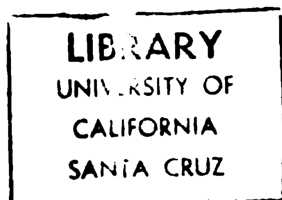

UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ
3 2106 01919 9014








# GRUNDRISS ZUR GESCHICHTE DER DEUTSCHEN DICHTUNG

Aus den Quellen

Von

**KARL GOEDEKE**

Herausgegeben von der
Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin
unter Leitung von Leopold Magon

Redaktion:
Herbert Jacob

VIERTER BAND, V. ABTEILUNG
Ergänzung zur 3. Auflage

**Carl Diesch † und Paul Schlager †**

**Goethe-Bibliographie**

**1912—1950**

**Lieferung 2**




AKADEMIE-VERLAG · BERLIN
1959

Erschienen im Akademie-Verlag GmbH., Berlin W 8, Mohrenstraße 39
Lizenz-Nr. 202 · 100/461/58
III/9/1 · 13089
Bestell- und Verlagsnummer: 3017/11
Printed in Germany

145) Benz, Richard: Goethe und Beethoven. Leipzig: Reclam 1942. 78 S. (UnivBibl. 7512.) — Dass. Stuttgart: Reclam 1948. — Bespr. von Wolf v. Niebelschütz Rhein-Westf. Ztg 15. Juli 1942, Nr 354.

146) Lebede, H.: Beethoven und Goethe. Ihre Begegnung in Teplitz. Metzer Ztg 23. Juli 1942.

147) Bichler, Julius: Beethoven und Goethe in Teplitz. BerlBörsZtg 22. Sept. 1943, Nr 446.

148) Zerkaulen, Heinrich: Der feurige Gott. Roman des Wiener Beethoven. Leipzig: Huyke 1943. 418 S. (Darin: Goethe S. 278—85.)

149) Brieger, Georg: Beethoven und Goethe. Thür. Landesztg 23. März 1946, Nr 37.

150) Erkelenz, Peter: Titan und Olympier. (Beethoven u. Goethe.) Aussaat Jg. 1, 1947, H. 10/11, S. 18—21.

151) Barth, Paul: Goethe und Beethoven. Freie Presse (Zwickau) 30. Sept. 1948.

152) Unger, Hermann: Goethe und Beethoven. Der Weg. El Sendero, Buenos Aires Jg. 3, 1949, S. 160.

153) Wackernagel, Peter: Beethoven liest Goethe. Stimmen, Monatsbll. f. Musik 1949, H. 18, S. 506—12.

**Behrisch.** — 154) Jung, G.: Goethes Beziehungen zu Behrisch. Dt. Hochschulwarte (Prag) 9, 1929, S. 61/2.

155) Hachtmann, O.: Ernst Wolfgang Behrisch, Goethes Jugendfreund und Dessauer Original. Magdeb. Ztg 74, 1932, Montagsbl. Nr 6, S. 41/3.

**Beireis.** — 156) Meß, Friedrich: Goethe und Beireis oder das mißlungene Genie. Pflüger Jg. 2, 1925, S. 148, 248, 297.

157) Bessmertny, Alexander: Die Gemäldegalerie des großen Beireis. Weltkunst Jg. 4, 1930, Nr 50, S. 8/9.
Goethes Besuch bei Beireis in Helmstedt 1805.

158) Ders.: Gottfried Christoph Beireis. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 96—178.

**Bellomo.** — 159) Stieda, W.: Josef Bellomo. [Theaterdirektor.] Thür.-sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst 18, 1929, S. 161—92. — Bespr. von Wolfgang Drews ZdtPhil. 56, 1931, S. 490.

**Benkher.** — 160) Stettner, Thomas: Ein Brief Goethes an eine Ansbacherin. In: Stettner: Gefundenes u. Erlauschtes. 1929. S. 129—32.
Die Ansbacherin ist Elisa Benkher.

**Bertuch.** — 161) Grabrede des Kanzlers von Müller auf Friedrich Justin Bertuch. Im Wortlaut des 1822 f. Freunde gedruckten Ms. neu hrsg. u. mit e. Nachw. vers. von Fritz Fink. Weimar: Fink 1929. 14 S. (Weimar-Drucke. 1.)
An der Rede hat Goethe beratend mitgearbeitet.

162) Fink, Fritz: Friedrich Justin Bertuch. Der Schöpfer des Weimarer Landes-Industrie-Comptoirs. (1747—1822.) Weimar: Fink 1934. 28 S. (Persönlichkeiten des klassischen Weimar H. 1. = Beitr. z. Gesch. d. Stadt Weimar. 35/36.)

163) Huschke, Wolfgang: Zwei unbekannte Goethebriefe. [An Bertuch.] Goethe 10, 1947, S. 289—92.

164) Heinemann, Albrecht v.: Friedrich Johann Justin Bertuch, ein Weimarischer Buchhändler der Goethezeit. Bad Münster am Stein: Hempe 1950. 33 S. (Rheingauer Drucke. 2.)

**Beyer.** — 165) Schade, Rudolf: Das Idyll von Berka, ein neuer Goethefund. DtRs. Bd 192, 1922, S. 33—42. — Hierzu: Unbekannte Gedichte und Äußerungen (von Goethe?). Aus d. Nachl. Rudolf von Beyers. Germania 26. Juli 1922. — s. auch Germania 20. Aug. u. 29. Okt. 1922 (die Ergebnisse des neuen Goethefundes) BerlTgbl. 9. Sept. 1922, Nr 405 u. TglRs. 26. Febr. bis 3. März 1926, Nr 48, 49, 51 u. 52 (G.s musikal. Bekenntnis).

Dasselbe u. d. T.: Ein Goethischer Osterklang. MünchNNachr. 20. April 1924. Auch in: KölnZtg, Wochenausg. 23. April 1924, Nr 17.

Engl. Bericht darüber: New Goethe Material. The Rudolph von Beyer Diary. Living Age 330, 1926, S. 451/4.

Begegnung Goethes mit Rudolf von Beyer im Hause des Organisten Schütz in Berka 1820.

166) Kügler, Hermann: Rudolf von Beyer und Goethe, nebst Nachträgen zu Madame du Titre. MittGeschBln 41, 1924, S. 7/8.

167) Rudolf von Beyer: Meine Begegnung mit Goethe und andern großen Zeitgenossen. Bearb. von s. Enkel Rudolf Schade. Berlin: Brunnen-Verl. 1930. 192 S. — Bespr. von Albert Ludwig ArchNSprLit. N.F. 60, 1931, S. 114/6; von J. Peters Bücherwelt 28, 1931/32, S. 136.

**Bindesbøll.** — 168) Ørsteds und Gottlieb Bindesbølls Besuch bei Goethe im Jahre 1822. Artes (København) 1932, T. 1, S. 135/9.

**Bitaubé.** — 169) Baldensperger, Fernand: Une lettre inédite de Bitaubé à Goethe. RevLittComp. 12, 1932, S. 206.

B. ist Übersetzer von Hermann und Dorothea.

**Blümner.** — 170) Hecker, Max: Goethe an Heinrich Blümner. JbGoeGes. 12, 1926, S. 194/6.

**Boehme.** — 171) Koch, W.: Ein Wurzener als Lehrer Goethes. [Johann Gottlob Boehme.] Wurzener Erzähler, Sonntagsbeil. z. Wurzener Tagbl. 13. Nov. 1932.

**Börner.** — 172) Meyer, Heinrich: A rediscovered Goethe letter. MhDtUnt. Vol. 39, 1947, S. 188/9.

Betr. G.s Brief an Börner vom 23. Dez. 1828. (W. A. IV, Bd 45, S. 91.)

**Böttiger.** — 173) Goethe an Carl August Böttiger. ChrWGoeVer. 28, 1915, S. 27.

174) Payer-Thurn, Rudolf: Briefwechsel zwischen C. A. Böttiger und Joseph von Hammer. ChrWGoeVer. 36, 1930, S. 13—40.

175) Leitzmann, Albert: Aus Böttigers Nachlaß. (Neues über Goethe.) Neophil. 18, 1933, S. 22/6.

176) Böttiger, B.: Karl August Böttiger. Vogtländ. Anz. u. Tagbl. 1935, Nr 271.

Hinweis auf das Zerwürfnis mit Goethe.

**Boisserée.** — 177) Denecke, A.: Goethe und Boisserée. ZdtUnt. 27, 1913, S. 687—93, 753—62.

178) Langen, Heinrich Josef: Gebrüder Boisserée und Graf Reinhard. Zur Gesch. d. Apollinarisberges u. s. Bewohner in d. Jahren 1807—36. Remagen: Dreesbach 1927. 70 S., 1 Titelb.

Mitt. aus Briefen u. Tagebüchern Sulpiz Boisserées u. Karl Reinhards über den Apollinarisberg u. über den Verkehr mit Goethe.

179) Kletzl, Otto: Sulpiz Boisserée und Joseph Dobrovský. Ein Briefwechsel als Beitrag z. Parler-Forschung. Witiko 1928, Nr 3, S. 231—49. — Dazu: Kletzl: Sulpiz Boisserées Beziehungen zu Böhmen. SuddtJb. 4, 1928, S. 89—97.

Goethe war an Boisserées Parlerforschungen interessiert.

180) Simon, Karl: Ein Brief von Sulpiz Boisserée. Wallraf-Richartz-Jb. 5, 1928, S. 168—70.

Brief aus Heidelberg, 15. März 1815, an den Geographen Karl Ritter.

181) Förster, Otto H.: Kölner Kunstsammler vom Mittelalter bis zum Ende des bürgerlichen Zeitalters. Berlin: de Gruyter 1931. 165 S., zahlr. Taf. (Darin über die Brüder Boisserée.)

182) Beutler, Ernst: Die Boisserée-Gespräche von 1815 und die Entstehung des Gingo-biloba-Gedichtes. GoeKal. 1940, S. 114—62. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. Leipzig 1941. S. 298—335. — 4. Aufl. 1948. S. 311—49.

183) Hoeber, K.: Goethe und die Brüder Boisserée. In: Zeit und Leben. Auslese aus d. Köln. Volksztg. Essen: v. Chamier 1940. S. 142—60.

184) Viebahn, Elisabeth von: Köln und die Boisserées. DtAllgZtg 1943, Nr 348/49.

185) Bassermann, Dieter: Der junge Freund des alten Goethe. Berl. Hefte Jg. 2, 1947, S. 914/9.

**Branconi.** — 186) Funk, H.: Frau [Marie Antoinette] v. Branconi, Goethe und Lavater. Persönlichkeit 1, 1914, S. 169—75, 284—91.

187) Gräf, Hans Gerhard: Goethe bei Frau von Branconi in Lausanne 1779. Nachtr. zu Goethes Briefen u. Gesprächen. JbGoeGes. 4, 1917, S. 247—50.

188) Riessler, Otto: Marquise von Branconi, die Freundin Goethes. Roman. Heidenau: Verlagshaus Freya 1926. 128 S. (Frauen der Liebe. 47.)

189) Hager, Konrad: Das Glück der schönen Frau von Branconi. Dessau: Trommler-Verl. [1941]. 78 S. (Heimatwerk des Gaues Magdeburg-Anhalt.)

**Breitkopf.** — 190) Der Bär. Jb. v. Breitkopf u. Härtel auf d. J. 1925. Leipzig 1925. 158 S., m. Abb. u. Facs. (Goethe-Sonderband.)

Enth. u. a.: Jul. Vogel: Goethe und die Familie Breitkopf. S. 7—21. (Mit Original-Plattenabzug einer Etikette für Schönkopf, e. Facs. aus „Neue Lieder" ges. von Bernh. Theod. Breitkopf 1770 u. Bild von Joh. Gottl. Immanuel Breitkopf.) — Ein Breitkopfscher Privatdr. f. Goethe. S. 22/3. (Aus d. Breitkopfschen Archiv; Notiz über e. von Br. gedrucktes — verlorenes — Gedicht von Goethe.) — Briefwechsel Goethes mit Christoph Gottlob u. Johann Gottlob Immanuel Breitkopf. S. 24/8. (Mit Bild von Chr. Gottl. Br. u. 2 Brief-Facs.) — (Ludw. Volkmann): Allaert van Everdingens Radierungen zu Reineke Fuchs. S. 29—32. (Mit Facs. d. Titelbl. von Gottscheds Ausg. d. Reineke Fuchs von Heinr. v. Alkmar.) — Ders.: Unsere Großmütter u. Goethe. S. 61/9. (Friederike Volkmann geb. Zink und Pauline Hase geb. Härtel.) — Ders.: Goethe und die Breitkopfs auf der Bühne. S. 70/7. (Mit Szenenbild zu Jul. Zeitlers Festspiel „Oeser und die Seinen" von 1914.) — Wilhelm Hitzig: Beitr. z. Weimarer Konzert. S. 78—97. (Briefe d. Weimarer Hofkapellmeisters Ernst Wilhelm Wolf im Breitkopfschen Archiv.) — Theodor Frimmel: Goethe und Beethoven. S. 109—38. — Alfred Heuss: Neuzeitl. Lieder auf Gedichte von Goethe. S. 139—58.

191) Brahn, Franz: Auch ein Beitrag zum Goethejahr. Stultifera navis. Mitteilungsbl. d. schweiz. Bibliophilen-Ges. Jg. 6, 1949, Nr 3/4, S. 80/1.

Betr. J. G. Breitkopf u. seine Bibl. u. die Typographie.

**Brentano, Antonia.** — 192) Schrötter-Firnhaber, H.: Antonia Brentano. Alt-Frankfurt Jg. 3, 1930, Nr 8, S. 105/8.

**Brentano, Bettina** s. Arnim.

**Brentano, Clemens.** — 193) Brentano, Clemens: Briefe. Ausw. u. Nachw. v. Hubert Schiel. Leipzig: Insel-Verl. 1941. 95 S. (InsBüch. 403.)

Darin S. 26/7 Brief an Goethe v. 8. Sept. 1802.

194) Scholz, Felix: Brentanos Beziehungen zu Goethe. Phil. Diss. Berlin 1925. 275 S. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. Diss. d. Phil. Fak. Berlin 1924/25, S. 35/7.

195) Ders.: Clemens Brentano und Goethe. Leipzig: Mayer u. Müller 1927. XII, 264 S. (Palaestra. 158.) — Bespr. von Alb. Ludwig ArchNSprLit. N. F. 54, 1928, S. 138/9; von Günther Müller Euph. 31, 1930, S. 493/4.

196) Brentano, Lujo: Der jugendliche und der gealterte Clemens Brentano über Bettina und Goethe. JbFrDtHochst. 1929, S. 325—52.

197) Brentano, Peter Anton von: Schattenzug der Ahnen der Dichtergeschwister Clemens und Bettina Brentano. Regensburg: Habbel 1940. 141 S., 24 Bl. Abb., 2 Ahnentaf.

198) Doderer, Otto: Brentanos im Rheingau. Am Urquell der Rheinromantik. Ratingen: Henn-Verl. (1942). 205 S. (Rhein. Bücherei. 16.)

Darin: Goethe im Rheingau S. 200/5.

**Brera.** — 199) Stammler, Wolfgang: Goethe und (V. L.) Brera. ZBüchfr. N. F. 5, 1913, Beibl. Sp. 172/3.

**Brion.** — s. bei „Friederikenlieder" (Werke IV).

**Bröndsted.** — 200) Achelis, Th. O.: Peter Olaf Bröndsteds Besuch bei Goethe 1818. ArchNSprLit. Jg. 86, Bd 160, 1931, S. 85/6.

**Brun.** — 201) Rosenthal, Georg: Goethe und Friederike Brun. Ein Beitr. z. Fausterklärung. ZdtUnt. 26, 1912, S. 620/3.

**Bürger.** — 202) Lenz, Werner: Brücken über den Strom. Parallelen im Schaffen Bürgers und Goethes. BerlBörsZtg 3. Jan. 1934, Nr 1.

**Büttner.** — 203) Hofrat Büttner [Göttingen und Jena] bei Goethe und Lichtenberg. SüddtMh. 27, 1929, H. 2, S. 125.

Nebeneinanderstellung d. Urteile G.s u. L.s über B.

**Buff.** — s. Kestner.

**Burckhardt.** — 204) Schopf-Preiswerk, Ernst: Briefe namhafter Zeitgenossen an Johann Rudolf Burckhardt im Kirschgarten [Basel]. Ein bisher unbek. Goethebrief (vom 19. Mai 1780). Basler Jb. 1943, S. 142—53.

Bericht über die Briefe; abgedruckt der Goethebrief und zwei andere.

**Burr.** — 205) Gudde, Erwin G.: Aaron Burr in Weimar. South Atlantic Quarterly 40, 1941, S. 360/7.

**Bury.** — 206) Siebert, Karl: Die Beziehungen des Malers Friedrich Bury zu Goethe und zum kurhessischen Hofe. Hessenland Jg. 34, 1920, S. 129—30, 146/8, 161/5.

206) Beils, Willi: Goethes Beziehungen zu dem Hanauer Maler Friedrich Bury. Hanauisches Mag. Jg. 11, 1932, H. 7, S. 55/6.

**Byron.** — 207) Rassow, Maria: Goethe und Byron. GoeJb. 1912, S. 227/9.

208) Holl, Karl: Goethes Vollendung in ihrer Beziehung zu Byron und Carlyle. GRMs. Jg. 9, 1921, S. 75—87.

209) Krummel, Charles A.: Byron and Goethe. South Atlantic Quarterly 22, 1923, S. 246—56.

210) Robertson, J. G.: Goethe and Byron. London 1925. 132 S. (PublEnglGoeSoc. N. S. 2.) — Bespr. von L. A. Willoughby ModLangRev. 21, 1926, S. 401/2; von Karl Brunner ArchNSprLit. N. F. 52, 1927, S. 126/7; von F. Baldensperger RevLittComp. 12, 1932, S. 238 ff.

211) Gläser, A.: Byron und Goethe. Tag 14. Mai 1929, Nr 114.

212) Strich, Fritz: Goethe und Byron. Horen 5, 1929, S. 203—13, 351—62.

213) Koch, J.: Goethe und Byron. ArchNSprLit. Bd 163, 1933, S. 47—59.

214) Mickiewicz, Adam: Goethe i Byron. [Goethe und Byron.] In: Mickiewicz: Dzieła Wszystkie [Sämtl. Werke]. Bd 5. Warszawa: Nakł. Skarbu Rzeczypospolitej Polskiej 1933. S. 298—308; Bd 7. Ebda 1936. S. 36/8.

215) Hartmann, Waldemar: Goethe und Byron. Völk. Beobachter 27. März 1935, Nr 86, S. 7.

216) Leitzmann, Albert: Aus der Frühzeit der Byron-Eindeutschung. Goethe 5, 1940, S. 274—86.

217) Burian, Orhan: Goethe ile Byron. [Goethe und Byron.] Ankara Univers. Dil ve Tarih-Cografya Fakültesi Dergisi (Revue de la Faculté de Langues, d'Histoire et de Géographie) T. 7, Nr 3 (Goethe-Sond.-Nr), 1949, S. 25—37. [Türkisch.]

218) Butler, Eliza Marian: Goethe and Byron. Nottingham 1949. 28 S.

219) Byron'un Goethe için dedikleri. [Byron über Goethe]. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 171/3. [Türkisch.]

220) Schirmer, Walter F.: Goethe und Byron. In: Forschungsprobleme d. vergl. Literaturgeschichte. Internat. Beitr. z. Tübinger Literarhistoriker-Tagung. Tübingen: Niemeyer 1950. S. 47—56.

**Carlowitz.** — 221) Schmidt, Otto Eduard: Goethe und Hans Georg v. Carlowitz. JbGoeGes. 17, 1931, S. 210/3.

**Carlyle.** — 222) Zsoldos Benő: Goethe és Carlyle levelezéséből [Aus dem Briefwechsel Goethes u. Carlyles] Vasarnapi Ujság 1911, S. 125/6. [Ungarisch.]

223) Lettres à Carlyle. RevPolLitt. A. 50, 1912, 2, S. 385—91.

224) Correspondance entre Goethe et Carlyle. (Eingel. von Charles Eliot Norton, übers. von Georges Khnopff.) RevPolLitt. A. 51, 1913, 1, S. 641/5, 673—80, 710/4, 749—53.

225) Hecht, Georg, und Ilse Bronisch: Goethes Briefwechsel mit Thomas Carlyle. Mit Nachw. „Über Carlyle u. das Deutschtum" von G. Hecht. (Die engl. Briefe übers. von Ilse Bronisch, der engl. Text im Anhang.) Dachau:

Einhorn-Verl. 1914. 185, 67 S. — Bespr. von Jean-Marie Carré RevGerm. 11, 1920, S. 416/7.

226) Correspondance échangée entre Carlyle et Goethe. Publ. par Ch. Eliot Norton; trad. par Georges Khnopff. Paris: Librairie française 1921. 186 S.

227) Thomas Carlyle: Letters to Goethe. Selected and ann. by Adolf Krüper. Frankfurt: Diesterweg 1924. 31 S. (Diesterwegs neusprachl. Lesehefte. 8.)

228) Speck, William A.: New letters of Carlyle. Yale Review Vol. 15, 1926, S. 736—57. (7 Briefe an Eckermann, 2 an Bunsen, hauptsächlich Goethe betr.) — Auch als Sonderdr. 1926. 22 S.

229) Thomas Carlyle: Letters to Goethe. Hrsg. v. Alfred Günther. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1928. 50 S. (Französ. und engl. Lesebogen. 120.)

230) Thomas Carlyle: Nachruf [auf Goethe]. Übers. von Eckermann aus d. Juniheft des „New monthly Magazine" 1832. GoeKal. 25, 1932, S. 231—48.

231) Thomas Carlyle: Nachruf auf Goethe 1832. (Übers.) Inter Nationes Jg. 2, 1932, H. 2, S. 39—41.

232) Carlyle: Goethe. Carlyles Goetheportrait nachgez. u. hrsg. von Samuel Saenger. Neue durchges. Ausg. Berlin: Oesterheld 1910. 177 S. — Dass. 1912. 182 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 234/5; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 330.

1. Ausg. 1906 s. Bd IV[1], 2, S. 343, Nr 14e.

233) Luntowski, Adalbert: Goethe und Carlyle. TglRs. 28. Aug. 1912, Nr 202.

234) Mackall, L. L.: Goethe and Carlyle. The Athenaeum (London) 1912, 2, S. 142. — Deutsch: ZBüchfr. N. F. 4, 1911/12, Beibl., Sp. 260/1.

235) Strachan, L. R. M.: A Goethe quotation in Carlyle and Ruskin. Notes and Queries Ser. 11, Vol. 6, 1912, 2, S. 106.

236) Entre Goethe et Carlyle. RevPolLitt. A. 51, 1913, S. 710.

237) Carré, Jean-Marie: Autour de Goethe et Carlyle. RevGerm. T. 10, 1914, S. 314—20.

238) Koppin, Richard O.: Goethes Briefwechsel mit Thomas Carlyle. Der Weckruf 1914, 2, H. 4.

239) Hutten, B.: Der Goethe-Verehrer Carlyle. Briefwechsel Carlyles mit Eckermann. Dt. Journalistenspiegel 3, 1926, H. 2, S. 34/6.

240) Francke, Kuno: Carlyle and Goethe's Symbolum. PhilQuart. 6, 1927, S. 97—101. (Carlyles „Work and despair not" ist Übers. von Goethes „Wir heißen euch hoffen".)

241) Flügel, Ewald: Der Briefwechsel zwischen Goethe und Carlyle. In: Flügel: Ausgew. Aufsätze u. Reden. Hrsg. v. Felix Flügel. Halle: Niemeyer 1930. S. 274—82.

242) Harrold, Charles F.: The mystical element in Carlyle. 1827—34. ModPhil. 39, 1931/32, S. 459—75.

243) Barrett, J. A. S.: Carlyle's debt to Goethe. Hibbert Journal Vol. 30, 1932, S. 61—75.

244) Harrold, Charles F.: Carlyle and German thought. New Haven: Yale Univ Press 1934. XII, 346 S. — Bespr. von J. T. MacNeil Journ. of Religion 15, 1935, S. 114; von Jacob Zeitlin JournEGermPhil. 34, 1935, S. 143/4.

245) Shine, H.: Carlyle's views on the relation between religion and poetry up to 1832. — Between poetry and history up to 1832. — Carlyle's debt to Germany and vice versa. Studies in Philology 33, 1936, 1, S. 3 ff.

246) Plagens, Hermann: Carlyles Weg zu Goethe. Phil. Diss. Berlin 1938. 99 S.

247) Brie, Friedrich: Carlyle und Goethes „Symbolum". Anglia 66, 1942, S. 228—54.

s. auch oben Nr 240.

248) Schreiber, Carl F.: Carlyle's Goethemanuscript. Univ. Library Gazette 18, 1943, S. 26/9.

249) Kippenberg, August: Carlyles Weg zu Goethe. Vortr. Bremen: Storm 1946. 31 S. — 2. Aufl. 1949. 39 S. — Bespr. von Kurt Reuter Zschr. f. philos. Forsch. 2, 1947/48, S. 444.

**Carus.** — 250) Carl Gustav Carus: Goethe. Zu dessen näherem Verständnis. Mit e. Nachw. hrsg. von Kurt Karl Eberlein. Dresden: Jess 1927. 286 S., 1 Titelb. — Dass. 2. Aufl. m. e. Nachw. neu hrsg. von Hans Krey. 1948. 245 S. — Bespr. von Paul Wegwitz Tat 19, 1927/28, 2, S. 696/7; von R. Alewyn ZdtBild. 4, 1928, S. 565/6; von J. Cohn Logos 17, 1928, S. 228; von H. M. Elster Horen 4, 1928, S. 382/3; von H. Gäfgen OdtMh. 9, 1928, S. 238; ZBüchfr. N.F. 20, 1928, Beibl. Sp. 108 (gez. P—e); von F. Muckermann Gral 24, 1929/30, S. 147/8; von M. Ninek SchweizMhPolKult. 9, 1929, S. 593; von Benno v. Wiese DtLitZtg 52, 1931, Sp. 355/7.

Auszug u. d. T.: „Dämonen" (1832). GoeKal. 24, 1931, S. 201/4.

s. Bd IV², 2, S. 492, Nr 197a.

251) Carl Gustav Carus: Goethe. Zu dessen näherem Verständnis. Mit e. Nachw. hrsg. von Rudolf Marx. Leipzig: Kröner 1932. 164 S., 1 Bildn. (Kröners Taschenausg. 97.) — Bespr. von Erwin Ackerknecht Bücherei u. Bildungspfl. Jg. 12, 1932, S. 206/7.

251a) Karl Gustav Carus: Goethe. Zu dessen näherem Verständnis und Briefe über Goethes Faust. Mit e. Einl. hrsg. v. Ernst Merian-Genast. Zürich: Rotapfel-Verl. (1948). 287 S., 10 Taf.

252) Carl Gustav Carus: Goethe. Zu dessen näherem Verständnis. Mit e. Nachw. hrsg. v. Hans Friedrich Wöhrmann. Herford: Die Arche 1948. 216 S.

253) Carl Gustav Carus: Goethe. Mit e. Vorw. v. Will-Erich Peuckert. München: Desch 1948. 218 S., m. Abb.

---

254) Carl Gustav Carus: Neun Briefe über Landschaftsmalerei. Geschrieben in d. J. 1815 bis 1824. Zuvor ein Brief von Goethe als Einl. Mit 10 Taf. (Hrsg. u. m. e. Nachw. begl. von Kurt Gerstenberg.) Dresden: Jess 1927. 231 S.

s. Bd IV², 2, S. 492, Nr 197b.

255) Carl Gustav Carus. Lebenserinnerungen und Denkwürdigkeiten. Hrsg. v. Rudolph Zaunick. Dresden: Jess 1931. 221 S.

s. Bd IV², 2, S. 492, Nr 197da.

256) Carl Gustav Carus: Gedanken über große Kunst. Nachw. von Paul Stöcklein. Leipzig: Insel-Verl. 1940. 79 S. (InsBüch. 96.) — 132.—136. Taus. Wiesbaden 1947.

Auswahl aus s. Schriften u. Aufzeichnungen über Goethe S. 20—46.

---

257) Kern, Hans: Die Philosophie des C. G. Carus. Phil. Diss. Berlin 1926. 167 S.

258) Zaunick, Rudolph: Zwei Briefe Lorenz Okens an Carl Gustav Carus. Ein Beitr. zu Carus' Gesamtwürdigung als Biologen. Mitt. z. Gesch. d. Med. u. Naturw. 25, 1926, S. 141/6, 205—13.

259) Haeberlin, Karl: Der Arzt Carl Gustav Carus und Goethe. JbGoeGes. 13, 1927, S. 184—204.

260) Schmidt, Paul F.: Carl Gustav Carus, der Arzt, Biologe und Künstler. Medizin. Welt 5, 1931, 1, S. 106/7.

261) Michaelis, Edgar: Goethe und C. G. Carus. Medizin. Welt 6, 1932, 1, S. 397/9.

262) Nadler, Käte: Das Goethebild des C. G. Carus. DtVjsLitGeistg. 14, 1936, S. 462—72.

263) Wäsche, Erwin: Naturforscher, Maler und Arzt. Carl Gustav Carus, der Freund Goethes. HannKur. 13. Okt. 1936, Nr 479.

264) Wilhelmsmeyer, Hans: Carl Gustav Carus als Erbe und Deuter Goethes. Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1936. 102 S. (Neue dt. Forsch., Abt. Neuere

dt. Litg. Bd 8 = Bd 82 der Gesamtr.) — Auch Diss. Kiel 1936. — Bespr. von Hajo Jappe ZdtPhil. 64, 1939, S. 339—40.

265) Hartlaub, G. F.: Der Mann, den Goethe bewunderte. (Carl Gustav Carus.) FrkfZtg, Reichsausg. 11. Juli 1937, Nr 347/48.

266) Müller, G. Fritz W.: Die Anthropologie des Carl Gustav Carus. Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1937. 162 S.

267) Nadler, Käte: Idee und Wirklichkeit des Lebens bei C. G. Carus. Ein Beitr. z. Lebensphilosophie d. Romantik u. d. Gegenwart. Zschr. f. dt. Kulturphilosophie 3, 1937, S. 141—65.

268) Dies.: G. W. F. Hegel und C. G. Carus. Zum Verhältnis idealist. u. romant. Naturphilosophie. Sudhoffs Arch. f. Gesch. d. Med. u. Naturwiss. Bd 31, 1938, S. 165—88.

269) Fris, Adolf: Carl Gustav Carus. DtAllgZtg. 27. Aug. 1939.

270) Kern, Hans: Carl Gustav Carus. Persönlichkeit und Werk. Berlin: Widukind-Verlag 1942. 204 S., 1 Titelb.

271) Seebass, Friedrich: Carus und Martius. Eine Altersfreundschaft. FrkfZtg 16. Febr. 1942, Litbl. Nr 5.

272) Stöcklein, Paul: Carl Gustav Carus. Hamburg: Hoffmann u. Campe 1943. 93 S. (Geistiges Europa.) — 19.—23. Taus. 1946.

273) Ders.: Carl Gustav Carus. Zeugnisse seines religiösen Bewußtseins. GoeKal. 1943, S. 175—202.

274) Bülck, Elisabeth: Carl Gustav Carus. Sein Leben und sein Werk im Verh. zu Caspar David Friedrich u. dessen anderen Schülern betr. Phil. Diss. Greifswald 1944. V, 116 S. [Maschinenschr.]

275) Wäsche, Erwin: Arzt, Philosoph und Landschaftsmaler. Carus, der Freund Goethes u. Caspar David Friedrichs. Brüsseler Ztg 1. März 1944.

276) Des Boor, Ursula: Ein Beitrag zur Psychologie des Carl Gustav Carus. Med. Diss. Heidelberg 1947. 63 S. [Maschinenschr.]

277) Kuhn, Hans Josef: C. G. Carus' Lehre vom Unbewußten im Lichte des Goetheschen Metamorphosengedankens. Phil. Diss. Tübingen 1947. 131 S. [Maschinenschr.]

**Caspers.** — 278) Göller, L.: Die Schauspielerinnen Manon und Fanny Caspers, ihre Beziehungen zu Goethe und Thorwaldsen. Mannheimer Gesch.-Bll. 1932, Nr 12, Sp. 223—38.

**Catalani.** — 279) Wie die Catalani Goethe kennenlernte. Prager Presse 21. Sept. 1926, Nr 259, S. 7. (Gez.: M. E.)

280) Hora, Engelbert: Goethe und die Sängerin Catalani. Karlsb. Tagesztg 27. Juli 1941.

**Čelakovský.** — 281) Frýdecký, František: Dvě básnické hříčky s „l" u Čelakovskéhoa u Goetha. [Zwei dichterische Spielereien mit „l" bei Čelakovský und Goethe.] Časopis pro mod. filol. Jg. 6, 1918, H. 1, S. 92/3.

282) Fischer, Otokar: F. L. Čelakovskýs Uebersetzungen für Goethe („Ohlas písní ruských" in des Dichters authentischer Uebertragung). Germanoslavica 1, 1931/32, S. 408—31. (Mit Č.s Facs.)

283) Ders.: Čelakovský und Goethe. Bratislava [Zschr.] 1932. (Auch als Bd 10 der „Práce Učené společnosti Šafaříkovy v Bratislavě". Prag 1932.) (K ohlasu písní ruských.)

284) Ders.: Mladý Čelakovský a Goethe [Der junge Č. und Goethe]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 38—60.

**Černín.** — 285) Siebenschein, Hugo: Goethe a Černín. [Goethe u. Černín.] In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 299—301.

**Chézy.** — 286) Creizenach, Wilhelm: Ein seltsames Mißverständnis des alten Goethe. JbGoeGes. 2, 1915, S. 167/9.

In e. Brief an d. geschiedenen Gatten d. Frau von Chézy beklagt G. irrtümlich deren Tod.

**Cogswell.** — 287) Mackall, L. L.: Goethe's letter to Joseph Green Cogswell. In: Essays offered to H. Putnam. New Haven: Yale Univ. Press 1929. S. 315 bis 326.

**Cotta** s. S. 70, Nr 25—33.

**Coudray.** — 288) Schneemann, Walther: C. W. Coudray, Goethes Baumeister. Ein Bild dt. Bauschaffens in d. Zeit d. Klassizismus. Weimar: Böhlau 1943. 155 S., 105 Abb. — Bespr. von Karl Simon DtLitZtg Jg. 66/68, 1945/47, Sp. 31/2.

289) Beutler, Ernst: Der Baumeister Coudray. In: Beutler: Essays um Goethe. 2. Wiesbaden 1947. (Samml. Dieterich. 102.) S. 263—81.

**Crespel.** — 290) Hertz, Wilhelm: Bernhard Crespel, Goethes Jugendfreund. Nach ungedr. Briefen u. Urkunden aus d. Frankfurter Goethekreise. München: Georg Müller 1914. XII, 291 S., m. 41 Bildbeigaben. — Bespr. von A. Roeschen Hessenland Jg. 28, 1914, S. 159—60; von Ludwig Geiger Weserztg 1914, Nr 24230.

291) Goes, Albrecht: Archivarius Crespel. Goethes Jugendgenosse, Vorbild für E. T. A. Hoffmann. In: Goes: Die guten Gefährten. Prosastücke. Stuttgart: Cotta 1942. S. 136—42.

**Custine.** — 292) Der Marquis A. de Custine bei Goethe i. J. 1815. FrkfZtg 5. Sept. 1911, Nr 246, Abendbl. (Nach RevPolLitt.)

**Dannecker.** — 293) Simon, Karl: Goethe und Dannecker. ZDtkde Jg. 35, 1921, S. 470.

**Delph.** — 294) Steig, Reinhold: Von Goethes Mutter und mütterlicher Freundin Delph. VossZtg 1. Sept. 1912, Nr 445.

295) Ders.: Ein neues gefundenes Schriftstück von Goethes Freundin Mlle. Helene Dorothea Delph. Euph. 20, 1914, S. 739—41.

296) Huffschmid, Maximilian: Goethes Heidelberger Freundin Helene Dorothea Delph und ihre Angehörigen. Heidelberg: Koester 1924. 52 S., m. Faks. — (Aus: N. Arch. f. d. Gesch. d. Stadt Heidelberg Bd 11, 1924, S. 245—96.)

297) Schick-Abels, E.: Wer war die Jungfer Delph? Kunst u. Wissen 1927, H. 6, S. 1/3.

298) Zündorff, Margarete: Jungfer Delph. Die Frau, Beil. z. FrkfZtg 2. Febr. 1942.

**Demare.** — 299) Baldensperger, Fernand: Notes biographiques sur l'un des premiers correspondants français de Goethe, le lieutenant Demare. RevGerm. T. 8, 1912, S. 423/6.

**Demelius.** — 300) Cloeter, Hermine: Ottilie Demelius, ein Kind Alt-Weimars. ChrWGoeVer. 37, 1932, S. 35—41.

**Diede zum Fürstenstein.** — 301) Arnim, Sophie: Ursula Marg. Konstantia Luise Freifrau Diede zum Fürstenstein und ihre Beziehungen zu Goethe. NLausMag. 110, 1934, S. 146—53.

**Dietmar.** — 302) Siegismund Gottfried Dietmar: Unterredung mit Goethe. [Angefügt]: Über e. Besuch bei Schiller a. d. Tageb. e. jungen Theologen. (1792.) (Bibliophilen-Privatdruck 1921, überr. von Josef Altmann.) Berlin: Unger 1921 16 S.

**Diez.** — 303) Babinger, Franz: Ein orientalischer Berater Goethes. Heinrich Friedrich von Diez. GoeJb. 34, 1913, S. 83—100. — Dazu ergänzend: Babinger Euph. 22, 1915, S. 743/4.

304) Weil, Gotthold: Goethes Brief an H. F. v. Diez 1815. In: Von Büchern u. Bibliotheken. (Festschr. f. Kuhnert.) Berlin: Struppe u. Winckler 1928. S. 182/6.

**Dittmar.** — 305) Kippenberg, Anton: Goethe, Dittmar und Lavater. JbSlgKipp. 10, 1935, S. 132—54.

**Dittrich.** — 306) John, Alois: Eines Deutsch-Böhmen Besuch in Jena und Weimar. JbGoeGes. 11, 1925, S. 302/9.

Ordenspriester Prof. Anton Dittrich aus Komotau.

**Döbereiner.** — 307) Zschommler, M.: Der vogtländische Prometheus. In: Zschommler: Interessante u. berühmte Vogtländer. Plauen: Wieprecht 1913. S. 61/5.

308) Goethe und Johann Wolfgang Döbereiner: Briefwechsel 1810—1830. Hrsg. u. erl. v. Julius Schiff. Mit Bildn. Döbereiners. Weimar: Böhlau 1914. XXXV, 144 S.

309) Henrich, F.: Zur Erinnerung an Johann Wolfgang Doebereiner (1780 bis 1849). Zschr. f. angew. Chemie 36, 1923, S. 482/4.

310) Schiff, Julius: Vom Kutschersohn zum wissenschaftlichen Führer und Goethefreund. Die Bergstadt Jg. 19, 1930, S. 251/3.

311) Mittasch, Alwin: Über die katalytische „Duftlampe" von J. W. Döbereiner. (Briefwechsel zw. Goethe u. Döbereiner 1828 über Döbereiners Erfindung.) Chemiker-Ztg 57, 1933, S. 2/3.

312) Dissinger, Arthur: Goethe als Förderer von Döbereiner und dessen Platinforschung. Geistige Welt 1949, H. 1, S. 1—13.

313) Mittasch, Alwin: Döbereiner, Goethe und die Katalyse. Stuttgart: Hippokrates-Verl. 1951. 62 S., mit 1 Titelb. u. 24 Abb. im Text. — (Daraus): Goethe u. d. Katalyse. Natur u. Kultur Jg. 43, 1951, H. 10, S. 225—33.

**Dorow.** — 314) Geiger, Ludwig: Zu einem Briefe Goethes. ArchNSprLit. N. F. 39, 1919, S. 83.

Betr. Brief an Wilh. Dorow v. 29. 8. 1818, W. A. IV, 29. S. 274.

**Duvau.** — 315) Michael, Friedrich: Auguste Duvau, ein französischer Freund der Weimarer Gesellschaft. JbSlgKipp. 4, 1924, S. 191—248.

**Ebert.** — 316) Pick, Otto: Der Dichter der Wlasta, Karl Egon Ebert. Prager Presse 5. Juni 1921, Nr 68, S. 13.

Goethes Urteil über Ebert.

**Eberwein, Karl.** — 317) Bode, Wilhelm: Goethes Kapellmeister. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 241/9.

318) Pfister, Kurt: Der Kapellmeister Goethes. Karl Eberwein, geb. 10. Nov. 1786. MünchNNchr. 7. Nov. 1936, Nr 307.

319) Meuer-Kuhlmann, Ilse: Goethes „freiwillige Hauskapelle". Zum 75. Todestage Karl Eberweins. Die Musik Jg. 35, 1943, S. 182/3.

**Eberwein, Maximilian.** — 320) Heyer, Walther: Zum 100. Todestag von Maximilian Eberwein. Ekkehard Jg. 7, 1931, S. 222/3.

**Eckermann.** (s. auch Bd XIII. S. 401/7.)

### *Ausgaben der Gespräche.*

(Ergänzung zu Bd XIII. S. 405/6.)

321) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Hrsg. von Heinrich Hubert Houben. 12. Aufl. Leipzig: Brockhaus 1911. 806 S., 55 Abb. — 24. Aufl. 1949. (Ergänzung zu Bd XIII. S. 405, Nr 16. Daselbst auch Besprechungen; zu diesen noch ergänzend: von Otto Pniower AnzdtAltLit. 44, 1925, S. 180/5; von Paul Hoffmann Hilfe Jg. 34. 1928, S. 335.

Die Ausg. gilt als Neuaufl. der Originalausgabe (s. Bd IV³, 2, S. 501). Die 8. Aufl. 1909 ist die erste von Houben besorgte.

322) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 1823—1832. (Hrsg. v. Monty Jacobs.) Bd 1. 2. Leipzig: Tempel 1911. 458, 427 S. — Dass. 1914. — Neue Ausg. [1929]. s. Bd XIII, S. 405, 16 n².

323) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. 1823—1832. Mit Einl. u. erl. Anm. versehen, hrsg. v. Ad. Kohut. Berlin: Knaur 1911. 527 S. — Dass. 1924. — s. Bd XIII, S. 405, Nr 16 n¹.

324) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Komment. Ausgabe. Hrsg., mit Einl., erl. u. ergänz. Anm., sowie m. e. Reg. vers. v. Eduard Castle. Mit 88 Abb. (auf Taf.) u. 2 Hssproben. Bd 1—3. Berlin: Bong 1916. XXVI, 407; 209 u. 476 S. — Dasselbe Textausg. T. 1. 2. Ebda 1916. XXVI, 406; 256 S. — Komment. Ausg. bespr. von G. Witkowski ZBüchfr.

N. F. 10, 1918, Beibl. Sp. 255; von A. Walheim ChrWGoeVer. 33, 1923, S. 39 bis 40; von Carl Enders ZdtPhil. Bd 49, 1923, S. 280/2.

s. Bd XIII, S. 406, Nr ne.

325) Goethes Gespräche mit Eckermann. (Einl. von Franz Deibel.) Großherzog Wilhelm-Ernst-Ausg. 11.—15. Taus. Leipzig: Insel-Verl. 1920. 797 S. — 37.—41. Taus. Wiesbaden 1949.

1. Ausg. 1908. XIX, 475, 495 S., m. 2 Bildn. (s. Bd IV³, 2, S. 502 n u. XIII, S. 405, Nr 16n.)

326) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Mit Einl. u. Anm. hrsg. v. Gustav Moldenhauer. Bd 1—3. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam [1920]. 282; 251; 292 S. (UnivBibl. 2005—2010a.)

1. Ausg. [1885] s. Bd IV³, 2, S. 501, Nr 297e.

327) Eckermann: Gespräche mit Goethe. 2 Bde in 1 Bd. Berlin: Dt. Buchgem. 1924. 750 S. — Dass. 1938. 457; 390 S.

s. Bd XIII, S. 406, Nr nf.

328) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens 1823—1832. Hrsg. v. Ernst Merian-Genast. Vollst. Ausg. in 2 Bdn. Basel: Birkhäuser 1945. 755 S. (Samml. Birkhäuser. 12. 13.)

329) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Mit Einf. u. Anm. v. Erich Ruprecht. 4 Orig.Zeichn. v. Hans Wildermann. Lahr: Schauenburg 1948. 602 S. (Hausbücherei f. d. Literaturfreund.)

*Auswahl aus den Gesprächen.*

330) Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens 1823—32. Nach d. Orig.-Ausg. neu in Ausw. hrsg. von Gerhard Merian. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1911. 221 S. (Bücher als Gefährten. 3.) — 3. Aufl. Berlin-Zehlendorf: Merian 1920. — 4. Aufl. Ebda 1922.

s. Bd XIII. S. 405, Nr n³.

331) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. Ausgew. u. systemat. geordn. sowie m. Einl. u. Anm. hrsg. v. Johannes Öhquist. Leipzig: Teubner [1915]. IV, 105 S. (Manuldruck.) — 2. Abdr. 1920.

1. Ausg. Helsingfors 1900; Leipzig 1903 s. Bd IV³, 2, S. 502, Nr k. s. auch Bd XIII. S. 405, Nr k.

332) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens 1823—1832. In Ausw. hrsg. v. S. Tobari. 7. Aufl. Tokyo 1929. 221 S. (Neues Deutsches Lesebuch. 6.)

333) Eckermann: Aus den Gesprächen mit Goethe. Hrsg. v. d. Lehrervereinigg f. Kunstpflege in Berlin. Mit Bild v. Goethes Haus in Weimar. Titelb. nach d. Bildnis v. Joseph Stieler. Reutlingen: Ensslin u. Laiblin 1932. 32 S. (Bunte Bücher. 222.)

334) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens. (Hrsg. von Herbert Kummer.) Mit 8 Bildtaf. Bielefeld u. Leipzig: Velhagen u. Klasing (1940). 142 S. (Deutsche Ausgaben. 289.)

335) Goethe: Tätig zu sein! Einblattdruck der Werkstätten der Stadt Halle. (Giebichenstein) 1941. 1 Bl. 2°. (Zusammengest. aus Goethes Gesprächen mit Eckermann; bes. Gespr. v. 4. Febr. 1829.)

336) Eckermann: J. W. Goethe. Weltweite Gespräche. Ausz. aus Eckermanns Aufzeichn. Ausgew. von Erich Ebermeyer. Ebenhausen: Langewiesche-Brandt (1942). 319 S. (Das große Leben. 4. = Bücher der Rose.)

337) Goethe in Gesprächen Eckermanns. Bern: Francke 1944. 91 S. (Der Leuchter. 3.)

338) Goethes Altersweisheit in Gesprächen mit Eckermann. Hrsg. v. Klaus Heinrich Schweitzer. Braunschweig: Schlösser 1946. 120 S.

339) Der alte Goethe. Gedanken u. Bekenntnisse. Aus d. Gesprächen m. Eckermann. Ausgew. v. Oskar Gluth. Gütersloh: Bertelsmann 1947. 53 S.

340) Eckermann: Gespräche mit Goethe. Ausw. Hrsg. u. bearb. v. Karl Robert Rosa. Heidelberg-Weibstadt: Kemper 1948. 32 S. (Die kleine Freundesgabe. 17.)

341) Eckermann: Johann Wolfgang von Goethe. Ewige Gespräche. Aus Eckermanns Aufzeichnungen. Ausgew. v. Erich Ebermayer. München: Desch (1948). 401 S.

*Übersetzungen der Gespräche.*

*Dänisch.* — 342) Eckermann: Samtaler med Goethe. Udtog i Oversaettelse ved Uffe Birkedal og Marie Boye. København 1927. 264 S.

343) Eckermann: Samtaler med Goethe. Udvalget og indledt af Gudmund Roger-Henrichsen. (Oversat af Elsa Gress efter H. H. Houbens Udgave fra 1939. Gespräche mit Goethe.) København 1944. 230 S.

*Englisch.* — 344) Conversations of Goethe with Eckermann. Introd. by Havelock Ellis. Transl. by John Oxenford. New York: Dutton 1931. XXX, 448 S. (Everyman's Library.)

Auswahl aus d. Übers. von Oxenford: a) In: The Copeland Translations. New York, London: Scribner 1934. S. 405—48. — b) In: An Anthology of World Prose ed. by Carl van Doren. New York: Halcyon House 1939. S. 791—805. — c) In: Literary Criticism, Pope to Croce, ed. by G. W. Allen and H. H. Clark. New York: Amer. Book Co. 1941. S. 133—46.

345) Woods, Ralph L.: Conversation with Eckermann about dreams. In: World of Dreams. New York: Random House 1947. S. 237/9.

Bespr. v. 7. Okt. 1827.

*Französisch.* — 346) Eckermann: Conservations avec Goethe. Trad. et notes de Chuzeville. Vol. 1. 2. Paris: Jonquières 1930. XXX, 453; 503 S.

s. Bd XIII. S. 406, Nr r.

347) Blum, Léon: Nouvelles conversations de Goethe avec Eckermann. Nouvelle éd. Paris: Gallimard 1937. 266 S.

*Griechisch.* — 348) Kazantzakis, N.: Gespräche mit Eckermann. Athen 1913.

*Japanisch.* — 349) Eckermann: Gespräche mit Goethe in den letzten Jahren seines Lebens, 1823—32. In Ausw. hrsg. u. ins Japanische übers. v. M. Katayama. Tokyo 1925. 4, 535 S., 1 Portr. [Deutsch u. japan.]

*Italienisch.* — 350) Eckermann: Colloqui con Goethe. Traduzione, introduzione e note a cura di Tomaso Gnoli. Firenze: Sansoni 1949. XXXVII, 714 S.

*Norwegisch.* — 351) Eckermann: Samtaler med Goethe i de siste år av hans liv. (Overs. af Ejlert Bjerke.) Oslo: Mortensen 1949. 249 S.

*Polnisch.* — 352) Myśli i uwagi w rozmowach z Eckermannem. Poprzedzone literackim portretem Goethego. Napisał i przełożył Stefan Frycz. [Gedanken und Bemerkungen in d. Gesprächen mit Eckermann. Mit e. literar. Porträt Goethes. Verf. u. übers. von Stefan Frycz.] Kraków 1912: Druk. Koziański. 176 S.

353) Eckermann: Ostatnie spojrzenie. Z dzieła „Rozmowy z Goethem". Przełożył Jan Parandowski [Der letzte Blick. Aus d. Werke „Gespräche mit Goethe". Übers. von Jan Parandowski]. Kultura Jg. 2, 1932, H. 13, S. 2.

354) Goethego myśli niektóre. W setną rocznicę śmierci przypomniane. Przełożył Karol Ludwik Koniński [Einige Gedanken Goethes (aus Eckermanns Gespr.). Zur Erinnerung an den 100. Todestag]. Myśl Narodowa 12, 1932, Nr 12/13, S. 181/2.

355) Goethe o literaturze. Fragmenty z książki p. t. „Rozmowy z Goethem" [Goethe über die Literatur. Fragmente aus: [Eckermann]: „Gespräche mit Goethe"]. Wieś Jg. 6, 1949, Nr 35/36, S. 8.

356) Eckermann: Rozmowy z Goethem [Gespräche mit Goethe]. Przełożył Wilhelm Mach. Twórczość 1949, Aug., S. 5—17.

*Russisch.* — 357) Ekkermann: Razgovory s Gete v poslednie gody ego žizni. Vstup, stat'ja V[alentina] F[erdinandoviča] Asmusa ... Moskva—Leningrad: Academia 1934. 965 S.

*Schwedisch.* — 358) Eckermann: Samtal med Goethe. Inledn. av Alf Ahlberg. Övers. av Algot Ruhe. Stockholm 1925. 214 S. (Natur och kultur. 1.2.)

*Tschechisch.* — 359) Goethe o dramatické literatuře [G. über die dramat. Lit.]. (Aus Eckermann: Gespräche, übers. v. O. F. Babler.) Nezávislá Scéna (Kroměříž) Jg. 2, 1932, S. 83/7.

360) Goethe mluví k dnešku [Goethe spricht zum Heute]. (Aus Eckermann u. Soret übers. von Josef Záruba.) Literární noviny Jg. 6, 1932, Nr 5, S. 3.

361) Eckermann: Hovory s Goethem 1823—1832. Uspořádal a přeložil Jaroslav Benda [Gespräche mit Goethe. Zusammengestellt u. übertragen]. Praha: Prokop 1941. 211 S.

*Türkisch.* — 362) Goethe ile konuşmalar [Eckermanns Gespräche]. (Übers. von Lûtfî Ay und Sadi Baytĭn.) Istanbul 1947. (Alman klâsikleri. 47.) — Daraus einzeln: Gespr. v. 17. Jan. 1827. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 135—45.

363) Goethe ile konuşmalar. [Eckermann, Gespräch am 14. März 1830.] Übers. v. Cemal Köprülü. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 146—52.

*Briefe und sonstige Schriften.*

(Ergänzung zu Bd XIII. S. 403/7.)

364) Kippenberg, Anton: Änderungen Goethes in einem Eckermannschen Gedicht. JbSlgKipp. 2, 1922, S. 329—30.

365) Houben, H[einrich] H[ubert]: Aus Eckermanns Nachlaß. BerlTgbl., Wochenausg. 4. Sept. 1924.

366) Bergmann, Alfred: Ein Brief Eckermanns an Riemer. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 250/6.

367) Eckermanns erster Brief aus Weimar. Mitget. von H[einrich] H[ubert] Houben. GoeKal. 1935, S. 231—40.

368) Eckermann: Die sieben Mädchen in Uniform. Gedicht auf Angelys gleichnamige Posse. Leipzig 1935. 15, 18 S. (Hrsg. von Anton Kippenberg zur Begrüßung von Hans Wahl. Facs. d. Orig. von 1826.) (Schr. d. Stadelmann-Ges. 17.) — Dazu: H. Dreyer: „Eines der seltensten Unicata". Börsenbl. (Frankf. Ausg.) 1951, H. 42, Beil. „Aus d. Antiquariat".

369) Reise-Journal Herrn Doct. Eckermanns vom Jahr 1826. Leipzig 1941: Poeschel u. Trepte. 29 S. (Schriften d. Stadelmann-Gesellschaft. 21.)

*Literatur.*

(Ergänzung zu Bd XIII. S. 402/3.)

370) Schlaikjer, Erich: In Goethes Garten. Eckart 6, 1911/12, S. 704—15.
Der Aufsatz ist eine Würdigung Eckermanns.

371) Page, Gregory A.: Goethe as revealed by Eckermann. PublEnglGoeSoc. Vol. 14, 1912, S. 129—45.

372) Jobmann, W.: Zum 120. Geburtstage v. J. P. Eckermann. Niedersachsen 18, 1913, S. 50/1. (Enth. auch Gedichte von E.)

373) Wynaendts Francken, C. J.: Goethes gesprekken met Eckermann. Nieuwe Gids 1913, 2, S. 50—79.

374) Alexander, P.: J. P. Eckermann. HambCorr. 1915, Beil. Nr 7, 9.

375) Ballauf, M.: Eckermann und seine Braut. [Johanna Bertram.] Niedersachsen 20, 1915, S. 30/2.
s. Bd XIII. S. 402, Nr u.

376) Margueritte, P.: Entretien de Goethe avec Eckermann. La Revue Mondiale 110, 1915, S. 59—63.

377) Gribble, G. D.: Goethe and Eckermann. Unpopular Rev. 6, 1916, S. 73—90.

378) Houben, H[einrich] H[ubert]: Eckermann's diary. Living Age 322, 1924, S. 265—71.

379) Ders.: Life of a modest man. Living Age 323, 1924, S. 554/9.

380) Paulsen, Rudolf: Vom Leben des getreuen Eckermann. Propyläen 22, 1924/25, Nr 48, S. 382.

381) Petersen, Julius: Die Entstehung der Eckermannschen Gespräche und ihre Glaubwürdigkeit. Berlin: de Gruyter 1924. 87 S. 4°. (Abh. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1924, Phil.-hist. Kl. Nr 2.) — 2. verm. u. verb. Aufl., m. e. Facs.

u. Anh. ungedr. Briefe von u. an Eckermann. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1925. V, 174 S. (DtFschgn. 2.)

s. Bd XIII. S. 406, Nr sc. Daselbst auch Besprechungen.

382) Ders.: Aus Eckermanns letzten Lebensjahren. Das Ende einer literar Berühmtheit. Mit Bild Eckermanns von J. J. Schneller. Bimini 1924, H. 15, S. 10/2.

383) Houben, Heinrich Hubert: Johann Peter Eckermann. Sein Leben für Goethe. Nach seinen neuaufgefundenen Tagebüchern u. Briefen dargest. T. 1. 2. Leipzig: Haessel 1925—28. XX, 634; XXII, 806 S., 2 Taf. (s. Bd XIII. S. 402, Nr z. Daselbst auch Besprechungen.) Hierzu ergänzend: Bespr. von Fr. Muckermann Gral 20, 1925/26, S. 41; von Heinr. Schröder GRMs. 15, 1927, S. 75/7; von F. Hofmann Hilfe 34, 1928, S. 335; von W. Linden ZDtkde 42, 1928, S. 678/9.

384) Böök, Fredrik: Goethe, Schiller och Eckermann. Svenska Dagbl. 22. März 1926.

385) Goetz, Wolfgang: Eckermanns Glaubwürdigkeit. SchwäbMerk. 11. Febr. 1926.

386) Hofmiller, Josef: Der große Bewahrer. Bildnis von Eckermann. MünchNNchr. 15. Mai 1926.

387) Stockmann, Alois: Eckermann. Ein Leben im Dienste Goethes. StimmZeitML. Jg. 57, Bd 112, 1926/27, H. 4, S. 300—15. — Fortges.: Eckermanns Gespräche mit Goethe u. d. neueste Forschung. Ebda S. 446—54.

Im Anschluß an Houben: Eckermann. Sein Leben für Goethe.

388) Holmberg, Olle: Den trogen [Der Getreue]. In: Holmberg: Madonnan och järnjungfrun. Stockholm: Bonnier 1927. Nr 4.

389) Nußberger, Max: Eckermanns Gespräche und ihr dokumentarischer Wert. ZdtPhil. 52, 1928, S. 207—15.

390) Sprengel, G.: Eckermanns Goethebild. ZdtBild. 4, 1928, S. 487—92.

391) Schultz, Werner: Die Charakterologie des großen Menschen in den Gesprächen Goethes mit Eckermann. JbGoeGes. 17, 1931, S. 154—89.

392) Fischer, Otokar: Eckermann. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 271—90.

392a) Kurras, Eberhard: Ist Goethe tot? Ein Erlebnis Eckermanns. Christengemeinschaft Jg. 9, 1932, S. 114/5.

393) Piniński, Leon: Goethe w rozmowach z Eckermannem [Goethe in Eckermanns Gesprächen]. Przegląd Współczesny Jg. 11, Bd 40, 1932, S. 133—51.

394) Reyhler, Lucien: Goethe dans ses rapports avec les représentants de la science tels qu'ils nous sont révélés par Eckermann dans ses Conversations avec Goethe. Avec un portrait de Goethe d'après le célèbre tableau de Jos. Stieler. Anvers: Ed. du Dauphin 1932. 30 S. 4°.

395) Robinet de Cléry, A.: Frédéric—Jacob Soret et J.-P. Eckermann. Histoire d'une amitié. RevGerm. 24, 1933, S. 231—44. — Ders.: À propos de l'amitié Eckermann–Soret. Ebda 26, 1935, S. 120/9.

396) Puttkamer, W. v.: Aufstieg. Vom Heidejungen zur Unsterblichkeit. 1792—1854. DtAdelsbl. Jg. 52, 1934, S. 934/6.

Berichtigung zu Bd XIII. S. 403, Nr ah.

397) Houben, H[einrich] H[ubert]: Goethes Eckermann promoviert in Jena. Das Thüringer Fähnlein Jg. 4, 1935, S. 60/2.

398) Ders.: Der Mann, der die Gespräche mit Goethe schrieb. NPrKrZtg 8. Nov. 1936, Nr 263, Lit.-Bl.

399) Schumann, Werner: Eckermanns Braut wider Goethe. MünchNNchr. 5. Febr. 1936, Nr 36.

400) Sternaux, Ludwig: Einen Einzigen verehren. Zum Hundertjähr. Jubiläum von Eckermanns Gesprächen mit Goethe. Berl. Lokal-Anz. 19. Apr. 1936, Nr 95.

401) Jeanne Eckermann, une victime de Goethe. Études des pères de la Compagnie de Jésus (Paris) A. 69, 1937, Nr 210, S. 301—18.

402) Friedrich, Ruth: Er war Goethes Freund. Leben und Schicksal des Joh. P. Eckermann. Berl. Lokal-Anz. 17. Juni 1938.

403) Reyes, A.: Come debe leerse a Eckermann. Universidad, Mensual de Cultura popular, México T. 5, 1938, (März), S. 6/9.

404) Eckermann, 1792—1854. Niedersachsen 44, 1939, H. 9/10, S. 76/7.

405) Oppenheim, Horst: J. P. Eckermann, auteur des „Conversations avec Goethe". Rev. hebd. 1939, S. 602/8.

406) Schäfer, Wilhelm: Über den Dichter Johann Peter Eckermann. GoeKal. 1939, S. 49—67.

407) Kretschmar, M.: Eckermann als Ornithologe. Die gefiederte Welt Jg. 69, 1940, S. 77.

408) Balk, Ernst Wilhelm: Heute war ich bey Goethe. Zum 150. Geburtst. Eckermanns. Braunschw. Landesztg 1942, Nr 222. — Auch in: Soldat im Westen 22. Sept. 1942, Nr 544.

409) Baumgart, Waldemar: Ein Menschenleben im Dienste Goethes. Zum 150. Geburtstag Eckermanns. Die Auslese Jg. 16, 1942, S. 637—40.

410) Bergroth, Kersti: Goethe ja Eckermann. Hopeaposti 1942, Nr 5. [Finnisch.]

411) Beutler, Ernst: J. P. Eckermann. Zu s. 150. Geburtstag. FrkfZtg 20. Sept. 1942, Nr 480/81, S. 4.

412) Kauer, E. Th.: Eckermann zum 150. Geburtstag. Elegante Welt 1942, Sept., S. 2 u. 33.

413) Kupke, Leonore: J. P. Eckermann, Goethes Freund. Weltwacht der Deutschen (Dresden-Hellerau) 1. Okt. 1942.

414) Meysemeyer, Karl: Ein Leben für Goethe. Zum 150. Geburtstag von Eckermann. Neue Leipz. Tagesztg 20. Sept. 1942.

415) Peterich, Eckart: Eine Anmerkung zu Eckermanns Gesprächen. FrkfZtg 15. Nov. 1942, Nr 584, S. 4. (Zum Gespräch über Antigone v. 28. März 1827.) — Dazu ergänzend: Peterich: Die schwesterlichste der Seelen. Neue Anmerk. z. e. Anmerk. Ebda 26. Jan. 1943.

416) Squenz, Peter [Pseud.]: Eckermann, Bildnis eines Getreuen. Grüne Briefe f. Politik u. Wirtschaft Jg. 25, 19. Sept. 1942, Nr 220.

417) Stapf, Paul: Ein Leben für Goethe. Johann Peter Eckermann zum Gedächtnis. Lesestunde 19, 1942, Sept., S. 6/7.

418) Stiefenhofer, Theodor: Goethes getreuer Eckermann. Zum 150. Geburtstag Eckermanns. WestermMh. Jg. 87, 1942, Sept., S. 52.

419) Süskind, C.: „Dies ist mein Goethe!" Zu Eckermanns 150. Geburtstag. KölnZtg 20. Sept. 1942, Nr 480.

420) Tornius, Valerian: Ein Leben für Goethe. Zum 150. Geburtstag von Eckermann. Leipz.N.Nachr. 20. Sept. 1942.

421) Treu, Max: Gespräche mit Goethe. Zum 150. Geburtstag Eckermanns. Daheim Jg. 78, 1942, Nr 49/50, S. 5/6.

422) Witt, Berta: Ein Leben für Goethe. Eckermann zum 150. Geburtstag. Berl. Lokal-Anz. 19. Sept. 1942.

423) Albert, O. K.: Genius und Bürger. Das Beispiel Goethe—Eckermann. DtZtg in d. Schweiz 26. Juni 1943, S. 9.

424) Collani, Eva von: Liebe zu einem subordinierten Männchen. (Eckermann.) DtAllgZtg 19. April 1943, Nr 186.

425) Mattheus, Richard: Eckermanns Stadt. DtAllgZtg 13. Okt. 1943.

426) Witt, Berta: Eckermann, ein Sohn Niedersachsens. Niedersachsen 48, 1943, S. 12.

427) Wyneken, Hans: Goethes Famulus. Ein Gedenkbl. zu Eckermanns 90. Todestag am 3. Dez. Liegnitzer Tagbl. 2./3. Dez. 1944, Nr 284.

428) Zübert, Edith: Hausierer-Sohn fand den Weg zur Unsterblichkeit. Berl. Morgenpost 25. Juni 1944.

429) Groeling, Leontine von: Eckermanns „Euphrosyne". [Auguste Kladzig.] Aus dem Leben eines einsamen Menschen. DtZtg in Norwegen 15. Febr. 1945, Nr 39.

430) Goes, Albrecht: Über das Gespräch. Dt. Beiträge (München) Jg. 1, 1946, H. 1, S. 29—39.
Darin Hinweis auf Goethe, Gespräche mit Eckermann.

431) Jeangros, Erwin: Eckermann und Goethe. Burgdorf: Berner Handpresse 1946. 16 S. (Schriftenr. d. kanton. Lehrlingsamtes. 34.)

432) Beutler, Ernst: Johann Peter Eckermann. In: Beutler: Essays um Goethe. 2. Wiesbaden 1947. (Samml. Dieterich. 102.) S. 282—306.

433) Usinger, Fritz: Johann Peter Eckermann. Neue Zeit Jg. 3, 8. Dez. 1947, Nr 98.

*Dichtung um Eckermann.*

434) Lissauer, Ernst: Eckermann. Schausp. in 4 Akten. 1921. (s. Bd XIII. S. 402, Nr w.)

435) Bäte, Ludwig: Eckermann. In: Bäte: Mond über Nippenburg. Ein dt. Idyllenkranz. Bremen: Schünemann [1924]. S. 77—82. — Auch in: Bäte: Fenster nach Norden. Osnabrück: Fromme 1939. — Ferner in: Leipz.N.Nachr. 16. Apr. 1944 und in: Völk. Beobachter 20. Apr. 1944.

436) Westerburg, Hans: Lissauers Schauspiel „Eckermann" in Oberprima. ZDtkde Jg. 45, 1931, S. 394—400.

437) Zweig, Arnold: Der Gehilfe. In: Zweig: Mädchen und Frauen. 1931. S. 25—38. — Auch in: Goethe in neuer Dichtung. Berlin 1932. S. 123—46. (Ferner in mehreren Tagesztgn 1949 u. 1950.)
Die Erz. erschien zuerst in Zweigs Geschichtenbuch 1916. (s. Bd XIII. S. 402, Nr v.)

438) Bäte, Ludwig: Eckermann tritt ein. Propyläen 39, 1941/42, Nr 25, S. 98.
Kurzerzählung über E.s Eintritt ins Goethehaus.

439) Hipponax: Nach berühmten Mustern. Jenseitiges Gespräch mit Goethe. Nach J. P. Eckermann. Der Kurier 27. Apr. 1946, Nr 63.
Parodie.

440) Naumann, Hans: Aus den Tiefen wächst das Licht. Erdachte Gespräche Goethes mit Eckermann. Mainz: Matthias-Grünewald-Verl. 1949. 61 S. (Druck d. Mainzer Presse.)

---

**Egloffstein.** — 441) Ein Kind des 18. Jahrhunderts. Jugenderinnerungen der Gräfin Henriette Egloffstein. Mitget. von Hermann Frhrn von Egloffstein DtRs. Bd 181, 1919, S. 337—60; Bd 182, 1920, S. 81—96, 281—90.

442) Alt-Weimars Abend. Briefe und Aufzeichnungen aus d. Nachlaß d. Gräfinnen Henriette, Caroline u. Julie Egloffstein. Hrsg. von Hermann Frhrn v. Egloffstein. München: Beck 1923. VII, 624 S., m. Taf. — Bespr. von Eleonore v. Bojanowski Türmer Jg. 26, 1923/24, S. 358/9 (dies. auch in: DtRs. Bd 202, 1925, S. 132/4); ChrWGoeVer. 35, 1928, S. 45/6 (anon., Payer v. Thurn?).
Proben daraus in: Propyläen 20, 1922/23, Nr 47, S. 370/1.

443) Zippenfeldt, Luise: Aus dem Goethekreise. Julie v. Egloffstein in ihren Beziehungen zu Goethe und Aug. Kestner. Gartl. 1924, Nr 35, S. 692/4.

444) Egloffstein, Hermann Frhr von: Biographien der Gräfinnen Henriette, Caroline, Julie v. Egloffstein. In: Lebensläufe aus Franken. Hrsg. v. A. Chroust. Bd 3. Leipzig 1926/27. S. 97—130.

445) Ders.: Aus dem Nachlaß einer Künstlerin des Goethekreises. (Julie von Egloffstein.) JbGoeGes. 13, 1927, S. 134/7.

**Ehrmann.** — 446) Ebstein, Erich: Goethes Freund, der Arzt Joh. Chr. Ehrmann, ein Frankfurter Original. Ein Gedenkbl. zu s. 100. Todestag (13. August 1927). Münch. Med. Wschr. Jg. 74, 1927, Nr 39, S. 1679.

**Einsiedel, August von.** — 447) Wahle, Julius: Ein ungedruckter Brief Goethes (an Aug. v. Einsiedel, 1781). JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 5/8.

**Einsiedel, Friedrich Hildebrand von.** — 448) Knoll, H.: Friedr. Hildebrand v. Einsiedel (1750—1828). Ein Liebling d. schönen Wissenschaften u. Künste. Zschr. d. Ver. f. Thür. Gesch. 30, 1914, S. 188—202.

449) Friedrich Hildebrand von Einsiedel. Leben und Entwicklung meines Innern. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 247—68.

**Engels.** — 450) Köster, Albert: Das Tagebuch der Demoiselle Ernestine Engels vom Jahre 1816. JbSlgKipp. 1, 1921, S. 65—122.

**Eybenberg.** — 451) Goethes Briefe an Marianne von Eybenberg. Internat. Sammler-Ztg Jg. 24, 1932, Nr 12, S. 113/4.

452) Bedeutsame Goethe- und Wagner-Briefe. BerlBörsZtg 28. Juli 1935.
Zur Auktion bei V. A. Heck-Wien v. Briefen Goethes an Marianne v. Eybenberg.

**Facius.** — 453) Frede, L.: Angelica Facius, Goethes letzter Schützling. Das Thüringer Fähnlein 6, 1937, S. 531/7. — Auch in: Mitt. d. dt. Schillerbundes Nr 79, 1938, S. 5—12.

**Faerber.** — 454) Lindemann, Friedrich: Der Bremer Goethe-Fund. Literatur Jg. 35, 1932/33, S. 117/8.
Betr. Goethes Diener Faerber.

455) Unbekannte Briefe und Urkunden aus dem Goethekreis. Aus d. Nachlaß Johann Michael Färbers. Hrsg. von Hinrich Knittermeyer. Bremen: Geist 1935. XVI, 152 S., 4 Taf. (Abh. u. Vorträge, hrsg. von d. Bremer Wissenschaftl. Ges. Jg. 7, H. 3/4. Schriften d. Bremer Wissenschaftl. Ges. R. D.) — Kurzer Bericht von Knittermeyer Forsch. u. Fortschr. 8, 1933, S. 420/1.

**Fahlmer.** — 456) List, Friedrich: Odenwälder des Goethekreises. HessChr. Jg. 10, 1921, S. 49—55.
Johanna Fahlmer u. ihre Familie.

457) Ders.: Aus Johanna Fahlmers Tagebuch. Erstmalig aus d. Familienbesitz mitget. Mannh. Gesch.-Bll. Jg. 23, 1922, S. 45.

**Falk.** — 458) Johannes Falk: Goethe aus näherem persönlichen Umgange dargestellt. Ein nachgel. Werk. Berlin: Morawe u. Scheffelt 1911. XVI, 318 S. (Goethe-Bibliothek.) — Dass. hrsg. von Rudolf Eckart. Halle: Hendel 1912. XII, 208 S. (Bibl. d. Ges.-Lit. d. In- u. Ausl. 2289/92. — Auszug daraus: Aus Falks Erinnerungen. GoeKal. 1930, S. 138—75.
1. Ausg. 1832 s. Bd IV³, 2, S. 508, Nr 336a.

459) Witte, Ernst: Falk und Goethe. Phil. Diss. Rostock 1912. 143 S.

460) Johannes Falk: Erziehungsschriften. Hrsg. v. Rudolf Eckart. Halle: Kaemmerer (1913). XXIX, 200 S.

461) Johannes Falks Reise nach Jena und Weimar im Jahre 1794. Mitget. v. Rudolf Eckart. Jena: Pohle 1913. 33 S.
1. Ausg. 1857, mitget. von Doering s. Bd IV³, 2, S. 509, Nr 336c.

462) Klatt, W.: Johannes Falk. KonsMs. 71, 1914, S. 817—21.

463) Tille, Armin: Goethe im Garten. Ein Beitr. z. Frage nach d. literar. Zuverlässigkeit Johannes Falks. In: Funde u. Forschungen. Eine Festgabe f. Julius Wahle zum 15. Febr. 1921. Leipzig 1921. S. 170/9.

464) Goethe: Über Tod und Unsterblichkeit. Gespräch mit Johannes Falk am 25. Jan. 1813. Die Fähre (Altona) Jg. 1, 1926, S. 195—200.

465) Schwarz, F.: Falk bei Goethe. OdtMh. 11, 1930, S. 458—60. F.s Brief v. 28. XII. 1794 an seinen Bruder. (Aus: Falks Reise nach Jena u. Weimar im Jahr 1794.)

466) Leitzmann, Albert: Goethes Gespräche mit Falk. Untersuchungen u. Anregungen. ZdtPhil. 57, 1932, S. 332—66.

**Ferjencsik.** — 467) Földessy Gyula: Goethe és egy jénai magyar diák. [Goethe und ein ungarischer Student in Jena: Samuel Ferjencsik, stud. theol.] Magyarság 1932, Nr 48. [Ungarisch.]

**Fernow.** — 468) Carl Ludwig Fernow: Römische Briefe an Johann Pohrt. 1793—1798. Hrsg. v. Herbert v. Einem u. Rudolf Pohrt. Berlin: de Gruyter 1944. 377 S.

469) Stammler, Wolfgang: Aus Weimars schweren Tagen. Zwei Briefe Fernows an Böttiger aus den Jahren 1806 und 1807. JbGoeGes. 5, 1918, S. 222—31.

470) Altenburg, Otto: Goethe und Fernow. Unser Pommerland Jg. 17, 1932, S. 27/9.

471) Fink, Fritz: Carl Ludwig Fernow. Der Bibliothekar der Herzogin Anna Amalia (1763—1808). Weimar: Fink 1934. 30 S. (Persönlichkeiten des klassischen Weimar H. 2. — Beitr. z. Gesch. d. Stadt Weimar. 37/38.)

472) Einem, Herbert von: Carl Ludwig Fernow. Eine Studie z. dt. Klassizismus. Berlin: Dt. Ver. f. Kunstwiss. 1935. 224 S., 40 Taf. (Forsch. z. dt. Kunstgesch. 3. Jahresgabe d. Ver. f. Kunstwiss. 1935.) — Bespr. von Heinz Ladendorff Zschr. f. Kunstgesch. 5, 1936, S. 327—31.
Kap. 4: Beziehung zu Goethe.

**Feuchtersleben.** — 473) Berend, Eduard: Karoline von Feuchtersleben. JbSlgKipp. 2, 1922, S. 113—57.

474) Keppelmüller, Bertold: Goethe und Feuchtersleben. Unsere Heimat (Wien) N. F. 20, 1949, H. 5/6, S. 49—52.

**Fichte.** — 475) Bergmann, Ernst: Fichte und Goethe. Kantstudien 20, 1915, S. 347—56.

476) Neumeier, Kurt: Fichtes Wissenschaftslehre im Spiegel der Faustischen Tragödie. Phil. Diss. München 1945. 118 S. [Maschinenschr.]

**Fikentscher.** — 477) Zedinek, Hans: Zwei Briefe an Goethe aus dem „Fikentscherhaus" in Marktredwitz. Der Siebenstern (Bayreuth) Jg. 4, 1930, S. 98—101.

478) Ders.: Goethe und die Fikentscher-Töchter. Der Siebenstern (Bayreuth) Jg. 6, 1932, S. 125/7.

479) Goethe im chemischen Laboratorium zu Marktredwitz. (Aus Anlaß d. 150jähr. Bestehens der am 24. Juli 1788 gegr. ersten dt. chem. Fabrik W. C. Fikentscher ... Marktredwitz (Berlin: Hoppenstedt 1938.) 32 S., m. Abb.

480) Sieghardt, August: Goethe und die schönen Fikentscher-Töchter in Marktredwitz. Garmisch-Partenkirchener Tagbl. 27. Nov. 1944, Nr 279.

**Fleischbein.** — 481) Ein unbekannter Brief Goethes an Joh. Friedr. v. Fleischbein aus d. Jahre 1774. Veröff. von Paul Wernle. NZürchZtg 1922, Nr 1592.

**Fleischer.** — 482) Die Buchhändlerfamilie Fleischer in der Zeit Goethes. Mit e. Vorw. von Ernst Beutler. Leipzig: Fleischer 1937. 143 S., mehr. Taf.

**Fouquet.** — 483) Baldensperger, Fernand: Un billet inédit de Goethe au Comte de Fouquet. RevLittComp. 1, 1921, S. 151/2.

**Fresenius.** — 484) Mecenseffy, Grete von: Johann Philipp Fresenius. Mit Portr. von Lippold. ChrWGoeVer. 55, 1951, S. 35.

**Frommann.** — 485) Woltereck, K.: Von Jena, Goethe und dem Frommannschen Hause. Zeit im Bild Jg. 11, 1913, Nr 2.

486) Lindenberg, Paul: Ein unbekannter Briefschatz. (Johanna Frommann an K. F. Meyer, 1824/25.) DtAllgZtg 8. Febr. 1933, Lit.-Beil.

487) Vogel v. Frommannshausen, Hermann: Goethes Beziehungen zum Frommannschen Hause in Jena. ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 13—26.

488) Ders.: Alwina Frommann, eine treue Freundin des Goetheschen Hauses. Goethe 3, 1938, S. 257—81.

**Fürnstein.** — 489) Jungbauer, Gustav: Goethe und Anton Fürnstein. Sudetendt. Zschr. f. Volkskde Jg. 5, 1932, S. 24—31.

**Füssli.** — 490) Federmann, Arnold: J. H. Füssli und der Maler Leslie. NZürchZtg 5. Jan. 1930, Nr 19.

491) Beutler, Ernst: Johann Heinrich Füssli. Goethe 4, 1939, S. 4—23. — Auch als H. 2 der R. d. Vorträge u. Schriften d. Fr. Dt. Hochst. Halle: Niemeyer 1939. 24 S., 11 Taf.

492) Reetz, Hans: Füssli-Briefe. Ein Kraftgenie aus dem Kreise Lavaters, Goethes und Herders. Donau-Ztg (Belgrad) Jg. 4, 3. Mai 1944, Nr 101. — Auch in: Völk. Beobachter 20. Febr. 1944.

**Gallitzin.** — 493) Rohde, Otto: Die Fürstin Gallitzin und ihr Kreis. Goethe in Westfalen. In: Die Rote Erde. Ein Heimatbuch für Westfalen. Leipzig: Brandstetter 1913. S. 338—46.

494) Wiegmann, W.: Goethe und die Fürstin Gallitzin. Westfalen 22, 1937, S. 167—88.

495) Ein Vertrauensbeweis für den Rat Goethe. Eine edle Geste der Fürstin Gallitzin. N.Westf. Kurier (Werl) 31. Jan. 1947.

Betr. einen Brief Goethes an die Fürstin.

**Gatto.** — 496) Plöckinger, Hans: Krems und ein Künstlerpaar aus Niederösterreich (das Schauspielerehepaar Franz und Elisabeth Gatto). Unsere Heimat (Wien) N. F. 20, 1949, H. 7—10, S. 79—83.

**Geist.** — 497) Schmid, Günther: Ein Blumengedicht von Goethes „wackerem Spiritus". Goethe 4, 1939, S. 91/7.

Ein Gedicht von Goethes Diener Geist.

**Geistinger** s. S. 70, Nr 34.

**Gellert.** — 498) Leitzmann, Albert: Goethe und Gellert. Goethe 8, 1943, S. 115—25.

**Gersdorff.** — 499) Wedel, E.: Goethe und Ernst Aug. von Gersdorff. Berl. Mh. Jg. 20, 1942, S. 381/6.

**Giesecke.** — 500) Waterhouse, Gilbert: Goethe, Giesecke and Dublin. Proceedings of the Royal Irish Academy Vol. 41, 1932/34, S. 210/8.

501) Ders.: Sir Charles Giesecke's autograph albums. Proceedings of the Royal Irish Academy Vol. 43, 1935/37, S. 291—306.

502) Castle, Eduard: Aus Goethes mineralogischer Korrespondenz. Karl Ludwig Metzler v. Giesecke, der angebl. Dichter der „Zauberflöte". ChrWGoe-Ver. 48/50, 1946, S. 84—90.

Schauspieler, Mineraloge, Forschungsreisender. Einer unverbürgten und unglaubwürdigen Anekdote zufolge soll er der eigentliche Verfasser des Zauberflötentextes sein.

**Gluck.** — 503) Jaeger, E.: Gluck und Goethe. Musik 52, 1914, S. 131/9.

504) Deetjen, Werner: Goethe und Gluck. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 62, Mai 1932, S. 2/5.

505) Reuter, Otto: Glucks Iphigenie auf Tauris. Eine Einf. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 62, Mai 1932, S. 5/9.

**Gneisenau.** — 506) Deubel, Werner: Der musische Offizier (Huldigung Goethes an Gneisenau). Rhein.-Westf. Ztg 3. Dez. 1942. — Auch in: Völk. Beobachter 13. Dez. 1942.

507) Weniger, Erich: Gneisenau und Goethe. InsSch. Jg. 23, 1942, S. 107—14.

**Göchhausen.** — 508) Die Göchhausen. Briefe einer Hofdame aus dem klassischen Weimar. Zum erstenmal ges. u. hrsg. von Werner Deetjen. Berlin: Mittler 1923. VIII, 192 S., m. Abb.

509) Waas, Christian: Die Göchhausen. FrkfZtg 13. Aug. 1923, Nr 394.

510) Deetjen, Werner: Unbekannte Briefe der Göchhausen. Schwarzburgbote, Beil. zur Landesztg f. Schwarzburg-Rudolstadt 9. Jan. 1927, Nr 2.

511) Pfister, Kurt: Fräulein Göchhausen. FrkfZtg 23. Okt. 1938.

512) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Weimarer Frauen I. Die Göchhausen. FrkfZtg 23. Okt. 1938, Beil. Die Frau, S. 2.

**Göschen** s. S. 70/1, Nr 35/37.

**Göttling.** — 513) Schiff, Julius: Johann Friedrich August Göttlings Briefe an Goethe. JbGoeGes. 14, 1928, S. 130—46.

7 Briefe 1782—98. Mit Einl. über Göttling.

**Gore.** — 514) Clark, Frederick: Charles Gore, Goethes englischer Freund. Blick in die Welt (Hamburg) 20. Aug. 1948, H. 20, S. 31, mit 1 Abb.

**Gotter.** — 515) Waitz, Eberhard: Goethe und Pauline Gotter. Mit Benutzung ungedr. Briefe. Hannover: Hahn 1919. 61 S. — Bespr. von K. Knoke GöttgelAnz. Bd 182, 1920, S. 237—40.

516) Schmidt, Kurt: Goethe und Pauline Gotter. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 2, 1925, S. 23.

517) Supan, Adele: Goethe und Pauline Gotter. Ein Stück aus seinem Leben 1808—12. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 3, 1926, S. 295/9, 342/6.

518) Wahle, Julius: Gäste im Goethehause. JbGoeGes. 12, 1926, S. 218—22: Pauline Gotter, 1808.

519) Goethe und Pauline Gotter. BerlBörsZtg 21. Aug. 1929, Nr 387.

**Goué.** — 520) Auswahl von Karl Schüddekopf. Einf. v. Heinrich Gloël. Weimar: Ges. d. Bibliophilen 1917. VI, 281 S., 1 Titelb. (Darin: Masuren oder der junge Werther. Der hoeere Ruf. — Der feinere Pfif.)

521) Benkert, Adolf: August Siegfried von Goué. Progr. Burgsteinfurt 1913. 55 S.

522) Meyer-Rotermund, Kurt: Goethe und August Siegfried v. Goué aus Wolfenbüttel. Wolfenb. Kreisbl. 1923, S. 216.

**Graff, Anton.** — 523) Osborn, Max: Anton Graff (Maler in Dresden). VelhKlMh. Jg. 32, 1917/18, Bd 2, S. 217—28.

**Graff, Johann Jakob.** — 524) Deetjen, Werner: Vom ersten Darsteller des Wallenstein (Joh. Jakob Graff). Mit Bild. Alm. d. Weimarbundes 1925, S. 14/9.

525) Hicks, W. C. R.: A Weimar actor under Goethe and Schiller. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 11, 1935, S. 60—88.

**Graß.** — 526) Graß, Wilhelm: Besuch eines Balten bei Goethe. Türmer Jg. 18, 1916, S. 829—31.

Karl Gotthard Graß. 1767—1814.

**Grillparzer.** — 527) Lux, Josef August: Grillparzer besucht Goethe. BuW. 15, 1913, S. 395—403.

528) Hofmann, Hella: Das Biedermeierzimmer. In Hofmann: Blonde Komtesse. Biedermeiergeschichten. Wien: Barth 1921.

Grillparzer besucht Goethe.

529) Sandbach, Francis E.: Goethe's interest in Grillparzer. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 3, 1926, S. 56—82.

530) Nadler, Josef: Goethe und Grillparzer. Corona Jg. 3, 1933, H. 4, S. 494—511. — Auch in: Nadler: Deutscher Geist, deutscher Osten. München 1937. S. 49—67.

531) Krüger, Elisabeth: Das Goethe-Bild Grillparzers. Phil. Diss. Wien 1934. [Maschinenschr.]

532) Cloeter, Hermine: Goethe und Grillparzer. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 48.

533) Kaufmann, F. W.: Grillparzer's relation to classical idealism. ModLangNotes 51, 1936, S. 359—63.

534) Schäfer, Wilhelm: Begegnung [Grillparzers] mit Goethe. In: Schäfer: Kleine Truhe. München: Langen-Müller 1941. S. 208—11.

535) Der Genius und sein Vermächtnis. Schicksalhafte Begegnungen. DtAllgZtg 13. Juni 1943, Nr 281.

Goethe, Moritz, Grillparzer.

**Grimm.** — 536) Deetjen, Werner: Goethe und die Brüder Grimm. ArchNSprLit. N. F. 61, 1932, S. 83/4.

Neu aufgef. Brief d. Brüder Grimm vom 11. Jan. 1810.

537) Tanaka, Umekiti: Goethe und die Gebrüder Grimm. GoeJb., Japan Bd 9, 1940. [Japanisch.]

538) Schoof, Wilhelm: Goethe und Wilhelm Grimm. DtZtg im Ostland 15. Sept. 1944, Nr 254.

**Gruber.** — 539) Bleyer, Jakob: Goethenek Gruber Károly Antal, hazai német íróhoz intézett levele. [Ein Brief G.s an den vaterländischen deutschen Schriftsteller K. A. Gruber.] Egyet. Fil. Közl. 1910, S. 230. [Ungarisch.]

**Grüner, Sebastian.** — 540) Goethe. Briefwechsel mit Johann Sebastian Grüner und Joseph Stanislaus Zauper (1820—1832). Hrsg. v. August Sauer. Mit Einl. v. Josef Nadler. Mit 12 Lichtdr.-Taf. u. 1 Zeichn. Prag: Calve 1917. CI, 535 S. (Bibl. dt. Schriftsteller aus Böhmen. 17.)

541) John, Alois: Goethe und Sebastian Grüner. Zum 100jährigen Gedenktag. Unser Egerland Jg. 24, 1920, S. 33/5.

Goethes erstes Zusammentreffen mit Grüner am 6. April 1820.

542) Dietl, Anton u. Erika: Zu Grüners Ahnentafel. Unser Egerland Jg. 36, 1932, S. 48—50.

543) John, Alois: Goethe und Rat Grüner. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 31/5.

544) Jungbauer, Gustav: Goethe und J. S. Grüner. Sudetendt. Zschr. f. Volkskde Jg. 5, 1932, S. 4—17.

**Grüner (Akats).** — 545) Thienemann, Theodor: Goethes ungarischer Schüler [Karl Franz von Akats, gen. Grüner, Schauspieler]. UngRs. 4, 1916, H. 3/4, S. 814—47.

**Grüner, Vinzenz Raimund.** — 546) Deutsch, Otto Erich: Goethe und Vinzenz Raimund Grüner. Mit e. unbek. Goethebriefe. ZBüchfr. N. F. 11, 1919, S. 190/2. — Hierzu Nachtr. von Rud. Payer v. Thurn u. Robert F. Arnold. Ebda Jg. 12, 1920, Sp. 75/7.

547) Arnold, Robert F.: Der erste Illustrator von Goethes „Faust". Mit ungedr. Briefen an Goethe. ChrWGoeVer. 34, 1924, S. 31/3.

„Kerkerszene" und zwei Briefe.

**Grustner.** — 548) Alemann, Johanna: Goethe und eine junge Pragerin (Leopoldine Grustner). Der Neue Tag 3. Sept. 1944.

**Gubitz.** — 549) Weber, Hans-Siegfried: Werkstudent Gubitz und Goethe. Völk. Beobachter (Berl. Ausg.) 1943, Nr 648; 1944, Nr 61.

Zusammentreffen im Winter 1804

**Gustedt.** — 550) Braun, Lily: Im Schatten der Titanen. Erinnerungen an Baronin Jenny von Gustedt. Berlin: Knaur 1929. Darin S. 79—258: Unter Goethes Augen.

1. Ausg. 1908 s. Bd IV[1], 2, S. 523, Nr 464b.

551) Diana von Pappenheim und Jenny von Gustedt. Memoiren um die Titanen. Erlebtes mit Goethe u. d. Bonapartes ... (Bearb., hrsg. u. eingel. v. Richard Kühn.) Bd 1. 2. Dresden: Reissner 1932. — Königin Augusta von Preußen. Bekenntnisse an eine Freundin. Aufzeichnungen aus ihrer Freundschaft mit Jenny von Gustedt. (Hrsg. v. Richard Kühn.) Dresden: Reissner 1935. 306 S.

Gegen diese beiden: Hans Wahl: Verfälschtes Goethebild. Memoiren um die Titanen. Goethe 1, 1936, S. 78—80.

**Gyldenstubbe.** — 552) Goethe und Gyldenstubbe. NatZtg (Essen) 3. Okt. 1944. — Auch in: DtZtg in Norwegen 22. Dez. 1944.

**Haak.** — 553) Ein Besuch bei Goethe. (Schauspieler Haak, 1812.) JbSlgKipp. 5, 1925, S. 316/9.

**Hagen, August.** — 554) Der Brief eines Königsbergers über Goethe. August Hagen in Weimar. OdtMh. 11, 1930, S. 416.

Brief v. 22. Nov. 1821, Adressat nicht genannt.

**Hagen, Karl Ernst von.** — 555) Werneke, D.: Ein Erlebnis mit Goethe. Besuch Goethes bei Herrn v. Hagen im August 1805. Montagsbl., Beil. d. Magdeb. Ztg 9. Mai 1932, Nr 19, S. 148/9.

556) Volkmann, Ludwig: Der tolle Hagen. Ein Satyrspiel in Goethes Leben. Leipzig: Insel-Verl. 1936. 45 S., 8 Taf. (Auch als Bd 18 der Schriften der Stadelmannges.)

Dazu vgl.: W. Spohr: Haus Nienburg und das von Hagensche Geschlecht in ihren Beziehungen zu Halberstadt. Hilariusbll., heimatkundl. Beil. d. Halberstädt. Ztg Jg. 1, 1937, Nr 10 u. 11, S. 37/9 u. 42/4.

**Hahnemann.** — 557) Urzidil, Johannes: Goethe, Graf I. B. Paar und Hahnemann. Die med. Welt Jg. 6, 1932, S. 865/6. — Auch in Germanoslavica 1, 1931/32, S. 491/6.

558) Sieckmann, Hermann Eduard: Hahnemann und Goethe. Ein erkenntnistheoret. Versuch. Hippokrates Bd 12, 1941, 2, S. 865/8, 891/4.

559) Tischner, Rudolf: Hahnemann und die Begriffe des „Urphänomens" der „Polarität" und der „Steigerung". Hippokrates Bd 13, 1942, S. 941/3.

560) Ders.: Hahnemann und Goethe. Hippokrates Bd 18, 1947, S. 265—78.

**Hammer-Purgstall.** — 561) Bietak, Wilhelm: Gottes ist der Orient, Gottes ist der Okzident. Eine Studie über Josef v. Hammer-Purgstall. Wien, Zürich: Europa-Verl. 1948. 44 S. (Europareihe.)

562) Leber, Hermann R.: Goethes orientalischer Mentor (Joseph von Hammer-Purgstall). Salzburger Nachr. 28. Aug. 1949, Beil. z. 200. Geburtstage Goethes, S. 4.

**Hardy.** — 563) Heuer, Otto: Goethe und Hardy. Eine Säkularerinnerung. JbFrDtHochst. 1914/15, S. 243/5.

**Haucke.** — 564) Eberlein, Kurt Karl: Der Goetheschuster Haucke. Das schöne Sachsen Jg. 4, 1934, S. 254/5. (Sächs. Miniaturen).

**Hegel.** — 565) Honegger, Rudolf: Goethe und Hegel. Eine literarhist. Unters. JbGoeGes. 11, 1925, S. 38—111. (Phil. Diss. Basel 1923.)

566) Vorländer, Karl: Goethe und Hegel. Kant-Studien Bd 31, 1926, S. 121/5.

567) Berthelot, R.: Goethe et Hegel. Revue de métaphysique et de morale T. 38, 1931, S. 91—136, 367—412.

568) Geelmuyden, Helga Scheel: Goethe og Hegel. Vidar, Nordisk tidsskr. for åndvidenskap (Oslo) 1932, S. 92—103.

569) Hoffmeister, Johannes: Goethe und der deutsche Idealismus. Eine Einf. zu Hegels Realphilosophie. Leipzig: Meiner 1932. 132 S. — Bespr. von Franz Koch DuV. 32, 1934, S. 126—39; von Max Wundt DtLitZtg 55, 1934, Sp. 820/4; von E. Duprat RevGerm. 24, 1933, S 29.

570) Karnell, Friedrich: Goethe, Hegel, Napoleon. Dt. Almanach (Reclam) f. 1932, S. 158—60.

571) Pelikán, Ferdinand: Hegel a Goethe [Hegel und Goethe]. Národní Listy 12. April 1932.

572) Tillich, Paul: Hegel und Goethe. Zwei Gedenkreden. Tübingen: Mohr 1932. 48 S. (Samml. gemeinverst. Vorträge u. Schriften aus d. Geb. d. Theol. u. Religionsgesch. 158.) — Bespr. von Hermann Glockner Tatwelt Jg. 9, 1933, S. 92/6.

573) Schubert, Johannes: Goethe und Hegel. Leipzig: Meiner 1933. VIII, 194 S. — Bespr. von C. van Stockum Museum 41, 1934, Sp. 238/9; von Adolf Potthoff BerlBörsZtg 4. Aug. 1934; von Eduard Castle ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 42; von Theodor Haering BlldtPhilos. 9, 1935/36, S. 86/7.

574) Bartok György: Goethe és Hegel [Goethe und Hegel]. Protestáns Szemle 1934, S. 555—63. [Ungarisch.]

575) Falkenheim, Hugo: Goethe und Hegel. Tübingen: Mohr 1934. VI, 84 S. (Heidelb. Abh. z. Philos. u. ihrer Gesch. 26.) — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 42; von F. J. Brecht NJbbWissJug. 11, 1935, S. 179; von Theodor Haering BlldtPhilos. 9, 1935/36, S. 86.

576) Potthoff, Adolf: Goethe und Hegel. BerlBörsZtg 4. Aug. 1934. Nr 362.

577) Litt, Theodor: Goethe und Hegel. Studium generale Jg. 2, 1949, S. 413—27.

**Heine.** — 578) F r i e d r i c h , P.: Goethe und Heine. In: Friedrich: Deutsche Renaissance. Ges. Aufsätze. Leipzig: Xenien-Verl. 1911. S. 153—64.

579) L o b e d a n z , M a x : Heine og Goethe. „Faust", „Dichtung und Wahrheit", Das Buch Le Grand". Nord. tidskr. f. vetensk., konst och industri 1913, S. 169—76.

580) A t k i n s , H. G.: Heine a hundred years ago. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 5, 1928, S. 83—101.

581) S c h n e i d e r , F r a n z : Goethe, Heine and Emilio Castelar. PhilQuart. Vol. 7, 1928, S. 334/7.

582) F r i e d l a e n d e r , F r i t z : Heine und Goethe. Berlin: de Gruyter 1932. 70 S. (Germanisch u. Deutsch. 7.) — Bespr. von F r a n z K o c h DuV. 35, 1934, S. 131/2 (ablehnend).

583) J a h n , E r w i n : Heines Goetheporträt. GoeJb., Japan Bd 1, 1932, S. 1 bis 16.

584) L i p t z i n , S o l.: Heine, the continuator of Goethe. A mid-Victorian legend. JournEGermPhil. 43, 1944, S. 317—25.

585) F e i s e , E r n s t : Goethes Kriegserklärung. Heines Versform im Lyrischen Intermezzo und die Schnadahüpfeln. ModLangNotes 61, 1946, S. 325—30. Dazu: K a r l V i ë t o r ebda S. 503.

586) D a n k e , R u d o l f : Heinrich Heines Goethebesuch. Telegraf 13. Dez. 1947, Nr 291.

587) S u a r è s , A n d r é : Zum Bilde Heinrich Heines. Lancelot 1947, Nr 5, S. 9—28. — Vorher franz. in Fontaine Apr. 1946.
Vergleich mit Goethe.

588) E s p i n o z a , E n r i q u e : Goethe y Heine. Babel, Revista de arte y crítica 1949, Nr 51, S. 171/7.

589) F e d e r , E r n s t : Begegnung in Weimar. Goethe empfängt einen Studenten. In: Feder: Begegnungen. Eßlingen: Bechtle 1950. S. 131/8.
Goethe u. Heine, anekdotisch ausgeschmückt.

**Heinke.** — 590) H e c k e r , M a x : Ferdinand Heinke in Weimar. JbGoeGes. 13, 1927, S. 251—306.

**Heinrich XIII. (Reuß).** — 591) D o e h l e r , G o t t f r i e d : Fürst Heinrich XIII. Reuß ä. L. und seine Begegnung mit Goethe. Vogtländ. Anz. u. Tagbl. 1932, Nr 202.

**Heinrich XXVI. (Reuß).** — 592) Ein Goethebrief aus der Weimarer Frühzeit. Mitget. v. R. H ä n s e l. JbGoeGes. 20, 1934, S. 65/6.
An Graf Heinrich XXVI. von Reuß-Ebersdorf.

**Heinrich XLIII. (Reuß).** — 593) Vier Blätter aus dem Stammbuche des Fürsten Heinrich XLIII. und der Fürstin Louise Reuß-Köstritz, der Freunde Goethes. (Privatdr. f. d. Bibliophilentagung München, 4. Okt. 1925, gewidm. von Heinrich XXXIV., Prinz Reuß j. L.) 8 S., 4 Taf.

**Herder, Johann Gottfried.** — 594) Herders Briefwechsel mit Caroline Flachsland. Hrsg. von H a n s S c h a u e r. Bd 1. 2. Weimar 1926—28. (SchrGoeGes. 39 u. 41.) — (1: August 1770—Dez. 1771. XVI, 484 S.; 2: Jan. 1772—Apr. 1773. 476 S.)

595) K ü h n e m a n n , E u g e n : Herder. 2. neu bearb. Aufl. München: Beck 1912. XXIV, 670 S. (S. 121—58: Straßburg, S. 314—20: Freundschaft mit Goethe, S. 579—84: Bruch mit Goethe.) — 3. Aufl. Ebda 1927. XXVIII, 670 S.
1. Aufl. 1895 s. Bd IV², 1, S. 702, Nr bb.

596) B e c k e r , W i l h e l m M a r t i n : Mehr Herder? Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 61/7.

597) E r h a r t , F r a n z : Goethe und Herder nach 1776. Phil. Diss. Innsbruck 1920. [Ungedr.]

598) B e r g m a n n , A l f r e d : Herder an die Herzogin Luise. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 242—50.

599) Ders.: Verirrtes Büchlein. (Herder bei Goethe 1796.) JbSlgKipp. 6, 1926, S. 295/9.

600) Bräuning-Oktavio, Hermann: Die Darmstädter Empfindsamen, mit Briefen aus der Brautzeit von Herder u. Caroline Flachsland. Darmst. Tagbl. 1927, Nr 138.

601) Walzel, Oskar: Goethe und Herders Weimarer Anfänge. GRMs. Jg. 15, 1927, S. 415—33.

602) Deetjen, Werner: Aus Herders letztem Lebensjahr. JbGoeGes. 14, 1928, S. 130—46.

603) Wahle, Julius: Ein Brief Herders an Goethe. (Aus dem Goethe-Schiller-Archiv. 3.) JbGoeGes. 14, 1928, S. 97/9.

604) Herders Dresdener Reise. 10 Briefe Johann Gottfried Herders aus dem Jahre 1803. Eingel. u. hrsg. von Hans Schauer. Dresden: Jess 1929. 41 S., 1 Titelb.

605) Kühnemann, Eugen: Goethe und Herder. Insel-Almanach 1931, S. 54—64.

606) Schaede, Ernst Joachim: Herders Schrift „Gott" und ihre Aufnahme bei Goethe. Berlin: Ebering 1934. 67 S. (GermSt. 149.) — Phil. Diss. Marburg 1934.

607) Müller, Adolf: Unbekannte Briefe Herders und seiner Gattin an ihre Darmstädter Verwandten. JbGoeGes. 21, 1935, S. 108—51.

608) Cremer, Ludwig: Herder und Runge. KölnZtg 17. Okt. 1942.

609) Knorr, Friedrich: Herder und Goethe. ZdtGeistw. Jg. 5, 1942, S. 120—35. — Unter dems. Tit. in: Krakauer Ztg 18. Juni 1943.

610) Leitzmann, Albert: Der junge Goethe und Herders Schriften. Goethe 7, 1942, S. 145—59.

611) Reisiger, Hans: Johann Gottfried Herder. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen u. Berichten. Mit 67 Abb. Berlin: Propyläen-Verl. 1942. 351 S., 1 Stammt.

612) Harms, Paul: Das Herder-Erlebnis. Leipz. N. Nachr. 27. Aug. 1944.

613) Haueis, Albert: Der große Anreger. Zu Herders 200. Geburtstag. N. Leipz. Tagesztg. 25. August 1944.

614) Kühnemann, Eugen: Ein Weg zu völkischer Bildung. Zu Herders 200. Geburtstag. Leipz. N. Nachr. 24. Aug. 1944.

615) Rasch, Wolfdietrich: Herder — Wegbereiter deutschen Geistes. Woche 1944, Nr 34.

616) Schneider, Erich: Herder heute. DtAllgZtg 25. Aug. 1944.

617) Schultz, Franz: Die geistesgeschichtliche Bedeutung Herders. Neueste Ztg (Innsbruck) 21. Aug. 1944.

618) Neff, Emery E.: Herder and Goethe. In: Neff: Poetry of history. New York: Columbia Univ. Press 1947. S. 21—78.

**Herder, Caroline.** — 619) Reichelt, Johannes: Eine deutsche Frau. (Caroline Herder. Nach unveröffentl. Briefen.) Völk. Beobachter (Berl. Ausg.) 12. Febr. 1944, Nr 43.

**Herrmann, August.** — 620) Ein unbekannter Goethe-Brief. (An August Herrmann in Birkenberge 31. März 1818.) Germania 6. Nov. 1937, Nr 308; auch in: Thür. Landesztg 9. Nov. 1946.

**Hermann, Gottfried.** — 621) Primer, P.: Goethes Beziehungen zu Gottfried Hermann. Frankfurt a. M. 1913. 36 S. 4°.

622) Heyfelder, Erich: Gespräche Goethes mit Gottfried Hermann und A. Matthiä. GRMs. 6, 1914, S. 355.
Ergänzung zu Biedermann.

623) Michel, Hermann: Ueber Goethes Freund, den Leipziger Professor Gottfried Hermann. LzgTgbl. 1923, Nr 274.

**Hillgard.** — 624) Ein alter Heidelberger schrieb an Goethe. (Theodor Hillgard.) Volksgemeinschaft, Heidelberg 18. Juli 1943.

**Hinrichs.** — 625) Seemann, Erich: Die Klärung des philosophischen Problems als Anstoß zu Goethes Wiederaufnahme der Arbeit an „Faust II": Rückblick auf „Ästhetische Vorlesungen über Goethes ‚Faust'" von Hermann Friedrich Wilhelm Hinrichs, Halle 1825. New Haven: Yale Univ. 1934. 130 S.

Teildruck u. d. T.: „Ein Beitrag zur Entstehungsgeschichte von Goethes Faust II. Goethe und Hinrichs." Hannover: Helwing 1938. 66 S.

**Hirt.** — 626) Denk, Ferdinand: Aloys Hirt, ein deutscher Kunsthistoriker der Goethezeit. NJbbWissJug. 4, 1928, S. 672/7.

**Hölderlin.** — 627) Fahrner, Rudolf: Hölderlins Begegnung mit Goethe und Schiller. Marburg: Elwert 1925. VII, 73 S. (Beitr. z. dt. Literaturwiss. 25.) — Phil. Diss. Marburg 1925.

628) Dahmen, Hans: Goethe oder Hölderlin? ChristlWelt 41, 1927, Sp. 472/4.

629) Straub, August: Hölderlin bei Goethe. Das schöne Nassau Jg. 3, 1931/32, Nr 7, 1932, S. 100/1.

630) Habetin, Rudolf: Die Lyrik Hölderlins im Verhältnis zur Lyrik Goethes und Schillers. Phil. Diss. Leipzig 1933. 63 S.

631) Usinger, Fritz: Hölderlin und Goethe. KölnZtg 25. Juli 1935, Wochenausg. Nr 32.

632) Muthesius, E.: Goethe und Hölderlin. ZDtkde Jg. 54, 1940, S. 236 bis 245.

633) Otto, Walter F(riedrich): Der Dichter und die alten Götter. Frankfurt a. M.: Klostermann 1942. 161 S. (Darin: Goethe und Hölderlin. S. 5—38.)

634) Hildebrandt, Kurt: Hölderlin. Philosophie und Dichtung. Stuttgart u. Berlin: Kohlhammer 1943. (Darin S. 140—57: Hölderlins Verhältnis zu Schiller und Goethe.)

635) Ders.: Hölderlins und Goethes Weltanschauung. Dargest. an Hyperion u. Empedokles. In: Hölderlin-Gedenkschr. z. 100. Todestag im Auftr. d. Stadt u. Univ. Tübingen. Hrsg. v. P. Kluckhohn. Tübingen: Mohr 1943. S. 134—73.

636) Rothacker, Erich: Vier Dichterworte zum Wesen des Menschen. Goethe u. Hölderlin. Ein Vortr. DtVjsLitGeistg. 21, 1943, S. 113—31.

637) Bauer, Walter: Geheimnis der Begegnung. (Goethe und Hölderlin.) DtAllgZtg 20. Febr. 1944.

637a) Kommerell, Max: Goethe und Hölderlin. Brüsseler Ztg 4. Aug. 1944.

**Höpfner.** — 638) Strobl, Karl Hans: Goethe als Bettelstudent. (Besuch bei Professor Höpfner in Giessen.) KölnZtg, Wochenausg. 1927, Nr 1, S. 13/4.

639) Beils, Willi: Goethes Beziehungen zu Ludwig Julius Friedrich Höpfner. Volk u. Scholle 7, 1929, S. 47—50.

**Holcroft.** — 640) Herzfeld, Georg: Goethe und Holcroft. ArchNSprLit. Bd 146, 1923, S. 116/9.

Übersetzer von Hermann und Dorothea.

**Holtei.** — 641) Hecker, Max: Karl Eduard von Holtei im Goethekreise. JbGoeGes. 4, 1917, S. 167—232.

642) Simon, Otto: Holtei und Goethe. SchlesMh. Jg. 6, 1929, S. 123/6.

**Hübner.** — 643) Hübner, Rudolf: Ein Künstlerbesuch bei Goethe im Jahre 1826 [Julius Hübner]. Goethe 2, 1937, S. 299—306.

**Hufeland, Christoph Wilhelm.** — 644) Hertwig, Hugo: Der Arzt, der das Leben verlängerte. Das Leben und Wirken des großen Hufeland. 1762—1800. Mit 27 Abb. Berlin: Verl. f. Kulturpolitik 1941. 422 S., 8 Bl. Abb.

**Hufeland, Gottlieb (Jurist).** — 645) (Sch[ade, Rudolf]): Ein Goethe- und ein Schiller-Fund. Gartl. 1922, Nr 27, S. 562.

2 Briefe von G. u. Sch. an Prof. Hufeland aus dem Nachlaß von Rudolf v. Beyer.

**Humboldt, Alexander von.** — 646) Schiff, Julius: Alexander v. Humboldt in seinen Beziehungen zu Goethe. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 10—28.

646a) M ö b i u s , M a r t i n : Goethe und Alexander von Humboldt. Euph. 22, 1918, S. 711—36.

647) L i n d e n , W a l t h e r : Weltbild, Wissenschaftslehre und Lebensaufbau bei Alexander v. Humboldt und Goethe. Goethe 7, 1942, S. 82—100.

648) H i p p e l , E r n s t v.: Goethe und Alexander von Humboldt. DtZtg in den Niederlanden 28. Aug. 1944.

649) M ö b u s , W i l l y : Alexander von Humboldt. Der Monarch der Wissenschaften. Berlin: Pontes-Verl. 1948. 140 S.

650) P i s s i n , R a i m u n d : Alexander v. Humboldt und Goethe. Hundert Jahre „K o s m o s". Berl. Hefte Jg. 4, 1949, H. 8, S. 136—48.

**Humboldt, Wilhelm von.** — 651) H a r n a c k , O t t o : Wilhelm von Humboldt Berlin: Hofmann 1913. IX, 273 S. (Geisteshelden. 62.)

652) Neues aus Goethes alten Tagen. TglRs. 1915, Nr 251, Beil. (Nach Wilhelm u. Caroline v. Humboldt in ihren Briefen. Bd 7, 1916.)

653) Goethe und Wilhelm von Humboldt. Lesestunde 3, 1926, S. 255/7. (Enth.: Die Marienbader Elegie, Humboldt über Goethes Elegie, Humboldt über G.s künstlerische Persönlichkeit.)

654) K r a n z , W a l t e r : Goethe und Wilhelm von Humboldt in der Pforte. Pförtner Blätter Jg. 3, 1929, S. 69—73.

655) S c h u l t z , W e r n e r : Wilhelm v. Humboldt und der Faustische Mensch. JbGoeGes. 16, 1930, S. 1—38.

656) L i s s a u e r , E r n s t : Letztes Gespräch zwischen Goethe und Wilhelm von Humboldt. Propyläen 29, 1931/32, Nr 27, S. 212/3. [Erzählung.]

657) K r a u s , F r i t z : Wilhelm von Humboldt in seinem Verhältnis zu Goethe. GoeKal. 1937, S. 109—34.

658) Geheimnisse des Lebens. Vom Wesen des Schaffens u. vom Geschichtlichen. Altersbetrachtgn in d. letzten Briefen, die J. W. v. Goethe u. W. v. Humboldt sich geschrieben haben. (Für d. Text verantwortlich E r n s t V o l k m a n n.) Weimar: Ges. d. Bibliophilen 1941. 29 S.

659) M e y e r , H e i n r i c h : Ein unbekannter Goethebrief. MhDtUnt. Vol. 42, 1950, S. 37/9.
Betr. W. v. Humboldt.

**Huß.** — 660) K o h u t , A d o l p h : Goethe und der gelehrte Scharfrichter Carl Huß. Königsb. Hartungsche Ztg 1915, Sonntagsbl. Nr 479.

660a) V ö g t l i n , A d o l f : Der Scharfrichter von Eger. Ein Lebensroman. Bern: Huber 1925. 329 S.
Goethe im Leben des Karl Huß.

661) J u n g b a u e r , G u s t a v : Goethe und Karl Huß. Sudetendt. Zschr. f. Volkskde Jg. 5, 1932, S. 17—24.

**Jacobi.** — 662) S c h w a r t z , H a n s : Friedrich Heinrich Jacobis „Allwill". Halle: Niemeyer 1911. V, 78 S. (Bausteine z. Gesch. d. neueren dt. Lit. 8.)

663) B a c k , M a x : Goethes Besuche bei J. H. [fälschlich für F. H.] Jacobi. Masken 8, 1912/13, H. 1, S. 7—11.

664) M a u t h n e r , F r i t z [Hrsg.]: Jacobis Spinoza-Büchlein nebst Replik und Duplik. München: Georg Müller 1912. XXVII, 344 S. (Bibl. der Philosophen. 2.) — Bespr. von H a r r y M a y n c NJbbAGLP. 31, 1913, S. 677.

665) M o r r i s , M a x : Fritz Jacobi über seinen Woldemar-Streit mit Goethe. JbGoeGes. 1, 1914, S. 139—44.

666) L i n d e r , R i c h a r d : Goethe und Fritz Jacobi. NJbbAGLP. Bd 43, 1919, S. 54—70.

667) H e y d e r h o f f , J u l i u s : Die Hausgeister von Pempelfort. In: Goethe u. das Rheinland. Düsseldorf 1932. S. 203—69.

668) Ders.: Aus Pempelforts dunkelsten Tagen. JbGoeGes. 19, 1933, S. 98—141.

669) W i l d e n , J.: Goethes Einkehr bei den Hausgeistern in Pempelfort. Düsseldorfer Heimatbll. Jg. 6, 1937, H. 11, S. 262/9.

670) Rehder, Helmut: Friedrich Heinrich Jacobi und Goethe. MhDtUnt 30, 1938, S. 120—32.

671) Wilden, J.: Jacobi und Goethe. In: Wilden: Düsseldorf. Fürstenhof, Kunststadt, Wirtschaftsraum. Düsseldorf 1938. S. 27—32.

672) Hecker, Max: Goethe und Fritz Jacobi. 38 Briefe Jacobis an Goethe. Goethe 6, 1941, S. 32—69; 7, 1942, S. 41—69, 281—309; 8, 1943, S. 57—86.

673) Albert, O. K.: Goethe im Schloß Pempelfort. NatZtg, Posen 19. Nov. 1942.

674) Teich-Balgheim: Besuch Goethes bei seinem Freunde Fr. H. Jacobi. Rhein. Landesztg 22. Nov. 1942.

675) Blech, Hermann: Briefe Friedrich Heinrich Jacobis. Wuppertaler Ztg 24. Jan. 1943, Nr 24.

676) Friedrich Heinrich Jacobi: Freundschaftsbriefe aus empfindsamer Zeit. Ausgew. von Julius Heyderhoff. Düsseldorf: Völkischer Verlag 1943. 111 S., 2 S. Facs.

Darin 8 Briefe an Goethe 1774—1812. Im Brief an Sophie Laroche vom 10. Aug. 1774 lobendes Urteil über Goethe.

677) Laaths, Erwin: Fr. H. Jacobi zum 200. Geburtstag. Düsseld. Nachr. 21. Jan. 1943.

678) Linfert, Carl: Enthüllen und Erklären. Friedrich Heinrich Jacobi. FrkfZtg 24. Jan. 1943, Nr 48/49.

679) Papke, Lothar: Das verdächtige Genie. (Beziehung Goethes zu Friedr. Heinr. Jacobi.) Hamb. Tagbl. 8. Juni 1944.

680) Pascal, Roy: The novels of Jacobi and Goethe's early classicism. PublEnglGoeSoc. N. F. 16, 1947, S. 54—89.

**Jagemann, Christian Josef.** — 681) Rumpf-Fleck, Josefine: Christian Josef Jagemann. [Vater des Malers u. der Karoline J.] Ein Freund italienischer Kultur am Weimarer Hof. Frauenkultur 1942, Aug., S. 6/7 u. 14.

**Jagemann, Karoline (Frau v. Heygendorff).** — 682) Wo sind die Memoiren der Jagemann? VossZtg 1911, Nr 426. (Unterz.: E. J.)

683) Die Erinnerungen der Karoline Jagemann. Hrsg. von Eduard von Bamberg. Dresden: Sibyllen-Verl. 1926. 624 S., m. 40 Taf. — Bespr. von W. Heynen PrJbb. Bd 206, 1926, S. 392 ff.; von Georg Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 202; GoeKal. 1927, S. 121/3; von H. Pongs ZDtkde Jg. 41, 1927, S. 590/1.

684) Egloffstein, Hermann Frhr v.: Die Gegenspielerin Goethes, Karoline Jagemann. Türmer 29, 1926/27, S. 238—41.

Im Anschl. an Nr 683.

685) Vaihinger, Hans: Die Weimarer Familie Jagemann. Staats-Anz. f. Württ. 1926, Bes. Beil. Nr 12, S. 296/8.

686) Droescher, Georg: Karoline Jagemann, Iffland, Kirms. JbGoeGes. 15, 1929, S. 222—32.

687) Bergmann, A.: Karl August und Karoline Jagemann. Das Thüringer Fähnlein Jg. 3, 1934, S. 414/6.

688) Castle, Eduard: Zwei Reliquien aus der Sammlung Franz Trau (Wien). ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 8/9.

Zwei Briefe von Schiller (1795) und Goethe (1810). Der Goethebrief an Karoline Jagemann, betr. das Gastspiel des Tenoristen A. Brizzi.

689) Uechtritz, Ullrich v.: Feindinnen großer Männer (Karoline Jagemann). Hamb. Fremdenbl. 13. Sept. 1937, Nr 253.

690) Pfister, Kurt: Karoline Jagemann. FrkfZtg 4. Dez. 1938.

691) Walter, Robert: Das Geschrei im Strickbeutel. In: Walter: Fröhliche Geister u. deutsche Meister. Hannover: Sponholtz (1942). S. 73/9.

Humoreske um Karoline Jagemann im Anschluß an den „Hund des Aubry".

692) Goetz, Wolfgang: Goethes Todfeindin. „Sie" (Berlin) 11. Juli 1948, Nr 28.

693) Pfeiffer, Herbert: Künstlerin und Kurtisane. Der Tagesspiegel 13. Juli 1948.

694) Schumann, Werner: Goethes Gegnerin in Weimar (Karoline Jagemann). Neue Württ. Ztg (Göppingen) 10. Juli 1948, Nr 68.

695) Intendant und Primadonna. Der Altweimarer Theaterroman Karoline Jagemanns, Goethes und des Herzogs Karl August. Der Morgen 4. Febr. 1951.

**Jahn.** — 696) Friedrich Ludwig Jahn an Goethe. (3. Mai 1816.) Goethe 1, 1936, S. 194/5.

**Jakowlew.** — 697) Wroblewski, Viktor Augustin u. Heinz Amelung: Briefwechsel Goethe—Jakowlew. (Zum ersten Mal veröffentlicht.) Gartl. 1932, Nr 12, S. 224/6.

**Jerusalem.** — 698) Gäfgen, Hans: Zwei Goethe-Gedenktage. Fritz v. Stein 26. 10. 1772, K. W. Jerusalem 29. 10. 1772. Tag 20. Okt. 1922, Nr 310.

**Iffland.** — 699) Kohut, Adolf: Goethe und Iffland (T. 1 u. 2). MsComGes. 24 (= N. F. 7), 1915, S. 88—92, 130/7. — Auch in: Der neue Weg 45, 1916, Nr 32.

700) Schmid, Egon: Ein Ausstattungsfestspiel Goethes. Heimg. 7, 1929, H. 33, S. 254/5. — Auch in: Magdeb. Ztg 22. Mai 1932, Montagsbl. Nr 21, S. 161/3. (Unveröff. Briefe Ifflands an Goethe.)

s. auch S. 701, Nr 279.

701) Ifflands Freunde: Goethe und Schiller. Erinnerungen an einen großen Berliner Theatermann. Vor 130 Jahren starb Iffland. Berl. Morgenpost 21. Sept. 1944.

**Imhoff.** — 702) Giorgi, Antonie di: Familienromantik. Dt. Arbeit 10, 1910/11, S. 210/5.

M. K. v. Imhoff, Luise v. Schardt, Amalia v. Imhoff.

703) Holmström, Maria: Från Goethes Weimar till Geijers Uppsala. Ur Amalia von Helvigs [geb. Imhoff] liv. Stockholm: Geber 1934. 301 S., 16 Taf.

704) Ludwig, Albert: Eine Nichte der Frau von Stein in Heines Buch Le Grand. ZdtPhil. 61, 1936, S. 309—14.

Betr. die Anspielung Heines in seinem Buche Le Grand auf Amalie von Helvig geb. von Imhoff.

**Jordan.** — 705) Biedenkopp, Georg: Goethe und Jordan. Tag 3. März 1922, Nr 106.

**Jung-Stilling.** — 706) Hünich, Fritz Adolf: Unbeachtete Zeugnisse für Goethes Mitarbeit. ZBüchfr. N. F. 3, 1911, S. 119—20.

Goethe u. Jung-Stilling.

707) Schreiber, Carl F.: Mittler — Jung-Stilling. Ein Vorbild zu d. „Wahlverwandtschaften". ArchNSprLit. N. F. 47, 1924, S. 177—93.

708) Porträte menschlicher Charaktere. Psychol. Studien: Johann Wolfgang Goethe, Jung-Stilling. KölnZtg 23. April 1932, Nr 203, Geist der Gegenwart, Kulturbeil. Nr 15 [ohne Verf.-Angabe].

709) Götting, Franz: Goethes Straßburger Freund Jung-Stilling. GoeKal. 30, 1937, S. 218—48.

710) Seebaß, Friedrich: Johann Heinrich Jung, genannt Stilling. Zum 200. Geburtst. am 12. September 1940. DtRs. Bd 264, 1940, S. 112/6.

711) Waitz, Hans: Joh. Heinr. Jung-Stilling im Urteil seines Zeitgenossen Goethe und im Lichte seiner eigenen Lebensgeschichte. Die Wacht (Darmstadt) N. F. 6, 1940, Nr 33/36, S. 66/9.

712) Gey, Paul: Ein Sohn der Vorsehung. Zum 125. Todestage von Heinrich Jung-Stilling. Daheim Jg. 78, 1942, H. 27/28, S. 5/6. — Auch in: Berl. Lokal-Anz. 1942, Nr 79.

**Kaaz.** — 713) Klettenberg, P.: Ein unbekannter Brief von Goethe. AllgZtg 17. Febr. 1924. (Lit.-Ztg.)

An d. Landschaftsmaler Carl Ludwig Kaaz in Dresden, 2. Juli (?) 1805.

**Kalb.** — 714) Boy-Ed, Ida: Charlotte von Kalb. Eine psychol. Studie. Jena: Diederichs 1912. 128 S., m. 8 Taf. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 678; von Karl Kaderschafka Euph. 26, 1925, S. 309—10.

715) Bode, Wilhelm: Die Herren und Frauen von Kalb. Mit 2 Abb. Alm. d. Weimarbundes 1921, S. 6—16.

716) Petersen, Julius: Die Briefe Charlottens v. Kalb an Schiller. JbGoeGes. 12, 1926, S. 104—68.

717) Pfister, Kurt: Charlotte von Kalb. FrkfZtg 26. Febr. 1939.

718) Klotz, Barbara: Weimars genialste Frau. Zum 100. Todestag Charlotte von Kalbs am 12. Mai. Kauener Ztg 12. Mai 1943.

719) Schrempf-Nettebrock, Gerda: Charlotte von Kalb. Lebensweg einer außergewöhnlichen Frau. Krakauer Ztg 12. Mai 1943, S. 7.

**Karadžić** s. unter Nr 1656.

**Karamsin.** — 720) Karamsin, Nikolai Michailowitsch: Briefe eines reisenden Russen. Aus d. Russischen von Johann Richter. (Mit e. Vorw. von Viktor Püttner.) Wien [usw.]: Rikola-Verl. 1922. 576 S. (Darin S. 116—28: Weimar, Herder, Wieland u. Goethe.) — Dazu: Paul Eisner: (Karamsin: Reise durch Deutschland) Prager Presse 1922, Nr 219, Beil.

**Kauffmann, Angelika.** — 721) Blei, Franz: Angelika Kauffmann. Prager Presse 2. Juni 1928, Nr 23.

722) Hopfner, Josef: Angelika Kauffmann und die deutschen Klassiker. 4: Angelika Kauffmann und Goethe. Alemania (Dornbirn) Jg. 2, 1928, H. 3/4, S. 169—74.

723) Hürbin, Marie: Angelika Kauffmann. In: Schweizer Frauen der Tat. 1. Zürich: Rascher 1929. S. 28—47.

724) Schefold: Angelika Kauffmann und ihr Lebenskreis. Stuttg. N. Tagbl. 6. Febr. 1935, Beil.

725) Benckiser, Nikolas: Angelika Kauffmann. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 92/4.

726) Behne, Adolf: Angelika Kauffmann. 30. X. 1741 — 3. XI. 1807. Lesestunde 18. 1941, Nov., S. 8.

727) Christoffel, U.: Angelika Kauffmann. Zum 200. Geburtstage. Die Kunst für alle Jg. 57, 1941, Dez., S. 65/9. — Auch in: FrkfZtg 13. Okt. 1941.

728) Ottmann, F.: Angelika Kauffmann. Die Pause (Wien) Jg. 6, 1941, H. 11, S. 29—31.

729) Schleicher, Berta: Angelika Kauffmann. Zu ihrem 200. Geburtstag am 30. Oktober. Propyläen 39, 1941/42, Nr 2, S. 6.

730) Passow-Kernen, Hilde: Angelika Kauffmann. Ein Künstlerroman d. 18. Jh.s. Mit 9 Bildtaf. nach zeitgenöss. Gemälden. Zürich: Scientia 1942. 275 S.

731) Smidt-Dörrenberg, Irmgard: Angelika Kauffmann. Goethes Freundin in Rom. Kunst ins Volk (Wien) 1, 1949, H. 7/8, S. 365/7.

**Kaufmann, Christoph.** — 732) Schoenfeld, H.: Ch. Kaufmann, „Gottes Spürhund nach wahren Menschen". Die Welt 6, 1914, Nr 39.

733) Milch, Werner: Christoph Kaufmann, der „Gottesspürhund". ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 30/7. (Mit 8 Bildern.) — Dazu Anhang: Castle, Eduard: Die Bilder Kaufmanns in Lavaters Physiognomischen Fragmenten. Ebda S. 37/9.

**Kayser.** — 734) Schallaböck, Karl: Der Komponist Philipp Christoph Kayser und seine Beziehung zu Goethe. Phil. Diss. Wien 1911. [Handschr.]

735) Ein unbekannter Brief Goethes an den Zürcher Ph. Ch. Kayser. NZürchZtg 1922, Nr 862.

736) Spieß, Heinrich: Philipp Christoph Kayser und Goethes Notenheft vom Jahre 1778. JbGoeGes. 17, 1931, S. 132—53.

737) Refardt, Edgar: Der „Goethe-Kayser". Ein Nachklang zum Goethejahr 1949. Zürich: Hug u. Co. 1950. 138 S. (Neujbl. d. Allgem. Musikges. Zürich auf d. J. 1950.)

**Kazinczy.** — 738) Czeizel János: Goethe és Kazinczy. Philologiai dolgozatok a magyar-német érintkezésekről 1912, S. 92—104.

**Kehr.** — 739) Mentzel, Elisabeth: Isaak Kehr, ein vergessener Jugendfreund Goethes. Persönlichkeit 1, 1914. S. 121—31.

**Kersting.** — 740) G e h r i g , O s c a r : Goethe und der Maler Kersting. Mecklenb. Mh. Jg. 8, 1932, S. 105/8.

**Kestner, Charlotte, geb. Buff.** —

*Literatur über Lotte.*

741) Goethe, Kestner und Lotte. Hrsg. von E. B e r e n d. München: Steinicke u. Lehmkuhl 1913. XIV, 168 S., m. 10 Bildern. (Goethe u. s. Zeitgenossen, hrsg. v. Friedr. v. d. Leyen.)

742) B o d e , W i l h e l m : Lotte Kestner in Weimar (1816). Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 314/7. — Auch in: NatZtg 1913, Nr 173.

743) Ders.: Goethe und Lotte Buff. Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 262—90.

744) Charlotte Buff-Kestner. ÜbLM. Bd 111, 1914, S. 466. (Bild S. 447.)

745) U l r i c h , O s k a r : Charlotte Kestner. Ein Lebensbild. Mit 16 Abb. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1921. VIII, 196 S. — Bespr. von F. P i q u e t RevGerm. Bd 13, 1922, S. 69—71.

746) G l o ë l , H e i n r i c h : Goethe und Lotte. Mit vielen Bildern. Berlin: Mittler 1922. XII, 189 S. — Bespr. von K a r l K a d e r s c h a f k a Euph. 26, 1925, S. 156/7; von W e r n e r D e e t j e n Türmer Bd 26, 1923/24, S. 787/8.

747) Ders.: Briefe von Goethe, von Lotte und aus Lottens Kreise. Mitt. d. Wetzlarer Gesch.-Ver. 1922, H. 8, S. 4—12.

748) U l r i c h , O s k a r : Charlotte Kestner. Vortr. Hannov. Gesch.-Bll. 30, 1927, S. 241—63.

749) Ders.: Hannovers Erinnerungsstätten an Charlotte Kestner. Hannov. Gesch.-Bll. 30, 1927, S. 264—75.

750) G o e t z , W o l f g a n g : Lotte Buff. DtAllgZtg 15. Jan. 1928, Nr 25.

751) L a e n g s d o r f f , J u l i a V i r g i n i a : Bei Lotte Buff. Zu ihrem 100. Todestag (16. I. 1928). Didask. 106, 1928, S. 9—10.

752) L u m a : Charlotte Buff. Zu ihrem 100. Todestag. Der Deutschenspiegel 5, 1928, S. 133/5.

753) U l r i c h , P.: Zum 100. Todestag von Werthers Lotte. Tag 14. Jan. 1928, Nr 12.

754) L u d w i g , E m i l : Goethe et Lotte Buff ou la véridique aventure de Werther. Rev. hebd. 1929, Jan., S. 306—23.

755) Ein unbekannter Brief von Werthers Lotte. Germania 11. Jan. 1935, Nr 11.

756) J o e c k e l , A l f r e d : Charlotte Buff und das Elsaß. Straßb. N. Nachr. 25. Mai 1943.

757) P r i l i p p , B e d a : Das Urbild eines Dichtertraumes (Charlotte Buff). Revaler Ztg Jg. 3, 29. Apr. 1944, Nr 100, S. 6.

*Die Familien Buff und Kestner.*

758) E g g e r s , H e r m a n n K o n r a d : Die Buff. 2., verb. u. verm. Aufl. (Bremen: Cl. Buff 1932.) 47 S., 1 Stammtaf.
1. Aufl. erschien 1882

759) D e e c k e , T h.: Der letzte Enkel von Charlotte Buff. NuS. 137, 1911, S. 60/4.

760) L e e , H.: Lottes Nichte. Ein Besuch. BerlTgbl. 1912, Nr 575. — Dazu: F r a n c k e - R o e s i n g , C h a r l o t t e : Und nochmals Lottes Nichte. Ebda Nr 628.
Wilhelmine Buff.

761) P r a d e z , E.: Un duel pacifique. Goethe et Kestner. Bibl. Universelle et Rev. Suisse 1912, S. 557—94.

762) R o t h e r t , W.: Der römische Kestner. In: Rothert: Allgemeine Hannoversche Biographie. Bd 2: Im alten Königreich Hannover, 1814—66. Hannover: Sponholtz 1914. S. 274—89.
Lottes Sohn August.

763) M u t t e r e r, M.: L'attrait de Rome pour un fils de Charlotte, Auguste Kestner. RevLittComp. A. 12, 1932, Nr 1, S. 122—41.

764) K a l l m o r g e n: Der Frankfurter Stadtarzt Theodor Kestner, ein Sohn von Goethes Lotte. Münch. Med. Wschr. Jg. 82, 1935, 1, S. 23/5. — Auch in: Germania 11. Jan. 1935, Nr 11.

*Dichtung um Lotte.*

765) B l e i, F r a n z: Himmlische und irdische Liebe in Frauenschicksalen. Mit 21 Taf. Berlin: Rowohlt 1928. (Darin S. 187—90: Charlotte Buff: Ihr Besuch in Weimar 1816, novellistisch ausgeschmückt.)

766) B e t h g e, E r n s t H e i n r i c h: Sturm um Lottchen. Goethe-Singspiel. Musik von *Hans Albert Mattausch*. Mühlhausen: Danner 1932. (Lieder und Singspiele. 7.) — Auch Klav.-Ausz.

767) K ö n i g s e g g, A d d a v o n: Im Herbst. Eine altweimarer Gesch. aus d. Goethetagen. In: Königsegg: Die bittere Herzensnot. Erz. Leipzig: Hesse u. Becker [1937]. S. 60—73.
Lottes Besuch in Weimar 1816.

768) M a n n, T h o m a s: Lotte in Weimar. Stockholm: Bermann-Fischer 1939. 450 S. — Verbilligter Sonderdr. f. dt. Kriegsgefangene. Ebda 1945. (Büchergilde Neue Welt. 21.) — Dt. Ausg.: Berlin: Suhrkamp 1946. 507 S. — Wien: Bermann-Fischer 1947. 450 S. — Ferner Frankfurt a. M. 1947 u. 1949.

Engl. Übers.: The beloved returns. Transl. by H. T. L o w e - P o r t e r. New York: Knopff 1940. X, 453 S. — Bespr. von P. R o s e n f e l d (Mann's measurement of genius) Saturday Rev. of Lit. 22, 1940, S. 5; in Time (New York) 36, 1940, S. 60.

Französ. Übers.: Charlotte à Weimar. Trad. de l'allemand par L o u i s S e r v i c e n. Paris: Gallimard [1945]. 320 S.

Dazu: a) K a y s e r, R u d o l f: Thomas Mann, Lotte in Weimar. GermQuart. 13, 1940, S. 173/6.

b) V i l j a m - V i l m o n t, V.: Gete v novom romane G. [!] Manna [Goethe in dem neuen Roman von H. [!] Mann.] Intern. Literatura 1941, Nr 6, S. 168—70.
Lotte in Weimar. Verf. verwechselt Heinrich und Thomas Mann.

c) S l o c h o w e r, H a r r y: Mann's latest novels — tangential conclusions of the Joseph Story. Accent. A quarterly of new lit. (Urbana) Vol. 4, 1943, Nr 1, S. 3/8. (Darin über Thomas Manns „Lotte in Weimar".)

d) B u r g e r t, H e l m u t h: Thomas Manns Goethe-Roman. TglRs. 22. Nov. 1945, Nr 165.

e) C a s s i r e r, E r n s t: Thomas Manns Goethebild. Eine Studie über Lotte in Weimar. GermRev. 20, 1945, S. 166—94.

f) G a i l l a r d, O t t o f r i t z: Lotte in Weimar. Worte aus und über Th. Manns Goethe-Roman. Thür. Landesztg 17. Dez. 1945.

g) H a r i c h, W o l f g a n g: Lotte in Weimar. (Bespr. von Th. Manns Roman.) TglRs. 29. Dez. 1946, Nr 303.

h) R o m b a c h, O t t o: Thomas Manns Lotte in Weimar. Der Standpunkt Jg. 1, 1946, H. 2, S. 38—40.

i) S c h ä d e r, H a n s H e i n r i c h: Quiproquo. Thomas Mann, nicht Goethe — Goethe, nicht Thomas Mann. Göttinger Univ.-Ztg 2, 1946, Nr 19, S. 13.

Betr. das in Hamb. Akad. Rs. Jg. 1, 1946/47, H. 3, S. 104/5 für echt ausgegebene Gespräch Goethes mit Riemer über dt. Wesen u. dt. Zukunft in Th. Manns „Lotte in Weimar". Dazu Berichtigung von G e r h a r d A l e x a n d e r Hamb. Akad. Rs. H. 4, S. 148/9 („Mystifikation") u. von H a n s J o a c h i m L a n g ebda H. 8, S. 351/3 (Goethe und kein Ende).

Dazu noch: a. B o c k w i t z, H a n s H.: Ein Goethegespräch. Der Zwiebelfisch Jg. 25, 1946, H. 7, S. 14/5. — b. K o g o n, E u g e n: Kleine Geschichte eines Goethezitats. Frankf. Hefte Jg. 1, 1946, Nr 5, S. 89—90. — c. S c h u b e r t, L u d w i g: Goethe — aus zweiter Hand. Hamb. Akad. Rs. Jg. 1, 1946/47, H. 6, S. 251/3. — d. Echo. Dt. Warte in Bayern Jg. 2, 1947, Nr 22, S. 18—20.

k) Bauer, Arnold: Goethe und Thomas Mann. Anm. zu dem Roman: Lotte in Weimar. „Sie" (Berlin) 26. Jan. 1947.

l) Hahn, Hanno: Lotte in Weimar. Eine junge Stimme zu Thomas Mann. Student. Bll. (Tübingen) 1947, Nr 9, S. 5/7.

m) Leander, Ernst Raimund: Lotte, Goethe und Thomas Mann. Lob u. Kritik e. Buches. Der Dreiklang, Bll. f. Kunst, Kultur u. Lit. Jg. 2, 1947, Nr 23, S. 177/9.

n) Lüllwitz, Adolf: Goethetum und Christentum in der gegenwärtigen Krisis. Aus Anlaß von Thomas Manns Goethebuch „Lotte in Weimar". Weg u. Wahrheit (Frankfurt a. M.) Jg. 1, 1947, S. 307 u. 310.

o) Seuffert, L. von: Lotte in Weimar. Der Regenbogen Jg. 2, 1947, H. 1, S. 12.

p) Theunissen, Gert H.: Lotte in Weimar. (Bespr.) Sonntag (Berlin) 23. Febr. 1947.

q) Thomas Mann läßt Goethe sprechen. Bemerkungen zu „Lotte in Weimar". Neuer Westf. Kurier (Werl) 28. Okt. 1947.

r) Brück, Max von: Thomas Mann — das späte Werk. Gegenwart 1948, Nr 68 (= Jg. 3, Nr 19), S. 11/8.

s) Festenberg, Gustav von: Lotte in Weimar. Presse (Wien) 6. März 1948, Nr 10.

t) Haage, Richard: Thomas Manns „Lotte in Weimar", eine Bereicherung unseres Goethe-Bildes? (Vortr.) Kiel: Mühlau 1948. 32 S. (Schriftenreihe d. Goethe-Ges. Kiel. 1.)

u) Sonnemann, Ulrich: Thomas Mann oder Maß und Anspruch. Frankf. Hefte Jg. 3, 1948, S. 625—39.
Kritisiert das Goethe-Bild in Th. Manns „Lotte in Weimar".

v) Süskind, W. E.: „Lotte in Weimar". Einige Bemerkungen zu Thomas Manns Roman. Frankf. Rs. 28. Aug. 1948.

w) Zecha, Franz: Goethe oder Über-Goethe. Aus Anlaß von Thomas Manns Roman „Lotte in Weimar". Neue Wege (Wien) 1948, Okt., S. 34/6.

x) Lotte in Wetzlar und Weimar. Die Tagespost 16. Jan. 1948, Nr 13.
Betr. ihre Erscheinung im Schaffen Goethes u. Th. Manns.

y) Gaillard, Ottofritz: Hinleitung zu neuer Dichtung: Thomas Manns Goethe-Roman. Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goetheh.), S. 544/6.

**Kestner.** — 769) Ullrich, Hermann: Christian August Kestner, der Verfasser der „Agape". (1819.) JbGoeGes. 14, 1928, S. 191/9.

**Kirms.** — 770) Wahle, Julius: Ein Brief Goethes an Franz Kirms. (Lauchstädt, 22. Juli 1805.) JbGoeGes. 14, 1928, S. 93/6. (Aus dem Goethe-Schiller-Archiv. 1.)

**Klauer.** — 771) Geese, Walter: Gottlieb Martin Klauer. Der Bildhauer Goethes. Mit 64 Bildtaf. Leipzig: Insel-Verl. 1935. 231 S.

772) Beutler, Ernst: Taten und Ruhm von Gottlieb Martin Klauer. In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 255—62.

773) Ders.: Gottlieb Martin Klauer. Zu s. 200. Geburtstag. FrkfZtg 20. Aug. 1942, Nr 439/40.

774) Kupke, Leonore: Der Bildhauer Goethes. Zu Klauers 200. Geb. Dresdn. N. Nachr. 29./30. Aug. 1942.

775) Niebelschütz, Ernst v.: Gottlieb Martin Klauer, geb. am 29. Aug. 1742. KölnZtg 29. Aug. 1942.

**Kleist.** — 776) Grotthuss, Jeannot Emil Frhr v.: Goethe gegen Kleist. Türmer Bd 14, 1911/12, S. 580/2.

777) Siebert, Margarete: Kleist und Goethe. März 5, 1911, Bd 4, S. 255—65, 301/9.

778) Hohlbaum, Robert: Der zerbrochene Krug. In: Hohlbaum: Unsterbliche. Novellen. Leipzig: Staackmann 1919. S. 89—121. — 13.—18. Taus. 1943. S. 93—128.

Kleist in Weimar zur Aufführung des Zerbr. Kruges.

779) Prellwitz, Gertrud: Heinrich von Kleist und Goethe. JbGoeGes. 8, 1921, S. 88—94.

780) Friese, H.: Goethe und Kleist. NJbbWissJug. 2, 1926, S. 420—31.

781) Weising, H. H.: Kleist und Goethe. Ein Beitr. z. „Schuldfrage". Dt. Stimmen 39, 1927, H. 5, S. 153/6. — Auch in: Bll. d. Hamb. Stadttheaters 1926/27, H. 3, S. 4/9.

782) Ludwig, Erna: Goethe—Kleist, Schiller—Hölderlin. (Zwei Gegensätze.) Ethische Kultur Jg. 36, 1928, S. 94/5.

783) Blankenagel, John C.: Goethe and Heinrich von Kleist. A misrepresentation. ModLangNotes 48, 1933, S. 17—20.

Kritische Besprechung von: Emilie et Georges Romieu: La vie de Henri de Kleist. 1931.

784) Kretschmar, Eberhard: Beschränkung und Schrankenlosigkeit (Die Goethische und die Kleistische Welt). Dresdn. Anz. 22. Jan. 1933 (Beil.).

785) Loiseau, Hippolyte: Goethe et Kleist. Rev. de l'enseign. des langues viv. 1935, S. 65—74, 97—103, 145—52.

786) Samuel, Richard: Goethe—Napoleon—Kleist. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 14, 1939, S. 43—75.

787) Molo, Walter von: Ueber Kleist. GoeKal. 1940, S. 25—40.

788) Beutler, Ernst: Der Glaube Heinrichs von Kleist. In: Beutler. Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 389—403. — 3. Aufl. (1946). S. 409—24.

789) Erler, Otto: Goethe und Kleist. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 88, Jan. 1941, S. 8.

789a) Goldschmit-Jentner, Rudolf Karl: Die Begegnung mit dem Genius. Darst. u. Betrachtgn. Mit 15 Bildtaf. Hamburg: Wegner 1941. 336 S. (Darin S. 181—216: Kleist u. Goethe, Hölderlin u. Schiller.) — 51.—70. Taus. 1946.

790) Nadler, Josef: Kleist und Goethe. ChrWGoeVer. 47, 1942, S. 1/7.

791) Augstein, Carl: Goethe und Kleist — ein Fatum. BerlBörsZtg 16. Jan. 1943, Nr 26.

792) Ders.: Goethe—Kleist. Gegensätze aus Wesensverwandtschaft. KölnZtg 3. Febr. 1943, Morgenbl. 2.

793) Blume, Bernhard: Kleist und Goethe. MhDtUnt. 38, 1946, Nr 1, S. 20—31; Nr 2, S. 83—95; Nr 3, S. 150—64.

**Klettenberg** (s. auch bei Wilhelm Meister). — 794) Funck, Heinrich: Die schöne Seele. Leipzig 1911. s. Bd IV³, 3, S. 426 oben. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 679; von Beda Prilipp Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 569; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 351/2.

795) Ders.: Zu den Liedern des Fräulein v. Klettenberg. GoeJb. 32, 1911, S. 199.

796) Christlieb, M.: Susanna Katharina von Klettenberg (1723—74). In: Religion in Geschichte und Gegenwart. Bd 3. 1912. Sp. 1522/4. — (In 2. Aufl. 1929 kurz bearb. von Dechent Bd 3, Sp. 1086/7.)

797) Sembritzki, Johannes: Nachträgliches zu den Briefen der „Schönen Seele" (Susanna Katharina v. Klettenberg) an Trescho. GoeJb. 34, 1913, S. 223/4.

798) Funck, Heinrich: Das Selbstbildnis der „Schönen Seele". Gartl. 1921, S. 181, m. 3 Abb.

**Klingemann.** — 799) Wagner, W.: Klingemann und Goethe. Braunschw. Mag. 1929, H. 4, S. 49—55.

**Klinger.** — 800) Heuer, Otto: Zu Klingers Bildnis. JbFrDtHochst. 1912, S. 332—40.

801) Kurz, W.: Klingers Sturm und Drang. Halle: Niemeyer 1913. X, 163 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 11.) (Darin S. 113—63: Kl.s Briefe aus Weimar.

Sein Erleben in Weimar. Beziehungen zu Goethe u. d. Weimarer Gesellschaft. Stella, Triumph d. Empfindsamkeit, Lila.)

802) Goethe i Klinger [Goethe und Klinger]. Vjesnik Županije Virovitičke 25, 1916, Nr 5, S. 53 [Serbokroatisch.]

803) Hellmann, Hanna: Goethe in Klingers Werken. GRMs. Jg. 11, 1923, S. 13—33.

804) Łempicki, Zygmunt: Dzieciobójczyni. Z dziejów motywu literackiego w Niemczech [Die Kindesmörderin. Aus d. Geschichte d. literarischen Motivs in Deutschland]. Wiadomości Literackie Jg. 7, 1930, Nr 28, S. 2.

805) Hering, Gerhard F.: Ein Aufrechter. Der Moralist Klinger. Das Reich 23. Juni 1943.

806) Leitzmann, Albert: Goethe und Klinger. Goethe 9, 1944, S. 181/3.

807) Hering, Gerhard F.: Porträt eines Moralisten. Das Goldene Tor 2, 1947, S. 627—36.

**Klopstock.** — 808) Briefwechsel zwischen Klopstock und Goethe im Jahre 1776. (Hrsg. von Carl Bulcke.) Berlin 1922. 11 unbez. S. (Erasmusdruck. 11.)

809) Blume, Evamaria: Klopstock und Goethe auf dem Schlittschuh. Türmer Jg. 42, 1939/40, S. 113/5.

810) Müller, Joachim: Der junge Klopstock in Leipzig. (Vortr.) Mitt. d. Klopstock-Ges. 1943, S. 3/8.

**Knebel.** — 811) Carré, Jean-Marie: Quelques inédits de Goethe, Wieland, Knebel et Mdm. d'Einsiedel. GoeJb. 33, 1912, S. 3—11. (Darin S. 4/5: Briefe Goethes an Knebel.)

812) Gräf, Hans Gerhard: Gedichte Knebels an Goethe. JbGoeGes. 7, 1920, S. 169—74.

813) Ders.: Karl von Knebels „Bilder aus dem Leben". JbGoeGes. 7, 1920, S. 252—64.

814) Houben, H[einrich] H[ubert]: Karl Ludwig v. Knebel. In: Houben: Verbotene Literatur von der klassischen Zeit bis zur Gegenwart. Bd 2. Bremen 1928. S. 329—60.

815) Stettner, Thomas: Karl Ludwig Knebel, Goethes Urfreund. Das Schöpfrad (Erlangen) 2, 1928, S. 5—12.

816) Maltzahn, Helmuth Frhr v.: Karl Ludwig von Knebel, Goethes Freund. Jena: Frommann 1929. 258 S. — Bespr. von Vollert Zschr. d. Ver. f. Thür. Gesch. N. F. 29, 1930, S. 286/8; von W. Deetjen DtLitZtg 52, 1931, Sp. 117/8.

817) Leitzmann, Albert: Aus einem Tagebuch Knebels. Neophil. 18, 1933, S. 26/7. (Neues über Goethe.)

818) Ernst, Fritz: Karl Ludwig von Knebel (1774—1834). Corona 4, 1934, S. 338—41.

819) Carl Ludwig u. Wilhelm v. Knebel. Das Knebelsche Haus u. s. Bewohner. Jenaische Ztg 24./25. Juli 1943, Nr 185.

820) Eine Goethe-Episode. Besuch Knebels u. des Stud. Aug. Friedr. Rumpf aus Jever am 28. Sept. 1809. Rhein.-Westf. Ztg 27. Febr. 1944.

821) Tümmler, Hans: Knebel und Carl August. Briefe aus einem Jahrzehnt der Freundschaft (1780—1790). Goethe 9, 1944, S. 109—39.

**Kniep.** — 822) Zippenfeldt, Luise: Christoph Heinrich Kniep. Gartl. 1923, S. 491/3.

823) Tornius, Valerian: Goethes Siziliengefährte Kniep. Universum 45, 1930, S. 675/6.

**Kobbe.** — 824) Ebstein, Erich: Goethe und Th. v. Kobbe. ZBüchfr. N. F. 6, 1914, Beibl. Sp. 276/8. (Goetheana aus Th. Kobbes Humorist. Blättern.)

**Kobell.** — 825) Goethe an F. Kobell. ChrWGoeVer. 28, 1915, S. 26/7.

**Kollár.** — 826) Krejčí, Jan: [Über die Einwirkung von Goethes „Bekenntnissen einer schönen Seele" auf Kollár. Tschechisch]. In der Bespr. von Jan

Ježek: Schiller, píseň „Na radost" a její ohlasy" (Progr. Prag 1913). Věda česká 1, 1914, S. 134/5.

827) Fischer, Otokar: K předlohám „Slávy dcery" [Zu den Vorlagen des Kollárschen Gedichts „Slávy dcera"]. Listy filologické Jg. 57, 1930, S. 190/9.

828) Selecký, Andrej: Kollár a Goethe. Bratislava 4, 1930, S. 648—67.

**Kosegarten.** — 829) Gülzow, Erich: Goethe und die beiden Kosegarten. Unser Pommerland Jg. 17, 1932, H. 1/2, S. 11/3.

**Kotzebue.** — 830) Kienzl, Hermann: Goethe und Kotzebue im kleinstädtischen Weimar. ÜbLM. 112, 1914, S. 1040/1. (Mit Bildern u. Faks.)

831) Müller, Werner: August von Kotzebue: Meine verschiedenen Bestimmungen im Leben. JbSlgKipp. 2, 1922, S. 171—213.

832) Goethe über seinen Feind. Neue dt. Beiträge (Hofmannsthal) 1. Folge, 1923, H. 2, S. 117/9.
Goethes Äußerung über Kotzebue.

**Koźmian.** — 833) Goethe, Gespräch mit A. E. Koźmian am 8. Mai 1830. Kraków: N. Telz 1932. 4. S. [Jubiläumsausgabe der Nationaldruckerei Telz. Bibliophilendr.]

**Kräuter.** — 834) Carl Stadelmann: Briefe an Theodor Kräuter. Zum 28. Aug. 1912 in Druck gegeben von Anton Kippenberg. Leipzig 1912. 49 S. Mit Goethes Porträt. (Schriften d. Stadelmann-Gesellschaft. 1.)

835) Pollmer, Arthur: Aus dem Nachlaß Friedrich Theodor Kräuters. JbSlgKipp. 2, 1922, S. 214—39.

836) Hecker, Max: Die Briefe Theodor Kräuters an Eckermann. JbGoeGes. 12, 1926, S. 264—306.

**Krafft.** — 837) Der wohltätige Goethe. (Aus Briefen an Johann Friedrich Krafft.) Propyläen 17, 1919/20, Nr 18, S. 137.

**Kraus.** — 838) Schenk zu Schweinsberg, E. Frhr: Georg Melchior Kraus. Weimar: Goethe-Ges. 1930. 40 S., 28 Bl. m. Abb., 1 Taf. 4°. (SchrGoeGes. 43.)

839) Ein Bilderbrief von Georg Melchior Kraus. (Festgabe d. Stadelmann-Ges. f. Anton Kippenberg zum 22. Mai 1931.) Leipzig 1931. 6 Bl. (Schr. d. Stadelmann-Ges. 13.)

840) Maltzahn, Hellmuth von: Georg Melchior Kraus in Weimar und auf Reisen. GoeKal. 1940, S. 216—356.

841) Beutler, Ernst: Georg Melchior Kraus. In: Beutler: Essays um Goethe. 2. Wiesbaden 1947. (Samml. Dietrich. 102.) S. 233—62.

**Krutthofen.** — 842) Becker, Albert: Goethe und der Erbauer des Karlsberges. (Krutthofen.) Pfälz. Museum 42, 1925, H. 3/4, S. 79. (Aus Pfälzer Häusern und Familien. 4.)

**Kügelgen.** — 843) Kügelgen, Wilhelm von: Ein alter Mann erinnert sich an Goethe. Die Lesestunde Jg. 19, 1942, Mai, S. 14. (Aus Kügelgens Erinnerungen.)

844) Kügelgen, Wilhelm von: Goethe im Hause von Kügelgen. Neue Schau 10, 1949, S. 185/6.

**Küstner.** — 845) Witkowski, Georg: Goethe und Küstner. ZBüchfr. N. F. 15, 1923, H. 3, S. 49—50.

**Langer.** — 846) Goethe: Briefe an E. Th. Langer. Hrsg. von Paul Zimmermann. Wolfenbüttel: Zwissler 1922. 34 S., 2 Facs. (Briefe v. 1768—71.)

**Langermann.** — 847) Haustein, Hans: Goethes Freund Langermann und die Bordelle in Preußen. Die med. Welt Jg. 3, 1929, H. 11, S. 400/3.

**Laroche.** — 848) Milch, Werner: Sophie La Roche, die Großmutter der Brentanos. Mit 24 Bildern. Frankfurt a. M.: Societäts-Verl. 1935. 269 S.

849) Ledemann, Georg: Sophie La Roche, eine Freundin Goethes aus dem Allgäu. Das schöne Allgäu (Kempten) Jg. 12, 1949, H. 11/12, S. 174.

**Lavater.** — 850) Blümlein, Karl: Lavater und das Haus Hessen-Homburg. Mit Briefen a. d. Goethe-Kreise. Frankfurt a. M.: Baer 1913. 78 S.

851) Funk, H.: Aus Lavaters Reisetagebuch und Zirkularschreiben vom Jahre 1783. ChrWGoeVer. 27, 1914, S. 42/3.

852) Gibb, J.: Goethe's friendship with Lavater. Hibbert Journ. 13, 1914, S. 190—202.

853) Goethe und Lavater. Zeugnisse ihrer Freundschaft. (Aus ihrem Briefwechsel.) Hrsg. von Fritz Bodmer. Zürich: Rascher 1918. 96 S.

854) Boss, Georg: Goethe und Lavater in der Werdezeit ihrer Freundschaft. Vers. e. Grundlegung. Phil. Diss. Erlangen 1922. 144 S. [Maschinenschr.]

855) Johann Caspar Lavater: Goethe und sein Kreis. Ausgew. v. Rudolf Payer-Thurn. Hrsg. v. Eduard Castle. Wien: Amalthea-Verl. 1923. 22 S. Text, 26 Taf. [aufgeklebt, z. T. farbig]. (Die Samml. Lavater. 2.)
Aus Lavaters Schriften u. Sammlungen ausgewählt, mit dessen Bilderklärungen.

856) Goethe und Lavater. Ein Beitr. z. Bekehrungsfrage. Schweizer Protestantenbl. 49, 1926, H. 21, S. 167—70.

857) Müller, Alfred: Zu der Anekdote von der Goethe-Predigt. Dt. Pfarrerbl. 33, 1929, S. 284/5.
Anekdote, daß Goethe 1775 eine Predigt Lavaters vollendete.

858) Wahl, Paul: Goethe, Lavater und Dessau. Magdeb. Ztg, Montagsbl. 17. Okt. 1930, Nr 42, S. 331/3.

859) Kippenberg, Anton: Goethe, Dittmar und Lavater. JbSlgKipp. 10, 1935, S. 132—54.

860) Hildebrandt, Hans: Goethe und Lavater. Stuttg. N. Tagbl. 23. Jan. 1937, Nr 4, Kulturbeil.

861) Castle, Eduard: Goethe und Lavater am Rheinfall. ChrWGoeVer. 43, 1938, S. 38.

862) Farner, Oskar: Johann Caspar Lavater. Eine Würdigung f. d. Gegenw. Zürich: Zwingli-Verl. (1938). 43 S., m. Abb. (Quellen u. Studien z. Gesch. d. helvet. Kirche. 6. = Zwingli-Bücherei. 2.)

863) Lavaters Jugend, von ihm selbst erzählt. Mit Erl. hrsg. von Oskar Farner. Zürich: Zwingli-Verl. (1939). 95 S., 4 Taf. (Quellen u. Studien z. Gesch. d. helvet. Kirche Bd 8. = Zwingli-Bücherei. 3.)

864) Lavater-Sloman, Mary: Genie des Herzens. Die Lebensgeschichte Johann Caspar Lavaters. Mit 13 Ill. Zürich: Morgarten-Verl. 1939. 478 S. — Neue erw. Aufl., m. 18 Ill. Ebda 1941. 479 S.

865) Johann Caspar Lavater. [Teils.] Mit e. Geleitw. v. Hans Kläui. Zürich: Verl. Volk und Schrifttum 1940. 31 S. (Schriftenr. großer Schweizer-Dichter. F. 2, H. 1.)

866) Lavater-Sloman, Mary: Goethe und der Prophet (Lavater). Goethe 5, 1940, S. 178—98.

867) F[ischer, Hans W.]: Eine Freundschaft mit Goethe — und ihr Ende. Die Lesestunde 18, 1941, Nov., S. III.

868) Gennrich, Paul: Johann Caspar Lavater. Das Evangel. Deutschland Jg. 18, 1941, H. 48, S. 284/6.

869) Schick, Erich: Johann Caspar Lavater, der Christuszeuge. Basel: Basler Missionsbuchh. 1941. 83 S.

870) Fehr, Max: Goethe, Lavater und der Landvogt. Schweizer Journal (Zürich) Jg. 1944, H. 1, S. 33/4.

871) Have, Mally von: Johann Caspar Lavater. Ein Portr. aus d. Goethezeit. NatZtg (Essen) 22. Febr. 1944.

872) Castle, Eduard: 12 Bildnisse von Bekannten Goethes aus Lavaters physiognomischem Kabinett. 1. Friedr. Karl Ludwig Freiherr von Moser. 2. Georg Joachim Zollikofer. 3. Philipp Erasmus Reich. 4. Johann Konrad Deinet. 5. Friedr. Wilh. Gotter. 6. Gottlieb David Hartmann. 7. Franz von La Roche. 8. Henriette Karoline Freiin vom u. zum Stein geb. Langwerth von Simmern, verwitwete von Löw. 9. Kammersekretär und Hofrat H. C. Meyer. 10. Friedr. Leopold Graf zu Stolberg. 11. Karl Theodor Anton Maria Reichsfreiherr von Dalberg. 12. Karl

Borromäus Graf von Harrach zu Rohrau und Bruck. (Mit kurzen biograph. Notizen.) ChrWGoeVer. 48/50, 1946, S. 74—84. Mit 7 Taf.

873) Atkins, Stuart: J. C. Lavater and Goethe: Problems of psychology and theology in „Die Leiden des jungen Werthers". PublModLangAss. Vol. 63, 1948, S. 520—76.

874) Lavater-Sloman, Mary: Goethes erster Besuch bei J. C. Lavater. Das Bodenseebuch Jg. 34/35, 1948/49, S. 30/3, mit Abb.

875) Guinaudeau, O.: Les rapports de Goethe et de Lavater. EtudesGerm. A. 4, 1949, S. 213—26.

876) Huppert, Otto: Humanismus und Christentum. Goethe und Lavater, d. Tragik e. Freundschaft. Stuttgart: Loepthien 1949. 65 S.

**Lehmann.** — 877) Schreiber, Heinrich: Goethe und „sein" Lehmann. ZBüchfr. N. F. 22, 1930, S. 92.
Goethes Buchbinder.

**Lehndorff-Steinort.** — 878) Schmidt-Lötzen, K. Ed.: Wie Graf E. A. H. Lehndorff-Steinort mit Goethe zusammentraf. AltpreuB. Rs. 1, 1912, S. 38.

**Lenz.** — 879) Briefe von und an J. M. R. Lenz. Ges. u. hrsg. v. Karl Freye u. Wolfgang Stammler. Bd 1. 2. Leipzig: Kurt Wolff 1918. XV, 331; 313 S.

880) Freye, Karl: Ungedrucktes zu Lenzens Gedichten. GoeJb. 34, 1913, S. 3—12.

881) Ballof, Rudolf: Lenz, Goethe und das Trauerspiel „Zum Weinen". Euph. Bd 22, 1915, S. 702—11.

882) Kindermann, Heinz: Lenz und Goethe. Ein Wort zum Pandaemonium Germanicum. OdtMh. Jg. 11, 1930, S. 450/7.

883) Luther, Arthur: Jak. Mich. Reinhold Lenz. Dt. Post aus d. Osten Jg. 14, 5. Mai 1942, S. 17—20.

884) Stapf, Paul: Jak. Mich. Reinhold Lenz. Die Lesestunde 19, 1942, Mai, S. 6/7.

885) Weiglin, Paul: Sturm und Drang im alten Reich. Zur Erinnerung an Jakob Lenz. Daheim Jg. 78, 1942, Nr 31/32, S. 9.

886) Steinhardt: Lenzens Unvollendung. Das Goldene Tor 2, 1947, S. 637—42.

**Leopold Friedrich Franz von Dessau.** — 887) Kießmann, Rudolph: Leopold Friedrich Franz von Dessau und seine Beziehungen zu Goethe. (Mit ungedruckten Briefen.) JbGoeGes. 5, 1918, S. 40—55.

**Lerse.** — 888) Stich, H.: Franz Lerse als Gymnasiast in Zweibrücken. (1763—65.) NJbbAGLP. 28, 1911, S. 60/1. (s. auch Pfälz. Museum 28, 1911, S. 8.)
Verbesserung von Bd IV², 3, S. 158, Nr 80.

889) Wo sind Goethes Briefe an Lerse? ZBüchfr. N. F. 6, 1914, Beibl., Sp. 152.
Abdruck e. Aufsatzes aus d. Straßburger Post.

890) Becker, A.: Franz Lerse, ein Zweibrücker Goethefreund. Mannh. Gesch.-Bll. 28, 1927, H. 5, S. 115/8.

**Levetzow.** — 891) Brachvogel, Carry: Goethes letzte Liebe. VelhKlMh. Jg. 30, 1915, Bd 1, S. 71/6.

892) Harder, Agnes: Ulrike v. Levetzow. Gartl. 1917, Nr 39.

893) Ulrike von Levetzows Erinnerungen an Goethe. Hrsg. von August Sauer. Mit 12 Lichtdrucktaf. Prag 1919. 6 Bl., 15 S. 4°. (Veröffentl. d. Ges. dt. Bücherfreunde in Böhmen. 2.)

894) Guth, Gustav: Ulrike von Levetzow, Goethes letztes Frauenideal. Zum 100jähr. Gedenken. Aussig 1923. 36 S. (Beitr. z. Heimatkunde d. Aussiger Bezirks. Sonderh. 2.)

895) Nowa, Manuela: Persönliche Erinnerungen an Goethes letzte Liebe. Gartl. 1923, Nr 48.

896) Stettenheim, Ludwig: Goethes letzte Liebe. Erinnerungen an Ulrike v. Levetzow. Leipz. N. Nachr. 19. Aug. 1923. (Auch Sep.-Dr. 1 Bl.)

897) R e i m è r d e s , E r n s t E d g a r : Goethes letzte Liebe. Zum 25. Todestage Ulrike v. Levetzows. Dt. Tagesztg 8. Nov. 1924, Nr 528.

898) B u s s e , E l s a v o n : Erinnerungen an Ulrike v. Levetzow. Berl. Lokal-Anz. 7. Nov. 1925, Nr 528.

899) S a u e r , H e d d a : Goethe und Ulrike. Reichenberg: Kraus 1925. 92 S., 14 Taf. u. Facs. — Neuausg. Ebda 1932. — Bespr. von G. W i t k o w s k i Lit-Echo 27, 1924/25, S. 659.

900) S c h w a b e , T o n i : Ulrike. Ein Roman von Goethes letzter Liebe. München: Langen 1925. 210 S. — Dass. Berlin: Curtius 1943. 192 S. — Lorch: Aussaat-Verl. 1948. 192 S.

901) W i l d b e r g , B o d o : Drei Sommer bei Ulrike v. Levetzow. Jugenderinnerungen. Gartl. 1926, Nr 9, S. 173/4.

902) E l o e s s e r , A r t h u r : Goethes letzte Liebe. BerlBörsZtg 27. Nov. 1929, Nr 553.

903) Ulrike von Levetzows Erinnerungen an Goethe. Mecklenb. Mh. Jg. 8, 1932, S. 114/8.

904) H a l l o v á , D y n a : Třebivlice [Trieblitz]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 296/7. [Erinnerungen an Ulrike von Levetzow.]

905) K a r e š , A n t [ o n ] : Poslední léta Ulriky v. Levetzow [Die letzten Jahre der Ulrike v. Levetzow]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 294/6.

906) Orlik zeichnet Ulrike v. Levetzow. Berl. Lokal-Anz. 22. Apr. 1932, Nr 191.

907) P r e m , S i m o n M a r i a n : Prems Besuche bei Ulrike v. Levetzow. Aus d. handschr. Tageb. Prem-Jb. 2, 1932, S. 28—30. (Mit Ulrikes Bild.)

908) S a u e r , H e d d a : Goethe und Ulrike von Levetzow. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 69—72.

909) Ein Schreiben von Ulrike von Levetzow. Mitget. von H e d d a S a u e r. In: Im Zeichen Goethes. Sonderh. d. Urania (Prag) 1932.

910) Ein Erinnerungszeichen an Goethes letzte Liebe. Erzgebirgsztg 53, 1932, S. 51. (Unterz.: R. W.)

Ein Vierzeiler Goethes aus Ulrikes Besitz.

911) S a u e r , A u g u s t : Ulrike v. Levetzow und ihre Erinnerungen an Goethe. In: Sauer: Probleme u. Gestalten. Stuttgart: Metzler 1933. (Ges. Schriften. 1.) S. 19—38.

Erschien zuerst in: Dt. Arbeit Jg. 3, Jan. 1904, H. 4, S. 293—307 (s. Bd IV², 2, S. 568, Nr 33).

912) D a n s z k y , E d u a r d P a u l : Des Herrn Geheimrats letzte Liebe. Goethe u. Ulrike. Novelle. Berlin, Wien, Leipzig: Zsolnay 1937. 228 S.

913) K a r e l l V i k t o r : Ulrike von Levetzow. Dt. Tagesztg 14. Nov. 1939, Nr 266.

914) Marienbader Nachklang. Zum Tode der Maria Schaefer, Kammerzofe v. Ulrike v. Levetzow. FrkfZtg 28. März 1943.

915) T h o r n , E d u a r d : Goethe nimmt Abschied. DtAllgZtg 16. Juli 1943, Nr 337.

Goethes letztes Zusammensein mit der Familie v. Levetzow.

916) H o r a , E n g e l b e r t : Die Familie von Levetzow. Karlsbader Tagesztg 5. u. 6. Februar 1944.

917) M a y e r , K a r l L.: El último amor de Goethe. In: Goethe. Univ. de Cuyo (Mendoza) 1949. S. 115—26.

918) W a a s e n , H e i n r i c h M a r i a : Goethes letzte Liebe. Nach bisher unveröff. Briefen (betr. Ulrike von Levetzow, mit unveröff. Photogr.). Salzburger Nachr. 1949, Beil. z. 200. Geburtstag Goethes, S. 4.

**Lichnowsky.** — 919) Wien und Weimar. Fürst Lichnowsky an Goethe. 12. Juli 1810. Goethe an Fürst Lichnowsky. 16. Okt. 1810. Deutsches Alt-Österreich. Zsgest. von J o s e f N a d l e r. Almanach (Staackmann) 1939, S. 52/4.

**Lichtenberg.** — 920) K l e i n e i b s t , R i c h a r d : G. Chr. Lichtenberg in seiner Stellung zur deutschen Literaturgeschichte. Straßburg: Trübner 1915. VI, 173 S. (Freie Forsch. z. dt. Litg. 4.) — Teildr. Diss. Strassb. 1915.

921) Matz, Walther: Goethes Verhältnis zu Lichtenberg. GRMs. 7, 1915/19, S. 118—36.

922) Berendsohn, Walter A.: Lichtenberg und der junge Goethe. Euph. 23, 1921, S. 33—56, 190—215.

923) Domke, Martin: Goethe und Lichtenberg. (Betrachtg zum Wesen d. Dilettantismus.) Leipzig 1935: Brandstetter. 31 S. 4°. (Bibliophiler Priv.-Druck.)

924) Volkmann, Ernst: Goethe und Lichtenberg im Wandel ihrer Beziehungen. (Nach e. Vortr.) Essen: Ortsvereinigung d. Goethe-Ges. in Weimar 1942. 29 S. (Schriften der Essener Goethe-Ges. 1.)

**Ligne.** — 925) Der Fürst von Ligne. Neue Briefe aus d. Französ. übers. u. hrsg. von Viktor Klarwill. Wien: Manz 1924. XII, 370 S. — Bespr. von August Sauer Euph. 26, 1925, S. 438—41.
Beziehungen zu Goethe.

926) Ludwig, Vinzenz Oskar: Goethe und der rosenrote Prinz vom Leopoldsberg. In: Blicke in Goethes Welt. Wien 1949. S. 7—21.

**Limprecht.** — 927) Kötzschke, Walter: Das Leben des Kandidaten der Theologie Johann Christian Limprecht (Goethes Leipziger Stubennachbar). Beitr. z. sächs. Kirchengesch. Jg. 36, 1927, S. 44—55.

**Lobkowicz.** — 928) Mikula, W.: Goethes Beziehungen zum Hause Lobkowicz. Erzgebirgs-Ztg 57, 1936, H. 8/9, S. 103/8.

**Loder.** — 929) Vogel, Werner: Goethe und Loder. GoeKal. 1936, S. 211/9.

**Löw, Ludwig von.** — 930) Gespräch mit Goethe. Aus unveröff. Aufzeichn. d. Züricher Prof. d. Rechtswissensch. Frhrn v. Löw (1831). Die Neue Ztg, Münchner Ausg. 25. Apr. 1948; ebda Berl. Ausg. 27. Apr.

**Löw, Luise von.** — 931) Wahle, Julius: Aufzeichnungen von Luise von Löw über ihren und ihrer Mutter Besuch bei Goethe in Dornburg. JbGoeGes. 9, 1922, S. 285—92.

**Loewe.** — 932) Der Balladen-Loewe und Goethe. Tag 6. Apr. 1919, Nr 152.

**Loewenthal.** — 932a) Castle, Eduard: Ein Wiener bei Goethe. ÖstRs. 30, 1912, S. 315.
Zu Bd IV³, 2, S. 566, Nr 765.

**Luden.** — 933) Luden, Heinrich: Goethe über Deutschlands Zukunft. Das Faust-Gespräch. Berlin: Curtius 1916. 99 S.
Aus: Luden: Rückblicke in mein Leben 1847. (s. Bd IV³, 2, S. 567, Nr 772. Auch bei Biedermann, s. Gespräche 2. Aufl. I, Nr 874; II, Nr 1529.)

934) Loiseau, Henri: Goethe, H. Luden et „Faust". (1806). Rev. de l'enseign. des langues viv. A. 47, 1930, S. 241/6, 289—98.
Goethes Gespräch mit Luden: Biedermann, 2. Aufl. Nr 874.

935) Heinrich Ludens Gespräche mit Goethe. Hrsg. von E. Rosendahl. Hildesheim: Lax 1932. 82 S.

936) Die nationale Verantwortung Goethes. Aus d. Bericht des Historikers Luden über sein Gespräch mit Goethe am 13. Dez. 1813. Die Neue Schau Jg. 5, 1943, H. 1/3.

937) Goethe und der Publizist. Ein Gespräch über die Zeit von Heinrich Luden. Hannov. N. Nachr. 1. Nov. 1947.

938) Luden, Heinrich: Goethe im Jahre 1813. In: Abendländ. Heimat. Ein Lesewerk. Hrsg. von Bernt v. Heiseler. Iserlohn: Holzwarth 1947. S. 142/7.
Aus Ludens „Rückblick in mein Leben".

**Ludwig I., König von Bayern.** — 939) Schuster, F.: König Ludwigs I. Besuch bei Goethe. Bayerland 38, 1927, S. 632/5.

940) Stettner, Th.: Ludwig I. und Goethe. In: Stettner: Gefundenes und Erlauschtes. 1929. S. 102—12.

941) Andreas, Willy: Beziehungen König Ludwigs I. von Bayern zu Weimar. In: Staat und Volkstum. Festg. f. Karl Alexander von Müller. 1933. S. 1—18.

942) Conte-Corti, Egon Caesar: Ludwig I. von Bayern. Ein Ringen um Freiheit, Schönheit und Liebe. Nach d. schriftl. Nachl. d. Königs u. zahll. sonst. unveröff. Dokumenten. Mit 69 Bildtaf. nach bisher meist unbek. Orig. München: Bruckmann 1937. XIII, 698 S., 1 Stammtaf. — 5. Aufl. Ebda 1942. 53 Taf. 611 S.

Mehrfache Beziehung zu Goethe, bes. der Besuch in Weimar 1827.

943) Ders.: König Ludwig I. von Bayern und sein Verhältnis zu Schiller und Goethe. ChrWGoeVer. 43, 1938, S. 12/4.

**Ludwig I., Großherzog von Hessen.** — 944) Waas, Chr.: Goethe und Großherzog Ludwig I. von Hessen. Volk u. Scholle Jg. 10, 1932, S. 65—80, m. Abb.

**Lüttwitz.** — 945) Hoffmann, Adalbert: Goethes Schneekoppenbesuch und das kurze Spiel mit Henriette von Lüttwitz in Breslau. Jb. d. Dt. Riesengebirgs-Ver. 21, 1932, S. 7/9.

**Luise, Königin von Preußen.** — 946) Dreyhaus, H.: Goethe und die Königin Luise. Eckart Jg. 2, 1925, H. 6, S. 177—82.

947) Krieger, Bogdan: Königin Luise und die Klassiker. DtMh. 5, 1929, 2, S. 59—64.

**Lyser.** — 948) Hirth, Friedrich: Goethe und Lyser. GoeJb. 34, 1913, S. 216—22.

**Malsburg.** — 949) Schoof, Wilhelm: Goethe und E. O. v. d. Malsburg. Goethe 2, 1937, S. 226—30.

**Maltitz.** — 950) Falck, Paul Th.: Goethe und der Baron [Apollonius] v. Maltitz. BaltMs. 76, 1913, S. 103/8.

**Manzoni.** — 951) Polt, Hermann: Goethe und Manzoni. Phil. Diss. Wien 1924. [Maschinenschr.]

952) Raitz v. Frentz, Frhr: Alessandro Manzoni und seine Beziehungen zu Goethe. NatZtg (Essen) 2. März 1943. — Auch in: Krakauer Ztg 11. Apr. 1943.

953) Hennig, Joh.: Goethe and an English critic of Manzoni. MhDtUnt. Vol. 39, 1947, S. 9—16.

**Maria Ludowika, Kaiserin von Österreich.** — 954) Burg, Paul [d. i. Paul Schaumburg]: Goethe und die Kaiserin Ludowika. Roman. München: Pechstein 1928. 295 S.

954a) Egloffstein, Hermann Frhr von: Maria Ludowika von Österreich als Freundin. Ein unbekannter Brief der Kaiserin an Karl August. In: Karl Koetschau zum 60. Geburtstag. Leipzig 1928. S. 192/8.

955) Antonius, Fritz: Goethe und die Kaiserin. Presse (Wien) 27. Aug. 1949, S. 7/8.

**Martius, Anton.** — 956) Wohlrab, Ernst Hermann: Der alte Martius, Pfarrer und „Steineklopfer" von Schönberg am Kapellenberg. Vogtländ. Anz. u. Tagbl. 1930, Nr 22 u. 46; 1938, Nr 13 u. 14.

Darin der Besuch Goethes geschildert.

**Martius, Karl von.** — 957) Zellner, Julius: Zur Spiraltendenz der Vegetation. (Mit e. ungedr. Briefe von K. v. Martius an Goethe.) ChrWGoeVer. 26, 1912, S. 41/3.

958) Goethe und Martius Hrsg. von Alexander v. Martius. Mittenwald: Nemayer 1932. 111 S., m. Taf. — Bespr. von K. K. Eberlein DtLitZtg 56, 1935, Sp. 1211/2.

Briefwechsel von 1823—29.

959) Grieco, Agrippino: Goethe e Martius. Boletim de Ariel 6. März 1932. [Portug.] — Deutsch in: Dt. Nachr., São Paulo 13. Jan. 1949.

**Matthiae.** — 960) Heyfelder, E.: Gespräche Goethes mit Gottfried Hermann u. A. Matthiae. GRMs. 6, 1914, S. 355.

**May.** — 961) Schrod, Friedrich: Goethe und sein Maler Georg Oswald May. Alt-Offenbach Jg. 8, 1932, S. 52/7.

**Mendelssohn, Familie.** — 962) Silbergleit, R.: Goethe und die Mendelssohn. Die jüdische Frau 2, 1926, H. 1/2, S. 7/8.

**Mendelssohn, Abraham.** — 963) Abraham Mendelssohn an Zelter über seinen Aufenthalt in Jena 1797. Alm. d. Weimarbundes 1924, S. 12/8.

964) Kippenberg, Anton: Ein Brief von Abraham Mendelssohn an Zelter über Goethe. JbSlgKipp. 4, 1924, S. 72—91.

**Mendelssohn-Bartholdy, Felix.** — 965) Jacobi, Martin: Felix Mendelssohn-Bartholdy. Bielefeld: Velhagen u. Klasing [1915]. 34 S. (Velh. u. Kl.s Volksbücher. 116.) — (Darin S. 3/5: Mendelssohn bei Goethe Okt. 1821.)

966) Lobe, Johann Christian: Erinnerungen an Felix Mendelssohn-Bartholdy. Bei Goethe 1821. Schatzgräber 8, 1928, S. 20/7.

967) Baresel, Alfred: Mendelssohn und Goethe. N. Musikzschr. Jg. 1 1947, S. 356/8.

968) Pachtner, Fritz: Ein Zwölfjähriger spielt vor Goethe. [Mendelssohn.] Horizont Jg. 2, 26. Okt. 1947, Nr 22.

**Mengin.** — 969) Chuquet, A.: Goethe et lieutenant Mengin. La Revue Vol. 106, 1913, S. 449—58.

**Merck.** — 970) Johann Heinrich Merck: Essais. Hrsg. von Otto Schrader. Mit Nachw. von Wilhelm Michel. Mainz: Kupferberg 1947. 79 S. (Samml. Genius, Beih. 2.)

971) Bräuning-Oktavio, Hermann: Über Merck und Goethe 1773. ArchNSprLit. 127, 1911, S. 191/4.

972) Turóczi-Trostler József: Merck János Henrik mint kritikus és esztetikus. [Johann Heinrich Merck als Kritiker u. Ästhetiker.] Egyet. Fil. Közl. 1912, 735/7. [Ungarisch.]

973) Westra, P. M.: Mephisto-Merck over Goethe. Amsterd. Weekbl. 2. Juni 1912.

974) Bräuning-Oktavio, Hermann: J. H. Merck als Mitarbeiter an Wielands Teutschem Merkur in den J. 1773—91. ArchNSprLit. 131, 1913, S. 24—39, 285—304.

975) Ders.: Johann Heinrich Merck und Petrus Camper. Arch. f. Gesch. d. Naturw. u. d. Techn. Bd 5, 1913, S. 270—306, 360—88.

976) Dübi, Heinrich: Johann Heinrich Merck und Bern. Mit ungedr. Briefen. Zugleich ein Beitr. zu Goethes Schweizerreise vom Jahre 1779. HessChr. Jg. 2, 1913. S. 185/8, 229—33, 278—83.

977) (Schäfer, Rudolf): Veröffentlichungen über die Familie Merck. HessChr. 3, 1914, S. 89—90.

978) Viëtor, Karl: Goethe, Goldsmith und Merck. JbFrDtHochst. 1916—1925, S. 78—94.

979) Gräf, Hans Gerhard: Johann Heinrich Merck in seinem Verhältnis zu Goethe, zur Herzogin Anna Amalia und zum Herzog Karl August von Sachsen-Weimar. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. 1924. S. 206—26.

980) Haenel, Erich: Johann Heinrich Merck, die Lukrezia und die dt. Renaissance. In: Karl Koetschau zum 60. Geburtstag. Leipzig 1928. S. 62/6.

981) Lehmann, Ernst Herbert: Johann Heinrich Merck und seine Beziehungen zu Dresden. Dresdn. Anz. 3. Nov. 1931, Wiss. Beil. Nr 44, S. 143/4.

982) Bräuning-Oktavio, Hermann: Johann Heinrich Merck als Verleger. Philobiblon 5, 1932, S. 5—10.

983) Ders.: Das Ende des Kriegsrats J. H. Merck. Darmst.Tagbl. 6. Febr. 1932.

984) Pfeiffer, Hermann: Goethe und Merck im Darmstädter Freundeskreis. Ein Gedenkbuch. Darmstadt: Hohmann 1932. 59 S., m. 23 Schattenbildern. — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 45.

985) Sternberg, Leo: Goethe und die Gemeinschaft. Literatur Jg. 34, 1931/32. S. 421.
Betr. Merck.

986) Prang, Helmut: Joh. Heinrich Merck im Urteil seiner Zeitgenossen. Goethe 5, 1940, S. 62—71.

987) Feldkeller, Paul: Goethes Mephistopheles. Zum 150. Todestag von Joh. Heinr. Merck am 27. Juni. Rostocker Anz. 25. Juni 1941.

988) Fischer, Hans W.: Der mephistophelische Freund (Merck). Die Lesestunde 18, 1941, Apr., S. II.

989) Kunzendorf, Franz: Goethes „Mephistopheles". Zum 200. Geburtstag von Johann Heinrich Merck. DtAllgZtg 10. Apr. 1941.

990) Michel, Wilhelm: Der Kriegsrat Johann Heinrich Merck. Gewidmet von E. Merck, Darmstadt. Berlin: Verl. Chemie. 1941. 41 S., mit Abb., 3 Bl. Faks. 4°.

991) Prang, Helmut: Johann Heinrich Merck, ein Darmstädter Weltbürger. Aus der Merckschen Familien-Zschr. 1941, Nr 17. (Sond.-Abdr.)

992) Usinger, Fritz: Du bist ein Mensch! Worte der Erkenntnis u. Besinnung von G. Chr. Lichtenberg, H. P. Sturz u. J. H. Merck. Offenbach: Kumm 1941. 62 S. (Darin S. 49—60: Merck u. Goethe.)

993) Engel, Carlo: Ein Darmstädter Bürger und Freund Goethes. Zur Erinnerung an den 200. Geburtstag von Merck. In: Darmstädter Adreßbuch 1942. (Auch als Sond. Abdr.)

994) Prang, Helmut: Johann Heinrich Merck. Ein Leben für andere. Wiesbaden: Insel-Verl. 1949. 331 S., 1 Titelb.

995) Bräuning-Oktavio, Hermann: Goethe und Johann Heinrich Merck. Die Geschichte einer Freundschaft. I. Teil (bis 1775); II. Teil (1775—1791). Goethe 12, 1950, S. 177—217; 14/15, 1952/53, S. 209—44.

**Mertens-Schaafhausen.** — 996) Neumeister, Heddy: Gelassene Freundin. KölnZtg 6. Juni 1944, Nr 153.

Leben der Sibylle Mertens-Schaafhausen u. ihre Beziehungen zu Ottilie v. Goethe und Adele Schopenhauer.

**Metternich.** — 997) Glossy, Charles [Karl]: Goethe et Metternich. Revue d'Autriche (Wien) 1917/19, S. 302/6.

998) Ein unbekannter Brief Goethes an Metternich. HambCorr. 18. Juli 1918.

999) Fischer-Colbie, Eduard: Metternichs Urteil über Goethe aus dem Jahre 1825. ChrWGoeVer. 34, 1924, S. 34/6.

1000) Ein „Gutachten" Metternichs über Goethe. Die Zeit (Wien) 20. Febr. 1924.

1001) Junker, Karl: Fürst Metternich und Goethe. Tag 29. Apr. 1924.

**Metzler von Giesecke** s. Giesecke.

**Meyer.** — 1002) Goethes Briefwechsel mit Heinrich Meyer. Hrsg. von Max Hecker. Bd 1—4. Weimar 1917—32. (SchrGoeGes. 32. 34. 35, I. II.)

Bd 1, 1788—97. 1917. XXII, 458 S.; Bd 2, 1797—1820. 1919. 572 S.; Bd 3, 1821—32. 1922. 262 S.; Bd 4, Reg. zu 1—3. 1932. 352 S.

1003) Meyer, Johann Heinrich: Zeichnungen. Hrsg. v. Hans Wahl. (12 Taf. m. 14 S. Text.) Weimar 1918. 4°. (SchrGoeGes. 33.)

1004) Hecker, Max: Ueber Goethe und Heinrich Meyer. NZürchZtg 1923, Nr 908, 920, 930.

1005) Ders.: Goethe und Heinrich Meyer. (Vortr.) In: Ernst u. Scherz aus der Waldenburger Tafelrunde. (Privatdr. d. Fürsten Günther von Schönburg-Waldenburg.) Leipzig 1924. S. 55—71.

1006) Donndorf, Martin: Johann Heinrich Meyer. Zur 100. Wiederkehr seines Todestages am 14. Okt. 1932. Gedenkworte am Grabe. Dt. Schillerbund Mitt. Nr 63, Nov. 1932, S. 1/4.

1007) Tornius, Valerian: Goethes Kunstberater und Altersfreund. Zum 100. Todestag Joh. Heinr. Meyers am 14. Okt. IllZtgL. Bd 179, 1932, Nr 4569, S. 402/3.

1008) Federmann, Arnold: Johann Heinrich Meyer, Goethes Schweizer Freund 1760—1832. Frauenfeld: Huber 1936. IV, 112 S., 1 Taf.

1009) Grohmann, Will: Goethes Schweizer Freund. DtAllgZtg 30. Juni 1937, Nr 298.

1010) Ein „Weimarischer Kunstfreund" in der Gemäldesammlung der Brüder Boisserée. Zwei Briefe Heinrich Meyers an die Erbgroßherzogin Maria Paulowna.

Mitget. aus den Handschr. d. Weimarischen Landesbibliothek von Max Hekker. In: Aus d. Gesch. d. Landesbibl. zu Weimar. 1941. (Zschr. d. Ver. f. Thür. Gesch. Beih. 23.) S. 185—210.

**Meyer, Nicolaus.** — 1011) Goethes Bremer Freund Dr. Nicolaus Meyer. Briefwechsel mit Goethe u. d. Weimarer Kreise. Im Auftr. d. Goethe- u. Schiller-Archivs hrsg. von Hans Kasten. Bremen: Schünemann 1926. XXVIII, 479 S. — Bespr. von Albert Leitzmann ZdtPhil. 52, 1927, S. 486/9; von H. M. Elster Horen 4, 1928, S. 381; von Georg Witkowski ZBüchfr. N. F. 20, 1928, Beibl. Sp. 26.

**Meyer von Lindau.** — 1012) Stettner, Thomas: Meyer von Lindau, Goethes Tischgenosse in Straßburg. In: Stettner: Gefundenes und Erlauschtes. 1929. S. 155—68. (Aus: GoeJb. 24, 1903, S. 266—76.)
s. Bd IV², 2, S. 576, Nr 831.

**Mickiewicz** (s. auch Odyniec). — 1013) Meller, Eugen: Die Begegnung zweier Dichterfürsten. Union (Prag) 1912, Nr 282/83.

1014) Ders.: Eine denkwürdige Polenaudienz bei Goethe. Nach vielfach unbekanntem Material mitget. NuS. Jg. 41, Bd 162, 1917, H. 516, S. 281/7.
Mickiewicz besuchte zusammen mit Odyniec 1829 Goethe in Weimar.

1015) Ciechanowska, Zofja: Mickiewicz a Goethe. Ze studjów nad znajomością Goethego w Polsce [Mickiewicz und Goethe. Aus den Studien über die Goethekenntnis in Polen]. Pamiętnik Literacki Jg. 21, 1925, S. 92—125. — Sond.Abdr. Lwów 1925.

1016) Hajdecki, Alexander: Ein Besuch Mickiewicz' bei Goethe 1829. Reichspost (Wien) 3. März 1925.

1017) Meller, Eugeniusz: Wizyta Mickiewicza u Goethego [Mickiewiczs Besuch bei Goethe]. Głos Literacki Jg. 3, 1930, Nr 7, S. 3.

1018) Pigoń, Stanisław: Goethe a liryka religijna Mickiewicza [Goethe und Mickiewiczs religiöse Lyrik]. Ruch Literacki Jg. 1, 1930, Nr 2, S. 62/3.

1019) Iwaszkiewicz, Jaroslaw: Goethe i akt weimarski [Goethe u. der Weimarer Akt]. Wiadomości Literackie Jg. 9, 1932, Nr 13, S. 2.
Betr. Mickiewicz' Besuch in Weimar.

1020) Mirski, Józef: Polskie Weimariana w Paryżu. Przegląd Współczesny Jg. 11, 1932, H. 120, S. 339—59. (Darin: Ad. Mickiewicz' u. Maria Szymanowskas Beziehungen zu Goethe u. Weimar.)

1021) Pogonowski, Jerzy: Die Sonette Goethes und Mickiewicz. Ruch Literacki Jg. 7, 1932, Nr 1.

1022) Kleiner, Juliusz: W kręgu Mickiewicza i Goethego [In Mickiewicz' und Goethes Kreise]. Warszawa: „Rój" 1938. 290 S. — Bespr. von Henryk Schipper Życie Literackie Jg. 2, 1938, H. 5, S. 198—200; von Stefania Skwarczyńska Ruch Literacki 12, 1937/38, Nr 9/10, S. 204/5.

1022a) Hagenau, Gerda: Goethe und Mickiewicz, Repräsentanten zweier Nationen. Die Warte, Beil d. österr. Furche 7. Aug. 1949, Nr 32.

**Mieding.** — 1023) Scheidemantel, Eduard: Johann Martin Mieding. Mit 2 Abb. Alm. d. Weimarbundes 1920, S. 11/7.

**Milder-Hauptmann.** — 1024) Grünstein, Leo: Goethe und die Sängerin Milder-Hauptmann. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 78—88.

**Möser.** — 1025) Goethe und Möser. Ein unbek. Goethe-Brief an Mösers Tochter [Frau von Voigts]. TglRs. 1926, Unt.-Beil. 201.
s. auch S. 470/1, Nr 1645/46.

1026) Brandi, Karl: Justus Möser und Goethe. Forsch. u. Fortschr. 8, 1932, S. 79—80.

1027) Bäte, Ludwig: Ein Osnabrücker Osterspaziergang und der Goethebrief. N. Volksbll. (Osnabrück) 9. Apr. 1944, Nr 97/98.

1028) Pleister, Werner: Justus Möser. Europäische Literatur (Hrsg. v. W. Ruoff) 1944, H. 1.

**Mollweide.** — 1029) Schmid, Günther: Goethe und Mollweide in Halle. (Giebichenstein 1939: Werkstätten d. Stadt Halle.) 28 S., 1 faks. Bl. 4°. (Biblio-

philen-Privatdr.) — Bespr. von Rud. Zaunick Mitt. z. Gesch. d. Med., Naturw. u. Techn. 38, 1939, S. 305.

**Moors.** — 1030) Brief Goethes an Moors [vom 1. Okt. 1766]. 4 S. Facs. [Frankfurt a. M.]: Priv.-Dr. d. Ges. d. Freunde d. Frankf. Goethe-Museums [1925].

**Moritz (Frankfurt).** — 1031) Aus Briefen der Frankfurter Familien Moritz und Stock, der Freunde des Goethehauses 1791—1851. Veröffentl. von Otto Brandt. NHeidJbb. 1927, S. 1—66. — Ergänzung dazu ebda 1928, S. 133.

**Moritz, Karl Philipp.** — 1032) Kippenberg, Anton: Karl Philipp Moritz' Leichenrede auf den Maler August Kirsch. (Rom 1787.) JbSlgKipp. 1, 1921, S. 255—67.

1033) That, Erich: Goethe und Moritz. Phil. Diss. Kiel 1921. 86 S. [Maschinenschr.]

1034) Fahrner, Rudolf: K. Ph. Moritz' Götterlehre. Dokument d. Goetheschen Klassizismus. Marburg: Elwert 1932. 32 S.

1035) Ernst, Fritz: Karl Philipp Moritz. Corona 2, 1931/32, S. 562—71. — Wiederh. in: Ernst: Iphigeneia und andere Essays. München, Berlin, Zürich (1933). S. 106—17; Anm. S. 162. (Schriften der Corona. 6.)

1036) Köhler, Doris: Karl Philipp Moritz und seine organische Kunstauffassung. Würzburg: Triltsch 1941. 116 S. (Stadion. 8.) — Zugleich Phil. Diss. Berlin 1941. (Darin S. 35—42: Goethe.)

1037) Goethes erster Berliner Freund [Moritz]. DtAllgZtg 26. Juni 1943, Nr 303.

1038) Brück, Max von: Schicksal und Freiheit. Zum Bilde von Karl Philipp Moritz. FrkfZtg 6. Juni 1943.

1039) Catholy, Eckehard: Karl Philipp Moritz. Ein Beitr. z. „Theatromanie" d. Goethezeit. Euph. Bd 45, 1950, H. 1 (Goethe-H.), S. 100—23.

**Mosen.** — 1040) Schuller, Hermann: Julius Mosens „Georg Venlot" und Goethe. Vogtländ. Anz. u. Tagbl. 1927, Nr 223.

1041) Ders.: Julius Mosen und Goethe. Vogtländ. Anz. u. Tagbl. 1928, Nr 158/59.

**Müller, Adam.** — 1042) Sano, Kazuhiko: Goethe in den „Vorlesungen über die deutsche Wissenschaft und Literatur" von Adam Müller. GoeJb., Japan Bd 9, 1940. [Japanisch.]

**Müller, Friedrich (Maler).** — 1043) Hering, Robert: Aus Maler Müllers Briefen. JbFrDtHochst. 1913, S. 204—49.

1044) Denk, Ferdinand: Dichtermaler und Malerdichter: Maler Müller und Goethe. NJbbWissJug. 5, 1929, S. 309—21.

1045) Ders.: Maler Müller und Goethe. Pfälz. Mus. 46, 1929, S. 281—92.

1046) Schmidt, Friedrich Adolf: Ein vergessener Buchkünstler der Goethezeit. (Maler Müller.) In: Westmärkische Abh. Bd 4. Ludwigshafen a. Rh. 1940. S. 266—76.

Darin: Die Ausgabe d. Faust von Maler Müller mit d. Titelvignette von 1778.

**Müller, Friedrich von (Kanzler).** — 1047) Goethes Unterhaltungen mit dem Kanzler Friedrich von Müller. Hrsg. v. Albrecht Knaus. München: Piper 1950. 86 S. (Piper-Bücherei. 40.)

1048) F. de Müller: Trois entretiens de Goethe. Europe (Paris) Vol. 14, 1927, S. 289—93.

Aus den Gesprächen mit Kanzler v. Müller, übers. von C. Peyraube.

1049) Goethe: Entretiens avec le chancelier F. de Muller. Traduction, avertissement, notes biographiques et éclaircissements par Albert Béguin. Paris: Delamain et Boutelleau 1930. 335 S. — Bespr. von Léon Mis RevGerm. 23, 1932, S. 178/9.

1050) Limbach, Alfred: Die politischen Verdienste des Kanzlers Friedr. v. Müller um Sachsen-Weimar in den Jahren 1806/13. Progr. Gymn. Eisenach 1915.

1051) Hertlein, Max: Der Weimarische Kanzler Friedrich v. Müller als Student in Erlangen. Ein Beitr. z. Gesch. d. Studentenordens, insbes. d. „Schwarzen Ordens". Erlangen: Palm u. Enke 1928. 24 S.

1052) Sternthal, Friedrich: Goethes großer Freund. Zum 150. Geburtstag d. Kanzlers Friedrich v. Müller am 13. April. Propyläen 26, 1929, S. 210/1.

1053) Rousseaux, André: Propos de Goethe (au chancelier Muller). Rev. Universelle T. 44, 1931, S. 356/9.

1054) Crämer, Ulrich: Der politische Charakter des weimarischen Kanzlers Friedrich von Müller und die Glaubwürdigkeit seiner „Erinnerungen" 1806—13. Jena: Frommann 1934. VII, 95 S. (Beitr. z. Thür. Gesch. 1.) — Bespr. von H. Tiedemann Zschr. f. Thür. Gesch. N. F. 31, 1934, S. 206/7; von A. Bergmann DtLitZtg 1935, Sp. 1747—51.

**Müller, Johannes von.** — 1055) Stempell, Otto: Das Verhältnis J. v. Müllers zu Goethe und Schiller. Phil. Diss. Göttingen 1921. 137 S. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. philos. Fak. Göttingen 1921, Hälfte 2, 1, S. 124/8.

1056) Leitzmann, Albert: Goethes Beziehungen zu Johannes von Müller. Mit ungedr. Briefen Müllers an Goethe. HistZs. 152, 1935, S. 481—518.

1057) Scherer, Christoph: Zum Briefwechsel zwischen Goethe und Johannes Müller. Eine wissenschaftsgesch. Unters. Bamberg: Buchner 1936. 70 S., m. Abb.

**Müller, Wilhelm Christian.** — 1058) Tardel, Hermann: Wilhelm Christian Müller bei Goethe. BremJb. 41, 1944, S. 305—15.

**Münchhausen.** — 1059) Schauer, Hans: Die zierlichste Undine. Mit neu aufgefundenen Briefen Goethes an Wilhelmine von Münchhausen. Goethe 5, 1940, S. 297—314.

1060) Goethes letzte Liebe (Wilhelmine von Münchhausen). DtAllgZtg 27. Febr. 1941, Nr 99. — Auch in: Hamb. Fremdenbl. 1941, Nr 58, u. in Stuttg. N. Tagbl. 1. März 1941.

1061) Unbekannte Briefe Goethes an Wilhelmine v. Münchhausen. DtAllgZtg 1943, Nr 160/61.

**Musäus.** — 1062) Götting, Franz: Musäus und sein Weimarer Gartentagebuch. GoeKal. 29, 1936, S. 220—48.

**Mylius.** — 1063) Rumpf-Fleck, Josefine: Heinrich Mylius. Ein Mittler zwischen Weimar u. Italien. GoeKal. 1942, S. 192—243.

**Napoleon.** — 1064) Goethe és Napoleon. Vasárnapi Ujság 1911, S. 738—44. [Ungarisch.]

1065) Waas, Christian: Goethe und Napoleon. WestermMh. Jg. 56, Bd 111, 1911, S. 372/9.

1066) Wilde, L. J. de: Goethe en Napoleon. Tijdschr. voor geschiedenis 1912, S. 76—82.

1067) Lenz, Max: Napoleon und das Schicksal. VelhKlMh. 28, 1913/14, Bd 1, S. 123/8.

1068) Buffenoir, Hippolyte: Hommes et demeures célèbres. De Marc-Aurèle à Napoléon. Paris: Ambert 1914. 350 S. (Darin S. 148—70: Zusammenkunft Napoleons mit Goethe u. Wieland.)

1069) Köhler, W.: Goethe und Napoleon. NuS. Bd 148, 1914, S. 316—23.

1070) Koskenniemi, A. V.: Goethe ja Napoleon. Kirjoja ja kirjailijoita 2, 1918, S. 248—57.

1071) Zabel, Eugen: Goethe und Napoleon. Versuch zur künstlerischen Lösung eines wissenschaftl. Problems. Berlin: Staatspolit. Verl. 1920. 40 S.

1072) Hénard: Napoléon et Goethe. Rev. Rhénane 1921, S. 434—40.

1073) Hofmannsthal, Hugo von: Napoleon. Prager Presse 5. Mai 1921, Nr 38, S. 21/2.

Betr. Goethes Verhältnis zu Napoleon.

1074) Landau, Paul: Napoleon im Licht Goethes. Prager Presse 30. Apr. 1921, Nr 32, S. 3.

1075) Stresemann, Gustav: Goethe und Napoleon. (Vortr.) In: Stresemannbuch. Berlin: Staatspolit. Verl. 1923. S. 253—76. — Auch in: Stresemann:

Weimarer Tagebuch. Ebda 1924. 40 S. — Französ. Paris: Attinger (Lausanne: Spes) 1929. 56 S.

1076) Kirchner, Werner: Napoleons Unterredung mit Johannes v. Müller. JbGoeGes. 16, 1930, S. 109—20.

1077) Holzhausen, R. H. J.: Neues zur Zusammenkunft Goethes mit Napoleon. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 298—301.

1078) Delage, J.: Goethe et Napoléon. La Vie en Alsace (Strasbourg) 1932, S. 61/5.

1079) Florange, Ch., et A. Wunsch: Entrevue de Napoléon I. et de Goethe (1808), suivi de l'entretien avec Wieland. Paris: Florange 1932. 32 S

1080) Goens, Fritz: Goethes Unterredungen während des Fürstentages in Erfurt 1808. Das Thüringer Fähnlein Jg. 2, 1932, H. 6, S. 353/5.

1081) Holland, F. A.: Goethe und Napoleon. Die Erfurter Begegnung. Erfurt: Handel 1932. 15 S.

1082) Kircheisen, E. M.: Napoléon, Goethe et Wieland. Rev. d'Hist. Diplomatique T. 46, 1932, S. 487—96.

1083) Kleinowa, N.: Goethe i Napoleon. Droga Jg. 11, 1932, S. 682—92. [Polnisch.]

1084) Loiseau, H.: Goethe et Napoléon. Mémoires de l'Académie des sciences, inscriptions et belles-lettres de Toulouse Ser. 12, T. 10, 1932, S. 55—76.

1085) Delage, J.: Napoléon I. et Louise de Weimar. L'Alsace française (Strasbourg) A. 13, 1933, 2, S. 833/7.

1086) Eek, Dirk van: Napoleon im Spiegel der Goetheschen und der Heineschen Dichtung. Diss. Amsterdam 1933. 140 S.

1087) Baldensperger, Fernand: Napoléon et Goethe contre les illusions „rationnelles". RevPolLitt. A. 72, 1934, 1, S. 281/4.

1088) Crämer, Ulrich: Napoleon in Weimar am 23. Juli 1807. JbGoeGes. 20, 1934, S. 84—113.

1089) Samuel, Richard: Goethe—Napoleon—Kleist. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 14, 1939, S. 43—75.

1090) Göhler, Georg: Napoleon, Goethe und Beethoven. DtRs. Bd 264, 1940, S. 17/9.

1091) Peters, Ilse: Das Napoleonbild Goethes in seiner Spätzeit (1815—1832). Goethe 9, 1944, S. 140—71.

1092) Redslob, Edwin: Goethes Begegnung mit Napoleon. Weimar 1944. 75 S. (Ges. d. Bibliophil., Weimar. Werkdr 5.)

1093) Griewank, Karl: Goethes Unterredungen mit Napoleon 1808. Eine quellenkritische Untersuchung. In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift 1949. S. 157—65.

1094) Napoleon 'la konuşma. [Gespräch mit Napoleon, 2. Oktober 1808.] Übers. v. Yasar Önen. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 153/5. [Türkisch.]

**Nauwerck.** — 1095) Bergmann, Alfred: Goethe und Nauwerck. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 306—17.

**Nees von Esenbeck.** — 1096) Brief an Christian Gottfried Daniel Nees von Esenbeck. (Unterz.: Goethe, 20. Okt. 1819.) 4 S. u. 1 Bl. Erl. 4°. (Bibliophilen-Privatdr., dargebr. von Erhard Riecke. Göttingen 1925.)

1097) Schiff, Julius: Christian Gottfried Nees von Esenbeck und Goethe. SchlesMh. 7, 1930, S. 478—84.

**Neuenhahn.** — 1098) Schmid, Günther: Goethes Metamorphosen-Elegie und Neuenhahn der jüngere von Nordhausen. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst 22, 1933, S. 92—105.

**Neureuther.** — 1099) Stettner, Thomas: Goethe und Eugen Neureuther. In: Stettner: Gefundenes und Erlauschtes. 1929. S. 57—80.

**Niebuhr.** — 1100) Dreyhaus, Hermann: Niebuhr und Goethe. PrJbb. Bd 142, 1910, S. 433—44.

**Novalis** s. S. 174, 2, Nr 6—10.

**Obereit.** — 1101) Stettner, Thomas: Hermann Obereit, der Entdecker des Nibelungenliedes. In: Stettner: Gefundenes und Erlauschtes. 1929. S. 169—90.
Mit Briefen und Beziehungen auf Goethe.

**Odyniec** (s. auch Mickiewicz). — 1102) Odyniec, Antoni Edward: Besuch in Weimar. (Listy z podróży.) Goethes 80. Geburtst. Briefbericht e. jungen poln. Dichters, übertr. v. Franz Thomas Bratranek. Neu hrsg. v. Max Mell. (Anhang: Karl von Holteis Bericht. — Bratranek: Der Aufbruch Polens zur neuen Dichtung.) Wien: Pilgram-Verl. (1949). 183 S.
Besuch, zusammen mit Mickiewicz.

1103) Ders.: Listy z Weimaru. Fragmenty „Listów z podróży" [Briefe aus Weimar. Bruchstücke d. „Reisebriefe"]. Wies Jg. 6, Nr 35/36, 28. Sept.—4. Okt. 1949, S. 8/9.

1104) Ders.: Z Mickiewiczem u Goethego. Wyjątki z Listów z podróży [Mit Mickiewicz bei Goethe. Auszüge aus den Reisebriefen]. Dziennik Literacki Jg. 3, 18. Aug. 1949, Nr 38, S. 4/5.

**Oehlenschläger.** — 1105) Bobé, L.: Goethe og Oehlenschläger. Tilskueren (København) 1931, S. 430—42.

1106) Rubow, Paul V.: Aladdin og Faust endnu en Gang. Danske Studier 1936, S. 169—73.

**Oersted.** — 1107) Ørsteds und Gotlieb Bindesbølls Besuch bei Goethe i. J. 1822. Artes (København) 1932, T. 1, S. 135/9.

**Oeser.** — 1108) Goethes Briefe an Adam Friedrich Oeser und seine Tochter Friederike. Leipzig: Haberland 1913. 60 S., m. Bildn. (Xenien-Bücher. 17.)

1109) Zeitler, Julius: Oeser und die Seinen. Ein Künstlerfestsp. z. Feier d. 150jähr. Bestehens d. Königl. Akademie f. graph. Künste u. Buchgewerbe zu Leipzig. Leipzig: Kurt Wolff 1914. 73 S.

1110) Benyovsky, Karl: Adam Friedrich Oeser, der Zeichenlehrer Goethes, auf Grund unveröff. Briefe. Leipzig: Thomas 1930. 80 S. — Bespr. von J. Koscó DtUngHeimbll. 3, 1931, S. 170.

1111) Rümann, Arthur: Adam Friedrich Oeser. Bibliogr. Berlin 1931: Büxenstein. 10 Bl., mit Abb. (Berliner Bibliographien. 2.)

1112) Schulze, Friedrich: Adam Friedrich Oeser, der Vorläufer des Klassizismus. Leipzig: Koehler u. Amelang 1944. 96 S., m. Abb.

**O'Hara.** — 1113) Hennig, John: Goethe's friendship with Anthony O'Hara. ModLangRev. 39, 1944, S. 146—51.

**Oken.** — 1114) Usteri: Lorenz Oken und Goethe. Goetheanum 9, 1930, H. 37/38, S. 293, 299—300.

1115) Poppelbaum, Hermann: Untergründe und Bedeutung des Streites zwischen Goethe und Oken. Anthroposophie Jg. 14, 1931/32, S. 444—55.

1116) Pfannenstiel, Max: Lorenz Oken und J. W. v. Goethe. Dargest. auf Grund neu erschloss. Quellenzeugnisse in Gemeinsch. m. Rudolph Zaunick. Leipzig: Barth 1941. 63 S. (Aus: Sudhoffs Arch. f. Gesch. d. Med. u. d. Naturwiss. Bd 33, H. 3/4.)

**Olenschlager.** — 1117) Götting, Franz: Johann Daniel von Olenschlager. GoeKal. 1940, S. 69—102.
G.s Schreiblehrer.

**Orville.** — 1118) Heraeus, Wilhelm: Goethes Versbrief an das Ehepaar [Jean George u. Rahel] d'Orville. Alt-Offenbach Jg. 8, 1932, S. 35—47.
Zuerst veröffentl. von F. Dollinger in: Rev. alsacienne 12, 1910, S. 117. Auch von E. Beutler in: GoeKal. 1930. s. Bd IV³, 2, S. 589, Nr 925.

**Otto.** — 1119) Hecker, Max: Verlorenes Leben. Ein Abschn. aus d. Frühzeit d. dt. Burschenschaft. DtRs. Bd 229, 1931, S. 35—46, 131—41, 225—32.
Chemiker u. Apotheker Philipp Christian Otto. Mit Briefen an Goethe.

**Paar.** — 1120) U r z i d i l , J o h a n n e s : Goethe, Graf J. B. Paar und Hahnemann. Germanoslavica 1, 1931/32, S. 491/6. — Auch in: Die med. Welt Jg. 6, 1932, 1, S. 865/6.

**Parthey.** — 1121) P a r t h e y , L i l i : Tagebücher aus der Berliner Biedermeierzeit. Hrsg. von B e r n h a r d L e p s i u s . Berlin: Paetel 1926. VI, 450 S., 1 Taf.

Daraus: Plauderei in Marienbad. (22.—23. Juli 1823.) GoeKal. 1929, S. 158—89. (In der Einl. ihre Beziehungen zu Goethe.)

1122) G a m n i t z e r , A n t o n : Lili Parthey. Tagebuchblätter aus der sudetendeutschen Goethezeit. Dt.Tagesztg 27. Aug. 1939, Nr 200.

**Passow.** — 1123) B o d e , W i l h e l m : F. Passows Aufzeichnungen über Goethe. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 193—216. — Dagegen: S. P a s s o w : Goethe u. F. Passow. NJbbAGLP. 27, 1911, S. 601/8.

1124) G a d e : Aus vergangenen Zeiten Danzigs — ein Goethebrief an das Conradinum. OdtMh. 4, 1923, S. 210/2.

Zu Goethes Brief an Franz Passow v. 20. Okt. 1811.

**Paul, Jean (Richter).** — 1125) P e t e r s e n , J u l i u s : Jean Paul und die Klassiker. JbFrDtHochst. 1929, S. 234—52. — Auch in: Jean-Paul-Blätter 5, 1930, S. 1—15. — Wieder abgedr. u. d. T.: Jean Paul u. d. Weimarer Klassiker in: Petersen: Aus der Goethezeit. 1932. S. 201—22.

1126) B a u e r : Weltmann und Naturbursche. Jean Paul besucht Goethe in Weimar. BerlTgbl. 12. Mai 1934, Nr 222.

1127) M a u r e r , K a r l - W e r n e r : Jean Paul und Goethe. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 10, 1934, S. 20—45, 79—96.

**Penzel.** — 1128) Penzels Briefwechsel mit Johann George Scheffner. In: Briefe an und von J. G. Scheffner. Hrsg. von A r t h u r W a r d a (u. C a r l D i e s c h ). Bd 3. München u. Leipzig: Duncker u. Humblot 1928. S. 446—92; Bd 5. Königsberg: Gräfe u. Unzer 1938. Anm. S. 192/7.

1129) K ö p p e , H a n s : Abraham Jakob Penzels Lebensirrfahrten. Eine Menschen- u. Kulturtragödie aus d. 18. Jh. Leipzig: Reclam [1937]. 402 S.

1130) B u l l i n g , K a r l : A. J. Penzel und Chr. L. Lenz, zwei Bittsteller aus Goethes Spätzeit. Fünf unbek. Briefe z. Gesch. d. Jenaer Bibliothek. Goethe 12, 1950, S. 260—75.

**Pestalozzi.** — 1131) B o d e w i g , H a r t m a n n : Pestalozzi bei Goethe? Päd-Arch. 53, 1911, S. 614/8.

Gegen Muthesius (Bd IV³, 2, S. 591, Nr 948a.)

1132) F e i l c h e n f e l d , W a l t e r : Pestalozzi, Goethe, Lavater. DtVjsLitGeistg. Jg. 3, 1925, S. 431—43.

1133) B r ü c k m a n n : Pestalozzi und Goethe. Schwarzburgbote 1927, Nr 8, S. 3/4.

1134) B o h n e n b l u s t , G o t t f r i e d : Goethe und Pestalozzi. Volkstum u. Reich (Stuttgart) 1938, S. 105—20.

1135) S c h e r m e r , E r n s t : Goethe und Pestalozzi, zwei große Erzieher. Unsere Schule Jg. 5, 1950, H. 7, S. 392/5.

**Peter im Baumgarten.** — 1136) B r a n d e n b u r g , H a n s : Peter im Baumgarten. In: Brandenburg: Schicksalsreigen. Ein Geschichtenkreis von Liebe und Ehe. München: Piper 1933. S. 495/8.

Behandelt belletristisch ein mißglücktes Erziehungsexperiment Goethes, in Zusammenhang mit Frau v. Stein.

1137) D ü n w a l d , W i l l i : Goethe und der Hirtenknabe Peter im Baumgarten. Die neue Saat Jg. 4, 1941, Mai/Juni, S. 86/7.

1138) E r n s t , F r i t z : Aus Goethes Freundeskreis. Studien um Peter im Baumgarten. Mit 25 Abb. Erlenbach-Zürich: Rentsch 1941. 119 S. — Dazu: E r n s t B e u t l e r FrkZtg 17. Mai 1942.

1139) B e u t l e r , E r n s t : Peter im Baumgarten. In: Beutler: Essays um Goethe. Bd 2. Wiesbaden 1947. (Samml. Dieterich. 102.) S. 161—79.

**Petersen** (Zweibrücken). — 1140) Becker, Albert: Von Goethe, Schiller und dem Zweibrücker Petersen. Pfälz. Mus. 41, 1924, S. 50.

Berichtigung zu Erich Schmidt: Goethe und O-ferul, in Schmidt: Charakteristiken. R. 2. 1902.

**Petöfi.** — 1141) Turóczi-Trostler, Josef: Goethes Herz ein Kieselstein. [G. u. Petöfi.] Budapest: Selbstverl. 1928. 24 S. (Geist u. Literatur.)

**Petroczy.** — 1142) Thienemann, Theodor: Ewige Briefe als deutsch-ungarische Begegnungen. III. Susi von Petroczy an Goethe. Ungarn Jg. 4, 1943, Febr., S. 78—81.

**Pfeil.** — 1143) Stark, Emil: Goethes Hofrat Pfeil als moralisierender Schriftsteller des 18. Jahrhunderts. Phil. Diss. Heidelberg 1921. VII, 126 S., mit 1 Schattenriß. (Ausz. in: Jb. d. Phil. Fak. Heidelberg 1921/22, T. 1, S. 60/1.)

**Piper.** — 1144) Monroy, Else v.: Georg Christian Friedrich Piper. JbGoeGes. 12, 1926, S. 200/2.

**Platen.** — 1145) Geiger, Ludwig: Kleinigkeiten zu Platens Briefwechsel. GoeJb. 34, 1913, S. 224/6.

1146) Novák, Arne: Platen, k 100. výročí jeho smrti [Zum 100. Todestage Platens]. Lidové noviny 1. Dez. 1935, S. 9. [Tschechisch.]

Darin u. a.: Zum Verhältnis Platen-Goethe.

**Plessing.** — 1147) Kleinschmidt, H.: Zwei Jugendbriefe von Goethes Plessing an Ilfelder Freunde. Zschr. d. Harz-Ver. f. Gesch. u. Altertumskde 65, 1932, 2, S. 129—38.

1148) Kleinschmidt-Ilfeld, Hans: Goethe und Plessing 1777. (Vortr.) Wernigerode 1932. 15 S. (Schr. d. Wernigeröder Gesch.-Vereins. 15.)

**Pückler-Muskau.** — 1149) Arnim, Sophie Gräfin von: Goethe und Fürst Pückler. Dresden: v. Zahn u. Jaensch 1932. 46 S.

Mit e. ungedr. Brief des Fürsten an G. u. Goethes Rez. d. Briefe eines Verstorbenen.

1150) Ehrhard, Auguste: Goethe et le prince Pückler-Muskau. Goethe, Publ. de la Fac. des Lettres de l'Univ. de Strasbourg 57, 1932, S. 437—49.

**Purkyně.** — 1151) Ebstein, Erich: Purkinje, der Begründer der physiologischen Institute in Breslau und Prag. Mit Briefen v. Purkinje an Goethe. Hippokrates 1930/31, S. 508—12.

1152) Hykeš, O. V., u. D. E. Hykešová: Goethe a Purkyně [Goethe und Purkyně]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 13—32.

1153) Kahn, R. H.: Aus Goethes Purkinjezeit. Lotos (Prag) Bd 80, 1932, S. 38—64. — Auch separat ersch. Prag 1932. 27 S. — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 38, 1933, S. 41.

1154) Liškutin, Ivo: J. E. Purkyně a Novalis [J. E. Purkyně und Novalis]. In: Jan Ev. Purkyně. Sborník statí k 150. výročí narozenin českého učence. Praha 1932. S. 208—55. (Darin über Purkyněs Uebersetzungen aus Goethe S. 218—23.)

1155) Pokorná-Purkyňová, Růžena: Náš starý přítel [Unser alter Freund]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 293/4.

Erinnerungen an Purkyně.

1155a) Purkyně, Cyril: Moje výmarská pout. [Meine Weimarer Pilgerfahrt.] In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 33/7.

1156) Krause, Franz: Johann Evangelista Purkyně und Goethe. Der Ackermann aus Böhmen Jg. 3, 1935, S. 507—14.

1157) Ders.: Weg und Welt des Goetheanisten Johannes Evangelista Purkyně. Basel: Geering 1936. 148 S. — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 60.

Tschech. (Goethovec Jan Evangelista Purkyně.) Übers. von Božena Jiránková. Prag (Brünn) 1937. 31 S.

1158) Urzidil, Johannes: J. E. Purkyně a Goethe [J. E. Purkyně und Goethe]. Lidové noviny 18. Juni 1937, S. 7.

1159) Ders.: Goethe und J. E. Purkyně (T. 1.). Prager Rs. 7, 1937, S. 432—43. — Auch Sond.Abdr. 1937. 12 S.

1160) Purkyně und Goethe. (Zu den Purkyněfeiern am 25. Sept. 1937.) Europastunde. Offiz. dt. Organ d. tschechoslowak. Rundfunks, Reichenberg 1937, Nr 40 (m. Bild).

1161) Krause, Franz: Des Goetheanisten Johannes Evangelista Purkyně pädagogische Ideen. Brünn: Selbsverl. [1938]. 13 S.

1162) Liškutin, Ivo: Jan Ev. Purkyně. Lumír Jg. 64, 1938, Nr 1, S. 30/4; Nr 2, S. 88—92. (Darin: über Goethe, S. 90/1.)

**Puschkin** s. S. 299, Nr 12—23.

**Quandt.** — 1163) Kleinpaul, Johannes: Ein vergrabener Goethe-Brief. BerlTgbl. 31. Juli 1928, Nr 358.

J. G. v. Quandt hat einen Goethebrief im Grundstein seines Bergschlößchens Schonhöhe bei Stolpen i. Sa. niedergelegt.

**Quetelet.** — 1164) Collard, Auguste: Goethe et Quetelet. Leurs relations de 1829 a 1832. Isis (Brüssel) Vol. 20 B, 1933, S. 426—35.

**Rabe.** — 1165) Scheyer, Ernst: Joseph Rabe, der Maler Goethes. GermRev. Vol. 22, 1947, S. 243—69.

**Rädern.** — 1166) Dyk, Viktor: Idyll aus Weimar. Prager Presse 27. März 1921, Nr 1, Osterbeil., S. 17/8. (Dt. v. Otto Pick.)

Betr. Karl v. Räderns Begegnung mit Goethe.

**Ramann.** — 1167) Goethes Brief „An Herrn Ramann, angesehenen Weinhändler zu Erfurt" mit eigenhänd. Unterschr.: Goethe. Weimar, den 5. März 1807. (Faks.) Chemnitz: Ges. d. Bücherfreunde. o. J. 2 Bl.

**Ranke.** — 1168) Schieder, Theodor: Ranke und Goethe. HistZs. Bd 166, 1942, H. 2, S. 260—86.

**Rapp.** — 1169) Thiess, F.: Moriz Rapp und Goethe, Vergessenes u. Unbekanntes. Württ. Vierteljh. N. F. 23, 1914. S. 210/9.

Bearbeiter von Egmont u. Faust. (Verballhornt.)

**Reichardt.** — 1170) Istel, Edgar: Goethe und J. F. Reichardt. NZMusik 80, 1913, S. 245—50.

1171) Bolte, Th.: J. F. Reichardt (1752—1814). NZMusik 81, 1914, S. 378—80.

1172) Istel, Edgar: J. F. Reichardt und Goethe. Rhein. Mus.- u. Theater-Ztg 15, 1914, S. 485/7, 503/5, 519—20.

1173) Richard, A.: J. F. Reichardt. Allg. Mus.-Ztg 41, 1914, S. 978/9.

1174) Hecker, Max: Die Briefe Johann Friedrich Reichhardts an Goethe. JbGoeGes. 11, 1925, S. 197—252.

1175) Güttler, Hermann: Johann Friedrich Reichardt, ein ostpreußischer Musiker. Altpreuß. Forsch. 5, 1928, S. 79—92.

1176) Sieber, Paul: Johann Friedrich Reichardt als Musikästhetiker. Seine Anschauungen über Wesen u. Wirkung der Musik. Leipzig, Straßburg, Zürich: Heitz & Co. 1930. V, 137 S. (Samml. musikwiss. Abh. 2.)

1177) Rosendahl, Erich: Johann Friedrich Reichardt in Braunschweig. Braunschw. Mag. 37, 1931, Sp. 59—64.

1178) Flössner, Franz: Reichardt, der Hallische Komponist der Goethezeit. Halle: Gebauer-Schwetschke [1945]. 16 S. (Der rote Turm. 7.)

1179) Neuss, Erich: Das Giebichensteiner Dichterparadies. Johann Friedrich Reichardt u. d. Herberge d. Romantik. Halle: Gebauer-Schwetschke (1949). 143 S. Mit 1 Titelb. u. 11 Bildtaf. (Darin S. 83—95: Goethe und Reichardt.)

**Reichel.** — 1180) Hartenstein, Johannes Georg: Georg Christian Reichel, 1727—1771, Goethes Leipziger Arzt u. Großonkel v. C. G. Carus. Sudhoffs Arch. f. Gesch. d. Med. u. Naturwiss. Bd 31, 1938, S. 188—200.

**Reil.** — 1181) Beneke, Rudolf: Johann Christian Reil. Gedächtnisrede. Nebst 4 bish. ungedr. Aufs. Reils. Halle: Niemeyer 1913. 68 S.

1182) Mamlock, G.: Goethes Beziehungen zu Prof. Reil. BerlTgbl. 1913, Nr 593.

**Reinhard, Franz Volkmar.** — 1183) Blanckmeister, F.: Dresden und Weimar. Beziehungen Franz Volkmar Reinhards zu Goethe, Herder, Wieland, Humboldt. Beitr. z. sächs. Kirchengesch. 40, 1931, S. 28—41.

**Reinhard, Karl Friedrich Graf.** — 1184) Schaumburg, Max: Sieben unbekannte Briefe des Grafen Reinhard an Goethe. JbGoeGes. 16, 1930, S. 121—48.

1185) Ders.: Geburtstags- und Patengedanken in zwei Briefen des Grafen Karl Friedrich Reinhard an Goethe. 1819/20. In: Vimariensia f. M. Hecker. 1930. S. 42/51.

Veröff. von 2 aus 9 aufgef. Briefen des Grafen R. an Goethe. Datum: Frankfurt 8. 9. 1819, und Bockenheim bei Frankfurt 2. 10. 1820.

1186) Müller, Ernst: Karl Friedrich Reinhard, ein deutsch-französisches Lebensschicksal. Mit Bildn. KölnZtg 19. Dez. 1937, Nr 642, Kultur-Beil. Nr 51.

1187) Storz, Gerhard: Graf Friedrich Reinhard. Abenteuerliche Lebensläufe. FrkfZtg 12. Nov. 1941.

1188) Heuschele, Otto: Geisteserbe aus Schwaben 1700—1900. Stuttgart: Steinkopf 1943. (Darin S. 54—65: Briefe des Grafen Reinhard an Goethe.)

1189) Weber, Hans-Siegfried: Goethe und Graf Reinhard. Eine dt.-französ. Freundschaft. Badener Tagbl. 15. Febr. 1947.

**Remde.** — 1190) Francke, Otto: Johann Heinrich Christian Remde (Kantor in Weimar). JbGoeGes. 2, 1915, S. 250—64.

**Reuß.** — 1191) Pomsel, Ferdinand: Dr. Franz Ambros Reuß. Zu s. 100. Todest. am 9. Sept. 1930. Eine Skizze s. Lebens u. Schaffens. Bilin: Museumsges. 1930. 20 S.

**Reutern.** — 1192) Beils, W.: Der Maler Gerhardt v. Reutern in seinen Beziehungen zu Goethe. Mein Heimatland (Hersfeld) 10, 1931, H. 2, S. 9—11.

1193) Schoof, Wilhelm: Gerhard von Reutern und seine Beziehungen zu Goethe. Hessenland Jg. 43, 1932, S. 39—42 u. 65—72.

**Ridel.** — 1194) (Bode, Wilhelm): Goethe und C. J. R. Ridel. Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 309—14.

**Riedesel.** — 1195) Rehm, Walther: Johann Hermann von Riedesel, Freund Winckelmanns, Mentor Goethes, Diplomat Friedrichs d. Gr. Imprimatur 8, 1938, S. 71—101.

1196) Edschmid, Kasimir: Riedesel in Apulien. GoeKal. 34, 1941, S. 170—92.

**Riemer.** — 1197) Riemer: Mitteilungen über Goethe. Auf Grund der Ausg. v. 1841 u. d. hs. Nachl. hrsg. von Arthur Pollmer. Mit 23 Abb. Leipzig: Insel-Verl. 1921. 429 S. — Proben daraus u. d. T.: Neue Goethewörter. InsSch. Jg. 2, 1920/21, S. 166/8. — Bespr. von Edw. Schröder AnzdtAltLit. 41, 1921, S. 105; von Fr. Michael FrkfZtg 1922, Nr 704; von H. A. Korff LitblGRPhil. 44, 1923, S. 329—30.

1198) Mitteilungen über Goethe. Eine Ausw. Berlin: Morawe u. Scheffelt 1913. 400 S. (Goethe-Bibliothek.)

1199) Geiger, Ludwig: Ein Aufsatz Riemers. GoeJb. 34, 1913, S. 227/8.

1200) Über Goethe. Ungedrucktes aus Riemers Nachlaß. Insel-Almanach 1918, S. 61/4.

1201) Pollmer, Arthur: Goethes Altersweisheit. Aphorismen aus Friedrich Wilhelm Riemers Tagebüchern. InsSch. Jg. 3, 1921, S. 76—83.

1202) Aus Friedrich Wilhelm Riemers Tagebüchern. (Proben aus d. Hs. d. Samml. Kippenberg, veröff. von Arthur Pollmer.) JbSlgKipp. 1, 1921, S. 123—31.

1203) Friedrich Wilhelm Riemers Tagebücher. Im Ausz. hrsg. u. eingel. von Arthur Pollmer. JbSlgKipp. 3—5, 1923—25. (3: 1811—16. S. 24—79; 4: 1817 bis 32. S. 20—71; 5: 1832—45. S. 22—72.)

1204) Leitzmann, Albert: Ausgewählte Gedanken des jungen Riemer. 1802. In: Vimariensia f. M. Hecker. 1930. S. 17—25.

1205) Riemer: Mitteilungen über Goethe. Tischreden, Aphorismen, Brocardica. Zürich: Hofmann (1944). 112 S. (Hofmann-Bibl. 10.)

1206) Riemer: Ueber Goethe. Aus d. Nachl. Goethe-Almanach, Wien 1948, S. 133/6.

1207) Pollmer, Arthur: Goethe und Riemer. InsSch. Jg. 1, 1920, S. 289 bis 295.

1208) Ders.: Friedrich Wilhelm Riemer und seine „Mitteilungen über Goethe". Leipzig: Voigtländer 1922. V, 140 S. (Probefahrten. 30.)

1209) Reiter, Siegfried: Neue Mitteilungen über Friedrich Wilhelm Riemer. Euph. 31, 1930, 119—34. (S. 125 ff.: Aus Briefen von Goethe an Riemer.)

1210) Friedrichs, Axel: Friedrich Wilhelm Riemer. In: Schlesische Lebensbilder. Bd 4. Breslau 1931. S. 251/7. Mit 1 Bild.

1211) Schmid, Günther: Zur Inschrift des Portals am ehemaligen botanischen Garten in München. Sudhoffs Arch. f. Gesch. d. Med. u. Naturwiss. Bd 35, 1942, S. 238—42.

Goethes u. Riemers Anteil.

1212) Ein Weggenosse Goethes. Erinnerung an Friedrich Wilhelm Riemer zu seinem Todestag am 19. Dez. 1950. Der Morgen 19. Dez. 1950.

**Rinne.** — 1213) Hecker, Max: Johann Michael Rinne. JbGoeGes. 12, 1926, S. 203—10.

**Ritter.** — 1214) Klinckowstroem, Carl Graf von: Goethe und [Joh. Wilh.] Ritter. (Mit Ritters Briefen an Goethe.) JbGoeGes. 8, 1921, S. 135—51.

**Robinson.** — 1215) Carré, Jean-Marie: Un ami et un défenseur de Goethe en Angleterre. Henry Crabb Robinson (1775—1867). RevGerm. T. 8, 1912, S. 385—415.

1216) Benson, Adolph B.: Fourteen unpublished letters by Henry Crabb Robinson, a chapter in his appreciation of Goethe. PublModLangAss. 31, 1916, S. 395—420.

1217) Norman, Frederick: Henry Crabb Robinson and Goethe. P. 1. 2. London 1930—31. 124, 129 S. (PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 6 u. 8.)

In beiden Bdn im Anhang Robinsons Goethe-Übersetzungen..

1218) Morse, B. J.: Crabb Robinson and Goethe in England. Engl. Stud. 67, 1932, S. 199—227.

**Rochlitz.** — 1219) Schneider, Constantin: [Friedrich] Rochlitz an Ignaz von Mosel über Goethe. Mit 3 unbek. Gesprächen Goethes. ChrWGoe-Ver. 37, 1932, S. 21/6.

**Roentgen.** — 1220) Greber, Josef: Goethe begegnet dem Kunstschreiner David Roentgen. Die deutsche Berufs- u. Fachschule Jg. 45, 1949, H. 8, S. 560/5.

**Rumohr.** — 1221) Voigt, Günther: Werbung im Geist. Rumohr und Goethe. FrkfZtg 30. Juni 1943, Nr 327/28 u. 348/49.

1222) Ders.: Karl Friedrich von Rumohr. FrkfZtg 27. Juli 1943, Nr 377/78.

**Runge, F. F.** (Chemiker). — 1223) Runge, F. F.: Mein Besuch bei Goethe im Jahre 1819. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 29—44.

Aus Runges Hauswirtschaftl. Briefen 1866.

**Runge, Philipp Otto.** — 1224) Maltzahn, Hellmuth Frhr v.: Philipp Otto Runges erster Brief an Goethe (23. 8. 1801). In: Festschrift für Albert Leitzmann. Jena 1937. S. 98—103.

1225) Runge: Briefe in der Urfassung. Hrsg. von Karl Degner. Mit 16 Bildtaf. u. 13 Textabb. Berlin: Nicolai 1940. XVI, 430 S. (Bekenntnisse deutscher Kunst. 1.)

1226) Runge: Briefe. Hrsg. von Hans Egon Gerlach. Leipzig: Insel-Verl. 1940. 109 S. (InsBüch. 556.)

1227) Philipp Otto Runges Briefwechsel mit Goethe. Hrsg. v. Hellmuth Frhr von Maltzahn. Weimar 1940. 119 S., m. Abb. (SchrGoeGes. 51.)

1228) Privat, Karl: Philipp Otto Runge. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen u. Berichten. Mit 76 Abb. Berlin: Propyläen-Verl. 1942. 375 S., 1 Stammtaf.

1229) Wahl, Hans: Zu Runges Selbstbildnis in Goethes Nachlaß. JbGoe-Ges. 14, 1928, S. 78/9.

1230) Holtze, Otto: Goethes Beziehungen zu Runge und Friedrich. Unser Pommerland Jg. 17, 1932, H. 1/2, S. 17—24.

1231) Diehl, Robert: Philipp Otto Runge und Clemens Brentano. Ein Beitr. z. Buchillustration d. Romantik. Mit 1 Abb. u. 29 Bildern. Imprimatur Jg. 6, 1935, S. 53—74.

Darin auch Beziehung zu Goethe.

1232) Benz, Richard: Goethes Verhältnis zu Runge und Friedrich. KölnZtg 22. Dez. 1940, Nr 653.

1233) Feldmann, Wilhelm: Philipp Otto Runge und die Seinen. Mit ungedr. Briefen. Leipzig: Koehler u. Amelang 1944. 174 S., m. Abb.

**Russell.** — 1234) Pick, R.: John Russell of Edinburgh and Goethe. GermLifeLett. N. S. 2, 1948, S. 320/8.

**Sainte-Foi.** — 1235) Der Alte von Weimar. StimmML. 81, 1911, S. 353/6.

Charles Sainte-Foi bei Goethe 1832.

**Saint-Leu.** — 1236) Ein Bonaparte als Poet und Freund Goethes. [Graf v. Saint-Leu (Louis Bonaparte).] Gartl. Jg. 80, 1932, S. 180.

**Salzmann, Christian Gotthilf.** — 1237) Albrich, Konrad: Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. H. 1. 2. Langensalza: Beyer 1918—23. (Mann's Pädagog. Mag. 678/79.)

(H. 1: Goethes Hermann und Salzmanns Conrad Kiefer. 62 S. — H. 2: Salzmanns Revolutionsgespräche im „Boten aus Thüringen" und Goethes Dichtungen „Der Bürgergeneral", „Die Aufgeregten" und „Hermann und Dorothea". 30 S.)

**Salzmann, Johann Daniel.** — 1238) Dollinger, F.: Jean-Daniel Salzmann, ami de Goethe. L'Alsace française T. 23, 1932, S. 241/9. — Auch in: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 47—55.

1239) Leitzmann, Albert: Salzmann über Goethe. (Neues über Goethe. 3.) Neophil. 18, 1933, S. 27/8.

**Sand.** — 1240) Harzmann: Karl Ludwig Sand bei Goethe. Burschenschaftl. Bll. 27, 1913, 2, S. 8.

**Sanders.** — 1241) Lüders, Else: Die Sanders. Ein Familienschicksal aus Preussens Notzeit u. Aufstieg. Leipzig: Klotz 1940. 253 S. (Darin S. 70—105: Beziehungen zu Goethe 1796—1804.)

**Sartorius (von Waltershausen).** — 1242) Lebenserinnerungen des Eisenachischen Baurats Georg Christian Sartorius. Hrsg. von Conrad Höfer. Eisenach 1926. 44. S. (Veröff. d. Vereinigung Eisenacher Bibliophilen. 5. — Privatdruck.)

1243) Monroy, Else v.: Ein neu erschlossener Goetheschatz. (Goethes Briefe an Georg Sartorius von Waltershausen.) JbGoeGes. 15, 1929, S. 3—21.

1244) Goethes Briefwechsel mit Georg und Caroline Sartorius von 1801 bis 1825. Mit 15 neuen Goethebriefen u. vielen andern unbek. Dokumenten aus d. Goethezeit. Auf Veranl. von Wilhelm Werner von Bobers im Auftr. d. Goethe- u. Schillerarchivs hrsg. u. bearb. von Else von Monroy. Weimar: Böhlau 1931. XLII, 228 S. — Bespr. von Ed. Berend DtLitZtg 52, 1931, Sp. 2463/5; von O. Pniower VossZtg 10. Jan. 1932; von F. R. Schröder GRMs. 19, 1931, S. 468.

**Savigny.** — 1245) Geiger, Ludwig: Savigny als Goetheerklärer. GoeJb. 34, 1913, S. 226.

**Schadow.** — 1246) Mackowsky, Hans: Goethe und Schadow. Zschr. f. Kunstwiss. Bd 3, 1949, H. 1/2, S. 33—50. Mit 8 ganzs. Abb.

**Schaeffer.** — 1247) Bockwitz, Hans: Herr Möller aus Leipzig zu Besuch bei Pastor Schaeffer in Regensburg 1786. Wochenbl. f. Papierfabrikation 1947, S. 150.

Möller war Goethes Pseudonym bei Antritt der Reise nach Italien.

**Schede.** — 1248) Hecker, Max: Gäste im Goethehause. JbGoeGes. 12, 1926, S. 222/5: Ludwig Schede [ein Schüler Zelters], 1831.

**Schelling.** — 1249) Berendt, Hans: Goethe und Schelling. In: Festschr. f. Litzmann 1917. Bonn 1920. S. 77—104.

1250) Braun, Otto: Goethe und Schelling. JbGoeGes. 9, 1922, S. 199—214.

1251) Schelling—Goethe. Vom deutschen Genius. Dokumente der deutschen Bewegung. Mit e. Einf.: Schelling und die deutsche Bewegung. Hrsg. von Kurt Hildebrandt. Leipzig: Reclam 1942. 163 S. (UnivBibl. 7222/23.) (Darin Ge-

dichte von Goethe, und Goethe und Schelling im Briefwechsel.) — Bespr. von Hans Hofmann u. d. T.: Schelling u. d. deutsche Bewegung. Bücherei 11, 1944, S. 345/7.

1252) Jaeckle, Erwin: Bürgen des Menschlichen. Zürich: Atlantis-Verl. 1945. (Darin: Goethe u. Schelling S. 137—78.)

1253) Schelling auf Goethe. Universitas Jg. 1, 1946, H. 5, S. 562.
Aus Schellings Rede in der Münchener Akademie kurz nach Goethes Tod. s. Bd IV², 2, S 190, Nr 152.

**Schiller** s. S. 496—502.

**Schiller, Charlotte von.** — 1254) Scheidemantel, Eduard: Goethe an Charlotte von Schiller. Alm. d. Weimarbundes 1925, S. 11/3.

**Schiller, Johann Gottlieb.** — 1255) Frede, Lothar: Ein Weimarer Zinngießer der Goethezeit als Modelleur. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 326/9.

**Schinkel.** — 1256) Koetschau, Karl: Schinkels Besuche bei Goethe. Zum 100. Todest. d. Künstlers am 9. Okt. 1941. DtRs. Bd 269, 1941, S. 25—30.

**Schlegel (Brüder).** — 1257) Beam, Jacob N.: Goethe und Heine über Schlegel und Molière. Euph. Bd 23, 1921, S. 106/8.
Goethes Äußerung über A. W. Schlegels Ablehnung Molières, und eine Parallelstelle bei Heine.

1258) Körner, Josef: Romantiker und Klassiker. Die Brüder Schlegel in ihren Beziehungen zu Schiller und Goethe. Berlin: Askan.Verl. 1924. 239 S. — Bespr. von Julius Petersen PrJbb. 199, 1925, S. 226/8.

1259) August Wilhelm und Friedrich Schlegel im Briefwechsel mit Schiller und Goethe. Hrsg. v. Josef Körner und Ernst Wieneke. Leipzig: Insel-Verl. 1926. 287 S.

1260) Hofmann, Johannes: Eine unbekannte Widmung A. W. Schlegels an Goethe. ZBüchfr. Jg. 36, 1932, Bd 2, S. 34/5.
Begleitschreiben bei Übersendung d. Übersetzung von Romeo u. Julia.

1261) Tamabayashi, Y.: Goethe und die Gebrüder Schlegel. GoeJb., Japan Bd 4, 1935. [Japanisch.]

**Schlegel, Caroline.** — 1262) Caroline. Briefe aus der Frühromantik. Nach Georg Waitz vermehrt hrsg. von Erich Schmidt. Bd 1. 2. Leipzig: Insel-Verl. 1913. XX, 765; 745 S. — Bespr. von Oskar Walzel DtLitZtg 35, 1914, Sp. 2629—35; von Margarete v. Schuch-Mankiewicz (Um Goethe) ÖstRs. 39 1914, S. 80/1.

**Schleiermacher.** — 1263) Scholz, Heinrich: Schleiermacher und Goethe. Ein Beitr. z. Geschichte des deutschen Geistes. Leipzig: Hinrichs 1913. III, 72 S. — 2. Aufl. Ebda 1914. (Phil. Diss. Erlangen 1913.)

**Schlosser, Johann Georg.** — 1264) Christ, Gustav: Beziehungen Goethes zur Familie Schlosser und anderen badischen Juristen. N. Bad. Landesztg 1923, Nr 486, Unterh.-Beil.

1265) Walbrach, Carl: Johann Georg Schlosser und sein Anteil an den Vorarbeiten zum Fürstenbund. Giessen: Ferber 1923. 64 S., 1 Titelb. (Monogr. z. Gesch. d. Goethezeit u. d. Goethe-Kreises. 2.)

1266) Blume, R.: Johann Georg Schlosser, Goethes Schwager, in Treptow an der Rega. Pyritz: Bake 1930. 12 S.

1267) Beutler, Ernst: Johann Georg Schlosser. In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 115—23.

**Schlosser, Johann Friedrich Heinrich.** — 1268) Wolff, Kurt: Fritz Schlossers Bibliothek. ZBüchfr. N. F. 3, 1911, Bd 1, S. 58—61.
Neffe von Joh. Georg Schlosser. — Journal von Tiefurt u. andere Goethe-Lit.

1269) Krauss, Fritz: Stift Neuburg, eine Romantikerklause. Ein Wegweiser durch d. Sammlgn d. Stifts. Kempten 1913. 23 S.
J. F. H. Schlosser.

1270) Hoerschelmann, Rolf v.: 100 Jahre Stift Neuburg. ZBüchfr. N. F. 20, 1928, Beibl. Sp. 55/8.
Goethes Beziehungen zu J. F. H. Schlosser.

1271) Dammann, Oswald: Johann Friedrich Heinrich Schlosser auf Stift Neuburg und sein Kreis. NHeidJbb. 1934, S. 1—128. — Bespr. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 43/4.

**Schlosser, Christian Friedrich.** — 1272) Ders.: Goethe und Christian Friedrich Schlosser. JbGoeGes. 16, 1930, S. 39—72.

Neffe von Johann Georg Schlosser, Bruder von Johann Friedrich Heinrich Schlosser.

**Schlosser, Eduard.** — 1273) Pompecki, Bruno: Goethes Neffe Eduard Schlosser. Königsb. Hartungsche Ztg 1916, Nr 235.

Sohn von Joh. Georg Schlosser aus d. 2. Ehe mit Johanna Fahlmer, gest. 1807 in Königsberg.

**Schmid.** — 1274) Waas, Christian: Siegfried Schmid aus Friedberg in der Wetterau, der Freund Hölderlins (1774—1859). Darmstadt: Schlapp 1928. VI, 309 S., mehr. Taf. (Hessische Volksbücher. 66/69.)

Darin S. 63—83: Schmids Besuch bei Goethe in Frankfurt 1797 u. die Beurteilung, die Schmid durch Goethe erfährt.

**Schmidt.** — 1275) Csatkai, Andreas: Goethes Schüler als Theaterdirektor in Eisenstadt. Neue Heimatsbll., Budapest Jg. 1, 1935/36, S. 41/9.

s. Heinrich Schmidt: Erinnerungen eines Weimarischen Veteranen. Leipzig 1856. Bd IV[1], 2, S. 613, Nr 1143.

**Schnauss.** — 1276) Ein Brief Goethes von der zweiten Schweizerreise. Zum erstenmal veröffentl. u. ... . Max Hecker ... dargebr. von der Stadelmann-Ges. [Begleitender Text von] Anton Kippenberg. Weimar 1925. 4 S., 1 Facs. 4°. (Schriften d. Stadelmann-Ges. 7.) — Auch in JbSlgKipp. 5, 1925, S. 5—12.

Brief an Schnauss.

1277) Vos, Bert J.: Letter of Goethe. In: Studies in Honor of Hermann Collitz. Baltimore: Johns Hopkins Press 1930. S. 302/5.

Brief an Chr. Friedr. Schnauss v. 18. Dez. 1789 in Sachen des Kupferstechers Lips.

**Schneidler.** — 1278) Biskanter, Wilma: Der Webergeselle Schneidler. JbGoeGes. 20, 1934, S. 67—70.

Schneidler bittet G. um seine Werke.

**Schönkopf.** — 1279) Goethe: Briefe an Chr. G. Schönkopf und seine Tochter Käthchen. Leipzig: Haberland 1913. 43 S., m. Bildn. (Xenien-Bücher. 16.)

1280) „Käthchen Schönkopf" von A. Graff im Leipziger Museum. Kunstchronik N. F. 26, 1915, Nr 39, S. 486.

Das Bild stellt nicht Käthchen Schönkopf dar.

1281) Vogel, Julius: Käthchen Schönkopf. Eine Frauengestalt aus Goethes Jugendzeit. Leipzig: Klinkhardt & Biermann 1920. XI, 119 S., mit 12 Abb. u. 1 Taf.

1282) Neue Verse Goethes [betr. Käthchen Schönkopf]. DtAllgZtg 26. Okt. 1922, Nr 465.

1283) Teweles, Heinrich: Goethes erstes Mädchen. Nach d. Dichters Briefen u. Gedichten dargestellt. Wien: Wila-Verl. 1922. S., 1 Titelb.

1284) Witkowski, Georg: Goethes Hochzeitsgedicht für Käthchen Schönkopf. LzgTgbl. 22. Okt. 1922, S. 5.

1285) Langheinrich, F.: Käthchen Schönkopf. Erzählung aus Goethes Leipziger Studentenzeit. Leipzig: Koehler & Amelang 1925. 128 S.

1286) Käthchen Schönkopf. Zum 200. Geburtstag von Goethes „erstem Mädchen". LzgZtg 22. Aug. 1946, Nr 91.

1287) Siebenhaar, Claus: Annette und der Student. Telegraf (Berlin) 25. Aug. 1946, Nr 117.

**Schopenhauer, Adele.** — 1288) Der Adele Schopenhauer Silhouettenbuch. Als Faks. hrsg. v. Hans Timotheus Kroeber. Weimar: Kiepenheuer 1914. 43 Bl. u. 6 S. Text. (Weimarer Liebhaberdrucke. 1.)

1289) Rassow, Marie: Adele Schopenhauers Silhouetten. Die Frau 21, 1914, S. 548—60.

**Schopenhauer, Arthur.** — 1290) Stäglich, Hans: Goethe und Schopenhauer. Eine chronolog. Bibliographie. Schopenhauer-Jb. 33, 1950, S. 114—24.

Mit 106 Nrn von 1855—1948. Ein Titelverzeichnis „Schopenhauer—Goethe" gab St. schon 1933 heraus (Leipzig). 3 Bl. 4° (Maschinenschr.)

1291) Der Briefwechsel Arthur Schopenhauers. Hrsg. von Arthur Hübscher. Bd 1—3. München: Piper 1929—42. (Schopenhauers sämtl. Werke. Bd 14—16.) XVI, 652; XI, 842; XXVIII, 792 S. (Darin verstreut Briefw. m. Goethe. Bd 3 enth. S. 193—596 Lesarten u. Anmerkungen.)

1292) Brief von Arthur Schopenhauer an Goethe. Insel-Almanach, Leipzig 1912, S. 123/9.

1293) Ferenczi Sándor: Schopenhauernek Goethehez írt egy levele pszihoanalitice nézve [Ein Brief Schopenhauers an G. vom psychoanalytischen Standpunkt betrachtet]. Nyugat 5, 1912, 2, S. 43/9. [Ungarisch.]

1294) Riedinger, Franz: Zur Beurteilung Schopenhauers durch Goethe in Eckermanns Gesprächen. Das Wissen (Berlin) Jg. 6, 1912, Nr 7.

1295) Ders.: Über die Auslegung einer vermeintlich sich auf Schopenhauer beziehenden Stelle in Eckermanns Gesprächen mit Goethe. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 2, 1913, S. 182/8.
Gespr. v. 30. Dez. 1823 mit Soret. Betrifft die Farbenlehre.

1296) Emch, Arnold: Goethe and Schopenhauer on mathematics. The Open Court Vol. 28, 1914, S. 521/8.

1297) Eimer, Manfred: Schopenhauer als Abgesandter Goethes an Byron. Engl. Studien Bd 49, 1916, S. 484/7.

1298) Lerch, Eugen: Goethe und Schopenhauer. NorddtAllgZtg 1918, Nr 438.

1299) Sierke, Egon: Goethe und Schopenhauer. HambNchr. 1918, Nr 530, und in: Braunschw. Landesztg 1918, Nr 308.

1300) Taub, Hans: Zum Briefwechsel zwischen Schopenhauer und Goethe. MünchNNchr. 1919, Nr 312.

1301) Zint, Hans: Zum Briefwechsel zwischen Schopenhauer und Goethe. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 8, 1919, S. 184—97.

1302) Jenisch, Erich: Goethe, Schopenhauer und Asien. Ostpreuß. Ztg 1920, Nr 29.

1303) Hertz, Wilhelm: Goethes Epigramme „Grabschrift" und „Lähmung". Ein Beitr. zum Thema „Goethe und Schopenhauer". JbGoeGes. 8, 1921, S. 61—70.

1304) Schopenhauer im Faust. NPrKrZtg 1922, Nr 64, und in: HannKur. 1922, Nr 179/80.

1305) Wessely, Karl: Goethes und Schopenhauers Stellung in der Geschichte der Lehre von den Gesichtsempfindungen. Berlin: Springer 1922. 43 S.

1306) Franellich, Carlo: Caratteri e vicende. Goethe e Schopenhauer. Foligno: Campitelli (1926). 329 S. — Bespr. von F. Baldensperger RevCrit. N. S. 95, 1928, S. 237/8; ders. RevLittComp. 12, 1932, S. 242.
Goethe und Schopenhauer.

1307) Steffen, Albert: Der Künstler und die Erfüllung der Mysterien. Stuttgart: Verl. f. schöne Wiss. 1928. VI, 261 S. (Darin S. 155—68: Über Schopenhauers Lebensverhältnis zu Goethes Farbenlehre. Goethe über Schopenhauer.)

1308) Marschall, Beatrice: Goethe und Schopenhauer. Die Neue Zeit Jg. 11, 28. Sept. 1929, Nr 18, S. 6.

1309) Zint, Hans: Schopenhauer in Weimar. OdtMh. 11, 1930, S. 437—44.

1310) Ders.: Schopenhauers Goethe-Bild. Danzig: Danziger Verlagsges. 1932. 31 S. (Heimatbundvorträge. 1, 2.) — Auch in: Jb. d. Schopenhauer-Ges. 19, 1932, S. 3—31.

1311) Harder, Hermann: Die Begegnung. In: Harder: Kant und die Grasmücke. Begebnisse und Legenden. Leipzig: Klein 1933. S. 93—102.
Anekdote, Goethe u. Schopenhauer betreffend.

1312) Hübscher, Arthur: Ein unbekannter Brief Schopenhauers. Um Goethes Farbenlehre. Danziger N. Nachr. 20. März 1933 u. in: DtAllgZtg 26. März 1933.

1313) Ders.: Gespräche Goethes mit Schopenhauer. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 20, 1933, S. 17—28.

1314) Oster, Otto: Schopenhauer und Goethe. KölnZtg 23. Sept. 1935.

1315) Zambonini, Feruccio: Schopenhauer und die moderne Naturwissenschaft. Schopenhauer und Goethe. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 22, 1935, S. 51—91.

1316) Heine, Gerhardt: In Goethes Lehre. ChristlWelt Jg. 50, 1936, Nr 12, Sp. 560.
G. u. Schopenhauer.

1317) Witt, B.: Schopenhauer und Goethe. OdtMh. 18, 1937/38, S. 646—52.

1318) Hübscher, Arthur: Arthur Schopenhauer. Ein Lebensbild. Leipzig: Brockhaus 1938. 129 S. (Darin S. 40—61: Goethe und das Werk.)

1319) Borch, Rudolf: Schopenhauer. Sein Leben in Selbstzeugnissen, Briefen und Berichten. Mit 52 Abb. im Text u. auf Taf. Berlin: Propyläen-Verl. 1941. 371 S. (Darin S. 73—102: Goethe u. Schopenhauer.)

1320) Ders.: Kleine biographische Beiträge. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 29, 1942 u. 31, 1944. (Darin: Der junge Schopenhauer in Weimar. 1942, S. 228—30; 1944, S. 98—100.)

1321) Cysarz, Herbert: Goethe und Schopenhauer. Jb. Schopenhauer-Ges. 29, 1942, S. 3—22. — Auch in: Cysarz: Welträtsel im Wort. 1948. S. 168—83.

1322) Horn, Heinz: Mit Goethe und Mozart. [Forts. zu der früheren Arbeit des Verf.: Schopenhauer u. d. 19. Jh. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 27, 1940]. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 30, 1943, S. 3—81. (Darin bes.: Kap. 1, Goethe S. 3—33.)

1323) Feder, Ernst: Begegnung in Venedig. Warum Schopenhauer Lord Byron mied. In: Feder: Begegnungen. Esslingen: Bechtle 1950. S. 139—45.

**Schopenhauer, Johanna.** — 1324) Frost, Laura: Johanna Schopenhauer. Leipzig: Klinkhardt & Biermann 1913. XVI, 254 S. Mit Tafeln. — Bespr. von Hildegard Schröder Ethische Kultur 26, 1918, S. 59.

1325) Hirth, Friedrich: Ungedruckte Briefe Goethes und Schillers. LitEcho 24, 1921/22, Sp. 17—20.
Brief Goethes an Johanna Schopenhauer v. 13. April 1810; Schillers an Crusius v. 6. Dez. 1799 Aus der Bibl. Nat. zu Paris.

1326) Pompecki, Bruno: Johanna Schopenhauer und Goethe. Altpreuß. Rs. 2, 1914, S. 277—84.

1327) Damals in Weimar! Erinnerungen u. Briefe von und an Johanna Schopenhauer. Hrsg. v. H. H. Houben. Mit 19 Abb. Leipzig: Klinkhardt & Biermann 1924. VIII, 358 S. — Bespr. von Werner Deetjen Türmer Bd 26, 1923/24, S. 787/8. — 2. erw. Aufl., m. 17 Abb. Berlin: Rembrandt-Verlag 1929. 447 S.

1328) Teeabende in Weimar. [Johanna Schopenhauer.] Schwarzburgbote 1927, Nr 6, S. 1/2.

1329) Deetjen, Werner: Johanna und Adele Schopenhauer in ihren Beziehungen zum weimarischen Hof. Ungedruckte Briefe. OdtMh. 10, 1929, S. 30—40.

1330) Pfister, Kurt: Johanna Schopenhauer. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 131/4. — Auch in: FrkfZtg 7. Jan. 1940.

**Schröder-Devrient.** — 1331) Richter, Hermann: Das wilde Herz. Lebensroman der Wilhelmine Schröder-Devrient. Leipzig: Koehler u. Amelang 1927. 233 S. (Kap. 15: Besuch der Schröder-Devrient bei Goethe.)

**Schröter.** — 1332) Die erste Iphigenie. Ein Rückblick anläßlich des 175. Geburtstags von Corona Schröter. Staatsztg u. Herold (New York) 14. Febr. 1926, Frauensektion.

1333) Goethes erste Iphigenie. Zu Corona Schröters 125. Todestag am 23. August. Berl. Lokal-Anz. 23. August 1927, Nr 396.

1334) Schulze-Berghof, Paul: Corona Schröter, eine Goethe-Novelle. Türmer Jg. 34, 1932/33, S. 516—20.

1335 Beutler, Ernst: Corona Schröter. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 106/7.

1336) Schmiele, Walter: Corona Schröter. FrkfZtg 5. Nov. 1939, Lit.-Bl.

1337) Gottlieb, Elfriede: Goethes erste Iphigenie, Corona Schröter. Die Hilfe Jg. 48, 1942, H. 11, S. 157—60.

1338) Prilipp, Beda: Goethes erste Iphigenie. Corona Schröter zu ihrem 140. Todestag. Berl. Lokal-Anz. 22. Aug. 1942, Nr 200.

1339) Wiener, Annalise: Künstlerliebe, die unsterbliche Werke schuf. Goethe: Es gönnten ihr die Musen jede Gunst (Corona Schröter). Filmwelt (Berlin) 1942, H. 7/8, S. 58—60.

1340) Musik im Gartenhaus. Eine Geschichte um Goethe und Corona Schröter. Der Morgen 13. Dez. 1946.
Belletristische Skizze.

1341) Beutler, Ernst: Corona Schröter. In: Beutler: Essays um Goethe. 2. Wiesbaden 1947. (Samml. Dieterich. 102). S. 180—232.

**Schubarth.** — 1342) Baumgart, Wolfgang: Karl Ernst Schubarth. Goethe 5, 1940, S. 198—217.

**Schubert.** — 1343) Brehmer, R.: Goethe und Schubert. Rhein. Musik- u. Theater-Ztg 14, 1913, S. 486/9.

1344) Bauer. M[oritz]: Die Lieder Franz Schuberts. Bd 1. Leipzig: Breitkopf & Härtel 1915. X, 258 S. (Darin S. 195—245: Die Goethelieder.)

1345) Leinburg, M. v.: Schubert und Goethe. Propyläen Jg. 26, 1928/29, Nr 7, S. 52/3.

1346) Michaeli, Otto: Schubert bei Goethe. Eichendorff-Kal. 1929/30, S. 62/3.
Wilhelmine Schröder-Devrient singt vor Goethe den Erlkönig von Franz Schubert (22. Apr. 1830).

1347) Artelt, S. G.: Children of Fate. Etude, Music Magazine (Philadelphia) Vol. 50, 1932, S. 60.
Beziehung zwischen Schubert u. Goethe.

1348) Berg-Rigler, van den: Goethe und Schubert. Dt. Wacht (Batavia) 29. März 1932, (Goethe-H.).

1349) Deutsch, Otto Erich: Goethe und Schubert. ChrWGoeVer. 41, 1936, S. 13/9.

1350) Franz Schubert in seinen Briefen und Aufzeichnungen. Erste geschloss. dt. Ausg., zsgest. u. erl. v. Heinrich Werlé. Leipzig: Hirzel 1948. 208 S.
Darin Schubert u. Goethe.

**Schütz.** — 1351) Goethe und der Organist Schütz. Ein Brief, veröffentl. von H. G. Fiedler. ModLangRev. 17, 1922, S. 171/3.
s. auch oben bei Rudolf v. Beyer.

**Schultheß.** — 1352) Schultheß-Rechberg, Gustav von: Frau Barbara Schultheß, die Freundin Goethes und Lavaters. 2. Aufl. (Mit 8 Taf.) Zürich: Schultheß 1912. 184 S. — Bespr. von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1623.
1. Ausg. 1903 s. Bd IV³, 2, S. 620, Nr 1192, 7.

1353) Markstahler, Adolf: Goethe und seine Zürcher Freundin Barbara Schultheß in Konstanz. Mit e. Anh.: Goethe und die Eroberung der Luft. Konstanz: Reuss & Itta 1913. 40 S., 1 Titelb.

1354) Orelli, E. v.: Barbara Schultheß. In: Schweizer Frauen der Tat. 1. Zürich: Rascher 1929. S. 48—70.

1355) Vydt, Jodokus: Bäbes Konstanzer Tage. Süddt. Kurier (Konstanz) 1. Sept. 1948.

1356) Schultheß, Erica v.: Goethe und Barbara Schultheß in Konstanz im Jahre 1788 (4.—9. Juni). Aus der Geschichte einer Freundschaft. Das Bodenseebuch Jg. 34/35, 1948/49, S. 46—57, mit Abb.

**Schwerdgeburth.** — 1357) Heuer, Otto: C. A. Schwerdgeburth, der Schöpfer der letzten Bildnisse Goethes. JbFrDtHochst. 1916/25, S. 179—87.

**Scott.** — 1358) Needler, G. H.: Goethe and Scott. Queen's Quarterly, Kingston 31, 1923, S 38—70.

1359) Macintosh, William: Scott and Goethe. German influence on the writings of Sir Walter Scott. With a foreword by J. M. Bulloch. London: Fraser Asher [1925]. XVIII, 214 S., m. Taf.

1360) Koch, John: Sir Walter Scotts Beziehungen zu Deutschland. GRMs. 15, 1927, S. 36—46, S. 117—41.

1361) Gundolf, Friedrich: Goethe und Walter Scott. NRs. 1932, H. 4, S. 490—504.

1362) Bartels, Adolf: Goethe und Walter Scott. Das Thüringer Fähnlein 2, 1933, S. 429—31.

1363) Marcovitch, M.: Walter Scott et Goethe. Stranan Preględ 1934, Nr 1.

1364) Needler, G. H.: Goethe and Scott. Toronto: Oxford Univ. Pr. 1950. X, 140 S.

**Seckendorff.** — 1365) Knab, Valentin: Karl Siegmund von Seckendorff (1744—1785). Ein Beitr. z. Gesch. d. dt. volkstüml. Liedes u. der Musik am Weimarer Hof. Jsb. d. hist. Ver. f. Mittelfranken 60, 1914, S. 17—184.

1366) Wahl, Hans: „Minervens Geburt, Leben und Taten". JbGoeGes. 4, 1917, S. 235—44.

Seckendorffs Tragikomödie, aufgef. in Tiefurt am 28. Aug. 1781.

1367) Kirchner, Werner: Eine tragische Gestalt aus Goethes Weimarer Hofkreise. Magdeb. Ztg 1928, Montagsbl. S. 225/9.

1368) Deetjen, Werner: Siegmund Freiherr von Seckendorff. Beiträge zu seinem Leben. JbSlgKipp. 10, 1935, S. 261—91.

**Seebeck.** — 1369) Hecker, Max: Goethe und Seebeck. Dreißig unbekannte Briefe Goethes. JbGoeGes. 10, 1924, S. 163—89.

**Seelus.** — 1370) Schmid, Günther: Goethe und von Seelus. Ekkehard Jg. 6, 1930, S. 58—60.

**Seidel.** — 1371) Victor, Walther: Goethes intimster Freund. Aufbau Jg. 4, 1948, S. 796/8.

1372) Ders.: Der Mann, der Goethes Briefe schrieb. Neues Deutschland (Berl. Ausg.) 20. Aug. 1949, Nr 194.

**Seidler.** — 1373) Erinnerungen der Malerin Luise Seidler. Hrsg. von Hermann Uhde. Neue Ausg. Berlin: Propyläen-Verl. 1922. 245 S., m. Taf. — Bespr. von Robert F. Arnold LitblGRPhil. 47, 1926, Sp. 104/5.

1. Ausg. 1874 s. Bd IV², 2, S. 623, Nr 1225.

1374) Schleicher, Berta: Goethes liebe Undine. Zu Luise Seidlers 150. Geburtstag. Propyläen Jg. 33, 1935/36, Nr 33, S. 259—60.

Später nannte Goethe auch Wilhelmine v. Münchhausen auf Grund eines Maskenkostüms die „lieblichste Undine". (s. dies.)

1375) Gentzkow, Liane von: Das deutsche Mädchen. Von der Frühzeit bis zur Gegenwart. Zeichn. v. Gerhard Ulrich. Braunschweig: Westermann 1941. 193 S. (Darin S. 132/7: Mädchen aus Weimar; S. 158—64: Luise Seidler.)

**Senckenberg.** — 1376) Rauschenberger, W.: Senckenberg und seine Stiftung. FrkfZtg 1913, Nr 229.

**Seroux d'Agincourt** s. Agincourt.

**Smidt.** — 1377) Tardel, Hermann: Goethe und Joh. Smidt. BremJb. Bd 37, 1937, S. 125—71.

**Sömmerring.** — 1378) Schmidt, Paul F.: Ein Brief Goethes an den Anatomen Sömmerring über das Leib-Seelen-Problem. Medizin. Welt 5, 1931, S. 107.

**Soret.** — 1379) Soret, Frédéric: Zehn Jahre bei Goethe. Erinnerungen an Weimars klass. Zeit 1822—32. Aus Sorets handschriftl. Nachlaß, seinen Tagebüchern u. s. Briefwechsel zum erstenmal zusammengest., übers. u. erl. von Heinrich Hubert Houben. Mit 39 Abb. und Faks. (auf Taf.) Leipzig: Brockhaus 1929. 799 S. — Bespr. von Jul. Bab Hilfe 36, 1930, S. 175/9; von J. Collin LitblGRPhil. 51, 1930, Sp. 347/8; von K. K. Eberlein NSchweizRs. 23, 1930, S. 634/7; von H. Gäfgen OdtMh. 11, 1930, S. 141/2; von F. Piquet RevGerm. 21, 1930,

S. 158; von R. Samuel SchöneLit. 31, 1930, S. 191/3; von Ph. Witkop LitHandw. 66, 1929/30, S. 841; von E. H. Zeydel JournEGermPhil. 29, 1930, S. 458.

1380) Conversations avec Goethe. Documents présentés par A. Robinet de Cléry. Paris: Montaigne 1931. XX, 263 S. — Bespr. NZürchZtg 1931, Nr 2342 (mit Textproben); von Léon Mis RevGerm. 23, 1932, S. 179—80.

1381) Rijk, J. A. M.: Goethe and Frédéric Soret. Het duitsche Boek 2, 1931, S. 86/9.

Ist Bespr. von Houben, s. oben Nr 1379.

1382) Hecker, Max: Wie Goethe gestorben ist. (Ein unbek. Brief Friedrich Sorets an Gräfin Karoline von Egloffstein.) DtRs. Bd 230, 1932, S. 156—65.

1383) Un Genevois à la cour de Weimar. Journal inédit de Frédéric Soret. Préf. de P. Hazard. Paris: Roches 1932. VII, 287 S. — Bespr. NZürchZtg 17. Aug. 1932; von A. Robinet de Cléry RevGerm. 24, 1933, S. 169—71; LangMod. 30, 1933, S. 477.

1384) Robinet de Cléry, Adrien: Goethe et Frédéric Soret. Rev. d'Allem. A. 6, 1932, Nr 52/53, S. 231—44.

1385) Ders. Frédéric-Jacob Soret et J.-P. Eckermann. Histoire d'une amitié. RevGerm. 24, 1933, S. 231—44. — Ders.: À propos de l'amitié Eckermann — Soret. Ebda 26, 1935, S. 120/9.

1386) Ders.: Les débuts de Frédéric-Jacob Soret à Weimar et ses premières recontres avec Goethe en 1822. In: Mélanges Henri Lichtenberger. Paris 1934. S. 71/8.

1387) Bohnenblust, Gottfried: Sorets Bild Goethes. Das Bodenseebuch Jg. 34/35, 1948/49, S. 59—65.

**Špindler.** — 1388) Siebenschein, Hugo: Ještě jednou Goethe a Špindler [Noch einmal Goethe und Špindler]. Časopis pro mod. filol. Bd 17, 1931, S. 202/7.

**Spohr.** — 1389) Hirschberg, Leopold: Louis Spohr, Goethe und Beethoven. Allg. Musikztg 56, 1929, S. 1055/6.

**Spontini.** — 1390) Kekule von Stradonitz, St.: Spontini bei Goethe. Allg. Musikztg 54, 1927, S. 936/7.

**Stackelberg.** — 1391) Stender, Edith: Ein Archäologe und Maler der Goethezeit. Ostdt. Beob. 11. Febr. 1943; Kauener Ztg 6. Nov. 1943, u. Minsker Ztg 27./28. Febr. 1944.

s. Bd IV², 2, S. 625, Nr 1252.

**Stadelmann.** — 1392) Kippenberg, Anton: Carl Stadelmanns Glück und Ende. Weimar 1922. 53 S. (Schr. d. Stadelmann-Ges. 4.) — Auch in: JbSlgKipp. 2, 1922, S. 240—84.

1393) Die Briefe Johann Karl Wilhelm Stadelmanns an Goethe. Hrsg. von Max Hecker. Weimar (Leipzig) 1931. 27 S. (Begrüßungsschrift d. Stadelmann-Ges. f. Julius Wahle. Schr. d. Stadelmann-Ges. 12.)

1394) Beutler, Ernst: Stadelmann und die Stadelmann-Gesellschaft. GoeKal. 1939, S. 244—60. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 336—49.

**Staedel.** — 1395) Mitteilungen über Goethe aus dem Tagebuch der Rosette Staedel. GoeKal. 1931, S. 197—200.

**Staël.** — 1396) Jaeck, Emma Gertrude: Madame de Staël and the spread of German literature. New York: Oxford Univ. Press 1915. VI, 358 S.

1397) Carré, Jean Marie: Madame de Staël, Robinson et Goethe. ModLangRev. 1916, S. 316—20.

1398) Liebert, Arthur: Frau von Staël, Goethe und die Lehre von den Fiktionen. Annalen d. Philos. Bd 2, 1921, S. 100/4.

1399) Wahle, Julius: Brief Goethes an Madame de Staël. JbGoeGes. 9, 1922, S. 231.

1400) Blankenagel, John C.: Goethe, Madame de Staël, and Weltliteratur. ModLangNotes Vol. 40, 1925, S. 143/7.

1401) Haussonville, Comte d': Madame de Staël et l'Allemagne. Paris: Calman-Lévy 1928. 320 S. (S. 57—131: Mme de Staël in Weimar.)

1402) Larg, David Glass: Madame de Staël. La seconde vie. (1800—1807.) Paris: Champion 1928. 311 S. (Darin S. 71—81: Besuch in Weimar.)

1403) Henning, J. A.: L'Allemagne de Mme de Staël et la polémique romantique (Thèse.) Paris: Champion 1929. VIII, 387 S. (S. 235—56: Goethe et le milieu de Weimar.)

1404) Hürbin, Marie: Madame de Staël. In: Schweizer Frauen der Tat. 1. Zürich: Rascher 1929. S. 134—57.

1405) Pange, Ctesse Jean [d. i. Pauline] de: Madame de Staël et la découverte de l'Allemagne. Paris: Malfère 1929. 155 S. (S 39—48: Goethe et Mme de Staël.)

1406) Eisler, Robert: Unbekannte Klassikerbriefe. Goethe, Schiller und Fichte an Frau von Staël. Die Einkehr, Beil. d. MünchNNchr. Jg. 11, 20. Juli 1930, S. 115/6.

1407) Kellen, Tony: „Sie entflieht in einer fremden Gestalt." Goethe über Frau von Staël. Frau von Staël in Weimar. Weltstimmen (Stuttgart) Jg. 6, 1932, S. 116/7.

1408) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Madame de Staël. Der Leidensweg einer geistvollen Frau, der Europa huldigte. 1.—3. Aufl. Salzburg—Leipzig: Müller 1939. 378 S., 8 Bl. Abb. (Darin S. 175—89: Weimar.) — 4. Aufl. Ebda 1940.

1409) Zahn, Leopold: Eine Frau kämpft gegen Napoleon. Das Leben der Madame de Staël. Mit 12 Bildtaf. Berlin: Kiepenheuer 1939. 320 S. — 9.—12. Taus. Ebda 1942. (S. 157—69: Goethe.)

1410) Leitzmann, Albert: Frau v. Staël in Weimar, 1803/04. Zschr. d. Ver. f. Thüring. Gesch. N. F. 34, 1940, S. 296/9.

1411) Pange, Pauline, Gräfin de: August Wilhelm Schlegel und Frau von Staël. Eine schicksalhafte Begegnung. Nach unveröff. Briefen. Dt. Ausg. v. Willy Grabert. Hamburg: Goverts 1940. 496 S., 1 Titelb. — 14. Taus. 1941. — (Darin S. 50—62: Weimar u. Berlin.) Franz. Orig.: Paris: Albert 1938. 650 S.

1412) Madame de Staël: Deutschland und Frankreich. (De l'Allemagne, Auszug, deutsch u. französ.) Übertr. u. Nachwort von Albert Erich Brinckmann. Hamburg: Hoffmann u. Campe 1947. 94 S. (Geistiges Europa.)
S. 77/9 über Goethe.

1413) Blumenthal, Marie Luise: Die Begegnung zwischen Goethe und Madame de Staël. Neuphil. Zschr. Jg 1, 1949, H. 6, S. 18—38.

1414) Hildebrandt, Paul: Goethe und Madame de Staël. Die Neue Ztg (Berl. Ausg.) 1949, Nr 19.

**Stark.** — 1415) Theis, Rose: Goethes Arzt Johann Christian Stark d. Ä. In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift 1949. S. 184—94.

**Staudt.** — 1416) Diergart, Paul: Zur Rechtfertigung des „Kohlenphilosophen" Johann Kaspar Staudt, den Goethe i. J. 1770 von Straßburg aus besuchte. Proteus Bd 3, T. 1, 1940/41, S. 11/3.

**Steffens.** — 1417) Frühauf, Walter: Ein spät entdeckter Zeuge unserer klassischen Zeit. MhComGes. 20, 1911 (N. F. 3), S. 11/5.
Zu Gundelfinger (Gundolf): Henrik Steffens: Lebenserinnerungen aus dem Kreise der Romantik. Jena: Diederichs 1908.

**Stein, Charlotte von.**

*Goethes Briefe und Gedichte an Frau v. Stein.*

1418) Goethe. Briefe an Frau von Stein. Ausgew. u. hrsg. v. Julius Petersen. Leipzig: Insel-Verl. 1911. XII, 329 S., m. Abb. — 21.—30. Taus. 1925. 349 S., m. Taf.

1419) Goethes Briefe an Charlotte v. Stein. Bd 1. 2. Hrsg. v. Hans Heinr. Borcherdt. Berlin: Dt. Bibl. 1914. X, 389; V, 337 S. (Dt. Bibl. Bd 83. 84.) — Dasselbe 1934. 400 u. 340 S.

1420) Goethes Briefe an Frau Charlotte v. Stein. Ausgew. von Hermann Camillo Kellner. Auswahl in 5 Büchern. Mit e. Porträt d. Frau Charlotte v. Stein. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam (1919). 640 S. (UnivBibl. 3801—06a.) — Dass. 1923. 638 S.

1. Ausg. 1898 s. Bd IV³, 2, S. 628, Nr 1268e.

1421) Goethes Briefe an Charlotte v. Stein. Neue vollst. Ausgabe auf Grund d. Handschriften im Goethe- und Schiller-Archiv. Hrsg. v. Julius Petersen. 2 Bände in 3 Teilen. Leipzig: Insel-Verlag 1923. XLII, 657; 468 S.; S. 469—827. — Register bearb. von Fritz Bergmann. — Bespr. von Alb. Köster DtLitZtg 1924, Sp. 356/9.

1422) Goethe: Briefe an Charlotte v. Stein. In Ausw. hrsg. von Jonas Fränkel. Leipzig: Fikentscher 1928. 315 S. (Hafis-Lesebücherei. 52.) — Unveränd. Neuausg. Basel: Birkhäuser 1949. 397 S., mehr. Taf. (Samml. Birkhäuser. 15.)

Neubearb. von Bd IV³, 2, S. 628, Nr 1268i.

1423) Goethe: Briefe an Frau von Stein, nebst d. Tagebuch aus Italien u. Briefen der Frau von Stein. Vorw. v. Wilhelm von Scholz. Bildwahl u. Nachw. v. Adolf Behne. Bd 1. 2. Berlin: Buch-Gemeinschaft 1936. 462; 543 S., zahlr. Abb. — Auszug aus der Einleitung u. d. T.: Goethes Briefe an Frau von Stein. Lesestunde Jg. 13, 1936, S. 138—41.

1424) Wahle, Julius: Goethe und Carl August an Charlotte von Stein. Mit Facs. Alm. d. Weimarbundes 1925, S. 5—10.

1425) Ansicht des Schlosses in Wörlitz. Bleistiftzeichnung. — Brief an Charlotte v. Stein aus Wörlitz vom 14. Mai 1778. — Ansicht des Steines in Wörlitz. Feder- u. Pinselzeichnung. Ein Gedenkblatt, überreicht v. Anhaltischen Staatsministerium. Dessau: Dünnhaupt 1928. 5 Bl.

1426) Goethe: Lettres à Madame de Stein. Trad. par E. Herrmann. Intr. d'Henri Lichtenberger. Paris: Stock 1928. XX, 320 S.

1427) Goethe: Kalbsriether Brief an Charlotte von Stein v. 22. März 1782. Faks.-Ausg. 1939. (Privatdr.) (W.A. IV, Bd 5, S. 286/8.)

1428) Wahl, Hans: Ein unbekannter Brief Goethes an Charlotte von Stein. Goethe 7, 1942, S. 220/5.

1429) Goethe: Briefe an Frau von Stein. Mit Einf. v. Isabelle Zeerleder. Zürich: Scientia-Verl. 1946. IV, 112 S., 4 Taf. (Bleibendes Gut. 13.)

1430) Gedichte Goethes an Frau v. Stein. In Faksimilenachbildung hrsg. und mit einem Nachwort vers. v. Julius Wahle. Weimar 1924. 48 S. 4°. (SchrGoeGes. 37.)

*Briefe und Dichtungen der Frau v. Stein.*

1431) Bode, Wilhelm: Briefe d. Frau v. Stein an Knebel. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 57—63, 81—97; 8, 1912, S. 9—30, 280—301; 9, 1913, S. 291—308.

7 u. 8 s. Bd IV³, 4, S. 58, Nr 630 ζ.

1432) Teutenberg, Adolf: Frau v. Stein in Briefen aus d. Jahren 1813/14. Gartl. 1912, Nr 39, Beil. Welt der Frau.

1433) Charlotte von Stein: An Louise. Gedicht. (Faksimile.) InsSch. Jg. 1, 1920, S. 288.

An ihre Schwester Luise v. Imhoff.

1434) Charlotte von Stein: Dido. Ein Trauerspiel in 5 Aufz. Neu hrsg. von Alexander von Gleichen-Russwurm. Berlin: Collignon (1920). 143 S. (Lilien-Drucke. 1.)

1435) Friedrich, Paul: Das Goethe-Drama der Frau Charlotte v. Stein. TglRs. 9. Juni 1920, Nr 265. — Auch in: DtZtg 1920, Nr 361.

1436) Die zwey Emilien. Ein Drama der Frau von Stein. Eingel. von Julius Petersen. JbSlgKipp. 3, 1923, S. 127—232.

Erschien 1803 bei Cotta.

1437) Uraufführung einer Komödie v. Charlotte v. Stein. (Die Verschwörung gegen die Liebe.) DtAllgZtg 11. Juni 1930, Nr 265.

1438) Charlotte von Stein: Neues Freiheitssystem, oder Die Verschwörung gegen die Liebe. Lustsp. in 4 Bildern. Erstmalig hrsg. u. für die Bühne bearb. von Franz Ulbrich. Braunschweig: Limbach 1948. 60 S.

*Literatur über Frau v. Stein.*

1439) Bode, Wilhelm: Charlotte von Stein. 7.—8. Taus. Berlin: Mittler 1912. 656 S. — 4. neubearb. Aufl. 1919. XX, 676 S., m. Taf. — 6. Aufl. 1927. XXII, 699 S.
1. Aufl. s. Bd IV³, 2, S. 633, Nr 64.

1440) Irvine, Rita: Frau von Stein. PublEnglGoeSoc. Vol. 14, 1912, S. 49—67.

1441) Luntowski, Adalbert: Charlotte v. Stein. Leipzig: Haberland 1913. 37 S. (Xenien-Bücher. 15.)

1442) Ders.: Frau von Stein. In: Luntowski: Menschen. Bd 2. Leipzig: Xenien-Verl. 1914. S. 201—34.

1443) Frost, Lucia Dora: Frau von Stein. NRs. 1914, Bd 2, S. 1080—93.

1444) Seillière, Ernest: Goethe et Charlotte de Stein. RevDeuxMondes T. 450, 1914, S. 117—53, 325—54.

1445) Ders.: Charlotte v. Stein und ihr antiromantischer Einfluß auf Goethe. Autorisierte Uebers. v. Lydia Jacobs. Berlin: Barsdorf 1914. IV, 164 S. — Bespr. von G. Witkowski LitEcho 16, 1913/14, Sp. 1620.

1446) Boy-Ed, Ida: Das Martyrium der Charlotte von Stein. Versuch ihrer Rechtfertigung. Stuttgart: Cotta 1916. 100 S. — 8.—10. Aufl. 1920. — 11.—13. Taus. 1925. — Bespr. von Wilhelm Bolze Gegenwart Jg. 46, 1917, S. 443/6.

1447) Hoefer, Edmund: Goethe und Charlotte von Stein. 3. Aufl. Berlin: Behr 1918. 143 S. — 4. Aufl. Ebda 1919. — 8. Aufl. 1923. — Bespr. von H. Saugrain RevGerm. 16, 1925, S. 371/4.
1. Aufl. 1878 s. Bd IV³, 2, S. 630, Nr 15; 2. Aufl. Ebda 4, S. 58.

1448) Neues aus Goethes Weimar (Frau v. Stein). TglRs. 3. Dez. 1919, Nr 600.

1449) Naeff, Top: Charlotte von Stein. Een episode. Amsterdam: Querido 1921. (De literaire luxe-reeks.)

1450) Voss, Lena: Goethes unsterbliche Freundin. (Charlotte von Stein.) Eine psycholog. Studie an der Hand der Quellen. Leipzig: Klinkhardt u. Biermann 1921. VII, 205 S. — 2. Aufl. Ebda 1922. — N. Ausg. Braunschweig: Westermann 1935. — Schloss Bleckede a. d. Elbe: Meissner [1948]. 156 S., 4 Bl. Abb. — Bespr. von G. Witkowski LitEcho 24, 1921/22, Sp. 1312; von Behler SchöneLit. 23, 1922, S. 331; von M. Hirsch Arch. f. Frauenkde 9, 1923, S. 73.

1451) Buisonjé, Johannes Cornelius de: Charlotte v. Stein und Christiane Vulpius, spätere v. Goethe, in Goethes Lyrik. Bussum: van Dishoeck 1923. XX, 216, 3 S. (Diss. Utrecht.)

1452) Soll-Stümpke, Käte: Frau v. Stein. Berl. Lokal-Anz. 25. März 1923, Nr 143.

1453) Schallehn, Franz: Ein bekanntes und ein unbekanntes Geburtstagsgedicht Goethes für Frau von Stein. JbGoeGes. 10, 1924, S. 147—56.

1454) Eggel, Eberhard: Zur Ahnentafel der Charlotte v. Stein. Familiengesch. Bll. 24, 1926/27, S. 215.

1455) Fuß, Karl: Charlotte oder Christine [!]. Die Frau im Leben des Künstlers. OdtMh. 7, 1926, S. 346/9.

1456) Martell, P.: Charlotte von Stein. Evangel. Frauenztg 28, 1926, S. 67/9. — Auch in: Gegenwart 57, 1928, S. 104/9.

1457) Neubert, Franz: Goethe und Charlotte von Stein (Zum 100. Todestag Charl. v. Steins am 6. Januar). IllZtgL. 30. Dez. 1926, Nr 4268, S. 946.

1458) Ausklang. Letzter Briefwechsel zwischen Goethe u. Frau v. Stein. (1815 bis 1826.) Propyläen 24, 1926/27, Nr 15, S. 115—16.

1459) Bronisch, Wilhelm: Charlotte von Stein. Zum 100-jährigen Todestag. Lesestunde 4, 1927, Nr 1, S. 13/4.

1460) Buchow-Homeyer, Charlotte: Charlotte von Stein. Ein Gedenkbl. zu ihrem 100. Todestage 6. Jan. 1927. Berlin: Herodisch u. Marx 1927. 24 S. (Handpressendruck der Officina Serpentis.)

1461) Falkenfeld, Hellmuth: Charlotte v. Stein im Urteil der Goetheforscher. FrkfZtg 7. Jan. 1927, Nr 14.

1462) Federn-Kohlhaas, Etta: Zum 100. Todestag Charlotte v. Steins. Tag 6. Jan. 1927.

1463) Fuß, Karl: Charlotte von Stein. Zur Wiederkehr ihres 100. Todest. Propyläen 24, 1926/27, Nr 15, S. 113/5.

1464) Heidrich, H. M.: Charlotte von Stein. Ein Gedenkblatt zu ihrem 100. Todestag. Rundschau (Illustr. Wschr.) 6, 1927, H. 2, S. 4/5.

1465) Herkommer, Agnes: Zu Frau von Steins hundertstem Todestage (6. I. 1927). Die christl. Frau 25, 1927, S. 59—61.

1466) Lissauer, Ernst: Charlotte von Stein. Gedenkblatt zu ihrem 100. Todestage. Universum 43, 1926/27, H. 15, S. 417/9.

1467) Luma: Charlotte v. Stein. Deutschen-Spiegel Jg. 4, 1927, H. 5, S. 225/7.

1468) Rentzell, Marga v.: Charlotte v. Stein. Berl. Lokal-Anz. 5. Jan. 1927, Nr 6.

1469) Springer, Brunold: Goethe und Charlotte von Stein. Die neue Generation Jg. 23, 1927, S. 198—201.

1470) Weinberg, Margarete: Charlotte v. Stein. VossZtg 5. Jan. 1927, Nr 6.

1471) Charlotte von Stein. Literatur 29, 1926/27, S. 345.

1472) Flotow-Bernstorff, Elisabeth: Das Vermächtnis der Charlotte v. Stein. Tag 12. Okt. 1929, Nr 244.

1473) Kahn-Wallerstein, Carmen: Charlotte von Stein und Christiane von Goethe. GoeKal. 25, 1932, S. 108—37.

1474) Lauzel, A.: Goethe et Charlotte. In: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 62/4.

1475) Petersen, Julius: Goethe und Charlotte von Stein. In: Petersen: Aus der Goethezeit. Leipzig 1932. S. 19—48.

1476) Schardt, Oskar Franz: Die Tragödie einer geistigen Ehe. Buchgemeinde Jg. 8, 1932, H. 9, S. 592—600.

1477) Stolz, Heinz: Goethe der Liebende. In: Vier Monographien im Goethejahr. Düsseldorf: Freihochschulbund 1932. S. 5—11.
Betr. Charlotte von Stein.

1478) Jaloux, E.: Madame de Stein. RevPolLitt. A. 71, 1933, S. 175.

1479) Yates, Douglas: Goethe's (and Grillparzer's) cryptic „S". A note on the relations between Goethe and Frau von Stein, Grillparzer and Marie Daffinger. PublEnglGoeSoc. N. S. 9, 1933, S. 92—108.
Betr. ein „S", eingeritzt in der Höhle des Hermannsteins bei Ilmenau, und eine ähnliche Erscheinung bei Grillparzer.

1480) Hohenstein, Lily: Frau von Stein greift ein. Lesestunde 12, 1935, Sept., S. 278/9.
Erzählung um Schiller.

1481) Fischer-Lamberg, Hanna: Charlotte von Stein, ein „Bildungserlebnis" Goethes. DtVjsLitGeistg. 15, 1937, S. 385—402.

1482) Nobel, Alphons: Frau von Stein. Goethes Freundin und Feindin. Frankfurt a. M.: Societäts-Verl. 1939. 243 S., 8 Bl. Abb. — Dass. München: F. Bruckmann 1949. 282 S., m. Abb. — Bespr. (anon.): Dt. Kulturwart 1940, Okt., S. 31/2.

1483) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin v.: Frau von Stein. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 95/7.

1484) Bach, Rudolf: Weimarer Frauen: Charlotte von Stein. FrkfZtg 16. Juni 1940, Lit. Beil.

1485) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Charlotte von Stein. Dt. Kulturwart Jg. 8, 1941, Aug., S. 9—18.

1486) Baeumer, Gertrud: Goethe und Charlotte von Stein. Die Frau Jg. 50, 1942/43, H. 3/4, S. 33/9; H. 5/6, S. 69—73. — Auch in: Krakauer Ztg 1942, Nr 304.

1487) Flemming, Hans: Stunden des Glückes (Charlotte v. Stein). BerlVlksztg 17. Dez. 1942, Nr 602.

1488) Goethe und Charlotte v. Stein. Der kleine Bund Jg. 23, 1942, S. 410/1.

1489) Günther, Herbert: Charlotte v. Stein und ihre Liebe zu Goethe. Pomm. Ztg 25. Dez. 1942, Nr 178, S. 7.

1490) Haueis, Albert: Der Genius der Liebe. Frauenschicksal in der Lebensbahn des Dichters und Künstlers. N. Leipz. Tagesztg 25. Dez. 1942.
200. Geburtstag von Charl. v. Stein.

1491) Kappstein, Theodor: Charlotte v. Stein. KölnZtg 21. Dez. 1942, Nr 647. — Dazu: Erica Klein: Zum Bilde Charlotte von Steins. Ebda 18. Jan. 1943, Nr 31.

1492) Klose, Margret: Charlotte v. Stein. Daheim 1942, H. 11/12, S. 11/3.

1493) Meuer-Kuhlmann, Ilse: Im Licht von Goethes Liebe. Charlotte von Stein zum 200. Geburtstag. Propyläen 40, 1942/43, Nr 6, S. 22.

1494) Otto, Heinrich: Die Sendung der Frau v. Stein. Zu ihrem 200. Geburtstag. Die Neue Schau Jg. 4, 1942/43, H. 9/10, S. 138.

1495) Prilipp, Beda: Liebe zu einem jungen Genius. Charlotte v. Stein. Berl. Lokal-Anz. 23. Dez. 1942.

1496) Rasch, Wolfdietrich: Goethes guter Geist. Charlotte v. Stein. Die Woche 23. Dez. 1942, H. 51, S. 16/7.

1497) Sassmannshausen, Edith: Die Freundin (Charlotte v. Stein). BerlBörsZtg 22. Dez. 1942, Nr 603, S. 2.

1498) Schulenburg, Dieter von der: Charlotte v. Stein. DtAdelsbl. Jg. 60, 1942, H. 24, S. 308—10.

1499) Sugg-Bellini, Bernhardine: Charlotte v. Stein. DtAllgZtg 24. Dez. 1942.

1500) Tornius, Valerian: Goethes große Liebe. Zum 200. Geburtstag von Charlotte v. Stein am 25. Dez. Leipz. N. Nachr. 23. Dez. 1942.

1501) Willers, Anni: Charlotte v. Stein. Stuttg. N. Tagbl. 22. Dez. 1942.

1502) Zwischen den Spiegeln. (Frau v. Stein.) FrkfZtg 25. Dez. 1942, Nr 658/59.

1503) Berger, Siegfried: Kleine Aktenspur um Frau v. Stein. DtAllgZtg 31. Jan. 1943, Nr 53.

1504) Böttcher, H. M.: Schicksalhafte Beschränkung. (Frau v. Stein.) DtAllgZtg 4. Jan. 1943, Nr 1.

1505) Redslob, Edwin: Charlotte von Stein. Ein Lebensbild aus der Goethezeit. Mit 11 zeitgenöss. Schattenrissen. Leipzig: Reclam 1943. 114 S. (UnivBibl. 7595/96.)

1506) Schäfer, Wilhelm: Die Frau von Stein und andere Erzählungen. (Durchges. u. mit Angaben aus d. Leben d. Dichters sowie m. Anm. v. Georg Wolff.) (Feldpostausg.) Breslau: Hirt [1943]. 21 S. (Hirts Dt. Samml. Lit. Abt. Gr. 2, Bd 53.)

1507) Schulenburg, Werner von der: „Warum gabst du uns die tiefen Blicke?" Goethes Verhältnis zu Frau von Stein. Italien Jg. 2, 1943/44, H. 8, S. 353/7. — Auch in: Berl. Hefte Jg. 4, 1949, Nr 8, S. 183/6.

1508) Siemers, Ilse: Was verdankt Goethe Charlotte v. Stein? NatZtg (Essen) 18. Aug. 1944.

1509) Nobel, Alphons: Goethe und Frau von Stein. Goethe-Almanach, Wien 1948, S. 89—102.

1510) Martin, Bernhard: Goethe und Charlotte v. Stein. Gnade u. Tragik in ihrer Freundschaft. Kassel: Bärenreiter-Verl. 1949. 119 S.

1511) Maurina, Zenta: Liebe — Freundschaft. Goethe und Frau von Stein. In: Maurina: Gestalten und Schicksale. Essays. Memmingen: Dietrich 1949. S. 115 bis 144.

1512) Watzdorf-Bachoff, Erika von: Charlotte von Stein. Schöpferische Gegenwart Jg. 2, Juni 1949, S. 386—91.

Dagegen Herbert Kühnert: Charlotte von Stein und „die Stimme des Blutes". Ebda 1949, H. 8/9, S. 602/4. (Gegen E. v. W.s Annahme der „vollen Liebeserfüllung".)

1513) H o f , W a l t e r : Um Mitternacht. Goethe und Charlotte von Stein im Alter. Euph. Bd 45, 1950, H. 1 (Goethe-H.), S. 50—82.

---

**Stein, Carl von.** — 1514) Goethe. Aufzeichnungen des Freiherrn Carl von Stein-Kochberg. Hrsg. von H a n s W a h l. Leipzig 1924. 2, 17, 2 S. (Privatdruck des Insel-Verlages f. d. Stadelmann-Ges. u. den Leipziger Bibliophilenabend.)

Erinnerungen des ältesten Sohnes der Frau von Stein, geschr. 1887. Aus dem Steinschen Familienarchiv.

1515) A l b r e c h t , K l a u s : Karl von Stein, Charlottens Sohn. Mecklenb. Mh. 3, 1926/27, S. 110/9, 164—73, 268—71, 284—91, 368—72, 391/7, 483/6, 539—43.

**Stein, Fritz Constantin von.** — 1516) G ä f g e n , H a n s : Zwei Goethe-Gedenktage. (Fritz v. Stein 26. 10. 1772, K. W. Jerusalem 29. 10. 1772). Tag 20. Okt. 1922, Nr 310.

1517) M i l c h , W e r n e r : Friedrich Constantin Frhr v. Stein. In: Schlesische Lebensbilder. Bd 2. Breslau 1926. S. 160/5.

1518) H o f f m a n n , E r i k a : Briefe großer Deutscher an Kinder. Bd 1: Deutsche Männer schreiben an Kinder. Berlin: Metzner 1941. 339 S. (Darin S. 72/7: Goethe an Fritz v. Stein.)

Bd 2: Frauen schreiben an Kinder. Ebda 1944. 294 S.

**Steinauer.** — 1519) B e r g m a n n , A l f r e d : Christian Wilhelm Steinauer. Jb-SlgKipp. 10, 1935, S. 155—80.

**Sternberg.** — 1520) P i h e r t o v á , L u d m i l a : Freimaurertum, Empfindsamkeit und Aufklärung als kultur- und charakterbildende Momente des Bildungsniveaus des Grafen Kaspar Sternberg in seiner Jugend. Phil. Diss. Prag. Tschech. Univ. 1917.

1521) F i s c h l , F r i e d r i c h : Goethe und Graf Kaspar Sternberg. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 41/6.

1522) P o d p ě r a , J.: Goethe a hrabě Sternberg. Příroda (Brno) 25, 1932, Nr 3.

1523) K r a u s e , F r a n z : Kaspar Graf Sternberg, ein deutscher Böhme. Der Ackermann aus Böhmen Jg. 6, 1938, S. 509—14, 559—64.

1524) Ders.: Goethes Beziehungen zu einem Sudetendeutschen Naturforscher [Graf Sternberg]. Weleda-Nachrichten, Hausmitteilungen der Weleda-Werke Stuttgart Jg. 1938, Nr 18.

**Stock (Frankfurt)** s. Moritz.

**Stötzer.** — 1525) M a n n , T h o m a s : Der Mann, der Goethe und Tolstoi gekannt hat [Julius Glorius Stötzer]. Prager Presse 1932, Nr 74, S. 2.

**Stolberg, Auguste Gräfin.** — 1526) Goethes Briefe an Auguste zu Stolberg. Hrsg. v. M a x H e c k e r. Leipzig: Insel-Verl. 1912. 57 S. (InsBüch. 10.) — 2. Aufl. Ebda 1914. — 26.—30. Taus. 1916. — 39.—47. Taus. Wiesbaden: Insel-Verl. 1949.

1527) Einige Tage aus dem Leben Goethes. Der Brief an Gräfin Auguste zu Stolberg 17.—24. Mai 1776. Berlin: Wolff's Bücherei 1940. 15 S. (Neujahrsgabe f. 1941. Privatdr.)

1528) Goethe, Auguste Stolberg. Zwei Briefe. Nachwort: F r i t z E r n s t. Olten: Vereinigung Oltner Bücherfreunde 1949. (Privatdr.)

1529) Goethe: Lettres à Augusta de Stolberg. Traduites avec une introduction et des notes par J. B e n o i s t - M é c h i n. Paris 1934. 145 S.

1530) R e i n a l t e r , E. H.: Goethe und Auguste zu Stolberg. Xenien 6, 1913, S. 18—30.

1531) H e r s e , W i l h e l m : Goethe und die Gräfin Auguste zu Stolberg. Der Harz 1927, H. 10, S. 172/4.

1532) L o r e n t z e n , J.: Zum Abklang des Goethejahres. Allg. Evangel.-Luther. Kirchenztg Jg. 66, 1933, Nr 1/5.

Betr. Gräfin Auguste zu Stolberg.

1533) „Gustgen" — eine Jugendliebe Goethes. Zum 100. Todestag von Auguste Gräfin zu Stolberg. NPrKrZtg 28. Juni 1935.

1534) K a p p s t e i n , T h e o d o r : Goethes Gustgen. Stuttg. N. Tagbl. 1. Juli 1935, Nr 302.

1535) Kuckei, Max: Auguste v. Stolberg, Goethes „theure Ungenannte". Die Heimat (Kiel) 47, 1937, S. 297—300.

1536) Ders.: Eine Goethe-Erinnerung in Uetersen. Jb. d. Elbmarschen (Elmshorn) 1937, S. 61/7.

Grabstätte der Anna Metta v. Oberg, Freundin von Auguste von Stolberg.

1537) Oyama, S.: Goethes „Gustgen-Briefe". GoeJb., Japan Bd 7, 1938. [Japanisch.]

1538) Lettres inédites de Goethe à Auguste de Stolberg. Revue des vivants A. 7, 1940, S. 323—30.

Anschließend: Benoist-Méchin: Goethe et Mad. de Stolberg. Ebda S. 331/5.

**Stolberg, Brüder.** — 1539) Bergmann, Alfred: Ein Brief der Grafen zu Stolberg an Johann Martin Miller. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 234—42.

1540) Bäte, Ludwig: Jenny von Voigts und Friedrich Leopold von Stolberg, zwei Jugendfreunde Goethes im Grönegau. Arch. f. Landes- u. Volkskde in Niedersachsen 1944, S. 402—18.

1541) Schumann, Detlev W.: Goethe and the Stolbergs: A friendship of the Storm and Stress. JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 483—504.

**Stoll.** — 1542) Sauer, Eberhard: Joseph Ludwig Stoll. (1778—1815.) GRMs. Jg. 9, 1921, S. 313/9.

**Strauß.** — 1543) Strauß u. Torney, Lulu v.: Das verborgene Angesicht. Erinnerungen. Jena: Diederichs 1943. 78 S. (Dt. Reihe. 139.)

Darin S. 67 8: Besuch ihres Großvaters Viktor v. Strauß bei Goethe.

**Stourdza.** — 1544) Paunel, Eugen v.: Das Geschwisterpaar Alexander und Roxandra Stourdza, verehelichte Gräfin Edling in Deutschland und Russland zur Zeit der Restauration. I. Südost-Forschungen 9/10, 1944/45, S. 81—125.

Alexander Skarlatovic Stourdza kam im Jan. 1819 nach Weimar. (s. Goethes Tagebuchnotizen v. 15. IV. 1817 u. 18. I. 1819 sowie das Gedicht W. A. I., Bd 5, 1, S. 197.)

**Streckfuss.** — 1545) Briefe von Karl Streckfuss an Goethe. Hrsg. v. Julius Wahle. JbGoeGes. 9, 1922, S. 232—55.

**Strick van Linschoten.** — 1546) Wahl, Hans: Goethe und die schöne Holländerin [Betty Strick van Linschoten]. Alm d. Weimarbundes 1932, S. 3/8.

Behandelt das Divangedicht „Soll ich von Smaragden reden", das der jungen Betty gewidmet ist.

**Stromeyer.** — 1547) Gräf, Hans Gerhard: Louis Stromeyer bei Goethe. Ein Nachtrag zu Goethes Gesprächen. JbGoeGes. 1, 1914, S. 145—51.

**Sulzer, Friedrich Gabriel.** — 1548) Petzsch, Hans: Friedrich Gabriel Sulzers Beziehungen zu Goethe. In: Sulzer: Versuch einer Naturgeschichte des Hamsters (1774), hrsg. von Hans Petzsch. S. 180/5. Hannover u. Berlin-Zehlendorf: Verlag Naturkunde 1949. 200 S., m. XVI S. Abb. (Darin S. 131—97: Friedr. Gabr. Sulzer zum Gedächtnis.)

**Sulzer, Johann Georg.** — 1549) Hering, Robert: Johann Georg Sulzer. Persönliches und Literarisches zur 150. Wiederkehr seines Todestages (25. Febr. 1929). JbFrDtHochst. 1928, S. 265—326, mit 1 Taf.

**Szymanowska.** — 1550) Meller, Eugeniusz: O stosunkach Marii Szymanowskiej do Goethego. Z nieznanych dokumentów w wejmarskiem muzeum. [Über d. Beziehungen Maria Szymanowskas zu Goethe. Aus unbekannten Dokumenten d. Weimarer Museums.] Kurjer Lwowski Jg. 31, 1913, Nr 404, 406, 408, 410, 412, 416.

1551) Ders.: Muza weimarskiego dworku. [Die Muse des Weimarer Hofes.] Droga Jg. 1, 1922, Nr 16/17, S. 29—33.

Maria Szymanowska und Goethe.

1552) Czartkowski, Adam: Maria Szymanowska, Goethe und sein Kreis. Ein Beitrag zu dem Thema „Goethe und Polen". Baltische Presse Jq. 8, 3. Nov. 1930, Nr 255.

1553) Ders.: Marja Szymanowska a Goethe. Dzień Polski Jg. 8, 12. Apr. 1931, Nr 99, S. 5/6.

1554) Mirski, Józef: Marja Szymanowska a Goethe. Tygodnik Ilustrowany Jg. 72, 10. Jan. 1931, Nr 2, S. 29—30.

1555) Ders.: Maria Szymanowska. Zum 100. Todestag der Künstlerin. Pologne Littéraire A. 6, 1931, Nr 59/60, S. 3. [Deutsch.].

1556) Witt, Berta: Goethe und die Szymanowska. Die deutsche Frau Jg. 24, 1931, Nr 16, S. 361/4.

1557) Biliński, Tadeusz: Ekscelencja i „piękna Polka". Ostatnia miłość Goethego. [Die Excellenz und die schöne Polin. Goethes letzte Liebe.] Kurjer Literacko - naukowy. Dod. do Ilustrowanego Kurjera Codziennego Jg. 9, 21. März 1932, Nr 12, S. II/III.

Enthält eine polnische Übersetzung der „Aussöhnung".

1558) Czartkowski, Adam: W sprawie życiorysu Marii Szymanowskiej [Zur Frage der Biographie von Maria Szymanowska]. Przegląd Współczesny Jg. 11, Bd 41, 1932, Nr 121, S. 397—400,

Zahlreiche biogr. Beiträge zu dem Kapitel: M. Szymanowska und Goethe.

1559) Leichtentritt, Hugo: Die Szymanowska. VossZtg 16. Juli 1932, Nr 196, Unterh.-Bl.

1560) Mirski, Józef: Polskie Weimariana w Paryżu. Przegląd Współczesny Jg. 11, 1932, Nr 120, S. 339—59.

Darin Mickiewicz' u. Szymanowskas Beziehungen zu Goethe u. Weimar.

1561) Szarlitt, Bertold: Goethe i Maria Szymanowska. Kurjer Warszawski Jg. 112, 1932, Nr 87, S. 11.

1562) Wachtel, Emil: Goethe und die polnischen Schwestern. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 73/7.

1563) Krüger-Riebow, J.: Goethes Dank an eine polnische Künstlerin. Blick nach Polen 1950, H. 9, S. 32/4.

**Thackeray.** — 1564) Dorneth, J.: Thackeray bei Goethe. Deutschland (Weimar) 1912, Nr 195.

1565) Vulpius, Walther: Thackeray und Weimar. WestermMh. Jg. 65, Bd 129, 2, 1920/21, S. 579—592.

1566) Ders.: When Thackeray came to Weimar. With text and German transl. of Thackeray's poem "Stars". Saturday Rev. Vol. 53, 1932, S. 339, 364.

1567) Ders.: Thackerays „Lehrlingszeit" in Weimar. Neuphil. Mschr. Jg. 9, 1938, H. 3, S. 111/5.

**Thilo.** — 1568) Ein Gespräch mit Goethe in Halle (1802). Mit je einem Brief von L. Thilo an Riemer und an Goethe. Mitget. von Erich Ebstein. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst 19, 1930, S. 80/5.

**Tieck.** — 1569) Lussky, A. E.: Tieck's romantic irony, with special emphasis on the influence of Cervantes, Sterne and Goethe. Notes and Index. Chapel Hill: Univ. of North Carolina Press 1932. 274 S.

1570) Die Besichtigung. Berl. Lokal-Anz. 20. Sept. 1935, Nr 226.

Begegnung Goethe—Tieck.

1571) Porterfield, A. W.: Goethe and Tieck. Study in dramatic parallels. JournEGermPhil. Vol. 36, 1937, S. 66—82.

Vergleich zw. „Triumph der Empfindsamkeit" u. „Prinz Zerbino".

1572) Ludwig Tieck. Hrsg. von Hermann Kasack u. Alfred Mohrhenn. Bd 1. 2. Berlin: Suhrkamp 1943.

In Bd 2, S. 109—87: 5. Kreis: Goethe. (Tiecks Verhältnis zu Goethe, aus seinen und anderer Schriften, Briefen u. Gesprächen.)

**Tischbein (Künstlerfamilie).** — 1573) Bahlmann, H.: J. H. Tischbein. Straßburg: Heitz 1911. XI, 87 S., mit Taf.

1574) Osborn, Max: Tischbein, Joh. Heinr. der Ältere (1722—1789), Joh. Friedr. August (1750—1812), Joh. Heinr. Wilhelm (1751—1829). VelhKlMh. Jg. 28, 1913/14, Bd 1, S. 199—212.

Mit vielen Abb. Bezieht sich hauptsächlich auf Joh. Friedr. August, den Vetter des Goethemalers Wilhelm Tischbein.

1575) Simon, Karl: Der Frankfurter Maler Tischbein. Alt-Frankfurt Jg. 5, 1913, Nr 1, S. 28/9.

Heinrich Jakob Tischbein, Bruder von Wilhelm Tischbein.

1576) Tischbein, Peter: Protest gegen Goethe. VossZtg 1915, Nr 627.

Zu einer abfälligen Äußerung Goethes über den Maler Tischbein. Peter Tischbein ist ein Urenkel des Malers.

1577) Simon, Karl: Ein neues Selbstbildnis Johann Wilhelm Tischbeins. Der Sammler 18, 1928, S. 600/1.

Aus Tischbeins italienischer Zeit.

1578) Strauß, Julius Jacob: Der Maler des Goethes-Bildes im „Staedel". Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, Nr 8, S. 112.

Wilhelm Tischbein.

1579) Tischbein, Marie Luise: Tischbein skizziert Goethe. GoeKal. 1931, S. 138—42.

1580) Beutler, Ernst: Tischbeinfunde. Selbstbildnis u. Briefe. Ein Beitr. zur dt. Kunst. GoeKal. 1934, S. 44—128.

**Töpffer.** — 1581) Vulpius, Walther: Goethe und Rodolphe Töpffer aus Genf. WestermMh. Jg. 62, 1918, H. 8, S. 149—57.

**Toldi.** — 1582) Schuschny Henrik: Toldi Ferenc és Goethe. Irodalomtörténete 1919, S. 259—63. [Ungarisch.]

**Tomášek.** — 1583) Zwei Briefe Goethes an den Komponisten W. J. Tomášek. Prager Presse 1922, Nr 140.

1584) Dopis Josefu Tomáškovi [Brief Goethes an Josef Tomášek]. (Reproduktion des Originals und tschech. Übers.) Lidové noviny 21. März 1932, Abendbl.

1585) Nettl, Paul: Der böhmische Franz Schubert, Wenzel Johann Tomaschek. Prager Presse 17. Juli 1932, Nr 194.

Beziehung zu Goethe.

1586) Siebenschein, Hugo, u. V. Blažek: Goethe a Tomášek. Časopis pro mod. filol. Bd 18, 1932, S. 289—91.

1587) Nettl, Paul: Die böhmischen Vorgänger Franz Schuberts. Prager Rs. Jg. 7, 1937, S. 24/8. (Darin: Goethe u. Tomášek S. 25/6.)

**Trebra.** — 1588) Trommsdorf, H.: Friedrich Wilhelm Heinrich von Trebra. In: Goethe und der Brocken. Wernigerode 1928. S. 17—45.

**Trensinski.** — 1589) Haertel, Emmy: Einiges aus Alexander Herzens Memoiren über Goethe. GoeJb. 33, 1912, S. 158—73.

Der poln. Gutsbesitzer Trensinski berichtet Herzen über seine Bekanntschaft mit Goethe.

**Trippel.** — 1590) Witkowski, Georg: Ein Brief Alexander Trippels. JbGoeGes. 8, 1921, S. 170/3.

**Trommsdorff.** — 1591) Gittner, Hermann: Goethe und Trommsdorff. Halle—Burg Giebichenstein 1945. 7 S. 4°. (Privatdr.)

**Türckheim, von, geb. Schönemann.** — 1592) Lili v. Türckheim in ihren Briefen. Hrsg. v. Heinz Amelung. Leipzig: Insel-Verl. (1919). 61 S. (InsBüch. 255.)

1593) Die Briefe der Elise v. Türckheim, geb. Schönemann, Goethes Lili. Im Auftr. d. wiss. Inst. d. Elsaß-Lothringer im Reich zu Frankfurt/M. unt. Mitarb. v. Ernst Marckwald hrsg. v. John Ries. Frankfurt/M.: Englert & Schlosser 1924. VIII, 328 S., XV Taf. 4°. (Frankfurter Lebensbilder. 7.) — Bespr. von H. Kaiser Zschr. f. Gesch. d. Oberrheins N. F. 39, 1924, S. 495/6; von Heinz Amelung Tag 1925, Nr 226; von Heinrich Lilienfein Türmer 28, 1925/26, Bd 1, S. 345; von M. Sommerfeld ElsLothrJb. 5, 1926, S. 248/9; GoeKal. 1926, S. 105/6; von Camille Schneider RevGerm. 18, 1927, S. 158/9.

1594) Ein Brief der Elisabeth von Türckheim an ihren Bruder vom 10. Juli 1794. (Bericht über die glücklich gelungene Flucht aus dem Elsaß.) 1919. 2 Bl. Facs., 1 S. Text. (Privatdr. d. Frankf. Ges. d. Goethefreunde. 1.)

1595) Diehl, W.: Ein Vorfahre Lili Schönemanns. HessChr. 1, 1912, S. 239—41.

1596) Funck, Heinrich: Zu: Graf Dürckheim, Lilis Bild. ChrWGoeVer. 27, 1913, S. 27.

Berichtigung zu Bd IV³, 2, S. 641, Nr 1347.

1597) Heuer, Otto: Erinnerungen an Lili. JbFrDtHochst. 1913, S. 250—96, 4 Taf.

1598) Servaes, Franz: Goethes Lili. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1916. 174 S., m. 5 Taf. (Frauenleben. 18.) — 2. Aufl. 1920. — 3. Aufl. 1926. — Bespr. von Ernst Traumann FrkfZtg 5. Aug. 1918; von H. Saugrain RevGerm. Bd 17, 1926, S. 476/7.

1599) Artaria, R.: Goethes Lili. Gartl. 1917, Beil. „Welt der Frau" Nr 20, S. 305/7; Nr 21, S. 322/4.

1600) Höffner, Johannes: Goethes Lili. Daheim 28. Apr. 1917, Nr 30.

1601) Ries, J.: Goethes Lili. Vortr., geh. auf d. Hauptversammlung d. Straßburger Ges. f. elsäß. Lit. 1918. ElsLothrJb. 1, 1922, S. 159—78.

1602) Andrés, Aloyse: Ein Gartenfest auf Thumenau. Eine Empire-Novelle. Mühlhausen: Salvator-Verl. 1925.
Goethes Lili u. ihr Gatte, Frhr v. Türckheim.

1603) Rensom, J.: Goethes Lili in Straßburg und als Flüchtling. Elsaß-Lothr. Mitt. 8, 1926, H. 21, S. 245/9.

1604) Hahn, Karl: Eine Erinnerung an Wilhelm v. Türckheim. Euph. 27, 1926/27, S. 386—90.
Aus den 1816 gedruckten „Reisen durch einen Teil der preußischen Staaten" von Karl Hahn.

1605) Rosenthal, G.: Goethes Lili. Geisteskultur 36, 1927, H. 7/8, S. 219—23.

1606) Müller, Hugo: Goethe und Lili in Offenbach. Alt-Offenbach Jg. 8, 1932, S. 13—34.

1607) Pfleger, Alfred: Ein Kranz auf Lilis Grab. Elsaß-Land Jg. 12, 1932, Nr 3/4, S. 115—20.

1608) Rivière, Armand: Lili, die Baronin Elise von Türckheim. Elsäss. Litbl. Jg. 3, 1932, H. 5, S. 1.

1609) Schneider, Camille: Goethes andere Liebe im Elsaß. Goethes Lili, Baronin Elise von Türckheim. Elsäss. Kalender — Alm. d'Alsace (Hüsfrind — L' ami du foyer) 1934, S. 152/7.

1610) Ehrlich, J.: Elisabeth v. Türckheim (Goethes Lili) in Erlangen. Fränk. Heimat Jg. 14, 1935, H. 2, S. 31/3.

1611) Richel, A.: Aus Lilis Elternhaus. ArchSipp. Jg. 16, 1939, H. 8, S. 225/8, 1 Taf.

1612) Fluhrer, Wilhelm: Das Bild einer Frankfurterin. Goethes Braut Lili Schönemann. Zu ihrem 125. Todestag. FrkfZtg 10. Mai 1942.

1613) Flucht vor der Guillotine. Zum Gedächtnis an Goethes Lili. Daheim Jg. 78, 1942, Nr 31/32, S. 11/2.

1614) Maderno, Alfred: Ein anderes Sesenheim. Vor 125 Jahren starb Goethes Lili. Berl. Lokal-Anz. 1. Mai 1942, Nr 104.

1615) Schrempf-Nottebrock, Gerda: Goethes Braut. Zu Lili Schönemanns 125. Todestag am 6. Mai. DtZtg in d. Niederlanden 6. Mai 1942, Nr 329.

1616) Niebelschütz, Ernst: Die Verlobten. Goethe und Lili Schönemann. Nationalbl. (Luxemburg) 14. Mai 1943.

1617) Schoof, Wilhelm: Goethe und Lili v. Türckheim. NSZ. Westmark (Kaiserslautern) 1. Juni 1943. — Auch in: Pressedienst 30. Apr. 1949, Nr 157.

1618) Lili Schönemann och Goethe. En episod i Goethes liv. Astra. Hemmets tidskr. för kulturella och praktiska spörsmål (Helsingfors) 1945, S. 172/4. (Unterz.: R-M. W.)

1619) Beutler, Ernst: Lili. Wiederholte Spiegelungen. In: Beutler: Essays um Goethe. 2. Wiesbaden 1947. S. 1—160. (Samml. Dieterich. 102.)

1620) Schmidtbonn, Wilhelm: Die schöne Braut. Köln. Rs. 27. Sept. 1948.
Lili Schönemann.

1621) Happ, Alfred: Bedeutende Verwirrung. Zum Bildnis der Lili Schönemann. Frkf. Rs. 28. Aug. 1949.

**Ulrich.** — 1622) Pollmer, Arthur: Caroline Ulrich und Goethe. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 14—64.

Caroline Ulrich, spätere Gattin Riemers.

1623) Deneke, Otto: Kampf um Uli. In: Deneke: Aus Göttingen u. Weimar. Göttingen 1938. S. 45—51.

**Unger** s. S. 71, Nr 38—41.

**Unzelmann.** — 1624) Karl Wolfgang Unzelmann. (Zur 100. Wiederkehr s. Todest.) FrkfZtg 22. März 1943, Nr 149.

**Uvarov.** — 1625) Francev, V.: Rede des Grafen S. S. Uvarov über Goethe, gehalten in d. Festvers. d. Kais. Akad. d. Wiss. am 12. März 1833. Germanoslavica Jg. 2, 1932/33, S. 69—72.

s. auch Bd IV², 2, S. 643, Nr 1360 a.

**Varnhagen.** — 1626) Badt, Bertha: Rahel und ihre Zeit. Briefe u. Zeugnisse. München: Rentsch 1912. S. 191—210.

1627) Albarus, Charlotte: Rahel Varnhagens Goethe-Erlebnis. Phil. Diss. Jena 1930. 82 S.

1628) Urzidil, J.: Goethe, Rahel Varnhagen und Prags Deutsches Theater. Freie Welt 10, 1930, Nr 231, S. 111/4.

1629) Mönkemeyer, Hilde: Die Vielumschwärmte begegnet Goethe. Zu Rahel Varnhagens 100. Todestag (7. März 1933). DtAllgZtg 5. März 1933.

1630) Hamburger, Käte: Rahel et Goethe. RevGerm. T. 25, 1934, S. 313—30.

1631) Friedländer-Prechtel, Robert: Berlinisches Judentum um 1800. Berliner Hefte 3, 1948, Nr 7, S. 24—34.

Betr. Goethes Verhältnis zu Rahel.

1632) Hämmerling, Konrad: Goethes „liebevolles Mädchen" (Rahel Varnhagen). Montags-Echo (Berlin) 29. Aug. 1949, Nr 35.

**Veltheim.** — 1633) Becker, Bernhard: Die Blutsverwandtschaft zwischen Goethe und den von Veltheims. Wochenbl. (Haldensleben) 11. Febr. 1941.

**Villers.** — 1634) Prehn v. Dowitz, H.: Goethe und Ch. de Villers nach Briefen aus dem Villerschen Nachlaß. HambNchr. 1913, Nr 1, Lit. Beil.

**Vogel.** — 1635) Berlepsch, Goswina von: Goethes letzter Arzt (Dr. Vogel). NFrPresse (Wien) 1913, Nr 17616 (Sept.).

**Voght.** — 1636) Becker, Matthäus: Goethe und Caspar Voght. Hamb. Fremdenbl. 12. Sept. 1940, Nr 251 A.

Goethe lernte ihn in Karlsbad kennen.

1637) Ein Hamburger Patrizier (Caspar Voght). FrkfZtg (Reichsausg.) 23. Juli 1943, Nr 270/1.

**Voigt, Christian Gottlob von.** — 1638) Deetjen, Werner: An Christian Gottlob v. Voigt d. ä. JbGoeGes. 8, 1921, S. 168/9.

1639) Hecker, Max: Ein Brief Goethes an Christian Gottlob v. Voigt. JbGoeGes. 11, 1925, S. 182—96.

1640) Goethe an Christian Gottlob von Voigt. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 318/9.

1641) Andreas, Willy: 3 Briefe Goethes [an Voigt] aus d. Jahre 1812. Goethe 2, 1937, S. 59—63.

1642) Goethes Briefwechsel mit Christian Gottlob Voigt. Bearb. u. hrsg. v. Hans Tümmler. Bd 1—3. Weimar: Böhlau 1949—55. 548; 509; 525 S. (SchrGoeGes. 53—55.) [Wird fortges.]

**Voigt, Friedrich Siegmund.** — 1643) List, Friedrich: Goethes durchgewachsene Birne. JbGoeGes. 9, 1922, S. 277—81.

Brief an F. S. Voigt.

1644) Voigt, Fr. S.: Über Versuche mit Pflanzen und Besprechung mit Goethe darüber. In: Werner Christiansen: Über zwei aufgefundene Schriftstücke. Euph. 26, 1925, S. 257/9.

**Voigts.** — 1645) Bäte, Ludwig: Jenny von Voigts. [Tochter Justus Mösers.] Eine vergessene Freundin Goethes. Melle: Selige 1926. 57 S., 3 Taf. — Bespr. von H. M. Elster Horen 4, 1928, S. 381/2.

1645a) Ders.: J. v. V., eine verschollene Freundin Goethes. Preuß. Lehrerztg Jg. 53, 1927, Nr 1/2 u. 4.

1646) Ders.: Jenny von Voigts und Friedrich Leopold von Stolberg, zwei Jugendfreunde Goethes, im Grönegau. Arch. f. Landes- und Volkskde in Niedersachsen 1944, S. 402—18.

**Volckamer.** — 1647) Goethe und Friedrich von Volckamer. Ungedr. Briefe, mitget. von Werner Deetjen. Fränk. Heimat 13, 1934, S. 321/3.

Nürnberger Stammbücher, die Volckamer nach Weimar schenkte, nebst Briefwechsel darüber.

**Voß, Ernestine.** — 1648) Bäte, Ludwig: Ernestine Voß. Ein Frauenleben zwischen Rokoko und Biedermeier. VelhKlMh. Jg. 39, 1924/25, Bd 1, S. 380.

**Voß, Johann Heinrich.** — 1649) Metelmann, Ernst: Johann Heinrich Voß und Goethe. Fragmentar. Bemerkungen zu d. eigenartigen Verhältnis, in dem diese beiden Menschen zu einander standen. OdtMh. 11, 1930, S. 674—85.

1650) Müller-Seidel, Walter: Goethes Verhältnis zu Johann Heinrich Voß. In: Goethe u. Heidelberg. (Hrsg. v. Kurpfälz. Mus. Heidelb.) 1949. S. 240—63.

**Voß, Heinrich (Sohn von Joh. Heinr. Voß).** — 1651) Gräf, Hans Gerhard: Heinrich Voß und sein Verhältnis zu Goethe und Schiller. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. Leipzig 1924. S. 227—66.

Aus: GoeJb. 17, 1896.

1652) Goethe und Schiller in Briefen von Heinrich Voß dem Jüngeren. Mit [japan.] Anm. von M. Hirata. Tokio, Kioto: Nankodo 1927. 117 S. (Nankodos deutsche Bibliothek.)

1653) Ostertag, O.: Ein Maisonntag bei Goethe. Schwabenspiegel 23, 1929, H. 21, S. 163.

Mit Heinrich Voß d. j.

1654) Bock, Alfred: Goethe und Heinrich Voß. Didask. 108, 1930, H. 40, S. 167/8.

1655) Lohstoeter, Lotte Olga: Goethe, the man as revealed in the letters of Heinrich Voß. GermQuart. 5, 1932, S. 65—71.

Zu Bd IV³, 2, S. 702, Nr 174 a.

**Vuk.** — 1656) Wendel, Hermann: Von der Begegnung Goethes und dem serbischen Dichter Vuk [d. i. Vuk Stefanovič Karadžić]. Prager Presse 1923, Dichtung Nr 39.

**Wackenroder.** — 1657) Brauer, Kurt: Goethes Briefwechsel mit Wackenroder. In: Studien z. Gesch. der Chemie. Festgabe Edmund O. v. Lippman. Berlin 1927. S. 159—75.

W. war Prof. d. Chemie in Jena. 18 Briefe an u. von G. 1830—32.

**Wagner.** — 1658) Barrès, Maurice: Une page inédite: Wagner successeur de Goethe. RevLittComp. A. 12, 1932, Nr 1, S. 190/1.

1659) Wendel, F.: Les déboires de Henri-Léopold Wagner. In: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 56—61. — Auch in: L'Alsace française T. 23, 1932, S. 250/6.

**Warschau, Universität.** — 1660) Wahle, Julius: Brief Goethes an die Universität Warschau. JbGoeGes. 3, 1916, S. 167/8.

**Weber.** — 1661) Kroll, Erwin: Carl Maria von Weber und Goethe. DtAllgZtg 18. Sept. 1936, Nr 438.

**Wedekind.** — 1662) Houben, H. H.: Ein Wedekind bei Goethe. Ein Studentenbesuch in Weimar. Universum 43, 1927, H. 31, S. 833/6.

Eduard Wedekind, ein Studienfreund Heines, 1823 bei Goethe.

**Weiß.** — 1663) Francke, Otto: Eine Begegnung des Mineralogen Christian Samuel Weiß mit Goethe. JbGoeGes. 9, 1922, S. 282/4.

**Werner, Abraham Gottlob.** — 1664) Goethes mineralogischer Berater, Abraham Gottlob Werner. Dresdn. Nachr. 30. Juni 1942. (Unterz.: M. K.)

**Werner, Zacharias.** — 1665) Gäfgen, Hans: Goethe und Zacharias Werner. Königsb. Hartungsche Ztg 1923, Sonntagsbl. Nr 71.

1666) Borcherdt, Hans Heinrich: Eine Briefstelle zum Verhältnis Zacharias Werners zu Goethe. Erl. v. Moriz Enzinger. Euph. 26, 1925, S. 255/7.

1667) D a m m a n n , O s w a l d : Zu Zacharias Werners Nachlaß. Mit e. ungedr. Brief Fritz Schlossers an Friedrich Perthes. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 31—46.

1668) U n d e s s e r , T r u d e : Goethe und Zacharias Werner. Phil. Diss. Wien 1944. 191 S. [Maschinenschr.]

**Werthern, Emilie von.** — 1669) B ö h l a u , H e l e n e : Die leichtsinnige Eheliebste. Ein Liebeswirrwarr. Roman. Stuttgart: Dt. Verl.-Anstalt 1925. 261 S.

1670) H o s c h k e , A l f r e d : Die Freuden und Leiden der Frau von Werthern. Heimatkalender f. Halle u. d. Saalekreis 13, 1932, S. 52/4. — Auch: VelhKlMh. Jg. 53, Jan. 1939, S. 464/6. (Die Freuden der Frau von Werthern. Eine Erinnerung aus Weimars Sturm- u. Drangzeit.)

**Werthern, Graf.** — 1671) G u t b i e r , H e r m a n n : Goethes Besuche beim Grafen Werthern in Neunheiligen. Aus dem Unstruttale, Beitr. z. Heimatkde (Langensalza) H. 1, 1911, S. 57—72. — Auch in: Pflüger (Thür.Mh.) Jg. 2, 1925, S. 104.

**Werthern, Gräfin von.** — 1672) S c h u l z , E r i c h : Luise Reichsgräfin von Werthern. In: Karl Prümer zum 75. Geburtstag. Dortmund 1921. S. 37—41.

s. Bd IV³, 2, S. 652, Nr 1438. Sie war die Schwester des Frhrn. von Stein.

**Wieland.** — 1673) S e u f f e r t , B e r n h a r d : Wieland. JbGoeGes. 1, 1914, S. 63—98.

1674) G r ä f , H a n s G e r h a r d : Wielands letzte Tage nach einer Aufzeichnung seiner Enkelin Wilhelmine Schorcht. JbGoeGes. 8, 1921, S. 152/6.

1675) Trauerreden gehalten in der Loge Amalia zu Weimar. (Das Goethe-Bildnis nach d. Zeichn. v. Preller d. Ä., rad. von A. Kolb.) Berlin: Altmann 1923. 50 S. 4°.

Enth. die Trauerrede Goethes f. Wieland und d. Reden Fr. v. Müllers f. Carl August und Goethe, verbunden m. d. Freimaurergesängen.

1676) F i e b i g e r , O t t o : Dreizehn Briefe Wielands, zumeist an Luise von Goechhausen. JbGoeGes. 11, 1925, S. 253—97.

1677) S e u f f e r t , B e r n h a r d : Der Briefwechsel Wielands mit Goethe. JbGoeGes. 13, 1927, S. 54—86.

1678) W a t e r h o u s e , G.: Early formative influences on Wieland. PublEnglGoeSoc. Vol. 7, 1930, S. 32—59.

1679) K u r r e l m e y e r , W i l h e l m : Goethesche Verse in einer Wielandschen Dichtung? ModLangNotes 46, 1931, S. 173/4.

1680) F u c h s , A.: Goethe et Wieland après les années d'Italie. Goethe, Publ. de la Fac. des Lettres de l'Univ. de Strasbourg Fasc. 57, 1932, S. 411—36.

1681) Wielands Briefwechsel mit der Familie von Keller in Stedten bei Erfurt. Hrsg. von J o h a n n e s B i e r e y e. Festgabe zur Gedenkfeier am 100. Todestage Goethes. Erfurt: Villaret 1932. 70 S. (Sonderschriften d. Akademie gemeinnütziger Wissenschaften zu Erfurt.)

1682) Festschrift zum 200. Geburtstage des Dichters Christoph Martin Wieland. Mit 35 Abb. (Mit e. Vorw. v. W i l h e l m A i c h e l e.) Hrsg. v. d. Stadtgemeinde u. d. Kunst- u. Altertumsver. Biberach/Riss 1933. 200, XX S. (Darin S. 146—55: W. D e e t j e n : Wieland in Weimar. — S. 190/5: H a n s W a h l : Wieland und Goethe.)

1683) E r m a t i n g e r , E m i l : Wielands geistige Welt. Festvortr., geh. am 10. Juni 1933. JbGoeGes. 19, 1933, S. 223—45.

1684) L i l i e n f e i n , H e i n r i c h : Vorspruch zu Wielands „Alceste". JbGoeGes. 19, 1933, S. VII—VIII.

1685) L i š k u t i n , I v o : Krištof Martin Wieland. Lidové noviny 5. Sept. 1933, S. 9.

Darin: Zum Verhältnis Goethe—Wieland.

1686) W a h l , H a n s : Wieland und die Allgemeine Literatur-Zeitung. JbGoeGes. 19, 1933, S. 167—202.

1687) N i e m e y e r , W o l f g a n g : Goethe und Wieland. Progr. Zwickau, Ref.-Realgymn 1934. 24 S. (65./66. Jahresber.)

1688) D e t z n e r , A n t o n : Ossmannstädt. FrkfZtg (Reichsausg.) 19./20. März 1943, Nr 19/20, 143/44, 145/46.

1688a) Hanck, Joseph: Christoph Martin Wieland, Mittler zwischen den Völkern. Pariser Ztg 3. März 1944.

1689) Sengle, Friedrich: Wieland. Stuttgart: Metzler 1949. 614 S. — Vgl. Reg. S. 602.

**Willemer, Marianne von.**

*Briefe und Gedichte.*

1690) Goethes Briefwechsel mit Marianne von Willemer. Hrsg. von Max Hecker. 3. Aufl. mit d. bearb. Einl. Philipp Steins zur 1. Aufl. Leipzig: Insel-Verl. 1915. LIII, 419 S. — 4. Aufl. 1922. 436 S. — 9.—11. Taus. 1936. 437 S. — Bespr. von Edward Schröder GöttgelAnz. Bd 185, 1923, S. 159—60; von Benno Reifenberg FrkfZtg 25. Dez. 1936, Litbl. Nr 52; von H. Sarnetzki KölnZtg 24. Jan. 1937.

1. Aufl. hrsg. v. Ph. Stein 1908 s. Bd IV³, 2, S. 654, Nr 1455b.

1691) Hecker, Max: Dreizehn Briefe Mariannens von Willemer an Goethe nebst zwei Briefen an Goethes Sohn. JbGoeGes. 2, 1915, S. 173—200.

Dazu: Neue Briefe von Goethes Suleika. Berl. Lokal-Anz. 19. Nov. 1915, Nr 592.

1692) Briefe an Goethe aus dem Willemer-Kreise. InsSch. Jg. 33, 1922, S. 249—55.

1693) Zum 28. August 1911. Faks. einer eigenhänd. Niederschrift e. Vierzeilers d. Marianne v. Willemer an Goethe. Leipzig 1911. (Privatdruck.)

„Goldnes Netz, das euch umwunden." Mariannes Antwort auf Goethes „Reicher Blumen goldne Ranken". (s. Kat. d. Samml. Kippenberg 2. Ausg. 1928, Nr 146 u. 1757.)

1694) Gräf, Hans Gerhard: „Zarter Blumen reich Gewinde." Eine Kleinigkeit zum 28. August. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben und Werken. Leipzig 1924. S. 290/7.

Grußgedicht Marianne v. Willemers an Goethe. s. Bd IV³, 3, S. 513, Nr 241. (Mariannes Hs. „reich" statt „leicht" der W. A.)

1695) Mariannens von Willemer Festgruß zu Goethes 75. Geburtstage. Eine Säkularerinnerung zum 28. August 1924. Frankfurt: Hochstift. 4 S. Facs., 1 Bildtaf., 1 S. Text von O. Heuer. 4°.

Glückwunschbrief vom 25. Aug. 1824, und Gedicht „Euch grüß' ich wieder, lichtumflossne Räume".

1696) Marianne von Willemer: Gedichte. Mit e. Nachw. v. Fritz Ernst. St. Gallen: Tschudy 1943. 36 S. (Privatdr. d. Vereinigung Oltner Bücherfreunde.)

*Literatur.*

1697) Nagel, R.: Suleika die Linzerin. WienAbdpst 1914, Nr 100.

1698) Gensichen, Otto Franz: Goethe und Marianne von Willemer. Jahrhundert-Gedenkblatt. VossZtg 19. Sept. 1915, Sonntags-Beil. 38.

1699) Weber, Adelheid: Marianne v. Willemer. Gartl. 1917, Beil. Welt der Frau Nr 30, S. 641/3.

1700) Schröer, Karl Julius: Goethe und Marianne Willemer. In: Schröer: Goethe und die Liebe. Stuttgart 1922. S. 40—73.

1701) Velden, A. von den: Marianne v. Willemer, Goethes Suleika. Familiengesch. Bll. 25, 1926/27, S. 267—70.

Betr. die erfolglosen Nachforschgn nach Mariannes Taufurkunde.

1702) Koskenniemi, V. A.: Goethe ja Marianne von Willemer. Valvoja-Aika 1927, S. 314—28. [Finnisch.]

1703) Bahn, Karl: Marianne von Willemer, Goethes Suleika. Berlin: Behr 1928. 101 S., 1 Titelb.

1704) Voelcker, Heinrich: Zur Geschichte der Gerbermühle. Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, Nr 8, S. 89—96.

1705) Ders.: Goethe auf der Gerbermühle in den Herbsttagen 1815. Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, Nr 8, S. 96—102.

1706) Engel, Friedrich: Wie die Willemer-Gedenktafel zustande kam. ChrWGoeVer. 36, 1930, S. 3/6.

Gedenktafel in Linz.

1707) Weissenthurn, Max [Maximiliane] von: Erinnerungen an das „Großmütterchen" [Marianne v. Willemer]. ChrWGoeVer. 36, 1930, S. 6/8.

1708) Schuder, Kurt: Goethes liebe Kleine. Die Freundin aus den schönsten Tagen seines Lebens. Berlin: Behr 1931. 121 S. — Bespr. von G. Witkowski Literatur Jg. 33, 1931/32, S. 262 (ablehnend); von Friedr. Muckermann Gral 26, 1931/32, S. 586.

1709) Beutler, Ernst: Ein neues Bildnis von Marianne von Willemer. GoeKal. 1932, S. 138—42.

1710) Twardowski, J. von: Unbekanntes über Goethes „allerschönste Zeit". Marianne v. Willemer. Wien 1932. 13 S. (Sond.Abdr. aus: NFrPresse 3. u. 10. Apr. 1932.)

1711) Becker, Matthäus: Die entschleierte Suleika. Zu Marianne v. Willemers 150. Geburtstag. Hamb. Fremdenbl. 21. Nov. 1934, Nr 322. — Auch in: DtAllgZtg 27. Jan. 1935, Nr 45.

1712) Geisendörfer, Wilhelm: Zum 75. Todestage Marianne von Willemers: „Zeugen allerschönster Zeit." BerlBörsZtg 6. Dez. 1935, Nr 286.

1713) Heese, Elli: Ein holdes, stets bewegtes Herz. Gedenken an Suleika. DtAllgZtg 1. Dez. 1935, Nr 562.

1714) Reifenberg, Benno: Zwischen Frauenplan und Gerbermühle. FrkfZtg 25. Dez. 1936, Nr 52, Lit.-Bl. S. 12.

1715) Pfister, Kurt: Marianne Willemer. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 154/7.

1716) Pyritz, Hans: Goethe und Marianne von Willemer. Eine biogr. Studie. Stuttgart: Metzler 1941. 132 S. (Auch Berl. Habil.-Schr. 1940.) — 2. Aufl. 1943. — 3. Aufl. 1948. — Bespr. von Max Kommerell AnzdtAltLit. Bd 61, 1942, H. 1/2, Sept., S. 29—33; von E. Trunz LitblGRPhil. Jg. 63, 1942, H. 11/12, S. 306/8; von Marie Joachimi-Dege BerlBörsZtg 4. Sept. 1943; von Aurelia Grether Scott GermRev. Vol. 24, 1949, S. 231/3.

1717) Benkard, Ernst: Marianne v. Willemer. FrkfZtg (Reichsausg.) 20. Aug. 1942, Nr 439/40.

1718) Brentano, Bernard von: Marianne von Willemer. NZürchZtg 25. Jan. u. 1. Febr. 1942, Beil. Lit. u. Kunst.

1719) Nemitz, Fritz: Marianne v. Willemer, Goethes letztes dichterisches Frauenbild. MünchNNchr. 14./15. März 1942.

1720) Pyritz, Hans: Marianne v. Willemer. Vortr. Mit e. Anh.: Gedichte Mariannes v. Willemer. Berlin: de Gruyter 1944. 52 S.

1721) Brentano, Bernard von: Goethe und Marianne von Willemer. Die Geschichte einer Liebe. Zürich: Classen 1945. IV, 100 S. (Vom Dauernden in der Zeit. 16.) — Dass. Kassel: Schleber 1948. 85 S.

1722) Grimm, Herman: Goethe und Suleika. (Von Rud. Bach mit e. Nachw. vers.) Hamburg: Dulk 1947. 56 S.
Erstdruck s. Bd IV[3], 2, S. 655, Nr 1.

1723) Buchheim, Karl: Suleika. Vom Ewigen in der Liebe. München: Kösel 1948. 71 S. — Bespr. von Heinz Flügel Hochland 40, 1948, H. 6, S. 599—600.

1724) Leitich, Ann Tizia: Goethes Suleika, die Österreicherin. Salzburger Nachr. 1949, Beil. zum 200. Geburtstag G.s, S. 3.

1725) Maschek, Franz: Marianne von Willemer, Goethes Suleika — eine Wienerin. Adler, Zschr. für Geneal. u. Heraldik Bd 15, 1949, H. 18, S. 283/7.

1726) Privat, Karl: Gefährtin des Genius. Tagesspiegel 20. Febr. 1949, Nr 8, Beil. Weltspiegel.
Goethes Mutter u. Marianne v. Willemer.

1727) Smekal, Richard: Goethes „Suleika" — ein Wiener Theaterkind. Die Zeit Jg. 2, 1949, H. 16, S. 17—20.

1728) Zellweker, Edwin: Marianne Willemer. Lebensbild einer Österreicherin. Wien: Volksbuchverl. 1949. 211 S.

1729) Gugitz, Gustav: Zu Suleikas Bühnenlaufbahn. ChrWGoeVer. 54, 1950, S. 23/4.

**Willemer, Johann Jakob von.** — 1730) Müller, Adolf: Johann Jakob Willemer, der Mensch und Bürger. Frankfurt: Englert u. Schlosser 1925. 138 S., mehr. Taf. (Frankf. Lebensbilder. 8.) — Bespr. von H. Feigl Jb. d. dt. Bibliophilen 1926, S. 137/8; von Fr. List Lit. Wochenschr. 1926, Sp. 648/9; von G. Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 209; von Edward Schröder GöttgelAnz. Bd 189, 1927, S. 79—80.

1731) Goethe an Jakob v. Willemer. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 320.

1732) Lessing, Lilly: Johann Jacob Willemer als Bankier der Hohenzollern Neue Dokumente aus dem Frankfurter Goethemuseum. GoeKal. 1932, S. 143—67.

1733) Lenz, Werner: „Wem der große Wurf gelungen ...!" Zum 175. Geburtstage Joh. Jak. Willemers. BerlBörsZtg 29. März 1935, Nr 75.

**Willemer, Abraham von.** — 1734) Schulz (Geh. Justizrat): Abraham („Brami") von Willemer. (Neue Urkunden über seinen Tod.) Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, S. 103/6.
Sohn Willemers aus der 2. Ehe, † im Duell 1818.

**Wittich.** — 1735) Sommerfeld, Herbert: Goethe und der Berliner Kunstverleger Ludwig Wilhelm Wittich. Zschr. d. Ver. f. d. Gesch. Berlins Jg. 58, 1941, S. 10—14.
Ungedr. Briefe Wittichs an Goethe.

**Wolf, Ernst Wilhelm.** — 1736) Hitzig, Wilhelm: Beiträge zum Weimarer Konzert. (Briefe d. Weimarer Hofkapellmeisters Ernst Wilhelm Wolf im Breitkopfschen Archiv.) Der Bär, Jb. v. Breitkopf u. Härtel auf d. J. 1925, Sr. 78—97.

**Wolf, Friedrich August.** — 1737) Reiter, Siegfried: Friedrich August Wolf, ein Leben in Briefen. Bd 1—3. Stuttgart: Metzler 1935. XXXVI, 436; 345; 342 S. — Bespr. ArchNSprLit. 170, 1936, S. 273 (unterz.: J. Sp.).

1738) Sellheim, Rudolf: Halle und der Neuhumanismus. Ein Beitrag zum Goethejahr 1932. Halle: Gebauer-Schwetschke 1931. 16 S. (Der rote Turm. 11.)
Betr. F. A. Wolf u. sein Verhältnis zu Humboldt und Goethe

1739) Ostertag, O.: Friedrich August Wolf, der Homerforscher und Goethefreund. Unterricht u. Forsch. 5, 1933, S. 1/7.

1740) Kern, Otto: Friedrich August Wolf als hallischer Professor. Thüring.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 24, 1936, S. 87—108.

**Wolff, Oskar Ludwig Bernhard.** — 1741) Francke, Otto: Ungedruckte Dokumente zum Leben von O. L. B. Wolff. VossZtg 1912, Sonntags-Beil. Nr 45.

**Wolff, Pius Alexander.** — 1742) Riedel, Richard: Goethes Schauspieler. Zu P. A. Wolffs 100. Todestag. Der neue Weg Jg. 57, 1928, Nr 16, S. 308.

**Wranitzky.** — 1743) Hnilička, Alois: Goethes Beziehungen zu Paul Wranitzky. Prager Presse 1923, Nr 270.

**Wyttenbach.** — 1744) Schiel, Hubert: Eine unbekannte Goethe-Erinnerung Wyttenbachs. Trierisches Jb. 1950, S. 31/6.

**Xeller.** — 1745) Wahl, Hans: Gerbermühle und Heidelberg. Zu 2 Zeichn. von Christian Xeller. Goethe 7, 1942, S. 77—82.

**Zahn.** — 1746) Goethes Briefe an Wilhelm Zahn. (Hrsg.: Max Zahn.) Berlin: Liebheit u. Thiesen [1915]. 9 Bl. autogr.

**Zauper.** — 1747) Goethe: Briefwechsel mit Johann Sebastian Grüner und Joseph Stanislaus Zauper (1820—1832). Hrsg. von August Sauer. Mit Einl. von Josef Nadler. Mit 12 Lichtdr.-Taf. u. 1 Zeichn. Prag: Calve 1917. CI, 535 S. (Bibl. dt. Schriftsteller aus Böhmen. 17.)

1748) Urban, Michael: Goethe und Zauper. In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 36—40.

1749) Kreibich, H. R.: Stanislaus Zauper, der Freund Goethes. Erzgebirgs-Ztg Jg. 55, 1934, S. 53/5.

**Zelter.** — 1750) Goethe und Karl Friedrich Zelter: Briefwechsel. Im Auftr. d. Goethe- und Schiller-Archivs nach d. Hss. hrsg. v. Max Hecker. Bd 1—3. Leipzig: Insel-Verl. 1913—18. Mit Taf., Facs. u. Bildn. (Bd 1: 1799—1818. 615 S.; Bd 2: 1819—1827. 612 S.; Bd 3: 1828—1832. 572 S.) — Der 4. (Kommentar-) Band ist nicht ersch.

1751) Goethe: Briefwechsel mit Zelter. Ausgew. u. hrsg. v. Will Vesper. Berlin: Dt. Bibliothek 1914. VII, 296 S. (Dt. Bibl. 74.)

1752) Goethe: Briefwechsel mit Zelter in den Jahren 1799—1832. Mit Einl. u. Erl. hrsg. v. Ludwig Geiger. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam 1920. (Univ-Bibl. Nr 4581/5, 4591/5, 4606/10.) (1. Bd 1799—1818. 599 S.; 2. Bd 1819—1827. 573 S.; 3. Bd 1828—1832. 639 S.)

1. Aufl. 1902/04, s. Bd IV³, 2, S. 660, c.

1753) Goethe: Briefwechsel mit Zelter. (Die Ausw. bes. Mary Sabia.) Leipzig: Wolkenwanderer-Verl. 1923. VII, 459 S.

1754) Goethe an Zelter. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 319—20.

1755) Bücken, Ernst: Musikerbriefe. Leipzig: Dieterich 1940. (Darin S. 113 bis 127: Briefe Zelters an Goethe 1808—30.)

1756) Briefwechsel zwischen Goethe und Karl Friedrich Zelter. 1799—1832. Hrsg. v. Gerhard Fricke. Nürnberg: Carl 1949. 219 S., 1 Titelb. (Geleit d. Geistes.)

1757) Carl Friedrich Zelters Darstellungen seines Lebens. Hrsg. von Joh. Wolfgang Schottländer. Weimar 1931. XX, VII, 403 S. (SchrGoeGes. Bd 44.) — Bespr. von Edward Schröder AnzdtAltLit. 51, 1932, S. 76/7; von A. E. Zschr. f. Mus.-Wiss. 14, 1931/32, S. 428.

---

1758) Lobe, Chr.: Gespräche mit Zelter. Stunden mit Goethe 8, 1912, S. 187 bis 202.

1759) Cantarini: Dal carteggio di W. Goethe e un amico musicista. Rivista di musica ital. 21, 1914, Nr 2, S. 313—21.

1760) Smekal, Richard: Karl Friedrich Zelter und die Gesellschaft der Musikfreunde in Wien. (Mit ungedr. Briefen Zelters.) ChrWGoeVer. 28, 1914, Nr 3/6, S. 23/7.

1761) Deetjen, Werner: Immermann über den Briefwechsel zwischen Goethe und Zelter. JbGoeGes. 2, 1915, S. 246/9.

1762) Kruse, Georg Richard: Zelter. Leipzig: Reclam 1915. 84 S. (Univ.-Bibl. 5815. Musiker-Biographien. 34.)

1763) Hecker, Max: Vater und Sohn. Briefe Carl Friedrich Zelters an seinen Stiefsohn Carl Floericke. In: Funde und Forsch. Festgabe f. Julius Wahle zum 15. Febr. 1921. Leipzig 1921. S. 17—36.

1764) Runze, Maximilian: Randglossen zu Briefen Zelters an Goethe. Auf Grund neu erschlossener Quellen. 1. Zelter, Goethe und Garden. Der Schatzgräber Jg. 6, 1926/27, H. 3, S. 15/9.

Garden: Ortsname (bei Greifenhagen).

1765) Hecker, Max: Zelters Tod. Ungedruckte Briefe. JbSlgKipp. 7, 1927, S. 104—72.

1766) Goslich, Ilse: Zelter und seine Verleger. Eine biogr.-bibliogr. Studie. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 67—101.

1767) Röntz, Wilhelm: C. F. Zelter und die Zeit seines akadem. Singkollegiums 1830—32. Dt. Sängerbundesztg 22, 1930, H. 30. — Auch als Sonderdr. Wittingen (Hann.): Neef 1930. 8 S.

1768) Schottländer, Johann Wolfgang: Zelters Beziehungen zu den Komponisten seiner Zeit. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 134—248.

1769) Volkmann, Ernst: Almonde, die anmutigste Danzigerin. OdtMh. 11, 1930, S. 435/6.

Zelters Liebe zu seiner bisher nicht feststellbaren Schülerin A., zu gleicher Zeit wie Goethes Marienbader Erlebnis.

1770) Unbekanntes von Goethe. Tag 27. Okt. 1931, Nr 257.

Betr. Zelters Liedertafel.

1771) Böhme, Erdmann Werner: Zelter beschreibt Goethe Vorpommern, Rügen und eine Segelbootfahrt über die pommersche Ostsee. Unser Pommerland Jg. 17, 1932, H. 1/2, S. 30/3.

1772) Bülow, Paul: Carl Friedrich Zelter. Türmer Jg. 34, 1932/33, S. 319—20.

1773) Burg, Paul: Maurermeister und Musikprofessor Zelter. Gedenkstein auf sein Grab zu s. 100. Todestag am 15. Mai. Propyläen 29, 1931/32, Nr 33, S. 258/9.

1774) Hennig, R.: Goethes musikalischer Berater. Der Gründer des ersten Männergesangvereins. Der Jungdeutsche 20. Mai 1932, Nr 116.

1775) Lissauer, Ernst: Zelter. Zum 100. Todestage am 15. Mai. VossZtg 14. Mai 1932, Nr 134.

1776) Moser, Hans Joachim: Der Vater der preußischen Musikpflege. Karl Friedrich Zelter zum 100. Todestage am 15. Mai. Tag 14. Mai 1932.

1777) Ders.: K. Fr. Zelter und das Lied. Jb. d. Musikbibl. Peters Jg. 39, 1932, S. 43—54.

1778) Schünemann, Georg: Carl Friedrich Zelter, der Begründer d. preuß. Musikpflege. Im Auftr. d. Herrn Ministers f. Wissensch., Kunst u. Volksbildg hrsg. v. d. Interessen-Gemeinschaft f. d. dt. Chorgesangswesen. Berlin: Hesse 1932. 52 S.

1779) Tornius, Valerian: Goethe und die Musik. Zu Friedrich Zelters 100. Todestag am 15. Mai 1932. IllZtgL. Bd 178, 1932, Nr 4547, S. 526.

1780) Zeißig, Emil: Zelter als Freund Goethes. Dresdn. Anz. 31. Mai 1932, Wiss. Beil. Nr 21.

1781) Maack, R.: Zelters Goethelied. Geschichte e. Freundschaft. Der Kreis (Hamburg) Jg. 10, 1933, S. 21—32.

1782) Hank, Bettina: Karl Friedrich Zelter. Dt. Zschr. (Kunstw.) Jg. 48, 1934, H. 3/4, S. 107—16.

1783) Müller-Blattau, Joseph: Karl Friedrich Zelters Königsberger Briefe (1809). Altpreuß. Forsch. 12, 1935, S. 256—76.

1784) Hasselberg, Felix: Briefentwürfe Karl Friedrich Zelters. Ein kl. Beitr. zu s. Briefwechsel mit Goethe. Der Autographen-Sammler Jg. 5, 1941, Nr 9.

1785) Hermann, Rudolf: Goethes und Zelters Plan einer Reformationskantate. Zschr. f. system. Theol. Jg. 18, 1941, H. 1/2, S. 213—23.

1786) Schünemann, Georg: Die Singakademie zu Berlin 1791—1941. Regensburg: Bosse 1941. S. 76—81.

1787) Bäte, Ludwig: Zelter in Strassburg. HannKur. 24. Juli 1942, Nr 92/93. — Auch in: Der neue Tag (Tageszt f. Böhmen u. Mähren) 27. Okt. 1942, Nr 297.

1788) Höcker, Karla: Der Maurer, der den Taktstock schwang. Zelter, der Schöpfer der Singakademie. Berl. Lokal-Anz. 19. Aug. 1942, Nr 197.

1789) Schmidke, Gotthard: Karl Friedrich Zelter. Braunschw. Landesztg 15. Mai 1942.

1790) Schmidt, A.: Goethe und Zelter. Nationale Hefte (Zürich) Jg. 10, 1943/44, S. 404/9.

1791) Arndt, Günther: Das Lied und seine Dichter (Goethe und Zelter). Der Rundfunk (Berlin) 21. Juli 1946.

**Ziegesar, W. von.** — 1792) Deetjen, W.: Ein weimarischer Edelmann. Ein Brief des Frhrn W. v. Ziegesar an Goethe. JbGoeGes. 12, 1926, S. 211/7.

**Ziegesar, Silvie von.** — 1793) Dietrich, Alfred: J. W. Goethe und Silvie von Ziegesar in Franzensbad im Jahre 1808. Mit Bild. Unser Egerland Jg. 36, 1932, S. 38—43.

**Zimmermann.** — 1794) Bergmann, Alfred: Zwei Briefe Johann Georg Zimmermanns. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 216—34.

1795) Beer, Rüdiger Robert: Zwischen Genius und Dämon. Der Arzt Johann Georg Zimmermann. FrkfZtg 4./5. Febr. 1943, Nr 63 u. 65.

**Zollikofer.** — 1796) Schefer: Goethe und Zollikofer. Friede u. Freiheit (Dresden) 1947, Nr 5/6, S. 1.

### III. Goethes Familie.

*a. Allgemeines. Goethes Ahnen.*

1) Von einer Urenkelin Goethes. NFrPresse 5. Mai 1912.

2) Theodor Goethe. Ein Verwandter Goethes im russischen Feldzuge 1812. Aus d. Leben e. sächs. Husaren. Bearb. u. hrsg. v. Paul Holzhausen. Berlin: Morawe & Scheffelt 1912. XXXI, 180 S., 2 Kt.

Erschien zuerst 1853.

3) Kekule von Stradonitz, Stephan: Berichtigung und Ergänzung [zu Goethes Stammtafel]. GoeJb. 33, 1912, S. 229—30.

Zu Kekule: Über d. neuere, Goethe und Schiller betr., genealogisch-heraldische Lit. GoeJb. 29, 1908, S. 196—203. (s. Bd IV³, 2, S. 667, Nr 25.)

4) Payer von Thurn, Rudolf: Zu Goethes Familiengeschichte. ChrWGoeVer. 28, 1914, S. 3—10.

5) Engelhardt, E. L.: Eine Anklage gegen Goethes Altvater „Infimus" [unterster Volksschullehrer] Werner und eine Unterschrift des Urgroßvaters Göthe. ChrWGoeVer. 29, 1916, S. 20.

6) Goetheovi predjaci [Goethes Vorfahren]. Vjesnik Županije Virovitičke 25, 1916, Nr 4, S. 40. [Serbokroatisch.]

7) Bode, Wilhelm: Lebende Blutverwandte Goethes. FrkfZtg 16. Mai 1920, Nr 355.

8) Bärwinkel, Johannes: Goethes Vorfahren und ihre Heimat. JbGoeGes. 9, 1922, S. 215—25.

9) Kippenberg, Anton: Goethes Weimarer Ahnen. JbSlgKipp. 3, 1923, S. 80/5. — Auch in: Die Scheuer (Querfurt) 3, 1923, Nr 1/2, S. 2/5. — s. auch Tag 28. Aug. 1924, Nr 207.

10) Kolb, Otto: Goethes Ahnen im Rieß. Sammler (Belletr. Unterh.-Beil. z. München-Augsb. Abend-Ztg) 92, 1923, Nr 46, S. 1/2.

11) Klocke, Friedrich von: Zur Stammtafel des Geschlechtes Goethe. Familiengesch. Bll. 22, 1924, H. 1/2, S. 14—20.

12) Goethes südtiroler Abstammung. Tag 29. Sept. 1925, Nr 233.

13) Knetsch, Carl: Neues von Goethes hessischen Ahnen. HessChr. Jg. 12, 1925, S. 83/5.

Zu: Knetsch: Goethes Ahnen. 1908. (Bd IV³, 2, S. 667, Nr 23.)

14) Hummel, F.: Goethes Ahnen in Crailsheim. Bll. f. württemb. Familienkde 13, 1926, Nr 2, S. 4/6.

15) Reichel, Heinrich: Familien- und Erbforschung am Beispiel von Goethes Blutsverwandtschaft (Vortrag). Wien: Peters 1926. 29 S., 1 Taf. (Moderne Hygiene.)

16) Schäfer, Robert: Die Verwandten Goethes in Friedberg i. d. Wetterau. E. Beitr. z. Familiengesch. d. Dichters. Friedberger Geschichtsbll. 1926, H. 8, S. 6—15.

17) Velden, Adolf von den: Auffindung des Bildnisses Jakob Schröters, eines Vorfahren Goethes. Familiengesch. Bll. 24, 1926/27, S. 215—21.

18) Bärwinkel, Paul: Goethes Familienname und seine Vorfahren in Artern. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 4, 1927, S. 519.

19) Ebers, Fritz: Goethes Ahnherr ein Brandenburger. DtZtg 26. Aug. 1927, Nr 194a.

20) Goethes Ahnenbilder wieder in Frankfurt. Vorwärts 5. Okt. 1927, Nr 470.

21) Hansen, Niels: Ein Tropfen Türkenblut in Goethes Adern? JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 303—11. — Auch in: KölnZtg, Wochenausg. 1927, Nr 32, S. 11/2.

22) Goethe's Turkish blood. Living Age Vol. 333, 1927, S. 553/4.

23) Sauer, August: Genealogische Studien zur Literaturgeschichte. In: 'Επιτύμβιον, Heinrich Swoboda dargebracht. Reichenberg 1927. S. 1—15.

24) Schmidt, Friedrich: Goethe und seine Ahnen in der Kyffhäuserlandschaft. Mit 4 Abb. Sangerhausen 1927. 84 S. (Mitt. d. Ver. f. Gesch. u. Naturw. in Sangerhausen u. Umgegend. 17.)

25) Hofer, K.: Goethes geistliche Ahnen. DtMh. 4, 1928, S. 420/3.

26) Kopp, J.: Vererbung in Goethes Geschlecht. Volksaufartung, Erbkunde, Eheberatung 3, 1928, S. 155/8.

27) Altenburg, Otto: Die Beziehungen der Familie Goethe zu Nasserheide. Unser Pommerland 15, 1930, S. 440/3.

28) Wellisch, S.: Genealogische Betrachtung am Beispiele Goethes. Volksaufartung, Erbkunde, Eheberatung 5, 1930, S. 202/8.

29) Hofer, Klara: Die Mütter. Geschichte d. Menschwerdung Goethes. Stuttgart: Cotta 1931. 340 S. (Geschichte von Goethes Ahnen.)

30) Riehm, Friedrich: Die Decisiones electorales Palatinae des Johann Wolfgang Textor, des Urgroßvaters der „Frau Rat", als familiengeschichtl. Quelle. Ekkehard Jg. 7, 1931, S. 223/5.

31) Tröge, Walther: Lucas Cranach der Ältere und der Reformationskanzler Dr. Gregor Brück als Goethe-Ahnen. Ekkehard Jg. 7, 1931, S. 225/6.

32) Berg, A.: Goethes Ahnen am Kyffhäuser. Nachr.-Bl. d. Landeselektrizität Bretleben 11, 1932, Nr 2, S. 19—20.

33) Bothe, Friedrich: Drei Generationen Goethe. ArchSipp. Jg. 9, 1932, S. 69—80.

34) Bradish, Joseph A. von: Zu Goethes Familienkunde. GermQuart. 5, 1932, S. 76—85. — Auch u. d. T.: Goethe als Erbe seiner Ahnen. New York: Westermann 1933. (Vortragsreihe, hrsg. im Auftr. d. Verb. dt. Schriftsteller u. Literaturfreunde in New York, gemeinverständl. Folge. 2.)

35) Brechenmacher, Josef Karlmann: Der Name Goethe. ArchSipp. Jg. 9, 1932, S. 65/7.

36) Devrient, Ernst: Das Goethe-Geschlecht im nördlichen Thüringen. Thüring. Bauernspiegel 9, 1932, S. 99—100.

37) Knetsch, Carl: Von Goethes Ahnen. Hessenland Jg. 43, 1932, S. 33/8.

38) Ders.: Ahnentafel Johann Wolfgang Goethes. Leipzig: Zentralstelle f. dt. Personen- u. Familiengesch. 1932. 16 S., 1 Titelb. 4°. (Ahnentafeln berühmter Deutscher. N. F. 1.)

39) Lenckner, G.: Neues über zwei mittelfränkische Ahnen Goethes. Bll. f. fränk. Familienkde Jg. 7, 1932, S. 59—65. [Auf d. Hefttitel fälschlich Jg. 6.]

40) Praetorius, Otfried: Goethes Vorfahr Anton Orth als hessischer Gelehrtenahn. ArchSipp. Jg. 9, 1932, S. 85—91.

41) Reurik, Hendrik: Goethes märkische Ahnen und seine geistesgeschichtliche Bindung an unsere Heimat. Gevelsberg: Arbeitsgemeinschaft d. Westf. Heimatbundes im Ennepe-Ruhrkreis 1932. 20 S. (Schriftenr. d. Arbeitsgem. H. 2.) — Aus: Die Westf. Heimat Jg. 14, 1932, Nr 5/6.

42) Roesle, Emil Eugen: Die fränkische Abstammung von Wolfgang Goethe und Herman Grimm. Bll. f. fränk. Familienkde Jg. 7, 1932, S. 50/9. [Auf d. Hefttitel fälschlich Jg. 6.]

43) Ders.: Die Messung der Häufigkeit der Intelligenz bei den Ahnen von Herman Grimm und Wolfgang Goethe als Beisp. f. prakt. Auswertung von Ahnentafeln. Arch. f. soziale Hygiene u. Demographie Bd 7, 1932, H. 4, S. 283—91.

44) Schröder, Edward: Goethes Ahnentafel. Forsch. u. Fortschr. 8, 1932, S. 230/1.

45) Sommer, Robert: Die hessischen Familien in der Ahnentafel Goethes. ArchSipp. Jg. 9, 1932, S. 84/5.

46) Tröge, Walther: Goethes Abstammung von der heiligen Elisabeth und seine Blutsverwandtschaft mit Herzog Karl August von Sachsen-Weimar. DtUng-Heimbll. Jg. 4, 1932, S. 252/3.

47) Nachkommen Goethes in Wien? 8-Uhr-Abendbl. 14. Jan. 1932, Nr 11.

48) Lenckner, Georg: Neues über Goethes Ahnen in und um Crailsheim. ArchSipp. Jg. 10, 1933, S. 35—41, 70/5, 152/7, 218—24.

49) Klatt, Erwin: Die Familie Goethe. Berlin u. Leipzig: Hillger 1934. 32 S. (Hillger-Bücher. 526.)

50) Käßbacher, M.: Goethes Nachkommenschaft im Lichte erbbiologischer Betrachtung. Ärztl. Rs. 45, 1935, S. 128—30.

51) Müller, Wilfried: Goethe im Lichte der Vererbungslehre. Schule der Freiheit Jg. 3, 1935/36, H. 44, S. 334/5.

52) Schröter, Theodor August: Blutsbande zwischen Goethe, Wilhelm von Bode und Carl von Hase. ArchSipp. Jg. 12, 1935, S. 42/6.

53) Von Karl dem Großen zu Goethe. Genealogische Merkwürdigkeiten. FrkfZtg 13. Nov. 1935, Nr 580.

54) (Majer-Leonhard, Hans): Mit Goethe blutsverwandt. Frankfurt a. M.: H. Majer-Leonhard [um 1936]. 16 Bl. [Maschinenschr. autogr.]

55) Schröter, Theodor August: Karl der Große — Widukind — Goethe. Ein genealogisches Kuriosum. Goethe 1, 1936, S. 320.

56) Wiemer, R. O.: Die Thüringer Heimat der Familie Goethe. Das Thüringer Fähnlein 5, 1936, H. 9, S. 417—20. — s. auch in: Thüring. Allg.Ztg. 24. Apr. 1943.

57) Tröge, Walther: Goethes Ahnenschaft in landschaftlicher und ständischer Gliederung. Goethe 2, 1937, S. 244—59.

58) Wahl, Hans: Die Kartei der 30 000 Goethes. Goethe 2, 1937, S. 160.

59) Beutler, Ernst: Das Goethesche Familienvermögen von 1687—1885. FrkfZtg 31. Juli 1938. — Auch in: GoeKal. 1939, S. 218—32; Türmer Jg. 42, 1939/40, S. 369—72. — Wiederh. in: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 213—24.

60) Müldener, Willy: Große deutsche Männer in ihren Versippungen. Beethoven, Bismarck, Goethe, Hindenburg, Schiller u. viele andere auf gemeinsamer Tafel. Genealog. Studie. Als Ms. vervielfältigt. Charlottenburg 1938. 11 Bl., 1 Taf. [Maschinenschr. autogr.]

61) Majer-Leonhard, Hans: Mit Goethe gleichen Blutes. 12 Taf. zsgest. anläßl. des 70. Geburtstages von Georg Hartmann gewidm. v. d. Geneal. Gesellsch. Frankfurt a. M. 1940. 11 Bl.

62) Roesle, Emil Eugen: Neue fränkische Goethe-Ahnen. Bll. f. fränk. Familienkde Jg. 16, Bd 6, 1941/44, S. 3/6.

63) Seip von Engelbrecht, A.: Johann David Seip. Ein Vorfahr Goethes im Rate der alten Reichsstadt Wetzlar. HessChr. Jg. 29, 1942, Apr., S. 1—13.

64) Wo die Ahnen Goethes wohnten. Neue Ergebnisse d. Sippenforschung. Brüxer Ztg 11. Juli 1944 u. Eislebener Ztg 13. Juli 1944.

65) Nettesheim, Franz: Ehen aus dem Gegensatz. (Ehen in Goethes Familien.) Leipz. N. Nachr. 31. Mai 1944. — Auch in: DtZtg in Norwegen 7. Sept. 1944.

66) Rösel, R. G.: War Goethe schwedischen Ursprungs? Hamb. Tagbl. 6. Juli 1944. — Auch in: Der Deutsche in Schweden Jg. 10, 1944, Nr 13/14, S. 26/7.

### *b. Frankfurter Verwandtenkreis.*

#### *1. Eltern und Elternhaus (allgem.).*

1) Müller, Otto: Der Stadtschultheiß von Frankfurt. Ein Familienroman aus dem vorigen Jahrh. Frankfurt a. M.: Strauß 1911. 358 S.

Danach wurde in Zürich ein Lustsp. von Ingo Krauß: Der Stadtschultheiß von Frankfurt aufgef. s. F. Rose in: SchöneLit. 15, 1914, S. 367.

[Neue Ausg.]: Textrev. von Otto Görner. Leipzig: Fikentscher 1927. 311 S. (Hafis-Lesebücherei. 41.)

Behandelt die Verlobung von Goethes Eltern.

2) Goethes Eltern: Briefe. Ausgew. u. eingel. von Carl Schüddekopf. Berlin 1912. XI, 291 S. (Dt. Bibl. 13.)

3) Zeißig, Emil: Goethes Vater und Mutter nach ihrem Wesen und erziehlichem Wirken. Ein Beitr. zu gesunder Kindererziehung. Quellenmäßig dargest. Altenburg: Bonde (1926). 52 S.

4) Bothe, Friedrich: Wirtschaft und Kultur in Goethes Vaterhause. Arch. f. Frankfurts Gesch. u. Kunst F. 4, Bd 3, 1932, H. 1, S. 1—50. — (a. Das Vermögen. b. Die Lebenshaltung.)

5) Mann, Thomas: Das Elternhaus. Im Zeichen Goethes. Urania (Prag) 22. März 1932, S. 3, Sond.-Nr.

6) Richel, Arthur: Goethes Familie im Frankfurter Intelligenzblatt. ArchSipp. Jg. 9, 1932, S. 81/3.

7) A visit to Goethe's parents. Poetry Review (London) Vol. 23, 1932, S. 207/9.

8) Rauschenberger, W.: Die Kirchenbucheinträge über Goethes Taufe und seiner Eltern, deren Trauung und Tod. Ekkehard 1939, Nr 1, S. 6.

9) Gottlieb, E.: Goethe und seine Eltern. Westdt. Beobachter 6. Febr. 1944.

10) Schuette, Marie, und Hans Wahl: Der Goethische Familienteppich. Goethe 9, 1944, S. 172—80.

*2. Vater.*

1) Glaser, Rudolf: Goethes Vater. Sein Leben nach Tagebüchern und Zeitberichten. Leipzig: Quelle u. Meyer 1929. XI, 321 S., 11 Taf., 1 Titelb. — Bespr. von Michael Gesell VossZtg 21. Nov. 1928, Nr 274; von Karl Helbling NZürchZtg 25. Nov. 1928, Nr 2162; von K. Roland Gral 28, 1928/29, S. 1003; von A. Buchenau Geisteskultur 38, 1929, S. 242; von H. M. Elster Horen 5, 1929, S. 379—80; von H. A. Korff ZDtkde 43, 1929, S. 358; von Heinrich Lilienfein Türmer 32, 1929/30, H. 3, S. 255/6; von K. Martens SchöneLit. 30, 1929, S. 26; von Julius Schiff Bergstadt 17, 1929, S. 144/6; von Edw. Schröder GöttgelAnz. Jg. 191, 1929, S. 202/8; von dems. Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, Nr 8, S. 106/9 (Eine Biographie Johann Caspar Goethes); von E. Feise ModLangNotes 45, 1930, S. 412/3; von W. Poetchen MsHöhSchul. 29, 1930, S. 311/2; von Oscar Wieselgren Sydsv. Dagbladet 18. Mai 1931.

2) Johann Caspar Goethe: Viaggio in Italia (1740). Prima edizione a cura e con introduzione di Arturo Farinelli. Vol. 1. 2. Roma: R. Accad. d'Italia 1932—33. CXVII, 441; 525 S.

Dazu: A. Farinelli: Il padre di Goethe in Italia. Nuova Antologia A. 67, 1932, S. 145/7. (Johann Caspar Goethes italienisches Tagebuch. Die Vermählung Venedigs mit der Adria. Unterwegs nach Mailand. In Mailand. BerlTgbl., Morgenausg. 20. März 1932, Nr 136.) — Erna Friepes: Des Herrn Rats „Viaggio in Italia". ChrWGoeVer. 47, 1942, S. 63/6. — J. Gehring: Aus Johann Caspar Goethes „Viaggio in Italia" (1740). Schweiz. Musikztg Jg. 74, 1934, H. 3, S. 81/4, S. 122/5. — R. Bottachiari: Celebrazione del centenario di Volfango Goethe. Il padre di Goethe e il suo viaggio in Italia. Bollettino della R. Università Italiana per stranieri, Perugia A. 4, 1937, S. 437—45. — Max Hofmann: Goethes Vater in Italien. Zu seinem 150. Todestage (27. Mai 1782). Propyläen 29, 1931/32, Nr 35, S. 276. — Frank H. Reinsch: Johann Caspar Goethe's Italian diary. ModLangForum 34, 1949, S. 101/8.

Bespr. von K. Eberlein DtLitZtg 56, 1935, Sp. 378—81; von J. W. Eaton GermRev. 9, S. 210/9.

3) Reinsch, Frank H.: The Correspondence of Johann Caspar Goethe. Berkely and Los Angeles 1946. (Univ. of California Publ. in ModPhil. 28, Nr 2, S. 25—62, m. 1 Facs.) (Enth. Einleitung, Analysis der Briefe, 12 Briefe von 1727 bis 1777.)

4) Ziegler, C.: Goethes Vater als Erzieher. Langensalza: Beyer 1911. 18 S. (Mann's Pädagog. Mag. 445.)

5) Das Rats-Diplom für Johann Caspar Goethe. ChrWGoeVer. 28, 1914, S. 11.

6) Glaser, Rudolf: Goethes Vater. Grenzb. Jg. 73, 1914, Bd 1, S. 247—64.

7) Mentzel, Elisabeth: Goethes Vater als Vormund. JbFrDtHochst. 1914/15, S. 153—202.

8) Hering, Robert: Herr Rat Goethe als Teilnehmer an einer Reichsstädtischen Commission. (Ein Beitr. z. Gesch. d. Familien Goethe u. Moritz-Stock.) Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, Nr 5, S. 55/7.

9) Wildner Ödön: Goethe Apja [Goethes Vater]. Budapesti Szemle Bd 217, 1930, Nr 631, S. 443—53. [Ungarisch.]

10) Freydank, Hanns: Die Bildnisse des Kaiserlichen Rats Dr. Joh. Kaspar Goethe. Ekkehard Jg. 7, 1931, H. 6, S. 226/8.

11) Farinelli, Arturo: Dalle lettere inedite del padre di Goethe. Gerarchia, Rivista politica Bevione A. 12, 1932, S. 179—89.

12) Rudolf, Karl: Johann Kaspar, der Vater. Zu seinem 150. Todestage. Tag 27. Mai 1932.

13) Tornius, Valerian: Goethes Vater. Zu s. 150. Todestage am 27. Mai 1932. IllZtgL. Bd 178, 1932, Nr 4539, S. 556/7.

13a) Freydank, Hanns: Die Bildnisse des Goethe-Vaters. Halle 1933. 34 S., m. 11 Abb. u. 1 Taf. (Ekkehardbücherei. 2.)

14) Varges, Kurt: Herr Rath läßt bitten. Besuch im Frankfurter Goethehaus. BerlBörsZtg 26. Sept. 1936.

15) Schulenburg, Werner von der: Johann Caspar Goethe. Vater eines Genies. Berlin: Metten 1937. 78 S., 4 Bl. Abb. (Menschen u. Menschenwerk. 1.) — Bespr. ChrWGoeVer. 44, 1939, S. 49.
2. Aufl. u. d. T.: Goethe. Vater und Sohn. Nürnberg: Glock u. Lutz 1949. 88 S., m. Abb. (Görres-Bibliothek. 31.)

16) Götting, Franz: Über die Bibliothek von Goethes Vater. FrkfZtg (Reichsausg.) 24. Nov. 1938, Nr 599—600. — Auch in: Frankf. Antiquarius 1, 1938, S. 3/6.

17) Nick, G.: Goethes Vater als Gießener Doktorand. Quartalbll. d. Hist. Ver. f. d. Großherz. Hessen N. F. Bd 2, 1940, S. 380/9.

18) Götting, Franz: Die Bücherei von Goethes Vater. In: Sonderabdruck aus „Beiträge aus Frankfurter Bibliotheken zum Gutenbergjahr" 1941. S. 79—112.
Die „Beiträge" sind nicht ersch. Drei dafür bestimmte Aufsätze wurden als Privatdruck herausgegeben.

19) Beutler, Ernst: Das Betrugslexikon. In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 84—97.
Ein originelles Buch, das der Rat Goethe ankaufte. Verf. Georg Paul Hönn 1720.

20) Ein Reisebrief Johann Caspar Goethes aus Rimini. Uebers. mit Einf. von Karl-Heinz Engel. Rimini 1947: Druckerei Miramare. 7 Bl. — [Umschlagt.]: Goethes Vater in Rimini.

*3. Mutter.*

1) Frau Rath Goethe. Gesammelte Briefe. Anh.: Goethes Briefe an s. Mutter. Hrsg. v. Ludw. Geiger. Leipzig: Hesse & Becker 1912. XXXV, 587 S., m. 1 Bildn. — Dass. 1922.

2) Briefe der Frau Rat. Eine Ausw. v. Briefen von Goethes Mutter an ihren Sohn. Reihe 1. Leipzig: Haberland 1913. 51 S. (Xenien-Bücher. 42.)

3) Goethes Mutter. In e. Ausw. aus ihrem Briefwechsel dargest. v. Eduard v. d. Hellen. Stuttgart: Cotta (1915). VI, 256 S. (Tornister-Bibl. 27.)

4) Frau Rat in ihren Briefen. Mit e. biogr. Einl. [Neudr.] Leipzig: Amelang 1916. 123 S.

5) Köster, Albert: Der letzte Brief von Goethes Mutter an Bettina Brentano. Insel-Almanach a. d. J. 1918, S. 64/9.

6) Die Briefe der Frau Rath Goethe. Ges. u. hrsg. von Albert Köster. Bd 1 u. 2. 6. verm. Aufl. Leipzig: Insel-Verl. 1923. XIX, 290; 282 S.
1.—4. Aufl. 1904—08 s. Bd IV³, 2, S. 673, Nr 8e; 5. Aufl. 1911 s. Bd IV³, 4, S. 62, Nr 673, 8e.

7) Briefe von Goethes Mutter. Ausgew. u. eingel. von Albert Köster. 51.—57. Taus. Leipzig: Insel-Verl. 1919. XXII, 244 S., m. 1 Bildn. — 58.—63. Taus. 1924. 246 S. — 64.—68. Taus. 1930. 248 S.
1 Ausg. 1907 s. Bd IV³, 2, S. 673, Nr 8f.

8) Die Briefe der Frau Rat Goethe. Ausgew. u. erläut. v. Michael Betz. Nürnberg: Koch 1921. 72 S., 1 Titelb. (Kochs dt. Schulausg. 74.)

9) Briefe der Frau Rat Goethe. Ausw. von Ernst Hansen. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1926. 21 S. (Velhagen & Klasings dt. Lesebogen. 25.)

10) Briefe von Goethes Mutter: Zsgest. v. Oskar Wahnelt. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1928. 42 S. (Vom edlen dt. Erbgut. 4.)

11) Engel, Wilhelm: Ein neuer Brief der Frau Rat Goethe. JbGoeGes. 15, 1929, S. 1/2.

12) Zimmermann, P.: Ein Brief der Mutter Goethes an den Dichter und Schauspieldirektor G. F. W. Großmann. Braunschw. Magazin 1931, H. 3, S. 42/3.

13) Briefe der Frau Goethe. [Ausz.] Reutlingen: Ensslin und Laiblin 1932. 32 S., m. Abb. (Bunte Bücher. 228.)

14) Briefe der Frau Rat Goethe. Ausgew. u. hrsg. v. Rudolf Bach. Leipzig: Insel-Verl. 1939. 93 S. (InsBüch. 544.) — Dass. 30.—39. Taus. Wiesbaden: Insel-Verl. 1949.

15) Preuss, Traute: Werkeltagswelt. Worte der Frau Rat Goethe. München [1943]. 19 S. (Münchener Lesebogen. 120.) — Auch in: Die neue Schau Jg. 4, 1943, H 11/12 (Febr./März).

Auswahl aus den Briefen der Frau Rat.

16) Goethes Mutter. Briefe. Ausgew. v. Curt Noch. Berlin: Weichert 1949. 127 S. (Samml. Dichtg u. Leben.) — Dass. Hildesheim: Verl. Jugend u. Volk 1949. (Meisterprosa aus aller Welt.)

17) Die Briefe der Frau Rath. Eine Ausw., hrsg. von Marga Anders. Frankfurt: Hirschgraben-Verl. 1949. 167 S.

---

18) Aristeia der Mutter (Goethe über seine Mutter; Paralipomenon zu Dichtung und Wahrheit). GoeKal. 1931, S. 205—19. (s. Bd IV³, 3, S. 443, IVa.)

---

19) Höffner, J.: Die Samstagsmädel der Frau Rat. Daheim 47, 1911, Nr 35.

Schwestern Gerok, Johanna Fahlmer, Maxe Brentano.

20) Matthias, Adolf: Frau Aja, Goethes Mutter. Mit 16 Einschaltbildern und 30 Textbildern nach zeitgenöss. Vorlagen. Braunschweig: Westermann 1912. IV, 233 S. (Lebensbücher d. Jugend. 18.)

21) (Zum Gedächtnis d. Frau Rat 19. Febr. 1731 bis 13. Sept. 1808). Hrsg. v. d. Ges. f. ästhet. Kultur. Frankfurt d. 12. Sept. 1908. Text v. Wilh. Pfeiffer. Frankfurt: Englert & Schlosser 1912. 24 S., mit Abb.

Ergänzung zu Bd IV³, 4, S. 62, Nr 680, 83a.

22) Spitta, Friedrich: Das Kirchenlied in den Briefen von Goethes Mutter. ChristlWelt 27, 1913, Sp. 775—84.

23) Das Denkmal der Frau Rat. FrkfZtg 25. Aug. 1913.

24) Luntowski, Adalbert: Frau Rat. In: Luntowski: Menschen. Bd 2. Leipzig: Xenien-Verl. 1914. S. 84—102.

25) Langer, F.: Frau Rat in Kriegszeiten. ÖstRs. 44, 1915, S. 278—80.

26) Tischendorf, Käte: Goethes Mutter, Frau Aja, in ihren Briefen und in den Erzählungen der Bettina Brentano. Mit Zeichn. von J. Bergmann. Ebenhausen b. München: Langewiesche-Brandt 1915. 377 S. (Bücher der Rose. 22.) — Neue Ausg. (75. Taus.) m. Zeichn. von K. Köster. Ebda 1922. 376 S., 1 Titelb.

27) Bleuler-Waser, Hedwig: Mutter Ajas Geburtstag. Lustsp. a. d. Goethezeit in 5 Akten. München: Callwey (1916). 64 S. (Der Schatzgräber. 95.)

28) Tschudi, Clara: Goethes moder. Översättning av Thea Hökerberg. Stockholm 1917. 248 S.

Das deutsche Original ist bibliographisch nicht nachweisbar.

29) Bode, Wilhelm: Der Brief an Frau Rat Goethe. NorddtAllgZtg 18. Aug. 1918.

30) Petersen, Julius: Frau Rat und Bettina. In: Geist u. Leben im alten und neuen Frankfurt. 1918. S. 87—104. (Mit 2 Bildern.) — Auch in: Petersen: Aus der Goethezeit. 1932. S. 223—41. (Ohne Bilder.)

31) Höffner, Johannes: Frau Rat, Elisabeth Goethe, geb. Textor. Mit 5 Kunstdr. 3. Aufl. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1920. 198 S. (Frauenleben. 12.) — 4. Aufl. 1926.

1. Aufl. 1908, s. Bd IV³, 2, S. 680, Nr 82.

32) Heinemann, Karl: Goethes Mutter. Ein Lebensbild nach den Quellen. 9. verb. Aufl. Mit 3 Vollbildern u. 2 Faks. Stuttgart: Kröner 1921. 285 S.

1.—7. Aufl. 1891—1903 s. Bd IV³, 2, S. 678, Nr 33.

33) Wasserzieher, Ernst: Goethes Mutter. Germania 1. Okt. 1921, Nr 608.

34) Weise, Oskar: Der Stil der Mutter Goethes. ZDtkde Jg. 35, 1921, S. 471/7.

35) Leitzmann, Albert: Zu den Briefen der Frau Rat. (Darin „als Anhang ein Echtheitsproblemchen der Goethephilologie", nämlich ob die Stammbuchverse des jungen G. vom 30. 9. 1765 W. A. 4, 180 „Das ist mein Leib" usw. original sind.) ZdtPhil. 49, 1923, S. 89—94.

36) Muthesius, Karl: Goethe und seine Mutter. Dresden: Reißner 1923. 207 S.

37) Sell, Sophie Charlotte von: Eine Frohnatur. (Frau Rat Goethe.) Ein Lebensbild. Stuttgart: Steinkopf 1925. 127 S., m. Abb., 1 Titelb. — 2. Aufl. Ebda 1926.

38) Frehsee, Martin: Die Prinzessin von Frankfurt. Eine heitere Erz. aus ernster Franzosenzeit. Mit 22 Illustr. von Hugo Wilkens. Berlin: Volksverband d. Bücherfreunde 1926. 181 S.

Frau Rat 1792.

39) Matthes, Alfons: Frau Aja und ihre Philosophie des lustigen Lebens. Eine Unterredung mit Goethes Mutter. Nebst e. kurzen Darst. v. Goethes Religion u. Lebensphilosophie auf Grund d. Erklärungen s. Glücksschlüssels u. Herzenssiegels, Wanderjahre 3,2. In Versen. Berlin: Humanitas 1926. 16 S.

40) Arnim, Bettina von: Goethes Mutter erzählt von ihrer Reise nach Darmstadt. Bad Harzburg: Jungborn-Verl. 1927. 45 S. (Die kleinen Jungborn-Bücher. 1.)

Aus Bettinas Buch: Dies Buch gehört dem König. T. 1. s. auch unten Nr 47.

41) Bacher, Otto: Goethes Mutter und das Ehepaar Unzelmann. JbFrDtHochst. 1927, S. 185—216.

42) Beutler, Ernst: Über die Frau Rat. FrkfZtg 21. Juli 1927, Nr 533.

43) Bühl, Fritz: Die Ahnenbilder der Frau Rat Goethe. Prager Presse 4. Okt. 1927, Nr 273, S. 4.

44) Ebers, F.: Die Ahnen der Frau Rat. Dt. Journalistenspiegel 4, 1927/28, H. 3, S. 72.

45) Pfeiffer-Belli, Wilhelm: Ein Frankfurter Theaterkritiker des 18. Jahrhunderts (Alois Schreiber). JbFrDtHochst. 1927, S. 161—84.

Schreiber widmete den 1. Bd seiner Dramaturgischen Blätter (1788) der Frau Rat Goethe.

46) Weil, H.: Frau Aja. Der Schwabenspiegel 22, 1928, H. 38, S. 311/2.

47) Arnim, Bettina v.: Die Fahrt der Frau Rat ins Wilhelmsbad. GoeKal. 1931, S. 143—91.

Aus Bettinas „Dies Buch gehört dem König". Gekürzt. Anstelle des von Bettina aus irrtümlicher Erinnerung genannten Darmstadt ist Wilhelmsbad (bei Hanau) eingesetzt. s. auch oben Nr 40.

48) Biedermann, Flodoard v.: Frau Rath. Türmer Jg. 33, 1930/31, S. 437—41.

49) Böhm, Hans: Frau Rat Goethe. Zum 19. Febr. 1731. Kunstw. 44, 1931, H. 5, S. 281/8.

50) Braun, Reinhold: Die fröhliche Goethe-Mutter. Berlin: Verl. f. soz. Ethik und Kunstpflege 1931. 61 S., m. Abb. (Bücher vom herzl. Leben.)

51) Bunsen, Marie von: Frau Rat Goethe. Zum 200. Geburtstag am 19. Febr. Die Woche 21. Febr. 1931, H. 8.

52) Burg, Paul [d. i. Schaumburg]: Goethes Mutter. Zur 200. Wiederkehr ihres Geburtstages am 19. Febr. 1931. Der Deutschenspiegel 8, 1931, S. 317/8.

53) Ders.: Frau Ajas letzter Tag. Propyläen 28, 1930/31, Nr 21, S. 167/8.

Belletristisch.

54) Eulenberg, Herbert: Frau Aja. Zum 200. Geburtst. von Goethes Mutter. (19. 2. 1931.) VelhKlMh. Jg. 45, 1930/31, Bd 1, S. 621.
Tschechisch: (Paní Aja). Lidové noviny 1. März 1931, Beil. Literární zpravodaj.

55) Frank, Josef: Frau Aja. In: Frank: Mütter. Schicksale des Muttertums. Leipzig: Passer 1931. S. 135—62.

56) Fuss, Karl: Frau Aja. Zum 200. Geburtstag von Goethes Mutter am 19. Februar 1931. Propyläen 28, 1930/31, Nr 20, S. 155/6.

57) Gallwitz, S. D.: Goethes Mutter. Dt. Frauenkultur 35, 1931, H. 2, S. 31/3.

58) Ders.: Goethes Mutter und ihr Sohn. Die Frau 38, 1931, H. 5, S. 257—63.

59) Hahn, Ida: Die Frau Rat Goethe. Dt. Lehrerinnenztg 48, 1931, H. 7, S. 75/7.

60) Hofer, Klara: Frau Rat und ihre Väter. Zum 200. Geburtstag von Goethes Mutter. Gartl. 1931, Nr 8, S. 159—62.

61) Dies.: Bei Goethes in der Speisekammer. Gartl. 1931, Nr 48, S. 968/9.

62) Johannsen, Kaethe: Goethes Mutter. Zu ihrem 200. Geburtstag am 19. Febr. Berl. Lokal-Anz. 19. Febr. 1931, Nr 84.

63) Köhler-Irrgang, Ruth: Die Mutter eines ganz Großen. Zum 200. Geburtstag der Frau Rat Goethe am 19. Febr. Berl. Lokal-Anz. 15. Febr. 1931, Nr 78.

64) Paquet, Alfons: Frau Rat Goethe und ihre Welt. Frankfurt/M.: Englert u. Schlosser 1931. 180 S., mehr. Taf. — Bespr. von Flodoard v. Biedermann BerlTgbl. 22. Febr. 1931; von Erwin Ackerknecht Bücherei u. Bildungspfl. Jg. 13, 1933, H. 3, S. 228.

65) Rau, C.: Frau Rat Goethe. Die Neue Zeit (New Ulm, Minn.) Jg. 12, 3. Jan. 1931, Nr 31, S. 11/3.

66) Rantzell, Marga von: Frau Aja. Die Neue Zeit (New Ulm, Minn.) Jg. 12, 24. Jan. 1931, Nr 34, S. 10/1.

67) Stunden bei Frau Aja. Ausgew. u. m. e. Nachwort sowie m. Anm. vers. v. Josefine Rumpf-Fleck. Breslau: Hirt 1931. 55 S., m. 4 Abb. (Hirt's dt. Sammlung, Lit. Abt., Gr. 8, 8.)

68) Schiff, Julius: Goethes Mutter. Zum Gedenken d. 200. Wiederkehr ihres Geburtstages. Die Bergstadt 19, 1931, H. 5, S. 420/4.

69) Schott, Georg: Die Frau Rat, Goethes Mutter. Nach ihren Briefen u. nach Zeugnissen d. Zeitgenossen geschildert. Frankfurt/M.: Diesterweg 1931. 37 S. (Kranz-Bücherei. 199.)

70) Ullmann, Helene: Ein heiterer Abend bei Frau Rat Goethe. Spiel in 1 Akt. Leipzig: Strauch 1931. 20 S. (Jugend- und Volksbühne. 685.)

71) Weinberg, Margarete: Die Mutter Goethes. Zu ihrem 200. Geburtstag am 19. Febr. Allgem. Wegw. 18. Febr. 1931, H. 8.

72) Frau Rat als erste Fremdenführerin im Goethehause. GoeKal. 1931, S. 192/6.
Bericht d. Sophie Becker über ihren Besuch bei G.s Mutter am 24. Juli 1784.

73) Die letzten Stunden der Frau Rat. GoeKal. 1931, S. 220/2.
Vermutl. Verf. der Arzt der Frau Rat, Joh. G. D. Melber.

74) Loiseau, Hippolyte: La mère de Goethe et sa place dans l'œuvre de son fils. In: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 13/8.

75) Schaukal, Richard von: Frau Rat. Gral 26, 1931/32, S. 497/9. — Auch in: Die österr. Furche (Wien) Jg. 5, 1949, Nr 16, Beil. Die Warte S. 1.

76) Schwarzwald, Eugenie: Goethes Mutter. Allgem. Thür. Landesztg 1932, Nr 235. — Auch in: Prager Tagbl. 1932, Nr 39, u. in Bresl. Nachr. 22. März 1932, Goethe-Beil.

77) Wildner Ödön: Goethe anyia [Goethes Mutter]. Budapesti Szemle 1932, S. 126—35. [Ungarisch.]

78) Wolbe, E.: Goethes moeder. Hollandsche Revue (Haag) Jg. 37, 1932, S. 310.

79) Das Frankfurt der Frau Aja. Zum 125. Todestag von Goethes Mutter. BerlTgbl. 10. Sept. 1933, Nr 430.

80) Kloos, J., u. R. v. Stuwe: Over eenige van Goethe's vrouwenfiguren: Goethe's moeder, Bettina v. Arnim, en die Günderode. Nieuwe Gids (Haag) Jg. 48, 1933, I, S. 102/7, 222/8, 341/5, 455—61; II, S. 88, 226—32, 338—44.

81) Buhl, Fritz: Frau Rat Goethe von der Reise zurück. Hamb. Fremdenbl. 18. Mai 1935, Nr 5.

Ihr Bild hängt wieder im Goethehause. s. auch unten Nr 90.

82) Flake, Otto: Anselm und Verena. Roman. Berlin: S. Fischer 1935. 503 S.

Besuch bei Frau Rat und den Brentanos in Frankfurt.

83) Leinburg, Mathilde v.: Goethes Mutter am Klavier. Gartl. 9. Mai 1935, Nr 19, S. 446/7.

84) Mollat, Georg: Von Goethes Mutter zu Cosima Wagner. 200 Jahre dt. Frauenleben. Mit 32 Bildn. Stuttgart: Frommann 1936. VIII, 302 S.

85) Boger-Eichler, Else: Von tapferen, heiteren und gelehrten Hausfrauen. Mit 21 Abb. auf 16 Kunstdrucktaf. München, Berlin: Lehmann 1937. 167 S. Darin S. 47—56: Hausfrau Elisabeth Goethe; S. 113—23: Das Kirms-Krackow-Haus. — 2. durchges. Aufl. 1938. — 3. Aufl. 1940.

86) Hajek, Johann: Die Mythisierung der Frau Rat durch Bettina Brentano. Phil. Diss. Wien 1937. [Maschinenschr.]

87) Keferstein, Georg: Frau Aja — die Mutter des Genies. BerlBörsZtg 25. Dez. 1937, Nr 603.

88) Esau, Lotte: Frau Rat Goethe. Leipzig: Brandstetter [1938]. S. 17—32. (Deutsche Frauen. Hrsg. v. Lotte Esau. 16.) — Dass. Ebda 1940.

89) Merkel, Bertha: Die Sprache der Mutter Goethes. Ein Beitr. zur Geschichte d. rhein. Schriftsprache im 18. Jh. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1938. VIII, 150 S. (DtFschgn. H. 33.) — Phil. Diss. Heidelberg.

90) Beutler, Ernst: Heimkehr eines Bildes. GoeKal. 1939, S. 42/8. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. Bd 1. Leipzig 1941. S. 78—83.

Rückkehr des Bildes von Goethes Mutter (von G. O. May, 1776) ins Goethehaus zu Frankfurt. s. auch oben Nr 81.

91) Scheffer, Thassilo v.: Goethes Mutter, Frau Aja. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 85/8.

92) Frau Rat an ihre Enkelkinder. In: Große Leute schreiben an kleine Kinder. München 1940. (Münchener Lesebogen. 6.) S. 8—11.

93) Tornius, Valerian: Berühmte Frauen im Spiegel. Mit 16 Abb. Leipzig: Bohn 1940. 285 S. (Darin S. 189—201: Frau Aja plaudert über sich selbst.)

94) Brüggemeyer, Luise: Katharina-Elisabetha — Goethes Mutter. In: Erleben und Gesalten. (Bremen-Horn) 1942. (Mitt. des Verbandes Dt. Frauenkultur im dt. Frauenwerk. 12.) S. 26/8.

95) Weber, Marta: Frau Rat. In: Weber: Im Vergangenen das Unvergängliche. (Erlebtes.) Zürich: A. Müller 1942. S. 169—72.

96) Goebel, Robert: „Ich bin die Mutter Goethes." Christengemeinschaft Jg. 19, 1947, Nr 8/9, S. 254/8.

97) Schefold, Karl: Madame de Staël und Frau Rat Goethe. Schweizer Journal (Zürich) 26. Jan. 1947, S. 26.

98) Pfeffer, J. A.: Proverbs in the letters of Frau Rat Goethe. JournEGermPhil. Vol. 47, 1948, S. 156—64.

99) Baeumer, Gertrud: Frau Rath Goethe. Die Mutter der Weisheit. Tübingen, Stuttgart: Rainer Wunderlich 1949. 107 S.

100) Braun, Reinhold: Glauben, Hoffen, Lieben der Frau Rath Goethe. Ein Büchlein zu Kraft u. Trost u. rechtem Menschsein. Konstanz: Christliche Verl.-Anst. 1949. 92 S.

101) Noch, Curt: Vom Mütterchen die Frohnatur. Heute und Morgen (Schwerin) 1949, H. 8, S. 467—72.

Mit kleiner Auswahl aus ihren Briefen.

102) Prang, Helmut: Goethes Mutter. Kleine Chronik einer großen Lebenskünstlerin. Mit e. Anh.: Briefe der Frau Rat Goethe in Ausw. München: Münchner Verlag (Bruckmann) 1949. 288 S., mit 28 Abb.

103) Schmitz, Anna Maria: Goethes Mutter. Nürnberg: Lätare-Verl. 1949. 16 S.; mit Abb. (Schriftenr. f. d. evang. Mutter. 29.)

### *4. Großeltern.*

1) Durch alte Städte Nordthüringens. Berl. Lokal-Anz. 30. Jan. 1916. (Unterz.: v. D—Wg.)
Beh. Goethes Großvater.

2) Hofer, Klara: Rat Goethe sei' Baba (Goethes Großvater). Gartl. 1932, Nr 9, S. 169—71.

3) Laengsdorff, Julia Virginia: Cornelia Goethe — Die Weidenhofwirtin. HannKur. 12. Juli 1936.

4) Beutler, Ernst: Das Hausbuch des Großvaters Textor. GoeKal. 1938, S. 163—81. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 1—17.

5) Waggerl, Karl Heinrich: Goethes Großvater Textor als Blumenzüchter. GoeKal. 1938, S. 155—62. — Auch in: Goethe-Almanach (Wien) 1948, S. 145—50, u. in: Salzburger Nachr. 1949, Beil. z. 200. Geburtstag G.s, S. 3.

### *5. Großoheim von Loen.*

1) Kulka, Margarete: Johann Michael von Loen, Goethes Großoheim. Phil. Diss. Wien 1914. [Ungedr.]

2) Niessen, Carl: Die Franzosen im Urteil eines Großonkels Goethes. DtRev. Bd 40, 1915, S. 338—43.

3) Sieber, Siegfried: Johann Michael v. Loen, Goethes Großoheim (1694—1776). Sein Leben, s. Wirken u. e. Ausw. aus s. Schriften. Mit 1 Titelb. Leipzig: Historia-Verl. 1922. 237 S.

4) Wohleb, L.: Goethes Großoheim J. M. v. Loen als Freund der Klöster. Theol. u. Glaube 20, 1928, S. 660/9.

5) Ders.: Der Großoheim Goethes J. M. v. Loen als Sprachverbesserer. ZdtPhil. 54, 1929, S. 217—22.

6) Beutler, Ernst: Goethes Ahne in Mörfelden. FrkfZtg (Reichsausg.) 16. Okt. 1938, Nr 528/9. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 18—27.
J. M. v. Loen.

7) Götting, Franz: Goethes Großoheim Johann Michael von Loen. GoeKal. 1939, S. 175—217.

8) Sieber, Siegfried: Ein deutscher Weltfriedensapostel vor 200 Jahren [Johann Michael v. Loen]. Aufbau Jg. 3, 1947, Nr 8, S. 125/6.

### *6. Cornelia und ihre Familie.*

(Schlosser s. S. 453, Nr 1264—67.)

1) Rank, Otto: Das Inzest-Motiv in Dichtung und Sage. Grundzüge einer Psychologie d. dichterischen Schaffens. Leipzig, Wien: Deuticke 1912. VII, 652 S. (Darin: G. u. s. Schwester S. 476ff.) — 2. Aufl. Ebda 1926.

2) Vielhaber, W.: Über die Nachkommen v. Cornelia Goethe. Königsb. Allg. Ztg 1913, Beil. Königsb. Bll. Nr 28.

3) Rank, Otto: Goethes Schwesterliebe. Geschlecht u. Gesellschaft 9, 1915, S. 427—46.

4) Gallwitz, Sophie Dorothee: Schwestern berühmter Männer. Goethes Schwester. Gartl. 1922, Nr 15, Beil. „Welt der Frau", S. 315.

5) Soll-Stümpke, Käte: Cornelia Goethe. Berl. Lokal-Anz. 21. Mai 1922, Nr 237.

6) Heine, Anselma: Frauenbildnisse (Cornelia Goethe). FrkfZtg 13. Dez. 1924, Nr 930.

7) Witkowski, Georg: Cornelia, die Schwester Goethes. 2. veränd. Aufl. Frankfurt/M.: Rütten & Loening 1924. 210 S., mit 8 Taf. — Bespr. von W. Deetjen Türmer Jg. 26, 1923/24, S. 787/8.
1. Aufl. ersch. 1902 s. Bd IV³, 2, S. 672, Nr 16.

8) Baumgarten, Lilli: Goethes Schwester Cornelia. SchlesZtg 8. Juli 1927, Nr 340.

9) Fuß, Karl: Die Tragödie einer klugen Frau. Cornelia Goethe. DtZtg 9. Juni 1927, Nr 132 A.

10) Schneider-Weckerling, Meta: Cornelia Goethe. Roman in Tagebuchblättern. Mit 12 Taf. Jena: Diederichs 1930 [Ausg. 1929]. 302 S. — Bespr. von Th. Creizenach Alt-Frankfurt Jg. 2, 1929, S. 159—60; von Hermann Dechent SüddtMh. 27, 1930, S. 499—500; von G. Witkowski Literatur 33, 1930/31, S. 257.

11) Cornelias Tochter. Unbekannte Briefe von Lulu Schlosser (aus d. Jahren 1793—1812). Mitget. v. Ernst Beutler. GoeKal. 1931, S. 35—114. — Auch in Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 147—212. — 3. Aufl. 1946. S. 151—218.

12) Beutler, Ernst: Cornelia Goethe. Ein unbekanntes Bild von Johann Ludwig Ernst Morgenstern. Für die Frau, Bll. d. FrkfZtg f. Mode u. Gesellschaft 17. Juli 1932, Nr 14. — Auch in: GoeKal. 1933, S. 41/6.

13) Kleine Liebesleiden im Goethehaus. Aus Cornelias Tagebuch. Übers. v. Lucie Ruth Hackenbroch. GoeKal. 1932, S. 37—73.
Das Tagebuch ist französisch geschrieben.

14) Susman, Margarete: Die Schwester. GoeKal. 1933, S. 47—61.

15) Blume, H.: Zu Goethes Brief [an Cornelia] vom 31. Dezember 1765. ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 41.

16) Pfister, Kurt: Cornelia. Propyläen 33, 1935/36, Nr 48, S. 380/2.

17) Droop, Fritz: Das Grab in Emmendingen. BerlBörsZtg 5. Dez. 1937, Nr 569.

18) Gottlieb, E.: Goethes Schwester. BerlBörsZtg 8. Dez. 1940, Nr 581. — Auch in: Thür. Gauztg (Jena) 15. Mai 1942.

19) Reifenberg, Benno: Cornelia. Die Frau (Beil. d. FrkfZtg) Jg. 22, 11. Febr. 1940.

20) Gottlieb, E.: Mysterium der genialen Abkunft (Goethe u. seine Schwester). Mitteldt. NatZtg (Halle) 28. Jan. 1944.

21) Hiller, Rudolf: Die Schwester des großen Bruders. Berichte über das Leben von Schwestern berühmter Männer. Berlin: v. Arnim & Co. 1944. 227 S. (Darin: S. 11—29 Cornelia Goethe.)

22) Schuppe, Franz: Goethes Schwester — ein tragisches Schicksal. Thür. Tagbl. (Weimar) 23. Aug. 1947.

23) Besuch in Weimar. Ein Bericht von Goethes Großneffen Alfred Nicolovius [Cornelias Enkel]. Die Neue Ztg 27. Aug. 1949, S. 3.

### *c. Der Weimarer Familienkreis.*

#### *1. Allgemeines.*

1) Freudenthal, Edla: Goethe såsom make och far [Goethe als Gatte und Vater]. Finsk tidskr. 75, 1913, S. 257—76.

2) Höffner, J.: Die Tragödie im Hause Goethe. VelhKlMh. Jg. 28, 1913/14, Bd 2, S. 97—102.

3) Badt, Bertha: Aus Goethes Hause. VossZtg 1914, Beil. Nr 12.
August u. Ottilie v. Goethe.

4) Goethe als Großvater. Propyläen 21, 1923/24, Nr 26, S. 203. [Anon.]

5) Grußendorf, Hermann: Das Martyrium der Familie von Goethe. NPrKrZtg 12. Apr. 1924, Nr 176.

6) Hecker, Max: Die Tragik von Goethes Geschlecht. (Sohn und Enkel.) Thür. Heimatspiegel Jg. 4, 1927, S. 50/2.

7) Schrickel, Leonhard: Goethes Familie in Bad Frankenhausen. Mit bisher unveröff. Briefen u. Tagebuchblättern von Ottilie u. Walther v. Goethe. Bad Frankenhausen: Werneburg 1930. 31 S.

8) Neue Briefe der Familie von Goethe. Mitget. von Heinz E. Kroeger. Hochland Jg. 29, 1932, H. 8, S. 124/8. — Dass. u. d. T.: Neue Briefe aus dem Goethekreise. DtRs. Bd 230, 1932, S. 165—72.

Briefe von Ottilie, Walther und Wolfgang aus den Jahren 1836—1880.

9) Mitsui, K.: Chichi to shite no Goethe [Goethe als Vater]. Tokyo 1932. 360 S., m. Taf. [Japanisch.]

10) Werner, Hans: Goethe als Vater. GoeKal. 1934, S. 213—27.

11) Beutler, Ernst: A historical account book. Life in the Goethe household. Germany and You (Berlin) 6, 1936, Nr 1, S. 17—20.

12) Janko, Josef: Goethovo potomstvo [Goethes Nachkommenschaft]. Časopis pro mod. filol. Jg. 22, 1936, S. 393.

13) Reinke, Charlotte: Eine Ehe unter Goethes Dach. Weltstimmen Jq. 16, 1942, H. 1, S. 11/2.

Betr. August und Ottilie.

14) Browne, R. J.: Art and nature in Goethe's children. Diss. Yale Univ. 1947.

## 2. *Christiane.*

1) Goethes Briefwechsel mit seiner Frau Christiane v. Goethe. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Bd 1. 2. Mit 12 Bildertaf., 1 Facs. u. 1 Schlußstück. Frankfurt: Rütten u. Loening 1916. LIV, 558; 524 S. — Bespr. von Jul. Haarhaus (Goethes häusliches Leben) Grenzb. 75, 1916, Bd 4, S. 50/9; von Willy Dünnwald März 11, 1917, Bd 2, S. 34/6; von Walter Heynen DtRs. Bd 170, 1917, S. 140/2; von Johannes Schlaf DtVlkst. Jg. 19, 1917, S. 331/8.

Neue Ausg.: Goethes Ehe in Briefen. Mit 9 Bildertaf., 1 Facs. u. 1 Schlußstück. Ebda 1922. XII, 587 S. — Bespr. von Gertrud Prellwitz Tat 13, 1921/22, Bd 2, S. 723/4. — Anfang des Vorworts abgedr. in: ChrWGoeVer. 33, 1922, S. 41/2.

Goethes Ehe in Briefen. Neue vollst. Ausg. (Mit Einl.: Goethes Ehe. Von W. von Wasielewski.) Mit 12 Bildtaf. u. 1 Facs. Potsdam: Rütten u. Loening 1937 LXXIII, 787 S. — Bespr. von G. Kleibömer DtVlkst. 20, 1938, S. 705/6; von Hans Pyritz DtLitZtg 59, 1938, Sp. 339—41.

2) Haussleiter, August: Feldpostbriefe an Christiane Vulpius. G. schreibt aus Frankreich an sein Mädchen in Weimar. Brüsseler Ztg 3./4. Juni 1944.

3) Goethe: Briefe an Christiane. Heidelberg-Waibstadt: Kemper 1949. 32 S. (Die kleine Freundesgabe. 31.)

4) Goethe: Christiane-Gedichten, voorafgegaan door en inleiding van Fr. A Beunke. Appeldoorn: Dixon & Co. 1914. 4°.

5) Pauls, Eilhard Erich: Frau Christel. Eine Novelle. Hamburg: Schloeßmann 1911. 68 S.

6) Grotthuss, Jeannot Emil Frhr v.: Goethes Ehe. Türmer Jg. 14, 1911/12, S. 96/8.

7) Yoxall, J. H.: The courtier stoops. London: Smith Elder & Co. 1911. 374 S

Goethe und Christiane.

8) Burg, Paul [d. i. Schaumburg]: Christiane. (Novelle.) Xenien 5, 1912, S. 677—85, 744—50.

9) Geiger, Ludwig: Ein zeitgenössisches Urteil über Goethes Frau. FrkfZtg 1913, Nr 190.

10) Schmidt, Lothar, u. E. Schäffer: Christiane. Ein Spiel in drei Akten aus d. Goethezeit. München: Müller 1914. 124 S., mit Taf.

11) Grotthuss, Jeannot Emil Frhr v.: Goethes Christiane. Türmer Jg. 18, 1915/16, S. 474/9.

12) Westerby, Kristian: Goethe og hans hustru. Skildring af et samliv. København 1915. 192 S. (Pios Kultur-Bibliotek. 3.)

13) Federn, Etta: Christiane von Goethe. Ein Beitr. z. Psychologie Goethes. München: Delphin-Verl. 1916. 267 S. — 3. umgearb. Aufl. 1917. 272 S. — 4. Aufl. m. 16 Bildern. 1920. 272 S. — Bespr. von F. Piquet RevGerm. 12, 1921, S. 315/6; von Friedr. Muckermann Gral 21, 1926/27, S. 374.

Schwed. Übers. von Elsa B. Hammarskiöld (Goethes hustru). Stockholm: Hökerberg (1918). 276 S., 8 Taf.

14) Fürst, Rudolf: Christiane Vulpius. BerlBörsZtg 4. Juni 1916.

15) Gensichen, Otto Franz: Goethes Christiane. Berl. Lokal-Anz. 3. Juni 1916, Nr 282.

16) Gräf, Hans Gerhard: Zum sechsten Juni 1916. Eine Jahrhunderterinnerung. (Christianes Todestag.) JbGoeGes. 3, 1916, S. 245—62. — Auch in: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. 1924. S. 267—85.

17) Icus-Rothe, W.: Geheimrat Goethe und Frau. Gartl. 1916, Nr 40, Beil. „Welt der Frau", S. 625.

18) Reuter, Gabriele: Goethe und seine Frau. Tag 22. Juni 1916.

19) Servaes, Franz: Goethe und Christiane. VelhKlMh. Jg. 31, 1916/17, Bd 1, S. 560/6.

20) Steig, Reinhold: Christiane von Goethe und Bettina Brentano. (Mit ungedr. Briefen.) JbGoeGes. 3, 1916, S. 135—63.

21) Traumann, Ernst: Goethes Christiane. FrkfZtg 4. Juni 1916.

22) Bettelheim-Gabillon, Helene: Goethes Christiane. ÖstRs. 50, 1917, S. 169—76.

23) Zobeltitz, Fedor von: Christiane. KonsMs. 74, 1, 1916/17, S. 111—20.

24) Hofer, Klara [d. i. Klara Höffner]: Goethes Ehe. 1.—3. Aufl. Stuttgart: Cotta 1920. 411 S. — 4.—6. Aufl. 1922. — Bespr. von H. Tessmer BerlBörsZtg 25. Mai 1921; von Brachmann Arch. f. Frauenkde 8, 1923, S. 73.

25) Goethes Verheiratung in der Sage. Tag 23. Okt. 1923, Nr 240.

26) Buisonjé, Johannes Cornelius de: Charlotte von Stein und Christiane Vulpius in Goethes Lyrik. Bussum: Van Dishoeck 1923. XX, 216, 3 S. (Diss. Utrecht.)

27) Scheller, Will: Goethes Ehe. Die Zeit 21. März 1923, Nr 67.

28) Dánielné-Lengyel Laura: Goethe felesége [Goethes Frau]. Új Idők 1926, S. 551/2. [Ungarisch.]

29) Fuß, Karl: Charlotte oder Christine [!]. Die Frau im Leben des Künstlers. OdtMh. Jg. 7, 1926, H. 4, S. 346/9.

30) Kahn-Wallerstein, Carmen: Am Grab der Christiane. Didask. 104, 1926, Nr 23, S. 93/4.

31) Foerster, Georg: Die problematische Frau (Christiane v. Goethe). Tag 12. Dez. 1929, Nr 296.

32) Stettner, Thomas: Zwei Bilder der Christiane Vulpius. In: Stettner: Gefundenes u. Erlauschtes. Ansbach 1929. S. 96—101.

33) Fanta, A.: La femme de Goethe. RevLittComp. 12, 1932, S. 81—98.

34) Herczeg Ferenz: Goethe asszonya [Goethe's Ehefrau]. Új Idők 1932, S. 501. [Ungarisch.]

35) Janetschek, Ottokar: Christiane Vulpius, Goethes Freundin und Frau. Histor. Roman. Berlin: Kulturelle Verl.-Ges. 1932. 298 S., 4 Taf. — Neue Ausg. Ebda 1934. (Iris-Frauenromane. 5.)

36) Kahn-Wallerstein, Carmen: Charlotte von Stein und Christiane von Goethe. GoeKal. 1932, S. 108—37.

37) Schulze-Berghof, Paul: Das Christel-Idyll. Eine Goethe-Novelle. OdtMh. 12, 1932, S. 742/9.

38) Schwabe, Toni: Christiane. Ein Goethe-Roman. Dresden: Reißner 1932. 210 S.

39) Hollander, Walter von: Goethe und Christiane. HannKur. 16. Febr. 1936, Nr 78/79.

40) P f i s t e r , K u r t : Christiane Vulpius. Rhein.-Westfäl. Ztg 9. Juni 1936, Nr 286.

41) S c h e l l e r , W i l l : Goethes Frau. Zum 19. Okt. 1936. KölnZtg, Reichs-Ausg. 1936, Nr 522/23, S. 9.

42) H e i n , A l f r e d : Christianes Bewährung. (Novelle.) BerlBörsZtg 11. Juli 1937, Nr 319. — Auch in: Lesestunde 18, 1941, S. 79.

43) U r z i d i l , J o h a n n e s : Goethe als Ehemann. Weltblick (Zlín, Mähren) 1937, Okt., S. 1094/7.

44) F r a n k , J o s e f : Goethe und Christiane. In: Frank: Ruhm und Ehe. Bilder aus 3 Jahrhunderten. Zürich: Scientia 1939. S. 56—84.

45) S c h e f f e r , T h a s s i l o v.: Christiane Vulpius. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 127—30.

46) K l u g e r , K. W.: Christiane Vulpius. Goethes Geliebte und Frau zu ihrem 175. Geburtstag; 1. Juni 1765. Die Auslese (Berlin) 1940, Juli, S. 454/6.

47) B e u t l e r , E r n s t : Christiane. In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 243—54. — 3. Aufl. Wiesbaden 1946. S. 251—64. — Auch in: Die Frau, Beibl. d. FrkfZtg Jg. 23, 28. Sept. 1941, Nr 20.

48) P e t r i K l á r a : Goethe felesége [Goethes Frau]. Új Idők 1941, S. 172. [Ungarisch.]

49) S c h u l z , F. C. H.: Christiane. Propyläen 38, 1940/41, Nr 43, S. 171/2.

50) B ü r g e l , B r u n o H.: Goethes Geliebte und Frau. Königsb. Allg. Ztg 15. Juli 1942, Nr 193.

51) G o t t l i e b , E l f r i e d e : Goethes Frau. Hilfe Jg. 48, 1942, Nr 1/2, S. 24/9.

52) B a u e r , W a l t e r : Mutiges Herz. „Christiane wird die Meine." KölnZtg 6. Febr. 1944.

53) G e i g e n m ü l l e r , E r n s t : Goethes Kriegserlebnis in Weimar. Die späte Heirat des Dichters. Hamb. Fremdenbl. 5. Jan. 1945, Nr 4.

54) C a s t l e , E d u a r d : Meerweibchen. ChrWGoeVer. 48/50, 1946, S. 102.
Familiärer Ausdruck, von Christiane gebraucht, bezieht sich auf weibliches Unwohlsein. Der italienischen Vulgärsprache entnommen.

55) B r a d i s h , J o s e p h A. v.: Goethe und Christiane. Mit Hinzuziehung v. 6 unveröff. Urkunden zu G.s Ehe. GermQuart. 20, 1947, S. 109—21.

56) F r a n c k , A n i t a : Christiane von Goethe. Deutscher Hausschatz (Regensburg) Jg. 72, 1947, Nr 718, S. 6.

57) S c h w a b e , T o n i : Goethes Christel. Ein Bild der jungen Christiane Vulpius. Main-Echo Jg. 3, 21. März 1947, Nr 23.

58) M a r t i n , B e r n h a r d : Goethe und Christiane. Vom Wesen u. Sinn ihrer Lebensgemeinschaft. Kassel: Bärenreiter-Verl. 1949. 98 S.

59) S c h r a m m , E l l y : Warum Goethe ein „Fabrikmädchen" heiratete. Constanze (Hamburg) 1949, H. 7, S. 9.

60) V u l p i u s , W o l f g a n g : Christiane. Lebenskunst und Menschlichkeit in Goethes Ehe. Weimar: Thür. Volksverl. 1949. 152 S.

61) H e r i n g , G e r h a r d F.: Klassische Liebespaare. Stuttgart: Parnass-Verl. 1950. 299 S. (Darin u. a.: Goethe und Christiane.)

### 3. *August.*

1) G r ü n f e l d , S i e g f r i e d : August v. Goethe. Eine Studie. Czernowitz: Schally 1911. 41 S. (s. Bd IV³, 4, S. 64, Nr 685, 3.) — Bespr. von G e o r g W i t k o w s k i LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1624.

2) August von Goethe und Karl Friedrich von Schiller auf dem weimarischen Gymnasium. VossZtg 4. Sept. 1912.

3) S t e i g , R e i n h o l d : Von August v. Goethe als Heidelberger Studenten. VossZtg 1912, Beil. Nr 10.

4) T r a u m a n n , E r n s t : August von Goethe und die Kriegsfreiwilligen 1813/14. KölnZtg 5. Nov. 1914.

5) Gräf, Hans Gerhard: Ein Brief von Goethes Sohn an Nikolaus Meyer. JbGoeGes. 2, 1915, S. 244/5.

6) Bojarzin, Otto: August v. Goethes Heidelberger Studentenjahre. Hrsg. v. Marianne Bojarzin. Mit 2 Abb. Wolfenbüttel: Zwissler 1917. 108 S.

7) Leitzmann, Albert: Goethe nach dem Tode seines Sohnes. Zwei Briefe Dr. Carl Vogels an Rahel. JbGoeGes. 4, 1917, S. 251/9.

8) Bagusche, Hermann: Goethes Sohn als Heidelberger Student. Straßburger Post 30. Mai 1918, Nr 288.

9) Bode, Wilhelm: Goethes Sohn. Mit 16 Bildn. auf Taf., 5 Abb. u. 2 Facs. Berlin: Mittler 1918. XII, 409 S. — Bespr. von P. Lorentz ZdtUnt. Jg. 32, 1918, S. 586; von G. Witkowski ZBüchfr. N. F. Jg. 10, 1918/19, Sp. 583/4; von H. Hoffmann Zschr. f. d. ges. Neurologie u. Psychiatrie Bd 19, 1919, S. 116; von (Schwiening) Dt. med. Wschr. Jg. 45, 1919, S. 25; von O. Schöndörffer Königsb. Hartungsche Ztg 14. Sept. 1919; von Hermann Stegemann TglRs. 17. Febr. 1919; von Richard Zimmermann PrJbb. 1919, Febr., S. 258.

10) Brausewetter, Artur: Goethes Sohn. KonsMs. 76, 1918/19, S. 391/6.

11) Loiseau, Hippolyte: Le fils de Goethe. Rev. de l'enseign. des langues viv. T. 40, 1923, S. 241—53.

12) Holtei, Karl von: Goethe und sein Sohn. Weimarer Erlebnisse in d. Jahren 1827—1831. 1. Ausg. in Ausw. nach Holteis Lebenserinnerungen „Vierzig Jahre". (Nachw.: Robert Walter.) Hamburg: Vera-Verl. 1924. 95 S., 6 Taf.

13) Bergmann, Eugen: An der Pyramide des Cestius. Didask. 106, 1928, S. 17/8 u. 24.

14) Abt: Ein Brief von August von Goethe an F. W. Hoeninghaus in Krefeld (4. XI. 1828). Die Heimat (Krefeld-Uerdingen) 8, 1929, H. 1, S. 42/5.

15) Woran starb August von Goethe? Umschau Bd 34, 1930, S. 875. (Unterz. Dr. S.)

16) Birnbaum, Max: August v. Goethes Kinderkrankheiten. Kinderärztl. Praxis 1930, Nr 2, S. 94/6.

17) Elster, Hanns Martin: Goethes Sohn. Berl. Lokal-Anz. 25. Okt. 1930, Nr 508.

18) Eulenberg, Herbert: Goethes Sohn. Zu seinem 100. Todestag. Lit-Welt 6, 1930, H. 43, S. 3/4.

19) Goetz, W.: Goethes Filius. DtAllgZtg 26. Okt. 1930, Unt.-Bl. S. 1/2.

20) Elster, Hanns Martin: Goethes unglücklicher Sohn. Propyläen 28, 1930/31, Nr 5, S. 27.

21) Vulpius, Walther: Zu August v. Goethes Gedächtnis. JbGoeGes. 17, 1931, S. 114—31.

22) Żygulski, Zdzisław: August Goethe, syn poety [August Goethe, des Dichters Sohn]. Gazeta Lwowska 3. Jan. 1931, Nr 2.

23) Hülsen, Hans von: Ein Haus der Dämonen. Roman einer Ehe unter Goethes Dach. München: Piper 1932. 295 S. — 4.—13. Taus. Ebda 1941 u. d. T.: August und Ottilie. — Bespr. von Wolfgang Drews VossZtg 1932, Nr 485; von Gerhard Starke DtAllgZtg 4. Jan. 1942.

24) Maltzahn, Hellmuth Frhr v.: August v. Goethes Bibliothek (m. d. Verz. s. Bücher). Wien: Reichner 1933. 4 Bl.

25) Deneke, Otto: Dämmerfürst und Kümmeltürke. In: Deneke: Aus Göttingen und Weimar. Göttingen 1938. S. 40/4.
Betr. August v. Goethe.

26) Castle, Eduard: August v. Goethe. Erinnerung an seinen 150. Geburtstag. ChrWGoeVer. 45, 1940, S. 25—31.

27) Hochstetter, Sophie: August v. Goethe. Silberspiegel 21, 8. Okt. 1940.

28) Szerb Antal: Goethe fia [Goethes Sohn]. Új Idők 1940, S. 437. (Ungarisch.)

29) August von Goethes Stammbuch. 1800—1828. Bearb. von Hans Wahl. München: Oldenbourg 1941. 178 gez. faks. Bl., 75 S. in Kassette. [Nicht im Buchhandel.]

30) Pfister, Kurt: Söhne großer Männer. Mit 48 Bildtaf. München: Hugendubel 1941. 255 S. (Darin S. 138—91: Der Sohn Goethes.)

31) Kutter, Hans: Goethen poika [Goethes Sohn]. Eeva 1944, Nr 5, S. 6/7, 27/8. [Finnisch.]

32) Podewils, Clemens Graf: Wo August von Goethe begraben ist. Brüsseler Ztg Jg. 91, 1. Apr. 1944, Nr 5.

*4. Ottilie.*

1) Aus Ottilie von Goethes Nachlaß. Briefe von ihr und an sie. Bd 1. 1806—22; Bd 2. bis 1832. Hrsg. von Wolfgang von Oettingen. Weimar 1912—13. XVI, 418; XXIV, 428 S., m. je 2 Bildn. (SchrGoeGes. 27. 28.) — Bespr. von Ludwig Geiger ArchNSprLit. 132, 1914, S. 424/7; von Eleonore v. Bojanowski DtRs. Bd 159, 1914, S. 471/4; von Paul Schubring Hilfe Jg. 20, 1914, S. 239.

2) Mutschmann, H.: An unpublished letter from Ottilie v. Goethe to A. Hayward. ModLangRev. 8, 1913, S. 357—60.

3) Fiedler, G.: A letter from Ottilie Goethe to Sarah Austin. ModLangRev. 9, 1914, S. 330.

4) Ottilie v. Goethe: 2 Briefe an Caroline v. Baumbach. TglRs. 1914, Nr 167. (Auszugsweise in: LitEcho 16, 1913/14, Sp. 1587/8.)

5) Hecker, Max: Ottilie von Goethe an den Schwiegervater. JbGoeGes. 13, 1927, S. 49—53.

6) Seligmann, A. F.: Aus den Briefen Ottiliens von Goethe an einen Wiener Freund. ChrWGoeVer. 35, 1928, S. 26—34.
Briefe an Romeo Seligmann, ihren Wiener Arzt u. Freund. (1844—1872.)

7) Ein Brief der Ottilie v. Goethe an den Kanzler Friedrich v. Müller. Mitget. von Max Hecker. In: Festschr. f. Armin Tille zum 60. Geburtstag. Weimar 1930. S. 275—91. (Brief v. 15. Aug. 1840.)

8) Ungedruckte Briefe von Ottilie von Goethe an Felix Mendelssohn-Bartholdy. Amerika-Post Bd 4, 1932, Nr 1/2, S. 7—20.

9) Letters of Anna Jameson to Ottilie von Goethe. Ed. by G. H. Needler. London, New York: Oxford Univ. Press 1939. 247 S. — Bespr. von H. G. Atkins ModLangRev. 35, 1940, S. 262/3.

10) Ottilie von Goethe: Brief an die Signorina Anna Gargallo in Neapel. Italien Jg. 1, 1942, S. 202/4.

11) Ottilie v. Goethe: Briefe an eine italienische Freundin (Anna Gargallo). Vorw. v. Egon Caesar Conte-Corti. Wien: Andermann 1944, 63 S., m. 1 Faks.

12) Amelung, Heinz: Ottilie von Goethe. TglRs. 1913, Unt.-Beil. Nr 278.

13) Badt, Bertha: Ottilie v. Goethe. VossZtg 1913, Unt.-Beil. Nr 47.

14) Blumenthal, O.: Von Goethes Schwiegertochter. NFrPresse 1913, Nr 17715.

15) Jacobs, Monty: Ottilie Goethe noch einmal. Tag 31. Dez. 1913.

16) Icus-Rothe, W.: Goethes Schwiegertochter Ottilie. Gartl. 1913, Nr 22. Beil. Welt der Frau.

17) Kipfmüller, Bertha: Goethes Schwiegertochter. Propyläen 11, 1913/14, Nr 24, S. 369—72.

18) Seligmann, A. F.: Ein Bilderbuch aus dem alten Wien. Denkwürdigkeiten u. persönl. Erinnerungen in Bild und Wort. Wien u. Leipzig: Dt.-österreich. Verlag 1913. 4, 198 S. — (Darin S. 14—57: Über Ottiliens Freundschaft mit Romeo Seligmann in Wien, nebst Auszügen aus den Briefen 1844—1872.)

19) Poppenberg, Felix: Goethes Schwiegertochter. BerlBörsCour. 1914, Nr 17.

20) Leinburg, Mathilde v.: Goethes „liebenswürdig-wunderliche" Schwiegertochter. Tag 24. Okt. 1922, Nr 313.

21) Ottilie v. Goethe: Erlebnisse und Geständnisse. Hrsg. v. H. H. Houben. Mit 9 Abb. Leipzig: Klinkhardt & Biermann 1923. XIX, 232 S. — Bespr. von Werner Deetjen Türmer Bd 26, 1923/24, S. 787/8; von Aug. Sauer Euph. 27, 1926, S. 589—90.

22) Ottilie v. Goethe. Ein Porträt. Aus Dokumenten ausgew. und eingel. von Ilse Linden. Berlin: Propyläen-Verl. 1924. 173 S. (Das kleine Propyläen-Buch.)

23) Prilipp, Beda: Brynhild und die Madonna. Langensalza: Beyer 1925. 55 S. (Schriften zur Frauenbildg. 8 = Mann's Pädagog. Mag. 1041.) (Darin S. 18—22: Die Wollenden—Nicht-Vollendeten: Ottilie von Goethe.)

24) Ders.: Ottilie von Goethe. DtVlkst. 1925, H. 2, S. 627/9.

25) Rießler, Otto: Ottilie v. Goethe, ein Schmetterling der Liebe. Roman. Heidenau: Verlagshaus Freya [1926]. 128 S. (Frauen der Liebe. 55.)

26) Friedrichs, Nanny: Die Pogwischs und Goethe. Erinnerungen einer Neunzigjährigen. Schatzgräber (Berlin) 9, 1929/30, H. 11, S. 12/6.
Behandelt bes. Ottilie's Schwester Ulrike.

27) Kempen, Wilhelm van: Ein Weihnachtsabend bei Ottilie von Goethe. JbGoeGes. 15, 1929, S. 218—21.

28) Carus, Carl Gustav: Goethe und Ottilie von Goethe. In: Carus: Lebenserinnerungen u. Denkwürdigkeiten. Hrsg. von R. Zaunick. Dresden 1931. (Jahresgabe d. Vereinigung der Bücherfreunde 1931.) S. 88—98.
Enth. u. a. 3 Briefe von Ottilie an Carus.

29) Hachtmann, O.: Ottilie v. Goethe in Dessau. Magdeb. Ztg 1931, Montagsbl. Nr 49, S. 385/6.

30) Castle, Eduard: Ottilie von Goethe in Wien. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 1/7.

31) Zeemann, Dorothea: Ottilie, ein Schicksal um Goethe. Roman. Bonn: Schwippert 1939. 180 S. — Dass. Wien: Gerlach u. Weidling 1947. 224 S.; Salzburg: Pallas-Verl. 1949. 137 S.

32) Suhr, Susanne: Die Schwiegertochter Goethes. Telegraf 2. Nov. 1946. — Dass. u. d. T.: Die berühmte Schwiegertochter. Zum 150. Geburtstage von Ottilie v. Goethe. Spandauer Volksbl. 2. Nov. 1946, Nr 130.

33) Kahn-Wallerstein, Carmen: Die Frau vom andern Stern. Goethes Schwiegertochter. Bern: Francke 1948. 127 S., 2 Portr., 1 Faks.

### 5. *Die Enkel.*

1) Weimarische Erinnerungen einer Engländerin. NPrKrZtg 9. Apr. 1913.
Betr. Walther u. Wolfgang von Goethe.

2) Knoche: Die Progenie in der Nachkommenschaft Goethes. Dt. Mschr. f. Zahnheilkunde Jg. 34, 1916, S. 220/1, mit 2 Taf.
Vorstehender Unterkiefer.

3) Seidel, Wolfgang: Goethes Enkel. Novelle. Gartl. 1919, S. 727/8, 743/6. — Auch in: Seidel: Genia. Drei Novellen. Berlin: Bühnenvolksb. 1927.

4) Hollender, Hermann: Die Letzten aus Tantalus' Haus. (1884/85.) Erzählungen aus dem Leben von Goethes Enkeln. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 6, 1929, S. 103—11.

5) Lange, Bernhard: Goethes Enkel in Leipzig. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 47 bis 54. — Auch: InsSch. 11, 1930, S. 204—10.

6) Niese, Charlotte: Zum Tee bei Goethes Enkeln. Gartl. 1932, S. 729. — Auch in: Das deutsche Echo 6, 1932, H. 17, S. 22.

7) Jellinek, Oskar: Die Geistes- und Lebenstragödie der Enkel Goethes. Ein gesprochenes Buch. Zürich: Oprecht 1938. 115 S.

8) Lommatzsch, Franz: Goethes Enkel auf dem Weinberg in Stettin. Pomm. Ztg 10, 28. Dez. 1941.

9) Bäte, Ludwig: Tantaliden. Goethes Enkel. Hamb. Fremdenbl. 7. März 1944.

10) Lommatzsch, Franz: Größe und Last eines Namens. Goethes Enkel in Briefen ihrer Zeit. Der Morgen 24. Juni 1949, Nr 145.

11) Goethe, Walther Wolfgang von: „Fährmann, hol' über!" Bilder in festen Umrissen. Berlin: Fußinger 1911. 185 S. — Bespr. von Fritz Malte Süddt. Ztg 1914, Nr 20, Beil. Lit. u. Kunst. (Vgl. LitEcho 16, Jg. 1913/14, Sp. 1272.)

12) Geiger, Ludwig: Goethes Enkel als Erzähler. Tag 21. Apr. 1912.

13) Anton, Karl: Karl Loewe als Lehrmeister Walther von Goethes. GoeJb. 34, 1913, S. 156—61.

14) Lancia, Anselmo: Eine Erinnerung an den letzten Goethe. BerlBörsCour. 17. Okt. 1914.

15) Rosner, K.: Das Buch vom letzten Goethe. Mit ungedruckten Briefen Walter v. Goethes. Greif 12, 1914, S. 284—97.
W. v. Goethes Novelle: Fährmann, hol' über!

16) Goethes Enkel in Rom. KölnZtg 9. Sept. 1921, Nr 599.

17) Bergmann, Alfred: Die Kompositionen Walthers von Goethe. Eine Bibliographie. JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 173—90.

18) Droescher, Georg: Walther v. Goethes Oper „König Enzio". JbGoeGes. 14, 1928, S. 200/7.

19) Krüger-Westend, Hermann: Der letzte Goethe und sein Testament. NPrKrZtg 14. Mai 1932.

20) Schneider, Constantin: Carl Loewe über Walther von Goethes musikalische Begabung. ChrWGoeVer. 37, 1932, S. 53.

21) Karell, Viktor: Goethes letzter Nachkomme. Zum 125. Geburtstage Walthers v. Goethe am 9. April. Karlsb. Tagesztg 9. Apr. 1943, Nr 84.

22) Sidow, Max: Ihrer sechzig hat die Stunde. BerlBörsZtg 30. März 1944, Nr 90.
Zu Goethes Stammbuchblatt für den Enkel Walther.

23) Lange, Bernhard: Der letzte Goethe stirbt in Leipzig. Leipz. N. Nachr. 17. Apr. 1945.

24) Biedermann, Flodoard Frhr v.: Zum Kapitel: Urheberrecht an nachgelassenen Schriftwerken. Ein Brief Wolfgang v. Goethes. Tag 20. Apr. 1912.

25) Poellnitz, Wanda von: Schicksal des Enkels Wolfgang Maximilian v. Goethe. DtAllgZtg 16. Juli 1929, Nr 324.

26) Zur Westen, Walter von: Exlibris von M. W. von Göthe. ZBüchfr. Jg. 40 (= 3. Folge 5), 1936, S. 113/4.
Wolfgang Maximilian von Goethe.

27) Mutterer, M.: Tragédie d'un épigone. Wolfg. Maximilian Goethe. L'Alsace française A. 15, 1939, S. 105—10.

28) Becker, Albert: Goethes Wölfchen und Heidelberg. Tragik des großen Namens. Mit 11 zum Teil unveröffentl. Abb. Heidelberg: Weiss 1940. 40 S. (Beiträge zur Heimatkunde der Pfalz. 2.)

28a) Goethes Enkel und Heidelberg. Wolfgang Maximilian v. Goethes Aufenthalt in unserer Stadt. Volksgemeinschaft (Heidelberg) 3. Juli 1943.

29) Klein, Otto: Alma v. Goethe, des Dichters Enkelin. Berlin: Volger 1910. 47 S., m. 3 Bildn.

30) Franzos, Ottilie: Alma von Goethes Sterbehaus. GoeJb. 33, 1912, S. 234/5.

31) Rassow, Maria: Ein unbekannter Brief Goethes. ZBüchfr. N. F. 11, 1919, Bd 1, S. 51/2 (m. Facs.).
Vom 1. XI. 1827. Dank an den Großherzog für den Glückwunsch zu Almas Geburt.

32) Ein ungedruckter Brief Alma von Goethes aus Wien an eine Jugendfreundin in Weimar. Mitget. von Otto Francke. Alm. d. Weimarbundes 1929, S. 6/8.
An Alexandrine Völkel vom 14. Aug. 1844.

33) Kroeger, Heinz: Aus Alma von Goethes Brieftasche. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 318—25.

34) Bobé, Louis: Alma von Goethe og hendes Gravmæle af J. A. Jerichau i Weimar. Tilskueren 1931, 2, S. 200—17. — Deutsch von S. Th. Fischer in: Goethe 9, 1944, S. 198—210.

35) Austriacus: Die Wiener Ärzte, die Goethes Enkelin behandelten. Wiener Med. Wschr. 85, 1935, S. 644.

36) Das artige Geschöpfchen. Wie sie Alma v. Goethe sahen. DtAllgZtg 3. Juli 1938, Nr 305.

### 6. *Christian August Vulpius.*

s. auch Bd XIII, S. 152/5.

1) Vulpius, Wolfgang: Bibliographie der selbständig erschienenen Werke von Christian August Vulpius. 1762—1827. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 65—127; 10, 1935, S. 311/5.
Ergänzung zu Bd XIII, S. 152, Nr 1 a.

2) Ein unbekannter Brief Goethes an Christian August Vulpius. Mitget. v. Ernst Beutler. GoeKal. 1932, S. 202/6.

3) Goethe an Vulpius-Weimar. In: 5 Jahre Hamburger Staats- u. Univ.Bibl. 1927 bis 1932. Hamburg 1936. S. 93.

4) Leitzmann, Albert: Briefe von Christian August Vulpius an Nikolaus Meyer. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 101—86.

5) Diehl, W.: Zur Geschichte der hessischen Familie Vulpius. HessChr. 3, 1914, S. 391/2.

6) Vulpius, Wolfgang: Rinaldo Rinaldini als ein Lieblingsbuch seiner Zeit literarhistorisch untersucht. Phil. Diss. München 1922. II, 46 S. [Maschinenschr.]

7) Lerche, Otto: Der Schwager (Christian August Vulpius). Eine Säkularerinnerung zum 25. VI. 1927. Leipzig: Selbstverl. 1927. 20 S.

8) Vulpius, Wolfgang: Vom Rinaldini-Dichter und seinem Werk. Zum 100. Todestag von C. A. Vulpius am 26. Juni 1927. TglRs. 26. Juni 1927, Unt.-Beil. Nr 147.

9) Ders.: Christian August Vulpius (1762—1827). Zu seinem 100. Todestage am 26. Juni 1927. Thüringen, Mschr. f. alte u. neue Kultur Jg. 3, 1927, H. 3, S. 39—44.

10) Bulling, Karl: Zur Jenaer Tätigkeit des Weimarer Bibliothekars Christian August Vulpius während der Jahre 1802—1817. In: Aus d. Gesch. d. Landesbibl. zu Weimar, hrsg. von Hermann Blumenthal. 1941. S. 102—16.

11) Lepel, Felix: Schwager Vulpius und Mozart. DtAllgZtg 17. Dez. 1943, Nr 600/1.

12) Vulpius, Wolfgang: Rinaldo Vulpius [Sohn von Chr. A. V.] in seinen Beziehungen zur Familie Goethe. ArchSipp. Jg. 9, 1932, H. 3, S. 91/8.

13) Karpe, L.: Der Großneffe Christianens in Teplitz. Prager Tagbl. 15. Mai 1932, Nr 116.

## IV. Goethe und Schiller.

### *a. Briefwechsel.*

#### *1. Ausgaben.*

1) Schiller und Goethe: Briefwechsel. Im Auftr. d. Goethe- u. Schiller-Archivs nach den Handschriften hrsg. von Hans Gerhard Gräf u. Albert Leitzmann. Bd 1—3. [Bd 1 u. 2: Textrevision von Gräf, Bd 3: Anmerkungen von Leitzmann.] Leipzig: Insel-Verl. 1912. VIII, 461; 512; VII, 279 S. — Ergänzung in Selbstanz. von H. G. Gräf Euph. 19, 1912, S. 746—55. — Bespr. von Wilh. Bode Stunden mit Goethe 8, 1912, S. 219—20; von G. Witkowski LitEcho Jg. 14, 1911/12, Sp. 1561; von A. Wolf LitHandw. 50, 1912, Sp. 241; von Jonas Frän-

k e l Wissen u. Leben (Zürich) 5, 1912, S. 781/4; anonym The Nation (New York) Vol. 94, 1912, 1, S. 419; von H a r r y M a y n c NJbbAGLP. 31, 1913, S. 684; von M a x M o r r i s Euph. 21, 1914, S. 352/3.

2) Schiller und Goethe: Briefwechsel. Mit Einl. u. Anm. hrsg. v. A d o l p h K o h u t. Berlin: Knaur 1912. 464 S.

3) Schiller-Goethe: Briefwechsel. Hrsg. v. H e i n z A m e l u n g. Bd 1—3. Berlin 1913. (Dt. Bibl. 48—50.) — Neue Ausg. Ebda 1934.
1: 1794—96. XII, 272 S.; 2: 1797—98. 348 S.; 3: 1799—1805. 311 S.

4) Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe in den Jahren 1794—1805. Hrsg. v. H a n s H e i n r i c h B o r c h e r d t. Bd 1. 2. Berlin: Bong 1914. 122, 505; 21, 612 S.

5) Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe in den Jahren 1794—1805. Leipzig: Reclam (1919). 350; 440; 408 S. (UnivBibl. Nr 4148/50, 4151/53, 4154/56.)

6) Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe. (Hrsg.: E r n s t v o n B r a c k e n. Bildwahl: A d o l f B e h n e.) Bd 1. 2. Berlin: Dt. Buch-Gem. 1938. 503 S., 32 S. Abb.; 566 S., 32 S. Abb.

7) Der Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe. Hrsg. v. H e r m a n n D o l l i n g e r. Stuttgart: Kröner 1948. XXIII, 376 S. (Kröners Taschenausg. 197.)

---

8) Goethes und Schillers Briefe in Auswahl. Für d. Schulgebr. hrsg. v. O s k a r M e i s n e r. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1919. VI, 178 S., m. 1 Abb. (Samml. dt. Schulausg. 92.) — Dass. 1923.

9) G r ä f, H a n s G e r h a r d: Findlinge aus der klassischen Zeit Weimar-Jenas. 3. Ein unbekannter Brief Schillers an Goethe. JbGoeGes. 6, 1919, S. 250/1.
Brief von 1797.

10) Der Briefwechsel zwischen Goethe und Schiller. In Ausw. hrsg. v. W i l h e l m Z i l l i n g e r. München: Oldenbourg 1925. 68 S., 1 Titelb. (Die Dreiturmbücherei. 3.)

11) Briefwechsel zwischen Goethe und Schiller. In Ausw. hrsg. u. m. Anm. vers. v. R o b e r t P e t s c h. Mit 1 Titelb. und 2 Hs.-Proben. Breslau: Hirt 1930. 112 S. (Hirts dt. Samml.)

12) W a h l e, J u l i u s: Ein ungedruckter Brief Schillers an Goethe. JbGoeGes. 9, 1922, S. 293.

13) Goethe. Brief Ende 1798 an Schiller über das Wallensteinsche Unwesen. (Glückwunschgabe d. Stadelmann-Ges. f. Hans Wahl.) Leipzig: Insel-Verl. 1925. 5 S. Text, 4 S. Facs. 2°. (Schr. d. Stadelmann-Ges. 8.)

14) W a h l e, J u l i u s: Ein neuer Brief Schillers an Goethe. JbGoeGes. 12, 1926, S. 97.

15) H e c k e r, M a x: Eine Ergänzung des Goethe-Schillerschen Briefwechsels. JbGoeGes. 20, 1934, S. 71—83.
Goethes Übers. eines italien. Zeitungsartikels von 1796, an Schiller gesandt. Ergänzung zum Briefe vom 13. Aug. 1796.

*2. Übersetzungen.*

*Französisch.* — 1) Correspondance entre Goethe et Schiller (1794—1805). Trad. et préface de L. H e r r. Vol. 1—4. Paris: Plon 1923. XXX, 307; 335; 391; 315 S.

*Polnisch.* — 2) Friedrich Schiller: Do Goethego. Przeł. M i e c z y s ł a w J a s t r u n [An Goethe. Übers. v. M. Jastrun]. Kuźnica 28. Aug. 1949, Nr 34.

*Russisch.* — 3) Gete i Schiller: Perepiska 1794—1805. T. 1. [Goethe u. Schiller. Briefwechsel.] Einl. (S. V—XXXII) von G. L u k a č. Moskva—Leningrad: Academia 1937.

*Spanisch.* — 4) Goethe y Schiller: La amistad entre dos genios. Su correspondencia. Prólogo de R a f a e l A l b e r t o A r r i e t a. Trad. de F a n n y P a l c o s. Buenos Aires: Elevación 1946. 613 S.

*Türkisch.* — 5) Goethe 'den Schiller'e. [Briefe von Goethe an Schiller.] Weimar 25. November 1797, 6. Januar 1798, Frankfurt 16. August 1797. Übers. v. S e l â h a t t i n B a t u. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 127—32.

*3. Literatur.*

1) Schubert, Heinrich: Der Briefwechsel zwischen Schiller und Goethe in den Jahren 1794/1805. Phil. Diss. Wien 1913. [Ungedr.]

2) Sternberg, Else: Die ästhetischen Gedanken Goethes in seinem Briefwechsel mit Schiller. JbGoeGes. 6, 1919, S. 108—56.

3) Colombier, Pierre du: La correspondance entre Goethe et Schiller. Revue Universelle T. 19, 1924, S. 237—42.

4) Lange, Bernhard: Goethe an Schiller über die Leipziger Messe. LzgTgbl. 27. Apr. 1929.

5) Puttkamer, Wanda von: Dem Dichterpaar. Volk u. Welt 1934, Juni, S. 121/3.

Betr. den Briefwechsel 1794—1805.

6) Hofmann, Irmgard: Studien zum Goethe-Schillerschen Briefwechsel. Frankfurt: Diesterweg 1937. 67 S. (Frankf. Quellen u. Forsch. z. germ. u. roman. Philol. 16.) — Auch Diss. Frankf. 1936.

7) Carlsson, Anni: Goethe und Schiller in ihren Briefen. GRMs. Jg. 34, 1943, H. 7/9, S. 145—58.

*b. Allgemeine Literatur über „Goethe und Schiller".*

1) Ehrlich, Leopold: Goethe und Schiller über den Dilettantismus. Phil. Diss. Wien 1911. [Ungedr.]

2) Sadée, L.: Goethe und Schillers Temperamentstudien. ZdtUnt. 25, 1911, S. 456—61.

3) Wachsmuth, Wilhelm: Schiller und Goethe. Jena und Weimar. Berlin-Steglitz: Behr 1911. 102 S., m. 11 Taf.

Aus Wachsmuth: Weimars Musenhof 1844. (s. Bd IV[3], 2, S. 722, Nr 21.)

4) Benrudi, J.: Goethe et Schiller, continuateurs de Rousseau. Rev. de Métaphysique T. 20, 1912, S. 441—60.

5) Goethe und Wilhelm von Humboldt vor Schillers Schädel. DtRev. Jg. 37, 1912, Bd 3, S. 10/1.

Brief Humboldts an seine Gattin.

6) Schaaffs, Georg: Goethes Hero und Leander und Schillers romantisches Gedicht. Strassburg: Trübner 1912. VII, 132 S. — Bespr. von J. Dresch RevGerm. 9, 1913, S. 494/5; von Albert Leitzmann Euph. 21, 1914, S. 825/6.

Goethe plante eine Hero u. Leander-Dichtung.

7) Titsworth, Paul Emerson: The attitude of Goethe and Schiller toward French classic drama. JournEGermPhil. Vol. 11, 1912, S. 509—64. (Phil. Diss. Univ. of Wisconsin 1911.) — Bespr. von G. Witkowski LitEcho 15, 1912/13, Sp. 1561; von Oskar Walzel AnzdtAltLit. Jg. 37, 1917, S. 148/9.

8) Spenadel, Marya: Goethes Urteil über Schiller nach dessen Tode. Phil. Diss. Wien 1914. [Ungedr.]

9) Deetjen Werner: Goethe und das Lied von der Glocke. JbGoeGes. 3, 1916, S. 265/6.

Aufführung 1805 in Lauchstädt.

10) Geiger, Ludwig: Wilhelm von Humboldt über Schiller und Goethe. ArchNSprLit. N. S. 35, 1916, S. 29—46.

11) Scheffler, Karl: Der Goethe-Deutsche und der Schiller-Deutsche. Insel-Almanach 1916, S. 145—54.

12) Boy-Ed, Ida: Von Schiller und Goethe und heute. Tag 28. Dez. 1919, Nr 307.

13) Loewer, Carl: Schillers Faust. NJbbAGLP. 4, 1919, S. 498—501.

Betr. den Einfluß des Faust auf Schiller und umgekehrt Schillers Einfluß auf die Fortsetzung des Faust.

14) Stein, Karl Heinrich v.: Goethe und Schiller. Beiträge zur Ästhetik d. deutschen Klassiker. Nach s. a. d. Universität Berlin geh. Vortr. aufgez. Neue Auflage. Leipzig: Reclam (1919). 127 S. (UnivBibl. 3090 u. 3090 a.) — Dass. Zürich: Hofmann (1944). 171 S. (Hofmann-Bibl. 48.)

1. Ausg. Reclam (1893) s. Bd IV[3], 2, S. 402, Nr 23; S. 699, Nr 134.

15) Bornhausen, Karl: Schiller, Goethe und das deutsche Menschheitsideal. Leipzig: Teubner 1920. VI, 135 S. (Aus Weimars Vermächtnis. 1.) — Bespr. von Heinrich Knittermeyer ChristlWelt 34, 1920, Sp. 610/3, 626/8, 642/4; von August Sauer Euph. 23, 1921, S. 555/6; von H. H. Breuning Museum 29, 1922, S. 162/3.

16) Scheidemantel, Eduard: Schillers Eintritt in Weimar. Mit 1 Abb. Alm. d. Weimarbundes 1921, S. 17—32.

17) Kuberka, Felix: Erkenntnisnaturen und Erlebnisnaturen. Eine literaturpsychol. Studie. NJbbAGLP. Jg. 51, 1923, S. 20/6.
Gegensätzlichkeit Goethes und Schillers.

18) Reininger, Robert: Kant, seine Anhänger und seine Gegner. München: Reinhardt 1923. (Darin Kap. III/5: Schiller u. Goethe S. 284—95.)

19) Böök, Fredrik: Goethe, Schiller och Eckermann. Svenska Dagbl. 22. März 1926.

20) Matthes, Alfons: Goethe und Schiller. Neun Seelengemälde v. ihrem Wesen, Wirken u. ihren intimsten Beziehungen. In Versen. Berlin: Buchverl. Humanitas [um 1926]. 16 S.

21) Jensen, Harald: Schiller zwischen Goethe und Kant. Utgift for Fritjof Nansens Fond. Oslo: Dybwad 1927. 86 S. 4°. (Skrifter utg. av det Norske Videnskaps-Akademie Oslo. 2. Hist.-filos. Kl. 1927. Nr 1.)

22) Walzel, Oskar: Das ästhetische Glaubensbekenntnis von Goethes und Schillers Hochklassizismus. JbGoeGes. 16, 1930, S. 263—92.

23) Märker, F.: Goethe und Schiller. In: Märker: Autokraten u. Demokraten. Charakterol. Bildnisse. Erlenbach-Zürich u. Leipzig: Rentsch (1931). S. 7—15.

24) Bradish, Joseph A. v.: Goethes und Schillers Augen. JournEGermPhil. Vol. 31, 1932, Nr 3, S. 410/1.

25) Sakuma, M.: Goethe und Schiller. GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

26) Vischer, Friedrich Theodor: Schiller und Goethe. (Aus der Schillerrede in Zürich 1859.) Weltstimmen Jg. 6, 1932, H. 3, S. 101.

27) Castle, Eduard: Goethe und Schiller als Vorläufer Richard Wagners. ChrWGoeVer. 28, 1933, S. 27—35.

28) Kahn-Wallerstein, Carmen: Jugendfreundschaft als Schicksal im Leben Goethes und Schillers. GoeKal. 1933, S. 80—94.

29) Deubel, Werner: Umrisse eines neuen Schillerbildes. JbGoeGes. 20, 1934, S. 1—64.

30) Kühnemann, Eugen: Zu Schillers 175. Geburtstag. Schiller u. d. Philosophie. Zschr f. dt. Kulturphilos. 1, 1934, S. 254—62.
Geht auch auf Goethe ein.

31) Ulrich, Joachim: Goethes Einfluß auf die Entwicklung des Schillerschen Schönheitsbegriffes. JbGoeGes. 20, 1934, S. 165—212.

32) Hecker, Max: Goethes Plan eines gemeinsamen Grabmals für Schiller und sich selbst. JbSlgKipp. 10, 1935, S. 17—48.

33) Leitzmann, Albert: Die schöne Brücke. JbGoeGes. 21, 1935, S. 200/1.
Äußerung G.s u. Schillers über eine Etschbrücke.

34) Sander, Erich: Schiller! oder: Goethe? BerlBörsZtg 28. Aug. 1935, Nr 202.

35) Redl, Erwin: Goethe-Schiller und der Pessimismus. Phil. Diss. Wien 1937. [Maschinenschr.]

36) Slavjačinskij, N.: Gete i Schiller [Goethe und Schiller]. Literaturnaja učeba 1937, Nr 5, S. 11—29.

37) Andersen, Vilhelm: Genlyd af Horats hos Goethe og Schiller. In: Festskrift tillägnad Gunnar Castrén den 27 dec. 1938. Helsingfors 1938. (Skrifter utg. av Svenska Litteratursällskapet i Finland. 271.) S. 1—18.

38) Hecker, Max: Goethes Anteil an Schillers Wallenstein. Vortrag. Dt. Schillerbund, Mitt. 1938, Nr 80, S. 1—14.

39) Groeper, R.: Goethe und Schiller, Hölderlin und Kleist. Nat.-soz. Bildungswesen 1941, Nr 6, S. 416—25.

40) Rodenberg, Julius: Die Druckkunst als Spiegel der Kultur in 5 Jahrhunderten. Berlin: Druckgewerbl. Verl. 1942. 576 S., mit 152 Abb. sowie 19 Beil. (Darin S. 258—75: Goethe u. Schiller von der Druckkunst aus gesehen.)

41) Hankiss, Johann: Deutscher Geist — ungarischer Nationalcharakter. Ungarn Jg. 4, 1943, Febr., S. 66—70. (Darin: Goethe u. Schiller.)

42) Schmidt, Julius: Leib und Geist vereint. (Lessing, Herder, Schiller u. Goethe.) Rhein. Westf. Ztg 4./5. Apr. 1943.

43) Deubel, Werner: Friedrich Schillers Kampf um die Tragödie. Brüsseler Ztg 15. Juni 1944. (Darin: „Flucht zu Goethe.")

44) Rabe, Else: Analyse und Synthese. Zur Polarität der Typen. (Goethe u. Schiller.) Hamb. Fremdenbl. 20. Sept. 1944, Nr 17.

45) Heine, Heinrich: Dichterportraits. Ausgew., eingel. u. erl. v. Georg Nowottnick. Hamburg: Phönix-Verl. 1946, 127 S., 1 Titelb. (Kleine dt. Sammlung. Reihe: Beschreibende u. darstellende Meisterprosa. Darin S. 69—77: Goethe, bes. im Verhältnis zu Schiller.)
Ausgewählt aus den Werken.

46) Goethe und Schiller. Beiträge zu Gestalt u. Werk. Bonn: Dümmler 1947. 86 S. (Dümmlers Lesebogen. 1.)

47) Lehmann, Ernst: Goethe, Schiller und „hundert andere". Kritisches zur Kritik. Der Dreiklang Jg. 2, 1947, Nr 30, 237/8.

48) Lerch, Eugen: Lessing, Goethe, Schiller und die französische Klassik. Mainz: Kupferberg 1948. 46 S. (Mainzer Univ.-Reden. 11/12.)

49) Toggenburger, Karl: Die Werkstatt der deutschen Klassiker. Goethes u. Schillers Diskussion des künstlerischen Schaffens. Zürich: Atlantis-Verl 1948. 200 S. — Auch Diss. Zürich 1947. Teildr. 61 S.

50) Masur, Gerhard: Goethe y Schiller [Goethe und Schiller]. Babel, Revista de arte y crítica (Chile) 1949, Nr 51, S. 166—70.

51) Martin, Bernhard: Goethes Werden bis zum Jahre 1788 im Vergleich mit dem Werden Schillers bis zum gleichen Jahre. Die neue Schau 1949, Mai, S. 122/4.

52) Wentzlaff-Eggebert, Friedrich Wilhelm: Schillers Weg zu Goethe. Tübingen: Wunderlich 1949. 320 S., 6 Taf.

### *c. Der Freundschaftsbund.*

(Xenien s. Werke XIV B.)

1) Fiedler, Hermann Georg: Schillers Freundschaft mit Goethe. Vortrag zu Schillers 150. Geburtstag. London 1910. 18 S. (PublEnglGoeSoc. 12.)

2) Uhle, P.: Schiller im Urteil Goethes. Leipzig: Teubner 1910. (s. Bd IV³, 2, S. 705.) — Bespr. von Hugo Siebenschein Časopis pro mod. filol. 2, 1912, S. 84.

3) Rossel, V.: Une grande amitié. Schiller et Goethe. Bibliothèque universelle et Revue suisse (Lausanne) Vol. 129, 1924, 2, S. 17—32.

4) Goethes erste Bekanntschaft mit Schiller. Briefe u. Aufz., zsgest. v. H. Boerma. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1926. 19 S. (Velhagen & Klasing's dt. Lesebogen. 63.)
Schiller an Körner, Schiller u. Goethes Briefe, Goethe zu Eckermann über Schiller.

5) Meißinger, Karl August: Schillers großer Tag. ZdtBild. Jg. 2, 1926, S. 1—21.
Goethes Zusammentreffen mit Schiller 1794 in Jena.

6) Lauer, Hans Ehrhard: Der Goethe-Schillersche Freundschaftsbund und seine Bedeutung für das kommende Zeitalter. Oesterr. Bll. f. freies Geistesleben Jg. 4, 1927, H. 5/6, S. 10—28.

7) Loiseau, Hippolyte: De la genèse de l'amitié de Goethe et de Schiller. Rev. de l'enseign. des langues viv. 1927, S. 8—14, 106—12, 153—61, 193—200.

8) Grimm, Herman: Goethes Freundschaftsbund mit Schiller. Vorlesungen. Hrsg. u. m. e. Nachw. vers. von Siegmund Hirsch. Leipzig: Reclam 1932. 78 S. (UnivBibl. 7174.) — Dass. 1949. 72 S.

9) Kahn-Wallerstein, Carmen: Goethe und Schiller. In: Schöpferische Freundschaft, hrsg. von Hans Kern. Jena: Diederichs 1932. S. 45—85.

10) Meakin, Annette M. B.: Goethe and Schiller 1785—1805. The story of a friendship. Vol. 1—3. London: Griffith 1932. 319; 314; 266 S. — Bespr. von R. Church New Statesman and Nation N. S. 3, 1933, S. 395.

11) Glückliches Ereignis, von Goethe am 22. Mai 1817 niedergeschrieben. (Glückwunschgabe der Stadelmann-Ges. für Anton Kippenberg.) Leipzig 1934. 13 S. 4°. (Schriften d. Stadelmann-Ges. 14. — Umschlagtit.: Den 22. Mai 1934.)
Begegnung mit Schiller 1794. Aus Goethe: Biograph. Einzelheiten. (Paralipomena zu den Annalen, in späteren Goetheausgaben in die Annalen eingeschoben. s. Jub.-Ausg. 30, S. 388—92.)

12) Ein unbekanntes Goethe-Wort über Schiller. BerlTgbl. 31. Mai 1934, Nr 253.

13) Puttkamer, Wanda von: Die Dichterfreunde. NPrKrZtg 22. Sept. 1934, Nr 222.

14) Gerhard, Melitta: Verlauf und Bedeutung von Schillers und Goethes Begegnung im Juli 1794. JournEGermPhil. Vol. 39, 1940, S. 115—23.

15) Augstein, Carl: Das geistige Bollwerk der deutschen Hochklassik. Vor 150 Jahren Freundschaftsbund zwischen Schiller u. Goethe. Synthese d. dt. Wesens. Brüsseler Ztg 19./20. Aug. 1944, Nr 213.

16) Buchwald, Reinhard: Goethe und Schiller. Das Reich 20. Aug. 1944.
Betr. die Freundschaft von 1794—1805.

17) Castle, Eduard: Geburtstag der Klassik. Zum 23. 8. 1794. NWienTgbl. 20. Aug. 1944.

18) Friedrich, Theodor: Entscheidende Begegnung. Vor 150 Jahren nahm die Freundschaft Goethes u. Schillers ihren Anfang. N.Leipz.Tageszig 22. Juli 1944.

19) Loesche, Martin: Denkwürdiger Julitag. Vor 150 Jahren begann die Freundschaft zwischen Goethe u. Schiller. Leipz.N.Nachr. 24. Juli 1944.

20) Scherr, Johannes: Goethe und Schiller. Der Bund der Freunde. Zucht und Sitte F. 4, 1944, H. 4, S. 76/7.
Aus: Scherr: Schiller u. seine Zeit, 1859.

21) Gleichen-Russwurm, Alexander von: Schiller und der Weimarer Kreis. Reden u. Aufsätze. Baden-Baden: Bühler 1948. 210 S. — (Darin S. 136—45: Über die Freundschaft Goethes und Schillers; S. 153/7: Goethe und Karl August.)

22) Stroomann, Perhood: Die Stunde der Freundschaft zwischen Goethe und Schiller. Nouvelles de France 22., 29. Febr. u. 7. März 1948.

23) Martin, Bernhard: Schiller und Goethe. Ihre geistige Begegnung. Kassel: Bärenreiter-Verl. 1949. 129 S.

### *d. Schillers Tod.*

1) Castle, Eduard: Goethes Plan zu „Schillers Totenfeier". ZBüchfr. N. F. 8, 1916/17, Bd 2, S. 281/9.

2) Scheidemantel, Eduard: Goethes Totenfeier für Schiller in Lauchstädt 1805. In: Beiträge z. Literatur- u. Theatergesch. (Festschr. f. Geiger.) 1918. S. 159—62.

3) Schwartz-Bostunitsch, Gregor: Goethes Schuld an Schillers Tode. Märchen, Verleumdung oder Beweisbares? Der Seher [astrolog. Zschr.] Jg. 1, 1932, Nr 16, Beil.
Wiederaufnahme der von einem böswilligen Dilettantismus aufgebrachten Phantasien.

4) Wukadinović, Spiridion: Hat Goethe Schiller vergiftet? Freie Presse (Łódź) 3. Dez. 1933, Nr 334.

5) Hecker, Max: Schillers Tod und Bestattung. Nach den Zeugnissen der Zeit im Auftr. d. Goethe-Ges. dargestellt. Leipzig: Insel-Verl. 1935. 367 S., mit 6 Abb. auf Taf. — Bespr. von B. Reifenberg FrkfZtg 8. Dez. 1935; von Ban-

del Münch. Med. Wschr. Jg. 83, 1936, S. 739; von Richard Gerlach Dt. Zukunft (Wochenztg) 4, 1936, Nr 1, S. 18; ders. HannKur. 14. Jan. 1936; von Paul Kersten Berl. Lokal-Anz. 6. Juni 1936; von Krüger ChristlWelt Jg. 50, 1936, Sp. 603/8; von E. Metelmann NLitL. Jg. 37, 1936, S. 97; von Remy Wacht im Osten 4, 1936/37, S. 68—72; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 52; von Worke ZdtPhil. 62, 1937, S. 203.

6) Ist Goethe ein Mörder? BerlTgbl. 7. Juni 1936.

Julius Petersens heftige Abwehr der Hirngespinste Mathilde Ludendorffs auf der Tagung der Goethe-Ges. M. Ludendorff stellt Schillers Tod als eine Schandtat der Freimaurer unter Mitwissen Goethes hin.

7) Hankamer, Paul: Goethe und Schillers Tod. In: Die Richtung. Ein Lesebuch aus dem 20. Jahr des Rainer Wunderlich Verl. Tübingen-Stuttgart: Wunderlich 1947. S. 64—86.

## V. Weimar.

### *a. Goethe im Weimarer Hof- und Gesellschaftskreis.*

#### *1. Das Fürstenhaus.*

#### *α. Carl August.*

1) Bergmann, Alfred: Carl August-Bibliographie. Mit e. Geleitw. von Willy Andreas. Jena: Frommann 1933. 280 S. (Jenaer germanist. Forsch. 20.)

2) Acht Weimarische Briefe [von Carl August] aus der Franzosenzeit. (Festgabe f. Paul v. Bojanowski zum 80. Geburtstag.) Vorwort von Hans Wahl. Weimar: Goethe-Schiller-Archiv 1914. 14 S. 4°.

6 Briefe an Napoleon, 1 an Talleyrand; der achte Brief ist an Goethe vom Wiener Kongreß (abgedr. in FrkfZtg 1914, Nr 36, u. in LitEcho 16, 1913/14, Sp. 870/1).

3) Briefwechsel des Herzogs-Großherzogs Carl August mit Goethe. Hrsg. von Hans Wahl. Bd 1. 1775—1806; Bd 2. 1807—1820; Bd 3. 1821—1828. (Mit je 1 Bildn.) Berlin: Mittler 1915—18. XVIII, 476; 478; 490 S. (In Bd 1 Vorwort von Erich Marcks S. V—X.) — (Carl August. Darstellungen u. Briefe z. Gesch. d. Weimarer Fürstenhauses und Landes, hrsg. von Erich Marcks, Abt. IV.) — Bespr. von Alexander v. Gleichen-Russwurm FreieDt.Bll. Jg. 15, 1915, 2, S. 904/7; von G. Witkowski LitEcho Jg. 18, 1915/16, Sp. 1453/4; von Valerian Tornius TglRs. 1915, Unt.-Beil. Nr 270; DtRev. Jg. 40, 1915, 4, S. 353/4 (Unterz. „v. r."); DtRs. Bd 165, 1915, Dez., S. 474 (Unterz. „χα"); von Hans Landsberg Tag 30. Nov. 1915; von Artur Brausewetter ebda 21. Febr. 1918; von Otto Francke („Fürst und Dichter") VossZtg 12. Mai 1915, Nr 621, (Sonntags-Beil. 49); von Rob. Petsch LitZbl. 66, 1915, Sp. 1277; 67, 1916, Sp. 1203; von Harry Maync JbGoeGes. 4, 1917, S. 286; von H. Otto Päd. Bll. f. Lehrerbildg Jg. 47, 1918, S. 89; DtRev. Jg. 43, 1918, 2, S. 187 (Unterz. „K."); von E. Traumann FrkfZtg 1918, Nr 90; von G. Witkowski ZBüchfr. N. F. 10, 1918/19, Bd 2, Beibl. Sp. 487.

4) Carl August von Weimar in seinen Briefen. Hrsg. von Hans Wahl und Dora Zenk. Weimar: Kiepenheuer 1915. 216 S., 1 Titelb. (Liebhaber-Bibl. 25.) — 6.—10. Taus. hrsg. von Hans Wahl. 1917. — Bespr. von Paul Schlenther BerlTgbl. 10. Jan. 1916; von Amann ÖstRs. 51, 1917, S. 33/7; von J. E. Wackernell Allg. Litbl. (Leo-Ges.) Jg. 28, 1919, S. 20.

5) Francke, Otto: Ein Brief Carl Augusts an den Kammerpräsidenten Carl Alexander von Kalb. JbGoeGes. 3, 1916, S. 272/4.

6) Glückwunschschreiben Goethes von der Gerbermühle zum Geburtsfest des Großherzogs Carl August 3. September 1815. Im Auftr. d. Frankfurter Bibliophilen-Ges. hrsg. u. erl. von F. C. Ebrard. Frankfurt/Main 1924. 7 unbez. S. Text, 8 S. Faks.

7) Christiansen, Werner: Über 2 aufgefundene Schriftstücke. Originalbrief Goethes an Karl August vom 16. Februar 1827. Euph. 26, 1925, S. 257/9.

Nr 2 ist ein Aufs. des Jenaer Botanikers Friedrich Siegmund Voigt.

8) Schleicher, Walter: Ein unbekannter Brief Karl Augusts an Goethe. (Eisenach, 20. Juli 1784.) JbGoeGes. 11, 1925, S. 139—42.

9) Wahl, Hans: Briefe des Herzogs Karl August an die Herzogin Luise von der Schweizer Reise. JbGoeGes. 11, 1925, S. 112—38.

10) Wahle, Julius: Goethe und Carl August an Charlotte v. Stein. 1777. Alm. d. Weimar-Bundes dt. Mädchen u. Frauen 1925, S. 5—10.

11) Briefe des Herzogs Carl August von Sachsen-Weimar an seine Mutter, die Herzogin Anna Amalia, Oktober 1774 bis Januar 1807. Hrsg. v. Alfred Bergmann. Jena: Frommann 1938. XVI, 222 S. (Jenaer germanist. Forsch. 30.) — Bespr. von Curt Faber du Faur Die Frau, Blätter der FrkfZtg 16. Juli 1939.

12) Politischer Briefwechsel des Herzogs und Großherzogs Karl August. Unter Benutzung von Vorarbeiten Ulrich Crämers bearb. von Hans Tümmler. Bd 1: Von den Anfängen der Regierung bis zum Ende des Fürstenbundes, 1778 bis 1790. Leipzig: Koehler & Amelang 1945. XIX, 618 S. (Karl August von Weimar. Veröffentl. d. Thür. Histor. Kommission. Abt. 3.)

13) Gragger Robert: Goethe levele Károly Ágost herceg magyar királysága ügyében. (Fénykép másolat.) [Goethes Brief über Herzog Carl Augusts ungarische Königskandidatur (Lichtbild-Faks.).] Fil. dolg. a magyar-német erintkezésekről 1912, S. 97.

14) Lyncker, Karl Frhr v.: Am Weimarischen Hofe unter Amalien und Karl August. Erinnerungen. Hrsg. v. Marie Scheller. Berlin: Mittler 1912. XXI, 189 S., m. 8 Taf. (Mittlers Goethe-Bücherei.) — Bespr. von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1623; von F. Baldensperger RevGerm. 9, 1913, S. 495. — Dazu: Die Lustigen von Weimar. Kunst und Leben 1912, Post 530.

15) Bode, Wilhelm: Karl August von Weimar. Jugendjahre. Berlin: Mittler 1913. XVIII, 364 S., mit Abb. u. Taf. — Bespr. von Léon Mis RevGerm. 9, 1913, S. 495/6.

16) Egloffstein, Hermann Frhr v.: Carl August während des Krieges von 1813. Mit 1 Abb. Berlin: Paetel 1913. VIII, 180 S. — Auch in: DtRs. Bd 156, 1913, S. 51—75, 200—16, 356—73. (Ohne den Anh. u. d. Anm. d. Buchausg.)

17) Ders.: Carl August auf dem Wiener Kongreß. Festschr. ... hrsg. v. d. Thür. histor. Kommission. Jena: Fischer 1915. XI, 199 S. — Bespr. von H. v. Petersdorff DtLitZtg Jg. 37, 1916, Sp. 838/9.

18) Grosskopf, A.: Karl August. Gedenkblätter f. d. Jugend d. weimarischen Landes. Weimar: Böhlau 1915. 80 S. — Bespr. von H. v. Petersdorff DtLitZtg Jg. 37, 1916, Sp. 838.

19) Hartung, Fritz: Das erste Jahrzehnt der Regierung Carl Augusts. JbGoeGes. 2, 1915, S. 59—139.

20) Lockemann, Theodor: Zur Erziehungsgeschichte Karl Augusts. JbGoeGes. 2, 1915, S. 140—51.
Mit Briefen v. J. E. Graf v. Goertz.

21) Siegen, Karl: Weimars Fürstenhaus, ein Hort der Künste. Goethe, Zschr. f. d. geist. Leben in Deutschland 1915, H. 4, 20 S. (Vortr. in d. Leipziger Goethe-Ges.)

22) Virck, Hans: Karl August und die deutsche Politik. Progr. Weimar, Gymnasium 1915. 38 S. 4°. — Bespr. von H. v. Petersdorff DtLitZtg Jg. 37, 1916, Sp. 838.

23) Wahl, Hans: Herzog Karl August von Sachsen. Aufzeichnungen über die Schlacht bei Jena. JbGoeGes. 2, 1915, S. 1—56.

24) Wassermann, Jakob: Karl August von Weimar. In: Wassermann: Deutsche Charaktere u. Begebenheiten. Berlin: S. Fischer 1915. S. 251—87.

25) Karl August und Caroline Jagemann. NatZtg 1915, Nr 98/99, Beil.

26) Eloesser, Arthur: Goethe und Carl August. NRs. 1917, S. 1244.

27) Hartung, H.: Carl August von Weimar als Landesherr. HistZs. Bd 124, 1921, 1, S. 41—62.

28) Gragger, Robert: Preussen, Weimar und die ungarische Königskrone. Mit d. Faksimile e. Goethe-Briefes [Briefentwurf an Bischofswerder]. Berlin u. Leipzig: de Gruyter 1923. X, 158 S. (Ungarische Bibl. I, 6.)
s. oben Nr 13.

29) Des Fours, Kuno: Karl August und die Erfurter Coadjutor-Wahl 1787. JbGoeGes. 11, 1925, S. 142—50.

30) Marcks, Erich: Karl August. (Festvortr. Weimar 1925.) JbGoeGes. 11, 1925, S. 331—57.

31) Die Bildnisse Carl Augusts von Weimar. Hrsg. von Hans Wahl. Weimar 1925. 63 S., 1 Titelb., 48 Bildertaf., 15 Silhouetten im Text. 4°. (SchrGoeGes. 38.) — Bespr. von Georg Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 207.

32) Wahl, Hans: Aus der Frühzeit Goethes und Karl Augusts. I. Das Bild des Erbprinzen von Goethe. II. Das Testament des achtzehnjährigen Herzogs. JbGoeGes. 11, 1925, S. 30/7.

33) Scholz, Wilhelm v.: Goethe und Weimar. Rede. Horen 2, 1925/26, H. 2, S. 111/8.

34) Carl August. Noch etwas über Napoleon. [1813?] JbSlgKipp. 6, 1926, S. 320/2. (Ungedrucktes aus d. Samml. Kippenberg.)

Eigenhänd. Aufzeichnung des Herzogs über eine Unterhaltung mit Napoleon in Eckartsberga.

35) Egloffstein, Hermann v.: Karl August im niederländ. Feldzug 1814. Weimar: Goethe-Ges. 1927. VIII, 248 S. (SchrGoeGes. 40.) — Bespr. von G. Witkowski Literatur 31, 1928/29, S. 81/3; von H. M. Elster Horen 5, 1929, S. 380/1.

36) Fuß, Karl: Karl August von Weimar. Zum Gedächnis seines 100. Todestages am 14. Juni 1928. Propyläen 25, 1927/28, Nr 36, S. 283/4.

37) Schiff, Julius: Goethes Herzog. Die Bergstadt 16, 1927, H. 9, S. 240/4.

38) Burg, Paul [d. i. Paul Schaumburg]: Leben und Lieben des Herzogs Carl August von Weimar. Mit 33 Tafeln u. Briefen aus d. Hohenzollern-Archiv. Weimar: Panse 1928. X, 311 S. — Bespr. von E. Lemke OdtMh. 10, 1929, S. 479; von H. M. Elster Horen 5, 1929, S. 380.

39) Dennewitz, Bodo: Goethe und Karl August von Weimar. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 5, 1928, S. 331.

40) Egloffstein, Hermann von: Karl August als Landesherr und deutscher Fürst. Thüringen (Mschr.) 4, 1928, H. 2, S. 17—23.

41) Francke, O.: Karl August und das Weimarer Hoftheater. SchwäbMerk., Wochenausg. Jg. 6, 15. Juni 1928, Nr 24, S. 11.

42) Graevenitz, G. v.: Karl August von Weimar und Goethe. Die Kommenden 3, 1928, S. 295/6.

43) Hartung, Fritz: Carl August von Weimar. (Zum 100. Todestag.) DtAllgZtg 14. Juni 1928.

44) Hermann, Walther: Herzog Karl August in Freiberg. Mitt. d. Freib. Altert.-Ver. 58, 1928, S. 134/7.

45) Kraze, Friedrich H.: Karl August zum 100. Todestage. Tag 1928, Nr 142, Unt.-Beil.

46) Lange, G.: Karl August zu seinem 100. Todestage. Didask. 106, 1928, Nr 25, S. 106/7.

47) Marcks, Erich: Carl August von Weimar. Gedächtnisrede zur Hundertjahrfeier seines Todestages, am 14. Juni 1928 im Schlosse zu Weimar gehalten. Zschr. d. Ver. f. Thür. Gesch. N. F. Bd 28, 1928/29, H. 2, S. 307—24. — Einzeln Jena: Fischer 1928. 18 S.

48) Mentz, G.: Carl August und die Universität Jena. Die Jenaer Studentenschaft 3, 1928, S. 52/3.

49) Schrumpf, E.: Karl August und Luise. DtAdelsbl. 46, 1928, Nr 17, S. 401/2.

50) Steinle, E.: Karl August von Sachsen-Weimar und Schiller. Heimg. 6, 1928, Nr 45, S. 350/1.

51) Karl August von Weimar. Ein Leben in Briefen. Hrsg. v. Hans Wahl. Weimar: Böhlau 1928. 152 S.

52) Wahl, Hans: Carl August und die deutsche Dichtung. Thüringen (Mschr.) Jg. 4, 1928, H. 2, S. 23/9.

53) Ders.: Karl Augusts letzte Reise. JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 75—103.

54) Walbrach, C.: Karl August von Weimar. Burschenschaftl. Bll. 42, 1927/28, H. 12, Sept. 1928, S. 150/2.

55) Karl August in Gedichten Goethes. GoeKal. 1928, S. 31—50.

56) Metzner, Franz: Carl August. Türmer Jg. 30, 1927/28, Bd 2, S. 291/2.

57) Mentz, G.: Aus den Papieren des Grafen Görtz, des Erziehers Karl Augusts. In: Beitr. z. thür. u. sächs. Gesch. (Festschr. f. O. Dobenecker.) Jena 1929. S. 409—26.

58) Maltzahn, Hellmuth v.: Karl August v. Weimar. Jena: Diederichs 1930. 80 S.

59) Sitte, Heinrich: Zu Coudrays Pentazonium Vimariense. JbGoeGes. 17, 1931, S. 190—200.

Geplantes Bauwerk zu Karl Augusts Regierungsjubiläum 1825.

60) Weichelt, Hans: Drei Gedenkreden. Henrik Ibsen, geb. 20. März 1828, Carl August von Weimar, gest. 14. Juni 1828, Gotthold Ephraim Lessing, geb. 22. Jan. 1729. Marburg: Deutschhausverlag 1931. 73 S. (Carl August S. 22—51.)

61) Andreas, Willy: Preußen und Reich in Carl Augusts Geschichte. Rektoratsrede. Heidelberg: Winter 1932. 36 S. (Heidelberger Universitätsreden. 18.)

62) Bahls, Georg: Carl August von Weimar als Soldat. Berlin-Charlottenburg: Bernard & Gräfe 1932. 174 S.

63) Jacobs, H. H.: Mecklenburgische Beziehungen Herzog Carl Augusts von Weimar. Meckl. Mh. 8, 1932, S. 139—56.

64) Andreas, Willy: Carl August von Weimar und Napoleon. Forsch. u. Fortschr. Jg. 9, 1933, S. 57/8. (Verkürzter Ausz. aus der Rektoratsrede: „Preussen u. Reich in Carl Augusts Geschichte.“ Heidelberg: Winter 1932. s. oben Nr 61.) — Unter dems. Titel in Forsch. u. Fortschr. Jg. 19, 1943, S. 172/4. Vorbericht über d. Forsch. zur Biogr. Carl Augusts.

65) Ders.: König Ludwig I. von Bayern und Carl August von Weimar. Forsch. u. Fortschr. 9, 1933, S. 201/2.

Im Mittelpunkt der Beziehungen Ludwigs I. zu Weimar steht Goethe.

66) Bergmann, Alfred: Carl Augusts Begegnungen mit Zeitgenossen. Ein Bild s. Persönlichkeit in Briefen u. Berichten, Tagebuchaufz. u. Selbstzeugnissen. Weimar: Böhlau 1933. 207 S.

67) Andreas, Willy: Herzog Karl Augusts Heimkehr aus dem Befreiungskrieg. JbGoeGes. 20, 1934, S. 114—44. — Vorbericht u. d. T.: Vier unbekannte Denkschriften Goethes. Forsch. u. Fortschr. Jg. 10, 1934, S. 218/9.

Denkschrift über d. Vorbereitungen zum festlichen Empfang des Herzogs.

68) Braun, Paul: Karl August und Katharina II. von Russland. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 23, 1934/35, S. 13—24.

69) Sommerlad, Theo: Staatsmänner aus Mitteldeutschland. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 23, 1934/35, S. 1—12. (Darin auch Karl August von Weimar.)

70) Sautter, Dorothea: Wilhelm v. Edelsheim an Carl August v. Weimar. Unveröffentlichte Freundesbriefe. NHeidJbb. N. F. 1937, S. 78—123.

71) Karell, Viktor: Herzog Karl August v. Weimar, Goethes Fürst und Freund, als Karlsbader Kurgast. Karlsb. hist. Jb. 1938, S. 46—54.

72) Andreas, Willy: Aus der Kindheit Carl Augusts von Weimar. Tagebuchausz. u. Berichte s. Erziehers. Arch. f. Kulturgesch. 30, 1940/41, S. 277—317.

73) Hering, Gerhard F.: Der deutsche Jüngling. Selbstzeugnisse aus 3 Jahrhunderten. Hamburg: Goverts 1940. (Darin S. 62/5: Carl August.) — 9. Taus. Ebda 1941.

74) Brandenburg, Erich: Carl Augusts Ahnen. Goethe Bd 6, 1941, S. 2/5.

s. auch unten Nr 80.

75) Tümmler, Hans: Carl August von Weimar und die Wahl Dalbergs zum Koadjutor von Mainz 1787, ein Beitrag zur Geschichte des Fürstenbundes. Jbb. d. Akademie zu Erfurt N. F. H. 55, 1941, S. 93—129.

76) Andreas, Willy: Carl August von Weimar und Napoleon. (Vortr.) Leipzig: Koehler u. Amelang 1942. 36 S. — Auch in: Zschr. f. Thür. Gesch. u. Altertumskde N. F. 36, 1942, S. 210—23. — Bespr. von Carl Augstein (Carl August u. d. Freiheitskriege) BerlBörsZtg 1943, Nr 49.

77) Ders.: Ein Gegenspieler Napoleons. Carl August von Weimar — ein nationalbewährter Herrscher. Brüsseler Ztg 10. Okt. 1942, Nr 281.

78) Ders.: Neue Quellenzeugnisse zur Jugendgeschichte und Erziehung Carl Augusts v. Weimar. Forsch. u. Fortschr. Jg. 18, 1942, Nr 5/6, S. 54/5.

79) Tümmler, Hans: Carl August in der deutschen Politik der Fürstenbundzeit. Goethe 7, 1942, S. 256—81.

80) Brandenburg, Erich: Die Ahnen Carl Augusts von Sachsen-Weimar. Generation I—XIII. Leipzig: Hirzel 1943. 172 S. 4°. (Abh. d. philol. Kl. d. Sächs. Akad. d. Wiss. Bd 44, Nr 4.)
s. auch oben Nr 74.

81) Hippel, Ernst von: Carl August von Weimar als Persönlichkeit. DtZtg in d. Niederlanden 1. Okt. 1943, Nr 118.

*β. Herzogin Anna Amalia.*

1) Ungedruckte Briefe der Herzogin Anna Amalia von Weimar an Frau Karoline Herder. MhComGes. 21 (N. F. 4), 1912, S. 107—15.

2) Ein unbekanntes Märchen von Anna Amalia. Mitget. aus d. Arch. d. Frkf. Goethe-Mus. v. Josefine Rumpf-Fleck. GoeKal. 1932, S. 96—105.
Märchen von der Diamantenprobe.

3) Anna Amalia, Herzogin zu Sachsen. Briefe über Ischia und Apulien. Mitget. von Hans Wahl. Goethe 4, 1939, S. 117—27.

---

4) Merck's Briefe an die Herzogin-Mutter Anna Amalia und an den Herzog Carl August v. Sachsen-Weimar. Hrsg. v. Hans Gerh. Gräf. Leipzig: Insel-Verl. 1911. XXV, 343 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 234.

5) Eine Tiefurter Matinée vom Hofe der Herzogin Anna Amalia aus dem Jahre 1776. Für d. Leipziger Bibliophilentag am 3. Dez. 1911 in Druck gegeb. von C. Schüddekopf. Leipzig: Poeschel u. Trepte 1911. (Privatdr.)

6) Bach, Adolf: Herzogin Anna Amalia von Weimar mit Merck am Rhein im Sommer 1778. HessChr. Jg. 11, 1922, S. 97—112.

7) Rosendahl, Erich: Die Begründerin des Weimarer Musenhofes. In: Rosendahl: Niedersachsens Frauen. Hannover 1929. S. 127—35.

8) Koetschau, Karl: Anna Amalia, Regentin und Mutter. DtRs. Bd 262, 1939, Okt., S. 14—21.

9) Petersen, Albert: Der Niedersächsin Musenhof. Die dt. Frau, Beil. zum Hamb. Fremdenbl. 16. Aug. 1939.

10) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Die Herzogin-Mutter Anna Amalia. In: Deutsche Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 89—91.

11) Tornius, Valerian: Die Gönnerin unserer Klassiker. Hamb. Fremdenbl. 24. Okt. 1939.

12) Andreas, Willy: Anna Amalia von Weimar. Zum 24. Okt. 1939, ihrem 200. Geburtstage. VelhKlMh. Jg. 54, 1939/40, Bd 1, S. 161/3.

13) Tornius, Valerian: Berühmte Frauen im Spiegel. Mit 16 Abb. Leipzig: Bohn & Sohn Verl. 1940. 285 S. (Darin S. 171—87: Besuch in Tiefurt.)
Aus d. Reisejournal eines kurländischen Grafen.

14) Münnich, Richard: Aus der Musikaliensammlung der Weimarer Landesbibliothek, bes. dem Nachlass der Anna Amalia. In: Aus d. Gesch. d. Landesbibl. zu Weimar, hrsg. v. Herm. Blumenthal. 1941. S. 168—84.

15) Andreas, Willy: Anna Amalia von Weimar. FrkfZtg 12. Okt. 1942, Beil. Nr 18.

16) Heuschele, Otto: Herzogin Anna Amalia. Die Begründerin des weimar. Musenhofes. München: Münchner Verl. 1947. 328 S., m. 12 Abb. — Dass. 2. Aufl. 1949. 336 S., 13 Abb.

17) Andreas, Willy: Herzogin Anna Amalia von Weimar, ein historisches Portrait. Der Weg. El Sendero, Buenos Aires Jg. 3, 1949, S. 5.

*γ. Herzogin Luise.*

1) Bräuning-Oktavio, Hermann: Damals in Weimar. Mit ungedr. Briefen d. Herzogin Luise von Weimar. DtRs. Bd 207, 1926, S. 139—51.

2) Unveröffentlichte Briefe der Herzogin Luise von Sachsen-Weimar. Mitget. von Anna Weinberg (Moskau). JbGoeGes. 14, 1928, S. 101/6.

3) Beutler, Ernst: Grossherzogin Luise von Weimar. In: Dt. Frauen. Berlin: Steiniger (1939). S. 212/6. — Dass. in: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 277—85; 3. Aufl. 1946. S. 289—98.

4) Ders.: Weimarer Frauen: Luise von Weimar. Die Frau, Blätter d. FrkfZtg 13. Aug. 1939, Nr 13.

5) Königsegg, Adda von: Fürstin im Schatten. Luise von Weimar. Ein dt. Frauenbild. Leipzig u. Berlin: Otto Beyer 1940. 255 S., 5 Taf.

*δ. Andere Angehörige des Fürstenhauses.*

1) Bergmann, Alfred: Krankheit und Tod des Prinzen Constantin von Sachsen-Weimar. [† 1793.] Sudhoffs Arch. f. Gesch. d. Med. 28, 1935, H. 1/2, S. 113 bis 120. — Dazu Ergänzung in: Zschr. d. Ver. f. Thür. Gesch. u. Altertumskde 39 (= N. F. 31), 1935, S. 160.

2) Bojanowski, Paul v.: Weimar und die Kaiserin Augusta. Im Anh.: Katalog d. Kaiserin Augusta-Ausstellung in d. Großherz. Bibliothek 1911 v. Ortlepp u. Heuschkel. Weimar: Böhlau 1911. 66 S., m. Faks.

3) Meyer, Richard: Die Tochter Weimars auf dem Thron der Cäsaren. DtRs. Bd 151, 1912, S. 204—10.
Ist Besprechung von: Aus dem Literar. Nachlaß der Kaiserin Augusta. Hrsg. von Paul Bailleu und Georg Schuster. 1912.

4) Wedel, Gräfin: Erinnerungen an Karl Alexander v. Weimar. (Aus e. Lebensbilde d. Grafen Beust.) DtRs. Bd 148, 1911, S. 233—44, 335—54.

5) Thüna, L. Frhr v.: Weimar und andere Erinnerungen 1868—83, namentlich an Großherzog Karl Alexander. Weimar: Duncker 1912. III, 122 S.

6) Grossherzog Carl Alexander und Fanny Lewald-Stahr in ihren Briefen 1848 bis 1889. Eingel. u. hrsg. v. Rudolf Goehler. Bd 1. 2. Berlin: Mittler 1932 [ausgeg. 1931]. XXV, 199; VII, 199 S., m. je 2 Bildn. — Bespr. von Ernst Heilborn u. d. T.: Kostgänger bei Goethe. FrkfZtg 1931, Lit. Beil. Nr 50.

7) Puttkamer, Wanda v.: Der Hof von Weimar unter Großherzog Carl Alexander und Großherzogin Sophie. Erinnerungen 1893—97. Berlin: Mittler 1932. 228 S. — Bespr. von Hugo Bieber VossZtg 17. Apr. 1932.

*2. Goethe in seinem Verhältnis zu Hof und Gesellschaft.*

1) Engel, Eduard: Goethe als Hofmann. Düsseld. Gen.-Anz. 1911, Nr 89.

2) Neumann-Strela, Karl: Aus Weimars goldenen Tagen. Fürst und Dichter im Familienkreise. 2. Aufl. Halle: Mühlmann 1912. IX, 212 S., m. 8 Taf.
1. Aufl. 1910 s. Bd IV², 4, S. 23, Nr 273, 160.

3) Lynker, Karl v.: Goethes Aufnahme in Weimar. Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 23—36.

4) Sztrakoniczky Károly: Goethe Weimárban (Goethe in Weimar). Élet 1913, H. 21. [Ungarisch.]

5) Wachsmuth, Wilhelm: Weimar um 1800. Literatur und Gesellschaft. Leipzig: Haberland 1913. 51 S., 16 S. Abb. (Xenien-Bücher. 31.)

6) Kühn, Hugo: Bilder und Skizzen aus dem Leben der Grossen Weimars. Mit 19 Bildern auf Taf. u. 26 Federzeichn. v. Paul Ulrich. Erfurt 1916. 172 S., m. Taf. — 2. veränd. Aufl. Weimar: Duncker 1919. 188 S. — 6.—8. Taus. 1921.

7) Bode, Wilhelm: Der weimarische Musenhof 1756—1781. Mit zahlr. Abb. 16. u. 17. Taus. Berlin: Mittler 1919. XIV, 468 S. — 26.—30. Taus. Ebda 1925.
1. Ausg. 1909. VII, 205 S. u. d. T.: Der Musenhof der Herzogin Anna Amalia.

8) Diezmann, August: Goethe und die lustige Zeit in Weimar. Durchges. Neuausg. Mit 1 Karte, 15 Textb. und 23 zeitgenöss. Bildern (Taf.) in Kupferdr. Weimar: Duncker 1925. 159 S.

1. Ausg. 1857 s. Bd IV³, 2. S. 722, Nr 28.

9) Die Wallfahrt nach Weimar. Besuche bei Goethe in Schilderungen bedeutender Männer. Ges. u. hrsg. von Willibald Franke. Leipzig: Dieterich 1925. 198 S. — Bespr. von Jantzen Lit. Wochenschr. 1926, Sp. 310; von G. Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 208; von W. Schnupp BllbayrGymnschw. 64, 1928, S. 57/8.

10) Hünich, Fritz Adolf: Spaziers „Visite à Weimar". JbSlgKipp. 5, 1925, S. 277—89.

11) Neumann, W.: How Goethe came to Weimar. Living Age 327, 1925, S. 675/8.

12) Puttkamer-Hunnius, Hedwig v.: Alt-Weimar. Zum 150jährigen Goethe-Jubiläum am 7. November. Tag 6. Nov. 1925.

Goethes Ankunft in Weimar.

13) Wahl, Hans: Weimar und Goethe. Zum 7. November 1925. Deutschland (Weimar) 8. Nov. 1925, Nr 310.

14) Korff, Hermann August: Goethe und Weimar. Festrede am 7. November 1925. JbGoeGes. 12, 1926, S. 1—23.

15) Klarwill, Ernst von: Wallfahrt nach Weimar. Staats-Ztg und Herold (New York) 1. Mai 1927.

16) Meyer (Justizrat): Leben und Treiben am Weimarer Musenhofe (Auszug aus einem Vortrag). 39. Bericht der wissenschaftl. Gesellschaft Philomathie in Neiße 1928, S. 34/6.

17) Tornius, Valerian: Goethe and the circle of noble souls; Dreams in the Wittums Palace. In: Tornius: Salons. Pictures of society through 5 centuries. New York 1929. S. 244—61.

18) Scheidemantel, Eduard: Dichtende Frauen im klassischen Weimar. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 57, Jan. 1931, S. 1—13.

19) Deetjen, Werner: Goethe's Weimar friends. Poetry Review (London) Vol. 23, 1932, S. 109—13.

20) Ders.: Goethes vriendenkring in Weimar. De Hollandsche Revue Jg. 37, 1932, S. 7/9.

21) Jan-Topass: Goethe à Weimar. Revue mondiale (Paris) 1933, Nr 2, S. 47—51.

22) Dummer, E. H.: Goethe und die Weimarer Hofunterhaltung. [Auszug in]: Northwestern Univ. Summaries of Phil. Dissertations Vol. 1, 1934, S. 10/9.

23) Satori-Neumann, Bruno: Goethe und die Einrichtung der Weimarischen Redouten. In: Festgabe d. Ges. f. dt. Lit. z. 70. Geburtstag von Max Herrmann. Leipzig: Harrassowitz 1935. S. 47—60.

24) Esau, Lotte: Die Frauen von Weimar. Leipzig: Brandstetter 1940. S. 49—64. (Deutsche Frauen. Hrsg. v. Lotte Esau. 18.)

25) Köhler-Irrgang, Ruth: Die Sendung der Frau in der deutschen Geschichte. Mit 16 Bildn. Leipzig: v. Hase & Koehler 1940. 248 S. — 2. Aufl. 1941. — (Darin S. 141—54: Weimarer Frauen.)

26) Schulz, Günther: Vom Landleben im klassischen Weimar. DtAdelsbl. Jg. 60, 1942, Nr 24, S. 310/1.

27) Andreas, Willy: Sturm und Drang im Spiegel der Weimarer Hofkreise. Goethe Bd 8, 1943, S. 126—49, 232—52.

Zu den Briefen der Gräfin Giannini u. d. Gräfin Görtz.

28) Bendemann, Elfriede: Unterhaltung in Weimar. Europ. Lit. Jg. 2, 5. Mai 1943, S. 7/8.

29) Zühl, Ernst: Der Musenhof von Weimar. Schwäb. Sonntagspost 9. Apr. 1944.

30) Henseleit, Felix: 7. November 1775. [Goethes Ankunft in Weimar.] Der Geist von Weimar als Politikum. Morgen 3. Febr. 1946, Nr 28.

31) Suhr, Hermann: Goethes Weimarer Freunde. Spandauer Volksbl. 24. Dez. 1946.

32) Tümmler, Hans: Der Friede des klassischen Weimar. Goethe 10, 1947, S. 191—218.

33) Heymann, Stefan: Das klassische Weimar. Thür. Volkskalender 1949, S. 44—50, m. Abb.

34) Pommer, Alfred: Der wahre Mäzen (Nicht der Hof, sondern das Volk!). Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goethe-H.), S. 550/4.

*b. Weimar und seine Goethestätten.*

*1. Weimar, die Goethestadt. Allgemeines.*

1) Bode, Wilhelm: Damals in Weimar. Weimar: Kiepenheuer 1910. 88 S. (s. Bd IV³, 2, S. 732, Nr 154.) — Neue Ausg. 1922. 96 S.

2) Rath, Willy: Weimarer Stimmung. Kunstw. Jg. 24, 1911, Bd 4, S. 30/4.

3) Bode, Wilhelm: Das Leben in Alt-Weimar. Ein Bilderbuch zsgest. u. erl. Weimar: Kiepenheuer 1912. 164 S. — 3. Aufl. Leipzig: Haessel 1922. 168 S.

4) Ders.: Weimarische Naturtheater. Gartl. 1912, S. 940/2.

5) Deiss, A.: Die Stadt Weimar im J. 1806. Progr. Weimar 1912. 16 S.

6) Schrumpf, Ernst: Goethe und Weimar. Mit e. Goethe-Bildn. von Karl Bauer. München: Beck 1912. 41 S.

7) Seelig, G.: Goethestätten in Weimar. HambNchr. 1912, Nr 35/36, Beil.

8) Wieger, Wilhelm: Weimarische Interieurs aus der Goethezeit. 16 Handzeichn. Weimar: Kiepenheuer 1912. 15 Taf. m. Erkl. u. 3 S. Text.

9) Gerning, Isaak v. (Pseud. Ewald Silvester): Briefe eines ehrlichen Mannes bei einem wiederholten Aufenthalt in Weimar. Leipzig: Xenien-Verl. 1913. 66 S. (Xenienbücher. 2.) — Bespr. von Margarethe v. Schuch-Maukewicz ÖstRs. 39, 1914, S. 80/1. (Um Goethe.)

Erschien 1800 s. Bd IV³, 4, S. 25, Nr 277, 59.

10) Jörgensen, Johannes: Weimar. Aus einem deutschen Goethebuch. Gral 9, 1914/15, S. 85—91, 348—51, 383/7, 440/7, 515—24.

11) Kriesch, E.: Die Stadt Weimar. Ihre Sehenswürdigkeiten und nächsten Umgebungen. Weimar: Dt. Photogr.-Ztg 1914. XVI, 124 S., m. Abb.

12) Lienhard, Friedrich: Das klassische Weimar. 2. Aufl. Leipzig: Quelle u. Meyer 1914. 159 S. (Wissenschaft u. Bildung. 35.) — 4. Aufl. 1920. 147 S. — 5. Aufl. 1926. 147 S.

1. Aufl. 1909 s. Bd IV³, 2, S. 726, Nr 94.

13) Meißner, Franz Hermann: Weimar im Kriege. Eine Frühlings-Sinfonie. VelhKlMh. Jg. 29, 1914/15, Bd 3, S. 324/8.

14) Wustmann, Rudolf: Weimar und Deutschland. 1815. 1915. Im Auftr. d. Goethe-Ges. verf. Weimar 1915. VII, 389 S. (SchrGoeGes. 30.)

15) Tornius, Valerian: Auf Goethes Spuren. (1. Wittumspalais. 2. Ettersburg. 3. Tiefurt. 4. Belvedere. 5. Dornburg.) Gartl. 1918, Beil. Welt der Frau Nr 1, S. 3/5; Nr 4, S. 27—30; Nr 8, S. 60/2; Nr 10, S. 75/7; Nr 18, S. 139—40.

16) Puttkamer, Alberta von: Unpolitisches aus Weimar. Propyläen 16, 1918/19, Nr 18, S. 137/8.

17) Heidmann, G. A. Karl: Wege nach Weimar. Trese 1, 1919, S. 42/5, 57—60.

18) Kühn, Paul: Weimar. 2. Aufl., bearb. von Hans Wahl. Leipzig: Klinkhardt u. Biermann 1919. V, 192 S. — 4. Aufl. 1925.

1. Aufl. 1909 s. Bd IV³, 2, S. 732, Nr 152.

19) Wolf, Hermann: Skizzen um Weimar. Ein naturfrohes Buch. Mit 9 Zeichn. von Hans Bauer. Weimar: Kornatzki 1919. 39 S., 8 S. Abb. — 2. Aufl. 1920. — 3. Aufl. 1922.

20) Schrumpf, Ernst: Die Schändung Weimars. Propyläen 17, 1919/20, Nr 38, S. 298/9.

Pietätlosigkeit gegen Goethestätten.

21) Auf Goethes Pfaden in Weimar. Zeichnungen von Ellen Tornquist mit Begleitw. von Friedrich Lienhard. Leipzig: Haessel 1919. 32 S. — 2. Aufl. 1923. — Dazu: Karl Storck: Das Weimar Goethes. Türmer Jg. 21, 1918/19, S. 434.

22) Zade, Beatrice: I musernas rike. Interiörer från Goethes Weimar. Stockholm: Geber 1920. 256 S.

23) Bartels, Adolf: Weimar und die deutsche Kultur. Weimar: Fink 1921. 79 S. — 2. Aufl. Ebda 1921. — 3. Aufl. 1937. 132 S.

24) Ders.: Weimar, die klassische Literaturperiode in ihrer nationalen Bedeutung. Neuhof Kr. Teltow: Zentralstelle z. Verbreitg guter dt. Lit. 1921. 108 S.

1. Aufl. 1910 s. Bd IV³, 4, S. 34, Nr 375, 127.

25) Bechstein, Karl: Der Marktplatz zu Weimar. Ein Rückblick in frühere Zeiten. Weimar: Panse 1921. 36 S., m. 3 Abb.

26) Berend, Eduard: Ein Barbiergesell über Weimar. JbGoeGes. 8, 1921, S. 174/6.

27) Goethe. Gedenkblätter. Weimar. Hrsg. vom Goethe-National-Museum in Weimar. (Geleitwort von Hans Wahl.) Berlin: Ges. z. Verbreitung klass. Kunst 1921. 78 S., m. Abb. 4°. — 2. Aufl. 1922. 90 S. — 3. Aufl. 1925. 111 S.

28) Das klassische Weimar. Nach Aquarellen v. Peter Woltze. Mit erl. Text v. Eduard Scheidemantel. 2. Aufl. Weimar: Böhlau 1921. 16 S., 12 farb. Taf.

29) Hajnik Miklós: Weimárban [In Weimar]. Nyugat 1922, S. 806—15. [Ungarisch.]

30) Preissler, Paul: Weimar, die Stadt Goethes. 12 Federzeichn. (Text: Margarete Thiele.) Dresden: Abshagen 1922. 4 S., 12 Taf. (Aus dt. Land. 5.)

31) Jalkanen, Hugo: Goethen jäljillä Weimarissa [Auf Goethes Spuren in Weimar]. Maailma 1923, S. 393—404. [Finnisch.]

32) Noth, Edel: Verträumte Winkel aus Weimar. Handgetönte Ursteinzeichn. Elgersburg i. Thür. (Schloß Langenau b. Obernhof a. d. Lahn): Der Innere Kreis-Verl. 1923. (8 aufgekl., farb. Steinzeichn. in Mappe). 4°.

33) Šaginjan, M.: Putešestvie v Vejmar [Reisen nach Weimar]. Moskva-Petrograd 1923.

34) Stresemann, Gustav: Weimarer Tagebuch. (28. Aug. 1921.) In: Stresemannbuch. Hrsg. von [Hans] Luther. Berlin: Staatspolit. Verl. 1923. S. 239—52. — Auch einzeln, zusammen mit Stresemann: Goethe u. Napoleon. Ebda 1924. 40 S.

35) Alt-Weimarer Bilderbogen. Propyläen 22, 1924/25, Nr 48, S. 382/3.

Aus Mitteilungen, Gesprächen und Briefen Goethes u. anderer.

36) Thomas, Calvin: Weimar. In: Thomas: Scholarship and other essays. New York: Holt 1924. S. 118—34.

37) Scholz, Wilhelm v.: Fahrten. Ein Wanderbuch. Leipzig: Paul List (Stuttgart: Haedecke) 1925. 76 S. (Darin S. 26—34: Die Dichterstadt.)

38) Weber, Hans Siegfried: Goethes Weg von Frankfurt nach Weimar. Zur Erinnerung an den Tag der 150jährigen Wiederkehr v. Goethes Eintreffen in Weimar. BerlBörsZtg 7. Nov. 1925, Nr 323.

39) Pischel, Felix: Aus Weimars Geschichte. Flarchheim, Bez. Erfurt: Urquell-Verl. 1926. 87 S. — 3. Taus. 1926. 103 S.

40) Schrickel, Leonhard: Weimar. Eine Wallfahrt in die Heimat aller Deutschen. Weimar: Lesegem. f. d. gute dt. Buch (W. Stein) 1926. III, 282 S., m. Abb.

41) Egloffstein, Hermann Frhr v.: Zeugnisse über Altweimar. JbGoeGes. 13, 1927, S. 205—50. — Bespr. von H. M. Elster Horen, 5, 1929, S. 380/1.

42) Fröschel, G.: Motor car et Goethe's court. Living Age 332, 1927, S. 412/8.

43) Mollberg, Albert: Weimars klassische Kulturstätten. Ein Helfer zu besinnlichem Schauen. Weimar: Panse 1927. VIII, 116 S.

44) Schrumpf, Ernst: Das historische Weimar zur Goethezeit. Heimg. 5, 1927, Nr 33, S. 254/5.

45) Walther, Karl August: Weimars geistiger Zustand. Türmer Jg. 29, 1926/27, S. 468—71.

Betr. das heutige Weimar.

46) Benjamin, Walter: Weimar. NSchweizRs. 21, 1928, S. 751/2. — Auch in: LitWelt 8, 1. Apr. 1932, Nr 14.

47) Hollender, Hermann: Originelle Persönlichkeiten aus dem alten Weimar der Goethezeit. Pflüger (Thür. Mh.) Jg. 5, 1928, S. 178.

48) Michalek, Ludwig: Goethes Heimstätten. Bilder u. Skizzen, m. e. Begleitwort v. Hans Wahl. Hrsg. v. Rudolf Payer v. Thurn. Wien: Hermes (E. & G. Urban) 1928. V, 8 S., m. z. T. farb. Abb., 12 Taf. 4°. — Bespr. von Wilhelm Lucke NJbbWissJug. 5, 1929, S. 616.

49) Redslob, Edwin: Garten der Erinnerung. Ein Weimarbuch. Dresden: Limpert 1928. 77 S., mit Abb. (Darin: Um Goethes Erbe. S. 57—76.)

50) Lafue, P.: Weimar et Goethe. Revue d'Allemagne (Paris) A. 4, 1930, S. 26 bis 34.

51) Fink, Fritz: Das Stadtbild Weimars im Wandel der Zeit. Weimar: Fink 1931. 16 S. (Beitr. z. Gesch. d. Stadt Weimar. 1.)

52) Hohenstein, Friedrich August: Weimar und Goethe. Ereignisse und Erlebnisse. Berlin: Dt. Buchgem. 1931. 443 S., m. Taf. — Dass. Berlin: Universitas-Verl. 1949. 488 S., m. 32 Bildtaf. — Auch Hamburg: Buchgem. 1949. — U. d. T.: Weimar und Goethe. Menschen und Schicksale. Tübingen: Universitas-Verl. 1949. 488 S., m. 32 Bildtaf. — Bespr. von Walter Linden NLitL. 33, 1932, S. 125/6; von Léon Mis RevGerm. 23, 1932, S. 158; Wächter 14, 1932, S. 179—80.

53) Schmidt, C. W.: Weimar. Die Buchgemeinde Jg. 8, 1931/32, H. 9, S. 586 bis 592.

54) Brtáň, Rudo: Weimar, mesto Goetheho [Weimar, die Stadt Goethes]. Slovenské Pohľady Jg. 48, 1932, Nr 2/3, S. 146—51. [Slowakisch.]

55) Bulcke, Carl: Wallfahrtsort Weimar. Woche 15. März 1932, Nr 10, S. 304/6.

56) Fink, Fritz: Alt-Weimar. Das Weimar Goethes und seine Geschichte. Weimar: Der Schlüssel 1932. 103 S., m. Abb. (ABC-Bücher. 1.)

57) Ders.: Das Stadtbild Weimars zur klassischen Zeit. Mit dem F. L. Güsselfeldschen Stadtplan vom Jahre 1782. Weimar: Fink 1932. 16 S. (Beitr. z. Gesch. d. Stadt Weimar. 10.)

58) Heinemann, Albrecht v.: Empfindsames Wandern in Weimar. Buntes Bilderbuch. Weimar: Borkmann 1932. 69 S., m. Abb.

59) Herfurth, Emil: Goethe-Gedenkbuch. Auf Goethes Spuren in Weimar. Weimar: Schwier 1932. 125 S.

60) Kubíček, Alois: Pogoethovský Výmar a naše umění [Das nachgoethische Weimar u. unsere Kunst]. Lidové noviny 2. Apr. 1932, S. 9.

61) Kühnemann, Eugen: Weimar, die Stadt Goethes. WestermMh. Jg. 76, 1932, H. 907 (März).

62) Lucy, Mary: Alt-Weimar. Prager Tagbl. 14. Febr. 1932, Nr 39, S. 3/4.

63) Goethe und Goethestätten. 88 Bilder. Eingel. von R. Pechel. Hrsg. v. E. Schaeffer. Zürich: Orell Füssli 1932. IV, 16 S., 56 S. Abb. (Schaubücher. 32.)

63a) Perry, Bliss: The road to Weimar. The American Scholar (New York) The United Chapters of Phi Beta Kappa (φ β κ) 1932, Vol. 1, Nr 3, S. 272—91.

64) Polák, Karel: Goethův Výmar [Goethes Weimar]. Rozpravy Aventina Jg. 7, 1932, Nr 28, S. 229—30.

65) Purkyně, Cyril: Moje výmarská pout [Meine Wallfahrt nach Weimar]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 33/7.

Reise des Enkels Purkynĕs.

66) Rebs, Hans: Besuch in Weimar. Mecklenb. Mh. Jg. 8, 1932, H. 3 (Goetheh.), S. 124/5.

67) Schrumpf, Ernst: Goethe und Weimar. 1775/1832. Dresden: Heinrich 1932. 51 S.

68) Schultze-Galléra, Siegmar Baron v.: Eine Mittagsunterhaltung bei Goethe am 13. Jan. 1810. Heimatkalender f. Halle u. d. Saalekreis 13, 1932, S. 37—40.

69) Tausch, E.: Goethes Weimar. MhDtUnt. Vol. 24, 1932, S. 97/9.

70) Wahl, Hans: Weimar. Hamb. Fremdenbl. 19. März 1932, Nr 79.

71) The Weimar that Goethe knew. Poetry Review (London) Vol. 23, 1932, S. 113/6.

72) Scheidemantel, Eduard: Goethes Schicksalsverbundenheit mit Weimar. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 66, Nov. 1933, S. 2/9.

73) Wahl, Hans: Eine offene Antwort auf eine offene Frage. Zur Umfrage d. Zeitung „Deutschland" nach „Weimars kultureller Sendung im neuen Staat". Deutschland 9. Sept. 1933.

74) Scheidemantel, Eduard: Stätten deutscher Ewigkeitswerte. BerlTgbl. 4. Febr. 1934, Nr 59.

75) Vanderhalden, Georg: Weimar. Die Insel des BerlTgbl. 5. Mai 1934, Nr 17.

76) Ziegler, Hans Severus: Pilgerstätte des deutschen Geistes. BerlTgbl. 4. Febr. 1934, Nr 59.

77) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Ferien in Weimar. In: Die Quelle. Ein Buch für Mädchen. Hrsg. v. Ida Friederike Görres (-Coudenhove). Freiburg: Herder 1936. S. 155—65. — 17.—21. Taus. 1939; 22.—28. Taus. 1941.

78) Bubbe, W.: Eine Wanderung Rosslebener Klosterschüler nach Weimar im Jahre 1811. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 25, 1937, S. 77—96.

79) Taxis-Bordogna, Olga Gräfin: Erlebtes Weimar. Aus einem Tagebuch. Germania 25. Apr. 1937, Nr 15.

80) Thon, Alfred: Weimars klassische Stätten. 10 farb. Taf. nach Aquarellen u. e. Einl. Mit 4 Abb. im Text. Hrsg. v. d. Reichsjugendbücherei. Berlin: Klein 1938. 14 S., 10 Taf.

81) Weimarer Bilderbogen. Ein herbstlicher Besuch: Spuren der Vergangenheit — Umrisse der Zukunft. FrkfZtg 8. Jan. 1939.

82) Marai Sándor: Weimar. Új Idők 1939, S. 12. [Ungarisch.]

83) Morgenstern, Karl: Besuche in Weimar und Jena 1797 u. 1798. Goethe 4, 1939, S. 60—91, 232—56.

84) Wahl, Hans: Volk rings um Goethe. VelhKlMh. Jg. 54, 1939, Nov., S. 177—87.

85) Ziegler, Hans Severus: Weimar als deutsche Kulturidee. Rede vor der Hitlerjugend. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 82, Jan. 1939, S. 7—12.

86) Grundmann, Emil: Wanderungen mit Goethe. Ein Volksbuch um dt. Goethestätten. Mit 59 z. T. zeitgen. Bildern u. 16 Zeichn. im Text v. Rudolf Haupt. Leipzig: Abel & Müller 1940. 173 S., 31 Bl. Abb.

87) Bäumer, Aenne: Weimar. Dt. Kulturwart 1941, Aug., S. 1/9.

88) Rollenhagen, G.: Der Olympier und Weimars kleine Welt (m. 12 farb. Ill.). Daheim Jg. 78, 1942, Nr 41/42, S. 1/4.

89) Schellenberg, Ernst Ludwig: Besinnliches Weimar. Gotha: Engelhard-Reyer 1942. 63 S. (Die grüne Herzbücherei. 22.)

90) Szabó Lorenz: Abschied von Weimar. Nach Beendigung d. Weimarer Dichtertage 1942. Aus meinem Tagebuch. Ungarn Jg. 3, 1942, S. 716/9.

91) Geigenmüller, Ernst: Seltsame Liebe zu Goethe. Bemerkungen zur Zerstörung Weimars. Hamb. Fremdenbl. 20. Febr. 1945, Nr 43.

92) Das klassische Weimar im Wiederaufbau. Neue Zeit (Berlin) 12. Nov. 1946, Nr 226.

93) Heinemann, Albrecht v.: Die Propyläen des deutschen Geistes. Jubiläum d. Weimarer Kulturstätte. Der Morgen 3. Juli 1946, Nr 152.

94) Redslob, Edwin: Pfingstfahrt nach Weimar. Tagesspiegel 8. Juni 1946, Nr 132.

95) Weimar, wie es leibt und lebt. Sieben Hinweise aus einem „Bädeker 1947". Neue Zeit (Berlin) 2. Nov. 1947, Nr 257.

96) Constant, Benjamin: Weimar 1804. Vision (Konstanz) Jg. 1, 1. Aug. 1947, S. 110/2.

97) Kastner, Hermann: Weimar, Symbol deutscher Gemeinschaft. Der Morgen 28. Aug. 1948, Nr 200.

98) Krafft, Erich: Spaziergänge auf klassischem Boden. Erinnerungen und Entdeckungen in u. um Altweimar. Der Morgen 5. Sept. 1948.

99) Zimmermann, Karl: In Weimar, März 1948. Die Gegenwart Jg. 3, 1948, Nr 56/57, S. 30/2.
Derzeitiger Zustand der Goethestätten.

100) Friedrich, Ewald: Das historische Weimar. 8 Tuschzeichnungen. Strichätzungen. Weimar: Goethe-Buchh. 1949. 1 Bl., 8 Taf. (in Mappe). 4°.
Goethe-Haus am Frauenplan. — Das Schloß in Weimar. — Goethes Gartenhaus. — Das Schiller-Haus. — Pavillon am Goethe-Haus. — Haus der Frau von Stein. — Schloß Belvedere. — Schloß Tiefurt.

101) Goetz, Wolfgang: Goldene Hochzeit mit Weimar. Sie (Berlin) 13. Febr. 1949, Nr 7, S. 7.
Weimar vor 50 Jahren: Goethehaus, Park, Theater, und heutiger Zustand.

102) Oswald-Ruperti, Alice: Goethes Weimar im Bild. Hamburg: Hoffmann u. Campe 1949. 128 S., mit zahlr. Taf.

103) Tornius, Valerian: Das klassische Weimar. Hattingen: Hundt 1949. 330 S.

104) Weimar im Schatten. Die Gegenwart Jg. 4, 1949, Nr 16, S. 5/6.

105) Glazarová, Jarmila: Výmarský deníček [Weimarer Tagebuch]. Prag 1950. 98 S.

106) 1950 im 700jährigen Weimar. Weimar-Werbung 1950. 10 Bl., m. Abb.

107) Das vorklassische Weimar. Eine Kunstmappe mit 12 Federzeichn. von Ewald Fried [d. i. Friedrich], Vorw. u. Bilderläuterungen. Weimar: Verlagsges. Thüringen 1950.

### 2. *Goethehaus und Nationalmuseum.*

1) Germar, von: Goethes Sterbezimmer 1832. Weimar: Goethe-Nat.-Mus. (Gaben der Vereinig. d. Freunde d. Goethe-Hauses. 1911.)

2) Oettingen, Wolfgang v.: Goethes Arbeitszimmer und Schlafstube. Weimar: Goethe-Nat.-Mus. (Gaben der Vereinig. d. Freunde d. Goethe-Hauses. 1912.)

3) Kroeber, Hans Timotheus: Der Erweiterungsbau des Goethe-Hauses zu Weimar. IllZtgL. 1913, Nr 3640. — Auch in: WestermMh. Bd 118, 1915, S. 509—20.

4) Zifferer, Paul: Besuch im Goethehaus. HambNchr. 1913, Nr 543.

5) Hansen, Adolf: Die Aufstellung von Goethes naturwissenschaftlichen Sammlungen im Neubau des Goethe-Hauses zu Weimar. Naturwissenschaften Jg. 2, 1914, Nr 24, S. 576—81.

6) Heyse, Paul: Das Goethehaus in Weimar. 6. Aufl. Stuttgart: Cotta 1914. IV, 24 S., m. Abb. — 7. Aufl. Ebda 1925. (Gedicht.) — Wiederh. in: Türmer Jg. 34, 1932/33, S. 521/8, mit farb. Holzschn. von M. Geibel.
1. Aufl. 1897 s. Bd IV², 2, S. 730, Nr 114.

7) Oettingen, Wolfgang v.: Neues vom Goethe-Hause in Weimar. Tag 1914, Nr 75.

8) Teutenberg, Adolf: Die Erschließung des Nachlasses von Goethe. Propyläen 11, 1913/14, Nr 40, S. 627/8.

9) Ders.: Umwandlungen im Weimarer Goethehaus. FrkfZtg 1914, Nr 70, u. in anderen Zeitungen.

10) Oettingen, Wolfgang von: Das weimarische Goethehaus und seine Einrichtung. JbGoeGes. 2, 1915, S. 206—36.

11) Ders.: Die Neuordnung des Weimarer Goethe-Hauses. Neues Wiener Journal 1915, Nr 7812.

12) Speyerer, K.: Goethes physikalische Sammlungen im Neubau des Weimarer Goethehauses. Geschichtsbll. für Technik 1, 1915, S. 134—42.

13) Oettingen, Wolfgang von: Das Goethe-National-Museum, Album I. Weimar: Goethe-Nat.-Mus. (Gaben d. Vereinig. d. Freunde d. Goethe-Hauses. 1915.) —- Album II. Ebda 1916.

14) Das Goethe-Nationalmuseum in Weimar. Weimar: Dietsch u. Brückner 1917. (Amtl. Ausg.) — Neue Ausg. 1922. 1: Führer durch das Goethehaus. 2: Führer durch den Sammlungsanbau des Goethehauses. 3: Hans Wohlbold: Führer durch Goethes Sammlung optischer Apparate, zugleich als Einführung in die Farbenlehre. — 75.—80. Taus. 1928; seitdem öfter aufgelegt u. neu bearbeitet.

15) Goethes Rosengarten, Farbenphotographie mit Text. Weimar: Goethe-Nat.-Mus. (Gaben d. Vereinig. d. Freunde d. Goethe-Hauses. 1917.)

16) Goethe House neglected. Literary Digest 69, 1921, S. 32.

17) Ankauf des Goethe-Hauses durch den Deutschen Bund 1842/43. [Mitget. v. R. Payer v. Thurn.] ChrWGoeVer. 33, 1922, S. 21—35.
Ein nicht zur Ausführung gekommener Plan.

18) Browning, Oscar: Goethe's house at Weimar. Living Age 26. Dez. 1925.

19) Graevenitz, G. von: Das Goethehaus nach Goethes Tod. Propyläen 24, 1926/27, Nr 48, S. 378.

20) Kaden-Bandrowski, Juliusz: Europa zbiera siano. Wizyta w Weimarze [Europa sammelt Heu. Ein Besuch in Weimar]. Głos Prawdy Jg. 1, 29.—31. Aug. 1926, Nr 45/47. — Auszug daraus in: Pologne Littéraire (Übers. von Josef Heinz Mischel) Jg. 2, 15. Nov. 1927, Nr 14.
Besuch im Goethehaus.

21) (Stettenheim, L.): Neues aus dem Goethe-Haus. Aufzeichnungen des Kammerdieners Krause. Leipz. N. Nachr. 11. Jan. 1927.

22) Weiß, Josef: Goethe in der bayerischen Ständeversammlung 1842. Bayer. Staatsztg 1927, Nr 179, S. 8; Nr 181, S. 6.
Verhandlungen über den geplanten Ankauf des Goethehauses u. seiner Sammlungen durch den Deutschen Bund. s. auch oben Nr 17.

23) Weidle, Karl: Goethehaus und Einsteinturm. Zwei Pole heutiger Baukunst. Stuttgart: Zaugg & Co. 1929. 58 S., m. Abb. 4°.

24) Notwendigkeit, Sinn und Ziel des Erweiterungsbaues des Goethe-National-Museums. Nachw.: Hans Wahl. Weimar 1931. 13 S., m. Abb. u. 1 Pl.

25) Das Goethehaus am Frauenplan. Ein Führer durch d. histor. Räume. Hrsg. v. Goethe-Nationalmuseum in Weimar. Leipzig: Verlagsdr. 1932. 22 Bl., m. Abb.

26) Wahl, Hans: Le Musée National Goethe à Weimar. Mouseion (Paris) Vol. 19, 1932, S. 90/6, mit 3 Taf.

26a) Ders.: La casa de Goethe y el Museo Nacional de Goethe. Universidad de México T. 3, 1932, Nr 17/18.

27) Weichberger, A.: Das Goethehaus am Frauenplan. Geschichte des Hauses. Weimar: Böhlau 1932. 58 S., m. Taf.

28) Wahl, Hans: Bericht über die Goethe-Institute Weimars und den Anbau des Goethe-Nationalmuseums. Weimarische Ztg 10./11. Juni 1933, Nr 133.

29) Sternaux, Ludwig: Insel und geweihter Bezirk. Der Erweiterungsbau des Goethe-Nationalmuseums in Weimar. Berl. Lokal-Anz. 27. Okt. 1934, Nr 504.

30) Wahl, Hans: Die Sendung des Goethe-Hauses. BerlTgbl. 4. Febr. 1934, Nr 59.

31) Ders.: Lebendige Geniusnähe im Goethehaus. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 68, 1934.

32) Für ein Goethe-Nationalmuseum. Der Deutsche 27. Mai 1934, Nr 120.

33) Buhl, Fritz: Die „wundersame" Uhr im Goethe-Haus. GoeKal. 1935, S. 203—13.

34) Deetjen, Werner: Das Haus am Frauenplan seit Goethes Tod. Dokumente u. Stimmen von Besuchern. Weimar: Goethe-Ges. 1935. 70 S. (SchrGoe-Ges. 48.)

35) Scheidemantel, Eduard: Der Erweiterungsbau des Goethe-Nationalmuseums, eingeweiht am 28. Aug. 1935. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 72, Nov. 1935, S. 1/5.

36) Janko, Josef: Goethovo museum ve Výmaru [Das Goethe-Museum in Weimar]. Časopis pro mod. filol. Jg. 22, 1936, S. 103.

37) Wahl, Hans: Eine kleine Führung durch das Goethehaus in Weimar. Mit 5 Abb. Die Dame 1936, H. 15, S. 11/4, 52/3.

38) Castle, Eduard: Der Erweiterungsbau des Goethe-National-Museums in Weimar und seine Einrichtung. ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 1/8.

39) Kurzer Führer durch das Goethehaus und das Goethe-Nationalmuseum. Weimar 1938. 30 S.

40) Röhler, W.: Das Puppentheater im Weimarer Goethehaus. Goethe 3, 1938, S. 282/6, mit Abb.

41) Schuette, Marie: Das Bildnis des Herzogs von Urbino im Goethehaus. Goethe 5, 1940, S. 251—65.

42) Moeller, Klara von: Indianischer Federschmuck in Goethes Sammlungen. Goethe 7, 1942, S. 199—205.

43) Wahl, Hans: Das Goethehaus, eine Weihestätte des deutschen Geistes. Allg. Thür. Landesztg 17. Juni 1942.

44) Kirschweng, Johannes: Aus Goethes Gärten. VelhKlMh. Jg. 59, 1944, H. 8, S. 496/9.

45) Goethe-Gedenkstätte in neuer Gestalt. Thür. Landesztg 24. Sept. 1945, (Sond.-Nr).

46) Kalm, Christian: Goethes Wohnhaus am Frauenplan. DtZtg in Norwegen 7. März 1945, Nr 56.

47) Wahl, Hans: Das Goethe-Nationalmuseum. TglRs. 9. Nov. 1945, Nr 108.

48) Schwarzbach, Toni: Das Goethehaus am Frauenplan in Weimar. Forum Jg. 2, 1948, H. 8, S. 253/5.

49) Steen, Harry: Geist und Arbeitsraum. Neue Zeit (Berlin) 26. Juni 1948, Nr 146.
Goethes Arbeitszimmer.

50) Dexel, Walter: Das Haus am Frauenplan in Weimar. Bauen und Wohnen Jg. 4, 1949, H. 4, S. 153—60.

51) Glazarová, Jarmila: Goethův dům ve Výmaru [Das Goethe-Haus in Weimar]. Lidové noviny 20. Nov. 1949, Nr 272, Beil. Kulturní neděle, S. 4.

*3. Gartenhaus.*

1) Bode, Wilhelm: Goethes Leben im Garten am Stern. 4. Aufl. Berlin: Mittler 1912. XVI, 368 S., m. Abb. u. 32 Taf. — 10. Aufl. 1918. XVI, 367 S. — 37. bis 42. Taus. 1922. XVI, 359 S.
1. Aufl. 1909. XVIII, 383 S. s. Bd IV[3], 2, S. 734, Nr 177; 2. Aufl. 1910. XVIII, 383 S.

2) Bäte, Ludwig: Weimar. Goethes Gartenhaus. In: Bäte: Das ewige Vaterland. 1922. S. 53.
Gedicht auf G.s Gartenhaus.

3) Scheidemantel, Eduard: Goethe in seinem Gartenhäuschen. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 41, Nov. 1925, S. 1/5.

4) Wahl, Hans: Goethes Gartenhäuschen 1776—1832. (Ill.) Weimar: Goethe-Nat.-Mus. (Gaben d. Vereinig. d. Freunde d. Goethe-Hauses. 1926.) 35 S. quer-8°.

5) Ihlenburg, Carola: Goethes Gartenhäuschen. Berl. Lokal-Anz. 9. Nov. 1930, Nr 530.

6) Zilchert, Robert: Ein „Fremdenbuch" aus Goethes Gartenhaus 1855/56. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 32/4.

Um die Mitte des 19. Jh.s bewohnte die Familie des Pfarrers Steinacker das Gartenhaus und veranstaltete am 28. August 1855 dort eine intime Goethefeier.

7) Szabó, Lorenz: Um Goethes Gartenhaus. Aus meinem Weimarer Tagebuch. Das schaffende Ungarn (Budapest) Jg. 4, 1943, Febr., S. 101/5.

8) Linpinsel, Elsbeth: Dem guten Glück. Goethes Gartenhaus. KölnZtg 20. Juni 1944.

9) Marfeld, A.: Das Gartenhaus in Weimar. Neue Zeit (Berlin) 1. Febr. 1947.

10) Wahl, Hans: Deutsches Nationalheiligtum. Goethes Gartenhaus. NatZtg 12. Juni 1949, Nr 135.

### *4. Park.*

1) Wahl, Hans: Das Luisenkloster [jetzt: Borkenhäuschen] mit einer neuentdeckten Zeichnung Goethes von 1778. Alm. d. Weimarbundes 1919, S. 8—11.

2) Elliot, George: Im Park von Weimar. InsSch. Jg. 1, 1920, S. 299—302.

3) Redslob, Edwin: Der Park zu Weimar als Ausdruck Goetheschen Lebensstiles. Gartenkunst 1920, S. 3—12.

4) Der weimarische Park und Goethes Faust. Unter Bezugnahme auf die Denkschrift von H. Burkhardt: Die Entstehung des Weimarischen Parkes (1778—1828) und auf das Tagebuch von Goethe f. d. F. A. Louviersche Faustforschung bearbeitet von ××× [d. i. Louvier]. Als Ms. gedr. u. f. eine Neuausgabe F. A. Louvier'scher Schriften vorbehalten. Hamburg: Boysen 1922. 16 S.

Verirrung!

5) Reichard, H. A. C.: Beschreibung einiger Anlagen um Weimar. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 290/2.

Aus: C. C. L. Hirschfeld: Theorie der Gartenkunst. T. 4. 1782. Reichard war Bibliothekar in Gotha.

6) Der Weimarer Park nach Aquarellen von Peter Woltze †. Text (Weimars Park. Lyrische Gedanken und Spaziergänge) von Erika von Watzdorf-Bachoff. Weimar: Panse [1925]. 11 S. Text, 12 farb. Taf. quer-8°. — (Der Text erschien auch selbständig.)

7) Scheidemantel, Eduard: Das römische Haus. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 49, Mai 1928, S. 1—10.

8) Wahl, Hans: Das Römische Haus in Weimar. IllZtgL. 1929, Nr 4416, mit 5 Abb.

9) Tille, Armin: Die Parkgärtner von 1738. In: Vimariensia f. M. Hecker. 1930. S. 7—16.

Dienstanweisung für Bertuch (als Schatullier Carl Augusts) betr. das Gartenwesen im Weimarer Park.

10) Zur Geschichte des Schlangensteins im Weimarer Park. [Aus: Bilderbuch f. d. nachdenkende Jugend 1797.] JbSlgKipp. 9, 1931, S. 301/3, (Miszellen).

11) Kiessmann, Rudolf: Wörlitz und Weimar. Dessau: Dünnhaupt 1934. 31 S., m. Abb. (Beitr. zur mitteldt. Heimatforschung.)

12) Redslob, Edwin: Parkwanderung in Weimar. BerlTgbl. 28. Aug. 1934, Nr 405.

13) Rave, Paul Ortwin: Goethes Park. DtRs. Bd 260, 1939, S. 17—32, mit Abb.

14) Diel, Karl: Ein Parkvorbild der Goethezeit. Der Lustgarten der Freiherren v. Groschlag zu Dieburg. Ein Heimatbuch. Darmstadt: Wittich 1941. 163 S., m. Abb., 1 Taf. 4°.

15) Rave, Paul Ortwin: Gärten der Goethezeit. Vom Leben in Kunst und Natur. Mit 16 Abb. Leipzig: Koehler u. Amelang 1941. 144 S. — Bespr. von W. Schwerdtfeger Geist. Arbeit 8, 1941, S. 2; von G. Hintz Zbl. d. Bau-

verwaltung 61, 1941, S. 473; von A. Klapheck-Strümpell Die Kunst f. Alle 57, 1942, H. 11/12, S. 1/3; von H. Glockner Zschr. f. dt. Kulturphilos. Bd 10, 1944, S. 159.

16) Meyer, Alfred Richard: Viele Wege führen nach Wörlitz. Berlin: Kranich-Verl. 1942. 77 S. (Darin S. 20—30: Goethe 1787.)

17) Göldel, Rolf: Der Wörlitzer Park. Natürliches Denkmal der Goethezeit. Revaler Ztg 25. März 1944 u. in: DtZtg in Norwegen 21. Apr. 1944.

18) Huschke, Wolfgang: Das Tempelherrenhaus im Weimarer Park. Zschr. d. Thür. Gesch.-Ver. 1947, H. 34, S. 278—83.

19) Ders.: Die Geschichte des Parkes von Weimar. Weimar: Böhlau 1951. 214 S., m. Kartenskizzen u. 20 Abb. (Thür. Archivstudien. 2.)

*5. Schloß und Wittumspalais.*

1) Scheidig, Walter: Das Schloß in Weimar. (Schriftl. u. Gestaltung: Theo Richard Piana. Hrsg. v. d. Kunstabt. des Ministeriums f. Volksbildg u. den Staatl. Samml. in Weimar.) Weimar 1949: Thür. Volksverl. 22 S., 10 Bl. Abb. quer-8°.

2) Hegeler, Wilhelm: Das Wittumspalais in Weimar. VelhKlMh. Jg. 28, 1913, Bd 1, S. 81—94.

3) Wahl, Hans: Das Wittumspalais der Herzogin Anna Amalia. Mit 141 Abb. Leipzig: Weber 1927. X, 45 S. 4°.

*6. Friedhof, Fürstengruft, Jakobsfriedhof.*

1) Siebenschein, Hugo: Hřbitov nesmrtelných [Der Friedhof der Unsterblichen]. Národní Listy 20. Mai 1923.

2) Benndorf, Paul: Weimars denkwürdige Grabstätten. Mit 32 Abb. in Lichtdr. u. 1 Plan d. alten Friedhofs. Leipzig: Haessel 1924. 56 S.

3) Gräf, Hans Gerhard: Ein Nationalheiligtum der Deutschen (Traumbild aus dem Sommer 1904; niedergeschrieben im Herbst 1904). Nachwort. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. 1924. S. 350—87.
Fürstengruft.

4) Scheidemantel, Eduard: Die Wiederherstellung des Jakobsfriedhofes in Weimar. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 47, Nov. 1927, S. 2/8.

5) Bruneck, Hans: Der Friedhof von Weimar, die letzte Ruhestätte bedeutender Menschen. Der Angriff 25. Nov. 1933, Nr 277, Beil. 3.

6) Voigt, Franz: Die Entstehung der Fürstengruft in Weimar. JbSlgKipp. 10, 1935, S. 7—10.

*7. Öffentliche Gebäude und Privathäuser.*

1) Deetjen, Werner: Die Landesbibliothek in Weimar. ZBüchfr. N. F. 13, 1921, Bd 1, S. 1—11.

2) Aus der Geschichte der Landesbibliothek zu Weimar und ihrer Sammlungen. Festschr. ... hrsg. von Hermann Blumenthal. Jena: Fischer 1941. XII, 210 S. (Zschr. d. Ver. f. thür. Gesch. u. Altertumskde. Beih. 23.) — Enth. u. a. Beiträge von Bulling, Wahl, Münnich u. Hecker.

3) Wahl, Hans: Die Weimarische Bibliothek als Erbin der Herzogin Anna Amalia. In: Aus d. Gesch. d. Landesbibliothek zu Weimar u. ihrer Sammlungen. Jena 1941. (Zschr. d. Ver. f. thür. Gesch. u. Altertumskde. Beih. 23.) S. 158—67.

4) Deetjen, Werner: Goethe und das Weimarer Münzkabinett. Berl. Münzbl. 52, 1932, S. 487—92. — Auch in: Weimarische Ztg 19. März 1932.

5) Doebber, Adolf: Das Innere des alten Weimarer Theaters. GoeJb. 33, 1912, S. 152/7.

6) Weichberger, Alexander: Goethe und das Komödienhaus in Weimar 1779—1825. Ein Beitr. z. Theaterbaugesch. Mit 13 Abb. im Text. Leipzig: Voß 1928. VIII, 134 S. (Theatergesch. Forsch. 39.)

7) Festschrift zur Eröffnung des Nationaltheaters Weimar nach dem Wiederaufbau an Goethes 199. Geburtstag. Weimar: Thür. Volksverl. 1948. 96 S., mit Taf. u. Abb.

8) [Scheidemantel, Eduard]: Das Kirms-Krackowhaus. Aus den Erinnerungen von Charlotte Krackow. Alm. d. Weimarbundes 1919, S. 41/8.

9) Ders.: Nachbarn und Gäste des Kirmshauses in Weimar. (Karoline Jagemann, Hans Christian Andersen.) Dt. Schillerbund. Mitt. Nr 51, Jan. 1929, S. 2—10. (Mit Bild: Luthergäßchen, Wohnung der Familien Jagemann und Vulpius.)

10) Ders.: Das Kirms-Krackowhaus vor 20 Jahren und heute. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 78, Nov. 1937, S. 1/8.

11) Rahms, Helene: Als Gast im Kirms-Krackow-Haus. Das Reich 4. Okt. 1942, Nr 40.

12) Schiff, Julius: Die Hof- und Stadtapotheke in Weimar zur Goethezeit. Pharmazeut. Ztg Jg. 72, 1927, Nr 37, S. 551/3.

### *8. Tiefurt, Belvedere, Ettersburg.*

1) Hegeler, Wilhelm: Tiefurt. VelhKlMh. Jg. 27, 1912, Bd 1, S. 49—64.

2) Sutter, Otto Ernst: Park und Schloss Tiefurt. Propyläen 11, 1913/14, Nr 40, S. 628/9; Nr 41, S. 647/8.

3) Hegeler, Wilhelm: Das Tiefurter Fest. Tag 23. Juni 1920.

4) Wahl, Hans: Tiefurt. Mit 36 Abb. Leipzig: Weber 1929. VII, 147 S. — Dass. 1936.

---

5) Sternaux, Ludwig: Donnerstag nach Belvedere. VelhKlMh. Jg. 34, 1919, Bd 1, S. 98.

6) Deetjen, Werner: Schloss Belvedere. Mit 20 Abb. Leipzig: Weber 1926. 88 S. — Bespr. GoeKal. 1928, S. 121/2.

7) Sckell, Otto: 200 Jahre Belvedere. Ein Rückbl. auf s. Entwicklung unter bes. Berücks. s. Gartenkunst. Weimar: Hempe 1928. 100 S., m. 19 S. Abb.

8) Bancels, Marie-Louise v.: Die Lustigen von Weimar. Belvederer Idyllen. Weimar: Selbstverl. 1936. 15 S., 1 Taf.

9) Goedecke, Renate: Spiel in Belvedere. Skizzen. Berlin: Runge 1936. 71 S. — 2. erw. Aufl. Ebda 1943. 78 S.

---

10) Deetjen, Werner: Auf Höhen Ettersburgs. Leipzig: Weber 1924. 127 S. (Weberschiffchen-Bücherei. 17.) — Dass. 1936 u. 1948. — Bespr. von Eleonore von Bojanowski Türmer Jg. 27, 1924/25, S. 290/1.

11) Mohr, Gustav: Mit Goethe über den Ettersberg. Natur u. Geist Jg. 2, 1934, H. 10, S. 302/9. — Auch einzeln: Jena 1934. 8 S. [Kopft.]

12) Sternaux, Ludwig: Auf Höhen Ettersburgs. Berl. Lokal-Anz. 25. Nov. 1934, Nr 529.

### *9. Wohnung der Frau von Stein und Schloß Kochberg.*

1) [Bode, Wilhelm]: Die Wohnung der Frau von Stein. Stunden mit Goethe 8, 1912, S. 236—40. (Mit Bild.)

2) Schrickel, Leonhard: Das Schloß der Frau v. Stein. Die Woche 25. Sept. 1920, Nr 38.

3) Tanner, Ilse-Dore: Kochberg. Gartl. 1923, S. 604.

4) Schwarz, E.: Schloß Kochberg und Goethe auf der Kirmse zu Großkochberg. Kreuz und quer durch Thüringen (Weimar) Jg. 3, 1927, H. 8, S. 153.

5) Stein-Kochberg, Felix Frhr v.: Goethe in seinen Beziehungen zu Schloß Kochberg und dessen Theater. In: Das Goethe-Jahr in Weimar. München: Glenk (1932). S. 43/5.

6) Ders.: In Kochberg, dem Reiche von Charlotte von Stein. Leipzig: Weber 1936. 55 S. (Weberschiffchen-Bücherei. 15.)

7) Neumann, Herbert: Die Goethestätte Groß-Kochberg. 13 farb. Steinzeichn. Mit Geleitw. hrsg. v. Karl Dietz. Rudolstadt: Greifenverl. 1949. In Mappe.

*c. Goethe- und Schiller-Archiv.*

1) Puttkamer, Wanda v.: Bernhard Suphan und das Goethe-Schiller-Archiv in Weimar. DtRs. Bd 158, 1914, S. 473/7.

2) Kippenberg, Anton: Aus der Frühzeit des Goethe- und Schiller-Archivs. Briefe der Großherzogin Sophie von Sachsen an Gustav von Loeper. JbSlgKipp. 3, 1923, S. 233—58.

3) Lange, Bernhard: Das Goethe-Schiller-Archiv in Weimar. Leipz. N. Nachr. 21. Nov. 1923.

4) Wahle, Julius: Zurückweisung der Anschuldigungen gegen das Goethe- und Schiller-Archiv. Thür. Landesztg „Deutschland" 15. Dez. 1297.

5) Ders.: Aus dem Goethe- und Schiller-Archiv. JbGoeGes. 14, 1928, S. 93—100. (Enth.: 1. Brief Goethes an Kirms. — 2. An Amtmann Rothe. — 3. Herder an Goethe. — 4. Ein biograph. Betrachtung Goethes [betr. den jüdischen Sektierer Jakob Frank, den Goethe mit dem Groß-Kophtha vergleicht].)

6) Petrovskij, M.: Sud'ba literaturnogo nasledstva Gete [Das Schicksal von Goethes literarischem Nachlasse]. Literaturnoe nasledstvo 1932, Nr 4/6, S. 759—72.

7) Scheidemantel, Eduard: Das Goethe- und Schiller-Archiv. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 73, Febr. 1936, S. 1/4.

8) Wahl, Hans: „Die Bastion Goethe." 50 Jahre Goethe- und Schiller-Archiv. Thür. Landesztg 29. Juni 1946, Nr 78.

## VI. Goethe und das Theater.

*a. Allgemeines.*

1) Genast, Franz Eduard: Lese- und Theaterproben Goethes. (Aus: Eloesser: Aus der großen Zeit des deutschen Theaters. Schauspieler-Memoiren. München: Georg Müller 1911.) Schaubühne 7, 1911, 2, S. 582/4.

2) Isolani, Eugen: Goethe als Theatergeschäftsmann. Dt. Bühne 3, 1911, S. 85/8.

3) Tornius, Valerian: Goethe und das Theaterpublikum. Der Neue Weg 41, 1912, S. 16/8.

4) Golther, Wolfgang: Goethe und das Theater. Xenien-Alm. f. 1913, S. 172—80.

5) Normann, Jacob Christian: Ifflands, Schillers og Goethes Indflydelse paa Skuespilkunsten i Slutningen af 18. og i Begyndelsen af 19. Aarhundrede. København: Gyldendal 1914. 264 S. (Diss. Kopenhagen.)

6) Deetjen, Werner: Goethe und das italienische Theater. ZBüchfr. N. F. 7, 1915, Beibl. Sp. 278.

7) Goethe on the theatre. Selections from the conversations with Eckermann; transl. by John Oxenford; with an introd. by William W. Lawrence. New York: Dramatic Museum of Columbia 1919. 109 S.

8) Witkowski, Georg: Ein kleiner Goethefund. In: Witkowski: Miniaturen. 1922. S. 77—81.

Johann Gottfried Dyck über G.s Theaterleitung. Goethe u. Gotter auf der Liebhaberbühne in Wetzlar.

9) Aus Goethes theatralischem Kreis. 1. Schauspielerbriefe aus Schleswig-Holstein. — 2. Anstellungsgesuche an Goethe bzw. an das Weimarer Hoftheater. Mitt. d. Wissenschaftl. Ges. f. Literatur u. Theater (Kiel) Jg. 4, 1925, Nr 1, S. 5/8.

10) Bamberg, Eduard von: Drei Schauspieler der Goethezeit. Karl Friedrich Leo. Karl Wolfgang Unzelmann. Marianne Schönberger-Marconi. (Geleitwort von Hans Knudsen.) Leipzig: L. Voß 1927. VI, 59 S. (Theatergesch. Forsch. 36.)

11) Bezold, K.: Goethe, der Regisseur. Bll. d. Hamburger Stadttheaters 1927/28, H. 10, S. 145—50.

12) Gregori, Ferdinand: Goethe und das Theater. Kunstw. Jg. 40, 1927, Bd 2, H. 7, S. 20/3.

13) Kindermann, Heinz: Goethes Bühnenleitung und Schillers Phädra-Übertragung. Programmhefte d. Burgtheaters 34 B, 1927.

14) Merbach, Paul Alfred: Theaterdirektor Goethe. Woche Jg. 29, 1927, Nr 29, S. 835/6, m. Abb.

15) Satori-Neumann, Bruno Th.: Aus der Rechtsprechung des Oberschiedsrichters Johann Wolfgang v. Goethe. Mit jurist. Nachw. v. Lindenau. Die dt. Bühne Jg. 19, 1927, H. 10, S. 186/9.

16) Tannenberger, Irmgard: Theaterdirektor Goethe. BadBadBühnbll. Jg. 7, 1927, Nr 66.

17) Barz, C.: Goethe über das Amphitheater. Daheim Jg. 65, 1928, Nr 37, S. 14.

18) Gross, Edgar: Goethe und das Hallische Theater. Halle: Gebauer-Schwetschke 1928. 16 S. (Der rote Turm, Samml. kl. Schriften z. Kunst- u. Kulturgesch.) — Bespr. von F. J. Schneider Euph. 32, 1931, S. 252/3.

19) Loewy, S.: Goethe als Theaterdirektor. Didask. 106, 1928, Nr 13, S. 49—50.

20) Auener, W.: Goethes Bekanntschaft mit dem Mühlhäuser Theater. Mühlh. Gesch.-Bll. 28, 1927/28 (1929), S. 32/7.

21) Goethe. Dukketeatret og Digte [Puppentheater und Dichtung]. København: Harck 1929. 32 S. (Glimt af Verdensliteraturen for dansk Ungdom i Skole og Hjem. Udg. af Margarethe Thunbó. 5.)

22) Droste-Hülshoff, S. von: Die folgsamen Studenten. Tag 13. Juni 1931, Nr 141.

Goethe u. d. Studenten im Theater.

23) Greven, R.: Gedanken zu Goethes Theaterpolitik. Allg. Musikztg 58, 1931, S. 148/9.

24) Rosenthal, Friedrich: Die deutsche Bühne und das Goethe-Jahr. DtRs. Bd 229, 1931, Okt., S. 47—52.

24a) Goethe über Stellung und Bewegung des Körpers auf der Bühne. Dt. Turn-Ztg Jg. 77, 1932, S. 253/5.

25) Goethe und das Theater. Festschr. Karlsruhe: Bad. Landestheater 1932. 10 Bl., m. Abb. 4°.

Darin u. a. E. L. Stahl: Goethe, der Theaterdirektor. Viele ältere u. moderne Szenenbilder.

26) Andler, Charles: Le théâtre de Goethe. RevDeuxMondes T. 561, 1932, S. 670—91, 917—35; T. 562, S. 203—24.

27) Brown, Gilbert P.: The Goethe on the theatre. Masonic Review (New York) 24, 1932, S. 15/9.

28) Kindermann, Heinz: Goethe als Schauspieler. Salzburger Nachr. 1932, Beil. z. Goethe-Gedenktage, S. 1/2.

29) Knoertzer, Cécile: Goethe intendant de théâtre. La grande Revue T. 38, 1932, S. 34—53. — Auch in: L'Alsace française 12, 1932, S. 229—36, und in: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 35—41.

29a) Pick, Otto: Goethe a herci [Goethe und die Schauspieler], aus d. dt. Ms. tschech. übers. von Ludvík Páleníček. Nezávislá Scéna (Kroměříž) Jg. 2, 1932, S. 87—90.

30) Rahlson, K. J.: Goethe and the theatre. Excerpts from his writings. Theatre Arts 16, 1932, S. 471/7.

31) Rosenmeyer, Arthur: Goethe und das Theaterrecht. Zschr. d. Anwaltskammer Frankfurt a. M. Jg. 5, 1932, Nr 1, S. 14/7.

32) Twardowski, J. von: Goethe über die Bundestheater. Wien: Weiner 1932. 2 Bl. 4°.

33) Goetheanische Bühnenkunst. Hrsg. v. Ver. z. Förderung Goetheanischer Bühnenkunst. Goetheanum (Berlin: Anthropos-Bücherstube) 1934. 17 S., 3 Taf.

Enth. 2 Aufsätze v. Marie Steiner u. Edwin Froböse.

34) Sommerfeld, Martin: Goethes theatralisches Kindheitserbe. In: Sommerfeld: Goethe in Umwelt und Folgezeit. 1935. S. 102—12.

35) Lederer, M.: Goethe und das Theater. Neophil. 21, 1936, S. 202—12.

36) Mohr, A. R.: Frankfurter Theaterleben im 18. Jahrhundert. Frankfurt a. M.: Kramer 1940. 151 S. (Veröff. d. Manskopfschen Museums f. Musik- u. Theatergesch. 2.)

37) Rapp, F.: Goethe as theatrical manager. ContempRev. 158, 1940, S. 325—32.

38) Beutler, Ernst: Das klassische Theater. In: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 286—97. — In 3. Aufl. 1946. S. 299—310. (Aus: FrkfZtg 18. Mai 1941.)

39) Robinson, V. W.: Goethe's allegorical prologues and those by his predecessors and contemporaries. ModLangJourn. 26, 1942, S. 193/9.

40) Frenzel, Elisabeth: Saat von Goethe gesät. Klass. u. naturalist. Theater vor 100 Jahren. Dt. Dramaturgie 1943, März, S. 58—63. — Auch in: Rufe in das Volk. Ein Almanach. 1944. S. 115—23.

41) Wanderscheck, Hermann: Die Situation des Theaters. (Goethe u. das Theater.) DtZtg in Norwegen 13. Apr. 1943, Nr 87.

42) Bergenthal, Josef: Was tun Mädchen im Theater? Goethes Sorgen als Intendant. KölnZtg 10. Juli 1944.

43) Kienzl, Florian: Der verstimmte Goethe. Ein Kapitel Berliner Theatergesch. nach unbekannten Briefen. DtAllgZtg 13. Febr. 1944.

44) Wehner, Joseph Magnus: Vom Glanz und Leben deutscher Bühnen. Hamburg: Hanseat. Verl.-Anst. 1944. (Darin S. 95—114: Goethe.)

45) Jenisch, Erich: Das Theater der deutschen Klassik. Vortr. anläßl. d. 1. Arbeitstagung der Studio-Bühnen dt. Hochschulen am 10. Mai 1947. Würzburg: Schöningh 1947. 15. S. (Würzburger Universitätsreden. 5.)

46) Colleville, Maurice: Goethe et le théâtre. L'esthétique du poéte à l'époque classique. EtudesGerm. A. 4, 1948, S. 148—61.

47) Maurer, Friedrich: Theatereinsichten. Von Shakespeare bis Max Reinhardt. Berlin: Cornelsen 1948. 99 S.

Enth. u. a.: Goethe, Aussprüche über das Theater, hauptsächlich aus Wilhelm Meister. S. 20/8.

48) Goethe. Bekenntnisse zum Deutschen Theater. Zsgest. v. Erich Behne. Mit e. Einf. v. Herbert Eulenberg. (Mit 7 Vign. aus d. 18. Jahrh.) Düsseldorf: Die Faehre 1949. 64 S.

49) Bruford, W. H.: Goethe and the theatre. In: Essays on Goethe. Ed. by William Rose. London 1949. S. 75—95.

50) Goethe und Schiller: Über das Theater. Eine Ausw. aus ihren Schriften. Hrsg. v. Axel Eggebrecht. Berlin: Henschel 1949. VII, 495 S.

51) Kindermann, Heinz: Theatergeschichte der Goethezeit. Wien: Bauer 1949. 932 S., 200 Textill., 77 Bildtaf.

52) Knudsen, Hans: Goethes Welt des Theaters. Berlin-Tempelhof: Druckhaus Tempelhof 1949. 160 S., 60 zeitgen. Abb.

53) Kopka, Leopold: Der ewige Goethe. Drei Aufsätze z. 200. Geburtstag Goethes. 1. Weltliteratur und Theater. 2. Goethe und die Welt des Theaters. 3. Goethes internat. Beziehungen. Wien: Sekt. Bühnenangehörige 1949. 53 S.

54) Die Weilburger Goethe-Funde. Neues aus Theater u. Schauspielkunst. Blätter aus d. Nachlaß Pius Alexander Wolffs. Eingel. u. hrsg. v. Hans-Georg Böhme. Emsdetten: Lechte 1950. XI, 185 S., mit Abb. u. Faks. (Die Schaubühne. 36.)

*b. Weimarer Theater.*

1) Goethes Schauspieler und Musiker. Erinnerungen von Eberwein und Lobe. Mit Ergänzungen von Wilhelm Bode. Mit 8 Bildn. Berlin: Mittler 1912. X, 231 S. (Darin S. 204—25 von Wilh. Bode: Übersicht über das weimarische Theater während der Lebenszeit Goethes.)

Vorabdruck: Karl Eberwein: Goethe als Theaterdirektor. Stunden mit Goethe 8, 1912, S. 31—44. — Auszug daraus in: Türmer Jg. 14, 1911/12, Bd 1, S. 445.

Erschien zuerst in: Europa 1856, Nr 17. (s. Bd IV$^{3}$, 2, S. 739, Nr 34 u. 34a.)

2) Distel, Theodor: Wielands Tadel an Böttiger wegen dessen Kritik des unter Goethe aufgeführten Schauspiels „Jon" von August Wilhelm von Schlegel. GoeJb. 33, 1912, S. 216/8.

3) Hauer, Richard: Über die Goethischen Theaterreden. Phil. Diss. Wien 1912. [Handschr.]

4) Teutenberg, A.: Das Weimarer Liebhabertheater zu Goethes Zeit. Masken 8, 1912/13, S. 84/8.

5) Tornius, Valerian: Goethes Theaterleitung und die bildende Kunst. JbFrDtHochst. 1912, S. 191—211.

6) Höffner, Johannes: Goethe und das Weimarer Hoftheater. Mit vielen Bildern auf Taf. nach alten Vorlagen. Weimar: Kiepenheuer 1913. 56 S.

7) Wach, R.: Vom „Theaterdirektor" Goethe. Nach teilweise neuen Quellen. TglRs. 1913, Nr 17, (Beil.).

8) Kühn, H.: Goethe als Leiter des Weimarer Hoftheaters. FrkfZtg 1914, Nr 55.

9) Genast, Eduard: Aus Weimars klassischer und nachklassischer Zeit. Erinnerungen eines alten Schauspielers. Neu hrsg. von Robert Kohlrausch. 5. Aufl. Stuttgart: Lutz (1919). 323 S. (Memoiren-Bibl. 2, 5.)

Orig.-Ausg. s. Bd IV³, 2, S. 739, Nr 37; Ausg. von Kohlrausch 1.—4. Aufl. s. Ebda S. 745, Nr 140.

10) Petersen, Julius: Schiller und das Weimarer Theater. (Festvortr. 1921.) JbGoeGes. 8, 1921, S. 179—95.

11) Ders.: Goethe und Schiller und das Weimarer Theater. BerlTgbl. 21. Mai 1921, Nr 235.

12) Brandis, C. G.: Zur Theaterleitung Goethes. ZBüchfr. N. F. 14, 1922, S. 35/8.

13) Kilian, Eugen: Aus Weimars klassischer Theaterzeit. Türmer Jg. 25, 1922/23, S. 335/7.

14) Lebede, Hans: Goethes Theaterleitung. Tag 24. Febr. 1922, Nr 93.

15) Ders.: Goethe und sein Theaterpublikum. Tag 2. März 1922, Nr 136.

16) Satori-Neumann, Bruno Th.: Die Frühzeit des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung (1791—98). Berlin 1922. XX, 312 S. — Bespr. von Siegfried Aschner Euph. 25, 1924, S. 706/8; von Hans Knudsen PrJbb. 203, 1926, S. 139—40.

U. d. T.: Geschichte des Weimarischen Hoftheaters unter Goethes Leitung. Erste Periode 1791—98 als Diss. Greifsw. 1920. (Teildruck 44 S., enth. Vor- und Gründungsgeschichte. In der vollständ. Ausg. von 1922 ist dieser Teil gekürzt.)

17) Claar, Emil: Klassische Erinnerungen. Goethe der Diktator. FrkfZtg 29. Aug. 1924, Morgenbl. 1.

Enthält Mitt. über d. Verbleib der Korrespondenz Goethes mit dem Theatersekretär Kirms, die lange Zeit als verloren galt.

18) Kleibömer, Georg: Goethes Theaterleitung. Die Stätte (Deutsche Bühne, Hamburg) 1926, Nr 17/18, März, S. 1/9.

19) Strobl, Karl Hans: Theaterdirektor Goethe. Berl. Lokal-Anz. 4. Apr. 1926, Nr 194.

20) Satori-Neumann, Bruno Th.: Proben und Aufführungen im weimarischen Hoftheater der Goethezeit. Die vierte Wand (Magdeburg) 1927, H. 14/15, S. 34/9.

21) Die Weimarische Dramaturgie. Aus Goethes Schriften ges., erl. u. eingel. von Eduard Scharrer-Santen. Berlin u. Leipzig: Paetel 1927. VIII, 327 S.

22) Waldner, C.: Dichter als Schauspieler. Woche Jg. 29, 1927, Nr 45, S. 1345/6.

Goethe als Leiter des Theaters in Weimar, sein persönliches Auftreten in Hans Sachsens Schwänken und als Orest in Iphigenie auf dem Liebhabertheater.

23) Delm, Hans: Theatersorgen zur Zeit der Klassiker. Goethe als Bühnenleiter. Berl. Lokal-Anz. 7. Dez. 1928, Nr 579.

24) Eilers, Karl: Das alte Weimarische Hoftheater. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 46, Mai 1927, S. 1—10. — [Fortges.]: Das Weimarische Hoftheater, e. kurzer Rückblick über die Zeit von 1825—1907. Ebda Nr 48, Jan. 1928, S. 1—12.

25) Farinelli, Arturo: Goethes Aufführungen spanischer Dramen in Weimar. Italien, Mschr. f. Kultur, Kunst u. Lit. Jg. 2, 1928/29, S. 539—91, u. Jg. 3, 1929/30, S. 84/9, 125—36 u. 184—94. — Auch in: Farinelli: Neue Reden u. Aufsätze. 1937. S. 69—184.

26) Scheidemantel, Eduard: Aus der ersten Zeit des Weimarer Liebhabertheaters. Ein Brief von Musäus an Nicolai in Berlin (1776). Alm. d. Weimarbundes 1928, S. 22/7.

27) Schrickel, Leonhard: Geschichte des Weimarer Theaters von seinen Anfängen bis heute. Weimar: Panse 1928. 269 S., mit 63 Taf.

28) Hohlbaum, Robert: Der Hund. In: Hohlbaum: Sänger und Könige. Novellen. (Unsterbliche. 3. Folge.) Leipzig: Staackmann 1929. S. 59—81. — 6.—11. Taus. 1943.

Der Hund des Aubry.

29) Liepe, Wolfgang: Der Hund des Aubry de Montdidier und sein Ende. Mitt. d. Wissenschaftl. Ges. f. Lit. u. Theater (Kiel) Jg. 7, 1929, H. 2, S. 13.

30) Ein theatralischer Strafzettel Seiner Exzellenz des Herrn Geheimbden Raths Johann Wolfgang von Goethe. Mitgeteilt von Bruno Th. Satori-Neumann. Der Neue Weg 58, 1929, S. 253/4.

Betr. Mad. Becker u. Dem. Bluman, Weimar 1805.

31) Deetjen, Werner: Schiller und die Weimarer Bühne. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 55, Mai 1930, S. 1—14. (Mit Theaterzettel der Schiller-Gedenkfeier in Lauchstädt am 10. Aug. 1805, Dramatisierung des Liedes von der Glocke mit Goethes Epilog.)

32) Satori-Neumann, Bruno Th.: Da werden Weiber zu Hyänen ... Indiskrete Garderobenklatsch-Berichte an den Herrn Hoftheaterintendanten Joh. Wolfgang von Goethe. Der Neue Weg 59, 1930, H. 9, S. 182/3.

33) Boullier, Victor: Goethe directeur de théâtre et ses Règles pour les comédiens. Mercure de France T. 225, 1931, S. 78—95.

34) Hasenstein, Ferdinand: Das Ende des Schauspielers Deny (1775—1822). Authentische Erinnerungen aus der klass. Zeit Weimars. Dresdn. Anz. 17. Febr. 1931, Wiss. Beil. Nr 7, S. 25/7.

35) Witkowski, Georg: Extemporieren der Schauspieler. Neue Urkunden zu Goethes Theaterleitung. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 269—90; 10, 1935, S. 49—117.

36) Deetjen, Werner: Shakespeare-Aufführungen unter Goethes Leitung. Shakespeare-Jb. Bd 68, 1932, S. 10—35.

37) Glücksmann, Heinrich: Goethe als Theaterleiter. Festrede vom 16. März 1932. Wien: Eisenstein 1932. 51 S.

38) Härlin, Hans: Und kommt der Pudel, muß der Dichter weichen. Weltstimmen Jg. 6, 1932, H. 3, S. 124.

Betr. die Aufführung des „Hund des Aubry".

39) Kunze, Walter: Goethe als Theaterleiter. Dresdn. Anz. 22. März 1932, Beil. z. Goethetag, S. 4.

40) Pirchan, Emil: Kollege Goethe. Berl. Lokal-Anz. 9. Aug. 1932, Nr 374.

41) Groag, Eduard: Der Ausgleich zwischen dem norddeutschen und süddeutschen Repertoire am Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung. Phil. Diss. Wien 1933. [Maschinenschr.]

42) Ziegler, Hans Severus: Weimar und sein Theater. Das Thüringer Fähnlein Jg. 3, 1934, H. 2, S. 136/8.

43) Hinterberger, Heinrich: Ein Dokument aus der Zeit von Goethes Theaterleitung. ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 30/1.

44) Müting, Horst: Goethes Spielplanpolitik. NPrKrZtg 26. Aug. 1937, Nr 198.

45) Zucker, Adolf E.: Goethe and Schiller stage. Wallenstein. MhDtUnt. Vol. 30, 1938, S. 1—12.

46) Pirchan, Emil: Goethe als Bühnenbildner. Bühnentechn. Rs. 1940, H. 2, S. 189—90.

47) Tornius, Valerian: Der Hoftheater-Direktor in Weimar. Propyläen 38, 1940/41, Nr 43, S. 171.

48) Kersten, Paul: Zwischen zwei Feuern. Vor 150 Jahren wurde Goethe Theater-Direktor. Berl. Lokal-Anz. 4. Mai 1941, Nr 106.

49) Hörmann, Helmut W.: From Weimar to Meiningen: A century of theatrical direction in Germany. Diss. Ithaca, Cornell-Univ. 1942. 366 S. (Darin: Kap. I [S. 50/3]: Goethe and the Weimar Theatre.)

50) Kunze, Walter: Goethes Theaterleitung im Urteil der Zeitgenossen. Phil. Diss. München 1942. 134 S.

51) Lenz, Werner: Von der Liebhaberbühne zum Hoftheater. Propyläen 39, 1941/42, Nr 24, S. 93/4.
Goethes Theaterleitung.

52) Tornius, Valerian: Wie Goethe Theaterdirektor wurde. Hamb. Fremdenbl. 5. Apr. 1942.

53) Uerz, A.: Goethe als Bühnenleiter in Weimar. Brüsseler Ztg 30. Aug. 1942.

54) Lederer, Max: Theaterdirektor Goethe. GermRev. 18, 1943, S. 241—50.

55) Rössler, Oskar: Der Regiegedanke in der Geschichte des deutschen Theaters. (Beitr. über d. Regie Goethes u. Schillers in Weimar.) Rhein.-Westf. Ztg 23. Sept. 1943.

56) Lindner, Erika Irene: Einflüsse des Wiener Theaters auf das Weimarer Hoftheater unter Goethes Leitung. Phil. Diss. Wien. 1944. 128 S. [Maschinenschr.]

57) Zuchardt, Karl: Goethe als Theaterdirektor. DtZtg in d. Niederlanden 21. Sept. 1944, Nr 237.

58) Mochmann, Paul: Die Bühne Goethes. Anderthalb Jahrhundert Weimarer Theater. TglRs. 28. Aug. 1946, Nr 199.

59) Stahl, Ernst Leopold: Shakespeare im klassischen Weimar. In: Stahl: Shakespeare und das deutsche Theater. Stuttgart: Kohlhammer 1947. S. 180 bis 208.
Goethe als Theaterleiter, Bearbeiter u. Regisseur Shakespearescher Dramen.

60) Berger, Michael: Bühne und Geist. (Über Weimarer Theater.) Deutschlands Stimme (Berlin) 29. Aug. 1948.

61) Unruh, Walter: Man vergesse nicht, wo man ist! Wie Goethe als Theaterdirektor den Schauspielerstand u. den Geschmack des Publikums zu heben wußte. Jugend-Telegraf (Berlin) 10. Sept. 1948.

62) Wahl, Hans: Harmonie des ganzen Spiels. Goethe als Theaterleiter. In: Festschr. zur Eröffnung d. Dt. Nationaltheaters nach d. Wiederaufbau an Goethes Geburtstag 28. Aug. 1948. S. 5—16.

63) Wiegler, Paul: Historisches vom Deutschen Nationaltheater Weimar. Neues Deutschland 27. Aug. 1948.

64) Bergenthal, Josef: „Man lache nicht." Intendant Goethe. Die Zeit (Hamburg) 28. Apr. 1949, Nr 17.

65) Eulenberg, Herbert: Goethe als Theaterdirektor. Neue Württ. Ztg 28. Jan. 1949, Nr 22.

66) Flemming, Willi: Goethes Gestaltung des klassischen Theaters. Köln: Schaffstein 1949. 226 S.

67) Geerdts, Jürgen: Goethe als Theaterdirektor. In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift 1949. S. 137—41.

68) Gladt, Karl: Goethe und die Weimarer Schule. Neue Wege (Wien) 1949, Okt., S. 315/6.
Goethes Theaterleitung.

69) Orel, Alfred: Goethe als Operndirektor. Bregenz: Russ 1949. 192 S.

70) Zehner, Alfred: Goethe als Theaterleiter. Die Zeit (Wien) Jg. 2, 1949, H. 16, S. 15/7.

*c. Lauchstädt.*

1) Kaiser, G.: Lauchstädt und sein Theater. NPrKrZtg 1914, Nr 245.

2) Reinhold, Heinrich: Bad Lauchstedt [!], seine literarischen Denkwürdigkeiten und sein Goethetheater, nach Berichten der Zeitgenossen dargestellt. Halle: Waisenhaus 1914. XII, 175 S., m. 18 Abb. — 2. verm. u. verb. Aufl. Ebda 1914. XII, 188 S., m. 25 Abb.

3) Weissenborn, Bernhard: Halle und Lauchstedt[!] Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 5, 1915, S. 111—20.

4) Lebede, H.: Das Goethetheater in Lauchstädt. Die dt. Bühne 19, 1927, H. 11, S. 202/6.

5) Reinhold, Heinrich: Zur Geschichte des Bades Lauchstädt. Thür.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 17, 1928, S. 9—43.

6) Wahle, Julius: Ein Brief Goethes an den Amtmann Rothe. (Weimar, 23. IX. 1806.) JbGoeGes. 14, 1928, S. 96/7.
Rothe war Amtmann in Lauchstädt. Der Brief bezieht sich auf ein Konzessionsgesuch für das Lauchstädter Theater.

7) Dickmann, Ernst Günter: Ausflug in Goethes Welt. Lauchstädt. Magdeb. Ztg 7. Juni 1932.

8) 25 Jahre Goethe-Theater Lauchstädt. BerlTgbl. 23. Juni 1934, Nr 293. (Unterz.: H. Ch. W.)

9) Hoschke, Alfred: Sonnentage im klassischen Bad Lauchstädt. VelhKlMh. Jg. 50, 1935/36, Bd 2, S. 375/8.

10) Hoffmann, Johann: Bad Lauchstädt und das Lauchstädter Goethe-Theater. Mit 40 Bildern. Bad Lauchstädt: Lauchstädter Buchdr. u. Verl.-Anst. 1936. 114 S.

11) Schmid, Günther: Der Windenberg bei Lauchstädt. Eine unbekannt gebliebene Goethestätte. Das Merseburger Land 1940, H. 40, S. 145—57.

12) Becker, Walter: Erinnerungen an Bad Lauchstädt. Zum 140jähr. Bestehen der Goethebühne. Leipz. N. Nachr. 16. Juni 1942.

13) Berger, Siegfried: Prolog in Goethes Theater zu Bad Lauchstädt. Gedenkblatt der 140-Jahrfeier am 26. und 27. Juni 1942. Bad Lauchstädt 1942.

14) In Goethes Theater. 26. Juni 1802, 26. Juni 1942. Bad Lauchstädt 1942. 11 S. (Darin: Siegfried Berger: Euphrosyne u. Lauchstädt.)

15) Das Theater in Lauchstädt. Propyläen 39, 1942, Nr 24, S. 94.

16) Berger, Siegfried: Goethes Theater zu Bad Lauchstädt. In: Berger: Mitteldt. Lesebuch. Merseburg: Stollberg (1943). S. 208—13. — Auch in: Land der Burgen Jg. 57, 1943, S. 8—12, und in: Universum Jg. 60, 1944, Nr 7, S. 108/9. — (Als Bibliophilen-Privatdr., gewidm. vom Lauchstädter Theaterverein, Querfurt 1939. 2 Bl.)

17) Fischer-Lamberg, Otto: Goethes Theater zu Bad Lauchstädt. 15 Kunstblätter nach Bleistiftzeichnungen. Einf.: Siegfried Berger. Merseburg: Lauchstädter Theaterver. 1943. 3 Bl., 15 Taf. 4°.

18) Lütge, Karl: Lauchstädt hundert Jahre später. Die letzten großen Tage des Goethe-Theaters in der kleinsten Theaterstadt des Reiches. Hamb. Tagbl. 31. Mai 1944.

19) Bach, E.: Als Goethe ein Theater baute (Bad Lauchstädt). Freiheit (Halle) 28. Aug. 1947.

20) Konrad: Goethe in Bad Lauchstädt. Neues Deutschland 22. Mai 1948.

### *d. Goethes Dramen auf der Bühne.*

(Faust s. Werke XXVI G 1, a—d.)

1) Geiger, Ludwig: Seydelmann als Goethe-Darsteller. GoeJb. 33, 1912, S. 128—41.

2) Brahm, Otto: Über Drama und Theater. Berlin: S. Fischer 1915. (Brahm: Krit. Schriften. Bd 1.) (Darin: Iphigenie S. 47/9, 438—40; Clavigo S. 117—21; Götz S. 145/8; Fausts Tod S. 246—51; Stella S. 418—20.)
Die Kritiken stammen aus den Jahren 1883—92.

3) Witkowski, Georg: Die Leipziger Goethe-Aufführungen im Jahre 1807. JbGoeGes. 4, 1917, S. 130—52.

4) Segnitz, Eugen: Goethe und der Theaterspielplan. Dresdn. Ztg 16. Nov. 1919, Nr 105.

5) Bab, Julius: Der Mensch auf der Bühne. Eine Dramaturgie für Schauspieler. Nebst Texten zu den besprochenen Werken. Berlin: Oesterheld & Co. 1922. 12 Hefte mit durchlaufender Paginierung. — Daraus: Bd 4: Durch d. Drama

Lessings u. d. „Sturm u. Drang". S. 87—124, 63—110. — 5: Durch das Drama d. dt. Klassik, Schillers Versdramen. Goethes spätere Zeit. S. 125—71, 111—30.

6) Petersen, Julius: Goethe auf dem Theater. Begrüßungsansprache bei d. Tagung d. Goethe-Ges. in Bochum anläßl. d. im Ruhrgebiet veranstalt. Goethewoche am 20. Okt. 1928. Der Schacht Jg. 5, 1929, H. 4, S. 45/6.

7) Pfeiffer-Belli, Wilhelm: Die Dramen Goethes auf dem Theater seiner Vaterstadt 1775—1832. Ein Beitr. z. Goethe-Dramaturgie. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1929. VII, 175 S., 1 Titelb. — Bespr. von H. M. Elster Horen 6, 1930, S. 724; von Wolfgang Drews ZdtPhil. 56, 1931, S. 490/1; von Franz Koch Euph. 35, 1934, S. 130.

8) Eine Erinnerung zu Goethes Geburtstag. (Tagebuch-Eintragung von Rud. von Beyer über die Vernachlässigung Goethes auf der Bühne. [Um 1840.]) Gartl. 1932, Nr 35, Beil. „Bilderbogen d. Zeit".

9) Engel, Fritz: Ein Jahrhundert Goethe-Inszenierungen. Der Weltspiegel Jg. 32, 1932, Nr 10, S. 12/3.

10) Knudsen, Hans: Die Klassiker auf dem Theater der Gegenwart. ZDtkde 1932, S. 86—102.

11) Németh, Anton: Goethe und die moderne Bühne. München: Südost-Verl. 1932. 30 S., m. Abb. (Vorträge u. Veröff. d. Dt.-Ungar. Ges. in München. H. 5.) — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 50.

Handelt nur von Goetheaufführungen in Szegedin. 1929—31.

12) Pukánszky-Kádár, Jolanthe v.: Goethes Dramen auf den ungarländischen Bühnen. DtUngHeimbll. 4, 1932, H. 2/3, S. 119—48. — Ungarisch (A magyar Goethe előadások statisztikája) in: Irodalomtörténeti Közl. 1932, S. 305/8. — Vgl. dazu DtUngHeimbll. 5, 1933, S. 51.

13) Wiegler, Paul: Theater für und wider Goethe. Weltstimmen Jg. 6, 1932, H. 3, S. 124/8.

14) Richter, Helene: Charlotte Wolter. JbGoeGes. Bd 20, 1934, S. 159—64.

15) Zubaty, Wilhelm: Goethe-Premieren am Wiener Burgtheater. Phil. Diss. Wien 1934. [Maschinenschr.]

16) Glücksmann, Heinrich: Josef Kainz als Darsteller Goethescher und Schillerscher Gestalten. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 9—13.

17) Leuchs, F. A. H.: Goethe on the German-American stage. GermRev. Vol. 10, 1935, S. 237—59.

18) Knudsen, Hans: Statistik der Goethe- und Schiller-Aufführungen für die Spielzeit 1936/37—1943/44. Goethe Bd 2, 1937, S. 309—20; Bd 3, 1938, S. 96—101; Bd 4, 1939, S. 98—109; Bd 5, 1940, 97—107; Bd 6, 1941, S. 97—104; Bd 8, 1943, S. 90/5, 205—10, 316—20; Bd 9, 1944, S. 214/7.

19) Rauscher, Otto: Joseph Geistingers Kostümzeitschrift. ChrWGoeVer. 45, 1940, S. 32/5. (Mit 6 Kostümbildern auf Taf. zu Götz und Egmont nach zeitgenössischen Darstellern.)

20) Knudsen, Hans: Mehr als tausendmal Goethe auf der Bühne. Hamb. Tagbl. 29. Mai 1943.

21) Tornius, Valerian: Lustspieldichter Goethe. Zur Aufführung der „Mitschuldigen" u. der „Geschwister". Leipz. N. Nachr. 22. Jan. 1944, Nr 22.

22) Buschbeck, Erhard: Raoul Aslans Goethe-Rollen. Goethe Almanach (Wien) 1948, S. 251/4.

23) Richter, Helene: Charlotte Wolters Goethe-Rollen. Goethe Almanach (Wien) 1948, S. 227—33.

*e. Goethe im Film.*

1) Seydel, Willy: Goethe und der Film. DtZtg 10. Febr. 1934, Nr 68.

2) Gensert, H. H.: Goethe und der Farbfilm. Der dt. Film Jg. 4, 1939, H. 3, S. 71/2.

3) Heining, Heinrich: Goethe und der Film. Mit vielen Bildern u. Dokumenten. Baden-Baden: Neue Verl.-Anst. 1949. 167 S. — Bespr. von Wolfgang Lohmeyer Das Goldene Tor Jg. 5, 1950, Febr., S. 70/1.

4) Thomé, Ludwig: Goethe — wie der Film ihn sieht. Die Neue Ztg 23. Aug. 1949.

## Abteilung 2. Bibliographie der Werke.

(Bd IV³, 3, § 235—246.)

### I. Gesammelte Werke.

*1. Gesamtausgaben.*

1) Werke. Hrsg. im Auftr. d. Großherzogin Sophie von Sachsen. (Weimarer Ausg.) s. Bd IV³, 3, S. 26. Daselbst 1. Abt. Bd 1—50; 2. Abt. Bd 1—13; 3. Abt. Bd 1—13; 4. Abt. Bd 1—49. Weiter sind erschienen:

1. Abt. Bd 51 u. 52. 1911. IV, 311; IV, 301 S. (Wilhelm Meisters theatralische Sendung.) — Bd 53. 1914. IV, 579 S. (Nachträge. Operndichtungen. Ansprachen. Zeugnisse amtlicher Tätigkeit. Nachträgliche Paralipomena. Aus Notizbüchern. Lesarten. Textverbesserungen u. Nachträge zu den Lesarten einzelner Bände. Alphabet. Verzeichnis der Gedichtanfänge dieses Bandes.) — Bd 54 u. 55. 1916—18. XI, 589; X, 711 S. (Register A—L, M—Z. Inhaltsverzeichnis der 1. Abt. Berichtigungen u. Zusätze. Tafel der Herausgeber.)

2. Abt. liegt in Bd IV³, 3 vollständig vor.

3. Abt. Bd 14 u. 15. 1. u. 2. T. 1917—19. XI, 551; 376; 282 S. (Register A—L, M—S, T—Z, Nachträge u. Berichtigungen.)

4. Abt. Bd 50. 1912. XIII, 252, 336 S. (Nachträge u. Undatiertes. Register zu Bd 31 bis 50.)

Die Weimarer Ausg. erschien in einem größeren und einem kleineren Format.

Bespr. von Max Morris Euph. 19, 1912, S. 381/6; von A. Stockmann (Die große Weimarer Goethe-Ausgabe) StimmML. 90, 1915, S. 218—20; von Wolfgang v. Oettingen Tag 22. Juni 1915. Außerdem von Anfang an ausführliche Besprechungen in den JsbNDtLitg. laufend nach Erscheinen der einzelnen Bände. Bd 53 als Ende d. 1. Abt. bespr. von W. Kurrelmeyer ModLangNotes 31, 1916, S. 63; Bd 53—55 bespr. von Rob. Petsch PrJbb. Bd 183, 1921, S. 254/5.

Dazu: Hans Gerhard Gräf: Nachträge zu Goethes Werken (Weim. Ausg.) a. Zu Abt. 1; b. Zu Abt. 4. JbGoeGes. 5, 1918, S. 195—201. — Ferner: Ein Vierzeiler an Frau v. Berg geb. Sivers. Ein Xenion an Pauline Gotter. Ebda Bd 9, 1922, S. 259—60.

Birnbaum, M.: Nachträge und Berichtigungen zu den Registerbänden von Goethes Tagebüchern. Euph. Bd 23, 1921, S. 501/9, 706—11; Bd 24, 1922, S. 171—83, 412/9, 663—73.

2) Sämtliche Werke in 16 Bdn. (Großherzog-Wilhelm-Ernst-Ausg.; Bd 16: Insel-Ausg.) Leipzig: Insel-Verl. 1905—23.

Bd 1—9. 1905—10. s. Bd IV³, 3, S. 28. Forts. d. Ausg.: Bd 10: Kunstschriften (Max Hecker). 1912. 823 S. — Bd 11: Übersetzungen und Bearbeitungen fremder Dichtungen (Gräf). 1017 S. — Bd 12 u. 13: Aufsätze zur Kultur-, Theater- u. Literaturgesch. (Fritz Bergemann, Max Hecker.) 768; 735 S. — Bd 14 u. 15: Lyrische und epische Dichtungen (Gräf). 676; 632 S. — Bd 16: Naturwissenschaftliche Schriften (Auswahl). (Gunther Ipsen.) 706 S.

Neue Ausg. in 16 Bdn. Insel-Verl. 1922—23.

Neudr. (Inselausg.), vermehrt um einen 17. Bd (Naturwissenschaftliche Schriften). Ebda (1925). (Bd 16: 887 S.; Bd 17: 713 S.)

Die Bände wurden wiederholt mit verschiedener Tausenderzählung auch einzeln ausgegeben.

Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 231/9.

3) Sämtliche Werke in 30 Bdn. (Tempel-Ausg.) Leipzig: Tempel-Verl. 1909 f.
Bd 1—15 s. Bd IV³, 3, S. 32. — Die dort vorangezeigten Bände 16—30 sind nicht erschienen.

4) Sämtliche Werke. Bd 1—45. [Nebst] Suppl. u. Erg.-Bd 1—3. München: Georg Müller (Bd 29ff. Berlin: Propyläen-Verl.) 1909—32. (Propyläen-Ausgabe.)

Bd 1—9 u. Suppl.-Bd 1 (Schulte-Strathaus: Die Bildnisse Goethes) s. Bd IV³, 3, S. 29—31. Fortsetzung:

**Bd 10.** 1911. X, 451 S. Benvenuto Cellini. 2. Teil. Anh. z. Lebensbeschreibung des Benvenuto Cellini, bezüglich auf Sitten, Kunst und Technik. — Aus den Briefen. 1795—1796. — Gesänge aus der Oper: Die vereitelten Ränke. — Das Mädchen von Oberkirch. — Die Befreiung des Prometheus. — Versuch einer allgemeinen Knochenlehre.

**Bd 11.** 1911. IX, 452 S. Gedichte. 1797. — Tagebuch 1797. — Hermann und Dorothea. — Achilleis. Erster Gesang. — Paralipomena zu Achilleis. — Aus den Briefen. 1797. — Aus den Sammlungen zur Schweizerreise. 1797. — Kleine Aufsätze. 1797 bis 1799. — Zur Naturwissenschaft. 1797. — Fragment.

**Bd 12.** 1911. VIII, 392 S. Gedichte. 1798. — Aufsätze aus den Propyläen. 1798 bis 1799. — Zu Theater- und Schauspielkunst. — Tagebuch 1798. — Der Zauberflöte Zweiter Teil. Fragment. 1798. — Paralipomena zur Zauberflöte. — Aus den Briefen. 1798.

**Bd 13.** 1912. IX, 446 S. Gedichte. 1799. — Aus den Briefen. 1799. — Tagebuch 1799. — Mahomet. Trauerspiel in fünf Aufzügen, nach Voltaire. 1799. — Gedichte. 1800. — Die guten Frauen, als Gegenbilder der bösen Weiber auf den Kupfern des diesjährigen Damenalmanachs. — Tagebuch 1800. — Paläophron und Neoterpe. Ein Festspiel zur Feier des 24. Oktobers 1800. — Aufsätze zum Theater und zur Kunst. 1799—1800. — Aus den Briefen. 1800. — Tancred. Trauerspiel in fünf Aufzügen, nach Voltaire. — Fragment aus dem Faust (Helena 1800). — Entwürfe. Die natürliche Tochter. — Zur Philosophie. (Paralipomena 1799 u. früher.)

**Bd 14.** 1912. XI, 327 S. Gedichte. 1801. — Aus den Briefen. 1801. — Tagebuch 1801. — Aufsätze zur Kunst und Literatur. 1801—1802. — Schema der Farbenlehre. Göttingen 1801. — Edda-Studien. — Gedichte. 1802. — Aus den Briefen. 1802. — Tagebuch 1802. — Was wir bringen. Vorspiel bei Eröffnung des neuen Schauspielhauses zu Lauchstädt. — Aufsätze über Theater und Schauspielkunst. 1802—1803.

**Bd 15.** 1912. VIII, 343 S. Gedichte. 1803—1804. — Aus den Briefen. 1803. — Tagebuch 1803. — Die natürliche Tochter. Trauerspiel. — Aufsätze zur Kunst. 1802 bis 1804. — Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schauspiel in fünf Aufzügen. Für die Bühne bearbeitet.

**Bd 16.** 1912. IX, 374 S. Aus den Briefen. 1804. — Tagebuch 1804. — Winckelmann. — Rameaus Neffe. Ein Dialog von Diderot. Aus dem Manuskript übersetzt. — Beiträge zur Jenaischen Allgemeinen Literaturzeitung. 1804—1805. — Gedichte. 1805. — Schillers Totenfeier. 1805. — Aus den Briefen. 1805. Januar—Mai. — Naturwissenschaftliche Studien. 1805.

**Bd 17.** 1912. IX, 462 S. Aus den Briefen. 1805. Mai—Dezember. — Tagebuch 1805. — Gedichte. 1806. — Aus den Briefen. 1806. — Tagebuch 1806. — Aufsätze zu Literatur und Kunst. 1805—1807. — Elpenor. Ein Trauerspiel. Fragment. — Faust. Eine Tragödie. — Paralipomena zum Faust. — Zur Naturwissenschaft. 1806.

**Bd 18.** 1912. VIII, 462 S. Gedichte. 1807. — Vorspiel zur Eröffnung des Weimarischen Theaters am 19. September 1807 nach glücklicher Wiederversammlung der Herzoglichen Familie. — Zum feierlichen Andenken der Durchlauchtigsten Fürstin und Frau Anna Amalia. 1807. — Bruchstücke einer Tragödie. — Aus den Briefen. 1807. — Tagebuch 1807. — Pandora. Ein Festspiel. Erster Aufzug. — Paralipomena zu Pandora. — Notiz. — Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. 1807—1809.

**Bd 19.** 1913. IX, 404 S. Gedichte. 1808. — Aus den Briefen. 1808. — Tagebuch 1808. — Aufsätze zur Kunst und Literatur. 1808. — Gedichte. 1808. — Aus den Briefen. 1809. — Tagebuch 1809. — Naturwissenschaftliche Aufsätze. 1807—1809.

**Bd 20.** 1913. X, 363 S. Gedichte. 1810. — Tagebuch 1810. — Aus den Briefen. 1810. — Philipp Hackert.

**Bd 21.** 1913. XI, 410 S. Zur Farbenlehre. Didaktischer Teil. — Zur Farbenlehre. Polemischer Teil.

**Bd 22.** 1913. X, 445 S., 17 Taf. Materialien zur Geschichte der Farbenlehre. Statt des versprochenen supplementaren Teils. — Erklärung der zu Goethes Farbenlehre gehörigen Tafeln. — Anzeige und Übersicht des Goethischen Werkes zur Farbenlehre.

**Bd 23.** 1913. IX, 367 S. Gedichte. 1811. — Tagebuch 1811. — Aus den Briefen. 1811. — Romeo und Julia. 1811—1812. — Gedichte. 1812. — Tagebuch 1812. — Die Wette. Lustspiel in Einem Akt. — Aufsätze zur Kunst und Literatur. 1812. — Aufsätze zur Mineralogie und Geologie. 1812.

**Bd 24.** 1913. VIII, 399 S. Aus den Briefen. 1812. — Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Erster u. zweiter Teil.

**Bd 25.** 1913. 407 S. Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Zweiter, dritter und vierter Teil.

**Bd 26.** 1914. VIII, 345 S. Gedichte. 1813. — Zu brüderlichem Andenken Wielands. 1813. — Aufsätze zur Literatur. 1813—1816. — Notizen und Entwürfe zu Dichtung und Wahrheit. — Tagebuch 1813. — Aus den Briefen. 1813. — Mineralogie und Geognosie. 1813.

**Bd 27.** 1914. VIII, 332 S. Gedichte. 1814. — Gott, Gemüt und Welt. — Sprichwörtlich. — Epigrammatisch. — Was wir bringen. Fortsetzung, Vorspiel zu Eröffnung des Theaters in Halle, im Juli 1814, von Goethe und Riemer. — Des Epimenides Erwachen. — Der Löwenstuhl. Oper. — Der Löwenstuhl. Bruchstück. — Willkommen. Uebersicht. — Tagebuch 1814. — Aus den Briefen. 1814. — Naturwissenschaftliche Aufsätze. — Vornotizen zu Kunst und Altertum am Rhein und Main. 1814—1815.

**Bd 28.** 1914. VIII, 441 S. Gedichte. 1815. — Epilog zu Schillers Glocke. Wiederholt und erneut bei der Vorstellung am 10. Mai 1815. — Requiem dem frohsten Manne des Jahrhunderts. — Finale zu Johann von Paris ... — Feradeddin und Kolaila. — Nachspiel zu Ifflands Hagestolzen. — Tagebuch 1815. — Aus den Briefen. 1815. — Aufsätze zur Literatur. 1815. — Aufsätze zur Kunst. 1815—1816. — Tagebuch 1816. — Kunst und Altertum am Rhein und Main. 1816. — Ueber Kunst und Altertum in den Rhein- und Maingegenden. 1816.

**Bd 29.** 1920. VIII, 376 S. Hrsg.: Conrad Höfer. Gedichte. 1816. — Gedichte. Nachträge. 1814—1815. — Zahme Xenien. I. Buch. 1814—1815. — Kantate zum Reformations-Jubiläum. — Rede bei der Feierlichkeit der Stiftung des weissen Falkenordens. — Sankt Rochus-Fest zu Bingen. — Im Rheingau Herbsttage. — Aus den Briefen. 1816. — Italiänische Reise.

**Bd 30.** 1924. VIII, 528 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1817. — Aus den Briefen. 1817. — Tagebuch 1817. — Italienische Reise II. — Schriften zur Literatur 1817. — Schriften zur bildenden Kunst 1817. — Schriften zur Naturwissenschaft 1817. — Anhang. Letzte Fassungen und Paralipomena.

**Bd 31.** 1925. VIII, 359 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1818. — Aus den Briefen. 1818. — Tagebuch 1818. — Maskenzug 1818. — Maximen und Reflexionen 1818. — Schriften zur Literatur 1818. — Schriften zur bildenden Kunst 1818. — Schriften zur Naturwissenschaft 1818. — Schriften zur Literatur 1819. — Schriften zur bildenden Kunst 1819. — Schriften zur Naturwissenschaft 1819. — Anhang. Letzte Fassungen und Paralipomena.

**Bd 32.** 1925. VII, 433 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1819. — West-östlicher Divan. 1819. — Aus den Briefen. 1819. — Tagebuch 1819. — Anhang. Letzte Fassungen und Paralipomena.

**Bd 33.** 1925. XI, 445 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1820. — Aus den Briefen. 1820. — Tagebuch 1820. — Maximen und Reflexionen 1820. — Schriften zur Literatur 1820. — Schriften zur bildenden Kunst 1820. — Schriften zur Naturwissenschaft 1820. — Anhang. Letzte Fassungen und Paralipomena.

**Bd 34.** 1926. VII, 501 S. Hrsg.: Curt Noch. Wilhelm Meisters Wanderjahre. — Campagne in Frankreich. — Belagerung von Mainz. — Gedichte. 1821. — Zahme Xenien. 2. Buch. — Aus den Briefen. 1821. — Anhang.

**Bd 35.** 1927. VIII, 548 S. Hrsg.: Curt Noch. Tagebuch 1821. — Prolog zur Eröffnung des Berliner Theaters im Mai 1821. — Totenfeier in der Loge „Amalia" zu Weimar am 15. Juni 1821. — Maximen und Reflexionen 1821. — Schriften zur Literatur 1821. — Schriften zur bildenden Kunst 1821. — Schriften zur Naturwissenschaft 1821. — Gedichte. 1822. — Aus den Briefen. 1822 — Tagebuch 1822. — Maximen und Reflexionen 1822. — Schriften zur Literatur 1822. — Schriften zur bildenden Kunst 1822. — Schriften zur Naturwissenschaft 1822. — Zur Farbenlehre. — Zur Meteorologie. — Zur Morphologie. — Anhang.

**Bd 36.** 1927. VIII, 424 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1823. — Zahme Xenien. Drittes Buch. — Aus den Briefen 1823. — Tagebuch 1823. — Der Mann von 50 Jahren. — Biographisches 1823. — Maximen und Reflexionen 1823. — Schriften zur Literatur 1823. — Schriften zur bildenden Kunst 1823. — Schriften zur Naturwissenschaft 1823. — Gedichte. 1824. — Aus den Briefen. 1824. — Anhang.

**Bd 37.** 1927. VIII, 427 S. Hrsg.: Curt Noch. Tagebuch 1824. — Unterredung mit Napoleon. — Maximen und Reflexionen 1824. — Schriften zur Literatur 1824. — Schriften zur bildenden Kunst 1824. — Schriften zur Naturwissenschaft 1824. — Gedichte. 1825. — Aus den Briefen. 1825. — Tagebuch 1825. — Bruchstücke eines Prologs zur Eröffnung eines Interimstheaters in Weimar. — Maximen und Reflexionen 1825. — Schriften zur Literatur 1825. — Schriften zur bildenden Kunst 1825. — Schriften zur Naturwissenschaft 1825. — Anhang.

**Bd 38.** 1928. VII, 507 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1826. — Aus den Briefen. 1826. — Tagebuch 1826. — Maximen und Reflexionen 1826. — Tag- und Jahreshefte als Ergänzung meiner sonstigen Bekenntnisse. — Biographische Einzelheiten. — Anhang.

**Bd 39.** 1928. VIII, 450 S. Hrsg.: Curt Noch. Schriften zur Literatur 1826. — Schriften zur bildenden Kunst 1826. — Schriften zur Naturwissenschaft 1826. — Gedichte. 1827. — Zahme Xenien 4. bis 6. Buch. Vor 1827. — Aus den Briefen. 1827. — Tagebuch 1827. — Schema zu einem Vorspiel bei Eröffnung des neuen Hamburger Theaters. — Novelle. — Maximen und Reflexionen 1827. — Schriften zur Literatur 1827. — Schriften zur bildenden Kunst 1827. — Schriften zur Naturwissenschaft 1827. — Anhang.

**Bd 40.** 1929. VIII, 528 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1828. — Aus den Briefen. 1828. — Tagebuch 1828. — Prolog zu dem dramatischen Gedicht Hans Sachs von Deinhardstein. — Schriften zur Literatur 1828. — Schriften zur bildenden Kunst 1828. — Schriften zur Naturwissenschaft 1828. — Gedichte. 1829. — Aus den Briefen. 1829. — Tagebuch 1829. — Schriften zur Literatur 1829. — Schriften zur bildenden Kunst 1829. — Schriften zur Naturwissenschaft 1829. — Anhang.

**Bd 41.** 1929. 412 S. Hrsg.: Curt Noch. Wilhelm Meisters Wanderjahre oder Die Entsagenden (2. Fassg). — Maximen und Reflexionen (Vor 1829). — Anhang.

**Bd 42.** 1929. VIII, 381 S. Hrsg.: Curt Noch. Italienische Reise III. — Gedichte. 1830. — Aus den Briefen. 1830. — Tagebuch 1830. — Anhang.

**Bd 43.** 1930. VII, 356 S. Hrsg.: Curt Noch. Das Louisenfest. — Schriften zur Literatur 1830. — Schriften zur bildenden Kunst 1830. — Schriften zur Naturwissenschaft 1830. — Gedichte. 1831. — Aus den Briefen. 1831. — Tagebuch 1831. — Schriften zur Literatur 1831. — Schriften zur bildenden Kunst 1831. — Schriften zur Naturwissenschaft 1831. — Anhang.

**Bd 44.** 1931. 423 S. Hrsg.: Curt Noch. Gedichte. 1832. — Aus den Briefen 1832. — Tagebuch 1832. — Faust. Der Tragödie 2. Teil. — Schriften zur Literatur 1832. — Schriften zur Naturwissenschaft 1832. — Anhang.

**Bd 45.** 1932. VIII, 493 S. Hrsg.: Curt Noch. Undatierbare Gedichte. — Zahme Xenien aus dem Nachlaß. — Maximen und Reflexionen aus dem Nachlaß. — Undatierbare Schriften zur bildenden Kunst. — Undatierbare Schriften zur Naturwissenschaft. — Wilhelm Meisters theatralische Sendung. — Alphabetische Verzeichnisse zur Gesamtausgabe Bd 1—45.

Weitere Besprechungen der Prop.-Ausg. (Erg. z. Bd IV³, 3, S. 31) von Ludwig Geiger Tag 21. März 1913; von Martin Kaubisch Die Tat 16, 1924/25, 2, S. 703/4.

Propyläen-Ausgabe, Erstes Supplement: Die Bildnisse Goethes. Hrsg. von Ernst Schulte-Strathaus. 1910. s. Bd IV³, 3, S. 31 unten. — Dazu: Eugen Kalkschmidt: Goethe im Bildnis. Grenzb. 70, 1911, 1, S. 292/7. — Ders.: Eine Chronik der Goethe-Bildnisse. FrkfZtg 18. März 1911.

Propyläen-Ausgabe. Erg.-Bd 1—3: Goethe als Persönlichkeit. Berichte und Briefe von Zeitgenossen, gesammelt von Heinz Amelung. Bd 1: 1749—1797. 1914. VII, 396 S.; Bd 2: 1797—1823. 1923. 313 S.; Bd 3: 1823—1832. 1925. 263 S.

5) Werke. Vollst. Ausg. in 40 Teilen. Auf Grund d. Hempelschen Ausg. neu hrsg. m. Einl. u. Anm. sowie e. Ges.-Reg. vers. von Karl Alt in Verb. mit Emil Ermatinger u. a. Berlin: Bong 1910—26.

(T. 1—40 = Bd 1—17. 1910—13; Anmerkungen 1913. 263; 288; 263 S.; Reg. bearb. von Christian Waas. 2 Bde. 1926. 863 S.) — Bespr. von Thassilo v. Scheffer PrJbb. Bd 145, 1911, S. 569—70.

1. 2. Gedichte. — 3. West-östlicher Divan. — 4. Maximen und Reflexionen. — 5. Götz von Berlichingen. Clavigo. Stella. Die Geschwister. Egmont. — 6. Lustspiele. — 7. Satirische Dramen. — 8. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. — 9. Die natürliche Tochter. Pandora. — 10. Faust. — 11. Singspiele. — 12. Festspiele und Theaterreden. — 13. Unvollendete Dramen. Bruchstücke u. Entwürfe. — 14. Dramen in ursprünglicher Gestalt. — 15. Dramen aus fremden Sprachen. — 16. Bearbeitungen für die Bühne. — 17. Die Leiden des jungen Werther. — 18. Wilhelm Meisters Lehrjahre. — 19. Die Wahlverwandtschaften. — 20. Wilhelm Meisters Wanderjahre. — 21. Kleine Erzählungen. — 22. Versepen. — 23. 24. Dichtung und Wahrheit. — 25. Italienische Reise. — 26. Kampagne in Frankreich. Belagerung von Mainz. — 27. Briefe aus der Schweiz. Reise in die Schweiz 1797. Reise am Rhein, Main und Neckar 1814 u. 1815. — 28. Tag- und Jahreshefte. Biograph. Einzelheiten. — 29. Benvenuto Cellini. — 30. Winckelmann. Philipp Hackert. — 31. Schriften über bildende Kunst. — 32. 33. Schriften über Literatur und Theater. — 34. Aus dem Französischen. — 35. Reden. — 36. Zur Morphologie. — 37. Zur Mineralogie und Geologie. — 38. Zur Meteorologie. Zur Naturwissenschaft überhaupt. Naturwiss. Einzelheiten. — 39. 40. Zur Farbenlehre. — Anm. zu T. 1—4, 5—22, 23, 24. — Anm. zu T. 25—28, 29—35, 36—40. — Reg. Bd 1. 2.

6) Sämtliche Werke. In 4 Hauptbdn u. e. Folge von Erg.-Bdn. Hrsg. [in Verbindung m. anderen] von Theodor Friedrich. Bd 1—20 (T. 1—40). Leipzig: Reclam [1911—26]. (Helios-Klassiker.)

Bd 1, T. 1: Biographie. Gedichte. T. 2: Reineke Fuchs, Hermann u. Dorothea, Achilleis. —Bd 2, T. 3: Dramen: Die Laune des Verliebten. Götz von Berlichingen. Prometheus. Clavigo. Stella. Die Geschwister. Die Fischerin. Egmont. Iphigenie. Tasso. T. 4: Faust I u. II. — Bd 3, T. 5: Werther. T. 6 u. 7: Wilhelm Meisters Lehrjahre. T. 8: Die Wahlverwandtschaften. Novelle. — Bd 4, T. 9—12: Dichtung und Wahrheit. — Bd 5, T. 13: Gedichte II. — Bd 6, T. 14: Westöstl. Divan. T. 15: Maximen u. Reflexionen. — Bd 7, T. 16: Dramen II. Übersetzungen. — Bd 8, T. 17: Singspiele. T. 18: Satiren. T. 19: Vorspiele, Gelegenheitsdichtungen, Theaterreden, Maskenzüge. — Bd 9, T. 20: Vorstufen, Fragmente, Pläne u. Zeugnisse. — Bd 10, T. 21—22: Wilhelm Meisters Wanderjahre. — Bd 11, T. 23: Kleinere Erzählungen. T. 24: Wilhelm Meisters theatralische Sendung. — Bd 12, T. 25—26: Italienische Reise, mit Anh.: Reisetagebuch f. Frau von Stein. — Bd 13, T. 27: Briefe aus der Schweiz 1779. Kampagne in Frankreich 1792. Belagerung von Mainz 1793. T. 28: Reise in die Schweiz 1797. St. Rochusfest zu Bingen. Rheingau, Herbsttage 1814. Kunst und Altertum 1815. Anh.: Vorbereitung zur zweiten Italienischen Reise 1795—97. — Bd 14, T. 29: Annalen. Biograph. Einzelheiten. Anhang. T. 30: Schülerarbeiten. Leitsätze zur Strassburger Disputation. Aus beruflicher und amtlicher Tätigkeit. Testamente. — Bd 15, T. 31: Schriften zur Literatur I. — Bd 16, T. 32: Schriften zur Literatur II. — Bd 17, T. 33: Benvenuto Cellini. T. 34: Winckelmann. Rameaus Neffe. Philipp Hackert. — Bd 18, T. 35: Aufsätze zur bildenden Kunst. — Bd 19, T. 36: Allgemeine Naturwissenschaft. T. 37: Zur Morphologie. — Bd 20, T. 38: Geologie und Mineralogie. T. 39: Meteorologie. T. 40: Farbenlehre.

7) Sämtliche Werke. Jubiläumsausg. (Cotta.) Reg.-Bd 1912 s. Bd IV³, 4, S. 76, Nr 18. (Die Jub.-Ausg. Bd 1—40 s. Bd IV³, 3, S. 18.) — Bespr. des Reg. von

Georg Witkowski LitEcho 15, 1912/13, Sp. 162/3; von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 685; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 356.

8) Werke. In Form u. Text ihrer Erstausg. Neu hrsg. v. Karl Georg Wendriner. Berlin: Morawe & Scheffelt 1913—14.

Gedichte T. 1. 2. 1913. XVI, 256; XII, 207 S. — Götz von Berlichingen. 1913. 206, IX S. — Die Leiden des jungen Werthers. 1913. 224, XVI S. — Egmont. 1913. 231 S. — Hermann und Dorothea. 1914. XXXIV, 174, 8 S., m. Abb. — Wilhelm Meisters Lehrjahre. Bd 1—4. 1914. 364; 374; 371; 507 S., m. 14 S. Notenbeil. — Die Wahlverwandtschaften. T. 1. 2. 1913. 306; 340 u. XIV S.

9) Sämtliche Werke. Vollst. Ausg. in 44 Bdn. Mit Einl. von Ludwig Geiger. Mit 2 Bildern Goethes u. 1 Gedicht in Faks. Leipzig: Hesse u. Becker [um 1916].

Spezialisierung der Bände s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 88.

10) Werke. Hrsg. von Richard Müller-Freienfels. 30 Bde in 4 Abt. Berlin: Volksverband d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1921—27.

Spezialisierung der Bände s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 91.

11) Sämtliche Werke. Mit Einl. von Hermann Bahr u. a. Hrsg. nach einem von Georg Witkowski aufgestellten Gesamtplan von Curt Noch u. Paul Wiegler. Bd 1—20. Berlin: Ullstein (1923—24). (Pandora-Klassiker.)

Spezialisierung der Bände s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 97.

12) Werke. Sanssouci-Ausg. von Franz Blei. Bd 1—10. Potsdam: Müller u. Co. 1924. — Neue Ausg. [Jub.-Ausg.] Müller u. Kiepenheuer 1938.

Spezialisierung der Bände s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 98.

13) Werke. Bd 1—16. Hrsg. von Christian Christiansen (Bd 11 bis 16 von Hans Schimank, Julius Schuster u. Hermann Tiemann). Wien (Bd 11 u. 12 Hamburg): Gutenberg-Verl. 1925—28.

Spezialisierung s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 102. Bd 15 u. 16: Naturwiss. Schriften. Eine Ausw., hrsg. v. Julius Schuster. Bd 1. 2. 1928. — Die Ausg. ist nicht weiter erschienen.

14) Sämtliche Werke in 45 Bänden. Hrsg. u. eingel. von Franz Schultz. Bd. 1—45. Berlin-Leipzig: Knaur 1925. [Neue Ausg.]

1. Ausg. 1904 (s. Bd IV³, 3, S. 23). Spezialisierung der Bände s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 80.

15) Werke. Festausg. z. 100-jähr. Bestehen des Bibliogr. Inst., Gotha, Hildburghausen, Leipzig 1826—1926. Im Verein mit ... hrsg. von Robert Petsch. Kritisch durchges. Ausg. m. Einl. u. Erl. Bd 1—18. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1926. (Meyers Klassiker-Ausg.) — Bespr. von Walther Hofstaetter ZDtkde 1926, S. 779, u. 1927, S. 336 u. 797; von Friedrich Muckermann Gral 21, 1926/27, S. 238; von Georg Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 204, u. 30, 1927/28, S. 88; von Linke NJbbWissJug. 3, 1927, S. 483/4; von Max Dessoir ZAesth. 23, 1928, S. 286/8; von Paul Alverdes Kunstw. 43, 1929/30, 1, S. 406/7.

1. 2. Gedichte. — 3. West-östlicher Divan. — 4. Epen. Fastnachtsspiele u. Verwandtes. — 5—8. Dramen. 1—4. — 9. Die Leiden des jungen Werther. Briefe aus der Schweiz. 1. Bruchstück eines Romans in Briefen. — 10. Wilhelm Meisters theatralische Sendung. — 11. Wilhelm Meisters Lehrjahre. — 12. Wilhelm Meisters Wanderjahre. — 13. Die Wahlverwandtschaften. — 14. Kleine Erzählungen. Maximen und Reflexionen. — 15. 16. Dichtung und Wahrheit. Selbstbiogr. Einzelheiten. — 17. Italienische Reise. Zweiter römischer Aufenthalt. — 18. Campagne in Frankreich. Belagerung von Mainz. Tag- und Jahreshefte.

16) Werke. Jubiläums-Ausg. Bd. 1—13. Moskau: Vereinigter Staatsverlag 1932. (1. Lyrische Dichtungen. — 2. Jugenddramen u. epische Dichtungen. — 3. Theaterstücke in Prosa. — 4. Theaterstücke in Versen. — 5. Faust mit Kommentaren von Lunatscharski und Rosanoff. — 6. Romane und Novellen. — 7. u. 8. Wilhelm Meister. — 9 u. 10. Dichtung u. Wahrheit und kritische Aufsätze. — 11. Italienische Reise. — 12. Autobiograph. Aufzeichnungen — 13. Naturwissenschaftl. Arbeiten.

17) Werke. Welt-Goethe-Ausgabe der Gutenbergstadt Mainz und des Goethe-Schiller-Archivs zu Weimar. Hrsg. von Anton Kippenberg, Julius Petersen u. Hans Wahl (unter Mitarbeit von anderen). Mainz: Mainzer Presse (Leipzig: Insel-Verl.) 1936—40.

Erschienen sind: Bd 1: Gedichte. Hrsg. v. Max Hecker. 456 S. — Bd 5: West-östlicher Divan mit Noten u. Abh. Hrsg. v. Konrad Burdach. 404 S., 8 Bl. — Bd 6: Epen u. Kantaten. Hrsg. v. Hans Gerhard Gräf. 319 S. — Bd 7: Gottfried von Berlichingen. Götz von Berlichingen. Götz v. B. für die Bühne bearb. Hrsg. von Hans Wahl. 528 S. — Bd 12: Urfaust. Faust ein Fragment. Faust, der Tragödie erster Teil. Hrsg. von Max Hecker. 419 S. — Bd 13: Faust, der Tragödie zweiter Teil. Hrsg. von Max Hecker. 362 S. — Bd 16: Die Leiden des jungen Werthers 1774 u. 1787. Briefe aus der Schweiz. Hrsg. von Fritz Adolf Hünich. 265 S. — Bd 22: Die Wahlverwandtschaften. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Das Märchen. Die guten Weiber. Novelle. Reise der Söhne Megaprazons. Bruchstück eines Romans in Briefen. Hrsg. von Johannes Hoffmeister. 450 S.

Bd 12 u. 13 erschienen schon 1932 (dargebracht zu Goethes 100. Todestage) in Antiquadruck. Die Ausgabe wurde 1936 auf Fraktur umgestellt. Wird nicht fortgesetzt.

18) Werke. Hrsg. v. Ernst Merian Genast. Bd 1—12. Basel: Birkhäuser **1944.**

Bd 1: Gedichte. XVIII, 369 S. — Bd 2: Gedankenlyrik. Westöstl. Divan. XIV, 445 S. — Bd 3: Faust. XX, 369 S. — Bd 4: Verskomödien u. Prosadramen. XVIII, 366 S. — Bd 5: Klass. Dramen u Epen. XVIII, 347 S. — Bd 6: Die Leiden d. jungen Werthers. Die Wahlverwandtschaften. XVIII, 350 S. — Bd 7 u. 8: Wilhelm Meisters Lehrjahre. XVI, 327 S.; Das Märchen. Novelle. XII, 296 S. — Bd 9: Wilhelm Meisters Wanderjahre. XII, 395 S. — Bd 10 u. 11: Aus meinem Leben. XIV, 412 S.; XII, 312 S. — Bd 12: Gedanken und Aufsätze. XII, 335 S.

19) Gedenkausgabe der Werke, Briefe und Gespräche. Bd 1—24. Hrsg. v. Ernst Beutler unter Mitarb. v. Wolfgang Baumgart u. a. Zürich: Artemis-Verlag 1948—50.

Bis 1950 ersch. Bde: 1. Sämtliche Gedichte. T. 1. Ausgabe letzter Hand. (1950.) 782 S. — 3. Epen. Westöstlicher Diwan. Theatergedichte. 1948. 853 S. — 5. Die Faustdichtungen. 1950. 836 S. — 7. Wilhelm Meisters Lehrjahre. 1948. 715 S. — 8. Wilhelm Meisters Wanderjahre. Wilhelm Meisters theatralische **Sendung.** 1949. 959 S. — 9. Die Wahlverwandtschaften, die Novellen, die Maximen und Reflexionen. 1949. 768 S. — 10. Aus meinem Leben: Dichtung und Wahrheit. 1948. 1021 S. — 11. Die italienische Reise. Die Annalen. (1950.) 1179 S. — 14. Schriften zur Literatur. 1950. 1158 S. — 16. Naturwissenschaftliche Schriften. 1. (1950.) 997 S. — 19. Briefe der Jahre 1786—1814. 1949. 816 S. — 20. Briefwechsel mit Friedrich Schiller. (1950.) 1133 S. — 22. Goethes Gespräche. 1. 1752—1817. 1949. 920 S. — 23. Goethes Gespräche. 2. 1817—1832. 1950. 1147 S. — 24. Joh. Peter Eckermann: Gespräche mit Goethe in d. letzten Jahren s. Lebens. 1948. 925 S.

Die 1950 fehlenden Bde enthalten: 2. Gedichte. — 4. Der junge Goethe. — 6. Die Weimarer Dramen. — 12. Biographische Einzelschriften. — 13. Schriften zur Kunst. — 15. Übersetzungen. — 17. Naturwissenschaftliche Schriften. 2. — 18. Briefe der Jahre 1764—1786. — 21. Briefe der Jahre 1814—1832.

20) Werke. Textkritisch durchges. u. m. Anm. vers. von Erich Trunz. (Hamburger Ausg. in 14 Bdn.) Hamburg: Wegner 1948 ff. (noch im Erscheinen).

Bände teils erschienen, teils geplant: Bd 1 u. 2: Gedichte und Epen. — Bd 3 bis 5: Dramen. — Bd 6 bis 8: Romane u. Novellen. — Bd 9 bis 11: Autobiograph. Schriften. — Bd 12: Sprüche in Prosa. Schriften zur Kunst u. Literatur. — Bd 13: Naturwissenschaftl. Schriften. — Bd 14: Register. Chronik von Goethes Leben. Bibliographie.

Dazu: Aus der Werkstatt der Hamburger Goethe-Ausgabe. Für d. Freunde d. Christian Wegner Verl. zu Goethes 200. Geburtstag. (Von Erich Trunz und Christian Wegner.) (Hamburg: Wegner 1949.) 23 S.

21) Gesammelte Werke. Hrsg. v. Erwin Laaths. Bd 1. Düsseldorf: Deutscher Bücherbund 1949. — 1. Gedichte in zeitlicher Folge. 465 S.
Soll fortgesetzt werden.

22) Poetische Werke. Vollst. Ausg. in 9 Bdn. Den Text besorgte Liselotte Lohrer. Stuttgart: Cotta 1949 ff.

Bisher erschienen: Bd 1: Gedichte. 1949. 1378 S., 1 Titelb. — Bd 2: Westöstl. Divan. Epen. Maximen und Reflexionen. 1950. 913 S. — Bd 6: Erzählende Dichtungen 1. 1950. 1229 S. — Bd 7: Erzählende Dichtungen 2. 1951. 1310 S.

*2. Auswahlausgaben und Teilsammlungen.*

1) Morris, Max: Der junge Goethe. Bd 1—6, 1909—12 s. Bd IV³, 3, S. 33/4 u. 4, S. 77, 34. Berichtigungen u. Nachträge von Morris Euph. 20, 1913, S. 492 bis 500. — Bespr. von Edward Schröder GöttgelAnz. Bd 172, 1910, S. 309—15; von Harry Maync NJbbAGLP. 31, 1913, S. 684.

2) Goethes Werke für Schule und Haus. Mit Lebensbeschreibung, Einl. u. Anm. hrsg. von Otto Hellinghaus. Bd 1—3. Freiburg: Herder 1911. (Bibl. dt. Klassiker f. Schule u. Haus. Bd 4—6.) — 5. Aufl. Ebda 1924.

1. Aufl. 1906 s. Bd IV³, 3, S. 23.

3) Goethe, Werke. Auswahl in 16 Bdn. Mit biograph. Einl. v. Heinr. Stiehler. Neue Ausg. Berlin: Weichert 1911.

4) Faust. Eine Tragödie. I. Teil. Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Hermann und Dorothea. Hrsg. v. Karl Macke. Hamm: Breer & Thiemann 1912. 192; 89 u. VIII, 90 S. (Deutscher Dichterschatz. 5.)

5) Goethe. Eine Ausw. der Dichtungen in 12 Bdn. Berlin: Vorwärts [1913]. (Einführung von Franz Diederich.)

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 127.

6) Werke. In Ausw. hrsg. v. Heinrich Düntzer. 11. Aufl. Stuttgart: Deutsche Verl.-Anstalt 1913. XXXVI, 1268 S., m. Bildn.

1.—10. Aufl. 1899 ff. s. Bd IV³, 2, S. 22d.

7) Werke. Volksausgabe in 18 Bdn. Mit Briefen, Tagebüchern u. Gesprächen. Hrsg. von Eduard Engel. Mit 18 Bildn., 6 Abb. u. 24 Hs. Leipzig: Hesse u. Becker 1913. — Bespr. von Max Schneidewin PrJbb. Bd 153, 1913, S. 143/8; von Ludwig Geiger VossZtg 1. Mai 1913; von K. Freye Grenzb. 73, 1914, 1, S. 86/8. — Replik von Engel gegen Geiger u. d. T.: „Etwas von deutscher Gründlichkeit". Türmer 16, 1913/14, S. 533/4.

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 86.

8) Ausgewählte Werke in 16 Bdn. Mit e. Bildn. Goethes, sowie e. Einl.: Goethes Leben und Werke von Simon Marian Prem. Leipzig: Hesse u. Becker 1913. — Neue Ausg. Ebda 1922 (Dt. Klassiker-Bibliothek), u. 1926 (Parnaß-Klassiker).

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 128.

9) Der junge Goethe in seinen Briefen, Gedichten und Gesprächen, bis zur Ankunft in Weimar 1775. Hrsg. v. Will Vesper. Berlin: Dt. Bibl. 1913. VI, 318 S. (Dt. Bibl. 51.) — Neue Ausg. Ebda 1934.

10) Sprüche in Versen und Prosa. Hrsg. v. Will Vesper. Berlin: Dt. Bibl. 1913. VI, 284 S. (Dt. Bibl. 70.)

11) Werke. Volks-Goethe. In 6 Bdn. Im Auftr. d. Goethe-Ges. ausgew. u. hrsg. von Erich Schmidt. (Geleitw. von Gustav Roethe.) 3. Aufl. (51.—70. Taus.) Leipzig: Insel-Verl. 1914.

Gedichte. Faust. — 2. Dramen. — 3. Romane. Novellen. Epische Dichtungen. — 4. Wilhelm Meister. — 5. Dichtung und Wahrheit. — 6. Vermischte Schriften.

Dass. 101.—110. Taus. 1940. — Neue Ausg. (111.—120. Taus. f. d. amerikanische, 121.—125. Taus. f. d. französische Zone.) Wiesbaden: Insel-Verl. 1949—50.

Dazu: Hans-J. Weitz: Der Volksgoethe. Aus der Geschichte einer Goethe-Ausgabe. Gegenwart Jg. 4, 1949, Nr 16, S. 16/9. — Die Auswahl der naturwissenschaftl. Schriften bespr. von Gunther Ipsen u. d. T.: „Goethes naturwissenschaftl. Erkenntnis." InsSch. 1925, S. 233/7.

1. Ausg. 1909 s. Bd IV³, 3, S. 27.

12) Goethe-Kriegsausgabe. Bd 1—5. Leipzig: Insel-Verl. 1915. — 1. Gedichte. In d. Ausw. von Erich Schmidt. — 2. Faust. — 3. Egmont. — 4. Iphigenie auf Tauris. — 5. Hermann und Dorothea. Achilleis

13) Werke. Ausw. in 4 Bdn. (Mit Einl. v. Friedrich Michael.) Leipzig: Fock (1919). 806; 929; 817; 889 S. — Neue Ausg. 1922.

14) Werke. In Ausw. hrsg. von Max Hecker und Hans Wahl. Mit e. Einl. von Hartwig Jess. Bd 1—7. Leipzig: Weber 1921—24. (Volksgut dt. Dichtung.) — Dass. auf besserem Papier mit neuem Titelbl. ohne den Aufdruck „Volksgut".

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 133.

15) Ausgewählte Werke für die Jugend. Mit Bildern von Ludwig Richter. München: Recht 1921. 270 S. (Rechts Jugendbücher. 1.)

16) Werke. Ausw. in 15 Bdn. Hrsg. von Eduard v. d. Hellen. Stuttgart u. Berlin. Cotta 1921—22. — Bespr. von Aug. Sauer Euph. 24, 1925, S. 237/8.

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 132.

17) Gesammelte Werke. [Ausw.] Eingel. von Hugo Bieber. Bd 1—10. Berlin: Tillgner 1923. (Tillgners Klassiker.) — 10.—20. Taus. Ebda 1923/24. — Neue Titelaufl. (in 5 Doppelbdn) Ebda 1925. (Adler-Klassiker.)

1. Gedichte. — 2. Faust. — 3./4. Dramen. — 5. Maskenzug 1818. Hermann u. Dorothea. Sprüche in Reimen. Sprüche in Prosa. Aus d. Ital. Reise. — 6. Werther. Wahlverwandtschaften. — 7./8. Wilh. Meisters Lehrjahre. — 9./10. Dichtung u. Wahrheit.

18) Goethe. Eine Volksausg. aus des Dichters Werken. In 1 Bd. Hrsg. v. Ernst Bliedner. Hamburg: Meissner 1923. 850 S.

19) Aus Goethes Werken. „Der unbekannte Goethe." Hrsg. v. Hans Lebede. Mit 16 Vollbildern. Berlin: Grosser 1923. 318 S. (Die unbekannten Meister u. Meisterwerke d. Weltliteratur. 3.)

Geschichte Gottfriedens von Berlichingen, dramatisiert. Faust in ursprünglicher Gestalt. Wilhelm Meisters theatralische Sendung. Buch 1. Die guten Weiber.
s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 134.

20) Der junge Goethe 1765—1775. Mit Federzeichn. v. Franz Stassen. Einl.: Wilhelm Scherer. Berlin: Schroeter 1923. 312 S.

Enth. hauptsächl. Briefe u. Dichtungen des jungen Goethe.

21) Werke. Ill. Ausw. Mit Einl. u. erkl. Anm. hrsg. v. Hermann Steuding. Bd 1—8. Leipzig: Seemann 1923.

1. Biographie. Gedichte. T. 1 u. 2. (XVI, 484 S., m. Abb., 1 Titelb.) — 2. Gedichte. T. 3. Westöstl. Divan. Die Wahlverwandtschaften. (XVI, 524 S., m. Abb., 1 Titelb.) — 3. Faust. T. 1 u. 2. Reineke Fuchs. (610 S., m. Abb., 1 Titelbild.) — 4. Götz v. Berlichingen. Egmont. Clavigo. Stella. Die Geschwister. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. (532 S., m. Abb., 1 Titelb.) — 5. Die natürliche Tochter. Hermann u. Dorothea. Leiden des jungen Werthers. Aus meinem Leben. T. 1. (535 S., m. Abb., 1 Titelb.) — 6. Aus meinem Leben. T. 2 u. 3. (599 S., m. Abb., 1 Titelb.) — 7. Wilhelm Meisters Lehrjahre. (542 S.) — 8. Italienische Reise. (576 S., m. Abb., 1 Titelb.)

22) Ur-Goethe. (Nachw.: Josef Hofmiller.) München: Langen 1924. 249 S. (Bücher d. Bildung. 1.)

Enth.: Ur-Götz. Ur-Faust. Ur-Iphigenie.

23) Werke. Ausw. in 10 Bdn. (Hrsg. von Gustav Keyßner.) Stuttgart: Dt. Verlagsanst. 1924. (Klassiker d. dt. Hauses.)

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 137.

24) Ausgewählte Werke. Hrsg. u. eingel. von Oskar Daehnert. Bd 1—12. Leipzig: Schlüter u. Ulbrich 1925. (Diovis-Klassiker.)

1. Gedichte (Ausw.). Götz. — 2. Egmont. Natürliche Tochter. Tasso. — 3. Clavigo. Iphigenie. Faust I. — 4. Faust II. Pandora. — 5. Wahlverwandtschaften. — 6. u. 7. Wilhelm Meisters Lehrjahre. — 8. Werther. Reineke Fuchs. Hermann und Dorothea. — 9. Italienische Reise. T 1. — 10. Italienische Reise. T. 2. Benvenuto Cellini. Bd 1. — 11. Benvenuto Cellini. Schluß. — 12. Die Natur. Geschichte meines botanischen Studiums. Zur Morphologie. Die Metamorphose der Pflanzen. Entwurf einer Farbenlehre.

25) Werke. In 16 Bdn. Mit Einl. von Franz Schultz. Berlin: Knaur [1925].

Auswahl, in 4 Bde geb. Vgl. die große Ausg. Berlin: Knaur 1925 (s. S. 532, Nr 14.).
s. auch Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 100.

26) Gesammelte Werke. [Ausw.] Eingel. von A. Schulze. Bd 1—10. Leipzig: Hendel 1925.

1. Einleitung. Gedichte. (XV, 327 S.) — 2. Faust. (371 S.) — 3. Die Laune d. Verliebten. Die Mitschuldigen. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Die natürliche Tochter. (335 S.) — 4. Götz v. Berlichingen. Clavigo. Die Geschwister. Stella. Egmont. (319 S.) — 5. Maskenzug 1818. Hermann u. Dorothea. Sprüche in Reimen. Sprüche in Prosa. Reineke Fuchs. Westöstlicher Divan. (415 S.) — 6. Die Leiden des jungen Werthers. Die Wahlverwandtschaften. (371 S.) — 7. Aus der Italienischen Reise. Wilhelm Meisters Lehrjahre. T. 1. (413 S.) — 8. Wilhelm Meisters Lehrjahre. T. 2. (332 S.) — 9. Dichtung u. Wahrheit. T. 1 u. 2. (413 S.) — 10. Dichtung u. Wahrheit. T. 3 u. 4. (331 S.)

27) Goethe. Eingel. von Ludwig Geiger. Bd 1—5. Berlin-Schöneberg: Oestergaard 1925—26. (Meisterwerke dt. Klassiker.) — Enth.: 1. Gedichte. — 2. Faust. — 3. Dramen. — 4. Werther. Wilh. Meister (Ausw.). Dichtung u. Wahrheit. — 5. Dramen. Divan.

28) Ausgewählte Werke. Mit Einl. von Wilhelm Scherer u. Viktor Hehn u. m. Federzeichn. von Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1926.

Faust. Eine Tragödie. Taschenausg. 2 T. (215; 322 S.) — Gedichte. Ausw. in zeitl. Folge. 2 T. (228. 256 S.) — Hermann u. Dorothea. Reineke Fuchs. (263 S.) — Meisterdramen in Prosa. (287 S.) — Meisterdramen in Versen. (295 S.) — Novellen und Märchen. (275 S.)

29) Werke. Mit Einl. u. Erl. von Georg Witkowski. Bd 1—12. (Textrevision von Werner Müller, Paul Beyer u. Walter Hoyer.) Leipzig: Fikentscher 1926. (Hafis-Bücherei.)

1. Gedichte. XIX, 352 S. — 2. Reineke Fuchs. Hermann u. Dorothea. Westöstl. Divan. Maskenzug 1818. Sprüche in Reimen. Sprüche in Prosa. 433 S. — 3. Faust. 388 S. — 4. Die Laune des Verliebten. Die Mitschuldigen. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Die natürliche Tochter. 341 S. — 5. Götz von Berlichingen. Clavigo. Stella. Die Geschwister. Egmont. 330 S. — 6. Die Leiden des jungen Werthers. Die Wahlverwandtschaften. 383 S. — 7. Wilhelm Meisters Lehrjahre. Buch 1—6. 427 S. — 8. Wilhelm Meisters Lehrjahre. Buch 7 u. 8. Aus der Italienischen Reise [Ausw.]. 336 S. — 9 u. 10. Dichtung und Wahrheit. T. 1/2. 3/4. 425; 339 S. — 11. Dramen. Briefe aus der Schweiz. Sankt-Rochus-Fest zu Bingen. Aus Wilhelm Meisters Wanderjahren [Ausw.]. Novelle. Winckelmann. Schriften zur Kunst. Abt. 1. 375 S. — 12. Schriften zur Kunst. Abt. 2. Schriften zur Literatur. Schriften zur Naturwissenschaft. 331 S.

30) Werke. Ausw. in 10 T. Auf Grund d. Hempelschen Ausg. neu hrsg., mit Einl. u. Anm. vers. von Karl Alt (in Verbindung mit anderen). Mit 3 Beil. in Gravüre u. e. Faks-Beil. Berlin [usw.]: Bong 1927. (Bongs goldene Klassiker-Bibl.)

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 140.

31) Werke. Ausw. in 10 Bdn. Stuttgart: Chronos-Verl. [1928].

1. Gedichte. West-östl. Divan. Hermann und Dorothea. Sprüche. — 2. Die Mitschuldigen. Götz von Berlichingen. Clavigo. Stella. Egmont. — 3. Iphigenie. Tasso. Die natürliche Tochter. Pandora. Des Epimenides Erwachen. — 4. Faust I u. II. — 5. Werther. Wilhelm Meisters Lehrjahre 1—4. — 6. Wilhelm Meisters Lehrjahre 5—8. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Novelle. — 7. Die Wahlverwandtschaften. Novellen aus den Wanderjahren. — 8. Dichtung und Wahrheit 1 u. 2. — 9. Dichtung und Wahrheit 3 u. 4. — 10. Vermischte Schriften. Biographisches. Zur Literatur. Zur bildenden Kunst. Naturwissenschaftliches.

32) Goethe, Werke für Jugend und Volk. Eine Ausw. in 2 Bdn. Besorgt durch Anna Hoffa u. a., biogr. Einl. von Alfred Biese, Anm. nachgeprüft von Franz Schultz. Hrsg. im Auftr. der Stadt Frankfurt a. M. Frankfurt: Diesterweg 1928. 344; 318 S.

1. Auswahl aus Dichtung u. Wahrheit, aus den Gedichten, Briefen u. Sprüchen; Hermann und Dorothea. Iphigenie. — 2. Götz. Egmont. Faust I.

33) Werke. Mit e. Einführung von Gerhart Hauptmann. Bd 1. 2. Berlin: Knaur 1931. 932; 943 S.

1. Gedichte (Ausw.). Reineke Fuchs. Hermann u. Dorothea. Götz Clavigo. Egmont. Iphigenie. Tasso. Faust I u. II. Aufsätze. — 2. Werther. Wilhelm Meisters Lehrjahre. Wahlverwandtschaften. Aus meinem Leben (Auswahl aus den autobiograph. Schriften). Bekenntnisse. Lebensweisheit.

34) Deutsche Literatur in Entwicklungsreihen. Leipzig: Reclam.
Darin bisher erschienen in Reihe Irrationalismus Bd 2: Der Rokoko-Goethe. Hrsg. von Heinz Kindermann. 1932. 370 S. — Bespr. von W. Schuster Bücherei u. Bildungspfl. Jg. 12, 1932, H. 5, S. 348; von Léon Mis RevGerm. 23, 1932, S. 177/8. — In Reihe Klassik Bd 11: Gegenwart und Altertum. Bearb. von Walter Muschg. 1932. 327 S. (Enth. von u. über Goethe: Wilhelm von Humboldt: Über Goethes Hermann und Dorothea. S. 254—302. — Goethe: Einleitung in die Propyläen. S. 308—18. — Über strenge Urteile. S. 319—20.) — Bespr. Tatwelt 9, 1933, S. 42/3.

35) Werke [Ausw.]. In Verbindung mit ... hrsg. von Chr. Christiansen. Bd 1—10. Hamburg: Hoffmann u. Campe 1932.

1. Leben und Werke von Alexander Mrugowski. Gedichte. Divan. — 2. Lustspiele und Dramen. — 3. Faust. — 4. Epische Dichtungen. Werther. Wahlverwandtschaften. — 5. Wilhelm Meisters Lehrjahre. — 6. Wilhelm Meisters Wanderjahre. — 7. Dichtung und Wahrheit. — 8. Italienische Reise. — 9. Kampagne in Frankreich. Belagerung von Mainz. Benvenuto Cellini. — 10. Naturwissenschaftliche Schriften. (Einl.: Camarupa oder Goethes organismische Sendung. Eine Einl. in G.s Naturwissenschaft von Julius Schuster.)

36) Ausgewählte Werke in 1 Bde. Zsgest. u. eingel. von Paul Habermann. Berlin: Henius & Co. (Neufeld & Henius) 1934. 607 S. (Deutsche Kulturbücherei.)

37) Werke. [Ausw.] Eingel. von Willi Koch Bd 1—4. Berlin: Franke (1935). (Franke's Klassiker-Ausgaben.)

1. Gedichte. Hermann u. Dorothea. IX, 430, 66, 10 S. — 2. Faust. 1. u. 2. T. VII, 172; 258 S. — 3. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Götz von Berlichingen. Egmont. Die Leiden d. jungen Werther. 510 S., in getr. Pag. — 4. Dichtung u. Wahrheit. (1.—11. Buch.) VI, 199; 270 S.

38) Werke. Kleine Festausgabe. [Ausw.] Hrsg. von Robert Petsch u. Hermann Blumenthal. Bd 1—12. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1938.

1. Gedichte. — 2. Götz. Egmont. Iphigenie. — 3. Tasso. Faust I. — 4. Faust II. — 5. Werther. Reineke Fuchs. Hermann u. Dorothea. — 6. u. 7. Wilhelm Meisters Lehrjahre. — 8. Wahlverwandtschaften. — 9.—11. Dichtung und Wahrheit. — 12. Goethes Leben und Werke. Einl. u. Anm.

39) Werke. [Ausw.] Hrsg. von Karl Alt. Bd 1—4. Berlin: Bong (1939).

1. Lebensbild. Gedichte 1. 396 S. — 2. Gedichte 2. Reineke Fuchs. 368 S. — 3. Götz von Berlichingen. Egmont. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Hermann u. Dorothea. 415 S. — 4. Prometheus. Faust. 382 S.

40) Das große Leben. Goethes Briefe, Erinnerungen, Aufzeichnungen u. Gedichte in 5 Auswahlbänden. Ebenhausen b. München: Langewiesche-Brandt 1944. (Die Bücher d. Rose.)

41) Gedichte. Dichtung und Wahrheit. (Hrsg. von Wolfgang Kühne.) Berlin: Dressler (u. a.) [1946]. 667 S. (Klassiker-Ausgabe 1946 der Verlage Cecilie Dressler, Karl Henssel, Gebr. Mann, Gebr. Weiß.)

42) Das Märchen. Die Geheimnisse. Die Novelle. (Federzeichn. v. Eugen O. Sporer.) Kuppenheim (Murgtal): Elpis-Verl. 1946. 75, V S. (Für Kindheit u. Jugend. 22.)

43) Werke. [Ausw.] Hrsg. von Rudolf Alexander Schröder. Bd 1—8. Bergen (Oberbayern): Müller u. Kiepenheuer 1948—50.

1. Lyrische u. epische Dichtungen. — 2. Dichtung und Wahrheit. — 3. Romane. — 4. Romane u. Novellen. — 5. Dramen. — 6. Dramen und Reisen. — 7. Reisen, Aufsätze u. Abhandlungen. — 8. Naturwissensch. Schriften (Ausw., Nachw. u. Erl. von Hubert Erhard).

44) Auswahl in 3 Bdn. Bearb. ... unter Leitung von Heinrich Becker. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1949. (Neuausg. 1950. 1951. 1952.)

Bd 1. Der junge Goethe. XXIII, 543 S. — Bd 2. Der klassische Goethe. 591 S. — Bd 3. Der alte Goethe. 548 S.

Dazu: Becker, Heinrich: Die Goethe-Ausgabe des „Bibliographischen Instituts". Leipzig. Ein Brief d. Herausgebers an unsere Schriftleitung. Der Volksbibliothekar Jg. 3, 1949, H. 4, S. 220/4.

45) Werke. Sonderausg. für die wissenschaftl. Buchgem. Tübingen. Hrsg. von Gerhard Fricke. (Mit Nachw. zu jedem Bde.) Tübingen: Matthiesen 1949.

Es erschienen nur: Bd 3 (Dramen. Faust I). — Bd 4 (Faust II. Werther. Novellen. Aufsätze). — Bd 5 (Wilhelm Meisters Lehrjahre).

46) Goethe. Ausw. u. Vorw. von Otto Rombach. Stuttgart: Mayer-Verl. 1949. 150 S. (Bildner der Menschheit. Mayers Taschenausg. 1.)

47) Werke in 2 Bdn. Bearb. u. gedeutet f. d. Gegenwart. Hrsg. von Gerhard Stenzel. Salzburg: Verl. Berglandbuch 1949. 975; 1071 S.

48) Werke in Auswahl. Hrsg. u. eingel. v. Paul Wiegler. Bd 1—6. Berlin: Aufbau-Verl. 1949.

1. Goethes Welt. Aus Briefen u. Gesprächen. Gedichte e. Lebens, 1. Hälfte 1765—1796. 396 S., 1 Titelb. — 2. Gedichte e. Lebens, 2. Hälfte. 1796—bis zum Ausgang. Divan. Epik. 505 S., 1 Titelb. — 3. Von Frankfurt nach Frankfurt. Dichtung und Wahrheit. Götz von Berlichingen. 472 S., 1 Titelbild. — 4. Vom Werther zum Urmeister. 513 S., 1 Titelb. — 5. Vom Egmont bis zu den Wahlverwandtschaften. 493 S., 1 Titelb. — 6. Vom Urfaust bis zu Fausts Tod. 602 S., 1 Titelb.

Bespr. von Alexander Abusch (Die Goethe-Ausgabe des Aufbau-Verlags. Eine Einführung) Der Volksbibliothekar Jg. 3, 1949, S. 215/9.

49) Goethe-Jubiläumsdrucke 1949. [Einzelausgaben.] Hrsg. von Arthur Henkel. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949.

Bd 1: Gedichte. Ausgew. v. Arthur Henkel. 152 S. — Bd 2: Balladen. Nachw. v. Hans Fromm. 92 S. — Bd 3: Römische Elegien. Nachw. v. Harry Mielert. 64 S. — Bd. 4: West-Östlicher Divan. Besorgt v. Arthur Henkel. 160 S. — Bd 5: Hermann und Dorothea. Nachw. v. Günther Müller. 96 S. — Bd 6: Torquato Tasso. Nachw. v. Benno v. Wiese. 160 S. — Bd 7: Die Leiden des jungen Werthers. Nachw. v. Arthur Henkel. 150 S. — Bd 8: Märchen. Nachw. v. Luitgard Albrecht-Natorp. 100 S.

50) Viëtor, Karl: Der junge Goethe. Neue Ausg. Bern: Francke (1950). 190 S. (Sammlung Dalp. 75.)

51) Amtliche Schriften. Veröffentl. des Staatsarchivs Weimar. Hrsg. v. Willy Flach. Bd 1: Die Schriften der Jahre 1776—1786. Weimar: Böhlau 1950. CVI, 462 S.

Im Erscheinen.

Dazu: Flach, Willy: Mitglied im Geheimen Consilium. (Der Staatsmann Goethe. Quellenpublikation seiner amtl. Schriften schließt Forschungslücke.) Thür. Landesztg 27./28. Aug. 1949.

Ders.: Goethes amtliche Schriften. Zur Begründung ihrer Veröffentlichung. Goethe 12, 1950, S. 126—43.

### 3. *Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*

*Dänisch.* — 1) Vaerker. Ved Peter Andreas Rosenberg. Bd 1—14. København: Aschehoug 1925—28.

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 105.

2) Goethe-Schiller. Den unge Werthers Lidelser. Kabale og Kærlighed. Eckermann: Samtaler med Goethe. Udg. af Carl Roos og Herluf Møller. København, Aarhus: Gyldendal 1928. 393 S. (Gyldendals Bibl. 25.) — Neue Ausg., verm. um „Faust". 1929. 596 S.

*Englisch.* — 3. Morgan, Bayard Quincy: On translations of Goethe's works. MhDtUnt. 24, 1932, S. 103/6.

Wünscht eine Neuausg. der besten engl. Übersetzungen G.s in e. Sammelwerk.

4) Permanent Goethe. Ed., selected and with an introd. by Thomas Mann. New York: Dial Press 1948. XLIII, 655 S. (Permanent libr. series.) — Bespr. von Claude Hill Saturday Rev. of Lit. (New York) Vol. 30, 1948, Nr 27, S. 8/9.

Die Einl. zu dieser Ausgabe u. d. T.: „Phantasie über Goethe" in Thomas Mann: Neue Studien. 1948. S. 35—86. s. S. 33, Nr 190.

5) Gedichte. Ausw. Faust I. u. II. Goethe über Faust. (Buchschmuck: Reneé Zindwer.) Cambridge Mass.: Schoenhof's Foreign Books Inc. o. J.

*Finnisch.* — 6) Goethen valitut teokset. 1—7. Helsingissä: Otava 1923—29.

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 144.

*Französisch.* — 7) Goethe. 1—3. Trad. et notice (3: Introd., trad. et notes) par Henri Lichtenberger. Paris: La Renaissance du livre 1920—25. (Les cent chefs-d'œuvre étrangers.)

1. Faust I. 1920. — 2. Faust II. 1920. — 3. Wilhelm Meister. 1925.

8) Œuvres. Trad. et notices de P. du Colombier. Vol. 1—3. Paris: La Cité des livres 1930—31. (III, 261; XII, 313; 301 S.)

1. Werther. — 2. Hermann u. Dorothea. — 3. Dichtung u. Wahrheit.

Dazu: Cassou, J.: Nouvelle traduction de Goethe. Les Nouv. littéraires 31. Okt. 1931.

*Japanisch.* — 9) Faust sono hoka. [Faust u. andere Dramen und Erzählungen.] Ins Japan. übers. von Toyoyoshi Hata. Tokyo 1928. 24, 584 S. (Sekaibungaku Zenshu. 9.) — (Enthält auch: Die Leiden des jungen Werthers; Hermann und Dorothea; Egmont.)

*Jiddisch.* — 10) Geqlibene Šriften fun J. W. G'ṭh'. Iberz. fun D. M. H'rm'ljn (Hermalin). Bd 1—4. New York: Hebrew Publ. Co. 1911. [Hebr. Schrift.] — Nebent.: Goethe: Collection of writings. Transl. into Yiddish.

s. Goethe. Sonderbd d. Preuß. Ges.-Kat. 1932. Nr 142.

*Italienisch.* — 11) Ifigenia, Elegie romane, Idilli. Trad. di Andrea Maffei. Firenze: Le Monnier 1913. 336 S. [Neuausg.]

Frühere Ausg. 1899. XVI, 322 S.

12) Scritti su l'arte. Trad. del Dr. [Nicola] de Ruggiero. Napoli: Ricciardi 1914. XVII, 208 S.

13) Opere. L'edizione è a cura di Lavinia Mazzuchetti. Firenze: Sansoni 1944. — Enth.: Götz. Clavigo. Stella. Egmont. Fratello e sorella [Geschwister]. Satiro [Satyros]. Frammenti dramatici. Werther. Saggi in prosa [Sprüche in Prosa]. Poesia e verità [Dichtung und Wahrheit].

Dazu: Carl-Ratzlaff, Ursula: Goethes Werke italienisch. Italien Sept./Okt. 1944.

*Katalanisch.* — 14) Obres completes d'en Joan Maragall. Serie Catalana. Darin: Traduccions de Goethe. Ifigenia a Taurida; Eridòn i Amina; La Marguerideta; De „Les Disperses"; Pensaments d'en Goethe; Fragments del Faust. Barcelona 1922. 8, 314 S.

„La Marguerideta" ist die Gretchentragödie, als dreiaktiges Drama aus dem Faust herausgelöst.

*Polnisch.* — 15) Berger, Jan: Przekłady Kasprowicza. Cz. 1: Poezja niemiecka [Die Übersetzungen Kasprowiczs. T. 1: Deutsche Dichtung]. Poznań 1948. 246 S. (Prace Komisji Filologicznej Poznańskiego Towarzystwa Przyjaciół Nauk. XII, 1.)

Kasprowicz übersetzte u. a. Iphigenie u. Tasso. s. Bd IV³, 3, S. 268 u. 294.

*Russisch.* — 16) Sobranie sočinenij v 13 tomach pod red. A. Lunačarskogo i M. Rozanova. Moskva 1932—47. [Goethe. Sämtl. Werke in 13 Bdn.]

Darin einleitende Aufsätze: 1. A. Lunačarskij: Wolfgang Gete. — A. Gabričevskij: Lirika Gete [Goethes Lyrik]. — 2. A. Gabričevskij: Molodoj Gete [Der junge Goethe]. — 3. M. Rozanov: Dramy Gete v prose [Goethes Dramen in Prosa]. — 4. M. Rozanov: Dramy Gete v stichach [Goethes Dramen in Versen]. — 5. V. Vilmont: Faust. — 6. P. Kogan: Ot Vertera k Izbiratelnomu Srodstvu [Vom Werther zu den Wahlverwandtschaften]. — 7. P. Kogan: Stranstvovanija Vilgelma Meistera [Wilhelm Meisters Wanderjahre]. — 9. V. M. Žirmunskij: Poezija i pravda [Dichtung und Wahrheit]. — 10. V. Vilmont: Gete v ego rabotach o literature i iskusstve [Goethe in seinen Arbeiten über Literatur und Kunst]. — 11. Italienische Reise.
Bd 8, 12 u. 13 sind noch nicht ersch.

17) Neizdannye perevody iz Gete [Unveröffentlichte Goetheübersetzungen]. Literaturnoe nasledstvo 1932, Nr 4/6, S. 651—80.

Übersetzungen von A. Vostokov, V. Kjuchelbecker, E. Rozen, F. Tjutčev, N. Ogarev, N. Černyševskij, A. Tolstoj.

*Schwedisch.* — 18) Goethe-Auswahl für die Schule. Mit Kommentar hrsg. v. Julius Svenning. Lund: Gleerup 1911. 200 S. (Schulausg. d. Schriftsteller. 4.) — Neue Ausg. Ebda 1927.

19) Joh. Wolfgang v. Goethe. 1. 2. Stockholm: Bonnier 1926. (Världslitteraturen. 26. 27.)

1. Dikter. Faust. Hermann och Dorothea. 326 S. — 2. Den unge Werthers lidanden. Götz von Berlichingen. Ifigenia på Tauris. 307 S.

20) Skrifter i urval. Under red. av Allan Bergstrand. Bd 1—9. Stockholm: Bonnier 1931—32. — 1. Dikter. Hermann och Dorothea. Faust. XIII, 479 S. — 2. Götz von Berlichingen. Egmont. Ifigenia på Tauris. Torquato Tasso. XXVIII, 379 S. — 3. u. 4. Wilhelm Meisters läroår. X, 268; 334 S. — 5. Den unge Werthers lidanden. Valfrändskap. XI, 375 S. — 6—8. Dikt och sanning. IX, 268; 321; 254 S. — 9. Essäer och annat. Brev. Maximer och reflektioner. VII, 421 S.

21) Österling, Anders: Goethe-översättningar till 100-årsdagen. Svenska Dagbladet 22. März 1932.

*Spanisch.* — 22) Werther. Fausto. Hermann y Dorotea. Barcelona: Ramón Sopena 1931. 302 S.

22a) Pensamientos. (Übers.: E. Imaz.) Madrid: Revista de Occidente 1932. 150 S.

23) Fausto, Werther, Herman y Dorotea. Precedido de una biografía del autor. Madrid 1933. 540 S. (Biblioteca de Bolsillo. 19.)

*Tschechisch.* — 24) Eisner, Paul: Lessing, Goethe und Schiller in tschechischen Übersetzungen. Phil. Diss. Prag 1918.

25) Spisy. Edition Pantheon. (Bd 1—15. Hrsg. von Otokar Fischer, übers. von versch. Verf.) Praha: Borovy 1927—32.

1. Fragmenty a improvisace z mládí [Fragmente u. Improvisationen aus der Jugend]. 1927. — 2. Dramata prózou z mládí [Jugenddramen in Prosa]. 1927. — 3. Utrpení mladého Werthera [Die Leiden des jungen Werthers]. 1927. — 4. Lyrika a balady [Lyrik und Balladen]. 1931. — 5. Básně antického rozměru [Gedichte in antiker Form]. 1930. — 6. Západovýchodní divan [Westöstlicher Divan]. 1928. — 7/8. Viléma Meistera léta učednická [Wilhelm Meisters Lehrjahre]. I. II. 1929. — 9. Spřízněni volbou a jiné prózy [Die Wahlverwandtschaften und andere Prosa]. 1932. — 10/11. Italská cesta [Italienische Reise]. I. II. 1930. — 12/13. Z mého života. Báseň i pravda [Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit]. I. II. 1931/32. — 14. Dramata [Dramen]. 1931. — 15. Faust. 1928.

Bd 15. 2.—4. Aufl. 1938. 1942. 1949.

Besprechungen der einzelnen Bde u. a. von Arne Novák Lidové noviny 17. März 1926, 20. Nov. 1927; Prager Presse 20. Dez. 1927, Beil. Dichtung u. Welt. — von Paul Eisner Prager Presse 1927, Nr 256 u. 280; 1931, Nr 174; 1932, Nr 66 u. 331. — von Karel Polák Časopis pro mod. filol. 14, 1928, S. 292/6; 18, 1932, S. 325/9; Právo Lidu 24. Apr. 1931; 25. Dez. 1931; 20. März 1932. — von Hugo Siebenschein Střední škola Jg. 12, 1931, S. 65/8. — von Vojtěch Jirát Národní Listy 8. Jan. u. 18. März 1932; Čin Bd 3, 1932, S. 706—12. — von Vitězslav Nezval Lidové noviny 13. Dez. 1931. — von Ludvík Páleníček Nezávislá Scéna (Kroměříž) 1932, S. 98—100.

Dazu: Fischer, Otokar: Eine neue Goetheausgabe. Prager Presse 14. Aug. 1927. — Ders.: Goethovy spisy v Pantheonu [Goethes Schriften im Pantheon]. Lidové noviny 1932, 6, 2, S. 9. — Polák, Karel: Fischer překladatel [Fischer als Übersetzer]. In: Fischer: Kniha o jeho díle. Praha 1933. S. 51—86.

26) (Proben aus den ältesten tschechischen Goetheübertragungen.) Lidové noviny 22. März 1932.

27) J. W. Goethe, jeho životopis, význam a ukázky tvorby. Pro žactvo měšťanských a středních škol uspořádal Bedřich Brosman. [Goethe, seine Biographie, seine Bedeutung u. Proben seiner Dichtungen. Für d. Schüler der Bürger- u. Mittelschulen zsgest. v. Friedrich Brosman.] Přerov (Mähren): Selbstverl. 1932. 31 S.

*Ungarisch.* — 28) Válogatott munkái [Ausw.]. Bd 1—3. Budapest: Világirodalom 1922. 216; 139; 109 S.

1. Egy szép lélek vallomásai [Bekenntnisse einer schönen Seele]. Übers. von Gedő Simon. — 2. Mese. A jó asszonyok [Das Märchen. Die guten Weiber]. Übers. von Takács Mária. — 3. Az új Páris. Az új Meluzina [Der neue Paris. Die neue Melusine]. Übers. von Gedő Elza.

29) Mondások és költemények [Sprüche und Gedichte]. (Übers.: Kemény Xaver Ferenc.) Budapest: Egyetemi Nyomda 1932. 29 S.

*4. Schriften zur Geschichte des Goethetextes. Über Goetheausgaben allgemein.*

1) Kurrelmeyer, Wilhelm: Die Doppeldrucke von Goethes Werken. (1806—08.) ModLangNotes 26, 1911, S. 133/7; 27, 1912, S. 174/6.

2) Schauffler, Theodor: Textkritische Bemerkungen zu Goethe. ZdtUnt. Bd 26, 1912, S. 320/6.

3) Zwei Aktenstücke zur Geschichte des Nachdrucks Goethischer Werke in Österreich. ChrWGoeVer. 27, 1913, S. 26/7.

4) Kienzl, Hermann: Neue alte Erstausgaben. Tag 30. März 1913.

5) Eine interessante Goethe-Ausgabe. (Goethes Gedichte, oder dessen Lieder, Oden, Balladen u. Romanzen. Hamburg-Altona: Vollmer [um 1811]. 124 S. (Neues Hamburger Liederbuch. T. 4.) ZBüchfr. N. F. 8, 1916/17, Beibl. Sp. 165/6. (Unterz.: S. B.)

6) Biehler, Wolfgang Edler von Gemmenstein: Die Umarbeitungen von Goethes Werken für die Sammlung seiner Schriften. Diss. Graz 1916. [Maschinenschr.]

7) Kurrelmeyer, Wilhelm: Die Doppeldrucke d. 2. Cotta'schen Ausgabe von Goethes Werken. ModLangNotes Vol. 31, 1916, S. 275—80.

8) Hirschberg, Leopold, u. Georg Witkowski: Ein Unikum der Göschenschen Ausgabe von Goethes Schriften. ZBüchfr. N. F. 9, 1917/18, S. 69 bis 73, 324/6.

9) Witkowski, Georg: Ein rätselhafter Goethe-Einband. ZBüchfr. N. F. 10, 1918/19, S. 304. — Dazu ebda 11, 1919, Beibl. Sp. 131/2. (Unterz. G.A.E.B[ogeng].)

Betr. Bd 5 der Ausg. von Göschen 1788.

10) Landau, Paul: Die Erstausgaben von Goethes Werken. Faust Jg. 1, 1922/23, H. 11/12, S. 10/6.

10a) Hecker, Max: Lanx satura. JbGoeGes. 12, 1926, S. 312—21.

Ergänzungen zum Goethetext, Nachweisung von Unechtem.

11) Hirschberg, Leopold: Ein unbekannter „Cotta"-Goethe, oder: Wie der Durchlauchtigste Deutsche Bund einen Pariser Nachdruck schützte. Literatur Jg. 29, 1927, H. 11, S. 673/6.

12) Verbot des Nachdrucks der Werke Goethes im Königsreich Hannover. Faks. d. handschriftl. Erlasses vom 13. April 1825. Aus d. Universitätsarchiv Göttingen veröffentl. u. d. Teilnehmern an der 24. Tagung des Vereins Deutscher Bibliothekare überr. vom Ortsverein Göttinger Buchhändler. 1928. 2 Bl. 2°.

13) Kurrelmeyer, Wilhelm: Zu den Doppeldrucken der Goethe-Ausgabe 1806. ModLangNotes Vol. 43, 1928, S. 245/6.

14) Mallon, Otto: Bemerkungen zur Goethe-Bibliographie. ZBüchfr. N. F. 21, 1929; N. F. 22, 1930.

Enth.: Jg. 21, S. 115/6: Der rätselhafte Göschen-Einband. — Jg. 22, S. 18—20: Die Wiener „geringere" Göschenausgabe; ein sechster Bd der Pariser „Ausg. letzter Hand"; S. 39—40: Ein verschollener Bettina-Aufsatz über Goethes Ahnen.

15) Bergmann, Alfred: Goethe-Erstausgaben im Originalzustand. Andeutungen u. Anregungen. Philobiblon 5, 1932, H. 6, S. 209—16.

Originalzustand u. Einband.

16) Kurrelmeyer, Wilhelm: Doppeldrucke von Goethes „Neuen Schriften" 1792—1800. ModLangNotes 47, 1932, S. 281—92.

17) Prys, Joseph: Das bayerische Nachdruckprivileg für Goethe. Zschr. f. bayr. Landesgesch. Jg. 8, 1932, H. 1, S. 140—62.

18) Sondheim, Moriz: Die Gestalt der Schriften Goethes im Wandel der Zeit. Rede in d. Frankfurter Bibliophilen-Ges. Frankfurt a. M. 1932. 51 S. — Bespr. von Edw. Schröder AnzdtAltLit. 52, 1933, S. 87/8.

18a) Volkmann, L.: Der junge Goethe und seine Erstdrucke. Archiv f. Buchgewerbe Bd 69, 1932, S. 542/4.

19) Wieviel Goethe-Ausgaben gibt es? Berl. Volksztg 29. Sept. 1933, Nr 460.

20) Rauscher, Otto: Die Wiener Nachdrucke von Goethes Werken. ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 23—32; 41, 1936, S. 32/5. — (Auszug aus der Wiener Diss. 1934: Wiener Ausgaben von Goethes Werken in den Jahren 1776—1834.)

21) Ders.: Die Wiener Originalausgabe von Goethes Werken (1816—1819). ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 37—40.

22) Fiedler, H. G.: Goethe's application for copyright of Ausgabe letzter Hand. ModLangRev. 37, 1942, S. 75/8.

23) Mack, Fritz: Goethe in künstlerischen Drucken. Leipz. N. Nachr. 14. Nov. 1942.

24) Heck, Werner: Die Erstdrucke in Goethes Schriften bei Göschen 1788 bis 1790. Das Antiquariat Jg. 5, 1949, H. 5/6, S. 68/9. — Auch in: Stultifera navis, Mitt.-Bl. d. Schweizerischen Bibliophilen-Ges. 6, 1949, Nr 3/4, S. 146/8.

25) Weitz, Hans-J.: Zum Goethe-Text. Mitt. f. d. Buchh. in d. französ. Zone Jg. 4, 1949, Nr 14, S. 411/4.

26) Grumach, Ernst: Prolegomena zu einer Goethe-Ausgabe. Goethe 12, 1950, S. 60—88.

*Anhang. Goethes Handschrift.*

1) Schule der Graphologie. Selbstunterrichtsbriefe. Hrsg. v. Ludwig Werner. Bearb. v. Albert Rudow u. Karl Grossmann. Potsdam u. Leipzig: Bonness u. Hachfeld (1914—19).

Enthält auf S. 100 u. 115 kurze graphologische Deutung der Handschrift Goethes.

2) Pulver, Max: Goethe in seiner Handschrift. In: Auf Spuren der Menschen. Zürich: Orell Füssli 1942. S. 114/8. — Auch in: Festschrift für Hans Ludwig Held. München: Alber 1950. S. 143/4., 1 Taf.

3) Hoferichter, Ernst: Geist, Wille und Gefühl. Goethe in seiner Handschrift. Die Neue Ztg 26. Aug. 1943, S. 3.

## II. Auszüge.

### 1. Ausgaben.

1) Gräf, Hans Gerhard: Goethe über seine Dichtungen. Versuch einer Sammlung aller Äußerungen des Dichters über seine poetischen Werke. T. I (Die epischen Dichtungen) Bd 1 u. 2; T. II (Die Dramatischen Dichtungen) Bd 1—4; T. III (Die lyrischen Dichtungen) Bd 1—3. Frankfurt a. M.: Rütten u. Loening 1901—1914.

T. I u. II s. Bd IV[2], 2, S. 365, Nr 220; T. III Bd 1. 1912. XXII, 640 S.; Bd 2. 1914. 668 S.; Bd 3. 1914. S. 669—1238.

2) Bode, Wilhelm: Der fröhliche Goethe. Berlin: Mittler 1912. XII, 384 S., mit 4 Bildn. — Daraus: Höpfners Tochter. — Ein Gruß an Goethe [Begegnung mit Lily Parthey, der Enkelin Nicolais.] In: Aus Goethes Marienbader Tagen. 1932. S. 89—95.

3) Gnerich, Paul, und Hugo Bach: Luther, Goethe, Bismarck, das Gemeinsame ihrer Lebens- und Weltanschauung in Aussprüchen aus ihren Prosaschriften, zusammengest. 4. u. 5. Aufl. Leipzig: Lunkenbein 1913. XI, 268 S.

1. Aufl. u. d. T.: Denn sie sind unser! Luther, Goethe, Bismarck . . . Stuttgart 1910. s. Bd IV[3], 3, S. 37, Nr 37.

4) Goethische Lebenswerte und Reflexionen für das Alter. Von David Rauter. Graz 1913. 83 S. Als Ms. gedr.

5) Goethe über sich selbst. Hrsg. v. Valerian Tornius. Leipzig: Schulze & Co. 1913. 223 S.

6) Gedanken aus Goethes Tagebüchern, Briefen und Gesprächen. Hrsg. von W. Stiebitz. Prag, Wien, Leipzig: Haase 1914. 111 S.

7) Der feldgraue Goethe. Goethe-Worte über den Krieg. Breslau: Priebatsch 1915. 48 S.

8) Sturm und Drang. Der junge Goethe und sein Kreis: Herder, Lenz, Klinger, Friedrich Müller u. a. Eine Ausw. aus ihren Schriften von Carl Credner. Leipzig: Voigtländer 1918. 107 S. (Voigtländers Quellenbücher. 70.)

9) Liebe und Leben. Goetheworte mit Bildern v. Ludwig Richter. Leipzig: Hegel & Schade 1920. 48 S. (Hainbücher. 5.)

10) Einkehr bei Goethe. [Goetheworte u. a.] Propyläen 19, 1921/22, S. 6, 13, 22, 29, 38, 53, 68, 77, 109, 119.

11) Neue Goethe-Worte. Nachgedruckte Aphorismen aus Riemers Nachlaß. BerlBörsCour. 22. Jan. 1921, Nr 35.

12) Goetheworte für unsere Zeit. Zsgest. v. Rudolf Bartels. Hannover: Sponholtz 1921. 12 S.

13) Die Weisheit Goethes. Eine Spruchsamml. Hrsg. u. eingel. v. Eduard Engel. Leipzig: Hesse & Becker 1921. 320 S., m. 1 Titelb.

14) Vom unbekannten Goethe. Eine neue Anthologie von Emil Ludwig. Berlin: Rowohlt 1922. 159 S., 1 Titelb.

15) Reimsprüche. In sinnverwandter Zusammenst. hrsg. u. eingel. v. Benno Rüttenauer. Stuttgart: Strecker & Schröder 1922. 142 S., 2 Taf.

16) Goethe. Erste Ausw. f. d. Kinder d. Volkes. (Einf.: Bernhard Senftleben.) Breslau: Goerlich 1922. 96 S. (Lesebücher f. d. Volksschule. 1/2.)

17) Teutenberg, Adolf: Entlegene Worte Goethes. FrkfZtg 3. März 1922, Nr 166.

18) Goethe- und Schiller-Album. Von Gustav Adolf Wauer. 2., verb. Aufl. Dresden: Reuter 1922. 64 S., in Gabelsberger-Stenogr. (Reuter-Bibl. 200.)

19) Gedanken und Weisheiten, zsgest. aus Goethes Schriften u. Gesprächen v. Hugo Mahn. Berlin-Grunewald: Berlin-Buchversand 1923. 156 S. — Dass.: Neuhof, Kr. Teltow: Zentralst. zur Verbreitung gut. dt. Lit. 1923.

20) Goethe als Lehrer. Sprüche der Weisheit aus seinen Erziehungsromanen. Ausgew. und zsgest. von Heinrich Benfer. Dortmund: Ruhfus 1924. VIII, 86 S.

21) Mit Goethe durch das Jahr. Goethe-Aussprüche von jedem Tage des Jahres. Zsgest. v. Elise Küchler-Genth. Mit Bildschmuck v. Hans Thoma. Leipzig: Dieterich 1924. 208 S.

22) Goethes Weltanschauung. Für d. Oberstufe zsgest. v. Ulrich Peters. Frankfurt/M.: Diesterweg 1924. 32 S. (Diesterwegs deutschkundl. Schülerhefte. R. 6, H. 1.)

23) Zuschriften und Erinnerungsblätter. Aus d. Jahren 1807—1832. (Nach d. vollst. Ausg. letzter Hand gedr.) Stuttgart: Hoffmann 1924. 56 S. (Druck d. Juniperuspresse. 9.)

24) Goethes Sterne. Gott—Natur—Gemüt. Eine Ausw. von Paul Sakmann. Stuttgart: Moritz 1924. 84 S., 1 Titelb. (Stimmen der Geister. 1.)

25) Flaischlen, Cäsar: Das Buch unserer deutschen Dichtung. Bd 1—4. Königstein (Taunus) u. Berlin: Andermann 1925. — In Bd 2 (887 S., 32 Taf.): Goethe und Schiller. Darin: Goethe S. 1—583.

26) Gedanken aus Goethes Werken. Ges. v. Hermann Levi. 4. Aufl. München: Bruckmann 1925. V, 155 S.

1.—3. Aufl. 1901—05 s. Bd IV³, 3, S. 37, Nr 26.

27) Ausgewählte Stücke. Bes. und angem. von Heinrich Werneke. Wiesbaden: Selbstverl. 1925. XV, 91 S.

s. unten Nr 48.

28) Barta, Karl, und Eduard Zenker: Die Höhe des deutschen Geisteslebens. Goethe, Schiller, Kant, Beethoven. Ausw. Wien: Österr. Bundesverl. f. Unterricht, Wiss. u. Kunst 1926. IX, 323 S.

Enth. auch einiges aus Schriften anderer über Goethe etc.

29) Einige Reimsprüche von Goethe. Mit (eingedr.) Bildern, in Holz geschn. v. Rudolf Riege. Weimar: Riege 1926. 12 Bl. 4°.

30) Humor bei Goethe. Hrsg. u. eingel. von Hans Heinrich Borcherdt. Berlin: Bong 1927. 320 S.

Enth. auch einige Beiträge von Goethes Zeitgenossen.

31) Graevenitz, [Georg] v.: Knaben- und Jünglingsdichtung Goethes. TglRs. 28. Aug. 1927, Nr 200 (Unt.-Beil.).

32) Goethe. Ausgew. v. Bruno Noack. Gotha: Klotz; Hamburg: Meissner 1927. XI, 284 S. (Große Meister. 1.)

Auszüge aus Goethes Werken.

33) Aus Goethes ethischer Weltanschauung. Zsgest. v. Hans Wohlbold. Bielefeld: Velhagen & Klasing. 1927. 40 S. (Velh. & Klasings Deutsche Lesebogen. 76.)

34) Goethes Lebensweisheit. Ausgew. von Josef Hofmiller. Berlin 1928. 60 S. (Weltgeist-Bücherei. 294.) — 21.—30. Taus. München: Langen/Müller 1941. 76. S. (Die kleine Bücherei. 230.) — 41.—50. Taus. Ebda 1942. — Erschien auch München: Verl. d. Süddt.Mh. 1932. 63 S.

35) Goethe, Antworten auf Probleme der Gegenwart. Hrsg. v. E. Wagner. München: Müller 1928. 96 S.

36) Unbekanntes von Goethe. DtAllgZtg 14. Okt. 1928.

37) Goethes Altersweisheit. Hrsg. v. Hans Röhl. Leipzig: Quelle & Meyer 1930. 63 S. (Deutschkundl. Bücherei.)

38) Lebensweisheit. Hrsg. v. Emil Ludwig. Berlin, Wien, Leipzig: Zsolnay 1931. 311 S. — Bespr. v. L. B. RevGerm. 23, 1932, S. 180/1.

Engl. Übers.: The practical wisdom of Goethe. An anthology chosen by Emil Ludwig, transl. by F. Melian Stawell and Nora Purtscher-Wydenbruck. London: Allan & Unwin 1933. 253 S. — Bespr. von Willoughby ModLangRev. 30, 1935, S. 409—10.

39) Dichtungen. Langensalza: Beltz 1932. 32 S. (Beltz' Lesebogen. 63 a.)

40) Beils, W.: Dichtungen Goethes aus Hessischen Landen. Volk u. Scholle Jg. 10, 1932, H. 3, S. 80/9, mit 3 Bildn.

41) Goethe wandert. Ausgew. u. eingel. von Jos. Bernhart. (Festgabe zum Goethegedächtnisjahr f. d. Freunde d. Sammlung Dt. Gut.) Essen: Fredebeul und Koenen 1932. 70 S., m. Abb. u. Facs.

42) Aus Goethes Werk. Ausgew. f. d. Jugend. Mit zeitgen. Abb. u. m. Bildern von Goethe, Tischbein, Stieler u. H. W. Schmid. Hrsg. v. d. Lehrervereinigung f. Kunstpflege, Berlin. Reutlingen: Ensslin u. Laiblin 1932. 5 Hefte zu je 32 S. (Bunte Bücher, Bandausg. 20.)

43) Dokumente des Irdischen. Aus d. Tagebüchern. Frankfurt a. M.: Societäts-verl. 1932. 107 S.

44) Goethebuch für die deutsche Jugend, bearb. v. Erich Guder. Breslau: Dülfer 1932. 115 S., 10 Taf.

45) Goethe. Für die deutsche Jugend ausgew. u. bearb. v. B. Kettner-Agahd. Berlin: Verl. f. soziale Ethik u. Kunstpflege 1932. 32 S., m. Abb. (Gedenkblätter f. d. Jugend. 5/6.)

46) Kosler, Alois: Goethe-Büchlein für die deutsche Jugend. Zum 100. Todestage. Berlin: Kribe-Verl. 1932. 50 S.

47) Goethe. Auswahl aus seinen Werken und Briefen. Für d. Jugend v. Anna Lorenz. Langensalza: Beltz 1932. 104 S., mit Abb. (Aus dt. Schrifttum und dt. Kultur. 238/9.)

48) Goethe für alle. Von Heinrich Werneke. Kehl: Werneke 1932. 263 S.
Stark erw. Neuausg. der Sammlg „Ausgewählte Stücke von Goethe". (s. oben Nr 27.)

49) Goethe. Aus seinem Dichten und Denken. (Ausgew. u. eingel. von Wilh. Wolf.) Wien: Österr. Bundesverl. 1932. 84 S., m. Abb.

50) Goethe im Volk. Einführung und Auswahl der Dichtungen von Richard Zentgraf. Köln: Bachem 1932. 55 S. (Volkstum u. Volksbildung. Kathol. Zschr. Jg. 20, Beih. 1.)

51) Goetheworte 1832—1932. Ausgew. von Robert Zilchert. Prag: Dt. Ver. z. Verbreitung gemeinnütziger Kenntnisse (Reichenberg: Stiepel) 1932. 32 S. (Samml. gemeinnütz. Vortr. 633/4.)

52) Johann Wolfgang von Goethe. Bonn: Veritas-Verl. (1934). 16 S. (Weltweise sprechen.)
Goetheworte.

53) Goethe-Worte der Lebensweisheit. Aus s. poet. Werken ausgew. von Paul Brunn. Weimar: Böhlau 1934. 75 S.

54) Heyd, Günther: Was Goethe dir noch sagen wollte. Hrsg. v. d. Ges. d. Goethe-Freunde in Hamburg. Hamburg: Heyd 1936. 59 S. (Die Goethe-Bücher. 1.)

55) Trost bei Goethe. Hrsg. von Heinrich Tieck [d. i. Scheuermann]. Mit 10 Bildern u. e. Hs. Wien: Speidel 1936. 86 S. (Erschien in 23 Auflagen (letzte = 242.–246. Taus.) bis 1950, in den späteren Auflagen 89 S. u. 12 Bilder. Seit 1938: Wien u. Leipzig: Scheuermann.)

56) Goethe-Weisheit. Gesammelte Äußerungen sprichwörtl. Zitate aus Goethes Werken, Briefen u. Gesprächen, nach Stichworten geordnet. Hrsg. v. Valerian Tornius. Berlin: Drei-Türme-Verl. 1936. 159 S.

57) Goethe, Quell der Weisheit. (Geordn. v. Josef Schirmer.) Berlin: Hyperion-Verl. (1937). 139 S. (Hyperion-Bücherei. Die kleine Jedermanns-Bücherei.) -- Dass. 1944. 140 S.

58) Herrle, Theo: Das kleine Spruchbuch, oder die Welt in Sprüchen. Leipzig: Lindner (1938). 34 S.
Überwiegend mit Sprüchen von Goethe in Vers u. Prosa.

59) Goethe an uns. Ewige Gedanken des großen Deutschen. (Textliche Bearb.: Günter Kaufmann.) Eingel. durch e. Rede des Reichsjugendführers Baldur von Schirach. München, Berlin: Eher 1938. 116 S. (Aus: Wille und Macht Jg. 5, 1937, H. 12.) -- 121.—170. Taus. 1942 (ausgeg. 1944).

60) Goethe als Begleiter. Gedanken und Aussprüche. Zsgest. von Helene Siegfried. Mit e. Einf. von Richard Benz. München: Piper 1938. XIX, 223 S. (Rückentitel: Goethe-Brevier.) — 35. Taus. Ebda 1949. 277 S.

61) Auge und Ahnung. Über d. Natur. Ausgew. v. Ernst Vincent. Jena: Diederichs (1938). 77 S. (Deutsche Reihe. 51.)

62) Goethe, Gott, Gemüt und Welt. Seine Äußerungen über Religion und Christentum. Eingel. u. hrsg. von Dr. Rudolf Neuwinger. Berlin: Nordland-Verl. 1939. 154 S. (Kulturkampf-Buchreihe. 4.) — 2. Aufl. 1941. 209 S. — 3. Aufl. 1943. 209 S.

63) „Das Wahre war schon längst gefunden, hat edle Geisterschaft verbunden: Das alte Wahre, faß es an!" Kleines Goethe-Lesebuch. Hrsg. v. Harry Rotermund. Hameln: Seifert 1939. 122 S., 3 Taf.

64) Goethe. Feldausg. 1940. Eine Ausw. Berlin: Deutscher Verl. 1940. 190 S. (Feldpostbücher. 11.)

65) Goethe und Jean Paul über Kunst, Leben und Dichtung. Die Zusammenstellung besorgte Gustav Lohmann. Hamburg: Ellermann 1940. 27 S. (Das Gedicht Jg. 7, Folge 2/3.)

66) Das kleine Goethebuch. Hrsg. v. Hanns Deetjen und Hans Bodenstedt. Berlin: Ährenlese-Verl. 1941. 86 S., mit Abb. (Die Bücher der Ährenlese. 17.)

67) Goethe als Kämpfer. Zitate ausgew. v. Benedikt Welser. Berlin: Mittler 1941. 53 S. — Feldpostausg. 1942. 48 S.

68) Künstler-Dichtungen aus den Jugendjahren. Akademiedruck zur Einweisungsfeier d. Dir. Arno Drescher am 15. Dez. 1942. Leipzig 1942: Staatl. Akademie. 7 Bl.

69) Bilder der Landschaft. Ausw. von Hans Urs von Balthasar. Basel: Schwabe 1942. 108 S. (Samml. Klosterberg. Europ. Reihe.)

70) Nänie. Ausw. und Nachw. von Hans Urs von Balthasar. Basel: Schwabe 1942. 96 S. (Samml. Klosterberg. Europ. Reihe.)

71) Goethe im Tornister. Hrsg. von Bernd Poiess. o. O. 1942. 63 S. (Schriftenreihe zur Truppenbetreuung. 23.)

72) „... und im Herzen wächst die Fülle." Eine Stunde mit Goethe. (Feldpost-Ausg.) Berlin: Fackelträger-Verl. 1943. 92 S. (Fackelträger-Bücher-Lese.)

73) Der heitere Goethe. München: Münchner Buchverl. 1943. 23 S. (Münchner Lesebogen. 112.)

74) Der Weisheit letzter Schluß. Ein Goethe-Brevier v. Robert Lohan. New York: Frederick Ungar 1944. 30 S.

75) Gedanken und Aussprüche. (Die Ausw. d. Sprüche bes. Max Rychner.) Zürich: Fretz & Wasmuth 1945. 58 S. (Züricher Drucke. 10.)
Dass. 1947. IV, 71 S.

76) Gedanken und Betrachtungen. Gestaltet v. Johann Freiner. Wolfsberg/Kärnten: Ploetz & Theiß 1946. 77 S., 4 Taf.

77) Wert und Würde. Goethe-Gedanken. (Hrsg. v. Friedrich Maurer.) Berlin: Cornelsen 1946. 103 S.

78) Was sagt Goethe dazu? Ein Lebens- und Weltkompaß, eingerichtet von Georg Nowottnick. Hamburg: Phönix-Verl. 1946. 163 S., 1 Titelb.

79) Über Dichter und Dichtung. Aus Gesprächen und Tagebüchern. Hamburg: Ellermann 1946. 21 S. (Das Gedicht.)

80) Goethe spricht zu unserer Zeit. Hrsg. vom Hilchenbacher Kunstkreis. Kreuztal (Westf.): Jung-Stilling-Verl. 1947. 16 S. (Blätter der Stunde.)

81) Natur und Kunst. Beiträge von Herder, Goethe und Virchow. Bonn: Dümmler 1947. 79 S. (Dümmlers Lesebogen.)
Darin von Goethe: Fragment über die Natur. Über den Granit. Von deutscher Baukunst. Über Laokoon.

82) Unsterblicher Goethe. Ausgew. u. hrsg. v. Hans Fluck. Paderborn: Schöningh 1947. 175 S. (Schöninghs Textausgaben. 248.)

83) Der alte Goethe. Gedanken u. Bekenntnisse. Ausgew. v. Oskar Gluth. Gütersloh: Bertelsmann 1947. 53 S.

84) Dichtung und Leben. Hrsg.: Barbara Hottmeyer. Stuttgart: Gentner 1947. 142 S., 1 Titelb.

85) Korff, Hermann August: Edel sei der Mensch. Bd 1: Aus Schriften, Briefen u. Gesprächen unserer Klassiker. Bd 2: Bildersaal unserer klassischen Dichtung. Leipzig: Hirzel (1947). XIII, 322; IX, 408 S. (Weisheit u. Dichtung der Weltliteratur, hrsg. v. Arnold Plohmann.)

86) Heiteres vom jungen Goethe. Text u. Zusammenst. von Hermann Oetke. Berlin: Neues Leben (1947). 63 S. Mit Scherenschnitten. (Kl. Bücherei d. Fr. Dt. Jugend. Heimabend. 8.)

87) Goethe als Gefährte. Mit e. Vorw. v. Otto Vollnhals. Wiesbaden: Limes-Verl. 1947. 102 S.

88) Zuspruch und Geleit. Goethe, Claudius, Stifter, Wiechert. Hamburg: Ellermann 1947. 45 S.

89) Ein Blumenstrauß aus dem Garten Goethescher Dichtkunst. Überr. v. Freien Deutschen Hochstift im Goethejahr 1949. Frankfurt: Der goldene Brunnen (1948). 10 Bl. 4°.

90) Weisheitsworte. Eingel. v. Michael Gebhardt. München: Lurz (1948). 63 S., m. Abb.

91) Natur, Gott, Religion. Nach Aussprüchen, Versen u. Fragmenten zsgest. v. Vitus Grummann. Wisentheid: Droemer 1948. 103 S.

92) Goethe, der Weltbürger. Ein Lesebuch aus s. Werken. Ausw. u. Einl.: Roderich von den Hoff. Bochum, Wattenscheid: Turm-Verl. 1948. 123 S.

93) Wahlsprüche. (Ausgew. v. Walther Kröber.) Waibstadt: Kemper 1948. 13 S.

94) Idee und Liebe. Ein Goethebuch. Hrsg. v. Alfred Mayer. Wiesbaden: Der Greif 1948. 216 S., 1 Titelb.

95) Der ewigen Weberin Meisterstück. Gedanken über Mensch und Natur. Mit e. Vorw. v. Herbert Eulenberg. Ausw. u. Zusammenst.: Martin Schulz. Wuppertal-Elberfeld: Putty 1948. 32 S.

96) Vaterland und Welt. Ausw. u. Nachw. v. Eugen Wolf. Stuttgart: Klett 1948. 74 S. (Anker-Bücherei. 30.)

97) Kleine Schriften. Kunst, Natur, Weisheit. Braunschweig, Berlin, Hamburg: Westermann 1949. 158 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterr. an höh. Lehranstalten.)

98) Johann Wolfgang Goethe zum 200. Geburtstag am 28. Aug. Berlin, Hannover: Pädagog. Verl. B. Schulz (1949). 8 S. (Der Kuckuck 1949, Nr 7/8, Beil.)
Auszug aus G.s Werken.

99) Goethe für Jungen und Mädchen. Eingel. und zsgest. v. Aenne Bäumer. Recklinghausen: Bitter & Co. 1949. 237 S., m. Abb.

100) Weisheit des Lebens. Aus d. Werken, Briefen, Tagebüchern u. Gesprächen ausgew., geordn. u. mit e. Nachw. vers. v. Adolf Beck. Stuttgart: Schuler-Verl. 1949. 214 S., 1 Taf. (Bücher d. Lebensweisheit.)

101) Miniaturen. Ausw. Geleitwort: Albert Bettex. Olten: Vereinigung Oltner Bücherfreunde 1949. 4°. (Privatdruck.)

102) Goethe-Brevier. Ausgew. von Wilhelm Blume u. Gerhard Frühbrodt. Berlin u. Bielefeld: Cornelsen 1949. 120 S., m. Abb. (Schwalbenbuch. 19.)

103) Gedanken und Aussprüche. Hrsg. v. Ernst Frhrn v. Feuchtersleben. Mit e. Nachw. v. Hans Tabarelli. Wien: Prachner 1949. 146 S. — 2. Aufl. 1951. 155 S.

104) „Verborgene Essays." Den bekanntesten s. Werke entnommen. (Ausw. u. Zusammenst. bes. Hans Eberhard Friedrich.) Lichtenfels: Fränkische Bibliophilen-Ges. 1949. 76 S. 4°. [Nicht im Buchhandel.]

105) Welt und Geist im Goethewort. Eine Ausw. aus G.s Lebensweisheit v. Theodor Friedrich, nach dessen Tode vollendet v. Carl Diesch. Biberach a. d. Riss: Koehler & Voigtländer 1949. 376 S.

106) Goethe erzählt sein Leben. (Ein fortlaufender Bericht aus Goethes autobiograph. Schilderungen, Tagebüchern, Briefen u. Dichtungen, mit Briefen u. Zeugnissen der Zeitgenossen zsgest. u. m. e. Nachwort hrsg. von Hans Eugen Gerlach u. Otto Herrmann. Nach d. Sendereihe des Nordwestdt. Rundfunks. Hamburg: Wegner 1949. 533 S. — 3. Aufl. 1950. — Schweizer Lizenzausg. Bern: Aare-Verl. 1950.

107) Lebensweisheit. Ausgew. u. bearb. v. Alfred Huhnhäuser. Flensburg: Wolff (1949). 194 S.

108) Goethe an die Deutschen. Ausgew. u. zsgest. v. Theamaria Lenz. Detmold-Hiddesen: Maximilian-Verl. 1949. 14 S.

109) Lebendige Dichtung seit Goethe. Auswahl und Rahmen besorgte Otto Mayr. Innsbruck: Tyrolia-Verl. 1949. 591 S.

Erschien auch broschiert in 2 Teilen. 1: Vom Sturm und Drang zur Wiener Klassik S. 1—200. — 2. Vom Biedermeier zur neuesten Zeit S. 201—591.

110) Meisenbach, J. A.: Vor zweihundert Jahren ward Goethe Deutschland und der Welt geschenkt! Bamb. Stadt- u. Landkal. auf d. Jahr 1949, S. 7—36.

111) Goethes Lebensstufen. Zeugnisse seiner inneren Entwicklung. Ausgew. u. eingel. durch Rudolf Meyer. Mit Goethe-Bildn. von Karl Bauer. Schaffhausen: Columban-Verl. 1949. II, 96 S., 22 Taf. (Kunst als Sprache des Geistes, Nr 3. Festgabe zu G.s 200. Geburtstag.)

112) Müller v. Asow, Egon: Goethe für Quartaner. 2.—4. Aufl. Mit 1 Scherenschn. Berlin, Karlsruhe: Novitas-Verl. (Arka) 1949. 160 S.

113) Einkehr bei Goethe. Eine kleines Goethe-Lesebuch. Ausgew. u. m. e. Lebensbild vers. von Kurt Schellmann. Detmold: Hammann 1949. 46 S., m. Abb. u. 2 Taf. (Das Schatzkästlein. 3.)

114) Goethe. Eine Ausw. f. d. Schule. (Hrsg. von Gerhard Scholz, bearb. von Fritz Weiske in Verbindung mit Arnold Bergelt.) Berlin u. Leipzig: Volk und Wissen 1949. 55 S., m. Abb. — 2. durchges. Aufl. m. Ill. nach Handzeichn. Goethes. 1950. — 3. Aufl. 1951.

115) Gedanken und Worte. Zsgest. von Hans Schumacher. Zürich: Scientia-Verl. 1949. (Bleibendes Gut. 22.)

116) Das Weltkind in der Mitten. Ein Goethe-Brevier. Ausgew. v. Hans Schwartz. Hamburg: von Hugo 1949. 303 S., 1 Titelb.

117) Johann Wolfgang von Goethe 1749—1949. Zsgest. u. bearb. von Lina Sudenkauf. Hannover: Schmorl u. v. Seefeld 1949. 47 S.

Auszüge aus G.s Schriften.

118) Goethe der Begleiter der Jugend. Festg. d. Stadt St. Gallen an ihre Jugend bei d. 200. Wiederkehr v. Goethes Geburtstag. (Vorw.: E. Anderegg. Lebensl. u. Ausl. d. Texte: Georg Thürer.) St. Gallen 1949. 48 S., 2 Bl. Abb.

119) Goethe. Ein Lesebuch f. d. Jahr 1949. Hrsg. mit e. Vorw. u. e. Übersicht über „Goethe und seine Zeit" von Walther Victor. Weimar: Thüringer Volksverl. 1949. XVI, 491 S.

120) Von Mensch und Menschheit. Aus seinem Dichten und Denken. Im Auftr. des Festausschusses des Landes Thüringen u. d. Goethe-Gesellsch. in Weimar z. 28. Aug. 1948 hrsg. v. Bruno Wachsmuth. Leipzig: Insel-Verl. 1949. 309 S.

121) Der Jugend-Goethe. Ausw. aus Prosa, Gedichten, Dramen u. Epen mit e. Einf. in G.s Welt, Leben u. Werk von Gustav Wießner. München: Gans 1949. 64 S., mit Abb.

122) Über Natur und Naturbetrachtung. Aus Goethes Schriften ausgew. u. mit erl. Erg. vers. v. Karl Lothar Wolf. Tübingen, Stuttgart: Wunderlich 1950. 247 S.

---

123) Kubelka, Viktor: Die Meisterwerke der deutschen Literatur in ausführlichen Inhaltsangaben. Bd 1: Goethe. Böhm.-Leipa: Künstner 1930. 56 S. (Künstners Hilfsbüchlein f. Schüler. 13.) — 4. Aufl. 1940. 64 S.

124) Ratjen, Friedrich Adolf: Goethes Alterswerke. Ein Versuch, sie dem Leser näherzubringen. Düsseldorf: Industrie-Verl. 1930. 40 S. — 2. Aufl. 1931. 58 S.

125) Günther, Herbert: Unverhoffte Lesefreuden. Die Literatur 39, 1936/37, S. 404/6.

Goethes Italienische Reise. — Goethe und Schiller. — Goethe und Eckermann.

*2. Übersetzungen.*

*Dänisch.* — 1) Christensen, A. Højberg und S. Sigtryggsson: Goethe-Ausw. im Rahmen seines Lebens. København: Aschehoug 1939. 176 S., 8 Taf.

*Englisch.* — 2) a. Life and character. [Selections in Engl. transl.] Girard (Kansas): Haldeman-Julius Co. [1920]. (Little Blue Book. 212.) — b. Thoughts on literature and art. Ebda. (Little Blue Book. 233.)

3) Priest, George Madison: Anthology of the classical period of German literature. Princeton Univ. Press 1934. X, 405 S. (Darin: Goethe S. 175 bis 266.)

4) The limits of art collected and edited by Huntington Cairns. New York: Pantheon Books 1948. 1473 S. (Bollington Series. 12.)

Darin: Goethe S. 957—67. Deutscher Text u. engl. Übers. mit krit. Bemerkungen: Das Göttliche (Tennyson), Die Schlacht bei Valmy (Spengler), Faust u. Margarethe (Brandes), Gebet (Harris), Wanderers Nachtlied (Lowes), Mignon (Tennyson), Hamlet (Jeffrey).

5) Goethe in pictures, prose and poetry. American-German Rev. Vol. 15, 1949, Nr 5, S. 6—29.

Bilder von Karl Bauer.

6) Wisdom and experience. Selections by Ludwig Curtius. Ed., transl. with an introduction by Hermann J. Weigand. New York: Pantheon 1949; London: Routledge 1949.

Aus den Prosaschriften, Briefen und Gesprächen.

7) Goethe in Briefen, Tagebüchern und Gesprächen. Ed. by O. S. Fleissner and M. Fleissner. New York: Appleton-Century-Crofts 1949.

*Französisch.* — 8) Pensées. Traduites de l'allemand et précedées d'un essai: »La morale de Goethe«, par Alexandre Hérenger. Paris: Editions de France 1931. LXI, 179 S.

8a) Pensées. (Trad.: Jacques Porchat.) Illustr. par. A. F. Cosyns. Paris: A l'enseigne du Pot cassé 1936. 192 S. (Bibliotheca magna. 2.)

9) Les pages immortelles de Goethe. Présentées par H. Carossa. Trad. nouvelles choisies par J. F. Angelloz. Paris: Corréa 1942. 446 S.

*Griechisch.* — 10) Boreas, Th.: Rhythmen von Unsterblichen. Bd 1. 2. Athen 1935/37.

Darin: Goethe.

*Holländisch.* — 11) Wolf, Herman: Goethes wereldbeschouwing en levenswijsheid. Een bloemlezing uit zijn prosa, brieven en gesprekken verzameld, vertaald en ingeleid. Amsterdam 1932. 261 S.

12) Gedachten. Bijeengebr. door G. den Brabander en L. Th. Lehmann. Amsterdam: Bigot & Van Rossum 1941.

13) Aus Goethes Knabenzeit. Texte v. Goethe, ausgew. u. eingel. v. L. Schifflers. Lier 1947. 24, 14 S. (Dt. Lektüre für die Schuljugend m. Wörterverzeichn.)

*Katalanisch.* — 14) Antología que la Generalitat dedica a les escoles de Catalunya. Barcelona 1933. 132 S.

*Polnisch.* — 15) Grubiński, Wacław: Aforyzmy z Goethego [Aphorismen von Goethe]. Kurjer Warszawski 25. März 1932, Nr 85, S. 10.

*Portugiesisch.* — 16) Pensamentos philosophicos. Übers. v. Miguel Costa Filho. Rio de Janeiro 1932.

*Russisch.* — 17) Ausgewählte Werke. (Einl. von Alexej Surkow. Hrsg. von N. N. Wilmont.) Moskau: Verl. f. fremdsprach. Lit. 1949. IX, 762 S. (Biblioteka inostrannoj literatury.)

*Schwedisch.* — 18) Ur Goethes tankevärld. Urval ur Goethes filosofiska skrifter. Övers. med inl. av Alf Ahlberg. Stockholm: Björk och Börjeson 1924. 180 S.

*Spanisch.* — 19) Borda, M. Lizondo: Goethe. La Casa de Goethe. Pensamientos de Goethe. Tucumán 1932. 151 S.

20) Antología de 1832—1932. Homenaje del Comité Goethe de México. México 1932. 311 S. — Enth.: Biograph. Daten. Fragmente aus Werthers Leiden. Iphigenie. Egmont. Wilhelm Meister. Hermann und Dorothea. Faust 1. u. 2. T.

*Türkisch.* — 21) Seçme parçalar [Ausgewählte Stücke]. Übers. von Argun Gökemre. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 159—67.

*Ukrainisch.* — 22) Dumky [Gedanken]. Übers. von Mychajlo Rudnićkyj. Dilo 1932, Nr 69, S. 3.

*Ungarisch.* — 23) Wildner Ödön: Goethe-breviárium. Budapest 1922. 722 S. [Ungarisch.]

24) Az ifjú Goethe [Der junge Goethe]. (Übers. u. hrsg. von Szabó Lőrinc u. Turóczi-Trostler József.) Budapest: Pantheon 1932. 69 S.

25) A férfi Goethe [Der reife Goethe]. (Übers. u. hrsg. von Szabó Lőrinc u. Turóczi-Trostler József.) Budapest: Pantheon 1932. 69 S.

26) Az öreg Goethe [Der alte Goethe]. (Übers. u. hrsg. von Szabó Lőrinc u. Turóczi-Trostler József.) Budapest: Pantheon 1932. 69 S.

## III. Auswahl nach Inhalts- und Formprinzipien.

### *a. Prosaschriften.*

Sammelausgaben der naturwissenschaftlichen Schriften s. XXV, 1.

#### *1. Allgemeines.*

1) Kleinere Schriften zur Kunstgeschichte. Ausgew. u. hrsg. v. H. Löschhorn. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1913. VIII, 136 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausgaben. 32.)

2) Kunstphilosophie. Leipzig: Meiner [1919]. (Philosoph. Bibl., Taschenausg. 11.) (Sonderdruck aus: Heynacher: Goethes Philosophie aus seinen Werken. ⟨Philosoph. Bibl. Bd 109, S. 241—330.⟩ s. Bd IV[3], 2, S. 438, Nr 61.)

3) Das Puppentheater. Der neue Paris. Aus d. Prosaschriften ausgew. v. Erika Rheinsch. (Bilder von Rob. Habé.) Wien: Konegen (1919). 45 S. (Konegens Kinderbücher.)

4) Kleinere Schriften zur Kunst und Literatur. Für den Schulgebrauch hrsg. v. G(otthold) Bötticher. (Neue Titel-Ausg.) Leipzig: Freytag 1920. 127 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtgn u. Abh.)
1. Ausg. 1896.

5) Auswahl aus seinen Prosaschriften. Hrsg. v. Karl Muthesius. 4., unveränd. Aufl. Berlin: Union Dt. Verlagsges. 1920. VIII, 174 S. (Dt. Bibliothek. Vollst. Lehrmittel für d. dt. Unterricht an Lehrer- u. Lehrerinnen-Seminaren. 10.)
1. Aufl. in Dürrs Dt. Bibl. 1904. — 2. Aufl. 1908.

6) Meister-Prosa. Für d. Teilnehmer des Leipziger Bibliophilen-Abends am 11. Febr. 1926 ausgew. von Anton Kippenberg und Georg Witkowski. (Leipzig 1926.) 30 S.

7) Auswahl aus Goethes Prosaschriften. Wiesbaden: Limbarth 1931. 154 S. (Wiesbadener Volksbücher. 245.)

8) Freudvoll und leidvoll. Ausw. aus Goethes Prosaschriften. Zur 100. Wiederkehr s. Sterbetages. Zsgest. von G. Radeke. Bielefeld: Velhagen und Klasing 1932. 68 S.

9) Kleine Prosaschriften. Hrsg. v. Hans Röhl. Leipzig: Quelle u. Meyer 1932. 63 S. (Deutschkundl. Bücherei.)

10) Philosophische Schriften. Hrsg. v. Peter Schäfer. Köln: Staufen-Verl. 1941. 65 S. (Staufen-Bücherei. 20.)

11) Auszüge aus den Prosaschriften. Bern: Francke 1944. 104 S. (Der Leuchter. Kl. Schriften großer Geister. Hrsg. v. Max Moser. 9.)

12) Deutsche Prosa. Eine Auswahl von Luther bis zur Gegenwart. Wiesbaden: Dieterich 1949. 511 S. (Samml. Dieterich. 92.)

Darin: Goethe (Auswahl) S. 110—216; Gespräch mit Kanzler v. Müller S. 305/8.

### 2. *Reden und Aufsätze.*

1) Die schönsten Essays von Goethe. (Nachw.: Josef Hofmiller.) München: Langen 1924. 230 S. (Bücher der Bildung. 5.)

2) Die schönsten Essays. Hrsg. von Y. Yokoyama. 3. Aufl. Tokyo 1931. 114 S.

3) Reden. Ausgew. u. eingel. von Fritz Ernst. Klosterberg, Basel: Schwabe 1943. 136 S. (Samml. Klosterberg. Europ. Reihe.)

4) Reden. Eingel. v. Herbert Nette. Darmstadt: Claassen & Roether 1947. 89 S. (Die kleine Reihe. 1.)

5) Die schönsten Aufsätze Goethes. Hrsg. v. Horst Oppel. Recklingshausen: Bitter & Co. 1948. XVI, 744 S., m. Abb.

### 3. *Novellen und Märchen.*

1) Novellen und Märchen. Mit e. Vorw. von Paul Ernst. Berlin: Bruno Cassirer 1914. XVIII, 559 S. — 3. u. 4. Taus. 1924. 548 S. — Bespr. von Hermann Hesse März 9, 1915, 2, S. 190/1.

2) Drei Novellen. Der Mann von 50 Jahren. — Die neue Melusine. — Novelle. Leipzig: Insel-Verl. 1915. 96 S. (Goethe-Kriegsausg.)

3) Die Märchen. Mit Orig.-Rad. v. Rolf Schott. München: Bruckmann 1920. 93 S.

4) Die Novellen. Hrsg. v. Heinz Amelung. Essen: W. Girardet 1920. 470 S. — Bespr. von August Sauer Euph. Bd 24, 1922, S. 237/8.

5) Novellen. Regensburg: Habbel 1921. 64 S. (Der lichte Steg. 11.)

6) Märchen und Erzählungen. (Mit e. Einl. v. Bruno Golz.) Leipzig: Voigtländer 1921. 394 S. (Deutsche Erzähler.) — 2. Aufl. 1924.

7) Empfindsame Geschichten. Mit 10 Zeichn. von Rolf von Hoerschelmann. München: Hirth 1921. 224 S.

Die neue Melusine. Die wunderlichen Nachbarskinder. Die pilgernde Törin. Die Sängerin. Der Sohn. Die Prüfung. Die gefährliche Wette. Der Mann von fünfzig Jahren. Die Fremde. Der neue Paris.

8) Märchen. Mit eingedr. Urzinkzeichn. v. Gustel Königer. München: H. v. Weber 1922. 150 S. (Hundertdruck. 35. Gedr. bei Klingspor in Offenbach.)

9) Romane und Novellen. Bd 1. 2. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf (Bd 2: u. Carl Schüddekopf). Leipzig: Insel-Verl. 1923.

Sonderausg. aus d. Wilhelm Ernst-Ausg. Bd 1. 2. Erschien zuerst 1905—06.

10) Märchen. Mit e. Einführung u. e. Stoffsammlung z. Geschichte u. Nachgeschichte des „Märchens" von Theodor Friedrich. Leipzig: Reclam (1925). 248 S. (UnivBibl. 6581/83.) (Enth.: Der neue Paris. Die neue Melusine. Das Märchen.) — Bespr. von Gustav Roethe AnzdtAltLit. 45, 1926, S. 148/9; von Georg Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 205/6; von A. Götze LitblGRPhil. 48, 1927, Sp. 342.

11) Novellen und Märchen. (Einl.: Wilhelm Scherer.) Mit 35 Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1925. 273 S.

12) Der ehrliche Prokurator [Aus den Unterhalt. dt. Ausgewanderten]. Die wunderlichen Nachbarskinder [Aus den Wahlverwandtschaften]. Darmstadt: Winkler 1925. 31 S. (Sammlung dt. Novellen. In Einheitskurzschrift übertr. 3.)

13) Die Märchen v. Goethe, Ludw. Tieck, Fouqué u. Chamisso. Hrsg. v. Paul Zaunert. Jena: Diederichs 1931. 315 S. (Die Märchen deutscher Dichter. 1.)

14) Novelle und Märchen. Mit e. Nachwort von Johannes Kirschweng. Saarlautern: Hausen 1937. 115 S.

15) Frantzen, Peter: Der frohe Sinn. Fröhliche Erzählungen deutscher Dichter. Essen: Bildgeist-Verl. 1943. 234 S.

Darin S. 7—16: Die gefährliche Wette (aus den Wanderjahren), u. Fastenpredigt eines trinkfesten Bischofs (aus dem St. Rochusfest). Erläuterungen dazu u. d. T.: „Goethe. Die Kunst der Ordnung" S. 167—75.

16) Novellen und Märchen. Mit 20 Zeichn. v. Hans Schmitsdorf. Mit e. Vorw. v. Otto Heuschele. Stuttgart: Günther 1946. 244 S.

17) Goethe und Novalis: Vier ausgewählte Märchen. (Geleitwort von Friedrich Doldinger.) Herford: Die Arche 1947. 127 S. (Darin von Goethe: Lilie u. Schlange, Der neue Paris.)

18) Drei Märchen. Mit 8 Farbentaf., Ill. u. Buchschm. v. Erwin von Barta. Wien: Gerlach & Wiedling 1948. 87 S. (Meisterwerke d. Prosa. 8.)

19) Drei Novellen. (Erzählung eines Geistlichen. Die wunderlichen Nachbarskinder. Wer ist d. Verräter?) Hrsg. v. Fritz Ernst. Bern: Huber 1948. 100 S.

20) Die Märchen. Mit Einf. u. e. krit. Anh. Hrsg. v. Johannes Hoffmeister. Iserlohn: Silva-Verl. 1948. 124 S.

21) Novellen und Märchen. Mit e. Nachw. v. Paul Stöcklein. Hamburg: von Schröder 1949. 287 S.

22) Stimmen der Völker. Erzählungen aus aller Welt. 1949, H. 2. Gauting b. München: Bavaria-Verl. 1949. 48 S., m. Abb.

Enth.: Goethe-Novellen: Novelle. Die wunderlichen Nachbarskinder. Die neue Melusine. Im Pfarrhaus zu Sesenheim (Dichtung u. Wahrheit. 10. Buch). Groß ist die Diana der Epheser. Goethe an F. H. Jacobi 1812. — Nachwort von Dr. Rudolf Bach.

23) Novellen-Kranz (Bildschm.: August Erlacher). Haag a. d. Amper: Linck-Verl. 1949. 180 S.

*Übersetzungen.*

*Englisch.* — 24) Literary essays. A selection in English, arranged by J. E. Spingarn, with a forword by Viscount Haldane. New York: Harcourt 1921; London: Milford 1922. VIII, 302 S.

25) Busse, Adolf: Selections from Goethe's prose. New York: Oxford Univ. Press. 1932. VIII, 226 S. (Oxford library of German texts.)

26) The Sorrows of Young Werther — The New Melusina — Novelle. Transl. and introd. by Victor Lange. New York: Rinehart & Co. 1949. XX, 195 S.

*Spanisch.* — 27) Historias de Goethe relatadas por María Luz Morales. Barcelona 1923. 128 S.

*Tschechisch.* — 28) Vzpomínky a pohádky [Erinnerungen und Märchen]. (Tschech. übers. u. f. d. Jugend ausgew. v. Hugo Siebenschein.) Praha: Hynek 1912. 109 S.

Enth.: Der neue Paris. Die neue Melusine. Auswahl aus Dichtung und Wahrheit 1., 3. und 4 Buch, aus Wilhelm Meisters Lehrj. u. Wanderj. u. aus d. Ital. Reise. I. Teil.

*4. Literatur zu den Prosaschriften.*

1) Kraus, Ernst: Zu Schillers und Goethes Anonymen. Euph. 18, 1911, S. 762/4.

Besprechungen der Schillerschen Anthologie und der anonym erschienenen Goetheschen Aufsätze „Brief des Pastors" und „Zwo biblische Fragen" in Nicolais Allg. Dt. Bibl.

2) Meyer, Richard M.: Vom Romantischen im Roman. VelhKlMh. Jg. 26, 1911/12, Bd 2, S. 289—92.

3) Arnold, P. J.: Goethes Novellenbegriff. LitEcho 14, 1911/12, Sp. 1252/4.

4) Mitchell, R. McBurney: Heyse and his predecessors in the theory of the novelle. Frankfurt: Baer 1915. 107 S. (New York Univ. Ottendorf Series of Germanic Monographs. 4.) — (Darin: Goethes Definition d. Novelle S. 23—33 u. 102/3.)

5) Ders.: Goethe's theory of the novelle. 1795—1827. PublModLangAss. 30, 1915, S. 215—36.

6) Walzel, Oskar: Die Kunstform der Novelle. ZdtUnt. Bd 29, 1915, S. 161—84.

7) Hofmann, Ernst: Ein Beitrag zu Goethes Erzählungstechnik. Phil. Diss. Wien 1916. [Maschinenschr.]

8) Kost, Emil: Die Technik des deutschen Romans von Musäus bis Goethe, besonders in ihren Beziehungen zu den Romanen Fieldings und Smolletts. Phil. Diss. Tübingen 1922. XIV, 496 S. [Maschinenschr.]

9) Schmidt, Erich: Richardson. Rousseau und Goethe. Ein Beitr. z. Gesch. d. Romans im 18. Jh. Obraldr. d. Aufl. v. 1875. Jena: Fommann 1924. VIII, 331 S.
s. Bd IV³, 2, S. 388, Nr 95.

10) Aufgaben aus Goethes Prosa. Zsgest. von Josef Wahner. 2. neubearb. Aufl. Leipzig: Wartig 1927. 116 S. (Prohasel u. Wahner: Aufgaben aus d. dt. Prosalektüre der Prima. 3.)
1. Aufl. 1902, s. Bd IV³, 3, S. 40, Nr 1.

11) Walzel, Oskar: Von den „Lehrjahren" zur „Novelle". GRMs. Jg. 17, 1929, S. 35—49.

12) Pongs, Hermann: Grundlagen der deutschen Novelle des 19. Jahrhunderts. JbFrDtHochst. 1930, S. 151—231.

13) Liškutin, Ivo: Goethe novelista [Goethe als Novellist]. Lidové noviny 25. März 1932, S. 9.

14) Müller, Johannes: Die Form der Goetheschen Prosaepik. GoeJb., Japan Bd 1, 1932, S. 55—85.

15) Tanaka, U.: Goethe und das Märchen. GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

16) Bennett, E. K.: A history of the German novelle: from Goethe to Thomas Mann. Cambridge: Univ. Press 1934. 310 S. — Bespr. v. H. W. Puckett GermQuart. 8, 1935, S. 198/9.

17) Brandenburg, Hans: Goethe als Prosadichter. Völkische Kultur 1934, S. 533/7.

18) Simon, Lili: Verantwortung und Schuld in Goethes Roman. Erlangen: Palm & Enke 1934. 77 S. (Erlanger Arbeiten z. dt. Literatur. 2.) — Auch Diss. Erlangen 1934.

19) Brauer, Walter: Geschichte des Prosabegriffs von Goethe bis zum jungen Deutschland. Frankfurt: Diesterweg 1938. VIII, 161 S. (Quellen u. Forsch. z. germ. und roman. Phil. 18.)

20) Guignard, R.: Le roman de Goethe et le roman romantique. Revue des cours et conférences T. 40, 1939, 2, S. 20—32, 97—109, 331—42.

21) Arndt, Ingeborg: Die seelische Welt im Roman des achtzehnten Jahrhunderts. Phil. Diss. Gießen 1940. 83 S.

22) Jessen, M. R.: Spannungsgefüge und Stilisierung in den Goetheschen Novellen. PublModLangAss. 4, 1940, S. 445—72.

23) Jancke, Oskar: Kunst und Reichtum deutscher Prosa. Von Lessing bis Nietzsche. Ausgew. u. gedeutet. München: Piper 1942. 397 S. (Darin: Goethe S. 103—25.)

24) Roth, Erika: Die Bildgestaltung der Persönlichkeit. Ein Beitr. z. Formgesch. des Romans vom Sturm u. Drang bis zur Romantik. Diss. München 1943. 154, 45 S. [Maschinenschr.] (Darin: Werther S. 1—12; Wilhelm Meister S. 23—51.)

25) Hammer, Franz: Die Kunst der Novelle. Eine lit. Heerschau v. Goethe bis Stifter. Marburger Ztg (Marburg a. d. Drau) 15. Juni 1944.

26) Atkins, Stuart P.: The apprentice novelist. Goethe's letters 1765—67. ModLangQuart. Vol. 10, 1949, S. 290—306.

27) Maurer, Karl Werner: Goethe as a novelist. The Listener (London) 17. Nov. 1949, S. 844/6.

28) Stahl, Ernst Leopold: Goethe as novelist. In: Essays on Goethe. Ed. by William Rose. London 1949. S. 45—73.

29) Spiero, Heinrich: Geschichte des deutschen Romans. Berlin: de Gruyter 1950. (Darin S. 28—40: Zur Höhe des klassischen Humanismus. Goethe 1749—1832.)

*b. Epische Dichtungen.*

1) Epen. Kritisch durchges., eingel. u. erl. von Ewald A. Boucke. Leipzig: Bibliograph. Inst. 1925. 308 S. — Bespr. von Karl Kaderschafka Euph. 27, 1926, S. 290/1.

*c. Dramatische Werke.*

*1. Ausgaben und Übersetzungen.*

1) Dramatische Dichtungen. Bd 1—3. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Leipzig: Insel-Verl. 1910—11. — 10.—14. Taus. 1922.

Sonderausg. aus d. Wilhelm Ernst-Ausg. Bd 6—8.

2) Von Goethes dramatischem Schaffen. 70 Vorstufen, Fragmente, Pläne und Zeugnisse. Ges. u. hrsg. von Paul Merker. Leipzig: Reclam 1917. 63, 656 S. — Bespr. von P. LitZbl. Jg. 68, 1917, Sp. 1203. — Dazu: Tag 6. Dez. 1917, Nr 26.

Der Band gehört zur Helios-Ausg. von G.s Werken.

3) Meisterdramen in Prosa. Mit e. Einl. v. Wilhelm Scherer u. 65 Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1925. 286 S.

Goetz v. Berlichingen. Egmont. Die Geschwister.

4) Meisterdramen in Versen. Mit e. Einl. v. Wilhelm Scherer u. 82 Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1925. 293 S.

Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Proserpina. Pandora.

5) Dramatische Meisterwerke. Götz v. Berlichingen, Egmont, Iphigenie auf Tauris, Torquato Tasso. Leipzig: Reclam 1938. 356 S.

6) Faust, Götz, Iphigenie. Urfassungen. Hamburg: Stromverl. 1947. 207 S.

7) Dramen. Wien: Ullstein (1947). 387 S. (Ewiges Wort. Meisterwerke der Weltliteratur. 1.)

Götz v. Berlichingen. Egmont. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso.

---

*Französisch.* — 8) Drames de jeunesse (bilingue). Trad. par E. Herrmann. Introd. d' Henri Lichtenberger. Paris 1930. XXVIII, 109 S.

Prometheus, Satyros, Mahomet, Götter, Helden u. Wieland, Stella.

9) Théâtre complet. Introd. d' André Gide. Paris: Gallimard 1942. XXIV, 1342 S. (Collection de la Pléjade.)

Übersetzungen von J. Porchat, A. Stapffer, A. Robin, B. Briod, M. Betz, J. Decour, J. Tardieu, H. Thomas, Gérard de Nerval, S. Paquelin.

*Spanisch.* — 10) Teatro selecto. Goetz de Berlichingen. Egmont. Ifigenia en Táurida. Torquato Tasso. Prometeo. Trad. de Fanny Garrido. Ed. Argonauta. o. J. 425 S.

*2. Literatur.*

1) Thoma, Albrecht: Das Studium des Dramas an Meisterwerken d. dt. Klassiker. T. 3: Meisterwerke Goethes. Gotha: Thienemann 1911. 77 S. (Beitr. z. Lehrerbildg u. Lehrerfortbildg. 45.)

2) Wagner, Albert Malte: Goethe, Kleist, Hebbel und das religiöse Problem ihrer dramatischen Dichtung. Eine Säkularbetrachtung. Leipzig: Voss 1911. 114 S. — Selbstanz. GRMs. 4, 1912, S. 63; Bespr. von Franz Zinkernagel ZdtPhil. 44, 1912, S. 237—46; von Ottokar Fischer Euph. Bd 22, 1915, S. 186/7.

3) Bötcher, Elmar: Goethes Singspiele „Erwin u. Elmire" und „Claudine von Villa Bella" und die opera buffa. Marburg: Elwert 1912. 154 S. (Auch Diss. Marburg 1911.) — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 342.

4) Bulthaupt, Heinrich: Dramaturgie des Schauspiels. Bd 1. Lessing, Goethe, Schiller, Kleist. 13. Aufl. Oldenburg: Schulze 1912. XXIV, 572 S. — 14. Aufl. Ebda 1924.

1. Ausg. ersch. 1882.

5) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Egmont. Iphigenie auf Tauris. Torquato Tasso. Bearb. v. Georg Frick. 5. Aufl. von Karl Credner. Leipzig: Teubner 1912. IV, 312 S. (Aus deutscher Dichtung. 15.)

1. Ausg. ersch. 1887, hrsg. von G. Frick u. Paul Polack (Aus deutschen Lesebüchern).

6) Bamberg, Walter: Die Verwendung des Monologs in Goethes Dramen unter Berücks. d. Technik bei Goethes unmittelbaren Vorgängern. Leipzig: Voss 1914. VIII, 46 S. (Theatergesch. Forsch. 26.)

7) Boll, Franz: Goethe und die tragische Katharsis. Berl. Philol. Wschr. Jg. 36, 1916, S. 886/8.

8) Ders.: Goethe und Platon über die Tragödie. Berl. Philol. Wschr. Jg. 36, 1916, S. 1380/1.

9) Braun, Felix: Zu Goethes Dramen in Versen. DtMh. (Düsseldorf) Bd 16, 1916, H. 5, S. 172/3. — Wiederh. in: Dt. Geister 1925. S. 53—62. — In: Europ. Rs. 1948, Nr 17, S. 786/8. — In: Goethe-Almanach (Wien) 1948, S. 190/7.

10) Rosenthal, Georg: Goethe und das Katharsisproblem. MsComGes. 25 (N. F. 8), 1916, S. 172/8; 26 (N. F. 9), 1917, S. 16—23.

11) Fischer, Rudolf: Der Chor im deutschen Drama von Klopstocks Hermannschlacht bis Goethes Faust II. Phil. Diss. München 1917. 99 S.

12) Spiess, Otto: Die dramatische Handlung in Goethes Clavigo, Egmont und Iphigenie. Ein Beitr. z. Technik d. Dramas. Halle: Niemeyer 1918. VII, 71 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 17.) — Auch Diss. Erlangen 1918.

13) Cholodkovskij, N.: Volfgang Gete. Moskva 1919. (Dramatičeskie pisateli. 10.)

14) Scherrer, M.: Kampf und Krieg im deutschen Drama von Gottsched bis Kleist. Zur Form- u. Sachgesch. d. dramat. Dichtung. Zürich: Rascher 1919. 428 S. — Bespr. von Sprengler LitEcho 21, 1918/19, Sp. 1394/5; von Rudolf Raab LitZbl. 70, 1919, Sp. 918; von F. Schönemann ModLangNotes 34, S. 429—38; von T. M. Campbell JournEGermPhil. 18, 1919, S. 650/6.

15) Lepel, Felix v.: Goethe als Opernlibrettist. Sammler (Beil. z. Münch.-Augsb. Abendztg) 90, 1921, Nr 102, S. 3/4.

16) Richard, August: Goethes Singspiele. Die Harmonie Jg. 14, 1922, Nr 4, S. 53/5.

17) Jahn, Otto F.: Von Aischylos bis Wildgans. 100 Dramen d. Weltlit., zergliedert. 2. vollst. umgearb. Aufl. der Schuldramen. Bd 1—3. Leipzig: Freytag 1924—25. — Darin Bd 2: Goethe, Schiller, Grillparzer. 1924. IV, 232 S.
Die „Schuldramen in analyt. Übersicht" ersch. in 2 Bdn 1914—16.

18) Steinweg, Carl: Das Seelendrama in der Antike und seine Weiterentwicklung bis auf Goethe und Wagner. Ein Grundriß. Halle: Niemeyer 1924. XII, 112 S. (Steinweg: Studien z. Entwicklungsgesch. d. Tragödie sowie zu einer neuen Technik des Dramas. 7.)

19) Brandenburg, Hans: Euphorion oder Der Geist der klassischen Dichtung. Tat 17, 1925/26, 2, S. 721—33.
Das Barocke in Goethes Dramatik.

20) Goldschmidt, Helene: Das deutsche Künstlerdrama von Goethe bis R. Wagner. Weimar: Duncker 1925. X, 161 S. (Forsch. z. neueren dt. Lit.-Gesch. 57.) — Auch Phil. Diss. München 1925.

21) Petsch, Robert: Goethes Verhältnis zum Drama. ZdtBild. Jg. 1, 1925, S. 153—71.

22) Borkowsky, Ernst: Goethes und Schillers Dramen. Breslau: Hirt 1926. 212 S. (Führer z. dt. Dichtung. 1.)

23) Schulze, B.: Episches im Drama. ZAesth. 20, 1926, S. 238—41.

24) Weiser, Leo: Goethes dramatische Sendung. Bll. der Württ. Volksbühne (Stuttgart) Jg. 8, 1926/27, H. 10.

25) Montgomery, Marshall: Fate and guilt in the German drama (1799—1833). PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 5, 1928, S. 60—82.

26) Schifferdecker, Hans-Joachim: Das mimische Element in Goethes Dramen. Berlin: Felber 1928. VIII, 225 S. (Literarhistor. Forsch. 55.)

27) Kästner, Erhart: Wahn und Wirklichkeit im Drama der Goethezeit. Eine dichtungsgeschichtl. Studie über d. Formen d. Wirklichkeitserfassung. Leipzig: Weber 1929. X, 112 S. (Von dt. Poeterey. 4.) — Auch Diss. Leipzig 1929.

28) Levy, Erna: Die Gestalt des Künstlers im deutschen Drama von Goethe bis Hebbel. Berlin: Ebering 1929. 155 S. (GermSt. 68.) — Teildr. S. 25—73. — Diss. Frankfurt a. M. 1928.

29) Burkhard, Arthur: German dramas, classic and romantic. GermQuart. 4, 1931, S. 141—63. (Iphigenie, Tasso, Urfaust, Götz.)

30) Bach, Rudolf: Goethe, der Tragiker. NatTh. Jg. 4, 1932, H. 2, S. 87—94.

31) Franceschi, Alfredo: Goethe y la tragedia. Verbum (Buenos Aires) Jg. 25, 1932, Nr 82, S. 91—102.

32) Goethes Dramaturgie. Zsgest. v. G. Glück. Brünn: Bühnenbund in d. Tschechosl. Republik 1932. 79 S.
Aus Goethes Werken, Aufsätzen und Briefen zusammengestellt.

33) Klara, Winfried: Die Bildgestalt von Goethes Dramen. Die Szene Jg. 22, 1932, S. 107—11.

34) Martini, W.: Die Technik der Jugenddramen Goethes. Weimar: Böhlau 1932. 310 S. — Bespr. von W. Krogmann ZdtPhil. 58, 1933, S. 405/6; von M. Denis RevGerm. 24, 1933, S. 280/3; von Jos. Janko Časopis pro mod. filol. 20, 1934, S. 105; von J. Collin LitblGRPhil. 56, 1935, Sp. 13/5.

35) Miura, Anna: Geistige Führung in den Hauptdramen Goethes. GoeJb., Japan Bd 1, 1932, S. 35—54; Bd 2, 1933, S. 47—72; Bd 3, 1934, S. 47—76.

36) Slavík, Bedřich: Gundolf a Goethovo drama [Gundolf und Goethes Drama]. Nezávislá Scéna (Kroměříž) Jg. 2, 1932, Nr 6, S. 94/7.

37) Wahr, Fred B.: Form and proportion in Goethe's dramas. GermRev. Vol. 7, 1932, S. 215—44.

38) Baetke, Walter: Die Gerechtigkeit Gottes und die Tragödie. ZDtkde 47, 1933, S. 129—47. — Neudr. in: Baetke: Vom Geist und Erbe Thules. Göttingen: Vandenhoeck u. Ruprecht 1944. S. 174—84.
Darin Abschn. 4: Goethe. [Seine Stellung zur Tragik.] S. 174/6.

39) Wahr, Fred B.: Renaissance and baroque influences in Goethe's drama. Papers of the Michigan Acad. of Science, Arts, and Lit. (Ann Arbor) Vol. 18, 1933, S. 563—74.

40) Brandenburg, Hans: Goethe als Dramatiker. Völkische Kultur 1934, Sept., S. 391—401.

41) Reinhardt, Karl: Deutsches und antikes Drama. Dt. Zschr. (Jg. 49 d. Kunstw.) 1935/36, H. 3/4, S. 124—32.
Wandlung Goethes vom Leipziger Rokoko-Goethe zum Goethe der Iphigenie u. des Tasso.

42) Stahl, Ernst Leopold: Die Singspiele Goethes. Propyläen Jg. 33, 1936, S. 190/1 u. S. 378/9.

43) Petsch, Robert: Die Grundlagen der dramatischen Dichtung Goethes. DtVjsLitGeistg. 15, 1937, H. 3, S. 362—84.

44) Sengle, Friedrich: Goethes Verhältnis zum Drama. Die theoret. Bemerkungen im Zusammenh. m. s. dramat. Schaffen. Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1937. 131 S. (Neue dt. Forsch. Abt. Neuere dt. Litgesch. Bd 9 = Bd 16 der Gesamtr.) — Auch Diss. Tübingen. — Bespr. von J.-Sp. ArchNSprLit. N. S. Bd 72, 1937, S. 118; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 44, 1939, S. 51.

45) Ders.: Goethe und das Drama. ZDtkde 51, 1937, H. 10, S. 593—605.

46) Giese, Rudolf: Politische Haltung und politische Motive im Drama der Klassiker (Goethe, Schiller, Kleist). Phil. Diss. Hamburg 1938. 110 S.

47) Komori, S.: Goethe und die Dramentheorie der nationalsozialistischen Dichter. GoeJb., Japan Bd 7, 1938. [Japanisch.]

48) Petsch, Robert: Die dramatischen Figuren bei Shakespeare, Goethe, Kleist und anderen Dramatikern. ArchNSprLit. N. S. Bd 73, 1938, S. 12—23.

49) Zivelčinskaja, L.: Optimizm i tragedija Gete [Der Optimismus und die Tragödie Goethes]. Front nauki i techniki 1938, Nr 4/5, S. 122—35. [Russ.]

50) Spasskij, J.: Tragedija XVIII—XX v. O tvorčestve Gete i Šillera [Die Tragödie vom 18.—20. Jahrhundert]. Teatr 1941, Nr 5, S. 89—105. [Russ.]

51) Wiese, Benno v.: Die deutsche Tragödie der Klassik. FrkfZtg 23. Apr. 1942.

52) Pannwitz, Rudolf: Lebensgeschichtliches in Goethes klassischen Dramen. KölnZtg 9. Mai 1943, Morgenbl.

53) Gide, André: An introduction to Goethe's theatre in interviews imaginaires. The Kenyon Rev. Jg. 6, 1944, S. 161—79.

54) Schiffer, Gustave: Die szenische Bemerkung in den Dramen Johann Wolfgang von Goethes. Phil. Diss. München 1946. 141 Bl. [Maschinenschr.]

55) Gide, André: Goethe als Dramatiker. (Dt. v. Friedhelm Kemp.) Prisma Jg. 1, 7. Mai 1947, S. 8—13.

56) Peacock, Ronald: Goethe's version of poetic drama. PublEnglGoe-Soc. 16, 1947, S. 29—53.

57) Reinhardt, Karl: Von Werken und Formen. Vorträge und Aufsätze. Godesberg: Küpper 1948. 533 S. (Darin: Deutsches und antikes Drama. S. 406—18.)

58) Schreyvogel, Joseph: Goethe als Dramatiker. Goethe-Almanach (Wien) 1948, S. 270/6.

59) Wiese, Benno von: Die deutsche Tragödie von Lessing bis Hebbel. Bd 1. Hamburg: Hoffmann u. Campe 1948. 351 S. (Bd 1: Tragödie u. Theodizee. Darin: Kap. 2: Die Aneignung Shakespeares u. das Drama des jungen Goethe. S. 71—98; Kap. 3: Das Dämonische u. seine Gegenkräfte in der Tragödie Goethes. S. 99—142; Kap. 4: Faust als Tragödie u. Mysterienspiel. S. 143—201.) — 2. Aufl. in 1 Bd. Ebda (1952).

60) Hardt, Ernst: Zwei Goethe-Essays. Stuttgart: Klett 1949. 64 S. (Die Anker-Bücherei. 47.)

Dramen d. Mannes. Dramen d. Alters.

61) Heller, Erich: Goethe and the avoidance of tragedy. The Listener (London) 15. Dez. 1949, S. 1045/6.

62) Mann, Otto: Goethes Auffassung vom Tragischen. Hamb. Akad. Rs. Jg. 3, 1949, H. 8/10, S. 633—48.

63) Voser, Hans Ulrich: Individualität und Tragik in Goethes Dramen. Zürich: Artemis-Verl. 1949. 120 S. — Auch Diss. Zürich 1948. 173 S.

### *d. Gedichte.*

#### *1. Ausgaben.*

1) Gedankenlyrik. Hrsg. v. Paul Lorentz. 3. Aufl. Dresden: Ehlermann 1911. 144 S.

1. u. 2. Aufl. s. Bd IV³, 3, S. 50, Nr 44.

2) Liebesgedichte. (Hrsg. v. Hans Gerhard Gräf.) Leipzig: Insel-Verl. 1912. 415 S. — Dass. 22.—26. Taus. 1924.

3) Goethe und Schiller: Ausgewählte Balladen. Für d. Schule u. Einzelgebrauch von Josef Heuwes. 6. Aufl. Paderborn: Schöningh 1912. 135 S. — Dass. 7. Aufl. von Westhoff. Ebda 1917. — 9. Aufl. 1924. — 10. Aufl. 1928. 135 S. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker. 19.)

1.—5. Aufl. 1893—1901 s. Bd IV³, 3, S. 48, Nr 20a.

4) Gedichte. Ausw. Hrsg. v. Karl Macke. 2 Teile in 1 Band. Hamm: Breer & Thiemann 1912. VII, 291; VIII, 280 S. (Deutscher Dichterschatz. 4.)

5) Goethes und Schillers Gedankenlyrik. Ausw. Hrsg. v. J. Weichardt. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1912. VIII, 152 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 126.)

Erste Ausg. 1910 s. Bd IV³, 4, S. 79, Nr 51, 59.

6) Meisterstücke deutscher Lyrik. Ausgew. u. m. e. Einl. vers. v. Peter Vossen. In vereinf. dt. Stenographie, Einigungssystem Stolze-Schrey. Berlin: Buchh. d. Stenographen-Verb. Stolze-Schrey 1913. 135 S.

7) Gott und Welt. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 58 S. (Gedruckt als 21. Werk d. Ernst Ludwig-Presse zu Darmstadt.)

8) Gedichte. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1913. X, 224 S. (Auswahl dt. Dichtungen. 5.)

9) Lyrische Gedichte, Ausgew., geordn. u. erkl. f. d. Schulgebrauch u. d. Privatlektüre. 7. Aufl., bes. v. Westhoff. Paderborn: Schöningh 1913. VII, 174 S. — 8. Aufl. 1918. (Schöninghs Ausgaben dt. Klassiker. 16.)

1.—6. Aufl. 1891—1910, bes. von J. Heuwes, s. Bd $IV^3$, 3, S. 48, Nr 20.

10) Goethes und Schillers Gedankenlyrik in Auswahl. Mit Erl. von Karl Herder. Paderborn: Schöningh 1914. VIII, 261 S. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker. 48.) — 2. Aufl. Ebda 1919. XII, 247 S. — 3. Aufl. Ebda 1921. — Neue Ausg. 1932. 135 S. (Schöninghs Textausg. alter u. neuer Schriftsteller. 127.)

11) Ausgewählte Gedichte. Hrsg. u. erl. v. J. Scheuffgen. 5. Aufl. Münster: Aschendorff 1915. 200 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 28/9.)

1. Aufl. 1884 s. Bd $IV^3$, 3, S. 47, Nr 12.

12) Gedichte. In d. Ausw. von Erich Schmidt. Leipzig: Insel-Verl. 1915. 197 S. (Kriegsausgabe.)

13) Krone des Lebens. Goethes Gedichte. (Zsgest. u. eingel. v. Bruno Wille.) Berlin 1915. XXI, 344 S. (Deutsche Bibliothek. 100.) — Neue Ausg. 1934. 362 S.

14) Zehn Lieder. Berlin: Hoennicke 1916. 14 S. (Gedruckt auf der Handpresse von Joh. Enschedé en Zonen in Haarlem. Daphnis-Druck, N. F. 1.)

15) Lieder. In Ausw. Leipzig: Amelang 1916. 64 S.

16) Auserlesene Lieder, Gedichte und Balladen. Ein Strauss, ausgew. von W. Jenkins. Hammersmith: Doves Press 1916. 226 S. — Voranzeige in: ZBüchfr. N. F. 7, 2, 1916, Beibl. Sp. 498/9.

17) Gedichte. Ausw. in zeitlicher Folge. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Leipzig: Insel-Verl. 1917. 452 S.

18) Gedichte. 2 Teile in 1 Bande. Mit Einl. u. Anm. Ausgew. u. hrsg. v. Eduard Engel. Leipzig: Hesse & Becker (1918). XVI, 61, 364 S., m. 1 Bildn. — Dass. 1921.

19) Antike Gedichte. Geschrieben und mit 1 Original-Radierung v. Fritz Janowski. Berlin: Hoennicke 1918. 30 Bl. (Daphnis-Druck.)

20) Chinesisch-deutsche Gedichte. Gedruckt bei Joh. Enschedé in einer Schreibschr. des 16. Jahrh. von Hendrik Leendert de Jonge, Amsterdam. Berlin: Hoennicke 1918. 37 Bl. (Daphnis-Druck.)

21) Balladen. Mit 34 Radierungen von Sepp Frank. Berlin: Graupe 1919. 102 S. 4°. (Meisterwerke d. Weltlit. mit Original-Graphik. 1.)

22) Gedichte. Ausgew. v. Erika Rheinsch. Mit 5 Silhouetten. 16.—25. Taus. Wien: Konegen 1919. 43 S. (Karl Konegens Kinderbücher. 1.)

1. Ausg. 1910 s. Bd $IV^3$. 3, S. 50, Nr 53.

23) Lieder. München: Kurt Wolff 1920. 140 S. (Stundenbücher der Ernst-Ludwig-Presse. 2.)

24) Heidenröslein. Eine Ausw. d. schönsten Gedichte. Chemnitz: Thümmler 1920. 102 S.

25) Goethe-Lieder. Geschrieben und auf Stein gez. v. Ida Berisch. Wien: Konegen (1920). 30 S., auf Karton in einzelnen Blättern m. z. T. farb. Abb. — Dass. 1926.

26) Gedichte. In Ausw. von Margarethe Bruns. Minden: Bruns 1920. 64 S. (Auf silbernen Saiten.)

27) Freudvoll und Leidvoll. Goethes Gedichte der Liebe. Hrsg. v. Eduard Engel. Leipzig: Hesse & Becker 1920. 270 S. — 11.—14. Taus. 1923.

28) Balladen. München: Hyperion-Verl. 1920. 91 S.

29) Natur und Kunst. Sinnsprüche und Scherzgedichte ⟨aus d. Epigrammen⟩. Berlin-Steglitz: Hiemesch & Co. [1920]. 32 S. (Neuzeit-Büchlein. 2.)

30) 70 Gedichte. Mit Bildern von Ludwig Richter. Köln: Schaffstein 1920. 69 S. (Schaffsteins blaue Bändchen. 128.)

31) Klopstocks, Goethes, Schillers Lyrik. Ausgew. f. d. obersten Klassen höh. Lehranst. Einf. u. Erl. v. Max Schunck. 2. Aufl. Nürnberg: Koch 1920. IV, 181 S. (Kochs dt. Klassikerausg. 21.)

32) Indische Gedichte. (Paria, Der Gott und die Bajadere). Berlin: Hoennicke 1921. 15 Bl. (Daphnis-Druck. 3.)

33) Gedankenlyrik. Für Schule und Haus. Hrsg. v. Adolf Matthias. 3. Aufl. Leipzig: Freytag 1921. 122 S.

1. Aufl. 1892 (2. Abdr. 1905) s. Bd IV[3], 3, S. 49, Nr 36.

34) Goethe und Schiller: Lyrische Gedichte in e. Ausw. f. d. oberen Klassen d. höh. Lehranst. Für Schule und Haus hrsg. v. Heinr. Vockeradt. Mit e. Darst. d. Rietschelschen Standbilder von Goethe u. Schiller in Weimar. 3., verb. Aufl. Münster/W.: Aschendorff 1921. 301 S. (Aschendorffs Samml. auserles. Werke d. Literatur.)

1. Ausg. 1903 s. Bd IV[3], 3, S. 49, Nr 39.

35) Gedichte. Auswahl f. d. Schulgebrauch hrsg. von Léon Wespy. 4. Aufl. Leipzig: Freytag 1921. 288 S., m. Bildn. (Freytags Samml. ausgew. Dichtgn u. Abh.)

36) Gedichte in zeitlicher Folge. (Hrsg.: Hans Gerhard Gräf.) Bd 1. 2. Leipzig: Insel-Verl. 1922. 675; 631 S. — Dass. 2. Aufl. 1923. — 33.—35. Taus. 1941.

Ist = Bd 14 u. 15 der Inselausgabe mit neuem Titelblatt. — vgl. oben Nr 17.

37) Lida. Sieben Gedichte der Liebe an Frau von Stein. Mit 9 Rad. von Lucas van Hoyer. Berlin: Hoennicke 1922. 7 S. Text.

38) Lieder und Gedichte. Mit e. Einf. v. Karl Kreisler. Mit Steinzeichn. v. Viktor Eichler. Reichenberg: Stiepel 1922. 152 S. (Bücher d. Deutschen. 28.)

39) Über allen Gipfeln. Goethes Gedichte im Rahmen seines Lebens. (Ausw.) Mit 34 Bildern im Text u. auf Taf. 100. Taus. Ebenhausen: Langewiesche-Brandt 1922. 284 S. (Die Bücher der Rose. Neue Friedensreihe.) — 10. Aufl. mit 20 Bildern 1949 als Bd 3 von Goethe: Das große Leben. (Bücher der Rose.)

1. Aufl., hrsg. v. Ernst Hartung, erschien 1909 als Bd 7 der Bücher der Rose. s. Bd IV[3], 3, S. 50, Nr 52.)

40) Der junge Goethe. Die Hauptstücke seiner Lyrik aus d. Zeit vor Weimar. (Die Ausw. traf Manfred Schneider.) Stuttgart: Hädecke 1922. 63 S. (Die schöne Reihe.)

41) Parabeln und Epigramme. Buchschmuck u. Schrift v. Ida Berisch. Wien: Konegen 1923. 31 Bl.

42) Deutsche Dichtung. Hrsg. v. Stefan George u. Karl Wolfskehl. Bd 2: Goethe. — Bd 3: Das Jahrhundert Goethes. 3. Aufl. Berlin: Bondi 1923.

1. Aufl. erschien 1902—03; 2. Aufl. (101; 189 S.) s. Bd IV[3], 3, S. 50, Nr 54; Bd 2 in 4. Aufl. Godesberg: Küpper 1949. 99 S. — (Bd 1 behandelt Jean Paul.)

43) Gedichte von Goethe und Schiller. Ausw. für die Schule. Mit Anm. hrsg. v. Elias Grip. Stockholm: Geber 1923. 86 S.

44) Über allen Gipfeln und anderes. (Mit 5 Abb., Bild u. Schrift radiert von Friedrich Häffke.) Lübeck: Quitzow 1923. 12 Bl. (Miniatur-Kunstgaben. 6.)

Enth. die beiden Nachtlieder u. das Lied an den Mond.

45) Ausgewählte Gedichte. (Vorw.: Robert Hohlbaum.) Leipzig: Eulen-Verl. 1923. 251 S. (Eulen-Bücherei. R. 1, Bd 2.)

46) Ausgewählte Gedichte. Mit Anm. vers. v. Magda Horny. Wien: Deutscher Verl. f. Jugend u. Volk 1923. 126 S., m. Abb. (Volksschatz. 55/56.) — Neue Ausg. 1947. — (s. auch unten Nr 105.)

47) Gedichte. Bd 1—4. Ausw. u. Nachwort von Klabund [d. i. Alfred Henschke]. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1923. (Wandersmann-Bücherei. 18—23.) 1. Rastlose Liebe. 94 S. — 2. Hinauf! 48 S. — 3. Der Sänger. 72 S. — 4. Worte sind der Seele Bild. 48 S. — Zusammenfassender Neudr. 1931. 270 S. — Vorzugsausg. von Bd 2 „Hinauf!" m. Orig.-Radierung von Heinrich Reifferscheid. 1924.

48) Gedichte. Mit 147 Federzeichn. von Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1923. 360 S.

49) Gedichte. 1. u. 2. Teil. Stuttgart u. Tübingen: Cotta 1815. Manuldruck Berlin: Morawe & Scheffelt 1923. XII, 256; XII, 207 S. (Deutsche Klassiker in Form und Text ihrer Erstausgaben.)

50) Goethes Eros in seinen Gedichten. Hrsg. vom Kreis der Vier. Leipzig: Dege 1923. 72 S.

51) Gedankenlyrik. München: Callwey 1923. 80 S. (Kunstwart-Bücherei. 1.)

52) Balladen. Darmstadt: Kleukens 1924. 89 S. (Druck der Ernst-Ludwig-Presse.)

53) Gedichte. In Ausw. hrsg. v. Flodoard Frhrn v. Biedermann. Berlin: Deutsche Buchgem. 1924. 349 S.

54) Gedichte. Ausgew., eingel. u. erl. von Ewald A. Boucke. Kritisch durchges. Ausg. Leipzig: Bibliogr. Inst. [1924]. 57, 472 S. — Bespr. von Bernh. Seuffert ModLangNotes 40, 1925, S. 229—33. — Dazu Erwiderung von Boucke Ebda 41, 1926, S. 100/2. — Ferner: Karl Kaderschafka Euph. 27, 1926, S. 290/1.

55) Gedichte [in zeitlicher Folge]. Bd 1—4. Hrsg. von Hans Gerhard Gräf. Berlin: Maximilian-Ges. 1924/25. (Druck von Otto v. Holten.) 394; 326; 400; 403 S. 4°.

56) Gedichte. Ausw. in zeitl. Folge hrsg. v. Eduard v. d. Hellen. Stuttgart: Cotta 1924. XXVIII, 355 S., 1 Titelb.

57) Frech und froh. Eine Ausw. Gedichte. Mit Scherenschnitten von Annemarie Naegelsbach. Leipzig: Matthes 1924. 100 S.

58) Goethes Leben in seinen Gedichten. Für die Oberstufe hrsg. von Ulrich Peters. T. 1—3. Frankfurt: Diesterweg 1924. — 2. Aufl. 1929. (Diesterwegs deutschkundl. Schülerhefte. R. 2, H. 10—12.) (1: Bis zur Übersiedlung nach Weimar. — 2: In Weimar bis zum Bunde mit Schiller. — 3: Von d. Verbindung mit Schiller bis zum Tode. Je 32 S.) — H. 1 in 3. Aufl. 1932.

59) Gedichte. Textrev., Einl. u. Erl. v. Otto Pniower. Bd 1. 2. Berlin: S. Fischer 1924. XIV, 341; XIV, 399 S.; je m. 1 Titelb. (Pantheon-Ausg.) — Bd 1 in neuer Aufl. 1940. XLV, 340 S., m. 1 Titelb.

60) Balladen und Romanzen. Mit 15 Orig.-Rad. v. Rolf Schott. (Die Hrsg. bes. Anton Putz zu Adlersthurn.) Grünwald-München: Hesperos-Verl. 1924. 96 S. 4°. (Hesperos-Druck. 14.)

61) Gedichte. Graz: Alpenland-Buchh. Südmark 1924. 32 S., m. 1 Abb. (Das Schönste d. Dt. Dichtung f. jung und alt. 4.)

62) Gedichte. Mit Ill. von graph. Künstlern d. Gegenwart. Bd 1—4. Berlin: Paul Cassirer 1924—26.

1. Mit Steinzeichn. von Max Liebermann. 36 S., m. Abb., 16 Bl. — 2. Mit Steinzeichn. von Ernst Barlach. 60 S., m. Abb., 35 Bl. — 3. Mit Steinzeichn. von Hans Meid. 36 S., m. Abb., 23 Bl. — 4. Mit Steinzeichn. von Karl Walser. 40 S., m. Abb., 29 Bl.

63) Balladen. Mit eingedr. Bildern nach Radierungen v. Sepp Frank. Leipzig: Griffel-Verl. 1925. 93 S. (Griffel-Reihe. 2.)

Eine Vorzugsausgabe in größerem Format erschien im Verlag von Dr. J. Schröder in Tegernsee.

64) Gedichte. Mit 93 Abb. nach zeitgenöss. Vorlagen u. e. erl. Nachw. v. Karl Hoppe. Ausgew. u. textl. nachgepr. v. Max Hecker. Bd 1. 2. Leipzig: Weber 1925. 402; 275 S.

65) Goethe und Schiller: Gedichte. Eine Samml. hrsg. v. G. Kortländer. Bochum: Verl. und Lehrmittel-Anst. [1925]. (Verla-Quellen, Dt. Gaben. 5.)

66) Lyrik der Spätzeit. Eine Ausw. bes. von Manfred Schneider. Stuttgart: Hädecke 1925. 55 S.

67) Gedichte. Berlin: Apitz 1926. 16 S. in stenogr. Schrift. (Kleine Reichkurzschrift-Bücherei. 5.)

68) Gedichte. Berlin: Hillger 1927. 32 S. (Deutsche Jugendbücherei. 289.)

69) Gedichte. [Ausw.] Berlin-Charlottenburg 1927. 160 S. (Weltgeist-Bücher. 183/84.)

70) Gedichte. Ausw. von Stefan Zweig. Leipzig: Reclam 1927. 255 S., 1 Facs.-Taf. (UnivBibl. 6782—84.) — Dass. 1930; Neudr. 1948. — 1949 u. 1951 ersch. in Stuttgart.

Vorrede hierzu abgedr. In: Zweig: Begegnungen mit Menschen, Büchern, Städten. 1937. S. 422—31. — Portugies. Übers. Rio de Janeiro 1947.

71) Balladen. Mainz: Mainzer Presse 1928. 77 S. 4°. (Mainzer Druck. 1.)

72) Gedichte. In Ausw. hrsg. v. Dürerbund. Mit e. Vorw. v. Wolfgang Schumann. Berlin: Hillger 1929. 519 S.

73) Gedichte. Ausgew. m. Erl. und Nachw. v. Georg Witkowski. (Textrev. von Elisabeth Schücking.) Leipzig: Fikentscher 1930. 252 S. (Hafis-Lesebücherei. 81.)

74) Auserlesene Gedichte. Ausgew. m. Vorw. v. Heinr. Spieß. Wiesbaden: Limbarth 1931. 189 S. (Wiesbadener Volksbücher. 244.)

75) Ausgewählte Gedichte. Hrsg. von d. Lehrervereinigung f. Kunstpflege in Berlin. Reutlingen: Ensslin u. Laiblin 1932. 32 S., m. Abb. (Bunte Bücher. 212.)

76) Gedichte. Eine Ausw. Leben und Welt. Zwickau: Schocken-Verl. 1932. 149 S.

77) Goethe. 1749—1832. Wien: Österr. Bundesverl. 1932. 8 S.
12 Gedichtproben mit kurzen biograph. Einl. (ohne Angabe des Hrsg.).

78) Lieder und Sprüche von Liebe und Weisheit. (Die Ausw. u. Zsstell. bes. Otto Emmerich Groh.) Mit 12 Original-Rad. von Rolf Schott. Wien: Wolf 1932. 79 S. 4°.

79) Dreißig Gedichte. Ausgew. und eingel. v. Hermann Hesse. Festgabe zum 100. Todestag, 22. März 1932. Zürich: Lesezirkel Hottingen 1932. 65 S., m. Titelb.

80) Eine Auswahl seiner schönsten Gedichte, hrsg. zu Goethes 100. Todestage. Mit 12 Bildern nach Original-Federzeichn. von Rudolf Mather, e. Faks. u. e. Schattenriß. Olmütz: Kullil 1932. 96 S.

81) Gedichte in zeitgesch. Ausw. Hrsg. u. eingel. von Philipp Witkop. Stuttgart: Strecker & Schröder 1932. 397 S.

82) Johann Wolfgang von Goethe. [Gedichte, Ausw.] Stuttgart: Franckh 1934. 79 S. (Das deutsche Gedicht. 9/10.)

83) Goethe. [Gedichte, Ausw.] 1. 2. (Berlin, München: Oldenbourg 1936.) 31; 67 S., mit je 1 Titelb. (Deutsche Gedichte. 9 u. 10/11.)

84) Gedichte. Ausgew. u. eingel. von Heinz Kindermann. Leipzig: Reclam (1937). 258 S. (UnivBibl. 7379/81.)

85) Schübel, Georg: Klopstock, Goethe, Schiller. Der vaterländisch-religiöse, der naive, der sentimentale Lyriker. Ausw., Einführg u. Erl. Bamberg: Buchner 1937. 204 S. (Grundwerke d. dt. Schrifttums = Dt. Schulausgaben. 21.)

86) Gedichte. Ausgew. u. mit Anm. vers. von Franz Streinz. Brünn: Rohrer (1937). 127 S.

87) Das Göttliche. Gedichte. [Ausw.] Potsdam: Rütten & Loening (1937). 84 S. (Aus dem ewigen Schatz dt. Lyrik.)

88) Gedichte. Hrsg. v. Robert Petsch u. Hermann Blumenthal. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1938. 352, XV S.
Identisch mit: Werke. Kleine Festausg. Bd 1. 1938. (s. S. 537, Nr 38.)

89) Gedichte. Ausw. in zeitl. Folge. (Ausw. u. Textbearb. v. Max Hecker.) Leipzig: Insel-Verl. 1939. 455 S. — Dass. 29.—43. Taus. 1947.

90) Gedichte. (Zsgest. u. hrsg. v. Karl Alt. Mit e. Einl. v. Eduard Scheidemantel.) Berlin: Bong 1940. 396 S. (Bongs neue klass. Bücherei.)

91) Goethes erste Weimarer Gedichtsammlung. Mit Varianten. Hrsg. von Albert Leitzmann. 2. verb. Aufl. Berlin: de Gruyter 1940. 34 S. (Kl. Texte f. Vorlesungen u. Übungen. 63.)
1. Aufl. 1910 s. Bd IV³, 3, S. 51, Nr 57a. Diese bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 238/9; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 340/1.

92) Und lieben, Götter, welch ein Glück! Münchener Buchverl. 1941. 19 S. (Münchner Lesebogen. 71.)
Gedichtauswahl.

93) Gedichte. Eine Ausw. Bern: Scherz 1943. 78 S. (Parnaß-Bücherei. 19.)

94) Gedanken, die sich runden in sich. Deutsche Epigramme von Goethe, Schiller [u. a.]. Ausgew. von Ernst Ludwig Werther. Ebenhausen: Langewiesche-Brandt 1943. 110 S. (Die kleinen Bücher der Rose.)

95) Gedichte. Auswahl v. A d o l f B a c k. Stuttgart: Cotta 1945. 100 S. — Dass. 18.—22. Taus. 1948.

96) Brief- und Gelegenheitsgedichte des jungen Goethe. Hrsg.: F r i t z G u t s c h e. Hamburg: Hans von Hugo 1946. 65 S. (Europäische Stimmen.)

97) Die Gedichte. Einf.: B e r n t v. H e i s e l e r. Iserlohn: Holzwarth-Verl. 1946. 476 S.

98) Gedichte. Ausgew. u. erl. v. M a x M ü l l e r. Iserlohn: Silva-Verl. 1946. 96 S. — Dass. 2. erw. Aufl. 1947. 116 S.

99) Ausgewählte Gedichte. Mit 16 Bildern. Ausw. u. Anord. v. H u b e r t T r i g g e s. Wuppertal: Marées-Verl. 1946. 320 S.

100) Gedichte. Eine Ausw. Halle: Isert-Verl. 1946. 30 S.

101) Gedichte. (Hrsg.: Direction de l'éducation publique.) Offenburg (Baden): Lehrmittel-Verl. 1946. VIII, 83 S., 3 Taf., 1 Titelb. (Klassiker der Weltliteratur.) — 2. Aufl. Ebda 1947.

102) Die Geheimnisse. Gott und Welt. Mit e. Anh. Goethescher Erl. Willsbach, Heidelberg: Scherer 1947. 52 S. (Scherer-Bücher. 2.)

Mit Goethes Erläuterungen zu den Geheimnissen u. den Orphischen Urworten. — Es sind auch einige Divan-Gedichte aufgenommen.

103) Gedichte. Eine Ausw. Ausw. u. Nachw. v. A l b r e c h t G o e s. Stuttgart: Günther (1947). 160 S. (Die Parthenon-Bücher.)

104) Gedichte in Auswahl. Hrsg. v. B e r n t v. H e i s e l e r. Jena: Rauch 1947. 243 S.

105) Ausgewählte Gedichte. Mit Anm. vers. von M a g d a H o r n y. Bilder von F i n i B a t k e - K o l l e r. Wien: Jugend und Volk 1947. 128 S. (Volksschatz. 94 a.)

106) Gedichte. Hrsg. von H e r m a n n A u g u s t K o r f f. Leipzig: Hirzel 1947. XVII, 410 S. — 2. Aufl. 1949.

107) Aus den Gedichten. Ausgew. v. K u r t M a t t h i e s. Hamburg: Stromverlag 1947. 87 S.

108) Gedichte Goethes aus den Jahren 1766—1784. Von d. Urform bis zur endgültigen Gestalt. Hrsg. v. O t t o O l z i e n. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht 1947. 52 S. (Göttinger Lesebogen zur dt. Litg. R. 2, 4.)

109) Lyrische Gedichte. Paderborn: Schöningh 1947. IV, 64 S. (Schöninghs Textausg. 17.)

110) Lyrik der Goethezeit. Hrsg.: Der Senator f. Schulen und Erz., Bremen. Bremen-Horn: Dorn 1947. 239 S. (Die Brücke. R. B, Folge 1.) — 6.—10. Taus. 1947. 231 S.

Neben Goethe auch Dichter von Claudius bis Mörike.

111) Ein Blumenstrauß aus dem Garten Goethescher Dichtkunst. Überr. vom Fr. Dt. Hochst. Frankfurt a. M.: Der goldene Brunnen 1948. 11 Bl. 4°.

112) Weite Welt und breites Leben. Gedichte. Hameln: Seifert 1948. 72 S.

113) Das ewige Gedicht. [Ausw.] Vorw.: O t t o F l a k e. Baden-Baden: Keppler [1948]. 105 S.

114) Gedichte. Hrsg.: W o l f g. M ü l l e r. Stuttgart: Klett 1948. 159 S. (Anker-Bücherei. 20/21.)

115) Gedichte. (Ausgew. v. H a n s S c h u m a c h e r.) Zürich: Classen 1948. 96 S.

116) Gedichte. Köln: Schaffstein 1949. 70 S. (Die blauen Bändchen. 128.)

117) Zwölf Gedichte. (Zur 200. Wiederkehr v. G.s Geburtstag.) Mit Zeichn. v. Studierenden d. Akademie f. Grafik u. Buchkunst, Leipzig. Berlin, Leipzig: Volk u. Wissen 1949. 28 S.

118) Der junge Goethe. Lyrik u. Leben. (Hrsg. v. R i c h a r d B a m b e r g e r.) Wien: Verl. f. Jugend u. Volk (1949). 251 S., mehr. Abb.

119) Goethe, Gedichte. (Ausw. v. A d o l f B e c k.) Urach, Stuttgart: Port-Verl. 1949. 194 S.

120) Gedichte. Ausw. (Bes. v. A d o l f B e c k.) Stuttgart: Metzler 1949. 128 S. (Metzlers Schulausgaben.)

121) Gedichte. Eine Ausw. (In Zusammenarbeit mit anderen) hrsg. v. Lore Kaim. Anm. v. Edith Braemer. Berlin, Leipzig: Volk und Wissen 1949. 191 S., mit Abb.

122) Mit Goethe ins Konzert. Worte des Dichters zu Chören u. Liedern m. Anm. z. Aufführg f. Dirigenten, Sänger und Zuhörer in Konzertsaal, Hausmusik u. Rundfunk. Von H[ubert] Günther, A. Aldefeld, P. Seifert. (Reutlingen: Tonos 1949.) 160 S. (Das kleine Musikbuch. 1.)

123) Gedichte und Briefe. Hrsg. v. Bernt v. Heiseler. Braunschweig, Berlin, Hamburg: Westermann 1949. 313 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterr. an höh. Lehranst.)

124) Gedichte und Epen. Vollst. Ausg. Hrsg. v. Arthur Henkel. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949. 1396 S.

125) Für die Jugend ausgewählte Gedichte. Mit Illustr. von R. Reinken. Bludenz: Ritsch 1949. 31 S. (Kleine Regenbogen-Bücherei. 4.)

126) Der Aufklang. Lyrik des jungen Goethe und seiner Gefährten. Ausgew. u. hrsg. v. Renate Riemeck. Braunschweig: Westermann 1949. 136 S. (Westermanns Textausg. f. d. dt. Unterricht.)

127) Gedichte. Eine Ausw. (Einf.: W. Schlösser.) Rottenburg: Verl. Dt. Volksbücher (1949). 207 S.

128) Gedichte. Mit Erl. von Emil Staiger. Bd 1—3. Zürich: Manesse-Verlag 1949. 551; 532; 558 S. (Manesse-Bibl. d. Weltlit.)

129) Gedichte, Ausw. (Die Ausw. bes. Elisabeth Winkelmann.) Berlin: Gemeinschaftsverl. Dressler [u. a.] 1949. 128 S. (Einzelausgaben d. Berliner Klassiker 1946. Bd 27.)

130) Liebesgedichte. Dießen: Einhorn-Verl. (1949). 45 S.

131) Ausgewählte Gedichte. Kevelaer: Butzon & Bercker 1949. 32 S. (Berckers kl. Volksbibl., Gelbe Reihe. 15.)

132) Gedichte. Ausw. v. Rud. Franz. Mit 10 Abb. u. 3 Faks. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1950. X, 175 S. (Dt. Ausgabe. 4.)

133) Gedichte. (Hrsg. u. ausgew. v. Edgar Hederer. Nachw. v. Rudolf Alexander Schröder.) Bergen, Obb.: Müller & Kiepenheuer 1950. 110 S. (Die Weltliteratur, Deutschland. 73/75.)

### *2. Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*

*Afrikaans.* — 1) Goethe und Schiller: Gedichte. In Ausw. ed. by J. J. Dekker. Bloemfontein 1930. — Dass. 2. druk. Mit e. biogr. u. krit. Einf. 278 S.

*Dänisch.* — 2) Digte. Ved Vilh. Andersen. København: Gyldendal 1932. 141 S. (Gyldendalske Boghandels smaa Digtsamlinger.)

*Englisch.* — 3) German classics of the 19th and 20th centuries. Ed. by Kuno Francke and W. Howard. Vol. 1. New York: Germ. Publ. Soc. 1913. (Darin 28 Gedichte von Goethe.)

4) Poems, selected and annotated, with a study of the development of Goethe's art und view of life in his lyrical poetry by Martin Schütze. Boston, New York: Ginn and Co. 1914. LXXXI, 277 S. — Dass. 1916.

1. Ausg. erschien 1853, weitere 1874, 1876 u. 1879.

5) Hyslop, James Hervey: Poems, original and translations. Boston: Small 1915. IX, 225 S. (Darin u. a. Goethe-Übersetzungen.)

6) Poems. Ed. by William E. Aytoun. London: Oxford Univ. Press 1921. 509 S.

Enth. 39 Gedichte von Goethe.

7) Gedichte u. Sprüche in Prosa (Poems and Aphorisms), hrsg. für die Goethe-Ges. in Amerika von Friedrich Bruns. New York: Oxford Univ. Press 1932. XVIII, 211 S. (Text deutsch u. englisch.) — Bespr. von Ernst Rose GermQuart. 6, 1933, S. 91/2; von E. Feise ModLangNotes Vol. 51, 1936, S. 118.

8) Poems. Ed. with an introduction, notes and a vocabulary by Clarence Willis Eastman. New York: Crofts 1941. XXVIII, 231 S.

Deutscher Text.

9) Poems [deutsch]. Selected by James Boyd. Oxford: Blackwell 1942. XI, 212 S. (Blackwell's German texts.)

Dazu: Notes to Goethe's poems (Vol. 1, 1749—86), by James Boyd. Ebda 1944. X, 226 S.

10) Gedichte in engl. Übersetzung von G. H. Chase. GermLifeLett. Juli 1949, S. 313/5. (Wanderers Nachtlieder; Mignon (Kennst du das Land); Nähe des Geliebten; Gefunden.)

*Finnisch.* — 11) Runoja [Gedichte]. Suomentanut Veikko Antero Koskenniemi. Porvoossa: Söderström (1922). 118 S.

12) Runoja. Suomentanut Otto Manninen. Helsingissä: Otava (1928). 316 S. (Goethe: Valitut teokset. 7.)

*Französisch.* — 13) Poésies lyriques. Notices et notes par Ch. Gautier. Paris: Hatier 1921. 80 S.

14) Poésies lyriques. Trad. et introd. de J. Fourquet. Paris: Sorlot 1942. 79 S.

15) Lasue, R., et G. Rabuse: Anthologie de la poésie allemande (bilingue). Paris: Stock 1943. S. 131—57.

16) Trois Poèmes. Le Pêcheur. Ganymède. Chant du voyageur dans la nuit. Paris: Office franç. du livre 1944. 8 S.

17) Ballades de Goethe et Schiller [deutsch u. französisch]. Introd. et trad. de Léon Mis. Paris: Aubier 1944. 432 S.

18) Poésies de Goethe. Introd. de Paul Valéry. Avec de gravures sur bois de Jean Delpech. Trad. de Maurice Betz, Yanette Deletang-Tardif et Gérard de Nerval. Paris: Emile-Paul frères 1946. 191 S., m. Illustr.

19) Meisterwerke deutscher Lyrik. Présentés par J.-F. Angelloz. Paris: Presses Univ. 1947. S. 24—68.

*Japanisch.* — 20) Shô kyoku shû. [Kleine lyrische Sammlung.] In Japan. übers. v. M. Hataya. Tokyo 1925. 5, 9, 263 S., 1 Portr.

*Isländisch.* — 21) Svanhvít. Nokkur útlend skáldmaeli i íslenzkum þyđingum eftir Matth. Jochumsson og St. Thorsteinsson. (2. Ausg.) Reykjavík: Johannesson 1913. 148 S.

Lyr. Anthologie, ins Isländische übers. Darin: Goethe S. 19—26.

22) Hafstein, Hannes: Ljođa-bók. Reykjavík: Gíslason 1916. 486 S.

Anthologie mit Goetheschen Gedichten S. 397—401.

23) Bjarnason, August Hakonarson: Sjöín. Þýđingar úr erlendum málum. Reykjavík: Prentsmeđjan Gutenberg 1917. 32 S.

Darin Gedichte von Goethe, ins Isländ. übers. S. 18—26.

24) Ljód eftir Goethe. Alexander Jóhannesson sá um útgáfuna. [Gedichte von G., hrsg. v. A. J. Von verschied. Verf. ins Isländ. übers.] Reykjavík: Gudm. Gamalíelssonar 1919. XIX, 85 S. (Darin: Jóhannesson: Goethe als Lyriker. [isländ.] 13 S.)

25) Ljođmeli [Gedichte]. Reykjavík: Þorsteinn Gíslason 1920. 323 S.

Darin: Gedichte v. Goethe. S. 290/5.

*Italienisch.* — 26) Poesie liriche, commentate da Lorenzo Bianchi. Bologna: Zanichelli 1917. 92 S.

27) Croce, Benedetto: Übersetzungen Goethescher Gedichte. Critica 16, 1918, S. 46—50, 113—20, 182/7, 245—52, 313/6, 379—81.

28) Goethe e Schiller: Dalle elegie. Saggi di versione metrica di Vinc. Errante. Roma: Casa editrice Italiana 1918. 53 S.

29) Saggio di versioni liriche dal Goethe di Tomaso Gnoli. Roma: Nuova Antologia 1918. 9 S.

30) Scelta delle liriche nuovamente tradotte. In: Croce, Benedetto: Goethe. 1919. 1921. 1939. (s. S. 18, Nr 35.)

31) Farinelli, Arturo: Della lirica di Goethe. (Jaegers Abendlied. An den Mond.) In: Farinelli: Poesia germanica. Milano: Corbaccio 1927. S. 191—215.

32) Elegie ed Epigrammi. Versione metrica di Emilio Weidlich. Palermo: Andò 1931. 85 S. — Neudr. 1938.

33) Confessioni poetiche di Volfango Goethe. (Übertr. von Oreste Ferrari.) Milano: Treves-Treccani-Tumminelli 1932. XXIII, 293 S., 12 Taf. 4°.

34) Liriche scelte dalle migliori traduzioni italiane a cura di Tomaso Gnoli e Amalia Vago. Milano: Mondadori 1932. XX, 360 S.

Dazu: Groce Benedetto: Intorno a un' antologia di traduzioni italiane delle liriche del Goethe. Critica 37, 1939, S. 59—67. (Aus: Croce: Goethe. 5. Ausg.)

34a) Il diario e quattro « Elegie romane ». Forlì: Romagnolo 1932. 40 S.

35) Le elegie, le epistole e gli epigrammi veneziani. A cura di Guido Manacorda. Firenze: Sansoni 1935. 275 S.

36) Le Ballate. Introduzione e note di Giovanni Angelo Alfero. Torino: Ed. libraria ital. 1939. XX, 99 S., m. 1 Taf. (Scrittori stranieri moderni.)

37) Gatti, Giuseppe M.: Goethe, Schiller und andere Dichter. Deutsche Lyrik, erl. Bologna: Zanichelli 1939. 83 S.

Deutscher Text m. italien. Übers. u. Erl.

*Lateinisch.* — 38) Carmina [Gedichte dt. u. lat.]. Latine reddidit Ernestus Fridericus Haupt. Leipzig, Hannover: Hahn 1946. 31 S. (Dichtung u. Wahrheit-Bücherei. 7.)

*Lettisch.* — 39) Dsejas. Tulkojusi Aspasija [Gedichte. Übers. von Aspasija (d. i. Elsa Rosenberg)]. Peterburgâ: Gulbis 1911. 62 S. (Uniwersala Bibl. 10.)

*Polnisch.* — 40) Poezye. Tłum. Miriam [Gedichte. Übers. von Miriam (d. i. Zenon Przemycki)]. Zdrój R. 2, März 1918, Nr 6, S. 163.

41) Sentencje w rymach i prozie. Tłum. Olwid [d. i. Witold Hulewicz]. [Sprüche in Reimen u. Prosa. Übers. von Olwid.] Warszawa: Hulewicz i Paszkowski 1923. 78 S., 1 Bildn. (Miniatury, Seria filozoficzna. 10.)

*Portugiesisch.* — 42) Gedichte. Ausw. Übers. von Eugenio de Castro. Lisboa 1931. [Neue Ausg.] (Obras Poéticas de E. Castro. 7.)

Erste Ausg. Lisboa 1909.

43) Poemas [Gedichte, dt. u. portug.]. Antologia, versão portuguesa, notas e commentários de Paulo Quintela. Coimbra: Universidade 1949. XV, 432 S., 1 Titelb. (Acta universitatis Coimbrigensis.)

*Rumänisch.* — 44) Versuri in Româneşte [Gedichte]. Cu prilejul a o sută de ani de la moartea poetului. Bucureşti: Ed. Dacia 1932. 58 S. 4°.

45) Sân-Giorgiu, Ion: Lirica lui Goethe. O antologie românească. Bucureşti: Adevĕrul 1935. 147 S., 3 Bl. — Bespr. von I. Gherghel Revista Germaniştilor Români 4, 1935, S. 275—83; von Konrad Richter (Lyrik Goethes in rumänischer Übertragung) Klingsor 13, 1936, H. 5, S. 177—81.

45 a) Poezii. (Übers.: Stefan Neniţescu.) Bucureşti: Alcalay (1936). 96 S.

*Russisch.* — 46) Lirika. Perevody russkich poetov. Red.: B. V. Gimmelfarb. Moskva-Petrograd (Leningrad) 1931. 127 S. (Deševaja biblioteka klassikov.)

*Schwedisch.* — 47) Goethe und Schiller. Dikter. Översätta av Ernst Liljedahl. Linköping: Carlson 1921. 123 S.

48) Kärleksdikter [Liebesgedichte]. I svensk tolkning av Lars Larsson. Lund: Borelius 1932. 30 S.

49) Gedichte in Auswahl. Besorgt von Curt Wagner. Stockholm: Jan 1946. 313 S., 6 Taf.

*Serbokroatisch.* — 50) Haler, A., u. V. Nazor: Još o prevodima Geteovih pesama. [Weiteres zu den Übersetzungen von Goethes Gedichten.] Nova Evropa 26, 1930, Nr 2, S. 63—71.

51) Lirske pesme [Lyrische Gedichte]. Übers. v. Velimir Živojinović. Vorw. v. A. Šmaus. Beograd 1932.

52) Iz Goetheove lirike [Aus Goethes Lyrik]. Übers. v. M. Kombol. Vienac HIBZ-a 36, 1944, Nr 1, S. 23/7.

53) Pjesme [Gedichte]. Übers. v. Dragutin Tadijanović. Republika 5, 1949, Nr 12, S. 899—916.

*Slowakisch.* — 54) Goethe-Übersetzungen ins Slowakische von Pavel Országh-Hviezdoslav. Hviezdoslavove sobrané spisy básnické Bd 14. (S. 55—71: Balady; S. 72—80: Lyriky.) Turčiansky sv. Martin: Matica Slovenská 1931.

*Spanisch.* — 55) Poesías. Ejercicios de lectura alemana, entresacadas por Richard Ratti-Kámeke. Barcelona: Ratti 1932. 53 S.

*Tschechisch.* — 56) Balady [Balladen]. (Tschechisch von Alfred Fuchs.) Praha: Laichter 1912. (Žen z literatur. 39.)

57) Balady (Tschechisch von Jan Kamenář). Praha: Otto 1914. (Sborník světové poesie. 117.)

58) Z Goethova odkazu [Aus Goethes Vermächtnis]. Překlady Otokara Fischera. Praha-Král.-Vinohrady: Bradáč 1916. 81, III S.

Enth. u. a. Übers. von: Willkommen und Abschied. Prometheus. An Charl. v. Stein I. An den Mond. Grenzen der Menschheit. Mignon I u. IV. Zueignung (Faust). Trilogie der Leidenschaft.

59) Šípková růžička. Srovnání. [Heidenröslein. Ein gleiches (Über allen Gipfeln).] (Ins Tschech. übers. von Alfred Fuchs.) Tribuna 1922, Nr 134, S. 3.

60) Z Goethovy země [Aus Goethes Land]. (Übers. von Otokar Fischer.) Praha: Borový 1925. 74, X S. (Zlatokvět R. II, 2.)

Enth. u. a. Übers von: Willkommen und Abschied. Prometheus. An den Mond. Grenzen der Menschheit. Kennst du das Land. Zueignung. Parzenlied. Mignon IV. Zueignung (Faust). Trilogie der Leidenschaft. An Charl. v. Stein.

61) Růžička. Krystýnka [Heidenröslein, Christel]. Dva překlady z Goetha. Karlu Tomanovi věnuje Otokar Fischer. [Zwei Goethe-Übersetzungen, Karl Toman zu eigen.] Národní osvobození 27. Febr. 1927, Lit.-Beil. Hodina Nr 9, S. 2.

61 a) Já našel. Sám. [Gefunden. Ein gleiches (d. i. Über allen Gipfeln).] Tschech. von L. Karpe. Národní Listy 27. Juli 1930, Nr 204, S. 11.

62) Goethes und Schillers Balladen. In Ausw. erl. v. Otokar Fischer. Text, Anm., Wörterb. Prag: Staatl. Verlagsanstalt 1931. 83 S. (Deutsche Lektüre. 14.) — 2. Aufl. 1935.

Für tschechische Schulen hrsg. von Hugo Siebenschein.

63) Kamenář, Jan: Třísky z překladatelského soustruhu [Splitter aus e. Übersetzerdrechslerei]. Lidové noviny 19. März 1932, S. 9.

Kritik einiger Übersetzungen von Goethes Lyrik.

64) Goethes und Schillers Balladen in Auswahl. Für d. 6. Kl. d. Mittelsch zsgest. mit sprachl. Anm. u. einer method. Anleitg vers. v. František Pulec Brünn: Studium 1935. 54 S. (Deutsche Lektüre f. [tschech.] Mittelschulen. 26.)

65) Básně [Gedichte]. (Tschech. von Pavel Eisner u. Otokar Fischer.) Na památku společné Janské slavnosti 1937 věnují sestry a bratři L. Poznání M.Ř.S.S.Z. [Zum Andenken an d. gemeinsame Johannisfest gewidm. von d. Schwestern u. Brüdern der Freimaurerloge „Die Erkenntnis".] Praha 1937. II, XVII S.

66) Goethovy a Schillerovy balady. Pro školní a domácí četbu. [Goethes und Schillers Balladen. Für Schule und Haus zsgest.] (Von Josef Ošmer.) Praha: Česká grafická unie 1941. 80 S.

67) Schillerovy a Goethovy básně [Schillers und Goethes Gedichte]. (Ausw. u. Übers. ins Tschech. von Jan Kamenář.) Praha: Česká grafická unie 1944. 166 S.

68) Písně [Lieder]. (Tschech. von Václav Němec. Zeichn. von Jaroslav Suchomel.) Kladno 1944. 46 S.

*Türkisch.* — 69) Goethe' nin aşklari ve şiirleri [Goethe, Gedichte, Ausw.]. (Von Halid Fahri Ozansoy.) Istanbul 1936. (Kanaat Kitabevi. 133.)

70) Goethe' den seçme şiirler [Goethe, Gedichte, Ausw.]. (Von Selâhattin Batu. Istanbul 1949.) (Alman Klâsikleri. 65.)

*Ungarisch.* — 71) Költemények [Gedichte]. (Ungarisch von Dóczi Lajos. Einl. von Kosztolányi Dezső bevezetésével.) Budapest: Franklin 1927. XVIII, 12, 216 S. (Lebende Bücher ausländ. Klassiker.)

72) Dalok, balladák, egyéb költemények. Fordította és kiadja: Szigethy Lajos [Lieder, Balladen und andere Dichtungen. Übers. u. hrsg. von Ludwig Szigethy]. Budapest: Studium 1927. 105 S.

73) Válogatott versei [Ausgew. Gedichte]. Budapest: Révai 1949.

### 3. *Literatur.*

1) Masing, Woldemar: Sprachliche Musik in Goethes Lyrik. Straßburg 1910. s. Bd IV³, 3, S. 67, Nr 74. — Bepsr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 235/6.

2) Hehn, Viktor: Über Goethes Gedichte. Hrsg. v. Ed. v. d. Hellen. Stuttgart: Cotta 1911. s. Bd IV³, 3, S. 67, Nr 78. — 2. Aufl. Ebda 1912. VII, 352 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 235; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 337/8.

3) Troll, Max: Präparationen zur Behandlung deutscher Gedichte. 1. Teil: Goethe und Schiller. Langensalza: Beltz 1911. 154 S. (Ratgeber f. dt. Lehrer u. Erzieher. 8, T. 1.)

4) Litzmann, Berthold: Goethes Lyrik. Erläuterungen nach künstlerischen Gesichtspunkten. Ein Versuch. 3. Aufl. Berlin: Fleischel 1912. 257 S. — 4. verm. Aufl. Berlin u. Stuttgart: Dt. Verl.-Anst. 1921. VIII, 318 S.

1. Aufl. 1903 s. Bd IV³, 3, S. 66, Nr 56.

5) Lomberg, August: Präparationen zu deutschen Gedichten. Nach Herbartschen Grundsätzen ausgearb. H. 2: Goethe u. Schiller. Ausg. A u. B. Langensalza: Beyer & Söhne.

Ausg. A: 10. Aufl. 1914. V, 296 S. — Dass. 12. Aufl. 1923.

Ausg. B im Anschluß an Hirt's Deutsche Lesebücher. 1912. IV, 384 S.

Frühere Aufl. s. Bd IV³, 3, S. 65, Nr 43.

6) Teetz, Ferdinand: Aufgaben aus deutschen epischen und lyrischen Gedichten. Bd 7 u. 8. Bd 10, I u. II. Leipzig: Wartig.

Bd 7 u. 8: Aufgaben aus Goethes Gedichten 1 u. 2. 2. Aufl. 1916—19. VII, 138; IX, 177 S.

Bd 10, T. I u. II: Aufgaben aus Goethes Gedankenlyrik 1 u. 2. 2. Aufl. 1912. VIII, 88; IV, 120 S. — 3. verb. Aufl. 1925. X, 116; 104 S.

1. Aufl. Bd 7/8, 1903 s. Bd IV³, 3, S. 66, Nr 58; Bd 10, 1905 (fehlt in Bd IV³, 3).

7) Ewald, August: Uz und Goethe. Euph. 20, 1913, S. 613—41.

Uz'sche Einflüsse in Goethes Lyrik.

8) Goetze, Edmund: Zu Goethes Handschrift. Euph. 20, 1913, S. 503.

Gegen sinnlose Anwendung der von G. gebrauchten Überschriften: „Ein Gleiches", „Ein Anderes".

9) Hawel, Walter: Erklärungen zu Goethes lyrischen Gedichten und Briefen. Ausw. Habelschwerdt: Franke 1913. IV, 175 S.

10) Schaaffs, Georg: Zwei Gedichte von Goethe. ModLangNotes 28, 1913, S. 43/8, 69—73.

Das Blutlied [Faust-Paralipomenon W. A. I, 14, S. 310f.] u. Mignon.

11) Deussen, Paul: Zu Schopenhauers Handexemplar von Goethes Gedichten. Jb. d. Schopenhauer-Ges. 3, 1914, S. 6/7.

12) Morris, Max: Zu Goethes Gedichten. Euph. 21, 1914, S. 209—18.

13) Ders.: Quellen und Anlässe Goethescher Gedichte. DtLitZtg 35, 1914, Sp. 1260/1.

Referat über e. Vortrag.

14) Schulze, Berthold: „Mächtiges Überraschen" und „Mahomets Gesang" von Goethe, zwei Bekenntnisse seines Glaubens an seine Sendung. Lehrproben u. Lehrgänge 1914, S. 130/3.

15) Sidorov, A.: Gete i perevodčiki [Goethe und die Übersetzer]. Trudy i dni tetrad 7. Moskva 1914. S. 33—47.

Analyse von Lermontovs Übers. von „Über allen Gipfeln" u. der eigenen Arbeit des Verfassers über die Übers. der „Geheimnisse".

16) Walther, Emil: Goethe, Gedankenlyrik. Würzburg: Bucher 1914. 84 S. (Erläuterungen zu d. Klassikern m. Dispositionen u. Aufsätzen. 28.)

17) Tabor, Alice: Goethe and the revision of his lyrics. Phil. Diss. Chicago 1916.

18) Mick, Maria: Goethes Lieder der Geselligkeit gewidmet. Diss. Graz 1917. [Maschinenschr.]

19) Budde, Gerhard: Goethes Lyrik als Bekenntnis. Gartl. 1918, Nr 49, S. 622/3.

20) Krämer, Philipp: Die tiefsten Klänge in Goethes Lyrik. Witten: Westdt. Lutherverl. 1918. 16 S. (Suchen und Finden. 2.) — 5.—10. Taus. Barmen: E. Müller 1921/22. 16 S. (Zeitfragen d. Jugend. 2.)

21) Wooley, Elmer O.: The sphere of music and musical terms in Goethe's lyric poems. Phil. Diss. Bloomington, Ind. 1918. 90 S.

22) Seuffert, Bernhard: [Über den Aufbau von Gedichten]. Elias von Steinmeyer zum 8. Febr. 1918 mit treuem Glückwunsch überreicht. (Graz 1918.) 7 S. (Privatdr.)

Darunter Mahomets Gesang und Johanna Sebus.

23) Simmons, Lucretia van Tuyl: Goethe's lyric poems in English translation prior to 1860. Madison 1919. 202 S. (Univ. of Wisc. Studies in Lang. and Lit.) (Diss. 1913.) — Bespr. von W. Kurrelmeyer ModLangNotes 35, 1920, S. 487—92.

24) Achelis, Thomas: Grundzüge der Lyrik Goethes. 3. Aufl. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1920. 120 S. (Velh. u. Klasings Samml. dt. Schulausgaben. 81.)

25) Gomoll, Wilhelm Conrad: Betrachtungen zu Goethes Lyrik. NPrKrZtg 26. Sept. 1920, Nr 464.

26) Bruns, Friedrich: Modern thougt in the German lyric poets from Goethe to Dehmel. Madison 1921. 103 S. (Univ. of Wisc. Studies in Lang. and Lit. 13.) — Bespr. von C. v. Klenze JournEGermPhil. 22, 1923, S. 573/7.

27) Ermatinger, Emil: Die deutsche Lyrik in ihrer geschichtlichen Entwicklung von Herder bis zur Gegenwart. Bd 1. 2. Leipzig: Teubner 1921. — 2. Aufl. u. d. T.: Die deutsche Lyrik seit Herder. Bd 1—3; Bd 1: Von Herder zu Goethe. Ebda 1925. XII, 310 S.

28) Hertz, Wilhelm: Goethes Epigramme „Grabschrift" und „Lähmung". (Mit einer Tafel.) JbGoeGes. 8. 1921, S. 61—70.

1. Als Knabe verschlossen und trutzig (1814). — 2. Ich war noch gern ein tätig Mann (1815).

29) Straub, Lorenz: Ausgewählte Gedichte Goethes. Erl. Stuttgart: Strecker & Schröder 1921. XII, 383 S.

Erläuterungen mit Textbeigaben.

30) Heyden, Franz: Schöpfung und Gestaltung in deutscher Lyrik. DtVlkst. 1922, S. 351/4; 1924, S. 17—20.

Betr.: „Der du von dem Himmel bist", „Über allen Gipfeln" u. „Gesang der Erzengel im Faust".

31) Kraus, Arnošt: Das Sträußchen. Prager Presse 30. Juli 1922, Nr 206, S. 5/6.

Goethes Übertragungen aus d. Tschechischen.

32) Borkowsky, Ernst: Goethes und Schillers Lyrik. Breslau: Hirt 1923. 128 S. (Führer z. dt. Dichtung. 3.)

33) Ciechanowska, Zofja: Źródła artykułu K. Brodzińskiego „O pieśniach ludu angielskiego i niemieckiego" (1819) i zawarte w nim przekłady poezyj Herdera i Goethego [Die Quellen d. Aufsatzes K. Brodzinskis „Über englische u. deutsche Volkslieder" u. die darin enthaltenen Übersetzungen der Gedichte Herders u. Goethes]. Pamiętnik Literacki Jg. 20, 1923, S. 174—83.

34) Biedermann, Flodoard Frhr v.: Goethe als Rätseldichter. Mit einem bisher unbekannten Goethebild v. Jagemann. Berlin: Berthold, Abteil. Privatdr. 1924. 45 S. 4°. (Berthold-Druck. 10.) — Bespr. von G. Witkowski ZBüchfr. N. F. 18, 1926, Beibl. Sp. 22/3; GoeKal. 1927, S. 114/6.

Vgl. auch: Krauß, R.: Goethe als Rätseldichter. Der Schwabenspiegel 24, 1930, S. 167/8. (s. unten Nr 52.)

35) Heyden, Franz: Goethes Nachtlieder. Propyläen 22, 1924/25, Nr 48, S. 379—80.

Vgl. oben Nr 30.

36) Hoffmann, Adalbert: Goethische Gedichte schlesischen Ursprungs. SchlesMh. Jg. 1, 1924, H. 4, S. 182/4.

37) Altwegg, Wilhelm: Die Entwicklung des Rhythmus in Goethes Lyrik. Genève: Secrétariat de l'Institut J. Dalcroze. In: Compte rendu du 1er Congr. du Rhythme. 1926. S. 270—85.

38) Funk, Georg: Erläuterungen zu Goethes Gedichten. T. 2. Leipzig: Beyer 1926. 91 S. (Dr. Wilh. Königs Erl. zu d. Klassikern. 158.)

T. 1 (N. F. d. Erl.) erschien 1909. (s. Bd IV³, 3, S. 67, Nr 75.) Frühere Bde bearb. von Stechert (zuerst 1899 als Bd 20).

39) Kaubisch, M.: Goethe als Lyriker. KölnZtg, Wochenausg. 1927, Nr 11, S. 9—10.

40) Korff, Hermann August: Vom Wesen Goethescher Gedichte. JbFrDtHochst. 1927, S. 3—27, 1 Taf.

41) Ludwig, Albert: Ortsnamen in neuerer deutscher Lyrik. ArchNSprLit. N. S. 52, 1927, S. 1—17 u. S. 161—77.

Mit zahlr. Hinweisen auf Goethe.

42) Spieß: Anmerkungen zu dem von Barbara Schultheß angefertigten Verzeichnis Goethischer Gedichte. ZdtPhil. 52, 1927, S. 138—49.

43) Walzel, Oskar: Freirhythmische Dichtung aus Goethes Jugendzeit. Der kleine Bund (Bern) Jg. 8, 1927, Nr 14, S. 110/2.

44) Breul, Karl: Blick in Goethes Werkstatt. PublEnglGoeSoc. N. S. 5, 1928, S. 20—45.

Betr. Goethes Textänderungen in seinen Gedichten.

45) Bruns, Friedrich: Auge und Ohr in Goethes Lyrik. JournEGermPhil. 27, 1928, S. 325—60.

46) Cooper, William A.: Translating Goethe's poems. JournEGermPhil. 27, 1928, S. 470—85.

47) Petsch, Robert: Goethes Mondlyrik. ZdtBild. Jg. 4, 1928, S. 297—308.

48) Lingelbach, Helene: Über das Geheimnis dichterischer Sendung im lyrischen Bekenntnis. Horen 5, 1929, S. 1056—79.

Von Goethe bis zur Gegenwart.

49) Bab, Julius: Goethes Briefgedichte. GoeKal. 1930, S. 90—136.

50) Hinz, Stella M.: Goethe's lyric poems in English translation after 1860. Madison 1930. 304 S. (Univ. of Wisc. Studies in Lang. and Lit. 26.)

51) Hünich, Fritz Adolf: Vor- und Anklänge. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 335/8.

Parallelen aus älteren Dichtern zu „Kleine Blumen, kleine Blätter", „An ein goldenes Herz" u. Fausts ersten Worten zu Gretchen.

52) Krauß, R.: Goethe als Rätseldichter. Schwabenspiegel (Wochenschr. d. Württemb. Ztg Stuttgart) 24, 1930, Nr 34, S. 267/8.

Vgl. oben Nr 34 (Biedermann).

53) Baumgart, Hermann: Goethes lyrische Dichtung in ihrer Entwicklung und Bedeutung. Hrsg. von Gertrud Baumgart. Bd 1—3. Heidelberg: Winter 1931—39. IV, 339; IV, 378; XVI, 160 S. — Bespr. von W. Linden Literatur 33, 1930/31, S. 83; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 38, 1933, S. 42; von Franz Koch DuV. 35, 1934, S. 134/6.

54) Fischer, Otokar: Z Goethovy poesie. Výklad starého dřevorytu, znázorňujícího Poslání Hanse Sachse básníka. Musy a Gracie v Braniborech [Aus Goethes Poesie. Erklärung eines alten Holzschnittes, darstellend Hans Sachsens poetische Sendung. Musen und Grazien in der Mark]. Nezávislá Scéna (Kroměříž) Jg. 1, 1931, Nr 9, S. 104—10.

55) Baldensperger, Fernand: A travers la poésie de Goethe. L'Alsace française 12, 1932, S. 199—207. — Auch in: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 5—12.

56) Capesius, Bernhard: Poezii lirice de ale lui Goethe ajunse poezii populare in ardeal. Revista Germaniştilor Români 1, 1932, S. 71/4. [Rumän.]

57) Castle, Eduard: Leipziger Bildergedichte. ChrWGoeVer. 37, 1932, S. 27—31.

58) Deetjen, Werner: Goethes Liederkunst. S. V.-Ztg Jg. 49, 1932, Nr 10/11, S. 105—11.

S.V. = Sondershäuser Verband studentischer Sängerschaften.

59) Gunes, Eugenia: Elegiile lui Goethe. Revista Germaniştilor Români 1, 1932, S. 163—83.

60) Hefele, Hermann: Goethes lyrische Anfänge. Ein Beitrag zu Goethes dichterischem Werden. Vjs. f. wiss. Päd. 8, 1932, S. 24—38.

61) Jungbauer, G.: Goethes Lieder im Volksmunde. Sudetendt. Zschr. f. Volkskde Jg. 5, 1932, H. 2 3, S. 59—88.

Bes.: Kleine Blumen, kleine Blätter.

62) Katayama, M.: Über Goethes Gedichte und Gedichtsammlungen. GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

63) Liegler, L.: Zwei Aufsätze über Goethes Lyrik. Wien: Lanyi 1932. 30 S.

64) Muster, Karl: Untersuchungen zu Goethes 2. Buch d. Elegien. Kassel: Eder-Schwalm-Verl. 1932. 32 S.

65) Patzaková, Anna J.: Goethova lyrika v písni [Goethes Lyrik im Liede]. Radiojournal 19. März 1932. [Tschechisch.]

66) Polák, Karel: Český výbor z Goethových básní [Tschech. Übers. d. Goetheschen Gedichte]. Časopis pro mod. filol. 18, 1932, S. 62/5.

67) Schütze, Martin: Goethe as lyrical poet. Open Court 46, 1932, S. 363 bis 382. — Auch in: Chikago University Goethe Centenary papers 1933, S. 159—75.

68) Slijepčević, Pero: Geteova lirika [Goethes Lyrik]. Srpski Književni Glasnik (Beograd) 35, 1932, S. 529—36.

69) Viëtor, Karl: Goethes Altersgedichte. Euph. 33, 1932, S. 105—52.

70) Baldensperger, Fernand: L' anacréontisme du jeune Goethe et la poésie fugitive française. Travaux de la Société Polonaise concernant l'Europe orientale et le Proche Orient Vol. 4, 1933, S. 50—62.

71) Hesse, Hermann: Über Goethes Gedichte. Bohemia 10. Sept. 1933. — Auch in: Das Bodenseebuch Jg. 34, 1949, S. 66/7.

72) Keipert, Hans: Die Wandlung Goethescher Gedichte zum klassischen Stil. Die Umarbeitungen für die Gesamtausg. 1789. Jena: Frommann 1933. VIII, 165 S. (Jenaer germ. Forsch. 21.) — Teildr. als Diss. 1932. VII, 32 S. — Bespr. von Franz Koch AnzdtAltLit. 52, 1933, S. 209—10; von Willoughby ModLangRev. 29, 1934, S. 485/8; von Otto Behaghel LitblGRPhil. 56, 1935, Sp. 11/3; von Albert Ludwig ArchNSprLit. 68, 1935, S. 134.

73) Nazor, Vladimir: Da li su glasovi prazan šum? O prevodima Geteovih pesama [Sind die Laute ein leeres Geräusch? Über die Übersetzungen von Goethes Gedichten]. Nova Evropa (Zagreb) 26, 1933, S. 67—71.

74) Petersen, Julius: Expérience intime et circonstance dans le lyrisme de Goethe. Revue Allem. T. 7, 1933, S. 236—58.

75) Wiegand, Heinrich: Geometrie, Kontraste und Lyrik. Ein Gespräch über die Ergriffenheit vor Goethes Gedichten. Literatur 36, 1933/34, S. 262/6.

76) Pfeiffer, Johannes: Die Erneuerung der deutschen Dichtung im Zeitalter Herders. Das innere Reich 1935, S. 1210—31. — Auch in: Pfeiffer: Zwischen Dichtung und Philosophie. Ges. Aufs. Bremen: Storm 1947. S. 9—29. (Darin S. 21/9: Goethes Lyrik.)

77) Reitmeyer, Elisabeth: Studien zum Problem der Gedichtsammlung mit eingehender Untersuchung der Gedichtsammlungen Goethes und Tiecks. Bern, Leipzig: Haupt 1935. 258 S. (SprDchtg. 57.) — Auch Phil. Diss. Bern 1935.

78) Sommerfeld, Martin: Vor- und Nachklänge Goethescher Lyrik. In: Sommerfeld: Goethe in Umwelt und Folgezeit. 1935. S. 160—87.

79) Brandenburg, Hans: Goethe als Lyriker. Völk. Kultur 3, 1936, S. 300/4.

80) Kommerell, Max: Goethes Gedicht. GoeKal. 1936, S. 133—69.

81) Lützeler, Heinrich: Meisterwerke deutscher Lyrik. Köln. Volksztg 29. Nov. 1936, Nr 330, S. 13.

82) Mermingas, K.: Goethes lyrische Dichtung. Athen 1937. [Griechisch.]

83) Rogers, Gretchen L.: Zur Textgeschichte der Gedichte Goethes. Phil. Diss. Baltimore, Johns Hopkins Univ. 1937/38.

84) Vincent, Ernst: Zwei Gedichte des jungen Goethe. In: Festschr. f. Albert Leitzmann. Jena 1937. S. 66—85. (Jen. Germ. Forsch. Sonderbd 2.)
Wanderers Sturmlied und Ganymed.

85) Closs, August: The genius of the German lyric. London: Allen and Unwin 1938. (Darin S. 230—80: Goethes Lyrik.)

86) Joswig, Horst: Leidenschaft und Gelassenheit in der Lyrik des 18. Jahrhunderts. Von Günther bis Goethe. Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1938. 120 S. (Neue dt. Forsch., Abt. N. Dt. Litg. 17 = Bd 204 der Gesamtreihe.) — Auch Phil. Diss. TH Danzig 1937.

87) Staiger, Emil: Die Zeit als Einbildungskraft des Dichters. Untersuchungen zu Gedichten von Brentano, Goethe und Keller. Zürich: Niehaus 1939. 203 S., 1 Faks.

88) Hefele, Hermann: Geschichte und Gestalt. 6 Essays. Mit e. Nachw. hrsg. v. Clemens Bauer. Leipzig: Hegner 1940. 361 S. (Darin S. 9—112: Goethes Lyrik.)

89) Beißner, Friedrich: Geschichte der deutschen Elegie. Berlin: de Gruyter 1941. XIII, 246 S. (Grundriß der germ. Philologie. 14.) Gießen, Phil. Hab.-Schr. 1939. (Darin S. 130—90: Die klassische Elegie.)

90) Hederer, Edgar: Mystik und Lyrik. München: Oldenbourg 1941. 317 S. München, Phil. Hab.-Schr. (Darin S. 172—99: Von Goethe bis Rilke.)

91) Jaffe, Gerhard: Dichter, sprich! Methodik und Kommentar zu Goetheschen und Schillerschen Gedichten. Oslo: Gyldendal 1941. 191 S.

92) Biehler, Otto: Goethes Rheingedichte. KölnZtg 7. Apr. 1942, Nr 176, Abendbl., S. 2.

93) Burger, Heinz Otto: Gedicht und Gedanke. Auslegungen deutscher Gedichte. Halle: Niemeyer 1942. 434 S.
Darin: S. 102—18: Lugowski, Clemens: Goethes Ganymed. — S. 140 bis 151: Müller, Günther: Goethe, Schillers Reliquien. — S. 152—66: Harder, Richard: Goethe, Höchstes Glück der Erdenkinder.

94) Müller, Joachim: Zwei Altersgedichte Goethes. Versuch einer Interpretation. ZDtkde 56, 1942, S. 185/9.
Dornburg: 1. Dem aufgehenden Vollmonde. 2. Früh, wenn Tal, Gebirg und Garten.

95) Boehm, H.: Formen Goethescher Lyrik. Deutschunterricht im Ausland (München) 1943/44, S. 17—47.

96) Castle, Eduard: Das Formgesetz der Elegie. ZAesth. Bd 37, 1943, S. 42—54.

97) Kommerell, Max: Gedanken über Gedichte. Frankfurt a. M.: Klostermann 1943. 503 S. (Darin S. 37—215: Versuch eines Schemas von Goethes Gedichten. — S. 216—318: Goethes große Gedichtkreise. — S. 319—429: Goethes Balladen. — S. 434—48: Goethes freie Rhythmen.)

98) Stockum, Th. C.: Goethes indische Legenden. Neophil. Jg. 28, 1943, S. 628—81.

99) Boyd, James: Notes to Goethe's poems. Vol. 1 (1749—86). Oxford: Blackwell 1944. X, 226 S. (Blackwell's German Texts.) — Bespr. von A. Gillies ModLangRev. 41, 1946, S. 218/9.

100) Busch, Eva Sibylle: Interpretationsstudien zur Geschichte der deutschen Lyrik. Phil. Diss. Prag 1944. 221 Bl. 4°. [Maschinenschr.] (Darin S. 41/7: Goethes Gedicht: „Braunschweig, den 24. Aug. 1784." — S. 97—102: „Mailied.")

101) Streck, Robert: „Das Menschenleben" in Gedichten Goethes, Claudius', Liliencrons, Eichendorffs und Georges. Zschr. f. dt. Wissensch. u. Deutschunterr. 1944, H. 2, S. 65—77.

102) Matenko, Percy: The Goethe, Schiller, and Byron translations of the Saaling-Album. ModLangQuart. 6, 1945, S. 53—69.

Goethe: Der Sänger. Mignon. Neue Liebe, neues Leben (Übers. ins Englische) in: Julie and Marianne Saaling: Album of German verse. 1821.

103) Goes, Albrecht: Goethegedichte — jetzt. Stuttgart: Günther 1946. 24 S. — Ders.: Goethegedichte in dieser Zeit. Die Neue Ztg Jg. 3, 28. Febr. 1947, Nr 17.

104) Thürer, Georg: Einklang. Gedanken zu Goethes Gedichten. Olten: Vereinigung Oltner Bücherfreunde 1948. 29 S. (Privatdr.)

105) Gading, Walter: Wort- und Gedankenverdichtung des jungen Goethe. Beiträge z. Erklärung seiner Jugendgedichte. Muttersprache 1949, H. 3, S. 230—40.

106) Kast, Emil: Goethes Lyrik. Beispiele ihres Gehalts- u. Gestaltwandels. T. 1: Textausg. T. 2: Kommentar. Leverkusen: Gottschalk 1949. (Samml. prakt. Lehr- u. Handbücher. R. 2, Gr. 3, 1.)

107) Krättli, Anton: Die Farben in der Lyrik der Goethezeit (Klopstock, Goethe, Brentano, Eichendorff). Phil. Diss. Zürich 1949. 113 S.

108) Lachmann, Eduard: Zur Auslegung von Goethes Gedichten. Innsbrucker Univers.-Almanach 1949, S. 103—45.

109) Peacock, Ronald: Goethe as lyric poet. In: Essays on Goethe. Ed. by William Rose. London 1949. S. 21—44.

110) Sternfeld, Frederick W.: The musical sources of Goethe's poetry. American-German Rev. Vol. 15, 1949, Nr 6, S. 16—21.
Dass. (The musical springs of G.s poetry.) Musical Quarterly 35, 1949, S. 511—27.

111) Trunz, Erich: Goethes späte Lyrik. DtVjsLitGeistg. Bd 23, 1949, S. 409—32.

112) Wilkinson, Elizabeth M.: Goethe's poetry. GermLifeLett. 1949, Juli, S. 316—29.

Wandrers Nachtlieder; Mailied.

113) Jenisch, Erich: Leidenschaft und Geist in Goethes Liebeslyrik. Vortr. anläßl. d. Goethe-Feier d. Julius-Maximilians Univ. Würzburg am 16. 6. 49. Würzburg: Schöningh 1950. 31 S. (Würzb. Univ.-Reden. 10.)

### 4. *Balladen.*

1) Leitzmann, Albert: Die Quellen von Schillers und Goethes Balladen Bonn 1911. (Kl. Texte f. theol. u. philol. Vorlesungen. 73.) s. Bd IV[3], 3, S. 68, Nr 16. — 2. Aufl. 1923. 64 S. — Dazu: Albert Gesler Euph. 19, 1912, S. 346/7. — Bespr. von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 340/1.

2) Sicha, Richard: Německá balada doby klasické [Die deutsche Ballade der Klassikerzeit]. Výroční zpráva gymnasia v Kroměříži. (Jsb. d. Gymn. in Kroměříž) 1911/12, S. 11 ff.

3) Walheim, Alfred: Die Reihenfolge der Goetheschen Balladen. ZÖstGymn. 64, 1913, S. 11/6.

4) Weber, R. F.: Das Verhältnis von äußerer und innerer Form in Goethes und Schillers Balladen. JournEGermPhil. 14, 1915, S. 204—11.

5) Walther, Emil: Goethe, Balladen. Würzburg: Bucher 1919. 94 S. (Erl. zu den Klassikern m. Dispositionen u. Aufsätzen. 33.)

6) Mayer, G.: Die Naturballaden Goethes. Kunstw. 34, 1921, H. 11, S. 264/6; 12, S. 336—41.

7) Fischer, Otokar: K české a německé baladice [Zur tschechischen und deutschen Balladenforschung]. (I. Deutsche Einflüsse auf die Erbensche Sammlung „Kytice". — II. Goethes Totentanz und Böhmen. — III. Zur Stoffgeschichte der Erbenschen Ballade „Svatební košile [Das Hochzeitshemd].) Listy filologické Jg. 56, 1929, S. 123—36.

8) Münchhausen, Börries von: Goethe als Balladendichter. Breslauer Nachr. 23. März 1932, Goethe-Beil.

9) Kayser, Wolfgang: Geschichte der deutschen Ballade. Berlin: Junker & Dünnhaupt 1936. X, 328 S.

10) Kommerell, Max: Goethes indische Balladen. GoeKal. 1937, S. 158 bis 185.

11) Miura, Anna: Die Ballade, eine künftige Königin. GoeJb., Japan Bd 7, 1938, S. 33—70.

12) Ennemoser, Maria: Goethes magische Balladen. Versuch einer Auslegung. Phil. Diss. Münster 1940. 100 S. (Gedr. 1939.)

13) Lang, Paul: Die Balladik. Geschichte der Ballade. Aesthetik der Ballade. Die Ballade im Deutschunterricht. Basel: Helbing und Lichtenhahn 1942. 88 S. (Darin S. 17—29: Balladen Goethes u. Schillers.)

14) Feuerlicht, Ignace: Goethes früheste Balladen. JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 469—82.

### 5. *Spruchdichtung.*

1) Pniower, Otto: Vier Spruchgedichte Goethes. DtRs. Bd 178, 1919, S. 223—32.

1. Wenn Kindesblick begierig schaut. — 2. Gern wär' ich Überliefrung los. — 3. Vom Vater hab' ich die Statur. — 4. Teilen kann ich nicht das Leben.

2) Worte sind der Seele Bild. Sprüche in Versen. (Auswahl: Klabund [d. i. Alfred Henschke].) Berlin-Zehlendorf: Heyder 1923. 48 S. (Goethe: Gedichte. (4.) = Wandersmann-Bücherei. 23.)

3) Sprüche in Versen. Eine Ausw. (bes. von Manfred Schneider). Stuttgart: Hädecke 1925. 62 S. (Die schöne Reihe.)

4) Einige Reimsprüche von Goethe. Mit (eingedr.) Bildern, in Holz geschn. v. R(udolf) Riege. Weimar: Riege 1926. 12 Bl. 4°.

5) Hofmiller, Josef: Goethes Sprüche in Prosa. In: Hofmiller: Über den Umgang mit Büchern. München 1927. S. 32—42.

6) Goethes Spruchweisheit. Sprüche in Prosa. Wiesbaden: Insel-Verl. 1946. 94 S. (InsBüch. 482.) — Dass. 1948.

7) Worte sind der Seele Bild. Spruchweisheit. Wien: Bellaria-Verl. 1946. 80 S. (Bellaria-Bücherei. 2.)

8) Sprüche in Prosa (Maximen und Reflexionen). Dortmund: Schwalvenberg 1947. 116 S. (Stundenbücher.)

Anordnung nach der 1. Ausg. von Riemer u. Eckermann, um einige Sprüche gekürzt.

9) Kleines Brevier der Lebenskunst. Eine Ausw. aus d. Reimsprüchen. (Ausw. u. Zusammenst. Walther Matthey.) Schwabach: Uhl-Verl. 1949. 79 S. (Uhlen-Bücherei. 12.)

### 6. *Kompositionen (Sammlungen).*

Kompositionen einzelner Lieder s. bei denselben. Bei den Einzelliedern in den folgenden §§ sind Neudrucke von Kompositionen, die schon in Bd IV³, 3 erwähnt sind, nicht aufgenommen.

#### *α. Sammlungen von Liedern verschiedener Komponisten.*

1) Gedichte von Goethe in Kompositionen. Hrsg. von Max Friedlaender. Bd 2. Weimar 1916. IX, 246 S. 4°. (SchrGoeGes. 31.)

Bd 1 = SchrGoeGes. 11, 1896 s. Bd IV³, 3, S. 72, Nr 3. Der 2. Band enth. 90 Kompositionen aus älterer u. neuerer Zeit von B. Th. Breitkopf bis Rich. Strauss.

2) Lieder, Frederick W. C.: German poems and songs ed. with musical settings, notes, voc. table of authors and composers, and index of titles of first lines. New York: Oxford Univ. Press 1929.

20 Goethelieder, 2 Kompositionen des Heidenröslein.

3) Kuhlau, Friedrich: Über allen Gipfeln ist Ruh. — Weber, Bernh. Anselm: Der du von dem Himmel bist. — Werner, Heinrich: Heidenröslein. Für Männerchor. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930].

4) Goethe im Lied. Kompositionen seiner Zeitgenossen für Singstimme und Klavier. Kassel, Basel: Bärenreiter-Verlag (1949). 28 S.

5) Goethe-Lieder in Weisen ihrer Zeit. Hrsg. für Schule und Haus vom Arbeitskreis für Hausmusik. Kassel, Basel: Bärenreiter-Verl. (1949). 24 S.

6) Goethe. Gedichte in Liedern seiner Zeitgenossen und im Volkslied. (Zsgest. v. Rud. Kirmeyer.) München: Bayerischer Schulbuch-Verl. 1949. 26 S.

7) Goethe-Lieder in Weisen ihrer Zeit. Schola Jg. 4, 1949, H. 3, Beil.

8) Die Fidel (Liederhefte). Stuttgart-Sillenbuch: Fidula-Verl. H. 4, 1949, S. 25 bis 32. (Goethe-Liederblatt.)

9) Goethe-Lieder. 1. 2. Berlin, Leipzig: Volk u. Wissen (1949). Je 7 S. 8°. [Kopft.] (Lieder-Blätter.)

10) Goethe-Lieder. Eine Ausw. d. schönsten u. bekanntesten klass., romant. u. zeitgenöss. Vertonungen für mittl. Stimme und Klavier. Zsgest. v. Horst Rabetge. Weimar: Thüringer Volksverl. 1949. 64 S.

### *β. Sammlungen von Liedern einzelner Komponisten.*

(Nach dem Alphabet der Komponisten.)

1) Baumann, Hans: Goethe-Lieder. Wolfenbüttel: Möseler 1949. 4 Bl. (Aus: Baumann: Die helle Flöte.)

2) Baussnern, Waldemar v.: Steigt hinan zu höherm Kreise. Ein Zyklus von acht Gesängen für gem. Chor a capp. Heidelberg: Hochstein 1927. 46 S. Part. u. Stimmen.

1. Steigt hinan zu höherem Kreise. — 2. Wechselnd geht unter Freuden und Leiden. — 3. Das Werdende, das ewig wirkt und lebt. — 4. Wir haben nicht gleiches Gesetz und Recht. — 5. Die Linien des Lebens sind verschieden. — 6. In der Nacht, die die Bäume mit Blüten deckt. — 7. Nach ewigen, ehernen großen Gesetzen. — 8. Ewiger Morgen: Jener Welten müde.

3) Bezold, Gustav v.: Heitere Gedichte f. eine Singst. m. Pfte. München: Wunderhorn-Verl. [um 1911]. (Darin von Goethe: Nr 1: Der Schäfer; Nr 3: Gefunden.)

4) Bode, Rudolf: Goethe-Lieder f. Ges. u. Pfte. Berlin-Lichterfelde: Vieweg [1939]. 19 S.

Enth.: Nachtgedanken. — Dornburg I: Früh, wenn Tal, Gebirg und Garten. — Dornburg II: Und wenn mich am Tag. — Der Rattenfänger. — Genialisch Treiben. — Freibeuter. — Anliegen. — Lauf der Welt.

5) Boehm, Adolph P.: 2 Lieder von Goethe f. 1 Singst. m. Pfte. (Nr 1. Dämmerung senkte sich von oben. — Nr 2. Elfengesang: Um Mitternacht, wenn die Menschen erst schlafen.) Leipzig: Junne [um 1911]. (Op. 26.)

6) Büchtger, Fritz: Heitere Weisheit. Vier Gesänge [von Goethe] f. gem. St. Leipzig: Kistner u. Siegel 1938. Part. compl. u. Einzelausg.

Ent.: 1. Zum Sehen geboren. — 2. Menschengefühl. — 3. Geh, gehorche meinen Winken. — 4. Lasset Gelehrte sich zanken und streiten.

7) Busoni, Ferruccio: Zwei Gedichte von Goethe, f. Bar. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf & Härtel 1921. (1. Keinen Reimer wird man finden. — 2. Flohlied.)

8) Butz, Josef: Drei Männerchöre nach Gedichten von Goethe. (Die Spröde. — Der Schäfer. — Trinklied.) Bonn: Braun-Peretti [um 1930].

9) Czernik, Willy: Drei Männerchöre auf Goethe-Texte. Braunschweig: Krause [1934].

1. Der Schäfer. — 2. Meeresstille. — 3. Zigeunerlied.

10) Eberwein, Karl: Sechs Gesänge von Goethe aus dessen „Kunst u. Alterthum" mit Begleitg d. Pfte comp. u. Herrn Prof. Zelter gewidm. Faks. Ausg. Leipzig: Hofmeister 1932. 23 S.

Biblioph.-Privatdr. nach dem bei Hofmeister o. J. erschienenem Original (wohl = Bd IV², 3, S. 75, Nr 24).

11) Ehrenberg, Karl: Drei Lieder nach Gedichten von Goethe, f. 1 m. St. m. Pfte od. Kammerorch. Ausg. f. Ges. m. Pfte. Berlin: Ries & Erler [1939]. 7 S. (Op. 31.)

Bleibe, bleibe bei mir. — 2. Um Mitternacht, wenn die Menschen. — 3. Über allen Gipfeln ist Ruh.

12) Fischer, Hans: Goethe'sche Gedichte in Chorkompositionen. H. 1. 2. Berlin: Vieweg 1931.

1. Für gemischten Chor. 32 S. — 2. Für Frauen(Jugend)-Chor. 16 S.

13) Graener, Paul: Vier Lieder zu Gedichten v. Goethe f. h. St. m. Pfte-Begl. Braunschweig: Litolff 1932. 12 S. (Op. 94.)

1. Der Strauß, den ich gepflücket. — 2. Euch bedaur' ich, unglückselge Sterne. — 3. Behandelt die Frauen mit Nachsicht. — 4. Alles kündet dich an!

14) Grimm, Friedrich Karl: Vier Lieder f. h. St. m. Pfte-Begl. nach Texten v. J. W. v. Goethe. Augsburg: Böhm & Sohn (1938). (Op. 66.)

1. Aus d. Zaubertal dortnieden. — Beständige Liebe: Ach, wie bist du mir. — 3. Dies wird die letzte Trän' nicht sein. — 4. Sag ich's euch geliebte Bäume.

15) G'schrey, Richard: Lieder und Gesänge für eine Singst. m. Pfte. H. 6 (= Op. 13), H. 7 (= Op. 14). Leipzig: Hofmeister [um 1911].

H. 6, Nr 2—4: Christel. Gefunden. Heideröslein. — H. 7, Nr 1 u. 2: Auf dem See. Um Mitternacht ging ich.

16) J. Haydn — J. W. Goethe. Eine Folge von Liedern und Gesängen für Schulen hrsg. von O. Hellmann. Heidelberg: Hochstein [1932]. (Klav.-Ausz. 11 S.; Stimmheft u. Instrum.-St.)

Enth.: Die wandelnde Glocke. — Der neue Kopernikus. — Der Fischer. — Katzenpastete. — Trost in Tränen. — Menschengefühl. — Beherzigung. — Erinnerung.

17) Jos. Haydn — J. W. v. Goethe. Gesänge für Männerchor z. T. m. Begl. von Violine u. Cello, sowie nicht obligatem Klavier bearb. u. hrsg. von V. Keldorfer. Heidelberg: Hochstein [1932]. (Klav.-Ausz. 15 S.; Chor- u. Instrum.-St.)

Enth.: Der Fischer. — Trost in Tränen. — Katzenpastete. — Tischlied. — Menschengefühl. — Das Hexeneinmaleins. — Beherzigung. — Erinnerung.

18) Hermann, Paul: Das heitere Herz. Eine Folge von 7 Gesängen m. e. Einl. u. verbindenden Zwischenspielen f. e. Singst. u. Klavier nach Gedichten von Hans Sachs, Paul Fleming, Goethe, Claudius u. Mörike. Potsdam: Voggenreiter 1944. 26 S.

Darin von Goethe Nr 5: Ich komme bald. — Nr 9: Das holde Tal schon hat die Sonne.

19) Heuss, Alfred Valentin: Zwei heitere Balladen von Goethe f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1920]. IV, 13 S. (Op. 15.)

Gutmann und Gutweib. — Ritter Kurts Brautfahrt.

20) Ders.: Der junge Goethe. Vier Lieder nach Gedichten Goethes f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [1920]. IV, 18 S. (Op. 9.)

1. Rastlose Liebe. — 2. Mit einem gemalten Bande. — 3. Neue Liebe, neues Leben. — 4. Christel.

21) Hoyer, Karl: Fünf vierstimmige Frauenchöre. Leipzig: Portius [um 1930]. Part. u. St. (Op. 10.)

1. Ach, wer bringt die schönen Tage. — 2. Es ist ein Schnee gefallen. — 3. Bei dem Glanz der Abendröte. — 4. Es war ein fauler Schäfer. — 5. Der Teufel hol' das Menschengeschlecht.

22) Huber-Anderach, Theodor: Drei Männerchöre nach Gedichten von Goethe. Leipzig: Leuckart [um 1930]. Part. u. St. (Op. 34.)

1. In allen guten Stunden. — 2. Feiger Gedanken bängliches Schwanken. — 3. Geh! Gehorche meinen Winken.

23) Hübner, Otto R.: Schlichte Lieder f. eine Singst. m. Pfte nach Gedichten deutscher Meister. [Darin von Goethe]: Samml. 1, H. 1. 2; Samml. 2, H. 24; Samml. 3, H. 41. 42. Leipzig: Pabst [um 1911].

H. 1. Mailied: Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — Freudvoll und leidvoll. — H. 2. Es war ein fauler Schäfer. — Da droben auf jenem Berge. — H. 24. Elfensang: Um Mitternacht, wenn die Menschen erst schlafen. — Nachtgesang: O gib vom weichen Pfühle. — H. 41. Kennst du das Land. — H. 42. Nur wer die Sehnsucht kennt. — So laßt mich scheinen.

24) J o c h u m , O t t o : Fünf zyklische Gesänge für gemischten Chor a capp. nach Sprüchen von Goethe. Augsburg: Böhm & S. (1930.)

1 2: Präludium und Fuge: „Was wär' ein Gott"; „Soll das Rechte zu dir." — 3: Arioso: „Wem wohl das Glück die schönste Palme beut." — 4. Intermezzo: „Warum ist alles so rätselhaft." — 5: Schlußgesang: „Wenn im Unendlichen dasselbe."

25) Ders.: Goethe-Symphonie. Darin als Schlußsatz (IV): Wenn im Unendlichen dasselbe, f. gem. Chor u. Orch. Augsburg: Böhm & Sohn 1941. Klav.-Ausz. 28 S. (Op. 77.)

26) Goethe: Lieder, zur Laute gesetzt v. F r i t z J ö d e. Wolfenbüttel: Zwissler 1920. 84 S.

27) K a g e r e r , C h r i s t o p h L o r e n z : Sieben Chöre nach Dichtungen von J. W. von Goethe. Augsburg: Böhm & S. [um 1930]. (Op. 56.)

a) Für gemischten Chor: 1. Mailied (Wie herrlich leuchtet mir die Natur). — 2. Wandrers Nachtlied (Der du von dem Himmel bist). — 3. Wanderlied (Von den Bergen zu den Hügeln). — b) Für 3—4st. Knaben- oder Mädchenchor: 4. Gefunden (Ich ging im Walde). — 5. Die Frösche (Ein großer Teich war zugefroren). — 6. Schneidercourage. Dreist. mit Klav.-Begl. (Es ist ein Schuß gefallen). — 7. Gleich und gleich. Dreist. mit Klav.-Begl. (Ein Blumenglöckchen vom Boden hervor).

28) K r a u s , E g o n , u. F e l i x O b e r b o r b e c k : Musik um Goethe. 1. 2. Köln: Tonger 1949.

1. Lieder und Kanons. 27 S. — 2. Chöre für gleiche und gemischte St. 32 S.

29) K ř e n e k , E r n s t : Vier a-capp.-Chöre nach Texten v. Goethe. Wien: Univ.-Ed. 1927. Part. 15 S. (Op. 47.)

Nr 1. Kläffer: Wir reiten in die Kreuz und Quer. — Nr 2. Aus den Inschriften (Rhein und Main): Wenn was irgend ist geschehen. — Nr 3. Guter Rat: Geschiehts wohl, daß man einen Tag. — Nr 4. Aus d. „Zahmen Xenien": Wir haben dir Klatsch auf Geklatsche gemacht.

30) Ders.: Drei Gesänge f. Bariton u. Pfte. Wien: Univ.-Ed. 1928. (Op. 56.)

Nr 1. Die Zerstörung Magdeburgs: O Magdeburg, die Stadt, 11 S. — Nr 2. Der neue Amadis: Als ich noch ein Knabe war, 6 S. — Nr 3. Fragment: Von mehr als einer Seite, 6 S.

31) K r i e g , F r a n z : Fünf Lieder v. Goethe f. eine Singst. m. Pfte. Dresden-Weinböhla: Verl. Aurora [um 1916].

Nr 1. Ein Blumenglöckchen vom Boden hervor. — Nr 2. Ach, wer bringt die schönen Tage. — Nr 3. Der du von dem Himmel bist. — Nr 4. Über allen Gipfeln ist Ruh. — Nr 5. Kennst du das Land.

32) L e m a c h e r , H e i n r i c h : Erste Folge von a-capp.-Gesängen f. gem. Chor nach Goetheschen Dichtgn. Köln: Tonger [um 1930]. Part. u. St. (Op. 37, I.)

a) Gegenwart: Alles kündet dich an! — b) Herbstgefühl: Fetter grüne, du Laub. — c) Zum neuen Jahre: Zwischen dem Alten, zwischen dem Neuen.

33) L e n d v a i , E r w i n : Kosmische Kantate: Als die Welt im tiefsten Grunde lag, f. 4-st. Männerchor u. Orch. nach Dichtgn v. Goethe. Klav.-Ausz. bearb. v. A. N e s t m a n n. Köln: Tonger 1932. (Op. 50.)

34) Ders.: Drei Goethe-Lieder, f. Männerchor ohne Begl. Leipzig: Hug 1930. Part. u. St. (Op. 70.)

1. Vorspruch: Töne Lied aus weiter Ferne. — 2. Umgekehrt: Sind die im Unglück, die wir lieben. — 3. Lied im Frühling: Das Beet, schon lockert sich's in die Höh.

35) Ders.: Vier Goethe-Lieder, f. dreist. Frauen- od. Kinderchor ohne Begl. Leipzig: Hug 1930. Part. u. St. (Op. 58.)

1. Laßt fahren hin das allzu Flüchtige. — 2. St. Nepomuks Vorabend. — 3. Ich ging im Felde so für mich hin. — 4. Die Nachtigall, sie war entfernt.

36) L e u , F e r d i n a n d O s k a r : Dem Unendlichen. Nach Gedichten v. Goethe, f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1926]. Part. 11 S. u. St. (Op. 27.)

Nr 1. Dämmrung senkte sich von oben. — Nr 2. Wenn im Unendlichen dasselbe. — Nr 3. Bleibe nicht am Boden haften.

37) L i e b e c k , A d o l f : Goethe-Lieder-Cyclus f. Pfte. H. 1—6. Köln: Fischer & Jagenberg [um 1916]. (Op. 6.)

H. 1. Über allen Gipfeln ist Ruh. — Gleich u. Gleich. — Ich ging im Walde so für mich hin. — H. 2. Wer nie sein Brot. — Erster Verlust. — Der du von d. Himmel bist. — Der Schäfer. — H. 3. Neue Liebe, neues Leben. — H. 4. Mignon: Nur wer die Sehnsucht kennt. — Wonne der Wehmut. — H. 5. Frech u. froh. — Freibeuter. — Blumengruß. — H. 6. An den Mond.

38) L o e w e , K a r l : Weltliche Chöre. Gesammelt u. hrsg. von L. H i r s c h - b e r g. Hildburghausen: Gadow u. S. [1921].

Darin in Bd 2, B I, Nr 3—7 von Goethe: Frühzeitiger Frühling. — Nachtgesang. — Der Frühlingsverein. — Mailied. — Frühling übers Jahr.

39) L o s e r , V i c t o r A u g u s t : Vier Lieder u. Balladen v. Goethe f. eine Singst. m. Pfte. Leipzig: Siegel [um 1911]. (Op. 15.)

1. Jägers Abendlied. — 2. An die Türen will ich schleichen. — 3. Der Totentanz. — 4. Die wandelnde Glocke.

40) Marx, Karl: Lieder und Sprüche nach Worten von Johann Wolfgang von Goethe für hohe Singst. und Klavier. Kassel, Basel: Bärenreiter-Verlag. 1949. 24 S. (Op. 49.)

41) Medtner, N.: Sechs Gedichte v. Goethe (3. Folge) f. 1 Singst. m. Pfte. dt.-russ. Berlin: Russ [um 1911]. (Op. 18.)

1. Die Spröde. — 2. Die Bekehrte. — 3. Die ihr Felsen u. Bäume bewohnt. — 4. Nur wer die Sehnsucht kennt. — 5. Das Veilchen. — 6. Jägers Abendlied.

42) Mehlich, Ernst: Drei Gedichte v. Goethe f. eine Singst. m. Pfte. Groß-Lichterfelde: Reibenstein [um 1911]. (Op. 5.)

1. Rastlose Liebe: Dem Schnee, dem Regen, dem Wind entgegen. — 2. Gleich und gleich: Ein Blumenglöckchen vom Boden hervor. — 3. Mut: Sorglos über die Fläche weg.

43) Mendelssohn, Arnold: Lieder und Gesänge für eine Singst. und Pfte. Berlin: Ries u. Erler [um 1909—23].

Darin von Goethe: Nr 49—52: Gesänge aus Pandora (Epimetheus: Mühend versenkt ängstlich der Sinn. — Phileros: Zu freieren Lüften hinaus, nur hinaus! — Epimetheus: Wer von der Schönen zu scheiden verdammt ist. — Epimetheus: Jener Kranz, Pandorens Locken. — Nr 54: Bei Mondenschein im Paradies. — Nr 57: Wenn links an Bachesrand.).

44) Ders.: Sechs Lieder von Goethe f. eine Singst. m. Pfte. Leipzig: Ed. Peters [um 1909—18].

1. St. Nepomuks Vorabend. — 2. An eine Spröde. — 3. Selige Sehnsucht. — 4. Zum Sehen geboren, zum Schauen bestellt. — 5. Leichte Silberwolken schweben. — 6. Wenn die Reben wieder blühen.

45) Ders.: 6 Gedichte v. Goethe f. Männerchor. Leipzig: Leuckart [um 1926]. Part. u. St. (Op. 94.)

1. Symbolum: Des Maurers Wandeln, es gleicht. — 2. Die Jahre sind allerliebste Leut. — 3. Trunken müssen wir alle sein. — 4. Unüberwindlich: Hab ich tausendmal geschworen. — 5. Worauf kommt es überall an. — 6. Gottes ist der Orient.

46) Nellius, Georg: Fünf Goethe-Lieder f. Männerch. a capp. Mülheim (Ruhr): Engels [1940]. (Op 75.)

1. Der du von dem Himmel bist. — 2. Über allen Gipfeln ist Ruh. — 3. Mailied: Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — 4. Elfenlied: Um Mitternacht, wenn die Menschen erst schlafen. — 5. Zigeunerlied: Im Nebelgeriesel, im tiefen Schnee.

47) Pannwitz, Rudolf: Goethe-Gesänge. Melodie u. Text. München-Feldafing: Carl 1927. (Tonwerk. 1.) (Vorw. 36 S., Faks.-Druck.)

1. Der du von dem Himmel bist. — 2. Ueber allen Gipfeln ist Ruh. — 3. Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — 4. Rastlose Liebe. — 5. Um Mitternacht, wenn die Menschen erst schlafen. — 6. Meeresstille. — 7. Glückliche Fahrt. — 8. Feiger Gedanken bängliches Schwanken. — 9. An den Mond. — 10. Kennst du das Land. — 11. Wer nie sein Brot mit Tränen aß. — 12. Gesang der Geister über den Wassern. — 13. Grenzen der Menschheit. — 14. Alles geben die Götter, die Unendlichen. — 15. Zum Sehen geboren, zum Schauen bestellt. — 16. Alles Vergängliche ist nur ein Gleichnis — 17. Früh, wenn Tal, Gebirg und Garten. — 18. Selige Sehnsucht. — 19. Matt und beschwerlich wandernd. — 20. Über allen Gipfeln. — 21. Alles Vergängliche ist nur ein Gleichnis. — 22. Zigeunerlied. — 23. Geistesgruß. — 24. Der Fischer. — 25. Auf dem See. — 26. Ros' und Lilie morgentaulich. — 27. Schwebender Genius: Und wenn mich am Tag. — 28. Nachts, wenn gute Geister schweifen. — 29. Wenn im Unendlichen dasselbe. — 30. Prometheus: Bedecke deinen Himmel, Zeus. — 31. Wanderes Sturmlied: Wen du nicht verlässest, Genius. — 32. Harzreise im Winter: Dem Geier gleich, der. — 33. Parzenlied: Es fürchte die Götter das Menschengeschlecht.

48) Pembaur, Karl Maria: Drei Goethe-Lieder f. Männerchor a capp. Leipzig: Eulenburg [1931]. Part. u. St. (Op. 50.)

1. An die Entfernte: So hab ich wirklich dich verloren. — 2. Die schöne Nacht: Nun verlaß ich diese Hütte. — 3. Die Spröde: An dem reinsten Frühlingsmorgen.

49) Pepping, Ernst: Haus- und Trostbuch. Für Singst. u. Klavier. Nach Brentano, Goethe, Bergengrün, Jünger u. a. Kassel u. Basel: Bärenreiter-Verl. 1949. 193 S.

Enth. von Goethe: 1. Um Mitternacht ging ich . . . — 2. Fliegentod. — 3. Selige Sehnsucht. — 4. Epiphaniasfest. — 5. An vollen Büschelzweigen. — 6. Es ist ein Schnee gefallen. — 7. Augen, sagt mir. — 8. Kleine Blumen, kleine Blätter. — 9. Wunderlichstes Buch der Bücher. — 10. Mitternachts weint' und schluchzt' ich. — 11. Nicht mehr auf Seidenblatt. — 12. Es klingt so prächtig. — 13. Der du von dem Himmel bist. — 14. Über allen Gipfeln.

50) Ders.: Heut und ewig. Liederkreis f. Chor nach Gedichten v. Goethe. Kassel-Wilhelmshöhe: Bärenreiter-Verl. 1949. II, 52 S. — Auch: Berlin: Evangel. Verl.-Anst.; Leipzig: Merseburger.

Proömium. — Gefunden. — Kläffer. — Hymnen. — Venezian. Epigramme. — Paradiesisches.

51) Petersen, Wilhelm: Goethe-Lieder, f. h. St. u. Pfte (Nr 1. 3—7 auch f. Ges. m. Orch.) Heidelberg: Müller [1941]. (Op. 40.)

1. Die Spröde. — 2. Gefunden. — 3. Herbstgefühl. — 4. Nachtgesang. — 5. Schwebender Genius über der Erdkugel. — 6. Bulbul (Die Nachtigall): Bulbuls Nachtlied. — 7. Vollmondnacht. — 8. Suleika spricht. — 9. Selige Sehnsucht

52) Petyrek, Felix: Zwei Chöre auf Texte v. Goethe, f. Männerchor. Wien: Univ.-Edition [um 1930]. Chor-Part.

Politica: Wolltet ihr in Leipzigs Gauen. — Phänomen: Wenn zu der Regenwand.

53) Pfitzner, Hans: Das dunkle Reich. Eine Chorphantasie m. Orch., Org., Sopr.- u. Bar.-Solo [unter Benutzung von Gedichten des Michel Angelo, Goethe u. a.]. (Op. 38.) Part. m. dt.-engl. Text; Klav.-Ausz. m. dt.-engl. Text bearb. v. F. Wolfes. — Text: Leipzig: Brockhaus 1930. (Part. 102 S.; Klav.-Ausz. 63 S.; Text 7 S.)

54) Pötschick, Johannes: Vier Gedichte von Goethe, f. Männerchor. Dresden-A.: Günther [um 1930]. Part. u. St. (Op. 30.)

Meeresstille. — Glückliche Fahrt. — Mailied. — Wanderlied.

55) Pogge, Hans: Zwei kleine Lieder f. eine Singst. m. Pfte. Hamburg: Leichssenring [um 1916]. (Op. 5.)

Nr 1. Selbstbetrug. — Nr 2. Gleich zu Gleich.

56) Rau, Walter: Drei Männerchöre ohne Begleitg nach Worten v. Goethe. Chemnitz: Klemm [um 1930]. Part. u. St. (Op. 31a.)

1. Beherzigung. — 2. Lied der Parzen. — 3. Felsen stehen gegründet. — 4. Warnung. — meiner Hände.

57) Reichardt, Joh. Friedr.: Sechs Chorlieder [zu Texten von Goethe], für 4 Singst. hrsg. von Jos. Müller-Blattau. Münster: Bisping [1931]. (Partitur u. St.)

1a. Künstlers Morgenlied; 1b. Künstlers Abendlied. — 2. Wandrers Nachtlied. — 3. Aus Euphrosyne. — 4. Parzenlied. — 5. Philomele. — 6. Warnung.

58) Ders.: Goethe-Chöre f. 4 gem. St. hrsg. von F. Jöde. Leipzig: Kistner u. Siegel 1931. (Part. 15 S.)

1. Beherzigung. — 2. Lied der Parzen. — 3. Felsen stehen gedründet. — 4. Warnung. — 5. Wandrers Nachtlied.

59) Rücklos, Heinrich: Lieder für eine Singst. m. Pfte. H. 1: Gedichte von Goethe. Magdeburg: Heinrichshofen [um 1916].

1. Ich komme bald, ihr goldnen Kinder. — 2. So singet laut den Pillalu. — 3. St. Nepomuks Vorabend. — 4. Elfenliedchen.

60) Schoeck, Othmar: Lieder u. Gesänge f. eine Singst. m. Pfte. H. 1. Lieder nach Gedichten v. Goethe. Leipzig: Breitkopf & Härtel [um 1916].

1. Herbstgefühl. — 2. Dämmrung senkte sich von oben. — 3. Mailied: Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — 4. Kleine Blumen, kleine Blätter. — 5. Rastlose Liebe. — 6. Sorge: Kehre nicht in diesem Kreise. — 7. Ungeduld: Immer wieder in die Weite. — 8. Parabase: Freudig war vor vielen Jahren. — 9. Nachklang: Es klingt so prächtig. — 10. Suleika u. Hatem: An des lust'gen Brunnens Rand. — 11. Suleika: Deinem Blick mich zu bequemen. — 12. Aus dem Buch der Betrachtungen: Haben sie von deinem Fehlen. — Höre den Rat. — Wie ich so ehrlich war. — 13. Unmut: Keinen Reimer wird man finden. — 14. Selige Sehnsucht. — 15. Fünf Venezian. Epigramme.

61) Schubert, Alfred: [Goethe-Lieder]. 1. Freisinn. 2. An den Mond. 3. Beherzigung. Für Männerchor. Leipzig: Leuckart [um 1916]. (Op. 3.)

62) Schubert, Franz: Goethe-Lieder. Für eine Singst. m. Klavierbegleitung. (Die Umschreibung in Tonarten f. mittl. St. ist von Max Friedländer.) Leipzig: Insel-Verl. 1928. 64 S. (InsBüch. 284.)

63) Ders.: J. W. v. Goethe. Lieder u. Gesänge m. Begl. des Pfte. Eine Ausw. f. Haus u. Schule (Orig.-Ausg.). Zsstell. u. Anm. v. P. Mies. Köln: Tonger 1928. 32 S.

64) Goethe. Lieder. Komp. von Franz Schubert. Nachbildung d. Eigenschrift aus dem Besitz d. Preuß. Staatsbibl. Hrsg. v. Georg Schünemann. Berlin: Frisch 1943.

Voranzeige in d. Dt. Nationalbibliogr., nicht ersch.

65) Goethe-Schubert: Lieder der Liebe, Landschaft, Geselligkeit. (Gesang u. Klavier.) Mit Vorw. v. Erik Werba. Wien: Österr. Bundesverl. 1948. 31 S. (Hausmusik. 16.)

66) Schweikert, Margarete: Vier Gedichte v. Goethe f. e. mittl. Singst. m. Pfte. München: Wunderhorn-Verl. [um 1921]. (Op. 11.)

1. Königlich Gebet. — 2. Die wandelnde Glocke. — 3. Nachtgedanken: Euch bedaur' ich, unglücksel'ge Sterne. — 4. Es war einmal ein König.

67) Sehlbach, Erich: Der Kleine Kreis. 12 Goethe-Sprüche in Kanonform. Wolfenbüttel: Möseler 1949. 14 S.

68) Simon, Hermann: Drei Goethe-Gesänge in Musik gesetzt f. e. mittl. Männer-St. m. Instrumental-Begl. Berlin-Lichterfelde: Lienau 1936. Part. 12 S.

1. Urworte-Dämon: Wie an dem Tag (m. Pauken). — 2. Lynceus der Türmer: Zum Sehen geboren (m. 2 Hörnern). — 3. Lobpreisung d. Doctor Marianus: Höchste Herrscherin der Welt (m. Harfe u. Pauken).

69) Sommer, Hans: Vier Goethe-Lieder f. e. mittl. Singst. (m. Pfte-Begl.). Braunschweig: Litolff 1932. 15 S.

Feiger Gedanken bängliches Schwanken. — Ueber allen Gipfeln. — Nur wer die Sehnsucht kennt. — So laßt mich scheinen, bis ich werde.

70) Stern, Georg: Vier Lieder für Gesang m. Pfte. Leipzig 1927.

Darin Nr 1—3 von Goethe: 1. Weichet, Sorgen, von mir. — 2. Wer Lacerten gesehen. — 3. An des lustgen Brunnens Rand.

71) Stieber, Hans: Aufschwung. Kantate auf 5 Gedichte v. Goethe f. Männerchor a capp. Leipzig: Leuckart 1930. (Part. 13 S.)

1. Ich weiß nicht, was mir hier gefällt. — 2. Schaff, das Tagwerk meiner Hände. — 3. Ach, was soll der Mensch verlangen. — 4. Feiger Gedanken bängliches Schwanken. — 5. Alles geben die Götter.

72) Stöhr, Richard: Lieder nach Gedichten v. Goethe f. 1 mittl. (od. hohe) Singst. m. Pfte. Leipzig: Siegel [um 1911]. (Op. 20.)

1. Nähe des Geliebten. — 2. Elfensang. — 3. Die Jahre sind allerliebste Leut. — 4. Geständnis: Was ist schwer zu verbergen? — 5. Ganymed.

73) Stürmer, Bruno: Zwei Gedichte v. J. W. v. Goethe, f. Männerchor. Leipzig: Hug 1926. Part. u. St. (Op. 39.)

1. Wonne der Wehmut. — Ueber allen Gipfeln ist Ruh'.

74) Ders.: Aus Liebe. Heiter-besinnliche Kantate nach Goethe f. gem. Chor, Bar. u. kl. Orch. od. Pfte. Köln: Tonger 1938. Klav.-Ausz. 39 S. (Op. 105.)

75) Taubert, Ernst Eduard: Acht Lieder nach Gedichten v. Goethe, f. 1 hohe — f. 1 tiefe Singst. m. Pfte. H. 1. 2. Leipzig: Junne [um 1911]. (Op. 71.)

H. 1: 1. An den Mond. — 2. Königlich Gebet. — 3. Dem aufgehenden Vollmonde. — 4. Geweihter Platz. — H. 2: 5. Herbstgefühl. — 6. Nachtgesang. — 7. An Lina: Liebchen, kommen diese Lieder. — 8. Ihr verblühet, süße Rosen.

76) Thate, Albert: Sieben Goethe-Lieder, f. Männerchor. Kassel-Wilhelmshöhe: Bärenreiter-Verl. 1949. In Mappe.

1. Wanderlied (4-st.). — 2. Das ist doch nur der alte Dreck (3-st.). — 3. Was mich tröstet (3-st.). — 4. Genieße mäßig Füll und Segen (3-st.). — 5. Im Atemholen sind zweierlei Gnaden (4-st.). — 6. Sei du im Leben (3-st.). — 7. Wenn im Unendlichen (3-st.).

77) Trapp, Max: Goethe-Lieder m. Orch. od. Pfte. Leipzig: Leuckart 1940. 15 S. (Op. 38.)

1. Frühzeitiger Frühling. — 2. Mailied: Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — 3. Rastlose Liebe.

78) Ders.: Vier Lieder nach Goethe m. Klav. Leipzig: Leuckart 1940. 12 S.

1. Nachtgesang. — 2. Nähe des Geliebten. — 3. Ziehn die Schafe von der Wiese. — 4. Dämmrung senkte sich von oben.

79) Trunk, Richard: Fünf Männerchöre nach Gedichten v. Goethe. Leipzig: Leuckart [um 1916]. Part. u. St. (Op. 36.)

1. Die Spröde. — 2. Der Schäfer. — 3. Gefunden. — 4. Freibeuter. — 5. Frech und froh.

80) Webern, Anton: Zwei Lieder f. gem. Chor m. Begl. v. Celesta, Git., Geige, Klav. u. Baßklarinette. Wien: Univ.-Ed. 1928. Part. u. Klav.-Ausz. (Op. 19.)

1. Weiß wie Lilien. — 2. Ziehn die Schafe von der Wiese.

81) Weisse, Hans: Vier Quartette f. Sopr., Alt, Tenor, Baß u. Pfte. Wien: Univ.-Ed. [um 1926]. Part. 48 S. (Op. 6.)

1. Und wenn mich am Tag die Ferne. — 2. Wenn ich mal ungeduldig werde. — 3. Wecke den Amor nicht auf. — 4. Es flattert um die Quelle.

82) Werner, Th. W.: Sieben Gesänge nach Gedichten v. Goethe f. 1 Singst. m. Pfte. Berlin-Schmargendorf: Lewy [um 1911]. (Op. 5.)

1. Wie du mir oft, geliebtes Kind. — 2. Zu Regenschauer u. Hagelschlag. — 3. Vom Himmel sank in wilder Meere Schauer. — 4. Euch bedaur' ich, unglücksel'ge Sterne. — 5. Im spielenden Bache. — 6. Willst du mich sogleich verlassen? — 7. Wenn einem Mädchen, das uns liebt.

83) Wetzel, Justus Hermann: Vierter Liederkreis, f. Ges. m. Pfte. H. 1. Berlin: Stahl 1932. VI, 27 S. (Op. 14.)

1. Künstlers Abendlied. — 2. Herbstgefühl. — 3. Nähe des Geliebten. — 4. Philomele: Dich hat Amor gewiß. — 5. Nun verlaß ich diese Hütte. — 6. Über meines Liebchens Äugeln. — 7. Ich weiß nicht, was mir hier gefällt. — 8. Geh! Gehorche meinen Winken. — 9. Lasset Gelehrte sich zanken. — 10. Füllest wieder Busch u. Tal.

84) Wilding, Fritz: Drei Goethe-Lieder f. eine Singst. m. Pfte. Dresden-Weinböhla: Verl. Aurora [um 1921].

1. Rastlose Liebe. — 2. Die Spröde. — 3. Gleich zu Gleich.

85) Winkler, Karl: Sechs Frühlingslieder f. eine Singst. m. Pfte. Wien: Kliment 1941. 14 S. (Op. 45.)

1. Leichte Silberwolken schweben. — 2. Mailied: Wie herrlich leuchtet mir. — 3. Mailied: Zwischen Weizen u. Korn. — 4. Frühzeitiger Frühling: Tage der Wonne. — 5. März: Es ist ein Schnee gefallen. — 6. April: Augen sagt mir, sagt.

86) Wolf, Hugo: Goethe-Lieder. Gedichte v. Goethe. Ausw. f. tiefere Singst. m. Pfte. Leipzig: Peters [um 1916].

1. Heiß mich nicht reden. — 2. Nur wer die Sehnsucht kennt. — 3. So laß mich scheinen. — 4. Es war ein fauler Schäfer. — 5. Der Strauß, den ich gepflücket. — 6. Ein Blumenglöckchen vom Boden hervor. — 7. An dem reinsten Frühlingsmorgen (Die Spröde). — 8. Bei dem Glanz der Abendröte (Die Bekehrte). — 9. Das Beet, schon lockert sich's in die Höh' (Frühling übers Jahr). — 10. Anakreons Grab. — 11.—17. Aus dem Divan: Wenn zu der Regenwand. Nicht Gelegenheit macht Diebe. Hochbeglückt von deiner Liebe. Als ich auf dem Euphrat schiffte. Dies zu denken bin erbötig. Locken haltet mich gefangen. Nimmer will ich dich verlieren. — 18. Ganymed.

87) Wolfurt, Kurt von: Gedichte v. Goethe f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Hofmeister [um 1921].

Nr 1. Es war einmal ein König, f. Baß od. Bar. — Nr 2. Der Schäfer putzte sich zum Tanz. — Nr 3. Soldatenlied: Burgen mit hohen Mauern u. Zinnen. — Nr 4. Doctor Marianus (Gesang an die Jungfrau): Höchste Herrscherin d. Welt, f. Baß od. Bar. — Nr 5. März: Es ist ein Schnee gefallen. — Nr 6. Gefunden: Ich ging im Walde so für mich hin (mittel u. hoch). — Nr 7. Die Spröde: An dem reinsten Frühlingsmorgen. — Nr 8. Die Bekehrte: Bei dem Glanz der Abendröte. — Nr 9. Eis-Lebensbild: Sorglos über die Fläche weg. — Nr 10. Dämmrung senkte sich von oben (tief u. hoch). — Nr 11. Elegie: Ein zärtlich jugendlicher Kummer. — Nr 13 Zigeunerlied: Im Nebelgeriesel (f. tiefere, f. höhere St.). — Nr 14. Gesang der Parzen: Es fürchte die Götter (f. t. St.). — Nr 15. Grenzen der Menschheit: Wenn der uralte heilige Vater. — Nr 16. Mahomet: Teilen kann ich euch nicht (mittel u. h.). — Nr 17. Prometheus: Bedecke deinen Himmel, Zeus. (Op. 1.)

Erschien 1911 u. d. Namen „Kurt von Wolff". — Nr 12 fehlt in Hofmeisters Handbuch.

88) Wünschmann, Theodor: Vier Goethelieder. Leipzig: Kistner & Siegel [um 1926].

1. Nähe: Wie du mir oft, geliebtes Kind. — 2. Dem Schenken: Setze mir nicht, du Grobian. — 3. Lieblich ist des Mädchens Blick. — 4. Die Spröde.

89) Zelter, Karl Friedrich: 15 ausgewählte Lieder m. e. Einl. hrsg. von Moritz Bauer. Berlin: Breslauer 1924. 14, 48 S. (Veröffentl. d. Musik-Bibl. Paul Hirsch.)

90) Ders.: Fünfzig Lieder. 32 Lieder nach Gedichten v. Goethe u. 18 Lieder nach Worten versch. Dichter, f. 1 Singst. m. Pfte. ausgew. u. m. Unterstützg d. Goethe-Ges. hrsg. v. L. Landshoff. Mainz: Schott 1932. XIII, 81 S., 1 Abb.

91) Zilcher, Hermann: Goethelieder f. Ges. m. Pfte. H. 1. 2. Leipzig: Breitkopf & Härtel [um 1926]. 17; 20 S. (Op. 51.)

H. 1 (f. h. St.): 1. Blick um Blick. — 2. Dem aufgehenden Vollmonde. — 3. An die Entfernte. — 4. Der Bräutigam. — 5. Der neue Kopernikus. — H. 2 (f. m. St.): 6. Süße Sorgen: Weichet, Sorgen, von mir! — 7. Früh, wenn Tal, Gebirg und Garten. — 8. Um Mitternacht ging ich. — 9. Elfenlied. — 10. Sankt Nepomuks Vorabend.

92) Ders.: Drei Gedichte v. Goethe f. h. Singst. m. Orch. (Auch Ausg. m. Pfte.) Leipzig: Breitkopf & Härtel 1927. 27 S.

1. Aus Erwin u. Elmire: Mit vollen Atemzügen sang ich. — 2. Selige Sehnsucht. — 3. Mahomets Gesang.

### *γ. Literatur über Goethekompositionen.*

1) Hirschberg, Leopold: Illustrationen zu Goethe-Tondichtungen. ZBüchfr. N. F. 3, 1912, 2, S. 228—31.

2) Holle, Hugo: Goethes Lyrik in Weisen deutscher Tonsetzer bis zur Gegenwart. Eine stilkritische Untersuchung. München: Wunderhorn-Verl. 1914. VII, 111 S. — Auch Phil. Diss. München 1914. — Bespr. von Edgar Istel Merker 8, 1917, 2, S. 259—60.

3) Hirschberg, Leopold: Ein vergeßner Goethe-Sänger. ZBüchfr. N. F. 9, 1917, 1, S. 11—20.

Betr. Leopold Lenz 1804—62.

4) Pohlenz, Rudolf: Das rhythmische Verhältnis von Dichtung und Musik in zeitgenössischen Kompositionen Goethischer Gedichte. Phil. Diss. Köln 1922. 136 S., m. Beil. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. Philos. Fak. Köln 1920/21, S. 35/6.

5) Bergmann, Alfred: Haydns 42 Canons. [Darin Kompositionen Goethescher Lieder.] JbSlgKipp. 6, 1926, S. 299—306.

6) Deutsch, Otto Erich: Die Originalausgaben von Schuberts Goethe-Liedern. Ein musikbibliographischer Versuch. Den Teilnehmern am Deutschen Bibliothekartag in Wien und a. d. Jubelfeier d. Nationalbibliothek (25.—29. Mai 1926) gewidmet. Wien: Heck (1926). 24 S. — Bespr. von Wilhelm Altmann ZblBiblw. 44, 1926, S. 356/7; von A. E. Zschr. f. Mus.-Wiss. 9, 1926/27, S. 51.

7) Weber, Robert: Vertonungen Goethischer Gedichte im Einzellied. GoeKal. 1928, S. 74—114.

8) Kelly, John Alexander: Musical settings of Goethe's poems in America. GermRev. Vol. 6, 1931, S. 233—43.

9) Kinsky, G.: Zeitgenössische Goethe-Vertonungen. Philobiblon 5, 1932, S. 91/9, 131/7.

10) Popov, S.: Gete v russkoj musyke [Goethe in der russischen Musik]. Literaturnoe nasledstvo 1932, Nr 4/6, S. 881—908.

11) Luithlen, Viktor: Dichtungen Goethes in der Tonkunst seiner Zeitgenossen. ChrWGoeVer. 45, 1940, S. 35/7.

12) Brauer, Herbert: Goethes Lieddichtung bei Franz Schubert und Hugo Wolf. Phil. Diss. Gießen 1942. 2, VIII, 245 Bl. mit eingekl. Notenbeisp. 4°. [Maschinenschr.]

13) Arndt, Günther: Das Lied und seine Dichter. Rundfunk (Berlin) 21. u. 27. Juli 1946, S. 10 u. 16.

Goethe, seine Komponisten u. seine Stellung zur Vertonung von Liedern.

14) Goethe im volkstümlichen Lied und Chorsatz. Im Auftr. d. Goethe-Ausschusses, Land Mecklenburg, bearb. v. Hans Erdmann. Schwerin: Petermänken-Verl. 1949. 88 S.

*Anhang: Parodien.*

1) Knapp, C.: D'r „Schiller" in d'r Krütenau. Parodien bekannter Balladen v. Chamisso, Goethe, Schiller, Uhland in Straßburger Mundart. 5. Aufl. Straßburg: Schweikhardt 1912. 48 S.

2. Aufl. s. Bd IV³, 3, S. 78, Nr B 5.

2) Hünich, Fritz Adolf: Zehn bisher unbekannte Parodien Goethescher Gedichte. ZBüchfr. N. F. 2, 1911, 2, Beibl. Sp. 397. — [Forts.]: Weitere zwölf unbekannte Parodien u. Nachbildungen Goethischer Gedichte. Ebda N. F. 3, 1912, 2, Beibl. Sp. 413/4.

3) Laszky, Albert Béla: Der unsittliche Goethe. Im Kikritzstädter Gymnasium. Für eine Singst. m. Pfte. Chanson. In: Laszky: 10 Chansons aus d. Repert. Mella Mars. Nr 1. Leipzig: Lyra-Verl. [um 1911].

4) Keleti Arthur: Az igaz irodalom megcsufoltatása ... vagyis: A széppreményű Goethe úr befogadása a könnyű múzsa kocsijába. Tragikus Bábszinházi komédia. Fába metszett rajzokkal tsinositotta Fáy Dezső. [Die wahre Verspottung der Literatur, d. h. die Aufnahme des hoffnungsvollen Herrn Goethe in den Wagen der leichten Muse. Tragische Puppenspielkomödie. Geschmückt mit in Holz geschn. Abb. von Desiderius Fáy.] Budapest: Amicus 1927.

5) Heimeran, Ernst: Hinaus in die Ferne mit Butterbrot und Speck. Die schönsten Parodien auf Goethe bis George. Nebst e. Kap. zeitgenöss. Selbstparodien u. e. Bilderanh. München: Heimeran 1943. 275 S., mit Abb. — 2. Aufl. 1944.

## IV. Werke des jungen Goethe (bis 1775).

(Bd IV³, 3, § 236.)

Die ausgeworfenen Seitenzahlen beziehen sich auf Bd IV³, 3.

Labores juveniles

S. 79, 1. — 1) Fragment aus Goethes „*Labores juveniles*". Joseph Finkelstein zu s. 75. Geburtstage am 30. Okt. 1921 ... überr. von Leo Jolowicz u. Georg Witkowski. Leipzig. 2 S. Faks. u. 2 S. Vorbem. 4°. (Privatdr.)

2) Labores Juveniles. Einf. A. Richel. Frankfurt 1932: Bauer. 4 Bl., 12 Faks.-Bl.

Die Höllenfahrt Christi

S. 79, 4. — 3) Bleyle, Karl: *Die Höllenfahrt Christi:* Welch' ungewöhnliches Getümmel f. Bar.-Solo, gem. Chor u. Orch., dt.-engl. Leipzig: Breitkopf & Härtel [um 1911]. Part., St., Klav.-Ausz. (Op. 17.)

Inkle und Yariko

S. 79, Anm. — 4) Beutler, Ernst: *Inkle und Yariko.* In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 430/8. — 3. Aufl. 1946. S. 453—61.

Esther

S. 80, 6a [Einschub]. — 5) Berendsohn, Walter A.: Noch ein Stück Knabendichtung Goethes. Hamburg: Gente 1924. 22 S. — Bespr. von Wolfgang Golther Teuthonista 2, 1925/26, S. 136.

B. versucht ein früheres Estherspiel aus Goethes Knabenzeit nachzuweisen.

Belsazar

S. 80, 8. — 6) Fränkel, Ludwig: Von Goethes „Belsazar". GoeJb. 1912, S. 207/8.

An meine Mutter

S. 81, 16. — *Türkisch.* — 7) Anneme. Übers. v. Mihin Eren. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 29.

Annette

S. 82, 20. — 8) Annette. Liedersammlung. (Facs. d. Handschrift von Behrisch.) Leipzig: Insel-Verl. 1923. 101 S.

9) Annette. Mit e. Vorw. von Ernst Heyde. Frankfurt a. M.: Siegel-Verl. 1946. 44 S., 1 Titelb.

10) Schröter, Th. A.: Zu Goethes Madrigal aus dem Französischen (Buch Annette: Climene lebt in tausend Sorgen [Bd IV[3], 3, S. 83, Nr 20,17]). Euph. 20, 1913, S. 154/5.

Die Laune des Verliebten

S. 84, 28. — 11) Die Geschwister. Ein Schausp. in 1 Akt. Die Laune des Verliebten. Ein Schäfersp. in Versen in 1 Akt. Stuttgart: Reclam 1948. 61 S. (UnivBibl. 108.) — Neudr. 1951.

12) Die Laune des Verliebten. Ein Schäfersp. in Versen in 1 Akt. Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern. Ein Schönbartspiel. Berlin: Cornelsen 1948. 71 S. (Europäische Komödien. 9.)

*Dänisch.* — 13) Den forelskedes Luner [Die Laune des Verliebten]. Hyrdespil i en Akt paa vers. Overs. af Max Lobedanz. København 1924.

*Englisch.* — 14) The Fisher Maiden. A vaudeville, and the Lover's Caprice [Die Laune des Verliebten]. A pastoral play. Translated for the first time and in the original metres by Martha R. Bauman. With introd. by Clarke Robinson. The John C. Yorston Publ. Co. [o. J.]

15) Kehl, Hildegard: Stilarten des deutschen Lustspielalexandriners untersucht an Gryphius: „Der Schwermende Schäffer", Gellert: „Das Band", Goethe: „Die Laune des Verliebten", Müllner: „Die Vertrauten". Halle: Niemeyer 1931. IV, 119 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 31.) — Auch Diss. Erlangen 1931.

16) Castle, Eduard: „Die Laune des Verliebten" als französisches Singspiel. ChrWGoeVer. 37, 1932, S. 26/7. (Findlinge. 1.)

Ch. G. Etienne: Les deux Maris, 1816, dt. von Castelli. Aufgef. im Burgth. 1819.

Leipziger Liederbuch

S. 85, 30. — 17) Goethe, Leipziger Lieder (*Leipziger Liederbuch*). Leipzig: Haberland 1913. 40 S., m. 1 Taf. (Xenien-Bücher. 18.)

18) Goethes Leipziger Liederbuch. In Melodien ges. von Bernhard Theodor Breitkopf 1769. Neu bearb. von Günter Raphael. Leipzig: Breitkopf & Härtel 1932. 28 S. — Für e. Singst. m. Klavier neu bearb. von G. R. Ebda 1949.

19) Schenk, Erich: Breitkopfs Musik zum Leipziger Liederbuch und ihre Beziehung zu Hiller und Goethe (mit 8 Notenbeispielen). In: Goethe. Festschr. z. 200. Geburtst. Wien 1949. S. 14—24. (Zugl. ChrWGoeVer. Bd 52. u. 53.)

20) Weinhold, Liesbeth: Goethes Leipziger Liederbuch in Wort und Ton. Leipziger Kalender Apr./Juni 1949.

21) Goethes Name 175 Jahre bekannt. Georg Simon Löhlein komponiert Goethes „Neujahrslied" 1769. [Bd IV³, 3, S. 85, Nr 30,1.] Hamb. Fremdenbl. 23. Jan. 1945, Nr 19.

22) [Goed. Nr 8:] *Brautnacht. Ungarisch:* Nászéjszaka. Übers. von Rédey Tivadar. Hét 1917, Nr 20.

S. 86, Nr 30, 8. — 23) Castle, Eduard: Leipziger Bildergedichte. ChrWGoeVer. 37, 1932, S. 27—31. (Findlinge. 2.)

Betr. das Hochzeitslied (Brautnacht), vermutlich nach einer Leipziger Bildvorlage (Aldobrandinische Hochzeit?) verfaßt.

24) [Goed. Nr 11:] *An Amors Grab. Polnisch:* Przy grobie Amora. Übers. von Jana Sztaudynger. Tęcza 1932, Nr 3, S. 12.

25) [Goed. Nr 13:] *Wechsel. Ungarisch:* Változás. Übers. von Kosztolányi Dezső. Új Idők 1932, S. 628.

26) [Goed. Nr 18:] *Das Glück der Entfernung. Polnisch:* Szczęście oddalenia. Übers. von Zdzisław Jachimecki. In: Władysław Tatarkiewicz: O szczęściu [Über das Glück]. Kraków 1947. S. 487.

Die Mitschuldigen

S. 88, 32. — 27) *Die Mitschuldigen.* Ein Lustsp. in Versen u. 3 Aufz. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam 1914. 51 S. (UnivBibl. 100.) — Neudr. 1949. 54 S.

28) A bünrészesek. [Ungarisch.] Übers.: Bardócz Árpád. Budapest: Ungar. Goethe-Ges. 1934. — Bespr. Új Idők 40, 1934, H. 19, S. 658.

29) Döll, Alfred: Goethes Mitschuldigen 1909. s. Bd IV³, 3, S. 88, Nr 32a. — Bespr. von Karl Alt LitblGRPhil. 25, 1913, Sp. 198/9; von Richard Weissenfels DtLitZtg 34, 1913, Sp. 965—70.

30) Ein angeblich unbekannter Goethe-Fund. LitEcho 17, 1914/15, Sp. 767/8.

Dresdner Handschrift der „Mitschuldigen", jetzt in Weimar.

31) Petsch, Robert: Die Mitschuldigen. Freihafen (Hamburger Kammerspiele) Jg. 14, 1931, H. 8, S. 61/4.

Aus der Einl. zur Goethe-Festausg. d. Bibliograph. Inst.

32) Gaillard, Otto Fritz: Goethe und die zeitnahe Komödie. DramBll. Jg. 2, 1948, H 2, S. 62/6.

Betr.: „Die Mitschuldigen."

Der Abschied

S. 89, 33. — 33) Sanctis, Francesco de: Versioni e commenti di liriche tedesche. III. L'ultimo addio. (Versione e giudizio di una poesia di Goethe). In: F. de Sanctis: Saggi e scritti critici e vari. A cura di L. G. Tenconi. Vol. 2. Milano 1938. S. 343—50.

34) Mostler, Nikolaus Moritz: Der Abschied: Laß mein Aug' den Abschied sagen, f. Ges. m. Pfte. Graz: Böhm [1935]. 5 S. (Op. 41.)

Stirbt der Fuchs

S. 90, 36. — 35) Gerland, Georg: *Stirbt der Fuchs, so gilt der Balg:* Nachmittage saßen wir. Lied f. 1 Singst. m. Pfte. In: Gerland: Lieder f. 1 Singst. m. Pfte. H. 2, Nr 9. Bonn [um 1916].

## Friederike.

(S. 90, Nr 38.)

### *1. Die Friederikenlieder, Kompositionen, Literatur.*

36) Rikchen. Zehn Liebesgedichte an Friederike Brion. Geschrieben u. mit ausgemalten Initialen geschmückt von Fritz Janowski. Berlin: Hoennicke 1921. 18 S.

37) Goehler, Georg: Fünf Sesenheimer Lieder Goethes f. eine Singst. m. Pfte. Leipzig: Klemm [um 1916].

Nr 1. Kleine Blumen, kleine Blätter. — Nr 2. Wie herrlich leuchtet mir die Natur. — Nr 3. Ich komme bald, ihr goldnen Kinder. — Nr 4. Jetzt fühlt der Engel, was ich fühle. — Nr 5. Balde seh' ich Rickchen wieder.

[38, 1.] 38) Do Fryderyky [*Wo bist du izt, mein unvergesslich Mädchen? Ukrainisch*]. Übers.: Bohdan Lepkyj. Dilo 1932, Nr 95, S. 3.

Das Gedicht ist von Lenz.

[38, 2.] 39) Rücklos, Heinrich: Nach Sesenheim: *Ich komme bald, ihr goldnen Kinder.* F. eine Singst. m. Pfte. Neue Musikztg, Stuttgart 1912, Beil. Nr 12.

[38, 4.] 40) Spieß, Heinrich: *Erwache Friederike!* ZdtUnt. 56, 1931, S. 195—206.

41) Nitze, William A.: Goethe and Ronsard. A possible source for „Erwache, Friederike". PublModLangAss. 49, 1944, S. 486—90.

[38, 10.] 42) *Kleine Blumen, kleine Blätter. Kompositionen.* — 1. Von Lorenz Benkert f. e. Singst. m. Pfte. In: Benkert: Acht Lieder ... Schweinfurt: Stoer [um 1911]. — 2. Von Uso Seifert f. gem. Chor. In: Seifert: Frühlingslieder ... Bremen: Klinner [um 1911]. (Op. 47, Nr 3.) — 3. Von Sepp Summer f. Ges. m. Pfte. In: Summer: Trara, mein Schatz, ade! Leipzig: Hofmeister [um 1921]. — 4. Von E. Tuesta f. e. Singst. m. Pfte. In: Tuesta: Ein Liederstrauß. Frankfurt a. M.: Kaste [um 1916]. — 5. Von Justus Hermann Wetzel f. Ges. m. Pfte. In: Wetzel: 6 Gedichte ... Köln: Tonger [um 1926]. (Op. 1, Nr 5.)

43) Meyer, Hermann: Goethes „Kleine Blumen, kleine Blätter". Trivium Jg. 7, 1949, S. 169—86.

[38, 11.] 44) Weyrauch, Wolfgang: Ein Gedicht Goethes (*Willkommen und Abschied*). KölnZtg 10. Febr. 1943.

45) Walheim, Alfred: Die Eiche. ChrWGoeVer. 48—50, 1946, S. 100/1. Betr. Willkommen u. Abschied.

*Polnisch.* — 46) Powitanie i rozłąka. Tłum. Józef Weyssenhoff. Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. 1933. S. 354.

47) Odwiedziny. Z niemieckiego spolszczył Tadeusz Bocheński. Odra Jg. 5, 18. Sept. 1949, Nr 35, S. 3.

*Tschechisch.* — 48) Vitej a s bohem. Übers. von Otokar Fischer. Snaha Jg. 1/2, 13. Mai 1913, Nr 11, S. 1.

*Türkisch.* — 49) Kavuşma ve ayrılıs. Übers. von Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 26.

*Ungarisch.* — 50) Viszontlátás és búcsú. Übers. von Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 29.

51) Találkozás és búcsú. Übers. von Vajthó László. Győző 1924, S. 44. [Német anthologia.]

52) Találkozás és búcsú. Übers. von Somlyó György. Új Idők 1943, H. 21, S. 605.

53) *Kompositionen.* — 1. Von Emil Matthiesen f. Tenor u. Pfte. Leipzig: Peters [um 1916]. (Op. 4.) — 2. Von Hans Pfitzner f. Ges. u. Orch. Berlin: Fürstner [um 1921]. (Op. 29, Nr 3.) Neuausg. [um 1926].

S. 100, 40. — 54) *Das Mailied* (Wie herrlich leuchtet mir die Natur). (Die Platten wurden von Frdr. Häffcke radiert.) Hamburg: Gräfe 1921. 7 Bl., m. Text u. 5 Taf.

55) Mailied. (Schrift u. 5 Abb.) rad. v. Alexander Johannes. Lübeck: Quitzow 1925. 11 Bl. (Miniatur-Kunstgaben. 14.)

*Polnisch.* — 56) Piosenka majowa. Przeł. Jan Bielatowicz. Filomata 1932, Nr 42, S. 44.

57) Pieśń majowa. Przetłumaczył Marek Antoni Wasilewski. Dziś i Jutro Jg. 5, 11. Sept. 1949, Nr 36, S. 2.

*Türkisch.* — 58) Mayıs sarkısı [Mailied]. Übers. von Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 27.

*Ungarisch.* — 59) Májusi dal. Übers. von Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 32.

60) Mayer, Georg: Goethes Mailied. NJbbAGLP. 50, 1922, S. 161/3.

61) Stolte, Heinz: Walter v. d. Vogelweide und Goethe. (2 Mailieder.) In: Festschr. f. Leitzmann. Jena 1937. S. 33—42.

62) Staiger, Emil: Goethes Mailied. Hamb. Akadem. Rs. 1949, S. 601—16.

63) *Neuere Kompositionen.* — a) Von Fritz Jürgens f. 1 Singst. m. Pfte. — b) Von Theodor Krause f. 8-st. Männerchor. — c) Von Hans Pfitzner f. verschiedene Stimmlagen. (Op. 26, 5.) — d) Von Karl Barz f. 1 Singst. m. Pfte. (Op. 9, Nr 2.) — e) Von Wilh. Kienzl f. Männerchor (Op. 103, Nr 5.) — f) Von Hans Schmid f. Ges. u. Pfte. (Op. 6, Nr 2.) — g) Von Albert Bretthauer f. Männerchor (Op. 21, 2.) — h) Von Heinrich Dieckelmann (Im Rosenhag. Liebes- u. Wanderlieder zur Laute Nr 9.) — i) Von Traugott Wolff f. Gesang m. Pfte. (Op. 15, Nr 1.) — k) Von Hermann Ambrosius f. 1 Singst. u. Pfte. (in Op. 11.) — l) Von Wilh. Nagel f. Männerchor. — m) Von Chr. Aug. Gabler f. gem. Chor, bearb. von R. Arnold. — n) Von Richard Rassmann f. Ges. u. Pfte. (6 Lieder, 3. Folge.) — o) Von Hermann Blume (Lied im Volkston f. Ges. m. Pfte; auch m. Orch. u. mit 2 Violinen u. Cello.) — p) Von Hugo Fenderl f. Ges. m. Pfte in: Fenderl: Sechs Lieder ... Nr 4.

S. 100, 41. — 64) Cawley: Zur Entstehungsgeschichte des *Heidenröslein.* GoeJb. 34, 1913, S. 206/9.

65) Gillet, Joseph E.: Heidenroeslein. ModLangNotes 33, 1918, S. 117—20.

66) De plattdütsche Goethe. De Eekboom 38, 1920, S. 123.

Probe aus: F. Bernitt: Gold, Weihrauch, Myrrhe. Schätze und öwersettungen outsen Hochdütschen. H. 3. Goldberg i. Mecklbg: Scheffler (1920). — Wiedergegeben ist das Heidenröslein. Der (ungenannte) Referent macht sich über das Unternehmen lustig. Das Heft von Bernitt war nicht aufzutreiben.

67) Ilmer, Frida: Some remarks regarding a textual change in Goethe's Heidenröslein. ModLangNotes 54, 1939, S. 35/7.

*Portugiesisch.* — 68) Rosa de Silvado. Übers. von Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 2, 1937, S. 163.

69) *Neuere Kompositionen.* — a) Von Walter Krömer f. 1 Singst. m. Pfte. (Op. 1, Nr 2; Vier Lieder im Volkston.) — b) Von Joh. Christoph Kienlen f. Männerchor. — c) Von Konrad Ramrath in: Volkstüml. Männerquartette Nr 19.) — d) Von Robert Oehrl f. Ges. u. Pfte. — e) Von Otto Jochum 2-st. (Aus unserem Singschulgarten. Auslese H. 19, Op. 57.)

70) Menschick, R.: Sah ein Knab ein Röslein stehn. Volksliedersingspiel in 3 Aufz. München: Höfling [1931]. Regiebuch 55 S.

*2. Kritische Schriften zu den Friederikenliedern.*

71) Schaaffs, Georg: Zwei Friederikenlieder. ModLangRev. Vol. 7, 1912, S. 469—87.

72) Reuschel, Karl: Ein Jugendgedicht Goethes (Balde seh ich Rickchen wieder). Euph. 22, 1915, H. 1 (ersch. 1918), S. 57—61. — Dagegen Edward Schröder JbGoeGes. 6, 1919, S. 82—107 (Sesenheimer Studien [Echtheit der Friederikenlieder]). — Dazu: Rudolf Ballof ArchNSprLit. N. S. 40, 1920, S. 247 bis 251 (Über die Echtheit des Sesenheimer Liedes „Balde seh ich Rickchen wieder").

73) Schröder, Edward: Sesenheimer Studien. JbGoeGes. 6, 1919, S. 82 bis 107.

Echtheit der Friedrikenlieder.

74) Maurer, Theodor: Zum Problem der Friederikenlieder. Neue Elsässer Hefte 1, 1923, S. 251/5. — Auch in: L'arc [Anthologie]. Straßburg 1924. S. 43—66.

75) Ders.: Das Sesenheimer Liederbuch. In: Maurer: Goethes Michaeliserlebnis im Elsaß. Strassburg 1932. S. 93—126.

*3. Literatur über Friederike.*

76) Metz, Adolf: Friederike Brion. Eine neue Darst. d. „Geschichte von Sesenheim". Mit e. Anh. Goethescher Briefe. München: Beck 1911. III, 237 S. — Dass. 1924. IV, 270 S. — Bespr. von G. Witkowski LitEcho 14, 1911/12, Sp. 1639; von Erich Schmidt PrJbb. Bd 145, 1911, S. 567/8; von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 231/2; von Carl Munzinger Pfälz. Mus. 1925, H. 7/8, S. 209.

77) Friederike Brion. ÜbLM. Bd 10, 1913, S. 788. Mit Bildn. von Tischbein. [Das Bildn. ist fraglich.]

78) Friederike Brion. IllZtgL. 140, 1913, Nr 3642.

79) Friederike Brions Grab zu Meißenheim am Rhein. TglRs. 2. Apr. 1913.

80) Gensichen, Otto Franz: Zu Friederike Brions hundertstem Todestag. VossZtg 30. März 1913, Sond.-Beil. 13.

81) Handwerk, Hugo: Friederike Brion († 3. April 1813). Daheim 49, 1913, Nr 26, S. 17—20.

82) Rethwisch, Johannes: Friederike Brion. Zur Erinnerung an ihren Todestag, 3. April 1813. Lahr: Schauenburg 1913. 53 S.

83) Rank, Otto: Der Doppelgänger. Imago Bd 3, 1914, S. 127.
Goethes Doppelgänger — Halluzination beim Abschied von Sesenheim.

84) Bode, Wilhelm: Die Schicksale der Friederike Brion vor und nach ihrem Tode. Mit 7 Abb. Berlin: Mittler 1920. VIII, 208 S.

85) Koskenniemi, A. V.: Sesenheim. Külkuset 1922, S. 11/3.

86) List, Friedrich: Friederike Brion. Ein Beitr. zu Goethes elsäss. Schuld und z. Psychologie s. Liebe. Mit e. Vorspruch von Werner Bock. Gießen: Ferber 1923. 31 S., 1 Titelb. (Monographien z. Gesch. d. Goethezeit u. d. Goethekreises. 1.) — 2. Aufl. 1923. — 3. Aufl. 1924. (35 S.)

87) Graef, Gottlieb: Das Friederikengrab in Meißenheim. Mein Heimatland (Freiburg) Jg. 12, 1925, S. 25/9.

88) Gänshirt, A.: Ein Brief des Pfarrers Brion von Sesenheim und die Beziehungen seiner Familie zu Eichstätten am Kaiserstuhl. Badener Land (Freiburg) 1929, Nr 16, S. 61/3.

89) Osborn, Max: Friederikenstraße. VossZtg 24. Juli 1929, Nr 344.

90) Price, L. M.: Goldsmith, Sesenheim and Goethe. GermRev. 4, 1929, S. 237 bis 247.

91) Reik, Theodor: Warum verließ Goethe Friederike? Imago 15, 1929, H. 3/4, S. 400—537. — Auch als Sonderausg. (Eine psychoanalyt. Monographie.) Wien: Internat. psychoanalyt. Verl. 1930. 143 S.

92) Schulze, Eduard: Friederike. Ein deutsches Frauenschicksal. Lesestunde 6, 1929, S. 327/9.

93) Brion, Marcel: Une idylle de Goethe: Frédérique Brion. RevDeuxMondes 102, 1932, S. 541—53.

94) Jaffé, Fritz: Goethes elsässische Liebe. Elsaß-Lothr. Mitt. 1932, Nr 15, S. 120/2. (Goethe-Nr.)

95) Ders.: Um ein neues Stammbuchblatt Friederike Brions. ElsLothrJb. 11, 1932, S. 263—78.

96) Jörgensen, J.: Goethe-Pelgrimage. Sesenheim. Dietsche warande en Belfort 32, 1932, S. 356—78.

97) Oeftering, Wilhelm: Rede am Friederiken-Grab in Meißenheim am 27. Sept. 1931. Die Ortenau 1932, H. 19, S. 1/6.

98) Scheuermann, W.: Gibt es doch ein Friederiken-Bildnis? Elsaß-Lothringen Jg. 10, 1932, H. 9, S. 412/3.

99) Jaloux, E.: Trois épisodes de la vie de Goethe: Strasbourg et Frédérique. RevPolLitt. A. 71, 1933, S. 35, 80/4, 108—11, 134/8.

100) Mougins Roquefort, Comte de: Au berceau des amours de Goethe et de Frédérique Brion. Le Feu (Aix en Prov.) N. S. Vol. 28, 1933, S. 66 ff. — Auch als Sonderdruck: Un pèlerinage au berceau ... Aix en Prov. 1933. 15 S.

101) Baumann, Werner: Im Strahl der Dichtersonne (Friederike Brion). Berl. Lokal-Anz. 3. Apr. 1938, Nr 81.

102) Brion, Marcel: Les Amantes. Paris: Michel 1941. (Darin: Frédérique Brion S. 293/4.)

103) Friedrike. Das Sesenheimer Idyll in Worten Goethes. Ausgew. u. hrsg. von Joachim v. Delbrück. Potsdam: Rütten u. Loening [1942]. 127 S.

104) Herkommer, Agnes: Goethe und Friederike Brion. Sesenheim. Der Weg zur Reife. Kolmarer Kurier 15. Nov. 1942.

105) Massoul, H.: L'amour du poète: Frédérique. Roman. Paris: Mercure de France 1942. 325 S.

106) Nemitz, Fritz: Idyll und Tragik. Das Sesenheimer Erlebnis. Ein Herzstück deutscher Dichtung. MünchNNchr. 18./19. Apr. 1942, Nr 108/9.

107) Mårtensson, Gunnar Gustaf: Friederike Brion, Goethes ungdomsälskade. Helsingfors 1944.

108) Friedrike von Sesenheim in Goethes Worten und Liedern. Aus „Dichtung und Wahrheit". Friedrikenlieder. Hrsg. v. Camill Schneider. Kolmar i. E.: Alsatia-Verl. [1944]. 67 S.

109) Leuchten, Christa: Friederike von Sesenheim. Das Goldene Tor Jg. 2, 1947, H. 7, S. 643/7.

110) Ley, Stephan: Goethe und Friederike. Versuch einer krit. Schlußbetrachtung. Bonn: Röhrscheid (1947). 126 S. — Bespr. von Paul Weiglin DtRs. Jg. 71, 1948, H. 5, S. 169.

111) Matzig, Richard Blasius: Genius und Liebe. Goethe in Sesenheim. Olten 1947. 31 S. (Privatdr. d. Vereinigg Oltner Bücherfr. Nr 39.) — Im Buchhandel: Thal (St. Gallen): Pflugverl. 1949. 45 S. (Goethe-Gedenkschr. d. Pflugbücherei.)

112) Goethestätten in der Ortenau. Erinnerungen an Friederike Brion in Diersburg und Meißenheim. Süddt. Kurier (Konstanz) 2. Sept. 1948.

113) Wingert-Rodenbour, Mie: In Sesenheim. Luxemb. Wort, Beil. Die Warte Jg. 2, 6. Sept. 1949.

### *4. Dichtung um Friederike.*

114) Burg, Paul: Sesenheim. Ein Stück aus Goethes jungen Tagen in 1 Aufzug. Xenien Jg. 6, 1913, S. 210—22 u. 273—87.

115) Spangenberg, Heinrich: Sah ein Knab ein Röslein stehn. Singsp. aus Goethes Jugendzeit. Klav.-Ausz. Mainz: Schott [um 1916].

116) Heine, Anselma: Der Zwergenring. Erz. aus Goethes Jugendland. Berlin: Volksverband d. Bücherfr. 1925. 200 S. (Auswahlreihe 1925. Nr 29.)
Erzählung um Friederike, anschließend an das Sesenheimer Märchen (Die neue Melusine).

117) Müller, Gustav Adolf: Die Nachtigall von Sesenheim. Goethes Frühlingstraum. Ein Sang vom Rhein. 6. Aufl. Leipzig: Volger 1925. 173 S., m. Abb., 7 Taf.
1.—3. Aufl. 1894—97 s. Bd IV³, 3, S. 97, Nr 59d.

118) Hadina, Emil: Friederike erzählt ... Ein Tagebuch aus Sesenheim. Roman. Leipzig: Staackmann 1931. 260 S. — Bespr. von Friedr. Muckermann Gral 26, 1931/32, S. 586.

119) Bethge, Ernst Heinrich: Das Riekchen von Sesenheim. Goethe-Singspiel. Musik unter Benutzung alter dt. Volkslieder v. Erich Bartel. Berlin: Bloch 1932.

120) Hain, Paul [d. i. Paul Timpe]: Sah ein Knab ein Röslein stehn. Ein verklungenes Liebesidyll. Königsbrück: Drei Quellen-Verlag 1935. 227 S.
Neue Ausg. ...: Roman aus Goethes Jugendzeit. Buenos Aires: Libreria Goethe 1945. 164 S.

121) Friederike. Singsp. in 3 Akten v. Ludwig Herzer u. Fritz Löhner. Musik v. Franz Lehár. Textb. d. Gesänge. Wien: Glocken-Verl. 1936. 31 S. (Urauff. Berlin 1928.)
Dazu: Wernigk, Felicitas Friederike: Friederike Brion ist meine Ahnfrau. Dichtung. Wahrheit und Erinnerung. (Zu der Lehár-Première.) Der Montag 1. Okt. 1928, Nr 38.
Einzelausgaben daraus: O Mädchen, mein Mädchen (aus dem Mailied). Lied f. Accordeon, bearb. von F. Marschner. Wien: Glockenverl. 1940. — Dass. f. Ges. m. Klavier. In: Zwanzig der schönsten Liebeslieder aus Operette u. Film. Leipzig: Sikorski 1943. Nr 2.

122) J a c o b s , K a r l : Johann Wolfgang Goethe. Die Sesenheimer Idylle. In: Jacobs: Die schönsten Geschichten d. Herzens. Salzburg u. Leipzig: Pustet 1940. S. 7—28. — 3. Aufl. 1941.

123) M ü h r , A l f r e d : Willkommen und Abschied. In: Mühr: Der Erde Weh, der Erde Glück. Schicksalsreisen deutscher Menschen. Berlin: Ährenlese-Verl. 1942. (Bücher der Ährenlese. 21.) S. 39—56.

Um Goethe und Friederike.

---

S. 1 0 2 , 4 1 a [Einschub]. — 124) P f l e g e r , A l f r e d : Ein verschollenes Gedicht aus Goethes Straßburger Zeit. Oberdt. Zschr. f. Volkskde Jg. 17, 1943, H. 1/3, S. 83/5.

Ein bisher übersehenes französisches Gedicht G.s anläßlich der Durchreise Marie Antoinettes durch Straßburg 1770. (s. Dichtg u. Wahrh. 9. Buch.)

G e s ä n g e v o n S e l m a

S. 1 0 2 , 4 2. — 125) Ossian. *Gesänge von Selma.* Berlin: Hoennicke 1917. 12 Bll. quer-8°. Gedr. in einer französischen Renaissance-Type bei Drugulin. (Daphnis-Druck. N. F. 4.)

126) Die Gesänge von Selma. (Faks.-Wiederg. der in d. Samml. Kippenberg befindl. G.schen Hs. mit Vorw. v. A n t o n K i p p e n b e r g.) Dem 22. März 1932. 8, 14 S. (Privatdr.)

127) H e n n i g , J o h n : Goethe's translation of Ossian's Song of Selma. JournEGermPhil. 45, 1946, S. 77—87.

128) Ders.: Goethe's translation from Macpherson's Berrathon. Goethe and Ossian. ModLangRev. 42, 1947, S. 127—30.

P r o m o t i o n s t h e s e n

S. 1 0 2 , 4 3. — 129) Goethe, *Positiones juris.* Straßburg: Heitz 1942. 12 S., 4 Bl.

130) R a d b r u c h , G u s t a v : Goethes Straßburger Promotionsthesen. In: Radbruch: Gestalten und Gedanken. 1948. S. 76—92.

131) S c h u b a r t - F i k e n t s c h e r , G e r t r u d : Goethes 56 Straßburger Thesen vom 6. August 1771. Ein Beitr. z. Gesch. d. dt. Rechtswiss. Weimar: Böhlau 1949. 137 S.

W a n d e r e r s S t u r m l i e d

S. 1 0 3 , 4 4. — 132) *Wanderers Sturmlied.* Offenbach: Ernst Engel-Handpresse 1921. 16 S.

133) Wanderers Sturmlied. In Wortlaut u. Schreibweise d. Goetheschen Niederschr. Mit Initialen v. P h i l i p p K r a u s. München: Sesam-Verl. 1923. 5 S. (Handdruck der Sesam-Presse.)

134) V i n c e n t , E r n s t : Wanderers Sturmlied. In: Vincent: Zwei Gedichte des jungen Goethe. In: Festschr. f. Leitzmann. Jena 1937. S. 66—85.

Wanderers Sturmlied und Ganymed.

135) M i c h a e l , W o l f g a n g : Zur Interpretation von Goethes „Wanderers Sturmlied". GermRev. 19, 1944, S. 176/9. — Dazu: L e o S p i t z e r : Nochmals zur Interpretation von Wanderers Sturmlied. GermRev. Vol. 20, 1945, S. 161/5.

136) W e i g a n d , H e r m a n n J.: Wandrers Sturmlied: „Neidgetroffen". GermRev. Vol. 21, 1946, S. 165—72.

Eine Worterklärung.

137) W i l k i n s o n , E l i z a b e t h M., u. L e o n a r d A. W i l l o u g h b y : Wanderers Sturmlied. A study in poetic vagrancy. GermLifeLett. N. S. 2, 1948, S. 102—16.

138) S t r a u s s , R i c h a r d : Wanderers Sturmlied, f. 5-st. Männerchor bearb. von A. v. O t h e g r a v e n. Klav.-Ausz. Wien: Univ.-Ed. [um 1911]. (Op. 14.)

E l e g i e

S. 1 0 3 , 4 5. — 139) Lelkemben lágy ifjui bánat. [*Ein zärtlich jugendlicher Kummer*, ungarisch]. Übers. von C s ö n d e s P á l. Koszorú 1923, S. 42/3.

140) Valami halk, gyermeki bánat. [Ungarisch.] Übers. von S z a b ó L ő r i n c. Nyugat 1932, S. 424.





Adler und Taube

S. 103, 46. — 141) Gragger Robert: A rab gólya. [Ungarisch.] (Über die Verwandtschaft von Arany's „Der Storch im Gefängnis" und Goethes *„Adler und Taube"*.) Egyet. Fil. Közl. 1912, S. 856—60.

142) Krappe, A. H.: Über die Quelle von Goethes Adler und Taube. ArchNSprLit. Bd 174, 1939, Nr 1/2, S. 24/7.

Der Wandrer

S. 103, 47. — 143) Csavargó. Übers. von Bardócz Árpád. Új Idők 1931, S. 843. [Ungarisch.]

144) Goetze, Edmund: Die einzig richtige Form ist Cumä. ZdtUnt. Bd 26, 1912, S. 365/6.
Zum Text des Wandrers

145) Graevenitz, G. von: Goethe im Wasgenwald. Propyläen 19, 1921/22, Nr 47, S. 370/1.
Zum „Wandrer".

146) Hock, E.: Goethes „Wandrer" und Carossas „Via Appia bei Rom". Zdt-Bild. Jg. 16, 1940, H. 3/4, S. 68—73.

147) Schelb, Josef: Wandrer, f. M.-Chor a capp. In: Schelb: 4 Männerchöre a capp. Nr 3. Mainz: Schott 1932. Part. u. St.

Zum Schäkespears Tag

S. 104, 48. — 148) Goethes *Rede zum Shakespears-Tag.* Wiedergabe der Handschr. Mit e. Geleitw. v. Ernst Beutler. Weimar 1938. 4 Bl., 18 S. (SchrGoeGes. 50.)

149) Rede zum Namenstag von William Shakespeare am 14. Okt. 1771. (Den Teilnehmern an der gemeins. Tagung. d. Freien Dt. Hochstiftes, d. Goethe-Ges. u. der Dt. Shakespeare-Ges. gewidmet v. Anton Kippenberg und Paul Koch am 28. Aug. 1938.) Frankfurt a. M.: Freies Dt. Hochstift 1938. 6 Bl., mit Abb.

Frankfurter gelehrte Anzeigen

S. 104, 51. — 150) Morris, Max: Goethes und Herders Anteil an dem Jahrgang 1772 der *Frankfurter Gelehrten Anzeigen.* 2. veränd. Aufl. Stuttgart: Cotta 1912. V, 191 S., m. 1 Heliogravüre. — 3. veränd. Aufl. 1915. IV, 352 S., 6 Taf.
1. Aufl. 1909 s. Bd IV³, 3, S. 109 oben.

Ergänzung z. 2. Aufl. von Morris Euph. 19, 1912, S. 672/5; zur 3. Aufl. Euph. 1923, Erg.-H. 15, S. 63.

Besprechungen d. 2. u. 3. Aufl. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 679—80; von Otto Modick ZdtPhil. Bd 45, 1913, S. 330/8; von F. Piquet RevGerm. 9, 1913, S. 235; von Wolfgang Stammler Euph. Bd 20, 1913, S. 521/3; von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1619; von Gottfried Fittbogen DtRs. Bd 165, 1915, S. 309—14; von Robert Ulich AnzdtAltLit. 39, 1920, S. 67—75.

Gegen die 1. Aufl. 1909 wendet sich Hermann Bräuning-Oktavio: Beiträge zur Geschichte und Frage nach den Mitarbeitern der Frankfurter Gelehrten Anzeigen vom Jahre 1772. Auch ein Kapitel zur Goethe-Philologie. Darmstadt: Vogelsberger 1912. X, 118 S. — Antwort von Morris Euph. 19, 1912, S. 410/7. — Bespr. von Harry Maync und Otto Modick in den Besprechungen der 2. Aufl. von Morris s. oben.

151) Modick, Otto: Goethes Beiträge zu den „Frankfurter gelehrten Anzeigen" von 1772. Zugl. e. Beitr. z. Kenntnis d. Sprache d. jungen Goethe. Borna: Noske 1913. 129 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 33, 1914, S. 715; von Rudolf Sokolowsky ZdtPhil. 48, 1920, S. 478—80.

152) Schramm, Erich: Ist Goethe oder Herder der Verfasser der Sulzerrezension in den „Frankfurter Gelehrten Anzeigen"? Euph. 33, 1932, S. 312—28.

153) Haacke, Wilmont: Der junge Goethe über schlechte Bücher. Lesestunde 14, 1937, Apr., S. II—IV.
Zu G.s Rezensionen in den Frankf. gel. Anz.

154) Roertgen, William Francis: The Frankfurter Gelehrte Anzeigen in relation to the literature of the time (1772—1790). Diss. Univ. of California 1947.
Die Arbeit ist deutsch abgefaßt. Gedr. nur englischer Auszug, 2 Bl. 1947.

Concerto dramatico

S. 110, 59. — 155) *Concerto dramatico*, composto dal Sig. Dottore Flamminio detto Panurgo secondo [d. i. Goethe]. Aufzuführen in der Darmstädter Gemeinschaft der Heiligen 1772. (Hrsg.: Ludwig Sternaux.) (Berlin: Reiss 1924.) 8 Bl. (Privatdr. f. d. Ges. d. Bibliophilen, Darmstadt 1924.)

156) Gerstberger, Karl: Concerto dramatico, nach Worten d. jungen Goethe f. 4 Einzelst., Chor u. Orch. Kassel-Wilhelmshöhe: Bärenreiter-Verl. 1949. (Op. 20.)

Sprache

S. 111, 64. — 157) Rogge, Christian: Zu Goethes *„Sprache" [Was reich und arm]*. ZdtPhil. 49, 1923, S. 243.

Rettung

S. 111, 66. — 158) Grosse, Paul: *Rettung: Mein Mädchen ward mir ungetreu*, f. 1 Singst. m. Pfte. Burgstädt/Sa.: Weissbach [um 1916]. (Op. 89, Nr 2.)

Von Deutscher Baukunst

S. 112, 70. — 159) Von deutscherArt und Kunst. [Darin: *Von deutscher Baukunst*.] Einige Fliegende Blätter. Nebst dem Aufsatz Goethes „Zum Shakespeare-Tag" hrsg. mit e. Nachw. v. Heinz Kindermann. Leipzig: Reclam 1942. 164 S. (UnivBibl. 7497/7498.)

160) Von Deutscher Baukunst. Berlin: Officina Serpentis 1919. 14 S.

161) Von deutscher Baukunst. Mit farb. Initiale v. Will Weber gezeichn. Berlin: Hoennicke 1921. 22 S. (Daphnis-Druck. 1.)

162) Von deutscher Baukunst. Frankfurt a. M.: Bauersche Giesserei 1923. 21 S.

163) Von deutscher Baukunst. Pasing: Simon 1923. 39 S. (Die kleinen Bücher d. Heimkehr. 4.)

164) Von deutscher Baukunst. Stuttgart: Felix Krais (Hausdruck) 1924. 30 S.

165) Von deutscher Baukunst. D. M. Ervini a Steinbach. Dessau: Rauch 1924. 15 S. (Reuchlindruck. 4.) — Dass. Ebda 1941. 22 S., 1 Titelb. (Reuchlindrucke. N. F. 1.)

166) Von deutscher Baukunst. Offenbach a. M. 1932: E. Engel. 20 S., mit Abb. (Handpressendruck. 11.)

167) Von deutscher Baukunst. Dis manibus Ervini a Steinbach. 1772/73. Berlin: Mergenthaler Setzmaschinen-Fabrik 1940. 20 S.

168) Von deutscher Baukunst. München 1941. 19 S. (Münchner Lesebogen. 36.)

169) Von deutscher Baukunst. Mit 4 Zeichn. v. Fritz Blau u. 17 Lichtbildern. Camburg/Saale: Blau-Verl. 1945. 15 S. — Dass. Ebda 1948. 20 S. Text, 20 S. Abb.

170) Von deutscher Baukunst. Aus Goethes Blättern von deutscher Art und Kunst. Straßburg 1771. [Ausz.] Holzschnitt von Gustav Wolff. Jena: Diederichs 1921. 1 Bl. (Zehn Flugblätter d. Gemeinschaft Die Pforte. 9.)

*Englisch*. — 171) Literary sources of art history. An anthology of texts from Theophilus to Goethe. Selected and ed. by Elizabeth G. Holt. New York: Princeton Univ. Press 1947. XX, 555 S. — Darin: Von deutscher Baukunst S. 543/9.

*Französisch*. — 172) De l'architecture allemande. Trad.: J. de Pange. Nouv. Rev. Franç. 1932, Nr 222 (Sond.-Nr), S. 544 ff.

*Türkisch*. — 173) Alman mimarîsi hakkında. Übers. v. Melâhat Özgü. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 107/8.

174) Sander, Richard: „Von deutscher Baukunst" (1773) und die Aesthetik des jungen Goethe. Phil. Diss. Halle 1922. III, 120, V S. [Maschinenschr.] Ausz. in: Jb. d. Phil. Fak. Halle 1921/22, 1, S. 1, 2.)

175) Beutler, Ernst: „Von Deutscher Baukunst." Goethe 6, 1941, S. 232 bis 263.

176) Ders.: Von deutscher Baukunst. Goethes Hymnus auf Erwin von Steinbach. Seine Entstehung und Wirkung. Mit 8 Abb. München. Bruckmann 1943. 83 S. (Fr. Dt. Hochst., Reihe d. Vortr. u. Schr. 4.)

177) Götting, Franz: Goethes Strassburger Credo. Frankf Hefte Jg. 2, 1947, S. 490/9.

Brief des Pastors zu *** ...

S. 112, 71. — 178) Deutsche Laienpredigten. Zsgest. von Fritz Behrend u. Robert Kleuker. [Berlin] 1928. 45 S. (Bibliophilen-Privatdr.) — Darin S. 7—12: *Brief des Pastors zu *** an den neuen Pastor zu ****.

Mahomet

S. 113, 74. — 179) Saran, Franz: Goethes *Mahomet* und Prometheus. Halle: Niemeyer 1914. XIX, 136 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 13.) — Bespr. von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 74, 1915, S. 120.

180) Petsch, Robert: Zu Goethes Mahomet. ZdtUnt. 29, 1945, S. 673—93.

181) Staiger, Emil: Goethes Mahomet. Trivium Jg. 7, 1949, S. 187—99.

Mahomets Gesang

S. 113, 74a. — 182) Śpiew Mahometa. Tłum. Jan Bielatowicz. [Polnisch.] Przegląd Humanist. Jg. 7, 1932, H. 2/3, S. 133/4 u. 153.

183) Mohamed éneke. [Ungarisch.] Übers. von Szabó Lőrinc. Nyugat 1932, S. 425.

184) Mauderly, Max O.: Mahomets Gesang und Hyperions Schicksalslied. In: Goethe on human creativeness and other essays. (1950.) S. 77—104.

Neu eröffnetes moralisch-politisches Puppenspiel

S. 114, 75. — 185) *Neu eröffnetes moralisch-polit. Puppenspiel.* Schierke: Walpurgis-Verl. 1912. 52 S., m. eingedr. Silh.

Künstlers Erdewallen

[75, 2.] — 186) *Künstlers Erdenwallen, Künstlers Apotheose.* Mit (eingedr.) Zeichn. v. Wilhelm Giese. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1923. 32 S.

Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern

[75, 3.] — 187) Die Laune des Verliebten. Ein Schäferspiel in Versen in 1 Akt. *Das Jahrmarksfest zu Plundersweilern.* Ein Schönbartspiel. Berlin: Cornelsen 1948. 71 S. (Europäische Komödien. 9.)

188) Falk, Johann Daniel: Der satirische Kupferstich zum „Jahrmarkt zu Plundersweilern". Stuttgart 1938: Krais. 10 S., 1 Kupferst. (Bibliophilen-Privatdr.)

Umschlagt.: Jahrmarkt zu Plundersweilern oder die große Buchhändler-Messe.

189) Auf dem Jahrmarkt. Bilder von Lieselotte Popp. (Mit Text von Goethe, Ausz. aus d. Jahrmarktsfest.) Bad Pyrmont: Gersbach 1948. 7 Bl. in Leporello.

Kinder-Bilderbuch.

190) Dreifuß, Erwin: Eine vergessene „Parodie" unter Benutzung von Goethes „Jahrmarktsfest zu Plundersweilern". GRMs. 14, 1926/27, S. 66/9. (In Wekherlins „Chronologen" 8, 1780.)

191) Das Jahrmarktsfest von Plundersweilern und anderes vom jungen Goethe. Zusammengest. von Hans Schwarz. Berlin: Langen-Müller, Theaterverl. 1943. 141 S. [Maschinenschr., unverkäufl. Bühnen-Ms.]

192) Fiedler, H. G.: Zu Goethe in England. [Proben einer engl. Übers. des Jahrmarktsfestes von John Stuart Blackie; s. Bd IV³, 3, S. 114, Nr 75, 3a.] ArchNSprLit. 126, 1911/12, S. 433/4. — Dazu: Smith, Herbert: Zu Goethe in England. Ebda 130, 1913, S. 154.

193) Hennig, John: John Stuart Blackie's translation of Goethe's Jahrmarktsfest zu Plundersweilern. ModLangQuart. 8, 1947, S. 91—100.

194) Scena purimowa z „Das Jahrmarktsfest zu Plundersweilern". Przełożył Juliusz Feldhorn [Die Purim-Szene aus ... Poln.]. Nowy Dziennik Jg. 15, 20. März 1932, Nr 79, S. 516. — Bespr. Germanoslavica 2, 1932/33, S. 129.

195) Spieß: Die beiden Estherdramen im Jahrmarktsfest zu Plundersweilern. GRMs. 18, 1930, S. 354—63.

196) Weinryb, B.: Zur Frage eines jüdischen Vorbildes für die Estherszenen im Jahrmarktsfest zu Plundersweilern. Frankf. israel. Gemeindebl. Jg. 10, 12. Aug. 1932, S. 252/3.

197) Ders.: Goethe und die jiddischen Estherspiele. JournEGermPhil. Vol. 33, 1934, S. 388—95.

198) [Berichte über die Aufführung der Mitschuldigen und des Jahrmarktsfestes durch Max Reinhardt im Deutschen Theater zu Berlin.] Von N. Falk BZ am Mittag 1915, Nr 137; von Jul. Hart Tag 1915, Nr 119; von S. Jakobsohn Schaubühne 1915, Nr 525/26; von H. L. BerlBörsCour. 21. Mai 1915.

Pater Brey

[75, 4.] — 199) Castle, Eduard: *„Pater Brey"* und *„Satyros"*. JbGoeGes. 5, 1918, S. 56—98.

200) Feise, Ernst: Rosts Sendschreiben an Gottsched als Anstoß zu Goethes Pater Brey. PublModLangAss. 57, 1942, S. 169—74.

Satyros

S. 116, 76. — 201) *Satyros.* Musikal. Komödie in 1 symphon. Prolog u. 2 Akten (4 Bildern) von Waldemar v. Baußnern. Dichtung von Goethe. (Bühneneinrichtung vom Komponisten.) Leipzig: Breitkopf & Härtel 1923. 24 S. (Breitkopf & Härtels Textbibl. 423.)

202) Satyros oder der vergötterte Waldteufel. Scherzsp. Vertonung v. Wilhelm Scholz. Rotenburg a. d. Fulda: Laienspiel-Verl. 1951. 26 S. (Kleine Spiele großer Meister. 1.)

203) Holt, Frank: Goethes „Satyros", Shakespeare und die Bibel. Phil. Diss., Ithaca, Cornell Univ. 1914. 116 S.

204) Neumann, Heinrich Konrad: Goethes Satyros. Phil. Diss. Erlangen 1925. 40 S. [Maschinenschr.]

205) Walheim, Alfred: Wielands „Danischmende" [!] ein Plagiat an Goethes „Satyros"? ChrWGoeVer. 51, 1947, S. 79—80.

206) Schneider, Ferdinand Josef: Goethes Satyros und der Urfaust. Halle: Niemeyer 1949. 33 S. (Hallische Monographien. 12.)

207) Wolff, Hans M.: Satyros. GermRev. Vol. 24, 1949, Nr 3, S. 168—76.

## *Prometheus.*

### *1. Das Drama.*

(S. 117, 77.)

208) Prometheus. Dramat. Fragment. Düsseldorf: Ohle 1913. 23 S. (Musterdruck d. Reichsdruckerei.)

209) Prometheus. Dramat. Fragment. München: Piper 1920. 54 S. (23. [vielmehr 21.] Druck der Marées-Ges.)

Die Bilder u. Leisten radierte Felix Meseck, den Text schrieb Anna Simons.

210) Prometheus. Ex Officina Serpentis. Berlin-Steglitz 1922. 29 S. (Handpressendruck.)

211) Prometheus. Ein Fragment. Mit Zeichn. von Hans Thaddäus Hoyer. Berlin: Euphorion-Verl. 1922. 14 Bl. (Druck der Officina Serpentis.)

212) Prometheus. Dramat. Fragment. 1773. Nieder-Ramstadt bei Darmstadt: Kleukens-Presse 1922. 24 S.

213) Prometheus. (Dramat. Fragment. Frankfurt/M. Berlin: Tiedemann 1922.) 26 S. 4°. (Druck der Kleukens-Presse. 9.)

214) Torso! Eine dramat. Abendfeier in 5 Abschn. Ausgew. u. bearb. von Franz Ulbrich. Berlin: Theaterverl. Langen-Müller (1935). 34 S., 4 S. Abb. (Bücherei f. Spiel u. Theater. 4.)

Enth.: Lessing: Faust; Goethe: Prometheus; Grillparzer: Hannibal; Grabbe: Alexander d. Gr.; Hebbel: Christus.

215) Prometheus [Drama]. Hamburg: Dt. Literar. Verl. 1948. 28 S. (Über den Zeiten. 3.) [Bibliophilendr.]

*Portugiesisch.* — 216) Prometheus. Übers. von Joaquim José Teixeira. Rio 1879. — Daraus Dialog zw. Prometheus u. Pandora. Pensamento da América (Suppl. zu „A Manhã") Rio 5. Okt. 1947.

*2. Die Ode.*

(S. 119, 77 a.)

217) Prometheus und Ganymed. Mit Bildern von Fritz Uphoff. Worpswede: Werkgemeinschaft 1924. 4°.

Künstlerische Schrift.

*Polnisch.* — 218) Prometeusz. Tłum. Juliusz Feldhorn. Nowy Dziennik Jg. 15, 14. März 1932, Nr 74, S. 8.

219) Prometeusz. Przekłąd Leopolda Staffa. Kultura Jg. 2, 27. März 1932, Nr 13, S. 1.

*Serbokroatisch.* — 220) Prometej. Übers. v. Milan Begović. Nova Evropa 25, 1932, Nr 3/4, S. 108/9.

221) Prometej. Übers. Radio Zagreb 1949, Jg. 4, Nr 16, S. 9.

*Slowenisch.* — 222) Prometej. Übers. v. Dušan Ludvik. Novi svet 5, 1950, S. 47/8.

*Türkisch.* — 223) Prometheus. [Türk. u. dt.] Übers. v. Melâhat Togar. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 14/7.

*Ukrainisch.* — 224) Prometej. Oda. Übers. von Dmytro-Revuckyj. In: Knyhospilka. Vokal'na Biblioteka. Kyiv 1929. 9 S. (Mit Schuberts Vertonung.)

*Ungarisch.* — 225) Prometheus. Übers.: Kemény Ferenc. Magyar Goethe-Társaság 1930, S. 2/4.

226) *Kompositionen.* — 1. Von Karl Bleyle f. Männerchor m. gr. Orch. Leipzig: Kistner [um 1911]. (Op. 25.) — 2. Von Moriz Rappaport f. Bariton m. Pfte. Berlin: Schlesinger [um 1916]. (Op. 1, Nr 21.) — 3. Von Jan Brandts-Buys f. e. Baßst. m. Pfte. In: Brandts-Buys: Vier Lieder ... Nr 1. Leipzig: Döblinger [um 1926]. (Op. 42, Nr 1.)

*3. Literatur zu Prometheus.*

227) Fränkel, Jonas: Wandlungen des Prometheus. Bern 1910. s. Bd IV[3], 4, S. 84, Nr 119, 77. — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 345/6.

228) Merker, A.: Goethes dramatisches Fragment „Prometheus". Progr. Gelsenkirchen 1911, 11 S. 4°.

229) Maurenbrecher, Max: Prometheus. Tat 4, 1912/13, 2, S. 334—44.

230) Meszlény, Richard: Prometheus und Zarathustra. Grenzb. Jg. 71, 1912, Bd 4, S. 297—312.

231) Darnton-Fraser, H.: Goethe and Prometheus legend. Westminster Review Vol. 179, 1913, S. 117—21.

232) Ludwig, S. S.: Drei Gestaltungen des Prometheus. Neue Zeit (Stuttgart) 31, 1913, S. 111/6, 255—60, 419—22, 660/3.

233) Saran, Franz: Goethes Mahomet und Prometheus. Halle: Niemeyer 1914. XIX, 136 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 13.) — Bespr. von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 74, 1915, S. 120.

234) Richter, Julius: Zur Deutung der Goetheschen Prometheusdichtung. JbFrDtHochst. 1928, S. 65—104. — Dagegen: Erich Franz: Über die religiöse Bedeutung von Goethes Prometheusdichtung. Zschr. f. d. evangel. Relig.-Unterr. 39, 1928, S. 173—80. — Erwiderung von Richter: Goethes Prometheus u. s. religiöse Entwicklung. Ebda S. 181/5.

235) Cierjacks, Cäsar: Gehalt und Gestalt von Goethes Prometheus-Fragment. Phil. Diss. Hamburg 1929. 122 S. — Bespr. von F. Piquet RevGerm. 21, 1930, S. 57.

236) Richter, Julius: Eine neue Erklärung der Prometheusdichtung. GRMs. 18, 1930, S. 269—76.

237) Knight, A. H. J.: Some reflections on Spitteler's „Prometheus und Epimetheus". ModLangRev. Vol. 27, 1932, S. 430—47.

238) Larsson, Hans: Promethevsstriden. Gemenskap 1932, S. 212—21. [Schwed.]

239) Schmid-Noerr, Friedrich Alfred: Der deutsche Prometheus. Hochschule u. Ausland Jg. 10, 1932, H. 4, S. 1/7.

240) Sekulić, Isidora: Mladi i stari Prometej [Der junge und der alte Prometheus]. Letopis Matice Srpske (Novi Sad) 1932, Apr./Juni, S. 21/8.

241) Vincenti, Leonello: Prometeo. Leonardo 3, 1932, S. 97—101.

242) Walzel, Oskar: Das Prometheussymbol von Shaftesbury zu Goethe. 2. Aufl. in neuer Bearb. München: Hueber 1932. 109 S. (Wortkunst. N. F. 7.)

1. Ausg. erschien Leipzig: Teubner 1910. 70 S. (Sond.Abdr. aus NJbbAGLP. 13, 1910, Bd 25.) s. Bd IV·, 3, S. 119, Nr 16 u. 16 a.

243) Richter, Julius: Die Hütte des Prometheus. GRMs. Jg. 21, 1933, S. 415/9.

244) Ueda, Tosiro: Die Entwicklung der Prometheusgestalt von der Antike bis zu Goethe. Phil. Diss. Wien 1935. [Maschinenschr.]

245) Müller, Joachim: Ganymed und Prometheus. Eine Goethestunde in der 7. Klasse. ZDtkde Jg. 55, 1941, S. 214/9.

246) Vanselow, Max: Goethes „Prometheus" in rhythmischer Betrachtung. ZDtkde Jg. 57, 1943, S. 34/7.

247) Kerényi, Karl: Prometheus. Das Griechische Mythologem von der menschlichen Existenz. Zürich: Rhein-Verl. 1946. 83 S. (Albae vigiliae. N. F. 4.)

248) Meyer, Hermann: Goethes Prometheusode in ihrem cyklischen Zusammenhang. Revue des langues vivantes 1949, Nr 4 (Goethe-Nr).

---

Götter, Helden und Wieland

S. 119, 78. — 249) *Götter, Helden und Wieland.* Eine Farce. Nach d. Hs. hrsg. u. m. e. Nachw. vers. v. Kurt Wolff. (Mit Faks.-Wiedergabe d. Goetheschen Reinschrift.) Leipzig: Kurt Wolff-Verl. 1911. 51 S. u. 33 S. Facs.

250) Langheinrich, Franz: Götter, Helden und Wieland. Zu Christoph Martin Wielands 200. Geburtstag. Propyläen 30, 1932/33, Nr 48, S. 378/9.

251) Gemeinhardt, J. E.: The dramatic structure of Goethe's Götter, Helden und Wieland. JournEGermPhil. Vol. 41, 1942, S. 345/8.

Ganymed

S. 121, 85. — 252) Prometheus und *Ganymed.* Mit Bildern von Fritz Uphoff. Worpswede: Werkgem. 1924. 4°. — s. oben Nr 217.

Künstlerischer Druck.

253) Ganymed. 6 Rad. v. Leopold Thieme. Lübeck: Otto Quitzow-Verl. 1928. 12 Bl. (Miniatur-Kunstausgaben. 15.)

*Französisch.* — 254) Ganymède. Trad. de Jean-Richard Bloch. Europe T. 28, 1932, S. 740. (Goethe-Sond.-Nr S. 236.)

255) *Kompositionen.* — 1. Von Iwan Schönebaum f. Männerchor. Leipzig: Kistner [um 1911]. (Op. 53.) — 2. Von Theodor Körner f. Männerchor. Offenbach: André [um 1926]. — 3. Von Ernst Reinstein f. Männerchor, Baritonsolo u. Pfte oder gr. Orch. Leipzig: Kistner u. Siegl [um 1926]. (Op. 8.)

256) Biese, Alfred: Goethes „Ganymed". (Vortr.) 1925. 21 S. (Privatdr. d. Frankf. Ges. d. Goethefreunde.)

257) Vincent, Ernst: Ganymed. In: Vincent: Zwei Gedichte des jungen Goethe. In: Festschr. f. Leitzmann. Jena 1937. S. 79—85.

258) Müller, Joachim: Ganymed und Prometheus. Eine Goethestunde in der 7. Kl. ZDtkde Jg. 55, 1941, H. 5, S. 214/9. — s. oben Nr 245.

259) Lugowski, Klemens: Goethe — Ganymed. In: Gedicht und Gedanke. Hrsg. v. Heinz Otto Burger. Halle: Niemeyer 1942. S. 102—18.

Der König in Thule

S. 122, 86. — *Der König in Thule.* s. bei Faust (Urfaust, S. 775/6).

Der ewige Jude

S. 122, 88. — 260) Clemen, Otto: Ein unbekannter Druck des Volksbuches vom *Ewigen Juden.* ZBüchfr. N. F. 9, 1917/18, Beibl. Sp. 60/1.

261) Neubaur, L.: Einige Bemerkungen zur Sage vom Ewigen Juden. ZBüchfr. N. F. 9, 1917/18, Beibl. Sp. 310/3.

262) Witkowski, Georg: Goethes Ewiger Jude. In: Witkowski: Miniaturen. 1922. S. 88—102.

263) Zirus, Werner: Der ewige Jude in der Dichtung, vornehmlich in der englischen und deutschen. Leipzig: Mayer u. Müller 1928. XI, 159 S. (Palaestra. 162.)

264) Hooft, B. H. van't: Der ewige Jude bei Goethe und August Vermeylen. Neophil. 18, 1933, S. 101—12.

Geistesgruß

S. 124, 93. — 265) Pozdrowienie ducha. Przełożył Jan Bielatowicz. [Polnisch.] Filomata 1932, Nr 42, S. 45.

266) Vysoko na starij vezi. [Ukrainisch.] Übers.: Bohdan Kravciv. In: Doroha, zbirka poezij [Der Weg. Samml. v. Dichtungen]. L'viv [Lemberg] 1929. S. 8.

Dem Passavant- u. Schübelerischen Brautpaare

S. 125, 97. — 267) Becker, Albert: Goethes Zweibrücker Hochzeitsgedicht. (*Dem Passavant- und Schübelerischen Brautpaare* 1774.) Pfälz. Mus. 29, 1912, S. 19.

268) Facsimile d. eigenhänd. Niederschrift von Goethes Hochzeitskarmen „Dem Passavant u. Schübelerischen Brautpaare die Geschwister des Bräutigams". In: Passavant, Richard von: Eine Sammlung von Aufzeichnungen u. Erinnerungen der Handelsfirmen Wichelhausen u. Passavant 1804—1918. Frankfurt a. M. 1920 (Privatdr.).

Der neue Amadis

S. 125, 100. — 269) Dannehl, Franz: *Der neue Amadis:* Als ich noch ein Knabe war, f. h. u. m. St. m. Pfte. In: Dannehl: Lieder u. Gesänge, f. h. u. m. St. m. Pfte. H. 1. Leipzig: L. Wolff [1940]. 32 S. (Op. 100, Nr 5.)

An Schwager Kronos

S. 126, 101. — 270) Hoffmann, Rudolf: *An Schwager Kronos:* Spute dich, Kronos, f. M.-Chor. Dortmund: Wildt [um 1926]. Part. u. St. (Op. 50.)

Herrn Doctor Schlossers Wohlgeboren

S. 126, 102. — 271) An H. P. Schlosser (*Du, dem die Musen*). (Begrüßungsschrift für Oberbürgermstr Martin Donndorf zum 70. Geburtstag, hrsg. von Anton Kippenberg.) Leipzig 1935: Poeschel u. Trepte. 9 S. (Schr. d. Stadelmann-Ges. 16.)

Episteln an Merck

S. 126, 103 a. — 272) Bräuning-Oktavio, Hermann: Datierung einer Goethe'schen Epistel [an Merck]. (*Schicke dir hier im alten Kleid.*) GoeJb. 33, 1912, S. 190/7.

Neue Liebe neues Leben

S. 127, 108. — 273) Nove kochannja, nove žittja. [Ukrainisch.] Übers.: B. Cyhrynec. In: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 404.

274) Deutsch, Otto Erich: Ein vergessenes Goethelied von Beethoven: *„Neue Liebe, neues Leben."* Die Musik 23, 1930, S. 19—23.

275) *Neuere Kompositionen.* — Von Richard G'schrey f. eine Singst. u. Pfte. In: G'schrey: Lieder u. Gesänge. Leipzig: Hofmeister [um 1911]. (Op. 12, Nr 4.) — Von Josef Reimer f. e. Singst. u. Pfte. Regensburg: Coppenrath [um 1911]. (Op. 53, Nr 4.) — Von Erich Krakauer f. e. Singst. u. Pfte. In: Krakauer: Lieder u. Gesänge. Nr 8. Berlin: Continental-Verl. [um 1916]. — Von Ernst Kunsemüller f. e. hohe Singst. m. Pfte. In: Kunsemüller: Lieder ... Berlin: Jatho [um 1916]. (Op. 16, Nr 6.) — Von Edgar Cleve f. mittl. St. m. Pfte. In: Cleve: Lieder u. Gesänge. Nr 8. Berlin: Cont.-Verl. [um 1926].

Erwin und Elmire

S. 128, 112. — 276) *Erwin und Elmire.* Ein Schausp. m. Gesang. Leipzig: Breitkopf u. Härtel (1920). 16 S. (Breitk. u. Härtels Textbibl. 416.)

277) Erwin und Elmire. Ein Schausp. m. Gesang. Komp. v. Anna Amalia, Herzogin zu Sachsen-Weimar-Eisenach 1776. Nach d. in d. Weimarer Landesbibl. befindl. handschr. Partitur bearb. u. z. erstenmal hrsg. v. Max Friedländer. Leipzig: Kistner & Siegel 1921. 178 S. 4°.

278) Reichardt, Johann Friedrich: Erwin und Elmire. Ein Singsp. in 2 Aufz. Dichtung v. J. W. v. Goethe. (Textbuch. Eingel. v. S. Anheißer.) Köln: Rufus 1928. 40 S., m. Abb.

Zur 2. Fassung von 1788. Komp. 1793 s. Bd IV², 3, S. 131, Nr 112a.

279) Schoeck, Othmar: Erwin und Elmire. Gesänge zu d. Singspiel v. Goethe m. e. Vorspiel u. Zwischenspiel komp. Leipzig: Breitkopf & Härtel [um 1921]. Klav.-Ausz. u. Textbuch.

280) Weilen, Alexander v.: Erwin und Elmire. ChrWGoeVer. 28, 1915, S. 18—23.

281) Sternaux, Ludwig: Goethes „Erwin und Elmire". Berl. Lokal-Anz. 2. Dez. 1921, Nr 557.

282) Schlez, Johann Ferdinand: Erwin und Elmire. Eine Ballade nach Herrn Göthe's Schauspiel. 1782. [Parodie.] JbSlgKipp. 5, 1925, S. 305—12.

Das Veilchen

S. 129, 6. — 283) Mozart — Goethe: Das Veilchen. Nachw. von Alfred Einstein. Wien, Leipzig, Zürich: Reichner 1936. 1 Bl. Facs., 4 Bl. Text, quer-8°.

284) A violeta. [Portugiesisch.] Übers.: Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 6, 1941, S. 405.

285) Fijalka. [Ukrainisch.] Übers.: Boris Ten. In: Knyhospilka. Vokal'na Biblioteka. Kyiv 1929. 5 S. (Mit Mozarts Vertonung.)

286) Az ibolyácska. [Ungarisch.] Übers.: Gazdag Lajos. Kultura 1912, S. 732.

287) A szegfü. [Ungarisch.] Übers.: Verseghy. Irodalomtörténeti Közl. 43, 1933, H. 1/2.

288) Servaes, Franz: Wer war Goethes „Veilchen"? Tag 7. Aug. 1914.

289) Heuß, Alfred: Das Geheimnis von Mozarts „Veilchen". Zschr. f. Musik 93, 1926/27, S. 601/9, 669—75.

290) Nettl, Paul: The violet. The history of a song. New York 1949.

Stella

S. 131, 113. — 291) *Stella*. Ein Schausp. für Liebende. Erste Fassung. Leipzig 1924. 88 S. Druck d. Staatl. Akademie für graphische Künste für den Insel-Verl.

292) Stella. Ein Trauersp. Mit Rad. von H. Steiner-Prag. Berlin: Schneider 1923. 87 S. 4°. (Luxusgraphik Schneider, R. 2: Das Drama. Bd 1.)

293) Stella. Ein Trauersp. [Neudr.] Leipzig: Reclam 1949. 64 S. (UnivBibl. 104.)

*Chinesisch.* — 294) Shih-t'ui-la. Übers. von T'ang Yüan-chi. Shanghai: Commercial Press 1925. 3, 77 S. (Belles-Lettres Series.)

*Italienisch.* — 295) Stella, drama in cinque atti. Trad. di. G. Rota, con prefazione. Roma: Garroni 1913. 79 S.

*Portugiesisch.* — 296) Estela. Tragedia. Trad. de Carlos Alberto Nuñes. Ed. publicada sob os auspicios do Instituto Hans Staden. São Paulo: Edições Melhoramentos 1949. 45 S. (Coleção Goetheana. 4.)

*Türkisch.* — 297) Stella. IV. Perde [Aufz.]. Übers. von Seniha Bedri Göknil. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 39—41.

298) Kettner, G.: Goethes Stella. Sokrates 68, 1914, S. 177—90.

299) Kluge, Walter: Goethes Stella. Phil. Diss. Erlangen 1922. 51 S. [Maschinenschr.]

300) Schröer, Karl Julius: Einleitung zu Stella. (Vortrag.) In: Schröer: Goethe und die Liebe. Stuttgart 1922. S. 17—39.

301) List, Friedrich: „Werther" und „Stella". Ein psycholog. Vergleich u. Beitrag z. Gesch. d. Nieder-Rhein. Goethe-Kreises. Westdt. Mh. 1, 1925, S. 642—61.

302) Castle, Eduard: Stella. Ein Schauspiel für Liebende. Vortr., geh. im Wiener Goethe-Verein. 1924. In: Castle: In Goethes Geist. Wien 1926. S. 104—30.

303) Loiseau, Hippolyte: Stella et l'opinion de son temps. Rev. de l'enseign. des langues viv. 1927, S. 341/7.

304) Heynen, W.: Stella. Masken 21, 1928, H. 13, S. 201/5.

305) Loiseau, Hippolyte: Stella et la critique moderne. Rev. de l'enseign. des langues viv. 1928, S. 241/8.

306) Viëtor, Karl: Über Goethes Stella. ZdtBild. Jg. 5, 1929, S. 475/9.

307) Bach, Rudolf: Fülle des Herzens. Zu Goethes „Stella". Mit e. Abb. (Stich nach Chodowiecki.) FrkfZtg 24. Nov. 1940, Lit. Beil.

308) Leisering, K.: Das „Stella"-Erlebnis Goethes. Goethe 5, 1940, S. 160 bis 177.

*Stella auf der Bühne.* — 309) Auernheimer, Raoul: Max Reinhardts „Stella". BadBadBühnbll. Jg. 2, 1922, Nr 120.

310) Widmann, Wilhelm: Stellas Bühnenschicksale. SchwäbMerk. 31. Aug. 1922.

311) Jürgen, Hans: Magische Bühne. „Stella" in Rußland. Rhein.-Westf. Ztg 29. Juni 1942.

S. 134, 113a. — *Goethes Widmung der Stella an Lili:* 312) Im holden Tal, auf schneebedeckten Höhen ... Einblattdr. der Werkstätten d. Stadt Halle. 1941. 1 Bl. 2°.

Claudine von Villa Bella

S. 134/5, 114/115. — 313) *Claudine von Villa Bella.* Goethes erste Lotte-Dichtung. Hrsg. von Willy Krogmann. Mit e. Schattenriß Charlotte Buffs. Berlin: Ebering 1937. XXXII, 93 S. — Bespr. von Werner Milch ChrWGoe-Ver. 43, 1938, S. 41; von Joh. Speck ArchNSprLit. N. S. 73, 1938, S. 78.

314) Tischmann, Hedwig: Eine Unbekannte aus dem Goethekreise. Das Urbild der Claudine von Villa Bella. KölnZtg 29. Apr. 1917.

315) Friedlaender, Max: Varianten zu „Claudine von Villa Bella". JbGoeGes. 8, 1921, S. 52—60.

316) Krogmann, Willy: Die persönlichen Beziehungen in Goethes Schauspiel mit Gesang „Claudine von Villa Bella". GRMs. 19, 1931, S. 348—61.

317) Bruns, F.: Goethes *„Der untreue Knabe"*. MhDtUnt. 30, 1938, Nr 3/4, S. 132/5.

318) *Mit Mädeln sich vertragen* [Frech und froh]. *Neuere Kompositionen.* — Von Edgar Hansen f. Männerchor. In: Hansen: Drei heitere Lieder. Nr 2. Leipzig: Eulenburg [um 1926]. (Op. 13.) — Von Bruno Stürmer f. Männerchor. In: Stürmer: Vagabundenlieder. Nr 1. Mainz: Schott [um 1930]. (Op. 56.) — Von Richard Trunk f. gem. Chor. Leipzig: Leuckart [um 1930]. (Op. 36, Nr 5.) — Von Hans Sommer f. e. mittl. Singst. m. Pfte. In: Sommer: Nachlese (aus d. Nachlaß). Braunschweig 1940. 34 S. — Von Hans Oser f. Männerchor. Leipzig: Hug 1944. 2 S.

319) Orel, Alfred: Ein Goethe-Lied Franz Grillparzers („Alle Freuden, alle Gaben") aus „Claudine". Die Warte, Beil. z. Österr. Furche Jg. 5, 20. Aug. 1949, Nr 34, S. 4.

Hanswursts Hochzeit

S. 135, 116. — 320) *Hanswursts Hochzeit oder Der Lauf der Welt.* Ein mikrokosmisches Drama. Hrsg. v. Wolfgang Stammler. Hannover: Steegemann 1921. 55 S. (Privatdr.)

321) Schröder, Edward: Ursel Blandine [Zu „Hanswursts Hochzeit"]. AnzdtAltLit. 53, 1934, S. 237.

Vom Berge

S. 137, 121. — 322) Christian, Renée: *Wenn ich, liebe Lili, dich nicht liebte.* Grüne Post Jg. 16, 1942, H. 20, S. 6.

323) *Neuere Kompositionen.* — 1. Von Otto Klemperer: An Lili: Wenn ich, liebe Lili, dich nicht liebte, f. e. h. — f. e. t. Singst. m. Pfte. Mainz: Schott [um 1916]. — 2. Von Gustav Pezold f. mittl. Singst. m. Pfte. (Lieder ... Nr 3.) Stuttgart: Auer [um 1933].

Auf dem See

S. 137, 121 a. — 324) Silz, Walter: *Auf dem See (Und frische Nahrung, neues Blut).* In: Studies in honor of John Albrecht Walz. Lancaster 1941. S. 41/8.

325) *Goldne Träume.* Ein Gedicht d. jungen Goethe, erl. von Johannes Pfeiffer. Die Welt 1949, Nr 79, S. 3.

Aus: Und frische Nahrung, neues Blut.

*Polnisch.* — 326) Na jeziorze. Przeł. Leopold Lewin. Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 2.

*Ukrainisch.* — 327) Na ozeri. Übers.: B. Cyhrynec. In: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 104/5.

*Ungarisch.* — 328) Tavon. Übers.: Vargha Gyula. Szemle (Budapest) 1912, S. 462.

329) *Neuere Komposition.* — Von Adolf Clemens f. Männerchor u. Sopransolo. In: Clemens: Sprich aus der Ferne. Ein Chor-Zyklus nach Worten von Goethe und Brentano. Köln: Tonger [um 1938].

Lili's Park

S. 137, 125. — 330) *Lilis Park.* Ein Gedicht. (Mit Zeichn. von Alfons Woelfle.) München: Musarion-Verl. 1920. 20 S. (Die Einsiedelei.)

331) Lilis Park. Frankfurt a. M.: Schriftgießerei Ludwig & Mayer 1923. 14 S.

*Tschechisch.* — 332) Lilin park. Übers. von Otokar Fischer. (Aus Bd 3 der tschech. Goethe-Ausg.) Privatdr. zum 6. März 1932. Prag: Borový.

Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga

S. 137, 126. — 333) Ciechanowska, Zofja: Brodzińskiego przekład ballady morlackiej Goethego. [Brodzinskis Übersetzung der morlackischen Ballade Goethes: (*Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga.*)] Pamiętnik Literacki Jg. 20, 1923, S. 183/6. [Polnisch.]

334) Gesemann, Gerhard: Der Klaggesang der edlen Frauen des Asan-Aga. (Zu Goethes Gedächtnis.) Slav. Rs. Jg. 4, 1932, S. 97—114.

335) Murko, Matthias: Domovina Asanaginice. [Goethe: Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga.] In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 252—66.

[Deutsch]: Das Original von Goethes „Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga" in der Literatur und im Volksmunde durch 150 Jahre. Germanoslavica Jg. 3, 1935. S. 354—77; Jg. 4. 1936, S. 284—309. — Auch als Sonderdr. Brünn: Rohrer 1937. — Bespr. von Eduard Castle ChrWGoeVer. 43, 1938, S. 41; von J. Sp. ArchNSprLit. N. S. 74, 1938, S. 247.

335a) Ćurčin, Milan: Mladi Gete kao prevodilac Hasanaginice [Der junge Goethe als Übersetzer des Klaggesanges von der edlen Frauen des Asan Aga]. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 110/9. — Auch in: Gete (Zagreb) 1932, S. 14—23.

336) Ders.: Hasanaginica u narodu [Der Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga im Volke]. (Die Variante von Meštrović.) Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 119—30.

337) Šamšalović, Gustav: Jedan odjek Geteove Hasanaginice. [Ein Nachklang von Goethes Klaggesang von der edlen Frauen des Asan Aga]. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 236/8. — Auch in: Gete (Zagreb) 1932, S. 140/2.

338) Ders.: Utjecaj „Hasanaginice" na jednu epizodu romana „Die Hosen des Herrn von Bredow". [Der Einfluß des Klaggesanges von der edlen Frauen des Asan Aga auf eine Episode des Romans „Die Hosen des Herrn von Bredow".] Nastavni Vjesnik 20, 1912, S. 560/2. [Serbokroatisch.]

Bundeslied

S. 138, 127. — 339) *Bundeslied (In allen guten Stunden). Neuere Kompositionen.* — 1. Von Peter Fassbender f. Männerchor a capp. Leipzig: Hug [um 1911]. (Op. 49, Nr 3.) — 2. Von H. Th. Petschke f. Männerchor, bearb. von W. Keldorfer. Leipzig: Leuckart [um 1926]. (Op. 10, Nr 2.) —

3. Von Josef Husmann f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1930]. — 4. Von Karl Kühnle f. Männerchor. Stuttgart: Lausch u. Zweigle [um 1930]. — 5. Von Alfred Milarch f. Männerchor. Hannover: Hampe [um 1930]. — 6. Von Eduard Nößler f. Männerchor. Bremen: Haacke [um 1930]. — 7. Von Wilhelm Knöchel, mit Benutzung der Zelterschen Melodie, f. Männerchor u. Orch. Berlin-Wilmersdorf: Knöchel 1931. Klavierausz. 7 S. (Op. 42.) — Dass. 1937.

Sehnsucht

S. 139, 128. — 340) Ebel von Sosen, Otto: Psalm: *Dies wird die letzte Trän nicht sein,* f. gem. Chor. Leipzig: Kistner & Siegel [1934]. (Op. 2, Nr 1.)

Herbstgefühl

S. 139, 130. — 341) Ősszel. [*Herbstgefühl.* Ungarisch.] Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 28.

342) *Neuere Kompositionen.* — 1. Von Karl Weigl f. 1 hohe Männerst. m. Pfte. Wien: Univ.-Ed. [um 1911]. (Op. 3, Nr 4.) — 2. Von Tony Stern f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Hug [um 1916]. — 3. Von Hans Gal f. vierst. Frauenchor a capp. In: Gal: Herbstlieder. 5 Gesänge. Nr 2. Berlin: Simrock 1926. (Op. 25.)

343) Biese, Alfred: Goethes Herbstgefühl. (Vortr. am 28. Okt. 1925.) Frankfurt a. M. 1925. 21 S. (Privatdr. der Frankf. Ges. d. Goethefreunde. 6.) — Auch in: GoeKal. 1929, S. 48—68.

Physiognomische Fragmente

S. 139, 131. — 344) *Physiognomische Fragmente.* — Charakteristik des jungen Goethe durch Lavater. (Mit 1 Lichtdruck-Taf.) ChrWGoeVer. 35, 1924, S. 18.

345) Lavater: Goethes Antlitz. Aus d. Physiognom. Fragmenten. KölnZtg 5. Febr. 1944.

346) Castle, Eduard: Zwölf Bildnisse von Bekannten Goethes. Aus Lavaters physiognomischem Kabinett. (v. Moser, Zollikofer, Ph. E. Reich, J. K. Deinet, Fr. W. Gotter, G. D. Hartmann, Franz v. La Roche, Henr. Karol. v. u. z. Stein, H. G. Meyer, Fr. L. Graf zu Stolberg, K. Th. A. M. v. Dalberg, K. B. Graf v. Harrach.) ChrWGoeVer. Bd 48/50, 1946, S. 74—84.

347) Stauf, Ingeborg: Goethe und die Physiognomik. Hanau 1949 (Med. Diss. Frankfurt 1950). 135 Bl., m. eingekl. Abb. 4°. [Maschinenschr.]

348) Woltmann, Friedrich: Lavaters Deutung zu den Kupferstichen von Joh. Kasp. und Joh. Wolfg. Goethe. WestermMh. Jg. 90, 1949, H. 5, S. 21/3.

Das Hohelied Salomonis

S. 141, 133. — 349) Salomos, Königs von Israel und Juda, güldene Worte von der Zeder bis zum Ysop. Fabel. Geschr. u. mit Initiale vers. von Johannes Tzschichhold. 1919. 4 Bl. [Unikum, vgl. Rodenberg, Pressendr. Nr 191.]

350) Dass. Darmstadt: Ernst Ludwig-Presse 1921. 7 S. — Dass. 1925 (f. d. Maximilian-Ges.).

351) Das Hohelied. In der Übertr. v. Goethe, mit 7 (eingedr.) Rad. v. Willy Jaeckel u. 9 Schriftholzschn. v. Johannes Tzschichhold. Berlin: Euphorion-Verl. 1923. 23 Bl. 4°.

352) „Das Hohe Lied". In der Nachdichtung Goethes. Mit 10 Orig.-Lithograph. von Georg Alexander Mathéy. Berlin: Dietr. Reimer 1924. 32 S. 4°. (Dädalus-Druck. 2.)

Es erschien auch eine lateinische Ausgabe.

353) Das Hohelied Salomos. Nach d. Latein. d. Vulgata u. nach Luthers Verdeutschung v. Goethe. Bonn: Schwippert 1948. 20 S. (Die Liebesschatulle. Schatullendrucke. 6.)

354) Habersaat, K.: Das Hohelied Salomonis bei Goethe. In: 6. Bericht d. Dt. Bibel-Archivs. Hamburg: Gräfe 1936. S. 14/6.

## V. Götz von Berlichingen.
(Bd $IV^3$, 3, § 237.)

### *1. Erste Fassung.*

1) Geschichte Gottfriedens von Berlichingens mit der eisernen Hand. Dramatisiert. Leipzig: Insel-Verl. 1915. 127 S. (InsBüch. 160.) — 15.—20. Taus. 1931.

2) Geschichte Gottfriedens von Berlichingen mit der Eisernen Hand. Mit 27 Radierungen von Lovis Corinth. (Holzschn.-Tit. von Rudolf Koch.) Berlin: Steinthal (1922). 148 S. 2°. (Officina Serpentis.)
Verschiedene Luxusausgaben. Es existiert noch eine dazugehörige Radierung in nur fünf Abzügen.

3) Geschichte Gottfriedens von Berlichingen mit der Eisernen Hand. Dramatisiert von J. W. Goethe. Bilder von Werner Schmidt. Leipzig: Insel-Verl. 1924. 166 S.

### *2. Zweite Fassung.*

1) Götz v. Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. Hrsg. v. J. Heuwes. 10. Aufl. Paderborn: Schöningh 1912. 200 S., m. Karte. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker m. ausf. Erl. 14.) — 11.—15. Aufl. besorgt von Bernhard Westhoff. Ebda 1914—22.
Frühere Ausgaben 1890ff. s. Bd $IV^3$, 3, S. 144.

2) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. Hrsg. von R. Beer. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1912. XII, 127 S. (Velh. u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 7.) — Dass. 1914. 1920. 1925.

3) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. in 5 Akten. Hrsg. v. Heinrich Schierbaum. 1913. Dresden: Ehlermann 1913. 110 S. (Dt. Schulausgaben. 87.)

4) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. in 5 Akten. Würzburg: Bucher (1913). 113 S. (Walthers Textausg. d. Klassiker. 1.)

5) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Hrsg. Karl Georg Wendriner. Berlin: Morawe u. Scheffelt 1913. 206, IX S. (Goethes Werke in Form und Text ihrer Erstausgaben.)

6) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Für den Schulgebr. u. z. Selbstunterr. hrsg. v. Franz Richter. Leipzig: Klinkhardt 1914. 112 S. (Meisterwerke d. Lit. 5.) — 2. Aufl. hrsg. v. Theodor Maus. Ebda 1929. 106 S.

7) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Text m. Einl. v. M. Schmitz-Mancy. Münster: Aschendorff 1914. 148 S. Dazu Erl. 36 S. (Aschendorff's Textausgaben unserer Dichter. 2.)

8) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Leipzig: Insel-Verl. 1915. 94 S. (Goethe-Kriegsausgabe.)

9) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit Einl. u. Anm. Hrsg. im Auftr. d. literar. Vereinig. d. Berliner Lehrervereins v. Carl Louis Albert Pretzel. Leipzig: Anton & Co. 1916. 128 S. (Weises Deutsche Bücherei. 10.)

10) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. in 5 Akten. Hrsg. u. erl. von J. Scheuffgen. 7. Aufl. Münster: Aschendorff 1917. 128 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 25.) — 8. Aufl. 1921. 128 S.
1. Aufl. Ebda 1881. 110 S.

11) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Für Schule u. Haus hrsg. v. M. Schmitz-Mancy. 4. durchges. Aufl. Münster: Aschendorff 1918. 176 S. (Aschendorff's Samml. auserl. Werke d. Lit.)
1. Ausg. 1902. 2. Ausg. 1908 s. Bd $IV^3$, 3, S. 144.

12) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. (Hrsg. v. Ernst Birkner u. Max Kirdorf.) (Aachen: Eginhard-Presse 1919.) 171 S.

13) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Berlin: Hendel (1920). 102 S.

14) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. (München: Deutsche Meister-Verl. 1920). 158 S. (Die Bücher der deutschen Meister.)

15) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Für den Schulgebr. hrsg. v. August Sauer. 2. verb. Auflage. 3. Abdr. Mit einem Kärtchen. Leipzig: Freytag 1920. (172 S.) (Freytags Sammlung ausgew. Dichtungen u. Abhandlungen.) — 3. durchges. Aufl. Ebda 1924. IV, 220 S. (Freytags Sammlung dt. Schriftwerke. 28.)

1. u. 2. Aufl. 1895—1905 s. Bd IV³, 3, S. 144.

16) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit Federzeichn. von Ernst Stern. Berlin: Deutsches Theater 1920. 140 S. (Die Bücher des Deutschen Theaters. 5.)

17) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit e. Einf. u. Anm. v. Karl Escher. Dresden: Deutsches Verlagsbuchhaus 1922. 128 S. (Welt-Bibliothek. 26/27.)

18) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. ⟨1773⟩. Mit e. Nachw. v. Heinz Kindermann. Wien: Österr. Schulbücher-Verl. 1922. 121 S. (Deutsche Hausbücherei. 72.)

19) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. In der alten Lesart des Erstdrucks. Textvergleichung besorgte Victor Zobel. Hrsg. zur 150. Wiederkehr d. Jahres 1773 als Gedenk- u. Ehrenzeichen f. ihren ersten Götzdruck. Darmstadt: Wittich 1923. 185 S.

20) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. (Mit 17 Orig.-Holzschn. von Bruno Goldschmitt.) (Hellerau u. Wien: Avalun-Verl. 1923.) (Avalun-Druck. 26.)

21) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Neue Aufl. Paderborn: Schöningh 1925. 112 S. (Schöninghs Textausg. alter u. neuer Schriftst. 2.) — Dass. 1928. 1933. 1940 (120 S.). 1947.

Früher in Schöninghs Ausgaben deutscher Klassiker. 14.

22) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. in 5 Akten. Leipzig: Reclam 1927. 104 S. (UnivBibl. 71.) — Dass. 1947. 1948. 1949. 1951.

Frühere Ausg. 1911 s. Bd IV³, 4, S. 86, Nr 144, 2b.

23) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Hrsg. u. mit e. Nachw. vers. v. Eduard Castle. Wien: Steyrermühlverl. 1927. 136 S. (Tagblatt-Bibl. 545/46.)

24) Götz von Berlichingen. Berlin: Weltgeistbücher-Verl.-Ges. 1929. 87 S. (Weltgeist-Bücher. 355.)

25) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Einf. u. Erl. v. Friedrich Sametinger. 2. Aufl. Bamberg: Buchner 1929. 109 S. (Kochs dt. Schulausgaben. 18.) — Neue Bearbeitg m. Einf. u. Erl. v. Paul Barth. Ebda 1941. 112 S. — 2. Aufl. 1943. — 3. Aufl. 1944.

1. Aufl. 1909 s. Bd IV³, 3, S. 144.

26) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. (Hrsg. v. K. Frdr. Probst.) Langensalza: Beltz 1930. 107 S. (Aus dt. Schrifttum und dt. Kultur. 238/39.) — 2. Aufl. Ebda 1930. — 3. Aufl. 1937. — 4. Aufl. 1942.

27) Götz von Berlichingen. Durchges. u. m. Angaben aus d. Leben d. Dichters sowie m. Anm. ausgest. v. Walther Hofstaetter. Breslau: Hirt [1931]. 112 S., m. 6 Abb. (Hirt's dt. Sammlung, Lit. Abt., Gr. 7, 23.)

28) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. Dortmund: Crüwell [1931]. 113 S., m. Abb. (Dichtung u. Wissen. 1, 57.)

29) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Langensalza: Beltz 1932. (Beltz' billige Bücher. 12.)

30) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Basler Schülergabe auf G.s 100. Todestag. Hrsg. v. d. Kommiss. z. Förderung d. heim. Schrifttums. Basel: Erziehungsdep. des Kts Basel-Stadt 1932. IV, 138 S.

31) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. in 5 Aufz. Mit Musik von Jos. Gerhard. Heidenheim a. d. Brenz: Volkskunstverl. 1932. 92 S.

32) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. in 5 Aufz. Berlin: Hilger [1933]. 67 S. (Dt. Jugendbücherei. 468/69.)

32a) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit Einl. u. Anm. Verkürzt u. krit. durchges. v. Herwarth Walden. Engels: Dt. Staatsverl. 1935. 115 S. (Schülerbibliothek.) — Neudr. 1938.

33) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. Saarlautern: Hausen 1939. 72 S. (Erbgut dt. Schrifttums. 207—11.)

34) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. in 5 Aufz. Einf. v. Hans Böhm. Frankfurt a. M.: Diesterweg [1943]. 120 S. (Ewige Dichtung.)

35) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Einf. u. Anm. von Hans Lebede. Dresden: Ehlermann [1943]. 120 S. (Volk u. Dichtung.)

35a) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Aarau: Sauerländer [1944]. 118 S. (Editiones helveticae. Abt. dt. Texte. 1.) — 2. Aufl. Ebda [1948].

36) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. Zürich: Hofmann (1945). IV, 104 S. (Hofmann-Bibl. 74.)

37) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. Linz: Oberösterr. Landesverl. (1946). XVIII, 154 S. (Mentor-Bücher. 4.)

38) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Für Schule u. Haus hrsg. v. Maximilian Schmitz-Mancy. 8. Aufl. Münster: Aschendorff 1946. 174 S. (Aschendorff's Samml. auserl. Werke d. Lit.)

1. Ausg. 1901 s. Bd IV², 3, S. 144.

39) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit den Ill. v. Eugen Napoleon Neureuther. Basel: Amerbach-Verl. 1947. 171 S.

40) Götz von Berlichingen. Wien: Apollo-Verl. [1947]. 96 S. (Condor-Bibliothek. 2.)

41) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Bearb. v. Kurt Herbert Halbach. Stuttgart: Metzler (1948). 131 S. (Metzlers Schulausgaben. Dt. R.)

42) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Mit Anm. u. e. Einl. hrsg. v. Ernst Springer. Wien: Hölder-Pichler-Tempsky; Österr. Bundesverl. (1948). 159 S. (Lesestoffe d. Weltliteratur.)

43) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Braunschweig, Berlin, Hamburg: Westermann 1949. 138 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterr. an höh. Lehranst.)

44) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. Hamburg: Laatzen [1949]. 104 S. (Hamburger Lesehefte. 9.)

45) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Hrsg. v. Hjalmar Kutzleb. Köln: Schaffstein 1949. 135 S.

46) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. Mit e. Einf. v. Gottfried Ippisch Wien: Humboldt-Verl. [1949]. 128 S. (Kleine Humboldt-Bibliothek. 20.)

47) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. Hrsg. v. Hermann Pinnow. Wiesbaden: Kesselring (1949). 151 S., mit 1 Titelb. (Kesselringsche Schulausgaben. 9.)

### 3. *Goethes Weislingendrama.*

1) Adalbert v. Weislingen. Schausp. in 5 Aufz. 1. Teil d. zweiteiligen Theaterbearb. des Götz v. Berlichingen v. 1819. Eingel. u. hrsg. v. Eugen Kilian. Leipzig: Klinkhardt & Biermann 1919. 94 S. — Bespr. von Hans Knudsen LitZbl. Jg. 71, 1920, Sp. 47.

Dazu: Goethes Adalbert von Weislingen. (Zur 100. Wiederkehr der Erstauff.) NPrKrZtg 25. Okt. 1919, Nr 516. — Eugen Kilian BerlTgbl. 4. Nov. 1919, Nr 523.

Vgl. Bd IV², 3, S. 146 D. Die ursprüngliche Fünfzahl der Akte wurde vom Hrsg. wiederhergestellt.

2) Kilian, Eugen: Goethes Adalbert von Weislingen von 1819. ÖstRs. 62, 1920, S. 42/4.

*4. Bühnenbearbeitungen aus zweiter Hand.*

1) Rosenthal, Friedrich: Eine unbekannte Bearbeitung des Götz von Berlichingen. OstRs. 47, 1916, S. 293. — Nachtrag hierzu ebda 49, 1916, S. 191/2.
Handschriftl. Bearb. eines Unbekannten. Innsbruck 1810.

2) a. Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Schausp. in 5 Aufz. v. Goethe. Für d. Bühne neu bearb. von Friedrich Kayßler. Berlin: Oesterheld 1916. 96 S. — Dass. 2. Aufl. 1925. — Kayßlers Vorwort abgedr. in: WeimBll. 3, 1921, S. 489—93.

b. Kayßler, Friedrich: Meine Götz-Bearbeitung. BerlTgbl. 1915, Nr 655. — Dazu: J. Hart in: Tag 1915, Nr 302.
Zur Auff. in Berlin, Theater in d. Königgrätzer Str.

3) Götz v. Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Für Bühnen u. Rundfunk bearb. v. Hans Bodenstedt. Musik v. Horst Platen. Hamburg: Rufu-Verlagsges. 1925. 96 S. (Rufu-Textbücher Jg. 1, H. 5.)

4) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. für d. Freilichtbühne einger. u. hrsg. von Konrad Maria Krug. Witten (Ruhr): Werkgem. f. deutsche Art u. Kunst 1927. 80 S. (Landesheimatspiele d. Provinz Westfalen.)

5) Götz von Berlichingen (Urgötz). Schausp. Bühnenbearbeitg: Günther Stark. Bühnen-Ms. Berlin: Arcadia-Verl. 1936. 95 S. [Maschinenschr.]

6) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. in 5 Akten. Für die Auff. im Reutlinger Naturtheater einger. v. Spielleiter Wilhelm Speidel. Bühnen-Ms. Reutlingen 1938: Oertel & Spörer. 78 S.

7) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. Textgestaltg u. Anm. bes. Fritz Weiss. Aarau: Sauerländer 1944. IV, 118 S. (Editiones helveticae, Abt. Dt. Texte. 1.) — s. S. 601, Nr 35 a.

*5. Übersetzungen und ausländische Ausgaben in deutscher Sprache.*

*Armenisch.* — 1) Goetz von Berlichingen, ins Armenische übersetzt von Hagop-Krikor. Venedig 1931. Pazmaveb 1931, Nr 4, 7/8, 12.

*Englisch.* — 2. Goetz von Berlichingen. Transl. by Sir Walter Scott. In: Chief European dramatists. Boston etc.: Houghton Mifflin 1916. S. 581—635.
s. Bd IV[2], 3, S. 145, Nr 2 dy.

3) Nordmeyer, Henry W.: Eine amerikanische Übersetzung von Goethes „Götz". JournEGermPhil. 16, 1917, S. 541—50.

*Finnisch.* — 4) Götz von Berlichingen rautakäsi. Näytelmä. Suomentanut J. Hollo. Helsingissä: Otava (1923). 160 S. (Goethe: Valitut teokset. [3, 2].)

*Französisch.* — 5) Goetz de Berlichingen. Trad. et préfacé par Pierre Doll. Paris: Aubier 1930. XXV, 135 Doppels. (Coll. bilingue des classiques étrangers.)

6) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Für d. Schulgebr. hrsg. v. J. Meneau. Paris: Didier 1935. 162 S.

7) Götz de Berlinchingen [!] à la main de fer, drame. Trad., notices et notes par Th. Gautier. Paris: Hatier 1946. 78 S. (Les Classiques pour tous. 81.)

7a) Goetz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Extraits publiés avec commentaires et notes par Léon Mis. Paris: Gigord 1946. 151 S.

*Holländisch.* — 8) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Mit Einl. u. Anm. von J. W. Weehuizen. Amsterdam: Meulenhoff 1917. (Meulenhoffs Samml. dt. Schriftst. 15.)

*Italienisch.* — 9) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. in 5 Akten. Introduzione e note di Ida Martini-Piazzoli. Torino: Paravia 1939. 157 S.

*Polnisch.* — 10) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schauspiel ... Für die polnische Schuljugend hrsg. von Jakób Teuwin. Lwów: Towarzystwo Nauczycieli Szkół Wyższych 1912. 147 S. (Schulausg. klass. Werke. 9—10.) — Bespr. von Kazimierz Kapałka Muzeum 28, 1912, Bd 2, H. 1, S. 179—82.

11) Götz von Berlichingen. Schausp. in 5 Akten. Lwów: Rubin [um 1925]. 116 S. (Auslandsbibl. dt. Klassiker. 5.)

12) Götz von Berlichingen. Schausp. in fünf Akten. Warszawa: Ignis 1926. 116 S. (Szkołna Biblioteczka Arcydzieł Literatury Niemieckiej. 4.)

13) Götz von Berlichingen. Ein Schausp. in fünf Akten. Łódź: A. F. Mittler [1928]. 128 S. (Dt. Klassiker-Bibl. 11.)

*Russisch.* — 14) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Mit Einl. u. Anm. Verkürzt u. kritisch durchges. von Herwarth Walden. Engels: Dt. Staatsverl. 1935. 115 S. (Schülerbibl.) — Dass. 1938.

*Schwedisch.* — 15) Götz von Berlichingen mit der eisernen Hand. Ein Schausp. (Med anm. av Ivar Larsson.) Stockholm: Norstedt 1920. 102 S.

16) Götz von Berlichingen. Riddaren med järnhanden. Skådespel i 5 akter. Övers. av Carl Björkman. Stockholm: Bonnier 1926. (Världslitteraturen. 27.) — 2. Aufl. in: Skrifter i urval. Bd 2. Stockholm 1932.

*Spanisch.* — 17) Fausto. Goetz de Berlichangen [!]. Barcelona 1941. 164 S.

*Türkisch.* — 18) Demir elli şövalye von Berlichingen [Götz von Berlichingen]. (Übers. v. Ahmet Adnan.) Istanbul 1933. — Daraus 11. Szene (Götz und Weislingen) in: Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 33/5.

### 6. *Bühnengeschichte.*

1) Lotz, H.: Die Aufführungen des „Götz" mit d. Haydnschen Musik. Scene 5, 1915, S. 22/5. (In Preßburg 1777 durch K. Wahr.)

2) Götz von Berlichingen, Aufführung im Burgtheater in der Inszenierung von A. Holz. — Bespr. von O. M. Fontana Wage 18, 1915, Nr 46/47; von A. Polgar Schaubühne 11, 1915, S. 561/3; von A. v. Weilen WienAbdpst 19. Nov. 1915; von H. Wittmann NFrPresse 19, 19. Nov. 1915.

2a) Bettelheim, Anton: Götz' Bühnenschicksale an der Burg. VossZtg 1915, Nr 615.

3) Smekal, Richard: Götz von Berlichingen auf der Wiener Bühne. Merker 6, 1915, H. 23, S. 831/7.

4) Goethes Götz in Österreichischer Aufmachung nach dem im Besitz des Institutes für Literatur- und Theaterwiss. in Kiel befindl. Bühnen-Manuskript des „Götz von Berlichingen", wie es zu einem Gastspiel von Heinrich Anschütz in Brünn hergerichtet war. Mitt. d. Wissenschaftl. Ges. f. Lit. u. Theater, Kiel Jg. 2, 1921, Nr 2, S. 10/2.
Auff. in Brünn 1839 nach d. österreich. Zensur.

5) Eulenberg, Herbert: Die Uraufführung des „Götz". ⟨Ein Ruhmesbl. f. Berlin.⟩ FrkfZtg 25. Dez. 1921, Nr 958, S. 2/3.

6) Beutler, Ernst: Ein altes Regiebuch zu Goethes „Götz". FrkfZtg 26. Juni 1926, Nr 467.

7) Engel, Fritz: Der Urgötz. (Aufführ. im Staatstheat.) BerlTgbl. 18. Okt. 1930, Nr 493.

8) Der „Ur-Götz" in der Goethestadt. Germania 22. März 1932, Nr 82.

9) Der „Urgötz" auf dem Frankfurter Römerberg. FrkfZtg 4. Juli 1933 (gez.: „-ck.").

10) Bach, R.: Der Ur-Götz als Bühnenproblem. Das Dt. Wort 2, 1936, S. 5/7.

11) Braun, Hanns: Goethes Götz einst und jetzt. Propyläen 38, 1940/41, Nr 29, S. 115.
Inszenierung.

12) Meyer, Alfred Richard: Das „schöne Ungeheuer" in der Behrenstraße. Zur Berliner Götz-Aufführung am 12. April 1774. Völk. Beobachter (Berl. Ausg.) 12. Febr. 1944, Nr 43, S. 5.

13) Mayer, Hans: Der schlecht gefeierte Goethe. Anm. zur Leipziger Aufführung des „Urgötz". TglRs. (Berlin) 13. Febr. 1949.

*7. Geschichtliche Quellenschriften.*

1) a. Des Ritters Götz v. Berlichingen Lebensbeschreibung im Urtext m. Erl. u. als Quelle zu Goethes Dichtung hrsg. v. J. Dieffenbacher. Frankfurt a.M.: Diesterweg 1911. VII, 144 S. (Diesterwegs Schulausgaben. 25.)

b. Lebensbeschreibung Herrn Götzens von Berlichingen. Nach d. Ausg. v. 1731 hrsg. von Albert Leitzmann. Halle: Niemeyer 1916. LII, 330 S. (Quellenschriften z. neueren dt. Lit. 2.)

2) Haack, K.: Über den geschichtlichen Götz. Reichsbote 1912, Nr 171, Beil. — Auch in: Eckart 6, 1911/12, S. 739—42.

3) Niebuhr, Carl: Götz von Berlichingen und sein Geschlecht. Königsb. Hartungsche Ztg 1914, Nr 273.

Älterer Aufsatz, wieder abgedruckt.

4) Vogler, Karl: Berlichingens Burg. Königsb. Allg. Ztg 17. Sept. 1933.

5) Buhl, Herbert Erich: Götz von Berlichingen. Gesch. e. ritterl. Lebens. Berlin: Junge Generation 1941. 180 S. — 3.—6. Aufl. (Feldpost-Ausg.) Ebda 1943. 172 S.

6) George, Heinrich: Götz v. Berlichingen; Gedanken zu seinem 380. Todestage. Völk. Beobachter 24. Juli 1942, Nr 205, S. 6.

7) Hier starb Götz von Berlichingen. Der letzte Sitz des Ritters mit der eisernen Hand. Bremer Ztg 23. Juli 1943, Nr 200.

*8. Literatur.*

1) Bormann, E.: Die 8 Hänse und andere Namensscherze im „Götz". AllgZtg (München) 1911, S. 352/5.

2) Heinze, Hermann, u. Wilhelm Schröder: Aufgaben aus Goethes Götz von Berlichingen und Egmont. 7. Aufl. Leipzig: Wartig 1911. VI, 122 S. (Aufgaben aus klass. Dramen etc. Bd 4.) — Dass. 8. durchges. Aufl. 1914. 134 S. — 10., der Neubearb. 1. Aufl. 1921. 143 S.

1.—6. Aufl. 1895—1909 s. Bd IV³, 3, S. 156, Nr 51.

3) Krauß, J.: Franz und Georg in Goethes „Götz". Der Neue Weg 41, 1911, S. 545/6. — Auch in: Scene 5, 1915, S. 101/3.

4) Frieben, Paul: Wegweiser zu den Höhen deutscher Dichtkunst und Musik. Inhaltsangaben in Form kurzer Erzählungen. 1. Wilhelm Tell. Die Jungfrau v. Orleans. Götz v. Berlichingen. Breslau: Goerlich 1913. 117 S., m. 15 Abb.

5) Weyel, Friedrich: Erläuterungen zu Goethes Götz von Berlichingen. Paderborn: Schöningh 1913. 72 S. (Erläuterungsschr. zu dt. u. ausl. Schriftstellern. 22.) — 2. Aufl. 1920. — 4. Aufl. 1928.

6) Keiper, Ph.: Die Ortsnamen in Goethes „Götz". ZdtUnt. 28, 1914, S. 772/4.

7) Skutsch, F.: Zur „Geschichte Gottfriedens v. Berlichingen dramatisiert". In: Skutsch: Kleine Schriften. Hrsg. v. W. Kroll. Leipzig: Teubner 1914. S. 455 bis 479.

Zuerst 1911 in: Festschr. z. Jahrhundertfeier d. Univ. Breslau s. Bd IV³, 4, S. 87, 158, Nr 81 ξ.

8) Kilian, Eugen: Der Fembote in Goethes Götz. Ein Irrtum der traditionellen Auffassung. Merker 7, 1916, 4, S. 672/6.

9) Brömse, Heinrich: Zur Bühnenanweisung in Goethes Götz von Berlichingen, Akt 4 (Jub.-Ausg. Bd 10, S. 94, Z. 7 ff.). NJbbAGLP. Bd 39, 1917, S. 623.

Nachweis, daß sie auf einem Mißverständnis der entsprechenden Stelle der Lebensbeschr Götzens beruht.

10) Vollmer, Friedrich: Goethes Götz v. Berlichingen erläutert und gewürdigt. Für höhere Lehranstalten sowie z. Selbststudium. 4. Aufl. Leipzig: Bredt 1921. 134 S. (Die deutschen Klassiker erl. u. gewürdigt f. höhere Lehranstalten sowie z. Selbststudium. 14.)

1. Aufl. 1897. — 2. Aufl. 1903 s. Bd IV³, 3, S. 144.

11) Wandrey, Conrad: Die Bedeutung der dichterischen Form und Goethes Götz von Berlichingen. DtRs. Bd 186, 1921, S. 84—92.

12) Deetjen, Werner: Ein Nachspiel zum Götz von Berlichingen. JbGoeGes. 9, 1922, S. 108—12.

Kästners u. Claudius' Auseinandersetzung über Götzens rechte oder linke Hand. (Der Aufsatz in Claudius' Wandsb. Boten ist vielleicht von Goethe selbst? Vgl. W. A. 38, S. 398.)

13) Hecht, Berta: Die Sprache in Goethes „Götz" auf archaisierende Elemente hin untersucht. Phil. Diss. Königsberg 1922. V, 110 S. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. Philos. Fak. Königsberg 1922, S. 63/4.

14) Kippenberg, Anton: Goethe und Götz. JbSlgKipp. 2, 1922, S. 158 bis 70; 10, 1935, S. 301/2.

15) Koch, Alexander: Goethes „Götz von Berlichingen" und die waldeckische Geschichte. Geschichtsbll. f. Waldeck u. Pyrmont 19/20, 1922, S. 64—72.

16) Quarg, Erich: Der Aufbau der dramatischen Massenszenen vom „Götz" bis zur Gegenwart. Phil. Diss. Leipzig 1922. 99 S. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. Philos. Fak. Leipzig 1922, 2, S. 38/9.

17) Bräuning-Oktavio, Hermann: Der Erstdruck von Goethes Götz von Berlichingen. (Eine Erinnerungsschr. 1773—1923. Mit Nachbildgn von gleichzeit. Druckwerken aus der L. C. Wittich'schen Hofbuchdruckerei, Darmstadt.) Darmstadt: Wittich 1923. 46 S., mit z. T. farb. Abb. und Faks.

18) Kennard, Joseph S.: The friar in fiction, sincerity in art, and other essays. New York: Brentano 1923. 388 S. (Darin: Bruder Martin im Götz. S. 36—40.)

19) Schregle, Hans: Goethes Gottfried von Berlichingen. Halle: Niemeyer 1923. IV, 168 S., m. 2 Fig. (Handbücherei f. d. dt. Unterr. R. 1,4.) — Auch Phil. Diss. Erlangen 1923.

20) Werner, A.: Indledning og Kommentar til Goethe: Götz von Berlichingen. København: Busck 1924. 71 S.

21) Ein Urteil über „Götz von Berlichingen". JbSlgKipp. 5, 1925, S. 292/3.

Aus: Bisarrerien. Leipzig: Weidmann 1775. S. 148—50.

22) Dingeldein, Otto: Erläuterungen zu Goethes Götz v. Berlichingen für Schule und Haus. 2. Aufl. Leipzig: Beyer 1926. 72 S. (Dr. Wilh. Königs Erläuterungen zu d. Klassikern. 8.)

1. Aufl. 1897 s. Bd IV³, 3, S. 157, Nr 53.

23) Düntzer, Heinrich: Goethes Götz von Berlichingen. Erl. 8. Aufl., neu durchges. v. Alfred Heil. Leipzig: Wartig 1926. III, 156 S. (Prof. Heinrich Düntzers Erläuterungen zu d. Klassikern. 11.)

1.—6. Aufl. s. Bd IV³, 3, S. 155, Nr 24.

24) Klein, Tim: Götz von Berlichingen. In: Alm. d. Rupprecht-Presse auf die Jahre 1926—28. München: Beck. S. 13/6.

25) Das „Marionettentheater" von Schink. Eine zeitgenöss. Parodie auf Goethes Götz. Tag 2. Okt. 1926, Nr 236.

26) Hofmiller, Josef: Urgötz, Urfaust, Prosa-Iphigenie. In: Hofmiller: Über Umgang mit Büchern. München 1927. S. 9—17.

s. S. 239, Nr 17. Daselbst auch spätere Auflagen.

27) Ebhardt, Wilhelm: Die Zigeuner in der hochdeutschen Literatur bis zu Goethes „Götz v. Berlichingen". Phil. Diss. Göttingen 1928. 158 S.

28) Engelmann, Susanne: Götz in O-III. ZdtBild. Jg. 4, 1928, S. 41/3.

29) Hilkene, Philipp: Zur Entstehungsgeschichte des „Götz von Berlichingen". Novi Urbas: Garamszeghy 1928. 57 S.

30) Hünich, Fritz Adolf: Die Kraftstelle des „Götz" in der Literatur. JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 313/6.

31) Pini, Tadeusz: Trybunal tajemny w „Konradzie Wallenrodzie" [Das Femgericht in „Konrad Wallenrodt"]. Pamiętnik Literacki Jg. 25, 1928, H. 2, S. 273 bis 276.

Zusammenstellung eines Abschnittes in „Konrad Wallenrodt" Mickiewiczs mit dem entspr. Auftritt in „Götz von Berlichingen".

32) Stössel, Adam: Goethes Götz v. Berlichingen mit der eisernen Hand. Mit 3 (eingedr.) Bildern u. 1 Karte. Bamberg: Buchner 1928. 88 S. (Buchners Erl. zu dt. Dichtungen. 3.)

33) Meyer-Benfey, Heinrich: Goethes Götz von Berlichingen. Weimar: Böhlau 1929. VIII, 183 S. (Meyer-Benfey: Goethes Dramen. Bd 1. H. 2. [Mehr nicht ersch.]) — Bespr. von H. M. Elster Horen 6, 1930, S. 724; von J. Collin LitblGRPhil. 52, 1931, Sp. 415/8; von M. Corssen ZAesth. 25, 1931, S. 390/1; von W. Linden ZDtkde 45, 1931, S. 345/6; von K. May AnzdtAltLit. 50, 1931, S. 135 bis 138; von Léon Mis RevGerm. 22, 1931, S. 439—41; von Franz Saran ZdtPhil. 56, 1931, S. 349—63; von Albert Ludwig ArchNSprLit. N. S. 62, 1932, S. 291.

34) Servaes, Franz: Der Urgötz. Berl.Lokal-Anz. 18. Okt. 1930, Nr 493.

35) Werkstätter, Ambrosius: Die Zeitumstände im 1. Akt in Goethes Götz v. Berlichingen. Leipzig: Stäglich 1933. 4 Bl. 4°. [Maschinenschr.]

36) Zeitgenössische Rezensionen und Urteile über Goethes Götz und Werther. Hrsg. von H. Blumenthal. Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1935. 138 S. — Bespr. von Georg Keferstein DtAllgZtg 8. Dez. 1935, Nr 674; von Erwin Ackerknecht Literatur Jg. 38, 1936, H. 5 (Febr.), S. 241/2; von Friedrich Beißner ZdtPhil. 61, 1936, S. 460; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 41, 1936, S. 42.

37) [Deneke, Walther]: Über das Götz-Zitat. Leipzig: [Privatdr. um 1935]. 8 S.

38) Okiti, S.: Verschiedene Wertschätzungen des „Götz". GoeJb., Japan Bd 5, 1936. [Japanisch.]

39) Pauck, Charles E.: Young Goethe and the sixteenth century. In: Ohio State Univ. Abstracts of Doctor's Dissertations Nr 25, 1937, S. 325—32.

40) Goethes Götz von Berlichingen. (Anleit. zu Schulaufsätzen.) Leipzig: Giegler 1938. 224 S. (Universal-Jugendbibl. 66/67.)

41) Hirsch, Selma: Parallelen zur Adelheid-Weislingen-Handlung in Goethes „Götz von Berlichingen". Neophil. Jg. 25, 1, 1939, S. 34/8. — Auch in: Office des instituts d'archéologie et d'histoire de l'art, Bulletin périodique, Paris Bd 25, 1939.

42) Deneke, Walther: Götz. Wie sag' ich's nur? Mit 45 Zungen. Nebst allerlei Historchen. Magdeburg: Sander 1941. 24 S.

43) Faßbinder, Franz: Goethe: Götz von Berlichingen. Paderborn: Schöningh 1941. 64 S. (Wege zu Dichtern u. ihren Werken. 8.)

44) Müller-Jabusch, Maximilian: Götzens grober Gruß. Zu seinem und s. guten Freunde Vergnügen an den Tag gegeben. Berlin 1941. 7 S. 4°. (Privatdr.) — Auch in: Müller-Jabusch: Fröhliche Wissenschaft. Oldenburg u. Berlin: Stalling 1943.

45) Götz von Berlichingen, de ridder met de ijzeren hand. Stemmen uit Duitschland (Berlin) 1942, 3, S. 262.

46) Rembold, Leopoldine: Geschichtsrealismus im Drama des 19. Jahrhunderts. Phil. Diss. Wien 1943. 189 Bl. 4°. [Maschinenschr.] — (Darin S. 15—20: Goethes Götz und Egmont.)

47) Hatfield, James Taft: „Götz von Berlichingen" in Amerika American-German. Rev. 24, 1949, Nr 3, S. 177—83.

48) Lange, Paul: Goethes Götz und die deutsche Misère. Leipz. Volksztg 28. Aug. 1949.

49) Staiger, Emil: Goethes Götz von Berlichingen. SchweizMhPolKult. Jg. 29, H. 5, 1949, S. 287—96.

### 9. *Bilder zu Götz.*

1) Richter, Ludwig: Bilder zu Goethes Götz v. Berlichingen. Leipzig: Wigand (1917). 8 S. Abb. m. Text. (Kunstgaben f. Schule u. Haus. 18.)

2) Goethes Götz von Berlichingen in Zeichnungen von Franz Pforr. Hrsg. v. Richard Benz. Weimar: Goethe-Ges. 1941. 42 S., 24 Taf. (SchrGoeGes. 52.) — Bespr. von Theo Fürstenau DtAllgZtg 20. Sept. 1942.

### *10. Gedichte aus Götz.*

1) Walheim, Alfred: Liebetrauts Lied. ChrWGoeVer. Bd 48/50, 1946, S. 101.

2) *Das Meislein* (Es fing ein Knab ein Vögelein). *Kompositionen.* — a) Rud. Bergh f. gem. Chor. Köln: Tischer [um 1911]. (Op. 33, Nr 5.) — b) Oskar Böhme f. vierst. Frauenchor. Rostock: Boehme [um 1911]. (Op. 33, Nr 1.) — c) Georg Stöhr f. Ges. m. Pfte. In: Stöhr: Kinderlieder. Ludwigshafen a. Rh. [um 1921]. (Op. 2, Nr 2.) — d) Thomas Hagedorn in: 18 lustige Lieder f. Schule u. Haus. Nr 10. Augsburg: Böhm u. S. [um 1926]. 27 S. (Op. 41.) — e) Hugo Zuschneid in: Musikal. Kindergarten. 8. Offenbach i. B. 1927. 24 S. — f) Otto Löffler, ein- oder zweist. m. Pfte. In: Löffler: Kinderland. 50 Sing- u. Spielweisen. Nr 33. Stuttgart: Auer 1928. (Ausg. A u. B mit u. ohne Klavierbegl.) — g) Alfred Milarch f. 3-st. Schülerchor. Breslau: Goerlich [um 1930]. — h) Eduard Pilland f. 3 Oberst. Nürnberg: Pilland [1937].

3) *Zigeunerlied* (Im Nebelgeriesel). a. *Ungarisch.* — Cigánydal. Übers. von Vargha Gyula. Szemle (Budapest) 1912, S. 463.

b. *Kompositionen.* — 1. Feruccio Busoni: Zigeunerlied. Ballade f. Bariton u. Orch. Leipzig: Breitkopf & Härtel [1926]. Part. 16 S., f. Ges. m. Pfte. 7 S. (Op. 55, Nr 2.) — 2. Hubert Klein f. Männerchor. Mühlheim-Ruhr: Bernskötter [um 1930]. — 3. Hans v. May f. 6-st. gem. Chor a capp. Zürich: Hug [1942]. — 4. Iwan Schönebaum f. Männerchor. Leipzig: Kistner [um 1911]. — 5. Hans Schröck f. Ges. u. Pianof. In: Schröck: Lieder und Gesänge. H. 2. München: Halbreiter 1928. 12 S.

## VI. Clavigo.

(Bd IV³, 3, § 237.)

### *1. Ausgaben.*

1) Clavigo. Trauersp. Leipzig: Reclam 1911. 56 S. (UnivBibl. 96.) — Neue Ausg. Ebda 1928. 58 S.; desgl. 1944. 1949. (63 S.)

2) Clavigo. Trauersp. Leipzig: Hesse & Becker 1912. 40 S. (Hesses Volksbücherei. 690.)

3) Clavigo. Ein Trauersp. Mit 10 Steindr. von Hugo Steiner-Prag. Weimar: Ges. d. Bibliophilen 1917. 77 S.

4) Clavigo. Ein Trauersp. Ill. von Goetz Frhrn von Seckendorff. München: Marées-Ges. (Piper & Co.) 1918. 12, 131 S., mit 9 farb. Ill.

5) Clavigo, edited with the variants of all the older editions by Claire Marie Mathilde Strube. Tübingen: Laupp 1923. 2, 156 S. (Johns Hopkins Univ. Phil. Diss. 1919.) — Bespr. von Bernhard Seuffert Euph. Bd 25, 1924, S. 134.

6) Clavigo. Ein Trauersp. Mit einer Einf. v. Heinz Kindermann. Wien: Humboldt-Verl. [1949]. 64 S. (Kleine Humboldt-Bibl. 38.)

7) Clavigo. Ein Trauersp. Mit Orig.lithogr. von Gunter Böhmer. ([Basel]: Schweizer. Bibliophilenges. 1950.) 78 S., m. Abb. 4°.

8) Clavigo. Oper in 2 Akten ⟨6 Bildern⟩. Nach Goethe von Max Ettinger. Wien: Univ.-Ed. 1926. [Textb.] 27 S. (Univ.-Ed. 8666.) — Klavier-Ausz. von A. Willner. 138 S.

### *2. Übersetzungen.*

*Bulgarisch.* — 1) Klavigo. Übers. von G. Milev. Sofija 1921.

*Chinesisch.* — 2) K'o-la-wei-ko. Übers. von T'ang Yüan-chi. Shanghai Commercial Press 1926. 79 S. (Belles-Lettres Series.)

*Englisch.* — 3) Smith, H.: English translation of Goethe's Clavigo. ModLangRev. Vol. 8, 1913, S. 204.

*Französisch.* — 4) Clavigo ou la Sœur de Beaumarchais. Adapt. de Gabriel Boissy et E. Nebelthau, préf. d' A. François-Poncet. Paris: Grasset 1932. XXVIII, 123 S.

*Lettisch.* — 5) Klawigo. Behdu luga 5 zehleenos. Tulkojis J. Rainis. Peterburgâ: Gulbis [um 1912]. 62 S. (Uniwersala Bibl. 149.)

*Portugiesisch.* — 6) Clavigo. Tragédia. Trad. de Carlos Alberto Nuñes. Ed. publicada sob os auspicios do Instituto Hans Staden. São Paulo: Edições Melhoramentos 1949. 46 S. (Coleção Goetheana. 3.)

*Rhätoromanisch.* — 7) Clavigo. Tragedia in 5 acts. Trad. da J. Luzzi. Annales della societad rhaetoromantscha. Cuira [Chur] Jg. 33, 1917, S. 1—40. — Auch einzeln: Cuira 1918: Bündner Tagbl. 40 S.

*Serbokroatisch.* — 8) Clavigo. Tragedija u pet činova. Übers. von V. D. Sonnenfeld. Koprivnica: Vošicka 1922. 60 S.

*Spanisch.* — 9) Clavijo. (Übers.: R. M. Tenreiro.) Madrid: Calpe 1935. 140 S.

*Tschechisch.* — 10) Polák, Karel: Ein vergessener tschechischer Clavigo-Übersetzer. Germanoslavica 3, 1935, S. 134—42.

Budislav Třemšinský (d. i. Gustav Bach) u. seine Übersetzung von 1863.

*Ungarisch.* — 11) Clavigo. Ungar. von Sebestyén Károly. Genius 1923, S. 84.

12) Clavigo. Ungar. von Radó Antal. Budapest: Franklin 1927. S. 163—215.

### 3. *Literatur.*

1) Grempler, Georg: Goethes Clavigo. Erl. u. literarhistor. Würdigung. 1911. s. Bd IV³, 3, S. 163, Nr 37. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 29, 1912, S. 236; von Rich. M. Meyer AnzdtAltLit. Jg. 36, 1913, S. 106/7; von Rud. Sokolowsky ZdtPhil. Jg. 46, 1915, S. 142/4.

2) Bab, Julius: Sophie Guilbert geb. Beaumarchais. Der Neue Weg 41, 1912, S. 1117/9.

3) Stern, Alfred: Beaumarchais. In: Stern: Reden, Vorträge, Abhandlungen. Stuttgart: Cotta 1914. S. 85—133.

4) Bieber, Hugo: Carlos. WeimBll. Jg. 4, 1922, S. 293/9.

5) Lindner, Hugo Gabriel: Dichtung und Wahrheit in Goethes „Clavigo". WeimBll. Jg. 4, 1922, S. 283—92.

6) Feise, Ernst: Zum Problem von Goethes Clavigo. In: Studies in German Literature in honor of A. R. Hohlfeld. Madison 1925. (Univ. of Wisc. Studies in Lang. and Lit. 22.) S. 107—17.

7) Stecher, Richard: Erläuterungen zu Goethes Clavigo. Leipzig: Herm. Beyer 1927. 54 S. (Dr. Wilhelm Königs Erläuterungen zu d. Klassikern. 56.) — 2. Aufl. Ebda 1927.

8) Gillet, L.: Clavigo à l'Odeon (Centenaire de Goethe). RevDeuxMondes 1932, S. 222/5.

9) Wo „Clavigo" uraufgeführt wurde. [Gez. O. B.] BerlTgbl. 15. Okt. 1936, Nr 489.

10) Trivunac, Miloš: Geteov Klavigo [Goethes Clavigo]. Novi Sad 1938. — Sond.Abdr. aus: Letopis Matice Srpske T. 350.

11) Reissmann, Rolf: Clavigo in Oberschlesien. Berl. Lokal-Anz. 11. Apr. 1943, Nr 87.

12) Meessen, H. J.: Clavigo and Stella in Goethe's personal and dramatic development. In: Goethe. Bic. Stud. Univ. of Indiana. 1950. S. 153—206.

## VII. Die Leiden des jungen Werthers.
(Bd IV³, 3, § 237.)

### 1. *Ausgaben.*

1) Die Leiden des jungen Werthers. Berlin: Flörecke [1909]. 191 S. (s. Bd IV³, 4, S. 88, Nr 165.) —Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 684.

2) Die Leiden des jungen Werthers. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1911. 170 S., m. Titelb. (Bücher als Gefährten. 5.)

3) Die Leiden des jungen Werther. Hrsg. v. Arthur Eloesser. Berlin: Dt. Bibl. 1914. 200 S. (Dt. Bibl. 80.) — Dass. 1936. 203 S.

4) Die Leiden des jungen Werther. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 108 S. (Goethe-Kriegsausgabe.)

5) Die Leiden des jungen Werther. Mit 4 Abb. d. Kupfer v. Daniel Chodowiecki. Hrsg. v. Hans Timotheus Kroeber. Potsdam: Kiepenheuer 1916. 218 S. — (Liebhaber-Bibl. 26.)

6) Die Leiden des jungen Werther. Neustadt a. d. Haardt: Marnet [1916]. 128 S. (Gabelsberger Stenogr.) (Meisterwerke dt. Klassiker. 1; Marnet-Bücherei. 111.)

7) Die Leiden des jungen Werther. Mit den 11 Kupfern v. D. Chodowiecki in Nachstich und 1 Rötelstudie in Lichtdruck. 5. Aufl. Leipzig: Insel-Verl. 1919. 211 S., m. 10 Taf. — 6. Aufl. 1920. (213 S., m. Abb. und 10 Taf.) — 7. Aufl. 1923.

1. u. 2. Aufl. 1910—11. 218 S. s. Bd IV³, 3, S. 165.

8) Die Leiden des jungen Werthers. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam (1919). 150 S. (UnivBibl. 67.) — Dass. (Stuttgart) 1948 u. 1949. 142 S.

1. Ausg. um 1868 s. Bd IV³, 3, S. 165.

9) Die Leiden des jungen Werthers. Berlin-Zehlendorf: Merian 1920. 172 S. — Dass. 1925.

10) Die Leiden des jungen Werther. Mit Kupfern v. D. Chodowiecki. München: Wiechmann 1920. 184 S.

11) Die Leiden des jungen Werther. Berlin: Globus-Verl. 1921. 288 S. (Libelli. 21.)

12) Die Leiden des jungen Werthers. Hrsg. v. Friedrich Heidelck. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1921. XII, 140 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 183.)

13) Werther. Eine Novelle. Mit 10 Bildbeilagen des Tony Johannot. München: Recht 1921. VII, 118 S. — Dass. 3. Aufl. München: Allg. Verlags-Anst. 1925. 150 S.

14) Die Leiden des jungen Werthers. Faks.-Druck d. 1. Ausg. v. 1774 nach d. Handex. d. Herzogin Anna Amalia z. 150. Gedenkjahr v. Goethes Wetzlarer Zeit m. d. Porträts d. Urbilder des „Werther" nach Briefen, Tagebüchern, Gemälden u. Scherenschn. d. 18. Jahrh. hrsg. v. Gerhard v. Branca. Weimar: Lichtenstein 1922. 299 S.

15) Die Leiden des jungen Werther. Hrsg. v. Max Hecker. Mit 71 Abb. nach zeitgenöss. Vorlagen u. e. Einf. in Werther u. seine Zeit v. Fritz Adolf Hünich. Leipzig: Weber 1922. XXXVI, 92, 48 S. — Bespr. von W. Ortlingen Tag 9. Juni 1922.

16) Die Leiden des jungen Werther. Illustr. v. Ottomar Starke. München: Hirth 1922. 222 S.

17) Die Leiden des jungen Werther. Braunschweig: Westermann 1923. 122 S. (Westermanns Hausbücherei. 11.)

18) Die Leiden des jungen Werther. (Neudr.) Berlin: Hendel 1925. 108 S. (Hendel-Bücherei. 62.)

19) Die Leiden des jungen Werthers. Leipzig: Schmidt & Günther 1925. 649 S. (Liliput-Bibl. 7.)

Kleinstes Westentaschenformat.

20) Die Leiden des jungen Werther. Berlin: Verl. d. Weltgeist-Bücher 1926. 105 S. (Weltgeist-Bücher. 2/3.)

21) Die Leiden des jungen Werther. (Textrev.: Paul Beyer.) Leipzig: Fikentscher 1927. 318 S. (Hafis-Lesebücherei. 15.)

22) Die Leiden des jungen Werther. Durchges. u. m. Anm. von Dr. Köhler. Mit Bildern v. Daniel Chodowiecki. Breslau: Hirt [1930]. 128 S. (Hirts Dt. Samml., Lit. Abt., Gr. 2, 22.)

23) Die Leiden des jungen Werther. (Vorwort von Maria Scholastica Humfeld.) Paderborn: Schöningh 1932. 112 S., m. 7 Abb. (Ferd. Schöninghs Textausg. 128.) — Dass. Neue Ausg. 1946. 110 S.

24) Die Leiden des jungen Werthers. (1. und 2. Buch.) In Ausw. hrsg. von W. Topp. Bielefeld: Velhagen und Klasing 1932. (Velh. u. Klasings dt. Lesebogen. 154.)

25) Die Leiden des jungen Werthers. (Nachw. v. Friedrich Michael.) Leipzig: Insel-Verl. (1936). 111 S. (InsBüch. 493.)

26) Die Leiden des jungen Werthers. Zürich-Zollikon: Hofmann 1942. 175 S. (Die kleine Klassiker-Ausgabe.) — Dass. m. e. Einf. v. Rudolf Altwegg. Ebda 1945. IV, 185 S. (Hofmann-Bibliothek. 43.)

27) Die Leiden des jungen Werthers. (Textdurchsicht u. Anm. besorgte Werner Burkhard.) Aarau: Sauerländer 1944. 128 S. (Editiones helveticae, Abt. Deutsche Texte. 16.) — Dass. 2. Aufl. [1950]. IV, 128 S.

28) Leiden des jungen Werthers. (Ausz.) Roman eines Empfindsamen. Bayreuth: Gauverl. (1944). 136 S. (Bayreuther Feldpostausgaben.)

29) Die Leiden des jungen Werther. Mit 11 Kupfern. München: Desch [1946]. 185 S.

30) Die Leiden des jungen Werthers. Die Wahlverwandtschaften. Roman. Wien: Ullstein 1946. 388 S. (Ewiges Wort.)

31) Die Leiden des jungen Werthers. Mit 10 Steinrad. v. Tony Johannot. Basel: Amerbach-Verl. 1947. 164 S.

32) Die Leiden des jungen Werthers. Nachw. v. Helmut Prang. Erlangen: Dipax-Verl. 1947. 138 S.

33) Die Leiden des jungen Werthers. Hannover: Beeck [1947]. 240 S.

34) Die Leiden des jungen Werthers. Mit e. Vorw. v. Gerhard Storz. Stuttgart: Günther (1947). 167 S. (Die Parthenon-Bücher.)

35) Die Leiden des jungen Werthers. Stuttgart: Reclam 1948. 142 S. [Neudr.] — Dass. Leipzig: Reclam 1949. (UnivBibl. 67/67a.)

36) Die Leiden des jungen Werthers. Holzschnitte v. Vytautas Kazys Jonynas. Freiburg i. Br.: Alber [1948]. 141 S. 4°.

37) Die Leiden des jungen Werthers. 1. Fassg. Urach: Port-Verl. (1948). 138 S. (Die Erzählung. 6.)

38) Die Leiden des jungen Werthers. Bearb. v. Hermann Dollinger. Stuttgart: Metzler 1948. 136 S. (Metzlers Schulausgaben. Dt. Reihe.)

39) Die Leiden des jungen Werthers. Zürich: Büchergilde Gutenberg 1949. 252 S.

---

40) Die Leiden des jungen Werthers. In Faulmannscher Stenographie. Vollschrift. Wien: Arbeiter-Stenograph 1914. 96 S. (Stenographie-Schule 1914. Beil.)

41) Die Leiden des jungen Werthers. Berlin: Stenogr.-Verband Stolze-Schrey 1928. 160 S. in Stenogr.

*2. Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*
(Hier auch ausländ. Literatur über Werther im Ausland.)

*Afrikaans.* — 1) Die lyding van die jonge Werther. (Übers. von C. D. Fuchs.) Johannesburg 1946. 157 S. (Vergesig boekery. 3.)

*Arabisch.* — 1a) Ālām Werther li'š-šā'ir al-fīlusūf ǧūt al-almānī. Naqalahu 'an al-faransīya Aḥmad Ḥasan az-Zaiyāt. [Werthers Leiden von dem deutschen Dichter-Philosophen Goethe. Aus d. Franz. übers.] Kairo 1342 (1924): I'timād. 16, 208 S. [Arabisch u. Antiqua.] — 4. Aufl. m. Portr. u. Einf. von Ṭāhā Ḥusain. Kairo 1348 (1929). 12, 210 S.

*Armenisch.* — 2) Werthēr, thargmaneç M[atthēos] Mamourian; errot tepagroutiun [Werther, übers. ins Westarmenische]. 3. Aufl. Konstantinopel 1926. 219 A.

Vermutlich aus dem Franz. übers.

*Bulgarisch.* — 3) Stradanijata na mladija Verter. Sofija 1929. (Biblioteka Ralica. 31.)

4) Stradanijata na mladija Verter. Prevod ot originala A s e n R a z o b e t n i k o v. Sofija: Chemus [um 1942]. 187 S.

*Chinesisch.* — 5) Shao-nien-wei-tê-chih-fan-nao. Pan-chu-chê [Verfasser]: Goethe; I-chê [Übersetzer]: K u o M o - j o. Shanghai: T'ai-tung-tu-shu-chu 1926. 14, 22, 156 S. (Shih-chieh-ming-chia-hsiao-shu. 2.) [Chines. u. Ant.] — Dass. 1930.

6) Shao-nien-wei-tê-chih-fan-nao. (Übers. von K u o M o - j o.) Shanghai: Lien-ho-shu-tien 1930. 25, 212 S. (Shih-chieh-ming-chu-hsüan.)

6a) Shao-nien-wei-tê-chih-fan-nao. (The Sorrows of young Werther.) Transl. by L o W u. Shanghai: Pei-hsin shu-chü 1931. (Shih-chieh-wen-hsüeh-ming-chu-ts'ung-shu.) [Chines. u. englisch.]

*Dänisch-Norwegisch.* — 7) Den unge Werthers lidelser. Oversat av R o l f H y o r t S c h o y e n. Kristiania: Erichsen 1915. 127 S.

8) Den unge Werthers Lidelser. Oversat af A n d e r s W. H o l m. København 1917.

Ersch. zuerst København: Martin 1909. 175 S. (Martins Standard Udg.) s. Ges.-Kat. d. Preuß. Bibl., Goethe 1932, Nr 2112.

9) Den unge Werthers Lidelser. Ny dansk Overs. af J o h a n n e s W e l t z e r. København: Woels 1927. 186 S. (Woels literaere Serie. 1927. 5.)

*Englisch.* — 10) Die Leiden des jungen Werthers, ed. with notes and a critical essay by E r n s t F e i s e. New York: Oxford Univ. Press (Auch: Columbia Univ. Pr.) 1914. V, XVIII, 294 S. — Bespr. von M a x F. B l a u ModLangNotes 31, 1916, S. 301/3.

11) L o n g, O. W.: Goethe's Werther, engl. translation. JournEGermPhil. 14, 1915, S. 109—203.

12) The sorrows of young Werther by Johann Wolfgang Goethe. Newly transl. into Engl. by W i l l i a m R o s e. London: Scholantis Press 1929. XLV, 126 S.

13) The sorrows of Werther. Transl. by R. D i l l o n B o y l a n. In: Heath Readings in the Literature of Europe. New York: Heath 1933. S. 833—92.

14) C e r f, B e n n e t t A l f r e d: Great German short novels and stories. New York: Random House 1933. (The modern Library.)

Enth. u. a. Falk's Werther transl.

15) M a u r o i s, A n d r é: Sorrows of the young Werther. In: M. Balch: Modern short biographies. New York: Harcourt 1935. S. 176—213. — Neue Aufl.: Balch: Modern short biographies and autobiographies. Ebda 1940. S. 542—79.

16) Die Leiden des jungen Werthers, ed. by E. L. S t a h l. Oxford: Blackwell 1942. XXXII, 170 S. (Blackwell's German Texts.) — Bespr. von G. W a t e r h o u s e ModLangRev. 38, 1943, S. 267.

---

17) L o n g, O. W.: The Attitude of eminent Englishmen and Americans toward Werther. ModPhil. 14, 1916/17, S. 455—66.

18) K i p p e n b e r g, A n t o n: Die erste englische Ausgabe des „Werther". JbSlgKipp. 5, 1925, S. 13—21.

19) M c K i l l o p, A l a n D.: The first English translator of Werther. 1779. ModLangNotes 43, 1928, S. 36/8, 467.

Nicht Daniel Malthus, sondern Graves, Rektor von Claverton.

20) H i l l, C h a r l e s J.: The first English translation of Werther. ModLangNotes 47, 1932, S. 8—12.

21) B l a c k, F r a n c k G.: The epistolary novel in the late eighteenth century; A descriptive and bibliographical study. Eugene City (Univ. of Oregon) 1940. 184 S.

Einfluß des Werther auf die empfindsame Dichtung in Amerika.

22) L o n g, O. W.: Werther in America. In: Studies in honor of John Albrecht Walz. Lancaster, Pa. 1941. S. 86—116.

*Finnisch.* — 23) Nuoren Wertherin kärsimykset. Suomentanut V o l t e r K i l p i. 2. painos. Helsingissä: Otava (1923). 184 S. (Goethe: Valitut teokset. [1, 1.])

24) P o h j a n p ä ä, L a u r i: Nuoren Wertherin kärsimykset. In: Pohjanpää: Elämän kuvastimessa. Porvoo 1945. S. 65—101.

*Französisch.* — 25) Les souffrances du jeune Werther. Trad. nouvelle. Paris: Nilsson 1913. 126 S.

26) Werther. Trad. Paris: Rouff 1914. 36 S. (Grande collection nationale. 42.)

27) Les souffrances du jeune Werther. Notices et notes de Ch. Gautier. Paris: Hatier 1921. 72 S.

28) Werther. Paris: Crès 1922. 120 S.

29) Werther. Suivi des entretiens de Goethe et Eckermann. Préface par H. Frichet. Bois gravés de H. Armengol. Paris: France-Edition 1924. XV, 176 S. (Werther: S. 1—130; Eckermann: S. 132—75.)

30) Werthers Leiden, suivi d'extraits de Italienische Reise, texte revu sur la Jubiläumsausg. Paris: Hachette 1925. XIX, 254 S.

31) Les souffrances du jeune Werther. Trad. nouvelle avec une introd. par Joseph Aynard. Ill. de Daniel Chodowiecki. Paris: Payot 1926. 315 S. — Bespr. von F. Baldensperger (Quelques présentations récentes de Goethe hors d'Allemagne) RevLittComp. 12, 1932, S. 238 ff.

32) Werther. Paris: Rouff 1926. 48 S. — Dass. 1930. 112 S., m. Ill.

33) Werther. (Traduit de l'allemand par Pierre Leroux, illustré par Henri Chapront.) Paris: Renouard 1928. 195 S.

34) Werther. Avec introd., notes et commentaires par P. Labutat. Paris: Masson 1929. XXXII, 216 S., m. Ill.

35) Die Leiden des jungen Werthers. Für d. Schulgebr. hrsg. u. mit Erl. vers. v. Raymond Dhaleine. Paris: Didier 1930. 227 S., m. Abb. (Die dt. Klassiker.)

36) Les souffrances du jeune Werther. [Zweisprachig.] Trad. et introd. d'Henri Buriot-Darsiles. Paris: Aubier 1931. 156, XXIV S. — Bespr. von F. Baldensperger RevLittComp. 12, 1932, S. 238 f.

37) Lettres embrasées de Werther. Paris: Bernardin-Béchet 1932. 125 S. (Les plus belles lettres d'amour. 2.)

38) Die Leiden des jungen Werthers. Notice et notes par A. Sénac. Paris: Hatier 1932. 94 S. (Les Classiques pour tous. 467.)

39) Werther. Introd. d'Edmond Pilon. Trad. par Pierre Leroux. Illustr. en couleurs d'A. Calbet. Paris: Piazza 1935. XII, 208 S. — Dazu: Evans, David C.: Une supercherie littéraire: Le Werther français de Pierre Leroux. RevLittComp. 18, 1938, S. 312—25.

40) Werther. Le meilleur roman de Goethe, préface et trad. par M. F. de Martini. Paris: Simon 1935. 252 S. — Dass. 1936.

41) Werther. Paris: Grund 1936. 255 S.

42) Werther. Faust. Paris: Béziat 1936. 255 S. (Collection des écrivains illustres.) (Werther S. 9—96; Faust S. 97—255.)

43) Werther. Préf. de P. Leroux. Paris: Tallandier 1936. XLVI, 185 S.

44) Werther. Paris: Les Belles Editions 1936. 140 S.

45) Les souffrances du jeune Werther. Trad. et notes d'A. Coeuroy. Paris: Ed. de Cluny 1941. 203 S.

46) Werther. (Trad. française.) Genève: Éditions au Grand Passage 1945. IV, 175 S. (Collection des chefs-d'œuvre. 29.)

47) Werther. Paris: Ed. Arc-en-Ciel 1946. 201 S.

48) Les souffrances du jeune Werther. Texte présenté par René-Louis Doyon. Paris: Rasmussen 1946. 181 S. (Collection « Les Reflets ».)

49) Werther. Trad. par P. Leroux. Paris: Les Ed. indép. 1946. 198 S.

50) Die Leiden des jungen Werthers. Introd. et notes par Léon Mis. Paris: Belin (1951). 195 S.

51) Blum, J.: A propos de „Werther" en France. RevGerm. 9, 1913, S. 440.
Ein handschriftl. Madrigal in einem Exemplar der Werther-Übersetzung von Aubry, 1784.

52) Reynaud, Louis: L'influence allemande en France au 18e et au 19e siècles. Paris: Hachette 1922. 316 S.
Les ravages de Werther S. 65—89, 183—95, 208—10.

53) Larat, Jean: La tradition de l'exotisme dans l'œuvre de Charles Nodier. (Thèse.) Paris: Champion 1923. IV, VI, 452 S.
Darin S. 96—105: Nodiers „Wertherismus".

54) Sondheim, Moriz: Werther und der Weltschmerz in Frankreich. (Vortr. am 12. Febr. 1928.) Frankfurt a. M. 1928. 30 S. (Privatdr. d. Frankf. Gesellsch. d. Goethefreunde. 9.)

55) Baudry, J.: Lire „Werther". Rev. hebdomadaire (Paris) A. 41, 1932, S. 433—48.

56) Oeftering, Wilhelm E.: Werther traduit de l'Allemand. Basle 1801. GRMs. 25, 1937, H. 1/2, S. 67/8.
Weist nach, daß die bei Bd IV², 3, S. 203, Nr 25 genannte französische Wertherübersetzung von K. Ph. Bonafont verfaßt ist.

*Griechisch.* — 57) Aretas, J.: Werther. Athen 1916. — 2. Aufl. 1920.

*Holländisch.* — 58) Uren met Goethe. Een keur van stukken uit zijne werken, vertaalt en van inleidingen en aanteekeningen voorzien. 1. De „Werther". Vertaalt door Sal. Person en ingeleid door Frans Coenen. Baarn: Hollandiadrukkerij 1916. (Boeken van wijsheid en schoonheid. VI, 1.)

59) Das [!] Leiden des jungen Werther. Kupferstiche von J. Buckland Wright. Maastricht: Halcyon-Press 1931. 254 S.

*Jiddisch.* — 60) Di jissurīm fun d'an jungen Werther. Übers. v. Moše Lwri [Loria]. Berlin: Jüd. Kulturverl. 1922. 154 S.

*Indisch (Marathi).* — 61) Taruṇ Vertar--cīm duṇkheṃ. Jarmankavi Ga'te kṛt bhāvgītātmak ātma-caritra. Anuvādak Satyabodh Balkṛsna Hudlikar. [Die Leiden des jungen Werther. Vom dt. Dichter Goethe verf. eigene Lebensgeschichte in Form einer sentimentalen Dichtung, in Marathiübersetzung von S. B. Hudlikar.] Poona 1929. 3, 172 S. Mit e. Portr. Goethes nach Stieler. (Icalkaranji-granthamala. 5.)

*Italienisch.* — 62) I dolori del giovane Werther. Versione di Ricc. Ceroni. Firenze: Salani 1913. 156 S. — Dass. Milano: Sonzogno 1932. 109 S. (Biblioteca universale. 63.) — Dass. Firenze: Salani 1938. 157 S.

63) Werther. Lettere sentimentali. Trad. dal tedesco. Napoli: Bideri 1938. 122 S.

64) I dolori del giovane Werther. Trad. dal tedesco di Alberto Spaini. Torino: Einaudi 1938. 122 S. — 3. ed. Ebda 1943. XVII, 138 S. (Narratori stranieri tradotti. 1.)

65) I dolori del giovane Werther. Trad., pref. e note di Luisa Graziani. Firenze: Sansoni 1940. XV, 128 S. (Biblioteca Sansoniana straniera. 13.)

---

66) Foscolo, Ugo: Ultime lettere di Jacopo Ortis. Straßburg: Heitz; New York: Stechert [1914]. 2, 158 S.
Ugo Foscolos „Jacopo Ortis" ist von Werther beeinflußt.

67) Tecchio, Giovanni: Ugo Foscolo. Straßburg: Heitz 1914. 61 S. (Einführg in d. roman. Klassiker. 8.)

68) Pieper, K.: Werther und Jacopo Ortis. ArchNSprLit. 148, 1925, S. 207—20.

69) Borgese, G. A.: Leopardi Wertheriano e l'Omero di Ugo Foscolo. In: Mélanges Baldensperger. 1930. Vol. 1. S. 63/9.

70) Ders.: Traduzione del „Werther" di Goethe. Milano: Mondadori 1930. 272 S.

71) Piccoli, V.: Dal Werther all' Ortis. Gerarchia (Bevione) A. 12, 1932, S. 152/7.

72) Borgese, G. A.: Attualità del Werther. Rivista d'Italia (Roma) A. 31, 1937, 3, S. 466/8.

73) Croce, Benedetto: Werther in Italia. Critica Vol. 37, 1939, S. 157.

*Lettisch.* — 74) Jaunà Wertera zeeschanas. Tulkojuse Aspasija [d. i. Elsa Rosenberg]. Peterburgâ: Gulbis 1912. 137 S. (Uniwersala Biblioteka. 19. 20.)

*Polnisch.* — 75) Cierpienia młodego Wertera. Tłumaczył Leopold Staff z przedmową Jana Muszkowskiego. Poznań: Księgarnia Św. Wojciecha [1921]. XLI, 138 S. (Dilecta. Literatura niemiecka. 1.)

76) Cierpienia młodego Wertera. W przekładzie i z przedmową Piotra Choynowskiego. Warszawa-Kraków: Gebethner i Wolff [1922]. 171 S. (Biblioteczka Uniwersytetów Ludowych. 222.)

77) Cierpienia młodego Wertera. Przełożył Franciszek Mirandola [Pik] opracował Zygmunt Zagórowski. Kraków: Krakowska Spólka Wydawnizca (1923). XLVI, 135 S. (Biblioteka Narodowa. Seria II, Nr 22.) — Bespr. Przegląd Powzechny Jg. 40, Bd 158, 1923, (Juni), S. 266; Przegląd Warszawski Jg. 42, 1924, Bd 2, Nr 32, (Mai), S. 279—80.

78) Między buntem a ugodą. Stracone złudzenia [Zwischen Protest und Kompromiß. Verlorene Täuschungen. (Bruchstücke aus den „Leiden des jungen Werthers")]. Wieś Jg. 6, 1949, Nr 35/36, S. 9.

---

79) Ciechanowska, Zofja: Echa Wertera w Polsce [Werther-Nachklänge in Polen]. Przegląd Powszechny Jg. 42, 1925, Bd 165, Nr 495, S. 321—33.

80) Wojciechowski, Konstanty: Werter w Polsce. Wyd. drugie przygotowane przez Zygmunta Szweykowskiego [Werther in Polen. 2. Aufl. vorbereitet von Zygmunt Szweykowski]. Lwów: Ossolineum 1925. 189 S. — Bespr. von Bronisław Gubrynowicz Ruch Literacki Jg. 1, 1926, Nr 4, S. 116.

1. Aufl. Lwów 1904.

81) Falkowski, Zygmunt: Ogién i łzy Wertera. Przegląd Powszechny Jg. 49, 1932, Nr 580.

Über d. Einfluß Werthers auf die poln. Lit.

82) Żeleński, Tadeusz (Boy): Czytałem „Wertera" [Ich habe „Werther" gelesen]. Wiadomości Literackie Jg. 12, 1935, Nr 33, S. 1. — Auch in: Żeleński. Mędrca okiem. Kraków: Czytelnik 1948. S. 229—37.

*Portugiesisch.* — 83) Werther. Übers. v. João Theodoro Monteiro. 4. ed. Lisboa 1913. 183 S., ill. (Horas de Leitura. Vol. 8.) — 7. ed. Ebda 1925. —

1. ed. 1906.

84) Werther. Seguido do estudo de Sainte Beuve. Übers. v. Elias Davidovich. Rio u. Lisboa 1932. 212 S.

1. ed. 1906.

85) Werther. Übers. v. Marques Rebelo. Rio 1942. 179 S. — Neue Ausg. Ebda 1943.

86) Werther. Übers. v. Gonçalves Vianna. (Goethe: Obras, Poesias, Diversas Traduções.) Pref. de José Perez. São Paulo 1942. 246 S. (Edições Cultura, Ser. Classica de Cultura. Nr 17.)

Die Übers. von Vianna erschien zuerst in Paris 1885. — Die Ausgabe enth. noch folg. Gedichte: Amor und Psyche (Amor e Psiquê), übers. v. Eugenio de Castro; Ballade vom vertriebenen u. zurückkehrenden Grafen (Balada do conde proserito que regressa), übers. v. Eugenio de Castro; Der König in Thule (Acançao do Rei de Tule), übers. v. Agostino de Ornetas; dass. übers. v. Antero de Quental; dass. übers. v. Castilho; dass. übers. v. Eugenio de Castro; dass. übers. v. Mucio Teixeira; Die Nektartropfen (As Gotas de Nectar), übers. v. Eugenio de Castro; Mignon (Kennst du das Land? Canção de Mignon), übers. v. João Ribeiro; dass. übers. v. Carlos Magelhães Azevedo; Zeitmaß (A medida do tempo), übers. v. Eugenio de Castro. Diese Übersetzgn sind durchweg älteren Datums u. sämtl. schon anderweitig veröffentlicht.

87) Werther. Übers. von Galeão Coutinho. São Paulo 1943. — 2. ed. Ebda 1949.

*Russisch.* — 88) Stradanija molodogo Vertera. (Illustr.) [Zusammen mit Ugo Foscolo: Jacopo Ortis.] Moskva: Žurn. gaz. Obedinenie 1932. 328 S.

89) Gornfeld, A.: „Verter" Gete i „Verter" Massne. [Der Werther von Goethe und der Werther von Massenet.] Petrograd 1920.

90) Friedrichs, Ernst: Werthers Einwirkung auf den russischen „Original"-Roman. NSprachen 21, 1921, S. 178—206.

91) Ejges, J.: Otzvuki „Vertera" v tvorčestve Lermontova [Der Widerhall des Werther im Schaffen Lermontovs]. Atenej, Istoriko-literaturnyj vremennik (Leningrad) Kn. 3, 1926, S. 155/6.

92) Bém, A.: Der russische Antiwertherismus. Germanoslavica 2, 1932/33, S. 357/9.

93) Berkow, P. N.: „Werther" in Puškins „Eugen Onegin". Germanoslavica 2, 1932/33, S. 72/6.

94) Mehnert, Klaus: Die Leiden des jungen Werther in Rußland. „Gete VI." Die Tat 26, 1935, S. 775—80.

*Schwedisch.* — 95) Werthers lidanden. Översatt och försedd med en inledning av Allan Bergstrand. Ill. av Chodowiecki. Stockholm: Bonnier 1912. 139 S. — 2: a uppl. [billighetsuppl.] Stockholm 1919. — 3: e uppl. Stockholm 1926. (Världslitterature. 27.) — 4: e uppl. i G.s Skrifter i urval. 5. Stockholm 1932.
Dass. 1922. 186 S. (Universalbibl. 17.)

96) Den unge Werthers lidanden. Översättning av A. Berg. Stockholm: Holmquist 1913. 126 S. — 2: a uppl. Stockholm 1922.

97) Den unge Werthers lidanden. (Vorw. u. Übers.: Ralf Parland.) Stockholm: Tiden 1949. 154 S. (Tidens tyska klassiker. 1.)

98) Mortensen, Johan: Werthers lidanden. Ord och bild 1912, S. 619—22.

*Serbokroatisch.* — 99) Stradanja mladoga Vertera. Übers. von Isidora Sekulić. Beograd 1923.

100) Patnje mladoga Werthera. Übers. von Cihlar-Nehajev. Zagreb: Naklada Zaklade Tiskare Narodnih Novina 1930. 485 S. (Zabavna biblioteka. Kolo 40.)

101) Maraković, Lj.: Autobiografije. Hrvatska Prosvjeta 7, 1920, S. 148 bis 150.
Hinweis auf Joh. Jörgensen über Werther in dessen Goethebuch.

*Slowenisch.* — 102) Lenček, Janez: Goethejev „Verter" in Stritarjev „Zorin" [Goethes Werther und Stritars Zorin]. Modra Ptica 1931/32, S. 141/6.

*Spanisch.* — 103) Werther. Novela de Goethe. (Ed. Servicio de informaciones alemanas, México.) México: Müller 1917. 171 S. (Colección de los mejores autores, antiguos y modernos, nacionales y extranjeros. 22.)

104) Werther. Madrid 1927. 194 S.

105) Las cuitas de Werther. Nueva edición. Madrid 1931. 184 S.

106) Penas del joven Werther. Madrid 1932. 215 S.

107) Las desventuras del joven Werther. Barcelona 1934. 92 S.

108) Las desventuras del joven Werther. Barcelona 1940. 147 S.

109) Werther, versión castellana por Ricardo Arias. Buenos Aires: Editorial Atlantida 1941. 185 S.

110) Werther. Prólogo y trad. de Agustín Esclasans. Illustr. de Salvador Mestres. Barcelona: Maucci 1941. 156 S.

111) Werther. Versión de Francisco Rojas Peña. Ed. Hachette 1941. (Bibliot. de Bolsillo.)

112) Las cuitas de Werther. Novela. Trad. de D. José Mor de Fuentes. Rev. y corr. Madrid: Espasa-Calpe 1942. 181 S. (Colección universal. 25/26.)

113) Espina, A.: Goethe: Apuntes al Werther. Revista de Occidente (Madrid) Vol. 36, 1932, S. 118—30.

*Tschechisch.* — 114) Utrpení mladého Werthera. Přeložil Oskar Reindl. (Mit Orig.-Illustr. von L. Hajský.) Vršovice: Toužimský 1920. 144 S. — 2. Aufl. 1922. 161 S.

115) Utrpení mladého Werthera. Přel. Emanuel Miřiovský s úvodem od F. V. Krejčího. (Neudr.) Praha: Otto 1922. 172 S. (Světová knihovna [Weltbibliothek].)

1. Ausg. 1901.

116) Utrpení mladého Werthera. (Übers. von Alfons Breska, ill. v. Pavel Dillinger.) Praha: Topič 1925. 153 S.

117) Utrpení mladého Werthera. (Übers. von Arnošt Kraus, Lithogr. von Viktor Polášek, Ausstattung von Method Kaláb, Redaktion von Jaroslav Podroužek.) Praha: Kmoch 1942. 8, 112 S.

118) Utrpenie mladého Werthera. (Ins Slowakische übers. von Mana Hlavajová.) In: Prekladová knižnica Matice slovenskej. Bd 1. 1934. 162 S.

119) Veselý, Antonín: Z počátků F. A. Šuberta dramatika [Aus den Anfängen des Dramatikers F. A. Schubert]. Listy filologické Jg. 57, 1930, S. 246 bis 253.

Darin über seine Werther-Übersetzung.

*Türkisch.* — 120) [Ausz.] Werther, 30. Mai. (Übers. v. Recai Bilgin.) Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 82/3.

*Ukrainisch.* — 121) Straždannja molodogo Vertera. (Pereklala Marija Gruševśka.) Kiïv 1912: Spilka. 132 S. (Vsesvitnja biblïoteka.) (Ausz. in: Chrest. zach. lit. 3, 1931, S. 431—46.)

*Ungarisch.* — 122) Az ifjú Werther szenvedései. Übers.: Wildner Ödön. Budapest: Rózsavölgyi 1920.

123) Werther szerelme és halála. Übers.: Szabó Lőrinc. Budapest: Az Est-lapok 1935.

124) Vászy János: Werther hatása [Die Wirkung des Werther]. Academia (Budapest) 1915, S. 219.

125) Kéky Lajos: A szép lélek irodalmunkban [Die schöne Seele in unserer Literatur]. Irodalomtörténeti Közl. 1916, S. 383—402. (Darin: Werther hatása a magyar irodalomban [Die Wirkung des Werther in der ungarischen Literatur]. S. 397—402.)

126) György, Ludwig: Übersetzungen deutscher Romane und Erzählungen in der ungarischen Literatur. UngJbb. 1928, S. 52—86.

Darin S. 59 Werther-Übersetzungen.

127) Sashegyi Oszkár: A Werther útja Magyaroszágon [Werthers Weg in Ungarn]. Egyet. Fil. Közl. 1943, S. 394—403.

### 3. *Literatur.*

(s. auch S. 429—31.)

1) Eine Werther-Bibliographie. NFrPresse 1911, Nr 16790.

Besprechung von F. Meyers Antiquariatskatalog Nr 100.

2) Lauterbach, Martin: Das Verhältnis der 2. zur 1. Ausgabe von Werthers Leiden. Straßburg: Trübner 1910. X, 128 S. (Quellen u. Forsch. Nr 110.) — Auch Diss. Jena 1910. s. Bd IV³, 3, S. 178, Nr 170. — Bespr. von Max Morris Euph. 19, 1912, S. 402/3.

3) Bordoni, Virgilio: I dolori del giovane Werther di Goethe. Cremona: Unione tip. ed. cremonese 1911. 99 S. (Studi di passioni. 1.)

4) Spickernagel, Wilhelm: Die Geschichte des „Fräuleins von Sternheim" von Sophie von La Roche und Goethes „Werther". Diss. Greifswald 1911. 84 S.

4a) Tornius, Valerian: Die Empfindsamen in Darmstadt. Studien über Männer u. Frauen aus der Wertherzeit. Leipzig 1911. (s. Bd IV³, 3, S. 179, Nr 174.) — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 231; von Max Morris Euph. 19, 1912, S. 409—10.

5) Baldensperger, F.: Une anecdote werthérienne racontée par le fils de Charlotte. GoeJb. 34, 1913, S. 211/2.

6) Das Ende des Jerusalem-Werthers. VossZtg 12. März 1913.

7) Schulze, Friedrich: Ein unbekannter Bericht über das Ende Jerusalem-Werthers. SüddtMh. 10, 1, 1913, S. 865/7. (Dazu: A. v. Breidenbach-Stückelberg ebda 10, 2, 1913, S. 177.
Frau A. I.. Volz an F. D. Ring 1772.

8) Feise, Ernst: Zu Entstehung, Problem und Technik von Goethes „Werther". JournEGermPhil. 13, 1914, S. 1—36.

9) Boblik, Paul: Werther und René. Phil. Diss. Greifswald 1916. 80 S. — Erschien im Buchhandel u. d. Pseudonym Paul Hainrich. Greifswald: Brundken 1921. 81 S. (Romanisches Museum. 18.)

10) Gerhard, Melitta: Die Bauernburschenepisode im Werther. ZAesth. 11, 1916, S. 61—74.

11) Feise, Ernst: Lessings Emilia Galotti und Goethes Werther. ModPhil. 15, 1917/18, S. 321—38.

12) Lenz, Jakob Michael Reinhold: Briefe über die Moralität der Leiden des jungen Werthers. Hrsg. v. L. Schmitz-Kallenberg. Münster/W.: Coppenrath 1918. 50 S. — Bespr. von Edward Schröder GöttgelAnz. 180, 1918, S. 397/8.

13) Babbitt, Irving: Rousseau and romanticism. Boston and New York: Houghton Miflin Co. 1919. XXIII, 426 S. (Darin S. 306/2: Werther und Faust.)

14) Seiler, Friedrich: Ein „alter Reim" bei Goethe. ZdtUnt. Bd 33, 1919, S. 383/6.
Gegen Nicolai, s. Bd IV², 3, S. 167, Nr 3.

15) Gose, Hans: Goethes „Werther". Halle: Niemeyer 1921. VII, 105 S. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 18.) — Phil. Diss. Erlangen.

16) Haas, Willy: Wertherfieber. Prager Presse 5. Juni 1921, Nr 68, S. 4/5.

17) List, Friedrich: Goethes „Werther" als Sozialgemälde. Gießen: Ferber 1921. 20 S., 1 Titelb.

18) Sommerfeld, Martin: Jakob Michael Reinhold Lenz und Goethes Werther. Auf Grund der neu aufgefundenen Lenzschen „Briefe über die Moralität der Leiden des jungen Werther". Euph. 24, 1922, S. 68—107. (s. oben Nr 12.)

19) Erens, F.: Goethes Werther. Nieuwe Gids 39, 1924, H. 6, S. 663—79.

20) Hünich, Fritz Adolf: Aus der Wertherzeit. JbSlgKipp. 4, 1924, S. 249—81.

21) Riess, Gertrud: Die beiden Fassungen von Goethes „Die Leiden des jungen Werthers". Eine stilpsychol. Untersuchung. Breslau: Trewendt & Granier 1924. 68 S.

22) Rose, W.: From Goethe to Byron; the development of „Weltschmerz" in German literature. London: Routledge; New York: Dutton 1924. VII, 210 S. — Bespr. von Robert Petsch ModLangRev. 20, 1925, S. 226—31.

23) Delp, W. E.: Goethe and Gessner. ModLangRev. 20, 1925, S. 333/7.
Parallelen zwischen Werther und Gessners Idyllen.

23a) Goeze, Johann Melchior: Kurze aber notwendige Erinnerungen über die Leiden des jungen Werther. Hamburg 1775. Privater Neudr. der Gesellsch. d. Bücherfreunde in Hamburg. 1925. 16 S.

24) List, Friedrich: „Werther" und „Stella". Ein psycholog. Vergleich u. Beitrag z. Gesch. des Nieder-Rheinischen Goethe-Kreises. Westdt. Mh. 1, 1925, S. 642—61.

25) Pieper, K.: Werther und Jacopo Ortis. ArchNSprLit. 148, 1925, S. 207—20.
Ugo Foscolos „Jocopo Ortis" ist stofflich verwandt mit Werther, s. Foscolos Brief an Goethe, Bd IV², 2, S. 511, Nr 354 s. auch oben bei Italien S. 613, Nr 68.

26) Feise, Ernst: Goethes Werther als nervöser Charakter. GermRev. 1, 1926, S. 185—253.

27) Hünich, Fritz Adolf: Goethes Werther und die Frauen seiner Zeit. Unterhaltung u. Wissen, Beil. z. Leipz. N. Nachr. 27. Sept. 1927, Nr 270, S. 16.

28) Stern, Leopold: Werther ou les amours de Goethe. Paris: Grasset 1928. 249 S.

29) Weber, Carl Maria: Zur Vorgeschichte von Goethes 'Werther'. JbGoeGes. 14, 1928, S. 82—92.

30) Blankenagel, J. C.: Wertherian tendencies in Heinrich von Kleist. JournEGermPhil. 28, 1929, 86—110.

31) John, A.: Goethes Werther im Egerlande. Unser Egerland 33, 1929, H. 4/5, S. 50/2.

32) Dörffel, Wolfgang: Goethes Werther und wir. ZDtkde 44, 1930, S. 124/5.

33) Gornfeld, A.: Romany i romanisty. [Romane und Romanciers.] Moskva: Federacija 1930. (Darin S. 20—60: O „Vertere" Gete [Über Goethes Werther].)

34) Price, Lawrence Marsden: Richardson, Wetzlar and Goethe. In: Mélanges Baldensperger. 1930. Vol. 2. S. 174—87.

35) Bieber, Hugo: Wertherfieber. Das schöne Nassau Jg. 3, 1931/32, Nr 6, S. 86/7.

36) Price, Lawrence Marsden: Charlotte Buff, Mme. Riccoboni and Sophie Laroche. GermRev. 6, 1931, S. 1/7 u. 194/5.

Die Romane der Riccoboni u. Laroche in Werther als Lottes Lektüre angedeutet. (Vgl. unten Nr 46.)

37) Püringer, August: Der „Fehler" in Goethes Werther. Zur Erledigung e. 120-jährigen literaturgeschichtl. Rätselfrage. BayrthBll. Jg. 54, 1931, S. 25—47.

Versuch einer Lösung des von Napoleon im Gespräch mit Goethe berührten „Stilfehlers".

38) Rose, W.: Historical background of Goethe's Werther. In: Men, myths and movements in German literature. New York: Macmillan 1931. S. 125—55.

39) Aus den Akten des Leipziger Rats-Archivs. Das Verbot von Werthers Leiden 1775. Faks. Den Teiln. am Jahresessen d. Leipz. Bibliophilen-Abends am 21. Febr 1931. gewidm. Leipzig: Brandstetter 1931. 2 Bll. 4°.

40) Ayrault, Roger: Werther. Goethe, Publ. de la Fac. des Lettres de l'Université de Strasbourg 57, 1932, S. 95—111.

41) Maurois, André: Utrpenia mladého Werthera. (Črtv z Goethovho života [Skizzen aus Goethes Leben].) (Übers. von Henrich Bartek.) Slovenské Pohľady 48, 1932, S. 84—108.

42) Bullock, Walter L.: On re-reading three thwarted romances: La Nouvelle Héloïse, Die Leiden des jungen Werthers, Iacopo Ortis. In: Goethe Centenary. New York: Open Court 1933. S. 65—74. — Auch in: Open Court 46, 1932, S. 431—40.

43) Mutterer, M.: A propos de la descendance française et spécialement alsacienne, de l'héroïne de Werther. Bull. de la Soc. industr. de Mulhouse 99, 1933, S. 84/9.

44) Rahn-Bechmann, Lilli: Der Darmstädter Freundeskreis. Ein Beitr. z. Verständnis d. empfindsamen Seelenhaltung des 18. Jahrh. Phil. Diss. Erlangen 1934. IV, 69 S.

45) Zeitgenössische Rezensionen und Urteile über Goethes „Götz" und „Werther". Hrsg. von H. Blumenthal. Berlin: Junker & Dünnhaupt 1935. 138 S. — Bespr. von E. Castle ChrWGoeVer. 41, 1936, S. 42.

46) Gebhardt, W.: Goethes Werther und Madame Riccoboni. GRMs. Jg. 23, 1935, S. 147/8 u. 254.

Beziehung des Werther zu dem Roman „Historie de Miss Jenny Glanville" von Marie-Jeanne Riccoboni.

47) Weinberger, Adolph D.: A study of the language of Goethe's Werther, with special reference to the language of the sentimental novel. In: Ohio State Univ. Abstracts of Doctors Diss., Nr 19, 1935, S. 183—90.

48) Diez, Max: The principle of the dominant metaphor in Goethe's Werther. PublModLangAss. 51, 1936, S. 821—41, 985—1006.

49) Michels, Josef: Goethes Werther. Beiträge zum Formproblem des jungen Goethe. Kiel: Lipsius u. Tischer 1936. 61 S. (Gekürzte Fassung einer Erlanger Diss. von 1933.)

50) Bickelmann, Ingeborg: Goethes „Werther" im Urteil des 19. Jahrhunderts. (Romantik bis Naturalismus 1830—1880.) Phil. Diss. Frankfurt 1937. 68 S.

51) Sternaux, Ludwig: Die Welt des jungen Werther. Berl. Lokal-Anz. 5. Aug. 1937, Nr 186.

52) Schöffler, Herbert: Die Leiden des jungen Werther, ihr geistesgeschichtlicher Hintergrund. Frankfurt a. M.: Klostermann 1938. 35 S. (Wissenschaft u. Gegenwart. 12.) — Dazu: Blumenthal, Hermann: Ein neues Wertherbild? Goethe 5, 1940, S. 315—20.

53) Beutler, Ernst: Wertherfragen. Goethe 5, 1940, S. 138—60.

54) Dufaur, H.: La sonate à Werther. Revue des vivants (Paris) A. 7, 1940, S. 119—27.

55) Beutler, Ernst: Das ertrunkene Mädchen. In: Beutler: Essays um Goethe. 1. Leipzig 1941. S. 124—34.
In den späteren Auflagen andere Seitenzahlen.

56) Kayser, Wolfgang: Die Entstehung von Goethes „Werther". DtVjsLitGeistg. Jg. 19, 1941, S. 430—57.

57) Mann, Thomas: Goethes Werther. In: Corona. Studies in celebration of the 80th birthday of S. Singer. Ed. by A. Schirokauer and W. Paulsen. 1941. S. 186—201.

58) Thomas, Irmgard: Poetische Wallfahrt zum Rhein. Mit 19 zeitgen. Bildern. Bonn u. Berlin: Dümmler 1941. 126 S. (Darin S. 38—56: Die Leiden d. jungen Werther.)

59) Ittner, Robert T.: Werther and Emilia Galotti. JournEGermPhil. 41, 1942, S. 418—26.

60) Schumann, Paul: Einführung in „Die Leiden des jungen Werther". 3 Studienabende, veranstaltet von der Leipziger Goethe-Gesellschaft. Oktober 1942. 25 S. 4°. [Maschinenschr.]

61) Weymar, Ilse: Der deutsche Briefroman. Versuch einer Darstellung von Wesen und Typenformen. Phil. Diss. Hamburg 1942. V, 229 Bl. 4°. [Maschinenschr.] (Darin S. 27—30: Goethes Werther.)

62) Werther erblich belastet. DtAllgZtg 19. Jan. 1943, Nr 237.

63) Brüggemann, Fritz: Die Geschichte einer unglücklichen Liebe (Goethe: Die Leiden des jungen Werther). Mit e. Abb.: „Werther zeichnet die Dorfkinder", nach einem Gemälde von M. F. Quadal. Brüsseler Ztg 27. Jan. 1944, Nr 26.
Das Gemälde von Quadal befindet sich in Moskau.

64) Jancke, Oskar: Die Leiden des jungen Werther. Der Mittag (Düsseldorf) 22./23. Juli 1944, Nr 170.

65) Vogl, Frank: Wo liegt die Lösung? Über den Begriff „Kitsch" in Bezug auf „Werther". BerlBörsZtg 17. Febr. 1944, Nr 46.

66) Hegemann, Daniel van Brunt: Boswell and the Abt Jerusalem. A note on the background of Werther. JournEGermPhil. 44, 1945, S. 367/9.

67) Clark, Robert T.: The psychological framework of Goethe's Werther. JournEGermPhil. 46, 1947, S. 273/8.

68) Anstett, J. J.: La crise religieuse de Werther. EtudesGerm. A. 4, 1948, S. 121/8.

69) Atkins, Stuart P.: Werther's Mißfallen an uns selbst, das immer mit einem Neide verknüpft ist. ModLangRev. 43, 1948, S. 96/8.

70) Kaschnitz, Marie-Luise: Der Wanderer und die Heimat. Die Erzählung Jg. 2, 1948, H. 2, S. 29—31.
Betr.: Werther.

71) Atkins, Stuart P.: The testament of Werther in poetry and drama. Cambridge Mass.: Harvard Univ. Press 1949. 334 S. (Harvard Studies in Comparative Literature. 19.) — Bespr. von Robert T. Clark JournEGermPhil. 48, 1949, S. 613/4.

72) Bach, Anneliese: Über Goethes Werther. Eine Studie zum Aufbau der Dichtung. In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift Jena 1949. S. 51—63.

73) Baden, Hans-Jürgen: Das Abenteuer der Wahrheit. Essays und Gespräche. 2. Aufl. Freiburg: Alber 1949. 236 S. (Darin: Werther S. 130—44.)
1. Aufl. Hamburg: Wittig 1946. 86 S. enth. nur: Platon, Pascal, Winckelmann, Oetinger.

74) Bender, Margot: „Werthers Leiden" und wir Jungen. Der Morgen 20. März 1949, Nr 67.

75) Hartlieb, Wladimir von: „Werther" — kaum mehr zu ertragen? Die Presse (Wien) 4. Dez. 1949, S. 11.

76) Herse, Wilhelm: Das Urbild von Goethes Werther. Niedersächs. Heimat-Kal. Jg. 3, 1949, S. 37/9.

77) Wilkinson, Elizabeth M.: A further note on the meaning of the word „Neid" in Werther's letter of 1. July 1771. ModLangRev. Vol. 44, 1949, S. 243/6.

78) Fricke, Gerhard: Goethe und Werther. In: Goethe on human creativeness and other essays. (1950). S. 29—75.

79) Sabais, Heinz Winfried: Zu Goethes Werther. Aufbau 1950, H. 2, S. 188/9.

80) Seeber, Edward D.: Literature and the question of suicide. Werther in France. In: Goethe. Bic. Stud. Univ. of Indiana. 1950. S. 49—59.

81) Voisine, J.: L'influence de la „Nouvelle Héloise" sur la génération de Werther. EtudesGerm. 5, 1950, S. 120—33.

82) Dreyer, H.: Ein Werthernachdruck Göschens. Mit Nachw. von Otto Deneke. Börsenbl. (Frankf. Ausg.) 1951, Nr 2, Beibl. „Aus d. Antiquariat".

---

83) Dworczak, Karl: Goethes Briefe aus der Schweiz, erste Abteilung, oder Werthers Reise. Phil. Diss. Graz 1915. [Maschinenschr.]

84) Vordtriede, Werner: Kunst und Natur in Werthers Schweizerreise. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 218—24.

### 4. *Wertheriaden.*
(Nachahmungen, Parodien, Travestien.)

1) Hünich, Fritz Adolf: Neue Wertheriana. ZBüchfr. N. F. Jg. 2, 1911, Bd 2, S. 296—300. — [Forts.]: Ebda N. F. Jg. 4, 1912, Bd 1, S. 183/8. (s. Bd IV³, 3, S. 179, Nr 176a; IV³, 4, S. 90, Nr 189, 68a.)

2) Withington, Robert: The Letters of Charlotte — an antidote to „Die Leiden des jungen Werthers". PublModLangAss. Vol. 27, 1912, S. 26—46.
Englische Wertheriade, s. Bd IV³, 3, S. 198, Nr 26.

3) Schumann, Paul: Unbekannte Wertherschriften. ZBüchfr. N. F. Jg. 4, 1913, S. 273—84. — Dazu: G. Schumann [Bruder von Paul Sch.]: Unbekannte Wertherschriften. Ebda 10, 1918, S. 101—16.

4) Schwager, J. M.: Die Leiden des jungen Franken, eines Genies (1777). Hrsg. v. C. Schüddekopf. Leipzig: Wolff 1913. 150 S.

5) Jaques, Hermann: Der neue Werther. Berlin-Charlottenburg: Vita 1915. 215 S.
Moderner Roman, Werther-ähnliche Gestalt.

6) Long, O. W.: English and American imitations of Goethe's Werther. ModPhil. 14, 1916, S. 193—216.

7) Die deutschen Werther-Gedichte. JbSlgKipp. 1, 1921, S. 181—254.

8) Kippenberg, Anton: Eine groteske Mystifikation. (Angebl. Goethe-Werther-Brief von 1804.) JbSlgKipp. 2, 1922, S. 338—40.

9) a. Nicolai, Christoph Friedrich: Freuden des jungen Werthers. Leiden und Freuden Werthers des Mannes. Voran u. zuletzt ein Gespräch. Berlin, bey Friedrich Nicolai 1775. Titelkupf. von Daniel Chodowiecki. (Faks.-Neudr.) München: Roland-Verl. 1922. 60 S.

b. Philips, F. C. A.: Friedrich Nicolais literarische Bestrebungen. Haag: Van Stockum 1926. VII, 320 S. (Darin S. 216—25: „Die Freuden des jungen Werthers".)

c. Bezold, Karl: Der „alte Berliner Steinbock". Zum 200. Geburtstage von Goethes Gegner F. Chr. Nicolai. Dt. Tagesztg 16. März 1933, Nr 75.

d. Hohlbaum, Robert: Vom alten Nicolai. Hamb. Fremdbl. 6. Mai 1933, Nr 124, S. 28.

10) Wertherschriften. Hrsg. im 150. Jahre nach Erscheinen d. Werther f. d. Mitglieder der Ges. d. Bibliophilen von Fritz Adolf Hünich. Leipzig: Spamer 1924. (Samml. von 8 Wertherschriften in Manuldr.)

11) Neue Werther-Gedichte. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 299—301; 7, 1927/28, S. 316 bis 320.

12) Aus dem Lager der Werthergegner. Eine Besprechung der seltensten aller Wertherschriften. JbSlgKipp. 5, 1925, S. 293/9.

13) Maaßen, C. G. v.: Eine italienische Werther-Travestie. Bücherst. 5, 1926, S. 222/3.

Eine Travestie, wahrscheinlich nach Frederick Reynolds: Werter, a trag. in 3 acts 1786 s. Bd IV[2], 3, S. 199, Nr 28.

14) Speck, W. A.: Revealing two secrets of the sorrowful Werther. The Literary Digest, Internat. Book Rev. Vol. 4, 1926, S. 381/2.

The Letters of Charlotte 1797. Written by William James of Denford. (s. Bd IV[2], 3, S. 198, Nr 26.) [Englische Wertheriade.]

15) Daffner, Hugo: Eine Münchner Wertheriade. Fanni von Ickstatts Sturz vom Münchner Frauenturm im Jahre 1785. JbSlgKipp. 7, 1927/28, S. 217—76.

16) Ebstein, Erich: Werther und Wertheriaden in Göttingischer Beleuchtung. Spinnstube (Göttingen) 5, 1928, S. 26/7.

17) Borgese, A. G.: Leopardi Wertheriano e l'Omero di Ugo Foscolo. In: Mélanges Baldensperger. 1930. Vol. 1. S. 63/9.

s. auch oben bei Italien S. 613, Nr 69.

18) Tornius, Valerian: Die humoristischen Travestien von Goethes Roman „Die Leiden des jungen Werthers". Philobiblon Jg. 5, 1932, H. 3, S. 85—90.

19) Václavek, Bedřich: Ohlas Goethova „Utrpení mladého Werthera" v kramářské písni české [Das Echo von G.s „Leiden d. j. W." im tschech. Bänkelsängerlied]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 301/2.

20) Elovson, Harald: En lundensisk Wertherimitatör. Sydsv. Dagbl. (Snällposten) 21. Febr. 1933.

Betr. Johann Henrik Denell.

21) Steiner, Arpad: Ein vergessener Epigone Werthers in Frankreich. ArchNSprLit. Bd 165, 1934, S. 224/8.

Jean-Louis Bridel: Les infortunes du jeune Chevalier de la Lande, mort à Lausanne le 1 Fevr. 1778. Paris 1781. [Französ. Wertheriade.]

22) Žirmunsky, V. M.: Rossijskij Verter [Der russische Werther]. In: Sbornik statej k sorokaletiju učenoj dejatel'nosti Akademika A. S. Orlova. Leningrad 1934. S. 547—56. — Bespr. von Konrad Bittner Germanoslavica 3, 1935, S. 176.

Über: M. V. Suškov: Rossijskij Verter 1801.

23) Atkins, Stuart P.: Werther plays and Werther poems. Yale Univ. Diss. 1937/38. [Ungedr.?]

24) Od Tat'any k Werthrovi [Von Tatjana zu Werther]. (Gez.: kd.) Lidové noviny 14. Apr. 1938, S. 7.

Darin Beurteilung d. Dramatisierung des Werther auf d. modernen Bühne.

25) Pick, Otto: Goethes Werther auf tschechischen Bühnen. Prager Presse 14. Apr. 1938, Nr 95, S. 8.

26) A French compliment to Goethe. The Times Literary Supplement 2. Dez. 1949, S. 800.

Französ. Nachahmungen des Werther.

### 5. *Bilder.*

1) Sauerlandt, Max: Werther-Porzellane. JbSlgKipp. 3, 1923, S. 100/6.

2) Ettinger, P.: Zu dem Wertherbilde von M. F. Quadal. JbSlgKipp. 8. 1930, S. 338/9.

Das Bild befindet sich in der Tretjakow-Galerie zu Moskau.

3) Die Wertherillustrationen des Johann David Schubert. Mit e. Einl. v. Wolfgang Pfeiffer. Weimar 1933. 15 S., 14 Taf. (SchrGoeGes. 46.) — Bespr. v. K. K. Eberlein DtLitZtg 55 (= 3. F. 5), 1934, Sp. 506/7.

### 6. *Musik.*

1) Bergh, Rudolph: Requiem für Werther: „Erde, nimm den Leib auf" f. gem. Chor, Alt-Solo u. Orch. Köln: Tischer & Jagenberg [um 1911]. (Op. 32.)

2) Mendelssohn, Arnold: Drei Madrigale aus Goethes „Leiden des jungen Werther" f. Sopr., Alt, Tenor u. Baß. Berlin: Erler [um 1911].

1. Ich werde sie sehen. — 2. Wie die Gestalt mich verfolgt. — 3. Warum weckst du mich, Frühlingsluft?

3) Vreuls, Victor: Werther. Poème symphonique d'après le roman de Goethe. Für Orch. Leipzig: Cranz (1933). (In: Un Songe de nuit d'été.)

## VIII. 1775—1789.

(Bd IV³, 3, § 238.)

Jägers Abendlied

S. 222, 6. — 1) Stammler, Wolfgang: *Des Jägers Abendlied* von Goethe. GRMs. 5, 1913, S. 276/7.

Eine Kontrafaktur von August Moritz von Thümmel.

2) Reinthaler, Karl: Jägers Abendlied, f. 1 Bar.- od. A.-St. m. Pfte. Leipzig: C. Rühle [1921]. (Op. 17, Nr 5.)

Wandrers Nachtlied

#### *a. Die beiden Nachtlieder.*

S. 223, 8 u. 8a. — 3) *Lateinisch.* — Arens, Eduard: Viatoris hymnus vespertinus. Simile quid. (Übers. v. Goethes „Wanderers Nachtlied" u. „Ein Gleiches" ins Lat.) Humanist. Gymnasium Jg. 37, 1926, S. 81. — Übersetzung von Ernst Dieckhöfer ebda Jg. 38, 1927, S. 228.

4) *Tschechisch.* — Poutníkovy noční písně. První. Druhá [Des Wanderers Nachtlied. Ein Gleiches]. Übers. von Otokar Fischer. Lidové noviny 17. Nov. 1929, Nr 578, S. 1.

5) *Ukrainisch.* — Večirnja pisnja mandrivnyka. [Die Abendlieder des Wanderers.] (Übers.): Bohdan Lepkyj. Dilo 1932, Nr 95, S. 3 (Feuilleton).

6) *Kompositionen beider Lieder.* — Von Max Ansorge in: Geistl. Lieder f. 1 Singst. m. Orgel od. Pfte. Breslau: Heimauer [um 1911]. (Op. 23, Nr 5 u. 6.) — Von Nicolaus Janowski f. 1 Singst. m. Pfte. In: 3 Lieder. Nr 2 u. 3. Spandau [um 1911]. — Von Bertrand Roth f. Männerst. m. Pfte. Leipzig: Klemm [um 1911]. (Op. 18, Nr 2 u. 3.) — Von Karl Weigl f. e. tiefe Männerst. m. Pfte. Wien: Univ.-Ed. [um 1911]. (Op. 1, Nr 5 u. 6.) — Von P. Teichfischer: Zwei Nachtlieder von Goethe f. Männerchor. Langensalza: Beyer [um 1916]. (Op. 1, Nr 1 u. 2.) — Von Alfred Valentin Heuss in: Fünf Lieder ernsten Charakters f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1921]. (Op. 14, Nr 1 u. 2.) — Von August Müller-Franz in: Ausgew. Lieder f. e. Singst. m. Pfte. Nr 1 u. 2. Leipzig: Drei Linden-Verl. [um 1921]. — Von Arthur Stubbe f. Männerchor. Nr 1 u. 2. Heidelberg: Hochstein [um 1926].

#### *b. Der du von dem Himmel bist.*

7) Steguweit, Heinz: Wanderers Nachtlied, eine Goethe-Melodie. Köln. Volksztg, Mittagsausg. 27. Dez. 1922.

8) Kraft, Werner: Über Wanderers Nachtlied. ZdtBild. Jg. 8, 1932, S. 132/4.

9) Neumann, Friedrich: Wanderers Nachtlied. Rhythmus u. Sprache. Muttersprache 1949, H. 3, S. 207—21.

*Englisch.* — 10) Wanderer's night-song transl. by Margarete Muensterberg. New York Evening Mail 20. Sept. 1916.

11) Wanderer's Night Song; transl. from the German of Goethe by Horatio Connell; music by Ellis Clark Hammann. Philadelphia: The Heidelberg Press [um 1924].

*Finnisch.* — 12) Wanderers Nachtlied ins Finnische übertr. v. Otto Manninen-Kellinski. Europ. Lit. 1944, H. 8, S. 9.

*Polnisch.* — 13) Pieśń wieczorna. Przekłąd Leopolda Staffa. Kultura Jg. 2, 27. März 1932, Nr 13, S. 1. — Dass. in: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 354.

14) Pieśń utrudzenia. Przełożył Tadeusz Bocheński. Odra Jg. 5, 28. Aug. 1949, Nr 32, S. 3.

*Portugiesisch.* — 15) Noturno do viajor. (Übers. von Amélia de Rezende Martins.) Intercâmbio A. 4, 1939, S. 40. — Dass. (Noturno do Peregrino) übers. v. ders. Ebda A. 5, 1940, S. 137.

*Serbokroatisch.* — 16) Nazor, Vladimir: Geteov „Wanderers Nachtlied" u našim prevodima [Goethes „Wandrers Nachtlied" in unseren Übers.]. Nova Evropa (Zagreb) 26, 1933, S. 22—31.

*Ukrainisch.* — 17) Nična pisnja mandrivnyka. Übers. von Dmytro Josifovyč. Nedilja 1912, Nr 36, S. 4. — Dass. übers. von B. Cyhrynec. In: Chrest zach. lit. 3. 1931. S. 405.

*Ungarisch.* — 18) Übersetzungen von Kosztolányi Dezső, von Gellért Oszkár, von Móricz Zsigmond, von Pásztor Árpád, von Kardos István, von Kabos Ede. Nyugat 1920, S. 204—11, 332—48. (Mit polemischen Erörterungen über die einzelnen Nachdichtungen.)

19) Vándor esti dala [Der du von dem Himmel bist], übers. von Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 18.

20) Vándor éji dala [Wandrers Nachtlied]. Übers.: Győri Juhász Jenő. Új Idők Jg. 48, 1942, S. 673.

21) *Kompositionen.* — Von Max Albrecht f. e. Singst. u. Pfte. In: Drei Lieder ... Nr 1. Leipzig: Rothe [um 1911]. (Op. 2.) — Von Edward Buhle f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Siegel [um 1911]. — Von Otto Bunnemann f. Mittelst. oder Bariton m. Pfte. Kassel: Simon [um 1911]. — Von Hans Koessler f. gem. Chor. Berlin: Simrock [um 1911]; ders. f. Männerchor in: Koessler: Sechs Männerchöre. Nr 4. Ebda [um 1916]. — Von Joseph Marx f. e. mittl. St. m. Pfte. In: Marx: Lieder und Gesänge. Nr 15. Wien: Univ.-Ed. [um 1911]. — Von Friedrich Mayer f. e. mittl. St. m. Pfte. In: Mayer: Vier Lieder Nr 2. München: Callwey [um 1911]. — Von S. Müller f. gem. Chor. Adliswil-Zürich: Ruh [um 1911]. — Von Carl Gottlieb Reissiger f. gem. Chor bearb. von Ernst B. Mitlacher. Leipzig: Glaser [um 1911]. — Von Georg Riemenschneider f. Bariton oder Baß m. Orgel. Bremen: Klinner [um 1911]. (Beil. zu: Die Orgel Jg. 9, H. 2.) — Von E. Waldburg f. e. Singst. m. Pfte. Stettin: Priedöhl [um 1911]. (Op. 6.) — Von Heinrich Herzogenberg f. e. hohe Singst. m. Viol. u. Orgel. In: Herzogenberg: Geistl. Gesänge ... Leipzig: Peters [um 1916]. (Op. 89, Nr 3.) — Von Otto R. Hübner f. 1 Singst. m. Pfte. In: Hübner: Schlichte Lieder nach Gedichten dt. Meister. H. 61. Leipzig: Pabst [um 1916]. — Von Theodor Krause f. Männerchor. Hameln: Oppenheimer [um 1916]. (Krause: Männerchöre. Nr 20.) — Von Karl Schönherr f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Pabst [um 1916]. (Op. 8.) — Von Wilhelm Bredack f. gem. Chor. Köln: Gerdes [um 1921]. (Op. 20.) — Von K. H. David f. e. Singst. m. Pfte. In: David: Drei Lieder. Nr 1. Leipzig: Hug [um 1921]. — Von H. K. Reich in: Reich: Lieder zur Laute. Bd 3. Wien: Aichenwalder [um 1921]. — Von Walther Röthig f. e. Singst. m. Gitarre oder Pfte. In: Röthig: Sonne im Herzen. 12 Lieder ... Nr 11. Leipzig: Kahnt [um 1921]. — Von Hermann Barta f. Ges. u. Pfte. Dresden-Weinböhla: Aurora-Verl. 1922. — Von Gustav Adolf Wendorff f. hohe/tiefe St. m. Pfte. Stettin: Balt. Verl. [um 1922]. — Von Fritz Hentschel f. gem. Chor. Offenbach: André [um 1926]. (Op. 36.) — Von Philipp Christoph Kayser f. gem. Chor bearb.

von Fr. Niggli. Leipzig: Hug [um 1926]. — Von Bruno Leipold f. e. mittl. Singst. m. Orgel, Harmonium oder Pfte. In: Leipold: Himmelsfunken. H. 1. 15 geistl. Lieder. Adliswil-Zürich 1926. 16 S. (Op. 186.) — Von Friedrich Niggli f. gem. Chor. Leipzig: Hug 1926. Dass. f. Männerchor. (Op. 21, Nr 2.) — Von Eduard Philipp f. gem. Chor. Leer (Ostfriesland): Leendertz [um 1926]. — Von Karl Gottlieb Reissiger f. Männerchor durchges. v. V. Keldorfer. Leipzig: Leuckart [um 1926]. — Von Karl Steinhauer f. Männerchor. Dortmund: Wildt [um 1926]. (Op. 86 a.) — Von Karl Maria von Weber f. gem. Chor bearb. v. G. Hecht. Berlin: Vieweg [um 1926]. — Von Justus Hermann Wetzel (Der Wanderer und die Nacht) f. e. tiefe St. m. Pfte. In: Wetzel: Vier Gedichte ... Köln [um 1926]. 13 S. (Op. 10, Nr 4.) — Von W. Weissenborn f. Sopr.-Solo, Knabenchor, gem. Chor u. Orgel. Hildburghausen: Gadow 1927. — Von Ludwig Baumann f. Männerchor. Offenbach: André [um 1930]. — Von Philipp Christoph Kayser f. Männerchor bearb. v. F. Niggli. Leipzig: Hug [um 1930]. Dass. f. dreist. Frauenchor. — Von Paul Klepka f. dreist. Schülerchor. Breslau: Goerlich [um 1930]. — Von Franz Liszt f. Männerchor bearb. von R. Trunk. Leipzig: Leuckart [um 1930]. (Op. 25, Nr 4.) — Von Alexander Preuss f. Männerchor. Leipzig: Eulenburg 1930. (Op. 88, Nr 1.) — Von Hans Pfitzner f. mittl. St. m. Pfte. In: Sechs Lieder ... H. 2, Nr 5. Leipzig: Peters 1932. 15 S. (Op. 40.) Dass. f. mittl. St. u. Kammerorch. 1938. — Von Walter Boock f. Ges. m. Pfte. Berlin: Dionysos-Verl. [1934]. (Op. 1, Nr 6.) — Von Eduard Philipp f. gem. Chor. Plieningen-Stuttgart: Häussler (1936). — Von Hans Sommer f. mittl. St. u. Pfte. In: Sommer: Nachlese. Braunschweig: Litolff 1940. 34 S. — Von Otto Löffler f. vierst. Männerchor (auch f. dreist. Frauenchor) u. gr. Orch. Stuttgart: Löffler 1941. (Op. 178.) — Von Krüger-Donau f. gem. Chor (auch f. Männerchor) bearb. v. W. F. Vesper. Berlin-Charlottenburg: Raasch 1942. — Von Bernhard Anselm Weber f. Männerchor. Heidelberg: Hochstein 1942.

*c. Über allen Gipfeln.*

22) Nechansky, August: Ueber allen Gipfeln ist Ruh ... ChrWGoeVer. 25, 1911, S. 25/6.

23) Mayer: Goethes Lied „Über allen Gipfeln". NJbbAGLP. Bd 44, 1919, S. 196/9.

24) Gräf, Hans Gerhard: Ueber allen Gipfeln. Weser-Ztg 1922, Nr 131, Lit.Beil.

25) Damsté, P. H.: Statii Goethiique Concentus. Mnemosyne 51, 1923, S. 128.
Statius, Silv. V. 4,3ff. erinnert an G.s „Über allen Gipfeln ist Ruh."

26) Gräf, Hans Gerhard: Wandrers Nachtlied „Über allen Gipfeln". Eine Anregung f. Zeichner u. Maler. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. 1924. S. 286/9.

27) Larsson, Hans: Über allen Gipfeln. Litteraturintryck 1926, S. 193 bis 203.

28) Dahlke, E.: Über allen Gipfeln ist Ruh. Zschr. f. Schulmusik 4, 1930, S. 94—100.
Der Aufsatz behandelt die Vertonungen von Schubert, Loewe, Schumann, Liszt, Zelter.

29) Janko, Josef: Ein Gleiches [Ueber allen Gipfeln]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 299.
Über die richtige Betitelung. (Mit tschech. Übers. d. Gedichts.)

30) Tolstoj, J.: Fragment Alkmana. „Spjat veršiny gor." O tekstualnoj blizosti greč. fragmenta so stichot v. Gete „Nočnaja pesn' strannika" [Das Fragment des Alkman. „Über allen Gipfeln ist Ruh." Vergl. Textbetrachtung d. Fragm. u. Goethes „Wanderers Nachtlied"]. Učenye zapiski Leningradskogo universiteta 15, 1938, S. 47—57.

31) Lützeler, H.: Wanderers Nachtlied. Dt. Kulturwart Jg. 8, 1941, Aug., S. 18—20.

31a) Liegler, Leopold: Goethes „Wandrers Nachtlied". Eine Analyse. Die litterar. Welt (Wien) 1, 1946/47, S. 293/9.

32) Goetze, Alfred: Werden und Wandlung des Ilmenauer „Nachtlieds". Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goetheh.), S. 558—63.

*Italienisch.* — 33) Vischi, Luciano: „Il viandante notturno" di Goethe. Atene e Roma (Firenze) N. S. A. 2, 1921, S. 256/8.
Übersetzungsversuche von „Über allen Gipfeln".

*Polnisch.* — 34) a. Schröder, Artur: Na wszystkie szczyty cisza upadła. Czas Jg. 84, 6. März 1932, Nr 54. — b. Wolff, Gustav (Profanus): Pieśń nocna. Tygodnik Ilustrowany Jg. 73, 1, 7. Mai 1932, Nr 19. — c. Staudinger, Jan: Wieczorem. Tęcza Jg. 6, 1932, Nr 3, S. 12. — d. Staff, Leopold: Śpiew nocny wędrowca. Kultura Jg. 2, 27. März 1932, Nr 13. — e. Stępniewski, Tadeusz: Kamena 1948, Nr 4/6, S. 80/1. — f. Bocheński, Tadeusz: Nokturn. Odra Jg. 5, 18. Sept. 1949, Nr 35, S. 3. — g. Chojecki, Artur: Tygodnik Powszechny Jg. 5, 28. Aug. 1949, Nr 34, S. 4. — h. Karski, Gabriel: Nocny śpiew wędrowca. Odrodzenie Jg. 6, 28. Aug. 1949, Nr 35, S. 1.

*Portugiesisch.* — 35) Sobre todos os cimos ha paz. Übers. von Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 4, 1939, S. 39.

*Schwedisch.* — 36) Eine schwed. Übers. erwähnt in: LitEcho 18, 1915/16, Sp. 195. (Wettbewerb des Svenska Dagblad. Der Übers. ist dort nicht genannt.)

*Ukrainisch.* — 37) a. Nicna pisnja mandrivnyka. Übers. von Mychajlo Rudnic'kyj. Dilo Bd 86, 1925, S. 10. — b. Hirs'ki verchovyny. Übers. von Vasyl' Mova-Lymanskyj. (Nach d. russ. Übers. von Lermontow, aus d. handschr. Nachl. hrsg. von M. Voznjak.) Za sto lit (Kyiv) Bd 3, 1928, S. 45. (Auch in: M. Zerov: Poety posevčenkivs'koi, Charkiv-Kyiv 1930, S. XXVII.) — c. Druha pisnya mandrivcja. Übers. von B. Cyhrynec. In: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 405. — d. Nicna pisnja mandrivnyka. Übers. von V. Mn. Dzvony (L'viv) 1932, 3, S. 174/5.

38) *Kompositionen des zweiten Nachtliedes.* — Von B. J. Chwatal f. hohe/tiefe Singst. m. Pfte. Leipzig: Schott [um 1911]. (Dt. u. engl.) (Op. 38.) — Von Otto Frommel. Duett in Kanonform m. Pfte. Baden-Baden: Sommermeyer [um 1911]. — Von W. Goerth f. Männerchor. Breslau: Ollhaus [um 1911]. — Von Karl Hahn f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig (New York): Breitkopf u. Härtel [um 1911]. (Dt. u. engl.) — Von Karl Klanert f. dreist. Frauenchor m. kl. Orch. oder Pfte. Leipzig: Leuckart [um 1911]. (Op. 35.) — Von Hans Knappertsbusch f. 1 Singst. m. Pfte. Berlin: Ries u. Erler [um 1911]. (Op. 13, Nr 1.) — Von Albert Loesch f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Pabst [um 1911]. — Von Madeleine Peck Taylor f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Hansen [um 1911]. (Engl. u. dt.) (Op. 5, Nr 3.) — Von Max Haselbach f. 1 mittl. Singst. m. Pfte. In: Haselbach: Unter der Linde. 20 Melodien ... Nr 10. Leipzig: Leuckart [um 1916]. — Von Otto R. Hübner f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Pabst [um 1916]. (Hübner: Schlichte Lieder nach Gedichten deutscher Meister. H. 62.) — Von Bruno Leipold f. gem. Chor. Leipzig: Siegel [um 1916]. (Op. 148.) — Von Paul Th. Miersch f. 1 Singst. m. Pfte. Berlin: Ries u. Erler [um 1916]. — Von Franz Kauf. In: Kauf: Gem. Chöre. Nr 4. Beuthen [um 1921]. — Von Edvard Moritz f. 1 Singst. m. Pfte. Mainz: Schott [um 1921]. (Op. 6, Nr 2.) — Von Max Reger f. Sopr./Alt m. Pfte. Mainz: Schott [um 1921]. (Op. 14, Nr 2.) — Von Wilhelm Lamping f. Männerchor. Leipzig: Leuckart [um 1926]. — Von Walther Hensel. Kanon. In: Neue Kanons f. verschiedene Besetzung zu 2—4 St. Kassel: Bärenreiter-Verl. 1929. 16 S. — Von Hugo Herrmann (dreist.). In: Herrmann: Drei kleine Frauenchöre a capp. Nr 2. Berlin: Bote u. Bock [um 1930]. (Op. 74 b.) — Von Karl Kämpf f. Männerchor. In: Kämpf: Thüringer Kantate. 2. Satz, Schlußchor. Leipzig: Hug [um 1930]. (Op. 85.) — Von Paul Klepka f. dreist. Schülerchor. Breslau: Goerlich [um 1930]. — Von Paul Ottenheimer f. Männerchor. In: Ottenheimer: Männerchöre. H. 4, Nr 12. Heidelberg: Hochstein [um 1930]. Dass. auch in: Ottenheimer: Zwei Männerchöre. Ebda 1947. — Von Josef Pembaur jr. f. vierst. Frauenchor. In: W. Rinkens: Eines Maienmorgens stand ich frühe auf. (Beil. z. Türmer Jg. 31, H. 10.) Stuttgart: Greiner u. Pfeiffer [um 1930]. — Von Hermann Weidle f. gem. Chor. Göppingen: Staufen-Verl. [um 1930]. — Von Wilhelm von Baselli f. Bariton u. Pfte. In: Baselli: Fünf Lieder. Wien: Univ.-Ed.

1937. — Von M. Beck. Vierstimm. Kanon. In: Beck: Unter der Linde. Heidelberg: Hochstein [um 1937]. — Von Jakob Christ f. Männerchor. Bonn: Braun-Piretti [um 1939]. (Op. 43.) — Von Christian Lahusen f. vierst. gem. Chor. In: Lahusen: Heimkehr am Abend. Kassel: Bärenreiter-Verl. [um 1939]. — Von Nicolas Alexandrowitsch Sokolow: Sur les hautes cimes. Chant du soir d'après Goethe, Wanderers Nachtlied. Adapt. franç. d' Emmanuel Barblan. (Dreist. Frauen- oder Männerchor a capp. Op. 15, Nr 5.) Lausanne: Barblan (1949). (Collect. Pro arte.)

Hans Sachsens poetische Sendung

S. 225, 9. — *Tschechisch.* — 39) Výklad staré dřevořezby, zobrazující poetické poslání Hanse Sachse. [Erklärung eines alten Holzschnittes vorstellend *Hans Sachsens poetische Sendung.*] Ins Tschech. übers. von Jan Kamenář.) In: Hans Sachs: Šprýmy a masopustní hry [Schwänke und Fastnachtsspiele]. Praha: Petr 1927. S. 9—14.

Hoffnung

S. 226, 10. — *Griechisch.* — 40) Joost, Arthur: *„Hoffnung"* von Goethe. (Übers. ins Griech.) Humanist. Gymnasium Jg. 40, 1929, S. 230.

*Polnisch.* — 41) Nadzieja. Przeł. Tadeusz Bocheński. Odra Jg. 5, 28. Aug. 1949, Nr 32, S. 3.

*Ungarisch.* — 42) Remény. (Übers. von Csöndes Pál.) Amicus 1923, S. 50. (Aus: Koszorú.)

43) *Kompositionen.* — Von Walther Klein (Gebet) f. 1 Singst. m. Pfte. In: Klein: 12 Lieder ... Nr 7. Leipzig [um 1921]. — Von Emil Mathiesen f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Peters [um 1921]. (Künstler-Andachten. H. 1, Nr 1.) (Op. 5.) — Von Justus Hermann Wetzel f. Ges. m. Pfte. In: Wetzel: 4 Gedichte ... Nr 1. Köln [um 1926]. (Op. 10, Nr 1.)

Warum gabst du uns die tiefen Blicke

S. 226, 11. — 44) Kuhn, Hugo: *„Warum gabst du uns die tiefen Blicke."* DuV. Bd 41, 1941, S. 406—25.

45) *Komposition.* — Von Ludwig Rottenberg: Phantasie f. 1 Singst. m. Pfte. Mainz: Schott [um 1916].

Rastlose Liebe

S. 226, 12. — *Polnisch.* — 46) Miłość bez spoczynku. Tłum. Alfred Tom. In: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 355.

*Ungarisch.* — 47) Örök szerelem. (Übers. von Vilmos Zoltán.) Napló (Budapest) 1911, Nr 90.

47a) Örök szerelem. Dass. übers. v. Vilmos Zoltán. Új Idők 1924, S. 159.

48) Nyugtalan szerelem. (Übers. von Kosztolányi Dezső. Új Idők 1932, S. 349.

49) *Kompositionen.* — Von Heinrich van Eyken f. 1 Singst. m. Pfte. Berlin: Verl. „Dreililien" [um 1911]. (Op. 32, Nr 2.) — Von Ernst Erich Buder f. Männerchor. Leipzig: Kistner u. Siegel [um 1926]. (Op. 38, Nr 1.) — Von Karl Preis f. 1 Singst. m. Pfte. In: Preis: Lieder ... H. 1. Leitmeritz: Selbstverl. [1933].

Seefahrt

S. 227, 17. — *Polnisch.* — 50) Żegluga. Tłum. Alfred Tom. In: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 355.

*Ungarisch.* — 51) Tengeri út. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 50.

52) Jacoby, Günther: Bedeutet Goethes „Seefahrt" den Übergang Goethes von Frankfurt nach Weimar? Euph. Bd 20, 1913, S. 803/7. — Dagegen Max Morris ebda S. 807.

53) Gode von Aesch, A.: Goethes „Seefahrt". MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 65—70.

Legende

S. 228, 22. — *Ukrainisch.* — 54) Legenda [*In der Wüsten ein heiliger Mann.* Übers. anonym]. Hromadskyj Holos (L'viv) 1913, Nr 4, S. 9.

Die Geschwister

S. 229, 29. — 55) *Die Geschwister.* Ein Schausp. in 1 Akt. Die Laune des Verliebten. Ein Schäfersp. in Versen in 1 Akt. Stuttgart: Reclam 1948. 61 S. (UnivBibl. 108.) — Neudr. Leipzig: Reclam 1951. 61 S.

1. Reclam-Ausg. Leipzig 1867. 50 S.

56) Die Geschwister. Spiel in 1 Akt. Rotenburg a. d. Fulda: Dt. Laienspiel-Verl. (1951). 23 S. (Kleine Spiele großer Meister. 3.)

*Norwegisch.* — 57) Sysken. Spel i 1. vending. Ums. til norsk av Lars Busk. Oslo: Pr. hjå Brødrene Jørgensen 1931. 36 S.

*Polnisch.* — 58) Charkiewicz, Walerian: Placyd Jankowski (John of Dycalp). Życie i twórczość [Placyd Jankowski (John of Dycalp). Leben und Werke]. Wilno 1928. 206 S. (Biblioteka Prac Polonistycznych. 1.) (Darin S. 160: Beurteilung d. Übers. Jankowskis von Goethes „Geschwister".)

Jankowskis Übers. s. Bd IV⁴, 3, S. 229, Nr 4.

59) Weilen, Alexander v.: „Die Geschwister." (Einl. Vortr. z. e. Goetheabend.) ChrWGoeVer. 27, 1913, S. 2/5.

60) Hering, Robert: Goethes „Geschwister". JbFrDtHochst. 1926, S. 147 bis 202.

61) *Komposition.* — Rottenburg, Ludwig: Die Geschwister. Ein Schausp. von Goethe. Mainz: Schott [um 1915]. Klav.-Ausz. u. Textb. — Dazu: H. Schlemüller NZMusik 82, 1915, S. 385.

Lila

S. 230, 30. — 62) (Gesänge zu Lila.) Facs. d. Erstdrucks der Gesänge. An Herzogin Luise 1777. Vorw. von Anton Kippenberg. Geleitw. von Werner Deetjen. (Begrüßungsschrift für Julius Petersen z. 50. Geburtstag 5. Nov. 1926.) (Schr. d. Stadelmann-Ges. 10. [Leipzig] 1928. VII, 13 S.)

63) Rhode, K.: Studien zu Goethes „Lila". ZBüchfr. N. F. 5, 1914, S. 368—78.

64) Hertz, Wilhelm: „Ein Stück ohne Namen", der ursprüngliche Titel von Goethes „Lila". Euph. Bd 23, 1921, S. 509—11.

65) Lila, Singsp. von Goethe, Musik von Sigmund Freiherrn v. Seckendorff, (Prosp. u. Programm) aufgeführt zur Hauptvers. d. Goethe-Ges. am 19. Mai 1937 in Weimar. Voran geht e. Anspr. v. Werner Deetjen. (Weimar 1937: Dietsch & Brückner.) 4 Bl., mit Abb.

66) Brown, Thomas: Goethe's Lila as a fragment of the great confession. In: Studies in Honor of J. A. Walz. 1941. S. 209—20.

67) Feise, Ernst: Quellen zu Goethes Lila und Triumph der Empfindsamkeit. GermRev. 19, 1944, S. 36—47.

68) *Feiger Gedanken bängliches Schwanken.* Mit Holzschn. v. Max Adolf Pfeiffer. Meißen: Dudelsack-Presse 1914. (Einblattdr.)

69) Feiger Gedanken bängliches Schwanken ... Steindr. nach Zeichn. von Rudolf Koch. Offenbach: Gerstung 1917.

70) Feiger Gedanken bängliches Schwanken ... Facs. Zucht und Sitte (Berlin) F. 4, 1944, S. 21.

71) Arens, Eduard: Spes et solatium. Humanist. Gymnasium Jg. 36, 1925, S. 42.

72) *Kompositionen.* — Von Arnold Mendelssohn. In: 5 Gesänge f. gem. Chor. Nr 2. Leipzig: Peters [um 1911]. (Op. 44.) — Von Franciscus Nagler f. Männerchor. Leipzig: Eulenburg [um 1911]. (Op. 45, Nr 1.) — Von Hugo Kaun f. Männerchor. Breslau: Heinauer [um 1926]. — Von Paul Pfitzner f. mittl. St. u. Pfte. In: Pfitzner: Acht Lieder ... Nr 5. Dresden: Klemm [um 1926]. (Op. 39.) Neubearb. 1935. — Von Martin Grabert f. Männerchor. Leipzig: Gaumer [um 1930]. (Op. 66, Nr 1.) — Von Kurt Lissmann f. Männerchor m. Begl. von Tromp., Horn u. Pos. (auch a capp. oder m. Pfte). Berlin: Sängerbund [um 1930]. (Op. 22b.) — Von Karl Aeschbacher f. Männerchor a capp. Zürich: Liederbuchanst. (Leipzig: Pabst) 1931. (In: C. Vogler: Neue Gesänge schweizerischer Autoren. Nr 15.) — Von Johannes Brahms: Aus den Liedern u. Romanzen f. vierst. gem. Chor. Zum 100. Geb.-Tag von Brahms gedr. von P. Koch in Frankfurt a. M. Wolfenbüttel: Kallmeyer

1933. 4 S. — Von Hermann Simon f. vierst. gem. Chor od. f. Männerchor. In: Simon: Choräle der Nation ... Braunschweig (1934). — Von Hans Ganser (Allen Gewalten zum Trutz sich erhalten) f. Männerchor, Solo-St. u. Pfte. Stuttgart: Lausch u. Zweigle 1935. — Von Hans Wiltberger f. 1—2-st. Volkschor m. Pfte. In: Wiltberger: 4 Festlieder ... Nr 2. Berlin-Lichterfelde 1935. (Op. 32.) — Von Hugo Kauder f. gem. Chor. In: Kauder: Chorbüchlein (7 Sprüche). Wien: Univ.-Ed. 1937. — Von Hans Brehme f. 6-st. gem. Chor a capp. In: Brehme: 5 Gesänge ... Nr 5. Mainz: Schott [1938]. (Op. 35.) — Von Paul Henckel f. Ges. m. Pfte. In: Henckel: In bunter Reihe. 10 Lieder ... Nr 9. Wien: Worall (1939). — Von Hans Oser f. Männerchor. Zürich: Hug [1940].

Alles geben die Götter

S. 231, 32. — 73) *Kompositionen.* — Von Arnold Mendelssohn (Lieblinge der Götter) f. achtst. gem. Chor. In: Mendelssohn: Fünf Gesänge ... Nr 1. Leipzig: Peters [um 1911]. (Op. 44.) — Von Othmar Schoeck (Dithyrambe) f. Doppelchor m. gr. Orch. u. Orgel. Leipzig: Hug [um 1911]. (Op. 22.) — Von Hugo Kauder f. gem. Chor. In: Kauder: Chorbüchlein (5 Sprüche . . .). Wien: Univ.-Ed. 1937.

Harzreise im Winter

S. 231, 36. — 74) ***Harzreise im Winter.*** Berlin 1924: Otto von Holten. (Enth. auch: Kannegießer: Über Goethes Harzreise im Winter. Prenzlau 1820. s. Bd IV³, 3, S. 232, Nr 1.) (Privatdr. d. Maximilian-Ges. 3 u. 5 unbez. Bl.)

74a) Harzreise im Winter. Hrsg. von Ludwig Sternaux (1924). 57 S. (Gedr. bei Otto v. Holten. Privatdr.)

Text der Gedichts m. ausführl. Beigaben: Briefe an Fr. v. Stein. Aus G.s Tagebuch. Erklärung des Gedichts. Duisburger Episode von 1792.

75) Warnecke, Friedrich: Goethes Harzreise im Winter. GoeJb 33, 1912, S. 113—27.

76) Bunsen, Marie v.: Goethes Wintererlebnis im Harz. Tag 18. Febr. 1917.

77) Woltereck, K.: Zu Goethes Harzreise im Winter. Weser-Ztg, Wochenausg. 27. Dez. 1923, Nr 111, S. 10.

78) Gottschalk, G.: Faust und der Harz. Der Harz 1924, S. 652/5.

Bedeutung der „Harzreise im Winter" für die Faustdichtung.

79) Pusen, Hans: Goethes „Harzreise im Winter". Völk. Beobachter 25. Nov. 1933.

80) Alverdes, Paul: Gespräch über Goethes Harzreise. Das innere Reich 1, 1935, S. 1387—400. — Auch in: Goethe 3, 1938, S. 85—94 (m. Facs. d. Hs.). — Auch in: Der Weg. El Sendero, Buenos Aires Jg. 3, 1949, S. 83. — Einzelausg. Hamburg: Ellermann 1938. 23 S. (Das Gedicht, Jg. 5, Folge 1.) — Auch Konstanz: Südverl. 1950. 23 S.

Das Facs. in: Goethe 3, 1938, wurde auch einzeln ausgegeben.

81) Farinelli, Arturo: Un Frammento di Lezioni sulla Lirica di Goethe: „Harzreise im Winter." Torino 1936. 19 S. (R. Univ. di Torino: Miscellanea della Fac. di Lettere e Filosofia. Ser. 1, S. 179ff.) — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 47.

82) Bauer, W[alter]: Unendliche Freiheit. Goethes Harzreise im Winter. Der Bergsteiger 8, 1937, H. 3 (Dez.), S. 151/5.

83) Flygt, Sten: „Harzreise im Winter", a study in Goethe's earlier lyrics. GermRev. 16, 1941, S. 32—47.

84) Mielert, Harry: Das innere Gesetz der „Harzreise im Winter". Goethe 6, 1941, S. 168—81.

85) Walheim, Alfred: Harzreise im Winter. ChrWGoeVer. 51, 1947, S. 80/3.

86) Bauer, Walter: Morgenlicht. Goethes Harzreise im Winter. Volk und Welt 1938, Bd 2 (Febr.), S. 145—64.

Belletristisch.

87) Sackville-West, Edward: Incognito. GermLifeLett. Juli 1949, S. 298—310.

Engl. Rundfunksendung. Imaginäres Gespräch zw. Goethe u. Plessing.

Daran anschließend engl. Übers. d. Harzreise von Jack Lindsay u. Leonora Unger. S. 311/3.

Der Triumph der Empfindsamkeit

S. 232, 37. — 88) *Der Triumph der Empfindsamkeit.* (Getreuer Abdr. d. „Aechten Ausg." von 1787 bei Göschen.) Leipzig: Haberland 1913. 78 S. (Xenien-Bücher. 39.)

89) Der Triumph der Empfindsamkeit. Hrsg. u. m. e. Nachw. vers. v. F. A. Holland. Weimar: Literar. Inst. 1926. 76 S.

Getreuer Nachdr. d. 1. Ausg. 1787 bei Göschen.

90) Der Triumph der Empfindsamkeit. Allg. Thüring. Landesztg 29. Mai 1928, Nr 148.

91) Feise, Ernst: Quellen zu Goethes Lila und Triumph der Empfindsamkeit. GermRev. 19, 1944, S. 36—47.

92) Vorstriede, Werner: The trial of the books in Goethe and Cervantes. (Goethe's „Triumph der Empfindsamkeit" and „Don Quixote".) ModLangNotes Vol. 62, 1947, S. 339—40.

93) Kaul, Walter: Ein humoristischer König. Goethes dramat. Grille schuf ein herrliches Lustsp. (Triumph der Empfindsamkeit). Roland v. Berlin 1948, H. 28, S. 24/6.

94) Vorstriede, Werner: Das Problem des Dichters in Goethes „Triumph der Empfindsamkeit". MhDtUnt. Vol. 40, 1948, S. 149—56.

95) *Komposition.* — Křenek, Ernst: Suite aus d. Musik zu „Triumph der Empfindsamkeit" f. kl. Orch. Wien: Univ.-Ed. 1932. Part. 47 S. (Op. 40.)

Proserpina

S. 233, 37a. — 96) *Proserpina* von Goethe. MCCCLXXII [!] [Nachw. v. Flodoard v. Biedermann]. Berlin 1928: J. S. Preuss. 19 S. (Privatdr. f. d. Berl. Bibliophilen-Ges.)

*Polnisch.* — 97) Prozerpina. In: Napierski, Stefan [d. i. Marek Stefan Eiger]: Poeci niemieccy: Liryki niemieckiej, t. II. [Deutsche Dichter. Der dt. Lyrik. Bd 2.] Warszawa 1937. S. 81/8. (Biblioteka Kameny. 11.)

98) Eberwein, Karl: Goethes Proserpina. Stunden mit Goethe 7, 1911, S. 291/5.

Vorabdr. aus: Eberwein u. Lobe: Goethes Schauspieler u. Musiker, hrsg. v. Wilhelm Bode 1912. Zuerst in: Weimarisches Sonntagsbl. 1856, Nr 27.

99) Petsch, Robert: Goethes Proserpina. DtDrama 5, 1922, S. 78—88.

100) Gaiser, Konrad: Goethes Proserpina. Aus Unterr. u. Forsch. 2, 1930, S. 145—57.

101) Redslob, Edwin: Goethes Monodram „Proserpina" als Totenklage für seine Schwester. Goethe 8, 1943, S. 252—68.

An den Mond

S. 234, 38. — 102) *An den Mond.* Berlin: Officina Serpentis 1919. 2 Bl.

103) An den Mond. München: Der kl. Verl. 1920. 5 S., m. 1 farb. Taf.

104) Horkel, Josef: Goethes Lied: „An den Mond". Phil. Diss. Wien 1911. [Ungedr.]

105) Rhode, Karl: Aus Goethes Notenheft. ChrWGoeVer. 25, 1911, S. 23/5.

Betr. das Lied „An den Mond". Über das Notenheft s. Bd IV³, 3, S. 72, Nr 1.

106) Petersen, Julius: Goethes Mondlied. DtVjsLitGeistg. Bd 1, 1923, S. 269—80. — Auch in: Petersen: Aus der Goethezeit. Leipzig 1932. S. 49—68.

107) Biese, Alfred: Goethes Mondlied und sein Nachklang bei einer Urenkelin der Frau von Stein. JbFrDtHochst. 1916/25, S. 95—112.

108) Wukadinović, Spiridion: Das Weimarer Mondlied und Frau von Stein. In: Wukadinović: Goethe-Probleme. Halle 1926. S. 9—34. — Bespr. von Bernhard Seuffert DtLitZtg Jg. 48 (= N. F. 4), 1927, Sp. 2402/5; von Georg Witkowski Literatur 30, 1926/27, S. 89.

109) Thalmann, Marianne: Goethe „An den Mond". ZDtkde Jg. 41, 1927, S. 497—501.

110) Walzel, Oskar: Goethes Mondlied. ZdtAltLit. 64, 1927, S. 191—210.

111) Mayer, Georg: Die innere Entwicklung in Goethes Lied „An den Mond". NJbbWissJug. 4, 1928, S. 721/3.

112) Spieß, Heinrich: Nochmals Goethes Mondlied. ZdtPhil. 53, 1928, S. 74—88.

113) Körner, Josef: Goethes Mondlied. Ein Deutungsversuch. Berlin: Stilke 1935. 39 S. (PrJbb. Schriftenr. 25.) — Kurzes Resumé in: Forsch. u. Fortschr. 11, 1935, S. 396/7. — Bespr. von Felix Stiemer BerlBörsZtg 31. Mai 1936; von Johannes Speck ArchNSprLit. 1936, S. 273/4.

114) Saxild, Georg: An den Mond. In: Festskrift til Valdemar Vedel. København: Gyldendal 1935. S. 303—11.

115) Eastman, Clarence W.: Goethe's An den Mond. ModLangNotes 55, 1940, S. 509—12.

116) Fuchs, A.: Initiation à l'étude de la langue et de la littérature allemandes. 2e éd. Paris: Les Belles Lettres 1947. 480 S.
Darin u. a.: An den Mond. S. 293—337.

117) *Kompositionen.* — Von Richard Fricke f. 1 tiefe Singst. m. Pfte. Frankfurt a. M.: Bratfisch [um 1911]. (Op. 37, Nr 1.) — Von Johannes Hille f. 1 mittl. Singst. m. Pfte. Hamburg: Festenberg-Pakisch [um 1911]. (Op. 5, Nr 1.) — Von Karl Wezel f. 1 mittl. Singst. m. Pfte. Stuttgart: Auer [um 1911]. (Op. 2, Nr 2.) — Von Hans Pfitzner f. Alt od. Bariton. In: Pfitzner: Lieder, revid. Ausg. H. 1. Leipzig: Brockhaus [um 1921]. Dass. f. Ges. m. Orch. bearb. Ebda [um 1926]. (Op. 18.) — Von Hans Süssmuth f. Männerchor. Göppingen: Staufen-Verl. [um 1930]. — Von Arthur Piechler f. Mittelst., Viol. u. Pfte. Berlin: Fürstner 1933. — Von Franz Dannehl f. hohe/mittl. St. m. Pfte. In: Dannehl: Lieder u. Gesänge ... H. 1. Leipzig: Litolff [1940].

118) Blume, Friedrich: Goethes Mondlied in Franz Schuberts Kompositionen. Der Bär, Jb. von Breitkopf u. Härtel 1928, S. 31—58.

Der Fischer

S. 236, 48. — *Afrikaans.* — 119) Die visser. Die Elwekoning [Der Fischer. Der Erlkönig]. In: Du Toit: Uit vreemde boord. Bloemfontain 1940. S. 47—50.

*Polnisch.* — 120) a. Rybak. Przeł. Mieczysław Brożek. Filomata 1932, Nr 42, S. 42.

b. Dass. Przeł. Antoni Sitek. Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 6.

*Türkisch.* — 121) Goethes Fischer auf türkisch. BerlTgbl. 1914, Nr 209.

*Ukrainisch.* — 122) a. Rybak. Übers.: Ivan Franko. Nedilja 1912, Nr 47/48, S. 2. — Auch in: Franko: Werke. Bd 27. Charkov 1929. S. 148.

b. Dass. übers. v. Dmytro Zahul. In: Zahul: Vybir nimeckich balad. Kyiv 1928. S. 33/4.

123) Küster, Rudolf: Goethes „Fischer". (Das Wasser rauscht, das Wasser schwoll.) Eine poet. Studie. Breslau: Priebatsch 1918. 37 S.

124) Schmid, Eduard: Zur Deutung von Goethes Fischer. Propyläen 17, 1919/20, Nr 40, S. 315.

125) Neumann, Friedrich: Goethes Ballade „Der Fischer". ZdtBild. Jg. 15, 1939, H. 7/8, S. 313—27.

126) Döring, H[ans] W[erner]: Das rhythmisch-melodische Urerlebnis in Goethes „Fischer". ZDtkde Jg. 54, 1940, S. 328—31.

127) *Kompositionen.* — Von Josef Ziegler f. 1 Singst. m. Pfte. München: Hans-Sachs-Verl. [um 1911]. (Text dt. u. franz.) — Von M. A. Oppermann f. 1 Singst. m. Pfte zu vier Händen. Brüssel: Breitkopf u. Härtel [um 1916]. (Op. 33. Text dt. u. franz.) — Von Max Steinitzer: Melodram m. Pfte. Leipzig: Brockhaus [um 1921]. — Von Friedrich Niggli f. gem. Chor (auch f. Männerchor). Leipzig: Hug [um 1926]. (Op. 21, Nr 1a.) — Von A. Schmid f. Männerchor u. Alt-Solo. Zürich: Hug [1938].

Schweizerlied (Uf'm Bergli)

S. 238, 51. — 128) *Kompositionen.* — Von Franz Schubert, bearb. von W. Decker f. gem. Chor a capp. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1926]. Dass. bearb. von Cl. Schreiber f. Männerchor. Leipzig: Eulenburg. — Von Theodor Huber-Anderach f. Männerchor, dreist. In: Huber-Anderach: 2 volkstüml. Männerchöre. Leipzig [um 1930]. (Op. 35, 2.)

Gesang der Geister über den Wassern

S. 238, 52. — 129) *Gesang der Geister über den Wassern.* (Rad. v. Friedrich Häffcke.) Hamburg: Gräfe 1921. 6 Bl. Text u. 5 Taf.

*Ungarisch.* — 130) a. Szellemek éneke a vizek fölött. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 46. — b. Dass. übers. von Kemény Ferenc. Magyar Goethe-Társaság 1930, S. 6/7. — c. Dass. [Lelkek dala a vizek fölött] übers. v. Maksay Albert. Erdélyi Helikon 1932, S. 313.

131) Burdach, Konrad: Gesang der Geister. Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 241—61. — Wiederh. in: Burdach: Vorspiel. Bd 2. Halle 1926. S. 82—90.

132) Wachler, Ernst: Der Staubbach bei Lauterbrunnen und Goethes Gesang der Geister über den Wassern. Die Schönheit 24, 1928, S. 491/2.

133) Tecchi, Bonaventura: Sulle immagini del „Gesang der Geister über den Wassern". Trivium Jg. 7, 1949, S. 233—40.

134) *Kompositionen.* — Von Henri Martlau f. gem. Chor, Viol., 4 Hörner, Pauke u. Harfe. Berlin: Simrock 1927. (Op. 37.) — Von Hermann Reutter Chorfantasie in 3 Sätzen f. Sopr. u. Bariton-Solo, gem. Chor u. Orch. Mainz: Schott 1939. (Klav.-Ausz. 88 S.)

Jery und Bätely

S. 239, 55. — 135) *Jery und Bätely.* Leipzig: Reclam (1927). (Reclams Rundfunk-Bibl. 14.)

136) Lepel, Felix v.: Goethes „Jery und Bätely". Ein Beitr. zu d. Kapitel: „Goethe als Opernlibrettist." Mus.- u. Theaterztg (Leipzig) 1, 1921, H. 5, S. 5.

137) *Der Schäfer* (Lied aus Jery u. Bätely). *Kompositionen.* — Von Iwan Schönebaum f. gem. Chor. Leipzig: Kistner [um 1911]. (Op. 44, Nr 2.) — Von Alfred Sittard f. gem. Chor. In: Sittard: Drei Lieder ... Leipzig: Junne [um 1911]. — Von Moriz Rappaport f. 1 Singst. m. Pfte. Berlin: Schlesinger [um 1911]. (Op. 1, Nr 5.) — Von Wilhelm Rettich f. dreist. Männerchor u. Engl. Horn od. Klarinette. Mainz: Schott [um 1930]. (Op. 28.) — Von Erich Zeisl f. Sopr. m. Pfte. In: Zeisl: Sieben Lieder. Nr 5. Wien 1937.

Die Vögel

S. 241, 56. — 138) Merbach, Paul Alfred: Über Goethes *Vögel.* DtZtg 1922, Nr 568, Unt.-Beil.

Dem Herzog Carl August

S. 241, 61. — 139) Wahl, Hans: *Sebastian Simpel.* (Durchlauchtigster, so nahet sich.) Goethe 11, 1949, S. 62—77.

Um Mitternacht, wenn die Menschen ...

S. 241, 62. — 140) *Kompositionen.* — Von Margarete Schweikert f. 1 Singst. m. Pfte. München: Wunderhorn-Verl. [um 1911]. (Op. 3, Nr 3.) — Von Erich Anders. Achtst. In: Anders: Neun mehrst. Lieder. Berlin: Jatho [um 1916]. (Op. 4, Nr 3.) — Von Karl Weigl f. 1 mittl. Singst. m. Pfte. (Text dt. u. engl.) In: Weigl: Fünf Frauenlieder. Leipzig: Forberg [um 1916]. Dass. f. Frauenchor a capp. In: Weigl: Acht Frauenchöre. Nr 7. Wien 1933. (Op. 8, Nr 1; Op. 25.) — Von Adèle Cederschiöld f. Sopr. 1 u. 2 u. Alt a capp. In:

Cederschiöld: Sechs Terzette. Nr 1. Leipzig: Brockhaus [um 1921]. — Von Friedrich Niggli f. Ges. m. Pfte. Leipzig: Hug [um 1921]. (Op. 14, Nr 2.) — Von Wilhelm Rinkens f. Frauenst. u. Pfte. Leipzig: Kistner [um 1921]. (Op. 8, Nr 3.) — Von Alexander Maria Schnabel f. hohe Singst. m. Pfte. Berlin: Raabe u. Plothow [um 1921]. (Op. 2, Nr 1.) — Von Bruno Stürmer f. vierst. Frauenchor a capp. m. 1 Solost. In: Stürmer: Drei Gesänge ... Mainz: Schott [um 1921]. (Op. 5.) — Von Robert Kahn f. dreist. Chor. In: Kahn: Lieder ... H. 2. Berlin: Simrock [um 1926]. (Op. 75.)

Elpenor

S. 247, 81. — 141) *Elpenor.* Nach d. Hs. krit. hrsg. v. Ida Hakemeyer. Hannover: Wiss. Verl.-Anst. 1949. IV, 148 S. (Kulturwiss. Reihe.)

*Polnisch.* — 142) Elpenor. In: Napierski, Stefan [d. i. Marek Stefan Eiger]: Liryka niemiecka T. 2. Warszawa 1937. S. 89—129. (Biblioteka Kameny. 11.)

143) Hakemeyer, Ida: Riemers Bearbeitung des Ur-Elpenor. Phil. Diss. Göttingen 1945. 341, VI Bl. 4° [Maschinenschr.]

Epiphaniasfest

S. 242, 70. — *Ungarisch.* — 144) *Epiphanias.* Übers. von Szabó Lőrinc. Magyar Czillag 1941, 1, S. 16/7.

145) *Komposition.* — Von Karl Friedr. Zelter, bearb. f. Akkordeon. In: Hermann Merseburger: Klingende Weihnachten f. Akkordeon. 27 Weihnachtslieder. Nr 3. Magdeburg: Heinrichshofen 1943.

Im Abendrot liegt See und Himmel still (4. Febr. 1781.)

S. 243, 72a. (Einschub.) — 146) Hecker, Max: Ein unbekanntes Goethisches Gedicht. Goethe 3, 1938, S. 227—32. — Dazu: Bruno Henneberg: Zu einem neuentdeckten Gedicht Goethes. Nachr. d. Giessener Hochschulges. 1946, S. 56/7

Gespräch über die deutsche Litteratur

S. 243, 74. — 147) Zabel, Eugen: Eine verlorene Handschrift Goethes. TglRs. 13. Febr. 1919. — Hierzu: Ders.: Die Legende von Goethes verlorener Handschrift. Ebda 20. Okt. 1919.

Goethes Entgegnung auf Friedrichs d. Gr. Schrift „De la littérature allemande".

Grenzen der Menschheit

S. 243, 75. — 148) *Grenzen der Menschheit.* Rad. v. Leopold Thieme. Lübeck: Quitzow 1923. (Miniatur-Kunstgaben. 12.)

*Türkisch.* — 149) Insanlığın sınırları. Übers. v. Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 20/1.

*Ungarisch.* — 150) Az emberiség határai. Übers.: Kemény Ferenc. Magyar Goethe-Társaság 1930, S. 8/9.

151) Bruns, Friedrich: Goethes „Grenzen der Menschheit". JournEGermPhil. 18, 1919, S. 97—101.

152) Meyer, Otto Richard: Goethes Ode „Grenzen der Menschheit". Euph. Bd 26, 1925, S. 592—602.

153) *Kompositionen.* — Von Mathieu Neumann f. Männerchor. Offenbach: André [um 1911]. (Op. 69.) — Von Fritz Brun f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1926]. — Von Wilhelm Rinkens f. Männerchor. Leipzig: Pabst [um 1930]. (Op. 69a.) — Von Fritz Volbach f. Männerchor u. Orch. Mainz: Schott [um 1930]. — Von Ludwig Baumann f. vierst. Männerchor u. Blasorch. u. Orgel od. Pfte. Karlsruhe: Müller (1931). (Klav.-Ausz. 19 S.) — Von Wolfgang Fortner: Kantate f. Bariton, fünfst. gem. Chor u. Orch. Mainz: Schott [1931]. (Klav.-Ausz. 18 S.) — Von Willy Hermanns f. vierst. Männerchor. Recklinghausen: Iris-Verl. 1947. (Iris-Chorsamml. 2.)

Versuchung

S. 244, 79. — 154) *Komposition.* — Von Richard Wetz f. 1 Singst. m. Pfte. Leipzig: Kistner [um 1911].

## Journal von Tiefurt.
(Bd IV³, 3, S. 244/7, Nr 80.)

### *a. Allgemeines.*

155) Behrend, Fritz: Eine Epistel vom Juli 1776 aus dem Kreis Anna Amalias. DtLitZtg 34, 1913, S. 3172.

Referat über Vortrag von F. B. Die nicht näher bezeichnete Epistel ist e. Vorstufe des Tiefurter Journals.

156) Linpinsel, Elsbet: „Beinah etwas vom Stein der Weisen." (Journal von Tiefurt.) KölnZtg 20. März 1944.

### *b. Goethes Beiträge zum Journal.*

**Nr 1.** *Meine Göttin.* — 157) Goehler, Georg: Goethes Ode an die Phantasie und unsere Zeit. DtRs. 1948, Nov./Dez., S. 156/8.

**Nr 2.** *Nachtgedanken (Euch bedaur' ich).* — *Polnisch.* — 158) Nocne myśli. Übers. von Leopold Lewin. Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 2.

**Nr 6.** *Der Becher.* — *Ungarisch.* — 159) A kehely. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 33/4.

**Nr 8.** *Auf Miedings Tod.* — 160) Scheidemantel, Eduard: Johann Martin Mieding. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 61, Jan. 1932, S. 1/7.

161) Erinnerung an Mieding. Der Bühnenbildner Goethes. DtAllgZtg 1. Okt. 1943.

**Nr 9.** *Die Natur.* — 162) Die Natur. Ein Hymnus von Goethe. Darmstadt: Ernst Ludwig-Presse (für Insel-Verl.) 1910. 13 [unbez.] S. — Dass. 1911. [Luxusdr.]

163) Natur. Ein Fragment. Berlin: Hoennicke 1917. 14 S.

164) Natur. Wien u. Leipzig: Wiener graphische Werkstätte 1922. 13 S. 2°.

165) Die Natur. Fragment aus d. Tiefurter Journal. Hrsg. v. Hermann Leicht. München: Stangl 1923. 30 S.

166) Die Natur. Hrsg. v. Adam Abel. München: Stangl 1927. 49 S. (Ist-ist-Bücher. Folge 7.)

167) Tobler, Georg Christoph: Die Natur. Nach Gesprächen mit Goethe aufgez. 1782. Basel: Doetsch-Benziger (1932). IV, 18 S. — Neue Ausg. Ebda 1949. 14 S. (Druck der Johannespresse Zürich. 20.)

168) Natur! Ein Fragment. (Heidelberg: Weißbach 1938.) 18 S.

169) Die Natur [Fragment von 1784 aus d. Tiefurter Journal]. München: Buchverl. 1940. 15 S. (Münchener Lesebogen. 1.)

170) Die Natur (Beilageheft zu: Hans Wohlbold: Goethes Schau der Natur) Arche (Herford) 1947.

s. auch S. 368, Nr 111.

171) Natur. Nach den Gesprächen mit Johann Wolfgang Goethe aufgez. v. Georg Christoph Tobler. (Mit e. Federzeichn.) Bern-Bümpliz: Benteli 1949. 23 S.

*Englisch.* — 172) Goethe's reflections on nature. [Übers. von T. H. Huxley, zuerst ersch. in: Nature 4. Nov. 1869. s. Bd IV³, 2, S. 246, Nr 9.] Wieder abgedr. in: Nature (London) Vol. 129, 1932, S. 425/6.

173) Natur. Zwei Essays von Emerson nebst dem Goetheschen Hymnus. (Der engl. Text Emersons übers. v. Wilhelm u. Thora Weigand. Nachw. v. Wilhelm Weigand. Leipzig: Insel-Verl. (1914). 102 S. (InsBüch. 72.)

Dass. (Emerson engl.): Emerson: On Nature, with Goethe's Natur. Leipzig: Insel-Verl. (1920). 86 S. (Pandora. 4.)

Die 2 Essays „Nature" von Emerson sind von Goethes Naturhymnus beeinflußt.

*Portugiesisch.* — 174) Goethe/Tobler: A Natureza. 1782. Übers. v. E. Roquette Pinto. Correio da Manhã (Rio) 10. März 1932.

*Türkisch.* — 175) Tabiat hakkında. Übers v. Hikmet Birand. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 117/9.

176) Funck, Heinrich: Goethes Aufsatz „Die Natur" (1 u. 2). NZürchZtg 1922, Nr 915 u. 1004. — Dazu: GoeKal. 1926, S. 114/8.
Tobler als Verfasser.

177) Hering, Robert: Der Prosahymnus „Die Natur" und sein Verfasser. JbGoeGes. 13, 1927, S. 138—56.

178) Ludwig, Emil: Hier irrt Goethe. Die Weltbühne Jg. 23, 2, 1927, S. 677—83.
Satire über d. Verfasserfrage des Naturhymnus.

179) Rychner, Max: Zum „Fragment über die Natur 1781/82". FrkfZtg 2. Sept. 1930, Nr 650/52.

180) Schultz, Frantz: Der pseudogoethische Hymnus an die Natur. In: Internat. Forsch. z. dt. Lit. Gesch. (Festschrift f. Jul. Petersen.) 1938. S. 79—100.

181) Steiner, Rudolf: Zu dem Fragment über die Natur v. Goethe (1892). — Die Natur, aphoristisch, v. Goethe, mit Anm. v. Steiner (1887). — Die Natur, aphorist., v. Goethe, eingerichtet v. Steiner (1920). — Goethes Recht in der Naturwissenschaft (1884). In: Steiner: Veröff. aus d. literar. Frühwerk. Bd 1. Dornach 1938/39. H. 2.

182) Dornseiff, Franz: Die antike Quelle von Goethe — Toblers Aufsatz „Die Natur". Die Antike Bd 15, 1939, S. 274/6.

**Nr 11.** Das Göttliche. (*Edel sei der Mensch.*) — 183) Leipzig: Röder 1926. (Bibliophilen-Privatdr.)

184) Das Göttliche. (Bern: Verl. „Die Fähre") (1949). 10 S. (Kleine Kostbarkeiten. 13.)

*Englisch.* — 185) The Divine. Poem. Transl. by R. C. K. Ensor. Living Age 319, 1923, S. 334.

*Polnisch.* — 186) Boskość. Tłum. Alfred Tom. In: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 356.

*Tschechisch.* — 187) Božské v nás. Übers. v. Otokar Fischer. Praha: Hollar 1932. 12 S. (Gleichlaufender dt. u. tschech. Text.)
Aus d. großen tschech. Goetheausg. entnommen.

*Türkisch.* — 188) Insanda tanrısal olan. Übers. v. Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 22/3.

189) Mader, L.: Zu Goethes Ode: Das Göttliche. NJbbAGLP. Bd 24, 1921, S. 358—60.

190) Wehnert, B.: „Das Göttliche" von Goethe. Lehrproben u. Lehrgänge 1928, H. 4, S. 22/3.

191) Conrath, Robert: Edel sei der Mensch. Von Aufbaukräften der Seele im Sinne Goethes. Berlin: Behr 1933. 158 S.

192) *Kompositionen.* — Von Theodor Körner f. Männerchor. Frankfurt a. M.: Soltans [um 1930]. — Von Rudolf Bella f. gem. Chor, Bariton-Solo u. Orch. Zürich: Hug 1947. (Op. 80.)

---

Die Fischerin

S. 247, 82. — 193) *Die Fischerin.* Singsp. Weimar: Grosse 1910. 22 S.

194) Die Fischerinn, ein Singsp. Faks.-Druck, gewidmet denen, die bei d. Auff. d. Singsp. am 20. Sept. 1919 am Fuße d. Schlosses Stein zugegen waren, von Günther, Fürst v. Schönburg. 45 [unbez.] S.

195) Die Fischerin. Ein Singsp. Auf d. natürlichen Schauplatz im Park zu Tiefurt an d. Ilm vorgest. Jena: Frommann (1921). 16 S. — 2. Aufl. 1923.

*Englisch.* — 196) The Fisher Maiden, a vaudeville; and the Lover's Caprice, a pastoral play. Transl. for the first time and in the original metres by Martha R. Bauman. With introd. by Clarke Robinson. Philadelphia: The John C. Yorston Publ. Co. [o. J.]

197) Meyer-Seedorf, Wilhelm: Das wendische Volkslied in Goethes „Fischerin". Niederdt. Zschr. f. Volkskde 19, 1941, S. 114—20.
Schlußgesang aus der Fischerin: Wer soll Braut sein? Eule soll Braut sein!

Der Erlkönig

S. 248, 82b. — *Dänisch.* — 198) Johann Wolfgang Goethes Erlkönig i danske oversaettelser. (Illustr. tegnet og skaaret i trae af Henrik Hansen. Indledning af Emanuel Sejr.) Aarhus 1932. 50 S.

*Englisch.* — 199) Ruff, William: Walter Scott and The Erl-King. Engl. Studien 69, 1934/35, S. 106/8.

Scotts Übers. d. Erlkönigs.

200) Heun, Hans Georg: Goethes „Erlkönig" und Scotts „Erlking". Goethe 11, 1949, S. 155—64.

*Italienisch.* — 201) Il re degli alni. Übers. v. Maria dell' Isola. RevLitt-Comp. A. 12, 1932, Nr 1 (Goethe-Nr), S. 192.

*Polnisch.* — 202) Król Olch. Tłum. M. Jurga-Błaszkowski. Filomata 1930, Nr 30, S. 668.

203) Król olszyn (ballada). Przeł. Józef Birkenmajer. Kurjer Poznański Jg. 27, 26. März 1932, Nr 142, S. 6.

204) Król elfów. Przełożyła Beata Obertyńska. In: Kleiner, Juliusz [u. a.]: Literatura polska dla klasy 1. liceów. Bd 1. Lwów 1938. S. 462/3.

*Portugiesisch.* — 205) Erlkönig. Übers. v. Eugenio de Castro. Publ. pelo Inst. Germanico da Fac. de Filos. da Univ. de Coimbra. 1932.

*Tschechisch.* — 206) Král duchů. Přel. Otokar Březina. In: Moučka, Josef: Z rozprav s Otokarem Březinou [Aus den Gesprächen mit Otokar Březina.]. Praha: Srdce 1929. S. 50/2.

*Ukrainisch.* — 207) Vilchovyj karol. Übers. v. Dmytro Zahul. In: M. Zerov: Deklamator. Kyiv 1923. S. 59—60. — Auch in Zahul: Vybir nimeckich balad [Ausw. Deutscher Balladen]. Kyiv 1928. S. 32/3.

208) Lisovyj car. Übers. v. Dmytro Revuckyj. In: Knyhospilka. Vokal'na Biblioteka. Kyiv (1929). 9 S. (Mit Schuberts Vertonung.)
Schuberts Vertonung.)

209) Heide, [G.]: Die Grundidee in Goethes „Erlkönig". ZdtUnt. Bd 26, 1912, S. 104/8.

210) Huschke, Konrad: Schuberts Erlkönig — hundert Jahre. VelhKlMh. Jg. 30, 1915/16, Bd 2, S. 359—63.

211) Bruchnalski, Wilhelm: Mickiewicziana. U jednego źródła. „Erlkönig" Goethego i jeden szczegół II. części „Dziadów" wobec Dialogów Grzegorza Wielkiego [An derselben Quelle. Goethes „Erlkönig" und eine Einzelheit des II. Teiles der „Ahnen" im Verhältnis zu den Dialogen Gregors des Großen]. Słowo Polskie Jg. 25, 25. Dez. 1920, Nr 599, S. 5.

212) Müller, Adolf: Zum „Erlkönig". ZDtkde Jg. 39, 1925, H. 7, S. 562—77. — Dazu: Bathge, Walther: Zum Erlkönig und Fischer. Zur Ergänzung der Ausführungen von Adolf Müller. Ebda 1926, H. 10, S. 693/4.

213) Kohmann, Hans: Goethes Weltanschauung und romantische Naturauffassung als Schaffensgrundlagen zu seiner Ballade „Erlkönig". ZDtkde Jg. 41, 1927, H. 9, S. 620/6.

214) Moritz von Schwinds Erlkönig (Oelgemälde). Schubertgabe d. Österr. Guitarre-Zschr. (Wien) 1928, S. 53.

215) Jackow, Mikołaj: „Erlkönig" Goethego. Szkic lekcyjny z klasy VI. Gimnazjum [Goethes „Erlkönig". Eine Unterrichts-Skizze aus d. VI. Gymnasialklasse]. Neofilolog Jg. 3, 1932, H. 4, S. 200/5. [Polnisch.]

216) Stendig, Samuel: „Erlkönig" na lekcji z gramofonem [„Erlkönig" in der Schulstunde mit Grammophon]. Neofilolog Jg 3, 1932, H. 1, S. 29—30. [Polnisch.]

217) Polák, Karel: Balada dětska a Erlkönig. ([Nerudas] Kinderballade u. [Goethes] Erlkönig.) Chudým dětem Bd 45, 1933, S. 62/5. [Tschechisch.]

218) Hock, Erich: Der künstlerische Aufbau von Goethes Erlkönig. ZDtkde Jg. 51, 1937, S. 195/9.

219) Kretschmar, M.: Zur Behandlung des Erlkönigs. Mitteilungsbl. d. NSLB., Gauwaltung Schleswig-Holstein 1942, H. 11, S. 44.

220) Hollander, Lee M.: Erlkönig und Sommernachtstraum. MhDtUnt. Vol. 36, 1944, S. 145/6.

221) *Kompositionen.* — Von Johannes Hille f. Bariton u. Mezzo-Sopran m. Pfte. Hamburg: Leichssenring [um 1911]. (Op. 10, Nr 2.) — Von Ernst Sompek (Der Erlkönig in 20 Sekunden: Vater und Kind reiten geschwind). F. Männerquartett. Wien: Haslinger [um 1930]. [Musikalischer Scherz.]

222) Würz, Anton: Siebzig Erlkönigkompositionen. Noch ein Beitr. zum Kapitel: „Goethe und die Musik." MünchNNchr. 1. Jan. 1933, Nr 1.

Einsamkeit *(Die ihr Felsen ...)*

S. 252, 94. — 223) *Komposition.* — Von Theo Kurscheid f. Männerchor. Köln: Tonger [um 1926].

Philomele

S. 252, 95, 3. — 224) *Dich hat Amor gewiß.* — [*Polnisch.*] Słowik. Übers. v. Jan Bielatowicz. Filomata 1932, Nr 42, S. 44.

225) *Komposition.* — Von Emil Mattiesen in: Lieder u. Gesänge. H. 1. Leipzig: Peters [um 1916]. (Op. 3, Nr 1.)

Ilmenau

S. 253, 105. — 226) Steiner, Arpard: A trace of Dante in Goethe's Ilmenau. ModLangNotes Vol. 48, 1923, S. 86/7.

227) Blume, Heinrich: Zu Goethes „Ilmenau". ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 34/5.

Genialisch Treiben

S. 254, 109. — 228) Castle, Eduard: *Genialisch Treiben.* ChrWGoeVer. 55, 1951, S. 34.

229) *Kompositionen.* — Von Josef Labor f. Frauenst. (Sopran u. Alt). In: Labor: Sechs Kanons ... Nr 3. Wien [um 1911]. — Von Walter Rein f. gem. Chor. In: E. Katz: Das neue Chorbuch. H. 7. Tanz- u. Scherzlieder. Mainz: Schott [um 1930].

Die Geheimnisse

S. 254, 120. — 230) *Die Geheimnisse.* Ein Fragment. Gedruckt in einer alten Schwabacher des 16. Jahrh. auf der Handpresse v. Joh. Enschedé en Zonen in Haarlem. Berlin: Hoennicke 1917. 30 S.

231) Die Geheimnisse. Ein Fragment. München: Beck 1922. 24 S. 4°. (Rupprecht-Presse in München. 21.)

232) Die Geheimnisse. Ein Fragment. Die Novelle mit dem Kinde und Löwen. Mit Geleitw. v. Eberhard Kurras u. Friedrich Doldinger. Stuttgart: Verl. d. Christengem. 1924. 80 S. (Christus aller Erde. 12.) — Dass. 1935.

*Tschechisch.* — 233) Mysteria. Přel. Otokar Fischer. [Entnommen aus Bd 4 d. tschech. Goetheausg. d. Pantheon-Verl., Prag. Dazu Goethes Erl., übers. v. Otto F. Babler.] Olomouc [Olmütz] 1931. 27 S. (Privatdr.)

233a) Goethe: Paní von Stein [An Frau von Stein (Gewiß, ich wäre schon so ferne, ferne)]. Tschech. Übers. v. Hugo Siebenschein. Topičův Sborník (Praha) 2. 1914, S. 40. [Paralipomenon zu den Geheimnissen s. Bd IV³, 3, S. 255, Nr 120 d.]

234) Maass, Ernst: Goethes Geheimnisse und Wahlverwandtschaften. NJbbAGLP. Bd 35, 1915, S. 312—50.

235) Pochhammer, Paul: Goethes Geheimnisse. (Referat über e. Vortrag Pochhammers in d. Ges. f. dt. Lit.) DtLitZtg 37, 1915, S. 195/6.

236) Goebel, Julius: Goethes „Geheimnisse". JournEGermPhil. 15, 1916, S. 335—44.

237) Bianquis, Geneviève: Étude sur deux fragments d'un poème de Goethe: Zueignung. Die Geheimnisse. Nancy 1926. Thèse Paris 1926. — Bespr. von G. Witkowski Literatur 29, 1926/27, S. 204/5; von L. Lg. ArchNSprLit. 153, 1928, S. 298/9.

238) Steiner, Rudolf: Die Geheimnisse. Ein Weihnachts- u. Ostergedicht v. Goethe. (Vortr. von 1907.) Dornach: Philos.-Anthrop. Verl. 1931. 44 S. (Steiner: Vitaesophie.)

239) Partanen, Jorma: Goethe ja salaisuudet [Goethe und die Geheimnisse]. Ruusu-Risti 1932, S. 92/8, 116—29. [Finnisch.]

240) Heinermann, Theodor: Goethe und der Montserrat. ArchNSprLit. Jg. 95, Bd 178 (= N. F. 78), 1941, S. 115/9.

241) Farinelli, Arturo: Goethe und der Montserrat. Goethe 8, 1943, S. 192—203, 280—99.

242) Eibl, Hans: „Die Geheimnisse" von Goethe. In: Goethe-Festschrift. Wien 1949. S. 31/9. (Zugl. ChrWGoeVer. Bd 52/53.)

243) Für ewig (Denn was der Mensch in seinen Erdenschranken) [Paralip. zu den Geheimnissen, s. Bd IV³, 3, S. 255, Nr 120 b]. *Kompositionen.* — Von Max Mahler f. 1 Singst. m. Pfte. In: Mahler: Vier Weihgesänge. Nr 3. München: Wunderhorn-Verl. [um 1916]. (Op. 7, Nr 3.) — Von Johann Pfeifer f. Ges. m. Pfte. Berlin: Hansa-Verl. [um 1926]. (Op. 45, Nr 2.)

Zueignung

S. 255, 121. — 244) *Zueignung.* Berlin: Hoennicke 1916. 6 Bl. (Gedr. auf d. Handpresse von Joh. Enschedé en Zonen in Haarlem.)

245) Zueignung. (Als Neuj.-Gruß u. zum Geleit ins Goethe-Gedenkjahr 1949.) Leipzig: Dt. Graph. Werkstätten 1949. 8 Bl.

246) Benezé, Emil: Schiebelers „Muse" und Goethes „Zueignung". In: Festschr. f. Litzmann 1917. Bonn 1920. S. 63—76.

247) Kraatz, Gertrud: Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Gedicht: „Zueignung". Phil. Diss. Göttingen 1922. 116 S. [Maschinenschr.] — Ausz. in: Jb. d. Philos. Fak. Göttingen 1921, 2, S. 117—23.

248) Klarmann, Rudolf: Goethes „Zueignung" von 1784. PrJbb. 197, 1924, S. 31—46.

Wonne der Wehmut *(Trocknet nicht)*

S. 256, 122. — 249) *Kompositionen.* — Von Toni Konrath f. 1 Singst. m. Pfte. Wien: Goll [um 1911]. — Von Heinrich Neal f. Deklamation u. Pfte. In: Neal: Vier Gedichte . . . H. 1. Heidelberg [um 1916]. (Op. 51, Nr 1.) — Von Fritz Behrend f. Ges. m. Pfte. In: Vier Lieder . . . Nr 1. Dresden-Weinböhla: Aurora-Verl. [um 1921]. (Op. 2, Nr 1.) — Von Franz Salmhofer [Vier Lieder] f. Ges. m. Pfte. Wien: Univ.-Ed. [um 1926]. (Op. 5, Nr 3.)

Geweihter Platz *(Wenn zu den Reihen der Nymphen)*

S. 257, 128. — 250) *Komposition.* — Von N. Medtner f. Ges. u. Pfte. In: Medtner: Sieben Lieder nach Dichtungen von Goethe u. anderen. Nr 2. Leipzig: Zimmermann [um 1926]. (Op. 46, Nr 2.) — Ders.: Sonate-Vokalise mit e. Motto „Geweihter Platz" von Goethe (Vorw. dt. — engl. — russ. — franz.) f. Ges. m. Pfte. Leipzig ebda. (Op. 41.)

Anakreons Grab *(Wo die Rose hier blüht)*

S. 257, 130. — 251) *Komposition.* — Von Nicolaus Janowski f. 1 Singst. m. Pfte. Spandau: Schröder [um 1911].

Auf den Auen wandeln wir

S. 258, 133, 2. — 252) Guardini, Romano: Ein Gedicht von Goethe und ein Wort dazu. In: Guardini: In Spiegel und Gleichnis. Bilder und Gedanken. 2. neubearb. Aufl. Mainz: Matthias Grünewald-Verl. 1940. S. 26/7. — 3. Aufl. Ebda 1948. S. 27/8. — 4. Aufl. Ebda 1950.

Die 1. Aufl. erschien 1932.

Liebhaber in allen Gestalten

S. 258, 134. — 253) *Komposition.* — Von Franz Schubert f. Männerchor bearb. von R. Trunk. Leipzig: Leuckart [um 1930]. (Op. 24, Nr 4.)

Erster Verlust

S. 258, 135a. — *Polnisch.* — 254) Pierwsza strata. Przeł. Jan Sztaudynger. Tęcza 1932, Nr 3, S. 12.

*Ungarisch.* — 255) Az első veszteség [Erster Verlust]. Utóérzés [Nachgefühl]. Folyó mellett [Am Flusse]. Übers. v. Feleki Sándor. Budapesti Szemle 1936, S. 241.

256) *Kompositionen.* — Von Othmar Schoeck f. 1 mittl. u. höhere Singst. m. Klavier. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1906]. (Op. 15, Nr 5.) — Von Daisy Dürr f. Ges. u. Pfte. In: Dürr: Drei Lieder ... Nr 3. Leipzig: Siegel [um 1921]. — Von H. K. Reich f. Ges. zur Laute. In: Reich: Lieder z. Laute. Bd 3. Wien: Aichwalder [um 1921].

Woher sind wir geboren

S. 259, 138. — 257) *Komposition.* — Von Hermann Simon f. 1 mittl. Singst. u. Orgel (Pfte). In: Simon: Neue Lieder f. Kirche u. Haus ... Nr 6. Leipzig 1939.

Nausikaa

S. 259, 145. — 258) Kettner, Gustav: Goethes Nausikaa. Berlin: Weidmann 1912. V, 74 S. — Bespr. von Albert Köster GöttgelAnz. Bd 175, 1913, S. 296—302; von E. Maas DtLitZtg 34, 1913, Sp. 2594/8; von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 681; von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1559; von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 346.

259) Köster, Albert: Goethes Nausikaa-Drama. Eine Rekonstruktion. VossZtg 4. Juni 1913.

260) Winterstein, Alfred: Die Nausikaaepisode in der Odyssee. Imago Bd 6, 1920, S. 349—83.

261) Heilborn, Johanna: Nausikaa in der deutschen Dichtung. Phil. Diss. Breslau 1921. 90 S. [Maschinenschr.] — Ausz. Breslau: Hochschulverlag 1921. 2 Bl.

262) Trentini, Albert: Nausikaa. Eine Goethe-Novelle. München: Callwey 1922 u. 1923. 92 S. (Kunstwartbücherei. 8.)

Aus: Trentini: Goethe, der Roman von seiner Erweckung. (s. S. 159, Nr 30.)

263) Alfero, G. A.: Über Goethes Nausikaa-Fragment. Biblioteca della Rassegna (Milano) 35, 1927, S. 279—310. — Bespr. von G. Witkowski Literatur 31, 1928, S. 83.

Übersetzung u. Rekonstruktion. Ital.

264) Bach, Rudolf: Goethes Nausikaa-Fragment. FrkfZtg 6. Mai 1937, (Reichsausg.) Nr 227/28, S. 10.

265) Ders.: Nausikaa. Die Geschichte eines Fragmentes. Goethe 5, 1940, S. 3—23.

266) Augustin, Hermann: Goethes und Stifters Nausikaa-Tragödie. Über die Urphänomene. Basel: Schwabe 1941. 91 S.

267) Michels, Josef: Goethes und Stifters Nausikaa-Tragödie. FrkfZtg 23. Juni 1941.

268) Peterich, Eckart: Nausikaa. Ein Schausp. in 6 Aufz. Freiburg/Br.: Alber 1947. 72 S.

269) Dornheim, Alfredo: El „Viaje a Italia" y el fragmento de „Nausícaa". In: Goethe. Univ. de Cuyo (Mendoza) 1949. S. 77—93.

Sicilianisches Lied *(Ihr schwarzen Äugelein)*

S. 259, 146. — 270) *Komposition.* — Von Karl Futterer f. Männerchor a capp. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1926].

Amor als Landschaftsmaler

S. 260, 150. — *Italienisch.* — 271) Amore pittore di paesaggi (versi). Traduzione di G. Mazzoni. Firenze: Tipogr. Galileiana 1913. 7 S.

272) Aschner, S.: Amor als Landschaftsmaler. GoeJb. 32, 1911, S. 183.

Morgenklagen

S. 260, 156. — *Polnisch.* — 273) Zawód. Przeł. Tadeusz Bocheński. Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 2.

Süße Sorgen

S. 260, 158. — 274) *Komposition.* — Von Friedrich Kaysel f. 1 Singst. m. Pfte. In: Kaysel: Zwölf Lieder. Nr 3. Leipzig [um 1911].

An die Entfernte

S. 260, 159. — *Ungarisch.* — 275) a. A távollevőhöz. Übers. v. Vilmos Zoltán. Budapesti Napló 1911, Nr 90.

b. A távollevőhöz [und] Talált virágszál [Gefunden]. Übers. v. Feleki Sándor. Budapesti Szemle 1936, S. 242/3.

276) *Kompositionen.* — Von Leo Ch. Sparks f. 1 mittl. Singst. m. Pfte. (Text dt. u. engl.) Leipzig: Lieder-Verl. [um 1911]. — Von A. G. Wertheim f. 1 Singst. m. Klavier. Amsterdam: Alsbach 1916.

Nähe *(Wie du mir oft, geliebtes Kind)*

S. 261, 162. — 277) *Komposition.* — Von Hansmaria Dombrowski f. Ges. m. Pfte. In: Dombrowski: Liederheft 6 (Du meines Herzens Krönelein). München-Gladbach: Volksvereins-Verl. [um 1926].

Beherzigung

S. 261, 163. — *Portugiesisch.* — 278) Ai, que deve o homem esperar? Übers. v. Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 4, 1939, S. 39.

279) *Kompositionen.* — Von Alfred Milarch f. Männerchor. Breslau: Goerlich [um 1930]. — Von W. Geiser f. Männerchor a capp. In: C. Vogler: Neun Gesänge schweizerischer Autoren. 1. Zürich: Liederbuchanstalt (Leipzig: Pabst) 1931. (Op. 15, Nr 1.)

Letzte Strophe (Eines schickt sich nicht für alle). Von Heinrich Werlé. Kanon. In: Werlé: 7 Kanons. Nr 5. Köln 1934. — Von Hugo Kauder f. gem. Chor. In: Kauder: Chorbüchlein (7 Sprüche ...) Wien: Univ.-Ed. 1937.

## IX. Iphigenie.

(Bd IV³, 3, § 239.)

### *1. Ausgaben.*

1) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Leipzig: Kurt Wolff 1911. V, 83 S.

2) Iphigenie auf Tauris [in 1. Aufl. hrsg. v. M. Evers]. — 4. Aufl. bes. v. L. Volkmann. Leipzig: Bredt 1911. 256 S. (Die dt. Klassiker. 5.)

1. Aufl. 1888. 134 S. — 2. Aufl. 1899. X, 226 S. s. Bd IV³, 3, S. 265 ff.

3) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Für d. Zwecke der Schule erl. u. method. bearb. v. Heinrich Vockeradt. 13. Aufl. 1911. 172 S. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker m. ausf. Erl. 3.) — 14. Aufl. 1913. 172 S, — 16. Aufl. bes. von W. Vockeradt. 163 S. — 17. verb. Aufl. 1920. 163 S. — 18. Aufl. (55.—59. Taus.) 1923. — Neue Ausg. 1925.

1. Aufl. 1880 s. Bd IV³, 3, S. 265 ff. — 2. Aufl. 1887.

4) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Mit Einleit. u. Anmerk., sowie Proben aus Euripides' Iphigenie bei den Tauriern u. Goethes Iphigenie, Prosafassung v. 1779 hrsg. v. Theodor Friedrich. Leipzig: Jaeger 1912. XXII, 97 S. (Jaeger'sche Samml. dt. Schulausg. f. höh. Lehranst. 15.)

5) Iphigenie auf Tauris. (Hrsg. v. Alfons Egen.) Münster: Aschendorff 1914. (Textausg. unserer Dichter. Erl. Bdch. 1. S. 77—136.)

6) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 77 S. (Goethe Kriegsausgabe.)

7) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Ernst Hartmann. Leipzig: Klinkhardt 1915. 84 S. (Meisterwerke d. Lit. 7.)

8) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Karl Jauker. 2. Aufl. Leipzig: Freytag 1916. 99 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.) — 2. Aufl., 2. Abdruck 1919. — 3. Aufl. 1921.

1. Aufl. 1896. 96 S. s. Bd IV$^3$, 3, S. 265γγ.

9) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Hrsg. u. m. kurzen Erl. begl. v. Franz Hülskamp. 11. Aufl. Münster: Aschendorff 1917. 79 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 6.) — Dass. 12. Aufl. 1928.

1. Aufl. erschien um 1870 s. Bd IV$^3$, 3, S. 264η.

10) Iphigenie auf Tauris. Für Schule u. Haus hrsg. v. Alfons Egen. Mit e. Bilde Iphigeniens. 3. Aufl., besorgt v. Hermann Wiedel. Münster: Aschendorff 1919. 136 S. (Aschendorff's Samml. auserl. Werke d. Lit.) (Textbd u. Erl.)

1. Aufl. 1906 s. Bd IV$^3$, 3, S. 265μμ.

11) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Berlin: Globus-Verl. 1921. 226 S. (Libelli. 4.)

Kleinstformat.

12) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Die Durchsicht d. Textes bes. Max Hecker. Titel u. Initialien zeichn. Anna Simons. München: Bremer Presse 1922. 111 S. 4°. (Drucke d. Bremer Presse. 12.)

13) Iphigenie auf Tauris. Hrsg. v. Stephan Waetzoldt. Mit 3 farb. Abb. u. 1 Goethe-Bildn. (Neue Ausg.) Bielefeld: Velhagen & Klasing 1922. VIII, 116 S. (Velhagen & Klasings Samml. dt. Schulausg. 2.)

1. Aufl. 1889 s. Bd IV$^3$, 3, S. 264 x.

14) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Ächte Ausgabe. Leipzig: G. J. Göschen 1787. (Neudr.) Berlin: Morawe & Scheffelt 1923. 136 S. (Dt. Klassiker in Form und Text ihrer Erstausg.)

15) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Mit Einl. u. Anm. vers. v. Eduard Castle. 65.—66. Taus. Wien: Graeser 1924. XXVI, 77 S. (Graesers Schulausg. klass. Werke. 1.)

1. Aufl. 1884. — 4. Aufl. 1888 s. Bd IV$^3$, 3, S. 264λ.

16) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Leipzig: Schmidt & Günther 1924. 302 S. (Liliput-Bibl. 8.)

Kleinstformat.

17) Iphigenie auf Tauris. Berlin 1926. 63 S. (Weltgeist-Bücher. 125.) — Dass. 1927.

18) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam 1928. 70 S. (UnivBibl. 83.) — Dass. 1948. — 1950. 64 S.

1. Ausg. um 1867, seitdem öfter.

19) Iphigenie auf Tauris. Einführung u. Erl. v. Eduard Ebner. 4. Aufl. Bamberg: Buchner 1929. 76 S. (Kochs dt. Schulausg. 9.)

1. Aufl. 1908.

20) Iphigenie auf Tauris. Schausp. Langensalza: Beltz 1932. 56 S. (Beltz' billige Bücher. 10.)

21) Iphigenie auf Tauris. Langensalza: Beltz 1932. 63 S. (Aus dt. Schrifttum u. dt. Kultur. 327.) — 2. Aufl. Ebda 1944.

22) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. (Faks. d. Hs. 1786—1787. Hrsg.: Hans Wahl.) Leipzig: Insel-Verl. 1938. 60 faks. Bl., 14 S.

23) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Mit 3 ganzs. Bildern. Diese Ausg. bes. Walther Linden. Bielefeld u. Leipzig: Velhagen & Klasing 1940. X, 72 S. (Velhagen & Klasings Dt. Ausg. 2.) — Dass. 1943.

24) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Zürich: Hofmann 1944. IV, 72 S. (Hofmann-Bibl. 29.)

25) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Textdurchsicht u. Anm. bes. Fritz Weiss. Aarau: Sauerländer 1944. IV, 86 S. u. 1 Stammtaf. (Edit. Helvet. Abt.: Dt. Texte. 25.)

26) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1944. 74 S. (Ewige Dichtung.)

27) Iphigenie auf Tauris. Schausp. (Ausg. u. Anm. bes. Hermann Lechner.) Innsbruck: Tyrolia 1945. 71 S. (Tyrolia-Bibl. 1.)

28) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. in 5 Akten. Berlin: Aufbau-Verl. 1946. 93 S.

29) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Paderborn: Schöningh 1946. 78 S. (Schöninghs Textausg. 19.)

30) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Offenburg/Baden: Lehrmittel-Verl. 1946. VII, 75 S., 3 Taf., 1 Titelb. (Klassiker d. Weltlit.) — 2. Aufl. 1947.

31) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Mit Anm. u. Nachw. hrsg. v. Hans R. Franzke. Hamburg: Laatzen 1947. 77 S. (Die Garbe. 2.)

32) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Nachw. v. Walter Schönbrunn. Leipzig: Volk u. Wissen 1947. 72 S. (Werke d. Weltlit.)

33) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Volksausg. Städt. Bühnen. Magdeburg: Mitteldt. Druckerei u. Verl.-Anst. 1947. 65 S.

34) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. in 5 Aufz. Wien: Apollo-Verl. 1947. 63 S. (Condor-Bibl. 18.)

35) Iphigenie auf Tauris. Stuttgart: Röhm 1948. 91 S. (Orplid-Bücherei. 2.)

36) Iphigenie auf Tauris. Karlsruhe: Braun (1948). XII, 61 S. (Braunsche Schulbücherei. R. 5, Nr 3.)

37) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Hrsg. v. Hermann Pinnow. Wiesbaden: Kesselring (1948). 96 S. (Kesselringsche Schulausg. 15.)

38) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Braunschweig etc.: Westermann 1949. 86 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterricht an höh. Lehranst.)

39) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Linz: Oberösterr. Landesverl. 1949. XVI, 84 S. (Mentor-Bücher. 16.)

40) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. (Hrsg. v. Kurt Herbert Halbach.) Stuttgart: Metzler 1949. 80 S. (Metzlers Schulausgaben.)

41) Goethe, Iphigenie auf Tauris, und Herder, Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit (Ausw. aus d. 1.—5. Buch). Bearb. v. L. Koeberlin. Mit 9 Bildtaf. (München): Bayer. Schulbuch-Verl. (1949). 123 S.

42) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. (Hrsg. v. Hjalmar Kutzleb.) Köln: Schaffstein (1949). 82 S.

43) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Hrsg. v. Ernst Springer. Wien: Hölder-Pichler-Tempsky (Österr. Bundesverl.) 1949. 99 S. (Lesestoffe d. Weltlit.)

44) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Wien: Humboldt-Verl. 1949. 77 S. (Kleine Humboldt-Bibl. 22.)

45) Iphigenie auf Tauris. Hamburg: Laatzen 1950. 70 S. (Hamburger Lesehefte. 13.)

46) Iphigenie auf Tauris. Eingel. u. erkl. v. Konrad Arneth. Bamberg: Bayer. Verl.-Anst. (1950). 69 S. (Am Born d. Weltlit. R. A, H. 5.)

### 2. *Übersetzungen und deutsche Ausgaben des Auslandes.*

*Englisch.* — 1) Iphigeneia in Tauris. Transl. by Elizabeth Dowden, introd. by Edward Dowden. London: Dent 1906. 88 S. (Temple Dramatists.) — Neue Ausg. Dutton 1928.

2) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. From the 1889 Weimar Text. Hammersmith: Doves Pr. 1912. 110 S.

3) Morgan, Bayard Quincy: Three translations of Goethe's „Iphigenie auf Tauris". Univ. of Wisconsin Studies 1925, Nr 22, S. 148—68.
Tucker, Elizabeth Dowden, Swanwick.

*Esperanto.* — 4) Ifigenio en Taurido. Dramo en kvin aktoj. El Germana lingvo tradukis L. L. Zamenhof. Paris: Esperantista centra librejo 1929. 109 S.

*Finnisch.* — 5) Iphigeneia Tauriissa. Viisinäytöksinen näytelmä. Suomentanut Eino Leino [d. i. Armas Eino Leopold Loennebohm]. Helsinki: Suomal. Kirjall Seura 1910. 99 S. (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia. 111, 3.)

6) Iphigeneia Tauriissa. Viisinäytöksinen näytelmä. Suomentanut Eino Leino [d. i. Armas Eino Leopold Loennebohm]. Helsingissä: Otava 1928. 100 S. (Goethe: Valitut teokset. 4, 1.)

*Französisch.* — 7) Iphigénie. Texte allem. Intr. par Henri Loiseau. Paris: Hachette 1913. LXXXI, 207 S.

8) Iphigénie en Tauride. Trad. de J. C. Gaston Pastre. Le Feu (Aix en Prov.) 15. mars 1920, S. 81—116.

9) Iphigenie auf Tauris. Trad. par A. Senac. Paris: Hatier 1925. 128 S. (In 2 Heften.)

10) Iphigénie en Tauride. Version française d'après la tragédie de Goethe, par Enguerrand Homps. Paris: Lemerre 1928. 137 S.

11) Iphigénie (bilingue). Trad. et introd. d'Henri Loiseau. Paris. Aubier 1931. Getr. Pag.

12) Iphigénie en Tauride. Notice et traduction de Georges Burghard. Paris: Hatier 1933. 61 S. (Les Classiques pour tous. 501.)

13) Iphigénie en Tauride. Trad.: M. Boucher. Paris: Stock 1943. 157 S.

14) Iphigénie en Tauride. Trad.: P. du Colombier. Paris: Gallimard 1943. 125 S.

15) Iphigenie auf Tauris. Introd. et notes par René Guignard. Paris: Belin 1949. 157 S., mit 1 Titelb. (Dt. Kultur u. Lit.)

16) Iphigénie en Tauride. Trad. de Charles Baudouin. Genève: Le Carmel (1950). 77 S. (Cahiers du Carmel. S. 2, 3.)

*Griechisch.* — 17) Hatzopoulos, K.: Iphigenie. Athen 1916. — 4. Aufl. 1927.

*Hebräisch.* — 18) 'Ifigēnîjāh be Tôris. Nizzājon meet Jakób Kahan. Warszawa: Sztybel 1920. 148 S.

*Holländisch.* — 19) Iphigiene auf Tauris. Mit Anm. v. J. A. Rijk. Amsterdam: Meulenhoff 1916. (Samml. Meulenhoff. 14.) — Dass. 2. Aufl. 1943.

20) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Hrsg. v. D. J. G. Zeeman. Groningen: Noordhoff 1925. (Dt. Bibl. 14.)

21) Iphigenia in Tauris. In het Nederlandsch vertaald door J. W. Kuiper. Scheveningen: Bosch en Duin 1932. 64 S.

22) Ifigeneia in Tauris. In nederl. verzen overgezet door P. G. Boutens. s'-Gravenhage: Oceanus 1943. 93 S., m. Ill.

*Italienisch.* — 23) Iphigenie auf Tauris. Con introd. e note dichiarative del Giacomo Schwarz. Torino [usw.]: Paravia 1912. IV, 154 S.

23a) Ifigenia. Elegie romane. Idilli. Traduzione di Andrea Maffei. Firenze: Le Monnier 1913. 336 S. (s. S. 538, Nr 11.)

24) Ifigenia in Tauride. Traduzione e prefazione di Natale Addamiano. Milano: Sonzogno 1920. 93 S. — Dass. 1932.

25) Ifigenia in Tauride. Traduzione in versi de Vincenzo Errante. Milano: Unitas 1925. — Neue (2. u. 3.) Ausg. Milano: Mondadori 1932. — 4. Ausg. in: Opere di Goethe. Vol. 2. Firenze: Sansoni 1948.

*Lettisch.* — 26) Ifigenija. Skatu luga 5 zehleenos. Tulkojis J. Rainis. Peterburgâ: Gulbis [um 1912]. 69 S. (Uniwersala Bibl. 93.)

*Polnisch.* — 27) Iphigenie auf Tauris. Wydał z objaśnieniami i slowniczkiem Emanuel Roszko. (Lwów): Książnica-Atlas 1927. IV, 196 S. (Bibl. Niemiecka. 18.)

28) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Łódź: Verl. d. Deutschen Klassiker-Bibl. (A. F. Mittler 1929). 71 S. (Dt. Klassiker-Bibl. 7.)

29) Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Lwów: Rubin 1930. 71 S. (Auslandsbibl. dt. Klassiker. 10.)

*Schwedisch.* — 30) Iphigenia. Skådespel av Goethe. Övers. av Dagmar Bergh-Palmros. Helsingfors: Schildt 1918. 117 S.

31) Ifigenia på Tauris. Ett skådespel övers. av Tor Hedberg. Stockholm 1926. (Världslitteraturen. 27.) — 2. Aufl. 1932 in: Goethe: Skrifter i urval. Bd 2.

*Serbokroatisch.* — 32) Ifigenija u Tavridi. Preveo J. Jovanović. Beograd 1929.

33) Ifigenija na Tavridi. Preveo i napisao predgovor Mihovil Kombol. Zagreb: Hrvatsko izd. bibliogr. zavod 1942. 117 S. (Svjetski klasici. 1.)

*Slowakisch.* — 34) Ifigenia na Tavride. Divadelna hra. [Iphigenie auf Tauris. Ein Schausp. Ins Slowakische übers. v. Pavel Országh-Hviezdoslavl. In: Hviezdoslavove sobrané spisy básnické. [Ges. Werke.] Bd 14. Turčiansky sv. Martini Matica Slovenská 1931. S. 295—387.

*Spanisch.* — 35) Ifigenia en Táuride. Viñeta por Marie E. Wrede. (Übers. v. Miguel A. Olivera.) Buenos Aires 1947. 95 S.

*Tschechisch.* — 36) Ifigenie na Tauridě. Přel. Bohumil Mathesius, doslov napsal Vojtěch Jirát. Prag: Melantrich 1943. 120 S., m. Abb. — 2. Aufl. Ebda 1944 (zusammen mit Tasso).

*Türkisch.* — 37) Efijeni Toriste. (Übers. v. Hasan Cemil). Istanbul 1927.

38) Iphigenie Tauris'te [in gebundener Rede]. Übers. v. Selâhattin Batu. Istanbul 1943. (Alman Klâsikleri. 7.)

39) Iphigenia Tauris'te. Übers. v. Selâhattin Batu. [1. Aufz., 1. u. 6. Szene.] Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 48—53.

*Ungarisch.* — 40) Iphigenia Taurisban. Übers. v. Csengeri János. (3. kiad.) Budapest: Franklin 1927. 62 S.
Erschien zuerst 1891 s. Bd IV[2], 3, S. 268, Ungar. *β*.

41) Iphigenia Taurisban. Übers. v. Babits Mihály. In: Oedipus király és egyét müfordítások [König Oedipus und andere Übersetzungen]. 1930. S. 121—87. — Bespr. von Kürti Pál Nyugat 1930, S. 495/6; von Gyergyai Albert ebda 1931, S. 234/5.
Vgl. dazu: Szegzárdy József: Babits Mihály Iphigenia-fordításának méltatása [Würdigung von Babits Iphigenie-Übersetzung]. Szeged 1929. — Bespr. von Josef Trostler: Die ungarischen Iphigenie-Übersetzungen. DtUng-Heimbll. Jg. 2, 1930, S. 260/1.

42) Iphigenia Taurisban. Übers. v. Babits Mihály. Budapest: Franklin 1949. 141 S.

### 3. *Literatur.*

1) Düntzer, Heinrich: Goethes Iphigenie auf Tauris. 8. Aufl. v. Alfr. Heil. Leipzig: Wartig 1910. 165 S. (Düntzers Erl. z. d. dt. Klassikern. 14.)
1. Ausg. 1858 s. Bd IV[2], 3, S. 271, Nr 50.

2) Lindau, Hans: Die Theodizee im 18. Jahrhundert. Entwicklungsstufen d. Problems vom theoret. Dogma zum prakt. Idealismus. Leipzig: Engelmann 1911. XVI, 306 S. (Darin: Iphigenie S. 121/7; Pandora S. 160—70 u. 231—47.)

3) Schmitz-Mancy, Maximilian: Erläuterungen zu Goethes Iphigenie. Paderborn: Schöningh 1911. 135 S. (Schöninghs Erl.-Schriften zu dt. u. ausl. Schriftst. 8 u. 9.) — 2. Aufl. 1919. 116 S.

4) Fries, Carl: Parzenlied und Völuspa. GoeJb. 33, 1912, S. 85—96.

5) Lucerna, Camilla: Der morphologische Grundriß und die religiöse Entwicklungsidee des Goetheschen Dramas Iphigenie auf Tauris. GoeJb. 33, 1912, S. 97—112.

6) Rais, Ludvík: Goethova a Euripidova Ifigenie v Tauridě [Goethes und Euripides' Iphigenie auf Tauris]. In: Jsb. d. Realsch. zu Bučovice 1912/13. 4 S. [Tschechisch.]

7) Steinweg, Carl: Goethes Seelendramen und ihre französischen Vorlagen. Beitr. z. Erklärung d. Iphigenie u. des Tasso sowie z. Geschichte d. dt. u. franz. Dramas. Halle: Niemeyer 1912. XI, 258 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 31, 1913, S. 680/1; von Georg Witkowski LitEcho 15, 1912/13, Sp. 1560; von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 343/5.

8) Teutenberg, Adolf: Goethes Iphigenie als Freilichtbühnenstück. Xenien 1912, S. 500/2. (Auch: Masken 8, 1912/13, S. 20/3.)

9) Aguglia, E.: L'Ifigenie in Tauride di Euripide e quella del Goethe. In: Studi critici offerti a Carlo Pascal. Catania 1913. 297 S.

10) Iphigenie. Erl. v. Hans Jürgens. 1. 2. Leipzig: Gerstenberg 1913. 30; 51 S. (Unsere Klassiker. 16 u. 22.)

11) Lapčević, Dragiša: Geteova Ifigenija u Tavridi [Goethes Iphigenie auf Tauris]. Delo (Belgrad) 1913, S. 365 ff.

12) Teutenberg, Adolf: Goethes Iphigenie. Masken 9, 1913, H. 6, S. 81/3. — Dazu: Äußerungen Goethes über die Iphigenie S. 83/8; Schiller über die Iphigenie S. 88—90; Drei zeitgenöss. Berichte über d. Aufführung der Iphigenie in Berlin 1802/3. S. 90/4.

13) Zimmermann, Marie: Eine Untersuchung des Wortgebrauchs (Sprachgebrauchs) in Goethes Iphigenie als Grundlage einer neuen literar-historischen Erklärungsmethode. Phil. Diss. Chicago 1913. 66 S.

14) Von der heilenden und segnenden Kraft des Frauengemüts. Neues Jahrhundert, München u. Augsburg 6, 1914, S. 121/2. [Anonym.]

15) Georgy, Ernst August: Was ist uns Goethes Iphigenie? BuW. Jg. 16, 1914, S. 77—82.

16) Hall, F. A.: Comparison of the Iphigenias of Euripides, Goethe, and Racine. Class. Journ. 9, 1914, S. 371—84.

17) Orlowski, F.: Das Naturgefühl in Goethes Iphigenie und Tasso. Progr. Memel 1914. 52 S.

18) Grimm, Herman: Goethes Iphigenie. In: Grimm: Aufsätze zur Lit. Hrsg. v. Reinhold Steig. Gütersloh: Bertelsmann 1915. S. 37—92.
Erschien zuerst in: DtRs. Bd 91, 1897 s. Bd IV², 3, S. 276, Nr 152.

19) Baker, G. M.: Healing of Orestes in Goethe's Iphigenie auf Tauris. ModPhil. 15, 1917, S. 349—54.

20) Wyneken, Gustav: Luther—Goethe. Tat 9, 1917/18, 2, S. 633/5.
Luthers Rechtfertigungslehre in Goethes Iphigenie.

21) Loewer, Karl: Ein Seitenstück zum Faustmonolog „Wald und Höhle" in Goethes Iphigenie. NJbbAGLP. Bd 43, 1919, S. 232.

22) Korff, Hermann August: Zur Iphigenie. ZDtkde Jg. 35, 1921, S. 311/6.
Alle menschlichen Gebrechen sühnet reine Menschlichkeit.

23) Loewer, Karl: „Rettet Euer Bild in meiner Seele". NJbbAGLP. Bd 49, 1922, S. 190/1.
Einfluß des Neuen Testaments, bes. Kolosser 3, 9—11, auf die Entstehung der „Iphigenie".

24) Tiedge, Johannes: Goethes Iphigenie als weibliche Gegengestalt zu Wagners Parsival. JbGoeGes. 9, 1922, S. 116/8.

25) Warncke, Pedro: Die Entsühnung des Orest in Goethes ‚Iphigenie auf Tauris'. Teil 1, 2. JbGoeGes. 9, 1922, S. 113/5; 10, 1924, S. 131/8.

26) Edelmann, Ernst: Die poetische Idee in Goethes Iphigenie. NJbbAGLP. Bd 51, 1923, S. 45/6.

27) Biese, Alfred: Zur „Iphigenie". ZDtkde Jg. 38, 1924, S. 322.

28) Nilsson, Albert: Goethes Ifigenia. Vår Tid. Årsbok, utgiven av Samfundet de nio, Stockholm 9, 1924, S. 171—81. [Wiederh. in Nr 34.]

29) Robertson, J. G.: Goethe's „Iphigenie auf Tauris". Some new points of view. PublEnglGoeSoc. Vol. 1, 1924, Nr 13, S. 25—43.

30) Stenberg, Theodor T.: Ibsen's Catilina and Goethe's Iphigenia auf Tauris. ModLangNotes Vol. 39, 1924, S. 329—30.

31) Heinze, Hermann, u. Wilhelm Schröder: Aufgaben aus Iphigenie auf Tauris. 8., d. Neubearb. 1. Aufl. Leipzig: Wartig 1925. 112 S. (Aufgaben aus klass. Dramen etc. 5.)
1. Aufl. erschien 1895 s. Bd IV², 3, S. 275, Nr 135. — 6. Aufl. 1911. VIII, 96 S.

32) Schmaus, Johann: Goethes Iphigenie auf Tauris. Mit 3 Bildern. Bamberg: Buchner 1925. 93 S. (Buchners Erl. zu dt. Dichtungen. 1.)

33) Heller Bernát: Mely főszempontból alakitotta át Goethe „Iphigeniáját"? [Aus welchen Hauptgesichtspunkten änderte Goethe seine Iphigenie um?] Egyet. Fil. Közl. 1926, S. 58—73.

34) Nilsson, Albert: Goethes Ifigenia. In: Nilsson: Ur Diktens värld. Stockholm 1926. S. 7—23. [Wiederabdr. von Nr 28.]

35) Schultze, Berthold: Episches im Drama. Ein induktiver Versuch auf Grund von Goethes „Iphigenie". ZAesth. 20, 1926/27, S. 238—41.

36) Ernst, Paul: Goethes Iphigenie. In: Ernst: Der Weg zur Form. München 1928. S. 226—53.

37) Fries, Carl: Zu Goethes „Iphigenie". ArchNSprLit. N. S. 53, 1928, S. 231.
Einfluß Wielands.

38) Maurer, Otto: Die innere Form des Goetheschen Kunstwerks, erläutert an Iphigenie auf Tauris. Württemb. Schulwarte 5, 1929, S. 396—410.

39) Ernst, Fritz: Iphigeneia. In: Mélanges d'hist. littéraire offerts à Fernand Baldensperger. T. 1. 1930. S. 249—62. — Auch in: Ernst: Iphigeneia u. andere Essays. München, Berlin, Zürich 1933. S. 11—30.
Behandelt Racine u. Goethe.

40) Rydel, Waclaw: Göthe [!], Iphigenie auf Tauris. [Inhaltsang. u. Charakteristik d. Personen]. Warszawa: Wydawn. „Pomoc szkolna" 1931. 42 S. (Bibljoteka literatur obcych. 2.)

41) Eisner, Paul: Iphigeniens Sendung. Prager Presse 4. Dez. 1932, Nr 331, S. 6/7.

42) Furtmüller, C.: Iphigenie auf Tauris. Int. Zschr. f. Individualpsychologie 1932, S. 328—39.

43) Hérenger, Alexandre: La religion de la vérité dans „Iphigenie". RevLittComp. A. 12, 1932, Goethe-Sond.-Nr, S. 43/8.

44) Lorentz, P.: Christentum in Goethes Iphigenie. Zschr. f. d. dt. Religionsunterricht Jg. 43, 1932, H. 2, S. 52—65.

45) Popović, Bogdan: Ifigenija u Tavridi. Impresije i refleksije. Misao (Beograd) 38, 1932, S. 1—14.

46) Sprengel, J. G.: „Iphigenie auf Tauris" als Erlebnis und Sinnbild. ZdtBild. Jg. 8, 1932, S. 126—31.

47) Steffen, Albert: Die Iphigenie von Euripides und Goethe. In: Steffen: Goethes Geistgestalt. Dornach 1932. S. 248—64.

48) Tempeanu, Virgil: Goethe întruchipează in „Iphigenie" imaginea „Gudrunei" [Verwirklichung des Gudrunbildes in der Iphigenie]. Revista Germaniştilor Români 1, 1932, S. 268—82.

49) Yamaoka, N.: Über Goethes „Iphigenie". GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

50) Lüdtke, Ernst: Vom Wesen deutscher und französischer Klassik. Versuch einer Stildeutung an Goethes „Iphigenie" und Racines „Mithridate". Stettin: Ostsee-Druck- u. Verlagsges. 1933. 27 S.

51) Puppo, M.: „Ifigenia in Tauride" di Goethe. Atti della Società Linguistica di Pavia N. S. Vol. 12, 1933, S. 121/5.

52) Thiersch, Heinz: Goethe über Priestertum. „Iphigenie auf Tauris" als Beitrag z. Anschauung d. Geistes im Priestertum. Die Christengemeinschaft Jg. 11, 1934, Juni, S. 77—80.

53) Scheidemantel, Eduard: Die Entstehung der Iphigenie auf Tauris und die erste Aufführung am Weimarer Liebhabertheater 1779. — Die letzte Gestalt d. Iphigenie. — Die erste Auff. d. Iphigenie im weimarer Hoftheater am 15. Mai 1802. Dt. Schillerbund, Mitt. Nr 71, Mai 1935, S. 1/7.

54) Fritze, R.: Protestantischer Geist in Goethes „Iphigenie". Protestantenbl. 1936, H. 2, Sp. 21/5; H. 5, Sp. 68—71.

55) Boyd, J.: Four prayers in Goethe's Iphigenie. In: German Studies, pres. to Prof. H. G. Fiedler ... on his 75. birthday, 28. Apr. 1937. London: Oxford Univ. Press 1938. S. 33—61.

56) Korff, Hermann August: Goethes Iphigenie auf Tauris. Langensalza, Berlin, Leipzig: Beltz 1937. 16 S. (Dt. Blätter. 25.)

57) Petsch, Robert: Iphigenie auf Tauris. Goethe 2, 1937, S. 163—83.

58) Stecher, Richard: Erläuterungen zu Goethes Iphigenie auf Tauris. 6. verm. Aufl. Leipzig: Beyer 1938. 118 S. (Dr. Wilhelm Königs Erl. zu d. Klassikern. 15.)

1. Ausg. erschien 1898. (67 S.) s. Bd IV³, 3, S. 276, Nr 158.

59) Beck, Adolf: Goethes Iphigenie und Maler Müllers Niobe. DuV. Bd 40, 1939, S. 157—74.

60) Bradish, Joseph A.: Die Entstehung der „Iphigenie auf Tauris" 1779. GermQuart. 1939, Mai, S. 140—52.

61) Schröder, Rudolf Alexander: Goethes Iphigenie. 2 Theaterreden. In: Schröder: Aufsätze u. Reden. Bd 1. Berlin 1939. S. 189—205.

1. Zum Problem der Iphigenie. — 2. Die deutsche Iphigenie.

62) Weber, M.: Goethes Gretchen und Iphigenie. In: Begegnung mit Goethe. Bericht über d. Arbeitswoche des Köngener Kreises in Königsfeld, 1. bis 6. Jan. 1939. Heilbronn: Salzer 1939. S. 71—96.

63) Eidam, Helmut: Goethes „Iphigenie" im deutschen Urteil. Würzburg: Triltsch 1940. IX, 85 S. — Auch Phil. Diss. Frankfurt a. M. 1940.

64) Müller, Joachim: Goethes „Iphigenie". ZDtkde Jg. 54, 1940, S. 273 bis 284.

65) Castle, Eduard: Von „Iphigenie" zu „Medea". ChrWGoeVer. 46, 1941, S. 30—41.

66) Ziegenfuss, J.: Iphigeniens Vollendung. Die Hilfe Jg. 47, 1941, H. 23/24, S. 368—73.

67) Baeumler, Alfred: Bildung und Gemeinschaft. Berlin: Junker & Dünnhaupt 1942. 279 S. (Darin S. 253—62: Iphigenie auf Tauris.)

68) Bauer, Walter: Leben und Würde einer Handschrift (Iphigenie). DtAllgZtg. 13. Aug. 1942, Nr 385.

69) Boyd, J.: Goethes Iphigenie auf Tauris. An interpretation and critical analysis. Oxford: Blackwell 1942. 176 S. — Bespr. von A. Victor Lange ModLangNotes März 1944; von A. Gillies ModLangRev. 38, 1943, S. 369.

70) Steputat, Edith: „Iphigenie" bei Euripides, Racine, Goethe. Ein Beitr. zum Klassik-Problem. Phil. Diss. Breslau 1942. 256 Bl. 4°. [Maschinenschr.]

71) Bauer, Walter: Eine Handschrift (Iphigenie). Krakauer Ztg 4. Febr. 1943, F. 30, S. 7.

72) Hritzu, John N.: Dramatic irony in Goethe's „Iphigenie auf Tauris". MhDtUnt. Vol. 36. 1944, S. 217—23.

73) Ders.: Three actors rule in Goethe's „Iphigenia auf Tauris". MhDtUnt. Vol. 37, 1945, S. 539—44.

74) Ders.: Stichomythia in Goethes Iphigenia auf Tauris. GermQuart. Vol. 19, 1946, S. 256—60.

75) Levinstein, Kurt: Deutsches Wesen in klassischer Dichtung. Berliner Hefte Jg. 1, 1946, S. 421/8. (S. 426/8 Goethe: „Iphigenie" und „Faust".)

76) Stitzer, Karl: Goethe und unser Alltag. Märkische Volksstimme (Potsdam) 7. Sept. 1946.

Auf Iphigenie bezüglich.

77) Appelbaum, Ilse: Goethe's Iphigenie and Schiller's Braut von Messina. PublEnglGoeSoc. N. S. 17, 1948, S. 43—73.

78) Atkins, Stuart P.: On the opening lines of Goethe's Iphigenie. GermRev. Vol. 24, 1949, S. 116—23.

79) Leibrich, Louis: Iphigénie en Tauride à la lumière de la philosophie d'aujourd'hui. EtudesGerm. A. 4, 1949, S. 129—38.

80) Seidlin, Oskar: Goethe's „Iphigenia" and the humane ideal. ModLangQuart. Vol. 10, 1949, S. 307—20.

81) Brendel, Otto J.: Iphigenie auf Tauris. In: Goethe. Bic. Stud. Univ. of Indiana. 1950. S. 1—47.

82) *Kompositionen des Parzenliedes.* — Von Johannes Brahms Op. 69. (s. Bd IV³, 3, S. 264. IV): Partitur m. dt., engl. u. französ. Vorwort. Wien: Philharm. Verl. [um 1926]; Klavier-Ausz. m. dt. u. engl. Text. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [1928]; Klav.-Ausz. Leipzig: Peters [1928]; f. sechsst. Chor u. Orch. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [1928]. — Von Bernhard Nitzsche f. Männerchor. Berlin: Stahl [um 1930]. — Von Ernst Kabisch f. Ges. u. Klav. in: Kabisch: Lieder u. Gesänge ... H. 2. Köln (1936).

### 4. *Stoff- und Motivgeschichte.*

1) Cauer, Paul: Orestes und Elektra. Kunstw. 27, 1914, S. 248—52.

2) Baschmakoff, A.: Origine tauridienne du mythe d'Iphigénie. Bulletin de l'association Guill. Budé (Paris) 1939, Nr 64, S. 3—21.

3) Stamminger, Annemarie: Gestaltungen des Iphigeniendramas. Wandlungen d. trag. Bewußtseins. Diss. Erlangen 1944. 120 Bl. [Maschinenschr.]

4) Philipp, Elfriede: Die Iphigeniensage von Euripides bis Gerhart Hauptmann. Phil. Diss. Wien 1948. IV, 135 Bl. 4°. [Maschinenschr.]

### 5. *Iphigenie auf der Bühne.*

1) Schöpflin Aladár: Goethe Iphigeniája a Nemzeti Szinházban [Goethes Iphigenie im Nationaltheater]. Nyugat 1930, S. 508/9.

2) Buesche: „Iphigenie" im Théâtre Français. Pariser Ztg 10. Apr. 1942.
Gastspiel d. Bayr. Staatsschauspiels in Paris.

3) Goethe als Gegenwart. „Iphigenie auf Tauris" im Hess. Landestheater. Rhein-Neckarztg (Heidelberg) 21. Dez. 1945.

4) Hritzu, John N.: Reflections on stage directions and stage scenery in Goethe's „Iphigenie auf Tauris". MhDtUnt. Vol. 39, 1947, S. 17—23.

### 6. *Bilder.*

1) Rehsener, Marie: Silhouetten zu Goethes Iphigenie. Erfunden u. geschnitten. (1913.) 15 Bl. m. 4 S. Text. 4°. (Aus dem Frankfurter Goethe-Museum.)

2) Wahl, Hans: Iphigenie auf Neuseeland. Ein Bilderschicksal. Goethe 1, 1936, S. 55—62.
Betr. den Stich von G. M. Kraus: Orest u. Iphigenie.

### 7. *Neuere Iphigeniedramen.*

(s. Bd IV³, 3, S. 280, Nr 2: Iphigenie auf Delphos.)

1) a. Hauptmann, Gerhart: Iphigenie in Delphi. Tragödie. Berlin: S. Fischer 1941. 98 S.

b. Fechter, Paul: Goethes Faust und Hauptmanns Iphigenie. DtRs. Bd 269, 1941, S. 127—32.

2) Langner, Ilse: Iphigenie kehrt heim. Dramatische Dichtung. Berlin: Aufbau-Verl. 1948. 126 S.

3) Schwarz, Hans: Iphigeneia in Aulis. Tragödie mit Zeichn. v. Eva Schwimmer. Hamburg-Bergedorf: Stromverl. 1948. 96 S.

### 8. *Parodien und Nachahmungen.*

1) Ellis, Manfred Maria [d. i. Werner Hegemann]: Der gerettete Christus oder Iphigenies Flucht vor dem Ritualopfer. Potsdam: Kiepenheuer 1928. 323 S., m. Abb. (Enth. neben mehreren Kapiteln über Iphigenie das „Scherzspiel Iphigenie" S. 199—297.) — Auszug: „Goethe als übersinnlicher Freier." NZürchZtg 21. Aug. 1928, Nr 1506.

2) Schönfeld, Herbert: Das Iphigenienspiel. Eine Erz. Oldenburg: Stalling 1943. 202 S.

3) Vietta, Egon [d. i. Egon Fritz]: Iphigenie in Amerika. Ein Schausp. Hamburg: Toth 1948. 80 S.

## X. Egmont.

(Bd IV³, 3, § 239.)

### 1. *Ausgaben.*

1) Egmont. Trauersp. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam (1911). 95 S. (UnivBibl. 75.) — Dass. 1927. 87 S. — 1948. 102 S. — 1949. 87 S. — 1951. 88 S.

1. Aug. um 1867, seitdem öfter.

2) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Leipzig: Schmidt & Günther 1912.

Kleinstformat.

3) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Hrsg. v. Gotthold Bötticher. Mit 5 Abb. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1912. X, 102 S. (Velhagen & Klasings Samml. dt. Schulausg. 3.) — Neue Ausg. 1914, 1919 u. 1923.

4) Egmont. Paderborn: Schöningh 1912. 84 S. (Schöninghs Textausg. alter u. neuer Schriftst. 13.) — Weitere Ausg.: 1931. 92 S.; 1938 (in neuer Bearb.). 103 S.; 1946. 103 S.; 1949. 94 S.

1. Ausg. 1903, hrsg. von Funke u. Schmitz-Mancy. 93 S. s. Bd IV³, 3, S. 284, Nr 3hh.

5) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Zum Schul- u. Privatgebr. hrsg. v. D. van Eck. Amsterdam: Meulenhoff 1912. (Meulenhoffs Samml. dt. Schriftst. 3.) — 4. Aufl. 1931. — 6. Aufl. 1941. 101 S., mehr. Taf.

6) Egmont. Hrsg. v. Heinr. Leonhard. Dresden: Ehlermann 1913. III, 104 S., m. Titelb. (Dt. Schulausg. 83.)

7) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Mit ausf. Erl. f. d. Schulgebr. u. d. Privatstudium von L. Zürn. 11. Aufl. Paderborn: Schöningh 1914. 143 S. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker. 10.) — 12.—14. Aufl. 1916—1925.

1.—10. Aufl. 1886—1912 s. Bd IV³, 3, S. 283, Nr 3 r.

8) Egmont. Trauersp. in 5 Aufz. Mit Schillers Beurteilung u. anderen Beig. für d. Schulgebr. u. z. Selbstunterr. hrsg. v. Herm. Jantzen. Leipzig: Klinkhardt 1914. 120 S. (Meisterwerke d. Literatur. 8.)

9) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 78 S. (Goethe-Kriegsausg.)

10) Egmont. Ein Trauerspiel in 5 Aufz. Für den Schulgebr. hrsg. v. Gustav Burghauser, neu bearb. v. Rudolf Richter. 3. Aufl. Leipzig: Freytag 1917. 124 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.) — 3. Aufl. 2. Abdr. 1920. — 4. Aufl. hrsg. v. R. Richter, neu bearb. v. Alfr. Koppitz. 1923. 131 S.

1. Aufl. 1893. — 2. Aufl. 1904 s. Bd IV³, 3, S. 283, Nr 3 y.

11) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Für Schule u. Haus hrsg. v. Karl Hoeber. 3. Aufl. Münster i. W.: Aschendorff 1919. 139 S. (Aschendorffs Samml. auserles. Werke d. Lit.) — 4. Aufl. 1922.

1. Ausg. 1902 s. Bd IV³, 3, S. 284, Nr 3 ee.

12) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Mit Einl., Anm. u. Quellenstücken hrsg. v. Otto Draeger. Leipzig: Jaeger 1920. XI, 124 S. (Jaegersche Samml. dt. Schulausg. 24.)

13) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Mit Einf. v. Oskar Walzel. Dresden: Dt. Verlagsbuchhaus 1923. 106 S. (Welt-Bibl. 59.)

14) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Ächte Ausg. Leipzig, G. J. Göschen 1788. [Neudr.] Berlin: Morawe & Scheffelt 1924. 231 S. (Dt. Klassiker in Form und Text ihrer Erstausg.)

15) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Berlin 1926. 79 S. (Weltgeist-Bücher. 84.)

16) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Nach d. Berliner Hs. hrsg. von Zeno Diemer. München: Hans v. Weber 1929. 91 S. 4°. (Druck f. die Hundert. 44.)

17) Egmont. Trauersp. Dortmund: Crüwell 1931. 95 S., m. Abb. (Dichtung u. Wissen. I, 55.)

18) Egmont. Durchges. u. m. Anm. v. Rud. Majut. Breslau: Hirt 1932. 88 S., m. 2 Abb. (Hirts dt. Samml., Literar. Abt. 7, 25.)

19) Goethes Egmont-Handschrift. Hrsg. im Auftr. d. dt.-niederländ. Ges. v. Wilhelm Hansen. Mit d. Facs. e. Niederschrift Beethovens aus s. Egmont-Musik. Berlin: Maximilian-Ges. [1939]. 25 S., 82 Bl. 4°.

20) Egmont. Trauersp. in 5 Aufz. Zürich: Hofmann 1944. IV, 88 S. (Hofmann-Bibl. 24.)

21) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Aarau: Sauerländer 1944. 101 S. (Editiones Helveticae, Abt. Dt. Texte. 8.)

22) Egmont. Für d. dt. Schule hrsg. v. Wilhelm Heise. Berlin, Leipzig: Volk u. Wissen 1947. 86 S. (Werke d. Weltlit.) — 2. Aufl. 1947. 84 S. — 3. Aufl. 1950. 86 S.

23) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Mit e. Vorw. v. Gottfried Ippisch. Wien: Humboldt-Verl. 1947. 103 S. (Kleine Humboldt-Bibl. 6.)

24) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Lindau: Apollo-Verl. 1948. 93 S. (Condor-Bibl. 44.)

25) Egmont. Trauersp. in 5 Aufz. Linz: Oberösterr. Landesverl. 1948. XV, 108 S. (Mentor-Bücher. 10.)

26) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Hrsg. v. Max Preitz. Wiesbaden: Kesselring (1948). 142 S. (Kesselringsche Schulausg. 3.)

27) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Braunschweig, Berlin, Hamburg: Westermann 1949. 119 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterricht an höh Lehranst.)

28) Egmont. Ein Trauersp. Hrsg. v. Johannes Hoffmeister. Köln: Schaffstein 1949. 108 S.

29) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Einf. u. Erkl. v. Gottfried Diener. Bamberg: Bayr. Verl.-Anst. 1950. 103 S. (Am Born d. Weltlit. 4.)

## 2. *Bühnenbearbeitungen. Bühnengeschichte.*

1) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. In Schillers Bearb. Nach d. Orig.-Ms. im Goethe-und-Schiller-Archiv hrsg. v. Conrad Höfer. München: Georg Müller 1914. 153 S. — Dass. auch in: Schillers Werke. Horen-Ausg. Bd 12. 1913. S. 282 bis 367. — Bespr. von Eugen Kilian TglRs. 13. Juli 1914.

2) Goethes Egmont. Bühnenbearb. v. Friedrich v. Schiller. In: Schillers Werke. Nationalausg. Bd 13. Bühnenbearb. T. 1. Hrsg. v. Hans Heinr. Borchardt. Weimar 1949. S. 1—72.

3) Egmont. Ein Trauersp. Unter Benutzung d. Schiller'schen Bühnenfass. f. d. Freilichtauff. d. Heidenheimer Volksschausp. frei bearb. v. Gerhard Uhde. Heidenheim: Rees (1939). 58 S.

4) Bab, Julius: „Egmont" als Oper. Pester Lloyd 5. Sept. 1912.

5) Kilian, Eugen: Zur Bühnengeschichte des Egmont. GoeJb. 33, 1912, S. 67—72.

6) Ders.: Schillers Egmont in ursprüngl. Fassung. In: Beiträge zur Lit.- u. Theatergesch. 1918. S. 145—51.
Betr. Schillers Bühnenbearb. des Egmont.

7) Rosenthal, Georg: Goethes Egmont mit Musik von L. van Beethoven. Eine Goethe-Geburtstagsfeier im Kriege. ZdtUnt. Bd 32, 1918, S. 285—90.

8) Gräf, Hans Gerhard: Zur ersten Egmont-Aufführung am Weimarer Hoftheater. In: Gräf: Goethe. Skizzen zu d. Dichters Leben u. Werken. 1924. S. 298—304.

9) Kilian, Eugen: Goethes Egmont auf der Bühne. Zur Inszenierung u. Darst. d. Trauersp. Ein Handb. d. Regie. München: Müller 1925. 218 S.

10) Kahn, Harry: Egmont. Weltbühne 24, 2, 1928, S. 640/3.
Zu der Inszenierung Jessners.

11) Bab, Julius: Bassermann als Egmont. Die Scene Jg. 22, Aug. 1932, S. 155—64.

12) Petersen, Jürgen: Hilperts Egmont-Inscenierung. BerlTgbl. 29. Juli 1938, Nr 355.

13) Žanko, D.: Kazalište, Goethe: Egmont [Goethes Egmont auf der Zagreber Bühne]. Hrvatska smotra 7, 1939, Nr 1, S. 44/5.

### 3. *Übersetzungen und deutsche Ausgaben des Auslandes.*

*Bulgarisch.* — 1) Egmont. Übers. von G. Milev. Sofija 1921.

*Englisch.* — 2) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Gekürzt u. einger. f. e. Auff. mit Beethovens Musik durch Studenten d. Universität Oxford... von Hermann Georg Fiedler. London: Oxford University Press 1932. 59 S.

*Finnisch.* — 3) Egmont. Viisinäytöksinen murhenäytelmä. Suomentanut G. Hollo. Helsingissä: Otava 1923. 132 S. (Goethe: Valitut teokset [Auswahl] 3, 3.)

*Französisch.* — 4) Egmont. (Avec l'étude de Schiller sur Egmont.) Trad.: P. Bruet. Paris: Hachette 1925. XIV, 139 S.

5) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Avec introd., notes et commentaires par Marcel Enslen. Paris: Masson 1929. XXVIII, 148 S. (Nouvelle Collection d'auteurs allemands.)

6) Egmont. Trad. et introd. d'Amédée Vulliod. Paris: Aubier 1932. XXXV, 111; 111 S. (Collection bilingue des Classiques étrangers.)

7) Egmont. Introd. et notes par H. Saugrain. Paris: Hatier 1934. 109 S.

8) Egmont. Trad. française par Mlle Dangien. Notices de M. H. Saugrain. Paris: Hatier 1937. 96 S. (Les Classiques pour tous. 575.)

9) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Introd. et notes par Léon Mis. Paris: Belin 1941. 135 S., 1 Titelb. (Dt. Kultur u. Literatur.)

*Griechisch.* — 10) Egmont. Übers. v. J. Oekonomidis. Athen 1924.

*Holländisch.* — 11) Egmond. Treurspel in 5 bedrijven. Vertaald, ingeleid door Th. Jaarsma. Amsterdam 1913. (Wereld-Bibl. 246.)

12) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Für den Schulgebr. neu bearb. u. hrsg. v. G. H. Kappers. Zutphen: Thieme & Co. 1941. VI, 104 S. — 2. Aufl. Ebda 1948.

13) Egmond en Oranje. Dialoog tussen Graaf Egmond, Prins van Gaveren en Willem van Oranje, uit het tweede bedrijf van „Egmond, treurspel in vijf bedrijfen". (Vertaling v. Th. Jaarsma.) Amsterdam: Wereldbibliothek-Vereniging 1949. 31 S.

*Italienisch.* — 14) Egmont. (Übers.: Gemma Volli.) Milano: Signorelli 1932. 120 S. (Bibl. di Letteratura. 177/9.)

*Lettisch.* — 15) Egmonts. Behdu luga 5 zehleenos. Tulkojis J. Rainis. Peterburgâ: Gulbis [1912]. 131 S.

*Polnisch.* — 16) Egmont. Tragedja. Przeł. Apolinary Ujejski. Złoczów: Zukerkandl (1928). 144 S. (Biblioteka Powszechna. 266a.)

17) Egmont. Ein Trauersp. in fünf Aufz. Łódź: Mittler (1928). 110 S. (Dt. Klassiker-Bibl. 12.)

18) Egmont. Wydał i objaśnił Herm. Sternbach. Lwów: Książnica-Atlas 1931. 131 S. (Bibljoteczka niemiecka. 37.) — Bespr. Przegląd Humanisticzny Jg. 6, 1931, H. 1/2, S. 219.

19) Hahn, Wiktor: Pierwszy przekład polski tragedji Goethego „Egmont" [Die erste polnische Übers. d. Tragödie „Egmont" von Goethe]. Ruch Literacki Jg. 8, 1933, S. 222/3.

Betr. eine handschriftl. Übers. von W. Tomanek, 1864.

*Portugiesisch.* — 20) Jubiloso ou infeliz. [Freudvoll und leidvoll.] Übers. v. Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 4, 1939, S. 39.

21) Egmont. Tragédia em cinco atos. Trad.: Hamilcar Turelli. São Paulo: Edições Melhoramentos 1949. 84 S. (Coleção Goethiana. 5.)

*Russisch.* — 22) Egmont. (Übers.: J. N. Verchovskij.) Moskva: Goslitizdat 1938. 18, 312 S.

*Schwedisch.* — 23) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Mit Einf. u. Anm. hrsg. v. Axel Lindqvist u. Hans Pollak. Stockholm: Norstedt 1931. 132 S.

*Serbokroatisch.* — 24) Egmont. Übers. v. Velimir Živojinović Vorw. v. Miloš Trivunac. Beograd: Srpska književna zadruga 1931.

25) Egmont. Tragedija u pet činova. Preveo i uvod napisao Branimir Livadić. Zagreb: Matica hrvatska 1942. 166 S. 1 Bl., 2 Taf., m. Goethe-Portraits.

*Slowakisch.* — 26) Egmont. Trúchlohra v piatich dejstvách. Z nemeckeho originálu preložil Vladimir Roy. Myjava: Pažický 1928. 115 S.

*Slowenisch.* — 27) Egmont. Übers. v. Milena Mohoriceva. Ljubljana 1935.

*Spanisch.* — 28) Egmont. Tragedia. Trad. del alemán por R. M. Tenreiro. Madrid 1929. 208 S.

*Tschechisch.* — 29) Egmont. Trauerspiel. Einl., Anm. u. Wörterbuch v. Otokar Fischer. Prag: Staatl. Verlagsanst. 1931. 147 S. (Dt. Lektüre. 20.)

*Türkisch.* — 30) Egmont. Übers. v. Şerif Önay. Istanbul 1946. (Alman Klâsikleri. 32.)

31) Egmont. V. Aufz., 4. Szene. Türk. Übers. v. M. u. Ş. Önay. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 42/7.

*Ukrainisch.* — 32) Egmont. Ein Trauersp. in 5 Aufz. Kiew: Staatsverl. d. nationalen Minderheiten d. USSR. 1939. 142 S.

*Ungarisch.* — 33) Egmont. Übers. v. Salgó Ernő. Budapest: Franklin 1927. S. 63—161.

### *4. Literatur.*

1) Heinze, Hermann, u. Wilhelm Schröder: Aufgaben aus Goethes Götz von Berlichingen und Egmont. 7. Aufl. Leipzig: Wartig 1911. VI, 122 S. (Aufgaben aus klass. Dramen etc. 4.) — Dass. 8. durchges. Aufl. 1914. 134 S. — 10., der Neubearb. 1. Aufl. 1921. 143 S.

1.—6. Aufl. 1895—1909 s. Bd IV³, 3, S. 156, Nr 51.

2) Seuffert, Bernhard: Betrachtungen über dichterische Komposition. II. (Egmont). GRMs. 3, 1911, S. 569—84.

3) Ein Verbot von Goethes „Egmont". Berl. Lokal-Anz. 18. Sept. 1912, Nr 476.

4) Harden, Maximilian: Egmont. Zukunft Bd 80, 1912, S. 307—26.

5) Schmitz-Mancy, Maximilian: Erläuterungen zu Goethes Egmont. Paderborn: Schöningh 1912. 84 S. (Erl.-Schriften zu dt. u. ausländ. Schriftstellern. 17.) — 2. Aufl. Ebda 1920.

6) Kleiber, Ludwig: Studien zu Goethes Egmont. Berlin: Kühn 1913. 63 S. — Bespr. von Rich. Meszlény Grenzb. Jg. 74, 1915, S. 122/4.

7) Brömse, Heinrich: „Wallensteins Lager" und „Egmont". Euph. Bd 22, 1915, S. 303/7.

8) Frantzen, J. J. A.: Goethe und Beaumarchais. Neophil. 1, 1915, S. 44/8.

„Barbier v. Sevilla" u. „Egmont".

9) Schlenther, Paul: Ist Egmont zeitgemäß? BerlTgbl. 1915, Nr 108.

10) Der „verbotene Egmont". BerlBörsCour. 27. Nov. 1915. (Unterz. H. L.)

11) Brockdorff, Baron Cay v.: Der dramatische Charakter des Goetheschen Egmont. DtDrama 1, 1918, S. 309—15.

12) Walzel, Oskar: Goethes Egmont. BadBadBühnbll. 3, 1923, Nr 29, S. 1/3; Nr 30, S. 1/2.

13) Gregersen, P.: Kommentar til Goethe: Egmont. Særlig til Brug i Gymnasiet. København: Gyldendal 1924. 98 S.

14) Brüggemann, Fritz: Goethes „Egmont", die Tragödie des versagenden Bürgertums. JbGoeGes. 11, 1925, S. 151—72.

15) Henckel, L.: Zum Egmont. Die Rampe (Köln) Jg. 5, 1926/27, S. 329—31.

16) Linden, Walther: Goethes Egmont und seine römische Vollendung. ZDtkde Jg. 40, 1926, S. 182—95.

17) Schiller, Friedrich v.: Über Egmont, Trauersp. v. Goethe. Hrsg. v. Wilhelm Lehmann. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1926. 16 S. (Velhagen & Klasings dt. Lesebogen. 9.)

18) Kindermann, Heinz: Goethes „Egmont" und das Schicksal der Gegenwart. Programmh. d. Burgth. (Wien) 1927, 31 B.

19) Böök, Fredrik: Goethestudier: Goethes självbiografi och Egmont. Samtal med Goethe. In: Böök: Från fyra sekler. Stockholm 1928. S. 26—69.

20) Fries, Karl: Zu Goethes Egmont. ArchNSprLit. N. S. Bd 56, 1929, S. 86/8.
Bezugnahme auf Alkiphron.

21) Hess, John A.: Goethe's Egmont as a possible source of Hugo's Hernani. ModPhil. 27, 1929/30, S. 193/9. — Dagegen: D. O. Evans in: ModLangNotes Vol. 47, 1932, S. 21/4.

22) Höltermann, A.: Goethes „Egmont" und Schillers „Don Carlos". Eine vergl. Wesensschau beider Dichter im Unterricht. ZDtkde Jg. 43, 1929, S. 573—88.

23) Sehrt, Edward H.: A note on Goethe's Egmont. ModLangNotes Vol. 44, 1929, S. 181/2.
Behandelt 3. Akt, Klärchenszene.

24) Eisner, Paul: Goethes Egmont als Mittelschullektüre. Prager Presse 16. Dez. 1931, Nr 340, S. 6.

25) Altman, Georg: Egmonts Traum. Die dt. Bühne Jg. 24, 1932, S. 137/9.

26) Dahlke, Annemarie: Sind die Szenen der Margarete von Parma in Goethes „Egmont" notwendig? Die Scene Jg. 22, 1932, S. 60/4.

27) Skopnik, Günter: Die Traumerscheinung in Goethes Egmont. Die Scene Jg. 22, 1932, S. 66—72.

28) Strejček, Ferdinand: Poučení z Kolarova překladu Goethova „Egmonta". [Untersuchung zu Kolars Übers. von Goethes Egmont.] In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 61/5.
Kolars Übers. erschien 1871.

29) Knudsen, Hans: Schicksal eines Dramas. Wesen und Sinn des Goetheschen „Egmont". Berl. Lokal-Anz. 3. Febr. 1934, Nr 57.

30) Schlosser, Johann Friedrich Heinrich: Freudvoll und leidvoll. Polyglott. Versuch in 12 Übertr. Nach d. Erstdr. a. d. J. 1857 neu hrsg. v. Oswald Dammann. Heidelberg: Weißbach (1935). 14 Bl., IX S.

31) Stecher, Richard: Erläuterungen zu Goethes Egmont. Neu bearb. u. erw. Leipzig: Beyer 1936. 91 S. (Dr. Wilhelm Königs Erl. zu d. Klassikern. 12.)
1. Ausg. bearb. v. Hoffmann. 1897. 55 S. s. Bd IV³, 3, S. 289, Nr 40.

32) Blume, Heinrich: Das hat Dir der Kaiser umgehängt? (Egmont, 3. Aufz.) ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 40. (Findlinge. 1.)

33) Keferstein, Georg: Die Tragödie des Unpolitischen. Zum polit. Sinn d. Egmont. DtVjsLitGeistg. Jg. 15, 1937, S. 330—61.

34) Egmont. (Anleit. f. Schüleraufsätze.) Leipzig: Giegler (1938). 107 S. (Universal-Jugendbibl. 52.) [Anonym.]

35) Dummer, Esther Olson: 150 Jahre Goethes „Egmont". Chicago Sonntagpost 28. Aug. 1938.

36) Friese, Hans: Goethes Egmont, ein Vorkämpfer der Volkheit. Die dt. höhere Schule 5, 1938, H. 10, S. 334/9.

37) Koskimies, Rafael: Vapauden puolesta [Ueber Goethes „Egmont"]. Uusi Suomi 1940, Nr 81.

38) Rees, Bryshan G.: Goethe's Egmont. Mod. Languages 22, 1940/41, S. 3/9.

39) Böhm, Hans: Goethes Egmont. ZdtBild. Jg. 17, 1941, H. 5/6, S. 175—82.

40) Hering, Gerhard F.: Egmont. Im Netz der Historie. KölnZtg, Reichsausg. 5. Mai 1943, Nr 224/25.

41) Smolny, Paul: Goethes Egmont und seine Deutungen. Leipz. N. Nachr. 18. Apr. 1943, Nr 108.

42) Fuchs, Albert: Initiation à l'étude de la langue et de la littérature allemandes. 2. éd. Paris: Les Belles Lettres 1947. 480 S.
Darin: Egmont. S. 340—54, 387—92. — An den Mond. S. 293—337.

43) *Kompositionen.* — Freudvoll und leidvoll. Von B. Barczewski f. Ges. u. Pfte. Dresden: Saxonia 1934. In: Barczewski: Lieder eines blinden Sängers. 19 S. — Von Karl Otto Marquardt f. Ges. u. Pfte. In: Marquardt: Freudvoll und leidvoll. 5 Lieder. Nr 1. Jesewitz 1938. 4 S.

## XI. Torquato Tasso.

(Bd IV³, 3, § 239.)

### *1. Ausgaben.*

1) Torquato Tasso. Schausp. Leipzig: Kurt Wolff 1910. 123 S.

2) Torquato Tasso. Schausp. Leipzig: Hesse & Becker 1912. 87 S. (Hesses Volksbücherei. 691.)

3) Torquato Tasso. Ein Schausp. Für d. Zwecke d. Schule u. d. Privatstudiums erkl. u. m. e. Einl. vers. v. Wilhelm Wittich. 8. Aufl. v. Walther Schievelbein. Paderborn: Schöningh 1913. 181 S., m. 1 Bildn. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker m. ausführl. Erl. 15.) — 9. Aufl. v. Wehnert 1919. 165 S. — 10. Aufl. 1922. 165 S.
1.—7. Aufl. 1889—1910 s. Bd IV³, 3, S. 292 α.

4) Torquato Tasso. Ein Schausp. in 5 Aufz. Mit Einl. u. Anm. hrsg. v. Alfred Hoffmann. Leipzig: Jaeger 1914. XI, 115 S. (Jaegersche Samml. dt. Schulausgaben. 21.)

5) Torquato Tasso. Hrsg. v. R. Palm. [Neue Titelaufl.] Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1914. X, 122 S. (Velh. u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 30.)
1. Ausg. 1889 s. Bd IV³, 3, S. 292 ξ.

6) Torquato Tasso. Ein Schausp. in 5 Aufz. Für d. Schulgebr. u. z. Selbstunterr. hrsg. v. Max Kämmerer. Leipzig: Klinkhardt 1915. 123 S. (Meisterwerke d. Lit.)

7) Torquato Tasso. Ein Schausp. Hrsg. v. Franz Hülskamp. 6. Aufl. Münster: Aschendorff 1916. 118 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 10.) — 7. Aufl. 1920.
1. Ausg. um 1880. 108 S. s. Bd IV³, 3, S. 292 γ. — 5. Aufl. 1906. 118 S.

8) Torquato Tasso. Ein Schausp. Für den Schulgebr. hrsg. v. Robert Petsch. Leipzig: Freytag 1918. 142 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.) — 3. Titelaufl. Ebda 1920. — 4. Aufl. 1921.
1. Ausg. hrsg. v. Ludw. Chevalier. Ebda 1894. 134 S. s. Bd IV³, 3, S. 292 σ.

8a) Torquato Tasso. Ein Schausp. Für Schule u. Haus hrsg. v. S. Widmann 2. Aufl. Münster: Aschendorff 1919. 184 S. (Aschendorffs Samml. auserlesener Werke d. Lit.) — 3. Aufl. 1928.
1. Aufl. 1902 s. Bd IV³, 3, S. 292 ψ.

9) Torquato Tasso. Ein Schausp. München: Deutsche-Meister-Verl. 1922. 148 S (Die Bücher d. dt. Meister. 12.)

10) Torquato Tasso. Ein Schausp. (Neudr.) Leipzig: Schmidt & Günther 1924. 480 S. (Liliput-Bibl. 16.)
Kleinstformat.

11) Torquato Tasso. Ein Schausp., in 5 Aufz. Mit Einf. v. Edith Aulhorn. Dresden: Dt. Verlagsbuchhaus 1924. 111 S. (Welt-Bibl. 65.)

12) Torquato Tasso. Ein Schausp. (Die Durchsicht d. Textes bes. Georg Heydemarck.) Leipzig: Joachim 1924. 156 S. (Die Freunde. 1.)

13) Torquato Tasso. Ein Schausp. in 5 Aufz. Paderborn: Schöningh 1925. 105 S. (Schöninghs Textausg. 12.) — Neue Ausg. 1946. 110 S.
1. Ausg. erschien 1903, hrsg. v. Funke u. Schmitz-Mancy s. Bd IV³, 3, S. 292 αα.

14) Torquato Tasso. Ein Schausp. Textrev., Einl. u. Erl. v. Otto Pniower. (Neuaufl.) Berlin: S. Fischer 1925. XXVIII, 157 S., 1 Titelb. (Pantheon-Ausg.)
1. Aufl. 1908 s. Bd IV³, 3, S. 293 μ.

15) Torquato Tasso. Schausp. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam [1932.] 95 S. (Univ-Bibl. 88.) — Dass. 1947, 1948 u. 1950.
1. Ausg. 1867, seitdem oft neugedr.

16) Torquato Tasso. Ein Schausp. Textdurchs. u. Anm. bes. Albert Matzinger. Aarau: Sauerländer 1944. IV, 134 S. (Editiones Helveticae. Abt. dt. Texte. 24.)

17) Torquato Tasso. Ein Schausp. Zürich: Hofmann 1945. IV, 96 S. (Hofmann-Bibl. 72.)

18) Torquato Tasso. Ein Schausp. Volksausg. Hrsg.: Städt. Bühnen Magdeburg. Halle: Mitteldt. Druckerei u. Verl.-Anst., Zweigst. Magdeburg 1947. 104 S.

19) Torquato Tasso. Ein Schausp. (Hrsg. v. Erich Hock.) Köln: Schaffstein (1949). 120 S.

20) Torquato Tasso. Schausp. Karlsruhe: Braun 1950. XVI, 87 S. (Braunsche Schulbücherei. Textausg., R. 5, Nr 24.)

*2. Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*

*Englisch.* — 1) Torquato Tasso. Ein Schausp. (Printed from the 1889 Weimar text.) Hammersmith, London 1913: The Doves Press. 163 S.

2) Braun, F. A.: Margaret Fuller's translation and criticism of Goethe's Tasso. JournEGermPhil. 13, 1914, S. 202—13.

3) Willoughby, Leonard Ashley: An early translation of Goethe's Tasso. ModLangRev. 9, 1914, S. 223—34.
Charles Des Voeux (1827).

4) Ders.: Goethe's Tasso in England. ModLangRev. 9, 1914, S. 382/4.

5) Torquato Tasso. Ein Schausp. Ed. by J. G. Robertson. Manchester: Univ. Press; London u. New York: Longmans, Green and Co. 1918. (Modern Language Texts. German Series. Modern Section.)

*Finnisch.* — 6) Torquato Tasso. Näytelmä. Suomentanut J. Siljo [Schausp.]. Helsinki: Suomal. Kirjall. Seura 1913. 153 S. (Suomalaisen Kirjallisuuden Toimituksia. 111, 4.) — Neue Ausg. 1928. (Goethe: Valitut teokset 4, 2, S. 106—249.)

*Französisch.* — 7) Torquato Tasso. Introd. et notes par Pierre Doll et Pierre Doyen. Paris: Hachette 1925. 158 S.

8) Torquato Tasso. Dt. u. franz. Trad. et préfacé par Hippolyte Loiseau. Paris: Aubier (Edit. Montaigne) 1931. LXIV, 4 S., 111 Doppels. (Collect. bilingue des classiques étrangers.)

*Holländisch.* — 9) Torquato Tasso. Tooneelspel vert. door P. C. Boutens. Amsterdam 1919. (Wereldbibl. 390.)

10) Torquato Tasso. Ein Schausp. Hrsg. v. J. L. de Buisonje. Groningen: Noordhoff [um 1928]. (Dt. Bibl., hrsg. v. H. Spanjaay. 19.)

*Russisch.* — 11) Torkvato Tasso. (Übers.: V. A. Zorgenfrej.) Vstup. statja i prim. V. G. Admoni. Leningrad: Chud. lit. 1935. 190 S. (Ill.)

*Schwedisch.* — 12) Torquato Tasso. (Svensk tolkning av Gösta Montelin.) Stockholm: Natur och kultur 1932. 108 S.

*Tschechisch.* — 13) Torquato Tasso. Činohra. [Schausp.] (Übers. v. Alois Tvrdek.) Praha: Otto 1911. 179 S. (Světová knihovna. 961—63.)

14) Torquato Tasso. (In Versen übertr. v. Bohumil Mathesius. Mit e. dramaturg. Einl. v. František Götz u. e. Regie-Nachwort v. Karel Dostal.) Praha: Českomoravský kompas 1942. 134 S., m. Bilderbeil. — Bespr. Kritický měsíčník 5, 1942, S. 109—13.

15) Iphigenie und Tasso. Übers. v. Bohumil Mathesius. Mit Vorw. v. Vojtěch Jirát. 2. Aufl. Praha: Melantrich 1944.

*Türkisch.* — 16) Torquato Tasso. 5. Aufz., 1. Szene. (Übers. v. Afif Obay.) Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 54/8.

*Ungarisch.* — 17) Részlet Goethe Tassójából [Aus dem Tasso]. Übers.: Hodsaghy Béla. Kalangya 1944.

### 3. *Literatur.*

1) Düntzer, Heinrich: Goethes Tasso. 6. Aufl. von Alfred Heil. Leipzig: Wartig 1910. 165 S. (Düntzers Erl. zu d. Klassikern. 17.)
1.—5. Aufl. 1854—1898 s. Bd IV³, 3, S. 295, Nr 23.

2) Rueff, Hans: Zur Entstehungsgeschichte von Goethes Torquato Tasso. 1910. (s. Bd IV³, 3, S. 300, Nr 108.) — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 29, 1912, S. 236/7; von Max Morris Euph. 19, 1912, S. 394/7.

3) Heinze, Hermann, und Wilhelm Schröder: Aufgaben aus „Torquato Tasso", zusammengestellt v. H. Heinze. 4., durchges. u. verm. Aufl. Leipzig: Wartig 1911. VII, 111 S. (Aufgaben aus klass. Dramen etc. 11.)
1. Aufl. 1898 s. Bd IV³, 3, S. 298, Nr 71.

4) Dietrich, Oskar: Die deutschen Tassodramen vor und nach Goethes „Torquato Tasso". Phil. Diss. Wien 1912. [Ungedr.]

5) Pniower, Otto: Tasso. In: Pniower: Dichtungen und Dichter. Essays und Studien. Berlin: S. Fischer 1912. S. 58—78.

6) Steinweg, Carl: Goethes Seelendramen und ihre französischen Vorlagen. Beitrag z. Erkl. d. Iphigenie u. d. Tasso ... Halle: Niemeyer 1912. XI, 258 S. (Besprechungen s. Iphigenie, Lit. 7.)

---

7) Petriella, Teofilo: Il Torquato Tasso di W. Goethe. Palermo: Sandron 1913. 184 S.

8) Walther, Emil: Goethe, Torquato Tasso. Würzburg: Bucher 1913. 93 S. (Erl. z. d. Klassikern m. Dispositionen u. Aufsätzen. 22.)

9) Witkowski, Georg: Goethes Tasso als dramatisches Kunstwerk BllDtTh. 3, 1913, Nr 34.

10) Brausewetter, Artur: Das Problem des Torquato Tasso. BuW. Jg. 16, 1914, S. 165/8.

11) Ebell, Max: Zwei Akte des „Torquato Tasso". Ein Seelenspiel. Straßburg: Heitz 1914. 40 S.

12) Fischer, Hermann: Goethes Tasso und seine Quellen. GRMs. 6, 1914, S. 526—32.

13) Eulenberg, Herbert: Torquato Tasso. In: Eulenberg: Letzte Bilder Berlin: B. Cassirer 1915. S. 15—31.

14) Grimm, Herman: Leonore v. Este. In: Grimm: Aufsätze zur Literatur Hrsg. v. Reinhold Steig. Gütersloh: Bertelsmann 1915. S. 93—134.
Erster Druck 1892 s. Bd IV³, 3, S. 298, Nr 60.

15) Cooper, William A.: Goethe's „Tasso" 511—513. JournEGermPhil. 15, 1916, S. 561/3.

16) Ders.: Literary sources of Goethe's „Urtasso". In: Flügel Memorial Volume (Leland Standford University). 1916. S. 79—87.

17) Kurrelmeyer, Wilhelm: Doppeldrucke von Goethes Tasso. 1816. ModLangNotes 31, 1916, S. 94/5.

18) Marcus, Willy: Goethes Torquato Tasso. Ein geschichtlicher Rückblick. NJbbAGLP. Bd 40, 1917, S. 138—48.

19) Mederle, Karl: Zur Erklärung des Goetheschen Tasso. Neustadt/Haardt 1917: Munz. 54 S.

20) Natonek, Hans: Variation über einen Goetheschen Spruch. Tat 9, 1917/18, 1, S. 463/4.

Es bildet ein Talent sich in der Stille, Sich ein Charakter in dem Strom der Welt.

21) Beik, Kazimir: Zur Entstehungsgesch. von Goethes Torquato Tasso. Widerlegung der Hypothese Kuno Fischers. Leipzig: Schimke 1918. X, 100 S. (Diss. Krakau.) — Bespr. von Max Koch LitZbl. 70, 1919, Sp. 815/6; von Otto Pniower ZdtPhil. 50, 1926, S. 108—10.

22) Cooper, William A.: Goethe's revision and completion of his „Tasso". PublModLangAss. 34, 1919, S. 14—29.

23) Daffis, Hans: Goethes Tasso und Kleists Prinz von Homburg. DtDrama 2, 1919, S. 78—84.

24) Engert, Horst: Tassoprobleme. NJbbAGLP. Bd 44, 1919, S. 132—44.

25) Sternheim, Carl: Tasso oder Kunst des Juste Milieu. Ein Wink für die Jugend. Berlin: Reiss 1921. 39 S. (Tribüne der Kunst und Zeit. 25.)

26) Roethe, Gustav: Der Ausgang des „Tasso". JbGoeGes. 9, 1922, S. 119—32.

27) Zellweker, Edwin: Erläuterungen zu Goethes „Torquato Tasso". Paderborn: Schöningh (1922). 80 S. (Schöninghs Erläuterungsschr. zu dt. u. ausländ. Schriftstellern. 29.)

28) Schultz, Franz: Über Goethes Künstlertum im „Tasso". FrkfZtg 1923, Nr 104.

29) Fischer, Kuno: Goetheschriften. 3: Torquato Tasso. Heidelberg: Winter 1924. (Manuldr. d. 3. Aufl. von 1900.) S. 153—505.

1. Aufl. 1890 s. Bd $IV^{1}$, 3, S. 297, Nr 51.

30) Willrich, Hugo: Der historische Hintergrund für Goethes „Torquato Tasso". Türmer Jg. 27, 1924/25, S. 412—26.

31) Groeper, Richard: Heinrich von Kleist und Goethes Tasso. Jb. d. Kleist-Ges. 1927/28, S. 90—104.

32) Linden, Walther: Die Lebensprobleme in Goethes Tasso. ZDtkde Jg. 41, 1927, S. 337—55.

33) Schreiber, Karl F.: Nochmals „Die drei losen Nymphen". JbGoeGes. 13, 1927, S. 96—105.

Betr. 3 Tassoszenen, die Goethe so benannte.

34) Robertson, John G.: The tragedy of Goethe's „Tasso". PublEnglGoeSoc. Vol. 5, 1928, S. 46—59. — Bespr. ArchNSprLit. N. S. 55, 1929, S. 313.

35) Hofmannsthal, Hugo v.: Unterhaltung über den „Tasso" von Goethe. In: Dichtung von Dichtern gesehen. 1929. S. 95—107. (Zuerst in: Tag 15. Juli 1906 s. Bd $IV^{3}$, 2, S. 300, Nr 96.) — Wiederabgedr. in: Spiegelungen Goethes in unserer Zeit. 1949. S. 109—13.

36) Keseling, Paul: Erlaubt ist, was gefällt. Humanist. Gymnasium Jg. 40, 1929, S. 43.

Antike Parallelen zu dem Tassozitat.

37) Gaede, Werner: Goethes Torquato Tasso im Urteil von Mit- und Nachwelt. Phil. Diss. München 1931. 84 S.

38) Engel, Pepi: Der dramatische Vortrieb in Goethes „Torquato Tasso". [Nebst] Beil. Halle: Niemeyer 1933. 101 S., 2 Taf. (Bausteine z. Gesch. d. dt. Lit. 33.) — Diss. Erlangen 1931.

39) Hatfield, James Taft: Tasso, V. 2152: „Vielleicht, vielleicht auch nicht." ModLangNotes Vol. 48, 1933, S. 22.
Die Worte sind die Devise des Gonzaga.

40) Williams, R. C.: French allusions to Tasso. ModLangNotes Vol. 47, 1933, S. 162/9.

41) Michéa, René: L'élément pictural de „Torquato Tasso". Revue de l'enseign. des langues vivantes 51, 1934, S. 109—17.

42) Ders.: L'italianisme de Torquato Tasso. RevGerm. T. 25, 1934, S. 209—17.

43) Goethes Rotstift „in eigener Sache". Zum Jubiläum der ersten Berliner Tasso-Aufführung. BerlTgbl. 25. Nov. 1936, Nr 558. (Unterz.: H.)

44) Koskenniemi, V[eikko] A[ntero]: Goethen „Torquato Tasso" ja Vapautetun Jerusalemin runoiltja (Goethes „Torquato Tasso" und der Dichter des Befreiten Jerusalem). Valvoja-Aika 1937, S. 128—38.

45) Cattani, Ida-Marie: Studien zum deutschen Tassobild des 17. und 18. Jahrhunderts. Phil. Diss. Freiburg-Schweiz 1941. 108 S.

46) Kalthoff, Eva: Das Literaturdrama. Berühmte Dichter als Dramenhelden. Mit bes. Berücks. d. 19. Jahrh. Diss. München 1941. 78 S.
Darin S. 10/2: Tasso.

47) Knudsen, Hans: Goethes Tasso. DtZtg in den Niederlanden 20. Mai 1942.

48) Ruppel, K. H.: Torquato Tasso. Gestalt und Wiedergabe. KölnZtg 29. u. 30. Mai 1942.

49) Becker, Julius Maria: Das Verhängnis Tassos. DtZtg in Norwegen 24. Juli 1943, Nr 169.

50) Staiger, Emil: Goethes „Torquato Tasso". (Vortr. 1941 in Winterthur.) Jb. d. Literar. Vereinigung Winterthur 1943, Gabe 20, S. 5—18.

51) Delp, Wilhelmina E.: Goethe's Tasso in the light of Chekhov. Comparative Lit. Studies Vol. 22, 1944, S. 5.

52) Pfister, Kurt: Torquato Tasso. Zur 400. Wiederkehr s. Geburtst. Leipz. N. Nachr. 15. März 1944 u. in versch. Tagesztgn.

53) Wurm, Ernst: Torquato Tasso. Die Tragödie des Dichters. Zur 400. Wiederkehr s. Geburtst. Völk. Beobachter (Berl. Ausg.) 12. März 1944, Nr 72.

54) Fairley, Barker: The chameleon image, a note on Goethe's animula vagula. MhDtUnt. 37, 1945, Nr 4/5, S. 25—30.
Betr. Tasso.

55) Poláková-Pivoňková, Božena: Problematika Goethova Torquata Tassa. [Die Problematik von Goethes Torquato Tasso.] Phil. Diss. Prag: Karls-Universität 1946.

56) Wilkinson, Elizabeth M.: Goethe's Tasso. The tragedy of a creative artist. PublEnglGoeSoc. 15, 1946, S. 96—127.

57) Blumenthal, Lieselotte: Die Tassohandschriften. Goethe 12, 1950, S. 89—125.

*4. Stoffgeschichte. Der historische Tasso.*

1) Der historische Tasso. Berl. Lokal-Anz. 27. Sept. 1913, Nr 491. [Anonym.]

2) Merbach, Paul Alfred: „Tasso" und Tassos Geschlecht. Ein stoffgeschichtl. Versuch. Bll. d. Städt. Bühnen. Frankfurt a. M. 1928, Nr 25/26, S. 387 bis 395.

3) Edschmid, Kasimir: Ferrara zur Zeit Tassos. GoeKal. 1936, S. 40—78.

4) König-Warthausen, Gabriele v.: Von Sorrent bis San Onofrio. Leben u. Leiden Torquato Tassos. Die Frau Jg. 51, 1944, H. 7/9, S. 92/4.

5) Schrempf, Claus: Ein Dichter zwischen Gott und Welt. Die Irrfahrten Torquato Tassos. Zum 350. Todestag. DtAllgZtg 1. Apr. 1945, Nr 78.

## XII. 1790—1800.

(Bd IV¹, 3, § 240.)

Reise der Söhne Megaprazons

S. 303, 3. — 1) *Reise der Söhne Megaprazons.* Fragment. Mit 6 Kupf. v. Fritz Janowski. Berlin: Hoennicke 1919. 35 S. (Gedr. bei Otto v. Holten.)

Blumen reicht die Natur...

S. 303, 5. — 2) *Komposition.* Von Karl Marx f. gem. Chor. In: Hans Lang u. Bruno Stürmer: Neue Lieder f. gem. Chor. Köln: Tonger [um 1936].

Epilog

S. 304, 15, 3. — 2a) Silvestrovský prolog [Silvesterprolog, d. i. Epilog, gespr. von Mad. Neumann 31. Dez. 1792 (Theaterreden)]. Tschech. Übers. v. Otto František Babler. Olomouc (Olmütz) 1932. 5 S. (Privatdr.)

Der Groß-Cophta

S. 304, 17. — 3) Wahle, Julius: Eine biographische Betrachtung Goethes. (Aus d. Goethe-Schiller-Arch.) JbGoeGes. 14, 1928, S. 99—100.

Betr. den jüdischen Sektierer Jakob Frank, dat. 2. Sept. 1791, u. nimmt Bezug auf die Gestalt des Groß-Kophta.

4) Clausen, Julius: Goethes "Frimurerkomedie". (Paa Nationalteatret i Weimar.) Gads danske Magasin Jg. 23, 1929, S. 412/6.

Betr. die Auff. d. Groß-Kophta in Weimar 1929.

5) Hillegaart: Groß-Kophta heutzutage? Freihafen (Hamburg) Jg. 16, 1933, S. 3/4.

6) Jahn, Erwin: Mundus vult decipi. [Bemerkungen zu Goethes Lustsp. „Der Groß-Kophta".] GoeJb., Japan Bd 8, 1939, S. 37—67.

### *Cagliostro.*

7) Nadel, Arno: Cagliostro. Drama in 5 Akten. Berlin: Dt. Verl. 1913. 103 S.

8) Neugebauer, H.: Ein Pass für Cagliostro. Forsch. u. Mitt. z. Gesch. Tirols 10, 1913, Nr 1.

9) Freimark, H.: Die magischen Operationen Cagliostros. Psycholog. Studien 42, 1915, S. 331/4, 384/7.

10) Heisterbergk, B.: Goethe und Cagliostro. Die Garbe 14, 1931, H. 11, S. 337—41.

11) Heinrichs: Cagliostro und die Halsbandgeschichte. Die Fabel des Groß-Kophta. Wie war es wirklich? Freihafen (Hamburg) Jg. 16, 1933, S. 5/8.

12) Mutterer, M.: Goethe et Cagliostro. L'Alsace française, Strasbourg A. 14, 1, 1934, S. 37.

13) Butler, Eliza Marian: Goethe and Cagliostro. PublEnglGoeSoc. 16, 1947, S. 1—28.

14) Holldack, Heinz: Goethe und Cagliostro. Heinrich-Heine-Alm. auf d. J. 1947, S. 113/7.

### *Revolutionsdichtungen.*

S. 305, 18 ff. — 15) Albrich, Konrad: Salzmanns Revolutionsgespräche im Boten aus Thüringen und Goethes Dichtungen „Der Bürgergeneral", „Die Aufgeregten" und „Hermann und Dorothea". Langensalza: Beyer 1923. 30 S. (Albrich: Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. 2. = Manns pädagog. Mag. 679.) — Auch: Dt. Bll. f. erz. Unterricht 49, 1922, S. 345/9, 353/7.

Der Bürgergeneral

S. 305, 18. — 16) *Der Bürgergeneral.* Ein Lustsp. in 1 Aufz. Bearb. v. Erich Scharff. Berlin: Bloch 1929. 64 S., m. 1 Abb. (Nordd. Laienspiele. 12.)

*Italienisch.* — 17) Il Cittadino generale. Commedia in 1 atto. (Übers. Riccardo d'Imola. Vorw.: Giulio Dolci.) Roma: Calzone 1933. 54 S.

18) Medenwaldt, P.: Zum Bürgergeneral. Scene 5, 1915, S. 44.

Die Aufgeregten

S. 306, 19. — 19) Zur Erstaufführung von Goethes Lustspiel *„Die Aufgeregten"* am Münchner Hoftheater. MünchNNchr. 28. Aug. 1910. [Anonym.]

20) Demetz, Peter: Ohlas doby v Goethových „Pobouřených" 1793. [Das Echo des Zeitgeschehens in G.s „Aufgeregten" 1793.] Časopis pro mod. filol. Jg. 33, 1949, S. 24/5.

Das Mädchen von Oberkirch

S. 306, 20. — 21) Päschke, B.: Goethes Trauerspielfragment *„Das Mädchen v. Oberkirch"* im Rahmen der politischen Anschauungen des Dichters. Päd. Warte 20, 1913, S. 1043—52.

22) Kauffungen, Kunz v.: Das Mädchen von Oberkirch. Frankreichs Literatur-Sanktionen. Berl. Lokal-Anz. 6. Okt. 1925, Nr 472.

---

Aus Homers Odyssee

S. 310, 24. — 23) Bruchstück der *Odyssee.* Übers. v. Goethe. Leipzig 1937: Poeschel & Trepte. 4 Bl. 4°.

Der Zauberflöte zweiter Teil

S. 311, 38. — 24) *Der Zauberflöte zweiter Teil.* Fragment. Wien 1949. 4°. (Jahresgabe d. Wiener Bibliophilen-Ges.) — Darin: Michael Maria Rabenlechner: Goethe und Wien und das Zauberflöte-Fragment des Dichters.

25) Bornhausen, K.: Mozarts Zauberflöte. MhComGes. 21, 1912, S. 170 bis 191.

26) Kunze, Wilhelm: Goethe und die Zauberflöte. Die Drei 6, 1926/27, H. 12, S. 910—21.

27) Brües, Otto: Der Zauberflöte zweiter Teil. Eine zeitgenöss. Goethe-Betrachtung. NatTh. Jg. 4, 1931/32, H. 3 (Apr. 1932), S. 171—80. — Auch: KölnZtg 11. Jan. 1935, Morgenbl. Nr 19, u. 15. Jan. 1936, Nr 26.

28) Ocadlik, Murko: Goethe a Kouzelná flétna [Goethe und die Zauberflöte]. Rozpravy Aventina Jg. 7, 1932, Nr 29, S. 235/6. [Tschechisch.]

29) Gregor, Joseph: Wandlungen der Zauberflöte. VelhKlMh. Jg. 54, 1939/40, Bd 1, S. 369—76.

30) Junk, Viktor: Zweiter Teil Faust und zweite Zauberflöte. Betrachtungen zu Goethes musikdramat. Architektonik. Neues Mozart-Jb. (Mozarteum Salzburg) Jg. 2, 1942, S. 59—77.

31) Seidlin, Oskar: Goethes Zauberflöte. MhDtUnt. Vol. 35, 1943, S. 49—61.

Vier Jahreszeiten

S. 325, 55a. — 32) *Die 4 Jahreszeiten.* (Mit 4 Orig.-Kupf. v. Fritz Janowski.) Charlottenburg: Hoennicke 1919. 44 S. (Daphnis-Druck. 5.)

33) Vier Jahreszeiten. Mit Rad. v. Ludwig Enders. Offenbach: Ernst Engel-Handpresse 1921. 15 S. 4°.

34) Vier Jahreszeiten (Holzst. v. Charlotte Voss.) Burg Giebichenstein: Werkstätten d. Stadt Halle (1937). 5 Bl.

*Italienisch.* — 35) Le quattro stagioni. Versione ritmica di Adriano Belli. Venezia: Emiliana 1917. 14 S.

36) Foncke, Robert: Goethes rijmsnoer om en om het jaar. De Vlaamsche Gids 22, 1933/34, S. 216—21, 259—74, 306—19.

Hauspark

S. 332, 58. — 37) Dargel, Felix Alexander: Ich finde ein Gedicht. Berl. Lokal-Anz. 19. Aug. 1932, Nr 392.
Zu dem Gedicht *„Hauspark"*.

## XIII. Reineke Fuchs.
(Bd IV⁴, 3, § 240.)

### *1. Ausgaben.*
(Die meisten illustriert.)

1) Reineke Fuchs. Mit 10 Vollbild. v. Wilh. v. Kaulbach. Wiesbaden: Staadt 1913. 159 S. (Wiesbadener Volksbücher. 163.)

2) Reineke Fuchs. München: Hans v. Weber 1913. 176 S. 4°. (Druck f. die Hundert. 18. Druck v. Poeschel u. Trepte, Leipzig.)

3) Reineke Fuchs. Mit Proben aus d. niederdt. Reinke de Vos und 11 Bild. v. Wilh. v. Kaulbach. Hrsg. v. G. Frauscher. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1914. X, 140 S. (Velh. u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 149.) — Dass. Ebda 1925.

4) Reineke Fuchs. In 12 Ges. Mit e. Einl. v. Karl Goedeke. Stuttgart: Cotta (1915). 126 S. (Tornister-Bibl. 41.)

Erschien zuerst 1906 in d. Cottaschen Handbibl. Nr 127. Die Einl. ist aus Goedekes Goetheausg. Cotta 1872/75 entnommen. (Bd IV⁴, 3, S. 307.)

5) Reineke Fuchs. Mit Orig.-Holzschn. v. Walter Klemm. Weimar u. Potsdam: Kiepenheuer 1916. 172 S., m. 22 Taf.

6) Reineke Fuchs. Hrsg. u. erl. v. J. Scheuffgen. 5. Aufl. Münster: Aschendorff 1916. 149 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 24.) — 6. Aufl. 1921. — Neue Ausg. 1931. 160 S., m. 9 Abb.

1. Ausg. erschien 1883.

7) Reineke Fuchs. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Hugo Handwerk. 1. Aufl., 3. Abdr. Leipzig: Freytag 1917. 167 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.) — 2. Aufl. 1921. — 3. Aufl. 1928. 171 S.

1. Ausg. 1899. 2. Abdr. 1907 s. Bd IV², 3, S. 307, o.

7a) Reineke Fuchs. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam 1919. 143 S. (UnivBibl. 61 u. 61a.) — Dass. 1949 u. 1950. 130 S.

Zuerst in UnivBibl. 1867, seitdem oft wieder aufgelegt.

8) Reineke Fuchs. Ein Gedicht in zwölf Ges. Mit Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Verl.-Anstalt f. vaterländ. Gesch. u. Kunst (1920). 182 S. (Meisterbücher f. d. dt. Haus.)

9) Reineke Fuchs. [Ausz.] Ill. v. Lovis Corinth. (Zu den 15 farb. Orig.-Lithogr. hat Lovis Corinth d. entspr. Stellen aus d. Goetheschen Gedicht mit d. Hand farbig geschr. u. geschmückt.) Berlin: Gurlitt 1921. 29 Bl. 2°. (Die neuen Bilderbücher. R. 3, 8.)

10) Reineke Fuchs. Mit [eingedr.] Ill. nach d. 57 Rad. v. Allart van Everdingen. Eingel. u. hrsg. v. Johannes Hofmann. Leipzig: Weber 1921. XVI, 128 S.

11) Reineke Fuchs. Zwölf Ges. Gezeichn. u. rad. v. Otto Schubert. München: Piper 1921. 302 S. 4°. (Druck d. Marées-Ges. 30.)

12) Reineke Fuchs. Mit d. Handzeichn. v. Ludwig Richter. München: Allg. Verlags-Anstalt 1922. 167 S.

13) Reineke Fuchs. Mit [eingedr.] Federzeichn. v. A. Paul Weber u. m. e. Einl. v. Hanns Martin Elster. Berlin: Grote 1924. XIV, 178 S.

14) Reineke Fuchs. Mit [eingedr.] Bildern v. Wilhelm v. Kaulbach. (8. u. 9. Schulj.) Halle: Schroedel 1926. 157 S. (Schroedels Jugendbücher. Abt. 2, Bd 60/61.)

15) Reineke Fuchs. [Ausz.] Ein Tierbuch in 40 Holzschn. v. Walther Klemm. Mit e. Geleitw. v. Edwin Redslob u. Textw. nach Goethes Dichtung. Berlin: Furche-Kunstverl. 1928. 47 S.

16) Reineke Fuchs. (Den Text sah Karl Martin Schiller durch.) Mit d. Zeichn. v. Wilh. v. Kaulbach, gest. v. R. Rahn u. A. Schleich. Leipzig: Foerster 1935. 134 S., m. Abb. u. Taf. 4°.

17) Reineke Fuchs. Ausw., Einf., Anm. v. Otmar Bohusch. Prag: Staatl. Verl.-Anst. 1938. 111 S. (Dt. Dichter. 5.)

18) Reineke Fuchs. In 12 Ges. Mit 45 teilw. ganzseit. Holzschn. v. Walther Klemm. Berlin-Wilmersdorf: Daco-Verl. 1939. 200 S. — Dass. Ebda 1949.

19) Aus Goethes Werken. Reineke Fuchs. Nach e. niederdt. Epos: In 12 Ges. In dt. Kurzschrift übertr. v. Max Techritz. T. 1. 2. Dresden: Creutzburg; Reuter in Komm. 1942. 48; 64 S., m. Abb. (Creutzburgs Lesebändchen in dt. Kurzschrift. 10 u. 11.)

20) Reineke Fuchs. Lindau: Apollo Verl. (1947). 136 S. (Condor-Bibl. 29.)

21) Reineke Fuchs. In 12 Ges. Zeichn.: Willy Widmann. Stuttgart: Mayer 1947. 179 S.

22) Goethe, J. H. Voß und E. Mörike: Deutsche Idyllen. (Ausgew. u. eingel. v. Rob. Seffrin. Mit 20 Orig.-Zeichn. v. Wilh. Eigener. Hamburg: Eckardt u. Meßtorff (1948). 251 S. (Darin von Goethe: Reineke Fuchs.)

23) Reineke Fuchs. Hamburg: Weschetzky 1948. 252 S.

24) Reineke Fuchs. Kuppenheim-Murgtal: Elpis-Verl. 1948. 110 S. (Für Kindheit u. Jugend. 39/40.)

25) Reineke Fuchs. (Ill.: Hans Heimbucher.) Hattingen: Hundt-Verl. (1949). 265 S.

26) Reineke Fuchs. Mit 128 Federzeichn. v. Josef Hegenbarth. Nachw. v. Alfred Menzel. Leipzig: Wunderlich 1950. 156 S. 4°. (Zu den schon früher fertiggestellten Zeichn. Das Reich 10. Dez. 1944, Nr 50.)

## 2. *Bearbeitungen.*

1) Haarhaus, Julius: Reineke Fuchs. Neue freie Bearb. f. d. dt. Haus. Mit Bildern v. Karl Wagner. Stuttgart: Hoffmann [1913]. 182 S. — 2. Aufl. Leipzig: Möhring 1944. 191 S. — 3. Aufl. Ebda 1945.

2) Oest, Bernhard: Reineke Fuchs. In Versen. Nach d. Lübecker Ausg. von 1498. Mit 25 Zeichn. v. Wilhelm Kaulbach. 5. — 8. Aufl. Köln: Schaffstein 1913. 118 S. (Schaffsteins Blaue Bändchen. 7.) — Dass. 211.—215. Taus. Mit 13 Zeichn. 1948. 118 S.

1. Ausg. ersch. 1911. 130 S.

3) Vesper, Will: Die Historie von Reineke dem Fuchs. Nach d. niederdt. Epos von 1498 neuerzählt. Zeichn. d. farb. Vollbilder v. F. W. Kleukens. Oldenburg: Stalling 1928. 103 S. — 11.—20. Taus. Ebda 1943.

4) Reineke Fuchs. Prosa-Übertr. d. Goetheschen Fassung bes. Henning Hartwich. Ill. v. Moritz Pathé. Bremen: Meyer 1947. 105 S. (Glocken-Bücher.)

5) Fuchs, Helene: Reineke Fuchs. Der alten Sage nacherz. (Ill. v. Karl Näthe.) Berlin: Globus-Verl. (1948). 103 S.

## 3. *Übersetzungen.*

*Chinesisch.* — 1) Hu-chih-shên-t'ung. Übers. von Chün Shuo. 2. Aufl. Shanghai: The Commercial Press 1931. 2, 180 S.

*Französisch.* — 2) Roman du Renard. Trad.: J. J. Porchat. Paris: Au Pot Cassé 1929. 222 S.

*Griechisch.* — 3) Reineke Fuchs. Übers. v. J. Griparis. Athen 1930.

*Italienisch.* — 4) Il romanzo della volpe. Tradotto ad uso delle scuole da Nicola de Bello. Arezzo: Sinatti 1913. 193 S. — s. auch unten Nr 6.

5) La Volpe „Renardo". Trad. di F. Cappiello. Potenza: Marchesillo 1924. — Bespr. von Fr. Fr. DtRs. Bd 216, 1928, S. 82/3.

6) Il romanzo della volpe. Trad. in italiano da Nicola de Bello. Bari· Laterza 1925. 151 S. (Biblioteca Elena.)

*Polnisch.* — 7) Lis przechera. Przekład wolny Leopolda Staffa [Reineke Fuchs. Freie Übers. v. Leopold Staff]. Warszawa: Państw. Wydawn. Książek Szkolnych 1935. 158 S. — Bespr. von Zygmunt Łempicki Rocznik Literacki Jg. 4, 1935, S. 160/1; von Józef Wittlin (Lis, Goethe, Staff) Wiadomości Literackie 13, 1936, Nr 46, S. 4.

*Portugiesisch.* — 8) Reineke Fuchs. Übers. v. Henrique Carlos de Meirelles Kendall. Porto 1906. (Mit d. Ill. v. Kaulbach.)

*Serbokroatisch.* — 9) Lijo Licad. [Ausz.] Übers. v. Iso Velikanović. Mladost 9, 1931, Nr 8, S. 176/9.

*Slowakisch.* — 10) Starý Lišiak Šuďo Klamár z Klamároviec a jeho šibalstva. Rozprávka v próze dla Goetheho básne Reineke Fuchs. Poslovenčila Olga Gašparíková. [Nach dem Goetheschen Gedicht Reineke Fuchs in Prosa nacherz.] Bratislava: Academia 1928. 101 S.

*Spanisch.* — 11) Goethe's Las picardías del zorro [Die Gaunerstreiche des Fuchses]. Trad.: Maros Fingerit. La Plata: Colomino 1941. 199 S.

12) El triumfo del zorro. Madrid: Ed. Torr o. J. 64 S.

*Türkisch.* — 13) Kurnaz tilki arslan hükümdar [Der schlaue Fuchs und der König Löwe]. Übers. v. Targat Carikli. Istanbul 1944.

*Ungarisch.* — 14) A Reineke Fuchs. Elsö éneke [Reineke Fuchs, erster Gesang]. Übers. v. Balogh Pál. Budapesti Szemle 1930, Nr 634, S. 431/8.

### *4. Literatur.*

1) Behaghel, Otto: Wie man goetheforscht. (Mit Nachw. v. Johannes Ilberg.) NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 527/8.

Gegen die Auslegung von Reineke Fuchs, 10. Ges. V. 112 ff. in: Max Geitel: Entlegene Spuren Goethes. 1911. (s. Bd IV[3], 3, S. 574, k.)

2) Schumann, G.: Goethes Reineke Fuchs vom Jahre 1814. ZBüchfr. N. F. Jg. 6, 1914/15, H. 8, S. 210.

3) Hofmann, Johannes: Allart van Everdingen und Goethes „Reineke Fuchs". Mit 1 Bild. ZBüchfr. N. F. Jg. 12, 1920/21, S. 188—91.

4) Hobrecker, Karl: Die Reineke Fuchs-Ausgabe mit den Bildern Ludwig Richters. ZBüchfr. N. F. Jg. 16, 1924, H. 6, S. 138—40.

5) Volkmann, Ludwig: Allart van Everdingens Radierungen zu Reineke Fuchs. (Mit Facs. der Titelbl. von Gottscheds Ausg. des Reineke Fuchs von Heinr. v. Alkmar.) Der Bär, Jb. Breitkopf u. Härtel 1925 (Goethe-Sonderbd), S. 29—32.

6) Léger, Franz: Der Renert und sein Vorbild „Reineke Fuchs". In: Léger: M. Rodanges Tierepos „Renert". Esch/Alzette: Jonghémecht 1927. S. 22 bis 96.

Michel Rodanges „Renert", eine luxemburgische Dialektdichtung, erschien 1872. (Rodange lebte 1827—76.)

7) Diderrich, Emile: Rodange—Goethe. Luxemburger Ztg 25. Sept. 1931, Nr 268.

8) Morariu, Victor: Povestea vulpei de Anton Naum și Reineke Fuchs de Goethe. București: Bucovina 1932. 40 S. — Bespr. von S. C. Mândrescu Revista Germaniștilor Români 2, 1933, S. 69—72.

9) Kurrelmeyer, Wilhelm: Kaulbach's illustrated edition of Goethe's Reineke Fuchs, 1846. ModLangNotes 57, 1942, S. 59—61.

10) Daeglan, Grete: Reineke Fuchs jubiliert. Bücherkunde Jg. 10, 1943, H. 6, S. 210/4.

11) 150 Jahre Goethes „Reineke Fuchs". Von der indischen Fabel über Reinaert de Vos zu Goethes Epos. Hallesche Nachr. 16. Mai 1943.

---

12) Kaulbach, Wilhelm v.: Bilder zu Goethes Reineke Fuchs. Leipzig: Wigand (1919). 16 unbez. Bl. (32 Bilder mit dazugehörigen Verszeilen.) (Kunstgaben f. Schule u. Haus, 31/32.)

13) Bleyle, Karl: Ouvertüre zu Goethes Reineke Fuchs, f. gr. Orch. (Op. 23.) Leipzig: Breitkopf & Härtel [um 1916].

## XIV. Beiträge in Schillers Horen und Musenalmanach.

### A. In den Horen.

#### a. Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten.

(Bd IV³, 3, S. 312, Nr 41.)

1) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Mit Anm. hrsg. v. Franz Drexl. Regensburg: Habbel (1916). 171 S.

2) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Frankfurt/M. (1919). 181 S. (Druck der Kleukens-Presse. 1.)

3) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. München: Hyperion-Verl. (1920). 267 S.

4) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Mit e. Nachw. v. Georg Witkowski. Leipzig: Reclam (1925). 159 S. (UnivBibl. 6558/59.)

5) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderter. [!] Bayreuth: Gauverl. 1943. 127 S.

6) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Hamburg: Honeit 1947. 153 S.

7) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Hamburg: Drei Türme-Verl. 1947. 160 S.

8) Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten. Mit e. Nachw. v. Günther Müller. Krefeld: Scherpe 1947. 157 S.

---

9) Bastier, Paul: La novella individualista tedesca da Goethe a Keller. Paris: Larose 1910. (s. Bd IV³, 4, S. 99, Nr 314, 41.) — Bespr. von Georg Baesecke Euph. Bd 20, 1913, S. 528—37.

10) Raabe, August: Der Begriff des Ungeheuren in den „Unterhaltungen dt. Ausgewanderten". Goethe Bd 4, 1939, S. 23—39.

11) Bär, Heinz: Auch Goethe scheiterte daran. Einige Überlegungen z. Unterhaltungslit. Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goetheh.), S. 566—70.
Zu den Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten.

---

12) Nassauer, Siegfried: Die Markgräfin von Ansbach, die Schauspielerin Clairon und Goethe. GoeKal. Jg. 26, 1933, S. 152—84.
Die Quelle zu der Spukgeschichte in den „Unterhaltungen" (*die neapolitanische Sängerin*), ein angebliches Erlebnis der Clairon.

13) Die neapolitanische Sängerin (Die Spukgeschichte aus den Unterhaltungen dt. Ausgewanderten). In: Kurz erzählt. Die schönsten Geschichten der Weltliteratur. Hrsg. u. mit e. Nachw. vers. v. Rudolf Karl Goldschmit-Jentner. Heidelberg: Pfeffer 1949. S. 11—21.

---

14) Eine moralische Erzählung *[Die Geschichte vom jungen Ferdinand]*. (Entn. d. „Unterhaltungen dt. Ausgewanderten".) Die 4 handsign. Rad. sind v. Edmund Schäfer. Berlin: Wendekreis-Verl. 1923. 39 S. 4°. (Werk d. Wendekreis-Verlages. 1.) (Druck d. Städt. Kunstgewerbeschule Charlottenburg.)

15) Eine Jugendsünde. Der Kaufmann und seine junge Frau. Hrsg. v. Ilse Langner. Hamburg: Mölich 1947. 55 S.
„Ferdinand" und „Der Prokurator".

*Polnisch.* — 16) Gawęda o duchach oraz historia moralna z „Gawęd uchodźców niemieckich 1794—1795". Przeł. Wacław Berent [Gespräch über die Geister sowie eine moralische Geschichte aus den „Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten".] Warszawa: Rudzki 1924. 95 S. (Opowieści zwięzłe. 9.)

---

17) Der *Prokurator.* [Angeblich] von Antoine de La Sale [La Salle]. Eine altfranz. Nov., übertr. [vielmehr frei bearb.] v. J. W. v. Goethe. Hrsg. v. Raimund Steinert. Mit Bildern v. Eva Schönberg. Berlin: Juncker 1925. 61 S. (Orplid-Band. 52.)

18) Der Prokurator. Erz. Jena: Diederichs 1944. 62 S. (Dt. Reihe. 143.)
Enth. noch „Der ertrunkene Knabe" aus Wilhelm Meisters Wanderjahren.

19) Fabula. Novellen. Hrsg. u. eingel. von Willi Dünwald. Bd 1: Von Goethe bis Storm. Gummersbach: Florestan-Verlag 1947. 244 S. (Darin von Goethe: Der ehrliche Prokurator.)

20) Ausgabe von Ilse Langner 1947 s. oben Nr 15.

---

21) *Memoiren des Marschalls von Bassompierre* aus: Unterhaltungen dt. Ausgewanderten. Mit 5 Orig.-Rad. v. Hans Volkert. Berlin: Hoenicke 1917. 14 Bl. — Dass. 1919.

22) Bassompierre (Aus Unterhaltungen deutscher Ausgewanderten). München: Sesam-Verl. 1923. 12 S. (Handdr. d. Sesam-Presse.)

23) Cohn, Hilde D.: Das Erlebnis des Marschalls von Bassompierre. Hofmannsthals Nacherz. verglichen mit Goethes Text. GermRev. Vol. 18, 1943, S. 58—70.

*Tschechisch.* — 24) Maršál Bassompierre. Přel. Miloslav Novotný. (Holzschn. v. Jan Konůpek.) Praha: Pick 1932. IX S. (Privatdr.)

25) Müller, Artur: Die wahrhaft Geliebte. Novelle. Dresden: Heyne 1943. 85 S.
In Anlehnung an Goethes „Bassompierre".

### *Das Märchen.*

(Bd IV¹, 3, S. 313, Nr 41a.)

#### *1. Ausgaben.*

1) Das Märchen. Lithogr. v. Ludwig Enders. München: Dietrich 1919. 31 S., m. 8 Taf. (Kleinodien d. Weltliteratur. 19.)

2) Die Märchen. Mit Orig.-Rad. v. Rolf Schott. München: Bruckmann 1920. 93 S.
Enth. auch „Der neue Paris" u. „Die neue Melusine". s. S. 550, 3, Nr 3.

3) Der neue Paris. Das Märchen. Mit 3 [eingedr.] Federzeichn. v. Edgar Parin d'Aulaire. Regensburg: Habbel 1921. 52 S. (Der lichte Steg. 1.)

4) Das Märchen. Mit 10 farb. Bildern nach Gemälden v. Hermann Hendrich. Textl. nachgepr. u. durch e. Nachw. erl. v. Max Hecker. Leipzig: Weber 1921. 29 S. — 2. Aufl. 1923.

5) Das Märchen. Mit 12 farb. Taf. v. Gustav Wolf. Jena: Diederichs 1922. 51 S. 4°.

6) Das Märchen. Wien u. Hellerau: Avalun-Verl. 1923. 106 S. Mit e. Orig.-Lithogr. v. Max Slevogt. (Werkstatt Jakob Hegner, Dresden-Hellerau.)

7) Die beiden Offenbarungsmärchen. Goethe: Das Märchen; Novalis: Klingsohrs Märchen aus Heinrich v. Ofterdingen. Eingel. v. Friedrich Doldinger. München, Stuttgart: Verl. d. Christengem. 1924. 111 S. (Christus aller Erde. 11.)

8) Das Märchen. Bilder v. Fritz Lang. Mainz: Matthias-Grünewald-Verl. 1924. 76 S. (Das Gastmahl d. Erzähler. 3.)

9) Das Märchen. Mit 15 Zeichn. v. Hans Meid. Berlin: Dt. Buchgem. 1928. 76 S.

10) Das Märchen von der grünen Schlange und der schönen Lilie. (Die eingedr. Zeichn. sind ausgef. v. Assja Turguenieff.) Dornach 1929. 57 S. — Bespr. von Friedr. Doldinger Die Christengemeinschaft Jg. 6, 1930, S. 309.

11) Novelle. Das Märchen. Mit e. Nachw. v. Johannes Kirschweng. Saarlautern: Hausen (1937). 115 S.

12) Das Märchen. Textl. nachgepr. u. durch e. Nachw. erl. v. Max Hecker. Leipzig: Weber 1940. 59 S. (Weberschiffchen-Bücherei. 42.)

13) Das Märchen. Stuttgart: Kohlhammer 1942. 31 S. (Die bunten Hefte f. unsere Soldaten. 69.)

14) Novelle. Das Märchen. Bern: Scherz 1943. 77 S. (Parnaß-Bücherei. 4.)

15) Das Märchen. Die neue Melusine. Ill.: Hans Dost. Wuppertal: Putty 1946. 106 S.

16) Das Märchen. Mit e. Nachw. v. Hanns Wilhelm Eppelsheimer. Frankfurt a. M.: Siegel-Verl. 1946. 70 S., m. 1 Titelb. (Die Kleinode.)

17) Dichtermärchen von Goethe, Novalis, E. Th. A. Hoffmann, Brentano, Mörike, Gottfried Keller. Mit 6 Orig.-Lith. v. Alfred Henri Pellegrini. Basel: Amerbach Verl. 1946. 231 S.

18) Das Märchen. Mit e. Aufs. v. Rudolf Steiner: Goethes Geistesart in ihrer Offenbarung durch s. Märchen von der „grünen Schlange und der Lilie". Freiburg: Novalis-Verl. 1946. 77 S.
Steiners Aufs. franz. s. Übersetzungen Französ. Nr 2.

19) Das Märchen. Stuttgart: Günther 1946. 32 S.

20) Goethe—Novalis: Vier ausgewählte Märchen. Mit e. Geleitw. v. Friedr. Doldinger. Herford: Die Arche 1947. 126 S.
Enth. von Goethe: Das Märchen von der Lilie. Der neue Paris.

21) Das Märchen. Bonn: Schwippert 1947. 47 S., mit Abb. (Schatullendr. Das Kunstmärchen 5.)

22) Das Märchen. Mit e. Nachw. v. Johannes Hoffmeister. Angermünde: Nüttgens 1948. 54 S. (Jahresg. d. Westdt. Bibliophilen-Ges.)

## 2. *Übersetzungen.*

*Französisch.* — 1) Le serpent vert. Trad. et comment. par O. Wirth. Paris: Ed. du Monde Nouv. 1922. 207 S. 2°. — Ed. rev. et compl. 1935. 203 S. 2°.

2) Le serpent vert. Conte, suivi d'une étude de Rud. Steiner: La révélation occulte de Goethe. Trad. et préface par André Tanner. Avec un portrait de Goethe d'après Lavater. Lausanne: Mermod 1947. IV, 155 S. (Collection du Bouquet. 31.)

*Holländisch.* — 3) Steiner, Rudolf: Het sprookje van Joh. W. v. Goethe. Het sprookje van de groene slang en de schoone lelie. Hollandsche vertaling met 9 reproducties in kleur naar schilderijen van Johannes Tielens. Rotterdam: Jos. Tielens 1926. 59 S.

4) De groene slang. Een sprookje. Vert. en ill. van André Vlaanderen. Ingel. door P. de Keyser. Amsterdam: Wereldbibliotheek 1940. 68 S.

*Italienisch.* — 5) Fiaba. Prima versione ital. di Emma Sola. Torino: Edizioni del Baretti 1927. 63 S.

*Polnisch.* — 6) Bajka. Tłum. Wacław Berent. Przegląd Warszawski Jg. 5. 1925, Bd 1, Nr 41, S. 143—62. — Vorangehend S. 129—42: W. Berent: Niezgłębione tajemnice pewnej bajki [Unerforschte Geheimnisse eines Märchens].

*Portugiesisch.* — 7) O Conto da Serpente. Übers. v. João da Providência [Souza e] Costa. Coimbra 1932.

8) A Serpente verde. Übers. v. Naro Demosthenes. São Paulo 1933.

*Schwedisch.* — 9) Sagan om den gröna ormen och den sköna liljan. Övers. jämte inledn. och slutord av Thorborg Claesson. Stockholm 1941.

*Tschechisch.* — 10) Pohádka. Přel. J. Hrůša a J. Skořepa. Zeichn. v. L. Jiřinová. Nachw. v. František Tichy. Praha: Müller 1942. 82, IV S.

*Türkisch.* — 11) Masal. Übers. von Zahide Gökberk. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 65—81.

*Ungarisch.* — 12) Mese. A jó asszonyok [Das Märchen. Die guten Weiber]. Übers. v. Takács Mária. In: Világirodalom 1922. S. 139 ff. (Goethe válogatott munkái. 2.)

### 3. *Literatur.*

1) Lucerna, Camilla: Das Märchen. Goethes Naturphilosophie als Kunstwerk. Deutungsarbeit. Leipzig: Eckardt 1910. (s. Bd IV[2], 3, S. 314 v.) — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 29, 1912, S. 237/8; von Max Morris Euph. Bd 19, 1912, S. 386/9; von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 611. — Dazu auch: Paul Lorentz: Goethes Märchen in neuer Deutung. NJbbAGLP. Bd 29, 1912, S 382/4.

2) Schneider, Hermann: „Das Märchen", eine neu aufgeschlossene Urkunde zu Goethes Weltanschauung. Leipzig: Hinrichs 1911. 98 S. — 2. unveränd. Aufl. 1912. — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 19, 1912, S. 389; von Paul Ernst Tag 14. Jan. 1913.

3) Wolfstieg, A.: Goethes Märchen von der grünen Schlange. MhComGes. 21 (= N. F. 4), 1912, S. 5—13.

4) Albrich, Konrad: Goethes Märchen. Quellen und Parallelen. Euph Bd 22, 1915, S. 482—524.

5) Franz, Erich: Frankreich und Deutschland in Goethes „Märchen". Die Hilfe Jg. 32, 1926, S. 363.

6) Matthes, Alfons: Goethes großes Rätselmärchen. Enträtselt als sein religiös-politisch-soziales Glaubensbekenntnis: Nach unglücklichem Kriege u. glücklicher Revolution Gründung eines neuen Staatswesens, einer neuen Kirche u. eines den ewigen Frieden sichernden Völkerbundes. Berlin: Humanitas [um 1926]. 32 S.

7) Wukadinović, Spiridion: Das Märchen. In: Wukadinović: Goethe-Probleme. Halle: Niemeyer 1926. S. 35—65. — Bespr. von B. Seuffert DtLitZtg 1926/27, Sp. 2402/5; von G. Witkowski Literatur 30, 1926/27, S. 89.

8) Rosenstock, Paula: Das „Märchen" von Goethe. Eine Weissagung, gedeutet. Freiburg i. B.: Günther 1928. 27 S.

9) Claretie, Germaine: Le „conte du serpent vert" de Goethe, interprété par Rudolf Steiner. Revue d'Allemagne 6, 1932, S. 188—99.

10) Lucerna, Camilla: 1. Proteus-Goethe. 2. Studien zu Goethes Rätseldichtung „Das Märchen". Zagreb 1932. 26 S. 4°. (Publ. de l'Ass. yougoslave de femmes diplomées des universités, Section Zagreb.)

11) Bittner, Karl Gustav: Goethes Märchen im Lichte der Astrologie. Astrolog. Rs. Jg. 24, 1932/33, S. 164, 193, 225, 257, 289, 321, 353; Jg. 25, 1933/34, S. 137, 162, 195.

12) Diez, Max: Metapher und Märchengestalt. PublModLangAss. 48, 1933, S. 74—99, 488—507, 877—94, 1203—22. (Goethes Irrlichter, Schlange u. Königsbilder. S. 86—99 u. 1222.)

13) Komaki, T.: Über Goethes „Das Märchen". GoeJb., Japan Bd 3, 1934; Bd 4, 1935. [Japanisch.]

14) Hippel, Ernst von: Das Märchen als Ausdruck des Zeitgeistes. Die Tatwelt Jg. 17, 1941, S. 138—49.

15) Hammelsbeck, O.: Weisheiten in Goethes „Märchen". Weiße Bll. 1942, Aug./Okt., S. 119—25.

16) Schubmehl, Emma: Die Offenbarungsmärchen von Goethe und Novalis. Der Wanderer (Wuppertal-Barmen) Jg. 37, 1942, H. 1/2, S. 36—45.

17) Dross, Friedrich: Über Goethes Märchen. In: Goethe-Festwoche in Bremen 1946. S. 39—45.

18) Deutsche Märchen seit Goethe. Ausgew. u. eingel. v. Gerhart Haug. München: Drei-Fichten-Verlag (1948). 415 S. (Darin: Goethes Märchen, S. 11—41.)

19) Hiebel, Frederick: Goethe's Märchen in the light of Novalis. PublModLangAss. Vol. 63, 1948, S. 918—34.

20) Ders.: The beautiful lily in Goethe's Märchen. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 171—85.

### *b. Römische Elegien.*

(Bd IV³, 3, S. 314, Nr 43.)

#### *1. Ausgaben.*

(Hier auch z. T. die Venetianischen Epigramme.)

1) Goethes Römische Elegien. Nach d. ältesten Reinschrift hrsg. v. Albert Leitzmann. Bonn: Marcus u. Weber 1912. 56 S. (Kl. Texte f. Vorlesungen u. Übungen. 81.) — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 340/1.

2) Elegien und Epigramme aus Italien. (Hrsg. v. Johannes Reiher. Titel u. 6 Orig.-Rad. v. Rolf Schott.) München: Hesperos-Verl. 1919. 60 S.

3) Römische Elegien. Faks. Ausgabe d. Hs. aus d. Goethe- u. Schiller-Archiv. Nachw. u. Erl. v. Max Hecker. Leipzig: Insel-Verl. 1920. 40 Bl., 61 S.

4) Drei römische Elegien. Faks.-Druck. InsSch. Jg. 1, 1920, S. 273.

5) Römische Elegien. (Mit Lithogr. v. Alphons Wölfle.) München: Arche-Verl. 1922. 34 S. 4°.

6) Römische Elegien. Dachau: Einhornverl. 1923. 27 S. — Neuaufl. München: Einhornverl. 1941. 37 S.

7) Erotica Romana. Titelrad. v. F. W. Kleukens. Darmstadt 1923. 45 S. (Druck der Ratio-Presse. 7.)

8) Römische Elegien. Rom: Rappaport 1929. 30 S.

9) Goethes fünfte römische Elegie. Faks. der in d. Samml. Kippenberg befindl., einst v. Goethe an Friedr. Heinr. Jacobi gesandten Hs. Den am 21. Febr. 1931 festlich versammelten Leipz. Bibliophilen zugeeignet von Anton Kippenberg. 2 Bl.

10) Römische Elegien, Venetianische Epigramme, Sonette. Dresden 1932. 129 S. 2°. (Jahresg. d. Vereinigung d. Bücherfreunde in Dresden.)

11) Römische Elegien. Mit Zeichn. v. Yngve Berg. (Nachw.: Ernst Beutler.) Frankfurt a. M.: Bauersche Gießerei 1938. 92 S. 4°.

12) Römische Elegien. 1788. Mit 14 Steinzeichn. v. Willi Geiger. Feldwies b. Übersee-Chiemsee: Geiger 1944. 56 S. 4°.

13) Römische Elegien. Mit Orig.-Lithogr. v. Alfred Henri Pellegrini. Basel: Amerbach-Verl. 1947. IV, 34 S. 4°.

14) Römische Elegien. (Die Orig.-Lithogr. zeichn. Hermann Schardt.) Heidelberg-Waibstadt: Kemper 1947. 16 Bl.

15) Römische Elegien. Mit handkol. Zeichn. v. Max Schwimmer. [Als Ms. gedr.] Leipzig: Bibliogr. Inst. 1948. 23 Bl.

16) Römische Elegien. Schrift, Initiale u. Anordnung v. Rudolf Koch. Diessen: Einhorn-Verl. 1949. 37 S.

#### *2. Übersetzungen.*

*Dänisch.* — 1) Goethe's Romerske Elegier. Overs. of Carl V[ilhelm] Østergaard. Ill. of Hans Nik. Hansen. København: Hillerød 1920. 36 S.

*Französisch.* — 2) Sept Élégies romaines. Trad. Jean Pierre Samson. Nouv. Rev. Franç. 1932, Nr 222 (Sond.-Nr), S. 539 ff.

3) Élégies romaines. Trad. française de Jean Pierre Samson avec le texte original en regard. Genève: Kundig 1938. 99 S.

4) Élégies romaines. Trad.: V. Bernard. Paris: Haumont 1943. 31 S.

5) Élégies romaines. Trad.: M. Betz. Paris: Emile-Paul 1944. 4°.

*Italienisch.* — 6) Ifigenia, Elegie romane, Idilli. Trad. di Andrea Maffei. Firenze: Le Monnier 1913. 336 S.

7) Le elegie, le epistole e gli epigrammi veneziani. A cura di Guido Manacorda. Firenze: Sansoni 1935. 275 S.

*Lateinisch.* — 8) Elegiarum romanorum liber, Nr XIV. Tłum.: Mieczysław Ostowski. Kwartalnik Klasyczny Bd 8, 1934, S. 62.

9) Elegiae romanae. Testo tedesco con fronte la traduzione latina. Latinis versibus expressit Aloisius Illuminati. Italice praefatus est Guido Mazzoni. Genova: Emiliano degli Orfini 1939. 91 S. 4°. — Dazu: Hermann Weller: Goethii Elegiae romanae. Die Römischen Elegien dreimal lateinisch. [Illuminati, Taubert, Fuss.] FrkfZtg 11. Mai 1939, Nr 565/66.

*Polnisch.* — 10) Elegie rzymskie. Przeł. Hugo Zathey. Kraków 1911. — Bespr. von Józef Flach. Przegląd Polski Jg. 46, Bd 4, 1912, S. 234/5.

11) Hoesick, Ferdynand: Elegie rzymskie Goethego. Przewodnik Naukowy i Literacki Jg. 40, 1912, S. 717—28, 811—22.

12) Ders.: Miłość i miłostki w życiu sławnych ludzi [Liebe und Liebeleien im Leben berühmter Menschen]. Warszawa: Gebethner u. Wolff (1917). IX. 361 S. (Darin: Elegie rzymskie Goethego [Goethes Römische Elegien]). — 2. verb Aufl. Warszawa-Kraków: Czernecki ... 285 S.

13) Elegie rzymskie. Przeł. Leopold Staff. Warszawa: Biblioteka Polska 1924. 37 S. — Ausz. in: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. 1933. S. 356/7. — Bespr. von Tadeusz Newlin-Wagner Przegląd Warszawski Jg. 4. T. 4, 1924, Nr 37, S. 80/1.

14) Giermek. Przeł. Tadeusz Stępniewski. [Der Knappe, d. i. Römische Elegie. V.] Kamena Jg. 9, (15), 1948, Nr 4/6, S. 80.

*Russisch.* — 15) Rimskie Elegii. (Übers.: S. Šervinskij. Zeichn. v. Ignaz Nivinskij. Moskva, Leningrad: Academia 1933. 85 S. 4°.
Deutsch und russ.

*Schwedisch.* — 16) Romerska elegier. I svensk tolkning av Allan Bergstrand. Med teckningar av Yngve Berg. Stockholm: Bonnier 1930. 63 S.

*Serbokroatisch.* — 17) Rimske elegije. I—X, XI—XX. Übers. v. Vladimir Nazor. Nova Evropa 25, 1932, S. 101/6, 241/8.

*Slowenisch.* — 18) Iz rimskih Elegij. Übers. v. Dušan Ludvik. Novi svet 5, 1950, S. 47.

*Tschechisch.* — 19) Římské Elegie. Benátské Epigramy [Römische Elegien. Venezianische Epigramme]. Přel. Otokar Fischer. Praha: Symposion 1921. 66 S. (Poesie Symposia. 1.) — Dazu: Paul Eisner Prager Presse 29. Nov. 1921, Nr 244, S. 5/6.

*Ungarisch.* — 20) 5. Római elégia. Übers. v. Babits Mihály. In: Pávatollak. Müfordítasok. [Pfauenfedern. Übersetzungen.] 1920.

21) Hetedik római elégia. Übers.: Trencsényi-Waldapfel Imre. Új Idők 52, 1946, S. 345.

22) XV. Római Elégia. Übers.: Vidor Miklós. Új Idők 53, 1947, S. 466.

### 3. *Literatur.*

1) Blanc, M.: Études littéraires sur les Élégies romaines de Goethe. Paris: Berger-Levrault 1911, 98 S.

2) Aschner, S.: Elegie 15. (Von den Römischen Elegien.) GoeJb. 33, 1912, S. 210/1. (Miszellen. 6, 2.)

3) Noak, Fr.: Goethes 15. Römische Elegie. KölnZtg 25. Aug. 1912. — Ders.: Nochmals Goethes 15. Römische Elegie. Ebda 15. Okt. 1912.

4) Eggerking, Elisabeth: Goethes Römische Elegien. Phil. Diss. Bonn 1913. 112 S.

5) Scheidemantel, Eduard: Zu Elegie I. (W. A. Bd 1. S. 412.) Euph. Bd 20, 1913, S. 158/9.

6) Macan, Reginald W.: Goethe in Rom. (Rede, geh. in Liverpool.) FortnRev. 1914, S. 35—49.

Holländ. Übers. (Goethe te Rome). Wetenschappelijke Bladen (Haarlem) 1914, 2, S. 410—30.
Zu den Röm. Elegien.

7) Traumann, Ernst: Faustina oder Christiane? Die Heldin der Römischen Elegien. FrkfZtg 1914, Nr 161.

8) Fresenius, August: Eine gleichartige Textverderbnis bei Goethe und Heinrich von Kleist. SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1915, 1, S. 433/7.
Betr. unterdrückte Römische Elegie.

9) Maaß, Ernst: Goethes Elegien. NJbbAGLP. Bd 45, 1920, S. 270—87.

10) Arnim, Hans v.: Entstehung und Anordnung der Römischen Elegien Goethes. DtRev. 47, 1922, S. 121—36.

11) Petsch, Robert: Goethes Römische Elegien. JbFrDtHochst. 1931, S. 167—207.

12) Č[určin], M[ilan]: Geteove Rimske Elegije. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 249—56.

13) Ders.: Stih Geteovih Rimskih Elegijâ [Der Vers in Goethes Römischen Elegien]. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 289—94.

14) Ders.: Stih Geteovih Rimskih Elegijâ u srpskohrvatskim prevodima [Der Vers von Goethes Römischen Elegien in serbokroatischen Übersetzungen]. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, S. 433—42.

15) Falkowski, Zygmunt: O Elegiach Rzymskich i Sonetach Krymskich [Über Römische Elegien und Sonette aus der Krim (Mickiewicz)]. In: Księga Pamiątkowa Koła Polonistów Słuchaczy Uniwersytetu Stefana Batorego [Gedenkbuch d. Polonisten-Zirkels d. Univ. Stefan Batory]. Wilno 1932. S. 133 bis 149.

16) Yngve Bergs Zeichnungen zu Goethes Römischen Elegien. GoeKal. 1933, S. 144—51, 1 Abb.

17) Leroux, Robert: Les Élégies romaines de Goethe. Bull. de la Fac. des Lettres de Strasbourg T. 16, 1937, S. 246/9.

### c. Benvenuto Cellini.

S. 316, 46. — 1) *Benvenuto Cellini.* Deutsch von Goethe. Mit Steinzeichn. (303 Orig.-Lithogr.) v. Max Slevogt. Berlin: Br. Cassirer 1917. 423 S.

2) Benvenuto Cellini. Basel: Amerbach-Verl. 1948. 520 S., 13 Taf.

3) Benvenuto Cellini. Mit Lithogr. v. Max Slevogt. München: Desch 1948. 423 S.

4) Leben des Benvenuto Cellini, florentinischen Goldschmieds und Bildhauers, von ihm selbst geschr. Übers. v. Johann Wolfgang von Goethe. Überarb. v. Kurt Salzer. Mit e. Lebensbild v. Otto Rombach. Stuttgart: Schuler-Verl. 1949. 404 S., mit Abb., mehr. Taf.

5) Benvenuto Cellini. Ill. v. Karl Steudinger. St. Gallen: Zollikofer & Co. (o. J.). (Janus-Bibl. d. Weltlit.)

6) (Anhang zur Lebensgeschichte in Goethes Übersetzung.) Benvenuto Cellini: Über die Grundsätze, nach welchen man das Zeichnen erlernen soll. Mit Holzschn. v. Peter Josef Paffenholz. Das Nachw. schrieb Georg M. Rody. Berlin: Maximilian-Ges.; Köln: Bibliophilen-Ges. 1940. 31 S. 4°. (Privatdr.)

7) Rössing, Karl: 92 Holzschnitte zu Goethes Uebersetzung des Benvenuto Cellini. (Im Auftr. d. Essener Bibliophilenabend gedr.) Essen 1927: (Kunstgewerbeschule Essen, O. Schmemann). 93 Bl.

8) *Andere Übersetzungen.* — a. Des Benvenuto Cellini Leben. Von ihm selbst geschrieben. Übers. v. Heinrich Conrad. München: Mörike 1913. 679 S., mit Taf. (Erlebnis und Bekenntnis. 6.) — 2. Aufl. Bd 1. 2. Stuttgart: Lutz 1920. (Memoiren-Bibl. Ser. 3, Bd 6 u. 7.)

b. Benvenuto Cellini. Lebensgeschichte von ihm selbst erzählt. Dt. v. Alfred Semerau. Berlin: Propyläen-Verl. (1925). 559 S., m. 48 Taf.
Übers. nach der krit. Ausg. von 1901.

9) *Schrift über Cellini.* Klapsia, Heinrich: Benvenuto Cellini. Burg: Hopfer 1943. 64 S., m. Abb. (Heimbücher d. Kunst.)

*d. Sonstige Beiträge.*

Episteln

S. 312, 39/40. — 1) *Episteln.* ([Berlin-Charlottenburg] 1921: Hoennicke.) 15 S. (Daphnis-Druck. [7.])

2) Episteln. (Den Teilnehmern am Gutenbergfest und der Tausendjahrfeier der Rheinlande zu Mainz.) Frankfurt a. M.: Schriftgießerei Stempel 1925. 12 S. (Privatdr.)

3) Leitzmann, Albert: Die Entstehungszeit von Goethes Episteln. SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1918, S. 942—51. [Auch einzeln.]

4) Jokisch, Willy: Goethes dritte Epistel. Euph. Bd 26, 1925, S. 280/2. Paralipomenon; s. W. A. 5, 2, S. 370, u. 53, S. 346.

5) Croce, Benedetto: Un' epistola del Goethe e le storie popolari italiane del paese di Cuccagna. La Critica A. 39, 1941, S. 191/4. Paese di Cuccagna = Schlaraffenland. Zur ersten Epistel.

Briefe aus der Schweiz, Abt. 2.

S. 318, 47. — *Briefe auf einer Reise nach dem Gotthardt. Briefe aus der Schweiz, Abt. 2.*

Die „1. Abteilung" der Briefe aus der Schweiz erschien in den Werken 1808 als Anhang zum Werther. s. Bd IV³, 3, S. 168, Nr 12. Die Briefe behandeln die Reise von 1779.

6) Briefe aus der Schweiz. Hrsg. v. J. Bielmann. Paderborn: Schöningh 1933. 47 S. (Schöninghs Textausgaben alter u. neuer Schriftst. 129.) — Neue Ausg. 1946. 54 S.

7) Briefe aus der Schweiz. 1779. Basel: Holbein-Verl. 1941. 92 S.

8) Wahl, Hans: Carl Augusts Tagebuch, eine „Quelle" zu Goethes „Briefen aus d. Schweiz". In: Funde u. Forschungen. Eine Festgabe f. Julius Wahle z. 15. Febr. 1921. S. 180—92.

Wer kauft Liebesgötter?

S. 318, 48. — 9) *Komposition.* — Von Alfred Valentin Heuss in: Drei Lieder von der Liebe f. Ges. u. Pfte. Nr 3. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1921]. (Op. 11.)

„Die Spröde" und „Die Bekehrte"

S. 318, 49. — *Ungarisch.* — 10) A rátarti; A megtért. Übers. v. Vajtho László. In: Német Anthológia. 1924. S. 45/7.

11) *Kompositionen.* — a) Die Spröde: Von L. V. Saar f. Männerchor a capp. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1906]. (Op. 43, Nr 4.) — Von Hannes Ruch in: Rokoko. 20 Lieder m. Gitarre oder Laute. H. 1, Nr 8. Leipzig: Hofmeister [um 1911]. — Von Oskar Ulmer f. e. mittl. Singst. im Volkston m. Pfte. Berlin: Schlesinger [um 1911]. (Op. 28, Nr 3.) — Von Karl Kühnhold f. Ges. m. Pfte. Frankfurt a. M.: Baselt [um 1926]. — Von Ludwig Baumann f. Männerchor. Köln: Tonger [um 1930]. — Von Walter Rein f. Männerchor. Mainz: Schott [um 1930]. — Von Hans Georg Burghardt f. Ges. m. Pfte in: Lieder f. Ges. m. Pfte. H. 1, Nr 3. Breslau: Littmann 1935. — Von Edmund Nick f. Ges. m. Pfte in: Nick: Das Hofkonzert. Tonfilm. Berlin: Ufa [um 1930].

b) Die Bekehrte: Von Oskar Dienzl f. e. Singst. m. Pfte. Budapest: Harmonia [um 1911]. (Op. 51, Nr 1. Text dt. u. ung.) — Von Käte Hyan. Einst. m. Gitarre od. Pfte. In: Hyan: Lieder aus alter Zeit. Nr 5. Leipzig [um 1911]. — Von Elsa Laura von Wolzogen f. Ges. m. Laute. In: Wolzogen: Meine Lieder zur Laute. Bd 6, Nr 5. Leipzig [um 1916]. — Von Paul Mittmann f Ges. m. Flöte u. Pfte. Leipzig: Forberg [um 1921]. — Von Hans Maria Dombrowski f. mittl. St. u. Pfte. München-Gladbach: Volksvereins-Verl. [um 1926]. — Von Ferrucio Busoni f. e. Frauenst. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1937.

c) Beide Lieder zusammen: Von Johannes Hille f. e. mittl. Singst. m. Pfte. Hamburg: v. Festenberg-Pakisch [um 1911]. (Op. 6, Nr 4.) — Von Iwan Schönebaum: Zwei Lieder f. gem. Chor. Leipzig: Kistner [um 1911]. (Op. 46.)

— Von Karl Schulze f. e. Singst. m. Pfte. Magdeburg [um 1911]. (Op. 50, Nr 1/2.) — Von Werner Schwarz f. e. Singst. m. Pfte. In: Schwarz: 4 Lieder... Nr 3/4. Berlin: Stahl [um 1911]. — Von Alfred Valentin Heuss f. e. Singst. m. Pfte. In: Heuss: Prinz Rokoko. 5 Lieder... Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1919. (Op. 10, Nr 1/2.)

*B. Beiträge in Schillers Musenalmanach.*
(Bd IV³, 3, S. 319—32, Nr 54/7.)

Nähe des Geliebten

S. 319, 1. — *Polnisch.* — 1) *Nähe des Geliebten.* Übers. v. Ludwik Fryde. Bluszcz Jg. 65, 1932, Nr 37, S. 7.

2) Nähe des Geliebten. Übers. v. Stanisław Estreicher. Czas Jg. 84, 1932, Nr 76, S. 4.

*Portugiesisch.* — 3) Distante amor. Übers. v. Bastian Pinto. Intercâmbio A. 3, 1938, S. 288.

*Spanisch.* — 4) Pfandl, Ludwig: Goethes „Nähe des Geliebten" in spanischer Nachdichtung. ArchNSprLit. N. S. 46, 1923, S. 254/7. (Dazu: Span. Goethe-Bibliogr.)

*Ukrainisch.* — 5) Blyzkist' miloho. Übers. v. Iryna Huzar. Literaturno-Naukovyj Vistnyk T. 12, 1929, S. 1111.

*Ungarisch.* — 6) Közelség. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 31.

7) Rád gondolok. Übers.: Szabó Lőrinc. Halhatatlan szerelem. [Unsterbliche Liebe.] Album des „Pesti Napló" 1930, S. 35.

8) Siebenschein, Hugo: Originalita a velikost [Originalität und Größe. Vergleich v. Friederike Brun-Münsters „Ich denke Dein" u. G.s Ged.] In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 234—41.

9) Korlén, A.: Wallins psalm 481 och Goethes dikt „Nähe des Geliebten". Samlaren. Tidskr. utg. af Svenska Literatursällskapet Aarg. 34, 1917/19, S. 237.

10) *Kompositionen.* — Von Ossip Gabrilowitsch f. e. tiefe Singst. m. Pfte. Budapest [um 1911]. (Op. 10, Nr 2.) — Von Hugo Kaun: Duett f. Mezzosopr. u. Bariton m. Pfte. Leipzig: Zimmermann [um 1916]. (Op. 108, Nr 5.) — Von Lise Maria Mayer f. e. Frauenst. m. Pfte. Wien: Univ.-Edit. [um 1916]. (Op. 6, Nr 2.) — Von Heinrich Neal f. Deklamation u. Pfte. Heidelberg: Neal [um 1916]. (Op. 51, Nr 2.) — Von Franz Neumann f. e. Singst. m. Pfte. Offenbach: André [um 1921]. — Von Johann Pfeifer f. e. Singst. m. Pfte. Berlin-Wilmersdorf: Hansa-Verl. [um 1921]. (Op. 38, Nr 2.) — Von Johann Friedrich Müller-Hermann: Zwei Lieder nach Worten von Goethe (Nähe des Geliebten — An die Entfernte). Wien: Univ.-Edit. 1939. (Op. 11.)

11) Hoffmann, H.: Wort und Ton im Lied. Die Musikpflege 4, 1933, S. 257—68.
Vertonungen von G.s „Ich denke Dein".

12) Serauky, Walter: Friederike Pallas, eine vergessene Liedersängerin aus Halles romantischer Zeit. Thüring.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst Bd 25, 1937, S. 112/7.
Sie komponierte u. a. Goethes „Nähe des Geliebten".

„Meeresstille" und „Glückliche Fahrt"

S. 321, 4. — *Polnisch.* — 13) Cisza na morzu. Przeł. Tadeusz Bocheński. Odra Jg. 5, 1949, Nr 35, S. 3.

*Portugiesisch.* — 14) Em grande serenidade. Übers. v. Amélia de Rezende Martins. Intercâmbio A. 4, 1939, S. 39.

*Serbokroatisch.* — 15) Na moru. Übers. v. V. Radić. Omladina 13, 1930, Nr 9, S. 171.

*Ungarisch.* — 16) Szélcsend. Übers. v. Vargha Gyula. Budapesti Szemle 1912, Nr 429, S. 46.

17) Szélcsönd-Szerenesés utazás. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 41.

18) *Kompositionen.* — a) Meeresstille: Von Ferdinand Hummel f. Männerchor. Godesberg: Ullrich [um 1911]. (Op. 111, Nr 2; Nr 3 dieses Opus ist „Der König von Thule".) — Von Sergius Liapunow f. e. Singst. m. Pfte. (Text russ. u. dt.) Leipzig: Zimmermann [um 1911]. (Op. 52, Nr 2.) — Von Karl Klingler f. Ges. m. Pfte. In: Klingler: Sechs Lieder ... Nr 4. Berlin 1926. — Von Bernhard Nitzsche f. Männerchor. Berlin: Stahl [um 1930].

b) Glückliche Fahrt: Von Walther Klein f. e. Singst. m. Pfte. In: Klein: Zwölf Lieder ... Nr 6. Leipzig [um 1921].

c) Beide Lieder zusammen: Von Karl Maria Artz f. e. Singst. m. Pfte. Dresden: Hoffmann [um 1911]. (Op. 16.) — Von Bruno Stürmer f. achtst. Männerchor. Mainz: Schott [um 1921]. (Op. 4.) — Von Karl Karbe f. Ges. m. Pfte. Hannover: Gries u. Schornagel [um 1926]. — Von Theodor Körner f. Männerchor. Offenbach: André [um 1926]. — Von Hans Wolfgang Roscher f. Männerchor. Bremen: Schweers u. Haake [um 1926]. (Op. 7.) — Von Josef Weerth f. Männerchor. Bonn: Weerth [um 1926]. — Von Wilhelm Knöchel f. Männerchor. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930]. — Von Hans Lang: Zwei Männerchöre nach Dichtungen von Goethe. Augsburg: Böhm u. Sohn [um 1930]. (Op. 24.) — Von Georg Vollerthun. Berlin: Bote u. Bock [um 1930]. (Op. 22, Nr 1.) — Von Adolf Clemens f. Männerchor. Köln: Tonger [um 1936]. — Von Paul Ertel f. Männerchor a capp. In: Ertel: Vier Männerchöre ... Nr 1 u. 2. Berlin [um 1936]. (Op. 41.)

Kophtische Lieder II.

S. 321, 5. — 19) *Geh, gehorche.* Ins Lateinische übers. v. Ernst Dieckhöfer. Humanist. Gymnasium Jg. 43, 1932, S. 151.

20) *Kompositionen.* — Von Hermann v. Waltershausen f. e. Singst. m. Pfte. Berlin: Drei Masken-Verl. [um 1916]. (Op. 15, Nr 1.) — Von Hugo Kaun f. Männerchor. Offenbach: André [um 1926]. — Von Wilhelm Knöchel f. Männerchor. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930]. — Beide Kophtischen Lieder (Geh, gehorche meinen Winken, u. Lasset Gelehrte sich zanken und streiten) von Hermann Simon f. zweist. Männerchor. Leipzig: Kistner u. Siegel 1936.

Epigramme. Venedig 1790.

S. 322, 8. — (s. auch bei den Römischen Elegien.)

21) *Epigramme. Venedig (1790).* Mit Orig.-Lithogr. v. Hermann Gehri. Berlin: Reiß (1918). 49 S.

22) Die anderen unbekannten Venezianischen Epigramme. Titel u. Schrift v. Leopold Fuchs. Hannover: Banas u. Dette 1919. 57 S. (Hölderlin-Druck. 1.)

23) Venetianische Epigramme. (Vollst. Ausg. Hrsg. v. Otto Deneke.) Berlin: Hyperionverl. (1919). 169 S. (Dionysos-Bücherei. 2, 4.)

24) Epigramme. Venedig 1790. Berlin: Volksverband d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1921. 48 S.

25) Epigramme. Venedig 1790. (Hrsg. v. Max Adolf Pfeiffer.) ([München]: Hans v. Weber; Leipzig 1923: Poeschel u. Trepte.) 59 S. (Die Hundert. 36.)

26) Goethe. Bettine. Hrsg. v. Fred Robert von der Trelde. (2. Aufl.) o. O. (1923). 34 S. (Privatdr.)
Auszug aus d. Venetian. Epigrammen.

27) Goethes unbekannte erotische Epigramme mit 37 Radierungen nach des Dichters Sammlung erotischer Gemmen von C. H. Roon u. e. Nachw. d. Neuherausgebers. Venedig 1924: Privatdr. f. d. Markuskreis. 77 S.

28) Venetianische Epigramme. Darmstadt: Ratio-Presse 1927. 4°. (Veröff. d. Ges. z. Förderung d. Ratio-Presse Darmstadt. 1.)

*Polnisch.* — 29) [Auswahl.] Übers. v. Łucjan Rydel. Enth. in: Ferd. Hoesick: Elegie rzymskie Goethego. Przewodnik Naukowy i Literacki Bd 40, 1912, S. 820/2.

30) Bossert, Adolphe: Essais de littérature française et allemande. Paris: Hachette 1913. 299 S. (Darin: Goethe: Epigramme. S. 65—80.)

31) Eisner, Kurt: Der punktierte Goethe. Vom Privateigentum an Kulturwerten. In: Eisner: Gesammelte Schriften. Bd 2. Berlin: Cassirer 1919. S. 251/8.
Gegen die Unterdrückung der von Goethe zurückgehaltenen Venetianischen Epigramme in d. W. A. Geschr. 1910, mit Nachtr. von 1918.

32) Ebers, Fritz: Die anderen unbekannten Venezianischen Epigramme von Goethe. BerlBörsZtg 15. Febr. 1920, Nr 77.

33) Maaß, Ernst: Die „Venetianischen Epigramme". JbGoeGes. Bd 12, 1926, S. 68—92.

34) Jarislowsky, Johanna: Der Aufbau in Goethes Venetianischen Epigrammen. JbGoeGes. Bd 13, 1927, S. 87—95.

35) Bulst, Walther: Zu Goethes Venetianischen Epigrammen. In: Arbeiten z. Volkskunde u. z. dt. Dichtung. Festg. f. Fr. Panzer. 1930. S. 76/8.

36) Nußberger, Max: Goethes Venetianische Epigramme und ihr Erlebnis. ZdtPhil. 55, 1930, S. 379—89.

37) Jahn, Erwin: Das Buch des Unmuts (Goethes venetianische Epigramme). GoeJb., Japan Bd 6, 1937, S. 11—47.

Alexis und Dora

S. 324, 9. — 38) Richter, Werner: *Alexis und Dora.* Phyllis und Demophoon. JbGoeGes. Bd 5, 1918, S. 99—107.

39) Schallehn, Franz: Ursprung und Entstehung der Elegie „Alexis und Dora". JbGoeGes. Bd 16, 1930, S. 166—82.

Musen und Grazien in der Mark

S. 324, 13. — 40) F[ischer, Hans W.]: *Musen und Grazien in der Mark.* Lesestunde 16, 1939, März, S. VII.

## *Xenien.*

(Bd IV³, 3, S. 325, Nr 19.)

### *1. Ausgaben und Übersetzungen.*

Bd IV³, 3, S. 325 verweist für die Xenienliteratur auf „Schiller" (Bd V, S. 202/4). Da dieser Band 1893 erschienen ist, wird die gesamte Literatur zu den Xenien von diesem Zeitpunkt an hier nachgeholt.

41) Xenien 1796 ... Hrsg. v. Erich Schmidt u. Bernhard Suphan. 1893. (SchrGoeGes. 8.) s. Bd IV³, 3, S. 325, Nr 19. — Bespr. von Herman Grimm DtLitZtg 14, 1893, Sp. 1579—80; von A. v. Weilen ChrWGoeVer. 1893, S. 38/9; von R. Wulkow Zeitgeist 1893, Nr 52. — Ausführl. Bespr. von Otto Pniower JsbNDtLitg. 1893, IV, 8 c 20. — Ferner bespr. von K. Heinemann BllLitUnt. 1894, S. 22/3; von F. Jostes LitRsKathDtld 20, 1894, S. 22/3; von K. J. Schröer LitZbl. 1894, Sp. 250; von A. v. Weilen Grenzb. 1894, 1, S. 511/2.

42) Goethes und Schillers Xenien. Aus dem Schillerschen Musenalmanach für 1797 u. d. Xenien-Ms. Hrsg. v. Adolf Stern. 2. Aufl. Leipzig: Reclam 1895. 200 S. (UnivBibl. 402/3.)
In Anlehnung an die Ausg. von Erich Schmidt u. Suphan.

43) Goethe und Schiller: Xenien. Halle: Hendel 1906. 72 S. (Bibl. d. Ges.-Lit. d. In- u. Auslandes. 2000.)

44) Die Xenien aus Schillers Musenalmanach für das Jahr 1797. Geschichte, Abdr. und Erl. derselben. (Verf.: G. Löschin. Danzig 1833.) Neudr. hrsg. v. H. Holzschuher. Leipzig: Xenien-Verl. 1912. 47, 222 S.

45) Ur-Xenien. Nach d. Hs. d. Goethe- u. Schiller-Archivs in Faks.-Nachbildung hrsg. v. Hans Wahl. Weimar: Goethe-Ges. 1934. 15 S., 14 Taf. (SchrGoeGes. 47.) — Bespr. v. J. A. Walz GermRev. 10, 1935, S. 286.

*Englisch.* — 46) Goethe's and Schiller's Xenions. Selected and transl. by Paul Carus. Chicago and London: Watts 1896. VI, 162 S. — Bespr. von M. K. LitZbl. 1896, Sp. 1117.

47) Goethe's and Schiller's Xenien. (Übers. v. Paul Carus.) 2. ed. Chicago: Open Court 1915. 179 S. (Einf. u. dt. u. engl. Text.)

*Italienisch.* — 48) Xenia, Doni ospitali. (Übers.: Filippo Amantea Mannelli.) Torino: Paravia 1932. 139 S. (Biblioteca Paravia, Storia e Pensiero. 22.)

*2. Literatur.*

49) Schmidt, Erich: Über die im Goethe- und Schillerarchiv neu aufgefundenen Xenien. (Vortr. in d. Ges. f. dt. Lit. zu Berlin. Referat von A. Fresenius in: DtLitZtg 13, 1892, Sp. 170/1.)

50) Ders.: Zu den Xenien. Euph. Bd 1, 1894, S. 78—80.

51) Geiger, Ludwig: Berlin und die Xenien. GoeJb. Bd 17, 1896, S. 230/4.

52) Henkel, Hermann: Zur Feststellung des Goetheschen Anteils an den Xenien des Musenalmanachs. ArchNSprLit. 96, 1896, S. 187—91.

53) Leitzmann, Albert: Authentische Xeniendeutungen. Euph. Bd 2, 1896, S. 637/9, 679.

54) Geiger, Ludwig: Huber über die Xenien. GoeJb. Bd 18, 1897, S. 283/8.

55) Köster, Albert: Zur Schillerfeier. Die Xenien. Ber. d. Fr. Dt. Hochst. 13, 1897, S. 56*—69*.

56) Sauer, August: Zu den Xenien. Euph. Bd 6, 1899, S. 767.

57) Geiger, Ludwig: Johannes von Müller über die Xenien. GoeJb. Bd 21, 1900, S. 282/3.

58) Henkel, Hermann: Über Goethes Anteil an den Xenien des Musenalmanachs für 1797. ZdtUnt. 14, 1900, S. 625—39.

59) Köster, Albert: Xenien. Lotse (Hamburg) 1, 1901, S. 46—53.

60) Henkel, Hermann: Zur Lösung der Frage nach der Autorschaft der Xenien von 1796. ZdtUnt. 17, 1903, S. 228—33.

61) Glass, Max: Klassische und romantische Satire. Eine vergl. Studie. Stuttgart: Strecker u. Schröder 1905. VI, 92 S.

62) Henkel, Hermann: Zur Erklärung der Xenien 347, 348, 349 u. 357 des Unterweltszyklus. ZdtUnt. 19, 1905, S. 532/4.

63) Ders.: Zur Autorschaft der Xenien. ZdtUnt. 20, 1906, S. 719—20.

64) Steig, Reinhold: Neue Schiller- und Goethe-Handschriften aus Graf Schlitz' Nachlaß. VossZtg 1908, Beil. Nr 13. — Ders. in VossZtg 1909, Beil. Nr 46.
31 Xenien, darunter 6 unbekannte Xenien u. anderes.

65) Thiemann, Georg: Schiller und Goethe in den Xenien. Diss. Münster 1909. 57 S.

66) Berend, Eduard: Jean Paul und die Xenien. GoeJb. Bd 33, 1912, S. 235/6.

67) Holzschuher, Hanns: Schiller, Goethe und die Xenien. Leipzig: Haberland 1913. 42 S., m. Titelb. (Xenien-Bücher. 1.)

68) Poppel, G. v.: Goethes en Schillers Xenien. Katholiek (Leiden) 1913, 2, S. 321—33.

69) Weiszer Robert: A Goethe- és Schiller-féle Xenionhoz, és egy állítólagos pesti paródia. [Über die Xenien G.s u. Sch.s.] Kesmarki Evangélikus Lyceum Ért. 1913/14, S. 10—37. [Ungarisch.]

70) Lange, Bernhard: Goethe und Schiller wider Leipzig. Ein Federkrieg vor 140 Jahren. Leipz. N. Nachr. 31. Okt. 1936, S. 24.

71) Aus dem Xenien-Manuskript von Schiller u. Goethe. (Aus d. in Vorb. befindl. Volksschiller des Insel-Verl.) Schwaben (Stuttgart) Jg. 12, 1940, S. 213/6.

72) Meyer, Friedrich: Adolf Hitler und die Xenien 1796. Ein bibliograph. Hinweis. 12 Bl. Leipzig: Fr. Meyer 1940. 12 Bl. 4°. [Maschinenschr.]

73) Ein wichtiges Kapitel der deutschen Literaturgeschichte. Zum 150-jähr. Jubiläum d. Xenien. TglRs. 5. Febr. 1947, Nr 30.

*Antixenien.* — 74) Fulda, Fürchtegott Christian: Trogalien zur Verdauung der Xenien von 1797. Berlin: Behr 1903. XVIII, 45 S. (Antixenien. 1 = Dt. Lit.-Denkm. d. 18./19. Jh.s. 125.)

Neudr. von L. Grimm der 1797 erschienenen Schrift s. Bd V, S. 204 ii.

75) Stammler, Wolfgang: Anti-Xenien. In Ausw. hrsg. Bonn: Marcus u. Weber 1911. 68 S. (Lietzmanns Kleine Texte f. Vorlesungen u. Übungen. 81.)

76) Tröger, Julius: Rektor Manso im Xenienkampfe. Breslau: Morgenstern 1893. 25 S. (Sond.Abdr. aus Festschr. z. 250-jähr. Jubelfeier d. Gymn zu St. Maria Magdalena zu Breslau.) — Bespr. von Oskar Walzel ZÖstGymn. 45, 1894, S. 632/4.

77) Biedermann, Woldemar Frhr v.: Ein Antixenion. Euph. Bd 4, 1897, S. 317/9.

77a) Rullmann, W.: Die Antixenien. Eine literar. Säkular-Erinnerung. Fränk. Kurier 1897, Nr 433.

78) Heine, S.: Aus dem Xenienkampf. GRMs. 5, 1913, S. 58—61.

79) Kippenberg, Anton: Zu den Antixenien. JbSlgKipp. 6, 1926, S. 279 bis 294; 10, 1935, S. 315/6.

80) Samuel, Richard: Der kulturelle Hintergrund des Xenienkampfes. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 12, 1937, S. 19—47.

---

Der neue Pausias und sein Blumenmädchen

S. 326, 20. — 81) *Der neue Pausias und sein Blumenmädchen.* Titelrad. v. Friedrich Wilhelm Kleukens. Darmstadt: Ratio-Presse 1921. 17 S.

Der Zauberlehrling

S. 326, 21. — *Serbokroatisch.* — 82) Carobnjakov učenik [nach J. W. Goethe übers. v. Vitomir Rakić]. Omladina 45, 1930/31, Nr 1/2, S. 31.

*Tschechisch.* — 83) Der Zauberlehrling. S osmi českými překlady. (Mit acht tschech. Übers. v. Josef Jungmann, Ladislav Quis, Jan Nečas, Jaroslav Vrchlický, Alfred Fuchs, Jan Kamenář, Otokar Fischer u. Otto F. Babler hrsg. v. O. F. Babler.) Olomouc 1932. 54 S.

84) Bode, Wilhelm: Der Zauberlehrling. Stunden mit Goethe 9, 1913, S. 119—23.

85) Reichling, G. A.: Demotic folk-tale the basis of Goethe's Der Zauberlehrling. Journ. of Amer. Oriental Soc. 39, 1919, S. 295/8.

86) *Kompositionen.* — Von Victor August Loeser f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Siegel [um 1911]. (Op. 14.) — Von Henri Zagwijn f. Soli, gem. Chor, Orch. u. Orgel. Leipzig: Peters [um 1916].

Der Schatzgräber

S. 327, 22. — 87) Schaaffs, Georg: Goethes *Schatzgräber* und die Weissagungen des Bakis. Leipzig: Weigel 1912. 162 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 682.

Die Braut von Corinth

S. 327, 23. — 88) *Die Braut von Korinth.* Offenbach 1922: Wilhelm Gerstung. 10 unbez. S. 4°. (Privatdr. d. Maximilian-Ges.)

*Englisch.* — 89) Goethe's Bride of Corinth newly transl. by W. A. Cox. Cambridge 1911. 10 S.

90) Rosenberg, Felix: Goethes „Braut von Corinth" in Frankreich. ArchNSprLit. N. S. 39, 1919, S. 179—97.

91) Heilbrunn, Ludwig: Die Braut von Korinth. (Vortr. am 14. Febr. 1926.) Frankfurt a. M. 1926. 19 S. (Privatdr. d. Frankf. Ges. d. Goethefreunde. 8.)

92) Stein, Karl: Zu Goethes Ballade „Die Braut von Korinth". In: Cimbria. Festschr. der Verbindung Cimbria-Heidelberg z. 50-jähr. Bestehen. 1926. S. 124/5.

93) Fauconnet, André: Anatole France et la Fiancée de Corinthe. Mercur de France T. 113, 1927, S. 513—35.

94) Schnellbach, Peter: Ist Goethes Braut von Korinth ein Vampir? In: Schnellbach: Für die Ballade. Heidelberg: Hörning 1931. S. 16—21.

95) Stiebitz, Ferd.: Goethova balada. Die Braut von Korinth. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 242—51.
Ausführliche Analyse.

96) *Komposition.* — Steinitzer, Max: Die Braut von Corinth. Ballade von Goethe f. Deklamation m. Pfte. Leipzig: Brockhaus (1914).

Legende

S. 328, 24. — 97) *Legende vom Hufeisen.* Mit Holzschn. v. Otto Eschholz. Leipzig 1935: Staatl. Akademie f. graph. Künste u. Buchgewerbe. 5 Bl.

*Portugiesisch.* — 98) Lenda da Ferradura. Übers. v. Alberto Ramos. In: Goethe [Festschrift] 1932. Rio 1932. S. 24.

*Ungarisch.* — 99) A patkó legendája. Übers. v. Vilmos Zoltán. Új Idők 1928, S. 430.

100) Gragger, Robert: Ungarisches zu Goethes Legende vom Hufeisen. UngRs. Jg. 4, 1915, S. 938—49.

101) Bolte, Johannes: Zu Goethes Legende vom Hufeisen. Zschr. d. Ver. f. Volkskde 35/36, 1925/26, S. 180.

102) *Kompositionen.* — Von Martin Plüddemann f. e. mittl. Singst. m. Pfte. In: Plüddemann: 27 ausgew. Balladen u. Gesänge. Bd 3, Nr 23. Nürnberg: Schmid [um 1911]. — Goethes Legende vom Hufeisen. Am Klavier zu singen, von Johann Sebastian Bach. (Versuch eines Enkels von Joh. Seb. Bach, Philipp Emanuel Karl Bach, aus Bachscher Musik eine Vertonung der Legende herzustellen.) Einl. v. Leopold Hirschberg. Berlin: Fraenkel 1925. V, 12 S.

An Mignon

S. 328, 25. — 103) Morris, Max: Goethes Gedicht „*An Mignon*". Euph. Bd 20, 1913, S. 501.

Der Gott und die Bajadere

S. 329, 26. — *Ungarisch.* — 104) Isten és a bajadér. Übers. v. Tóth Árpád. Nyugat 1917, S. 982/4.

105) Braun, Ernst: Zu Goethes Ballade: „Der Gott und die Bajadere". GoeJb. 34, 1913, S. 203/6.

106) Reuschel, Karl: Goethes Gedicht „Der Gott und die Bajadere". NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 618—24.

107) Meißinger, Karl August: Der Gott und die Bajadere. Darbietung in einer Unterprima. ZdtBild. Jg. 5, 1929, S. 618—21.

108) *Kompositionen.* — Von Ludwig Ferdinand, Prinz von Bayern. Melodrama. Leipzig: Hug [um 1916]. — Von Leonid Kreutzer. Pantomime. (Daraus: Im Gemach der Bajadere. — Sehnsuchtslied der Bajadere. — Tanz der Tempeltänzerinnen.) Berlin: Stahl [um 1921]. — Von Othmar Schoeck f. Ges. m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1921]. (Op. 34.)

Nachgefühl

S. 329, 27. — 109) *Komposition.* — Von Franz Dannehl f. hohe u. mittl. St. m. Pfte. In: Dannehl: Lieder u. Gesänge ... H. 1, Nr 4. Leipzig: Litolff [1940]. (Op. 100, Nr 4.)

Der neue Amor

S. 330, 29. — *Polnisch.* — 110) Eros odmienny. Z niemieckiego spolszczył Tadeusz Bocheński. Odra Jg. 5, 18. Sept. 1949, Nr 35, S. 3.

Euphrosyne

S. 330, 30. — 111) Bach, Rudolf: Begegnung im Zwischenreich. Goethes Elegie „*Euphrosyne*". Goethe 11, 1949, S. 134—54.

Die Metamorphose der Pflanzen

S. 330, 32. — 112) Schuster, Julius: Ein Linnésches Dichtungsmotiv und Goethes Metamorphosen-Elegie. Forsch. u. Fortschr. 1929, S. 99—100.

Nach e. Vortrag „Linné u. Goethe". Schwedische Anregung aus d. Kreise d. Linnéschüler zu Goethes Elegie. Geschichte d. dichterischen Motivs.

113) Gräntz, Fr.: Goethes Metamorphosen-Gedichte. In: Festschr. z. 75-Jahrfeier d. Klinger-Oberrealschule. Frankfurt a. M. 1932. S. 123—35.

114) Schmid, Günther: Goethes Metamorphosen-Elegie u. Neuenhahn d. jüngere von Nordhausen. Thüring.-Sächs. Zschr. f. Gesch. u. Kunst 22, 1933, S. 92—105.

115) Müller, Günther: Goethes Elegie „Die Metamorphose der Pflanzen". DtVjsLitGeistg. Jg. 21, 1943, S. 67—98.

Deutscher Parnaß

S. 331, 35. — 116) *Komposition.* — Von Josef Butz. Aus dem Deutschen Parnaß: „Auf, ihr Brüder, ehrt die Lieder" f. Männerchor. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930].

Der Junggesell und der Mühlbach

S. 331, 37. — *Ukrainisch.* — 117) Ričenka. Übers. v. Ostap Makaruška. Dzvinok 1913, 11, S. 170.

Auszugsweise Nachdichtung.

118) Stettner, Thomas: War Goethe auf der Erlenmühle? In: Stettner· Gefundenes u. Erlauschtes. Ansbach 1929. S. 123/8.

Widerlegung e. unbegründeten Legende, die die Erlenmühle bei Eschenbach in Franken mit Goethes „Ungetreuer Müllerin" zusammenbringt.

## XV. Hermann und Dorothea.

(Bd IV², 3, § 240.)

### *1. Ausgaben.*

1) Hermann und Dorothea. Erklärt v. Johann Krallinger. 5. unver. Abdr. Bamberg: Buchner 1911. 100 S. (Samml. dt. Dichtungen u. Prosawerke. 2.) — Dass. 7. Aufl. 1926, 100 S.

1. Aufl. 1895 s. Bd IV², 3, S. 338 λλ. — 4. Aufl. 1908.

2) Hermann und Dorothea. Einf. u. Erl. v. Friedrich Dorner. 2. Aufl. Nürnberg: Koch 1912. 92 S. (Kochs dt. Klassikerausg. 1.) — 5. Aufl. 1920. 85 S. — 6.—7. Aufl. 1921. 85 S. — 12.—13. Aufl. 1930. 85 S. (Bamberg: Buchner.)

1. Aufl. 1907 s. Bd IV², 3, S. 338 k.

3) Hermann und Dorothea. Hrsg. v. J. Wychgram. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1912. XVI, 75 S., m. 6 Vollbildern. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 1.) — Dass. 1914. 1920. 1925.

4) Hermann und Dorothea. Schulausg. m. Anm. u. Einl. v. E. Borkowsky u. mit 8 Vollbildern nach Orig.-Gemälden von Arthur v. Ramberg. Berlin: Grote 1913. XX, 75 S. — Dass. 1921. XXII, 104 S.

5) Hermann und Dorothea. Mit ausführl. Erl. f. d. Schulgebr. u. d. Privatstudium v. A. Funke. Paderborn: Schöningh 1913. 152 S., m. 4 Vollbildern. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker. 2.) — Mehrere weitere Aufl. bis 1949.

1.—16. Aufl. 1879—1910 s. Bd IV², 3, S. 337 o.

6) Hermann und Dorothea. Für Schule und Haus hrsg. v. Adolf Hentschel und Karl Linke. 11. Aufl. Leipzig: Peter 1913. 71 S. (Gewählte Lektüre f. Schule u. Haus. 5.) — Dass. 14. Aufl. Braunschweig: Graff 1920. 71 S. (Gewählte Lektüre. 5.) — 16. Aufl. Ebda 1922.

1. Aufl. erschien 1882. — 5. Aufl. 1901 s. Bd IV², 3, S. 337 v.

7) Hermann und Dorothea. Für Schule und Haus hrsg. v. Hermann Leppermann. 5. Aufl. Münster: Aschendorff 1913. IV, 132 S., m. Vollbildern. (Aschendorff's Samml. auserlesener Werke d. Lit.) — Mehrfach aufgelegt von 1914—1932. — Vgl. Nr 12).

1. Aufl. 1901 s. Bd IV², 3, S. 338 χχ.

8) Hermann und Dorothea. (Pantheon-Ausg.) Textrev. u. Einl. v. Max Morris. Berlin: S. Fischer 1913. XVII, 160 S., m. Bildn. — Neudr. 1924.

9) Hermann und Dorothea. Frankfurt/M.: Diesterweg 1913. 96 S. (Ausw. dt. Dichtungen. 4.)

10) Hermann und Dorothea. Hrsg. u. erl. v. Franz Hülskamp. 6. Aufl. Münster: Aschendorff 1914. 80 S. (Meisterwerke unserer Dichter. 2.) — Dass. 19. Aufl. 1932.

1. Aufl. erschien um 1870.

11) Hermann und Dorothea. Für d. Schulgebr. hrsg. v. M. Jahn. 2. Aufl. Leipzig: Brandstetter 1914. 84 S., m. Abb. (Schulausg. dt. Klassiker.)

1. Aufl. Leipzig: Richter 1895. 82 S. s. Bd IV$^3$, 3, S. 338 zz.

12) Hermann und Dorothea. Text m. Einl. v. Hermann Leppermann. Münster: Aschendorff 1914. III, 92 S., m. 6 Taf. (Aschendorff's Textausg. m. Erl. 3.) — Dazu Erl. 1914. S. 35—132. — Vgl. Nr 7.)

13) Hermann und Dorothea. Mit 8 Bildern v. Arth. v. Ramberg. Köln: Schaffstein 1914. 88 S. (Schaffsteins blaue Bändchen. 43.) — Dass. 53.—78. Taus. 1949. 85 S.

14) Hermann und Dorothea. Für d. Schulgebr. u. z. Selbstunterr. hrsg. v. Max Rittner. Leipzig: Klinkhardt 1914. 100 S. (Meisterwerke d. Lit. 6.) — 2. Aufl. 1929. 70 S.

15) Hermann u. Dorothea. Hrsg. v. K. G. Wendriner. Berlin: Morawe & Scheffelt 1914. XXXIV, 174 S. Mit 8 S. Abb. (Goethes Werke in Form u. Text ihrer Erstausg.)

16) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Achilleis. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 79 S. (Goethe-Kriegsausg.)

17) Hermann und Dorothea. Bild- u. Buchschmuck v. Walter Ditz. Ansbach: Brügel & Sohn 1918. 107 S. (Gutenberg-Druck. 11.)

18) Hermann und Dorothea. Bürgerliches Epos in 9 Ges. Für Schulgebr. u. Selbstunterr. hrsg. v. W. Machold. 2. Aufl. Leipzig: Teubner 1918. 80 S. (Dt. Schulausg.) — 3. Aufl. 1927.

1. Aufl. 1905 s. Bd IV$^3$, 3, S. 338 g.

19) Hermann und Dorothea. Mit 10 Lichtdr. n. Zeichn. v. Joseph v. Führich. Wien: Ges. f. vervielf. Kunst 1919. 114 S.

20) Hermann und Dorothea. Bilder und Buchschmuck v. Walter Ditz. München: Dietrich 1920. 103 S. (Phoebus-Bücher. 42.)

21) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Leipzig: Insel-Verl. 1920. 80 S. (Pandora. 16.)

22) Hermann und Dorothea. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Adolf Hauffen. 3. Aufl. 3. Abdr. Leipzig: Freytag 1920. 112 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.)

1.—3. Aufl. 1893—1906 s. Bd IV$^3$, 3, S. 338 u.

23) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Berlin: Globus-Verl. 1921. 222 S. (Libelli. 3.)

24) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Mit 10 [eingekl.] Lichtdr. n. Rad. (d. Braunschw. Ausg. v. 1827) v. Josef v. Führich. München: Allg. Verlags-Anstalt 1921. 77 S.

25) Hermann und Dorothea. Mit Einl., Anm. u. Quellenstücken [u. Bildbeig.] vers. v. Gustav Reinhardt. Leipzig: Jaeger 1921. XX, 72 S., m. Taf. (Jaegersche Samml. dt. Schulausg. 2.)

26) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Hrsg. v. Karl Heinemann. Leipzig: Singer 1922. XVI, 67 S. 4°.

27) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Hrsg. mit 56 Abb. n. zeitgenöss. Vorlagen u. eingel. v. Hans Wahl. Textlich nachgepr. v. Max Hecker. Leipzig: Weber 1922. XVIII, 90 S.

28) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Anh.: Die Elegie: „Hermann und Dorothea". (Neue Aufl.) Berlin: Hendel 1922. 66 S. (Hendel-Bücher. 9.)

29) Hermann und Dorothea. (Hrsg. v. Ernst Schulte-Strathaus.) München: Bremer Presse 1922. 62 S.

30) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Mit farb. Bildern v. F. Elssner. Wiesbaden: Pestalozzi Verlagsanst. 1923. 77 S. (Forellen-Bücher. 22.)

31) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. [Eingedr.] Lithogr. v. Werner Schmidt. München: Drei-Masken-Verl. 1923. 102 S. 4°. (Obelisk-Drucke. 10.)

32) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Essen: Fredebeul & Koenen 1923. 88 S. (Dt. Gut. 31.)

33) Hermann und Dorothea. Weimar: Thüring. Staatsverl. 1923. 93 S. (Thüringer Schulbücherei. R. 1, Bd 1.)

34) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Langensalza: Beltz 1923. 79 S. (Aus dt. Schrifttum u. dt. Kultur. 53/54.) — Oft aufgelegt; 8. Aufl. 1932.

35) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Leipzig: Insel-Verl. (1924). 80 S. (InsBüch. 363.) — Dass. 11.—15. Taus. 1932.

36) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Leipzig: Schmidt & Günther 1924. 392 S. (Liliput-Bibl. 3.)
Kleinstformat.

37) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Für Schule u. Haus hrsg. v. Wilhelm Schremmer nebst e. Einl., e. Auszug aus Göckings Geschichte d. Salzburger Flüchtlinge u. verkl. Abb. der Wandbilder v. Ramberg. Breslau: Priebatsch 1924. 78 S. (Dt. Schultexte.) — Dass. 1936.

38) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Hrsg. v. d. Vereinigung f. Arbeitsunterricht u. Kunsterziehung. Mit Schwarzbildern (im Text) und (farb.) Orig.-Steinzeichn. [a. Taf.] v. K. Alex. Wilke. Wien: Österr. Bundesverl. 1925. 121 S. (Bunte Jugendschriften d. Österr. Bundesverlages. R. 1, Bd 34.)

39) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Mit Rad. v. Walter Marcuse. Detmold: Meyer 1925. 76 S.

40) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam 1926. 72 S. (UnivBibl. 55.) — Dass. 1940. 75 S. — 1949. 72 S. — 1950. 72 S.
Erste Ausg. um 1867. Seitdem öfter.

41) Hermann und Dorothea. Anm. u. Nachw. v. August Sauer. Leipzig: Freytag 1926. 120 S. (Freytags Samml. dt. Schriftsteller. 29.)

42) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Berlin 1927. 60 S. (Weltgeist-Bücher. 234.)

43) Hermann und Dorothea. Mit (eingedr.) Bildern v. Ludwig Richter. Frankfurt/M.: M. Diesterweg 1927. 71 S. (Kranz-Bücherei. 123/4.) — Dass. 1928.

44) Hermann und Dorothea. Zum Gebr. an Volks- u. Fortbildungsschulen. Einf. u. Erl. v. Matth. Asberger. Bamberg: Buchner 1928. 111 S.

45) Hermann und Dorothea. Mit Wort- u. Sacherkl. Dortmund: Crüwell (1928). 68 S. (Dichtung und Wissen. 1, 5.)

46) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Durchges. u. m. Anm. v. Wolfgang Stammler. Breslau: Hirt 1929. 79 S., mit Abb. (Hirts dt. Samml. Gr. 6, 1.)

47) Hermann und Dorothea. Berlin: Hillger 1931. 39 S. (Dt. Jugendbücherei. 400.)

48) Hermann und Dorothea. 76.—80. Taus. Wiesbaden: Limbarth 1932. 83 S. (Wiesbadener Volksbücher. 59.)
1. Aufl. 1905.

49) Hermann und Dorothea. Durchges. v. Karl Martin Schiller. Mit d. Umrissen zu Goethes Hermann u. Dorothea gezeichn. v. Joseph Ritter von Führich, rad. v. L. Gruner. Leipzig: Foerster 1935. 77 S. 4°.

50) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Aarau: Sauerländer 1944. 61 S. (Editiones Helveticae, Abt. Dt. Texte. 7.)

51) Hermann und Dorothea. Mit 12 Holzschn. n. Zeichn. v. Ludwig Richter. (Faks.-Dr. n. e. alten Aufl.) Zürich, Leipzig: Gropengiesser 1945. 104 S (Die Dt. Form.)

52) Hermann und Dorothea. Zürich: Hofmann 1945. IV, 64 S. (Hofmann-Bibl. 55.)

53) Hermann und Dorothea. Federzeichn. v. E. O. Sporer-München. Nebst Goethes Lebensbogen. Kuppenheim/Murgtal: Elpis-Verl. [1946]. 72 S., 1 gef. Bl. (Für Kindheit u. Jugend. 8.) — 2. u. 3. Aufl. 1947 u. 1948.

54) Hermann und Dorothea. Hamburg: Heldt 1946. 71 S. (Heldts kleine Samml. 7.)

55) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Zeichn. v. Willy Widmann. Stuttgart: Mayer 1946. 95 S.

56) Hermann und Dorothea. Stuttgart: Riederer 1946. 80 S.

57) Hermann und Dorothea. Mit Reprod. n. d. Kupferst. v. Franz Ludwig Catel. München: Desch 1947. 107 S. — Dass. 1948 u. 1949.

58) Hermann und Dorothea. Nachw. u. Anm. v. Ernst Fenske. Berlin: Pädagog. Verl. B. Schulz 1947. 63 S. (Kristall-Bücher. 2.)

59) Hermann und Dorothea. Mit e. Nachw. v. Günther Müller. Krefeld: Scherpe 1947. 86 S. — Dass. 1949. 88 S.

60) Hermann und Dorothea. Bürgerl. Epos in 9 Ges. Die Einl. u. Erl. schrieb Ernst August Roloff. Goslar: Dt. Volksbücherei 1947. 70 S. (Die Bücher d. Volkes.)

61) Hermann und Dorothea. (Für d. Schule hrsg. v. W. Heise. Nachw. v. Walter Schönbrunn.) Leipzig: Volk u. Wissen 1947. 67 S. (Werke d. Weltlit.)

62) Hermann und Dorothea. In neun Ges. Oberwursel: Kompaß-Verl. 1947. 62 S., m. Ill.

63) Hermann und Dorothea. In neun Ges. Bern: Scherz 1947. 77 S. (Parnaß-Bücherei. 69.)

64) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Hamburg: Honeit 1947. 74 S.

65) Hermann und Dorothea. Lindau: Apollo-Verl. 1948. 71 S. (Condor-Bibl. 30.)

66) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Stuttgart: Klett 1948. 72 S. (Ankerbücherei. 18.)

67) Hermann und Dorothea. Berlin: Gemeinschaftsverl. Dressler [u. a.] 1948. 49 S. (Einzelausg. d. Berliner Klassiker. 24.)

68) Hermann und Dorothea. Ein Epos in 9 Ges. Bilder v. Hans Joachim Helbig. Gütersloh: Bertelsmann 1948. 257 S.

69) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Ill. v. Werner Andermatt. Luzern: Schweizer Volks-Buchgemeinde 1949. 94 S.

70) Hermann und Dorothea. Mit einer Einf. v. Gottfried Ippisch. Wien: Humboldt-Verl. 1949. 84 S. (Kleine Humboldt-Bibl. 14.)

71) Hermann und Dorothea. Geleit- u. Nachw. v. Hans Zippel. Zeichn. v. Erich Dittmann. Emmendingen: Dehio; Wien: Zwei Berge-Verl. 1949. 103 S.

72) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. Hamburg: Laatzen 1949. 63 S. (Hamburger Lesehefte. 10.)

73) Hermann und Dorothea. Braunschweig, Berlin, Hannover: Westermann 1949. 94 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterricht an höh. Lehranstalten.)

74) Hermann und Dorothea. Hrsg. v. Curt Hille. Mit 10 Abb. u. 1 Goethe-Bildn. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1950. 113 S. (Dt. Ausg. 1.)

75) Hermann und Dorothea. Mit Bildern v. Ludwig Richter. Bochum: Kamp [1950]. 71 S. (Dt. Gaben. 1.)

76) Hermann und Dorothea. Einf. u. Erkl. v. Ernst Schröfel. Bamberg: Bayr. Verl. Anst. 1950. 71 S. (Am Born d. Weltlit. R. A, H. 8.)

77) Hermann und Dorothea. Frankfurt a. M.: Lutzeyer 1950. 100 S., 1 Titelb. (Besitz d. Erde.)

*2. Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*

*Bulgarisch.* — 1) Cherman i Doroteja. Übers. v. As. Razcvětnikov. Sofija 1929. (Bibl. Večni Sputnici.)

*Dänisch.* — 2) Schjærff, P.: Indledning og Kommentar til Goethes Hermann und Dorothea. København: Gad 1926. 64 S.

*Englisch.* — 3) Goethe's Hermann und Dorothea. Done into English by Vivian Brandon. With 8 ill. after pictures by Arthur Frhr v. Ramberg. London: Laurie 1913. 95 S. — Bespr. von Schüddekopf LitEcho 16, 1913/14, Sp. 422.

4) Carré, Jean Marie: William Whewell et H. C. Robinson. ArchNSprLit. Bd 131 (= N. S. 31), 1913, S. 425/7.

Über Whewells Übers. von Hermann u. Dorothea (s. Bd IV[3], 3, S. 341, cδ) und Robinsons Verbesserungsvorschläge.

5) Hermann und Dorothea. Ed. with notes by Ernst Feise. New York: Chicago [usw.]: Scribner 1917. XIV, 173 S.

6) Hermann und Dorothea. Ed. with introd. appendices, notes and vocabulary, by Frederick W. C. Lieder. New York: Oxford Univ. Press, American Branch 1917. XLIX, 315 S. (Oxford German Series.) — Bespr. von Ernst Feise ModLangNotes 32, 1917, S. 295/9.

7) Hermann und Dorothea. Ed. with introd., notes and vocabulary by Richard A. v. Minckwitz. [Neudr.] New York: Merrill & Co. 1928. 286 S.

1. Ausg. 1908 s. Bd IV[3], 3, S. 340, φ.

8) Hermann und Dorothea. Ed. with notes and vocabulary by A. Busse and G. Keil. Boston: Heath 1937. XXIV, 178 S. (Heath's mod. lang. series.) — Bespr. von Uland E. Fehlau ModLangJourn. 22, 1927/28, S. 551/2; von H. Salinger MhDtUnt. 32, 1940, S. 45/6.

9) Atkins, S. P.: An early translation of a passage from Hermann and Dorothea. ModLangRev. Vol. 38, 1943, S. 40/3.

4. Gesang, V. 71—101 In „Annal Register" 1802. Übersetzer nicht genannt.

*Esperanto.* — 10) Hermano kaj Doroteo. Eposo idilia. El la germana originalo tradukis Benno Küster. 2., korektita ed. Leipzig: Hirt u. Sohn 1922. 77. S. (Internacia Mondliteraturo. 1.)

*Französisch.* — 11) Hermann et Dorothée. Trad. en vers par Julien Goujon, avec repr. des 8 tabl. d'A. v. Ramberg. Avec une préface de Paul Deschanel. Paris: Société franç. d'impr. et de libr. 1911. VIII, 168 S.

12) Hermann et Dorothée. Notices et notes par J. Rohner. Paris: Hatier 1921. 64 S. — Dass. 1926 u. 1947.

13) Hermann et Dorothée. Trad. et introd. d'Hippolyte Loiseau. Paris: Aubier 1932. XLVI, 85, 85, XIII S. [Zweisprachig.]

14) Hermann et Dorothée. Trad. et adapt. de Lucien Merat. Paris: Société Univ. d'Ed. 1934. 128 S.

15) Hermann und Dorothea. Für d. Schulgebr. hrsg. v. J. Meneau. Paris: Didier 1935. 138 S.

16) Hermann und Dorothea. Commentaires et notes par Robert Pitrou. Paris: Gigord 1947. 95 S.

*Griechisch.* — 17) Hermann und Dorothea. Übers. v. K. Theotokis. Athen 1939.

18) Hermann und Dorothea. Übers. v. P. Pikros. Athen 1944.

*Hebräisch.* — 19) Hermān we-Dōrōtēā. Mē'ēt Geteh. Be-tirgūm 'ibrī mē'ēt Ś[imḫā] Ben-Ṣijjōn [Ben Zion]. Jaffa 677 [1917]: Sōšannī. 118 S. (Sifrijjā ḥaqlā'īt: Sippūrē kefār. 1.)

20) Hermān we-Dōrōtēā. Tirgēm mig-germānīt Ś[imḫā] Ben-Ṣijjōn [Ben-Zion]. Mahadūrā 2. Berlin: 'Mōrijjā' 683 [1923]. 118 S. (Sifrē motēt missafrūt hā'ōlām. 2.)

*Holländisch (auch Vlamisch).* — 21) Hermann und Dorothea. Hrsg. v. B. van der Esch. Amsterdam: Meulenhoff 1912. (Samml. Meulenhoff. 4.) — Dass. 4. Aufl. 1931.

22) Hermann und Dorothea, erl. v. O. van Hauwart. Gent: Vanderpoorten 1914. 82 S. (Dt. Schülerbibl. 23/24.)

23) Herman en Dorothea. Vertaald door H. Pierson. Amsterdam: ten Have 1918. (Weelde-uiitgave.) — Dass. 1919.

*Italienisch.* — 24) Arminio e Dorotea. Poema in nove canti, con note di Teresita Friedmann-Coduri. Milano: Hoepli 1912. XXIX, 123 S.

25) Arminio e Dorotea. Studio e trad. di V. Betteloni. Milano: Istituto editoriale italiano 1913 u. 1914. 178 S. Con ritratto [Portr.].

*Lettisch.* — 27) Hermann und Dorothea. [Ausz.] Bearb. v. P. Sahlits. Riga: Gulbis 1927. 67 S. (Für Schule u. Haus. 15. Oberstufe, Lehrj. 7.)
Dt. Textausg.

*Polnisch.* — 27) Hermann und Dorothea. Mit Einf. u. Erl. vers. v. Stanisław Gayczak. Lwów: Tow. Naucz. Szkół Wyższych; Warszawa: Wende 1913. 116 S. (Bibl. Niemiecka. 20.) — 2. Aufl. Lwów 1924. 176 S., 4 Taf. — 3. Aufl. 1928. 194 S., m. Ill.

28) Hermann i Dorota. Przeł. Ludwik Jenike. Opr. Zygmunt Zagórowski. Kraków: Krakowska Spółka Wydawnicza 1928. L, 80 S. (Bibl. Narodowa. S. II, Nr 51.)

29) Hermann und Dorothea. Łódź: Mittler [um 1930]. 71 S. (Dt. Klassiker-Bibl. 4.)

30) Hermann und Dorothea. Lwów: Rubin [um 1930]. (Auslandsbibl. dt. Klassiker. 13.)

31) Loew, Henriette: Goethe, Herman (!) u. Dorothea. Inhaltsang., Charakteristik d. Personen, Aufsätze. Warszawa: Wajner 1931. 31 S. (Bibl. literatur obcych. 1.)

32) Bruchstücke aus Hermann und Dorothea, 1. u. 7. Ges. übers. v. Mieczysław Brożek. Przegląd Humanistyczny 7, 1932, H. 2/3, S. 156/9.

33) Jan Wolfgang Goethe: Duch wieku (z „Hermana i Doroty") [Geist der Zeit (aus „Hermann und Dorothea")]. Wieś Jg. 6, 1949, Nr 35/6, S. 9.

*Portugiesisch.* — 34) Hermann e Dorotéia. — a. Übers. v. Lino Augusto de Macedo e Mello. Leiria 1856. — b. Übers. v. Fernandes Costa. o. O. 1889. — c. Übers. v. Nicolau Bruno. São Paulo 1944.
a und b zur Erg. von Bd IV³, 3, S. 343 g.

*Rhätoromanisch.* — 35) Arman e Dorotea. Versiun da Florian Grand. Annalas della Soc. Retoromantscha, Annada 38, 1925/26, S. 1—55. — Auch einzeln: Cuoira [Chur]: Stamp. Ertavels Casanóva 1924. IV, 55 S. (Uniun dels Grischuns. Publicaziun. 6.)

*Rumänisch.* — 36) Herman si Dorothea. Trad. liberă de Constantin Morariu. Ed. 2. Cernăuţi: „Glasul Bucovinei" 1924. 89 S.

37) Hermann und Dorothea in rumänischer Übersetzung von Laura Dragomirescu. Bukarest 1941. (Angezeigt in: Stimmen aus d. Südosten 1942, H. 1/2, S. 30.)

*Schwedisch.* — 38) Hermann und Dorothea. Med inl., komm. och ordförteckningar av Viktor Hammarberg och Otto Raab. Stockholm: Norstedt 1913. 142 S. (Skolbibl. 21.) — Neue Ausg. 1926.

39) Hermann och Dorothea. Episk dikt. Översättn. av Bernhard Risberg. Stockholm: Bonnier 1926. (Zus. mit Faust. 326 S.) (Världslitteraturen. 26.) — 2a uppl. in: Skrifter i urval. Bd 1. Stockholm 1932.

*Serbokroatisch.* — 40) Herman i Doroteja. Übers. v. Nikola Polovina. Beograd 1923.

41) Dies. Übers. Beograd 1942. (Nemacka Bibl. 1.)

*Spanisch.* — 42) Hermann y Dorotea. Prólogo de Don Marcelino Menéndez y Pelayo. (México) 1917: (Antigua impr. de Murguía). XV, 61 S. (Cultura. 4, 5.)

43) Hermann y Dorotea. Poesías varias. Versión directa del alemán, con introd. y notas por Manuel Pérez y del Rio-Cosa. Madrid: Reus 1924. 305 S. (Bibl. literaria de autores españoles y extranjeros. 10.)

44) Hernán y Dorotea. Madrid: Ed. Tor 1943. 192 S.

*Tschechisch.* — 45) Heřman a Dorota. Idylický epos. [Kurze Inhaltsang. m. bes. Rücksicht auf 8 Bilder v. Artur Ramberg; Goethes Portr. v. W. Tischbein.] Nový Jičín: Jičinský 1932. 5 S., 9 Abb.

*Türkisch.* — 46) Herman ve Dorote. Übers. v. Feyzi Önen. Istanbul 1937.

47) Hermann'la Dorothea. Übers. v. Recai Bilgin. Istanbul 1944. (Alman Klâsikleri. 16.)

48) Hermann und Dorothea, Kalliope. Übers. v. Recai Bilgin. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 59—64.

*Ukrainisch.* — 49) Herman i Doroteja (m. Vorw.). Übers.: Ivan Franko. Lviv (Lemberg) 1917. X, 68 S. (Vsesvitnja bibl. 7/8.) — Auch in: Franko: Werke. Bd 28, 2. Charkov 1929. S. 149—204. — Letzter Gesang (Urania) in: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 447—54.

*Ungarisch.* — 50) Hermann és Dorottya. Übers.: Hegedüs István. Budapest: Franklin 1912.

51) Hermann und Dorothea. Magyarázta [Erl.] Weber Rudolf. Budapest: Franklin-Társulat (1921). 85 S. (Jeles irók iskolei tára. 14.)

52) Hermann és Dorottya. Übers.: Aczél Dezsö. Budapest: Uránia 1925.

### 3. *Literatur.*

1) Schmidt, Alois: Das idyllische Epos nach Goethes „Hermann und Dorothea". Phil. Diss. Wien 1911. [Ungedr.]

2) Bockmann, Th.: Die siebenfüßige Bestie Goethes. TglRs. 18. März 1912. (Dazu ebda 20. März.)
Ein metrisch nicht korrekter Vers.

3) Ibershoff, C. H.: Concerning a passage in Goethe's „Hermann und Dorothea". ModLangNotes Vol. 27, 1912, S. 231.
Zu Ges. VIII: „Entgegen der sinkenden Sonne."

4) Wehnert, Bruno: Erläuterungen zu Goethes Hermann und Dorothea. Paderborn: Schöningh 1912. 103 S. (Schöninghs Erläuterungsschriften zu dt. u. ausländ. Schriftstellern. 15.) — 2. verb. Aufl. 1920. 101 S. — 3. Aufl. 1921. 98 S. — 4. Aufl. 1926. 98 S. — 5. Aufl. 1931. 96 S.

5) Gerhardt, L.: Ein Zeitgenosse Goethes über Hermann und Dorothea. Magdeb. Ztg 1913, Montagsbl. Nr 34.
Karl August Boettigers Aufzeichn.

6) Hehn, Victor: Über Goethes Hermann und Dorothea. Aus dessen Nachl. hrsg. v. Albert Leitzmann u. Theodor Schiemann. 3. Aufl. Stuttgart: Cotta 1913. VII, 165 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. 33, 1914, S. 715.
Geschrieben 1851; 1. Aug. 1893. — 2. Ausg. 1898 s. Bd IV[3], 3, S. 349, Nr 4.

7) Fresenius, F. C.: Zur Entstehung von Goethes Hermann und Dorothea. SchöneLit. 15, 1914, S. 209—10.
Anregung durch d. Konsistorialrat J. Ph. Fresenius.

8) Heinze, Hermann, u. Wilhelm Schröder: Aufgaben aus Hermann und Dorothea. 7. verb. Aufl. Leipzig: Wartig 1914. 126 S. (Aufgaben aus klassischen Dramen, Epen u. Romanen. 6.) — 9. völlig ver. Aufl. 1920. 128 S.
1. Aufl. 1896. — 2. u. 3. Aufl. 1900 u. 1902 s. Bd IV[3], 3, S. 350, Nr 75. — 6. Aufl. 1910. 116 S.

9) Kaul, C.: Goethes Hermann und Dorothea. Eine schulgemäße Erläuterungsschrift f. Mittelschulen und verwandte Bildungsanstalten. Mit e. Anhang von 20 Dispositionen u. Themen zu Aufsätzen u. Niederschriften. Leipzig: Wunderlich 1914. VIII, 64 S.

10) Kuenen, Eduard: Goethes Hermann und Dorothea. 7., verb. Aufl. bes. v. M. Mertens. Leipzig: Bredt 1914. 133 S. (Die dt. Klassiker. 4.)
Frühere Aufl. s. Bd IV², 3, S. 350, Nr 73.

11) Stiller, Otto: Die Zeit der Handlung in Hermann und Dorothea. NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 516/9.

12) Wiegand, Julius: Die Gesten in der deutschen erzählenden Dichtung. NJbbAGLP. Bd 40, 1917, S. 332—44.
Darin u. a. Wilhelm Meister u. Hermann u. Dorothea.

13) Albrich, Konrad: Goethes Hermann und Salzmanns Konrad Kiefer. Eine Quellenuntersuchung zu Hermann und Dorothea. Dt. Bll. f. erziehenden Unterricht Jg. 45, 1918, S. 83/5, 92/4, 100/1, 107/9, 115/7, 123/5, 131/3, 140/2, 149—51.

14) Ders.: Goethes „Hermann" und Salzmanns „Konrad Kiefer". Langensalza: Beyer 1918. 62 S. (Albrich: Goethe und Christian Gotthilf Salzmann. 1. = Manns pädagog. Mag. 678.)
Vgl. auch oben XII, Nr 15.

15) Maurer, Otto: Die Behandlung des deutschen Schrifttums in der Volkshochschule, erläutert an Goethes „Hermann und Dorothea". (Ein Volkshochschullehrgang.) Berlin-Steglitz: Evangel. Pressverband f. Deutschland (1920). 71 S.

16) Dingeldein, Otto: Erläuterungen zu Goethes Hermann und Dorothea für die Schule und Hausgebrauch. 2. Aufl. Leipzig: Beyer 1921. 80 S. (Dr. Wilhelm Königs Erl. zu d. Klassikern. 7.)
1. Aufl. 1897. 78 S. s. Bd IV², 3, S. 350, Nr 67.

17) Rosenthal, Georg: Eine neue Quelle zu Goethes „Hermann und Dorothea". Tag 6. u. 7. Dez. 1921, Nr 280 u. 281.

18) Blümel, Rudolf: Der scheinbar siebenfüßige Hexameter in Hermann und Dorothea. ZDtkde Jg. 36, 1922, S. 180/1. (s. oben Nr 2.)

19) Witzke, Wilhelm: Goethes Hermann und Dorothea. Eine Einführung. Breslau: Hirt 1922. 40 S.

20) Laudien, Arthur: Goethes „Hermann und Dorothea" verglichen mit Schillers „Lied von der Glocke". ZDtkde Jg. 37, 1923, S. 276/9.

21) Hüller, Franz: Der Verschluß in Goethes Hermann und Dorothea. Eine stilistisch-metrische Studie. In: Festschrift August Sauer. Stuttgart: Metzler 1925. S. 124—41.

22) Pauls, Eilhard Erich: Goethes Hermann und der Primaner von 1926. ZdtBild. Jg. 2, 1926, S. 180/3.

23) Steckner, Hans: Der epische Stil von Hermann und Dorothea. Halle: Niemeyer 1927. XI, 264 S. (Sächs. Forschungsinstitute, Neuere Philol. Abt. 1, H. 4.) — Auch Diss. Leipzig 1926. — Bespr. von A. Le Roy Andrews JournEGermPhil. 27, 1928, S. 138; von M. J. Deuschle Museum (Leiden) Jg. 35, 1928, Sp. 235/6; von Josef Körner ZdtPhil. 55, 1930, S. 109—12; von F. Piquet RevCrit. N. S. 96, 1929, S. 132/3.

24) Völcker: Auf den Spuren von Hermann und Dorothea. Türmer Jg. 34, 1931/32, S. 278.

25) Plenzat, Karl: Die Salzburger Auswanderung, Goethe und Wichert. OdtMh. 12, 1932, S. 765/6.

26) Liese, Josef: Das Urbild des Weltbürgers in Goethes „Hermann und Dorothea". Türmer Jg. 35, 1932/33, H. 9, S. 209—11.

27) Eisner, Paul: Hermann und Dorothea in Mähren. Prager Presse 17. Dez. 1933, Nr 345, S. 5.

28) Ders.: Wer war Goethes „Dorothea"? MünchNNchr. 9. Okt. 1934, Nr 275.

29) Petsch, Robert: Hermann und Dorothea. Ein Epos vom dt. Bürgertum. Dt. Grenzlande (N. F. d. Rhein. Beobachters), Berlin, Märzh. 1935.

30) Clayton, V.: Relation of „Joseph" by Paul Jeremias Bitaubé to Goethe's Hermann and Dorothea. Romanic Review 28, 1937, S. 146—50.

Bitaubé's Joseph erschien Paris 1767. Später übers. Bitaubé Goethes Hermann und Dorothea. (s. Bd IV[3], 3, S. 341 da.)

31) Liese, Josef: Das klassische Aachen. 2. Theodor Christian von Clermont. Helene Elisabeth Jacobi geb. v. Clermont, Goethes „Dorothea". Aachen: Mayer 1939. 30 S. Abb., 2 Bl. (Aachener Beitr. z. Heimatkde. 20.)

32) Koskimies, Rafael: Goethe siirtoväen kuvaajana [Goethe als der Darsteller der Evakuierten]. Uusi Suomi 1940, Nr 187.

33) Busch, Ernst: Das Verhältnis der deutschen Klassik zum Epos. Goethes „Hermann u. Dorothea". GRMs. Jg. 29, 1941, S. 264—72.

34) Gerhard, Melitta: Chaos und Kosmos in Goethes „Hermann und Dorothea". MhDtUnt. Vol. 34, 1942, S. 415—24.

35) Lindemann, Reinhold: Hermann und Dorothea heute gelesen. Die Koralle N. F. 12, 1944, S. 34/6.

36) Bergenthal, Ferdinand: Heimruf und Hoffnung. Goethes „Hermann u. Dorothea" in der Stunde der dt. Entscheidung. Augsburg: Naumann 1947. 160 S. (Stimmen d. Meister. 2.)

37) Helmerking, Heinz: Goethes Hermann und Dorothea (Vortrag). Olten 1947. 45 S. (Privatdr. d. Vereinigung Oltner Bücherfreunde. 38.)

38) Fascher, Erich: Goethe und die Umsiedler. Der Neue Weg (Halle) Jg. 3, 27. Febr. 1948, Nr 17.

39) Helmerking, Heinz: Hermann und Dorothea. Entstehung, Ruhm u. Wesen. Zürich: Artemis-Verl. 1948. 108 S. — Bespr. von John R. Frey JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 615/6.

40) Leroux, Robert: La révolution française dans Hermann et Dorothée. EtudesGerm. A. 4, 1948, S. 174—86.

*4. Der Schauplatz.*

1) Mißlack, J.: Der Schauplatz von Goethes Hermann und Dorothea. Vogtländ. Anz. u. Tagebl. 1911, Nr 234.

2) Hagen, Rosa: Emmendingen als Schauplatz von Goethes „Hermann und Dorothea". Emmendingen: Dölter 1912. 37 S., m. 12 Taf.

3) Trauer, Eduard: Hermann und Dorothea in Adorf und Elster. Das Vogtland u. s. Nachbargebiete Jg. 1, 1912, S. 191/3.

4) Münch, J.: Auerbach in Hessen, der Schauplatz von Goethes Hermann und Dorothea. Frisch auf! Mitt. d. Odenwaldklubs 9, 1929, H. 11, S. 139—40.

*5. Illustrationen.*

1) Ramberg, Arthur v.: Bilder zu Goethes „Hermann und Dorothea" nach Gemälden. Stuttgart: Seifert 1912. 8 Taf., m. 3 S. Text. (Klass. Kunst. Mappe 2.)

2) Richter, Ludwig: Bilder zu Goethes Hermann und Dorothea. Leipzig: G. Wigand [1917]. 12 S. Abb. m. Text. (Kunstgabe f. Schule u. Haus. 19.)

3) „Der Mensch, der zur schwankenden Zeit auch schwankend gesinnt ist ..." (aus Hermann u. Dorothea). (Steindr. n. Zeichn. v. Hermann Nater.) Offenbach: Gerstung 1921.

*6. Dichterische Würdigungen und Nachahmungen.*

1) *Goethes Elegie.* (Bd IV[3], 3, S. 353, Nr 68a.) — Gräf, Hans Gerhard: Die Elegie „Hermann und Dorothea" und zwei Vierzeiler Goethes. JbGoeGes. 6, 1919, S. 243/7.

2) Günther, Ernst: Das Hermann und Dorothea-Festspiel in Bad Elster. Vogtländ. Anz. u. Tagebl. 1911, Nr 159.

3) Klingner, Carl: Hermann und Dorothea in Adorf und Elster. Ein Festsp. n. Goethes gleichnamiger Dichtung. Bad Elster 1911. 49 S.

Dazu: Die Naturbühne zu Bad Elster und ihr Heimatspiel. Das Vogtland u. s. Nachbargebiete Jg. 1, 1912, S. 193. — Hermann und Dorothea im Vogtland. Ein Nachmittag vor d. Elsterer Freilichtbühne. Ebda S. 287. (Beide Artikel unterz.: Der Pilgerim und Wandersmann.) — Ferner: Fischer v. Roeslerstamm, E.: Wo Hermann und Dorothea spielt. Daheim Jg. 47, 1911, Nr 53, S. 9—12. (Mit Bildern vom Elsterer Festspiel.)

4) Unger, L.: Goethe, Hermann und Dorothea. Nacherz. u. erl. Mit e. Biogr. Goethes. Leipzig: Gerstenberg 1911. 42 S. (Sattlers interessante Bibl. 27.)

## XVI. Von der Achilleis bis zu Epimenides.

(Bd IV², 3, § 240.)

Achilleis.

S. 353, 69. — 1) Hermann und Dorothea. In 9 Ges. *Achilleis.* Leipzig: Insel-Verl. (1915) 79 S. (Goethe-Kriegsausg.)

2) Achilleis. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Gotthold Klee. (Neue Titel-Ausg.) Leipzig: Freytag 1920. 48 S. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen u. Abh.)

1. Ausg. 1903 s. Bd IV², 3, S. 353.

2a) Achilleis. Der Titel u. d. (farb.) Initial n. Zeichn. v. H. Th. Hoyer v. Br. Rollitz in Holz geschn. Berlin-Steglitz: Officina serpentis (Rowohlt) 1922. 26 S. 4°

*Italienisch.* — 3) Achilleide. Frammento epico. (Übers.: Giannina Böhm.) Milano: Signorelli 1933. 60 S. (Bibl. di Letteratura. 223/24.)

*Polnisch.* — 4) Achilleis. Pieśń I. Przeł. Arnold Spaet. Przegląd Humanistyczny Jg. 6, 1931, S. 419—43. — Dass. in: Filomata 1932, Nr 42.

5) Achilleis. Przeł. Arnold Spaet. Rzecz o hellenizmie Goethego napisał Zdzisław Żygulski. [Achilleis [und] Über Goethes Hellenismus.] Lwów 1932: Druk. Naukowa. 56 S. (Parnassos. 4.) — Bespr. Germanoslavica 2, 1932/33, S. 129.

s. auch S. 266, Nr 47.

6) Fingerle, Anton: Goethes Achilleis. Literatur 41, 1938/39, S. 592/6.

7) Reinhardt, Karl: Tod und Held in Goethes Achilleis. In: Reinhardt: Von Werken und Formen. Godesberg: Küpper 1948. S. 311—47.

8) Fingerle, Anton: Homer und Goethes Achilleis. In: Festschr. f. Hans Ludwig Held. München: Alber 1950. S. 148—52.

Ein Wort für junge Dichter

S. 354, 70. — 9) *Junge Dichtung und Ein Wort an junge Dichter.* Hamburg: Ellermann 1937. 19 S. (Das Gedicht Jg. 4, 1937, F. 1.)

Vgl. auch „Über Kunst u. Altertum" Bd 4, H. 3, S. 516—20. (Bd IV², S. 570, Nr 88.)

Soldatenlied

S. 354, 76. — 10) *Kompositionen.* — Von August Wiltberger f. gem. Chor. In: Wiltberger: Vaterlands- u. Soldatenlieder ... Nr 11. Düsseldorf [um 1926]. (Op. 156.) — Von Hans Lang f. vierst. Männerchor a capp. in: Lang: Fränkische Volkslieder ... Mainz: Schott [um 1930]. — Von Ottmar Gerster f. Männerchor m. Orch. Mainz: Schott (1932).

Weissagungen des Bakis

S. 354, 77. — 11) *Weissagungen des Bakis.* In e. Fraktur d. 18. Jh.s auf d. Handpresse v. Joh. Enschedé en Zonen in Haarlem gedruckt. Berlin: Hoennicke 1916. 16 Bl.

12) Schaaffs, Georg: Goethes Schatzgräber und die Weissagungen des Bakis. Leipzig: Weigel 1912. 162 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 682.

13) Ders.: Zu Goethes Weissagungen des Bakis. JournEGermPhil. 12, 1913, S. 542—71.

14) Benzmann, Hans: Die Weissagungen des Bakis. Tag 13. Jan. 1918.

15) Karlowa, R. N.: Goethes Weissagung für unsere Zeit. T. 1. Hamburg: Uranus-Verl. 1932. 29 S.

Die erste Walpurgisnacht

S. 356, 84. — 16) *Die erste Walpurgisnacht.* Auf d. Stein gezeichn. v. Otto Pech (Pseud. Pix.) Bad Harzburg: Weigel 1924. 6 S., m. Abb. 2°.

*Hebräisch.* — 17) Lējl Walpūrgāh hāri'szōn. Baladāh [Die erste Walpurgisnacht]. (Übers.: Jeechīel Rozencwajg.) (Hamangīnāh zsel Felīqs Mendelssohn-Bartholdy, op. 60.) [Łódź] 1933. 7 S.

18) Kippenberg, Anton: Gruß und Angebinde. In: Karl Straube z. 70. Geburtstag. Gaben der Freunde. Leipzig: Koehler & Amelang 1943. S. 114—30.
Betr. „Die erste Walpurgisnacht". Mit Facs. e. unbek. Niederschrift G.s v. J. 1831. Anschließend Ausführungen über d. synkretistische Sekte der Hypsistarier.

19) *Kompositionen.* — Von Heinrich Spitta: Feuerspruch: Die Flamme lodre durch den Rauch. In: Kohlheim: Der junge Chor. Bd 1, H. 5 (Wintersonnenwende). Wolfenbüttel: Kallmeyer 1940.

Mahomet

S. 356, 87. — 20) Graul, Joseph: Goethes „*Mahomet*" und „Tankred". Phil. Diss. Berlin 1914. 148 S.

21) Wunstorf, Klara: Metrische Gestaltungsprobleme in Goethes „Mahomet" nach Voltaire. Phil. Diss. Bonn 1935. 46 S.

22) Mühlberger, Josef: Der zeitgemäße „Mahomet". Welt und Wort Jg. 2, 1947, S. 197/8.
Empfiehlt Voltaire-Goethes Drama f. d. Bühne d. Gegenwart.

23) Trumpff, Gustav Adolf: Voltaire und Goethe. Die Neue Ztg 26. Aug. 1949, S. 4.
Erstauff. d. „Mahomet" in Kassel.

## *Propyläen.*

(Bd IV³, 3, S. 357, Nr 89.)

24) Boehlich, Ernst: Goethes *Propyläen.* Stuttgart: Metzler 1915. VIII, 175 S. (Bresl. Beiträge z. Literaturgesch. 44.) — Diss. Breslau 1914.

25) Kampmann, W.: Goethes „Propyläen" in ihrer theoretischen und didaktischen Grundlage. ZAesth. Bd 25, 1931, S. 31—48.

### Einzelnes aus den Propyläen.

Zu den *Vorarbeiten* (s. Bd IV³, 3, S. 357, Nr 88, 5.):

26) Mahling, Friedrich: Goethe über den Dilettantismus. Musica (Wien) Jg. 7, 1936, H. 8, S. 3/5.

27) Lücken, Gottfried: Goethe und der *Laokoon.* (Bd IV³, 3, S. 358, Nr 2.) In: Natalicium. (Festschr. f. Joh. Geffcken.) Heidelberg 1931. S. 85—99.

*Türkisch.* — 28) Laokoon hakkında. Übers. v. Melâhat Özgü. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 111/6.

29) Keller, Heinrich: Goethe und das Laokoon-Problem. Frauenfeld u. Leipzig: Huber 1935. 120 S. (Wege z. Dichtung 21.) — (Phil. Diss. Zürich 1935.)

*Diderots Versuch über die Malerei.* (Bd IV³, 3, S. 358, Nr 4.) — *Polnisch.* — 30) Essay Diderota o Malarstwie. Übers. u. erl. v. Maria Kurecka. Twórczość 1949, H. 8, S. 18—34; H. 10, S. 55—71.

31) Kleiner, Juliusz: Poglądy Goethego i Diderota na sztukę [Die Kunstanschauungen Goethes und Diderots]. Kurjer Warszawski Jg. 112, 3. März 1932, Nr 63, S. 13.

32) Rouge, J.: Goethe et l'Essai sur la peinture de Diderot. EtudesGerm. A. 4, 1948, S. 227—36.

33) Brandis, Karl Georg: *Goethes dramatische Preisaufgabe.* (Bd IV³, 3, S. 359, Nr 13.) ZBüchfr. N. F. Jg. 4, 1912/13, H. 7, S. 231—40.

---

Der Musensohn

S. 361, 95. — 34) *Der Musensohn.* Bild u. Schrift rad. v. Friedrich Häffke. Lübeck: Quitzow 1923. (Miniatur-Kunstgaben. 1.)

*Italienisch.* — 35) Il figlio delle muse. Übers. v. Valentino Baldovini. Die Mittelstelle 2, 1942, H. 20/1.

*Türkisch.* — 36) Musa'larin oğlu. Übers. v. Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 24.

Tancred

S. 361, 96. — 37) *Tancred.* Trauersp. in 5 Aufz., nach Voltaire. (Neue Aufl.) Leipzig: Reclam 1921. 64 S. (UnivBibl. 139.)

1. Ausg. um 1868.

38) Graul, Joseph: Goethes „Mahomet" und „Tancred". Phil. Diss. Berlin 1914. 148 S.

s. oben (Nr 20).

Paläophron und Neoterpe

S. 361, 97. — 39) *Palaeophron und Neoterpe.* Ein Festsp. z. Feier des 24. X. 1800. Die Ausg. bes. G. A. E. Bogeng. Heidelberg: Weißbach 1924. 44 S., m. 1 farb. Abb. 4°.

40) Croce, Benedetto: Un contrasto tra la vecchia età e la nuova. Il Palaeophron e Neoterpe di Goethe. Critica A. 30, 1932, S. 81—94.

Die guten Weiber

S. 362, 98. — 41) *Die guten Weiber.* Novelle. Mit Anm. hrsg. v. Franz Drexl. Regensburg: Habbel 1917. 75 S.

*Ungarisch.* — 42) Mese. A jó asszonyok [Das Märchen. Die guten Weiber]. Übers. v. Takács Mária. In: Világirodalom 1922. S. 139 ff. (Goethe válogatott munkái. 2.)

Was wir bringen

S. 364, 109. — 43) Kleczkowski, Adam: Goethego prolog „Co przynosimy" i dwa sonety [Goethes Vorspiel „Was wir bringen" und zwei Sonette]. Sprawozdania z czynności i posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności 1, 1949, Nr 6, S. 286—91.

44) *Natur und Kunst.* — *Polnisch.* — Natura i sztuka. Übers. von Leopold Staff. Kultura Jg. 2, 27. März 1932, Nr 13, S. 1. — Auch in: Wielka Literatura Powszechna. Bd 2. (Warszawa) 1933. S. 357, u. Dziennik Literacki 3, 1949, Nr 38, S. 1.

45) Lützeler, Heinrich: Dichter über den Sinn der Kunst. Dt. Kulturwart [Jg. 8], 1941, Jan., S. 9—12.

Zu dem Sonett „Natur und Kunst".

Invektiven

S. 365, 115. — 46) Scheidemantel, Eduard: Zu Goethes *Invektiven.* Euph. Bd 20, 1913, S. 159—60.

Erklärung einer Kupfertafel für Kinder

S. 365, 116. — 47) Deetjen, Werner: Goethes Mitarbeit an dem naturhistorischen Bilder- u. Lesebuch von Jakob Glatz. JbSlgKipp. 1, 1921, S. 178—80.

Goethes Mitarbeit ist zweifelhaft s. auch Bd IV[3], 3, S. 817, Nr 38.

Regeln für Schauspieler

S. 365, 117. — 48) *Regeln für Schauspieler.* (Mit e. Vorbemerk. v. Hermann Noak: „Hat denn Goethe immer Recht?") Bonn: Schwippert (1947). 26 S. (Schatullendrucke. Die Schaubühne. 2.)

*Türkisch.* — 49) Aktörler için kaideler. (Übers. v. Belma Çakmur.) Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 103/6.

50) Woehl, A.: Goethe's rules for actors. Quarterly Journ. Speech Education Vol. 13, 1927, S. 243—64.

51) Vogl, Frank: Goethes Regeln für Schauspieler. DtAllgZtg 18. Juni 1944.

*Die natürliche Tochter.*

(Bd IV³, 3, S. 365/8.)

52) Die natürliche Tochter. Ein Trauersp. (Neuausg.) Leipzig: Reclam 1944. 80 S. (UnivBibl. 114.)

Zuerst um 1867, seitdem öfter.

53) Die natürliche Tochter. Ein Trauersp. Freiburg i. Br.: Herder 1947. 111 S. (Abendländische Bücherei.)

54) Fries, Albert: Goethes Natürliche Tochter. Berlin: Ebering 1912. 56 S. — Bespr. von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1559.

55) Kettner, Gustav: Goethes Drama „Die natürliche Tochter". Berlin 1912 (s. Bd IV³, 4, S. 102, Nr 368, 118 ϑϑ.) — Bespr. von G. K. GRMs. Jg. 4, 1912, S. 516; von Albert Köster GöttgelAnz. Bd 175, 1913, S. 290/6; von Harry Maync in NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 681; von Georg Witkowski LitEcho Jg. 15, 1912/13, Sp. 1558/9; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 346/8; von Kurt Jahn ZdtPhil. 46, 1915, S. 139—41.

56) Kilian, Eugen: Goethes Natürliche Tochter auf dem Theater. Dramaturg. Bll. (München) Reihe 2, 1914, S. 205—16.

57) Heine, Gerhard: Eine vaterländische Mahnung Goethes. ChristlWelt 33, 1919, Sp. 418—20.

Zu: Natürliche Tochter 5. Aufz., 7. u. 8. Auftr.

58) Sauer, August: Die natürliche Tochter und die Helenadichtung. In: Funde u. Forschungen. Eine Festg. f. Julius Wahle. Leipzig 1921. S. 110—34.

59) Zobeltitz, Fedor v.: Rara et Curiosa. ZBüchfr. N. F. 13, 1921, H. 1, S. 18/9.

Bericht über d. Erstauff. d. natürlichen Tochter in Berlin 1803.

60) Loiseau, Hippolyte: Les contemporains de Goethe et la „Fille Naturelle". Rev. de l'enseign. des langues viv. T. 39, 1922, S. 241—51.

61) Gerhard, Melitta: Goethes Erleben der französischen Revolution im Spiegel der „Natürlichen Tochter". DtVjsLitGeistg. 1, 1923, S. 281—308.

62) Schnapp, Friedrich: Die Berliner Handschrift der „Natürlichen Tochter". Mit e. Briefe Goethes an Kirms v. 27. Juni 1803. JbGoeGes. Bd 11, 1925, S. 172—81.

63) Brachvogel, Carry: Die natürliche Tochter. Didask. 106, 1928, S. 159—60.

64) Heuschele, Otto: Goethes „Natürliche Tochter". NatTh. 2, 1929, S. 52/6.

65) Diebold, Bernhard: Die Tochter der Natur. Zur Auff. d. „Natürl. Tochter" im Berliner Staatstheater. FrkfZtg 5. Sept. 1931.

66) Knopf, Julius: Goethe und „Die natürliche Tochter". BerlBörsZtg 28. Aug. 1931, Nr 400.

67) Bogner, Hans: Eine unbekannte Entlehnung Goethes. Philologus 87, 1932, S. 481/2.

Vergil, 6. Ecl. V. 39 — Natürl. Tochter 5. Aufz. Eugenie: Wenig Lebendes durchklimmt bekümmert neuentstandene Hügel.

68) Grabowsky, A.: Goethes „Natürliche Tochter" als politisches Bekenntnis. Zschr. f. Politik Bd 22, 1932/33, S. 92—109.

69) Brief des Berliner Schauspielers Heinrich Eduard Bethmann über die Aufführung von Goethes Eugenie und Schillers Braut von Messina im Berliner Schauspielhaus 1803. Alm. d. Weimarbundes 1934, S. 6/8.

70) Willige, W.: Wachstum und Verantwortung. Betrachtungen über Goethes Mannesjahre, bes. über die „Natürliche Tochter". ZGeschErzUnt. 24, 1934, H. 4, S. 249—59.

71) Schröder, Rudolf Alexander: Ein Wort über die „Natürliche Tochter". GoeKal. 1938, S. 63—100. U. d. T.: „Goethes Natürliche Tochter" auch in: Schröder: Aufsätze und Reden. Bd 1. Berlin 1939. S. 166—88

72) May, Kurt: Goethes „Natürliche Tochter". Goethe 4, 1939, S. 147—63.

73) Franke, Hans: Eugenie und Rhodope. Über zwei Gestalten der Weltliteratur. BerlBörsZtg 10. Jan. 1942.

Goethes Natürliche Tochter und Hebbels Gyges.

74) Korn, Karl: Ein Zufallsfund. (Die natürliche Tochter.) Das Reich 30. Juli 1944, Nr 31.

---

*Beiträge im Taschenbuch a. d. J. 1804.*
(Bd IV³, 3, S. 368, Nr 119.)

**Nr 119, 2.** — *Zum neuen Jahr.* — 75) Zum neuen Jahr (1802). Gedr. von Joh. Enschedé en Zonen in Haarlem für den Verlag Weissbach in Heidelberg. 1927. 8 unpag. Bl. (mehrere Ausgaben in verschiedenem Satz. s. Katalog d. Samml. Kippenberg. 2. Ausg. Nr 8091—94.)

**Nr 119, 6.** — *Weltseele.* — 76) Weltseele. In 10 Kaltnadelrad. v. Klaus Wrage. Hamburg: Holmpresse 1931. 11 Bl. 2°. (Goethe-Blockbuch d. Holmpresse.)

**Nr 119, 7.** — *Frühzeitiger Frühling.* — *Polnisch.* — 77) Wiosna. (Übers. v. Tadeusz Bocheński.) Odra Jg. 5, 11. Sept. 1949, Nr 34, S. 2.

78) *Kompositionen.* — Von Robert Cantieni f. Männerchor. Chur: Ebner u. Co. 1921/22. — Von Paul Klepka f. dreist. Schülerchor. Breslau: Goerlich [um 1930].

**Nr 119, 8.** — *Dauer im Wechsel.* — *Ungarisch.* — 79) Jelenben a mult. (Übers. v. Vas István.) Új Idök 1948, Nr 43, S. 246.

80) Fehse, Wilhelm: Dauer im Wechsel. Goethe 7, 1942, S. 69—77.

Vergleich mit Wilhelm Raabes Gedicht.

**Nr 119, 9.** — *Schäfers Klagelied.* — 81) Körner, Josef: A. W. Schlegel als Übersetzer Goethes. Euph. Bd 22, 1915, S. 350.

Schlegel übers. Schäfers Klagelied ins Franz.

82) *Komposition.* — Von Alois Schönfeld f. Sologesang m. Harmonium oder Pfte. In: Schönfeld: Zehn Sologesänge ... Nr 1. Regensburg: Feuchtinger u. Gleichauf [um 1929]. (Op. 34, Nr 1.)

**Nr 119, 10.** — *Trost in Tränen.* — 83) *Kompositionen.* — Von Johannes Brahms f. e. hohe u. f. e. tiefe Singst. m. Pfte. (Text dt. u. engl.). In: Brahms: Sieben Lieder. Volksausg. Berlin: Simrock; Wien: Univ.-Ed. [um 1911]. (Op. 48, Nr 5.) — Von Karl Loewe f. Frauenchor a capp. In: Loewe: Weltliche Chöre. Ges. u. hrsg. von Leopold Hirschberg. Bd 2. Hildburghausen [um 1921]. (Op. 80, 2, 2.) [Brahms u. Loewe fehlen in Bd IV³, 3, S. 370.] — Von Ferdinand Rebay f. gem. Chor. In: Rebay: Neue Weisen auf alte Worte. Nr 2. Leipzig: Hug [um 1911]. (Op. 31, Nr 2.) — Von Hermann Zilcher. Duett f. Sopr. u. Tenor m. Pfte. In: Zilcher: Deutsches Volksliederspiel. 16 Volkslieder ... Nr 2. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1916]. (Op. 32, Nr 10.) — Von Hildegard Quiel f. Sopr. u. Tenor. In: Quiel: Drei Duette ... Nr 3. Berlin: Paragon-Verl. [um 1921].

**Nr 119, 12.** — *Nachtgesang.* — 84) Schmarsow, August: Goethes Nachtgesang umgedeutet. Stuttgart: Union 1933. 8 S.

85) *Kompositionen.* — Von Johannes Hille f. e. mittl. Singst. m. Pfte. Hamburg: v. Festenberg-Pakisch [um 1911]. (Op. 7, Nr 1.) — Von H. Rossner f. e. Singst. m. Pfte. Zeitz: Rossner [um 1911]. — Von Wilhelm Berner f. e. Singst. m. Orch. (auch Ausg. f. Ges. m. Pfte.) In: Berner: Drei Lieder ... Stuttgart: Schultheiss [1935]. — Von Lilo Martin f. e. Singst. m. kl. Orch. In: Martin: Vier Lieder ... Nr 2. Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1936. (Op. 3, Nr 2.)

**Nr 119, 16.** — *Ritter Curts Brautfahrt.* — *Ukrainisch.* — 86) Vesil'na podorož rycarja Kurta. Übers. v. Dmytro Josyfovič. Svit (L'viv) 1917, H. 3, S. 43.

87) *Kompositionen.* — Von Martin Plüddemann f. e. mittl. Singst. m. Pfte. In: Plüddemann: 27 ausgew. Balladen und Gesänge. Bd 2, Nr 17. Nürnberg: Schmid [um 1911]. — Von Julius Weismann f. e. Singst. m. Pfte. München: Wunderhorn-Verlag [um 1911]. (Op. 40, Nr 1.)

**Nr 119, 17.** — *Hochzeitslied.* — 88) Totentanz und *Hochzeitslied.* 28 Orig.-Rad. v. Oscar Graf. München 1923. (Gedr. von Betz & Co.) 28 Taf. 4°. (Privatdr. des Künstlers.)

*Polnisch.* — 89) Pieśń weselna. (Übers. v. A. Berger.) Filomata 1930, Nr 24, S. 273.

*Ukrainisch.* — 90) Vesil'na pisnja. (Übers. v. Dmytro Josyfovič.) Nedilja (L'viv) 1912, H. 16, S. 3.

91) Wehnert, B.: Goethes Hochzeitslied. Zschr. f. lateinlose höh. Schulen 24, 1913, S. 16—22.

92) Damköhler, Ed.: Zu Goethes „Hochzeitslied". ZdtUnt. Bd 32, 1918, S. 333/5. — Erwiderung dazu, von Karl Isenberg. Ebda S. 508/9.

93) *Komposition.* — Von Max Schillings f. Sopr. u. Bariton-Solo, gem. Chor u. Orch. Berlin: Simrock [um 1911]. (Op. 26.)

**Nr 119, 19.** — *Kriegserklärung.* — 94) Feise, Ernst: Goethes „Kriegserklärung" [u. a.]. ModLangNotes 61, 1946, S. 325—30. — Dagegen: Karl Viëtor: Reply ... Ebda S. 503.
s. auch S. 422, Nr 585.

**Nr 119, 20.** — *Selbstbetrug.* — *Polnisch.* — 95) Złudzenie. (Übers. v. Gabriel Karski.) Odrodzenie Jg. 6, 1949, Nr 35, S. 1.

*Ungarisch.* — 96) Önámitás (Übers. v. Tompa Lászlo.) Erdélyi Helikon 5, 1932, S. 302.

**Nr 119, 21.** — *Der Rattenfänger.* — *Ungarisch.* — 97) A patkányfogó. (Übers. v. Babits Mihály.) Pávatollak Müforditások. Budapest 1920. S. 103/4.

98) *Kompositionen.* — Von Heinrich Zöllner f. Männerchor. Iserlohn: Hahnemann [um 1930]. — Von Kurt Lissmann f. Männerchor. Köln: Tonger 1939.

---

Rameau's Neffe

S. 375, 124. — 99) Diderot, Denis: Zweite Satire (*Rameaus Neffe*) nach dem im Jahre 1891 gefundenen Originale übers. von G. Rohn. Wien: Eisenstein 1912. IV, 195 S. — Bespr. von Wolfgang von Oettingen DtLitZtg 33, 1912, Sp. 3177/8. — Dazu: U. Rauscher: Rameaus Neffe. Ketzerische Bemerkungen zu e. neuen Übers. FrkfZtg 1912, Nr 329.

100) Diderot: 1. Rameaus Neffe. Ein Dialog, übers. v. Goethe. 2. Erzählungen, übertr. v. Walter Widmer. Basel: Haldiman-Verl. 1944. IV, 299 S. (Bücher d. Weltlit. 3.)

101) Diderot/Goethe: Rameau's Neffe. Hrsg. u. m. e. Einl. vers. v. Viktor Klemperer. Weimar: Thüringer Volksverl. 1949. 205 S. (Werden u. Wirken. Aus d. Weltlit.)

102) Schöne, Hermann: Antike Vorteile und barbarische Avantagen. Ein Goethewort. Die Antike 10, 1934, S. 286—305.
Betr. Goethes Anmerkung „Geschmack" zu „Rameaus Neffe".

103) Schramm, Erich: Goethe und Diderots Dialog „Rameaus Neffe". Zschr. f. Musikwiss. Jg. 16, 1934, H. 5/6, S. 294—307.

*Winckelmann und sein Jahrhundert.*

(Bd IV³, 3, S. 376, Nr 125.)

104) Ruppert, Hans: Winckelmann-Bibliographie. Jahresg. d. Winckelmann-Ges. 2, 1942, S. 5—50.

115) Winckelmann, J. J.: Kleine Schriften zur Geschichte der Kunst des Altertums. Mit Goethes Schilderung Winckelmanns. Hrsg. v. H. Uhde-Bernays. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 295 S., mit 10 Taf.
Goethes Aufsatz S. 7—58.

106) Winckelmann. [Aus Winckelmann und sein Jahrhundert.] Köln: Gehly 1924. 43 S. 4°. (Kölner Presse. Druck 1.)

107) Winckelmann und sein Jahrhundert. Willsbach, Heidelberg: Scherer 1947. 40 S. (Scherer-Bücher. 3.)

108) Winckelmann. Mit e. Einl. v. Ernst Howald. Erlenbach-Zürich: Rentsch 1943. 153 S.

109) Winckelmann. 1805. Stendal: Winckelmann-Ges. 1950. 20 S., m. Abb. (Jahresgabe d. Winckelmann-Ges. 1949.)

*Türkisch.* — 110) [Auszug aus Winckelmann]: Güzellik — Yunan sanatının belirtileri [Schönheit — Wahrnehmung griechischer Kunst]. (Übers. v. Cakmur Belma.) Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 109—10.

111) Aus Johann Joachim Winckelmanns Briefen. Ausgew. u. hrsg. v. Richard Meszlény. Bd 1. Berlin: Behr 1913. VII, 186 S. (Dt. Literaturdenkmale d. 18. u. 19. Jh.s. 145.)

112) Unbekannte Briefe Winckelmanns. Mit e. Nachw. v. Hermann Uhde-Bernays. Gestochener Titel. Leipzig 1921. 71 S. (Privatdr. d. Insel-Verl., Poeschel & Trepte.) — Dazu Uhde-Bernays in: JbSammlKipp. 1, 1921, S. 7 bis 60.

113) Zehn Briefe Winckelmanns an seinen Verleger Walther. Hrsg. v. Kurt Gerstenberg. JbSlgKipp. 8, 1930, S. 5—30. Mit 9 Taf.

114) Müller, P. A.: Ein übersehenes Stück Goethetext. [Quellenverz. zu „Winckelmann".] Euph. Bd 21, 1914, S. 288/9.

115) Töwe, C.: Winckelmann und Goethe. Lyzeum (Frankf. a. M.) 2, 1914/15, S. 97—103.

116) Butler, E. M.: Goethe and Winckelmann. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 10, 1934, S. 1—22.

117) Bach, Rudolf: Goethes „Winckelmann". Das dt. Wort Jg. 11, 1935, Nr 28, S. 4/6.

118) Ley, Hermann: Johann Joachim Winckelmann. Sein Tod u. seine Gedenkstätte in Triest. Die Mittelstelle Jg. 2, 1942/43, H. 15/16, S. 11/6.

119) Giesecke, Albert: J. J. Winckelmann und Adam Friedrich Oeser. Krakauer Ztg, Pfingsten 1943, S. 8.

120) Pinder, Wilhelm: Erinnerung an Winckelmann. DtZtg in d. Schweiz 19. Juni 1943, S. 9.

121) Koch, Herbert: Winckelmann und Goethe in Rom. Tübingen: Neomarius Verl. 1950. 32 S. (Die Gestalt. 20.)

---

Wär' nicht das Auge sonnenhaft

S. 377, 128. — 122) Gemoll, Albert: Ein Spruch Goethes. ZDtkde Jg. 38, 1924, S. 296/8.

Schillers Todtenfeyer

S. 377, 129. — 123) Sauer, August: Goethes dramatischer Entwurf *„Schillers Totenfeier"*. In: Sauer: Probleme und Gestalten. Stuttgart: Metzler 1933. (Ges. Schriften. 1.) S. 39—46.

Erschien zuerst in: NFrPresse (Wien) 9. Mai 1905, Nr 14 622, Morgenbl., S. 2/4. (s. Bd IV[2], 3, a. a. O.)

Epilog zu Schillers Glocke

S. 377, 129a. — 124) Charitius, F.: Vermutungen zu Textüberlieferungen unserer Klassiker. MsHöhSchul. 13, 1914, S. 511/3. (Darin u. a.: Goethes *Epilog zu Schillers Glocke.*)

Vanitas! Vanitatum vanitas!

S. 379, 140. — 125) *Kompositionen.* — Von H. Gebhard in: Gebhard: Eine Trinkliederreihe. Nr 5. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1929]. — Von Gerhard Strecke f. gem. Chor. Leipzig: Kistner u. Siegel 1937. — Von Gottfried Wolters f. Männerchor. In: B. Stürmer: Zum Kameradschaftsabend. 3 Kanons, 15 Chöre. Köln 1938.

Vorschlag zur Güte

S. 379, 143, 2. — *Ungarisch.* — 126) Barátságos ajánlat. (Übers. v. Szemere Miklós. Irodalomtörténeti Közl. 1929.

Jenaische Allg. Literatur-Ztg

S. 380, 147, 2. — 127) *Besprechung von „Des Knaben Wunderhorn".* Mallon, Otto: Goethe und „Des Knaben Wunderhorn". Philobiblon Jg. 7, 1934, H. 7, S. 315—23.

Trostbüchlein

Einschub S. 381, 151 a. — 128) *Reise-Zerstreuungs- und Trostbüchlein* vom September 1806 bis dahin 1807, Ihro der Prinzess Caroline von Weimar, Durchlaucht, unterthänigst gewidmet. (Faks.-Neudr.) Begleitw. v. Hans Wahl. Leipzig: Insel-Verl. 1927. 77 z. Teil farb. Bll., 18 S. Text.

Stammbuch mit Goethes Handzeichn.; neu aufgefunden.

129) Reise-, Zerstreuungs- und Trostbüchlein. 36 Handzeichn. ausgew. u. hrsg. v. Hans Wahl. Leipzig: Insel-Verl. 1935. 9 Bl., 36 Taf. — 11.—16. Taus. Ebda 1938. — Bespr. von H. Sarnetzki KölnZtg 27. Okt. 1935, Nr 546.

130) Wahl, Hans: Goethes Trostbüchlein für ein junges Mädchen [Reise- u. Trostbüchlein]. Alm. d. Weimarbundes 1927, S. 3—14, m. 4 Abb.

131) Ders.: Goethes Reise-, Zerstreuungs- und Trostbüchlein. Thüring. Mschr. f. alte u. neue Kultur Jg. 3, 1927, H. 3.

132) Ders.: Das wiedergefundene Trostbüchlein Goethes. GoeKal. 1929, S. 90 bis 100.

133) Goetz, Wolfgang: Über Goethes Trostbüchlein. DtRs. Bd 245, 1935, S. 85/6. (Goetheana. 1.)

134) Wahl, Hans: Goethes Dichtung in Landschaften. InsSch. 16, 1935, S. 196—204.

Zum Reise-, Zerstreuungs- u. Trostbüchlein.

135) Thiersch, Heinz: Goethe an „eine leuchtende Feuerseele". Die Christengemeinschaft Jg. 14, 1937, Juni, S. 66—70.

Betr.: „Reise-, Zerstreuungs- u. Trostbüchlein".

Fragmente einer Tragödie

S. 382, 154. — 136) Wukadinović, Spiridion: Die Christianer. In: Wukadinović: Goethe-Probleme. Halle 1926. S. 67—97.

Sonette

S. 383, 162. — 137) *Sonette.* Offenbach: Ernst Engel-Handpresse 1912. 17 S.

138) Sonette. (Titel u. Initialen zeichnete Hans Volkert.) (Charlottenburg: Hoennicke 1917.) 23 S. (Daphnis-Druck. 3.)

139) Sonette. Stuttgart—Wien: Phaidon-Verl. 1924. 27 S. (Phaidon-Druck. 7.)

140) Wahnes, Günther H.: Freundliches Begegnen. [Sonette Nr 2.] Goethe, Minchen Herzlieb u. das Frommannsche Haus. Auf Grund von Fr. Frommann: „Das Frommannsche Haus u. seine Freunde" neu hrsg. Geleitw.: Amtshauptmann Vogel von Frommannshausen. Stuttgart u. Jena: Frommann 1927. VIII, 263 S. — Dazu: Schäfer, Josef: Freundliches Begegnen. Weltstimmen Jg. 3, 1929, H. 9, S. 348—53.

*Tschechisch.* — 140a) Výstraha. [Die Warnung, Sonett Nr 13 (Am jüngsten Tag, wenn die Posaunen schallen).] Tschechisch v. Stanislav Cyliak. Kolo (Brünn) 1932, Nr 3, S. 49—50.

*Pandora.*

(Bd IV³, 3, S. 384, Nr 165.)

141) Pandora. Ein Festsp. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 54 S. (Insel-Bücherei. 30.)

142) Pandora. Ein Festsp. (Titel, Untertitel u. Initial nach Zeichn. v. H. Th. Hoyer v. Br. Rollitz in Holz geschn.) Berlin-Steglitz: Officina Serpentis (Berlin: E. Rowohlt) 1922. 50 S. in Schwarz- u. Rotdruck. 4°.

143) Pandora. Ein Festsp. Weimar: Utopia-Verlag 1923. 52 farb. gedr. S.

144) Pandora. Ein Festsp. Mit 8 Holzschn. v. Ludwig von Hofmann. Zürich u. Wien: Amalthea-Verl. 1923. 97 S. 4°. (Seldwyla-Druck 5 der Firma J. Hepner in Hellerau.) — Dass. Dresden: Reissner 1924.

145) Pandora. Festsp. Dornach: Goetheanum; Berlin: Anthroposoph. Bücherstube 1932. 52 S.

146) Pandora. Mit e. Schluß v. F. Wickhoff u. 6 Holzschn. v. E. Lang. Wien: Ges. f. vervielfältigende Kunst 1932. 62 S. (Jahresgabe d. Ges.) — Bespr. von Rob. F. Arnold Literatur Jg. 35, 1933, H. 7, S. 418; v. E. Castle ChrWGoeVer. 38, 1933, S. 37.

147) Pandora. Ein Festsp. Heidelberg: Kranz 1936. 50 S.

148) Pandora. Ein Festsp. Langensalza, Berlin, Leipzig: Beltz 1936. 40 S. (Dt. Blätter. 15.)

149) Pandora. Ein Festsp. Mit 4 Umrißzeichn. v. Vinzenz Raimund Grüner. (Nachw. v. Julius Maria Becker. 21.—25. Taus.) Leipzig: Insel-Verl. 1938. 74 S. (InsBüch. 411.)

150) Pandora. Ein Festsp. Zürich, New York: Oprecht 1945. IV, 51 S. (Schriften d. Schauspielhauses Zürich. 9.)

151) Pandora. Ein Festsp. Innsbruck: Inn-Verl. 1947. 61 S. (Gipfel-Reihe. 1.)

*Französisch.* — 152) Pandora (bilingue). Trad. et introd. d' H. Lichtenberger. Paris: Aubier 1934. XXXV, 44, 44, IX S. — Bespr. von Benedetto Croce Critica 32, 1934, S. 309.

*Serbokroatisch.* — 153) Eisner, Paul: Goethes Pandora serbisch. Prager Presse 31. Okt. 1935, Nr 294, S. 6.

*Tschechisch.* — 154) Pandora. Slavnostní hra [Ein Festsp.]. (Übers. v. Pavel Eisner, Zeichn. v. Jan Konůpek.) Praha: Novák 1930. 79 S. 4°. — Dazu: Novák, Arne: Goethe, Pandora. Lidové noviny 19. Nov. 1930, S. 9.

155) Lindau, Hans: Die Theodizee im 18. Jahrhundert. Entwicklungsstufen d. Problems vom theoret. Dogma zum prakt. Idealismus. Leipzig: Engelmann 1911. XVI, 306 S.
Darin: Pandora S. 160—70 u. 231—47.

156) Witkowski, Georg: Prometheus in Goethes Pandora. ZBüchfr. N. F. Jg. 8, 1916/17, Bd 1, S. 99—104.

157) Cassirer, Ernst: Goethes Pandora. ZAesth. Jg. 13, 1919, S. 113—34. — Wieder abgedr. in: Cassirer: Idee und Gestalt. Berlin 1921. S. 1—26. — 2. Aufl. Ebda 1924.

158) Walzel, Oskar: Goethes „Pandora" und seine Maskenzüge. Tag 28. Febr. 1923, Nr 50.

159) Gümbel-Seiling, Max: Der Kampf um die Synthese in Goethes Pandora in geisteswissenschaftlicher Beleuchtung. Anthroposophie 8, 1926, S. 189 bis 191.

160) Ders.: Zur Ausdruckskraft des Rhythmus. An Goethes Pandora gezeigt. Anthroposophie 9, 1927, S. 1—3.

161) Eisner, Pavel: Goethova Pandora. Rozpravy Aventina Jg. 5, 1929/30, Nr 25, S. 294. [Tschechisch.]

162) Petsch, Robert: Die Kunstform von Goethes „Pandora". Die Antike Bd 6, 1930, S. 15—40.

163) Eisner, Paul: Pandorens Wiederkehr. Prager Presse 13. März 1932, Nr 73, S. 5/6.

164) Lichtenberger, Henri: Pandore. Goethe, Publ. de la Fac. des Lettres de l'Université de Strasbourg Fasc. 57, 1932, S. 357—86.

165) Steffen, Albert: Pandora. In: Steffen: Goethes Geistgestalt. Dornach: Goetheanum 1932. S. 265—78.

166) Bergsträsser, Arnold: Mensch und Staat im Wirken Goethes. Pandora. Corona Jg. 6, 1936, H. 1, S. 99—123.

167) Coehn, Alfred: Moria. Betrachtung zu Goethes Pandora. Goethe 2, 1937, S. 4—27.

168) Schell, Hans: Das Verhältnis von Form und Gehalt in Goethes „Pandora". Würzburg: Triltsch 1939. 134 S. (Auch Diss. München.) — Bespr. von Paul Schlager Goethe 6, 1941, S. 219.

169) Bach, Rudolf: Goethes Pandora. Der Bücherwurm Jg. 25, 1940, Jan./Febr., S. 99—104.

170) Dünwald, Willy: Klage um verlorene Liebe (Pandora). KölnZtg 5. März 1944.

171) Zwei Stellen aus dem Fragment „Pandora" von Goethe. Wandlung Jg. 1, 1945/46, S. 611/7.

172) Vorstriede, W.: Mit abgewendetem Blick. ModLangNotes Vol. 62, 1947, S. 198—200.

Über die abweichende Wortbildung „abegewendetem" in der Pandora.

173) Hagen, Benno von: Goethes „Pandora", ein Festspiel auf den Trümmern von Jena. In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift 1949. S. 35—44.

174) Kohlschmidt, Werner: Goethes „Pandora" und die Tradition. Arch. f. Lit. u. Volksdichtung Bd 1, 1949, S. 5—33.

175) Meister, Richard: Der Ideengehalt der Dichtung „Pandora" und Goethes Kulturbegriff. Alm. d. Österr. Akad. d. Wiss. Jg. 99, 1949, S. 358—70.

176) *Kompositionen.* — Pandora. Gesänge u. lyrische Scenen nach Goethes Festspiel f. Männerchor, Soli und Orch. v. Arnold Mendelssohn (Klav.-Ausz. v. Friedr. Rehbock.) Berlin: Ries u. Erler [um 1911]. — Zwei Männerchöre a capp. nach Gedichten aus Goethes Pandora komponiert v. Robert Blum. Zürich u. Leipzig: Hug 1934. (Lied der Schmiede u. Lied der Krieger.) — Weckruf und Lob der Arbeit (nach Worten aus Pandora) f. Bariton, einst. Männerchor u. Blasmusik mit Pauken von Karl Gerstberger. Köln: Tischer u. Jagenberg (1936). (Op. 22.)

177) Geibel, H.: 10 lithographierte Federzeichnungen zu Goethes Pandora. Dachau: Einhornverl. [1921]. 10 Bl., Titelbl. ebenfalls mit Lithogr.

---

Der Goldschmiedsgesell

S. 386, 168. — 178) *Kompositionen.* — Von Alfred Valentin Heuss f. e. Singst. m. Pfte. In: Heuss: Bilder aus dem Bauern- und Bürgerstand ... Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1918]. (Op. 3, Nr 5.) — Von Emil Petschnig f. Bariton u. Pfte. In: Petschnig: Drei heitere Balladen ... Wien: Petschnig [um 1933].

Jenaische Allg. Literatur-Ztg

S. 386, 169, 2. — 179) Gott und Welt. Randzeichn. aus d. Gebetbuch Kaiser Maximilians v. Albrecht Dürer mit d. ausführlichen Besprechung von Goethe. (Neue Aufl.) Berlin-Zehlendorf: Heyder 1920. 24 S.

1. Ausg. erschien 1909. s. Bd IV², 3, a. a. O. Der größte Teil des Aufsatzes ist von Meyer.

Plan zu einem Deutschen Volksbuche

S. 386, 170. — 180) Graevenitz, G. v.: Goethe und der Plan eines Deutschen Volksbuches. TglRs. 27. Aug. 1919, Nr 420.

181) Geissendoerfer, Th.: Über Goethes geplantes Volksbuch. JournEGermPhil. Vol. 24, 1925, S. 354—69.

182) Redslob, Edwin: Goethes „Volksbuch". Das Reich 24. Sept. 1944.

Freibeuter

S. 387, 172. — *Ukrainisch.* — 183) Burlaka. (Übers. v. Cesar Bilylovskyj.) Svit (L'viv) 1917, H. 4, S. 61.

*Ungarisch.* — 184) Kalózdal. (Übers. v. Vargha Gyula.) Vasárnapi Újság 1913, S. 247.

Johanna Sebus

S. 387, 175. — 185) Baumgard, Otto: Das Heldenmädchen *Johanna Sebus*. Ein Beitrag zum Goethe-Gedenkjahr. Gartl. 1932, Bilderbogen Nr 8, S. III.

186) *Kompositionen*. — Von Max Heidrich f. gem. Chor m. Orch. oder Klavier. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1905]. (Op. 20.) — Von R. Wustmann Kantate mit Chören, Pfte u. Deklamation. (Auch für dreist. Frauenchor, f. vierst gem. Chor u. f. Männerchor. Leipzig: Brockhaus [um 1911].

187) Schottländer, Johann-Wolfgang: Zelters „Johanna Sebus" mit Orchesterbegleitung. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 291/4.

Maskenzug zum 30. Januar 1810

S. 394, 183. — 188) Walzel, Oskar: Goethes Pandora und seine Maskenzüge. Tag 28. Febr. 1923, Nr 50.

189) Unger, Rudolf: Zur Deutung eines Goetheschen Rätsels. In: Festschrift f. Th. Siebs. Breslau 1933. S. 265—74. (GermAbh. 67.) — Wiederabdr. s. S. 170, Nr 22 (S. 133—43.)

Betr. die Elberich-Stanze im Maskenzug 1810 (Die romantische Poesie).

190) Arnold, Robert F.: Zum Maskenzug „Die romantische Poesie". ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 24/6.

Rechenschaft

S. 395, 185. — 191) *Komposition*. — [Ausschnitt aus dem Gedicht]: Keinen Druckser hier zu leiden. Von Franciscus Nagler f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1930].

Ergo bibamus

S. 395, 186b. — 192) Dieckhöfer, Ernst: *Ergo bibamus*. [Übers. ins Griechische; Str. 2 des Orig. ist weggelassen]. Humanist. Gymnasium Jg. 40, 1929. S. 110.

*Ukrainisch*. — 193) Ergo bibamus. (Übers. v. Dmytro Josyfović.) Svit (L'viv) 1917, S. 129.

194) [Anonym]: Drum Brüderchen, Ergo bibamus! Weinbl. (Neustadt a. d. Hardt) 1932, Nr 12 (Goethe-Nr), S. 190.

Quelle u. Entstehung d. Gedichts.

195) Scharpff, Adolf: Geniales Trinkertum und Goethes „Ergo bibamus". Bemerkungen zum Genie-, Psychopathie- und Alkoholproblem. Dt. Med. Wschr. 64, 1938. S. 1228—30, 1265/7 u. 1 Abb.

196) Strobl, Karl Hans: Goethes „Ergo bibamus". Dt. Sängerschaft 34, 1939, 85—90.

197) *Komposition*. — Von Paul Wege. Studentenweise f. Männerchor bearb. Leipzig: Klemm um 1926.

Das Tagebuch

S. 395, 189. — 198) *Das Tagebuch*. Berlin: Officina Serpentis 1913. 8 Bl.

199) Das Tagebuch. 1810. (Leipzig 1916: Drugulin.) 8 Bl. (Privatdr.)

200) Das Karlsbader Tagebuch von Goethe 1810. (Hrsg.: Alfred Hoennicke.) (Altenburg 1917: Bonde.) 10 Bl. quer-8°. (Daphnis-Privat-Druck. 2.)

201) Das Tagebuch. Textrev. v. Otto Deneke. Berlin: Hyperion-Verl. (1918). 55 S. (Dionysos-Bücherei. R. 1, Bd 6.)

202) Das Tagebuch. Berlin: Juncker 1919. 53 S. (Orplid-Bücher. Luxusdr. 5.)

203) Das Tagebuch von Goethe 1810 mit Steindrucken von Rudolf Grossmann. München: Offizin Wolf u. Sohn 1919. 42 eins. bedr. Bl. (Phantasus-Druck. 1.)

204) Das Tagebuch. Wien: Anzengruber-Verl. (1919). 16 S.

205) Tagebuch. (Ill.; Buchschmuck u. Titel zeichnete Remigius Geyling.) Wien: Heidrich (1920). 4°. (Die Blaue Blume. 1.)

206) Das Tagebuch. Mit e. Nachw. v. Georg Witkowski. München, Berlin: Verl. Die Schmiede 1921. 31 S. (Kl. Roland-Bücher. 20.)

207) Das Tagebuch. (Farb. Abb. v. Torsten Hecht.) Freiburg/Br., Stuttgart: Guenther 1923. 53 S.

208) Das Tagebuch. (Vign. gezeichn. u. Text geschr. v. Curt Reibetantz.) Leipzig: Singer 1924. 61 S. (Ill. Reihe.)

209) Das Tagebuch. 1810. (Abdr. d. 1. hs. Fass.) Berlin: Ecke 1929. 12 S. (Handpressendruck d. Officina Serpentis.)

210) Das Tagebuch. Mit handkolor. Zeichn. v. Max Schwimmer. Als Ms. gedr. Nachrichtenamt der Stadt Leipzig 1947. 24 Bl.

*Tschechisch.* — 211) Z Goethova deníku [Aus Goethes Tagebuch] (1810). [Auszug]. Praha 1927. 4 Bl. (Privatdr.)

212) Deník z let 1808—1810 [Das Tagebuch von 1808—10]. (Übers. v. Otokar Fischer. Im Goethejahr 1932 hrsg. v. F. J. Müller.) Praha 1932. 19 u. III S. (Privatdr.)

*Ungarisch.* — 213) A napló. (Übers. v. Babits Mihály.) Genius (Budapest) 1921, 3, S. 4 ff.

Dass. Übers. v. Kosztolányi Dezsö. Ebda 1924, 3, S. 32.

Dass. Übers. v. Szabó László. Magyar Csillag 1943, S. 687—90.

214) Driesmans, H.: Manzonis „Innominato" und Goethes „Tagebuch" Xenien 1914, S. 80—91, 146—58.

215) Panter, Peter [d. i. Kurt Tucholsky]: Iste Goethe. Weltbühne 16, 1920, 2, S. 334/6.

Mailied *(Zwischen Weizen und Korn)*

S. 396, 190. — 216) *Kompositionen.* — Von Johannes Hille f. e. hohe Singst. m. Pfte. Hamburg: v. Festenberg-Pakisch [um 1911]. (Op. 6. Nr 2.) — Von Bernhard Kaulbersch f. e. Singst. m. Pfte. In: Kaulbersch: 6 Lieder ... Nr 6. Schwäbisch-Hall [um 1916]. — Von A. E. Gerspacher f. gem. Chor. Heidelberg: Hochstein [um 1926]. — Von Richard Rüssmann f. Ges. m. Pfte. In: Rüssmann: 6 Lieder ... Berlin: Afa-Verl. [1939].

Im Namen der Bürgerschaft von Karlsbad

S. 396, 191. — 217) Ludwig, K.: Franz I. u. Maria Luise in Karlsbad 1812. Dt. Arbeit (Prag) 11, 1911/12, S. 643—52.

Goethes Begrüßungsgedichte für d. Kaiserpaar u. d. Gemahlin Napoleons.

Blumengruß *(Der Strauß, den ich gepflücket)*

S. 397, 192. — 218) *Kompositionen.* — Von Friedrich Kaysel f. e. Singst. m. Pfte. In: Kaysel: 12 Lieder ... Nr 5. Leipzig [1911]. — Von Heinrich Rücklos f. e. mittl. Singst. m. Pfte. In: Rücklos: 5 Lieder ... Nr 3. Stuttgart: Grüninger [um 1911]. — Von Friedrich Wilhelm Trautner f. e. Singst. mit Pfte. Berlin: Kunz [um 1911]. (Op. 10.) — Von Gustav Pezold f. e. mittl. Singst. m. Pfte. In: Pezold: Lieder ... Nr 7. Stuttgart: Auer (1933). — Von Franz Philipp f. e. Singst. m. Pfte. In: Philipp: Lieder ... Augsburg: Böhm u. Sohn [1941]. (Op. 44.)

Schneider-Courage

S. 397, 195. — 219) *Kompositionen.* — Von Erwin Feustel f. e. Singst. m. Pfte. Straßburg: Süddt. Musikverl. [um 1916]. (Op. 20.) — Von Viktor Keldorfer f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1930]. — Von Walter Rein. Im Ton einer Ballade. f. Männerchor. Mainz: Schott [um 1930]. — Von Hermann Ziegler (Schneiderschreck) f. Männerchor. Trier: Kessler [um 1930]. — Von Hans Knappertsbusch f. e. hohe St. m. Pfte. In: Knappertsbusch: 4 Lieder ... Leipzig 1937. (Op. 15.) — Von Rudolf Hoffmann (Ein Schuß) f. vierst. Männerchor. Münster (Westf.): Viegener (1942). (Kamerad Lied, Bl. 5. Op. 97.)

Fliegentod

S. 398, 197. — *Ungarisch.* — 220) Légyhalál. (Übers. v. Szabó Lőrinc.) Új Idők 1942, S. 518.

221) *Komposition.* — Von Fritz Büchtger f. gem. St. a capp. In: Büchtger: Tierbilder. Sechs heitere Chorlieder. Leipzig: Kistner u. Siegel 1938. (Op. 12.)

Finnisches Lied

S. 398, 199. — 222) Krohn, Kaarle: Goethe: *„Finnisches Lied"*. Laografia 6, 1922, S. 41/4.

223) Sroka, L.: Goethes „Finnisches Lied". Dt.-Finnische Brücke 7, 1926, 1, S. 1/2.

Ferner hab ich ihm...

S. 398, 200. — 224) Morris, Max: Ein dramaturgischer Eingriff Goethes in eine Dichtung Calderons. Euph. Bd 19, 1912, S. 349—50.
Zu Calderons „Das Leben ein Traum".

Philipp Hackert

S. 398, 202. — 225) Die Papiermühle des Don Stefano Merola. Zerkall b. Düren: Papierfabrik 1930. 8 Bl., m. Abb. [Ausz.]

*Englisch:* Don Stefano Merola's paper mill. (Übers. v. Aug. Frischmann.) New York: Japan Paper Comp. 1931. 10 S.

226) Karpa, Oskar: Goethes Malerfreund Philipp Hackert. Weser-Kurier (Bremen) Jg. 5, 11. Juni 1949, Nr 89.

Der Tänzerin Grab

S. 400, 213. — 227) Traumann, Ernst: Goethe und Cumae. FrkfZtg 1914, Nr 112.

228) Reinartz-Sieber, Dorothea: Zu Goethes Aufsatz „Der Tänzerin Grab". Der Tanz Jg. 12, 1939, 3, S. 34/5.

Landschaft *(Das alles sieht so lustig aus)*

S. 402, 230. — *Ungarisch.* — 229) Tájkép. (Übers. v. Bardócz Árpád.) Nyugat 1927, S. 1135.

Gegenwart

S. 402, 233. — 230) Umformung eines Goetheschen Gedichtes (*Alles kündet dich an . . .)* NZürchZtg 19. Apr. 1942, Bl. 3, Beil. Lit. u. Kunst.

231) *Kompositionen.* — Von Ludwig Baumann f. achtst. Männerchor. Köln: Tonger [um 1930]. — Von Walter Rein f. dreist. gem. Chor. In: E. Katz: Das neue Chorbuch. H. 5. Mainz: Schott [um 1930].

Gewohnt, getan

S. 403, 243. — 232) *Kompositionen.* — Von Hermann Grabner f. Männerchor. Leipzig: Merseburger [um 1930]. — Von Gerhard Strecke f. gem. Chor. Augsburg: Böhm 1938. (Op. 18, Nr 3.)

Der Todtentanz

S. 403, 244. — 233) *Der Totentanz* und Hochzeitslied. 28 Orig.-Rad. v. Oscar Graf. München 1923: (Gedr. von Betz & Co.). 28 Taf. 4°. (Privatdr. des Künstlers.)

234) Wessem, C. van: De Hollandsche bewerking van een Duitsche ballade vergeleken met het oerspronkelijke. Goethes en Starings Doodendanz. Den Gulden Winckel (Maandschr. voor de boekenvrienden . . .) 1912, S. 185.

235) Mayer, Georg: Goethes Totentanz — eine visionäre Ballade. PrJbb. Bd 187, 1922, S. 332/6.

236) Stegemeier, Henri: Goethe and the Totentanz. JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 582/7.

237) *Kompositionen.* — Von Joachim Albrecht, Prinz von Preußen f. Bariton m. Pfte. Berlin: Sulzbach [um 1911]. — Von Heinrich Zöllner f. Männerchor m. Orch. oder Pfte. Leipzig: Forberg [um 1911]. (Op. 113.) — Von Edmund Meisel mit melodramat. Musik f. Orch. oder Pfte. Berlin: Ries u. Erler [um 1926].

Der getreue Eckart

S. 403, 245. — 238) Blume, Wilhelm: Neues zur Behandlung von Goethes „Getreuem Eckart". ZdtUnt. Bd 30, 1916, S. 203/5.

239) Wentscher, Erich: Goethe und die Ekkehard-Sage. Ekkehard Jg. 7, 1931, S. 215/6.

Die wandelnde Glocke

S. 404, 247. — 240) *Komposition.* — Von Friedrich Niggli f. Männerchor u. f. vierst. Frauenchor. Leipzig: Hug [um 1926/30]. (Op. 24, Nr 1.)

Gefunden

S. 404, 249. — *Englisch.* — 241) *Gefunden.* Übers. in: Buhler, Conrad W.: The Cologne Cathedral. Pottstown Pa.: The Faeroe Press 1931.

*Lateinisch.* — 242) In silva forte deambulans. (Übers. v. Eduard Arens.) Humanist. Gymnasium Jg. 37, 1926, S. 246.

*Serbokroatisch.* — 243) Što nadjoh. (Übers. v. D. Grčević.) Omladina 14, 1930/31, Nr 1/2, S. 13.

*Tschechisch.* — 244) Co jsem našel. (Übers. v. Otokar Fischer.) Lidové noviny 11. März 1930, Nr 127. — Nález. (Übers. v. František Táborský.) Ebda 21. März, Nr 146. — Našel jsem. (Übers. v. Jan Kamenář.) Ebda 3. Mai, Nr 222.

*Türkisch.* — 245) Bulduğum çiçek. (Übers. v. Selâhattin Batu.) Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 25.

*Ungarisch.* — 246) Föltalálva. (Übers. v. Szász Károly.) Irodalomtörténeti Közl. 1930, S. 101.

247) Kralik, Richard v.: Volkslied und Kunstlied. Frankf. Volks-Ztg 1914, Beil. Nr 15.

248) Steinhauer, Harry: Wie Äuglein schön. JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 505/6.

249) *Kompositionen.* — Von Rudolf Immanuel Langgaard f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Hansen [um 1911]. — Von Mathieu Neumann f. Männerchor frei bearb. In: Neumann: Volksliedersammlung. Leipzig: Leuckart [um 1911]. (Op. 67, Nr 7.) — Von Adolf Nitsch f. e. Singst. m. Pfte. Troppau: Buchholz u. Diebel [um 1911]. (Op. 36, Nr 3.) — Von Alfred Sittard f. gem. Chor. In: Sittard: Drei Lieder ... Nr 1. Leipzig [um 1911]. — Von Bernhard Kaulbersch f. e. Singst. m. Pfte. In: Kaulbersch: Sechs Lieder ... Nr 5. Schwäbisch-Hall [um 1916]. — Von Otto Klemperer f. e. hohe u. tiefe Singst. m. Pfte. Mainz: Schott [um 1916]. — Von Leo Lewy f. e. Singst. m. Pfte. In: Lewy: 3 Lieder ... Berlin-Wilmersdorf [um 1916]. (Op. 5, Nr 1.) — Von Sergej Iw. Tanejew f. Ges. m. Pfte. Berlin: Russischer Musikverl. [um 1921]. — Von Karl Kruse in: Kruse: Das junge Lied. 9 schlichte Lieder im Volkston ... H. 1, Nr 1. Hamburg: Boysen 1924. — Von Ferdinand Erkan f. Ges. m. Pfte. In: Erkan: 4 Lieder ... Nr 4. Wiesbaden: Stöppler [um 1926]. — Von Werner Josten f. Ges. m. Pfte. (Text dt. u. engl.) In: Josten: Lieder ... Nr 5. Wien: Univ.-Ed. 1926. — Von Hermann Ambrosius f. Sopr., Viol. u. Pfte. In: Ambrosius: 10 Lieder ... H. 3, Nr 9. Leipzig: Kahnt 1928. (Op. 19.) — Von Richard Schiffner f. e. Singst. m. Klav. In: Schiffner: Der Liedergarten. 20 Lieder ... I, 1. Leipzig: Kahnt 1929. (Op. 14.) — Von Paul Klepka f. dreist. Kinder- oder Frauenchor. Berlin-Lichterfelde: Vieweg [um 1930]. — Von Franciscus Nagler f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1930]. — Von Hans Georg Burghardt f. Ges. m. Pfte. In: Burghardt: Lieder ... H. 1, Nr 4. Breslau: Littmann 1935. — Von Alfred Schattmann f. Ges. m. Pfte. In: 4 Lieder im Volkston ... Berlin: Ed. Intro [1935]. — Von Paul Haegele f. e. Singst. m. Pfte. In: Haegele: 5 kleine Lieder ... Nr 1. Stuttgart: Vahlberg 1936. — Von Fritz Hutter f. e. Singst. m. Pfte. In: Hutter: 8 Lieder ... Nr 5. Wien 1936. — Von Franz Dannehl f. hohe u. mittl. St. m. Pfte. In: Dannehl: Lieder und Gesänge ... H. 1. Leipzig: Litolff [1940]. (Op. 100, Nr 2.) — Von Franz Philipp f. e. Singst. m. Pfte. In: Philipp: Lieder ... Augsburg: Böhm u. Sohn [1941]. (Op. 44.)

Im Vorübergehen

S. 404, 249a. — 250) (Erste Fassung von „Gefunden".) *Komposition.* — Von Karl Loewe f. gem. Chor a capp. In: Loewe: Weltliche Chöre, ges. u hrsg. v. Leopold Hirschberg. Bd 2. Nr 12. Hildburghausen [um 1921]. (Op. 81.)

Offne Tafel

S. 404, 251. — *Ukrainisch.* — 251) Nakrytryj stil. (Übers. v. Dmytro Josyfovič.) Svit (L'viv) 1917, H. 2, S. 23.

Der Löwenstuhl

S. 405, 254. — 252) Bezold, K.: *Der Löwenstuhl.* Goethes Opernentwurf u. d. hess. Geschichte. Die Drei 9, 1928/29, S. 369—80.

Epilog zum Trauerspiele Essex

S. 405, 257. — 253) Castle, Eduard: *Der Epilog zum Trauerspiele „Essex"* und die Karlsbader „Elegie". ChrWGoeVer. Bd 39, 1934, S. 41/2.

Eigenthum

S. 405, 260. — 254) *„Ich weiß, daß mir nichts angehört."* Gedicht vom Febr. 1825. Hamburg: Hermes 1922. 1 Bl. (Erasmusdrucke. 16.)

255) Ich weiß, daß mir nichts angehört ... Faks. von Goethes eigenhändiger Eintrag. d. Epigramms in d. Stammbuch d. Steuereinnehmers Magnus Gottfried Erasmus mit d. Datum Febr. 1825. Bibliophilen-Abend, Berlin, Privatdr. z. 3. Febr. 1925. 1 Bl.

Keins von allen

S. 406, 270. — 256) *Komposition.* — Von H. Laber f. gem. Chor. Baden-Baden: Schmutzer [um 1911]. (Op. 4, Nr 2.)

Kommt Zeit, kommt Rath

S. 406, 276. — 257) *Komposition.* — Von Ernst Pepping f. gem. Chor a capp. In: Pepping: Sprüche und Lieder nach Gedichten von Goethe [u. a.]. Mainz: Schott 1930.

Kriegsglück

S. 407, 280. — *Ungarisch.* — 258) Hadszerencse (Übers. v. Kozma Andor.) Az Ûjság 1914, Nr 242.

259) *Komposition.* — Von Ottmar Gerster f. Männerchor. Heidelberg: Hochstein (1934).

Die Jahre sind allerliebste Leut

S. 407, 282. — 260) *Komposition.* — Von Karl Marx f. vierst. gem. Chor. In: Marx: Fünf Madrigale. Nr 3. Leipzig: Kistner u. Siegel [1938].

Gleich und gleich

S. 407, 286. — 261) *Kompositionen.* — Von Robert Danzer f. e. Singst. m. Pfte. Berlin: Kunz [um 1911]. — Von Johannes Hille f. e. hohe Singst. m. Pfte. Hamburg: v. Festenberg-Pakisch [um 1911]. (Op. 6, Nr 2.) — Von August v. Othegraven f. 3 Frauenst. m. Pfte. Leipzig: Kahnt [um 1911]. (Op. 40, Nr 3.) — Von Bernhard Seidmann f. e. Singst m. Pfte. Beil. z. Neuen Mus.-Ztg, Stuttgart 1917, Nr 18. — Von Artur Michl f. Gesang m. Pfte. In: Michl: 7 Lieder ... Nr 3. Berlin: Schlesinger [um 1926]. (Op. 5.) — Von Anton Webern f. Ges. m. Pfte. In: Webern: 4 Lieder ... Nr 4. Wien [um 1926]. (Op. 12.) — Von Robert Kahn. Zweist. Kanon. In: Kahn: 21 zweist. Kanons ... Nr 13. Leipzig: Leuckart 1932. (Op. 83.) — Von Paul Henckel f. Ges. m. Pfte. In: Henckel: In bunter Reihe. 10 Lieder ... Nr 6. Wien: Worall (1939).

Willst du dich...

S. 407, 288. — 262) Rauschenberger, Walther: *„Willst du dich deines Wertes freuen ..."*. Jb d. Schopenhauer-Ges. 28, 1941, S. 279—82.

*Des Epimenides Erwachen.*
(Bd IV³, 3, S. 408, Nr 299.)

263) Kruse, Georg Richard: Hinan, Vorwärts, Hinan! Zur Erinnerung an Blüchers Besuch in d. Berliner Singakademie [am 11. Okt. 1814]. Musik Jg. 14, 1914/15, Bd 54, H. 10 (2. Febr.-Heft 1915), S. 166—70.
Vers aus „Epimenides".

264) Zum 18. August 1916. Verse aus Goethes Festsp. von 1815 „Des Epimenides Erwachen". Zsgest. v. Fritz Oberndorfer. Graz: Dt. Vereins-Dr. 1916. 7 S.

265) Eck, Samuel: Goethes Festspiel „Des Epimenides Erwachen". Ein Vortr. ChristlWelt 26, 1912, Sp. 561—75.

266) Schwarz, Ignaz: Beethoven und Berlin. Merker 3, 1912, S. 88—90. (B. A. Weber an Beethoven über Epimenides Erwachen.)

267) Aschner, S.: Epimenides. GoeJb. 34, 1913, S. 199—203.

268) Groeper, R.: 1813 Goethe, 1913 Hauptmann. PädArch. 55, 1913, S. 551/5.
Des Epimenides Erwachen. — Festsp. in dt. Reimen.

269) Rullmann, W.: Ein klassisches Festspiel vor 100 Jahren. BuW. 15, 2, 1913, S. 330/2.

270) Knögel, W.: Goethes Epimenides, ein Gegenbild des Festspiels von Gerhart Hauptmann. PrJbb. Bd 155, 1914, S. 353/9.

271) Schwebsch, E.: Epimenides' Erwachen. TglRs. 16. Okt. 1914, Beil.

272) Haan, J. D. Bierens de: De ontwaking van Epimenides. Onze Eeuw 15, 1915, S. 279—89.

273) Klinkenborg, M.: Vom Berliner Hof und Theater am Vorabend der Schlacht bei Belle Alliance. MittGeschBln 18, 1915, S. 65/7.
Nach Mitt. v. H. Chr. Genelli.

274) Kruse, Georg Richard: Des Epimenides Erwachen in Berlin. VossZtg 1915, Nr 14, Beil.

275) Wolzogen, Hans v.: Des Epimenides Erwachen. Bayrthbll. 38, 1915, S. 34—43.

276) Bahr, Hermann: Epimenides. NRs. Jg. 27, 1916, Bd 2, S. 1346—61.

277) Oettingen, Wolfgang v.: Des Epimenides Erwachen. Tag 5. Jan. 1916.

278) Pariser, Ludwig: F. Pustkuchens „Gedanken über die Oper" und B. A. Webers Musik zu Goethes Festspiel „Des Epimenides Erwachen". In: Abhandlungen z. dt. Literaturgesch. (Festschr. f. Muncker). München: Beck 1916. S. 92—107.

279) Schmid, Egon: Ein Ausstattungsfestspiel Goethes. Heimg. 7, 1929, H. 33, S. 254/5. — Auch in: Magdeb. Ztg 22. Mai 1932, Montagsbl. Nr 21, S. 161/3.
Des Epimenides Erwachen in unveröff. Briefen Ifflands an Goethe.

280) Burdach, Konrad: Des Epimenides Erwachen. SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss., Phil.-hist. Kl. 1932. — Auch einzeln Berlin: de Gruyter 1932. 15 S.

281) Kraucher, Luise: Goethes Festspiel „Des Epimenides Erwachen" und die französischen Epimenides-Dramen. ChrWGoeVer. Bd 38, 1933, S. 24/6.

282) Schaeder, Hans Heinrich: Des Epimenides Erwachen. GoeKal. 1941, S. 219—63.

283) *Kompositionen* der Hymne: Brüder, auf! die Welt zu befreien! — Von Armin Knab. Befreiungslied der Deutschen f. einst. Chor u. Blas- oder Streichorch. oder Pfte. In: Knab: Zwei Zeitlieder ... Nr 1. Mainz: Schott 1932. Dass. in: Mainzer Singbuch. 60 meist dreist. Gesänge ... Nr 21. Mainz 1933. — Von Kurt von Wolfurt. Kantate nach Worten von Goethe aus „Epimenides Erwachen". F. gem. Chor, Alt- oder Bariton-Solo u. Orch. Berlin: Bote u. Bock 1932. Klav.-Ausz. 38 S. (Op. 22.)

Gott, Gemüth und Welt

S. 411, 317, 5. — 284) *Gott, Gemüt und Welt.* Mit e. Orig.-Rad. v. Hans Volkert. Berlin: Hoennicke 1917. 14 Bl.

285) Herrigel, Hermann: Der Mensch im Endlichen. Ein Gespräch über ein Goethewort. Merkur (Stuttgart) Jg. 3, 1949, S. 864—72.

Willst du ins Unendliche schreiten, Geh nur im Endlichen nach allen Seiten. (Aus: Gott, Gemut und Welt.)

286) *Komposition.* — Proömium: Was wär ein Gott, der nur von außen stieße! Von Richard Wetz f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Eulenburg [um 1911].

Den Guten

S. 412, 317, 8 f. — *Ungarisch.* — 287) A jómdulatuakhoz. (Übers. v. Feleki Sándor.) Budapesti Szemle 1936, Nr 708, S. 240.

## XVII. Wilhelm Meister.

(Bd IV³, 3, § 241.)

### A. Theatralische Sendung.

#### *1. Ausgaben und Übersetzungen.*

1) Wilhelm Meisters theatralische Sendung. (Leipzig 1921: Poeschel & Trepte.) 352 S. (Maximilian-Ges. Jahresgabe 1919/1921.) 4°.

2) Wilhelm Meisters theatralische Sendung. Nach d. Schulthess'schen Abschrift hrsg. v. Harry Maync. (31.—33. Taus.) Stuttgart: Cotta 1927. XXXIX, 416 S.

1. Ausg. 1911 s. Bd IV³, 3, S. 415, b.

3) Wilhelm Meisters theatralische Sendung. Hrsg. u. eingel. v. Günther Weydt. Bonn: Bouvier 1949. 249 S.

4) Wilhelm Meisters theatralische Sendung. Mit e. Nachw. v. Paul Rilla. Berlin: Henschel u. Sohn 1950. 367 S.

*Englisch.* — 5) Wilhelm Meister's theatrical mission. With introd. by Harry Maync. Trad. by Gregory A. Page. London: Heinemann; New York: Brentano's 1913. XXXIV, 341 S. — Bespr. von J. Lees ModLangRev. 9, 1914, S. 426/7.

6) Sloan, J. M.: A romantic translation. Goethes first „Wilhelm Meister" presented in an English dress. The Book Monthly (London) 10, 1914, S. 619.

*Französisch.* — 7) La vocation théâtrale de Wilhelm Meister. Première version de Wilhelm Meister, écrite par Goethe dans sa jeunesse. Trad. de Florence Halévy. Introd. de Michel Arnault. Paris: Grasset 1924. IV, 539 S. (Les cahiers verts. 42.) — Bespr. von F. Baldensperger RevLittComp. 12, 1932, S. 238/9.

*Italienisch.* — 8) La missione teatrale di Guglielmo Meister. (Übers.: Silvio Benco.) Milano: Mondadori 1932. 480 S., m. Bildn. (Biblioteca romantica. 16.)

*Türkisch.* — 9) Wilhelm Meister'in aktörlüğü, rejisörlüğü ve Sahne şairliği. (Übers. v. Şükrü Atala und Cemal Köprülü.) Istanbul 1942. (Alman Klâsikleri. 3.)

#### *2. Literatur.*

1) Freye, Karl: Zur Auffindung des Ur-Meister. VossZtg 18. Nov. 1911.

2) Behaghel, Otto: Zu Wilhelm Meisters Theatralischer Sendung. NJbb-AGLP. Bd 29, 1912, S. 157/9.

3) Bettermann, W.: Wilhelm Meisters theatralische Sendung und die Brüdergemeine. Zschr. f. Brüdergeschichte 6, 1912, S. 119—28.

4) Conrad, Hermann: Wilhelm Meisters theatralische Sendung. PrJbb. Bd 148, 1912, S. 19—53.

5) Flach, Józef: „Nowe" dzieło Goethego [Ein „neues" Werk Goethes]. Przegląd Polski Jg. 46, 1912, Bd 3, H. 1, S. 29—51.

6) Hofmiller, Josef: Der Ur-Meister. SüddtMh. 9, 1911/12, Nr 9, S. 11ff. — Auch in: Hofmiller: Über den Umgang mit Büchern. 1927. S. 18—25.

7) Köster, Albert: Wilhelm Meisters theatralische Sendung. ZdtUnt. Bd 26, 1912, S. 209—33.

8) Meszlény, Richard: Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. La vocation théâtrale de Wilhelm Meister. (Le manuscrit de Goethe recemment decouvert à Zurich.) Genève: Kündig 1912. 10 S.
Habil.-Schrift, Genf.

9) Pniower, Otto: Der Plan von Wilhelm Meisters theatralischer Sendung und die Fortführung des Fragments. Euph. 19, 1912, S. 124—35. — Dazu Berichtigung v. Eugen Wolff u. Erwiderung v. Pniower ebda S. 721.

10) Rath, Willy: Der Urmeister. KonsMs. 69, 1912, S. 819—26.

11) Schmidt, Erich: Bemerkungen zur Chronologie von „Wilhelm Meisters theatral. Sendung". ArchNSprLit. N. S. Bd 29, 1912, S. 289—92.

12) Turóczi-Trostler József: Goethe és a Wilhelm Meister ősalakja [G. und die Urgestalt des Wilhelm Meister]. Új Élet 1912, S. 203—11.

13) Beunke, F. A.: Over Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. Wittemier 2, 1913, S. 54—60.

14) Castle, Eduard: Der theatergeschichtliche und autobiographische Gehalt von „Wilhelm Meisters theatralischer Sendung". ChrWGoeVer. 27, 1913, S. 15—22.

15) Jahn, Kurt: Wilhelm Meisters theatralische Sendung und der humoristische Roman der Engländer. GRMs. Jg. 5, 1913, S. 225—33.

16) Kurrelmeyer, Wilhelm: Goethe, Wilhelm Meisters theatralische Sendung. ModLangNotes Vol. 29, 1913, S. 224.

17) Meszlény, Richard: L'ironie de la „Wilhelm Meisters theatralische Sendung". RevGerm. 9, 1913, S. 401—11.

18) Wolff, Eugen: Die Ur-Meister-Forschung. Eckart 7, 1913, S. 535—48.

19) Meszlény, Richard: Wilhelm Meisters theatralische Sendung. Aus d. Posener Lande 10, 1914, S. 97—121.

20) Roethe, Gustav: Goethes Helden und der Urmeister. JbGoeGes. 1, 1914, S. 157—88.

21) Segrè, C.: Comici tedeschi e italiani nel settecento. A proposito dell' Urmeister. Nuova Antologia 253, 1914, S. 377—400.

22) Meszlény, Richard: Eine ruhige Untersuchung in erregter Zeit über „Wilhelm Meister theatralische Sendung". Lissa i. P.: Eulitz 1915. 27 S. 4°. (Sond.Abdr. aus: „Aus dem Posener Lande" 1915, Märzh.)

23) Scholte, Jan Hendrik: Der Angelpunkt in Wilhelm Meisters theatral. Sendung. Neophil. 1, 1915, S. 29—43.

24) Galaboff, Konstantin S.: Die Stellung Fr. Schlegels und der anderen deutschen Romantiker zu Goethes „Wilhelm Meister" im Lichte des Ur-Meister. Phil. Diss. Kiel 1917. VIII, 103 S.

25) Pucsko, Rudolf: Die historisch-chronologische Realität der literarischen und theatralisch-dramaturgischen Äußerungen in Goethes Roman „Wilhelm Meisters theatralische Sendung" mit Rücksicht auf seine Komposition. Diss. Graz 1920. [Maschinenschr.]

26) Castens, Ernst: Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. NJbbAGLP. Bd 49, 1922, S. 344—63.

27) Zinkernagel, Franz: Goethes Ur-Meister und der Typus-Gedanke. Eine akadem. Rede. Zürich: Grethlein & Co. 1922. 30 S. — Bespr. von Franz Koch Euph. Bd 25, 1924, S. 458—60.

28) Rübesame, Paul: Zu Wilhelm Meisters Theatralischer Sendung. NJbbAGLP. Bd 51, 1923, S. 192.

29) Lichtenberger, Henri: La mission théâtrale de Wilhelm Meister. Revue des cours et conférences T. 25, 1924, S. 377—91, 722—45.

30) Pirker, Max: Zu Wilhelm Meisters theatralischer Sendung. JbGrillpGes. 27, 1924, S. 117—40.

31) Seuffert, Bernhard: Goethes Theater-Roman. Festtagsgruß an Konrad Zwierzina. Graz: Leuschner & Lubensky 1924. 44 S. — Bespr. von Franz Koch Euph. Bd 25, 1924, S. 677—81.

31a) Scholz, Felix: Der Brief Wilhelm Meisters an Mariane. Eine stilist. Untersuchung. JbFrDtHochst. 1928, S. 105—24, 1 Taf.
Nach dem Wortlaut der Theatral. Sendung.

32) Herrmann, Max: Wilhelm Meisters Theatralische Sendung. Neues Arch. f. Theatergesch. Bd 2, 1930, S. 127—62.

33) Hofmannsthal, Hugo v.: Zwei Aufsätze. 1. Wilhelm Meister in der Urform (1911). Corona 1, 1931, S. 633—41.

34) Krogmann, Willy: Die Anfänge des „Wilhelm Meister". ZdtPhil Bd 57, 1932, S. 56—75.

35) Ders.: Das Ziel des „Urmeisters". Neuphilol. Mitt. Jg. 34, 1933, S. 22—41.

36) Sckommodau, Hans: Étude sur la structure interne du premier „Wilhelm Meister". RevGerm. T. 24, 1933, S. 124—34.

37) Müller, Herwig: Ende und Idee des „Ur-Meisters". Dresden: Dittert u. Co. 1936. 45 S. — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. Bd 42, 1937, S. 47.

38) Behaghel, Otto: Zur Sprache der „Theatralischen Sendung". Beitr. z Gesch. d. dt. Sprache u. Lit. 61, 1937, S. 288—94.

39) Hrazky, Josef: Sendung und Meisterschaft: Fragen um Goethes Theaterroman. ChrWGoeVer. Bd 47, 1942, S. 7—17.

40) Die Goethefreundin aus Zürich, Barbara Schultheß, und das Manuskript von Wilhelm Meisters Theatralischer Sendung. BerlBörsZtg 9. Apr. 1943.

41) Mossdorf-Hasenfratz, Eugenie Helene: Die Fragmente über die Wirkung des Tragischen in Wilhelm Meisters theatralischer Sendung. Diss. phil. Zürich 1945. 54 S.

42) Leitzmann, Albert: Studien zum Urmeister. Goethe 10, 1947, S. 257—67.

B. Lehr- und Wanderjahre zusammen.

1) Wilhelm Meister. (Insel-Ausg. hrsg. v. Hans Gerhard Gräf u. Carl Schüddekopf. 17.—20. Taus.) Leipzig: Insel-Verl. 1925. 1019 S. — Dass. 21.—23. Taus. 1930. 1021 S.; 24.—26. Taus. 1936. 1018 S.
Bd 1 u. 2 der Insel-Ausg. von Goethes Werken [Wilhelm Ernst-Ausg.]. Zuerst ersch. 1905/06.

2) Wilhelm Meister. In Ausw. hrsg. v. Carl Beck. Dresden: Ehlermann 1930. 120 S. (Dt. Schulausg. 149.)
Auszug aus den Lehr- u. Wanderjahren.

3) Wilhelm Meister. Bd 1—4. Weimar: Böhlau 1947.
Bd 1. 2: Lehrjahre. 357; 407 S. — Bd 3. 4: Wanderjahre. 289; 231 S.

4) Bildner der Menschheit. [Bd 1]: Goethe. Ausw. aus Wilhelm Meisters Lehr- und Wanderjahren. Vorw. v. Otto Rombach. Stuttgart: Karl Mayer 1948. 133 S.

5) Wilhelm Meisters Lehr- und Wanderjahre. Hrsg. v. Arthur Henkel. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949. 1186 S.

*Englisch.* — 5a) Wilhelm Meister. Apprenticeship and travels. Transl. from the German by R. O. Moon. Vol. 1. 2. New York: Foulis 1947. 522; 500 S.

6) Maaß, Ernst: Faust, Tell und Meister. Internat. Mschr. Jg. 7, 1913. H. 12, Sp. 1471—1500.
Betr. Lehr- u. Wanderjahre.

7) Matthes, Alfons: Goethes Glücksschlüssel zugleich der Schlüssel zur symbolischen Deutung der ganzen Wilhelm Meister, Lehr- und Wanderjahre. Eine Einf. z. vorl. Orientierung über d. vorzüglichste Rätsel in Goethes Leben u. Kunstschaffen. Berlin: Buchverl. Humanitas [um 1926]. 32 S.
In Versen!

8) Ders.: Goethes Herz und das Herzenssiegel seiner großen Bekenntnisdichtung. Nach der symbol. Selbstdarst. in Wilhelm Meisters Lehr- und Wanderjahren. Eine Entsiegelung s. tiefsten Herzens-, Kunst- und Lebensgeheimnisses, zugl. d. wesentlichste Ergänzung jeder Goethebiographie. Berlin: Humanitas [um 1926]. 32 S.

In Versen!

9) Ostermann, Walter: Das Bild des Menschen in Goethes „Wilhelm Meister", Kellers „Grünem Heinrich" und R. Rollands „Jean Christophe". NHeidJbb. N. F. 1928, S. 1—116.

10) Howe, Susanne: Wilhelm Meister and his English kinsmen, apprentices to life. New York: Columbia Univ. 1930. X, 331 S. — Bespr. von H. Lüdecke DtLitZtg 52, 1931, Sp. 2461/3; von P. Meissner Anglia 1931, Beibl. 42, S. 75/8; von L. M. Price JournEGermPhil. 30, 1931, S. 441/3; von J. Speck ArchNSprLit. 160, 1931, S. 263/5; von W. Rose ModLangRev. 27, 1932, S. 110/1; von H. Tronchon RevGerm. 23, 1932, S. 50/1; von Aug. Closs DuV. 39, 1938, S. 255/6.

11) Eisner, Paul: Viktor Dyks Wilhelm Meister. Prager Presse 4. Dez. 1932, Nr 331, Dichtung u. Welt S. III.

Besprechung von Dyks unvollendetem Roman „Děs z prázdna (Horror vacui), als eine Art tschech. Lehr- und Wanderjahre bezeichnet.

12) Schütz, Willy: Die Staatsidee des „Wilhelm Meister". Phil. Diss. Heidelberg 1934. 87 S.

13) Hellersberg-Wendriner, Anna: Sociologischer Wandel im Weltbild Goethes: Versuch e. neuen Analyse v. Wilhelm Meisters Lehr- und Wanderjahren. PublModLangAss. 56, 1941, S. 447—65.

14) Meyer, Eva Alexander [!]: Goethes Wilhelm Meister. München-Pasing: Filser-Verl. 1947. 200 S.

15) Schwickert, Pauline: Das Problem der Erziehung zum Berufs- und Gemeinschaftsmenschen in Goethes Wilhelm Meister. Die Bayrische Berufsschule N. F. Jg. 1, 1950, H. 5, S. 11/7; H. 6, S. 13/7.

## C. Lehrjahre.

### *1. Ausgaben.*

1) Wilhelm Meisters Lehrjahre. Hrsg. v. K. G. Wendriner. Bd 1—4. Berlin: Morawe & Scheffelt 1914. 364; 374; 371; 507 S. u. 14 S. Notenbeil. (Goethe: Werke in Form u. Text ihrer Erstausg.)

2) Wilhelm Meisters Lehrjahre. Buch 1—6. (Mit Erl.) Textrev.: Paul Beyer. Leipzig: Fikentscher [1940]. 336 S. — Fortges. (ohne neues Titelbl.) Buch 7—8. 193 S. — Anhang: Aus der Italienischen Reise. S. 195—336.

3) Wilhelm Meisters Lehrjahre. Augsburg: Manu-Verl. 1946. 767 S.

4) Wilhelm Meisters Lehrjahre. Bd 1. 2. Wien: Ullstein 1946/47. 319; 382 S. (Ewiges Wort.)

### *2. Übersetzungen.*

*Englisch.* — 1) Hohlfeld, Alexander R.: The poems in Carlyle's translation of „Wilhelm Meister". ModLangNotes Vol. 36. 1921, S. 205—11.

Carlyles Übers. 1824 s. Bd IV[2], 3, S. 418 ba.

2) Marx, Olga: Carlyle's translation of Wilhelm Meister. Phil. Diss. Baltimore, Johns Hopkins Univ. 1925. 87 S.

3) Carr, C. T.: Carlyle's translation from the German. ModLangRev. 42, 1947, S. 223—32.

Untersuchung über Carlyles Übersetzung des Wilhelm Meister und anderer deutschen Romane (bes. Jean Paul).

*Finnisch.* — 4) Wilhelm Meisterin oppivuodet. Suomennos. 1. 2. Helsingissä: Otava (1923). (Goethe: Valitut teokset. A. 2, 3.)

*Französisch.* — 5) Wilhelm Meister. Trad. et introd. d' Henri Lichtenberger. Paris: La Renaiss. du Livre 1925. 208 S. — Bespr. von L. Brun RevGerm. 17, 1926/27, S. 111/9; von Fernand Baldensperger RevLittComp. 12, 1932, S. 238/9.

6) Mignon. (Übers.: Jacques Chiffelle-Astier.) Texte allemand avec trad. française en regard. Paris: Payot 1935. 243 S.
Auszug.

*Italienisch.* — 7) Gli anni di noviziato di Guglielmo Meister. (Trad. di Giovanni Berchet. Pref. di Domenico Ciampoli.) Lanciano: Carabba (1912). XIV, 190 S.

8) Le esperienze di Wilhelm Meister. A cura di R. Pisaneschi e Alberto Spaini. Vol. 1. 2. Bari: Laterza 1913/15. 371 S.

*Norwegisch.* — 9) Wilhelm Meisters Laereår. (Übers.: Alf Harbitz.) Oslo: Gyldendal 1937. 281 S. (Verdenslitteraturens mesterromaner. 13.)

*Polnisch.* — 10) Z „Lat nauki Wilhelma Meistra". Tłum. Piotr Chmielowski. Poprawił Alfred Tom. In: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 345/7.

*Spanisch.* — 11) Los años de aprendizaje de Guillelmo Meister. Novela. Trad.: Tenreiro. T. 1. 2. Madrid 1931. 348; 300 S. (Colección Universal. 1199. 1205.)

12) „Wilhelm Meister." Novela. Trad. de Rogelio Folguerra. T. 1. 2. Barcelona: Editorial Continental (Sopena) 1932. 288; 304 S. — Dass. 1944. 670 S.

*Tschechisch.* — 13) Viléma Meistera léta učednická. 1. 2. (Přel. Vojtěch Jirát a Erik A. Saudek. Praha: Borový 1928. 418; 541 S.
Aus der tschech. Goethe-Ausg. Bd 7 u. 8.

14) Vilém Meister, Léta učebná. Praha, Plzeň: Grafické závody 1929. 62 S. (Soubor nejkrásnějších děl literárních ve stručných výtazích. Nr 22—25.)

*Türkisch.* — 15) Wilhelm Meister'in çıraklık seneleri. (Übers. v. Hasan Bedrettin.) Bd 1. 2. Istanbul 1914.

16) Wilhelm Meister'in çıraklık seneleri. (Übers. v. Şükrü Atala u. Cemal Köprülü.) Bd 1. 2. Istanbul 1943/44. (Alman Klâsikleri. 8.) — Daraus Buch 1, Kap. 7, u. Buch 3, Kap. 12, in: Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 84/7.

*Ungarisch.* — 17) Mester Vilmos tanulóévei. 1—3. Übers. v. Benedek Marcell. Budapest: Dante 1922.

### 3. *Literatur (allgemein, auch Lehr- und Wanderjahre).*

1) Berendt, Hans: Goethes Wilhelm Meister. Dortmund 1911 s. Bd IV', 3, S. 422/3, Nr 39. — Bespr. von Max Koch LitZbl. 1911, Nr 33; von Harry Maync FrkfZtg 1911, Nr 112 u. NJbbAGLP. Bd 29, 1912, S. 231/9; von J. E. Wackernell Allg. Literaturbl. 21, 1911, S. 530/1; von Kurt Jahn AnzdtAltLit. 45, 1913, S. 338—45.

2) Aschner, S.: Zu Wilhelm Meister. GoeJb. 33, 1912, S. 208/9.
Das Motiv des Einschlafens im Wilhelm Meister.

3) Fries, Albert: Stilistische Beobachtungen zu Wilhelm Meister (Theatral. Sendung u. Lehrjahre). Proben angewandter Ästhetik. Berlin: Ebering 1912. VII, 104 S. (Berl. Beitr. z. germ. u. roman. Philol., Germ. Abt. 31 = ganze R. 44.) — Bespr. von Hermann Conrad PrJbb. Bd 149, 1912, S. 156—61; von Harry Maync DtLitZtg 33, 1912, Sp. 2790/1; von Max Morris Euph. 21, 1914, S. 341/2.

4) Galamb Sándor: A Wilhelm Meister hatása Kisfaludy Károlyra [Über d. Wirkung d. Wilhelm Meister auf K. Kisfaludy]. Irodalomtörténete 1912, S. 112/3.

5) Rosenhagen, Gustav: Wilhelm Meister. GRMs. Jg. 4, 1912, S. 189 bis 201.

6) Hesse, Hermann: Wilhelm Meisters Lehrjahre. Alpen (Bern u. Zürich) 7, 1913, S. 627—45.

7) Wundt, Max: Goethes Wilhelm Meister und die Entwicklung des modernen Lebensideals. Berlin: Göschen 1913. IX, 509 S. — Bespr. von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 608/9; Selbstanz. GRMs. 5, 1913, S. 495/6; von Georg Witkowski LitEcho 16, 1913/14, Sp. 1690/1; von Rudolf Unger Die Geisteswiss. 1914, H. 23, S. 636/7; von E. Lahnstein PrJbb. 158, 1914, S. 331—336.

Dass. 2. Aufl. Berlin u. Leipzig: de Gruyter 1932. XV, 509 S. — Bespr. von F. Fehrmann Grundwissenschaft 12, 1933, S. 252; von Isaak Collijn LitblGRPhil. 55, 1934, Sp. 218—20; von Henri Lichtenberger RevGerm. 26, 1935, S. 168/9.

8) Janko, Samuel Leo: Zur Entwicklungsgeschichte von Goethes Stellung zum Theater. Eine Studie zum „Wilhelm Meister". Phil. Diss. I, Bern 1914. XII, 75 S. (Halle 1915: Karrass.)

9) Kuntze, F.: Das Bild vom kranken Königssohn in Wilhelm Meisters Lehrjahren. NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 372/3.

10) Wessem, C. van: Over Goethes Wilhelm Meister. Amsterd. Weekbl. 26. Juli 1914.

11) Gronau, G.: Das „Bild vom kranken Königssohn" im Wilhelm Meister. Zschr. f. bild. Kunst Bd 50 (= N. F. 26), 1915, Nr 7, S. 157—62.

Wilhelm Meister, Buch 7, Kap. 9. Vorbild der Stelle soll ein Gemälde von Andrea Celesti in Kassel sein.

12) Scheidweiler, Paula: Der Roman der deutschen Romantik. Phil. Diss. Freiburg i. B. 1915. 53 S.

Darin S. 1—14: Wilhelm Meisters Lehrjahre.

13) Spaini, A.: La modernità di Goethe. Saggio storico sul Meister goethiano. Firenze: Aldino 1915. 63 S.

14) Lehmann, Rudolf: Anton Reiser und die Entstehung des Wilhelm Meister. JbGoeGes. 3, 1916, S. 116—34.

15) Plath, O. E.: Schiller's influence on „Wilhelm Meisters Lehrjahre". ModLangNotes 31, 1916, S. 257—67.

16) Rein, W.: Goethes Wilhelm Meister. Tag 20. Okt. 1916.

17) Wiegand, Julius: Die Gesten in der deutschen erzählenden Dichtung. NJbbAGLP. Bd 40, 1917, S. 332—44. (Darin bes. Wilhelm Meisters Lehrjahre. S. 335/8.)

18) Krehbiel, A. R.: Herder as Jarno in Wilhelm Meister, book III. ModPhil. 17, 1919, S. 325/9.

19) Bojunga, Klaudius: Der Name Serlo in Goethes Wilhelm Meister. ZDtkde 35, 1921, S. 49—50.

20) Loiseau, Hippolyte: Wilhelm Meisters Lehrjahre et les contemporains de Goethe. Revue de l'enseign. des langues viv. 41, 1924, S. 193—202, 241—51.

21) Ullrich, Albert: Wilhelm Meister als Schlüsselroman. Hrsg. v. d. Ges. d. Goethe-Freunde in Hamburg. Hamburg: Boysen 1924. 140 S. (Das Goethe-Gelbbuch. 3.)

Verirrung!

22) Cawley, F. Stanton: An Ovidian prototype of a charakter in Wilhelm Meister. ModLangNotes 40, 1925, S. 288—92.

Eine Parallele zu „Barbara" in Buch 1 von Wilh. Meister.

23) Stolz, Paula: Der Erziehungsroman als Träger des wechselnden Bildungsideals in der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts. Dargest. in d. Zeit v. Wielands „Agathon" bis z. Ersch. d. „Wilhelm Meister". Phil. Diss. München 1925. VIII, 200 S. u. Anh. [Maschinenschr.]

24) Gerhard, Melitta: Goethes Wilhelm Meister und der moderne Bildungsroman. In: Gerhard: Der Entwicklungsroman bis zu Goethes Wilhelm Meister. Halle: Niemeyer 1926. S. 123—33. — Bespr. von Walther Linden

ZDtkde Jg. 41, 1927, S. 333/6; von H. Fr. Rosenfeld Museum (Leiden) Bd 35, 1928, S. 298/9.

25) Porterfield, Allan W.: Wilhelm Meisters Lehrjahre und Immensee. ModLangNotes 41, 1926, S. 513/6.

26) Schlegel, Friedrich: Über Goethes Wilhelm Meister. Hrsg. v. Wilhelm Lehmann. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1926. 24 S. (Velh. & Klasings dt. Lesebogen 7.)

Aus Athenaeum 1798, Bd 1, St. 2, S. 147—78 s. Bd IV[1], 3, S. 421, Nr 4.

27) Ermatinger, Emil: Goethes Frömmigkeit in Wilhelm Meisters Lehrjahren. Zeitwende 3, 1927, S. 152—71. — Auch in: Ermatinger: Krisen u. Probleme d. neueren deutschen Dichtung. 1928. S. 167—92.

28) Linden, Walther: Der deutsche Entwicklungsroman bis zu Goethes „Wilhelm Meister". ZDtkde Jg. 41, 1927, S. 333/6.

29) Harder, Hans: Goethes Wilhelm Meister und Stifters Nachsommer. Kunst u. Wissen (Karlsruhe) 1928, Nr 4, S. 1/3.

30) Scholz, Felix: Der Brief Wilhelm Meisters an Mariane. Eine stilist. Untersuchung. JbFrDtHochst. 1928, S. 105—24, 1 Taf.

Gehört zur Theatral. Sendung.

31) Schütze, Martin: Das zusammenbrennende, zusammentreffende Ganze in Wilhelm Meister. ModPhil. Vol. 26, 1928/29, S. 481—97.

32) May, Kurt: Weltbild und innere Form der Klassik und Romantik im Wilhelm Meister und Heinrich von Ofterdingen. In: Romantik-Forschungen. Halle: Niemeyer 1929. (DtVjsLitGeistg. Buchr. 16.) S. 185—203.

33) Novák, Arne: Poslání Wilhelma Meistra [Wilhelm Meisters Sendung]. Lidové noviny 2. März 1929. (Literaturbeil.)

Wilhelm Meister u. d. tschech. Literatur.

34) Stecher, Richard: Erläuterungen zu Goethes „Wilhelm Meisters Lehrjahre". Leipzig: Beyer 1929. 119 S. (Dr. Wilh. Königs Erl. zu d. Klassikern. 226/27.)

35) Kassner, Rudolf: Zu Goethes Wilhelm Meister. FrkfZtg 16. u. 18. Febr. 1930.

36) Pochmann, Henry A.: Irving's German tour and its influence on his tales. PublModLangAss. 45, 1930, S. 1150—87. (Darin S. 1165/9: Einfluß des Wilhelm Meister auf Irvings „Buckthorne and his friends".)

37) Simon, Ernst: Wilhelm Meister in Unterprima. ZDtkde Jg. 44, 1930, S. 192—201.

38) Spranger, Eduard: Der psychologische Perspektivismus im Roman. JbFrDtHochst. 1930, S. 69—90.

39) Schultz, Werner: Goethes Erziehungsroman „Wilhelm Meister" und seine Behandlung in der Prima. ZdtBild. Jg. 7, 1931, S. 261—71.

40) Aoki, Sh.: Über „Wilhelm Meisters Lehrjahre". GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

41) Bortfeldt, W.: Aus der Welt Wilhelm Meisters. Oldenburg: Schulze 1932. 36 S.

42) Frieling, Rudolf: Die Frauengestalten in „Wilhelm Meisters Lehrjahre". Die Christengemeinschaft Jg. 9, Jan. 1932, H. 10, S. 296—303.

43) Gottbrath, Konrad: Der Einfluß von Goethes „Wilhelm Meister" auf die englische Literatur. Phil. Diss. Münster 1932. XV, 79 S. (Gedr. 1934.)

44) Jaloux, Edmond: Lecture de Wilhelm Meister. Revue d'Allemagne 6, 1932, S. 97—114.

45) Jirát, V.: Ironická komposice Viléma Meistra. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 228—33.

46) Linden, Walther: Faust und Wilhelm Meister. GRMs. 20, 1932, H. 7/8, S. 255—67.

47) Messer, Richard: Odprošuji. Poznámka k Viléma Meistrovi [Abbitte. Eine Anmerkung zu Wilhelm Meister]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 226/7.

Aufgabe d. Forschung ist d. Vergleich d. beiden Versionen d. Wilhelm Meister.

48) Tornius, Valerian: „Der Mensch ist dem Menschen das Interessanteste." (Lebensweisheit in Wilhelm Meisters Lehrjahren.) Weltstimmen 1932, März, S. 118—23.

49) Bruford, W. H.: Goethe's „Wilhelm Meister" as a picture and a criticism of society. PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 9, 1933, S. 20—45.

50) Fechter, Paul: Vom Wilhelm Meister zur SA. DtRs. Bd 237, 1933, S. 1/7.

51) Olzien, Otto Heinrich: Der Satzbau in Wilhelm Meisters Lehrjahren. Sprachstilist. Untersuchungen. Leipzig: Weber 1933. 86 S. (Von dt. Poeterey. 14.) — Auch Diss. Göttingen 1933. — Bespr. von Hans Georg Heun AnzdtAltLit. 52, 1933, S. 196/9; von Otto Behaghel LitblGRPhil. 56, 1935, Sp. 153/4; von Léon Mis RevGerm. 26, 1935, S. 275/7; von Wolfgang Baumgart ZdtPhil. 61, 1936, S. 325/9.

52) Berger, Hermann: Goethe als Schilderer kranker Seelen in „Wilhelm Meisters Lehrjahre". Münch. Med. Wschr. 83, 1936, S. 568—70.

53) Gerstberger, K.: Musik in „Wilhelm Meister". Das innere Reich 3, Febr. 1937, H. 11, S. 1348—58.

54) Schravesande, C.: Die psychische Struktur des Bürgers in Wilhelm Meister. Neophil. Bd 22, 1937, S. 16—25.

55) Steiner, Robert: Friedrich von Hardenberg und Goethes „Wilhelm Meister". Phil. Diss. Wien 1937. [Maschinenschr.]

56) Arnold, Ludwig: Stifters „Nachsommer" als Bildungsroman. Gießen: v. Münchow 1938. 70 S. (Gießener Beitr. z. dt. Philol. 65.) — Auch Diss. Gießen 1939. — Bespr. von Paul Schlager Goethe 6, 1941, S. 219.

Vergleich mit Goethes Wilhelm Meister und Kellers Grünem Heinrich.

57) Ittner, Robert T.: Novalis' attitude toward Wilhelm Meister with reference to the conception of his Heinrich von Ofterdingen. JournEGermPhil. 37, 1938, S. 542—54.

58) Kolišová, Marta: Vliv Goethova Viléma Meistra na George Sandové Consuelo [Der Einfluß von Goethes Wilhelm Meister auf George Sands Consuelo]. Phil. Diss. Prag, Tschech. Karls-Univ. 1939.

59) Seeringen, E. M.: Frauen in Wilhelm Meisters Lehrjahren. Literatur 41, 1938/39, S. 406/8.

60) Kehler, Henning: De store Romaner. København: Gyldendal 1940. (Darin: Wilhelm Meisters Læreaar. S. 109—40.)

61) Sedlag, Paul: Die Erforschung des Lebendigen und die Bildung des Menschen in Goethes naturwissenschaftlichen Schriften und im Wilhelm Meister. Würzburg: Triltsch 1940. 49 S. (Phil. Diss. Berlin 1940.)

62) Ziegenrücker, Hildegard, geb. Gorgas: Die Welt des Theaters im deutschen Roman. Phil. Diss. Berlin 1941. 424 S. (Darin Wilhelm Meister S. 60—72.) [Maschinenschr.]

63) Bolze, Erich: Das Klassische in der Struktur von Goethes Weltdichtung „Wilhelm Meisters Lehrjahre". Phil. Diss. Erlangen 1942. 152 S. [Maschinenschr.]

64) Fink, Reinhard: Vom Simplizissimus zu Wilhelm Meister. ZDtkde Jg. 56, 1942, S. 81—96.

65) Novalis über Wilhelm Meister (s. Bd IV², 3, S. 420, vorletzte Zeile). In: Der Hüter der Schwelle. Ausgew. u. eingel. v. Waldemar Bonsels. München 1942. S. 107—13. — 3. Aufl. 1943.

66) Perabo, Franz: Wilhelm Meister und die Narrenburg (von Ad. Stifter). NZürchZtg 7. Juni 1942, Beil. Lit. u. Kunst.

67) Rausch, Jürgen: Lebensstufen in Goethes „Wilhelm Meister". DtVjsLitGeistg. Jg. 20, 1942, S. 65—114.

68) Süskind, W. E.: Die Hosenrolle. FrkfZtg 19. Jan. 1942, Beil. Die Frau. Nimmt bes. Bezug auf Wilhelm Meister.

69) Carlsson, Anni: Zwillingsbrüder: Wilhelm Meister und Joseph Knecht. NZürchZtg 27. Nov. 1943.
Vergleich mit Hermann Hesses Glasperlenspiel.

70) Baumgart, Wolfgang: Goethes „Wilhelm Meister" und der Roman des 19. Jahrhunderts. ZdtPhil. Bd 69, 1944/45, S. 132—48.

71) Göldel, Rolf: Güte und Strenge. Natalie im Wilhelm Meister. Brüsseler Ztg 12. Mai 1944, Nr 129.

72) Kindermann, Heinz: Goethes Lebens- und Theaterroman. Brüsseler Ztg 9. Jan. 1944, Nr 8.

73) Kraushaar, Richard: Die Frauen um Wilhelm Meister. Pariser Ztg 5./7. Mai 1944, Nr 123/24.

74) Petsch, Robert: Goethes Wilhelm Meister. DtZtg in der Schweiz 1944, Nr 47, S. 10.

75) Ders.: Welt-Führer für alle deutschen Menschen. (Jean Pauls Flegeljahre mit mehrfach vergleichenden Seitenblicken auf Goethes „Wilhelm Meisters Lehrjahre".) Brüsseler Ztg 25. Juli 1944, Nr 191, S. 6.

76) Kruse, Irmgard: Charakter und Bedeutung der Gestalt der Natalie in Goethes „Wilhelm Meister". Phil. Diss. Frankfurt 1945. 75 S. [Maschinenschr.]

77) Würtz, Katharina: Das Problem des deutschen Gesellschaftsromans im 19. Jahrhundert. Von Goethes „Wilhelm Meister" bis 1914. Phil. Diss. München 1945. 131, XXIV S. [Maschinenschr.]

78) Jockers, Ernst: Faust und Meister, zwei polare Gestalten. GermRev. Vol. 21, 1946, S. 118—31.

79) Ruprecht, Erich: Das Problem der Bildung in Goethes Wilhelm Meister. In: Ruprecht: Die Botschaft der Dichter. Stuttgart 1947. (Schriftenreihe d. Universitas. 1.) S. 183—209.

80) Müller, Günther: Gestaltung — Umgestaltung in Wilhelm Meisters Lehrjahren. Halle: Niemeyer 1948. 100 S. — Bespr. von Bernhard Blume JournEGermPhil. Vol. 49, 1950, S. 131.

81) Bär, Heinz: Herber Goethe. Einige Gedanken zu „Wilhelm Meister" und seiner deutschen Sendung. Schöpferische Gegenwart Jg. 2, 1949, Juni, S. 383/5.

82) Brück, Max v.: Wilhelm Meister, gelebte Lehre. Die Gegenwart Jg. 4, 1949, Nr 15, S. 15/8.

83) Clark, Robert T.: Personality and society in Wilhelm Meisters Lehrjahre. In: Southwest Goethe Festival. Dallas (Texas) 1949. (Southern Methodist Univ. Studies. 5.) S. 85—100.

84) Trevelyan, Humphry: Ottilie und Sperata. Goethe 11, 1949, S. 78 bis 80.

### 4. *Mignon.*

(Mignonlieder s. Nr 9.)

1) Mignon. Auszug aus Wilhelm Meisters Lehrjahren. Zum Schulgebr. hrsg. v. Lörcher. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1911. III, 77 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 90.) — Neue Ausg. 1915 u. 1919.

2) Mignon. Novelle aus Wilhelm Meisters Lehr- u. Wanderjahren. Bes. u. eingel. v. Waldemar Oehlke. Mit 13 Zeichn. v. Hilde Wollenweber. Lahr: Schauenburg (1949). 111 S. (Phönix-Bücherei.)

*Dänisch.* — 3) Mignon. Oversat og bearbejdet efter Wilhelm Meister Læreaar af A. Kragelund. Originalfotografier og Vignetter af Ebbe Sadolin. København: Hagerup 1943. 164 S.

*Französisch.* — 4) Mignon [dt. u. franz.]. Trad. de J. Chiffelle-Astier. Paris: Payot 1935. 243 S.

*Griechisch.* — 5) Boutieridis, E.: Mignon. [Ausz. aus Wilhelm Meister.] 2. Aufl. Athen 1927.

*Vlaemisch.* — 6) Goethe: Mignon. Drama' s der ellende, door Raoul de Navery [Marie de Saffron]. Antwerpen: Janssens 1918. 8 Bl. (Onze Leestafel. 55.)

Ausz. aus Wilhelm Meister.

---

7) Wolff, Eugen: Mignon. München 1909. (s. Bd IV¹, 3, S. 424, Nr 13). — Bespr. von Kurt Jahn ZdtPhil. 45, 1913, S. 338—45.

8) Pilch, Ernst: Zu „Goethes Mignon". GoeJb. 33, 1912, S. 237/8.

9) Cohen, Gustav: Mignon. JbGoeGes. 7, 1920, S. 132—53.

9a) Pohle, Walter: Mignon. ZDtkde Jg. 37, 1923, S. 191/4.

10) Farinelli, Arturo: Goethe e il Lago Maggiore. In: Farinelli: Poesia germanica. Milano: Corbaccio 1927. S. 133—90. (Cultura contemporanea. 17.)

Zuerst in: Bollettino storico della Svizzera italiana Vol. 15, 1893 (s. Bd IV¹, 3, S. 423, Mignon Nr 4.)

11) Lachmann, F. R.: Goethes Mignon. Entstehung, Name, Gestaltung. GRMs. 15, 1927, S. 100—16.

12) Flashar, Dorothea: Bedeutung, Entwicklung und literarische Nachwirkung von Goethes Mignongestalt. Berlin: Ebering 1929. 132 S. (GermSt. 65.) — Phil. Diss. Berlin 1928. — Bespr. von H. Dresch RevGerm. 21, 1930, S. 58; von W. Krogmann ZdtPhil. 60, 1935, S. 83.

13) Sarasin, Philipp: Goethes Mignon. Eine psychoanalyt. Studie. Wien: Intern. Psychoanal. Verl. 1930. 61 S. 4°. (Sond.Abdr. aus: Imago Bd 15, 1929, H. 3/4.)

14) Salewski, Wilhelm: Goethes Mignon — eine Osterbetrachtung. Die Christengemeinschaft Jg. 8, 1931, Apr., S. 4/7.

15) Wagner, Walter: Goethes Mignon. GRMs. Jg. 21, 1933, S. 401—15.

16) Arndt, Karl J.: Poe's Politian and Goethes Mignon. ModLangNotes 49, 1934, S. 101/4. — Dazu: W. B. Gates ebda S. 561.

17) Gálos Rezső: Szemere Miklós és Goethe Mignonja [Nikolaus Szemere u. Goethes Mignon]. Irodalomtörténet 1936, S. 88—93.

18) Betschi, Helen: Gestalten der Weltliteratur, die gelebt haben. I. Mignon. Die Koralle 6. Juli 1941, Nr 27.

19) Christoffel, Ulrich: Frauen im Roman. Mignon. FrkfZtg 21. Juli 1941, Beil. Die Frau.

20) Rasch, Wolfdietrich: Mignon und ihr Urbild. FrkfZtg 13. Okt. 1941.

21) Krauß, Paul: Mignon, der Harfner, Sperata. Die Psychologie einer Sippe in „Wilhelm Meisters Lehrjahre". DtVjsLitGeistg. Jg. 22, 1944, S. 327—54.

---

22) Denis, J., et L. Chancerel: Véritable histoire de Mignon et de Wilhelm Meister. 3 actes et 9 tableaux d'après Goethe. Paris: Répertoire Bériza 1927. 70 S. — Bespr. von L. André LangMod. 25, 1927, S. 170/2

23) Hauptmann, Gerhart: Mignon. Novelle. [Frankfurt]: Suhrkamp 1947. 98 S.

Ein Mignon-Erlebnis Hauptmanns.

5. *Philine.*

1) Meszlény, Richard: Manon Lescaut und Wilhelm Meister. Euph. 21, 1914, S. 564/8.

Einfluß auf die Philinenszene im 2. Buch d. „Lehrjahre".

2) Keferstein, Georg: Philine. Goethe 3, 1938, S. 40—58.

3) Süskind, W. E.: Frauen im Roman: Philine. FrkfZtg 15. Dez. 1941.

### 6. *Bekenntnisse einer schönen Seele.*
(s. auch S. 432, Klettenberg.)

1) Bekenntnisse einer schönen Seele. (Nach den Aufzeichn. der Susanne v. Klettenberg. Silhouetten v. Adelheid Schimz.) Heilbronn: Seifert 1921. 94 S. (Angebinde. 1.)

2) Bekenntnisse einer schönen Seele. Ausz. aus „Wilhelm Meisters Lehrjahre". Hrsg. v. Maria Scholastika Humfeld. Paderborn: Schöningh 1932. 64 S. (Ferd. Schöninghs Dombücherei. 107.)

3) Bekenntnisse einer schönen Seele. Mit e. Nachw. v. Martha Glaser. Lahr: Kaufmann [1948]. 76 S.

4) Bekenntnisse einer schönen Seele. Textrev. u. Einf.: Wilhelm Müller-Müsen. Kreuztal: Jung-Stilling-Verl. 1948. 112 S. (Die Meisterbücherei.)

*Französisch.* — 5) Confessions d'une belle âme. Trad. d'Albert Béguin. Paris: Stock 1931. 163 S.

---

6) Funck, Heinrich: Die schöne Seele. Leipzig 1911 s. Bd IV¹, 3, S. 426 oben. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 31, 1913, S. 679; von Beda Prilipp Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 569; von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 351/2.

7) Bettermann, Wilhelm: Goethes Bekenntnisse einer schönen Seele und die Religion. Zschr. f. Brüdergeschichte 6, 1912, S. 166—85.

8) Dechent, Hermann: Der Lebenslauf von Maria Magdalena Lorez. Ein Beitr. zu d. Entstehungsgesch. d. Bekenntnisse e. schönen Seele. ChristlWelt Jg. 28, 1914, Sp. 104—10.

9) Müller, H. F.: Zur Geschichte des Begriffs „schöne Seele". GRMs. Jg. 7. 1915, S. 236—49.

10) Almeroth, Hans: „Bekenntnisse einer schönen Seele". FrkfZtg 1923. Nr 636.
Über die Quellenfrage

11) Schmeer, Hans: Der Begriff der „schönen Seele", besonders bei Wieland und in der deutschen Literatur des 18. Jahrhunderts. Berlin: Ebering 1926. IV, 80 S. (GermSt. 44.) (Darin S. 62/8: Der Begriff der „schönen Seele" bei Goethe.) — Teildr. Diss. München 1925.

12) Seuffert, Bernhard: Ein Stück der „Bekenntnisse einer schönen Seele" in unbekannter Fassung. JbGoeGes. 12, 1926, S. 43/6.

13) Klipstein, Editha: Über Goethes Bekenntnisse einer schönen Seele. NRs. Jg. 53, 1942, S. 558—62.

### 7. *Ausführungen über Hamlet.*
(s. S. 273/74, Shakespeare.)

1) Wolff, Eugen: Wilhelm Meisters Plan einer Bühnenbearbeitung des Hamlet. In: Beitr. z. Lit.- u. Theatergesch. Berlin-Steglitz: Behr 1918. S. 133—44.

2) Diamond, William: Wilhelm Meister's interpretation of Hamlet. ModPhil. 23, 1925/26, S. 89—101.

3) Wilhelm Meister's critique of Hamlet. Transl. by Carlyle. In: The Copeland Translations. Ed. by Ch. T. Copeland. New York u. London: Scribner 1934. S. 396—405.
Aus Carlyles Übers. des Wilhelm Meister von 1824.

4) Friese, H.: Zu Goethes Hamleterklärung. ZNeusprUnt. Bd 36, 1937, S. 173/9.

5) Feibleman, James: The theory of Hamlet. Journ. of the History of Ideas 7, 1946, S. 131—50. (Darin: Goethes Hamlet-Interpretation.)

### 8. *Verschiedene Einzelheiten.*

1) Goethe und das Puppentheater. (Ausz. aus „Wilhelm Meisters Lehrjahre".) Hrsg. v. M. S. Humfeld. Paderborn: Schöningh. 1933. 23 S., m. 1 Abb. (Schöninghs Dombücherei. 106.)

*Englisch.* — 1a) The puppet show. Transl. by Grace A. Tann. Ill. by Grace Crutwell. London: New Era Publ. Comp. 1924. 29 S. (World library for children. 7.)

2) Páleníček, Ludvík: O dramatě a divadle [Über das Drama und das Theater]. (Aus Wilhelm Meisters Lehrjahren ausgew.) Nezávislá Scéna (Kroměříž) Jg. 2, 1932, S. 90/3.

3) Lehrbrief aus Goethes Wilhelm Meister. (Dassel, Kreis Einbeck: Büttenpapierfabrik Hahnenmühle 1938.) 2 Bl. 4°.

4) Lehrbrief. München: Gerber 1940. 15 S. (Münchner Lesebogen. 13.)

5) Lehrbrief aus Wilhelm Meisters Wanderjahren [soll heißen „Lehrjahren"!]. Bern: Kantonales Lehrlingsamt 1945. IV, 8 S. — Dass. Bern: Verl. Die Fähre 1949. (Kleine Kostbarkeiten. 5.)

6) Lehrbrief Wilhelm Meisters. Geschr. u. geschnitten v. Milon Harms. Freiburg i. Br.: Novalis-Verl. 1948. 10 Bl.

7) Goethe-Schiller: Briefe über Wilhelm Meister. Zusammenst. u. Nachw. v. Maria Mathieu. Düsseldorf: Drei Eulen-Verl. 1947. 79 S.

### 9. *Lieder aus den Lehrjahren.*
#### a. *Mignonlieder und Mignonmusik.*

1) Kennst du das Land ...? 6 Kunstbl. n. Gemälden v. Anselm Feuerbach in Kupfertiefdruck ... m. Begleittext v. Goethe [Mignonlieder]. Berlin-Steglitz: Hiemesch [1921]. 4 S. u. 6 Taf. (Wanderungen durch die heimische Kunst. 4.) — Neue Ausg. Lüdenscheid 1922.

2) Lieder der Mignon. (Initialen handgemalt v. Ph. Kraus.) München: Sesam-Verl. 1923. 5 Bl.

*Englisch.* — *3) Kennst du das Land ...* In: Buhler, Conrad W.: The Cologne Cathedral. Pottstown Pa: The Faeroe Press 1931.

4) Phelps, W. L.: As I like it [Erste gedr. Übers. von „Kennst du das Land"]. Scribner's Magazine 91, 1932, S. 161/4; 92, 1932, S. 299—300; 93, 1933, S. 60.

*Polnisch.* — 5) Z pieśni Mignon [Aus Mignons Liedern]. Übers. v. Profanus [d. i. Gustav Wolff]. Tygodnik Ilustrowany Jg. 73, 1932, 1, Nr 19, S. 304.

6) Czy znasz ten kraj [Kennst du das Land]. Übers. v. Zdzisław Jachimecki. Ruch Muzyczny Jg. 4, 1948, Nr 7, S. 6.

7) Mickiewicz, Adam: Do H***. Wezwanie do Neapolu. (Naśladowanie z Goethego.) [An H*** (d. i. Henrietta Ewa Ankwicz). Aufruf nach Neapel. Nachahmung Goethes.] Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 4.
Freie Übers. des Mignon-Liedes.

*Serbokroatisch.* — 8) Mignon. Übers. v. G. Šamšalović. Nastavni Vjesnik 20, 1912, Nr 10, S. 820/1.

8a) Mignon. Übers. v. Vitomir Rakić. Omladina 14, 1930/31, Nr 1/2, S. 34.

*Tschechisch.* — 9) Polák, Karel: Znáš onen kraj, kde domov můj? (Das Mignonlied und die tschech. Nationalhymne.) Chudým dětem Bd 46, 1934. (Auch als Sond.Abdr.)

*Türkisch.* — 10) Mignon. Übers. v. Hüseyin Sesli. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 32.

*Ukrainisch.* — 11) Minóna. Übers. v. Dmytro Zahul. In: M. Zerov: Deklamator. Kyiv 1923. S. 142. — Auch in: Zahul: Vybir nimec'kich balad [Auswahl deutscher Balladen]. Kyiv 1928, S. 33, u. in: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 408.

11a) Übers. v. Mykila Cerjavskyi in: Tvory [Werke]. Bd 6. Charkiv 1928. S. 230/1.

12) Minion. Übers. v. T. C. Dzvony (L'viv) Bd 10, 1932, S. 644/5.

12a) Min'on. — Tadsama. Übers. v. Bohdan Lepkyi. Dilo 1932, Nr 95, S. 3.

13) Minion. Übers. v. Jura Skrumeljak. Čar-Zillja (Tarnopol) 1932, Nr 9, S. 2.

14) *Ukrainische Nachahmung des Mignonliedes.* — Lepkyi, Bohdan: [Kennst du das Land, wo Blut in Strömen fließt]. In: Lepkyi: Pysannja [Schriften]. Bd 1. Leipzig: Ukrain. Verl. 1922. S. 341/2.

---

15) Rossi, Oswald: Die lyrischen Einlagen in „Wilhelm Meister" und in den romantischen Romanen. Phil. Diss. Wien 1911. [Handschr.]

16) Lubinski, F.: Lamartine und das Mignonlied. ArchNSprLit. Bd 128, 1912, S. 375/8.

17) Schaaffs, Georg: Zwei Gedichte von Goethe. II. Mignon. ModLangNotes 28, 1913, S. 69—73.

I ist das „Blutlied" (Paralip. zu Faust), ebda S. 43/8. (s. XXVI B 6 Nr 1.)

18) Mayer, G.: Energie und Bewegung im Mignonlied. Staatsanz. f. Württemberg 1914, Bes. Beil. S. 81/6.

19) Das parodierte Mignon-Lied. (M. Rapisardi.) FrkfZtg 1914, Nr 29.

20) Köhler-Deditius, Annemarie: Mignon. Untersuchungen über d. Struktur e. Goethischen Gedichtes u. s. Kompositionen. ZAesth. 16, 1922, S. 145—200

21) Das romantische Lied und Gesänge aus „Wilhelm Meister". Musikal.-literar. Parallelen. (Oberstufe.) Zsgest. v. Paul Mies. Berlin: Weidmann 1926. IV, 96 S. (Weidmannsche Bücherei.)

22) Seidlin, Oskar: Zur Mignon-Ballade. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 225 bis 238. — Dass. in: Euph. Bd 45, 1950, H. 1 (Goethe-Sonderh.), S. 83—99.

23) Süskind, W. E.: Mignons Lieder. Frankf. Rs. 28. Aug. 1949.

24) *Kompositionen.* — Von Friedrich Heinrich Himmel f. e. Singst. m. Pfte, rev. v. H. Hartmann. In: Himmel: 2 Lieder... Berlin [1911]. — Von Hans Fährmann f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Junne [um 1916]. (Op. 38, Nr 1.) — Von Franz Liszt f. hohe/mittl./tiefe Singst. m. Pfte. Neue Ausg. bearb. v. Johann Doebber. In: Liszt: Lieder... Nr 1. Berlin [um 1916]. — Desgl. Neue Ausg. v. August Schmid-Lindner. In: Liszt: Ausgew. Lieder... Mainz: Schott [um 1916]. — Von Franz Antoine f. Ges. u. Pfte. Wien: Kühne [um 1921]. (Op. 11.) — Von Hans Heusser f. Frauenchor. Zürich: Holzmann [um 1926]. (Op. 11, Nr 1.) — Von Hugo Wolf f. Ges. m. Pfte, m. dt.-engl. Text. Leipzig: Peters [um 1930]. — Von Oskar Wappenschmitt f. Ges. m. Pfte. Berlin-Dahlem: Wrede 1938.

25) Jachimecki, Zdzisław: 80 utworów skomponowanych do słów Mignon „Czy znasz ten kraj" od r. 1795 do r. 1914 [80 Kompositionen zu den Worten des Mignon-Liedes „Kennst du das Land" 1795—1914]. Sprawozdania z czynności i posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności Bd 46, 1945, Nr 7, S. 131.

---

26) *Nur wer die Sehnsucht kennt.* — Hartje, Hans: Eine geistliche Kontrafaktur zu Mignons Sehnsuchtslied. Euph. Bd 20, 1914, S. 743.

In: Claus Harms: Winterpostille 1817. S. 391.

27) *Kompositionen.* — Von Josef Reiter f. achtst. gem. Chor. Leipzig: Bosworth u. Co. [um 1911]. — Dass. f. achtst. Männerchor. Ebda [um 1926]. (Op. 102 u. 102 b.)

---

28) *Mignon-Musik.* — Von Karl Bleyle: Mignons Beisetzung aus Wilhelm Meisters Lehrjahren. Erstling der Jugend f. gem. Chor, Knabenst. u. gr. Orch. Leipzig: Kistner [um 1911]. (Op. 11.) — Von Max Bruch: Trauerfeier für Mignon (aus Goethes Wilhelm Meister) f. gem. Doppelchor, Solost., Orch. u. Orgel. Leipzig: Leuckart [um 1921]. (Op. 93.) — Von Hans Gál: Requiem f. Mignon. Fragment aus Goethes Wilhelm Meister. F. gem. Chor, Bariton-Solo, gr. Orch. u. Orgel. Köln: Tischer u. Jagenberg [um 1926]. (Op. 26.)

29) *Neue Textbücher zu Ambroise Thomas' Mignon-Oper.* — a. Hrsg. u. eingel. v. G. R. Kruse. Leipzig: Reclam 1932. 71 S. — b. Textbuch, dt. v. F. Gumbert. Texteinrichtung v. A. Hofmann. (Nach d. Auff. d. Bayr. Staatstheaters.) München: Franz 1932. 59 S. — c. Textbuch Berlin: Wernitz 1939. 47 S., m. Abb.

*b. Harfnerlieder.*

*Polnisch.* — 30) Z pieśni harfiarza [Aus des Harfners Liedern]. Przeł. Profanus [d. i. Gustaw Wolff]. Tygodnik Ilustrowany Jg. 73, 1932, 1, Nr 19, S. 304.

31) *Wer nie sein Brot mit Tränen aß.* (Übers. v. Stanisław Estreicher.) Czas Jg. 84, 1932, Nr 76, S. 4.

32) Pieśń harfiarza. Przeł. Leopold Lewin. Dziennik Literacki Jg. 3, 1949, Nr 38, S. 2.

*Ukrainisch.* — 33) Pisnja arfista z Vil'hel'ma Maj'stra. Übers. v. B. Cyhrynec. In: Chrest. zach. lit. T. 3. 1931. S. 405.

*Ungarisch.* — 34) A hárfás. Übers. v. Szász Béla. Protestáns Szemle 1932, S. 303.

35) More, P. E.: Harper's song in Wilhelm Meister. Nation (New York) Vol. 100, 1915, Nr 2597, S. 383/4.

36) Castle, Eduard: „Wer nie sein Brot..." ChrWGoeVer. Bd 48/50, 1946, S. 101/2.

37) Mies, Paul: Goethes Harfenspielergesang *„Wer sich der Einsamkeit ergibt"* in den Kompositionen Schuberts, Schumanns u. H. Wolfs. Eine vergleichende Analyse. ZAesth. 16, 1922, S. 383—90.

*Ukrainisch.* — 38) *Der Sänger.* — Spiveć. Übers. v. Ihor Ulahaj. In: Chrest. zach. lit. 4. 1931. S. 407. — Übers. v. Jura Skrumeljak. Čar-Zillja (Tarnopol) 1932, Nr 7, S. 3.

39) Seuffert, Bernhard: Goethes Gedicht „Der Sänger". ChrWGoeVer. 39, 1934, S. 1/4.
In die „Theatralische Sendung" eingefügt u. in d. Lehrjahren umgearbeitet.

40) Cywiński, Stanisław: Niezauważone reminiscencje u Mickiewicza [Unbeachtete Reminiszenzen bei Mickiewicz]. Ruch Literacki Jg. 5, 1930, Nr 1, S. 8—11.
Angebliche Reminiszenzen aus den Liedern des Harfners.

41) *Harfnerlieder. — Kompositionen. — Wer nie sein Brot mit Tränen aß; Wer sich der Einsamkeit ergibt.* Von Ernst Münch f. e. Singst. m. Pfte. Dresden: Hoffarth [um 1911]. (Op. 21.) — *An die Türen will ich schleichen; Wer nie sein Brot mit Tränen aß.* Von Robert Burgmüller f. e. Singst. m. Pfte, hrsg. v. W. Kahl. In: Burgmüller: Ausgew. Lieder ... Nr 6 u. 7. M.-Gladbach: Volksvereinsverl. [um 1928].

*Wer nie sein Brot mit Tränen aß.* Von Alexander Friedrich von Hessen f. e. Singst. m. Pfte. In: Alexander Fr. von Hessen: 9 Lieder ... Nr 5. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1921]. (Op. 16, Nr 5.) — Von Karl Bleyle f. Männerchor a capp. in polyphonem Stil. In: Bleyle: Männerchöre a capp. Leipzig: Kistner u. Siegel [1934]. (Op. 41.)

*Wer sich der Einsamkeit ergibt.* Von Gustav von Bezold f. e. Singst. m. Pfte. In: Bezold: Der Geliebten. 6 Gedichte ... München: Wunderhorn-Verl. [um 1911]. (Op. 2, Nr 4.) — Von Wilhelm Knöchel f. Männerchor, Baritonsolo u. Orch. Aus: Knöchel: Wilhelm Meister. Kantate. Berlin-Wilmersdorf: Knöchel 1931. (Op. 41.)

*An die Türen will ich schleichen.* Von Modest Mussorgsky f. e. Singst. m. Pfte. In: Mussorgsky: Lieder und Gesänge ... Nr 25. St. Petersburg: Bessel u. Co. [um 1911]. (Text dt. u. russ.) — Dass. auch f. e. mittl. Singst. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1926]. — Von Rudolf Zwintscher f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Merseburger [um 1911]. (Text dt. u. engl.)

## D. Wanderjahre.

### 1. Ausgaben und Übersetzungen.

1) Wilhelm Meisters Wanderjahre. Ein Novellenkranz. Nach d. ursprüngl. Plan hrsg. v. Eugen Wolff. Frankfurt a. M.: Rütten & Loening 1916. 328 S. — Bespr. von Ernst Traumann FrkfZtg 20. Dez. 1916, Nr 352.

2) Wilhelm Meisters Wanderjahre. (Neue Aufl.) Halle, Berlin: Hendel 1920. 372 S. (Hendel-Bücher. 2461/64.)

3) Wilhelm Meisters Wanderjahre. Mit Einl. u. Übersichtstaf. hrsg. v. Theodor Friedrich. Leipzig: Reclam [1921]. 35, 146 S.

Identisch mit Helios-Ausg. Bd 10. T. 21/22. (s. S. 531, Nr 6.)

4) Wilhelm Meisters Wanderjahre oder Die Entsagenden. Ein Roman. Nach d. ersten Fass. des Jahres 1821 hrsg. v. Max Hecker. Mit e. Nachbildung d. ersten vier Seiten d. Orig.-Ausg. Berlin: Dom-Verl. 1921. 334 S. (Der Domschatz. 4.)

5) Wilhelm Meisters Wanderjahre, Ausz. Hrsg. v. Otto Rombach. Stuttgart: Mayer (1948). 135 S. (Bildner d. Menschheit. 1.)

*Italienisch.* — 6) Il primo libro degli anni di viaggo di Wilhelm Meister. Prima trad. ital. dal ted. di Giovanni Guerra. Bari: Laterza 1938. 199 S.

*Türkisch.* — 7) Wilhelm Meister'in seyahat yılları. Übers. v. Şükrü Atala u. Cemal Köprülü. 1. 2. Istanbul 1948/49. (Alman Klâsikleri.)

### 2. Literatur (allgemein).

1) Wolff, Eugen: Die ursprüngliche Gestalt von Wilhelm Meisters Wanderjahren. GoeJb. 34, 1913, S. 162—92.

2) Sarter, Eberhard: Zur Technik von Wilhelm Meisters Wanderjahren. Berlin: Grote 1914. XVII, 65 S. (Bonner Forsch. 7.)

3) Merbach, Paul Alfred: Zu „Wilhelm Meisters Wanderjahre". Euph. Bd 22, 1915, S. 91/2. — Dazu Wilhelm Creizenach ebda S. 444.

Betrifft eine Textverbesserung.

4) Dahl, Hermann: Goethes sozialer Staat. Tat 11, 1919/20, 2, S. 912/7.

5) Radbruch, Gustav: Wilhelm Meisters sozial-politische Sendung. Eine rechtsphilosophische Goethe-Studie. Logos 8, 1919/20, S. 152—62.

6) Bourfeind, Paul: Die gesellschaftlichen Umschichtungen im sozialen Roman zwischen 1830 und 1850 unter besonderer Berücksichtigung von Goethes Wanderjahren, Immermanns Epigonen und Gutzkows Rittern vom Geiste. Phil. Diss. Bonn 1921. 154 S. [Maschinenschr.] — Auszug: Köln-Vingst 1921. 8 S.

7) Hasselbring, Albert: Zur Entstehung und Charakteristik der Endgestalt von Goethes „Wanderjahren". Diss. Kiel 1923. 92 S. [Maschinenschr.] — Auszug: Hannover 1923. 2 Bl.

8) Kleibömer, Georg: Zeitgemäßes aus Wilhelm Meisters Wanderjahren. Propyläen 22, 1924/25, Nr 48, S. 377/9. — Auch in: DtVlkst. 1925, S. 336—41.

9) Krüger, E.: Die Novellen in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Rügenwalde: Mewes 1926. 131 S.

10) Haas, Albert: Wilhelm Meisters Wanderjahre. (Goethes Theorie vom Standorte der Industrie und den menschlichen Wanderungen als Grundlagen gesellschaftlicher Entwicklung.) Phönix (Buenos Aires) 15, 1929, S. 199—211; 16, 1930, S. 3—22.

11) Dichler, Gustav: Wilhelm Meisters Wanderjahre im Urteil deutscher Zeitgenossen. Diss. Wien 1930. [Maschinenschr.] — Auszug in: ArchNSprLit. Bd 62, 1932, S. 23/9.

12) Stössinger, Felix: Die Weber von Goethe. Weltbühne 26, 2, 1930, S. 312/6.

13) Winkler, Hans: Goethes Entwicklung zur Anerkennung der Berufsbildungsidee im „Wilhelm Meister". Zschr. f. Handelsschulpäd. Jg. 2, 1930/31, S. 67—75.

14) Schneider-Haferkorn, F.: Eine Betrachtung über Wilhelm Meisters Wanderjahre. Anthroposophie Jg. 13, 1931, S. 267/8.

15) Baldensperger, Fernand: Wilhelm Meister [Wanderjahre] signalé en 1812 par Madame de Montolieu. RevLittComp. A. 12, 1932, S. 204/6.

16) Mágr, Antonín Stanislav: Humana civitas. Marginalien zu Wilhelm Meisters Wanderjahren. Prager Presse 27. März 1932, Goethebeil. S. 3.

17) Meyer, Rudolf: Vom Geheimnis des Menschen. (Aus einem Kapitel über „Wilhelm Meisters Wanderjahre".) In: Meyer: Goethe, der Heide und der Christ. Die Christengemeinschaft Jg. 13, 1936, S. 233/5.

18) Raabe, August: Das Dämonische in den „Wanderjahren". Goethe 1, 1936, S. 119—27.

19) Flitner, Wilhelm: Sinn und Tat in „Wilhelm Meisters Wanderjahre". Die Erziehung 13, 1938, S. 244—66.

20) Küntzel, Gerhard: „Wilhelm Meisters Wanderjahre" in der ersten Fassung 1821. Goethe 3, 1938, S. 3—39.

21) Dichler, Gustav: Wilhelm Meisters Wanderjahre und ihre Aufnahme. Vortr. ... 1937. ChrWGoeVer. 44, 1939, S. 14—26.

22) Fischer-Hartmann, Deli: Goethes Altersroman. Studien über die innere Einheit von „Wilhelm Meisters Wanderjahren". Halle: Niemeyer 1941. 131 S. (Phil. Diss. Prag.)

23) Lissau, R.: Wilhelm Meisters Wanderjahre. A critical re-examination and re-valuation. Diss. London Univ. 1941. [Ungedr.?]
Vgl.: Univ. of London. Subjects of Dissertations ... presented ... from 1937—1944. S. 76.

24) Lesebuch aus dem Handwerk. Hrsg. u. eingel. v. Karl Scheffler. Berlin: Hensel 1942. 519 S. (Darin S. 397—418: Aus Wilhelm Meisters Wanderjahren: Das Maschinenwesen als persönl. Schicksal.)

25) Spranger, Eduard: Wilhelm Meisters Wanderjahre. InsSch. Jg. 23, 1942, S. 208—23.

26) Kaeslin, Hans: Eine kleine Entdeckung in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Der kleine Bund (Bern) Jg. 24, 1943, S. 325/7.

27) Monroy, Ernst Friedrich v.: Zur Form der Novelle in „Wilhelm Meisters Wanderjahre". GRMs. 31, 1943, S. 1—19.

28) Goerlitz, Adelheid: Der Bund der Wanderer und Entsagenden in Goethes Roman „Wilhelm Meisters Wanderjahre oder die Entsagenden". Diss. Marburg 1945. 112 Bl. [Maschinenschr.]

29) Hohlfeld, Alexander R.: Zur Frage einer Fortsetzung von Goethes „Wilhelm Meisters Wanderjahre". PublModLangAss. Vol. 60, 1945, S. 399 bis 420. — Anschließend: Viëtor, Karl: Zur Frage einer Fortsetzung von Goethes „Wilhelm Meisters Wanderjahre". Ebda S. 421/6.

30) Radbruch, Gustav: Wilhelm Meisters sozialistische Sendung. In: Radbruch: Gestalten und Gedanken. 1948. S. 93—127.

31) Hammer, Carl: Wilhelm Meisters Wanderjahre and Rousseau. In: Southwest Goethe Festival. Dallas (Texas): Univ.-Press 1949. (University Studies. 5.) S. 34—50

32) Scott, Aurelia Grether: A new Goethe letter. GermRev. 24, 1949, Nr 3, S. 212/5.
In dem ersten Brief Wilhelms an Natalie in den Wanderjahren („Nun ist endlich die Höhe erreicht") will die Verf. ein verstecktes Schreiben an Marianne v. Willemer erkennen.

33) Stolte, Heinz: Utopia. Gedanken über eine romantisch-klassische Antithese bei Gelegenheit von Goethes Roman „Wilhelm Meisters Wanderjahre". In: Dem Tüchtigen ist diese Welt nicht stumm. Festschrift 1949. S. 64—82.
Vergleich mit Novalis: Christentum und Europa.

### 3. *Die pädagogische Provinz.*

1) Die pädagogische Provinz. Sonderdr. aus „Wilhelm Meisters Wanderjahre" Jena: Diederichs 1919. 15 S. (Flugblätter an d. dt. Jugend. 28.)

2) Die pädagogische Provinz. Dessau: Rauch 1925. 26 S. (Reuchlindruck. 8.)

3) Goethes pädagogische Ideen. Die Pädagogische Provinz nebst verwandten Texten. Hrsg. u. erl. v. Wilhelm Flitner. Godesberg: Küpper 1948. 236 S. (Pädagogische Texte.)

4) Die pädagogische Provinz. Aus dem 2. Buch von „Wilhelm Meisters Wanderjahre". Zur 200. Wiederkehr von Goethes Geburtstag, 1749—1949. Wien: Rudolf Steiner-Schulverein 1949. 15 S. (Baustein-Schriftenreihe. 2.)

5) Günter, Guido Wolf: Goethes sozialpädagogische Ansichten in Wilhelm Meisters Wanderjahren im Lichte der Gegenwart. Leipzig: Xenien-Verl. (1920). 31 S.

6) Baumgarten, Konrad: Die Quellen der „Pädagogischen Provinz" in den Wanderjahren von Goethe. Phil. Diss. Jena 1922. [Maschinenschr.] (1 Bl. Ausz.)

7) Kohlmeyer, Otto: Die Pädagogische Provinz in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Ein Beitrag z. Pädagogik Goethes. Langensalza: Beltz 1923. II, 86 S.

8) Muthesius, Karl: Neue Quellen zu Goethes Pädagogischer Provinz. Die dt. Schule 27, 1923, S. 448—54.

9) Maurenbrecher, Max: Goethes Altersweisheit über den Gekreuzigten. In: Maurenbrecher: Glaube u. Deutschtum Jg. 1, 1924, H. 1, S. 13/5.
Zu Wanderjahre Buch 2, Kap. 1/2.

10) Weidel, Karl: Goethes „Pädagogische Provinz". Verstehen und Bilden (Halle) Jg. 1, 1926, H. 8, S. 357—65.

11) Hasenzahl, Friedrich: Der Geist der Erziehung und Bildung in der „Pädagogischen Provinz". Schulbote für Hessen Jg. 69, 1928, S. 34/6.

12) Leser, Hermann: Das pädagogische Problem in der Geistesgeschichte der Neuzeit. Bd 2: Die deutschklassische Bildungsidee. München: Oldenbourg 1928. — Darin: S. 499—549: Goethe und die Persönlichkeit D: Die pädagogische Theorie. Wilhelm Meisters Wanderjahre und die Pädagogische Provinz.
s. auch S. 384, Nr 42.

13) Scholz, Heinrich: Goethes pädagogische Provinz. Vjs. f. wiss. Päd. Jg. 5, 1929, H. 3, S. 321—46.

14) Cohn, J.: Der Erziehungsplan in Goethes „Wanderjahren". Die päd. Hochschule Jg. 4, 1932, S. 1—23.

15) Franck, Emma: Bildungs- und Erziehungsprobleme in Wilhelm Meister. Dt. Lehrerinnen-Zschr. Jg. 49, 1932, S. 101/5.

16) Kohlmeyer, Otto: Goethes „pädagogische Provinz" und ihre Gegenwartsbedeutung. Päd. Zentralbl. Jg. 12, 1932, S. 176—90.

17) Spranger, Eduard: Die Geheimnisse der pädagogischen Provinz. Das Dt. Wort 11, 1934, S. 6/8.

17a) Steiner, Rudolf: Der kosmische Christus und die Geburt der Christuserkenntnis in uns. Goethes „Pädagogische Provinz". Weihnachtsfeier Basel, 27. Dez. 1914. Dornach: Goetheanum 1935. IV, 45 S.

18) Nitschke, Otfried: Goethes pädagogische Provinz. Eine Deutung v. Goethes Erziehungsbild. Würzburg: Triltsch 1937. VI, 84 S. Phil. Diss. Heidelberg 1937.

19) Goes, Albrecht: Pädagogische Provinz. InsSch. Jg. 20, 1938, S. 12—26.

20) Flitner, Wilhelm: Die „Pädagogische Provinz" und die Pädagogik Goethes in den „Wanderjahren". Die Erziehung Jg. 16, 1941, S. 185—93.

21) Meidinger-Geise, Inge: Zum Wortschatz Utopiens. Zur sprachlichen Anschaulichkeit des Erziehungsstaates in Goethes Wilhelm Meister (Pädag. Provinz) und Hermann Hesses Glasperlenspiel (Kastalien). Muttersprache 1949, S. 245—52.

*Die Lehre von der Ehrfurcht.*

22) Von der dreifachen Ehrfurcht. Gedanken Goethes über Erziehung zu edlem Menschentum. Mit e. Nachw. (Goethe u. die Ehrfurcht) v. Alfred Schütze. Frankfurt a. M.: Stempel 1949. 65 S. [Privatdr.]

23) Gross, Felix: Die Religion der Ehrfurcht. Tat 11, 1919/20, 2, S. 817—25.

24) Franz, Erich: Goethes Lehre von den drei Formen der Religion und der Ehrfurcht. 1. Voraussetzungen. 2. Analyse des Textes. 3. Goethes Glaube und Religionsauffassung. ChristlWelt 41, 1927, Sp. 807—14, 883/7.

25) Seitz, A.: Die Erziehung zur Ehrfurcht im Anschluß an die „Pädagogische Provinz" in Goethes Wilhelm Meister. Pharus 18, 1927, S. 345—58.

26) Ermatinger, Emil: Zwei Dichterworte. In: Ermatinger: Krisen und Probleme der neueren deutschen Dichtung. 1928. S. 193—203.

Betr. die Lehre von der Ehrfurcht. (Das zweite Wort betr. Gottfried Keller.)

27) Krause, Johanna: Goethes Lehre von den drei Ehrfurchten. Phil. Diss. Kiel 1928. 43 S., m. Tab.

28) Rosenstock, Eugen: Ein Wort von Augustin und eins von Goethe. In: Aus unbekannten Schriften. Festgabe f. Martin Buber. Berlin: Schocken-Verl. 1928. S. 53/7.

Zur Lehre von der Ehrfurcht, und ihre Quelle bei Augustinus.

29) Lorentz, Paul: Führereigenschaften. — Die vierfache Ehrfurcht. (Gedankengänge zweier kulturphilosophischer Lehrgespräche.) ZDtkde Jg. 43, 1929, S. 274—84.

30) Ders.: Die vierfache Ehrfurcht. Ein zeitgemäßes Kapitel aus Goethes Weltanschauung. Ethische Kultur 38, 1930, S. 60/1.

31) Goes, Albrecht: Über die Ehrfurcht. In: Goes: Die guten Gefährten. Prosastücke. Stuttgart: Cotta [1942]. S. 244—53.

32) Kohlmeyer, Otto: Goethes Ehrfurchterziehung unter dem Einfluß der romanischen Mystik. Magazin f. relig. Bildung (Ehingen) Jg. 105, 1942, S. 104/8.

33) Bollnow, Otto Friedrich: Die Ehrfurcht. Frankfurt a. M.: Klostermann 1947. 183 S.

34) Das Geheimnis der Ehrfurcht. Der Morgen Jg. 3, 9. Jan. 1947, Nr 7.

35) Beutler, Ernst: Die vierfache Ehrfurcht. ModLangQuart. 10, 1949, S. 259—63.

*4. Makarie.*

1) Bauer, G. K.: Makarie (in Goethes Wilhelm Meister). GRMs. 25, 1937, H. 5/6, S. 178—97.

2) Ettig, Franz: Goethes Schau menschlicher Vollendung in der Gestalt Makariens. Theosophische Kultur Jg. 29, 1937, S. 67/9.

3) Spranger, Eduard: Die sittliche Astrologie der Makarie in Wilhelm Meisters Wanderjahren. Die Erziehung Jg. 14, 1939, H. 10/11, S. 409—17.

4) Bittel, Karl: Der Arzt-Astronom und die Seherin Makarie. Goethe und die Phänomene um F. A. Mesmer. Propyläen 38, 1940/41, Nr 17, S. 66/7.

5) Gode von Aesch, A.: Makarie. MhDtUnt. 34, 1942, S. 31/3.

*5. Novellen aus den Wanderjahren.*

*a. Kleine Novellen.*

1) Die Flucht nach Ägypten [*Joseph der Zweite*] und andere Novellen aus Wilhelm Meister. Mit Anm. hrsg. v. Franz Drexl. Regensburg: Habbel (1916). 120 S.

2) *Die pilgernde Törin.* Heidelberg: Weißbach 1933. 29 S.

3) *Die gefährliche Wette.* (Stuttgart: C. E. Weber, Schriftgießerei 1937). 5 Bl.

4) Frantzen, Peter: Der frohe Sinn. Fröhliche Erzählungen dt. Dichter. Essen: Bildgut-Verl. [1943]. (Darin S. 7—14: „Die gefährliche Wette" aus den Wanderjahren, und S. 14/6: „Die Fastenpredigt eines trinkfesten Bischofs" aus dem Rochusfest. (s. S. 758, Nr 7.)

5) Zwei Erzählungen. Trier: Paulinus-Verl. 1948. 74 S. (Das gute Buch. 4.)
Enth. „Die Novelle" und „Joseph der Zweite".

6) *Das nußbraune Mädchen.* (Hrsg. u. mit e. Nachw. vers. v. Heinz Stolte.) Weimar: Thüring. Volksverl. 1949. 104 S.

7) Haupt, Gertrud: Goethes Novellen. Sankt Joseph der Zweite. Die pilgernde Thörin. Wer ist der Verräther? Phil. Diss. Greifswald 1913. 73 S.

8) Bodenstein, Walter: Die Geschichte der Ballade vom nußbraunen Mädchen. Phil. Diss. Berlin 1921. [Maschinenschr.]

9) Croce, Benedetto: Una novella del Goethe. Il secondo San Giuseppe. La Critica 31, 1933, S. 307—12.

### *b. Die neue Melusine.*

1) Undine von Fouqué. Die neue Melusine aus Wilhelm Meisters Wanderjahren von Goethe. Mit Einl. u. Anm. hrsg. v. Alfred Kleinberg. Wien: Graeser; Leipzig: Teubner 1912. XVI, 76 S. (Graesers Schulausg. 97.) — Neue Ausg. 1924.

2) Die neue Melusine. In stenograph. Schrift übertr. u. autographiert v. Rich. Preuß. Dresden: Reuter 1912. 30 S. (Reuters Bibl. f. Gabelsberger Stenographen. 213.)

3) Die neue Melusine. Eine Novelle. Mit 4 Originalrad. v. Hans Volkert. Berlin: Hoennicke 1916. 42 S. (Bibliophiler Privatdr.)

4) Romantische Märchen (Wieland: Der Stein der Weisen, Goethe: Die neue Melusine, Novalis: Der Sänger). Mit 14 (16) Orig.-Lithogr. u. Buchschmuck v. J. Zimpel. Wien: Schroll [1921]. 255 S.

5) Die neue Melusine. Mit 8 (farb.) Lithogr. v. W. Harwerth. Leipzig: Insel-Verl. 1922. 52 S. (Drucke der Staatl. Akademie f. graph. Künste u. Buchgewerbe zu Leipzig. 2.)

6) Die neue Melusine. Aus Wilhelm Meisters Wanderjahren. Mit 8 (farb.) Orig.-Lithogr. v. Margarete Wehlau. Leipzig: Singer 1925. 61 S. (Illustrierte Reihe.)

7) Das Märchen. Die neue Melusine. Ill. v. Hans Drost. Wuppertal: Putty 1946. 106 S., m. Abb.

8) Die neue Melusine. In: Kurt Harms: Märchen d. Romantik. Hamburg: Heldt 1947. S. 57—80.

9) Die neue Melusine. Hrsg. v. Willy Krogmann. Zeichn. v. Ortwin Knabe. Hamburg: Morawe u. Scheffelt 1947. 47 S. — Neuausg. 1948.

10) Die neue Melusine. Ein Märchen. (Pinselzeichn. Arnold Bierwisch.) Braunschweig: Schlösser-Verl. 1948. 49 S.

*Französisch.* — 11) Mélusine. Imité de l'allemand par Ch. Simond. Paris: Soc. franç. d'impr. et de libr. 1912. 71 S.

*Spanisch.* — 12) La nueva Melusina. Übers. v. R. M. Tenreiro. Revista de Occidente (Madrid) Vol. 36, 1932, S. 92—117.

*Tschechisch.* — 13) Nová Meluzina. Přel. Marie Dolejší. Praha: Synek 1930. 132 S.

*Ungarisch.* — 14) Az új Páris. Az új Meluzina. Übers. v. Gedő Elza. Világirodalom 1922, S. 109ff.

15) Becker, Henrik: Eine Quelle zu Goethes „Neuer Melusine". ZdtPhil. 52, 1927, S. 150/1. — Dazu: Theodor Kalepky ebda S. 402/3.
Das Heldenbuch im Druck von 1560.

### *c. Der Mann von fünfzig Jahren.*

1) Der Mann von fünfzig Jahren. Mit Zeichn. v. Max Liebermann. Berlin: Bruno Cassirer 1922. 76 S. 4°.

2) Der Mann von fünfzig Jahren. Hrsg. v. Marianne Thalmann. Wien: Amandus-Edit. 1948. 85 S.

3) Der Mann von fünfzig Jahren. Novelle. (Nachw. v. Walther Matthey. Zeichn. v. Joh. Geyer. Schwabach: Uhl 1949. 79 S. (Uhlenbücherei. 15.)

4) Kettner, Gustav: Goethes Novelle „Der Mann von funfzig Jahren". NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 66—78.

5) Ludwig, Albert: Das Motiv vom kritischen Alter. Eine Studie z. dem „Mann v. 50 Jahren", u. ähnl. Stoffen. Euph. Bd 21, 1914, S. 63—72.

6) Maaß, Ernst: Der Mann von fünfzig Jahren. NJbbAGLP. Bd 37, 1916, S. 122—38.

7) Meyenburg, Erwin: „Der Mann von fünfzig Jahren". GoeJb., Japan Bd 1, 1932, S. 17—34.

8) Sticker, Georg: Der Mann von fünfzig Jahren. Forsch. u. Fortschr. 8, 1932, S. 78/9. (= Goethe-Sonderh. S. 2/3.)

9) Krogmann, Willy: Goethes dramatischer Entwurf „Der Mann von funfzig Jahren". ArchNSprLit. N. S. Bd 77, 1940, S. 73—85.

### *6. Lieder aus den Wanderjahren.*

1) *Wanderlied (Von dem Berge zu den Hügeln).* — *Kompositionen.* — Von Hans Maria Dombrowski f. Ges. m. Pfte. In: Dombrowski: Liederheft „Heimliche Quellen"... M.-Gladbach: Volksvereins-Verl. [um 1926]. — Von Josef Schmid f. Männerchor. Karlsruhe: Müller [um 1926]. — Von Karl Herrmann. In Herrmann: Abschied u. Aufbruch. Zwei- und dreist. Lieder f. Schulentlassungsfeiern. Leipzig: Merseburger [um 1927]. — Von A. Schlenker f. Ges. m. Pfte. In: Schlenker: O goldne Akademia. Nr 1. Lahr: Schauenburg 1927. — Von Alfred Milarch dreist. Breslau: Goerlich [um 1930]. — Von Werner Gneist. Einst. Satz mit Flöte. In: Gneist: Kleines Liederbuch... Kassel: Bärenreiter-Verl. 1941. — Von Wilhelm Nagel. (Darum ist die Welt so groß.) F. gem. Chor. Heidelberg: Hochstein 1942. — Von Ferdinand Redlinger: Die große Welt. Bleibe nicht am Boden haften. (Aus dem Wanderlied.) In: Redlinger: Lieder und Melodienschatz f. Akkordeon. Nr 4. Berlin-Friedenau 1943. (Op. 44.)

2) *Auswandererlied (Bleiben, gehen, gehen, bleiben).* — Schramm, Wilhelm v.: Heil dem Führer. Ein prophetisches Gedicht. BerlBörsZtg 4. Febr. 1934.

3) *Komposition.* — Von Hermann Erpf. Lied der Siedler. F. gem. Chor u. Orch. In: Erpf: Kantate der drei Stände. T. 3. Köln: Tonger [um 1937].

### *7. Anhänge zu Bd 2 u. 3 der Wanderjahre.*

1) Wundt, Max: *Aus Makariens Archiv.* Zur Entstehung d. Aphorismensamml. in d. Wanderjahren. GRMs. Jg. 7, 1915/[19], S. 177—84.

2) Flitner, Wilhelm: Aus Makariens Archiv. Ein Beispiel Goethescher Spruchkomposition. GoeKal. 1943, S. 116—74.

*Ungarisch.* — 3) *Vermächtnis.* — Végrendelet. Übers. v. Szász Béla. Budapesti Szemle 1932, S. 124/5.

4) Simmel, Georg: Die Wahrheit und das Individuum. (Aus einem Goethebuch.) Logos 3, 1912, S. 15—28.

Über das Wort: „Was fruchtbar ist, allein ist wahr" aus dem „Vermächtnis".

5) Paasch, Richard: Goethes Gedicht „Vermächtnis". JbGoeGes. 7, 1920, S. 154—62.

6) Lorentz, Paul: Goethes Gedicht „Vermächtnis", eine Summe seiner Weltanschauung. ZDtkde 44, 1930, S. 333—41, 406—19.

7) Sanden, Gerhard: Was fruchtbar ist, allein ist wahr. Die Welt 1949, Nr 126, S. 3.

*Ungarisch.* — 8) *Schillers Reliquien.* — Elmélkedés Schiller koponyája fölött. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 14/5.

9) Hatfield, James T.: Goethe's poem „Im ernsten Beinhaus". PublModLangAss. 36, 1921, S. 429—35.

10) Heinemann, Karl: Die Terzinen auf Schillers Schädel [„Im ernsten Beinhaus"] 1826. GoeKal. 1926, S. 80—104.

Erläuterung d. Gedichtes, Geschichte der Schillerschen Bestattung, des Schädelfundes u. die Echtheitsfrage.

11) Müller, Günther: Goethe — Schillers Reliquien. In: Gedicht und Gedanke. Hrsg. v. Heinz Otto Burger. (Halle: Niemeyer) 1942. S. 140—51.

12) Viëtor, Karl: Goethes Gedicht „Auf Schillers Schädel". PublModLang-Ass. Vol. 59, 1944, S. 142—83.

Dazu: Mautner, Franz H.: „Ist fortzusetzen." Zu Goethes Gedicht auf Schillers Schädel. Ebda S. 1156—72.

Über die Beziehung der von Goethe zugefügten Worte „Ist fortzusetzen".

13) Lederer, Max: Noch einmal Schillers Reliquien. Zur Frage einer Fortsetzung von Goethes Gedicht auf Schillers Schädel. ModLangNotes Vol. 62, 1947, S. 7—12.

*8. Die „falschen Wanderjahre".*

1) Pustkuchen, Joh. Fr. W.: Wilhelm Meisters Wanderjahre. Wortgetreuer Neudr. d. neuen verb. Aufl. v. 1823—1828. Mit e. Einl.: Goethe und Pustkuchen, v. Ludwig Geiger. Bd 1—5. Berlin: Barsdorf 1913.

2) Schmitt, Otto: Der „Pusterich". GRMs. Jg. 5, 1913, S. 214/7.

Zu „Goethe und Pustkuchen" (In: Invektiven).

3) Geiger, Ludwig: Goethe und Pustkuchen. 2. durch e. Nachtr. verm. Auflage. Berlin: Barsdorf 1914. 75 S.

4) Ders.: Unbekanntes über F. W. Pustkuchen. ZBüchfr. N. F. Jg. 6, 1914/15, H. 2, S. 54/9.

5) Lorenz, H.: Goethe. Verslein auf Quedlinburg. Magdeb. Ztg 1932, Montagsbl. Nr 38, S. 302.

Gegen Pustkuchen: „Was will von Quedlinburg heraus . . ." (Zahme Xenien V.)

6) Klein, Tim: Pustkuchen und Familie. MünchNNchr. 1. Dez. 1934, Nr 327.

7) Der Walfisch und seine Laus. Goethes merkwürdige Beziehungen zu Quedlinburg. Der Neue Weg (Halle) Jg. 6, 3. Juli 1951, Nr 152.

Zu demselben Gedicht.

## XVIII. Die Wahlverwandtschaften.

(Bd IV³, 3, S. 388—94.)

*1. Ausgaben.*

1) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Hrsg. u. eingel. v. Karl Alt. Mit G.s Bildn. in Gravüre. Berlin etc.: Bong 1920. XVI, 209 S. (Bongs Goldene Klassiker-Bibl.)

2) Die Wahlverwandtschaften. Roman. (Textrev. v. Max Stefl.) Mit 9 Holzschn. v. Hans Alexander Müller. München: Wiechmann 1920. 397 S.

3) Die Wahlverwandtschaften. Hrsg. v. Oskar Erich Meyer. München-Pullach: Bayerndruck 1923. 300 S.

Einziger erschienener Band einer Ausgabe d. Werke.

4) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. München: Buchenau u. Reichert (1924). 369 S.

5) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Mit e. Nachw. v. Thomas Mann. Leipzig: List 1925. 331 S. (Epikon.) — Mit neuem Titel und hinzugefügten Orig.-Rad. v. Hans Meid. Berlin: Buchgemeinschaft 1932.

6) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Leipzig: Insel-Verl. (1936). 331 S. (Bibl. d. Romane. 1.)

7) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Kiew: Staatsverl. d. nationalen Minderheiten d. USSR. 1939. 316 S.

8) Die Wahlverwandtschaften. Leipzig: Tauchnitz 1943. 243 S. (Der Dt. Tauchnitz. 159.)

9) Die Wahlverwandtschaften. Wiesbaden: Limes-Verl. 1945. 187 S.

10) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. (Mit e. Nachw. v. Günther Müller.) Hamburg: v. Schröder 1946. 328 S.

11) Die Leiden des jungen Werthers. — Die Wahlverwandtschaften. Roman. Wien: Ullstein 1946. 388 S. (Ewiges Wort.)

12) Die Wahlverwandtschaften. T. 1 u. 2. Bilder v. Gerhard Ulrich. Gütersloh: Bertelsmann 1947. 383 S.

13) Die Wahlverwandtschaften. Urach: Port-Verl. 1947. 325 S. (Die Erzählung. 7.) — Dass. 6.—15. Taus. 1948.

14) Die Wahlverwandtschaften. Mit e. Nachw. v. Jürgen Schüddekopf. Nürnberg: Mendelssohn 1948. 268 S. (Die hundert Bücher. 46.)

15) Die Wahlverwandtschaften. Ein Roman. Ill. v. Hans Wildermann. Basel: Amerbach-Verl. 1948. 321 S., 14 Taf.

16) Die Wahlverwandtschaften. München: Desch 1948. 285 S. (Romane u. Erz. d. Weltlit.)

*2. Übersetzungen.*

*Finnisch.* — 1) Vaaliheimolaiset. Romaani. Suomentanut G. Hollo. Helsingissä: Otava (1923). 348 S. (Goethe: Valitut teokset [A, 1, 2].)

*Französisch.* — 2) Les Affinités électives. T. 1. 2. Trad. par Jacques Porchat. Paris: Au pot cassé 1929. 215; 237 S.

3) Les Affinités électives. Introd. et trad. de J. F. Angelloz. Paris: Aubier 1942. 287 S.

*Griechisch.* — 4) Wahlverwandtschaften. Übers. v. J. Gryparis. Athen 1923.

*Holländisch.* — 5) Zielsverwanten. Uit het Duitsch vertaald door Nico van Suchtelen. Amsterdam 1915. (Wereld-Bibl. 301.)

*Italienisch.* — 6) Le Affinità elettive. Vol. 1. 2. Romanzo. Milano: Sonzogno 1914.

7) Le Affinità elettive. (Übers.: C. Baseggio.) Torino: Utet 1933. 312 S., m. Bildn. (I grandi scrittori stranieri. 40.)

*Portugiesisch.* — 8) Afinidades eletivas. (Übers. v. Conceição Garcia Sotto Maior.) Rio 1948. (As 100 obras primas da literatura universal. 57.)

*Spanisch.* — 9) Las afinidades electivas. Trad. por R. M. Tenreiro. T. 1. 2. Madrid 1927. 187; 205 S. — 2. ed. 1934. 192 S.

10) Las afinidades electivas. Buenos Aires: Compañía General Fabril y Financiera 1939. 284 S. (Colección Austral. 60.) — 2. ed. 1941. 257 S.

11) Las afinidades electivas. México 1940. (Colección Austral.)

*Tschechisch.* — 12) Výběravé příbuznosti. (Übers. v. Jindřich Fleischner.) Bd 1. 2. Praha: Hynek 1911. — Bespr. von Karel Hikl Novina Jg. 5, 1911/12, S. 217/9 u. 279—80.

*Ungarisch.* — 13) Lelkirokonság. (Übers. v. Vende Margit.) Budapest: Hajnal 1926.

*3. Literatur.*

1) François-Poncet, André: Les Affinités électives de Goethe. Avec une préface par Henri Lichtenberger. Paris 1910. (s. Bd IV[3], 3, S. 392, Nr 50.) — Bespr. von Robert Riemann AnzdtAltLit. Jg. 35, 1912, S. 54—61; von Max Morris Euph. Bd 19, 1912, S. 390/4.

2) Harnik, J.: Psychoanalytisches aus und über Goethes Wahlverwandtschaften. Imago Bd 1, 1912, S. 507—18.

3) Perott, Joseph: Der Unfall im Wasser in den Wahlverwandtschaften und in dem Ritterspiegel. GoeJb. 33, 1912, S. 211/4.

Ritterspiegel: Spanischer Roman d. 16. Jh.s (Espejo de príncipes y caballeros; franz.: Le Chevalier du Soleil 1617).

4) Steig, Reinhold: Daniel Engelhard, der Architekt der Wahlverwandtschaften. JbFrDtHochst. 1912, S. 285—331.

5) Wassermann, Jakob: Vorrede zu Goethes Wahlverwandtschaften und Novelle. ÖstRs. 37, 1913, S. 133—40.

6) Gabetti, Giuseppe: Le Affinità elettive del Goethe. Come espressione di una crisi pessimistica. Milano: Studio editoriale Lombardo 1914. 182 S

7) Hávuck, J.: Psychoanalytisches aus und über Goethes Wahlverwandtschaften. Imago 1, 1914, S. 507—18.

8) Maaß, Ernst: Goethes Geheimnisse und Wahlverwandtschaften. NJbbAGLP. Bd 35, 1915, S. 312—50.

9) Orth, Johannes: Das biologische Problem in Goethes Wahlverwandtschaften. SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1916, S. 1198—212. (Auch einzeln Berlin Georg Reimer 1916.)

10) Geiger, Ludwig: Ein merkwürdiges Urteil über Goethes Wahlverwandtschaften. ArchNSprLit. N. S. 36, 1917, S. 281/2.

Kritisches Urteil von Rahel Varnhagen.

11) Sutter, Otto Ernst: Ein Goethewort. Propyläen 15, 1917/18, Nr 32 S. 253.

Zu einem Wort aus d. Wahlverwandtschaften über d. Pflichten eines gewissenhaften Gärtners.

12) Aulhorn, Edith: Der Aufbau von Goethes Wahlverwandtschaften ZdtUnt. Bd 32, 1918, S. 337—55.

13) Hankamer, Paul: Zur Genesis von Goethes Wahlverwandtschaften. In: Festschr. f. Litzmann. 1917. Bonn 1920. S. 36—62.

14) Schenkel, Wilhelm: Goethes Wahlverwandtschaften und der moderne Eheroman. Rhein.-Westf. Ztg 1922, Kunst 760.

15) Walzel, Oskar: Goethes Wahlverwandtschaften im Rahmen ihrer Zeit. In: Walzel: Vom Geistesleben alter und neuer Zeit. Leipzig: Insel-Verl 1922. S. 390—439. — Bespr. von Carl Enders Gral 17, 1922/23, S. 228.

Schon 1906 im GoeJb., und 1911 in d. 1. Aufl. von Walzels „Geistesleben". s. Bd IV³, 3, S. 392 Nr 43.

16) Ernst, Fritz: Goethes Wahlverwandtschaften. Wissen und Leben (Zürich) 17, 1923, S. 85/9.

Bemerkungen zur Komposition.

17) Schreiber, Carl F.: Mittler—Jung-Stilling. Ein Vorbild zu den Wahlverwandtschaften. ArchNSprLit. N. S. 47, 1924, S. 177—93.

18) Benjamin, Walter: Goethes Wahlverwandtschaften. Neue dt. Beiträge (Hofmannsthal) Folge 2, [1925], H. 1, S. 83—138; H. 2, S. 134—68. — Auch in: Spiegelungen Goethes in unserer Zeit. Hrsg. v. Hans Mayer. Wiesbaden 1949. S. 11—93.

19) Mann, Thomas: Zu Goethes Wahlverwandtschaften. NRs. Jg. 36, 1925, Bd 1, S. 391—401.

20) Sommerfeld, Martin: Goethes Wahlverwandtschaften im 19. Jahrhundert. JbFrDtHochst. 1926, S. 203—50.

21) Wassermann, Jakob: Einige Notizen zu Goethes Wahlverwandtschaften. Lebensdienst 1928, S. 279—89.

22) Tornius, Valerian: Goethes „Wahlverwandtschaften". Weltstimmen 1931, H. 3, S. 97—106.

23) Vetter, August: Wahlverwandtschaft. JbGoeGes. 17, 1931, S. 98—113.

24) Karell, Viktor: Goethes Wahlverwandtschaften, ein Karlsbader Herzensroman. Erzgebirgsztg 53, 1932, S. 32/4.

25) Kleiner, Juljusz: Etyczne wyznanie wiary Goethego [Goethes ethisches Glaubensbekenntnis]. Przegląd Wspólczesny Jg. 11, 1932, H. 121, S. 273 bis 287. — Bespr. Germanoslavica 2, 1932/33, S. 124.

Analyse der Wahlverwandtschaften.

26) Reitz, Gertrud: Die Gestalt des Mittlers in Goethes Dichtung. Frankfurt a. M.: Diesterweg 1932. VIII, 111 S. (Auch Diss. Frankf. 1932.) — Bespr. von Franz Koch AnzdtAltLit. 52, 1933, S. 210/1; von W. Krogmann ZdtPhil. 60, 1935, S. 84.

27) Die Wahlverwandtschaften, Eingebung einer Berlinerin [Marianne von Eybenberg]. Berl. Lokal.-Anz. 19. Juni 1932, Nr 288.

28) Lockemann, Theodor: Der Tod in Goethes „Wahlverwandtschaften". JbGoeGes. 19, 1933, S. 37—61.

28) Mann, Thomas: Past masters and other papers. Transl. by H. T. Lowe-Porter. New York: Knopf; London: Secker 1933. 276 S. (Darin: Goethe novellist. Epilogue to the Elective Affinities.)

29) Naruse, M.: Der Konflikt zwischen Sollen und Wollen in den „Wahlverwandtschaften". GoeJb., Japan Bd 2, 1933. [Japanisch.]

30) Kaboth, Hans: Die Wahlverwandtschaften. Zum Erscheinen des Goetheschen Eheromans vor 125 Jahren. BerlBörsZtg 23. Aug. 1934, Nr 196.

31) Mohr, Gustav: Goethes „Wahlverwandtschaften" und Silvie von Ziegesar. Vortr., geh. vor d. Jenaer Goethe-Ges. am 6. Dez. 1934 Jena: Mohr 1935. 4 Bl. 4°. (Jenaer Volksbl., Jg. 46, 1935, Beil. Altes und Neues aus d. Heimat Nr 44/6.)

32) Blankenagel, John C.: An early American review of „Die Wahlverwandtschaften". JournEGermPhil. 35, 1936, S. 382/8.
American Review of History and Politics and General Repository of Literature and State Papers, Jan. 1812.

33) Hellersberg-Wendriner, Anna: Die erste Buchseite. GermQuart. 9, 1936, S. 55—70.
Die erste Seite der Wahlverwandtschaften im Vergleich mit den ersten Seiten von Hauptmanns „Bahnwärter Thiel" und Novalis' „Heinrich von Ofterdingen".

34) May, Kurt: Die Wahlverwandtschaften als tragischer Roman. JbFrDtHochst. 1936/40, S. 139—58.

35) Loiseau, Hippolyte: Quelques jugements de contemporains de Goethe sur les „Affinités électives". Revue de l'enseign. des langues viv. 54, 1937, S. 158—65.

36) Martin, Bernhard: Goethe und die Ehe. Die Wahlverwandtschaften. ChristlWelt 51, 1937, Nr 16, Sp. 673/9.

37) Castle, Eduard: Das Vorbild für die Parkanlagen der Wahlverwandtschaften — die Einsiedelei über Liebenstein bei Eger? ChrWGoeVer. Bd 44, 1939, S. 45/6.

38) Meesen, Hubert J.: Goethes Polaritätsidee und die Wahlverwandtschaften. PublModLangAss. 54, 1939, S. 1105—23.

39) Ehwald, Rudolf: Wesen und Bedeutung Ottiliens in den Wahlverwandtschaften. Phil. Diss. Frankfurt a. M. 1941. 75 S.

40) Schaeder, Grete: Die Idee der „Wahlverwandtschaften". Goethe 6, 1941, S. 182—215.

41) Gudde, Erwin G.: Goethes Luciane und Tinette v. Reizenstein. MhDtUnt. 34, 1942, S. 28—30.

42) Stoll, Rudolf: Gestaltung und Bedeutung des Unbewußten in Goethes „Wahlverwandtschaften". Phil. Diss. Frankfurt a. M. 1942. 119 S. [Maschinenschr.]

43) Zum Winkel, Helmut: Die Schilderungen von Wahnideen in der erzählenden Literatur. Med. Diss. Marburg 1942. 42 u. 2 S. [Maschinenschr.]
Betr. Die Wahlverwandtschaften.

44) Pongs, Hermann: Ehre und Liebe in der Novelle. DuV. Bd 43, 1943, S. 107—30.
Darin Goethes „Wunderliche Nachbarskinder" aus den Wahlverwandtschaften.

45) Dienstbach, Wilhelm M.: Ziegenberg und Goethes „Wahlverwandtschaften". Didask. Jg. 104, 1946, S. 204; 1947, S. 211/2.
In Ziegenberg, einem Dorf zwischen Usingen u. Nauheim, soll Goethe die Wahlverwandtschaften geschrieben haben (s. auch S. 108, Nr 24.)

46) Stahl, Ernst Leopold: Die Wahlverwandtschaften. PublEnglGoeSoc. 15, 1946, S. 71—95.

47) Harlem, Annemarie v.: Ein Weg zur Humanität (Wahlverwandtschaften). Heute und Morgen Jg. 1, 1947, S. 86/9.

48) Maurer, Karl Werner: Goethes Elective Affinities. ModLangRev 42, 1947, S. 342—52.

49) Sturm, Wilma: Gespräch über die Wahlverwandtschaften. Neues Abendland (Augsburg) Jg. 2, 1947, S. 7/9.

50) Croce, Benedetto: Die Wahlverwandtschaften. Goethe-Alm. (Wien) 1948, S. 182/9.

51) Hatfield, Henry: Towards the interpretation of „Die Wahlverwandtschaften". GermRev. 23, 1948, S. 104—14.

52) Milch, Werner: Goethes geheimnisvollste Frauengestalt: Ottilie. Blick in die Welt Jg. 4, 1949, H. 6, S. 49—51.

53) Solger, Karl Wilhelm Ferdinand: Goethes Wahlverwandtschaften. Vision Jg 1, 1949, S. 105/6.

54) Trevelyan, Humphry: Ottilie und Sperata. Goethe 11, 1949, S. 78—80.

55) Larsen, Otto: Das Ungefähre. 6 Orig.-Lithogr. zu den Wahlverwandtschaften J. W. v. Goethes. Hannover: Adam 1922. 6 Taf.

### 4. *Minna Herzlieb.*

1) Kroeber, Hans Timotheus: Zu unserer Kunstbeilage (Minchen Herzlieb). GoeJb. 33, 1912, S. 233/4.

2) Minna Herzliebs 50. Todestag. LitEcho 17, 1914/15, Sp. 1344.

3) Sternaux, Ludwig: Minchen Herzlieb. VelhKlMh. Jg. 34, 1919/20. Bd 1, S. 536.

4) Klatt, Georg: Goethes Liebe zu Minchen Herzlieb. Grenzb. 81, 1922, Nr 11, S. 368—75.

5) Ders.: Minchen Herzlieb. Die Oberlausitzer Heimat 7, 1923, S. 45—56.

6) Wahnes, Günther H.: Freundliches Begegnen. Minchen Herzlieb und das Frommannsche Haus u. seine Freunde. Neu hrsg. Mit 32 Abb. Geleitw.: Vogel v. Frommannshausen. Stuttgart u. Jena: Frommann 1927. VIII, 263 S. — Bespr. von H. M. Elster Horen 4, 1927/28, S. 380/1; von Oskar Katann Gral 22, 1927/28, S. 135; von Agnes Miegel SchöneLit. 29, 1928, S. 345; von H. Saugrain RevGerm. 19, 1928, S. 377.

Neu hrsg. auf Grund von J. F. Frommann: Das Frommannsche Haus u. s. Freunde. 1870 (s Bd IV⁸, 3, S. 393, Nr 54 γ.)

7) Schäfer, Josef: Freundliches Begegnen. Weltstimmen Jg. 3, 1929, H. 9, S. 348—53.

8) Baudissin, Wolf Graf: Das Urbild der Ottilie in den „Wahlverwandtschaften". BerlBörsZtg 23. Mai 1939, Nr 237; 10. Juli 1940, Nr 321.

9) Pfister, Karl: Goethes Minchen. FrkfZtg 28. Mai 1939, Nr 10, Beil. Die Frau.

10) Rentzell, Marga v.: Das Urbild der Ottilie in den Wahlverwandtschaften. Zum 150. Geburtstag Wilhelmine Herzliebs. Türmer Jg. 41, 2, 1939, S. 426/7.

11) Ahn, Anton: Das Urbild der Ottilie. Goethes Minchen und ihr Schicksal. NWienTgbl. 8. Juli 1940, Nr 186.

12) Dargel, Felix A.: Goethe-Liebe, sie schmückt. Vor 75 Jahren starb Minchen Herzlieb. Berl. Lokal-Anz. 10. Juli 1940, Unterh.-Beil. Nr 163.

13) Angermann, August: Minchen-Herzlieb-Gedenkstätte. Dt. Pfarrerbl. Jg. 46, 1942, H. 27, S. 110.

## XIX. Dichtung und Wahrheit.
(Bd IV³, 3, § 241 B.)

### 1. *Biographisches Schema.*

1) Zwei Seiten aus Goethes „Biographischem Schema" zu „Aus meinem Leben Wahrheit u. Dichtung". Der Ges. d. Bibliophilen 1921 gewidm. v. Karl Ernst Henrici. Berlin 1921. 4 Bl. (Privat-Dr.)

2) Biographisches Schema in getreuer Nachbildung seiner Handschrift hrsg. v. Georg Witkowski. Leipzig: Mayer & Müller 1922. 32 S., 152 faks. S. — Bespr. von Heinz Jansen ZblBiblw. 41, 1924, S. 591/3.

### 2. *Ausgaben.*

1) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. München: Mörike 1911. 767 S., m. Abb. (Erlebnis u. Bekenntnis. 2.)

Vgl. Bd IV³, 3, S. 444, Nr 24.

2) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ill. Ausg., bes. v. Rich. Wülker. 13.—17. Aufl. Berlin: Buchgewerbehaus (Oestergaard) 1914. 474 S., m. 3 Pl. u. 3 Taf.

1. Aufl. Leipzig: Seemann 1903. VIII, 533 S. s. Bd IV³, 3, S. 444, Nr 16.

3) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. Eduard Engel. (Neudr.) 4 Teile in 1 Bde. Leipzig: Hesse & Becker 1921. Getr. Pag. m. 1 Bildn.

4) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Mit Wiedergaben aus d. Samml. d. Frankfurter Goethe-Museums. Erl. u. Nachw. v. Otto Heuer. T. 1—4. Frankfurt a. M. u. Berlin: Frankfurter Verlagsanst. 1921/22. 1: 342 S., m. 72 Bildern; 2: 346 S., m. 52 Bildern; 3: 342 S., m. 47 Bildern; 4: 201 S., m. 33 Bildern.

5) Dichtung und Wahrheit (Aus meinem Leben). Hrsg. v. Kurt Jahn. 9.—13. Taus. Leipzig: Insel-Verl. 1921. 830 S.

Ist Bd 3 der Inselausg. (Wilhelm-Ernst-Ausg.) Erschien zuerst 1908. Später öfter aufgelegt; zuletzt 27.—29. Taus. 1937.

6) Aus meinem Leben. Wahrheit und Dichtung. (Neue Aufl.) Berlin: Hendel 1922. 674 S. (Hendel-Bücher. 2505]12.)

1. Aufl. 1888. (Bibl. d. Gesamtlit. d. In- u. Ausl. 186/91.)

7) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Einl. v. Karl Heinemann. Mit vielen Bildern, Silhouetten, Handschriftenproben u. Titelwiedergaben im Text und auf Taf. Bd 1. 2. Leipzig: Singer 1922. XVI, 768 S.

8) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Teil 1—4. (in 2 Bdn.) Berlin: Propyläen-Verl. 1923. 390; 295 S. 4°.

9) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Textl. nachgepr. v. Max Hecker. Leipzig: Weber 1923. III, 273; 206 S.

10) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ungekürzte Ausg. m. erl. Anm. Nachw. v. Werner Kraft. Bd 1. 2. Leipzig: Baustein-Verl. 1924. 472; 364 S., 1 Titelb. (Mann u. Werk.)

11) Dichtung und Wahrheit. Mit e. Einl. hrsg. v. Theodor Friedrich. (Neue Ausg.) Leipzig: Reclam 1927. 443; 319 S. (Helios-Bücher.)

12) Dichtung und Wahrheit. Zürich u. Prag: Büchergilde Gutenberg 1939. 758 S. (Gilden-Bibl. d. Weltlit.)

13) Dichtung und Wahrheit. Bd 1. 2. Potsdam: Rütten u. Löning 1943. 1272 S. (Der Zauberspiegel.)

14) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Bergen (Obb.): Müller u. Kiepenheuer 1947. 758 S.

15) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. T. 1/2. 3/4. Leipzig: Reclam [1948]. 342; 260 S. (UnivBibl. 7641—46, 7647—51.)

16) Dichtung und Wahrheit. Auf Grund der Ausg. v. Erich Schmidt hrsg. v. Wolfgang Jungandreas. Bd 1. 2. Gütersloh: Bertelsmann 1948. 495; 352 S.

17) Dichtung und Wahrheit. (Aus meinem Leben.) Mit e. Einf. v. Ernst Beutler. Frankfurt a. M.: Büchergilde Gutenberg 1949. 781 S.

18) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ill. v. Johann August Hagmann. Bd 1. 2. Basel: Amerbach-Verl. 1949. 583; 455 S.

19) Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. Arthur Henkel. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949. 840 S.

20) Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. Wolfgang Stammler. München: Hanser 1949. 637 S., m. 250 zeitgenöss. Bildern.

### *3. Auswahl und Auszüge.*

1) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. W. Nöldeke Bdch. 1. 2. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1911/12. VI, 151; 140 S., je mit 1 Bildn (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 5 u. 6.) — Dass. 1914. 1920. 1925.

1. Ausg. 1892, seitdem öfter.

2) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. (Ausw.) Mit Einl. u. Anm. hrsg. v. Ernst Wasserzieher. Mit 15 Abb. u. 1 Pl. d. Stadt Frankfurt/M z. Zeit Goethes. 2.—6. Aufl. Hannover: Goedel 1911/13. VIII, 232 S. — Neubearb v. Heinrich Goedel. 15. Aufl. Ebda 1928. VIII, 232 S., m. 16 Abb. u. Pl.

1. Aufl. 1906 s. Bd IV², 3, S. 444, Nr 18.

3) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Schulausg. v. J. Dahmen. 8. Aufl. Paderborn: Schöningh 1912. VIII, 192 S., m. Abb. (Schöninghs Ausg. dt. Klassiker m. ausf. Erl. 21.) — Dass. 10. Aufl. 1919. 208 S. — 12. Aufl. 1924. XII, 208 S. — Neue Ausg. 1946. 159 S.

1. Aufl. 1895 s. Bd IV², 3 S. 443, Nr 9.

4) Aus Goethes Jugendzeit. Ausw. aus Dichtung und Wahrheit. Mit Federzeichn. v. Alex Eckener. Köln: Schaffstein 1912. 130 S. (Blaue Bändchen. 10.) — Aus Goethes Studentenzeit. Zweite Ausw. aus Dichtung und Wahrheit. Mit Federzeichn. v. Alex Eckener. Köln: Schaffstein 1913. 90 S. (Blaue Bändchen. 30.)

Öfter aufgelegt: Jugendzeit 136.—145. Taus. 1949. 72 S. — Studentenzeit 49.—58. Taus. 1949. 87 S., m. Federzeichn. v. Fritz Loehr.

5) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausw. für d. Schulgebr. bearb. v. Karl Hachez u. Rudolf Richter. T. 1 u. 2. 2. Aufl. Wien (u. Leipzig): Hölder-Pichler-Tempsky (Freytag) 1912. 168; 153 S., m. Abb. (Freytags Samml. dt. Schriftwerke. 22.) — Auf Grund der Weimarer Ausg. neu hrsg. v. Leopold Brandl. T. 1. 4. Aufl. 1928; T. 2. 3. Aufl. 1925.

1. Aufl. T. 1. 1895; T. 2. 1908 s. Bd IV², 3, S. 443, Nr 10.

6) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausgew. u. hrsg. v. Gustav Hofmeister. 6. Aufl. Leipzig: Teubner 1913. 204 S. (Teubners Samml. dt Dicht- u. Schriftwerke f. höhere Mädchenschulen. 27.)

1.—4. Aufl. 1895—1904 s. Bd IV², 3, S. 443, Nr 8. — 5. Aufl. 1907.

7) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Für d. Schule bearb. u. m. Anleit. u. Anm. hrsg. v. K. Müller. Leipzig: Jaeger 1913. II, 239 S. (Jaeger'sche Samml. dt. Schulausg f. höhere Lehranstalten. 18 u. 19.) — Dass. hrsg. v. Wilhelm Greiner. 1921. X, 221 S., 2 Taf.

8) Lesebuch aus „Dichtung und Wahrheit". Für Schulgebr. u. Selbstunterr. hrsg. v. Oskar Kästner. 2. Aufl. Leipzig: Teubner 1914. 219 S. (Dt. Schulausg.) — Dass. 3. Aufl. 1920. — 4. Aufl. 1929.

1. Aufl. 1907 s. Bd IV², 3, S. 444, Nr 19.

9) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit (in Ausw.). Für d. Schulgebr. u. z. Selbstunterr. hrsg. v. Otto Felsberg. Leipzig: Klinkhardt 1915. 196 S. (Meisterwerke d. Lit. 9.) — Dass. 2. Aufl. 1930. 196 S.

10) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausw. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Alfons Egen. 3., verb. Auflage, besorgt v. Herm. Wiedel. Mit 12 Bildern. Münster: Aschendorff 1917. 404 S. (Aschendorff's Samml. auserlesener Werke d. Lit.)

1. Aufl. 1903 s. Bd IV², 3, S. 444, Nr 15.

11) Aus Goethes Jugendzeit. Stücke aus „Dichtung und Wahrheit". Ausgew. v. R. Hübner. Reichenberg: Sollor 1922. 16 S. (Bücher für die Dt. Jugend. 29.)

12) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Vollständigere Ausg. in Ausw. hrsg. v. Julius Weichardt. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1922. V, 225; 166 S. (Samml. dt. Schulausg. 188/89.)

13) Der junge Goethe. Ausw. für d. Jugend geeigneter Bruchstücke aus Goethes „Dichtung und Wahrheit". Zsgest. v. Eugen Messner. Wien: Österr. Bundesverl. 1923. 126 S., m. Abb. (Deutschösterr. Jugendhefte. 43.)

14) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausw. für d. Jugend v. Johannes Henningsen. Mit 1 Jugendbildn. Goethes u. 25 Abb. im Text. Stuttgart: Union 1926. 264 S. (Klassische Jugendbücher des Union-Verl.)

15) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Max Weyrauther. 2. Aufl. Nürnberg: Koch 1927. XII, 158 S. (Kochs Dt. Klassikerausg. 23.)

1. Ausg. 1910. XII, 234 S. s. Bd IV³, 4, S. 104, Nr 444, 23 a.

16) Der junge Tag. Eine Ausw. aus Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. Walther Gehl. Ebenhausen: Langewiesche-Brandt 1943. 349 S. (Das große Leben. 3. Die Bücher der Rose.) — Dass. 2. Aufl. 1944.

17) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Hrsg.: Direktion de l'Éducation publique. Offenburg/Baden: Lehrmittel-Verl. 1946. — 1. Der Knabe. XV, 125 S. — 2. Der Jüngling. XVI, 118 S. — 3. Der Student in Straßburg. XXVI, 181 S. (Klassiker d. Weltlit.)

18) Dichtung und Wahrheit. (Ausz.) Bd 1. 2 (= T. 1—4). Berlin: Gemeinschaftsverl. Dreßler [u. a.]. 1948. 127; 123 S. (Einzelausg. d. Berliner Klassiker von 1946. 25/26.)

19) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausgew., eingel. u. mit Anm. vers. v. Wilhelm Fiedler. Bamberg: Bayr. Verl.-Anst. 1949. 111 S. (Am Born d. Weltlit. R. A, H. 3.) — Dass. 1950.

20) Der junge Goethe in Frankfurt. Für d. Schule hrsg. v. Wilhelm Heise. Berlin-Leipzig: Volk u. Wissen (1949). 32 S. (Volk u. Wissen — Sammelbücherei. Gr. 1, Ser. H, H. 24.) — 3. Aufl. Berlin-Dresden: Kinderbuchverl. 1950. — Dass. übertr. in Verkehrsschrift d. Deutschen Stenographie. Hrsg. v. Otto Schmidt. Berlin-Leipzig: Volk u. Wissen 1950. 51 S. (Lesehefte f. d. Stenographie-Unterricht.)

21) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Zusammenstell. u. Ausw. v. Lotte Koeberlin. Bd 1. 2. München: Bayr. Schulbuchverl. 1949—50. 159; 172 S., m. je 33 Bildtaf.; Bd 2 m. 1 Kt.

22) Goethes Frankfurter Jugendjahre. Aus Dichtung und Wahrheit. Hrsg. v. Hellmuth Frhrn von Maltzahn. Frankfurt a. M.: Hirschgraben-Verl. 1949. 181 S., mehr. Bl. Abb.

23) Der junge Goethe. Aus Dichtung und Wahrheit ausgew. v. Erika Neuhäuser. Mit 4 Bildern. Heilbronn u. Stuttgart: Salzer 1949. 141 S.

24) Dichtung und Wahrheit. Ausw. Hrsg. v. J. Weichardt. Bd 1. 2. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1950. (Dt. Ausgaben. 5. 6.) — 1. Der junge Goethe. 1749—1770. 156 S., m. 5 Abb. — 2. Von Straßburg bis Weimar. 1770—1775. 137 S., m. 1 Bildn.

---

25) Schmidt, Christian: Goethe im Elsaß. Frankfurt 1910. s. Bd IV³, 3, S. 444, Nr 23. — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 19, 1912, S. 409.

Ausz. aus Dichtung und Wahrheit. Buch 9—11.

26) Klein-Wolfgang. Die Kindheit Goethes, nach seiner eigenen Lebensbeschreibung. Stuttgart: Steinkopf 1914. 155 S., m. 3 Taf. (Dt. Jugend- u. Volksbibl. 248.)

27) Goethes Jugend (aus Dichtung und Wahrheit). T. 1. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 240 S. (Goethe-Kriegsausg.)

28) Goethes Beschreibung seiner Vaterstadt. Gedenkbl. z. Tagung d. Ges. d. Bibliophilen Frankfurt/Main Okt. 1920. 2 Bl. (Privatdr. d. Kleukenpresse.)

29) „Sah ein Knab ein Röslein stehn." Das Sesenheimer Erlebnis aus Goethes Dichtung und Wahrheit mit Vorw. u. Schlußbetrachtung v. Johannes Günther. Titelb. von J. N. Neureuther (1829). Lüdenscheid: Hiemesch 1922. 40 S. (Kleine Heimatbücher. 9.)

30) Aus meinem Leben. Dichtung und Wahrheit. Ausz. (Die Kinderjahre). Essen: Fredebeul und Koenen 1923. 99 S. (Dt. Gut. 30.)

31) Goethes Knaben- und Jünglingsjahre. Aus „Dichtung und Wahrheit". Dortmund: Crüwell 1929. 92 S. (Dichtung u. Wissen. R. 2, Bd 10.)

32) Jugendleben. Aus dem Jugendleben deutscher Dichter. (Von ihnen selbst erzählt. Johann Wolfg. v. Goethe, Johann Gottfr. Seume, Ernst Moritz Arndt. Karl Immermann, Karl v. Holtei.) Wolfenbüttel: Heckner 1930. 46 S. in stenogr. Schrift. (Stenographische Jugendbibl. 66.)

33) Aristeia der Mutter. (Paralipomenon zu Dichtung u. Wahrheit, Teil 4. s. Bd IV[3], S. 443, Nr IVa.) GoeKal. 1931, S. 205—19.

34) Nichols, A. B.: The Vicar of Sesenheim. Extracts from books IX—XII of Goethe's Dichtung und Wahrheit. With an introd., appendix and notes. New York: Holt and Co. 1931. XIV, 164 S.

1. Ausg. 1908 s. Bd IV[3], 3, S. 444, Nr 30.

35) Delage, J.: Goethe à Strasbourg. Fragments de Poésie et vérité. La Vie en Alsace 1932, S. 66/9.

36) Die Kindheit Goethes. Das 1. Buch von Dichtung und Wahrheit. Reutlingen: Enßlin und Laiblin 1932. 32 S., m. Abb. (Bunte Bücher. 217.)

37) Die Krönung des Römischen Königs in Frankfurt a. M. Der neue Paris. Aus dem 2. und 5. Buch von „Dichtung und Wahrheit". Reutlingen: Enßlin und Laiblin 1932. 32 S. (Bunte Bücher. 219.)

38) Goethe in Sesenheim. Aus dem 10. u. 11. Buch von „Dichtung und Wahrheit". Hrsg. v. d. Lehrervereinigung f. Kunstpflege in Berlin. Reutlingen: Enßlin u. Laiblin 1932. 32 S. (Bunte Bücher. 221.)

39) Von den sieben Sakramenten. Aus dem 7. Buch „Dichtung und Wahrheit" Germania 22. März 1932, Nr 3.

40) Das Münster zu Straßburg [Aus Dichtung und Wahrheit. Buch 9]. Karlsruhe: Haeß 1936. 8 Bl. 4°. (Druck d. Werkstätte f. dt. Buchkunst. 1.)

Bibliophilen-Druck.

41) Das Idyll von Sesenheim. Dichtung und Wahrheit. (Ausz.) Stuttgart: Kohlhammer 1940. 48 S. (Die bunten Hefte für unsere Soldaten. R. 3, H. 28.)

42) Houston, Craig: Goethe in Straßburg and Wetzlar. [Ausz. aus Dichtung und Wahrheit. Buch 9—12, m. Einl. u. Erl.] Oxford: Blackwell 1944. XXI, 235 S. — Bespr. von Leonard Forster ModLangRev. 41, 1946, S. 90/1.

43) Tragisches Idyll. [Sesenheim.] Hrsg. u. bearb. v. Karl Robert Rosa. Heidelberg-Waibstadt: Kemper 1947. 32 S. (Die kleine Freundesgabe.)

44) Die Töchter des Tanzmeisters (Aus dem Kapitel „Straßburg" in Dichtung und Wahrheit). Die Erzählung Jg. 1, 1947, Nr 7, S. 29—31.

45) Aus Goethes Dichtung und Wahrheit: Die Knabenjahre in Frankfurt. Bern: Gute Schriften-Verl. 1949. 120 S. (Gute Schriften. 28.)

#### 4. Übersetzungen.

*Chinesisch.* — 1) Tzŭ-chuan. Übers. v. Chang Ching-shêng. Shanghai: Shih-chieh-shu-chü 1930.

*Englisch.* — 2) Poetry and truth. From my own life. Rev. transl. by Minna Steele Smith, with an introd. and bibliogr. by Karl Breul. Vol. 1. 2. London: Macmillan 1913. 326 S. (Bohn's Popular Library.) — Auch London: Harcourt 1925.

3) Montgomery: The first English versions of „Faust", Part 1, and „Dichtung und Wahrheit". PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 3, 1926, S. 82—96.

4) Autobiography. Poetry and truth. From my life. Trad. by R. O. Moon. London: Rivers 1932. XVI, 700 S.

5) Autobiography. Poetry and truth. From my own life. Transl. by R. O. Moon. Washington: Public Affairs Press 1949. XVI, 700 S. — Bespr. von Hans Jaeger JournEGermPhil. Vol. 49, 1950, Nr 1, S. 127/9.

6) Truth and fantasy. From my life. Ed. by J. M. Cohen. Transl. from German by E. Wilkinson and E. Kaiser and an introd. by Humphry Trevelyan. London: Weidenfeld 1950. 252 S.

*Finnisch.* — 7) Tarua ja totta. Elämästäni Suomentanut J. Hollo. 1. 2. Helsingissä: Otava 1924/25. (Goethe: Valitut teokset [Ausgew. Werke]. 5. 6.)

*Französisch.* — 8) Souvenirs de ma vie. Poésie et Vérité. Trad. et préf. de P. du Colombier. Paris: Aubier 1941. 203 S.

9) Mémoires de Goethe. Version nouvelle, établie, annotée par A. Cœuroy. Paris: Ed. de Cluny 1942. 245 S.

10) Vérité et poésie. [Ausz.] Autobiographie de son séjour en Alsace. Strasbourg u. Zürich: Heitz 1946. XI, 180 S.

*Portugiesisch.* — 11) Memórias. Vol. 1. 2. (Nach d. franz. Übers. der Baronin von Carlowitz.) Rio u. São Paulo 1947/48. 366, 413 S. (Enth.: Vol. 1: Dichtung u. Wahrheit, übers. v. Lucio Cardoso; Vol. 2: Italien. Reise, Kampagne in Frankreich, Belagerung von Mainz, St. Rochusfest zu Bingen, Annalen, übers. v. Osório Borba.) (Memórias, Diários, Confissões. Vol. 11. 13)
Beigabe zu „Memórias". Vol. 1: Agr. Grieco: Amigos e inimigos de Goethe.

*Russisch.* — 12) Poėzija i pravda. Čast' I. Moskva u. Petrograd 1923. (Einl. S. 7—10 v. E. Brando.)

*Schwedisch.* — 13) Ur min levnad. Dikt och sanning. Övers. och försedd med anm. av Anders Österling. D. 1—4. Stockholm: Bonnier 1923—25. (Memoarer och sedehistoria. 2.) — 2. Aufl. in: Skrifter i urval. 5—7. Stockholm 1932.

*Spanisch.* — 14) Memorias de mi vida. Poesía y verdad. T. 1. 2. Madrid: Talleres „Calpe" 1922. 270 S.

15) Cuando yo era niño. [Ausz.] La infancia de Goethe, contada por él mismo. Adaptación de R. M. Tenreiro. Madrid 1924. 186 S.

16) Mis Memorias. (Poesía y realidad.) Ediciones Dipylon. o. J. 244 S.

*Türkisch.* — 17) Kendi hayatımdan şiir ve hakikat. Übers. v. Recai Bilgin. 1. 2. Istanbul 1948. (Alman Klâsikleri. 28.)

18) Şiir ve hakikat. Aus d. 1. u. 7. Buch. Übers. v. Recai Bilgin. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısi, S. 87—91.

19) Adivar, Adnan: Goethe (hayatina dair). [Goethe, über sein Leben.] Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 189—91.

*Ungarisch.* — 20) Életemből. Költészet és valóság. Übers.: Turóczi-Trostler József. Budapest: Genius 1928.

## 5. *Literatur.*

1) Jahn, Kurt: Goethes Dichtung und Wahrheit. Halle 1908. s. Bd IV³, 3, S. 447, Nr 15. — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 19, 1912, S. 404/6.

2) Ballof, Rudolf: Zu Goethes Dichtung und Wahrheit: Derones oder De Rosne? Euph. Bd 20, 1913, S. 501/2.
Betr. Goethes Freund aus der Knabenzeit. Versuch einer Identifizierung.

3) Deetjen, Werner: Zu „Dichtung und Wahrheit". GoeJb. 34, 1913, S. 209—11.

4) Eickhoff, Richard: Zu Goethes Dichtung und Wahrheit. ZdtUnt. 27, 1913, S. 639—40.

5) Sieber, Siegfried: Goethes Quellen und seine Darstellung der Krönung Josefs II. ChrWGoeVer. Bd 28, 1914, S. 11/4.

6) Freud, Sigmund: A childhood recollection from „Dichtung und Wahrheit". In: Freud: Collected Papers. 4. 1917. S. 357—67.

7) Rosenthal, Georg: Das Laokoonproblem in Goethes „Dichtung und Wahrheit". NJbbAGLP. Bd 45, 1920, S. 171/7.

8) Funck, Heinrich: Zum 14. Buche von Dichtung und Wahrheit. Goethes Besuch mit Lavater u. Basedow im Steinschen Schloß zu Nassau. ArchNSprLit. N. S. 42, 1921, S. 248—50.

9) Hertz, Wilhelm: Zwei Textberichtigungen zu „Dichtung und Wahrheit". Euph. Bd 23, 1921, S. 511/2.

10) Lange, Bernhard: Goethes Horoskop. LzgTgbl. 27. Aug. 1922.

11) Ricklefs, Jürgen: Studien zu Goethes Selbstbiographie. Phil. Diss. Jena 1924. 229 S. [Maschinenschr.]

12) Strzygowski, Elfriede: Architektonik der Erzählung in Goethes „Dichtung und Wahrheit". Diss. Wien 1924. [Ungedr.]

13) (Meyer, Robert): Joh. Wolfgang v. Goethe. (Horoskop.) Hamburg: Plejaden-Verl. (1927). (Postkarte mit erkl. Text.) (Horoskopkarten.)

14) Scholte, Jan Hendrik: Zu Goethes Technik in Dichtung und Wahrheit. Vom Schlittschuhlaufen. Neophil. 11, 1927, S. 202/6.

15) Franz, Arthur: Die literarischen Portraitzeichnungen in Goethes Dichtung und Wahrheit und in Rousseaus Confessions. DtVjsLitGeistg. 6, 1928, S. 492—512.

16) Ameseder, R.: Eine schlesische Goethe-Illustration. In: Festschr. z. 60. Geb. v. E. W. Braun. Augsburg: Filser 1931. S. 170/6. (Erschien auch als: Anz. d. Landesmuseums zu Troppau Bd 2, mit tschech. Nebentitel.)
Betr. eine Zeichnung v. Johann Greipel zur Frankfurter Krönungsfeier.

17) Ernst, Fritz: Zu Goethes „Dichtung und Wahrheit". In: Ernst: Iphigeneia und andere Essays. München: Oldenbourg 1933. (Schriften der Corona. 6.) S. 118—22.

18) Sommerfeld, Martin: Die dichterische Autobiographie von Goethe bis Nietzsche. In: Sommerfeld: Goethe in Umwelt und Folgezeit. Leiden 1935. S. 188—208.

19) Ders.: Jean Jacques Rousseaus „Bekenntnisse" und Goethes „Dichtung und Wahrheit." In: Sommerfeld: Goethe in Umwelt und Folgezeit. Leiden 1935. S. 9—35.
s. auch S. 337, Nr 219.

20) Stentzel, Eva: Der Entwicklungsgedanke in Goethes „Dichtung und Wahrheit" Leipzig: Univ.-Verl. Noske 1936. VIII, 86 S. (Danzig TH. Diss.)

21) Schulz, Günter: Goethes Einsicht in den geselligen Lebensprozeß. Eine Untersuchung zu „Dichtung und Wahrheit". Bonn: Röhrscheid 1938. 94 S. Phil. Diss. Frankfurt 1938.

22) Hellpach, Willy: Das biographische Alter. (Dichtung und Wahrheit.) Das Reich 27. Sept. 1942, Nr 39.

23) Klein, Johannes: Goethes „Dichtung und Wahrheit". KölnZtg 30. Juni 1942, Nr 326.

24) Fierz, Jürg: Goethes Porträtierungskunst in Dichtung und Wahrheit. Frauenfeld: Huber 1945. IV, 102 S. (Wege zur Dichtung. 48.)

25) Grabowsky, Adolf: Das Motto des IV. Teils von Dichtung und Wahrheit. Trivium (Zürich) Jg. 3, 1945, S. 241—64.

26) Hammer, Carl: Goethes Dichtung und Wahrheit, 7. Buch. Literaturgeschichte oder Bildungserlebnis? Versuch einer kritischen Wertung. Urbana 1945. (Illinois Studies in Lang. and Lit. Vol. 30. Nr 1.) — (Diss. Urbana 1939.) — Bespr. von K. F. Reinhard Books Abroad Vol. 20, 1946, S. 441; von L. M. Price GermQuart. Vol. 20, 1947, S. 80/2; von Paul Schlager Goethe 6, 1941, S. 218/9.

27) Mallery, R. D.: Goethe's truth and poetry. In: Masterworks of Autobiography. Digest of 10 great Classics. New York: Doubleday 1946. S. 429—518.

28) Milliet, Sergio: Memórias de Goethe. O Estado de São Paulo 21. Apr. 1948.

29) Ferdinandy, Miguel de: Lo demoníaco en „Poesía y Verdad". In: Goethe. Univ. de Cuyo (Mendoza) 1949. S. 45—75.

30) Stolte, Heinz: Humanismus in der klassischen Selbstdarstellung Goethes. Schöpferische Gegenwart Jg. 2, 1949, H. 8/9, S. 509—16.

31) Hamburger, Michael: Goethe's retrospect. [Dichtung und Wahrheit.] New Statesman and Nation (London) 28. Jan. 1950, S. 107/8.

32) Maier, Hans Albert: Dichter ist umsonst verschwiegen. Teilkommentar zu 22 Zeilen aus „Dichtung und Wahrheit". MhDtUnt. Vol. 42, 1950, S. 219—23.

*6. Der neue Paris.*

1) Das Puppentheater. Der neue Paris. Aus d. Prosaschriften ausgew. v. Erika Rheinsch. (Bilder v. Rob. Habé.) Wien: Konegen (1919). 45 S. (Konegens Kinderbücher.)

2) Der neue Paris. Das Märchen. Mit 3 Federzeichn. v. Edgar Parin d'Aulaire. Regensburg: Habbel 1921. 52 S. (Der lichte Steg. 1.)

3) Der neue Paris. Aus den Prosaschriften ausgew. v. Erika Rheinsch. 26.—30. Taus. Wien: Sesam-Verl. 1925. 31 S. (Bunte Sesam-Bücher. 126.)

4) Der neue Paris. Ein Märchen. (Nachw.: Karl König.) Frankfurt/M.: Diesterweg 1928. 27 S., m. Abb. (Kranz-Bücherei. 107.)

4a) Die Krönung des Römischen Königs in Frankfurt a. M. Der neue Paris. Aus d. 2. u. 5. Buch von „Dichtung und Wahrheit". Reutlingen: Enßlin u. Laiblin 1932. 32 S. (Bunte Bücher. 219.)

5) Der neue Paris. Mit einem Nachw. hrsg. v. A. Neibecker. Mit Zeichn. v. J. Duché. Paris: Didier 1936. 60 S. (Der dt. Erzähler. Oberstufe 3.)

6) Goethe-Novalis. Vier ausgewählte Märchen. Mit e. Geleitw. v. Friedrich Doldinger. Herford: Die Arche 1947. 126 S.
Enth. von Goethe „Das Märchen" und „Der neue Paris".

7) Der neue Paris. Knabenmärchen. Mit Lithogr. v. Charles Hug. Zürich 1949. 40 S. (Druck der Johannespresse. 22.)

*Ungarisch.* — 8) Az új Páris. (Aus Dichtung und Wahrheit.) Az új Meluzina [Die neue Melusine]. (Aus den Wanderjahren.) Übers. v. Gedö Elza. Világirodalom 1922, S. 109ff.

9) Trummler, Erich: Goethes Knabenmärchen. Goetheanum Jg. 5, 1926, H. 8, S. 59—61.

10) Voelcker, H.: Der Schauplatz von Goethes Knabenmärchen „Der neue Paris". (Goethestätten in Frankfurt a. M. I.) Alt-Frankfurt Jg. 3, 1930, Nr 8, S. 97/9.
Mehr nicht ersch.

11) Beyerle, Marie: Goethes Märchen „Der neue Paris". Ein Deutungsversuch. Hochland Jg. 29, 1931/32, 2, S. 425—42.

12) Walheim, Alfred: Die drei Frauenzimmer im Knabenmärchen (Der neue Paris). ChrWGoeVer. Bd 48/50, 1946, S. 99—100.

*7. Der Königsleutnant.*

1) Lauer, Otto: Der Königsleutnant und sein Gemäldesalon. VelhKlMh. Jg. 30, Bd 2, 1916, S. 209—26.

2) Héristal, Charles d': Un officier de l'ancienne France. Le lieutenant du roi de Goethe. Revue d'Allemagne (Paris) A. 6, 1932, S. 215—27.

3) Engel, Friedrich v.: Neues über Goethe's Königsleutnant. NFrPresse (Wien) 11. Dez. 1936.

4) Weissel, Otto: Goethes „Königsleutnant". ChrWGoeVer. Bd 48/50, 1946, S. 66—74. — Auch in: Weissel: Vorträge um Goethe. (Genève) 1945. S. 5—46.

## XX. Italienische Reise.

(Bd IV³, § 241 C.)

### 1. Ausgaben.

1) Italienische Reise. Textrev. v. Kurt Jahn. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 585 S.
Ist Bd 5 der Inselausg. (Wilhelm Ernst-Ausg.) Erschien zuerst 1910. Oft aufgelegt, zuletzt 24 bis 27. Taus. 1937.

2) Italienische Reise. Mit Zeichn. u. Bildn. Goethes. Wohlfeile Ausg. im Auftr. d. Goethe-Nationalmuseums besorgt v. Hans Timotheus Kroeber. Bd 1. 2. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 290; 293 S.

3) Italienische Reise. Hrsg. v. W. Nöldeke. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1913. IV, 119 S. — Dass. 2. verb. u. verm. Aufl. v. Raimund Oehler. 1922. VII, 117 S. M. e. Abb. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 67.)

4) Italienische Reise. Mit e. Anhang: Reisetagebuch für Frau v. Stein. Mit e. Bildn. Goethes u. e. Handschriftenprobe. Hrsg. v. Theodor Friedrich. Leipzig: Reclam 1921. 92; 348; 324 S., m. Kartenskizze u. Figur. — Dass. 1938.
Sonderausg. von Bd 12 der Gesamtausg. bei Reclam (Helios-Klassiker).

5) Italienische Reise. Neue Aufl. Berlin: Hendel 1922. 123 S. (Hendel-Bücher 1651/52.)

6) Italienische Reise. (Textrev., Einl. u. Anm. v. Georg v. Graevenitz. Neue Aufl. Bd 1—3. Berlin: S. Fischer 1924. XXXI, 324; 356; 433 S., 19 Taf. (Pantheon-Ausg.) — 2. Druck: Berlin: Suhrkamp 1944. XXXVI, 337; 370; XXII, 384 S. M. 3 Titelb.
1. Aufl. 1908 s. Bd IV³, 3, S. 456, Nr 19.

7) Italienische Reise. Mit d. Zeichn. Goethes, seiner Freunde u. Kunstgenossen. Neu hrsg. v. Goethe-Nationalmuseum. Leipzig: Insel-Verl. 1925. 343 S., zahlr. z. T. farb. Taf. 4°.

8) Italienische Reise. Mit 80 Taf. n. alten Kupf. hrsg. v. Alfred Kuhn. München: Bruckmann 1925. 380 S.

9) Italienische Reise. Gekürzt u. nur in ihrem geograph. Inhalt wiedergegeben, m. Angaben aus d. Leben d. Dichters sowie m. Anm. v. Kurt Krause. Breslau: Hirt [1930]. 128 S. (Hirts dt. Samml.)

10) Italienische Reise. Hrsg. v. Hermann Freericks. 2. Aufl. Münster: Aschendorff 1932. 404 S., m. 1 Photogr. (Aschendorff's Samml. auserlesener Werke dt. Lit.)
1. Aufl. 1903 s. Bd IV³, 3, S. 456, Nr 17.

11) Italienische Reise. Hrsg. v. Rike Wankmüller. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949. 550 S.

---

12) Italienische Reise. (Ausz.) Für d. Schulgebr. hrsg. v. Karl Schirmer. (Neue Titel-Ausg.) Leipzig: Freytag 1920. 220 S., m. 19 Abb. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen und Abh.)
1. Ausg. erschien 1899

13) Italienische Reise. Zweiter röm. Aufenthalt. Kritisch durchges., eingel. u. erl. v. Robert Weber. Leipzig: Bibliograph. Institut [1924]. 684 S.

14) Aus der Italienischen Reise. Hrsg. v. d. Lehrervereinigung f. Kunstpflege in Berlin. Reutlingen: Enßlin u. Laiblin 1932. 32 S. (Bunte Bücher. 226.)

15) Land der Sehnsucht. Aus der Italienischen Reise ausgew. v. Harry Rotermund. Ebenhausen: Langewiesche-Brandt 1941. 146 S., m. 8 Bild. u. 1 Kte. (Die kleinen Bücher der Rose.)

16) Goethe in Rom. Auszüge aus Goethes Italienischer Reise. Ausgew. u. eingel. u. ill. v. Sepp Schüller. Köln, Krefeld: Staufen-Verl. 1949. 131 S., m. 62 ganzseit. Lichtbild. 4°.

### 2. Übersetzungen.

*Französisch.* — 1) Voyage en Italie. Trad. nouvelle complète avec notes par Maurice Mutterer. Paris: Champion 1930. 548 S. — Bespr. von J. G. Robertson ModLangRev. 1931, S. 242.

*Holländisch.* — 2) Reis naar Italië. Vert. en ingel. door Roel Houwink. Verlucht met reprod. naar teek. van den Dichter en met een houtgravure van Dirk van Gelder. Amsterdam 1942. VIII, 376 S. (De onsterfelijken. Een reeks meesterwerken uit de wereldliteratuur. Kr. 2, Nr 2.)

*Italienisch.* — 3) Viaggio in Italia. Testo, trad. e note di Giacomo Schwarz. 4. ed. Torino: Rosenberg e Sellier. 1915. 251 S.

4) Lettere da Napoli (1787), tradotte da G. Fortunato. Napoli: Ricciardi 1917. 94 S. — Bespr. von A. Graziani Nuova Antol. Ser. 6, Vol. 196, 1920, S. 297—300.

5) Viaggio in Italia. Trad. e ill. da Eugenio Zaniboni. Vol. 1—3. Firenze: Sansoni 1924. — 1: Con un ritratto inedito e una pagina musicale. — 2: Con due disegni inediti. — 3: Con un ritratto e due disegni. (Bibl. Sansoniana straniera.)

6) Viaggio in Italia. (Übers.: Antonio Masini.) Firenze: Salani 1932. 503 S., 1 Taf. (Collezione Salani: I classici. 85.)

7) Goethe in Italia. [Ausz. aus d. Italien. Reise.] Antologia, con introd. e note a cura di Baccio Ziliotto. Milano: Signorelli 1937. 100 S.

*Schwedisch.* — 8) Italienka resa. Urval och översättning. Med inledning av Alf Ahlberg. Stockholm: Wahlström & Widstrand 1921. 267 S.

*Türkisch.* — 9) Italya seyahati. Venedik 28. Sept. 1786, 12. Okt. 1786, 14. Okt. 1786; Rom 1. Nov. 1787, 2. Febr. 1788. Übers. v. Seniha Bedri Göknil. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 92/6.
Die römischen Daten sind ungenau.

*Ungarisch.* — 10) Utazás Itáliában. Übers. v. Bálint Aladár. Budapest: Genius 1922. XIV, 419 S. — Bespr. (Goethe Itáliában.) Nyugat 1922, 1, S. 434/6.

### 3. Literatur (Allgemeines u. Einzelnes.)

1) Kröber, Hans Timotheus: Früchte aus Goethes italienischer Reise. WestermMh. Bd 114, 1913, S. 846—57.

2) Rosenthal, Georg: Goethes künstlerische Entwicklung während seiner italienischen Reise. Berlin-Steglitz: Neue Photograph. Ges. [1914]. 17 S. Text, 25 Taf.

3) Grimm, Herman: Goethe in Italien. In: Grimm: Aufsätze zur Literatur. Hrsg. v. Reinhold Steig. Gütersloh: Bertelsmann 1915. S. 14—36.
Geschrieben 1861 s. Bd IV[1], 3, S. 457, III, Nr 2.

4) Hoffmann, E.: Goethe und seine römischen Freunde in den Briefen S. u. C. Gessners. NZürchZtg 1915, Nr 781/7.

5) Faure, Gabriel: Goethe et Heine en Italie. RevPolLitt. 56, 1918, S. 712/6.

6) Goodyear, William H.: Goethe's Italian Journey. The Brooklyn Museum Quart. 5, 1918, S. 153/7.

7) Maurel, André: L'art de voyager en Italie. Paris: Hachette 1920. 252 S. (Darin Goethe S. 35—92.)

8) Gerstenberg, Kurt: Goethe und die italienische Landschaft. DtVjsLitGeistg. Jg. 1, 1923, S. 636—64.

9) Hensel, Paul: Goethes italienische Reise als Wendepunkt in seinem Leben. Logos 12, 1923, S. 88—99.

10) Noack, Friedrich: Ein italienisches Reisetagebuch aus der Goethezeit. KölnZtg 26. Mai 1923.

11) Waas, Christian: Goethe in der Schweiz und in Italien. FrkfZtg 2. Aug. 1923, Nr 563.

12) W ö l f f l i n , H e i n r i c h : Goethes Italienische Reise und der Begriff der klassischen Kunst. Kunstchronik und Kunstmarkt (Seemann) Bd 58 (= N. F. 34), 1923, Nr 49/50, S. 817—20.

13) Z i e h e n , J u l i u s : Kunstgeschichtliches Anschauungsmaterial zu Goethes Italienischer Reise. 2. Aufl. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1923. 62 S. m. Abb., 3 Taf. 4°.

1. Aufl. 1906 s. Bd IV³, 3, S. 460, Nr 52.

14) F l e c k , J o s e f i n e : Die Beziehungen der auf Goethe, Kant und Fichte folgenden Generationen zu Italien. Ein Beitr. z. Geschichte d. Romantik. Phil. Diss. Frankfurt a. M. 1926. 122 S. [Maschinenschr.]

Mit Beziehung auf G.s Italien. Reise.

15) W ö l f f l i n , H e i n r i c h : Goethes Italienische Reise. (Festvortr. in Weimar 1926.) JbGoeGes. 12, 1926, S. 327—37. — Auch in: Spiegelungen Goethes in unserer Zeit. Hrsg. v. H a n s M a y e r. Wiesbaden [1949]. S. 325—36.

16) B e r t r a n d , J. J. A.: Sur les pas de Goethe en Italie. RevGerm. T. 18, 1927, S. 307—15; T. 19, 1928, S. 1—13.

17) K a m p m a n n , W a n d a : Die Kunstanschauung Goethes in der Italienischen Reise. Italien (Heidelberg) Bd 2, 1928/29, S. 317—29, 358—71, 453—60. (Auch Diss. Bonn. 39 S.) — Bespr. von H. L ü t z e l e r Bücherwelt 27, 1930, S. 539.

18) G e r h a r d , M e l i t t a : Die Redaktion der „Italienischen Reise" im Lichte von Goethes autobiographischem Gesamtwerk. JbFrDtHochst. 1930, S. 131 bis 150. M. e. Taf.

19) R i n t e l e n , F.: Goethes Italienische Reise. Kunstw. 43, 1930, H. 11, S. 281 bis 298.

20) H é r e n g e r , A l e x a n d r e : Goethe en Italie. D'après son journal et ses lettres. Paris: Attinger 1931. 208 S. — Bespr. von L é o n M i s RevGerm. 23, 1932, S. 274/5.

21) B u r i o t - D a r s i l e s , H.: Une renommée injustifiée: le Voyage en Italie de Goethe. Études Italiennes 13 (= N. S. 2), 1932, S. 104—92.

Dagegen: T r o m p e o , P. P.: Goethe et De Lollis. Cultura 12, 1933, S. 239—41.

22) C u r t i u s , L u d w i g : Goethe und Italien. Vortr. Rom 1932. Die Antike 8, 1932, S. 183—200.

23) F l e s c h , H a n s : Goethe und Italien. LitWelt Jg. 8, 1932, Nr 14, S. 14. (Sond.-Nr z. Goethe-Tag.)

24) G e n t i l e , G i o v a n n i : Goethe in Italien. BerlTgbl. 22. März 1932, Nr 138.

25) H a n s e n , J o s e p h : Goethe sous le ciel d'Italie ou de Werther à Iphigénie. Les Cahiers Luxembourgeois 1932, H. 3 (Goethe-Sonderh.), S. 337—42.

25a) H e c k e r , M a x : Römische Schlendertage. (Vortr. im Weimarbund.) Alm. d. Weimarbundes 1932, S. 9—23.

26) K r ö t z s c h , W a l t h e r : Wandlung (Goethes Reise nach Italien, Bruch mit Frau von Stein). Schauen u. Schaffen, Zschr. f. künstl. Erz. 5. März 1932.

27) M o n t e v e r d i , A n g e l o : Goethe e l'Italia. In: Vorträge geh. an d. Univ. Freiburg (Schweiz). 1932. S. 23—31.

28) O j e t t i , U g o : Goethe et l'Italie. Entretiens sur Goethe. (Inst. internat. de coop. intellect.) 1932, S. 71 ff.

29) P i r c h a n , E m i l : Goethes Romreise — mit dem Auto. WestermMh. Jg. 76, 1932, Nr 908, S. 169—76.

30) V i ë t o r , K a r l : Goethe in Italien. GermRev. Vol. 7, 1932, S. 123/9.

31) W e i s s e l , O t t o : Drei italienische Reisen. Großvater, Vater und Sohn. ChrWGoeVer. Bd 37, 1932, S. 41/8. — Auch in: Weissel: Vorträge um Goethe. (Genève) 1945. S. 127—50.

32) F a u r e , G a b r i e l : Les rendez-vous italiens. Paris: Fasquelle 1933. 190 S. (Mit Goethe in Padua, S. 87—102.)

33) J o r d a n , J o r g u : Goethe şi Italia. Revista Germaniştilor Români 2, 1933, S. 216—34.

34) Meyenburg, Erwin: Goethes „Italienische Reise" und Gerhart Hauptmanns „Griechischer Frühling". GoeJb., Japan Bd 2, 1933, S. 73—97.

35) Michéa, René: „Voyage en Italie" de Goethe devant l'opinion européenne. Études italiennes N. S. 3, 1933, S. 103—13, 208—19.

36) Brennert, Hans: Azzuro. Berl. Lokal-Anz. 16. Nov. 1934, Nr 521.
Zur Italien. Reise.

37) Perthel, J.: Goethes italienische Reise, eine Pilgerfahrt zu den Urbildern des Daseins. Die Christengemeinschaft 12, 1935, H. 6, S. 168—72.

38) Grohmann, Willi: Reise der Erfüllung. Zu Goethes Italienischer Reise vor 150 Jahren. DtAllgZtg 27. Aug. 1936, Nr 400.

39) Prang, Helmut: Goethe als Benutzer von italienischen Reiseführern. Goethe 1, 1936, S. 222/7.

40) Schultz, Franz: Lebensgesetz und Geschichtszusammenhang in Goethes Übertritt nach Italien. 10. Sept. 1786. Goethe 1, 1936, S. 164—77.

41) Walzel, Oskar: Goethes Aufstieg in Italien. Der kleine Bund (Sonntagsbeil. z. Berner Bund) 1937, Nr 35, S. 273/6.

42) Gundolf, Friedrich: L'expérience italienne de Goethe. Revue vivante (Paris) 7, 1940, S. 1714—21.

43) Marcer, Walter: Goethe e l'Italia. Vicenza: Rumor 1940. 15 S.

44) Bäumer, A.: Goethes Italienreise. Dt. Kulturwart 1941, Apr., S. 13—20.

45) Beutler, Ernst: Der Süden. In: Beutler: Essays um Goethe. [1.] Leipzig 1941. S. 263—76.

46) Usinger, Fritz: Offenbarung des Südens. Gedanken zu Goethes Italienischer Reise. In: Usinger: Geist und Gestalt. 2. Aufl. Dessau: Rauch 1941. S. 39—64. — 5.—7. Taus. Darmstadt: Darmstädter Verl. 1948. S. 32—51.
In der 1. Ausg. 1939 nicht enthalten.

47) Errante, Vincenzo: La fuga di Goethe in Italia e la sua conversione allo stile neoclassico. Die Mittelstelle Jg. 1, 1941/42, H. 11/12, S. 5/21.
Dass. deutsch: Goethes Flucht nach Italien und seine Bekehrung zum neuklassischen Stil. Europ. Wissenschaftsdienst Jg. 3, 1943, Juli, S. 2 ff.

48) Beutler, Ernst: Goethes Italienische Reise. Völk. Beobachter 22. März 1942, Nr 81.

49) Pirchan, Emil: Goethe auf der Reise nach Rom. DtZtg in Norwegen 21. Nov. 1942, Nr 273, u. DtZtg in der Schweiz 1943, Nr 13, S. 10.

50) Wehner, Josef Magnus: Goethes Flucht nach Italien. Straßburger Mh. Jg. 6, 1942, S. 272/7.

51) „Geh mit mir" für Propagandisten. Ausz. aus d. Herrn J. W. v. Goethe Italiänischer Reise (1786/87). Ausgew. u. m. Bemerk. vers. v. Hansjörg Garte. Turin: Propaganda-Abt. Italien 1943. 14 S.

52) Schlösser, Rainer: Goethe und Italien. Der dt. Schriftsteller Jg. 8, 1943, H. 1, S. 2/6 u. Völk. Beobachter 2. Juli 1942, Nr 183, S. 6.

53) Buchwald, Reinhard: Goethes italienische Sendung. In: Buchwald: Das Vermächtnis der deutschen Klassiker. Leipzig: Insel-Verl. 1944. S. 65—92. — 11.—15. Taus. Wiesbaden: Insel-Verl. 1946.

54) Michéa, René: Le „Voyage en Italie" de Goethe. Thèse. Paris: Aubier 1945. 523 S. — Bespr. von Gaston Raphael EtudesGerm. 1, 1946, H. 4, S. 356—60.

55) Vietta, Egon [d. i. Egon Fritz]: Goethe und Italien oder die italienische Reise. Komödie. Säckingen: Stratz 1947. 87 S.

56) Fonseca, José Paulo Moreira da: Goethe na Italia. O Estado de São Paulo 7. Juli 1948.

57) Liedl, Erich: Heinses Italienerleben verglichen mit dem Goethes. Phil. Diss. Wien 1948. 112 S. [Maschinenschr.]

58) Blättner, Fritz: Goethes Italienische Reise als Dokument seiner Bildung. DtVjsLitGeistg. Bd 23, 1949, H. 4, S. 449—71.

59) Sielaff, Erich: Weimar — Italien — und wieder Weimar. Heute und Morgen (Schwerin) 1949, H. 8, S. 480/7.

*4. Die einzelnen Stadien der Reise.*

*a. Bis Verona und Venedig.*

1) Trapp, Eugen: Oberpfälzer und Regensburger Erinnerungen an Goethes Italienfahrt. Progr. Regensburg (Neues Gymnasium) 1947/48—1948/49 S. 31/9.

2) Weber, Karl: Goethe in Maisteig? Frigisinga (Freising) 1930, S. 110/2.

3) Lindner, T.: Wie Goethe die Alpen erlebte. Dt. Alpenztg 21, 1926, H. 11 S. 347/8.
Betr. Tirol auf der italien. Reise.

4) Mayer, Adolf: Das Atmen des Gebirges. NHeidJbb. 1926. S. 84—96.
Moderne Bestätigung der Goetheschen Vorstellung. (Auf dem Brenner 8. Sept.)

5) Dross: „Der Kalk, wie der bei Osteroda" (Italienische Reise, 6. Sept. 1786). Osteroder Kreis-Anz. 3./4. Juli 1943, Nr 153.

6) Friedberg, Otto v.: Goethe reist als „Philipp Möller". Europa-Stunde 26. Sept. 1937, Nr 39.

7) Holzer, Rudolf: Als „Kaufmann Möller" in Tirol. Goethe auf der Reise durch Österreich. Die Presse (Wien) 28. Aug. 1949, S. 7.

8) Rodenwaldt, Gerhard: Goethes Besuch im Museum Maffeianum zu Verona. Berlin: de Gruyter 1942. 48 S., m. Abb. 4°. (Winckelmannsprogramme d. Archäolog. Ges. zu Berlin. 102.)

9) Palma di Goethe. [Abb. d. Palme aus d. Botan. Garten zu Padua, die Goethe die Idee von der Metamorphose der Pflanzen eingab. Zu: Ital. Reise, Padua, 27. Sept. 1786.] Wiener Med. Wschr. Bd 82, 1932, S. 36.

10) Touni, Dario de: Volfgango Goethe in Padova 26. e 27. Settembre 1786. Trieste 1939. 32 S.

11) Vogel, Julius: In der Stadt der Lagunen. Skizzen zu Goethes Aufenthalt in Venedig. Leipzig: Klinkhardt u. Biermann 1912. XII, 172 S., m. 16 Taf. — Neue Aufl. u. d. T.: Goethe in Venedig. Ebda 1918. — 3. Aufl. 1924. — 1. Aufl. bespr. von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 72, 1913, S. 611; von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 352/3. — 3. Aufl. bespr. von André Pézard RevGerm. Vol. 16, 1925, S. 480/2.

*b. Rom und Neapel.*

(Erster u. zweiter römischer Aufenthalt. Der römische Künstlerkreis, Faustina, Maddalena Riggi.)

1) Jandolo, Augusto: Goethe in Rom. 4 Episoden aus d. Leben d. Großen. Ins Deutsche übertr. v. Ludwig Pollak. Rom: Modes 1914. 130 S. — Bespr. von Ludwig Geiger Tag 3. Mai 1914.

2) Schulz, Otto Theodor: Goethes Rom in 45 gleichzeitigen Kupferstichen der beiden Piranesi, Vater und Sohn. Leipzig: Voigtländer 1914. 75 S., m. 45 Abb. (Voigtländers Quellenbücher. 82.)

3) Münz, B.: Goethes politische Überwachung in Rom durch das Wiener Kabinett. Türmer Bd 21, 1918/19, S. 531/3.

4) Noack, Friedrich: Der verdächtige Goethe in Rom. KölnZtg 3. Mai 1919, Nr 351.

5) Goethes Aufnahme in die Gesellschaft der Arkadier. Arkadien, Zschr. f. Bücherliebhaber (Berlin) Bd 1, 1919, H. 1, S. 5—14.
Ital. Reise, Rom Januar 1788.

6) Littmann, Enno: Goethe in der Propaganda zu Rom. JbGoeGes. Bd 9, 1922, S. 173—81.

7) Schulz, Otto Theodor: Goethe und Rom. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1926. 78 S., mit 70 Abb. u. e. Kt. (Velhagen u. Klasings Volksbücher. 166.) — Bespr. von Friedr. Muckermann Gral 21, 1926/27, S. 374; von H. Saugrain RevGerm. 18, 1927, S. 363/4.

8) Crnkovački, P.: Filip Neri i Goethe. [Der hl. Philipp Neri und Goethe]. Luč 24, 1928, Nr 2, S. 50/4; Nr 3, S. 86/8.

9) Farinelli, Arturo: La Pasión Romana de Goethe. Verbum (Buenos Aires) Jg. 25, 1932, Nr 82, S. 21—34.

10) Ders.: Goethe und Rom. JbGoeGes. 18, 1932, S. 134—50. — Auch in: Farinelli: Neue Reden u. Aufsätze. Pisa 1937. S. 51—68.

11) Gage, J.: Goethe à Rome. In: Seize études sur Goethe. Strasbourg 1932. S. 32/4. — Auch in: L'Alsace française A. 12, 1932, S. 226/8.

12) Lorenzo, G. de: Roma e Goethe. Gerarchia, Rivista politica A. 12, 1932, S. 190—200.

13) Müller-Wulckow, Walter: Goethe in Rom mit den Augen Wilhelm Tischbeins gesehen. Türmer 34, 1931/32, H. 6, S. 497—506. — Auch einzeln Berlin: Beenken (Oldenburg: Landesmuseum) 1932. 10 S.

14) Paribeni, R.: Goethe à Rome. In: Entretiens sur Goethe. (Inst. internat. de coop intellect.) 1932. S. 170ff.

15) Waetzold, Wilhelm: Goethe et Rome. In: Entretiens sur Goethe. (Inst. internat. de coop. intellect.) 1932. S. 175 ff.

16) Kleibömer, Georg: Der überwachte Goethe. BerlBörsZtg 12. Aug. 1937, Nr 373.

17) Schneider, Friedrich: Die in Goethes Besitz befindlichen Rompläne. Zschr. d. Ver. f. thüring. Geschichte N. F. 34, 1940, S. 239—95.

18) Rehm, Walther: Goethe und Rom. Hess. Landesztg 7. Juli 1943.

19) Thurzó Gábor: Goethe Rómában [Goethe in Rom. Ungar.]. Új Idők 1948, S. 85.

---

20) Siebs, Theodor: Faustina. JbGoeGes. Bd 12, 1926, S. 93/6.

21) Das Prinzeßchen. Aus dem Kapitel „Neapel" der Italienischen Reise. Die Erzählung Jg. 1, 1947, Nr 12, S. 10/2.

22) Hagen, Benno v.: Pompeji im Leben und Schaffen Goethes. Goethe 9, 1944, S. 88—108.

23) Das Römische Carneval. Berlin, gedr. bey Johann Friedrich Unger. Weimar u. Gotha 1789. Gestoch. Titel. (Bibliophilen-Neudruck.) Leipzig: Drugulin o. J. 58 S., Taf. 1—20. 4°.

24) Das römische Carneval. Berlin, gedr. bey Johann Friedrich Unger. Weimar u. Gotha: Ettinger in Comm. 1789. [Facs.-Neudr.] (München: Recht [1922]: Bruckmann.) 65 S., 20 Taf. 4°.

25) Das roemische Carneval 1788. (Montagnola di Lugano 1924: Officina Bodoni.) 74 S. 4°.

26) Das römische Karneval. Zeitungsbuch Jg. 3, 1926, H. 4. S. 62/6. (Mit Bildern v. Verschiedenen.)

Abdruck d. Textes.

*Spanisch.* — 27) El carnaval en Roma. Trad. de F. G. de Rodriguez Maurelo. Prólogo de Miguel Ángel Gonzales. Ediciones Cambours Ocampo 1945. 74 S. (Colección Tiempo al Tiempo.)

28) Taschenbuch der alten und neuen Masken. Leipzig u. Frankfurt 1793. 64 S., m. 18 handkol. Taf. [Facs.-Neudruck.] Wien: Amalthea-Verl. 1920. Dazu Nachw. in bes. Heft v. R. Payer v. Thurn. 30 S., 2 Taf. — Bespr. von R. F. Arnold ChrWGoeVer. 33, 1922, S. 40/1.

29) Teutenberg, Adolf: Goethes Mailänderin. Gartenl. Jg. 61, 1913, Nr 10, S. 145/6, Beil. Die Welt der Frau. — Auch in: BerlTgbl. 17. Aug. 1934, Nr 387.

30) Maddalena Riggi, Goethes „schöne Mailänderin". FrkfZtg 24. Okt. 1937, Nr 16, Beil. Die Frau.

31) Mercks, Georg Friedrich: Die Mailänderin. Novelle. Magdeburg: Verl. Die Fähre (Wapler) 1939. 85 S. (Die kleinen Bücher der Fähre. 2.)

32) W i l d a , J o h a n n e s : Goethe in Kastel Gandolfo. Die Neue Zeit Jg. 12 15. Nov. 1930, Nr 24, S. 6/7.

33) Goethe in Castelgandolfo. Documento (Rom) Jg. 3, 1943, Nr 2, S. 9—10.

34) M a a ß , E r n s t : Goethe in Spoleto. NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 421—34

35) M e n s i n g , K a r l : Goethe über Pästum. ChristlWelt 55, 1941, Sp. 64.

*c. Sizilien. Rückreise nach Weimar.*

1) G r a e v e n i t z , G e o r g v.: Goethe in Sizilien. JbFrDtHochst 191 S. 213—27.

2) T u t e i n - N o l t h e n i u s , R. P. J.: Wat Goethe niet zag in Sicilie. Gids Jg. 76, 2, 1912, S. 36—77, 257—304.

3) L o e w e r , K a r l : Goethes sizilianische Odyssee. JbGoeGes. 3, 1916 S. 108—15.

4) M e i ß n e r , K a r l : Sizilien mit Goethe. Propyläen 21, 1923/24, Nr 47 S. 372. — Ders.: Sizilien ohne Goethe. Ebda S. 379—80.
Goethes Nichtbeachtung der normannisch-sarazenischen Kunst.

5) A l f e r o , G. A.: Goethe e la Sicilia. Nuova Antologia (Roma) Ser. 6 Vol. 337, 1927, S. 334—55.

6) C a s a g r a n d i , V.: Volfgango Goethe a Catania nel maggio del 1787. Archivio storico per la Sicilia Orientale Ser. 2, Vol. 8, 1932, S. 338—68.

7) L i b e r t i n i , G u i d o : Goethe e Catania. Catania: Il Popolo di Sicilia 1932. 8 S. Mit Abb. 4°.

8) D i C a r l o , E u g e n i o : Goethe a Palermo. Palermo: Corselli 1934. 43 S.

9) In Goethes „Göttlicher Wohnung". Frühlingstage auf Sizilien. MünchNNchr 14. März 1935, Nr 73, S. 10. (Unterz.: R. P.)

10) B a u e r , W a l t e r : Die Herberge. Goethes mystisches Erlebnis auf Sizilien. DtAllgZtg 25. Apr. 1937, Nr 191.

11) G r o t e , L u d w i g : „Auf der Insel der seeligen Phäaken." Zum Gedächtnis der Reise Goethes nach Sizilien vor 150 Jahren. Atlantis Jg. 9, 1937, H. 7, S. 445/8. Mit 5 Abb.

12) D i C a r l o , E u g e n i o : Viaggiatori stranieri in Sicilia nella seconda metà del settecento. [Münter, Goethe]. Palermo: Corsello 1940. 40 S.

13) L o h m e y e r , K a r l : Goethes „Prinz Pallagonia" und seine Familie. DtVjsLitGeistg. Jg. 20, 1942, S. 115—28.

14) R a i n e r , H o r s t : Das falsche Goethehaus. (In Palermo.) Marine-Frontztg 20. Nov. 1943.

15) W a s i e l e w s k i , W a l d e m a r v.: War Goethe am Lago maggiore? JbGoeGes. 9, 1922, S. 182—98. (Mit e. Kt. im Text.)

16) W a h l , H a n s : Zu Goethes Rückreise von Rom nach Weimar. Goethe 8, 1943, S. 149—59.

*5. Briefe und Tagebücher aus Italien. Paralipomena.*

(Bd IV[3], 3, S. 477 c.)

1) Goethes Briefe aus Italien an Frau v. Stein, Herzog Carl August und Freunde in der Heimat. Hrsg. v. J u l. V o g e l. 2. Aufl. Berlin: Bard 1920. 303 S. (Hortus deliciarum. 7.)
1. Aufl. 1907 s. Bd IV[3], 2, S. 628, Nr 1268 h.

2) Tagebuch der italienischen Reise. Hrsg. v. J u l i u s V o g e l. Mit 6 landschaftl. Skizzen des Dichters. Entwurf d. Orig.-Einb., d. Titelzeichn. u. Vignetten, sowie d. Init. v. C o n s t. S o m o f f. Berlin: Bard 1921. 274 S. (Hortus deliciarum. 3.)

3) Tagebuch der italienischen Reise. Mit e. Nachw. u. Anm. hrsg. v. H e i n r i c h S c h m i d t. Mit einigen Bildern. Leipzig: Kröner 1925. 184 S. (Kröners Taschenausgabe. 45.) — Bespr. von F r i e d r. M u c k e r m a n n Gral Bd 20, 1925/26, S. 42.

4) Goethes Tagebuch der Italienischen Reise für Frau v. Stein 1786/87. München: Georg Müller 1927. 202 S., m. Abb. (Georg Müllers Zwei-Mark-Bücher.)

5) Hofmiller, Josef: Die Briefe aus Italien. In: Hofmiller: Über den Umgang mit Büchern. München 1927. S. 76—85.

Einfache Nachahmung der Natur, Manier, Stil

S. 469, C², 7. — 6) Rosenthal, Georg: Eine literarische Quelle zu Goethes Aufsatz: „Einfache Nachahmung der Natur, Manier, Stil (1788). Sokrates N. F. 3 (= Bd 69), 1915, S. 481/7.

Der Aufsatz, eine Frucht der Ital. Reise, ist von Raphael Mengs beeinflußt.

## XXI. Sonstige autobiographische Schriften.

(Bd IV³, 3, § 241, D—H.)

### A. Campagne in Frankreich und Belagerung von Mainz.

*1. Ausgaben und Übersetzungen.*

1) Kampagne in Frankreich 1792. Leipzig: Insel-Verl. (1915). 106 S. (Goethe-Kriegsausg.)

2) Kampagne in Frankreich 1792. Mit e. Einl. und 1 Kt. Leipzig: Reclam (1915). 256 S. (UnivBibl. 5808/10.)

3) Kleinere Prosaschriften. Hrsg. v. W. Nöldeke. Bd 2: Kampagne in Frankreich. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1922. IV, 116 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 54.)

4) Kampagne in Frankreich. (Einl. v. Oskar Loerke.) Berlin: S. Fischer 1940. XVIII, 278 S., 1 Titelb. (Pantheon-Ausg.) — Dass. 6.—10. Aufl. Berlin: Suhrkamp 1942.

5) Campagne in Frankreich. Hrsg.: Direction de l'Éducation Publique. Offenburg/Baden: Lehrmittel-Verl. 1946. XIV, 192 S. (Klassiker d. Weltlit.)

6) Campagne in Frankreich 1792. Stuttgart: Hatje 1948. 152 S. (Schriften d. Humanitas.)

7) Kampagne in Frankreich. 1792. Mit Federzeichn. v. Felix Hoffmann. Basel: Amerbach-Verl. 1949. 220 S.

8) Die Kanonade von Valmy 1792. (Ausz. aus d. Campagne in Frankreich. Einl.: Wilhelm Scheidt.) Berlin: Junker u. Dünnhaupt 1936. 55 S. (Kriegsgeschichtliche Bücherei. 9.)

9) Goethe zieht in den Krieg. (Aus der Kampagne in Frankreich.) Ausgew. v. Erika Neuhäuser. Dresden: Heyne 1944. 74 S. (Feldpostausg. d. Heyne-Verl.)

10) Tagebuch aus Trier (Kampagne in Frankreich, Ausz.). Trier 1949: Grafische Werkstatt. 23 S. (Trier-Drucke.)

*Französisch.* — 11) Campagne in Frankreich. Introd. et notes par Georges Burghard. Paris: Hatier 1932. 64 S.

12) Campagne de France. Trad. franç. par Mademoiselle Dangien. Paris: Hatier 1933. 61 S. (Les Classiques pour tous. 591.)

13) Campagne de France suivi du Siège de Mayence. Trad. et introd. d' H. Loiseau. Paris: Aubier 1933. 349 S. (Collection des classiques étrangers.)

14) Die Belagerung von Mainz. Hrsg.: Direction de l'Éducation Publique. Offenburg/Baden: Lehrmittel-Verl. 1946. XVIII, 48 S. (Klassiker d. Weltlit.)

15) Campagne in Frankreich. Introd. et notes par Robert Gorier. Paris: Belin 1949. 250 S., 1 Titelb. (Dt. Kultur u. Lit.)

Deutscher Text mit franz. Einl.

*Italienisch.* — 16) La campagna di Francia; L'assedio di Magonza. Trad. e prefaz. di Marino Lesti. Milano: Sonzogno 1916. 192 S. — Dass. 1932.

17) La campagna di Francia. (Übers.: E. Levi.) Firenze: Rinascimento del libro 1931. 326 S.

*Spanisch.* — 18) Campaña de Francia (1792) y Cerco di Maguncia. T. 1. 2. Trad. por R. M. Tenreiro. Madrid 1928. 189; 150 S. (Collección Universal.)

## 2. *Literatur.*

1) Kaulitz-Niedeck, Rosa: Goethe in der „geelen Box". Hamburger Fremdenbl. 1914, Nr 138.
Goethes Wohnung in Trier während der Campagne in Frankreich.

2) Chuquet, Arthur: 1914—1915. De Valmy à la Marne. Paris: Boccard 1915. 332 S. — Darin: Goethe vor Valmy.

3) Kastan, Isidor: Goethe als Kriegsberichterstatter. BerlTgbl. 1915 Nr 158.

4) Oettingen, Wolfgang v.: Valmy und Mainz. Tag 30. Jan. 1915.

5) Schelenz, H.: Goethe als Kriegsberichterstatter. TglRs. 1915, Beil. Nr 200.

6) Gourmont, Rémy de: Goethe devant Verdun. La grande Rev. T. 91. 1916, S. 21/6.

7) Koskenniemi, A[ntero] V[eikko]: Goethe sotakirjailijana [Goethe als Kriegsschriftsteller]. In: Koskenniemi: Kirjoja ja kirjailijoita. 2. 1918. S. 238—47.

8) Loewenthal, Erich: Von Goethe über Heine zu Victor Hugo. ArchNSprLit. N. S. 39, 1919, S. 227.
Die Marseillaise in der Belagerung von Mainz.

9) Roethe, Gustav: Goethes Campagne in Frankreich 1792. Eine philol Untersuchung aus dem Weltkrieg. Berlin: Weidmann 1919. XI, 383 S. — Bespr. von Heinr. Brömse NuS. Bd 171, 1919, S. 108; von Max Koch LitZbl. 70, 1919, Sp. 814; von Paul Lorentz ZdtUnt. 33, 1919, S. 585; von Otto Pniower DtRs. Bd 180, 1919, S. 474/5; von Walter Heynen PrJbb. Bd 182, 1920, S. 394; von Wilh. Schellberg Hist. Jb. d. Görres-Ges. Jg. 40, 1920, S. 358; von Wilh. Schnupp BllbayrGymnschw. Bd 56, 1920, S. 128/9; von F. Piquet RevGerm. 12, 1921, S. 96/8.

10) Kaulitz-Niedeck, Rosa: Die geele Box. Goethes Erlebnisse in Trier. Berlin: Fontane 1924. 88 S.

11) Hein, Nikolaus: 1792 Goethe in Luxemburg. Mit d. Zeichn. Goethes von Luxemburg. Luxemburg: Bück 1925. 108 S., 3 Abb. — 2. Aufl. 1940. 153 S., 8 Abb.

12) Kellen, Tony: Goethe in Luxemburg. Universum Jg. 42, 1926, H. 44. S. 1151/3. Mit drei Handzeichn. G.s.

13) Massarette, Joseph: Der Ratsherr Quiring, Goethes Begleiter auf der Weinfahrt nach Ehnen. Obermosel-Ztg 2. März 1928.

14) Amann, Paul: Plutôt une injustice qu'un désordre. JbSlgKipp. 9, 1931, S. 80—95.
Ausspruch Goethes während der Belagerung von Mainz.

15) Olivero, Federico: La Campagna del 1792 in Carlyle e Goethe. In: Olivero: Studi Britannici. Torino 1931. S. 163—86. — Bespr. von H. Jantzen Engl. Stud. 67, 1932/33, S. 398.

16) Diderrich, Emile: Goethe et Chateaubriand à Luxembourg et à Thionville. Le Lorrain 20. Juli 1932.

17) Hein, Nikolaus: Goethes Luxemburger Tage 1792. Vortr. geh. im Südwestdt. Rundf am 28. 2. 1932. Luxembourg: Schroell 1932. 22 S. (Sond.Abdr. aus Luxemb. Ztg März 1932.)

18) Ders.: Goethes Zeichnungen von Luxemburg. Academia (Luxemburg) 1932, Mai, S. 25—32.
Zeichnungen, nach dem Besuch von Luxemburg 1792 angefertigt.

19) Kellen, Tony: Hat Goethe luxemburgische Urkunden gerettet? Luxemb. Ztg 23. März 1932, Nr 83.

20) Noppeney, Marcel: Goethe et les documents luxembourgeois. Indépendance Luxembourgeoise 25. Apr. 1932.

21) Steffen, Albert: Goethe und die Luxemburger Urkunden in Weimar. Luxemburger Wort 25. März 1932.

22) Grubea, I.: Goethe şi campania în Franţa. Revista Germaniştilor Români 2, 1933, S. 37—49.

23) Hein, Nikolaus: Unterwegs. Ges. Prosa. Luxemburg: Verl. Der Freundeskreis 1939. (S. 37—59: Goethes Luxemburger Tage. — S. 61—70: Die Weinfahrt nach Ehnen, ein ungeschriebenes Tagebuchblatt aus G.s „Campagne in Frankreich 1792".)

24) Loerke, Oskar: Goethes Kampagne in Frankreich. NRs. Jg. 51, 1940, H. 3 (März), S. 123/6.

25) Möbius, Martin Richard: P.-K.-Berichter Geh. Rat v. Goethe. Türmer Jg. 43, 1940/41, S. 448—50.
Kampagne in Frankreich als Vorbild für moderne Kriegsberichterstattung.

26) Luxemburg und das Reich. Briefe über eine erste Begegnung v. Emil Glass. Sonderschrift des Gaues Moselland 1941. (Darin S. 40/3: Goethe in Luxemburg.)

27) Hein, Nikolaus: Goethe in Luxemburg. Goethe 6, 1941, S. 5—32, mit 3 Abb. v. G.s Handzeichn.

28) Schäfer, Wilhelm: Das Wunder der Champagne. Fränkischer Kurier (Nürnberg) 14. März 1941, Nr 72.
Goethe am Abend von Valmy.

29) Cornill, Dechent L. H.: Der Fremde: Goethes Campagne in Frankreich 1792. FrkfZtg 14. Aug. 1942, Stadtbl.

30) Der Mythos von Valmy. FrkfZtg 18. Sept. 1942, Nr 476/77, S. 1.

31) Larkens, Fred: Goethe reitet über das Schlachtfeld. BerlBörsZtg 12. Dez. 1943.

32) Vincken, Thea: Kriegsberichter Goethe. KölnZtg 5. Mai 1943, Nr 224/25.

### B. Tagebücher.

1) Stoessl, Otto: Aus Goethes Tagebüchern. Fackel Jg. 13, 1911/12, Nr 305/06, S. 26—30.

2) Aus Goethes Tagebüchern. Ausgew. u. eingel. v. Hans Gerhard Gräf. Leipzig: Insel-Verl. 1913. XVIII, 270 S. (1. Ausg. 1909 s. Bd IV³, 3, S. 480δ.) — Dazu: Ernst Lissauer: Zu Goethes Tagebüchern. DtMh. 1913 (= Jg. 13 der Rheinlande), H. 6, S. 239—42. — (Wiederholt in: Propyläen 17, 1919/20, Nr 47, S. 371/2.)

3) Dokumente des Irdischen. Aus d. Tagebüchern. Frankfurt a. M.: Societäts-Verl. 1932. 107 S.

4) Lütgendorff, M. A. v.: Das Jahr 1824 in Goethes Tagebuch. Propyläen 21, 1923/24, Nr 26, S. 201/2.

5) Schilling, Hugo K.: Goethe in his diaries. PublModLangAss. Vol. 43, 1929, S. 3—32. (Suppl.)

6) Bradish, Joseph von, u. Karl Pleyer: Ein Notizzettel Goethes zum Tagebuch 1818. Mit 2 Autographen. ChrWGoeVer. 55, 1951, S. 31/4.

## XXII. Westöstlicher Divan.

(Bd IV³, 3, § 242.)

### *1. Ausgaben.*

1) Westöstlicher Divan. München: Weber (Hyperionverl.) 1910. 302 S. — Privatdruck der Reichsdruckerei.

2) West-östlicher Divan. (Textrev. v. Max Hecker.) Mit Zeichn. v. Marcus Behmer. (Leipzig: Insel-Verl. 1910.) s. Bd IV³, 3, S. 497, I B, h. — Dass. Ebda 1923. 262 S.

3) West-östlicher Divan. Gesamt-Ausgabe. Hrsg. v. Hans Gerhard Gräf. Leipzig: Insel-Verl. 1912. 338 S. s. Bd IV³, 3, S. 497 m. — Dass. 6. bis 10. Taus. 1920. — 11.—15. Taus. 1923.

4) West-östlicher Divan. (Den Text überwachte Blankenburg.) Berlin: Volksverband d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1921. XIV, 177 S.

5) West-Östlicher Divan. (Ausstattung, Zeichn. d. Finalbuchst., Text- u. Satzanordnung v. Lazarus Goldschmidt.) Berlin: Reiß 1922. 150 S., dreifarbig gedr.

6) Westöstlicher Divan nebst d. Noten u. Abhandlungen zu besserem Verständnis d. West-östl. Divans. Krit. durchges., eingel. u. erl. v. Rudolf Richter. Leipzig: Bibliograph. Inst. 1924. 360 S. (Meyers Klassiker-Ausg. Sonderdruck.)

7) Westöstlicher Divan. (Neudruck.) Leipzig: Schmidt & Günther 1924. 446 S. (Liliput-Bibl. 24.)
Kleinstformat.

8) West-östlicher Divan. Einl. u. Anm. v. Oskar Loerke. Pantheon-Ausg. Berlin: S. Fischer 1925. XXIV, 191 S., 1 Titelb. — 7.—16. Aufl. Berlin: Suhrkamp 1943.

9) West-östlicher Divan. Maastricht: The Halcyon-Press (Stols) 1929. 227 S., m. Portr. 4°.

10) West-östlicher Divan. Hrsg. v. August von Albrecht-Hönigschmied. Wien: Braumüller 1930. 334 S.

11) West-Östlicher Divan. Leipzig: Insel-Verl. (1937). 127 S. (InsBüch. 501.) — 21.—25. Taus. Wiesbaden: Insel-Verl. 1948. 198 S.

12) Westöstlicher Divan. Unter Mitwirkung v. Hans Heinrich Schäder hrsg. u. erl. v. Ernst Beutler. Leipzig: Dieterich 1943. XIV, 858 S. (Samml. Dieterich. 125.) — Bespr. von Wieland Schmidt DtLitZtg 66/68, 1945/47, Sp. 21/4.

13) Westöstlicher Divan. Stuttgart: Riederer 1946. 131 S. (Perlenkette. 6.)

14) West-östlicher Divan. Mit einer Einf. v. Ulrich Bernays. Hamburg: Ellermann 1947. 119 S. (Texte europäischer Lit. 2.)

15) Westöstlicher Diwan [!]. (Ausg. letzter Hand) mit e. Einf. u. Anm. vers. v. Hans Eggert Schröder. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Rolf Koebcke. Berlin: Turm-Verl. 1948. 143 S. (Turm-Bücher. 10.)

16) West-östlicher Divan. Kommentierte Ausg. mit e. Geschichte d. Divans in Selbstzeugnissen, mit Worterkl. u. Nachw. Hrsg. v. Hans-J. Weitz. Leipzig: Insel-Verl 1949. 616 S. — Dass. 6.—10. Taus. Wiesbaden 1951. 616 S. Dünndruckausg.

### 2. *Auszüge.*

1) Die Lieder der Suleika. Marianne v. Willemers Gedichte in Goethes „Westöstlichem Divan". F. d. Mitglieder d. Ortsgr. Essen d. Goethe-Ges. hrsg. v. Heinz Amelung. Essen 1920. 25 unbez. S. in quer-8°.

2) Das Buch Suleika. Aus d. west-östl. Divan. (Eingel. u. hrsg. v. Hans Wahl.) Gera: Reussen-Presse 1924. 47 S.

3) Gerbermühle im Herbst. Goethe. Suleika-Hatem. Marianne. [Ausw. aus d. Divan.] Zugehöriges und Verwandtes zsgest. u. eingel. v. Willy Meckbach. Frankfurt a. M. 1932. 52 S. 4°. (Druck der Gutenbergpresse. 4.)
Bibliophiler Pressendruck.

4) Der Westöstliche Diwan [!]. (Ausw. v. W. Schneider.) Langensalza, Berlin, Leipzig: Beltz (1936). 15 S. (Dt. Blätter.)

5) Die Liebesgedichte des Westöstlichen Divans in zeitlicher Folge mit Einführung und entstehungsgeschichtlichem Kommentar von H. A. Korff. Leipzig; Stuttgart; Zürich: Hirzel 1947. VII, 259 S. — 2. Aufl. Ebda 1949. — Bespr. von Alfred Döblin Das goldene Tor Jg. 5, 1950, S. 66.

6) Suleika. [Westöstl. Divan, Ausz.] Hrsg. v. Hanns Florin [d. i. Hans-Heinrich Faßbinder]. Mainz: Churfürsten-Verl. (1949). 91 S.

### 3. *Übersetzungen und ausländische Ausgaben des deutschen Textes.*

*Englisch.* — 1) West-Eastern Divan. In 12 books transl. by Edward Dowden. London: Dent 1914. XVI, 195 S. — Bespr. von J. Lees ModLangRev. 9, 1914, S. 426; anon. (zus. mit anderen Gedichten von Dowden) in: Saturday Rev. 117, 1914, S. 209 (A professor on Parnassus).

*Französisch.* — 2) Divan occidental-oriental (bilingue). Introd. et trad. d'Henri Lichtenberger. Paris: Aubier 1940. 493 S.

*Polnisch.* — 3) Hoesick, Ferdynand: Próby przekładów z Goethego [Übersetzungsversuche aus Goethe]. Kurjer Warszawski 1931, Nr 1, S. 18—21. (Gedichte aus dem „West-östlichen Divan" übers. v. Antoni Bogusławski.)

*Russisch.* — 4) Jankelevič, E.: Gete v sovremennych russkich perevodach I: Zapadno-vostočnyj Divan v perevode S. Šervinskogo [Goethe in zeitgenöss. Übers. I: Westöstlicher Divan]. Literaturnyj kritik 1936, Nr 5, S. 204—11.

*Tschechisch.* 5) Eisner, Paul: Der tschechische Divan. Prager Presse 4. Juli 1928, Nr 184, S. 7.
Zu dem Divanband d. tschech. Goetheausg.

6) Polák, Karel: Goethův Diván přeložený Ot. Fischerem. [Ot. Fischers Nachdichtung des West-Östlichen Divans]. Časopis pro mod. filol. Jg. 15, 1929, S. 168—71.

### 4. *Literatur.*

(s. auch bei Marianne von Willemer, S. 473/4.)

1) Babinger, F.: Der Einfluß von H. F. von Diezens: „Buch des Kabus und Denkwürdigkeiten von Asien" auf Goethes Westöstlichen Divan. GRMs. 5, 1913, S. 577—92.

2) Hofmannsthal, Hugo v.: Über den Westöstlichen Divan. NFrPresse (Wien) 1913, Nr 17721.

3) Modi, Jivanji Janshedji: Goethe's parsi-nameh or Buch des Parsen (The book of the Parsees). Journ. of the Bombay Branch of the Royal Asiatic Soc. Vol. 24, 1915, S. 66—95.

4) Traumann, Ernst: Goethe und Suleika. KölnZtg 1915, Nr 951 u. 955.

5) Burdach, Konrad: Zum Gedächtnis des „Westöstlichen Divans". JbGoeGes. 6, 1919, S. 3—52. — Auch in: Burdach: Vorspiel. Bd 2. Halle 1926. S. 402—45.

6) Hofmannsthal, Hugo v.: Goethes „West-östlicher Divan". JbGoeGes. 6, 1919, S. 53/8. — Auch in: InsSch. Jg. 2, 1921, S. 275—80, und in: Spiegelungen Goethes in unserer Zeit. 1949. S. 109—13.

7) Traumann, Ernst: Erlebnis und Dichtung in Goethes West-östlichem Divan. Eine Jahrhundertbetrachtung. DtRev. Bd 44, 1919, S. 167—74, 274—83.

8) Witkowski, Georg: Goethes Westöstlicher Divan — Eine Jahrhundertfeier. BerlBörsCour. 4. Apr. 1919, Nr 159.

9) Korff, Hermann August: Der Geist des westöstlichen Divans. Goethe und der Sinn seines Lebens. Hannover: Adam 1922. 82 S. (Die schwarzen Bücher. 4/5.) — Bespr. von Julius Petersen FrkfZtg 21. März 1922, Nr 216 (Abendbl.); von Fr. List LitblGRPhil. 47, 1926, Sp. 346/8. — Gegen Korff Kuno Francke: Weltbürgertum in der deutschen Literatur (Kulturwerte 3, 1) 1926. S. 8—17 (s. S. 268, Nr 8).

10) Büchner, Fritz: Goethes Suleika-Lieder. PrJbb. Bd 209, 1927, S. 352/5.

11) Strich, Fritz: Dichtung und Zivilisation. München: Meyer & Jessen 1928. VII, 251 S. — Darin: Goethe, der Westöstliche. (Europa, Goethe u. d. Antike, Goethe u. d. Osten S. 78—123.) Der letzte Abschnitt (s. 97—123) behandelt den Divan.

12) West-östlicher Divan. Nach seinem Gedankenaufbau erl. v. August v. Albrecht-Hönigschmied. Wien: Braumüller 1930. 334 S.

13) Weissel, Otto: Marianne. Eine Paraphrase zu Goethes Westöstlichem Divan. ChrWGoeVer. 36, 1930, S. 12.
Gedicht unter Verwendung von Divanstellen.

14) Hoesick, Ferdynand: Goethe i najpiękniejsze dni w jego życiu 1814—32. [Goethe und seines Lebens allerschönste Zeit.] Studjum biograficzne. Warszawa: Trzaska, Ewert i Michalski (1931). XX, 536 S. — Bespr. von R. Dyboski (Ein polnisches Buch über Goethe.) Slav. Rs. Jg. 3, 1931, S. 442/6; von Arnold Spaet (Goethe i jego Zuleika.) Slowo polskie 35, 1931, Nr 332, S. 6/7; von Pawel Hulka-Laskowski Droga 10, 1931, Nr 4, S. 369—76; von Zygmunt Łempicki Ruch Literacki 6, 1931, Nr 10, S. 311/2; von Zdzisław Dębicki Kurjer Warszawski 111, 1931, Nr 13, S. 4/5; von S. Wagmann Przegląd Humanistyczny 7, 1932, S. 83/5; von Zofja Ciechanowska Germanoslavica 2, 1932/33, S. 126.

15) Duinkerken, A. v.: Goethes „Westöstlicher Divan". Dietsche warande en Belfort 32, 1932, S. 379—84.

16) Hammerich, Louis L.: Goethes west-östlicher Divan. København: Branner 1932. 82 S. (Studier fra Sprog- og Oldtidsforskning. Udg. af Det filologisk-historiske Samfund. 162.)

17) Okutsu, H.: Die Bedeutung des „Divan" in Goethes Leben. GoeJb., Japan Bd 1, 1932. [Japanisch.]

18) Schaeder, Hans Heinrich: Betrachtungen zum West-östlichen Divan. Insel-Alm. auf d. J. 1932, S. 132/9.

19) Ruoff, Wilhelm: Goethe und die Ausdruckskraft des Wortes. Eine Unters. des typischen Sprachgebrauchs im „West-östlichen Divan". Phil. Diss. Leipzig 1933. 78 S.

20) Goethestraße in Persien. DtRs. Bd 245, 1935, S. 251/2. [Anonym.]

21) Laengsdorff, Julia V.: Deutsche Frauenlyrik. Auf Suleikas Spuren. HannKur. 16. Mai 1937, Nr 223/24.

22) Hefele, A.: Goethes Lyrik im Westöstlichen Divan. Hochland Jg. 36, 1939, H. 4, S. 318—27.

23) Jansen-Runge, Edith: Hatem und Suleika. BerlBörsZtg 27. Aug. 1942, Nr 403, S. 2.

24) Beutler, Ernst: Aus einem Divan-Kommentar. GoeKal. 1943, S. 203 bis 283.

25) Schaeder, Hans Heinrich: Der Osten im westöstlichen Divan. In: Westöstlicher Divan. Hrsg. v. Ernst Beutler. Leipzig (1943). (Samml. Dieterich. 125.) S. 787—839.

26) Böhm, Wilhelm: Der west-östliche Goethe. DtAllgZtg 21. März 1944, Nr 80.

27) Brix, Meta: Goethe und die Gerbermühle. Die Geburtsstätte des Westöstl. Divan zerstört. Berl. Lokal-Anz. 2. Juni 1944.

28) Eschmann, Ernst Wilhelm: Die Rückkehr der Seele. (Westöstl. Divan. Chines. Jahres- u. Tageszeiten.) DtAllgZtg 13. Mai 1944.

29) Hankamer, Paul: Ein versiegeltes Buch. (Westöstl. Divan.) MünchNNchr. 1944, Neujahrsausg.

30) Schaeder, Hans Heinrich: Der Osten im Westöstlichen Divan. Forsch. u. Fortschr. Jg. 20, 1944, S. 49—50.
Bericht über e. Vortrag 1943.

31) Tavadia, D. C.: Goethes „Westöstl. Divan" und Goethe und der geschichtliche Parsismus. Hamb. Fremdenbl. 12. u. 17. Okt. 1944, Nr 36 u. 40.

32) Zeeck, Hans: Das Suleika-Urbild in Goethes „Divan". DtAllgZtg 23. Juni 1944.

33) Die Wiege des Westöstlichen Divans. Die Gerbermühle, Erinnerungen an eine zerstörte Goethestätte. Hamb. Tagbl. 30. Juni 1944.

34) Schaginjan, Marietta: Goethe und Nisami. Neue Welt Jg. 2, 1947, Sept., S. 112/5

35) Schultz, Werner: Goethes Deutung des Unendlichen im Westöstlichen Divan. Goethe 10, 1947, S. 268—88.

36) Flügel, Heinz: Suleika, „die Muse des Westöstlichen Divans". Hochland Jg. 40, 1948, H. 6, S. 595/6.

37) Heuschele, Otto: Goethes west-östlicher Divan. Olten: Vereinigung Oltner Bücherfreunde 1948. 41 S. (Privatdr.)

38) Vermeil, Ed.: La mission de la poésie d'après le „Divan". EtudesGerm. A. 4, 1948, S. 103—20.

39) Duda, Herbert W.: Das romantische Liebesepos der Perser. In: Goethe-Festschrift z. 200. Geburtstag Goethes. Wien 1949. S. 74—80. (Zugl. ChrWGoeVer. Bd 52/53.)

40) Engert, Rolf: Sollst mir ewig Suleika heißen. Die Gefährten (Lauf b. Nürnberg) Jg. 4, 1949, H. 33, S. 548—52.

41) Keppler, Kurt: „Auf der Terrasse hochgewölbten Bogen." Die Heidelberger Landschaft im Leben und Dichten Goethes und Marianne von Willemers. MhDtUnt Vol. 41, 1949, S. 263—75.

42) Beutler, Ernst: Der West-Östliche Divan. EtudesGerm. A. 5, Apr./Sept. 1950, S. 134—54. (Nach e. Vortr. in der Sorbonne.)

### 5. *Kompositionen.*

(Die Musik zu einzelnen Gedichten s. bei diesen.)

1) Schillings, Max: Vier Zwiegesänge aus dem West-östlichen Divan f. Sopr. u. Tenor m. Pfte. Berlin: Ries u. Erler [um 1921]. (Op. 34.)

(1. Lieblich ist des Mädchens Blick. — 2. Aus wie vielen Elementen. — 3. Bei Mondenschein im Paradies. — 4. Ja, Lieben ist ein groß Verdienst.)

2) Strauß, Richard: 3 Lieder aus dem Buch des Unmuts (Westöstl. Divan). Berlin: Bote & Bock [um 1921]. (Op. 67, H. 2.)

(1. Wer wird von der Welt verlangen. — 2. Hab ich euch denn je geraten. — 3. Wanderers Gemütsruhe: Übers Niederträchtige niemand sich beklage.)

3) Kowalski, Max: 6 Lieder aus dem westöstlichen Divan f. Ges. m. Pfte. Wien: Univ.-Ed. 1934. 12 S. (Op. 17.)

(1. Wenn ich dein gedenke. — 2. Wie sollt ich heiter bleiben. — 3. Lieb um Liebe. — 4. Nenne dich den großen Dichter. — 5. O daß der Sinnen doch so viele sind. — 6. Soll ich von Smaragden reden.)

4) Koczalski, Raoul: Aus dem west-östlichen Divan. 21 Gedichte vertont als Gesänge u. Duette f. Sopr. u. Bar. Berlin-Grunewald: Koczalski 1940. 58 S. (Op. 121.)

(1. Aus wie vielen Elementen. — 2. Ja, die Augen waren's. — 3. Selige Sehnsucht. — 4. Komm, Liebchen, komm. — 5. Ach, um deine feuchten Schwingen. — 6. Hans Adam war ein Erdenkloß. — 7. Wie mit innigstem Behagen. — 8. Laß deinen süßen Rubinenmund. — 9. Hätt ich irgend wohl Bedenken. — 10. Hochbeglückt in deiner Liebe. — 11. Nicht Gelegenheit macht Diebe. — 12. Was bedeutet die Bewegung? — 13. Soll ich von Smaragden reden. — 14. Woher ich kam? — 15. Wunderlichstes Buch der Bücher. — 16. O daß der Sinnen doch so viele sind. — 17. Deinem Blick mich zu bequemen. — 18. Locken, haltet mich gefangen. — 19. Nimmer will ich dich verlieren. — 20. Nun, so legt euch, liebe Lieder. — 21. Gottes ist der Orient.)

### 6. *Einzelne Divangedichte.*

1) *Gottes ist der Orient.* — a. Zemen, Karl: Experimentalphonetische Untersuchung des Metrums von Goethes Spruch: Gottes ist der Orient. Mit 1 Figur im Text. Arch. f. d. ges. Psychol. Bd 66, 1928, S. 501/5.

b. *Kompositionen.* — Von Heinrich Zöllner f. dopp. Männerchor m. gr. Orch. ... oder a capp. Leipzig: Siegel [um 1911]. (Op. 114.) — Von Hermann Barge f. gem. Chor. Leipzig: Hug [um 1930]. (Op. 12.) — Von Camillo Hildebrand f. Männerchor a capp. In: Hildebrand: Drei Gesänge ... Nr 1. Berlin: Sängerbund [um 1930]. — Von Wolfgang Nebe f. Männerchor. Heidelberg: Hochstein 1938.

2) *Im Gegenwärtigen Vergangenes.* — *Türkisch.* — Haldeki geçmiş. Übers. v. Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 28.

3) *Selige Sehnsucht.* München: Sesampresse 1923. 2 Bl.

*Polnisch.* — 4) Błoga tęsknota. Tłum. Stanisław Wyrzykowski. In Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa 1933. S. 357/8.

*Portugiesisch.* — 5) Anelo. Übers. v. Manuel Bandeira. In: Bandeira: Poemas traduzidos. Rio [1948]. S. 15.

*Türkisch.* — 6) Mutluluk veren hasret. [Türk. u. dt.] Übers. v. Selâhattin Batu. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 18/9.

7) Bode, Wilhelm: Stirb und werde. Leipz. Abendpost 10. Juli 1922.

8) Rang, Florens Christian: Goethes Selige Sehnsucht. Neue Dt. Beiträge (hrsg. v. Hugo von Hofmannsthal) Folge 1, 1922, H. 1, S. 82—125. — Bearb., erweitert u. in dialogische Form gebracht v. Bernhard Rang u. d. T.: Florens Christian Rang und Bernhard Rang: Goethes Selige Sehnsucht. Ein Gespräch um die Möglichkeit einer christlichen Deutung. Freiburg: Herder 1949. VII, 80 S. — Bespr. von Ludwig Hänsel (Goethe in christlicher Schau.) Österr. Furche 1949, Nr 35, Beil. Die Warte, S. 4.

9) Unruh, Fritz v.: Stirb und werde. Eine Ansprache z. Frankfurter Goethe-Woche. Ein Baustein f. d. Erhaltung d. Frankfurter Goethehauses. Frankfurt/M.: Englert & Schlosser 1922. 15 S.

10) List, Friedrich: Goethes „Selige Sehnsucht". Weiherede. Gießen: Ferber 1923. 12 S.

11) Schaeder, Hans Heinrich: Die persische Vorlage von Goethes „Selige Sehnsucht". In: Geistige Gestalten und Probleme. Festschr. f. Ed. Spranger. Leipzig: Quelle u. Meyer 1942. S. 93—102.

12) Schrott, Ludwig: Gedanken zu einem Goethegedicht (Selige Sehnsucht). Propyläen 40, 1942/43, Nr 8, S. 30.

13) Feise, Ernst: Gotthilf Heinrich Schubert und Goethes „Selige Sehnsucht". ModLangNotes Vol. 59, 1944, S. 369—74.

14) Spranger, Eduard: Stirb und werde. Die Sammlung Jg. 1, 1946, H. 7, S. 389—94.

15) Martin, Bernhard: Stirb und werde! Die Neue Schau 1947, März/Juni, S. 54.

16) *Komposition.* — Von Emil Mattiesen f. e. Singst. m. Pfte. In: Mattiesen: Lieder und Gesänge H. 1. Leipzig: Peters [um 1916]. (Op. 3, Nr 2.)

17) *Ja, die Augen waren's.* — *Ungarisch.* — Ő volt szeme szája, ő. Übers. v. Szabó Lőrinc. Új Idők 47, 1941, Nr 50, S. 711.

18) *Bedenklich.* — Wahl, Hans: Goethe und die schöne Holländerin. Alm. d. Weimarbundes 1932, S. 4/8.

Betr. das Betty Strick van Linschoten gewidmete Gedicht *„Soll ich von Smaragden reden"*. s. auch S. 466, Nr 1546.

19) Ders.: Der Smaragd der schönen Holländerin. Goethe 1, 1936, S. 141/3. — Auch in: BerlTgbl. 7. Aug. 1936, Nr 372.

20) *Was verkürzt mir die Zeit? Tätigkeit!* ... Steindruck n. Zeichn. v. Hermann Nater. Offenbach: Gerstung 1923. 4°.

21) *Märkte reizen dich zum Kauf.* — Loewer, Karl: Die absolute Liebe. ChristlWelt 54, 1940, Sp. 75/7.

22) *Talismane werd ich* ... — Nadler, G. C.: Goethe und das Buchorakel. Mannh. Gesch.-Bl. 16, 1915, Sp. 117/8, 142.

23) *Keinen Reimer wird man finden.* — *Komposition.* — Von Feruccio Busoni: Lied des Unmuts. In: Busoni: Zwei Gedichte von Goethe f. Bariton m. Pfte. Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1921.

Nr 2 ist das Flohlied des Mephisto

24) *Was machst du an der Welt?* — *Komposition.* — Von Bruno Stürmer f. Männerchor a capp. In: Stürmer: Heitere Weisheit. Drei Männerchöre. Nr 1. Leipzig: Hug 1934. (Op. 80, Nr 1.)

25) *Noch ist es Tag, da rühre sich der Mann!* — *Komposition.* — Von Johannes Zentner f. Männerchor a capp. In: Zentner: Junger Tag. Suite f. Männerchor. Nr 3. Zürich: Hug 1938.

26) *Als ich auf dem Euphrat schiffte.* — Mertens, Gerard M.: A psychoanalytical interpretation of a dream of Marianne Willemer. MhDtUnt. 41, 1949, S. 376/7.

27) *Ginkgo biloba.* — Molisch, Hans: Marianne v. Willemer, Goethe und der Ginkgobaum. ChrWGoeVer. 36, 1930, S. 9—11.

28) Schauwecker, Franz: Gingo biloba. Propyläen 29, 1931/32, S. 249 bis 250.

29) Sternaux, Ludwig: Märchen von einem Gingko. Berl. Lokal-Anz. 19. Nov. 1932, Nr 549.

30) Beutler, Ernst: Die Boisserée-Gespräche von 1815 und die Entstehung des Gingo-biloba-Gedichtes. GoeKal. 1940, S. 114—62. — Auch in: Beutler: Essays um Goethe. Leipzig 1941. S. 298—335. (4. Aufl. S. 311—49.)

31) Schnack, Friedrich: Ginkgo biloba. GoeKal. 1940, S. 103—13.

32) *Komm, Liebchen, komm!* — *Komposition.* — Von Otto Vrieslander f. e. Singst. m. Pfte. In: Vrieslander: Lieder ... Nr 7. Leipzig 1932.

33) *Lieb um Liebe, Stund' um Stunde.* — Schaaffs, Georg: 2 Divangedichte von Goethe I. ModLangNotes Vol. 29, 1914, S. 101/4.

Nur dieses eine ist ersch '

34) *Volk und Knecht und Überwinder.* — Goethe und Persönlichkeit. StimmML. Bd 81, 1911, S. 352/3. (Miszellen, anon.)

35) Lorentz, Paul: „Höchstes Glück der Erdenkinder sei nur die Persönlichkeit." ZdtUnt. Bd 26, 1912, S. 204/6.

36) Harder, Richard: Höchstes Glück der Erdenkinder. Interpretation eines Goetheschen Gedichtes. Die Antike Bd 9, 1933, S. 1—31. — In gekürzter Fassung auch in: Gedicht und Gedanke. Hrsg. v. H. O. Burger. Halle: Niemeyer 1942. S. 152—66.

37) Kühn, Theodor: Hier — irrt ein Goethezitat. ChristlWelt 52, 1938, Sp. 216/8.

Der wirkliche Sinn von „Volk und Knecht und Überwinder".

38) Spranger, Eduard: „Höchstes Glück der Erdenkinder sei nur die Persönlichkeit." Goethe 3, 1938, S. 129—35. (Vorher in: GoeJb., Japan Bd 6, 1937, S. 1—10.) — Auch in: Goethe'yi anma yazıları Istanbul 1950. S. 9—16; türkisch S. 17—24.

39) Dornseiff, Franz: Goethes Abschiedsgedicht an Marianne-Suleika. Goethe 4, 1939, S. 306—10.

40) Hertz, Gottfried Wilhelm: Goethes Divangespräch vom Werte der Persönlichkeit. Goethe 4, 1939, S. 164—89.

41) Melchinger, Siegfried: Persönlichkeit. Zu einem mißverstandenen Zitat. NWienTgbl. 6. Jan. 1944, Nr 5.

42) *Bist du von deiner Geliebten getrennt.* — *Komposition.* — Von Richard Trunk f. e. Singst. m. Pfte. München: Halbreiter 1916. — Auch in: Trunk: Lieder verschiedener Dichter (m. dt.-engl. Text). Bd 2. Nr 6. Ebda 1927. (Op. 40, Nr 5.)

43) *Was bedeutet die Bewegung?* — Zinkernagel, Franz: Zum Westöstlichen Divan. Euph. Bd 29, 1928, S. 229.

Eine Konjektur: „Freu'nden" (= Sich freuenden) statt „Freunden".

44) *Wiederfinden.* — *Türkisch.* — Tekrar buluşma. Übers. v. Mihin Eren. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 30/1.

*Ungarisch.* — 45) Újra együtt. Übers. v. Szabó Lőrinc. Pesti Napló 1930, S. 36.

46) Cohn, Jonas: Goethes Gedicht: „Wiederfinden". Versuch einer Sinndeutung. Arch. f. Philos. 2, 1948, H. 1, S. 118—31.

47) *Herrin, sag, was heißt das Flüstern?* [Facs. d. Gedichts.] Darmstadt 1938 Ernst Ludwig-Presse. 5 Bl. 4°. (Schriften der Stadelmann-Ges. 19.) — Begrüßungsschrift für Julius Petersen zum 60. Geburtstag.

48) *Wie mit innigstem Behagen.* — *Komposition.* — Von Otto Klemperer f. hohe u. tiefe Singst. m. Pfte. Mainz: Schott [um 1916].

49) *In tausend Formen.* — *Ungarisch.* — Mindenütt jelenvaló. Übers. v. Csöndes Pál. Koszorú 1923, S. 35.

50) Ezer alakba rejtőzhetsz. Übers. v. Szabó Lőrinc. In: Halhatatlan szerelem. [Unsterbliche Liebe.] Album des Pesti Napló. 1930. S. 37.

51) *Setze mir nicht, du Grobian ...* — *Komposition.* — Von H. Gebhard. In: Eine Trinkliederreihe. Nr 3. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1930].

52) *Eben drum, geliebter Knabe* (Saki-Hatem im Schenkenbuch). — Kern, Otto: Zu Goethes Westöstlichem Divan. NJbbAGLP. Bd 51, 1923, S. 128.
Textvariante d. wiedergefundenen Handschrift.

53) *Sommernacht (Niedergangen ist die Sonne).* — Staiger, Emil: Zu einem Goetheschen Gedicht. Corona Jg. 10, 1941, H. 1, S. 76—95. — Auch in: Staiger: Meisterwerke deutscher Sprache im 19. Jh. 2. verm. Aufl. Zürich: Atlantis-Verl. 1948. S. 119—35.

54) *Vermächtnis altpersischen Glaubens.* Burgdorf: Berner Handpresse 1947. 11 S.

55) Vermächtnis altpersischen Glaubens. Bern: Kantonales Lehrlingsamt 1947. 11 S. (Schriftenreihe d. Lehrlingsamtes. 37.)

56) Beutler, Ernst: Goethes Divangedicht „Vermächtnis altpersischen Glaubens". Eckart Jg. 18, 1942, H. 10/11, S. 217—26.

57) *Vom Himmel sank in wilder Meere Schauer. (Die Perle.)* — *Komposition.* — Von Max Schillings. Zwiegesang f. Sopran u. Tenor m. gr. Orch. Berlin: Ries u. Erler [um 1921]. (Op. 33.)

58) *Zerbrach einmal eine schöne Schal' (Wunderglaube).* — Mühlberger, Josef: Heilung und Heiligung. Zu einem Goetheschen Gedicht. Welt u. Wort Jg. 2, 1947, S. 1/3.

59) *Noten und Abhandlungen.* — Goethes *Arabisches Heldenlied.* (Aus d. Noten zum Divan.) Insel-Alm. f. 1913, S. 139—44.

60) Hirschberg, Leopold: *Künftiger Divan.* [Aus „Noten u. Abh."] Ein Mahnruf f. 1929. Der Schacht (Bochum) Bd 5, 1928/29, H. 3, S. 35/8.

## XXIII. Von 1815 bis 1832.

(Bd IV², 3, § 242.)

Shakespeare und kein Ende

S. 481, 7. — *Französisch.* — 1) Shakespeare à n'en pas finir. Trad.: M. Bréal. Nouv. Rev. Franç. T. 36, 1931, S. 885—901.

Symbolum

S. 483, 25. — *Englisch.* — 2) The Mason's Lodge. By Bro. Joh. Wolfg. von Goethe. (Übers. v. Carlyle.) The Master Mason (Washington) Vol. 1, 1924, Nr 4, S. 221. (Famous Masonic Poems. 1.)

3) Francke, Kuno: Carlyle and Goethe's *Symbolum.* PhilQuart. 6, 1927, S. 97—101.
In Carlyles Übers. d. Symbolum sind d. Worte „Wir heißen euch hoffen" übersetzt: „Work and despair not". (Arbeiten und nicht verzweifeln.)

4) Kippenberg, Anton: „Wir heißen Euch hoffen." Leipz. N. Nachr. 14. Juni 1933.

5) Brie, Friedrich: Carlyle und Goethes „Symbolum". Anglia 66, 1942, S. 228—54.

6) *Kompositionen.* — Von Walter Dost f. Männerchor a capp. Leipzig u. Zürich: Hug [um 1926]. (Op. 57.) — Von Walther Geiser. Kantate f. 2 Männerchöre, 3 Posaunen, Pauke, Bratsche u. Bässe. Kassel: Bärenreiter-Verl. 1949. (Auch Klav.-Ausz.)

Feradeddin und Kolaila

S. 486, 53. — 7) Lepel, Felix v.: *Feradeddin und Kolaila*. Goethes vergessene Operndichtung. Der Morgen Jg. 2, 28. Aug. 1946, Nr 200.

Trauerloge

S. 486, 55. — 8) Albrecht, Klaus: *Trauerloge*. (Zu Goethes Gedicht „*An den öden Strand des Lebens*".) Mecklenb. Mh. Jg. 8, 1932, H. 3 (Goetheh.), S. 119—22.

Verschwiegenheit

S. 486, 58. — 9) Kekule v. Stradonitz, Stephan: Etwas über Goethes Logenlied „*Verschwiegenheit*". Mitt. aus d. Verein dt. Freimaurer Bd 5, 1928, H. 45, S. 71/2.

[An] Julien Gräfin Egloffstein

S. 487, 66. — 10) Hecker, Max: Um einen Goethischen Vierzeiler. (*Freundlich werden neue Stunden*.) Goethe 8, 1943, S. 306—14.

Angeblich an die Gräfin Egloffstein, in Wirklichkeit an Julie v. Bechtoldsheim gerichtet.

Nicht am Morgen allein

S. 487, 68. — 11) Welz, Eduard v.: *Untergehend sogar ist's immer dieselbige Sonne*. Ein kleiner Fund im Goethejahr. JbGoeGes. 19, 1933, S. 85—93.

Maskenzug

S. 491, 107. — 12) Meyer, Richard M.: Pyramidenleben. Euph. Bd 20, 1913, S. 746.

Zum *Maskenzug* vom 18. Dez. 1818, Vers 457—62.

Laßt nach vielgeprüftem Leben

S. 502, 119. — 13) Balzer, Hans: Die verschmähte Goetheinschrift (für Ludw. Theobul Kosegarten in Altenkirchen a. Rügen). Didask. 104, 1926, Nr 33, S. 143/4. — Auch in: Rügenscher Heimatkal. (Putbus) Jg. 26, 1934, S. 62/3.

Die für Kosegarten bestimmte Grabinschrift ist auf dessen Grabstein nicht angebracht.

Veni creator spiritus

S. 502, 127. — 14) *Veni creator spiritus*. InsSch. Jg. 3, 1922, S. 286.

15) *Komposition*. — Von Hans Humpert. Dt. Choralmotette f. fünfst. gem. Chor. Düsseldorf: Schwann 1932.

St. Nepomucks Vorabend

S. 502, 130. — 16) Karell, Viktor: Goethes Karlsbader Gedicht „*Nepomuks Vorabend*". Dt. Tageszeitg 27. Aug. 1939, Nr 200.

17) *Kompositionen*. — Von Hermann Suter f. e. Singst. m. Klav. Leipzig u. Zürich: Hug 1926. (Op. 22, Nr 1.) — Von Mark Lothar f. vierst. Frauenchor m. Pfte. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930]. (Op. 16, Nr 3.)

Kore

S. 505, 162. — 18) Gwinner, A. v.: Goethes Gedicht „*Kore*". VelhKlMh. Jg. 42, 1927/28, S. 680/2.

Wenn was irgend ist geschehen

S. 506, 178. — 19) *Komposition*. — Von Ernst Pepping f. gem. Chor a capp. In: Pepping: Sprüche u. Lieder nach Gedichten von Goethe (u. a.). Mainz: Schott (1930).

Äolsharfen

S. 507, 181. — 20) Hecker, Max: Äolsharfen. JbGoeGes. 21, 1935, S. 202/3.

Zu einer Handschrift Friedrichs des Großen

S. 507, 186. — 21) *Zu einer Handschrift Friedrichs des Großen*. Goethe 1, 1936, S. 228/9.

Du gingst vorüber

S. 509, 202. — *Ukrainisch*. — 22) Mynula ty mene. Übers. v. Mychajlo Rudnyckyj. Dilo 1932, Nr 95, S. 3 (Feuilleton).

*Trilogie der Leidenschaft.*

(Bd IV³, 3, S. 509, Nr 204.)

23) Trilogie der Leidenschaft. (Leipzig: Insel-Verl. 1912.) 13 Bl. (Darmstadt Ernst-Ludwig-Presse.)

24) Trilogie der Leidenschaft. Berlin: Hoennicke 1918. 12 Bl. 4°.

25) Trilogie der Leidenschaft. Jena: Lichtenstein 1920. 15 S.

26) Marienbader Elegie. Initialen handgem. v. Ph. Kraus. München: Sesam-Presse 1923. 9 Bl.

27) Marienbader Elegie (vom 12. Sept. 1823). München: Wolff 1923. 14 S. 4°. (Montagnola, Officina Bodoni.)

28) Trilogie der Leidenschaft. (Giebichenstein 1926: Werkstätten d. Stadt Halle.) 2 Bl. 2°.

Die Marienbader Elegie wurde in 3. Aufl. 1939 ebda gedruckt. (15 S.)

29) Trilogie der Leidenschaft. Maastricht: Leiter-Nypels 1927.

30) Die Marienbader Stanzen aus dem Jahre 1823 für Herrn Heinrich Stiebel in Frankf./M. zur Feier d. 17. Sept. 1927 erneut zum Abdruck gebracht von einem Marienbader Kurgast [Friedrich Meyer]. Privatdr. in 16 Ex. 1927. 8 S.

31) Trilogie der Leidenschaft. Hamburg: Ellermann (1938). 23 S. (Das Gedicht Jg. 5, F. 3.)

Darin auch: Hölderlin: Brot und Wein.

*Polnisch.* — 32) *Aussöhnung.* An Madame Marie Szymanowska. (Dt. mit poln. Übers. v. Tadeusz Biliński.) Warschau 1932. Einblattdruck zu der Ausstellung „Goethe in der Buchkunst der Welt". Leipzig 1932.

33) Do Marii Szymanowskiej [An Madame Marie Szymanowska]. Przeł. Profanus [d. i. Gustav Wolff]. Tygodnik Ilustrowany Jg. 73, 1932, Nr 19, S. 304.

34) Do pani Marii Szymanowskiej. Z niemieckiego spolszczył Jan Koprowski. Odra Jg. 5, 3. Apr. 1949, Nr 11, S. 2.

*Slowenisch.* — 35) Elegija. Übers. v. Fran Albreht. Novi svet 5, 1950, S. 243/7.

*Ungarisch.* — 36) Megbékülés. [Aussöhnung.] Übers. v. Szász Béla. Protestáns Szemle 1931, S. 316.

37) A Marienbadi elégia. Übers. v. Kállay Miklós. Budapesti Szemle 1932, S. 80/9. — Engesztelödés [Aussöhnung]. Ebda S. 89—90.

38) A szenvedély trilógiája. I. Werterhez. II. Elégia. III. Megenyüles. Übers. v. Szabó Lőrinc. In: Halhatatlan szerelem [Unsterbliche Liebe]. Album des Pesti Napló. 1930. S. 122/7.

39) A szenvedély trilógiája. (Übers.: Földessy Gyula.) Budapest: Földessy 1933. 18 S.

40) Marienbadi elégia. Übers. v. Földessy Gyula. Erdélyi Helikon 1933, S. 273.

41) Megnyugvás [Aussöhnung]. Übers. v. Földessy Gyula. Protestáns Szemle 1933, S. 168.

42) Kraus, Arnošt: Goethes Trilogie der Leidenschaft. Prager Presse 2. Sept. 1923, Beil. Dichtung u. Welt, S. 1/3.

43) Zweig, Stefan: Denkwürdiger Tag. Zum 100. Geburtstag der „Marienbader Elegie". InsSch. 4, 1923, S. 243—53.

44) Castle, Eduard: Trilogie der Leidenschaft. ArchNSprLit. N. S. 48, 1925, S. 1—11.

45) Zweig, Stefan: Die Marienbader Elegie. In: Zweig: Sternstunden der Menschheit. Leipzig: Insel-Verl. 1927. S. 24—35. (InsBüch. 165.) — Neue Aufl. 1931. 1943. 1948. 1949. 1950. 1952 (Wiesbaden).

Identisch mit Nr 43.

Engl. Übers.: Marienbad Elegy. Goethe's last love. In: Tide of Fortune. Twelve historical miniatures, transl. by Eden and Cedar Paul. New York: Viking 1940. S. 165—78.

46) Bianquis, Geneviève: L'élégie de Marienbad. Goethe, Publ. de la Fac. des Lettres de l'Univ. de Strasbourg 57, 1932, S. 387—408.

47) Du Bos, Charles: Le dernier amour de Goethe et l'Élégie de Marienbad. In: Du Bos: Approximations. 6e serie. 1934. S. 99—160. — Auch in: Du Bos: Essais sur Kierkegaard, Pétrarque, Goethe. S. 261—326.

48) Michel, Otto: Goethe im Odenwald. In: Michel: Die Spieldose. Skizzen und Geschichten. Heidelberg u. Leipzig: Meister 1941. S. 50/3. — 2. Aufl. 1947. S. 54/6.

Eindruck der Marienbader Elegie auf einer Odenwaldwanderung. (Belletr.)

49) Höcker, Karla: Da schwebt hervor Musik. [Aussöhnung.] DtAllgZtg 29. Jan. 1944, Nr 319.

50) Meyer, Eva Alexander: Goethe und Werther. Geistige Welt Jg. 1, 1946, H. 3, S. 15—20.

Betr. das erste Gedicht der „Trilogie der Leidenschaft".

51) *Kompositionen (neuere).* — Von Karl Bleyle: Trilogie d. Leidenschaft. (An Werther. Elegie. Aussöhnung) f. Deklamation, Männerchor, Frauenst. u. Orch. oder Pfte. Leipzig: Kistner [um 1916]. (Op. 27.) — Von Friedrich Hegar: Aussöhnung, f. mittl. St. oder Bariton m. Orch. Leipzig: Rieter-Biedermann [um 1911]. (Op.10, Nr 1.) — Auch Ausg. m. Pfte. — Von Gustav Haug: Aussöhnung, f. Männerchor. Leipzig: Hug [um 1928]. (Op. 92.)

---

Zu Thaers Jubelfest

S. 511, 218. — 52) Festgedicht an Albrecht Thaer zum 14. Mai 1824 („*Wer müht sich wohl*", kompon. v. Zelter.) In: Thaer bei Fritz Reuter, Goethe und Zelter. Die med. Welt 1928, Nr 42, S. 1590. (Unterz. „S".)

Neugriechische Liebe-Skolien

S. 513, 238. — 53) Soyter, Gustav: Die Quellen zu Goethes Übertragungen aus dem Neugriechischen. Hellas-Jb. 1936, S. 68—73. (Auch einzeln: Hamburg: de Gruyter.)

Zwischengesang *(Laßt fahren hin das Allzuflüchtige)*

S. 514, 242. — 54) *Komposition.* — Von Zelter: Trauer-Kantate. In d. Orig.-Fassung f. gem. Chor (m. unterl. Einrichtung f. Männerchor, Frauen- oder Kinderchor sowie f. Solo m. Pfte) hrsg. v. H. Hoppe; f. gem. Chor u. Soloquartett oder kl. Chor hrsg. v. H. Martens. Berlin: Hoppe (Vieweg) [um 1930].

Und wenn mich am Tag die Ferne...

S. 517, 258, 2b. — 55) *Komposition.* — Von Camillo Hildebrand f. Männerchor a capp. In: Hildebrand: 3 Gesänge ... Nr 2. Berlin: Dt. Sängerbund [um 1930].

Ländlich *(Die Nachtigall, sie war entfernt)*

S. 518, 264. — *Slowakisch.* — 56) Popeyok. Slovenské pohl'ady 48, 1932, Nr 4, S. 230. (Unterz.: „K".)

57) Parsons, Coleman Oscar: A Goethe poem and a Carlyle translation. ArchNSprLit. Bd 164 (= N. S. 64), 1934, S. 252/3.

Carlyles Übers. von „Die Nachtigall, sie war entfernt".

Dem glücklich-bereichert Wiederkehrenden *(Das Segel steigt...)*

S. 519, 275. — 58) „Dem glücklich-bereichert Wiederkehrenden ... Herzog Bernhard ... Am 15. Sept. 1826." Neudr. als Begrüßung für Ernst Beutler („Den aus Amerika glücklich-bereichert wiedergekehrten ... begrüßen ... die Brüder der Stadelmann-Gesellschaft"). Leipzig 1935: Poeschel u. Trepte. 6 S. 4°. (Schriften d. Stadelmann-Ges. 15.)

Studien zur Weltliteratur

S. 519, 283. — *Türkisch.* — 59) Dünya edebıyâti hakkında. Übers. v. Melâhat Özgü. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 97/9.

Zusammenstellung einzelner Aussprüche.

Blick um Blick

S. 520, a2. — 60) *Komposition.* — Von Eugen Auerbach f. mittl. Singst. m. Pfte. In: Auerbach: Vier Lieder nach Dichtungen von Goethe (u. a.). München: Peters 1928. (Op. 8, Nr 1.)

Gott und Welt

S. 520, b. — 61) Gott und Welt. Die Metamorphose der Pflanzen. Mit Holzschn. v. Josef Weiß. (Zu Goethes 100. Todestag.) Offenbach: Klingspor 1932. 10 Bl. in Blockbuchform.

### *Zahme Xenien. (Sprüche in Reimen.)*

(Bd IV³, 3, S. 71, Nr 7, S. 521 g, S. 538, Nr 375 a.)

*Ukrainisch.* — 62) Z cyklju „Lahidni Ksenii". [Übers. v. Olha Pavljuch-Huzareva.] Čas (Černovič) 1932, Nr 1020, S. 2.

Ausw. von 15 Strophen.

63) Graf, Ernst: Zu Goethes „Zahmen Xenien". GRMs. 16, 1928, S. 479—80.

Verschiedene Konjekturen zur Textverbesserung.

64) Rhyne, O. P.: Browning and Goethe. ModLangNotes 44, 1929, S. 327

Eine Parallele zw. Brownings Rabbi Ben Esra und Goethes Zahme Xenien: „Ein alter Mann ist stets ein König Lear."

65) Rümelin, Paula: Goethe-Briefwechsel von heute. (Aus einer kleinen Universitätsstadt.) Literatur Jg. 34, 1931/32, H. 7, S. 378—80; H. 8, S. 441/3.

Plaudereien in Briefform über eine Reihe Zahmer Xenien.

66) *Man könnt' erzogene Kinder gebären ... Komposition.* — Von Felix Petyrek. Fuga paedagogica. F. Männerchor. Wien: Univ.-Ed. [1939].

67) Mackall, L. L.: Goethe's quatrain *„Liegt dir gestern klar und offen"* a paraphrase from Maucroix. Amer. Journ. of philol. Vol. 41, 1920, S. 379—83.

68) Brües, Otto: Über einen Goetheschen Spruch. [Liegt dir gestern ...] Das innere Reich Jg. 9, 1942, H. 4/5, S. 261/3.

s. Bd IV³, 3, S. 514, Nr 243, 2.

69) Wadepuhl, Walter: *Amerika, Du hast es besser.* GermRev. 7, 1932, H. 7, S. 186—91.

70) *Vom Vater hab ich die Statur.* — *Ungarisch.* — Apámtól kaptam testemet. Übers. v. Szabó Lőrinc. Nyugat 1932, S. 426.

71) *Ihr könnt mir immer ungescheut ...* — Zucker, Friedrich: Goethes Vierzeiler auf sein und Blüchers Denkmal. JbGoeGes. 12, 1926, S. 307—10.

72) *Wenn im Unendlichen dasselbe.* — *Kompositionen.* — Von Arnold Mendelssohn f. achtst. gem. Chor. In: Mendelssohn: 5 Gesänge ... Nr 3. Leipzig: Peters [um 1911]. (Op. 44.) — Von N. Medtner f. Ges. m. Pfte. In: Medtner: 7 Lieder nach Dichtungen von Goethe (u. a.). Leipzig: Zimmermann [um 1926]. (Op. 46, Nr 1.) — Von Bruno Stürmer f. Männerchor a capp. In: Stürmer: 4 ernste Gesänge ... Nr 1. Mainz: Schott 1926.

73) *Und wer mit Katzen ackern will.* — *Komposition.* — Von Gerhard Strecke f. Männerchor. Leipzig: Kistner u. Siegel 1938.

s. auch Bd IV³, 3, S. 381, Nr 148.

### *Novelle.*

(Bd IV³, 3, S. 522, Nr 287.)

74) Novelle. Ein romant. Jagdstück. (Mit 5 Orig.-Rad. v. Franz Hein.) (Charlottenburg: Hoennicke 1919.) 42 S. (Daphnis-Druck. 6.)

75) Novelle. (Mit 36 Zeichn. v. Bernhard Hasler.) Leipzig: Insel-Verl. (1920). 32 S. (InsBüch. 296.) — Neue Ausg. 1931 u. 1940.

Luxus-Ausg. m. d. Aufdruck „Dem 28. Aug. 1920", 36 u. 1 S., Druck von Spamer in Leipzig.

76) Novelle. Mit Innen- u. Außentitel u. 10 Orig.-Steinzeichn. v. Carl Rabus. München: Mandruck 1920. 39 S. (Hesperos-Druck. 5.)

77) Die Novelle. Mit Zeichn. v. Max Liebermann. Berlin: B. Cassirer 1921. 34 S. 4°.

78) Novelle. München: Dietrich 1921. 46 S., m. Abb. (Phoebus-Bücher. 47.)

79) Novelle. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1923. 30 S. (Wandersmann-Bücherei. 5.) — Dass. Vorzugsausg. m. e. Orig.-Lithogr. v. Max Liebermann. Ebda 1924.

80) Die Geheimnisse. Ein Fragment. Die Novelle mit dem Kinde und Löwen. Mit Geleitw. v. Eberhard Kurras u. Friedrich Doldinger. Stuttgart: Christengemeinschaft 1924. 80 S. (Christus aller Erde. 12.) — Dass. 6.—7. Taus. Ebda 1935.

81) Die Novelle. (In Einheitskurzschrift übertr. v. Oberstud.-Dir. Pfaff.) 1. u. 2. Aufl. Darmstadt: Winkler 1925. 32 S. (Samml. dt. Novellen. 2.) — Dass. 3. Aufl. 1927.

82) Novelle. (Die Bilder des Buches sind von F. Lang.) 1. u. 2. Taus. Mainz: Matthias-Grünewald-Verl. 1926. 68 S. (Gastmahl der Erzähler. 4.)

83) Novelle. Das Märchen. Mit e. Nachw. v. Johannes Kirschweng. Saarlautern: Hausen (1937). 115 S.

84) Novelle. Gütersloh: Bertelsmann 1942. 30 S. (Bertelsmann-Feldposthefte.) — Dass. 2. Aufl. 1943.

85) Novelle. Mit Zeichn. v. Wolfgang Felten. Potsdam: Rütten u. Loening 1942. 77 S. (Trösteinsamkeit.)

86) Novelle. Basel: Schwabe 1943. 63 S., m. Abb. 4°. (Druck d. Petri-Presse. 2.)

87) Novelle. Mit e. Nachw. v. Emil Staiger u. Orig.-Holzschn. v. Irene Reiner. Zürich: Morgarten-Verl. 1943. 63 S. — Bespr. von Karl Fehr SchweizMhPolKult. Jg. 2, 1944/45, H. 7, S. 472.

88) Novelle. Das Märchen. Bern: Scherz 1943. 77 S. (Parnaß-Bücherei. 4.)

89) Novelle. In: Lesebuch deutscher Erzähler. Ausw. u. Einl. v. Wolfdietrich Rasch. Bd 1. Berlin 1943. S. 88—109.

90) Novelle. Mit e. Nachw. v. Karl Gemperle. Zürich: Hofmann 1945. IV, 48 S. (Hofmann-Bibl. 90.)

91) Novelle. Mit 3 Zeichn. v. Hans Schmitsdorf. Stuttgart: Günther 1946. 24 S.

92) Novelle. (Zeichn. v. Rudolf Fredderich.) Hamburg: Trautmann 1947. 37 S.

93) Novelle. Mit e. Nachw. v. Arthur Henkel. Krefeld: Scherpe 1947. 47 S. — Dass. 1949.

94) Zwei Erzählungen (Novelle und St. Joseph der Zweite). Trier: Paulinus-Verl. 1948. 74 S. (Das gute Buch. 4.)

95) Novelle. Mit Zeichn. v. Kurt Döbrich. Düsseldorf: Drei Eulen-Verl. 1948. 40 S.

96) Novelle. Mit 7 Holzschn. v. E. Nerdinger. Waibstadt-Heidelberg: Kemper (1948). 46 S. (Sterndrucke. 10.)

97) Die Novelle. In: Arthur Pfeiffer: Deutscher Novellenkranz. Bd 1. Saarbrücken: Minerva-Verl. (1948). S. 107—36.

98) Novelle. Stuttgart: Reclam (1949). 39 S. (UnivBibl. 7621.)

*Französisch.* — 99) Nouvelle, suivi de trois contes. Avant-propos et trad. de Alexandre Benzion. Paris: Éditions du Carré 1931. 165 S.

*Tschechisch.* — 100) Novella Přel. Jan Kamenář. Praha: Vilímek (1913). 100 S.

*Ungarisch.* — 101) A gyermek és az oroszlán [Das Kind und der Löwe]. Übers. v. Nagy Péter. Budapest: Táltos 1922.

102) Novella. Übers. v. Turóczi-Trostler József. Gyoma: Kner 1922. 26 S. 4°. (Monumenta Literarum. 9.)

103) Arnold, P. J.: Goethes „Novelle“. NJbbAGLP. 33, 1914, S. 262—72.

104) Grolman, Adolf v.: Goethes Novelle. GRMs. 9, 1921, S. 181/7. — Auch in: Grolman: Literar. Betrachtungen. Berlin: Junker & Dünnhaupt 1930. (Neue Forschung. 6.) S. 25—34.

105) Hirsch, Arnold: Der Gattungsbegriff „Novelle". Berlin: Ebering 1928. (GermSt. H. 64.) S. 66—122: Behandlung der Goetheschen Novelle.

106) May, Kurt: Goethes Novelle. Euph. Bd 33. 1932. S. 277—99.

107) Goldbach, Otto: Die Wette. Eine Goethe-Erinnerung. In: Goldbach: Im Schatten der Sudeten. Geschichten von Kampf und Not in zwei Jahrtausenden. Teplitz: Wächter (1936). S. 91/5.

Erzählung um d. Entstehung d. „Novelle".

108) Beutler, Ernst: Ursprung und Gehalt von Goethes „Novelle". DtVjsLitGeistg. 16. 1938, S. 324—54.

109) Tuzumi, Tuneyosi: Über die Novelle. GoeJb., Japan Bd 8. 1939 [Japanisch.]

110) Staiger, Emil: Goethe. Novelle. Trivium Jg. 1. 1942. S. 4—30. — Auch in: Staiger: Meisterwerke deutscher Sprache aus dem 19. Jh. 2. verm. Aufl. Zürich: Atlantis-Verl. 1948. S. 136—64. — Auch in: Spiegelungen Goethes in unserer Zeit. Hrsg. von Hans Mayer. 1949. S. 207—35. — Bespr. von Emil Kast DtLitZtg 71, 1950, Sp. 346/8.

111) Wäsche, Erwin: Honorio und der Löwe. Studie über Goethes „Novelle". Mit e. Abdr. ders. Säckingen: Stratz 1947. 102 S.

---

An Gräfin Rapp

S. 524, 299. — 112) Castle, Eduard: An Gräfin Rapp geb. von Rotberg. ChrWGoeVer. 27, 1914, S. 43/4.

Dornburg, Sept. 1828 *(Früh, wenn Tal . . .)*

S. 528, 330. — 113) *Komposition.* — Von Ernst Gernot Klussmann f. 2 Sopr.- u. 2 Alt-St. In: M. Koch u. H. Lang: Die Singlade. H. 4. Köln 1935.

Tischlied

S. 529, 336, 2. — 114) Zum 19. Mai 1828. *Festlied zu Zelters 70. Geburtstag* 1828. Gedichtet v. Goethe, vertont v. Mendelssohn. Zum zweitenmal ges. für Karl Straube . . . (Faks. d. Komposition v. Felix Mendelssohn-Bartholdys Hand in d. Samml. Kippenberg. Leipzig: Bibliograph. Institut.) (In 120 Ex.)

115) Kippenberg, Anton: Eine Richtigstellung. JbSlgKipp. 7, 1927/28 S. 312.

Reihenfolge der Strophen in Mendelssohns Festlied zu Zelters 70. Geburtstag.

Chinesisch-Deutsche Jahres- und Tageszeiten

S. 530, 350. — 116) *Chinesisch-deutsche Jahres- und Tageszeiten.* Mit e. Nachw. v. Luitgard Albrecht-Natorp. Krefeld: Scherpe 1947. 24 S. — Dass. 1949.

*Polnisch.* — 117) Zmierzch *[Abenddämmerung: Dämmrung senkte sich von oben.]* Przeł. Jan Bielatowicz. Filomata 1932, Nr 42, S. 43.

118) *Kompositionen.* — Von Hugo Leichtentritt: Ein Liedercyklus f. e. Singst. m. Pfte. Leipzig: Hofmeister [um 1911]. (Op. 4. Enth. die Lieder Nr 1 bis 8.) — Sonnenfeier *(Ziehn die Schafe von der Wiese)* v. Hans Jakob Heuken f. Männerchor. Leipzig: Hug 1939.

Chaos

S. 530, 351. — 119) Brandis, Carl Georg: Zu Ottilie v. Goethes Chaos. ZBüchfr. N. F. 5, 1913/14, S. 241—52, 275—85. — (Darin S. 276/7: Elegie von Fouqué auf Goethes Tod.)

120) Jones, T. D.: English contributors to Ottilie von Goethe's „Chaos". PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 9, 1933, S. 68—91.

121) Fink, Reinhard: Das „Chaos" und seine Mitarbeiter. In: Otto Glauning zum 60. Geburtstage. Leipzig 1936. S. 43—53.

122) Čechal, Vratislav: Goethova báseň *„Der Bräutigam".* [Goethes Gedicht Der Bräutigam.] Výroční zpráva reálky v Táboře 1914/15 [Jahresbericht der Realschule in Tábor 1914/15]. S. 5.

Beitrag z. Chaos s. Bd IV$^2$, 3, S. 531, Nr 2.

123) Hertz, Gottfried Wilhelm: Goethes Gedicht „Der Bräutigam". GRMs. Jg. 19, 1931, S. 221/4.

124) Stöcklein, Paul: Goethes Altersgedicht „Der Bräutigam". Eine Interpretation. DtVjsLitGeistg. Jg. 22, 1944, S. 382—411.

125) *Den fünfzehn englischen Freunden* (Weimar, 28. Aug. 1831). Facs. of an autograph poem signed and dated by Goethe, after the original in the William A. Speck Collection of Goethiana in Yale Univ. Library. (New Haven) 1916. 6 Bl., 1 Facs. 4°. (Facsimiles and Reproductions ... from the Will. A. Speck Collection. 2.)

Aus Chaos s. Bd IV³, 3, S. 532, Nr 22.

126) Goethe and his English friends. The British Museum Quarterly Vol. 7, 1932/33, Nr 1, 1932, S. 23 (Unterz. H. J. B.)

Zu den Versen im „Chaos" (Dank für ein Ehrengeschenk aus England), s. Bd IV³, 3, S. 532, Nr 22.

127) *Geognostischer Dank.* — Engelen, Else: Der Granat der Gräfin Kielmansegge. Goethe 2, 1937, S. 63/8.

Dankverse an d. Gräfin Kielmansegge für d. Übersendung e. Granaten. — Aus Chaos s. Bd IV³, 3, S. 532, Nr 24.

---

Carlyle, Leben Schillers. Einleitung

S. 534, 356. — 128) Homeyer, Fritz, u. Paul Neuburger: *Goethes Vorwort zu Carlyles „Schiller"* [von 1830]. ZBüchfr. N. F. 23, 1931, Beibl. Sp. 50.

Über d. Originalhandschrift G.s.

## *Maximen und Reflexionen.*
## *(Sprüche in Prosa.)*

(Bd IV³, 3, S. 539, 375 b.)

129) Sprüche in Prosa. (Maximen und Reflexionen.) Mit G[ustav v.] Loepers Erl. u. Quellennachweisen (Nachw.: Josef Hofmiller.) 1.—5. Taus. München: Langen 1925. 250 S. (Bücher d. Bildung. 22.)

Vgl. Bd IV³, 3, S. 69, Nr 1.

130) Lebenskunst. Eine Ausw. aus d. Maximen und Reflexionen v. Goethe. Zsgest. v. B. Haff [d. i. Heinrich Aschoff]. Geleitw. Sophie Dorothea Gallwitz. Bremen: Leuwer 1927. 36 S.

131) Sprüche in Prosa. Trostbüchlein für Buchhändler. Zugeeignet d. Freunden im Buchhandel für d. Neujahrsnacht 1934/35. München: Heimeran 1934. 10 S.

Ausz. aus Maximen u. Reflexionen. Privatdruck.

132) Spruchweisheit. Sprüche in Prosa. Leipzig: Insel-Verl. (1935). 95 S. (InsBüch. 482.) — 21.—60. Taus. 1942.

133) Maximen und Reflexionen. Hrsg. v. Jutta Hecker. Leipzig: Köhler & Amelang 1941. 287 S. — Dass. 2. Aufl. 1943. — 3. Aufl. Freiburg: Zähringer Verl. 1948. — Neue Ausg. 1949. 283 S. — Bespr. von Wolf v. Niebelschütz Rhein.-Westf. Ztg 1942, Nr 354; dazu Hans Hartmann ebda Nr 374.

134) Maximen und Reflexionen. Neu geordnet, eingel. u. erl. v. Günther Müller. Stuttgart: Kröner 1943. LXXVIII, 361 S., 1 Titelb. (Kröners Taschenausg. 186.) — Dass. 1947 u 1949. 436 S.

135) Über das Lebendige. (Maximen u. Reflexionen, Ausz.) Düsseldorf: Drei-Eulen-Verl. 1946. 35 S. (Kleine Eulen-Bücher. 3.)

136) Sprüche in Prosa. Nach der 1. Ausg. v. Riemer u. Eckermann, um einige Sprüche gekürzt. Dortmund: Schwalvenberg 1947. 116 S. (Stundenbücher.)

*Französisch.* — 137) Maximes et réflexions. Trad.: Geneviève Bianquis. Paris: Gallimard 1943. 291 S.

138) Pensées [Maximen u. Reflexionen, Ausz.], trad. par J. Porchat. Paris: Au Pot Cassé 1936. 192 S.

139) Maximes et réflexions. Trad.: P. Binoux. Paris: Haumont 1943. 70 S.

*Polnisch.* — 140) Refleksje i maksymy. Übers. v. Artur Marya Świnarski. Dziennik Literacki 1949, Nr 22, S. 4.

*Portugiesisch.* — 141) Maximen und Reflexionen. [Ausz.] Übers. v. Alberto Ramos. Boletim de Ariel, Rio 1932, Nr 6.

Enth. 45 Sprüche.

*Schwedisch.* — 142) Gyllene Goethe-ord. Maximer och reflexioner. Urvalda och tolkade av Bernhard Risberg. Uppsala: Lindblad 1932. 72 S.

*Spanisch.* — 143) Pensamientos. Traducción de E. Imaz. Madrid 1932. 150 S. (Edit. Revista de Occidente.)

*Türkisch.* — 144) Özdeyişler. [Maximen u. Reflexionen, Ausw.] Übers. v. Müjgân Gürsoy. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 156/8.

*Ungarisch.* — 145) Maximák és reflexiók. (Maximen und Reflexionen, gezogen aus seinen Werken.) Übers. v. Gedö Simon. Világirodalom 1923, S. 190.

146) Tönnies, Ferdinand: Goethes Sprüche in Prosa. Eth. Kultur 43, 1935, S. 137—43.

147) Hartmann, A.: Unser Wissen um Goethes Maximen und Reflexionen. Rhein.-Westf. Ztg 26. Juli 1942.

148) Niebelschütz, Ernst: „Das gute und mächtige Ich." Ein unbekannter Ausspruch Goethes. DtZtg im Ostland 2. Apr. 1943.

149) Knittermeyer, Hinrich: Philosophie der Lebensalter. Oldenburg: Stalling 1944. 96 S. (Schriften der Wittheit zu Bremen. R. D, Sonderh.)

Unter ständiger Bezugnahme auf Goethe: „Jedem Alter des Menschen antwortet eine gewisse Philosophie . . ." (Kindheit, Jugend, Mannheit, Greisenalter.) Maximen und Reflexionen VII.

## XXIV. Über Kunst und Altertum.

(Bd IV², 3, § 243, S. 542 ff.)
vgl. Bd IV², 3, S. 473 E.

1) Über Kunst und Altertum in den Rhein- und Maingegenden. Mit Anm. v. Aug. Verleger. Frankfurt a. M.: Kramer 1942. 153 S.

2) Hagen, Erich von dem: Goethe als Herausgeber von „Kunst und Altertum" und seine Mitarbeiter. Berlin: Mayer u. Müller 1912. IV, 216 S. (Teildr. Diss. Breslau.) — Bespr. von Max Morris Euph. Bd 21, 1914, S. 348/9; Selbstanzeige in: GRMs. Jg. 4, 1912, S. 515.

3) Beutler, Ernst: Goethes Rhein- u. Mayn-Gegenden. DuV. 39, 1938, S. 28—50.

*Einzelne Beiträge.*

Sanct Rochus-Fest zu Bingen

S. 542, I, 2, Nr 2. — 4) Sankt Rochus-Fest zu Bingen am 16. August 1814. Berlin: Stenographenverband Stolze-Schrey 1926. 32 S. in stenogr. Schrift. (Stenogr. Hausfreund Jg. 36, 1926, Nr 3.)

5) Sankt Rochus-Fest zu Bingen, am 16. Aug. 1814. Frankfurt a. M.: Freies Dt. Hochstift 1938. 51 S., mit Abb. (Privatdr. z. Tagung d. Goetheges., d. Shakesp.-Ges. u. d. Fr. Dt. Hochst.)

6) Sankt Rochus-Fest zu Bingen am 16. Aug. 1814. Nachw. v. Wilhelm Schäfer. Mit 8 zeitgenöss. Bildern. München: Langen-Müller 1938. 69 S. (Die kleine Bücherei. 216.) — Dass. 11.—15. Taus. 1943.

7) Die Fastenpredigt eines trinkfesten Bischofs. (Aus: Rochusfest zu Bingen.) In: Peter Frantzen: Der frohe Sinn. Fröhliche Erzählungen dt. Dichter. Essen: Bildgut-Verl. [1943]. S. 14/6.

8) Das Sankt Rochus-Fest. (Bearb. v. Oskar Jancke u. Walter Schmidkunz.) (München: Münchner Buchverl. 1945.) 31 S., m. Abb. (Münchner Lesebogen. 127.)

9) Sankt-Rochus-Fest zu Bingen. Ill. v. Max Ammann. Luzern: Rex-Verl. 1946. 52 S. (Rex-Kleinbücherei. 11.)

10) St. Rochus-Fest zu Bingen. Mit e. Nachw. v. Franz Tumler u. 6 ganzseit. Federzeichn. v. Alois Dorn. Linz: Oberösterr. Landesverl. 1949. 59 S.

11) Sankt Rochusfest zu Bingen. Mit e. Vorw. v. Ernst Beutler u. Aquarellen v. Rudolf Fuchs. Limburg/Lahn: Steffen-Verl. 1950. 40 S.

12) Löffler, Clemens: Goethe als Stifter eines Heiligenbildes. Köln. Volksztg 1913, Nr 30.
In der Rochuskapelle bei Bingen.

Deutsche Sprache

S. 544, I, 3, Nr 8. — *Türkisch.* — 13) Dil üzerine düşünceler. Übers. v. Yasar Önen. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 168—70.

Blüchers Denkmal

S. 544, I, 3, Nr 17. — 14) Krogmann, Willy: Goethes Anteil am Blücherdenkmal zu Rostock. Mecklenb. Mh. Jg. 8, 1932, S. 109—13.

Hör-, Schreib- und Druckfehler

S. 547, II, 2, Nr 13. — 15) Erman, Hans: *Von den Druckfehlern.* Hamb. Fremdenbl. 8. Aug. 1935, Nr 218.

National-Versammlung

S. 547, II, 3, Nr 15. — *Ukrainisch.* — 16) Narodne viče. Übers. v. Dmytro Josyfovyč. Nedilja(L'viv) 37, 1912, S. 6.

Ballade

S. 547, II, 3, Nr 18. — 17) Benzmann, Hans: Die „Ballade" Goethes. Propyläen 16, 1918/19, Nr 39, S. 306/7; Nr 40, S. 315/6.

18) Kommerell, Max: Goethes Ballade vom vertriebenen Grafen. NRs. Jg. 47, 1936, Nov., S. 1209—19.

März (*Es ist ein Schnee gefallen*)

S. 548, II, 3, Nr 20. — 19) *Kompositionen.* — Von Albert Keller f. gem. Chor. Leipzig: Hug [um 1921]. — Von Hermann Unger f. Ges. m. Pfte. In: Unger: Drei Lieder im Volkston. Nr 1. Köln [um 1926]. — Von M. v. Mikusch f. Ges. m. Pfte. Beil. z. Neuen Musikztg Jg. 48, 1927, Nr 13 (zu H. 24). — Von Rudolf Werner f. Männerchor. (Zusammen mit dem Divangedicht „Aus wie vielen Elementen".) Offenbach: André [1930]. (Op. 38, Nr 1 und 2.) — Von Franz Burkhart f. Männerchor a capp. In: Burkhart: Zwei Männerchöre ... Augsburg: Böhme u. Sohn [um 1936]. — Von Willi Schneider f. vierst. gem. Chor. Stuttgart: Vahlberg 1939. (Op. 12, Nr 3.) — Von Erika Schwarz f. dreist. Chor bearb. v. H. Tiessen. Leipzig: Kistner u. Siegel (1939). — Von Peter Brömse f. 2 Singst. u. Streichinstr. In: Brömse: Sechs deutsche Lieder ... Nr 3. Reichenberg: Ullmann 1940. — Von Karl Marx f. e. Singst. m. Pfte. In: Marx: Liebeslieder nach verschiedenen Dichtern ... Kassel: Bärenreiter-Verl. [1941]. (Op. 42.) — Von Helmut Bräutigam in: Ich spring in diesem Ringe. Überlieferte Weisen ... f. Mädelchor. Potsdam: Voggenreiter 1942. — Chemin-Petit, Hans in: Chemin-Petit: Zwei Chöre f. 3 St. Wolfenbüttel: Kallmeyer 1944.

April (*Augen, sagt mir*)

S. 548, II, 3, Nr 21. — 20) Delgade, Honorio F.: Der Liebreiz der Augen. Imago Bd 7, 1921, S. 127—30.

Mai (*Leichte Silberwolken schweben*)

S. 548, II, 3, Nr 22. — 21) *Komposition.* — Von Fritz Heyne f. e. Singst. m. Pfte. In: Heyne: Vier Lieder ... Nr 3. Chemnitz: Klemm [um 1916].

Urworte. Orphisch

S. 549, II, 3, Nr 31. — 22) *Urworte, orphisch.* (Auch in „Morphologie", s. Bd IV', 3, S. 594.) Ausstattung (5 ganzseit. Abb.) v. Karl Thylmann. 3. Aufl. Darmstadt: H. Hohmann; Augsburg: Bärenreiter-Verl. 1921. 13 S. 4°.

23) Urworte. Orphisch. München: Meisterschule f. Deutschlands Buchdr. 1932. 4 Bl. 4°.

24) Daimon. Einblattdr. (Giebichenstein: Werkstätten d. Stadt Halle 1940.) 1 Bl. 2°.

25) Urworte. (Bern: Die Fähre [1949].) 5 S. (Kleine Kostbarkeiten. 1.)

*Polnisch.* — 26) Kleczkowski, Adam: Goethego Urworte. Orphisch. (Prasłowa orficzne.) Sprawozdania z czynności i posiedzeń Polskiej Akademii Umiejętności Bd 49. Jan. 1948. Nr 1, S. 40/6.

27) Gräf, Hans Gerhard: Zu dem Gedicht: Urworte. Orphisch. JbGoeGes. 2, 1915, S. 241/3.

28) Hoffmeister, Johannes: Goethes „Urworte-Orphisch". Logos 19 1930, S. 173—212.

29) Schemann, Ludwig: „Geprägte Form, die lebend sich entwickelt." Tag 18. Juli 1931, Nr 171.

30) Krejčí, Jan: Dvě rukopisné interpretace [Zwei handschriftl. Interpretationen]. Faust — Urworte. Orphisch. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 339 bis 345.

Handschriftl. Nachlaß von Bratranek

31) Petsch, Robert: Urworte, Orphisch. GRMs. 21, 1933, S. 32—45

32) Flitner, Wilhelm: Elpis. Betrachtung über Goethes „Urworte Orphisch". Goethe 4, 1939, S. 128—46.

33) Urworte. Orphisch. Zucht u. Sitte-Schriften F. 4, 1944, S. 78—80.

34) *Kompositionen.* — Von Wilhelm Petersen f. gem. Chor. Leipzig Leuckart [1930]. (Op. 21.) — Von Heinz Tiessen: Dämon (Wie an dem Tag) f. 2 gem. oder gleiche St. Braunschweig: Litolff 1935. (Op. 44, Nr 2.)

Grundbedingung

S. 549, II, 3, Nr 34. — 35) Sauer, August: Zu Goethes Epigramm „Grundbedingung" *[Sprichst du von Natur und Kunst]*. Euph. Bd 22, 1915, S. 744/5.

Die Weisen und die Leute

S. 550, III, 1, Nr 4. — 36) Der Stachel. Ausgezogen von Goethe, wiedereingesetzt von der Stadelmann-Ges. [Die Weisen und die Leute in 2 Fass.] Leipzig 1921. 20 S. 4°. — Dazu: Verswechsel im Anschluß an das Erscheinen des Bd 3 der Schriften d. Stadelmann-Ges., v. Albert Köster u. Anton Kippenberg. 2 Bl. (Schriften d. Stadelmann-Ges. 3.)

*Ungarisch.* — 37) A bölcsek és a nép. Übers. v. Szász Béla. Budapest: Szemle 1932, S. 120.

Die Frösche

S. 550, III, 1, Nr 5 II. — *Polnisch.* — 38) Żaby. (Przeł. Jan Sztaudynger.) Tęcza 1932, Nr 3, S. 12.

*Ungarisch.* — 39) Békák. (Übers. v. Kelemen Viktor.) Új Idők 1927, S. 143.

40) *Kompositionen.* — Von Hugo Kaun f. Männerchor. In: Kaun: Sechs Männerchöre. Nr 6 Leipzig. Zimmermann [um 1916]. — Von Georg Hild f. Kinder- oder Frauenchor. In: Hild: Drei Lieder ... Nr 3. Berlin: Vieweg [um 1926]. — Von Adolf Brunner f. Männerchor. Regensburg: Coppenrath [1934]. — Von Kurt Thomas f. unbegleiteten Chor zu 3 u. 4 St. In: Thomas: 5 Tierfabeln (Madrigale) ... Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1937. (Op. 31.)

Der deutsche Gil Blas

S. 551, III, 1, Nr 17. — 41) *Der deutsche Gil Blas,* eingeführt von Goethe. Oder Leben, Wanderungen und Schicksale Johann Christoph Sachses, eines Thüringers. Von ihm selbst verfaßt. Frankfurt a. M.: Frankfurter Verl.-Anst. 1925. 303 S.

Neudruck mit Goethes Vorwort.

Gleichgewinn *(Geht einer mit dem andern hin)*

S. 553, III, 2, Nr 27. — 42) *Komposition.* — Von Ernst Pepping f. gem. Chor a capp. In: Pepping: Sprüche u. Lieder nach Gedichten von Goethe (u. a.). Mainz: Schott 1930.

Wilhelm Tischbeins Idyllen

S. 553, III, 3, Nr 29. — 43) *Wilhelm Tischbeins Idyllen.* (Festgabe zu Goethes 200. Geburtstag. Zusammenst. u. Nachw. v. Erich Trunz.) Hamburg: Verl. d. Ges. d. Bücherfreunde zu Hamburg (1949). 66 S., m. Abb.

Um Mitternacht ging ich

S. 554, III, 3, Nr 36b. — 44) Heuss, Alfred: Goethe-Zelters Lied „Um Mitternacht". Ein Goethe-Porträt in Liedform. Zschr. f. Musik 91, 1924, S. 685—92. (Mit d. Lied als Musikbeilage.)

S. 554, IV, 1 (S. 37—41). — 45) Kohfeld, Gustav: Goethes *Skizze des Magdeburger Peter-Vischer-Grabmals* von 1820. ZBüchfr. N. F. Jg. 14, 1922, S. 21/2.

Grabmal des Magdeburger Erzbischofs Ernst im dortigen Dom. Von Goethe 1820 aus der Erinnerung gezeichnet.

Das Sträußchen (*Wehet ein Lüftchen*)

S. 555, IV, 1, Nr 5. — 46) *Komposition.* — Von Ernst Kabisch f. Gesang (mittl. u. hohe St.) m. Klavier. In: Kabisch: Lieder u. Gesänge „Erde halb und halb auch Träume". H. 1. Köln 1936.

Klaggesang. Irisch. (*So singet laut den Pillalu*)

S. 555, IV, 1, Nr 8. — 47) Hennig, John: Goethes Klaggesang. Irisch. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 71/6.

Der fünfte Mai

S. 556, IV, 1, Nr 12. — 48) *Der fünfte Mai.* [Übers. von Manzonis Ode auf Napoleons Todestag.] Anhang zu: Manzoni, Alessandro: L' autographo del Cinque maggio. Riproduzione integra. Introd. e note di Lamberto Bravi. Roma: Vinci 1916. 38 S.

Von deutscher Baukunst 1823

S. 557, IV, 2, Nr 22. — 49) *Von deutscher Baukunst 1823.* Felix Krais gewidm. zu s. 60. Geburtstage, 18. Jan. 1924. Stuttgart: Hoffmannsche Buchdruckerei Felix Krais 1924. 6, 17 S. (40 Ex.)

Paria

S. 557, IV, 3, Nr 32 — *Tschechisch.*. — 50) Paria. Přel. a vydal Otto F. Babler. Lithogr. v. Rudolf Michalik. Olomouc: Babler 1927. 15 Bl. 2°.

51) Mann, Thomas: Die vertauschten Köpfe. Eine indische Legende. Mit Zeichn. v. Hans Fronius. Wien: Bermann-Fischer 1948. 229 S.

Eigenartige Behandlung des Pariamotivs.

Kraljewitsch Marko

S. 559, V, 1, Nr 2a. — *Serbokroatisch.* — 52) Slijepčević, Pero: Gete o Kraljevicu Marku. [Goethe über Kraljevitsch Marko.] Nova Evropa (Zagreb) 24, 1932, S. 151—62.

Über epische und dramatische Dichtung (Von Goethe u. Schiller)

S. 563, VI, 1, Nr 2. — *Türkisch.* — 53) Epik ve dramatik şiir hakkında. Übers. v. Melâhat Özgü. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 100/2.

Chinesisches

S. 564, VI, 1, Nr 20. — 54) Wilhelm, Richard: Gedichte hundert schöner Frauen, von Goethe übersetzt. Chines-dt. Alm. (Frankfurt) 1929/30, S. 13 bis 20, mit Abb. u. Hs.-Facs.

Aus d. Samml. übersetzte Goethe vier Gedichte s. W. A. I, 5, S. 50/1; 41, S. 272/5. (Kunst u. Altert. VI, 1, S. 159—63.)

Ein Gleichniß (*Jüngst pflückt' ich einen Wiesenstrauß*)

S. 566, VI, 2, Nr 35. — *Lateinisch.* — 55) Ein Gleichnis. Übers. v. Eduard Arens. (Versio poetica. Parabolice.) Humanist. Gymnasium Jg. 44, 1933, S. 91.

Hochländisch (*Matt und beschwerlich*)

S. 566, VI, 2, Nr 39. — 56) Mackall, Leonard L.: The authorship of the original of Goethe's „Hochländisch". ModLangNotes 51, 1936, S. 94/7.

Verf. ist George Colman.

Altschottisch (*Gutmann und Gutweib*)

S. 566, VI, 2, Nr 40. — 57) *Komposition.* — Von Gerhard Strecke f. gem. Chor. Leipzig: Kistner 1937.

## XXV. Naturwissenschaftliche Schriften.

(Bd IV², 3, § 244.)

### *1. Gesamtausgaben und Auswahl.*

1) Werke. Naturwissenschaftl. Schriften. Hrsg. v. Rudolf Steiner. Mit e. Vorw. v. K[arl] J[ulius] Schröer. Bd 1—4. [Neudr. von Bd 33—36 d. Ausg. in d. Dt. Nat.-Lit. Nebst Nachtr. u. Gen.-Reg. zu Bd 1—36.] Stuttgart, Berlin; Leipzig: Union [1921].

Zu Bd IV², 3, S. 22/3, Nr 7. „Goethe" (Ges.-Kat.) Nr 90.

2) Naturwissenschaftliche Schriften. Hrsg.: Gunther Ipsen. Bd 1. 2. Leipzig: Insel-Verlag 1925. — Bespr. von J. v. Kries Die Naturwissenschaften 14, 1926, H. 13, S. 271/2.

Ist zugleich Bd 16 u. 17 der Wilhelm Ernst-Ausg. des Insel-Verlags.

3) Morphologische Schriften. Ausgew. u. eingel. v. Wilhelm Troll. Jena: Diederichs 1926. 487 S., m. 91 Abb., 37 Taf. — s. auch unten Nr 8.

4) Naturwissenschaftliche Schriften. Ausgew. v. Martin Masson. Bielefeld: Velhagen u. Klasing 1927. 102 S. Mit 7 Taf. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 225.)

5) Goethes naturwissenschaftliche Weltanschauung. Auswahl aus seinen naturwissenschaftlichen Schriften. Hrsg. v. Hans Wohlbold. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1927. 44 S. (Velhagen & Klasings Dt. Lesebogen. 77.)

6) Schriften über die Natur. Geordn. u. ausgew. v. Gunther Ipsen. Leipzig: Kröner 1928. 344 S. (Kröners Taschenausg. 62.) — Dass. Stuttgart 1949.

7) Goethes naturwissenschaftl. Schriften. Eine Ausw. hrsg. v. Julius Schuster. Bd 1. 2. Hamburg: Gutenberg-Verl. 1928. XXXI, 294; 340 S., 33 Taf. u. 4 Tabellen.

Ist gleichzeitig Bd 15 u. 16 der Werke, hrsg. von Christian Christiansen u. a. 1925—28. (s. S. 532, Nr 13.)

8) Morphologische Schriften. Ausgew. u. eingel. v. Wilh. Troll. (Neue Sonderausg.) Jena: Diederichs 1932. 486 S., m. 91 Abb., 37 Taf. — s. auch oben Nr 3.

9) Über Natur und Naturbetrachtung. Eine Ausw. v. Wilhelm Troll u. K. Lothar Wolf. Weimar: Böhlau 1943. 128 S.

10) Die Schriften zur Naturwissenschaft. Vollständ. u. m. Erl. vers. Ausg., hrsg. v. Günther Schmid im Auftr. d. Dt. Akad. d. Naturforscher zu Halle. Weimar: Böhlau 1947 ff.

Abt. I: Texte. Bd 1: Schriften zur Geologie u. Mineralogie 1770—1810. 393 S., m. 20 Taf. — Bd 2: 1812—1832. 438 S., mit 34 Taf.

11) Naturwissenschaftliche Schriften. Bd 1—3. Hrsg. v. Rudolf Steiner. 3. Aufl. Bern: Troxler 1947—49.

Ist Neudruck d. Ausg. von Steiner in Kürschners Nat.-Lit. Bd 114/17 II (— Goethe Bd 33—36) s. Bd IV², 3, S. 22. 1. Aufl. des Neudrucks 1921 s. oben Nr 1.

Ein Neudruck d. Einleitung von Steiner ersch. schon 1926 im Verlag des Goetheanums in Dornach (III, 265 S.); wiederh. Freiburg i. Br.: Novalis-Verl. 1949. 339 S. — Eine ital. Übers. dieser Einl.: „Le opere scientifiche di Goethe" erschien in Milano: Bocca 1944. (Biblioteca scientifico-spirituale. Ser. 2, Vol. 2.)

Bd 1 der Berner Ausg. (1949, IV, CIV, 472 S.) enth. auf S. LXXXV — CII: Hermann Poppelbaum: Kurze Hinweise auf neuere biologische Arbeiten.

12) Goethe als Naturforscher. Aus Goethes naturwissenschaftl. Schriften, Briefen und Gesprächen. Mit e. einl. Essay v. Dieter Bassermann. Berlin: Minerva-Verl. 1947. 161 S.

13) Gesetz im Grenzenlosen. Goethes naturwissenschaftliche Schriften. Ausgew. u. zsgest. v. Peter R. Hofstätter. Graz—Wien: Leykam 1949. 292 S., m. 8 Bildtaf.

14) Gedanken zur Naturforschung. Ausw. u. Nachw. v. Paul Niggli. Zürich: Fretz & Wasmuth 1949. 48 S.

15) Castle, Eduard: Zur Geschichte der Ausgaben der naturwissenschaftlichen Schriften Goethes. ArchNSprLit. N. S. 63, 1933, S. 172—86.

## *2. Metamorphose der Pflanzen. Urpflanze.*

(Ausgaben und Literatur.)
(Bd IV[3], 3, S. 576—80.)

1) Die Metamorphose der Pflanzen. Mit d. Orig.-Bildwerk. Hrsg v. Julius Schuster. Berlin: Junk 1924. 145 S., 16 Taf.

2) Die Metamorphose der Pflanzen von Goethe. Leipzig: Insel-Verl. 1925. 63 S (InsBüch. 380.)

3) Die Metamorphose der Pflanzen. Mit e. Einf. v. Donald Brinkmann. Zürich: Hofmann 1944. IV, 60 S. (Hofmann-Bibl. 21.)

4) Goethe's Botany. The Metamorphosis of plants and Tobler's Ode to Nature. With an introd. and translation by Agnes Arber. Waltham Mass. 1946. 64 S. — Bespr. von Elizabeth M. Wilkinson PublEnglGoeSoc. 16, 1947, S. 120/4, u. in: ModLangRev. 43, 1948, S. 556/8.

5) Die Metamorphose der Pflanzen. Mit e. Nachw. zu Goethes Entdeckung d. Urpflanze v. Walter Bühler. Herford: Verl. Die Arche 1947. 80 S.

---

6) May, W.: Der Sinn der Pflanzenmetamorphose. Naturwissenschaften 1, 1913, S. 982.

7) Stark, Albert: Goethova metamorfosa rostlin [Goethes Metamorphose d. Pflanzen]. Lidové noviny 24. Sept. 1924, S. 7. [Tschechisch.]

8) Schreyer, Lothar: Goethe und die Metamorphosenlehre. DtVlkst. 1928, H. 5, S. 383/8.

9) Schmid, Günther: Goethes Metamorphose der Pflanzen. In: Goethe als Seher und Erforscher der Natur. Halle 1930. S. 205—26 u. 313/9, mit Taf. VI u. VII.

10) Heydebrand, Caroline v.: Hinweis auf die Fortentwicklung von Goethes Metamorphosengedanke durch die Menschenkunde Rudolf Steiners. Zur Pädagogik Rudolf Steiners, Zweimonatsschr. Jg. 5, 1931/32, S. 279—81.

11) Domin, Karel: Goethova nauka o metamorfose rostlin [Goethes Lehre von der Metamorphose der Pflanzen]. In: Goethův sborník. Prag 1932. S. 199 bis 201.

12) Goethe über die Metamorphose der Pflanzen. Magdeb. Ztg 29. Febr. 1932, Montagsbl. Nr 9, S. 70/1.

13) Schmid, Günther: Sammlung zur Erläuterung von Goethes Aufsatz „Geschichte meines botanischen Studiums". In: Jahresvers. d. Ges. d. Bibliophilen. Halle 1939. Katalog d. Ausstellg. S. 11/2.
Aus den „Geschichtl. Nachträgen zur Metamorphose d. Pflanzen" (s. Bd IV[3], 3, S. 577, 3 a, 3 b.)

14) Schonewille, Otto: Die Bedeutung von Goethes Versuch über die Metamorphose der Pflanze für den Fortgang der botanischen Morphologie. Botan. Arch. Bd 42, 1941, S. 421—60. (Naturwissensch. Diss. Halle 1941.)

15) Troll, Wilhelm: Bryophyllum calcinum. Goethes Idee von der Metamorphose der Pflanzen. Krakauer Ztg Jg. 4, 1942, Nr 295 u. 297.
„Bryophyllum calcinum" gehört zu den „Vorarbeiten zu einer Physiologie der Pflanzen", Paralip. z. Metam. d. Pfl. (s. Bd IV[3], 3, S. 577, 17 a Nr 3.)

16) Wachsmuth, B.: Goethe und die Metamorphose. Ärztin Jg. 18, 1942, S. 355/8.

17) Balzer, Georg: Goethes Bryophyllum. Ein Beitrag zu s. Pflanzenmorphologie. Berlin-Kleinmachnow: Gartenverl. 1949. 88 S.

---

18) Nußberger, Max: Goethes Urpflanze. Acta Univ. Latviensis (Riga) N. S. 1, 1929, S. 1—16.

19) Weyland, Hermann: Goethes Urpflanze von stammesgeschichtl. Standpunkt gesehen. Goethe 3, 1938, S. 181—93.

20) Feldkeller, Paul: Abermals die Urpflanze. DtAllgZtg 18. März 1942, Nr 132.

21) Niebelschütz, Ernst v.: Goethes „Symbolische Pflanze". Pariser Ztg 20. Juli 1944.

22) Bühler, Walter: Die Entdeckung der Urpflanze durch Goethe. Die Arche (Herford) 1947. 2 Bl. 2°.

23) Hundt, Rudolf: Goethes „Urpflanze" und die ältesten Landpflanzen der Erde. Natur u. Technik Jg. 1, 1947, S. 156/7.

24) Klein, E.: Die Urpflanze. Die Kommenden Jg. 2, 1948, Nr 25, S. 12/3; Nr 26, S. 10/1.

*3. Beiträge zur Optik.*

(Bd IV³, 3, S. 580/1.)

1) Beyträge zur Optik. ⟨2 Stücke. Weimar 1791—1792.⟩ Neu-Ausg. mit e. Nachw. v. Julius Schuster. St. 1. 2 [nebst] Großer Taf. Berlin: Junk 1928. Taf. in 2°.

2) Hillmann, Dorothea: Studien über Goethes Sehen. Phil. Diss. Bonn 1917. 67 S.

3) Reiff, Hermann J.: Goethe und die Optik. Dt. Optikerztg Jg. 5, 1929, Nr 16, 18, 24; Jg. 6, 1930, Nr 1, 6 u. 9.

4) Optische Notizen um Goethe. Der Weltspiegel 6. März 1932, Nr 10, S. 14. [Anonym.]

5) Tschermak-Seysenegg, Armin: Goethes Bedeutung für die physiologische Optik. Münch. Med. Wschr. Jg. 79, 1, 1932, S. 974. (Vortrags-Referat.)

6) Rüchardt, E.: Eine Entdeckung von Goethes Kammerdiener Stadelmann. Naturwissenschaften Jg. 24, 1936, S. 353/6. — Auch in: MünchNNchr. 1. Okt. 1935, Nr 283.
Lichtbrechung im Weinglas.

7) Vorführung entoptischer Gläser aus Goethes Nachlaß. SB. d. Physikal.-med. Sozietät zu Erlangen 1938, S. 27—31.

8) Matthaei, Rupprecht: Neues von Goethes entoptischen Studien. Goethe 5, 1940, S. 71—96.

*4. Farbenlehre.*

(Bd IV³, 3, S. 583/7.)

*a. Ausgaben.*

1) Farbenlehre. Hrsg. v. Gunther Ipsen. Leipzig: Insel-Verl. 1926. XXXVI, 687 S., 31 Taf. (Sonderausg. aus der Wilh. Ernst-Ausg. 17.) — 5.—6. Taus. 1931; 7.—9. Taus. 1937.

2) Farbenlehre. Hrsg. u. eingel. v. Hans Wohlbold. (M. 1 Portr., 23 farb. u. 8 schwarzen Taf.) Jena: Diederichs 1928. 557 S. (Gott-Natur.)

[Ausw.; enth. Beiträge z. Optik u. den Didakt. Teil der Farbenlehre.] — Bespr. von G. Witkowski Literatur 31, 1928/29, S. 82; von Albert Trentini Kunstw. Jg. 42, 1, Jan. 1929, H. 4, S. 253/7; von Joh. Hemleben Christengemeinschaft Jg. 6, 1930, S. 177/8.

3) Die sinnlich-sittliche Wirkung der Farbe (Farbenlehre, Ausz.). Hrsg. zum 125. Jahrestag d. eigenen Fertigung von Druckfarben. Leipzig 1948: Berger & Wirth. 12 S.

*Spanisch.* — 4) Teoría de los colores. [Farbenlehre.] Trad. de Pablo Simón. Buenos Aires: Edit. Poseidón 1946. 486 S. (Collección Luz y Sombra.)

*Türkisch.* — 5) Renkler teorisinin felsefe ile münasebeti [Über die Farbentheorie, Philosophie und Mathematik]. Übers. v. Nusret Hizir. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 124/6.
Ausgewählte Aussprüche.

*b. Literatur.*

1) Schleich, Carl Ludwig: Es läuten die Glocken. Phantasien über den Sinn des Lebens. Berlin: Concordia 1912. 422 S. — 5. Aufl. Ebda 1920. 400 S. — 39. Aufl. 1925. 327 S. — Veröffentl. d. Buchgemeinschaft Bd 283. 1928. 345 S., m. 212 Taf. im Text. — 66.—84. Aufl. Concordia 1927/30. 327 S. — Ungekürzte Sonderausg. 1931. 326 S. — 96.—101. Taus. (= 177.—182. Taus. aller Ausgaben.) 1941. 326 S.

Weisheit in Märchenform. Darin zwei Goethekapitel: Die Lichtreiterchen. Aldebaran und der Alte von Weimar im Gespräch (Poetische Erklärung der Farbenlehre).

2) Wasielewski, Waldemar v.: Über Goethes naturwissenschaftliche Arbeiten, insbesondere die Farbenlehre. Kosmos 1912, H. 9, S. 245/9. — Auch in: Norddt. Allg. Ztg 10. Jan. 1914.

3) Driesmans, Heinrich: Denkreinigung vor Sprachreinigung. Zur Wiedereinführung Goetheschen Sprachgeistes in die Wissenschaft und das Leben. Tat 8, 1916/17, S. 134—42.

Um die Farbenlehre.

Dazu ergänzend: Horn, Karl: Goethes Lichtlehre. Ebda S. 378—80.

4) Raehlmann, Eduard: Goethes Farbenlehre. JbGoeGes. 3, 1916, S. 3—40.

5) Weise, Carl: Physiologische und Spektral-Farben. Ein Beitrag zu Goethes Farbenlehre. VossZtg 1916, Sonntagsbeil. Nr 35, S. 238/9.

6) Sommerfeld, A.: Goethes Farbenlehre im Urteil der Zeit. DtRev. Jg. 42, 1917, Bd 3, S. 100/6.

7) Barthel, Ernst: Goethes Farbenlehre, ein Werk der Zukunft. DtRev. 43, 1918, Bd 3, S. 181/8.

8) Engelhardt, Victor: Dichter, Philosoph, Physiker und Physiolog über die Farben. Das Weltall (Berlin-Treptow) Jg. 19, 1918, H. 5/6, S. 37—43.

9) Schleich, Carl Ludwig: Der farblose Film und Goethes Farbenlehre. Gartl. 1920, S. 549—50.

10) Herber, Sylvio: Karl Horn, der Vorkämpfer der Goetheschen Licht-Finsternislehre. Nachruf. Tat 13, 1921/22, S. 123—30.

11) Grävell, F.: Goethe im Recht gegen Newton. Hrsg. u. eingel. v. Günther Wachsmuth. Stuttgart: Der kommende Tag 1922. XIX, 209 S., mit 4 Taf. (Goetheanum-Bücherei.)

12) Barthel, Ernst: Goethes Relativitätstheorie der Farbe. Nebst e. musikästhet. Parallele. Bonn: Cohen 1923. 72 S., m. Figur.

13) Maack, Ferdinand: Goethes Farbenlehre. Die weiße Fahne 4, 1923, S. 16/7.

14) Schüphaus, Emilie: Die psychologisch-optischen Untersuchungen in Goethes Farbenlehre. Phil. Diss. Münster 1923. IV, 67 S. [Hs.]

15) Glockner, Hermann: Das philosophische Problem in Goethes Farbenlehre. Ein Vortr. Heidelberg: Winter 1924. 32 S. (Beiträge z. Philos. 11.) — Bespr. von Franz Koch Euph. 27, 1926, S. 127—33; von v. Stockum Museum 33, 1926, Sp. 127/8.

16) Leitzmann, Albert: Der Kosakenhetman in Goethes Farbenlehre. JbGoeGes. 12, 1926, S. 310/1.

17) Barthel, Ernst: Die Zukunftsbedeutung der Goetheschen Farbenlehre. Annalen d. Philos. Bd 6, 1927, S. 297—302.

18) Martell, P.: Goethes Farbenlehre. Natur u. Kultur 24, 1927, H. 2, S. 43/7.

19) Günther, Gerhard: Goethes Farbenlehre und Rudolf Steiners Vorträge „Über das Wesen der Farben" im Lichte des „Hüters der Schwelle". Die Drei Jg. 8, 1928, S. 139—55.

20) Ders.: Goethes Farbenlehre, eine Brücke zur Intuition. Die Drei Jg. 8, 1928, S. 442—50.

21) Jablonski, Walter: Goethes Farbenlehre. Hippokrates Jg. 1, 1928/29, S. 422—33.

22) Feldmann, R.: Goethes „Farbe" als geistiges Eigentum. Form u. Farbe 18, 1929, S. 103/6.

23) Ders.: Goethes Farbenlehre und die moderne Naturwissenschaft. Form u. Farbe 18, 1929, S. 149—54.

24) Kaemmerer, P.: Zur Nachprüfung des Problems Goethe-Newton Techn. Mitt. f. Malerei 45, 1929, Nr 14, S. 178/9.

25) Linden, Walther: Goethes Farbenlehre im Zusammenhange seiner Weltanschauung. (Vortr.) ZDtkde Jg. 43, 1929, S. 449—69.

26) Schreyer, Lothar: Anmerkungen zu Goethes Farbenlehre. DtVlkst. Jg. 12, 1929, S. 274/9.

27) Trillich, Heinrich: Die Farbensysteme und ihre Lehrer. Techn. Mitt. f. Malerei 45, 1929, S. 175/8.
Abriß von Goethes Farbenlehre u. kurze Geschichte der an ihr geübten Kritik bis zur Gegenwart

28) Ders.: Die Farbenforscher bis zu Goethes Tod. Techn. Mitt. f. Malerei 45, 1929, S. 243/4.

29) Beggerow, H.: Der Wahrheitsgehalt von Goethes Farbenlehre. PrJbb. Bd 221, 1930, 2, S. 184—92.

30) Jablonski, Walter: Zum Einfluß der Goetheschen Farbenlehre auf die physiologische und psychologische Optik der Folgezeit. Arch. f. Gesch. d. Math., d. Naturw. u. Techn. Bd 13, 1930, Sept., S. 75—82.

31) Klemm, Friedrich: Ernst Gottfried Fischer und Goethe. Ein Beitrag zu Goethes Farbenlehre. Optische Rs. Jg. 21, 1930, H. 5, S. 51/3; H. 6, S. 63/5.

32) Rinkel, Richard: Newtons und Goethes Farbenlehre. Zschr. f. d. physikal. u. chem. Unterr. Jg. 43, 1930, S. 145/7.

33) Trojan, F.: Zur Psychologie der Farben bei Goethe. ZAesth. 24, 1930, S. 232/8.

34) Weiß, Otto: Goethes Farbenlehre. (Vortr.) Halle: Niemeyer 1930. 13 S. 4°. (Schriften d. Königsberger Gel. Ges., Naturwiss. Kl. Jg. 7, 1930, H. 4.)

35) Wessely, Karl: Welche Wege führen noch heute zu Goethes Farbenlehre? In: Walther: Goethe als Seher und Erforscher der Natur. 1930. S. 157—84.

36) Barthel, Ernst: Goethes Farbenlehre — eine Frage der Ehrlichkeit. Elsäss. Litbl. Jg. 3, 1932, H. 5, S. 3.

37) Ders.: Goethes Farbenlehre in ihrer wissenschaftlich-weltanschaulichen Bedeutung. BayrthBll. Jg. 55, 1932, S. 66—74.

38) Biema, Carry van: Die weltanschaulichen Grundbegriffe in Goethes Farbenlehre. Dt. Lehrerinnenztg Jg. 49, 1932, Nr 9, S. 105/6.

39) Hamburger, Carl: Zwei Versuche zur Farbenlehre Goethes. Dt. Med. Wschr. Bd 58, 1, 1932, S. 658. — Auch in: Münch. Med. Wschr. Jg. 79, 1, 1932, S. 570.

40) Jablonski, Walter: Goethes Farbenlehre vom physiologischen und augenärztlichen Standpunkt betrachtet. Optische Rs. (Weimar) Jg. 23, 1932, Nr 5, S. 75/7.

41) Kahn, R. H.: Aus Goethes Purkinje-Zeit. Lotos (Prag) Bd 80, 1932, S. 38 bis 64. (Auch als Sonderdruck. 27 S.) — Bespr. von Ed. Castle ChrWGoeVer. 38, 1933, S. 41.
Zur Farbenlehre.

42) Matthaei, Rupprecht: Goethes Spektren und sein Farbenkreis. Darin der erste Rekonstruktionsversuch des Goetheschen Farbenkreises auf einer bunten Tafel. (Vortr.) Ergebnisse der Physiologie Bd 34, 1932, S. 190—219.

43) Meyer-Eckhardt, Victor: Goethes Farbenlehre. PrJbb. Bd 227, 1932, S. 206—28.

44) Salewski, Wilhelm: „Ihm sinne nach . . ." Goethes Farbenlehre u. die Farben des Kultus. Die Christengemeinschaft Jg. 9, 1932, Juni, S. 65—72.

45) Schmidt, J. H.: Zur Farbenlehre Goethes. Zschr. f. Kunstgesch. Bd 1, 1932, S. 109—24.

46) Sonnefeld, A.: Die optischen Studien von Goethe „Zur Farbenlehre". Optische Rs. u. Photo-Optiker Jg. 23, 1932, Nr 9, S. 176/8.

47) Trappen, A. von der: Lichtbilder zu Goethes Farbenlehre. Markgröningen 1932. (Erlangen: Matthaei.) 20 Lichtb. in Farben, 8 S. Erl.

48) Tschermak-Seysenegg, Armin: Goethes Farbenlehre in ihrer Bedeutung für die physiologische Optik der Gegenwart. Forsch. u. Fortschr. 8, 1932, S. 88/9. — Auch in: Münch. Med. Wschr. Jg. 79, 1932, S. 977/8.

49) Visser, S. W.: Goethes Farbenlehre. Nach e. Vortrag in der Königl. Naturwissenschaftl. Vereinigung zu Batavia am 21. März 1932. Aus d. Holländ. übers. v. C. L. G. Koniëtzko. Deutsche Wacht, Batavia Jg. 18, 29. März 1932, Nr 6.

50) Barthel, Ernst: Die heutige wissenschaftliche Bedeutung von Goethes Farbenlehre. Geisteskultur Jg. 42, 1933, S. 15—20. — [*Serbokroatisch*]: Današnji naučni značaj Geteova učenja o bojama. Srpski Književni Glasnik (Beograd) 35, 1932, S. 547—51.

51) Matthaei, Rupprecht: Farbenlehre. I: Phänomenologie. In: Handwörterbuch der Naturwissenschaften. 2. Aufl. Bd 3. Jena: Fischer 1933. S. 979—89.
Nur dieser 1. Abschnitt des Kapitels „Farbenlehre" bezieht sich auf Goethe.

52) Ders.: Goethes Farbenkreis. Euph. Bd 34, 1933, S. 195—211.

53) Reiffen, Kurt: Wissenschaftliches und ästhetisches Weltbild. Diss. Bonn 1933. 72 S.
Betr. Goethes Farbenlehre.

54) Eckstein, Friedrich: Goethes magische Farbenlehre und die Dampfmaschine. NFrPresse (Wien) 14. Juni 1934.

55) Knauer, H.: Der Kampf Goethes gegen Newton. Goetheanum Jg. 13, 1934, H. 45, S. 354/6.

56) Eberhard, Lilli Elisabeth: Goethes Farbenforschung als Fundament und Wegweiser zu Eberhards „Neue Farbenlehre". (Sonderh. d. Süddt. graph. Anzeigers, Jg. 10, 1935, H. 12, 24 S.) — Darin Goethes Farbenlehre S. 1/9.
Die Abschnitte „Wertvolle Aufschlüsse durch die Goetheschen Farbenforschungen" und „Goethes Farbenlehre als Fundament" erschienen schon in dems. Jg. H. 10, S. 3/5, u. H. 11, S. 1/4.

57) Matthaei, Rupprecht: Goethes biologische Farbenlehre. Goethe 1, 1936, S. 42—54.

58) Lobeck, Fritz: Erfahrungen mit Goethes Farbenlehre an Iris, Halo, Hof. Straßburg, Leipzig, Zürich: Heitz 1937. II, 147 S., mit Abb. 4°.

59) Matthaei, Rupprecht: Die neue Darbietung der Farbenlehre im Goethe-Nationalmuseum. Goethe 2, 1937, S. 84—108.

60) Rozbroj, Hugo: Jean-Paul Marat (1743—93), ein Naturforscher und Revolutionär, sein Zusammentreffen in der Geisteswelt mit Goethe, Lamarck, Rousseau u. a. Berlin: Ebering 1937. 136 S. (Histor. Stud. 315.) — Auch Diss. Berlin 1937.
Zusammentreffen mit Goethe auf d. Gebiete d. Farbenlehre.

61) Schmid, Günther: Schicksal einer Goetheschrift. Druckgeschichtl. Funde zur Farbenlehre. (Burg Giebichenstein: Werkstätten der Stadt Halle 1937.) 36 S. — Bespr. von R. Matthaei Goethe 3, 1938, S. 220/2; von Friedrich Kreis ZblBiblw. 56, 1939, S. 499—500. — Dazu Hubert Butterwegge Germania 23. Juli 1938, Nr 201.
Im Juni 1940 wurde 1 Stück in Blindenschr. f. d. Bücherei d. Blindenstudieranstalt in Marburg hergestellt.

62) Sternaux, Ludwig: Der Magier und sein Farbenspiel. Berl. Lokal-Anz. 18. Apr. 1937, Nr 93.

63) Barthel, Ernst: Komplementaristische Wellenmechanik. Rechtfertigung der Goetheschen Farbenlehre. Jb. d. Els.-Lothr. wiss. Ges. (Straßburg) 11, 1938, S. 240—51, m. 1 Taf.

64) Richter, Manfred: Das Schrifttum über Goethes Farbenlehre mit bes. Berücksichtigung der naturwissenschaftl. Probleme. Berlin: Pfau 1938. 110 S. (Auch Diss. Dresden T. H. 1937.) — Bespr. von Rupprecht Matthaei Goethe 3, 1938, S. 223; von Friedrich Kreis ZblBiblw. 57, 1940, S. 178.

65) Bader, Wilhelm: Goethes Farbenlehre als Ausdruck seiner Metaphysik. Phil. Diss. Hamburg 1939. 66 S. — Auch im Buchh. Hamburg: Gildenverlag. — Bespr. von Paul Schlager Goethe 6, 1941, S. 220.

66) Frieling, Heinrich: Die Sprache der Farben. Vom Wesen des Lichts u. der Farben in Natur und Kunst. München: Oldenbourg 1939. 193 S.
Stellungnahme zu Goethes Farbenlehre.

67) Lipps, Hans: Goethes Farbenlehre. (Vortr.) Leipzig: Keller 1939. 14 S (Kaiser-Wilhelm-Institut f. Kunst- u. Kulturwiss. im Palazzo Zuccari, Rom. Veröffentl. d. Abt. f. Kulturwiss. R. 1, H. 16.) — Auch in: JbFrDtHochst. 1936/40, S. 123—38.

68) Matthaei, Rupprecht: Die ungeschriebenen Urkunden zu Goethes Farbenlehre. Goethe 4, 1939, S. 312/5.

69) Ders.: Versuche zu Goethes Farbenlehre mit einfachen Mitteln. Ein Aufriß d. Farbenlehre mit 32 Abb. im Text. Jena: Fischer 1939. XVI, 130 S.

70) Frieling, Heinrich: Goethe und Newton, zwei Pole nationalen Wesens. Natur u. Kultur Jg. 37, 1940, H. 3, S. 57/8.

71) Heinsius, Ernst: Goethes Farbenlehre in ihrer Bedeutung für die Sinnes-Physiologie. Med. Welt Jg. 14, 1, 1940, S. 16/9.

72) Weber, Hans H.: Goethes oder Herings Farbenkreis? Forsch. u. Fortschr. Jg. 16, 1940, S. 65/8.

73) Glockner, Hermann: Das Malerische. Ein ästhet. Kapitel. Zschr. f. dt. Kulturphilos. 7, 1941, S. 96—192.
Zu Goethes Farbenlehre.

74) Heisenberg, Werner: Die Goethesche und die Newtonsche Farbenlehre im Lichte der modernen Physik. (Vortr. 1941 in Budapest.) Geist der Zeit Jg. 19, 1941, S. 261—75. — Auch in: Heisenberg: Wandlungen in den Grundlagen der Naturwissenschaften. 3. Aufl. Leipzig: Hirzel 1942. S. 58—76. — 4. Aufl. 1943. — 7. Aufl. 1947. S. 54—70. — 8. Aufl. 1949. — Gekürzt in: Schweizer Journal Jg. 8. 1942, H. 3, S. 41/3. — Ungarisch v. Faragó Péter. Budapest: Franklin 1941.

75) Matthaei, Rupprecht: Die Farbenlehre im Goethe-National-Museum. Eine Darstellung auf Grund d. gesamten Nachlasses in Weimar mit d ersten vollst. Bestandsaufnahme. Jena: Fischer 1941. XIX, 216 S. Mit 60 Abb. im Text sowie auf 4 schwarzen u. 3 farb. Tafeln. — Bespr. von Erich Mollwo GöttgelAnz. Jg. 204, 1942, S. 429—32.
s. oben Nr 59.

76) Theile, Harold: Die Blume des Lichts. Zur Geistesgeschichte der Farbe. Das Reich 14. Sept. 1941.

77) Barthel, Ernst: Goethes Farbenlehre. Rhein-Westf. Ztg 10. Apr. 1942.

78) Vogg: Die Welt der Farben. Zu Goethes naturwissenschaftl. Studien. Rhein.-Westf. Ztg 29. Dez. 1942, Nr 659.

79) Eberhard-Reißner, L. E.: Entdeckung eines Farbenphänomens. Dt. Drucker Jg. 49, 1943, Nr 582, S. 217—20.

80) Freyh, Rike: Die ästhetische Funktion der Farbe in Goethes Farbenlehre. Phil. Diss. Marburg 1943. 172 S. [Maschinenschr.]

81) Rudolf, Anton: Das Urwunder in der Farbe Alt-Karlsbader Gläser. Die Erfindung eines Alt-Karlsbader Glasschneiders in Goethes Farbenlehre. Karlsbader Tagesztg 2. März 1943, Nr 51.

82) Frieling, Heinrich: Vom Sinn der Farben in der Natur. Das 20. Jh. 1944, Febr., S. 34/7.

83) Schmidt, Armin: Gibt es ausgezeichnete Komplementärfarbenpaare? Phil. Diss. Erlangen 1944. 21 S.
Prismatische Farben in Goethes Farbenkreis.

84) Matthaei, Rupprecht: Zu Goethes Farbenästhetik. Eine mißverständl. Stelle, wie sie zu deuten ist, und wie sie veranschaulicht werden kann. Natur und Volk, Bericht d. Senckenberg. Naturforsch. Ges. Bd 75/76, 1946, H. 10/12, S. 38—43.

85) Ders.: Grundlagen der farbigen Gestaltung. I—VIII. Farben, Lacke, Anstrichstoffe (Stuttgart) Jg. 1, 1947, S. 40/6, 72/4; Jg. 2, 1948, S. 5/8, 21/4, 72/4, 88—91, 146—51.

86) Pure colour. London: New Culture Publications 1947. (Towards New Culture. Nr 5/7.) — P. 1: Goethe's theory of colour applied, by M. Schindler. 117 S.; P. 2: Paiting and imagination, by Eleanor C. Merry. 66 S.; P. 3: Extracts from Goethe's scientific works, trad. by Eleanor C. Merry. 86 S. — Bespr. von Elizabeth M. Wilkinson PublEnglGoeSoc. 16, 1947, S. 120/4 (zus. mit: Arber, Goethe's Botany).

87) Barthel, Ernst: Farben- und Wissenschaftslehre. Baden-Baden: Bühler 1948. 288 S.

88) Kipp, Friedrich A.: Zum Problem der spezifischen Sinnesenergien. Ein Beitrag zur Goetheschen Farbenlehre. Die Drei Jg. 18, 1948, S. 271—85.

89) Roth, Karl: Meine Protanopie. Med. Diss. Erlangen 1948. 67 S., 6 Taf. [Maschinenschr.]
Prüfung der Farbenblindheit nach Goethes Verfahren. (s. Tag- u. Jahreshefte, W. A. I, Bd 35, S. 80.)

90) Schmidt, Herbert: Untersuchungen über einen gleichstufigen Farbenkreis. Phil. Diss. Erlangen 1948. 33 S., 9 Bl. Abb. [Maschinenschr.]

91) Christian, Paul: Die Wirklichkeit des Sehens und Goethes Farbenlehre. Studium generale Jg. 2, 1949, S. 428—32.

92) Ebbecke, U.: Zur Goetheschen Farbenlehre. Experientia (Basel) Vol. 5, 1949, S. 498—501.

93) Hänsel, Ludwig: Newton — Goethe — Pascal. Die Farbenlehre und das Problem der Mitte. In: Goethe-Festschrift z. 200. Geb.-Tag. Wien 1949. S. 113 bis 146. (Zugl. ChrWGoeVer. Bd 52 u. 53.)

94) Hollitscher, Walter: Was ist das eigentlich mit Goethes Farbenlehre? Neues Deutschland 17. Aug. 1949.

95) Matthaei, Rupprecht: Am farbigen Abglanz haben wir das Leben. Zur Wiedereröffnung der Ausstellung zur Farbenlehre im Goethe-Nat.-Mus. Weimar. Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goetheh.), S. 596/7.

96) Ders.: Über die Anfänge von Goethes Farbenlehre. Goethe 11, 1949, S. 249 bis 262.

97) Ders.: Goethes naturwissenschaftliche Begründung einer Harmonielehre. Kosmos Jg. 45, 1949, S. 298—304.
Harmonie der Farben.

98) Ders.: Ein Versuch Goethes zur Farbenlehre und seine Wandlung. Natur u. Volk, Bericht d. Senckenb. Naturf. Ges. Bd 79, 1949, H. 7/8, S. 165—74.

99) Ders.: Mein Weg zu einer Beurteilung der Farbenlehre Goethes. Hamb. Akadem. Rs. 1949, S. 665—84.

100) Opfermann, H. C.: „Mit kleingemalten Bildern glückte es nicht jedermann." Goethe tat etwas für den Farbfilm. Menschliches Auge und physikalische Scheinfarben. Neue Ztg (Berl. Ausg.) 28. Aug. 1949, Nr 195.

101) Podesta, H.: Goethes Lehre von den pathologischen Farben. Kosmos Jg. 47, 1949, S. 310/2.

102) Proskauer, Heinrich Oskar: Goethes Farbenlehre heute, im Goethejahr 1949. Basel: Zbinden 1949. 36 S.

103) Reißmann, Willi: Goethes Farbenlehre im Beispiel organischer Denkweise. Schöpferische Gegenwart 1949, H. 8/9 (Goetheh.), S. 594/6.

*c. Goethe und Schopenhauer zur Farbenlehre.*

1) Kaemmerer, Paul: Das Licht und seine Wirkungen, ein formales Gesetz des Intellekts, eine Erkenntnis a priori. Jb. d. Schopenh.-Ges. 2, 1913, S. 126—40.

2) Berger, Ernst: Schopenhauers Farbentheorie und sein Briefwechsel mit Goethe. Eine Jahrhundert-Erinnerung. Münch. kunsttechn. Blätter 1916, Nr 13—15, S. 59—60, 65/7, 71/2.

3) Ostwald, Wilhelm: Goethe, Schopenhauer und die Farbenlehre Leipzig: Unesma 1918. VI, 145 S. — 2. Aufl. 1931. — Bespr. von Georg Zerr Farbenztg (Berlin) Jg. 24, 1919, Nr 30, S. 998/9; von Hans Zint Jb. d. Schopenh.-Ges. 19, 1932, S. 343/4 (ablehnend). — Dazu: Friedrich Kormann: Noch ein paar Worte zu Ostwalds Buch: Goethe, Schopenhauer u. d. Farbenlehre. Jb. d. Schopenh -Ges. 21, 1934, S. 210/3.

4) Barthel, Ernst: Das Verhältnis der Schopenhauerschen zur Goetheschen Farbenlehre. Arch. f. Gesch. d. Philos. Bd 33, 1920/21, H. 1/2, S. 60/6.

5) Schoenberg, E.: Goethes och Schopenhauers färglära [G.s und Schopenhauers Farbenlehre]. Nya Argus 1923, S. 97/9, 109—11.

6) Neumann, Ernst Wilheim: Goethe und Schopenhauer in ihrem Verhältnis zur Farbenlehre. Natur Jg. 15, 1924, H. 16, S. 243/4.

7) Friedlaender, S.: Warum verwarf der Farbenlehrer Goethe die Farbenlehre des Goetheaners Schopenhauer? Jb. d. Schopenh.-Ges. 19, 1932, S. 287—90.

8) Wagner, Karl: Goethes Farbenlehre und Schopenhauers Farbentheorie. Jb. d. Schopenh.-Ges. 22, 1935, S. 92—176. — Bespr. von Kurt Hildebrandt Zschr. f. d. ges. Naturwissensch. (Braunschweig) Jg. 2, 1936/37, H. 8, S. 329—31.

9) Hübscher, Arthur: Um Schopenhauers Farbenlehre. Ein Brief und ein Bericht. Jb. d. Schopenh.-Ges. 31, 1944, S. 83—90.

10) Neumann, Ernst Wilhelm: Goethe und Schopenhauer. Dt. Wissenschaftsdienst Jg. 5, 1944, Nr 3/4, S. 8/9.
Verhältnis zur Farbenlehre.

### 5. *Weitere naturwissenschaftliche Arbeiten.*

1) Aus der Doppelzeitschrift „Zur Naturwissenschaft überhaupt" und „Zur Morphologie".

a. S. 591, 21 a. — Goethe, Ausflug nach Zinnwalde und Altenberg. Ein Beitr. z. Goethejahr 1949. Hrsg. v. Bernhard Jasmund. Dresden: Sachsenverl. 1949. 16 S

b. S. 597, 2. — Freundlich, H.: Einige Bemerkungen zu Goethes Aufsatz: „Der Versuch als Vermittler von Objekt und Subjekt." Scientia (Milano) Vol. 52, 1932, S. 374—80. — Französ. Übers. ebda Suppl. S. 196—202.

c. S. 597, 6. — Schmid, Günther: „Physisch-chemisch-mechanisches Problem." ArchNSprLit. Bd 168, 1935, S. 161/9.

d. S. 600, 77 a. — Ders.: Goethe über Tremella [Paralip. zur Morphologie]. (Giebichenstein: Werkstätten d. Stadt Halle 1941.) 5 Bl., m. eingekl. Abb.
Vgl. W. A. II, Bd 7, S. 355, u JbGoeGes. Bd 13, 1927, S. 179.

e. S. 600, 77 a. — Balzer, Georg: Die Geschichte einer Goethe-Pflanze. (Anthericum comosum oder Sternbergs Grünlilie.) Mit Anh. A: Anthericum comosum. Von Graf Kaspar Sternberg. — Anh. B: Über Anthericum comosum. Goethes handschriftlicher Aufsatz [Paralip. zur Morphologie]. Goethe 12, 1950, S. 310—32.

Über den Granit

S. 575, 8. — 2) Der Granit. Iserlohn: Silva-Verl. 1946. 15 S.
3) Der Granit. Ein Fragment vom 18. Jan. 1784. Halle: Isert 1946. 2 Bl.

*Türkisch.* — 4) Granit üzerine. Übers v. Hayrullah Örs. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 120/3.

5) Gröper: Goethe über den Granit. Der Bau-Kurier (Berlin) Jg. 12, 1940, Nr 35, S. 35.

6) Hecker, Max: Ein neu gefundenes Goethe-Gedicht. Goethe 1, 1936, S. 62/5.
So wie ich weiß, Hieß es Granit-Gneis . . . [um 1822.]

7) Franz, Leonhard: Ein vergessenes gesteinskundliches Gutachten. Goethe 8, 1943, S. 299—305.

Versuch einer Witterungslehre

8) Ficker, Heinrich v.: Bemerkungen über Goethes *„Versuch einer Witterungslehre"*. SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1932, Math.-Phys. Kl. S. 547—52. — Auch in: Die Naturwissenschaften Jg. 22, 1934, H. 6, S. 81/4.

Zu Bd IV³, 3, S. 601, 77b, Nr 9.

9) Schneeberger Reiseblätter. (Nachw.: Günther Schmid.) (Giebichenstein 1945: Werkstätten d. Stadt Halle.) 3 S., m. 1 Taf. 4°. (Als Ms. gedr.)

*6. Gedichte aus der Farbenlehre und der Doppelzeitschrift.*

S. 584, a¹. — *Wär' nicht das Auge sonnenhaft.* — 1) Weniger, Ludwig: „Wär' nicht das Auge sonnenhaft". NJbbAGLP. Bd 39, 1917, S. 238—53.

Einleitung zur Farbenlehre. Kommt auch noch an anderen Stellen vor (s. Bd IV³, 3, S. 377, 128; S. 597, 1a).

S. 590, A 1, 1 a. — *Weite Welt und breites Leben.* — 2) *Komposition.* — Von Kurt Thomas. Kantate nach Texten v. Goethe f. Sopran- u. Tenor-Solo, Chor, Streichorch. u. Cembalo. Leipzig: Breitkopf u. Härtel 1928.

S. 590, I A 1, 2. — *Prooemion.* — 3) Trunz, Erich: Goethes Gedicht „Prooemium". DtVjsLitGeistg. Jg. 21, 1943, S. 99—112. — Auch: Prager Germanisten-Rundbriefe Nr 7, 1943. (Seminar f. Dt. Philologie.)

*Ungarisch.* — 4) Prooemion. Übers. v. Szabó Lörinc. Nyugat 1932, S. 425.

5) *Kompositionen.* — Von Wilhelm Kienzl f. Männerchor. In: Kienzl: 5 Männerchöre ... Nr 4. Leipzig: Hug [um 1921]. (Op. 103, Nr 4.) — Von Adolf Busch: Symphon. Fantasie f. gem. Chor, Orch. u. Orgel. Leipzig: Breitkopf u. Härtel [um 1930]. (Op. 17.) —Von Georg Kießig f. Männerchor a capp. Leipzig: Gleißenberg [um 1930]. (Op. 54.) — Von Georg Vollerthun f. gem. Chor. Berlin: Bote u. Bock [um 1930]. (Op. 23.) — Von Gerhard Strecke f. achtst. gem. Chor a capp. Leipzig: Kistner u. Siegel 1935. (Op. 23, Nr 3.) — Von Camillo Hildebrand f vierst. Männerchor. Berlin: Musikverl. Sanssouci [1938].

S. 595, 1 4. Parabase *(Freudig war vor vielen Jahren).* — *Ungarisch.* — 6) Atmenet. Übers. v. Szász Béla. Budapesti Szemle 1932, S. 124.

S. 595, 1 8. Allerdings. — 7) Bonus, Arthur: Eine Goethefälschung. Dt. Glaube Jg. 1, 1934, H. 9, S. 414/6.

Der wahre Wortlaut und Sinn des Zitats: „Ins Innre der Natur . . . dringt kein erschaffner Geist."

S. 597, 1 5. Eins und alles *(Im Grenzenlosen sich zu finden).* — *Polnisch.* — 8) Jedno i wszystko. Übers. v. Józef Ostrowski. Museion Jg. 3, 1913, H. 11, S. 88.

9) Hänsel, Ludwig: Die „offene" Philosophie Goethes. Demonstriert an dem Gedichte „Eins und Alles". Wissenschaft und Weltbild (Wien) Jg. 2, 1949, H. 3, S. 161—70.

10) *Komposition.* — Von Otto Kreis f. Männerchor a capp. In: C. Vogler: Neue Gesänge schweizerischer Autoren ... Nr 6. Zürich: Zürcher Liederbuchanstalt (Leipzig: Pabst) 1931.

## XXVI. Faust.

(Bd IV³, 3, § 245.)

A. Bibliographie, Sammelbesprechungen, Ausstellungen, Sammlungen.

1) Vischer, Friedrich Theodor: Die Literatur über Goethes Faust. In: Vischer: Kritische Gänge. 2. Aufl. Bd 2. München 1922. S. 199—319.

Bespr. d. Faustlit. d. dreißiger Jahre. Zuerst: Hall. Jbb. 1839, dann in: Vischer: Krit. Gänge. 2. 1844. (s. Bd IV³, 3, S. 657, Nr 23.) Die ersten Bände d. 2. Aufl. erschienen schon in Leipzig, Verlag d. Weißen Bücher 1915.

2) Morris, Max: Faust-Literatur. Euph. Bd 20, 1913, S. 204—27.

3) Petsch, Robert: Neue Literatur über Goethes Faust. DtLitZtg 34, 1913, Sp. 2693—2703.

W. Splettstößer, W. Büchner, W. Hertz, U. Buurmann, E. Lichtenberger.

4) Ders.: Neue Faustliteratur. GRMs. Jg. 8, 1920, S. 141—52.

5) Kaderschafka, Karl: Neue Faustbücher. Euph. Bd 23, 1921, S. 328 bis 334.

6) Marie, A.: Bibliographie des œuvres de Gérard de Nerval. Paris: Champion 1926. LXXVII, 282 S. (Darin: Faust S. 61/8.)

7) Fischer, Otokar: Z nové literatury ke Goetheovu Faustovi [Aus der neuen Literatur zu Goethes Faust]. Časopis pro mod. filol. Bd 14, 1927, S. 38—43.

8) Schulte-Strathaus, Ernst: Die echten Ausgaben von Goethes Faust. München: Bremer Presse 1932. 34 S.

9) Klett, Ada M.: Faust-Bibliographie (kommentiert) von 1900—1938. In: Klett: Der Streit um Faust II. Jena 1939. S. 157—216.

9a) Pfeiffer, Johannes: Faust — und kein Ende. Die Sammlung Jg. 5, 1950, H. 6, S. 365/8.
Sammelbesprechung mehrerer Bücher über Faust.

9b) Sauter, Hermann: Faustliteratur in Frankreich. Das Buch (Baden-Baden) Jg. 3, 1951, H. 7, S. 22—31.

---

10) Wolff, Eugen: Die Ausstellung „Faust auf der Bühne" und das Goethe-Lessing-Jahr. Die dt. Bühne Jg. 21, 1929, H. 1, S. 11/5.

11) Katalog der Ausstellung „Faust auf der Bühne, Faust in der bildenden Kunst". Hrsg. vom Rat d. Stadt [Braunschweig], bearb. v. Carl Niessen. Braunschweig. Goethe-Lessing-Jahr 1929. Berlin-Friedenau: Klopp 1930. 207 S., mehr. Taf.

12) Rothe, Edith: Goethes Faust in Karikatur und Parodie. Leipz. Vorschau Jg 9, 1932/33, Nr 5, S. 59—61.
Zur Faustausstellung Leipzig 1932.

13) Die Frankfurter „Faust"-Ausstellung. FrkfZtg 10. Juli 1935.

14) Mignon, Heinrich: Faust-Ausstellung in Marburg. Börsenbl. (Frankf. Ausg.) 1948/49, S. 1365.

15) Faust. (Künstlerische Bucheinbände, Entwurf u. Ausführung v. Otto Dorfner.) Ausstellung dt. Buchkunst im Nationaltheater zu Weimar. Bibliograph. Bearb.: Walter Heese. Jena: Thüringer Volksverl. 1949. 12 Bl., 6 Bl. Abb. -- Dass. auch: Leipzig: Grassi-Museum 1949.

16) Faust. Ausstellung in der Bremer Kunsthalle vom 12. Juni bis 3. Juli 1949. (Veranstaltet v. d. Bremer Goethe-Ges. aus d. Samml. Kippenberg in Marburg.) 7 Bl.

*Faustsammlung Dr. Stumme, Leipzig.*

17) Stumme, Gerhard: Meine Faustsammlung. In: Die Leipziger Neunundneunzig. Zum 25-jähr. Bestehen des Leipziger Bibliophilenabends. Leipzig 1929. S. 55—66. 4°.

18) Delpy, Egbert: Faust und seine Welt. Die Samml. v. Dr. Stumme, Leipzig, im Grassimuseum. Leipz. N. Nachr. 10. Mai 1932.

19) Nachod, Hans: Faust und seine Welt. Zur Ausstellung d. Stummeschen Samml. im Grassimuseum. Neue Leipz. Ztg 10. Mai 1932.

20) Rothe, Edith: Faust und seine Welt. Führer durch die Samml. Stumme. (Ausstellung im Grassi-Museum, Leipzig.) Leipzig: Seemann 1932. 45 S., 88 Abb.

21) Stumme, Gerhard: 50 Jahre Faustsammlung. Leipzig 1937: Mylius. 36 S. (Privatdr.) — Bespr. von Robert Oser ChrWGoeVer. 43, 1938, S. 44.

22) Herrmann, Gustav: Auf den Spuren des Dr. Faust. Einzigartige Samml. eines Leipz. Chirurgen [Dr. Stumme]. Hamb. Fremdenbl. 15. Jan. 1938, Nr 14, Abendausg.

23) Ball, Kurt Herwath: „Thema entschieden zu hoch!" Die umfangreichste Faustsammlung der Welt. NatZtg 4. Mai 1949, Nr 103.

24) Faust-Sammlung in 46 Sprachen. [Samml. Stumme.] Börsenbl. 14. Mai 1949, Nr 20.

25) Leipziger Arzt sammelt seit 63 Jahren Faustdichtung. Neues Deutschland 20. Apr. 1949.

26) Dreyer, Hans: Dr. Stumme 80 Jahre alt. Börsenbl. (Frankf. Ausg.) 21. Febr. 1951, Beil Aus d. Antiquariat. [Dr. Stummes Faustsamml.]

## B. Ausgaben.

### *1. Urfaust.*

#### *a. Ausgaben und Übersetzungen.*

(Zahlreich auch als Beigabe zu den vollständigen Ausgaben von T. 1 u. 2. s. im folgenden Abschn. B 5.)

1) Der Urfaust. Goethes Faust in ursprüngl. Gestalt. Mit Einl. hrsg. v. Rob. Petsch. Leipzig: Reclam 1911. 70 S. (UnivBibl. 5273.) — Neudr. Stuttgart 1948; Leipzig 1950.

2) Faust in ursprünglicher Fassung. Der Urfaust. Leipzig: Insel-Verl. 1913. 92 S. (InsBüch. 61.)

3) Faust. In ursprüngl. dichterischer Gestalt. (Der Urfaust.) Liebhaberdr. Leipzig: Helios-Verl. 1914. 92 S.

4) Der Urfaust. (Faust in ursprüngl. Gestalt.) Mit e. Vorw. v. Otto Pniower und 8 farb. Szenenbildern v. Otto Baumberger. Berlin: Fontane & Co. 1920. 95 S. (Die Bücher d. Dt. Theaters. 8.)

5) Goethes Faust. Nach ältester Aufzeichnung 1771—1775. (Hrsg.: Max Hecker.) (Tölz: Bremer Presse 1920.) 110 S. 4°. (Nach d. Abschrift von Luise von Göchhausen mit Übertragung in Goethes Schreibweise.)

6) Faust. Der Tragödie ursprüngl. Gestalt. Darmstadt: Ernst Ludwig-Presse 1924. 148 S.

7) Faust in ursprünglicher Gestalt. Der Urfaust. (Offenbach: Ernst Engel 1924.) 85 S. Handpressendruck.

8) Der Ur-Faust. München: Beck 1932. 95 S. 4°. (Buch der Rupprecht-Presse. 53.)

9) Der Urfaust. Goethes Faust in ursprüngl. Gestalt. (Die Ausg. bes. Hans Reh.) Langensalza: Beltz 1937. 48 S. (Dt. Blätter. 26.)

10) Der Urfaust. Stuttgart, Berlin: Kohlhammer 1944. 64 S. (Die bunten Hefte f. unsere Soldaten. 100.)

11) Faust nach ältester Aufzeichnung (Urfaust). Mit Zeichn. v. Karel Svolinsky. Nebst Beil. (Privatdr.) Frankfurt a. M.: Verl. Der goldene Brunnen 1948. 119 S. — Beil.: Beutler, Ernst: Die Entstehung von Goethes Urfaust.

12) Faust. Nach ältester Aufzeichnung. ([Zürich]: Johannes-Presse 1949.) 96 S. (Druck d. Johannespresse. 21.)

13) Urfaust. (Hrsg. v. Richard Brill.) Köln: Schaffstein (1949). 82 S.

*Dänisch.* — 14) Urfaust. Faust i dens ældste Skikkelse. Udg. for danske Laesere af Carl V. Ostergaard. København: Pios Bogh. 1918. 147 S.

*Englisch.* — 15) Urfaust. Ed. by H. F. H. Lenz and F. J. Nock. New York: Harper 1938. XIX, 173 S. (Harper's German Series.)

16) Urfaust and Faust, ein Fragment. Ed. by L[eonard] A[shley] Willoughby. Oxford: Blackwell 1943. XLVI, 298 S. (Blackwell's German Texts.) — Bespr. von W. F. Mainland ModLangRev. 38, 1943, S. 370/1.

*Flämisch (Holländ.).* — 17) De oer-Faust [Urfaust, dt. u. fläm.]. Overdruk van het afschrift van Fräulein von Göchhausen met en vertaaling door Joris Diels en een inleiding en een voordracht van Carl Niessen. Brüssel: Steenlandt 1942. 190 S., mehr. Bl. Abb. u. Taf. (Het duitsche Drama in Vlaandern. 1.)

*Französisch.* — 18) Le premier Faust (Adaption rythmique). (Übers.: C. Autran.) Paris: Les Gémeaux 1932. 272 S.

*Italienisch.* — 19) Urfaust. Il Faust nella sua forma originaria. Torino: UTET [1932]. 223 S. (I grandi scrittori stranieri. 20.)

Enth. Einleitung, Auslegung der zwei Teile der Tragödie, Übers. d. Urfaust v. Cristina Baseggio. (Übers. S. 153—223.)

*Ungarisch.* — 20) Urfaust. Übers. v. Jékely Zoltán. Kolozsvár 1942.

*b. Literatur zum Urfaust.*

1) Der Dichter des „Urfaust" im Spiegel der Zeitgenossen. TglRs. 12. Mai 1911 u. in verschied. andern Tageszeitungen s. Bd IV³, 3, S. 609, Nr 47.

2) Castle, Eduard: Plan und Einheit in der ersten Konzeption des Goetheschen „Faust". ChrWGoeVer. 25, 1911, S. 64—72.

3) Schaaffs, G.: Ein Fehler im Urfaust und seine Folgen. ZBüchfr. N. F. 5, 1913/14, S. 23—32 u. S. 378—92.

4) Petsch, Robert: Zum Urfaust. (Vers 169 ff.) [Wagnerszene.] ChrW-GoeVer. 27, 1914, S. 39—40.

5) Die Entstehung des Urfaust. VossZtg 12. Nov. 1920, Nr 555. (Unterz.: v. E.)

6) Der sogenannte Urfaust. DtAllgZtg 21. Okt. 1920, Nr 520. (Unterz.: M. A.)

7) Lebede, Hans: Der „Urfaust". Trese 1, 1920, S. 216/9.

8) Metz, Adolf: War schon im Ur-Faust die „Rettung" des Helden vom Dichter beabsichtigt? JbGoeGes. 7, 1920, S. 45—95.

9) Wahl, Artur: Goethes Stil im Urfaust. Phil. Diss. Marburg 1920. IV, 186 S. [Maschinenschr.]

10) Roethe, Gustav: Die Entstehung des „Urfaust". SB. d. Preuß. Akad. d. Wiss. 1920, Nr 32, S. 642—79. — Dazu: Hatfield, James Taft Journ-EGermPhil. 20, 1921, S. 129—37.

11) Michels, Victor: Das Motiv des Schlaftrunks im „Urfaust". In: Funde u. Forschungen. Eine Festgabe f. Julius Wahle. Leipzig: Insel-Verl. 1921. S. 63—71.

12) Petsch, Robert: Beiträge zur Erklärung des Urfaust. GRMs. Jg. 10, 1922, S. 138—50 u. 203—13. — Auch in: Petsch: Gehalt und Form. Dortmund 1925. S. 307—22: Faustsage und Faustdichtung.

13) Meyer-Benfey, Heinrich: Die Entstehung des Urfaust. PrJbb. Bd 192, 1923, S. 279—312.

14) Petsch, Robert: Das Dämonische in Goethes Drama. Probe einer Interpretation des Urfaust. Die Stätte, Beitr. z. künstl. Kultur (Hamburg) 1924, H. 2, S. 17—24.

15) Wennig, Erich: Einige Bemerkungen zur Szene „Auerbachs Keller" in Goethes „Urfaust". GRMs. Jg. 12, 1924, S. 193—201.

16) Burdach, Konrad: Über den Schluß des Schwager Kronos und den Ausgang des Urfaust. In: Burdach: Vorspiel. Bd 2. Halle 1925. S. 324—32.

17) Heimann, Boris: Die Erdgeistszene im Urfaust als lyrisches Monodrama. GRMs. Jg. 14, 1926, S. 110—26.

18) Schuchard, Gottlieb C. L.: Die ältesten Teile des Urfaust. ZdtPhil. 51, 1926, S. 465—75; 52, 1927, S. 346—78.

19) Scripture, E. W.: Analyse einer Aufnahme des Anfangsmonologs im Urfaust. Zschr. f. Psychol. 102, 1926/27, S. 310—29. — Bespr. v. G. Panconcelli-Calzia Vox (Hamburg) 1927, H. 6/8, S. 22.
Phonetisch-metrische Untersuchung im Anschluß an Sievers' Methode.

20) Whitney, Marian P.: Goethe's Urfaust at Vassar. ModLangJourn. Vol. 11, 1927, S. 527/8.

21) Deetjen, Werner: Zum „Urfaust". JbGoeGes. 14, 1928, S. 80/1.
Ein Brief Knebels an Friedrich Hildebrand von Einsiedel.

22) Kraus, Arnošt: Urfaust. Prager Presse 2. Juni 1929, Nr 199, S. 4.

23) Ohlendorf, Heinz: „Urfaust" als Schattenspiel. JbGoeGes. 16, 1929, S. 301/2.

24) Spieß, Heinrich: Kritik einer neuen Urfaust-Hypothese und Verwandtes. ZdtPhil. 54, 1929, S. 97—110.

25) Zobeltitz, Fedor v.: Vier Blatt aus dem „Urfaust". Ein bibliophiles Geschichtchen. (Privatdr. f. d. Maximilian-Ges. 1930.) 41 S.
Humoreske.

26) Nevinson, Henry W.: The Original Faust. New Statesman and Nation (London) N. S. Vol. 3, 1932, S. 328.
Urfaust, vom Ensemble des Aachener Stadttheaters in London, Oxford u. Cambridge aufgef.

27) Krogmann, Willy: Goethes Urfaust. Berlin: Ebering 1933. 163 S., m. e. Abb. (GermSt. 143.) — Bespr. von Josef Körner DtLitZtg 55, 1934, Sp. 646—53; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 38; von Albert Leitzmann ZdtPhil. 61, 1936, S. 109—10.

28) Treptow, Alfred: „Erkennen". Versuch einer Deutung der Grundidee in Goethes „Urfaust" und Clemens Brentanos „Romanzen vom Rosenkranz". Phil. Diss. Königsberg 1933. IX, 124 S. (Gedr. 1932.)

29) Weber, Eberhard: Der Erlösungsgedanke im Goetheschen Urfaust. Phil. Diss. Rostock 1933. 96 S. — Bespr. von W. Krogmann ZdtPhil. 60, 1935, S. 82/3.

30) Spieß, Heinrich: Neue Beobachtungen und Gedanken über die Entstehungsgeschichte des „Urfaust" und des „Fragments". JbGoeGes. 21, 1935, S. 63—107.

31) Schwinger, R.: Urfaust und Faust I. ZdtBild. 14, 1938, S. 380—92.

32) Atkins, S. P.: Urfaust V. 309 (Wer erst von Geists Erweitrung sprach). ModLangNotes 55, 1940, S. 201/4. — Dagegen J. A. Walz ebda 56, 1941, S. 90/4. — Dazu E. H. Sehrt ebda 56, S. 483/4.

Auseinandersetzung über eine von Atkins vorgeschlagene Textänderung.

33) Beutler, Ernst: Faust und Urfaust. ModLangJourn. 24, 1940, S. 166/7.

34) Waiheim, Alfred: Studien zum Urfaust. ChrWGoeVer. 45/55, 1940/51.

1. Das „alte Schloß" im Urfaust. 45, 1940, S. 1—10. — 2. Faust und Götz. 46, 1941, S. 21/9. — 3. Faust ohne Gretchen. 47, 1942, S. 18—35. — 4. Der erste Akt mit 3 Bildern. 48/50, 1946, S. 3—46. — 5. Die Gretchentragödie. T. 1: 51, 1947, S. 31—58; T. 2: 54, 1950, S. 14—27; T. 3: 55, 1951, S. 8—27.

35) Hildebrandt, Kurt: Die deutsche Weltschau in Goethes Urfaust. Dt. Alm. f. 1941 (Reclam), S. 26—41.

36) Keresztury Dezső: Ősfaust. Magyar Csillag 1942, S. 316/7.

37) Reich, Hanns: Goethes Urfaust. Straßb. N. Nachr. 18. Apr. 1943.

38) Joos, Martin Just: How dusty was the „Urfaust"? MhDtUnt. Vol. 39, 1947, S. 277—84.

39) Richter, Werner: Urfaust oder Ururfaust. T. 1—3. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 329—34; T. 4 ebda 42, 1950, S. 165—77.

40) Schneider, Ferdinand Josef: Goethes „Satyros" und der Urfaust. Halle/Saale: Niemeyer 1949. 33 S. (Hallische Monographien. 12.)

41) Schneider, Hermann: Urfaust? Eine Studie. Tübingen: Laupp 1949. 110 S. — Bespr. von Stuart Atkins GermRev. 24, 1949, S. 228/9.

*c. Der König in Thule.*

1) Pereira, F. M. Esteves: O Rei de Thule. Boletim da Segunda Classe da Academica das Sciencias de Lisboa Vol. 1, 1917, S. 87—113. — Ergänzg ebda Vol. 2, 1919/20, S. 608—21. [Portugiesisch.]

2) Landquist, John: Das künstlerische Symbol. Imago Bd 6, 1920, 4, S. 297—322. (Darin S. 305/8: Der Becher in Goethes „König in Thule".)

3) Meyer-Benfey, Heinrich: Der König in Thule. ZdtBild. Jg. 2, 1926, S. 479—83.

4) Krogmann, Willy: Goethes Ballade „Es war ein König in Thule". ArchNSprLit. Jg. 87, Bd 161, 1932, S. 161/6.

5) Richter, Werner: Der König von Thule und seine Buhle. MhDtUnt. 36, 1944, S. 131/7.

6) Beutler, Ernst: Der König in Thule. Die Sammlung Jg. 1, 1946, S. 229 bis 237.

7) Ders.: Der König in Thule und die Dichtungen von der Lorelay. In: Beutler: Essays um Goethe. Bd 2. Wiesbaden 1947. S. 307—69. (Samml Dieterich. 102.) — Kurzer Ausz.: MhDtUnt. Vol. 40, 1948, S. 365/6.

8) Dietrich, Paul Joh.: „Der König von Thule" oder „Eine alte Geschichte". Vortr. Mühlhausen: Danner [um 1921].
Parodie.

*2. Fragment von 1790.*

1) Behn, Hermann: Der Erstdruck von Goethes Faustfragment. ZBüchfr. N. F. Jg. 15, 1923, S. 41/8.
Dazu Seuffert, Bernhard: Nochmals der Fragmentdruck von Goethes Faust. Ebda Jg. 16, 1924, S. 29—33.

2) Hünich, Fritz Adolf: Die ersten Leser von Goethes Faust. Propyläen 22, 1924/25, Nr 48, S. 381/2.
Der Faust von 1790 konnte sich nur schwer durchsetzen.

3) Schulte-Strathaus, Ernst: Goethes Faustfragment 1790. Eine buchgeschichtl. Untersuchung. Zum 150. Jahrestage d. ersten Ausg. von Goethes Faust. München: Oldenbourg 1940. 32 S., 6 Bl. (Schriften d. Corona. 26.) — Bespr. (anon.) Wandelhalle d. Bücherfreunde 1940, H. 4/7, S. 19—20.
Erschien schon 1932 als Privatdr. d. Bremer Presse.

4) Müller, Hans v.: Der erste Druck von Goethes Faust-Fragment. Die Geschichte eines Problems in den Jahren 1862—1932. ZblBiblw. Jg. 58, 1941, S. 46—50, 274/6.

5) Faber du Faur, Curt v.: Der Erstdruck des Faustfragments. MhDtUnt. Vol. 41, 1949, S. 1—18.

6) Schroers, Paul: Goethes Faustfragment. Das Antiquariat Jg. 5, 1949, H. 5/6, S. 69—70.

*3. Erster Teil von 1808.*

1) Faust. Eine Tragödie. Mit 17 Lichtdruck-Taf. nach d. Lithogr. v. Eugène Delacroix. (Textrev. v. Hans Gerh. Gräf.) Insel-Verl. 1912. 187 S. 4°. (Luxus-Ausg.)
s. Bd IV², 3, S. 622, Nr 42.

1a) Faust, der Tragödie 1. Teil, synoptisch. Hrsg. u. eingel. v. Hans Lebede. Berlin: F. Lehmann 1912. 240 S. — Bespr. von Harry Maync NJbbAGLP. Bd 33, 1914, S. 721.

2) Faust. 1. Teil. Hrsg. v. Karl Macke. Hamm: Breer & Thiemann 1912. 192 S.

3) Faust. Zueignung. Vorspiel auf dem Theater. Prolog im Himmel. Der Tragödie 1. Teil. Druckanordnung u. Schrift v. F. H. Ehmcke. Holzschn. v. Walter Klemm. Dachau: Einhorn-Verl. 1913. 218 S. — Dass. 1919. 217 S. — Dass. 1923. 215 S. — Bespr. von Richard Meszlény Grenzb. Jg. 74, 1915, S. 125.

4) Faust. Der Tragödie 1. Teil. Jena: v. Lieber 1915. 200 S. (Dt. Kriegerbibl. 1.)

5) Faust. Eine Tragödie. 1. Teil. Jena u. Berlin: Mecklenburg 1915. 200 S. (Alte Landhausbücherei. 1.) — Titelaufl. 1921.

6) Faust. Eine Tragödie. Leipzig: Insel-Verl. 1915. 166 S. (Goethe-Kriegsausg.)

7) Faust. Der Tragödie 1. Teil mit 14 Bildern nach d. Orig.-Gem. v. A. v. Kreling. München: Phoebus-Verl. (1919). 215 S. (Phoebus-Bücher. 7.)

8) Faust. Eine Tragödie. Mit 163 Federzeichn. v. Franz Stassen. 1. Teil. Berlin: Verl. f. vaterländ. Gesch. u. Kunst (1919). 199 S.

9) Faust. Eine Tragödie. 1. Teil. Leipzig: Amelang 1919. 173 S.

10) Faust. Der Tragödie 1. Teil. Wien: Harbauer 1919. 202 S. (Wiener Volksbücher. 14/17.)

11) Faust. Eine Tragödie. Der Tragödie 1. Teil m. Zeichn. v. Peter Cornelius. Eingel. v. Alfred Kuhn. Berlin: D. Reimer (1920). XV, 190 S., m. 15 aufgekl. Taf.

12) Faust. Der Tragödie 1. Teil. Mit 12 Kupf. v. Ramberg. Stuttgart: Verl. Stuttgarter Liebhaberdrucke (1920). 170 S.

13) Faust. Der Tragödie 1. Teil. Mit Federzeichn. v. Ernst Stern. Berlin: Verl. d. Bücher d. Dt. Theaters 1920. 181 S. (Die Bücher d. Dt. Theaters. 3.)

14) Walpurgisnacht. Mit 20 Holzschn. v. Ernst Barlach. Berlin: Paul Cassirer 1923. 50 S. 4°.

15) Faust. Eine Tragödie. Der Tragödie 1. Teil. Mit Zeichn. v. Delacroix. Leipzig: Meulenhoff 1923. 234 S.

16) Faust. Eine Tragödie. Der Tragödie 1. Teil. (Die Durchsicht d. Textes bes. Georg Heydemark.) Leipzig: Joachim 1924. 239 S. in Schwarz- und Rotdruck. (Die Freunde. 25.)

17) Faust. (Teil 1.) Mit Einl. u. Anm. vers. v. Adolf Lichtenheld. 20.—21. Taus. Wien: Graeser & Co. 1924. XXVI, 122 S. (Graesers Schulausg. klass. Werke. 51.) — 22.—24. Taus. [1928].

1. Aufl. 1898. 4.—7. Taus. 1903 s. Bd IV², 3, S. 620, Nr 15.

18) Faust. Der Tragödie 1. Teil. Für d. Schulgebr. erl. v. Heinrich Geidel. Nürnberg: Koch 1925. 204 S. (Kochs dt. Schulausg. 80.)

19) Faust. T. 1. Berlin 1927. 134 S. (Weltgeist-Bücher. 167.)

20) Faust. Der Tragödie erster Teil. Łódź: Verl. d. Dt. Klassiker-Bibliothek (A. F. Mittler) (1929). 151 S. (Dt. Klassiker-Bibl. 13.)

21) Faust. 1. Teil. Geschrieben v. Johann Holtz, Flensburg. Durch d. Druck vervielfältigt. Zollikon b. Zürich: Bender 1929. 155 S. 2°. (Luxus-Ausg.) — Bespr. von Fedor von Zobeltitz (Faust erster Teil in Handschrift) ZBüchfr. N. F. Jg. 21, 1929, S. 111/5; auch in: HambNchr. 21. Sept. 1929.

22) Faust. (T. 1.) Mit Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1934. 161 S., m. Abb. (Künder u. Deuter.)

23) Faust. Volksausg. mit Erl., Bildern u. Liedern hrsg. v. Hans Reh. T. 1 nebst Urfaust. Langensalza: Beltz (1937). 459 S.

24) Faust. T. 1. Eine Trag. Holzschn. v. Walther Klemm. Schrift u. Druckanordnung v. F. H. Ehmke. Dachau b München: Einhorn-Verl. 1940. 214 S.

s. oben Nr 3.

25) Faust. Feldpostausg. T. 1. Berlin: Hyperion-Verl. 1943. 216 S. (Hyperion-Bücherei.) — 2. Aufl. 1944.

26) Faust. Wandlungen deutscher Sehnsucht. Goethe, Grabbe, Lenau, Chamisso. Einführung v. Gerhard Steiner. Riga: Osteurop. Verlagsgemeinschaft 1944. 352 S.

Text der vier Faustdichtungen. Von Goethe Faust I mit kurzer Inhaltsangabe von Faust II.

27) Faust. Der Trag. 1. T. Mit Erl. u. e. Nachw. v. Kurt Franciscus Riedler. Zürich: Hofmann 1945. IV, 140 S. (Hofmann-Bibl. 68.)

28) Faust. Trag. 1. T. Berlin: Volk u. Wissen 1946. 132 S.

29) Faust. Der Trag. erster Teil. (Bildschm v. Rudolf Niess.) Gütersloh: Bertelsmann 1946. 199 S.

30) Faust. Der Trag. 1. T. Rendsburg: Wilkens 1946. 144 S. (Der Klassikerfreund.)

31) Faust, der Tragödie 1. Teil. Hrsg.: Direction de l'Éducation Publique. Offenburg/Baden: Lehrmittel-Verl. 1946. XVI, 142 S., m. Ill. (Klassiker d. Weltlit.)

32) Faust. (Mit Nachw. u. Anm. hrsg. v. Hans R. Franzke.) T. 1. Hamburg: Laatzen 1947. 179 S. (Die Garbe. 1.)

33) Faust. Der Trag. 1. T. Für d. dt. Schule hrsg. v. Wilhelm Heise. Berlin, Leipzig: Volk und Wissen 1947. 132 S. (Werke d. Weltlit. 1.)

34) Faust. Eine Trag. 1. Hannover: Beeck 1947. 205 S.

35) Faust. Trag. T. 1. Wilsbach, Heidelberg: Scherer 1947. 111 S. (Scherer-Bücher. 1.)

36) Faust. Eine Trag. (1.) Tübingen: Cotta 1808. (Faks.-Ausg. v. Hellmuth Frhrn v. Maltzahn.) Bremen: Schlüssel-Verl. 1948. 322 S. (Bremer Liebhaber-Druck. 16.)

37) Faust. Der Trag. I. T. (Zeichn. v. Karl Vollmer.) Aschaffenburg: Pattloch (1948). 203 S.

38) Faust. Der Trag. 1. T. (Eingel. u. mit Anm. vers. v. Franz Götting. Wiesbaden: Kesselring (1949). XXIV, 183 S.

39) Faust. Der Trag. 1. T. (Hrsg. v. Rudolf Alexander Schröder.) (Bergen, Obb.): Müller & Kiepenheuer (1949). 157 S. (Die Weltlit. Deutschland. 38/42.)

40) Faust. Der Trag. erster T. Hrsg. v. Hans Brandl. Wien: Hölder-Pichler-Tempsky 1950. 206 S. (Lesestoffe d. Weltlit.)

---

41) Gesang der Erzengel. Aus d. Faustprolog. (Giebichenstein: Werkstätten d. Stadt Halle 1926.) 1 Bl. 2°.

42) Ostern. [Osterspaziergang.] Schrift u. 5 Abb. rad. v. Alex. Johannes. Lübeck: Quitzow 1923. 11 Bl. (Miniatur-Kunstgaben. 8.)

43) Der Osterspaziergang. Geschr., gez. u. in Holz geschn. v. Alfred Finsterer. Augsburg: Beyschlag 1946. VI S.

44) Zwei Szenen des Faust von Goethes eigener Hand. (Faks.-Ausg.) Hrsg. v. Wilhelm Hansen. Berlin: Maximilian-Verl. 1941. 71 S., 2 Bl. Abb., 1 Taf.
Valentinszene u. Walpurgisnacht nach d. Hs. d. Preuß. Staatsbibl. Einl. u. Text m. ausführl. Anm. Dazu 12 Bl. Facs.

### *4. Zweiter Teil von 1832.*

1) Faust. Eine Trag. Der Trag. 2. T. Für d. Bühne einger. v. Hans Lebede. Dresden: Ehlermann (1916). 157 S.

2) Faust. Trag. Zweiter T. München: H. Schmidt (1920). 236 S.

3) Faust. Der Trag. zweiter T. Berlin: Globus-Verl. [um 1922]. 398 S. (Libelli. 11.)
Kleinformat.

---

5) Helena. Klassisch-romantische Phantasmagorie. Zwischensp. zu Faust. (Holzschnitt-Titel u. Initial nach Zeichn. v. Hans Thaddäus Hoyer geschn. v. Bruno Rollitz.) (Berlin: Rowohlt in Komm.) 1922: Officina Serpentis. 76 S. 4°.

6) Faust. Der Trag. letzter Akt. 24 Blätter aus Goethes eigenhändiger Niederschrift ausgew. u. in Faks.-Nachbildung hrsg. v. Hans Wahl. Weimar 1929. III, 32 S. (7 S. Text u. 24 S. Facs.) (Schriften d. Goethe-Ges. 42.)

### *5. Beide Teile.*

1) Faust. T. 1 u. 2. Mit Einl. u. fortlauf. Erkl. hrsg. v. Karl Julius Schröer. 5. Aufl. Leipzig: Reisland 1907—14. CXIV, 328; CXV, 466 S. — 6. Aufl. Mit e. Gedenkbl. f. K. J. Schröer v. Walter Johannes Stein. Stuttgart: Der kommende Tag 1926. 16, CXII, 328; IV, CXI, 465 S.
1.—4. Aufl. 1881—1903 s. Bd IV³, 3, S. 618, Nr 20—20 c.

2) Faust. Trag. Im Auszug hrsg. v. C. Nohle. T. 1. 2. Bielefeld: Velhagen & Klasing 1910—12. XI, 124; X, 156 S. (Velhagen u. Klasings Samml. dt. Schulausg. 83 u. 85.) — Dass. 1913—14; 1919—21.
1. Ausg. 1900 (1901) s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 20.

3) Faust. Textrev. v. Hans Gerhard Gräf. 11.—15. Taus. Leipzig: Insel-Verl. 1911. 572 S. — 3. verb. Aufl. (16.—25. Taus.) 1913. Seitdem oft aufgel. (131. bis 140. Taus. 1932.)
1. Ausg. = Wilhelm Ernst-Ausg. Bd 6, 1909 s. Bd IV³, 3, S. 28.

4) Faust. T 1 u. 2. Urfaust. (Hrsg. v. Moritz Heimann.) Leipzig: Tempel-Verl. 1911. 533 S.

5) Faust. Zueignung, Vorspiel auf dem Theater, Prolog im Himmel. Der Tragödie erster Teil. Der Tragödie zweiter Teil. Berlin-Zehlendorf: Heyder 1911. 1913. 173; 269 S., m. Bildn. (Bücher als Gefährten. 1. 6.) — Dass. 1912. — 1920 (Berlin: Merian.) — 1924 (Ebda).

6) Faust. T. 1 u. 2. Für d. Schulgebr. hrsg. v. Hermann Steuding. 2. neubearb. Aufl. Leipzig: Freytag 1911/12. (Freytags Schulausg. u. Hilfsbücher f. d. dt. Unterr.) — 3. Aufl. Ebda 1918—19. (Freytags Samml. ausgew. Dichtungen und Abh.) — 4. Aufl. vervollst. u. hrsg. v. Alfred Koppitz. Ebda 1923. (Freytags Samml. dt. Schriftwerke. 24. 25.) — 5. Aufl. (T. 1.) 1928.

1. Aufl. Wien u. Prag 1899—1900 s. Bd IV³, 3, S. 620, Nr 17.

7) Faust. Trag. T. 1. 2. Monumentalausg. [Neudr.] Jena: Diederichs 1912. 406 S.

8) Faust. T. 1. 2. München: Hyperion-Verl. (Hans v. Weber) 1912. 198; 275 S. (Hyperiondruck. 1. u. 2.)

Luxusausg. auf Pergament u. Bütten.

9) Faust. 1. u. 2. T. Hrsg. v. Carl Schüddekopf. Berlin: Dt. Bibl. 1912. 390 S. (Dt. Bibl. 1.) — Dass. 1934. 322 S.

10) Faust. 1. u. 2. T. Halle: Paalzow & Lehmann 1913. 359 S. (Ideal-Bibl.)

11) Faust. T. 1 u. 2. Mit Vollbildern nach Auff. d. Dt. Theaters. (Textrev. v. Kurt L. Walther van der Bleek.) Berlin: Borngräber 1913. 198; 302 S. (Ill. Klassiker d. Dt. Theaters.) — Bespr. von Julius Bab (Photographie u. Bühnenkunst) Hilfe 20, 1914, S. 373/4.

12) Faust. Eine Trag. Mit e. Einl. v. Karl Goedeke. T. 1. 2. Stuttgart: Cotta (1915). 160; 225 S. (Tornister-Bibl. 39. 40.)

13) Faust. Eine Trag. 1. u. 2. T. Berlin: Globus-Verl. (1916/17). (Libelli. 2. 11.)

Kleinformat.

14) Bertin, Edgar: Krieg und Goethes „Faust". Eine Samml. von Aussprüchen aus Goethes „Faust", die das Gute u. Böse des im Zeichen des Krieges sich abwickelnden Lebens u. dessen Erscheinungen widerspiegeln. Leipzig: Xenien-Verl. 1917. 24 S.

15) Pirchan, Emil: Faust-Brevier. Eingel. v. Oskar Walzel. Mit 2 Schattenbildern. Berlin: Bong (1917). X, 238 S.

Auszug aus beiden Teilen.

16) Faust. 1. u. 2. T. (Unter Zugrundelegung d. Ausg. letzter Hand.) Leipzig: Kröner 1918. 280 S. (Kröners Taschenausg. 12.) — 51.—60. Taus. 1929. 280 S. — Neue Ausg. v. R. Buchwald. Stuttgart 1940. XIX, 375 S. — Bespr. von Georg Heun DtLitZtg 64, 1943, Sp. 447—51.

1. Ausg. 1911 s. Bd IV³, 3, S. 622, Nr 41.

17) Faust. Eine Trag. 1. u. 2. T. Mit Urfaust u. Nachträgen. Eingel. u. hrsg. v. Eduard Engel. Leipzig: Hesse & Becker (1918). 188; 203 S. — Dass. 1921 u. 1924.

18) Faust. Hrsg. v. Georg Witkowski. Bd 1. 2. 5., unver. Aufl. Leipzig: Hesse u. Becker 1919. (Bd 1: T. I u. II, Urfaust. Aus d. Nachl. Entwürfe u. Skizzen. Fragment 1790. Helena 1800. VII, 500 S.; Bd 2: Kommentar u. Erl. 411 S.) (Die Meisterwerke d. dt. Bühne. 45/48. 49/52.) — 6. Aufl. 1920. — 7. Aufl. 1924. — 8. Aufl. 1929. — 9. Aufl. Leiden: Brill 1936. — 10. Aufl. Bd 1. Ebda 1949.

1. Aufl. 1907 s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 27.

Bespr. d. 9. Aufl.: Von Rob. F. Arnold ChrWGoeVer. 42, 1937, S. 48; von G. Bianquis Rev. de l'enseign. des langues viv. A. 54, 1937, S. 272; von E. Feise ModLangNotes 52, 1937, S. 521/4; von J. T. Hatfield JournEGermPhil. Vol. 36, 1937, S. 590/2; von Léon Mis RevGerm. 28, 1937, S. 217/8; von Josef Janko Časopis pro mod. filol. 25, 1939, S. 383.

19) Faust. Eine Trag. 1. u. 2. T. Leipzig: Speka-Verl. 1919. 348 S.

20) Faust. Eine Trag. 1. T., mit e. Übers. über d. Trag. 2. T., mit ausführl. Erl. f. Schulgebr. u. Selbstunterr. hrsg. v. Franz Fassbaender. 3. verb. Aufl. Paderborn: Schöningh [1919]. 204 S. (Schöningh's Ausg. dt. Klassiker m. ausf. Erl. 42.) — 4. Aufl. 1924. — 5. Aufl. 1929.

1. Ausg. 1908 s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 31.

21) Faust. Eine Trag. 1. u. 2. T. (Die Textrev. bes. Curt Moreck.) Mit Bildern v. Josef Weiss. München: Hugo Schmidt (1920). 157; 236 S.

22) Faust. Eine Trag. Die kritische Durchsicht bes. Albert Soergel. Berlin: Volksverb. d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1920. 494 S. — Bespr. von Riess PrJbb. Bd 183, 1921, S. 267/9.

23) Faust. Eine Trag. (2 T.) Text völlig neu durchges. Stuttgart: Krabbe 1921. III, 500 S. — Neudr. 1922.

24) Faust. T. 1 mit 25 Rad. v. Sepp Frank; T. 2 mit 20 Rad. v. Bruno Goldschmitt. München: Julius Schröder 1921—23. 221; 248 S. 2°. (Meisterwerke d. Weltlit. m. Orig.-Graphik. 5. 14.)

Von T. 1 verkleinerte Facs.-Ausg. Leipzig: Griffel-Verl. 1925. 189 S. (Griffel-Reihe. 1.)

25) Faust. Eine Trag. Hrsg. v. Max Hecker. Mit Bildern nach 7 Handzeichn. v. Goethe und zahlr. Ill. zeitgenöss. dt. Künstler. Die Bilder hrsg. u. eingel. v. Franz Neubert. Leipzig: Weber 1921. XV, 275 S., 64 S. Ill. — 2. Aufl. 1923.

26) Faust. Für Schule und Haus hrsg. v. Wilh. Schellberg. 2. Aufl. Münster: Aschendorff 1921. 320 S., m. Titelb. (Aschendorffs Samml. auserlesener Werke d. Lit.) — 3. Aufl. 1927.

1. Ausg. 1909 s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 32.

27) Trendelenburg, Adolf: Goethes Faust, erklärt. Der Tragödie 1. u. 2. T. Berlin: de Gruyter 1921/22. X, 490; X, 634 S. — Bespr. von Rob. Petsch GRMs. 11, 1923, S. 337—40; von Wolfgang Goetz DtRs. Bd 194, 1923, S. 98 bis 100; von Karl Kaderschafka Euph. 25, 1924, S. 272/4; von Alexander R. Hohlfeld MhDtUnt. 24, 1924, S. 77/9.

T. 2 erschien zuerst

Als Prolegomena hierzu erschien: Trendelenburg, Adolf: Zu Goethes Faust. Vorarbeiten für eine erklärende Ausgabe. Berlin: Vereinigung wissenschaftl. Verleger 1919. 162 S. — Bespr. von Karl Kaderschafka Euph. 23, 1921, S. 333/4.

28) Faust. 1. u. 2. T. Berlin: Knaur 1922. 376 S. (Samml. Phönix. 3.) — Dass. 1924.

29) Faust. Eine Trag. Buchausst. v. F. H. Ehmcke. T. 1. 2. (7.—9. Taus.) Jena: Diederichs 1922. 405 S. 4°.

1. Ausg. 1909, neue Ausg. 1910 s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 34.

30) Faust. Eine Trag. Hrsg. v. Richard Müller-Freienfels. Berlin: Volksverb. d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1922. LIV, 361 S.

31) Faust. Trag. T. 1. 2. (T. 1 mit Urfaust.) Mit e. Einf. in d. Werk v. Oskar Walzel. Dresden: Dt. Verlagsbuchhaus 1922. XII, 212; 232 S. (Welt-Bibl. 14/15, 35/36.)

32) Faust. Trag. T. 1. 2. (Neue verb. Ausg.) Leipzig: Reclam (1922). 140; 220 S. (UnivBibl. 1, 2/2 a.)

1. Ausg. (1867). Oft aufgelegt, zuletzt in Stuttgart 1949 u. 1951. (UnivBibl. 1/1 a, 2/2 a.)

33) Hornisch, Gustav Adolf: Die Lösung des Fausträtsels. Der Deutung 1. Buch. [Mehr nicht ersch.] (Goethe: Göttliche Komödie in 5 Aufz.) Zwittau (Mähren): Selbstverl. 1922. 63 S.

Auswahl von 5 Szenen aus d. 1. u. 2. Teil. Wagner wird „Kant" genannt! (Verirrung!)

34) Faust. (Der Trag. erster T. mit dem Vorspiel u. d. Prolog.) (Frankfurt a. M. 1922: Kleukens) 214 S. (Ernst Ludwig-Presse.) — 2. Teil Ebda 1923. 323 S. — Bd 3: Urfaust und Paralipomena. Ebda 1924. 148 S.

35) Faust. Eine Trag. 2 T. in 1 Bd mit 120 Abb. älterer u. neuer Meister. Hrsg. v. Ernst Wilhelm Bredt. München: Hugo Schmidt 1923. 572 S. (Bilderschatz z. Weltlit. 8/13.)

Auch Vorzugsausg. in größerem Format.

36) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. Mit 39 Orig.-Rad. v. Oskar Graf. Zürich: Münster-Presse 1923. 179 S. 2°.

Exemplare auf Pergament, Japan-Bütten u. Van Geldern-Bütten.

37) Faust, mit e. Einl. v. Max v. Boehn. T. 1 u. 2. Mit 30 Bildern nach d. Orig.-Rad. v. Oskar Graf. Zürich: Münster-Presse 1924. 169; 269 S.

38) Faust. [1. u. 2. T.] Mit e. Einl. (Faust in d. Kunst) v. Max v. Boehn. Berlin: Askan. Verl. 1924. (Druck von Otto v. Holten.) 221; 449 S. — Dass. 1932. 1937 (Askan. Verl. u. A. Försters Verl.) u. 1938.

39) Faust. Eine Trag. Mit e. Einl. v. Max v. Boehn. Mit einl. Worten v. Oskar Walzel u. d. Bildern v. Hermann v. d. Osten. T. 1 u 2 in e. Bd. Leipzig: Pfeil-Verl. 1924. XXI, 404 S. (Pfeil-Bibl. 1.) — Neuausg. s. Nr 45.

40) Faust. Eine Trag. Hrsg. v. Eduard v. d. Hellen. Stuttgart: Cotta 1924. 384 S.

41) Faust. Eine Trag. Zeichn. d. Einbandes u. d. Überschriften v. Rudolf Koch. Berlin, Stuttgart, Degerloch: Merian 1924. 445 S. in Schwarz- und Rotdr., 1 Titelb.

42) Faust. Kritisch durchges., eingel. u. erl. v. Robert Petsch. Leipzig: Bibliogr. Inst. 1924. 628 S. — 2. Ausg. 1925. 727 S. — Bespr. von A. R. Hohlfeld MhDtUnt. 1924, S. 79—81; von Léon Mis RevGerm. 15, 1924, S. 460/2; von Robertson ModLangRev. 28, 1924, S. 379—80; von Franz Rolf Schröder GRMs. Jg. 12, 1924, S. 315; von Bernhard Seuffert ModLangNotes 39, 1924, S. 428—30; von Karl Alt LitblGRPhil. 46, 1925, Sp. 89—90; von Karl Kaderschafka Euph. 26, 1925, S. 441/2; von F. Piquet RevCrit. 59, 1925, S. 167/8; von Alois Stockmann StimmZeitML. 55, 1925, S. 378—99.

43) Faust. Eine Trag. Textrev., Einl. u. Erl. v. Otto Pniower. T. 1 u. 2. Berlin: S. Fischer 1924. XIV, 214; XLIV, 333 S. (Pantheon-Ausg. [Neudr.]) — Dass. 1940—41. — Neuausg., eingel. v. Rudolf Alexander Schröder. 1. bis 30. Taus. d. Neuausg. T. 1 u. 2. Berlin: Suhrkamp 1943. LXVIII, 188; 311 S.

1. Ausg der Pantheon-Ausg. 1902—03 s. Bd IV³, 3, S. 621, Nr 21.

44) Faust. Der Trag. 1. und 2. T. Eingel. v. Hermann Türck. Mit Bildern (12 Taf.) v. Bruno Heroux. Leipzig: Borngräber 1924. 490 S. (Borngräbers Monumental-Bücherei.)

45) Faust. Mit einleitenden Worten von Oskar Walzel und den Bildern von Hermann v. d. Osten. 1. u. 2. T. Leipzig u. Utrecht: Pfeil-Verl. 1924. XXI, 404 S. — Frühere Ausg. s. Nr 39.

46) Faust. Eine Trag. Tübingen, in der J. G. Cottaschen Buchh. 1808. [Facs.] (Nachw.: Georg Witkowski.) (Zwickau: Ullmann 1924.) (309, VIII S.) (Seltene Faksimile-Drucke. 29.)

47) Faust. T. 1 u. 2. Urfaust. Berlin: Dt. Buchgemeinschaft [1924]. 406 S. — Dass. 1932. 430 S.

48) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. (Neudr.) Leipzig: Schmidt & Günther 1924. 635; 508 S. (Liliput-Bibl. 1. 18.)

Kleinformat.

49) Faust. Eine Trag. Hrsg. v. Herbert Eulenberg. Mit Ill. v. Arthur Grunenberg. T. 1. 2. Berlin: Neufeld & Henius 1925. VII, 374 S. (Onyx-Bücher. 26.)

50) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. (Die Durchsicht d. Textes hat Max Hecker bes. Titel u. Initialen v. Anna Simons.) München: Bremer Presse 1925. 581 S.

51) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. 26 Rad. v. Willi Jaeckel. Berlin: E. Reiß 1925. 212 S. 2°.

Luxusdruck.

52) Faust. Eine Trag. Mit (eingedr.) Rad. v. Arthur Kampf. T. 1. 2. Berlin: Eigenbrödler-Verl. 1925. 180; 266 S. 2°.

Luxusausg. auf Bütten.

53) Faust. Eine Trag. Taschenausg. mit e. Einl. v. Wilhelm Scherer. T. 1. 2. Mit 163 Federzeichn. v. Franz Stassen. Berlin: Schroeter 1925. 215; 322 S. — Dass. 1930.

54) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. Urfaust. Berlin: Rothgießer & Possekehl 1925. 406 S. (Wohlfeile Edelsteine. 5.)

Erschien geb. als Bd 12 d. Bücherei Volksgunst.

55) Faust. Eine Trag. T. 1. 2. (in 1 Bd). Berlin: Schillerbuchh. 1925. 374 S. (Die bunten Romane d. Weltlit. 28.)

56) Faust. T. 1 u. 2, u. Urfaust. Berlin: Maschler [um 1925]. 406 S.

57) Faust. Eine Trag. (Textrev.: Katharina Danzig). Leipzig: Fikentscher 1927. 317 S. (Hafis-Lesebücherei. 21.)

58) Faust. Eine Trag. Mit d. 49 Bild. d. „Faust-Wirklichkeiten" v. Hans Wildermann. Regensburg: Bosse 1927. 388 S. 4°. (Regensburger Liebhaberdrucke. 6.)

59) Faust. 1. u. 2. T. Leipzig: Zenith-Verl. 1927. 323 S. (Zenith-Bücher.)

60) Faust. 1. u. 2. Teil in wahrer Gestalt hrsg. als 31-zeiliger Faust v. Georg Becher. Mit „Altdeutscher Baukunst" als Faustplan. Leipzig: Becher-Verl. 1929. 576 S., m. 12 S. Abb. (Goethe, Werke. Vollständ. Ausg. letzter Hand. 12.)

Verirrung!

61) Faust. Eine Trag. (T. 1 u. 2.) Vollst. Ausg. Zweifarben-Luxusdr. Berlin: Knaur 1929. 499 S. in Rot- u. Schwarz-Druck.

62) Faust. (Kritisch durchges. u. m. Angaben aus d. Leben d. Dichters, sowie m. Erl. hrsg. v. Hans Schauer. Breslau: Hirt 1931. 136 S., m. 1 Rad.; 216 S., m. 1 Holzschn. (Hirts dt. Samml. Lit. Abt. Gr. 7, Bd 16/17.)

63) Faust. Prolog im Himmel. Der Trag. 1. T. Ausklang aus d. Schluß d. 2. Teils: Fausts Tod und Erlösung [vom Auftreten der vier grauen Weiber bis zum Schluß]. Dargebracht im Reutlinger Naturtheater vom Dramatischen Klub 1912. Reutlingen 1932. 78 S.

Alles in gekürzter Fassung.

64) Faust. Hrsg. u. erl. v. Emil Ebering. Berlin: Ebering 1934. 615 S., 1 Titelb. — 2. Aufl. 1936. 840 S. — Bespr. von Eduard Castle ChrWGoeVer. 40, 1935. S. 38; von Johannes Speck ArchNSprLit. N. S. 71, 1937, S. 253/4.

65) Faust. Eine Trag. In d. Seitenüberschriften kommentiert. Hrsg. v. Hans Löwe. T. 1. 2. Meersburg: Hendel (1937). 234; 367 S.

66) Faust. (T. 1 u. 2.) Hrsg. v. Robert Petsch u. Hermann Blumenthal. Leipzig: Bibliogr. Inst. (1938). 207; 314 S.

67) Faust und Urfaust. Erl. v. Ernst Beutler. Leipzig: Dieterich (1939). LXXVIII, 646 S. (Samml. Dieterich. 25.) — 2. erw. Aufl. 1946. LXXXVI, 652 S. — 3. Aufl. 1951. — Bespr. von A. R. Hohlfeld MhDtUnt. Vol. 31, 1939, S. 385 bis 393; von Georg Heun DtLitZtg 64, 1943, Sp. 447—51; von Kurt May AnzdtAltLit. 61, 1943, S. 88—100.

68) Faust. Eine Trag. [T. 1; T. 2, Akt 1, erste Sz., u. Akt 5.] (Einf.: Richard Groeper). Frankfurt a. M.: Diesterweg 1939. 207 S. (Ewige Dichtung.)

69) Faust. Schulausg. T. 1. vollst., T. 2. in Ausw. Hrsg. v. W. Hofstätter. Leipzig: Reclam (1939). 194 S. (UnivBibl. 7450.)

70) Faust. (T. 1 u. T. 2, I, 1 u. V. Diese Ausg. bes. Walther Linden.) Bielefeld u. Leipzig: Velhagen & Klasing 1939. 225 S. (Velhagen u. Klasings Dt. Ausg. 83.)

71) Faust. Der Trag. T. 1 u. 2 ⟨I, 1 u. V⟩.(Einweisungen u. Anm. v. Dietrich Bruns.) Paderborn: Schöningh 1940. 176, 32 S. (Schöninghs Textausg. 235.) — Neue Ausg. 1946. 196 S.

1. Ausg., hrsg. v. Funke u. Schmitz-Mancy 1910 s. Bd IV², 3, S. 621, Nr 31.

72) Faust. 1 T., sowie der Trag. 2 T. ⟨I, 1 u. V.⟩ Schulausg. nach d. Richtlinien d. Reichserziehungsministers. (Krit. durchges. u. mit Ang. aus d. Leben d. Dichters sowie mit Erl. hrsg. v. Hans Schauer.) Breslau: F. Hirt [1940]. 176 S., 1 Titelb (Hirts dt. Samml. Lit. Abt. Gr. 7, Bd 31.)

Vgl. oben Nr 62.

73) Faust. Neue Ausg. bes. v. Max Hecker. Leipzig: Insel-Verl. 1941. 646 S. (Wilhelm-Ernst-Ausg. 6.)

Erschien zuerst, von H. G. Gräf besorgt, 1909. Oft mit Textbesserungen aufgelegt; 1941 (der Gesamtaufl. 159.—175. Taus.) mit Worterklärungen u. Beigabe: Goethe über seinen Faust.

Dazu: Der Insel-Faust. Zur neuen Ausg. d. Werkes. InsSch. Jg. 23, 1942, S. 65—73. — Ferner: Rudolf Bach FrkfZtg 9. Febr. 1942, Nr 74.

74) Faust. T. 1 u. 2. Hamburg: Hanseat. Verl.-Anst. 1942. 282 S. (Einmalige Sonderausg. d. Zentrale d. Frontbuchhandlungen Paris.)

75) Faust. Der Urfaust. Faust, ein Fragment. Faust, eine Trag. Hrsg. u. mit e. Nachw. vers. v. Ernst Merian-Genast. Basel: Birkhäuser 1944. IV, 511 S.

76) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Leipzig: Tauchnitz 1944. 346 S. (Der dt. Tauchnitz. 165.)

77) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Textdurchsicht u. Anm. bes. Fritz Weiß. Aarau: Sauerländer 1944—46. 162; IV, 247 S. — T. 1: 3. Aufl. [1950]. (Editiones helveticae. Abt. Dt. Texte. 4. 39.)

78) Faust Grundgedanken. Eine Ausw. v. Friedrich Würzbach. München: Münchner Buchverl. [1945]. 31 S., mit 1 Abb. (Münchner Lesebogen. 100.)

79) Faust. Eine Trag. T. 1. 2. Halle: Niemeyer 1945. 381 S.

80) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Mit 16 Ill. nach d. Lithogr. v. Delacroix. Nürnberg: Mendelsohn 1946. 193 S.

81) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Hamburg: Heldt 1946. 144; 222 S. (Heldts kleine Samml. 1. 2.)

82) Faust. Urfaust. Paralipomena. Mit Einf., Inhaltsang. u. Wörterbuch. Linz: Österr. Verl. f. Belletristik u. Wissensch. 1946. 656 S. (Die literarische Perlenschnur. 1.)

83) Faust. T. 1 u. 2. Westheim b. Augsburg: Rost 1946. 206; 322 S.

84) Faust. 1. u. 2. T. Wien: Ullstein 1946. 390 S. (Ewiges Wort.)

85) Faust. Der Trag. erster u. zweiter T. Mit e. Vorw. v. Gottfried Ippisch. Wien: Humboldt-Verl. 1947/48. X, 141; 240 S. (Kleine Humboldt-Bibl. 1. 2.)

86) Faust. T. 1. 2. Urfaust. Hrsg. v. Richard Müller-Freienfels. Berlin: Volksverb. d. Bücherfreunde (Wegweiser-Verl.) 1947. 447 S. (Auswahlreihe d. Volksverb. d. Bücherfreunde.)

87) Szenen aus Faust (Ausz.). Bearb. u. hrsg. Karl Robert Rosa. Waibstadt b. Heidelberg: Kemper 1947. 32 S. (Die kleine Freundesgabe.)

88) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Baden-Baden: Thesaurus-Verl. 1947. 79 S. 4°.

89) Faust. T. 1 u. 2. Urfaust. Berlin: Dt. Buchgemeinschaft 1947. 476 S.

90) Faust. Eine Trag. T. 1. 2. Berlin: Dt. Buchvertriebs- u. Verl.-Ges. 1947. 447 S.

91) Faust. Der Urfaust. Der Trag. 1. u. 2. T. Düsseldorf: Bastion-Verl. 1947. 382 S. (Die Bastion-Bücher.)

92) Faust. T. 1 u. 2. Nürnberg: Mendelsohn 1948. 193; 269 S., mit Abb.

93) Faust. Eine Trag. Tübingen: Cotta 1808. [Facs.-Ausg.] Bremen: Schlüssel-Verl. 1948. 322 S. (Bremer Liebhaber-Druck. 16.)

94) Faust. Eine Trag. (Hrsg. v. Richard Brill.) T. 1. 2. Köln: Schaffstein (1949). 185; 289 S.

95) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. Mit d. Urfaust u. e. Einl. v. Reinhard Buchwald. Stuttgart: Kröner 1949. XVIII, 375 S., 1 Titelb. (Kröners Taschenausg. 12.)

96) Faust. Eine Trag. Erl. v. Franz Carl Endres. Bd 1. 2. Basel: Schwabe (1949). 298; 387 S. — Bd 1 bespr. von Wolfgang Paulsen JournEGermPhil. Vol. 48, 1949, S. 614/5.

97) Faust. Urfaust. Faust 1. u. 2. T. Hrsg. v. Dorothea Hölscher. Krefeld: Scherpe-Verl. 1949. 600 S.

98) Aus Goethes Faust. Privatdr. Zsgest. v. Dorette Preiß. Leipzig 1949: Peter-Presse. 48 S.

99) Faust. Hrsg. v. Edwin Rollet. Zur Feier v. Goethes 200. Geburtstag. T. 1. 2. Wien: Ullstein (1949). 416 S.

100) Faust. Hrsg. u. erl. v. Erich Trunz. Hamburg: Dt. Buchgemeinschaft (1949). 645 S.

101) Faust. T. 1 u. 2. Mit Ill. zeitgenöss. u. moderner Künstler. Berlin, Hamburg: Dt. Buchgemeinschaft 1949. 442 S.

102) Faust. Eine Trag. T. 1 u. 2. München: Droemer 1949. 498 S.

103) Faust. Eine Trag. Braunschweig: Westermann 1950. 413 S. (Westermanns Textausg. f. d. Deutschunterricht an höh. Lehranst.)

104) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. (Unter Zugrundelegung d. Ausg. letzter Hand.) Sonderausg. Frankfurt a. M.: Hellbrück 1950. 312 S., mehr. Taf.

### 6. *Paralipomena.*

1) Schaaffs, Georg: Zwei Gedichte von Goethe. 1. Das Blutlied. (Wo fließet heißes Menschenblut.) ModLangNotes 28, 1913, S. 43/8.
Faust-Paralipomenon. Das zweite Gedicht ist das Mignonlied.

2) Ders.: Die Faust-Paralipomena 20, 14, 41, 19, 53. JournEGermPhil. 12, 1913 S. 20—31.

3) Frederking, Arthur: Das erste Faust-Paralipomenon und Fausts innere Entwicklung. Euph. 21, 1914, S. 182—208.

4) Petsch, Robert: Die Disputationsszene im Faust. Euph. 22, 1915, S. 307—17. — Auch in: Petsch: Gehalt und Form. Dortmund 1925. S. 333—43. Faustsage und Faustdichtung.

5) Jokisch, Willy: Ein „Faust"-Fragment. [s. W. A. I, 53, S. 374, Nr 67.] Euph. 24, 1922, S. 673/6.
Zu Paral. Nr 67.

6) Burdach, Konrad: Die Disputationsszene und die Grundidee in Goethes Faust. [Paralip. 11—18.] Euph. 27, 1926, S. 1—69.

7) Krogmann, Willy: Der Rest der vorweimarischen Faust-Handschrift. Literatur Jg. 35, 1932, Okt., S. 55/6.

## C. Faust im Ausland.

(Ausgaben, Übersetzungen, Bühnenbearbeitungen.)

*Arabisch.* — 1) Faust, li-šāʿir Almāniyā al-kabīr [Faust, von dem großen Dichter Deutschlands]. (Aus d. Dt. ins klass. Arabisch übertr. v. Muḥ. ʿAwaḍ. Mit Einf. v. Ṭāhā Ḥusain.) Kairo 1348 (1929). 18, 208 S. [Ausz.]

2) Aziz, Domet: Wann kommt der arabische Faust? Die Bühne (Berlin) 1941, S. 351/2.

*Bulgarisch.* — 3) Faust. Tragedija s biogr. na G'ote ot N. A. Cholodkovski i beležki ot Petr. Vajnberg. Prevod v proza N. A. Sokolov. Sofija: Znanie [1914]. 684 S. (Nova universalna Biblioteka. 141—52.)

4) Faust. 1. T. Übers. v. Kiril Christov. Sofija 1939. — Bespr. von J. Gans ChrWGoeVer. 46, 1941, S. 51/2.

5) Stammler, H.: Die Faustübertragung Kyrill Christows. Dt. Kultur im Leben d. Völker Jg. 16, 1941, Nr 1, S. 118/9. — Auch in: Der Bulgarienwart Jg. 9, 1941, H. 1, S. 17.

*Chinesisch.* — 6) Ko-tê. Fou-shih-tê. Kuo Mo-jo i. [Goethe, Faust 1. T., übers. v. Kuo Mo-jo]. Shanghai: Hsien-tai-shu-fang 1929. — Dies. Übers. Peking 1949.

7) Kalenter, Ossip: Goe-tai-po. Prager Presse 30. Okt. 1936, Nr 296, S. 9.
Dt. Besprechung d. chines. Faustübers.

*Dänisch.* — 8) Faust. Tragedie i to Dele. Oversat og indledet af P. Hansen. Folkeudgave. 4. Udg. København: Gyldendal 1919.
1. Ausg. 1902. — 2. Ausg. 1910.

9) Goethes Faust. Paa dansk ved Sophus Michaelis. 1. 2. København: Danmark 1926. 224; 349 S. (Goethes Vaerker ved P. A. Rosenberg. 7 u. 8.)

10) Michaelis, Sophus: Goethes Faust in Dänemark. Dt.-Nord. Jb. 1929, S. 69—76.

*Englisch.* —

### *Ausgaben.*

11) *John Ansters* Übersetzung. [Erschien zuerst 1820 s. Bd IV³, 3, S. 629, Nr 5.] — Faust. Transl. by John Anster. P. 1, with Marlowe's Doctor Faustus. Introd. by A. W. Ward and notes by C. B. Wheeler. Oxford 1915. 299 S.

12) Faust. From the German by John Anster. Ill. by Harry Clarke. New York: Dingwell-Rock 1925.

13) *Anna Swanwicks* Übersetzung. [Erschien zuerst 1849 s. Bd IV$^{3}$, 3, S. 635, Nr 47]. — Faust. Trad. by Anna Swanwick, ed. by K. Breul. New York: Macmillan 1914. 67, 437 S. (Bohn's Popular Library.)

14) Faust [Selections. Transl. by Anna Swanwick]. In: Heath Readings in the Literature of Europe ed. by T. P. Cross and C. H. Slover. Boston etc.: Heath 1933. S. 801—33.

15) Faust. [Selections from Part I]. Transl. by Miss Swanwick. In: Our Heritage of World Literature. New York: Dryden Press 1942. S. 814—38.

16) *Sir Theodore Martins* Übersetzung. [Erschien zuerst 1865 s. Bd IV$^{3}$, 3, S. 636, Nr 60.] Faust. Selections. Transl. by Sir Theodore Martin. In: Types of World Literature. New York: Odyssee Press 1930. S. 331—44.

17) O'Donnell, George H. R.: Sir Theodore Martin and his translation of Goethe's „Faust". Yale Univ., Diss. 1921. 239 S.

18) *Bayard Taylors* Übersetzung. [Erschien zuerst 1871 s. Bd IV$^{3}$, 3, S. 636, Nr 63.] — With an introd. by Robert H. Fife. New York: The Modern Library 1930. XXIV, 562 S.

19) Faust. Transl. in the original metres by Bayard Taylor. With ill. by Harry Clarke. New York: Illustr. Edit. Co. 1932. 252 S.

20) Faust. [Ausw. aus T. 1, nach d. Übers. v. Bayard Taylor.] In: The Copeland Translations, ed. by Ch. T. Copeland. London; New York: Scribner 1934. S. 309—96.

21) Faust. First part. Transl. by Bayard Taylor. In: A Treasury of the Theatre ed. by P. M. Buck [u. a.]. New York: Dryden Press 1935—40. S. 935—1014.

22) Faust. With ill. by Harry Clarke. Transl. by Bayard Taylor. New York: Cameo Classics 1936. 251 S. — Neue Ausg. 1942.

23) Faust. Prologue in Heaven; Faust part I. Transl. by Bayard Taylor. In: Writers of the Western World ed. by Addison Hibbard. Boston etc: Mifflin 1942. S. 614—43.

24) Faust. Part 1. Transl. by Bayard Taylor in the original metres, ed. by B. Q. Morgan. New York: Croft 1946. 123 S.

25) Faust. Transl. by Bayard Taylor. Ill. by Harry Clarke. New York: Hartsdale 1947.

26) Faust. Transl. by Bayard Taylor. Introd. by Victor Lange. New York 1950. XXIV, 258 S. (The Modern Library.)

27) Krumpelmann: The genesis of B. Taylor's translation of Goethe's Faust. JournEGermPhil. 42, 1943, S. 428—33, 551—62.

28) Prahl, A. J.: Bayard Taylor and Goethe. ModLangQuart. 7, 1946, S. 205 bis 217.

29) Faust first part. Transl. by *John Todhunter*. With an introd. by John George Robertson. Oxford: Blackwell 1924. VI, 188 S.

30) Speck, William A.: *George Borrow* and Goethe's Faust. PublModLangAss. 41, 1926, S. 167—78. — Auch Sep-.Abzug als Privatdr.

31) Reed, Lillian E.: Borrow's translation of the Walpurgisnacht. JournEGermPhil. 44, 1945, S. 152—70.
Text d. Übers. mit ausführl. Einl.

32) Faust. Done into English verse in the original metres with commentary and notes by *W. H. van der Smissen*. London: Dent 1926; New York: Dutton 1927. 594 S. — Bespr. von B. Q. Morgan (An important Faust translation) MhDtUnt. Vol. 20, 1928, S. 57—61; von H. Böschenstein Engl. Stud. 65, 1930/31, S. 434/6.

33) Faust. Part I. Transl. by *G. M. Cookson*, with and introd. by J. G. Robertson. New York: Dutton (London: Routledge) [1927]. LVII, 216 S. (Broadway Translations.)

34) Faust. Part 1. Transl. by *W. P. Andrews*. Ed. and revised by G. M. Priest and K. E. Weston. Princeton: Univ. Press 1929. XII, 209 S. — Bespr.

von B. Q. Morgan ModLangNotes 45, 1930, S. 417—20; ModLangJourn. 14. 1930, S. 501/3; von H. Jantzen Anglia 42, 1931, Beibl. S. 83.

35) *Alice Raphaels* Ubersetzung. — Faust. A tragedy. Transl. by Alice Raphael with an introd. for the modern reader by Mark van Doren and woodcuts by Lynd Ward. New York: Cape and Smith 1930. XXI, 262 S.

36) Faust. A tragedy. The first part. In a modern transl. by Alice Raphael. With an introd. by C. F. Schreiber and a note by Mark van Doren. Ill. by René Clarke. New York: The Limited Editions Club 1932. XVI, 112 S. Dass. 160 S. 2°.

37) Faust, a tragedy. In modern translation by Alice Raphael. Ill. with eigtheen lithographs by Eugène Delacroix. Introd. by Carl F. Schreiber; „A note" by Mark van Doren. New York: The Heritage Club 1939. XVII, 183 S.

38) The tragedy of Faust. Transl. with notes and a life of Goethe by C. F. Coxwell. London: Daniel 1932. 344 S.

39) Faust. A tragedy in two parts. London: Oxford Univ. Press 1932. LVIII, 448 S. (World's Classics. 380.)

40) Faust, parts one and two. Transl. from the German by *George Madison Priest.* New York: Covici 1932. XXXVII, 420 S. — Bespr. von O. W. Lang GermRev. 8, 1933, S. 140/1; von Bayard Q. Morgan JournEGermPhil. 32, 1933, S. 429—34; von L. A. Willoughby ModLangRev. 39, 1935, S. 408/9.

2. ed. New York: Knopf (Ryerson Press) 1941. III, XXIX, 425 S. — Bespr. von Bayard Q. Morgan GermRev. 18, 1943, S. 280/2; MhDtUnt. 35, 1943, S. 352.

41) The first part of Goethe's Faust. Transl. by *John Shawcross.* Forew. by G. P. Gooch. London: The Scholartis Press 1934. VI, 189 S. — Bespr. von L. A. Willoughby ModLangRev. 30, 1935, S. 408/9; von E. Feise ModLangNotes 51, 1936, S. 116/8.

42) Faust. [Dt.-engl.] P. 1. Transl. into English prose, with introd. and notes by F. G. G. Schmidt. Leipzig: Rohmkopf 1935. XVI S., 160 Doppels., S. 161—72.

43) Faust, P. 1. (Übers.: *G. and T. Rawson.)* London: Lane 1936. 117 S.

44) Faust. A new American transl. by *Carlyle F. MacIntyre,* with ill. by Rockwell Kent, together with the German text. P. I. Norfolk, Conn.: New Directions 1941. 436 S. — Neue Ausg. New York 1947; 1949. — Bespr. von W. A. Braun GermRev. 18, 1943, S. 220—31.

T. 2 für 1948 angekündigt; ob erschienen?

45) Faust part one and selected sections of part two in the German original with an English transl.... by *J[ohn] F. L. Raschen.* Ithaca (N. Y.): The Thrift Press 1949. XVIII, 360 S.

*Deutscher Text in England und Amerika.*

46) Offene Gegend. A fragment of the second part of Faust in Goethe's hand. With notes on Leopold J. Bernays' English transl. of the drama (s. Bd IV³, 3, S. 633, 33) by William A. Speck. New Haven: Yale Univ. Libr. 1926. 10 S., 3 S. Facs. Gr. 2°. (Facsimiles and Reproductions ... from the Will. A. Speck Collection. 5.)

47) Faust. Ed. by Calwin Thomas. P. 1. 2. (3. ed.) Boston, Chicago, New York: Heath 1912.

Enth. eine neu zusammengest. Bibliogr. zu beiden Teilen. — 1. Aufl. erschien 1892 s. Bd IV³, 3, S. 628, Nr 19

48) Faust, der Trag. zweiter T. Ed., abridged and annotated by H. G. Fiedler. Oxford: Blackwell 1943—46. XI, 225; 92 S. — Bespr. von H. Trevelyan ModLangRev. 42, 1947, S. 532.

49) Faust. P. 1. (Mit Einl. u. Erl. v. R. A. Williams u. James Boyd.) Oxford: Blackwell 1943.

50) Faust. Der Trag. 1. u. 2. T. London: Worlds Alliance of the Young Men's Christian Associations War Prisoner's Aid [um 1945]. 159; 234 S. (Zaunkönig-Bücher 605/7.)

51) Faust. P. 1 u. 2. (Dt. Text mit engl. Prosaübers. v. Max Diez.) Bryn Mawr 1949.

*Literatur.*

52) Hauhart, William F.: The reception of Goethe's Faust in England in the first half of the nineteenth century. New York: Columbia Univ. Press 1909. X, 148 S. (s. Bd IV³, 3, S. 627, Nr 12.) — Bespr. von Max Morris Euph. 20, 1913, S. 227.

53) Blondheim, David S.: The Devil and Doctor Foster ModLangNotes 33, 1918, S. 278—81.

Sprichwörtliche Redensart in Amerika. Foster = Faust.

54) Nordmeyer, Henry W.: Zu Goethes „Faust" in England. — J. G. Lockhart. JournEGermPhil. 17, 1918, S. 198—213.

Der vermutlich von Lockhart herrührende Aufsatz über Faust erschien in Blackwood's Magazine 7, 1820, S. 235—58.

55) Montgomery, Marshall: The first English versions of „Faust", p. I, and „Dichtung und Wahrheit". PublEnglGoeSoc. N. S. Vol. 3, 1926, S. 82—96.

56) Church, Howard W.: Henry Irving and Goethe's Faust. GermRev. 3, 1928, S. 134—48.

57) Bruns, Friedrich: Goethe's Faust at Wisconsin. ModLangJourn. 12, 1928, S. 642/3.

Aufführung von Faust I.

58) Mueller, Victoria E.: Goethe's Faust in English translation. Ungedr. Master-Thesis. Toronto 1929.

59) Raschen, J. F. L.: Morrison's production of Goethe's Faust. GermRev. 4, 1929, S. 107—22.

60) Schreiber, Carl F.: A note on Faust translations. New York: Cape & Smith [1930]. 11 S.

61) Zorn, Otto M.: Goethe's Faust in Rickert's interpretation. GermRev. 8, 1933, S. 10/6.

62) Bluhm, H. S.: The reception of Goethe's Faust in England after the middle of the nineteenth century. JournEGermPhil. 34, 1935, S. 201—12. (s. auch ModLangJourn. 22, 1937/38, S. 299.)

Phil. Diss. Urbana 1935.

63) Frantz, Adolf I.: A new prose translation of Goethe's Faust. MhDtUnt. 28, 1936, S. 165/7.

64) Ames, A. C.: Some English mosaics from Faust. MhDtUnt. 29, 1937, S. 266—71.

Dazu: Henel, Heinrich: Faust-translations and Faust-mosaics. Ebda 30, 1938, S. 71/9.

65) Frantz, Adolf I.: The English and the American translators of Goethe's Faust. (Diss. Bucknell Univ. 1937?)

66) Kittel, Paula M.: English translations as commentaries on debated passages in Goethe's Faust. Phil. Diss. Univ. of Wisc. — s. JournEGermPhil. 37, 1938, S. 283.

67) Reed, Lillian Espy: Fragmentary English translations of Goethe's Faust. Diss. Yale Univ. (New Haven) 1936/37.

68) Morgan, Bayard Quincy: Goethe's Faust in recent translations. Studies in Lang. and Lit. (Stanford Univ., School of Letters) 1941, S. 275—86.

69) Frederick, John T.: Reading in wartime. On two American Faust translations. (C. F. McIntyre and G. M. Priest, s. oben Nr 40 u. 44.) GermQuart. 15, 1942, S. 71/2.

70) Dummer, E. Heyse: Goethe in English. MhDtUnt. 36, 1944, S. 233/7.
Bespr. d. Faust-Übers. von G. M. Priest 1942 u. C. F. MacIntyre 1941.

71) Vail, Curtis C. D.: Shelley's translation from Goethe. GermRev. 23, 1948, S. 91—103.
Shelley's Übers. aus Faust s. Bd IV³, 3, S. 629, Nr 3 u. 4, u. Bd IV³, 4, S. 36, Nr 384, 6 a.

72) Frantz, Adolf Ingram: Half a hundred thralls to Faust. A study based on the British and the American translators of Goethe's Faust 1823—1949. Univ. of North Carolina Press 1949. XXI, 315 S.

---

*Finnisch.* — 73) Faust. Murhenäytelmä. 1. Suomentanut Valter Juva. Helsingissä: Otava (1916). 264 S.
Dies. Übers. in: Valitut teokset [Ausgew. Werke] 4, 3, 1928, S. 256—479.

*Französisch.* —

*Ausgaben.*

74) Übersetzung von *Gérard de Nerval.* [Ersch. zuerst 1828, s. Bd IV³, 3, S. 643, Nr 6.] — Faust et le second Faust. Trad. de l'allemand par Gérard de Nerval. Paris: Crès 1913. 422 S.

75) Faust. Trad. par Gérard de Nerval. Paris: Libr. de France 1923. 215 S. 4°.

76) Faust. Trad. par Gérard de Nerval. Paris: Éd. de la Roseraie 1924. X, 161 S. 4°.

77) Faust. Trad. de Gérard de Nerval. Paris: Lemerre 1925. 251 S.

78) Faust. Tragédie. Paris: Tallandier 1926. 127 S. (Collection des meilleurs auteurs anc. et mod. 120.)

79) Faust. [T. 1.] (Ce poème, trad. de l'allemand par Gérard de Nerval a été ill. par Geneviève Rostan.) Paris: A l'Enseigne du Pot Cassé (1927) (Renouard). 231 S. (Scripta manent. 12.)

80) Faust suivi du second Faust. Trad. de Gérard de Nerval. Lithogr. orig. de Constant Le Breton. Paris: La Pléiade J. Schiffrin 1930. 275 S. (Les chefs-d'œuvre ill.)

81) Faust I et II. Trad. de G. de Nerval. Texte établi et annoté par F. Baldensperger. Paris: Champion 1932. XVI, 540 S.

82) Faust. Trad. de Gérard de Nerval. Paris: Gründ 1936. 256 S. (Coll. La Bibl. précieuse.)

83) Faust I. Trad. par Gérard de Nerval. Paris: Henchoz 1937. 207 S. 2°.

84) Faust et Le Second Faust. Trad. de Gérard de Nerval. Texte établi avec relevé de variantes et notes par Maurice Allemand. Préface par Henri Clouard. Paris: Garnier 1937. XXII, 375 S. (Classiques Garnier.)

85 Faust. Trad. par Gérard de Nerval. Paris: Lemerre 1938. 254 S.

86) Faust. Tragédie. Selon la trad. de Gérard de Nerval. Avec des ill. de François Louis Schmied. Paris: Henchoz 1938. IV, 208 S.

87) Faust Trad. de Gérard de Nerval. Paris: Gründ 1941. XXIX, 187 S. (Coll. La Bibl. précieuse.)

88) Faust. Trad. compl. I, trad. par Gérard de Nerval; II, trad. par Henri Blaze de Bury. 17 lithogr. par Delacroix. Paris: Horizons de France 1942. VII, 292 S.

89) Faust. Première partie: trad.: Gérard de Nerval, intr. d'A. Arnoux; deuxième partie: trad.: A. Arnoux et Rainer Biemel. Vol. 1. 2. Montpellier 1942. 203; 263 S.

90) Faust. Trad. de Gérard de Nerval. Paris: Gibert 1942. 448 S. — Neuausg. Ebda [1945]. 189 S.

91) Faust. Trad.: Gérard de Nerval. Paris: Au Pot Cassé 1942. 212 S.

92) Faust. Trad. par Gérard de Nerval. Vol. 1. 2. Paris: Le Vasseur 1943. 250; 167 S.

93) Faust Trad. par Gérard de Nerval. Paris: Moulin du Pen-Mar 1943. 201 S. 2°.

94) Faust. Trad. par Gérard de Nerval. (1. Le premier Faust.) Préface d'Albert Béguin. Porrentruy: Les Portes de France 1946. 272 S.

95) Faust. I, texte français par Gérard de Nerval, II par Alexandre Arnoux et Rainer Biemel. Paris: Michel 1947. 533 S.

96) Faust. (I.) Trad. suivant les règles de la versification allemande, par *François Sabatier*. Paris: Baudinière 1934. — Bespr. von Heinz Szalamacha Das dt. Wort Jg. 10 (= N. F. 2), 1934, Nr 21, S. 9—10.
Erschien zuerst 1893 s. Bd IV³, 3, S. 646, Nr 34.

97) McCrossen, Vincent A.: François Sabatier's translation of Goethe's „Faust". Univ. of Pittsburgh Abstracts of Theses Vol. 12, 1936, S. 160/7.

98) Le Faust, rendu en vers français par *Pierre Masclaux*. Vol 1: Le pacte de Faust. Berlin: Wedekind 1911. 115 S. (s. Bd IV³, 3, S. 647, Nr 38.) Forts. davon: Vol. 2: La folle nuit de Walpurgis. Trad. en vers de Pierre Masclaux. Paris: Presse Univ. 1923. 161 S. (S. 1—75 Einl.; S. 79—160 Übers.) — Bespr. von Léon Mis RevGerm. 15, 1924, S. 458—60.

99) Faust. (Hrsg.: Teodor de Wyzewa.) 24 pl. hors texte en couleurs de Robert Pougheon. Paris: Laurens 1913. XI, 52 S. (Les grandes Œuvres.)

100) Faust. T. 1. 2. Trad. nouv., introd. et notes de *Henri Lichtenberger*. Paris: La Renaissance du livre (1920). 268; 206 S. (Les cent chefs-d'œuvre etrangers. 53. 54.)

101) Faust. Trad. et préfacé par Henri Lichtenberger. T. 1. 2. (T. 2 in 2 Bdn.) Paris: Aubier (Montaigne) 1932/33.

102) Faust. Première partie. Notices et notes par J. Rohmer. Paris: Hatier 1921. 88 S.

103) Dédicace de Faust. Trad. de *Jean-Richard Bloch*. Europe T. 28, 1932, S. 534/5.

104) Strophes et chanson de Lyncée, gardien de la tour, à l'apparition d'Hélène. Trad. de Jean-Richard Bloch. Europa T. 28, 1932, S. 634/6.

105) Le second Faust. Fragment (Faust et Chiron). Trad. *d'André Gide*. Nouv. Rev. Franç. 1932, Nr 222 (Sond.-Nr), S. 553 ff.

106) Le Faust de Goethe. Trad. en français dans le mètre de l'original et suivant les règles de la versification allemande. Paris: Baudinière 1933. 223 S. (Mit Bildn.)

107) L'Épisode d'Euphorion. Trad. en vers de *Fernand Baldensperger*. In: Mélanges Henri Lichtenberger. Paris: Stock 1934. S. 17—28.

108) Werther. Faust. Paris: Béziat 1936. 255 S. (Collection des écrivains illustres.)
Werther S. 9—96; Faust S. 97—255.

109) Faust. Deuxième partie de la tragédie. 22 dessins de Richard Brunck de Freundeck. Préf. d'Henri Lichtenberger. Strasbourg 1936. 17 S. Text. — Angezeigt von Lichtenberger in: RevGerm. 28, 1937, S. 198/9.

110) Faust. 1. 2. Drame. Ill. par A. Collot. Vol. 1. 2. Paris: La Tradition 1937—38. 239; 172 S. 4°.

111) Faust (Première partie). [Extraits.] Nouv. trad. par *J. Molitor*. Paris: Hatier 1937. 79 S. (Les Classiques pour tous. 52.)

112) Faust. (Second Faust.) Ill. par A. Collot. (Traduction.) Paris: Dumoulin 1938. 171 S., 32 Taf.

113) Faust. 1. Introd. et notes par Hippolyte Loiseau. 2. Introd. et notes par Geneviève Bianquis. Paris: Belin [1941]—49. 216; 313 S. (Coll. Dt. Kultur u. Lit.)

114) Faust. I. [Trad.] Paris: Tallandier [1943]. 191 S. (Petite bibl. nationale. 5.)

115) Faust. Genève: Editions Au grand passage [1945]. IV, 175 S. (Collection des chefs-d'œuvre. 28.)

116) Le second Faust. Notices et notes par Théophile Gautier. Paris: Hatier 1946. 107 S. (Les Classiques pour tous. Coll. étr. 80.)

117) Faust. Avec introd., notes et commentaires par P. Labatut. 2 Ed. Paris: Masson 1947. LXXII, 304 S. (Nouv. coll. d'auteurs allemands. 6.)

118) Faust. Trad. de *Philippe Levine*. Paris: Ronsard 1947. 205 S. (Coll. Le Cimes.)

119) Faust. T. 1 u. T. 2, erster Akt. (Zweisprachig.) Trad. en vers français par P. Brégeault de Chastenay. Préf. pour la première partie de R. Schmittlein. (Mit Ill. v. Delacroix.) Paris: Aubier 1948. 270 Doppels. — Bespr. von Herbert Wendt Das goldene Tor Jg. 5, 1950, Febr., S. 69—70.

119a) Faust. Texte allemand et trad. en vers par P. Brégeault de Chastenay. Paris: Montaigne 1948. 552 S., Ill.

*Literatur.*

120) Marie, Aristide: Gérard de Nerval. Paris: Hachette 1914. VI, 436 S.
Über seine Übers. von Faust II S. 153/6.

121) Enclausse, G.: Le Faust de Goethe. Commentaire sur la magie de Faust d'après la traduction de Gérard de Nerval. Paris: Ed. du Voile d'Isis 1921. 55 S.

122) Scheller, Will: Gérard de Nerval. Literatur Jg. 26, 1923/24, S. 77 bis 80.
Bespricht S. 77/8 Nervals Faustübers.

123) Opel, Kurt: Die Faustübersetzung von Gérard de Nerval. Phil. Diss. Leipzig 1924. 134 S. [Maschinenschr.]

124) Lasserre, P.: Faust en France. Revue de Paris A. 33, 1926, S. 567—91.

125) Diebold, Bernhard: Faust — übersetzt. Zu d. Übers. v. Vellani u. Saboties. FrkfZtg 31. Jan. 1927, Nr 79.

126) Kube, Karl Heinz: Goethes Faust in französischer Auffassung und Bühnendarstellung. Berlin: Ebering 1932. 406 S. (GermSt. Bd 128; Teildr. 66 S. Diss. Berlin 1931.) — Bespr. von J. Dresch RevGerm. 24, 1933, S. 279—80; von Henri Lichtenberger DtLitZtg Jg. 54 (= 3. F. 4), 1933, Sp. 1938—41; von W. Linden ZDtkde 47, 1933, S. 268; von Heinrich Spieß ZdtPhil. 59, 1934, S. 288—93; von Ed. Castle ChrWGoeVer. 40, 1935, S. 40; von J. Collin LitblGRPhil. 56, 1935, Sp. 227—31.

127) Lelarge, A.: La première traduction française de Faust. Bulletin du bibliophile et du bibliothecaire A. 2, 1932, S. 151—60.

128) Urbach, O.: Der französische Faust. Literatur Jg. 36, 1933/34, S. 89—91.

129) Ehrlich, Godfrey M.: Übersetzungen von „Faust"-Stellen als Offenbarungen des französischen Geistes. JournEGermPhil. 35, 1936, S. 112—26. — Phil. Diss. Univ. of Wisconsin 1932.
s. auch: Ehrlich ModLangJourn. 22, 1937/38, S. 375.

130) Markuš, Stjepan: Kako je preveden Geteov „Faust" u glasovitim prijevodima Gérard de Nervala i Otokara Fischera. [Wie Goethes „Faust" in den berühmten Übersetzungen von Gérard de Nerval u. Otokar Fischer übersetzt wurde.] Zagreb 1937. 64 S., 1 Bild. [Serbokroatisch.]
Vgl. auch Nr 289.

131) Vossler, Karl: Goethes Faust in den romanischen Sprachen. (Franz., ital. u. span. Übers. d. 1. T.) FrkfZtg 18. Juni 1943, Nr 303.

132) Kemp, Robert: „Faust" in Frankreich. Der Kurier (Berlin) 28. Aug. 1947.

133) Bloem, Walter: Französischer „Faust". Eine Übertr. in Versen. Die Zeit 24. Juni 1948, (Feuilleton) S. 4.

134) Wendt, Herbert: Goethe und Frankreich. Weltpresse Melzingen Jg. 5, 1948, Nr 2.
Faustübertr. v. Pierre Brégeault de Chastenay.

135) Hirth, Friedrich: Goethes Faust in französischen Versen. Frankf. Neue Presse 27. März 1948.

*Friesisch.* — 136) Inkele brokstikken út it earste diel fen Goethe's Faust. Frij biarb. fen T. G. van der Meulen. Foun by syn neilittene skriften en útjown ûnder tasicht fen O. H. Systra. Birgum: v. d. Meulen (1912). — Bespr. von M. D. Henkel ZBüchfr. N. F. 6, 1914/15, S. 411/2. (Freie Nach- und Umdichtung, als geschmacklos abgelehnt.)

*Griechisch.* — 137) Prologue in heaven. (Transl. into Greek by T. H. S. Wyllie.) [Gaisford prize for Greek verse 1933.] New York: Blackwell 1933. 16 S.

*Neugriechisch.* — 138) Faust. Erster T. Übers. v. M. Avgeris. Athen 1914.

139) Faust. Erster T. Übers. v. K. Hatzopoulos. Athen 1916. — 2. Aufl. 1927.

140) Faust. 1. T. Übers. v. Aristimenos Provulegios. [Προβελεγιος]. 2. Aufl. Athen 1927

1. Aufl. 1887 s. Bd IV², 3, S. 624, I, 2, Nr 4.

141) Faust. Erster und zweiter T. Übers. v. K. Mermingas. Athen 1935.

142) Faust. Zweiter T. Übers. v. D. Lampsas. Athen 1938.

*Hebräisch.* — 143) Meisels, Samuel: Goethes Faust im Hebräischen. Jb. Dt. Bibliophilen 12/13, 1925/26, S. 94/8.

143a) Faust. (Übers. von Esra Fininberg, ill.) Moskau 1937.

143b) Faust. (Übers. von Jakob Kahan.) Jerusalem 1943. 241 S.

*Holländisch.* — 144) Faust. Eerste deel. In nederlandsche verzen vertaald, ingeleid en toegelicht door C. S. Adama van Scheltema. Amsterdam: Maatschappij voor goede en goedkoope lectuur 1914. XXX, 215 S. (Wereldbibliotheek. 155 u. 156.) — 2. Ausg. Ebda 1918. XXXI, 219 S.

Faust. 2. deel. In Nederlandsche Verzen vertaald, ingel. en toegel. door N. van Suchtelen. Ebda 1920. (Wereldbibliotheek. 404.)

Dass. D. 1. 1928; D. 2. 1929.

Scheltemas Übers. erschien 1911 s. Bd IV², 3, S. 626, Nr 6.

145) Coster, D.: Adama van Scheltemas Faustvertaaling. Gids 76, 1912, S. 160—70.

146) Faust, der Trag. erster T. Hrsg. v. G. Ras, mit den Zeichn. v. Delacroix. Amsterdam: Meulenhoff 1923. (Samm. dt. Schriftsteller. 26.) — 3. Aufl. mit Einl. u. Hilfsbuch hrsg. v. G. Ras. Ebda 1942. 145 S. (Hilfsbuch 22 S.) — 4. Aufl. 1944.

147) Faust [T. 1 u. 2]. Vertaald door H. G. Muller. Met 24 kleurendrukken naar aquarellen van Robert Pougheon. Zutphen: Thieme 1926. 237 S.

148) Faust. Ausg. f. Schulen u. Volkshochschulen v. Léon Polak. Zwolle: Tjeenk Willink 1929. 248 S. (Neue dt. Bibl. 1.) — 2. Aufl. Ebda 1934.

149) Faust. Op nieuw vertaald door Anthonie Donker. (Met houtsneden van Fokko Mees.) Arnheem: Van Loghum Slaterus 1931. 182 S.

150) Wat gaat ons Goethes Faust an. De Hollandsche Revue (Haag) 37, 1932, S. 296.

*Isländisch.* — 151) Faust. Fyrri hlutim. Tileinkun, Formáli i leikhusinu, Formáli a himnum. [Zueignung, Vorspiel auf dem Theater, Prolog im Himmel.] (Übers. v. Bjarni Jónsson frá Vogi.) Reykjavík 1913. 96 S. Gr.-4°. (Birkibeinar. III, 12.) — Bespr. von Karl Küchler LitZbl. 65, 1914, Sp. 922/3.

152) Küchler, Karl: Goethes „Faust" auf Island. DtLitZtg Bd 38, 1917, Sp. 441/2.

153) Faust. [1. Teil.] Sorgarleikur. Fyrri hluti. Islenzkað hefir Bjarni Jónsson frá Vogi. (Einl. v. Alexander Johannesson.) Reykjavík: Eymundsson 1920. LVI, 278 S.

154) Herrmann, Paul: Goethes Faust auf Island. ZDtkde Jg. 36, 19[illegible] S. 234/5.

*Italienisch.* —

*Ausgaben.*

155) Le prime scene della seconda parte del Fausto. Trad. in verso da Francesco de Sanctis. Napoli: Giannini 1914. 40 S. 4°. (Ricerche e documenti Desanctisiani. 3.) — Dazu: Benedetto Croce Atti della R. Accad. Pontaniana Ser. 2, Vol. 19, 1915, S. 1—40.

156) Faust. Prima parte. Nuova traduzione italiana in versi di Giovanni Ercole Vellani. Milano: Cogliati 1927. 2, 270 S. — Bespr. von Bernhard Diebold FrkfZtg 31. Jan. 1927, Nr 79.

157) Il Faust. Versione integra dall' edizione critica di Weimar con introd. e commento a cura di Guido Manacorda. Vol. 1 (Text), 2 (Kommentar). Milano: Mondadori 1932. XLVIII, 424; 334 S. — 3. ed. rived. e ampl. Ebda 1935. XLVI, 752 S. — Ausführl. Bespr. (anon.) Civiltà cattolica A. 83, 1932, 2, S. 557 bis 575; von Anton Hilckmann Gral 27, 1932/33, S. 855/6; von A. Ludwig ArchNSprLit. N. S. 63, 1933, S. 139.

158) Fausto. P. 1. 2. (Übers.: Giovita Scalvini.) Milano: Sonzogno 1932. 109; 176 S. (Biblioteca universale. 3. 35/36.)

159) Faust. P. 1, trad. in versi. (Übers.: Liliana Scalero.) Roma: Maglione 1933. 157 S.

160) Faust. (Übers. v. Guido Manacorda. Riduzione, introd. e note di Giuseppe Zamboni.) Milano: Mondadori 1934. 219 S., m. Bildn. (Edizioni Mondadori per le scuole medie.)

161) La scena dello Scolaro. Saggio di una trad. del Faust di Goethe, ridotto per le scene italiane [a cura di] M. Zucalli. Gorizia: Paternolli 1936. 15 S.

162) Traduzione integrale del „Faust" (1. e 2. p.) in versi di Vincenzo Errante. Vol. 1. 2. Firenze: Sansoni 1941—42. — 2. ed. 1943. — 3. ed. (in 1 Bd) 1948. — Bespr. von Emilio Peruzzi Europ. Wissenschaftsdienst Jg. 3, 1943, Nr 2, S. 29.

*Literatur.*

163) Croce, Benedetto: Vecchi giudizi italiani sul „Faust". La Critica 33, 1935, S. 74.

164) Santoli, Vittorio: Goethe, Faust. Firenze: Casa edit. poligrafica universitaria 1937. 70 S. (Corso di letteratura tedesca. 2.)

165) Frenzel, Herbert: Goethes Faust in Italien. Mittelstelle Jg. 1, 1941/42, H. 5, S. 23/5.
Übers. von Guido Manacorda, Vincenzo Errante u. Antonio Buoso.

166) Scalero, Liliana: „Faust" und seine italienischen Übersetzungen. Die Achse (München) 1942, S. 31/3.

---

*Japanisch.* — 167) Goethes Faust in Tokio. Woche 1913, Nr 15, S. 21. [Anonym.]

168) Faust. 1. u. 2. T. Ins Japan. übers. Mit Kommentar u. Ausführungen d. Übersetzers über seine Aufgabe d. Faustübertragung. Tokyo 1930. 579 S., 1 Taf. [Japanisch.]

169) Suzuki, S.: Gorô Takahashis „Faust"-Übersetzung. GoeJb., Japan Bd 7, 1938. [Japanisch.]

*Jiddisch.* — 170) „Faust" auf Jiddisch. Berl. Lokal-Anz. 19. Febr. 1938, Nr 43. [Anonym.]

*Lateinisch.* — 171) Hartlich, Otto: Der Faustmonolog (1—32). Humanist. Gymnasium Jg. 27, 1916, S. 143.

*Lettisch.* — 172) Fausts. Tragēdija. Tulkojis J. Rainis. Dala 1. 2. Peterburgâ: Gulbis 1911/12. (Uniwersala Bibl. 1. 2.; 50/52.) — Neudr. [1924].

172a) Faust. Tragēdija. J. Reiņa tulkojumā. Rīgā: Valtera un Rapas 1936. 592 S.

*Norwegisch.* — 173) Faust. Eit syrgjespel. Umset til norsk og upplyst ved Adolf Mauritz Steenbock Arctander. Bd 1. 2. Oslo: Norli 1911—21. 324; LX, 337 S.

*Polnisch* —

*Ausgaben.*

174) Faust. Przekł. Ludwik Jenike. Lwów: Księgarnia Polska (1912). 208 S. (Biblioteka Mrówki. 84/86.)

175) Faust. Tragedya Goethego. Część pierwsza. [T. 1.] Przetł. Kazimierz Strzysewski. Poznań: Fiedler 1914. 174 S. — Dazu: Hilary Majkowski: Zapomniany przekląd „Fausta" Goethego [Eine vergessene Übersetzung von Goethes Faust]. Polonia Jg. 7, 16. März 1930, Nr 1955, S. 16.

176) Faust. W przekł. Aleksandra Alberta Krajewskiego. Przejrz. i uzupełn. przez Alfreda Toma. Warszawa: Polska Składnica Pomocy Szkolnych (1921). 185 S. (Czytanki dla młodych i starych. 9—13.)

Dazu: Józef Kotarbiński: Zapoznany przekląd [Eine vergessene Übersetzung]. Myśl Narodowa Jg. 11, 1931, Nr 35, S. 38—40.

177) Faust. Tragedji część pierwsza. Przekł. Leon Wachholz. Wstępem poprzedził Spiridion Wukadinović. Kraków-Warszawa: Gebethner i Wolff 1923. LXIV, 269 S.

Dies. Übers. d. 1. T. Eingel. v. Otto German. Warszawa: Gebethner u. Wolff 1931. XXVIII, 191 S. (Biblioteczka universytetów ludowych i młodzieży szkolnej. 85.)

[Zu d. Übers. von Wachholz]: Jachimecki, Zdzisław: Nowy przekląd „Fausta" Goethego. Nowa Reforma Jg. 42, 1923, Nr 226, S. 1/2. (Mit Proben eigner Übers. Jachimeckis.) — Ferner: Dyboski, Roman: Goethe i nasza epoka [Goethe und unser Zeitalter]. Przegląd Warszawski 4, 1923, Nr 26, S. 228 bis 233.

[Zu d. Übers. v. Wachholz u. Krajewski]: Żygulski, Zdzisław in: Przegląd Warszawski 4, 2, 1924, Nr 32, S. 267—75.

178) Faust. Część pierwsza. Przekł. Wladyslaw Kościelski. Warszawa: Bibl. polska 1926. 228 S. — Bespr. von Tadeusz Karyłowski Przegląd Powszechny Bd 170, 1926, S. 380/1.

Dies. Übers. Ebda 1937. — Bespr. von Leon Piniński Rocznik Literacki 1937, S. 175.

179) Faust. Tragedji część pierwsza—druga. [1. u. 2. T.] Przekł. Emila Zegadłowicza. Wadowice: Foltin 1926—27. 238; 356 S.

Einzelne Szenen in verschiedenen Zschr. 1926 abgedruckt.

[Über und gegen Zegadłowicz schrieben] 1926: Emil Breiter in: Świat. — Witold Hulewicz in: Kurjer Warszawski u. Myśl Narodowa. — Karol Irzykowski in: Robotnik. — Jan Lechoń in: Wiadomości Literackie. — Kornel Makuszyński in: Warszawianka. — Witold Zechenter in: Gazeta Literacka. — Zygmunt Wasilewski in: Myśl Narodowa — Tadeusz Żeleński in: Kurjer Poranny u. in: Żelenski: Flirt z Melpomena 6, 1926. — 1927: Otto Forst-Battaglia (Ein polnischer Faust) Jbb. f. Kultur u. Gesch. d. Slaven N. F. Bd 3, 1927, S. 487—91. — A. St. Mágr in: Prager Presse. — 1928: A. St. Mágr in: Nowa Reforma. — Kazimierz Piotrowski in: II. Kurjer Codzienny. — Tadeusz Sinko in: Czas.

Zegadłowicz selbst schrieb zu seiner Übersetzung: 1. Na pierwszej wiorście [Auf der ersten Meile]. Myśl Narodowa 1926, Nr 11, S. 163/4. — 2. Jeszcze? A no tak! [Noch einmal, also ja?] Wiadomości Literackie 1927, Nr 6, S. 2.

180) Faust. Tragedji część pierwsza. Tłum. Zygmunt Reis. (Einl. v. J. Sandel, A. Lewicki, R. Ganszyniec.) Lwów 1932. XXIX, 191 S. (Biblioteka Filomaty. 17.) — Bespr. von Zofja Ciechanowska Germanoslavica 2, 1932/33, S. 129.

181) Faust. [Ausw.] Przypis. opatrz. Michał Friedländer. (Abb. v. Paul Konewka.) Lwów: Książnica Atlas 1938. 207 S. (Biblioteczka Niemiecka. Ser. 2, T. 64.)

*Übersetzungen einzelner Stellen.*

182) Król Thuli [Der König in Thule]. Übers. v. L. Sz-i [d. i. Ludwik Szczepański]. Il. Kurjer Codzienny 1926.

183) Chłopi pod lipą. Przeł. Zygmunt Reis [Die Bauern unter der Linde]. Przegląd Humanistyczny 1930, H. 1, S. 56.

184) Modlitwa Małgosi [Gretchens Gebet]. Przekł. Zygmunt Reis. Przegląd Humanistyczny 1930, H. 1, S. 55.

185) Przypisanie. [Zueignung.] Przekł. Jozef Birkenmajer. Przegląd Humanistyczny 1931, H. 1/2, S. 121.

186) Fragment z „Fausta". Międzymurze. Tłum. Jana Sztaudyngera. [Ein Bruchstück aus „Faust". Zwinger.] Tęcza 1932, Nr 3, S. 12.

187) Z „Fausta". Z cz. 1: Przed bramą miejską. Pracownia Fausta. Tłum. Aleksander Krajewski. Z cz. 2: Północ. Górskie parowy, las, skały, pustynia. Tłum. Feliks Jezierski. [Aus „Faust". T. 1: Vor dem Tor. Studierzimmer. Übers. von A. K. T. 2: Mitternacht. Bergschluchten, Wald, Fels, Einöde. Übers. v. F. J.]. In: Wielka Literatura Powszechna. Bd 6, T. 2. Warszawa: Trzaska, Ewert i Michalski (1933). S. 347—54.

188) Z „Fausta". Tragedii część pierwsza. Noc. [Aus Faust T. 1. Nacht.] Przekł. Henryk Balk i Stanisław Maykowski. In: Jul. Kleiner (u. a.): Literatura polska dla 1. klasy liceów. T. 1. Lwów 1938. S. 468—71.

189) Z „Fausta". Tragedii część 1. Piwnica Auerbacha w Lipsku [Auerbachs Keller]. Przekł. Stanisław Maykowski. In: Julius Kleiner: Literatura polska dla 1. klasy liceów. T. 1. Lwów 1938. S. 471/9.

190) Na wolnej ziemi pośród wolnych stać. Przekł. Stanisław Jerzy Lec [Auf freiem Grund mit freiem Volke stehn.] Dziennik Literacki 18. Aug. 1949, Nr 38.

*Literatur.*

191) Hulewicz, Witold: Polski Faust. Rzecz o nowych polskich przekładach, o sposobach tłumaczenia i o polemice dookolnej [Der polnische Faust. Über neue polnische Übersetzungen, über die Art zu übersetzen und über die sich anschließende Polemik]. Warszawa: Dom Książki polskiej 1926. 66 S.

192) Ders.: O trzech polskich „Faustach" [Über drei polnische Faust-Übersetzungen]. Myśl Narodowa Jg. 6, 1926, Nr 12, S. 179—82; Nr 13, S. 196/8; Nr 14, S. 212/4; Nr 15, S. 228/9.

193) Mágr, Antonín Stanislav: Goethes Faust, versio polonica. Prager Presse 3. Aug. 1927.

194) Zegadłowicz, Emil: Polski Faust i polski teatr. Odczyt wygłoszony w Kole Polonistów Uniwersytetu Poznańskiego, dnia 14 maja 1927 r. [Der polnische Faust und das polnische Theater. Vortrag im Polonistenzirkel der Universität in Posen am 14. Mai 1927]. In: Zegadłowicz: W obliczu gór i kulis [Angesichts der Berge und der Kulissen]. Poznań (1927). S. 93—123.

195) Sternbach, Hermann: Polnische Faust-Übersetzungen. OdtMh. Jg. 11, 1930, H. 7, S. 463/4.

196) Czartkowski, Adam: Czternasty tłumacz, a pierwszy ilustrator polski Fausta [Der vierzehnte Übersetzer und der erste polnische Illustrator Faust's]. Tęcza Jg. 5, 1931, H. 35, S. 9—10.
Über die Arbeit Stanisław Dembińskis.

197) Fischer, Otokar: Ein neuer polnischer Übersetzer und Illustrator des Goetheschen Faust. Prager Presse 10. Sept. 1931, Nr 245, S. 7.

198) Ciechanowska, Zofja: Faust w Polsce [Faust in Polen]. Czas Jg. 84, 1932, Nr 76, S. 4.

199) Rollauer, Jakób: Uwagi o polskich przekladach Fausta Goethego [Bemerkungen üb. d. polnischen Faustübersetzungen]. Przegląd Humanistyczny (Lwów) 8, 1932, S. 83—132. — Dazu: Wiktor Hahn in: Pamiętnik Literacki Jg. 30, 1933, H. 3/4, S. 582/3.

200) Sternbach, Hermann: Goethes Faust im polnischen Gewande. Germanoslavica Jg. 2, 1932/33, S. 369—72.

---

201) Zegadłowicz, Emil: Faust. Tu twoja gra Mefiście. Miłość przemienia losy wszechświata [Faust. Hier dein Spiel, Mephisto! Die Liebe verwandelt das Schicksal des Weltalls]. In: Zegadłowicz: Dęby pod pełnią. Poezje [Die Eichen unter dem Vollmond. Gedichte]. Warszawa: Hoesick 1929. S. 55—60.

Zwei Gedichte.

---

*Portugiesisch.* — 202) Fausto I. Übers. v. Visconde de Castilho. 2. ed. Lisboa 1919. — 3. ed. Rio de Janeiro 1927. 392 S. — Dass. auch São Paulo: Teixeira 1927.

1. Ausg. Porto 1872 s. Bd IV[2], 3, S. 651, Nr 2; auch Preuß. Ges.-Kat. „Goethe" 1932, Nr 1192. — Dazu: Joaquim Vasconcellos e Antonio da Fonseca: O Fausto de Goethe e a tradução de Visconde de Castilho. Porto 1872.

203) Fausto. Übers. v. Gustavo Barroso (João do Norte). Rio u. Paris 1920. 219 S.

204) Fausto. Primeira parte. Übers. v. Jenny Klabin Segall. São Paulo (1943). 255 S.

205) Dedicatoria [Zueignung zum Faust]. (Dt. u. portug.) Versões portug. por Almeida Garett [u. a.]. Coimbra: Fac. de Letras de Univ., Inst. Alemão 1929. 29 S.

206) Faust II, 2. Akt (Laboratorio Medieval). Übers. v. E. Roquette Pinto. Revista da Acad. Brasileira de Letras Vol. 39, 1932, Nr 125, Mai, S. 64/9. [Prosa.]

207) A Canção do Rei de Thule. [Der König in Thule]. Übers. v. Guilhermo de Almeida. Intercâmbio Jg. 3, 1938, S. 286.

Dass. übers. v. Carlindo Lelis. Revista das Academias de Letras (Rio) 1939, Nr 9, S. 283.

208) Almeida Moura, Pedro de: Vocabulário e notas filológicas para a leitura do „Fausto" de Goethe. Boletim da Soc. de Estudos Filol. (São Paulo) A. 1, 1943, Nr 1, S. 85—117.

209) Feder, Ernst: Faust in Portuguese garb. History and evaluation of Faust translations. Brazilian American (Rio de Janeiro) 18, 1944, S. 123/6.

Dass. deutsch: Faust in portugiesischem Gewande. AllgZtg (Mainz) 27. Febr. 1948, Nr 16.

210) Strauß-Reichhardt, Käthe: Goethes Faust in der brasilianischen Provinz. Die Zeit (Hamburg) Jg. 4, 7. Juli 1949, Nr 27.

*Rumänisch.* — 211) Faust. (Übers.: Josif Nădejde.) Bucureşti: Alcalay (1936). 203 S.

212) Faust. In rumän. Übers. von Laura Dragomiresku. Bucureşti 1940. — Bespr. Stimmen aus d. Südosten 1942, H. 1/2.

213) Schullerus, R. Heinz: Faust a lui Goethe în româneste. Revista Germaniştilor Români 1, 1932, S. 228—67.

*Russisch.* —

Eine große Anzahl älterer Übersetzungen s. die Bibliographie von B. Buchštab in Literaturnoe nasledstvo 1932, Nr 4/6, S. 961—93.

## *Übersetzungen.*

214) Faust, Erster T. übers. (in Prosa) v. F. Komissarževskij u. V. Zenkuvič. Moskau 1912. 72 S. (Lithogr.)

215) Faust. (V vyderžkach i izloženii [Ausz. u. Erl.] Moskva 1917. 124 S. (Rodnaja Rěč'. 101.)

216) Faust. Čast' 1. Perevod A. Strugovščikova. Berlin: Ladyšnikov 1921. 126 S.) (Vsemirnyj Panteon. 3/4.)

217) Faust. Übers. v. N. A. Cholodkovskij. T. 1. 2. Moskva 1922. 219; 344 S. (Vsemirnaja Literatura.)

Erschien zuerst 1890, dann 1893, 1897, 1900, 1903, 1909/10, 1912/13, 1914.

218) Čulkov, Georgij: Tjutčev's Übersetzung von Goethes Faust [Russisch.] Iskusstvo (Moskau) Jg. 1927, H. 2/3, S. 164—70.

219) Faust. Perevod Valerija Brjusova. Red. i komment. A. V. Lunačarskogo i A. G. Gabričevskogo. Moskva 1928. 350 S.

220) Faust. Časť 1. Moskva-Leningrad 1932.
Einl. v. P. Kogan S. 3—11.

221) Faust. Moskva-Leningrad 1932. (Darin S. 7—14: Žirmunskij, V.: Problema Fausta [Das Faustproblem].)

222) Faust. Časť 1. (Übers. N. A. Cholodkovskij.) Moskva: Goslitizdat 1936. 265 S. — (Darin: Lunačarskij, A.: Gete i ego vremja [Goethe und seine Zeit]. S. 3—21.
Dass. 1939. 17, 224 S.

223) Faust. (Übers.: N. A. Cholodkovskij.) Pod red. M. L. Lozinskogo, pred. i komment. J. A. Spasskogo. T. 1. 2. Moskva—Leningrad Academia 1936. 239; 237 S. (Ill.)

224) Faust. T. 1. 2. Engels: Dt. Staatsverl. 1938. 217; 303 S., m. Abb.

225) Brjusov, V.: Neizdannyj perevod pjatogo akta vtoroj časti „Fausta" Predislovie I. Ippolita. Posleslovie B. Puriševa. Literaturnoe nasledstvo 1932, Nr 4/6, S. 681—722.

*Literatur.*

226) Bém, A.: Faust bei Turgenev. Germanoslavica 2, 1932/33, S. 359—68

227) Černyševskij, N. G.: Primečanija k perevodu „Fausta". [Bruchstücke aus e. geplanten Faustkommentar.] Zven'ja Bd 2, 1932, S. 97—117.

228) Pometki J. S. Turgeneva na perevode „Fausta". M. Vrončenko. Soobščenie M. Klemana. [J. S. Turgenievs Aufzeichnungen aus der Faust-Übersetzung von N. Vrončenko.] Literaturnoe nasledstvo 1932, 4/6, S. 943—57.

229) Über Faust bei Dostojewski. Prager Presse 20. Juni 1936, Nr 169, S. 8. (Unterz.: L. S.)

230) Volm, Matthew: W. A. Zhukovskij [Žukovskij] als Übersetzer. 2. T.: Goethe-Zhukovskij. Ann Arbor (Mich.): Edwards 1945. 276 S.

231) „Ich wußte den Faust auswendig." — Goethes Dichtungen in Rußland und in der Sowjetunion. Der Morgen 28. Aug. 1949. [Anonym.]

---

*Schwedisch.* — 232) Übersetzung von *Rydberg.* [Erschien zuerst 1876—78 s. Bd IV³, 3, S. 625, Nr 3, 3.] — Faust, 1. T.: „Vor dem Tor." Übers. v. Rydberg. Dt.-Schwed. Bll. Jg. 1, 1920, S. 20/1.

233) Faust. (Übers. v. Rydberg.) Skolupplaga i Sammandrag med inledning och kommentar av Edvard Strömberg. Stockholm: Bonnier 1921. 116 S. (Skrifter utg. av Modersmålslärarnas förening. 15.) — 2. Uppl. 1935.

234) Goethes Faust. (Übers. v. Rydberg.) Stockholm: Bonnier 1928. 193 S. (Svenska Teatern. 410.)

235) Balk, Norman: Ein deutsch-schwedisches Jubiläum. Zu Rydbergs Faust-Übers. Dt.-Schwed. Bll. Jg. 6, 1926, 1, S. 12—21.

236) Strömberg, Edvard: Viktor Rydberg som Faustöversättare In: Viktor Rydberg 1928. Minnesskrift utg. av Göteborgs Högskolas Studentkår. Göteborg 1928. S. 195—217.

237) Ahlberg, Alf: Viktor Rydbergs Faustöversättning. Bonniers litterära magasin 1946, S. 747—52.

238) Faust. Ett sorgespel. Översatt av Gotthard Sundberg. Stockholm: Hökerberg 1927. 431 S.

*Serbokroatisch.* — 239) Faust [1. T.]. Preveo I. Velikanović. Uvodom i tumačenjem propratio G. Šamšalović. Zagreb: Benešić 1919. 159 S.

240) Faust. Übers. v. Milan Savić. Beograd, Sarajevo 1920.

241) Faust I. Übers. v. Rista J. Odavić. Beograd 1928.

242) Faust. Übers. v. Dragutin Domjanić. [Bespr.] Nova Evropa 25, 1932, Nr 3/4, S. 107.

243) Faust. I. Uskrsno jutro [Faust I. Ostermorgen]. Übers. v. A. Virag, umgearb. v. Z. Milković. Omladina 15, 1932, Nr 7/8, S. 149.

244) Faust. Prvi deo tragedije. [T. 1.] Preveo, uvodom i komentarom propratio Stjepan Markuš. Zagreb 1934. 211 S., 2 Bl., 1 Taf. m. Goethes Portr.
Drugi deo tragedije [2. T.] Preveo S. Markuš. Zagreb 1942.

---

245) Prestini, V.: Prijevodi Goetheova Fausta na hrvatskom i srpskom jeziku [Die kroatischen und serbischen Übersetzungen von Goethes Faust]. Nastavni Vjesnik 23, 1915, Nr 7, S. 514—22.

246) Popović, Bogdan: Prevodi u stihu i sliku. Povodom prevoda Geteovog Fausta [Übersetzungen in Vers und Reim. Anläßlich der Übersetzungen von Goethes Faust]. Srpski Književni Glasnik (Beograd) Jg. 2 (N. S.), 1921, S. 52 ff., 124 ff.

247) Kralj, V.: Faust. [Kroat. Darstellung.] Omladina 7, 1924, Nr 7, S. 136/8; Nr 8, S. 153/7.

248) Bobek, Josif: Faust-Zitate. Morgenbl. (Zagreb) 20. März 1932, Beil.

249) Haler, A.: Geteov Faust. Nova Evropa (Zagreb) 25, 1932, H. 3/4, S. 183 bis 197. — Auch in: Gete. S. 87—101.

250) Markuš, Stjepan: Geteov „Faust" u ogledalu prijevoda i prijevodi uz ogledalo Geteovog „Fausta" I. [Goethes Faust im Spiegel der Übersetzungen und die Übersetzungen im Spiegel von Goethes „Faust" I. T.] Zagreb 1935. 28 S.

251) Kroatische Uraufführung von Goethes „Faust". Hrvatski List, Esseg 13. März 1942.

252) Goethes Faust im Staatstheater zu Agram. Poldan (Zagreb) 2. Apr. 1942.

---

*Slowenisch.* — 253) Zigon, Avgust: K zgodovini Goethejevega Fausta v slovenskem prevodu [Zur Geschichte der slovenischen Übersetzungen des Faust]. Slovan 1915, S. 265—73, 310/5.

*Spanisch.* — 254) Fausto. Tragedia. Trad. por Teodoro Llorente. México: Servicio de informaciones alemanas (1917). 277 S. — Dies. Übers.: Ed. Sopena Argentina. 1941. 196 S.

255) Fausto. Trad. por J. Roviralta Borrell. México: Univ. Nacional 1924. 501 S. — Dies. Übers. Madrid: (Ediciones Anaconda) 1946. 401 S.

256) Fausto. Versión castellana de Angeles Larrea, con notas preliminares de José Francos Rodríguez. Madrid: Hernando 1925. XIII, 198 S.

257) Fausto. (Tragedia, primera parte.) Trad. en verso de A[ugusto] Bunge. Buenos Aires: Rosso (1926). 281 S. 4°. (El Ateneo.) — Dass. Ebda 1949. XXII, 431 S.

258) Fausto. Trad. per Josep Lleonart. Barcelona: Barcino 1927. 78 S. (Col. Popular Barcino. 22.)

259) Fausto. T. 1. 2. Madrid: Hernando 1927. 191; 190 S. (Biblioteca Universal. 90. 111)

260) Fausto. Poema. T. 1. 2. Pról. de A. Valbuena. Madrid: Comp. Gen. de Artes Gráf. 1930. 163; 151 S. (Bibl. Popul. Cervantes. Ser. 2, 51. 52.)

261) Fausto. Ed. ilustr. Barcelona: Iberia 1932. 128 S. 4°.

262) Fausto [T. 1]. Trad. de Francisco Esteve. Barcelona: Araluce 1933. 128 S.

263) Fausto. Barcelona: Ed. Juventud 1934. 176 S.

264) Fausto. T. I. Madrid 1934. 191 S.

265) Fausto. Barcelona: Ed. Cisine 1940. 166 S.

266) Fausto. Goetz de Berlichangen [!]. Barcelona: Teatro Selecto 1941. 164 S. (s. S. 603, Nr 17.)

267) Mahlau, Elma: „Faust 1943". Eine spanische Bühnenbearbeitung. Das Reich 9. Apr. 1944, Nr 15.

268) Fausto. Trad. de Francisco Pelay Briz. Rio 1946. 165 S. (Colección Austral.)

268a) Fausto. Con ornamentación y seis aguafuertes a todo color originales de Andrés Lambert. Versión de Teodoro Llorente. Barcelona: Orbis 1949. 350 S.

*Tschechisch.* —

*Übersetzungen.*

269) Faust. Tragedie. Překlad od Josefa Jiřího Kolára. Praha: Kober 1924. XVI, 156 S. (Mit Ill. v. A. Kreling u. P. Konewka.)
Zuerst 1863 ersch. s. Bd IV³, 3, S. 654, Nr 5, 1.

270) Faust. Tragedie. Přel. Jaroslav Vrchlický. Praha: Otto 1927. XVI, 447 S. (Neudr. d. 2. Aufl. von 1907.)
1. Aufl. 1891 s. Bd IV³, 3, S. 655, 5, Nr 3.

271) Faust. Übers. v. Otokar Fischer. Ist Bd 15 d. Prager Pantheon-Ausg. von Goethes Werken. 1928. — 2. Aufl. 1938. — 3. Aufl. (mit Anm. v. Vojtěch Jirát) 1942. — 4. Aufl. 1949. s. S. 539—40, Nr 25. — Bespr. v. Paul Eisner Prager Presse 1929, Nr 51, S. 7. — 2. Aufl. bespr. ebda 1938, Nr 81, S. 8; tschech. Rozpravy Aventina Jg. 4, 1928/29, Nr 28, S. 271/2; von Jan Krejčí (Nový překlad Goethova Fausta) Listy filologické 57, 1930, S. 283/9.

272) Fischer, Otokar: Einführung in Goethes Faust. Einl., Text (Ausw.), Anm., Wörterbuch. Praha: Státní nakladatelství 1929. 195 S. (Dt. Lektüre. 1.)

273) Ders.: Kurze Einführung in Goethes Faust. [Tschech.] (Übers. ⟨Ausw.⟩. Einl. u. Anm.). Praha 1932. 85 S. (Kytice. 10.)

274) Výbor z Goethova Fausta [Auswahl aus Goethes Faust]. (Für d. oberen Klassen d. Mittelschulen ausgew. v. František Pulec.) Brno: Selbstverl. 1938. 79 S.

---

275) Píseň o bleše [Das Flohlied] (Faust I). Přel. Otto F. Babler. Národní Politika 4. Sept. 1921, Nr 242, Sonntagsbeil.

276) Novák, Arne: Faustova procházka velikonoční [Faustens Osterspaziergang]. Lidové noviny 4. Apr. 1926, S. 1/2.

277) Z Fausta. Prolog v nebi. [Aus Faust. Prolog im Himmel.] Tschech. v. Otokar Fischer. Rozpravy Aventina Jg. 3, 1927/28, Nr 15, S. 180.

*Literatur.*

278) Eisner, Paul: Faust II, versio bohemica. Glossen zu einem Manuskript. Prager Presse 27. März 1921, Osterbeil. S. 20/1.
Betrifft Vlčeks Handschrift.

279) Mágr, Stanislav: Wie soll man den Faust übersetzen? Prager Presse Jg. 6, 1926, Nr 61, S. 6.

280) Fischer, Otokar: Po dokončení překladu Fausta [Nach Beendigung der Faustübersetzung]. Lidové noviny 23. Sept. 1928, S. 7.

281) Ders.: K překladu Fausta [Zur Übersetzung des Faust]. Rozpravy Aventina Jg. 4, 1928/29, Nr 21, S. 207.

282) Eisner, Paul: Zwei Dankgedichte für die Vollendung einer Faustübersetzung. Slav. Rs. Jg. 1, 1929, H. 7, S. 565/9.
2 Gedichte von Jaroslav Vrchlický u. Otokar Fischer (s. Nr 281) deutsch übers. u. vergleichend besprochen. Das Gedicht von Vrchlický auch in: Prager Presse Jg. 12, 27. März 1932, Nr 87, Goethe-Beil. S. 2.

283) Griend, A.: „Faust" en tchèque pour la quatrième fois. Slavia (Prag) 10, 1930, S. 652.

284) J i r á t, V o j t ě c h: Dva překlady Fausta. Rozbor slohu Jaroslava Vrchlického a Otokara Fischera [Zwei Übersetzungen des Faust. Eine Stilanalyse d. Übers. von Jar. Vrchlický u. Otokar Fischer]. Praha: Borový 1930. 160 S. — Bespr. von K a r e l P o l á k Časopis pro mod. filol. 16, 1930, S. 28—35, 138—43 (Dazu: M i l o š W e i n g a r t ebda 17, 1931, S. 369—73); von A m p í š a Právo Lidu 1930, Aug., S. 7.

285) A m p í š a: Faust. Právo Lidu 19. Apr. 1932, S. 6.
Beurteilung d. Festauff. im Nationaltheater.

286) J i r á t, V o j t ě c h: J. K. Tyl und Goethes Faust. Germanoslavica Jg. 2, 1932/33, S. 109—13.

287) E i s n e r, P a u l: Eine Fehdeschrift über die Faust-Translatur. Prager Presse 19. Juni 1937, Nr 167, S. 8.

288) Ders.: Faust II als tschechisches Hörspiel. Prager Presse 16. Sept. 1937, Nr 255, S. 10.

289) M a r k u š, S t j e p a n: Kako je preveden Geteov „Faust" u glasovitim prijevodima Gérard de Nervala i Otokara Fischera [Wie Goethes „Faust" in den berühmten Übersetzungen von Gérard de Nerval u. Otokar Fischer übersetzt wurde]. Zagreb 1937. 64 S., m. 1 Bildn. [Serbokroatisch.]
Vgl. auch Nr 130.

290) B é m, A. L.: Masaryk und Dostojewskij über den Faust. Prager Presse 17. März 1938, Nr 77, S. 8.

291) P o l á k, K a r e l: Quisův překlad Fausta [Quis' Faustübersetzung]. In: Sborník věnovaný Josefu Jankovi k 70. narozeninám. Praha 1939. S. 241—51.

---

*Slowakisch.* — 292) Faust. Tragédia. Čast prvá. [Der Tragödie erster Teil.] (Ins Slowak. übertr. v. P a v e l O r s z á g h - H v i e z d o s l a v. In: Hviezdoslav: Sobrané spisy básnické. Bd 14. Turčiansky sv. Martin: Matica Slovenska 1931. S. 81—294.

293) Faust. Úryvok [Ein Bruchstück]. Slowak. v. M a r t i n S l á d k o v i č o v. Slovenské Pohl'ady Jg. 48, 1932, Nr 2/3, S. 73—83.

*Türkisch.* — 294) Faust [T. 1 u. 2]. Göteniń šāh aṯari. Mutarǵimi Ġ ā l i b B a ḫ t i ā r. Konstantinopel 1926. 208 S.

295) Faust. Ins Türkische übers. v. M. G ö k b e r k. Istanbul 1939/40.

296) Gökte Prolog [Prolog im Himmel]. Übers. v. S e l â h a t t i n B a t u. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 4—13. [Türk. u. dt.]

297) Turgenjew über Goethes Faust. (Türk. übers. v. O ğ u z P e l t e k. Tercüme 1949, H. 49/51, Goethe özel sayısı, S. 174—81.
Orig. s. Bd IV[2], 3, S. 665, Nr 155.

*Ukrainisch.* — 298) Favst [Faust I.]. Tragedija. Čast 1. Übers. v. D m y t r o Z a h u l. Kyiv 1919. 136 S.
Metrische Übersetzung.

---

299) Aus dem Vorspiel auf dem Theater: „So gib mir auch die Zeiten wieder." Ukrain. übers. v. C h r i s t j a A l č e v s ' k a. In: Chr. A. Dlematis: Zbirka poezij [Sammlung von Dichtungen]. Kabiš 1924. S. 6.

300) Studierzimmer, Marthens Garten, Wald und Höhle übers. v. M. U l e s c o. In: Chrest. zach. lit. 1926. S. 464—78.

301) Blocha [Das Flohlied aus Auerbachs Keller], übers. v. D m y t r o Z a h u l. In: Satyra i humor. Kyiv 1926. S. 50.

302) Gretchen am Spinnrad. Übers. v. B o r i s T e n. In: Knyhospilka Vokalna Biblioteka [Buchgemeinschaft Gesangsbibliothek]. Mit S c h u b e r t s Vertonung. Kyiv 1929. 11 S.

303) Faust II, 5. Akt, V. 375—528 (Palast Fausts, Tiefe Nacht). Übers. v. T o d o s V e r n y v o d a. In: Chrest. zach. lit. 3. 1931. S. 478—82.

---

*Ungarisch.* — 304) Faust. Tragédia. Fordította Kozma Andor [Übers. v. Andor Kozma]. Rész. 1. 2. Budapest: Pantheon 1924. — Bespr. von Harsányi Zsolt Nyugat 1925, S. 185/6. — Dazu: Alkay Ödön: Az új Faust [Der neue Faust]. Nyugat 1926, S. 562/3.

305) Faust I. (Übers. v. Dóczi Lajos.) Budapest: Franklin 1930.
Erschien zuerst 1873 s. Bd IV³, 3, S. 651/2, Nr 2.

306) Részletek a Faustból [Übersetzungen aus Faust I] v. Dsida Jenő. Erdélyi Helikon 1932.

307) Faust. I. rész. [T. I.] Übers. v. Hodsaghy Béla. Budapest: Baja 1935.

308) Faust. I. rész. [T. I.] Übers. v. Sárközy György. Budapest 1947.

309) Mephistopheles megjelenése. Jelenet Goethe Faustjának első részéből. [Die Erscheinung des Mephistopheles. Szene aus Faust, I.] (Übers. v. Kozma Andor.) Budapesti Szemle 1916, S. 129—34.

310) Mephistopheles az egyetemen. Goethe Faustja második részének második felvonásából [Mephistopheles an der Universität. Aus d. 2. Aufz. von Faust II.]. (Baccalaureusszene.) Übers. v. Kozma Andor. Budapesti Szemle 1918, S. 125—33.

311) Ajánlás a Fausthoz [Zueignung zum Faust]. Übers. v. Kovács László. Erdélyi Helikon 1939.

312) Faust. Előjáték a szinpadon [Vorspiel auf dem Theater]. Übers. v. Kovács László. Erdélyi Helikon 1943, S. 378.

313) Faust husvéti sétája [Osterspaziergang. Faust I.]. Übers. v. Szabó Lörinc. Új Idők 1942, S. 402.

314) Faust husvétja [Osterspaziergang]. Übers. v. Jékely Zoltán. Erdélyi Helikon 1944, S. 150.

315) Faust. A föld szelleme. [Erdgeistszene.] Übers. v. Kiss Kálmán. Budapest: Holnap 1946.

---

316) Vértesy Jenő: Régebbi Faust-fordítások. [Zwei ältere ungarische Faustübersetzungen.] Erdélyi Múzeum 1910, S. 305—12.
1. Karl Hugos fragmentar., 2. Eduard Szigligetis vollständ. Übers. von Teil I.

317) Pukánszky-Kádár Jolantha: Goethes Faust auf der ungarischen Bühne. UngJbb. 14, 1934, H. 1/2, S. 101—15. — Das Heft erschien auch gesondert als Denkschrift f. Jakob Bleyer 1934. (Ungar. Bibliothek. R. 1, Nr 18.)

318) Erényi Gusztáv: Még egy magyar Faust-fordítás [Noch eine ung. Faust-Übersetzung]. Nyugat 1937, S. 453.

---

*Walisisch.* — 319) Faust. Tragoedia. Troswyd i'r gymraeg gan Thomas Gwynn Jones. (Cardiff: The Educational Publ. Co. 1922.) XVII, 220 S. (Cyfres y werin. 11.)

*Esperanto.* — 320) Faust I. Übers. v. Norbert Bartelmes. Düsseldorf: Senacieca Asocio Tutmonda. 1923. 153 S. — 2. Aufl. München-Pasing: Ziegler 1949. 190 S. — Dazu: Max Butin: Fausto. Konciza kommentario. Ebda 1949. 18 S.

### D. Erläuterungsschriften im allgemeinen.

#### *1. Zur sprachlichen und dramaturgischen Gestaltung. Philologisches.*

1) Breuning, H. H.: Zur Faustphilologie. Vortr. geh.... an d. Univ. Groningen, am 13. Mai 1911. Groningen: Noordhoff 1911.

2) Schaaffs, Georg: Faustmiszellen. ModLangNotes 27, 1912, S. 37—42.
Philologische Worterklärungen.

3) Scholz, Wilhelm v.: „Faust" in Antiqua. Tag 18. Febr. 1913.

4) Traumann, Ernst: Dialekt im Faust. FrkfZtg 26. März 1913.

5) Bartscherer, Agnes: Zur Sprache von Goethes Faust. GRMs. Jg. 6, 1914, S. 422/5.

DEUTSCHE TEXTE DES MITTELALTERS

# LANCELOT

Herausgegeben
von
Reinhold Kluge

Band I: 1948. LXXI, 642 Seiten — 4 Tafeln — gr. 8° — DM 58,—

Band II: In Vorbereitung

„Lancelot" ist ein im Mittelalter viel gelesener und zugleich der umfangreichste und älteste Prosaroman des mittelhochdeutschen Schrifttums. Er entspricht den Lancelotpartien des altfranzösischen Prosazyklus der Artusromane (Lancelot I, II; Gralssuche, Tod Artus III) und ist bereits aus der 1. Hälfte des 13. Jahrhunderts als Fragment, am vollständigsten aber nur in der dreiteiligen spätmittelhochdeutschen Heidelberger Pergamenthandschrift Pal. Germ. 147 überliefert. Eine Lücke am Ende von Teil I der Heidelberger Handschrift versucht diese auf drei Bände berechnete Wiedergabe am Anfang des zweiten Bandes mit Hilfe zweier anderer Handschriften-Bruchstücke aus dem 14. und 15. Jahrhundert zu schließen. Die Ausgabe des deutschen Prosa-Lancelot bedient sich des gesamten handschriftlichen Materials. Ihr Sinn ist, dem Alter dieses seltsamen Denkmals mittelhochdeutscher Prosa auf die Spur zu kommen und zu ergründen, ob der Überlieferungsweg direkt aus dem Französischen oder über das Niederländische ins Deutsche geführt hat.

*Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten*

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN

# JEAN PAULS SÄMTLICHE WERKE

Historisch-kritische Ausgabe

Herausgegeben im Auftrage der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin

von Eduard Berend

Dritte Abteilung: Briefe

Band I: Briefe von 1780 bis 1793
1957. XXIV, 564 Seiten — 6 Kunstdrucktafeln — 1 Ausschlagtafel — gr 8⁰ — DM 47,—

Band II: Briefe von 1794 bis 1797
1958. VIII, 566 Seiten — 10 Kunstdrucktafeln — 1 Ausschlagtafel — gr. 8⁰ — DM 58,—

Band III: Briefe von 1798 bis 1800
Im Druck

Band VI: Briefe von 1809 bis 1814
1952. X, 626 Seiten — 4 Kunstdrucktafeln — gr. 8⁰ — DM 32,—

Band VII: Briefe von 1815 bis 1819
1954. VI, 486 Seiten — 6 Kunstdrucktafeln — gr. 8⁰ — DM 35,— (vergriffen)

Band VIII: Briefe von 1820 bis 1825
1955. VI, 481 Seiten — 5 Kunstdrucktafeln — gr. 8⁰ — DM 32,—

Bände IV und V: In Vorbereitung

Von der Gesamtausgabe der Briefe Jean Pauls, die von Eduard Berend herausgegeben werden, erschienen die ersten vier Bände in den Jahren 1922 bis 1924. Sie soll nunmehr im Rahmen der historisch-kritischen Ausgabe der Deutschen Akademie der Wissenschaften zu Berlin fortgesetzt werden. Die 3. Abteilung, Briefe des Dichters, schließt mit den Bänden V—VIII ab. Neben vielen Anmerkungen enthalten die Bände Lesarten, Billette, Stammbuchblätter sowie Tafelbeilagen. Die vier früheren Bände sind im Buchhandel vergriffen; sie werden mit Verbesserungen und Ergänzungen neu herausgegeben. Weiter ist die Veröffentlichung eines Gesamtregisters zu den acht Briefbänden vorgesehen. Die vollständige Briefausgabe ist ein sehr wichtiger Bestandteil der Werke Jean Pauls, der einen starken Einfluß auf die moderne deutsche und ausländische Literatur ausübt.

*Bestellungen durch eine Buchhandlung erbeten*

AKADEMIE-VERLAG · BERLIN